

A
DICTIONARY
OF THE
MALAYAN LANGUAGE

IN TWO PARTS,
MALAYAN and **ENGLISH**
AND
ENGLISH and **MALAYAN.**

لغت ملايو
يايمت
كتاب قد ميتاكن بهاس ملايو
دان بهاس اشكرمت.

By **WILLIAM MARSDEN, F. R. S.**
AUTHOR OF THE HISTORY OF SUMATRA.

LONDON :

Printed for the AUTHOR by COX and BAYLIS, Great Queen Street; and sold by LONGMAN, HURST, REES,
ORME, and BROWN, Paternoster Row; and BLACK, PARRY, and KINGSBURY, Booksellers
to the Honorable East India Company, Leadenhall Street.

1812.

PREFACE.

REFERRING for a general account of the Malayan language and of the people by whom it is spoken, to what is contained in the Introduction to the Grammar; it will be sufficient in this place to explain the principles on which this Dictionary is constructed, and to give such instructions as may facilitate its use.

The work consists of two parts: the first comprising the Malayan words in their proper character, arranged according to the order of the alphabet employed by the natives in their writings, which they have borrowed from the Arabians and modified to suit the sounds peculiar to their own language. These words, for the accommodation of persons who are commencing their studies, as well as of those whose object it is to acquire only a practical knowledge of the tongue for the purposes of business, are given also in European characters, upon a regular and consistent plan of orthography, and are followed by their corresponding terms in English with as much precision as the structure of the two languages and modes of thinking of the two people will admit. But in order to afford the learner an opportunity of judging for himself how far this agreement is complete, or what latitude of interpretation is to be allowed, examples of phrases and sentences adapted to the different meanings of the words, are annexed to each, as these have occurred in the writings of the natives.

The second part contains the English words in alphabetical order, with their differences of signification explained, where necessary, by others nearly synonymous, together with the corresponding Malayan terms, those in general being placed first which are in the most current use, most directly apply to the English, and are the most purely Malayan. It must at the same time be understood that in many instances it is impossible to find terms precisely corresponding, and consequently that those given are only the nearest approximations.

Although this English and Malayan part will be found the most useful by those who mean to acquire the language for colloquial purposes (and who are likely to be the most numerous class), the former is the essential portion of the work, in which it has been my endeavour to comprise all the knowledge of the language that could be derived either from the labours of my predecessors or from my own experience and study. In this part only the examples have been introduced, and to it the learner, who wants more copious or precise information than he can obtain from what may be considered as little other than a vocabulary, must take the trouble of referring. To have pursued a different plan would not only have occasioned unnecessary repetitions, but it must also be obvious that as the Dictionary is intended for the use of the European who wishes to become master of the idioms and phraseology of the Malayan, rather than to convey a knowledge of English idioms to the Malay, it is of much more consequence that an arrangement should be followed which admits of the Malayan examples being genuine quotations, and enables the native as it were to speak for himself, than to produce the purest English sentences, which must necessarily be rendered in Malayan phrases of my own composition. These indeed might be substantially correct, but they would be deficient in point of authority, and might frequently want that idiomatic turn of expression which in any language is rarely acquired by a foreigner, or if attempted has too often an air of affectation.

affectation. Thus it will be perceived by persons who have a competent knowledge of any oriental language, how mawkish and uncouth the versions of the ordinary style of our own appear in the dialogues commonly annexed to grammatical works.

From a Dictionary alone no scholar can ever expect to acquire the faculty of speaking or writing a language with ease and correctness, but so simple is the constructure of the Malayan that by the aid of this or any accurate vocabulary he may very soon be enabled to express himself with sufficient propriety to be intelligible for the ordinary purposes of speech, and with this foundation he must gradually improve himself by conversation with natives of the country (if his situation admits of it) or with others who have acquired a fluency in the tongue. It is not, however, with a view to the attainment of such an object only that the present work has been undertaken. My wish has been, to facilitate the labours of those who, not regarding the Malayan as merely an oral language, are desirous of studying its literature, and rendering themselves qualified to read and translate, not only letters on commercial and political business, but also compositions of a higher description, both in prose and verse, which, whatever their intrinsic merit may be, are certainly amusing at the least. Nor are we to suppose them destitute of instruction and use, as several compilations of historical annals as well as codes of law are known to exist, and others may be discovered when extensive collections shall have been formed by intelligent and well instructed persons; to the effecting of which the present period, when the English influence is unbounded throughout the eastern world, is peculiarly favourable.

In order to render the Dictionary as conducive as possible to the advancement of this kind of study, which in comparison with the other may be considered as classical, the examples have been selected with great attention from the best manuscripts in my possession, and in gene-

ral will be found most numerous where some ambiguity or obscurity in the sense of the word has made it necessary to throw as much light upon it as could be obtained. If their frequency should be thought superfluous by those who consult the work (though with the zealous student I do not feel that I run any risk of censure on this account) they may be inclined, notwithstanding, to give me credit for the tendency of these quotations to convey a faithful picture of the modes of thinking of a people who have so little in common with ourselves; a preference in the selection being always given to those passages which, at the same time, that they serve to explain the word, furnish a representation of some peculiarity of manners, mark the extent of acquirements, or express some ideas on the subjects of their modern religion and ancient mythology. . . |

As a great proportion of the words employed in this, as well as in all other languages, consists of derivatives, that is, of words derived or formed from more simple or radical words, and it must always be of importance to the learner to be able at once to distinguish the root from the particles prefixed or annexed, I have made an invariable rule of separating them, as well as the particles from each other, by hyphens, as in the word *be-per-istrī-kan* for بفر استریکن “to provide (a son) with a wife,” where استری *istrī* is the radical, and the other syllables are only particles, whose use must be learned from the Grammar. This, it is obvious, could only be resorted to in the English, and not in the Malayan spelling of the words.

Words evidently borrowed from the Arabic or Persian are marked with the letters AR. or PERS., as are those from the Sanskrit or Hindu dialects with the letters HIND., to which Mr. Wilkins has kindly taken the trouble of adding the original, in the *nūgrī* character, where the words appeared to flow from a pure source. These latter it must here be understood (as in another place will be fully explained) are so much more intimately blended than the former with the Malayan language, that their

their foreign origin is not, in these days, suspected by the natives, whilst the Arabic terms, on the contrary, (with a few exceptions) are known to be extrinsic, and seldom employed but in treating of religious and legal subjects. Still it is necessary that those which are most likely to recur should have a place in the Dictionary; and amongst the variety of significations attributed to almost every word in the Arabic language, it may not be useless to the orientalist to know the particular sense in which they are accepted by the Malays. A few Portuguese and other European words that have found their way into the vulgar dialect, have in like manner their respective marks.

With regard to the mode of orthography adopted in expressing the words of the language in our characters, two considerations present themselves: the one, that of conveying as nearly as possible their true sound; and the other, of paying the requisite attention to the powers of the several letters made use of in the original. The system pursued by the Dutch linguists in their excellent version of the Bible and other publications, was that of representing each Malayan character by a corresponding Roman letter, and where the alphabet was found inadequate, of introducing a modified or imitative character to supply the defect. This mode has the strong recommendation of being precise, and as supplying a substitute for the original is unexceptionable, but to the person whose object is to learn an oral language it is unsatisfactory, because those letters (as in our own) do not always express the sound which custom has given to the words, and to those who can read the original it is of no particular advantage.

The English compilers of vocabularies have on the other hand, without regard to the original orthography, endeavoured to express the sounds (as navigators commit to writing the languages of newly discovered islands) by such accidental combinations of letters as seemed best adapted to each individual word, without consistency or uniformity, the same sound,

sound, in different words, being represented by different letters, and the same letters being employed with different powers. It has been my design to avoid a pertinacious adherence to either mode. I have followed as closely the literal orthography of the original as could be done consistently with a fair expression of the sound, and where these could not be reconciled I have given a preference to the latter consideration, because it appeared of more importance that the word should be rightly pronounced by those who cannot read the Malayan character, than that the more learned scholar should be gratified by a literal accuracy to him not absolutely necessary. Frequently indeed I have been induced to repeat the spelling with some variation in order to convey a juster idea of the pronunciation.

Although the general uniformity of the language as spoken in the Peninsula, and throughout the numerous islands of this extensive Archipelago, is remarkable, yet certain differences of dialect prevail, affecting especially the pronunciation of the vowels, which in some parts is much more open than in others. To reconcile these in a Dictionary is nearly impossible, and the only practicable course to pursue is to adopt that dialect whose use is warranted by the best authorities, and which is known to prevail in countries where the language has been the most cultivated. In the southern part of the coast of Sumatra, where the principal English establishment is situated, and where I acquired my first knowledge of Malayan, the dialect spoken appears to have received a tincture from the Javanese, under the influence of the government of Bantam, to which in old times it was tributary, and could not therefore be assumed as the standard. To the kingdom of *Menangkabau* we might be justified in looking for the language in its original purity, as the native writers agree in stating that the first Malayan emigrations proceeded from thence (for the details of which see the History of Sumatra); but as it cannot be maintained, with the imperfect knowledge we possess of its ancient consequence, that literature was there cultivated

cultivated in an equal degree to what we know it to have been at Malacca and *Johor*, it becomes certainly more proper to consider the dialect prevailing in these kingdoms, and which is common also to *Kedah*, *Perak*, *Tranġgūnū*, and the neighbouring islands, as the criterion of pronunciation. In several instances, however, and especially where it has been doubtful to which a preference was due, the words have been given as variously pronounced. But the subject of dialects being treated of in the Grammar, it is unnecessary to say more respecting them in this place, than to caution persons who have been accustomed to use the language in countries remote from what is considered as its purest seat, against forming an imperfect judgment on the propriety of what has been here deliberately adopted. Independently also of dialect or the peculiar manner of pronouncing certain words, it may be useful to observe, that a considerable proportion of the words themselves occurring in the Dictionary will not be familiar, nor even at all known to many who have long resided in Malayan countries and been in the habits of intercourse with the natives; the style or idiom which they may have learned to speak with fluency, and which effectually answers the purposes of their business, being very different from that of books or even of conversation amongst the superior class of Malays; although by no means a distinct language. A similar refinement or departure from the vulgar phraseology prevails more or less in all countries, and may be exemplified by the use of our words "repose" for "sleep," "repast" for "meal," or "consternation" for "fright;" nor must the inhabitants of a *bazaar* be expected to employ more polished phrases than persons of the same description in other parts of the world. It generally happens also that Europeans in India acquire from each other in the first instance, rather than from the natives, their knowledge of the language; by which means the imperfections of expression are propagated, and the difficulties of correcting them are increased by the proneness of servants and other dependant

dependant connexions to conform to the idiom of their masters, in order that they may be the more readily understood. . . .

Instead of distinguishing the words, in the usual manner of Dictionaries, by abbreviations denoting the parts of speech to which they severally belong, it has been found more convenient to ascertain their particular signification by equivalent terms. In Malayán as in English, a multitude of primitive words are at once noun and verb (as “love”), substantive and adjective (as “white”), adverb and preposition (as “between”), adjective and adverb (as “daily”), and their value in construction depends for the most part on their position in the sentence. An attempt therefore to discriminate too nicely by referring each of the corresponding terms to its proper class, would be liable to produce more confusion than utility. Beside this it must be observed, that in words borrowed from the Arabic little attention is paid to the part of speech to which they belong in the original, and even the plurals of nouns are employed in the singular number; as Sir William Jones has remarked in his Grammar, to be the practice of the Persians.

In adapting our characters to the sounds of Malayan words, arbitrary marks I have as much as possible avoided, being fully aware, from my own experience, that they are scarcely ever recollected by the reader. The common prosodial mark for a long vowel has been resorted to, and its absence implies that the vowel is short. . To represent an accented syllable, which at the same time is not long (as in *بسر* *besár*, *بتل* *betúl*) I have made use of the acute accent, and the letter *ain* which occasionally stands in the place of all the vowels, I have denoted by a grave accent, to distinguish it from the same vowel sound produced in the ordinary way. This I admit to be entirely arbitrary, but I thought it better than to follow the example of some eminent orientalists who, on account of its peculiar nature, have introduced the Arabic character itself amongst the letters of the European alphabet. . . .

The

The powers given to these letters by the different nations who have adopted the Roman system of orthography are so various and inconsistent, that without considerable innovation it would be impossible to form an alphabetic scheme equally applicable to the language of each and intelligible to all. The progress of knowledge is indeed impeded when the elements of instruction must first become the object of study. Yet still it may be thought allowable in a work that aims at being noticed by the learned of more than one country, and is from its nature not readily susceptible of translation, to qualify in a certain degree the most striking peculiarities of our national alphabet, and to venture upon slight modifications, which, at the same time that they will render the pronunciation more intelligible to foreigners, are not likely to occasion any difficulty to our own countrymen, and have already (as to their general principles) received the sanction of those who approve of the orthography of Richardson's Persian and Arabic Dictionary and Jones's Persian Grammar.

Of the English alphabet the consonants appear to be at least as well adapted as those of any other European language (all being more or less inadequate) to represent the sounds of oriental words, and to possess some peculiar advantages in respect to the pronunciation of our *j* ج, *ch* چ, and *th* ث, which, it is well known, are either more operosely or less perfectly imitated in the orthography of other nations. In gutturals it is inferior to the other teutonic dialects, and its vowels are defective both in variety and precision, the same character being employed to denote utterances quite dissimilar, as *o* in the words "bony, body, bosom;" different characters to express the same sound, as *ee* in "been," *ie* in "mien," *ei* in "receive," *ea* in "leave;" simple characters to express diphthongs, as the long *i* in "mine," and long *u* in "mute;" and double letters to express simple vowel sounds, as *oo* in "boot," which is the Italian *u*, and *ee* in "see," which is the Italian *i*.

PREFACE.

To render it applicable therefore to the purposes of a Dictionary in which foreign characters are to be represented by English letters, it becomes necessary to simplify the system of vowels, to make choice of such as are best suited to the several well defined vocal sounds, and when so ascertained, to employ them uniformly and consistently. With what degree of success the attempt has been made in the present work, may be judged of from the following specification of the powers assigned to each of the letters of our alphabet, beginning with the vowels. Of their insufficiency I am very sensible, but with the materials in my hands, and without employing arbitrary signs, I have not been able, after much attention, to form any arrangement more perfect. For what regards the Malayan alphabet, the learner is referred to the Grammar.

OF VOWELS.

ā is generally to be sounded full, as in the Italian, German, and other languages of the continent of Europe, and as in the English words “want, ball, call;” but in many words the pronunciation is not broader than in “harm, farm, barn.” It represents the *alif* quiescent of the Malayan alphabet.

a or *ā*, as in “man, stand, parish,” representing the *fat-hah* or first supplementary vowel. Before the nasal *ṅ* it is sounded nearly as full as if written with *ā*; but it is not under any circumstance to be pronounced as in the words “paper, nation, fate,” where it usurps the province of the second vowel in every other language that employs the Roman alphabet. It is by far the most common short vowel-sound of Malayan words, as the *ū* seems to be of the Hindustani and the dialect of Persian spoken in India.

e or *ē* is pronounced as in “bet, lend, seven,” and likewise represents the *fat-hah*. The long sound of this vowel in the words “be, me, she, scene,” and in the first syllable of “even,” is that of the third vowel in all other European languages.

ī, as

i, as the Italian long *i*, or as the English *ee* in "been, seen, tree, green," and *e* in "he, she, be;" standing for the Malayian *ي* quiescent. The long sound of *i* in "wine, fine, idle, high" is not that of a simple vowel, but of the diphthong *ai*, or, less equivocally *ei*.

i or *ĩ*, as the Italian short *i*; being somewhat longer than ours in "bit, pin, rib," or as these words are pronounced in North Britain. It represents the supplementary vowel *kesrah*.

õ, as in "no, so, port, moment." It represents *و*, and sometimes *و* preceded by *ل*, in Malayian words.

o or *õ* is a shorter pronunciation of the same vowel, but by no means that of our words "blot, song, moth," where the *o* differs in nothing from the *o* in "what, squat, wan." Its proper sound is more nearly that in "sobriety" (where it is shorter than in "sober"), in "molest," or in the first syllable of "promotion."

u is to be sounded as in "rule, ruin, obtrude," or with less risk of uncertainty, as the long *u* of the Italians and Germans, the *oe* of the Dutch, the *ou* of the French, and the English *oo* in the words "moon, fool, stoop." It represents the *و* in its vowel capacity or quiescent, and is commutable for *w* at the commencement of a word or syllable, but never for *و*, as with the Persians. Above all it must not be confounded with the diphthongal sound of the English *u* in the words "mute, acute, puny." It may be remarked that there is a tendency in the modern pronunciation of words in which this vowel occurs to assimilate it some degree to the Italian or pure *u*, as in "duke, due, duty" "allure, allude:" but it is difficult to write to the ear, and I am aware that the practice in this respect is not uniform.

u or *ũ* should be pronounced something less short than in "but, rub, sun," or nearly as in "pull, full, cushion," and approaching to the shorter sound of *oo* in "foot, stood," which evidently differs from that in "fool, boot, stool." It represents the supplementary vowel *dammah*.

OF DIPHTHONGS.

au, for a sound nearly approaching to that of *ou* in the words “loud, pout, house,” is to be preferred, not only because the latter is liable to be confounded with the *ou* of the French (as well as of our words “could, should”) but also that the German pronunciation of the former diphthong, here adopted, is justified by the analysis of the component sounds, both on the principles of the European and Oriental alphabets. Indeed I have found by experience that when, for instance, the word جَو *jau* barley, has been written *jou*, it was read as if written *joo*, and when written *jow*, it was read as *jō*, by analogy to our words “grow, mow.” It represents the *au*, preceded by *fat-hah*. When preceded by *!*, the diphthong *āu* is substituted, the sound then approaching to the *aou* in the French words “saoul, raoul.”

ei is to be pronounced as the English long *i* in “pike, line, mine, nigh,” as the *ie* and *ye* in “die or dye, lie or lye,” the *uy* in “buy,” or the *y* in “my, cry.” This is warranted by the received mode of pronouncing those letters in Greek, as well as by the practice of most nations with whose language our own has the nearest affinity. It represents *ei* preceded by *fat-hah*. When that character is preceded by *!*, a more lengthened sound is expressed, which is here denoted by *āi*.

These are the only proper diphthongs found necessary to be employed. When such combinations occur as *aw*, *uw*, *ia*, *iy*, &c. they do not form a blended sound, but the letters belong respectively to distinct syllables, and are to be pronounced in succession.

OF CONSONANTS.

b is simply pronounced as in our words “bend, bib, babble, tub.” It represents ب.

c. The soft sound of this ambiguous letter before *e* and *i* being more conveniently represented by *s*, and its hard sound before *a*, *o*, *u*, by *k*, the use of it has been rejected, excepting in *ch*. This most useful combination

bination is to be pronounced as in “chance, chest, torch, detached.” It is the Italian *c* before the two first-mentioned vowels, the German *tsch*, and the *چ* of the Malayan and Persian alphabets.

d is to be pronounced as in “did, wedded, added,” and stands for *د*. *f*, as in “fifty, forfeit, offer,” when it occurs as the representative of *ف*, in words borrowed from the Arabic; but the Malays, who have not the sound in their own language, commonly substitute that of *p*, and pronounce *pikir* for *fikir*.

g is always hard, as in “game, gag, get, give, go, gun,” and never soft as in “gesture, giant, wage,” for which the *j* is uniformly employed. It is the representative of *ج*.

h, when it stands for the soft aspirate *ه*, may be pronounced as in “have, hold, high;” but in many Malayan, as well as in the English words “honour, honest, hour,” the aspiration is imperceptible. In such instances the words are generally written both with and without the *h*, as *هوتن hūtan* and *ūtan*. At the end of words it only serves to give a fuller utterance to the preceding vowel. When employed to express the hard aspirate *ح*, it is not an uncommon practice to double the letter, and to write, for example, *ححق hhak*, but I have not judged it necessary to depart so much from common orthography.

j consonant, a character whose power in the English alphabet is of great utility (as has been already observed) in expressing Oriental sounds, represents the letter *ج*, and is to be pronounced as in “jury, justice, jew,” also as *dg* in “judge, pledge, lodging,” and as *g* in “gem, gentry, sage.” Having in the northern languages of Europe the sound of our *y*, the Dutch mode of pronouncing words wherein the *ج* occurs is thereby considerably influenced, and the name of the island of JAVA or *جاوا jāwa*, as an instance, is by these people (to whom every Malayan scholar must look up with respect) pronounced as if written YAVA.

k has its uniform sound in “king, book, canker.” It is here made the

the representative both of ك (about which there will be no difference of opinion) and of ق, which some have denoted, on account of its hardness in the Arabic language by *kk*, and others (particularly the French orientalists) by *q*. In a choice of difficulties I have adopted the simplest mode, not only because the frequent recurrence of double *k* or of *q* not followed by *u* (unknown to our own orthography) is unpleasant to the eye, but because the Malays do not, in fact, make any distinction in the sound of the two letters:

l is sounded as in "land, loll, lily," and represents the ل.

m, as in "man, maim, mummy," representing the م.

n, as in "noun, on, linen," representing the ن. The combined letters *ng* are to be sounded as in "sing, ringing, longing." The circumflex is intended to shew that they are not to be pronounced separately as in our words "sin-ging, swin-ging, rin-gent," but represent the single nasal *ŋ*, and occur as well at the beginning as in the middle or at the end of a word. In the latter case it has been judged unnecessary to retain the circumflex, as the pronunciation cannot be mistaken.

p, as in "past, pope, pippin," representing the پ.

q it has not been found necessary to employ, its usual power in our orthography being as well, and more consistently, expressed by *ku* or *kw*. It may be observed that the names of many places in India are mispronounced by us, in consequence of the Portuguese (in whose writings they first became known) making use of *qu* to convey the sound of *k*; as in the name of *Kedah*, which being by them written *Queda*, is still, in the vulgar dialect of many of our countrymen, pronounced as if written *kwéda*. It is also desirable that the prevailing mode of pronouncing the name of the neighbouring island of *Pinang*, as if it were *Péning*, with a strong accent on the latter syllable, should be corrected.

r to be sounded as in "run, river, burrow." It represents the ر.

s, as in "sun, past, suspect, loose," and not as in "has, was, lose," where it has the sound of *z*. It represents the س. The combined letters

sh, representing the ش, are sounded as in “shall, bush, wishes,” being the French *ch*, the German *sch*, the Dutch *sj*, and the Portuguese *x*, the word شاه *shāh* king, being in their histories always written *xā*.

t, as in “tame, tent, tatter,” and never sibilant as in “patience, nation.” It represents the ت, and as a final letter, the ة. The sound of *th* does not occur in this language.

v consonant does not occur in any Malayan word.

w is to be sounded as in “wall, west, reward.” It represents the consonant and is employed only at the beginning of a syllable.

x is unnecessary, the sound it bears in the English language being no other than that of *ks*.

y is to be sounded as in “yam, yet, yore,” representing ي when employed as a consonant at the beginning of a syllable.

z, as in “zone, zeal, muzzle,” representing the ز, or as *dz*, the ذ.

It was my first intention to have prefixed the Malayan Grammar to this Dictionary, as forming a part of the same work, in which case any further exposition of the Alphabet would not have been required in this place; but in consequence of its being urged to me that however convenient such an arrangement might prove to the private student, it must be otherwise in places of public education, where their separate use (as in teaching Greek and Latin, Arabic and Persian) would be considered as indispensable, I have been induced to keep them distinct, and it therefore becomes eventually necessary to subjoin the figure, name, and power of the several letters composing the Malayan alphabet, referring to the Grammar for a more detailed explanation.

THE MALAYAN ALPHABET.

| Figure. | Power. | Name. | Figure. | Power. | Name. |
|---------|--------------|----------------------------------|---------|----------------------|--------------------------|
| ا | <i>ā, a</i> | ألف <i>alif</i> | ط | <i>t</i> | طا <i>tā</i> |
| ب | <i>b</i> | بَا <i>bā</i> | ظ | <i>tl</i> | ظَا <i>ilā, la</i> |
| ت | <i>t</i> | تَا <i>tā</i> | ع | <i>à, è, ì, ò, ù</i> | عَيْن <i>ūnī</i> |
| ث | <i>s</i> | ثَا <i>sā</i> | غ | <i>gh, ghr</i> | غَيْن <i>ghaīn, ghīm</i> |
| ج | <i>j</i> | جِيم <i>jīm</i> | ن | <i>ng</i> | نَا <i>ngā</i> |
| چ | <i>ch</i> | چَا <i>chā</i> | ف | <i>f</i> | فَا <i>fā</i> |
| ح | <i>h, hh</i> | حَا <i>hā</i> | پ | <i>p</i> | پَا <i>pā</i> |
| خ | <i>kh</i> | خَا <i>khā</i> | ق | <i>k, kk</i> | قَا <i>kāf</i> |
| د | <i>d</i> | دَال <i>dāl</i> | ک | <i>k</i> | کَا <i>kāf</i> |
| ذ | <i>z, dz</i> | ذَال <i>zāl</i> | گ | <i>g hard</i> | گَا <i>gā</i> |
| ڈ | <i>d</i> | ڈَا <i>dā</i> | ل | <i>l</i> | لَام <i>lām</i> |
| ر | <i>r</i> | رَا <i>rā</i> | م | <i>m</i> | مِيم <i>mīm</i> |
| ز | <i>z</i> | زِي زَا <i>zī, zā</i> | ن | <i>n</i> | نُون <i>nūn</i> |
| س | <i>s</i> | سِين سِيم <i>sīm, sīm</i> | و | <i>u, o, w</i> | وَاو <i>wāu</i> |
| ش | <i>sh</i> | شِين شِيم <i>shīm, shīm</i> | ه | <i>h soft</i> | هَا <i>hā</i> |
| ص | <i>s, ss</i> | صَاد صَات <i>sād, sāt</i> | ي | <i>i, e, y</i> | يَا <i>iā, yā</i> |
| ض | <i>dl</i> | ضَاد ضَات <i>dlād, dlāt, lāt</i> | يا | <i>nia</i> | يَا <i>niā</i> |

To which the Malays, in imitation of the Arabians, are accustomed superfluously to add the compound character لا *lāu-ālif humzah*.



DICTIONARY,

Malayan and English.

أب

ā (long) and a (short). The first letter of the Arabic and Malayan alphabet, named **ألف** *alif*.

أب *aba-aba* tackle, gear, traces, harness (for draft cattle). *Aba-aba lembu* gear for oxen. *Kenakan aba-aba ka-pada kandāran* harness the draft cattle.

أبد *abad*, AR. an age; eternity.

إبراهيم *ibrāhim*, AR. the patriarch, or, according to the mahometans, prophet **آدم**.

أبج *abang*, JAV. red. (Vid. **مير** *mērak*.) *Kāin abang* red cloth. *Bāwang abang* the common red onion. *Chingkariang abang* a species of the erythrina with red blossoms.

أبج *abang* the eldest brother or sister; ainé, FR. (Vid. **كأك** *kākak*, and **أديك** *adik*.) Like most of the terms of relationship, it is employed as a familiar and friendly vocative. *Adoh abang* O my brother, or friend! *Ka-māna garāng-an abang-ku pergi* whither, I pray, thee, is my brother (art thou) going? *Mengāpa ghāib-lah de mātā abang* wherefore conceal yourself from the sight of your friends?

إبليس *iblis*, AR. one of the names of the devil. (Vid. **شيطان** *shēlān*.)

أب

أب *abām* fulcrum; bois d'appui, FR. *Abām kamūdi* the cross piece of timber which supports the rudder in Malayan vessels. *Abām tiang* the timber or shaft which serves to steady the mast; the partners.

أبتار *abantāra* a herald. (Vid. **بنتار** *bantāra*.)

أبو *abū* ashes, dust. (Vid. **هابو** *abū*.)

أبي *abai* or *abei* to disregard, hold lightly. *Ombak de abei-kan-nia* they disregarded the surf.

أبي مان *abe-māna* foramina corporis duo. *Jekalau de per-ulih-nia kāin iang memadā-i menūtup ka-dūa abei-mūna maka de tutup-i-nia-lah akan ka-duā-nia atau de per-ulih-nia memadā-kan sāleh swātu deri-pada ka-duā-nia maka wājib men-daulūkan abei-māna iang de-adāp-an.*

أتر and **أتر** *ātor* order, form, array, rank. To place in order, arrange. *Duduk ber-ātor* to sit down in regular order. *Segala buāh-buāh-an de ātor orang-lah* the servants laid out all sorts of fruits. *Meng-ātor alat sinjatā-nia* to arrange his warlike stores. **أتران** *atōr-an*, and **أتران** *per-atōr-an* arrangement, order.

أتس *atas* on, upon; above, over. *De-ātas* upon. *Ka-ātas* upward; to the top of. *Deri-ātas* from

above or upon; over. *Atas amba jūga akan men-* upon me be the task of performing that. *Atas angin* windward. *Nāik* to ascend a mountain. *Lalu deri atas bāci* passed over the building. *Jekalan ada bechāra ingga sapuluh rēal ka-ātas* if there be a matter in dispute to the amount of ten dollars or upwards.

آف *ātap* the roof or covering of a building; thatch. (Vid. آف *ātap*.)

ام *utamā*, HIND. उत्तम excellent, perfect, best. *Ter-utamā* choicest, most perfect. *Ter-lebih utamā deri-pada lain* eminently superior to the others. *Ter-utamā deri-pada segala per-buāt-an* the most excellent of all works. *Amas utamā* pure gold.

أو *atau* or, else, either. *Pada sultān atau pada mantri-nia* to the sultan or to his ministers. *Pērak atau amas* silver or gold. *Adū-kah atau tiadā-kah* is it, or is it not? *Atau tidor, atau mātī* either asleep or dead.

أوتس *utūs-an* a messenger, ambassador; embassy. (Vid. أوتس *ūtus*.)

اثنين *iscian*, A.R. Monday. (Vid. اثنين *seneian*.)

اچر *ajar* to learn; to teach; reprove, correct, chastise. *بر اچر ber-ajar*, and *بل اچر bel-ajar* to learn. *Ber-ajar pada orang iang meng-otāu-i* to learn from a well informed person. *Ber-ajar mātī sinjāta* to learn to fence, to play at arms. *مناجر meng-ajar* to teach, instruct. *Ko-pada barang sūlah babal-nia andak-lah tūan ajar-i* whatever faults through ignorance she may commit, you (my son-in-law) will correct. *اچار ajār-an* and *فچار peng-ajar-an* correction, reproof; doctrine. *فل اچار pel-ajar* a learner, scholar. *فچار peng-ajar* a teacher, schoolmaster.

اچر *ajong* or *اچر ajong* to arrange, draw up in order. *Segala iang ber-gajah itu-pūn ber-ajongkan gajah-nia* all those who were upon elephants drew them up in order (of battle).

اچر *ajak* or *ajok* to urge, invite, stimulate,

incite, excite, provoke, challenge, tease, exasperate. *Maka iya-pūn meng-ajak diya ber-ulang-ulang akan tarima wang itu* and he urged him repeatedly to accept the money. *Meng-ajak akan santap* to urge or invite to eat. *Maka ulubāng meng-ajak turun akan indra mahādēwa* and the warriors challenged *Indra Mahādēwa* to descend. *De ajok-nia ber-māin pāsang* challenged her to play at drafts. *Ter-ajak kārma bunyi-bunyi-an* teased by musical sounds.

اچل *ajal*, A.R. fate, destiny, destined period; hour of death. *Ada sūatū apak ādam sūkit antāra mātī ajal-nia dātang* there was a certain man sick unto death, and his destined period arrived. *Jeka balūm ajal-nia āfiyat* if it be not as yet his destiny to recover.

اچا *ajūja* to slander; to tattle. *اچا an* slander, calumny.

اچر *ajong* a Chinese vessel commonly termed a junk. Ships of vessels in general. A species of shell-fish. *Ajong sūrat* a loaded junk. *Lak-sāna ajong de-ātas kārang* like a junk upon the rocks. *Ajong de rāpat rāja rūm lūyer-kan kamūāra misri* the king of Rome (Constantinople) collected his ships, to sail to the port of Egypt.

اچي *aji* to read religious books; to learn (as at school) the formularies of religion; to recite prayers. (Vid. *مناجر meng-aji*.) *Kitāb de āji-nia* he read the korān.

اچار *achēra*, HIND. आचार cause, suit. (Vid. *بچار bechāra*.)

اچار *achār*, PERS. pickles. *Achār māngga* mango pickle.

اچار *achāwan* and *اچار achuan* a mould form, model. *Sūrah tāwang rantāka seperti achāwan-jang dailū* order small pieces of ordinance to be cast, according to the former mould. *Achāwan pelūrū*, a bullet-mould.

اچم *achum* to incense, provoke, exasperate, instigate, fill with zeal.

اجده *adhin*, a port and kingdom situated at the north western extremity of SUMATRA, and formerly a powerful state.

اجيه *achih* a small species of leech found in the woods. (Vid. *lintah*.)

احد *ahad*, AR. the first day of the week, Sunday. *Ko-pada-patang ahad atau malam terakhir* on the evening of Sunday; or (the day being understood to commence at sunset) the night of Monday.

احوال *ahuwāl*, AR. circumstances, occurrences, state, condition. *De per-sambah-kan-nia segala hāl-ahuwāl-nia* he reported (to the king) all the circumstances of the affair. *Jekalau mēti atau bārang sūtu ahuwāl-nia* if he should die or any sort of accident happen to him.

اختيار *ikhtiāra*, AR. free will, free agency; election, choice.

آخر *ākhir*, AR. last, final. Last state, stage, or part; end, extremity. *Ākhir musim* latter end of the season. *Ākhir semai* the end of time. *Menaruh tāpak tāngan-nia pada ākhir surat itu* to place their signatures at the end of the writing. *Ākhir-nia* finally, at last, the conclusion of it. *Ākhir-nia pada de tānam itu kōrang jādi* the end of it, or event, will be, that the rice so planted will fail.

آخرة *ākhirat*, AR. the future life, next world (opposed to *dunyā* the present world.) *Dālam dunyā dan ākhirat* in this world and the next.

إخلاص *ikhālās* or *ikhlas*, AR. friendship, affection, sincerity, candour. Sincere, friendly. *Ini-lah tanda tulus ikhālās* this is a token of sincere friendship, or a sincere and friendly token. *Menandak-kan ikhālās* to give proof of friendship. *Ber-hati ikhālās* having a friendly heart.

اد *ada* to be, exist; is, are, was, were; have; it is, there is. Existence, substance. *Atau ada atau tiada* either is, or is not. *De-māna*

ada what, where are the witnesses? *Ada baik* it is good. Is it good or well? *Ada banyak* there are many. *Ada-lah pada saya* I have est mihi. *Ada-lah seperti kita orang tua* it is as the old people say. *Seperti bayang juga ada-nia* he was like a mere shadow. *Maka angin tiup-lah lemah lemah udara ada dengan tiada* the wind breathed gently between existence and non-existence (just perceptibly). *adā meng-ada*, *مُتَدَاي* *adā-kan*, or *اداي* *adā-kan* to produce, create, give existence to, invent, occasion, effect, furnish. *De tārā-nia bēta adā-kan pram-dua ratus maka seperti kua-andak-sia itu hādā-lah bēta ter-adā-kan* he (the King of SIAM) has ordered me to furnish two hundred vessels, but I shall not comply with his requisition. *Sāma meng-ada gagah-nia dan kūt-nia* made equal display of their prowess and strength. *كانداس* *ka-adā-an* essence, being, existence.

ادب *adab*, AR. affable, civil, civilised, courtly. Courtesy, civility, politeness, affability, urbanity. *Apabila iya ber-kūta-kūta dengan orang tiada adab dan supad-nia* when he converses with persons devoid of civility.

ادار *adar* or *udar* advanced in years.

ادار *adara* or *udara* the air, atmosphere, sky. *Segala burung iang de adara* all the birds of the air. *Memarah ka-adara* to shoot an arrow into the air. *Kuda me-lompat-lah ka-adara* the horse bounded into the air. *Me-layang de adara* to soar or fly in the air. *Dewa-pun surlus dari udara* a deity descended from the skies. *Seperti akan sampai ka-adara* seemed to reach the skies.

ادريس *idrīs*, AR. the prophet ENOCH, celebrated by the Arabians for his skill in the occult sciences. *Kamadian masuk idris ka-dalam surga* after that ENOCH ascended into Heaven.

اديس *adas* or *adis* fennel, feniculum, caraway, carum. *Adas manis*, aniseed, anethum; pim-penella, L.

ادام *adang* and ادان *adang* ambush, way-lay-
ing, *adang* to lie in ambush. *Meng-adang*
to lie in wait for, to waylay, attack on the
march, intercept, cut off. *Ada orang endak*
meng-adang iya de lalang jalan there are per-
sons who design to waylay him in the middle of
the journey. *Apa bechah-nia karna kua de*
adang ulik musuh what is advisable to be
done, seeing that our way is intercepted by the
enemy! *ادان peng-adang* a person employed
to waylay another.

ادان *adang-adang* at times, now and then, oc-
casionally. (Vid. *ادان kadang*.)

ادان *adap* before, in presence of, &c. (Vid.
ادان hadap.)

ادان *adapati*, HIND. अधिपति a governor,
prefect. The chiefs of villages in the southern
part of Sumatra are called *داني dupati*, which
appears to be the same word.

ادان *ada-pun* whereas, as to; however. (Vid.
ادان ada.)

آدم *adam*, A. ADAM, the first man, considered
as a prophet by the Mahometans. The Ma-
lays, by a strange perversion, confound him
with the *Vishnu* of the Hindu mythology. *Anak*
adam a son of Adam; a man. *Bahwa allah*
mek-jadi-kan adam atas rupi-nia arti-nia atas
istia-nia now God created Adam after his own
likeness, which means after his qualities or at-
tributes.

ادان *adanda* younger brother or sister (politely
and fondly). It is used (reciprocally with *كندا*
kakanda elder brother or sister) as an elegant
substitute for the personal pronoun, and in dis-
cussion between persons of different sexes, is
equally applied to the female, as being pre-
sumed the younger of the two. (Vid. *ادان*
adik younger brother, &c. from which this
word is formed.) *Adenda niawa kakanda badan*
thou my sister (or my love) art the soul, and
I, thy brother, am the body;—or, thou art the
soul of my body. *Kakanda dan adenda sakawan*

sakawan all my elder and my
younger friends, of both. *Adenda lam buniak*
chambu-nia my love is dark, and various are
her blandishments. *Maha raja sakti mo-liat*
adenda baginda lu ing ku-tiga-nia now Raja
Sakti observed his royal brothers who were
three in number.

ادان *adu* to sleep, rest, take repose (politely).
Ber-adu de-atas leka to repose on a couch.
Balik-lah tuan masuk ber-adu my lord had bet-
ter retire to rest. *Lagi ber-adu ter-lulu niadar*
still sleeps very soundly. *Maka indra-pun*
ber-adu-lah *adigan-tan putri* and Indra re-
posed with the princess. *پردان per-adu-an* a
bed, the recess for a bed, a division of the
apartment raised from the floor and separated
by a curtain. (See an excellent representation
of such a chamber in Forrest's Voyage to
New Guinea, plate xxiii. p. 288.) *De dakap-*
nia istri-nia masuk ka-adalam per adu-an maka
irei kulambu de jabuh-kan orang-lah he took
his bride in his arms and retired to the place of
repose, whereupon the attendants let fall the
curtains.

ادان *adu* to make application or representation,
to complain to, remonstrate, state, bring a
charge; to make appear. *Bahwa patih ka-dua*
ini de tiab-kan ulu indra meng-adu duli tianku
whereas we your slaves have been commanded
by Indra to represent to your majesty. *Ka-*
patibaginda beta meng-adu I shall make com-
plaint to the king. *Meng-adu-kan hal* to
make representation of the case.

ادان *aloh* and *ادان adoh* alas! oh! (The for-
mer appears to express grief, and the latter
pain.) *Adah anak-ku alas* my child! *Adah*
tuan niawa adenda O my lord, the soul of thy
beloved! *Adah aku wa i ma!* *aku meng-*
aduh to lament.

ادان *adik* younger brother or sister,
and, the younger born of animals in general.
(Vid. *كندا kakak*.) *Ia sakawan adik dan kakak*
O my brethren all, younger and elder!

آن *ān*, A.R. permission, leave, licence, dis-
mission. *Jelajah dengan iktinān* is with his
permission. *Sekali-bila-bila kami mohon*
izin pada ayahanda kami we occasionally request
permission of our father. *Mengizinkan* to
give leave.

آرا *āra*, a name for different trees of the fig kind,
with entire leaves. From these is procured
bird-lime.

آرا *ara* or آرا *arā* hope, expectation.

آراد *irādat*, A.R. desire, inclination, intention,
will. *Irādat arānia* he wanted the meaning of
irādat is desire or inclination.

آربع *arabā* or *rebū*, A.R. Wednesday, the fourth
day of the week.

آرت *arta*, HIND. *अर्थ* effects, goods. (Vid. *هَرْت*
harta.)

آرت *arti*, or آرت *arti*, HIND. *अर्थ* meaning,
signification, purport. (In some places it is
pronounced *retti*, as *aria* is pronounced *retta*,
and *arga*, *regga*.) *Balam amba dapat arti-nia*
I have not yet discovered the meaning of it.
Tāu-lah iya akan arti pandang-tāu-nia he knew
the meaning of his master's look. *Arti meng-*
arti or *meng-arti*, to understand, comprehend.
Meng-arti-lah kami bāngsa ini we under-
stand the contents of the letter.

آر *arang* charcoal. (Vid. *آر* *harang*.) *Kayu*
arang ebony, R. *Arang para* soot, lamp-black.

آر *arak*, A.R. *اراق* arrack, a distilled spirit (from
the juices of the sugar-cane and the coco-nut
tree, with fermented rice). *Arak* is double
distilled spirit. *Harām meminum arak dan*
segala iang memabuk-kan it is forbidden to
drink arrack and whatever intoxicates. *Arak*
dan tuwak arrack and toddy.

آر *arak* triumphal. To go in triumph or pro-
cession, to carry in procession. *Masuk-lah ka-*
dalam negri seperti orang ber-arak-lah he en-
tered the city like persons in a triumphal pro-
cession. *Ber-arak-lah ber-keliling negri* pro-

ceeded in triumph round the city. *Gāng-dan*
gandarang ber-arak-lah beating drums of
various kinds triumphantly accompanied. *Tam-*
bat de arak signals of triumph, shouts were tri-
umphantly given by the warriors. *Arak* per-
formed a triumphal march along the coast
in processions. *Segala punggawa bang de-lan*
per-arak-lah *ber-nianyit* all the public
singers who were upon the stage then raised
their voices. *Menitiruk ber-bān per-arak-lah*
dinablas punggawa gave orders for constructing a
triumphal car of twelve stages or stories.

آر *artiyas* moreover, further. *Artiyas maka*
de *ber-arak-lah arang* moreover, people relate,
or the story goes.

آرمی *armeni*, A.R. Armenian.

آر *arua* a species of tree, growing near the sea-
shore, named also *kayu chamara* from the re-
semblance of its fibrous leaves to the ornamen-
tal saw-tails; etc. of the South Sea islands;
casuarina R. &c.

آروان *aruan* a species of fish.

آر *aring* to wade through. (Vid. *آر* *arang*.)

آروم *arium* fragrant. (Vid. *آروم* *harām*.)

آر *arah* nigh to, about, towards, unto. *De-māna*
arāh-nia negri itu whereabouts does that city lie?
Arah ka-safutan towards the south. *Tiada ka-*
tāu-an tempat dan arah ignorant of his situation
and course.

آر *ari-ari* the pukes; the bladder; a water
bubble. *Pān men-chūkur bālu ari-ari padu*
lahi-lahi dan ter-tānā padu perampān nem-
bantut diya.

آر *aring* stinking, fetid.

آس *asa* single, unique, only, alone. One. *Tū-*
han-asa āsa who is Lord alone. *Bunga āsa*
dan bunga asun single and double flowers.
Korang āsa sū-ratus bāntak-nia their number
wanted one of a hundred. *Dua pūti āsa*
twenty-one. *Ka-dua pūti āsa* the twenty-first.
ka-asā-an unity, unanimity, solitude.

اس hope. So-
paya jangjan pūtus asa dan hūrap anak-anak ilay
that the hope and confidence of your son may
not be disappointed. Pūtus asa orang-orang those
people were hopeless. Ber-asa akan trāng
hoped or wished for day-light.

اسā to remove, take away. Asā-kan barang-
barang kamu remove your goods. Asa-lah
kamu move from thence, take yourself off.

اساس asās, An. foundation, basis.

اسāha, Hind. उत्साह labour, exertion,
pains, zeal; the faculty of labouring. To la-
bour; to endeavour. Daigan usāha ter-lālu
sāngat with extreme labour. Sa-tangah daigan-
āyer ūjan dan sa-tangah daigan āyer usāha half
with rain water, and half with water raised by
labour. Meninggal-kan usāha tang de karjā-
nia to relinquish the work upon which he was
employed. Berniaga atau ber-usāha to trade
or to labour. Ber-usāha-lah iya pada meng-
hasil-kan balanja he endeavoured to provide the
money. meng-usāha-kan balanja pada
sa-ari to procure by exertion money for the
day's expence. Orang kāya daigan arta atau
daigan usāha-nia persons rich in goods
and effects or in labour. Mengōrang-kan usāha-
nia to diminish his (a slave's) power of work-
ing. Daigan usāha-nia elaborately, earnestly,
pressingly, instantly.

اسāhan baftāes. (Vid. اسāhan.)

استāna, Pers. a royal palace. Baginda itu-
pūn kambali-lah ka-astānā-nia dīn thān pūti ka-
maleget-nia sindiri the king then returned to his
palace, and the princess to her proper palace
or apartment. Panchak astāna the battlements
of the palace. Pintu gerbang astāna the gates
of the palace.

استانبول istānbūl, An. and Pers. Constantinople
(more commonly named روم rūm.)

استراحت iterahat, An. quiet, repose, ease, peace.
Quiet, tranquil. Tempat yang iterahat a quiet
situation.

اسرى, Hind. स्त्री wife. Swāmi dan istri
husband and wife. De peluk dan de cium-nia
seliroh tuboh istri-nia he embraced and kissed
the body of his wife. Ter-lālu sukacita uti-nia
sehah me-lhat istri-nia ka-empat itu sāngat ber-
kāsah-kāsah-an his heart was delighted at seeing
his four wives so affectionately disposed to each
other. Māna ka-andak istri-pia itu-pūn de tūrut-
nia whatever was the desire of his wife he
conformed to. Sudāh-lah indra istri-kan putri
Indra took the princess to wife. Tetāpi akan
perampūan itu sudāh-lah amba per-istri but to
that woman I am already married.

استیادت, An. custom, customary honours,
or compliments, etiquette, ceremony. (Vid.
عادت ādat.) Lāng tiada tūu istēadat segala rāja
rang besdr who are unacquainted with the pro-
per forms of respect to great princes. Meng-
apa-lah maha atikau tiada membri istēadat de-
adap-an majlis rāja-rāja kami wherefore is it
that thou dost not make the customary reve-
rence before the assembly of our princes? Maka kita sambat-lah surat itu daigan istēadat
surat rāja-rāja rang besdr we received the letter
with the ceremonies usually observed towards
letters from sovereigns of the first rank.

استغفار الله istaghfār-Allah, An. may God avert,
or preserve! God bless me! An exclamation of
astonishment or sudden alarm.

استیگارد, Port. a matchlock gun.
(The word is a corruption of espingarda, and
is vulgarly pronounced menggar.) Būnyi bedil
dan istīgārda the noise of great guns and
small arms.

استیگی incense. Tūnu istīggi to burn
incense. Jaka sampet ka-pada-nia bāu istīggi
karna iya dādak de dia per-ang-an if the per-
fumes of incense reach him by reason of his sit-
ting near the censer. De baka-nia istīggi
menyala segala dewata he burned incense to all
the deities.

استیما especially, chiefly, particularly;
more especially, a fortiori. Istemiwa pūla pālek

orang muda yang belum banyak especially as the servant is a young man inexperienced with the world. *Istinja lagi* further and in an especial manner. *Surat istinja* in this special letter.

استنجا istinja, Ar. *pedicem detergere*. *Andak-lah istinja dengan tangan kiri* oportet detergere cum manu sinistra.

asala, Ar. a lion. (Vid. *سিং singa*.)

asing separate, asunder, apart, distinct. Foreign. *Orang asing* a stranger, foreigner, pilgrim. *Dagang-an dari-pada negeri asing* merchandize from foreign countries. *asing-kan* to separate, set apart. *Asing-asing* separately. *perasing-an* seclusion, pilgrimage.

asap smoke. *Keluar-lah asap api* a smoke of fire issued forth. *Chayō-nia sabbang-metiā-bang de-dalam asap bedil* its brightness flashed at intervals amidst the smoke of the guns. *Ber-niāla dan ber-asap* flamed and emitted smoke. *Bulu-nia samā ber-asap* its hair was all smoking. *per-asap-an* a censer, pan for burning incense.

iskander, Ar. ALEXANDER. *Iskandar su'l karnin* Alexander the two-horned. *Bahwa sultan iskander itu jinda memadā-kan diri-nia dengan keraja-an sakalian alam ini* now Sultan Alexander could not content himself with the empire of this whole world.

islām, Ar. mahometan, mussulman, belonging to the faithful. The faith, mahometanism. *Orang islām* a mahometan. *Agama islām* the mahometan religion. *Men-jadi islām* to become a mussulman or moslem. *Bahru iya māvuk islām* he is lately converted to or has embraced the faith.

asam sour, acid. The tamarind. *Asam rān-nia* its taste is sour. *Asam jawa* tamarinds. *Meng-asam-i biljita* to rub the blade of a weapon with an acid juice in order to produce an effect upon the polish.

asul the canine or eye (teeth). *Gigi asul* the canine tooth.

asah or *asah* to sharpen, whet; to rub to grind upon a stone, to triturate. *Meng-asah pedang* to sharpen or whet a sword. *Meng-asah gigi* to give the teeth an even edge and surface by rubbing them with stones of different degrees of smoothness, after the rougher operation of *dabong* or filing. *Batu meng-asah* a stone for grinding medicinal drugs. *Batu peng-asah* a whetstone.

asah to nurse, nourish, rear. *Inang peng-asah* a nurse (politely).

Asahan the name of a place in the north-eastern part of Sumatra.

asahan and *asahan* bastoes, a kind of white cotton cloth.

isarat or *isarat*, Ar. a wink, nod, hint, sign by gesture. *De larung-nia dengan isarat* he forbade him by a wink or sign. *Mem-bri salamat dengan isarat* to salute with a wink (by stealth). *Putri memandang kepada dayang-dayang-nia akan mem-bri isarat* the princess directed a look towards her attendants, in order to give them a hint. *Iya sudah isarat-kan-nia dengan mata-nia* he gave him a signal with his eyes.

asal, Ar. root, origin, source. Race, lineage, descent, family. *Dari mana asal sakit-nia* what was the origin or source of his disorder? *Asal-nia dari raja-raja Palembang* he derives his origin from the kings of Palembang. *Itulah jadi asal raja dalam negeri Aceh* thence sprang the race of kings in the country of Aceh. *Bangsā-nia kurang lebih asal-ku* he is wanting in hereditary rank; my race is superior. *Itulah mula asal api itu* that was the occasion of the fire. *Tiada ka-tau-an mana yang asal* there is no knowing which is the original. *Jadi-lah bayang-bayang sama sipat asal-nia* the shadows became commensurate with that which projected them. *Pulang-lah ka-pada asal-nia*

iung pūt returned to its original state of bitterness.

اصل *asal* and اسهله *asah-lah* so as, that, so that, provided that. *Asal baik tiūda pinlang argū-nia* so that it be good, no matter for the price. *Itū-lah hāl-niu amba menḡatū-kan asal ka-tāu-tūan* this is the state of the affair, which I represent that it may be known to you. *Asal jānḡan men-jādi gūdūh-gūdūh* that there may not arise a disturbance. *Upah sa-rātus réal asal diyū-nia de dāpat idup* a reward of a hundred dollars, provided he be taken alive. *Asal itū-lah mintu sohbat hēta bechara-kan argū-nia* such being the case I request my friend to take into consideration the price of it. *Amba sūka mem-bāyer asah-lah diyū-niq ber-sūmpah* I am willing to pay, provided he will make oath.

اطلس *atlas* and انتلس *antelas*, AR. satin. *Memākei serawāl atlas* to wear satin drawers.

اعتقاد *itikūd* or اعتيقة *itikat*, AR. faith, the true faith. *Jekalau itikat sūlah ber-kāta sūlah dūmpūn sūlah* if our faith be wrong, we are in the wrong whether we speak or are silent. *Perchāya ākan allah-tāula itū-lah itikat* believe in God; that is the true faith.

انڟار *aṅgar* rather, in preference, it were better. *Aṅgar-lah āku māti deri-pada ka-idūp-an iang sc-lākū ini* it were better I should die than live under these circumstances.

انڟس *aṅsa* and گانڟسا *gaṅsa*, HIND. हंस *a* goose. *Ayam ilik dan aṅsa* fowls, ducks, and geese.

انڟس *aṅsus* to burn, &c. (Vid. هانڟس *hāṅsus*.)

انڟسونا *aṅsūna* name of a very large flower-bearing tree, *pterocarpus draco*, L. Lingoa, R. Nephrea, Bat. Trans. vol. v. *Ber-sunting būṅga aṅsūna* wearing in the hair the flowers of that tree.

انڟسور *aṅsur* to move forward by degrees; to pay by instalments. *Aṅsūr-an* instalments, periodical payments on account.

انڟسوكا *aṅsūka*, HIND. अंशुक name of a tree.

Flamma sylvarum peregrina, R. Pavetta indica, L. *Tedoh-niq seperti pāyong būṅga-nia ter-lālu amat arūm* its shade is like that of an umbrella, and its blossoms are exceedingly fragrant. *Seperti gadong kastūrū iang me-lilit pūhn aṅsūka* like the climbing musk-plant (epidendrum) which twines round the *aṅsūka* tree.

انڟك *aṅka*, HIND. अंक figure, outline. A cipher or figure. The mark of duplication affixed to Malayan words, being the Arabic numeral ۲.

انڟكا *aṅkā* a species of monkey. (Vid. انڟكا *aṅkā*.)

انڟكار *aṅkāra*, HIND. अहंकार *ahaṅkāra* wilful, presumptuous, self-sufficient, fastidious; rash; stubborn, surly, pervers; pampered. Presumption, perverseness, egotism, &c. *Orang iang aṅkāra iṅkaḡ-nia* persons of fastidious manners or intoxicated by the enjoyment of luxuries. *Seperti rūpa nūga aṅkāra rūpū-nia* his deportment was that of a pampered serpent. *Apa ka-andak-nia dātang danḡan anḡkarā* what is his object in coming with so much presumption?

انڟك *aṅkat* to raise, lift; promote; adopt; undertake, commence, set out (on a journey, march, or expedition, by land or water); to rise from sitting. *Aṅkat deri tūnah* lift from the ground. *Segala idūḡ-an dān minūm-an de aṅkaḡ orang-lah kambālī* all the victuals and drink were taken away again. *Meng-aṅkat diya ākan anak pada diri-nia* to bring him up as his own child. *Anak aṅkat* an adopted child. *Bāpa aṅkat* the adopting father. *Iya ber-aṅkat ka-timor* he journeys to the east. *Baik jūga tūan-ku seḡrā-lah ber-aṅkat ka-mēdan* your highness will do right to proceed immediately to the field. *Ber-aṅkat dan berpindah ka-tānah siran* to set sail and remove to the country of Ceram. *Kūmī sudah aṅkat prāu pada pūlau itu* we made sail for that island. *Sekātika-tūan putri itu dūdud maka lālū*

ber-anġkat-lah iya pergi ka-kulam andak mandi the princess sat down awhile and then arose and proceeded to the tank in order to bathe.

anġkal-an an expedition (by sea or land), preparations (for war), levies, forces, array, procession. *Ka-liat-an-lah anġkat-an mūsuh iang dātang* saw the approach of the enemy's forces.

anġkarān some kind of supernatural conveyance; perhaps in the form of a bird. *Naik-lah ka-pada suātu anġkarān lālū me-layang-lah dauly* ascended a conveyance of this nature, and then flew away before the others.

anġkas, HIND. (for *akas*) आकाश ether, ethereal space. *Bāun-nia memunnūh-i anġkas* its perfume filled the ethereal space. *Rupū-nia chamarlāng dātang ka-qāra dān ka-anġkas* the refulgence of his form extended to the aerial and ethereal regions.

anġkas, *onġkas*, or *anġgas*, birds, wild-fowl. *Segūla benātang alah segūla anġkas* every beast or every bird. *Mānf tūi anġkas iang ded-ūlam mesjid iang sāngat bānaik* no pollution arises from the dung of birds, of which there are great numbers in the mosques. *Hārus mem-būnoh per-burū-an lūut melāinkan jika iya idup dedūrat seperti anġkas lūut iang menielum iya dām-nia* it is permitted to kill sea-animals (chasse de la mer) excepting such as live also on land, as water-fowl of the diving kind. *Seperti balūlung dan segala anġkas iang lūin deripada merapeti* such as wild-fowl and all birds excepting pigeons. *Tiup-tiup anġkas iang ber-nafas iya tatkaūlā mīnum ūyer* every kind of bird that takes breath whilst drinking water. *anġkas bulbul* the nightingale.

anġkau thou, thee, you, ye. It is often contracted to *kau*. *Mati-lah anġkau die thou!* *Kambali-lah anġkau ka-pada tūan-mu* return thou to thy master. *Takūl-kah anġkau art thou afraid?* *Tiāda kau kanāl* art thou not aware? dost thou not recollect?

anġkūt, to carry on the back. *Meng-anġkūt ūyer* to carry water (from the well) on the

back. *Meng anġkut bārang* to carry or transport goods (in packs). *Anġkut-anġkūt* a species of flying insect.

anġgris for *enġglis* English. *Orang anġgris* an Englishman. *Kapal anġgris* an English ship. *Kompani anġgris* the English East-India Company. *Negri, tūnah, or benūa anġgris* England.

anġgrek a tribe of parasitical plants; epidendrum, L. The flower of one beautiful species is, from its shape, commonly named by Europeans the scorpion flower, and from its musky scent, by the Malays, *būnga kastūri* "Herba parasitica, folio arundinaceo, flore scorpionem referente, odore moschi." Kämpf. Amoen. p. 868 & tab. Another species (epidendrum scriptum) bears the names of *būnga putri* and *būnga badiyadari*.

anġgang or *enġgang* the rhinoceros bird or calao, with large horned or double beak; bucceros. It is also called *būrong tūan*.

anġgan to refuse, deny, dissent, be unwilling. *Anġgan-lah men-danġar* refused to listen. *Maka anġgan iya akan samī-nia* and she refused (to obey the call of) her husband. *Tiāda būlih anġgan itu* could not deny (him) that. *Anġgan-lah ūku* I refuse my consent.

anġgūta or *anġgauta*, HIND. from अङ्ग a limb, member, joint. *Lemah-lah segala anġgūta-nia* all his limbs were enervated. *Anġgūta iang lūka* a wounded limb. *Kāin menūwp anġgūta* cloth to wrap the limbs.

anġgōr, PERS. انگور wine; the grape. *Mīnum anġgōr* to drink wine. *Pūhn anġgōr* a grape vine. *Būah anġgōr* grapes. *Anġgōr ūtan* the wild grape, *vitis labrusca*. *Lādī anġgōr* the pepper vine, propagated by layers as distinguished from cuttings or slips. *Mīnam penimbuk anġgōr* guns for discharging grape-shot.

anġga to mock, deceive.

anġan-anġan thoughts, ideas, opinion. To

suppose. *Sedekāla aṅgan-aṅgan-nia andak me-niarang ku-indurān* all his thoughts were continually bent upon invading the celestial dominions.

اڠين *aṅgin* or اڠين *aṅgin* wind. *Aṅgin ūtūra* a north wind. *Aṅgin salūtan* a south wind. (The names of the several points of the compass will be found under اوتار *ūtara*.) *De-ūtus aṅgin* windward: the western countries with respect to the Malays, as India, Persia, and Arabia. *De būwah aṅgin* leeward: the countries to the eastward of Achin-head, or the Malayan peninsula and islands. *Kārna ka-pada zemān ini kompani inggris-lah nang meshūr deri negri atas aṅgin sampi ka-negri būwah aṅgin ini* for in the present times the English Company is the most renowned, from the western parts of the world unto these eastern countries. *Aṅgin laut* the sea-breeze. *Aṅgin dārat* the land-wind. *Aṅgin lemah lumbūt* a soft and gentle breeze. *Aṅgin pūting baliong* a whirlwind. *De tiup aṅgin deri alāwan* or *de mūka* the wind blew ahead. *Aṅgin ribūt itu-pūn turūn-lah* a storm of wind then descended. *Aṅgin-pūn berenti-lah sebab men-danḡar būnyi-bunyi-an* the wind ceased in order to listen to the melody.

افيون *afyūn* or اپيون *apiun*, Ar. opium, the inspissated juice of the poppy. *Apiun dua pāk* two chests of opium. *Afyūn patna* Patna opium.

اف *apa* what, which. *Apa namā-nia* what is his name? *Apa māu* what do you want? *Apā-tah garāṅgan mulā-nia* what can be the occasion of it? *Ulih apa* by what? owing to what? *Sebab apa* for what reason? on what account? *Meng-apa* why, wherefore? *Sīapa* who? *Be-tāpa* or *butāpa* how? *Apa-apa* or *ap-apa* whatsoever (quicquid, i. e. quid-quid). *Tiada-lah apa-apa nang ka-danḡar-an* there was nothing whatever to be heard. *افا* *apā-tah āda ka-pada kāmū* what is it to you?

آف *āpi* or آفي *āpi* fire. *Pāsang āpi* light a fire. *Pādām āpi* extinguish the fire. *Makā-kaluār-lah āpi ber-nūla deri dālam tidōh-nia dan abis-lah kāmū bajū-nia segala rayet de mākān ulih*

āpi itu a flaming fire issued from their bodies, and the garments of all the people were consumed by the fire. *Jekalau de laut āpi sakālī-pūn aku tiada-lah tākut pada-mu* even in the sea of fire itself I should not be afraid of (encountering) you. *Tujuh paṅkat āpi nāraka* the seven gradations of hell-fire. *Kāyū api-āpi* a species of wood, rizophora.

افا *apā-lah* or افاه *apā-lah* prithee! nay! expression of entreaty. *Jāṅgan apā-lah tūan-ku ber-kāta demikian ini* do not, I pray thee, my lord, speak in this manner. *Lepas-kan apā-lah kirā-nia amba-mu ini* release, I beseech thee, this thy servant. *Paliarā-kan apā-lah kirā-nia anak amba-mu ka-dūa* preserve, I pray thee (O Lord) my two children.

افام *upāma*, HIND. उपम like, resembling, similitude, model, form, pattern, example, emblem. For example, suppose, as if, quasi. *Mulūt-nia upāma kuntom būṅga malūr* her mouth was like a bud of the Arabian jasmine. *Seperti upāma chāya mata-ārī* resembling the brightness of the sun. *Upāma tūan-ku jūga nang de sebūt orang padu seganap negri* the example of your highness will be cited in every country. *Tiada sa-suūta jūa-pūn sa-upāma allah tāūla* there is no one thing whatever like unto God. *Upāma s'orang ber-diri dālam āyer* suppose a man standing in the water. *Upamā-nia seperti ada iya sākīl* as if, for example, he should be sick. *Itu de افامکن* *upamā-kan-nia* that they likened or compared to, &c.

افايا *upāya*, HIND. उपाय device, scheme. *Dāya upāya* devices, schemes, ways and means. *Menāroḥ dāya upāya* to possess resources.

افايل *apā-bila* or *pabila* when, at what time, at the time when, as soon as. (Vid. بيل *bila*.) *Apā-bila ganap-lah tujuh āpī* when seven days were completed. *Demikian-lah apā-bila inang-inang men-danḡar suāru laki-laki* matters were in this state when the female attendants heard the voice of a man.

اَفْجَار *upachāra*, HIND. **उपचार** outward show, exhibition, pageantry.

اَفْا *apak* rank in smell.

اَفْا *apa-kāla* when, at what time, whenever. (Vid. **اَفْا** *kāla*.) *Apa-kāla tūan-ku akan ber-aṅkat* when is my lord to set out? *Apa-kāla ala mūsuh* whenever an enemy appears.

اَفْام *apam*, HIND. **अपुष** a loaf or cake (of bread or rice.) Lump of dough. *Buat dua bṛah apam būboh atas-nya rūpa s'orang laki-laki s'orang perampūan* make two cakes of dough; give to one of them the form of a man, and to the other that of a woman.

اَفْا *apei* curry (an eastern dish.) (Vid. **اَفْا** *gūlei*.)

اَفْا *apit*, HIND. **उपेत** close, in contact; pressed together. To press, squeeze (as with a lever). *De-bāwah. pūhn kamūning ber-āpit, daṅgan pūhn nāgasari* beneath a flowering tree which grew close to one of a different kind. *Jatuh ka-pūhn chumpaka* **برائت** *ber-āpit* fell close to a chumpaka tree. *Kaki-nya ter-āpit* his foot was squeezed (or crushed). **اَفْا** *apit-an* a press, mill, or other machine for squeezing juice. *Apit-an tubbū* a press or mill for the sugar cane. *Apit-apit-an* a board for draughts, &c. (perhaps from its folding together.)

اَفْا *aku* I, me, we, us. It is often contracted to **اَفْا** *ku*, particularly in composition, and is most commonly employed in addressing inferiors. *Aku māu* I chuse or will. *Akū-lah anak rāja* I am the son of a king. *Būkan ka-pada-mu aku sakalian de suruh-kan ulih tūan* it is not you to whom we were all commissioned by his highness. *Aku ka-dua* we two. *Tiādū-kah aṅkau ka-tū-i aku* dost thou not know me? *Rūmah-ku* my house. *Tūan-ku iang ku-sambah ajar-kan aku bhāsa isi duniyā* my lord whom I serve, teach me the language of the inhabitants of the world.

اَفْا *akar*, AR. **عكر** root. Climbing as a plant. (Verbum *akar* Malāicensibus denotat non tan-

tum radicem, sed repentem quoque fruticem." Rumph. vol. v. p. 64.) *Akar pūhn kāyū* the root of a timber-tree. *Seperti akar jāwī-jūṛi* like the (pendant) roots of the banyan-tree. *Jeka mūti akar-nya maka harus meniabut diya* if the root be dead, it is proper to pluck it up. *Ber-akar dan ber-dāun dan ber-chābang* to take root and produce leaves and branches. *Tanūm-nya iang ber-akar dan ber-pūhn* plants that climb and those forming stems. *Tarūm akar* the climbing or broad-leaved indigo-plant.

اَفْا *akas*, HIND. **आकाश** ether. (Vid. **اَفْا** *aṅkas*.)

اَفْا *akan* to, unto; with respect to, concerning, for, by. A sign of the future tense, will, shall. *Apa jūga tūah akan pūtek* what further orders to thy servant? *Iṅgat-lah akan diri-mu* take heed to thyself. *Sakit akan mūti* sick unto death. *Akan meniukū-kan ati-nya* to make glad his heart. *Akan hāl lūda itu* as to, or concerning the matter of the pepper. *Lālu iya ber-dūtang sambah akan sri rāma memānuh diya itu* he came then and told (his mother) of Sri Rama's having shot arrows at him. *Takut akan diri-nya deri-pada benatang* apprehensive for himself on account of wild beasts. *Apakāla tūan akan ber-aṅkat* when is my lord to set out? *Ka-māna aṅkau akan pergi* whither art thou about to proceed? *Tiādū akan semporna negri* the country will not be at peace.

اَفْا *ākū*, or **اَفْا** *hākū* to confess, avow, acknowledge; to recognise; to engage; to warrant, become surety for (a person or debt). *Meng-ākū sālāh* to confess guilt. *Māu-kah tūan meng-ākū diya akan sudāra* do you chuse to acknowledge, or avow him to be a brother? *Siāpa māu meng-ākū orang ini* who chuses to answer for this man? *Meng-ākū amas* to warrant (the quality of) gold.

اَفْا *agar* for, that, in order to, to the end that. *Agar jūṅgun iya būat begitu* that he may not act so. *Agar de būnūh-nya* in order to slay him. *Agar sopāya* (synon.) to the end that.

اگر agar-agar a species of sea-weed; zostera, L. It is said to be called *chinchau* by the Chinese, who import it from *Sulu*, and employ it as a kind of glue.

اگس agas or اگیه agih the mosquito or gnat; also another small biting insect. (Vid. نامتق niāmok.)

اگم agama, HIND. आगम religion. Agama islām the mahometan religion. Agama iang benar the true religion. Kārna sambāyang pūha agama for public worship is the fundamental part of religion. Agama rāja rūm lāin deri-pada agama kita the religion of the king of Rome (Constantinople) is different from our religion. Meri-ngun-kun agama to make light of religion. ساگم sa-āgama of the same religion.

اگوڠ agōng or gōng the gong, a sonorous instrument of metal, struck with a sort of hammer, and used both as a bell and an instrument of music. Ber-bunyi-lah agōng the gongs resounded. Serta daṅgan agōng gandang dan segala bunyi-bunyi-an together with gongs, kettle-drums, and all sorts of musical instruments. Gong rāja itu-pun de pālū orang-lah akan ulāmat baginda ber-aṅkat the royal gong was then struck, as a signal of the king's having begun his march.

اگوڠ agūng principal, chief, head. Tikang agūng the head workman, Tiang agūng the main-mast. Pūpūl agūng the principal harvest or collection (of pepper). Sendū agūng a term in law: a case wherein a person being delivered over as a debtor, the security of the debt depends upon his life, on failure of which it is lost to the creditor.

اگه agah to guess, judge, conjecture, estimate. About, nearly. Tiada ter-agah it is not to be guessed, there is no judging. Agah sa-rātus about an hundred.

اگه agih the mosquito. (Vid. اگس agas.)

اگهاري or اگهاري agahāri medium, moderate,

average. Benūa iāng pānas ugahāri a country moderately hot. Brat-nia lima sāga iang agahāri its weight is five of the red pea, of a medium size. Arga agahāri a moderate price. Agahāri antāra lunjut dan pendēk a medium between long and short.

الانن illānon, لانن lānōn, and ایلانن ilānōn a piratical people of Mindanao, who infest the Eastern seas. (See Forrest's Voyage to N. Guinea.) Tiada orang siak orang illānon samoa-nia iang me-laniggar negri perak they were not people of Siak, but all of them Illanon people, who made a descent upon the country of Perak. Negri riya abis-lah rusak ulih orang ilānōn the country of Rhio was entirely ruined (in 1786 or 7) by the Ilānōn people.

الاهي illahi, AR. of or belonging to God, divine. O God!

آلات alat, AR. a tool, instrument, utensil. Ammunition, stores, apparatus. Alat ber-parang warlike stores. Alat senjata arms, weapons; armoury. Alat dan pagawai (synon.) implements. Alat ka-rājā-an royal insignia.

الحمد لله elhcmdu-illāh, AR. praise be to God!

الور alor a furrow.

الير alir to flow. (Vid. هالير hāliir.)

الاس alus a stand, pedestal, prop; that which is put beneath another thing to support it (as a saucer to a cup.) Charūna sātu daṅgan alas-nia a betel-stand with its dish or salver. Alas muat-an dunnage, what is placed beneath the cargo in the hold of a vessel. De alas-nia peti daṅgan kām he lined the bottom of the chest with cloth.

الڤالڤ alang the kite, falco. (Vid. هالڤ hālang.)

الڤالڤ alang, HIND. अलं an idiomatic term employed interrogatively. Alang-kah non-ne? LAT. Alang-kah būk were it not well? Alang kah sebab-nia ilū is not that the reason of it Alang-kah aku tū do I not know? الڤالڤ alang-alang This, beside the interrogative sense, im-

plies extremes of quality. *Mūlek-nia būkan alang-alang* was she not most beautiful? her beauty, was it not extreme? *Sikap-nia būkan alang kapalang* his figure, was it not most admirable? *Jāngan alang-alang* do not above all things!

الغ *alang-alang* beams (in building).

ألف *alif*, AR. the name of the first letter of the Arabic and Midayan alphabet.

الفيريس *alféres*, SPAN. and PORT. a military officer.

الف *alpa*, HIND. अल्प negligent, careless, thoughtless. To neglect. *Sūngat ingat-nia dan tiāda iya alpa* he is very attentive and is not negligent. *Danngan alpū-nia* inadvertently, through negligence. *Jāngan sohat bētū alpū-kan* do not, my friend, neglect it.

الله *allah*, AR. God, the God. الله تعالى *allah-tā'ala* God the most high, equivalent to our formula expression of God Almighty. *Danngan tōlong tūhan allah* by the assistance of the Lord God. *Allah tūhan iang menjadi-kan ālum* God the Lord who created the world. *Ka-andak allah* the will of God. *Danngan nūma allah iang amat mūrah pada memri rezeki akan sakalian ambū-nia mūmin dan kōfir dālam negri dunyā ini* in the name of God, who in his abundant grace bestows food on all his servants, both believers and infidels, throughout the countries of the earth. *Segala suātu iang kawliut iya-itu allah* every thing, whatsoever thou seest, that is God. الله دم *demi allah* or الله *wallahi* by God; by the grace of God. الله *ilahī* O God! divine. يا الهك *iā'ilah-ku* O my God! بسم الله *bism' il-lahi* in the name of God.

الون *alun* the swell of the sea. (Vid. الون *alūn*.)

النته *alintah* or لنته *lintah* the horse or water-leech, hirudo.

الو *alū* a pestle, wooden instrument for pounding rice, in order to clear it from the husk. *Alū dan lesōng* pestle and mortar. *Alū besi* an iron pestle.

الو *ālau* to drive. (Vid. هالو *hālau*.)

الواد *alwāh*, PENS. aloës.

الون *alūn* or الون *alun* the swell of the sea, a wave. (Vid. أمبق *umbak*.) *Alūn besār* a great or heavy swell. *Lāut itu-pūn ber-alūn-lah seperti gūnong* the sea then rose in waves like mountains. *Scperti umbak مغال meng-ālun de lūut bunyi-nia* its noise was like that of waves breaking in the sea.

اله *alah* overcome, conquered, beaten. To lose (as a battle, wager, or stake played for). *Scperti negri iang alah* like a conquered country. *Seganap dūsūn sudāh-lah alah* every village has been reduced to subjection. *Alah-lah rāyet rāja* the king's forces were beaten. *Akan alah menang tiāda-lah būlih de tantū-kan melāinkan kila chūba-lah* as to gaining or losing (the battle) there is no certainty of the event, but the attempt shall be hazarded. *Ka-duā-nia lūlu bergūchah tiāda برلاه ber-alāh-an* they proceeded to blows, but neither of them had the advantage. مغالهن *meng-ālāh-kan danngan kwasū-nia* to vanquish by his power. *Orang mūda ini meng-ālāh-kan rūpa anak rāja iang besār* this youth excels in mien the sons of the greatest monarchs.

الي *alī* and اليه *alih* to shift, turn, veer round. *Aūgin ber-ālī* the wind shifts. *Alūwan praū de alī-nia* he turned (cast round) the head of the vessel. *Ber-ālī becharā-nia* his tone is changed, he has shifted his ground.

الي *alī-alī* a sling. *Bātu alī-alī* the stone slung. *Meng-ālī-alī bātu* to sling a stone.

اليس *alis*, JAV. the eye-brow. (Vid. كنع *kening*.)

اليه *alih* and اله *alih* to shift, turn. (Vid. الي *alī*.)

امام *amā* or ماء *mā* mother, dam. *Mā būjang itu* the mother of that young man. *Mā tirī* mother-in-law, step-mother. *Mā inang* foster-mother; head nurse. *Mā mūda* paternal aunt.

اماره *amārah* angry, wroth, enraged. Anger, wrath. *Amārah menanngar sambah orang itu*

wroth at hearing the man's address. *Amarah-nia dan mērah padam warna mukā-nia* he was angry and the colour of his face became a deep red. *Ber-angāt-lah amarah-nia* his wrath was kindled; his anger burned. *Menahan-i amarah-nia* to restrain his wrath.

امام *imām*, An. a high-priest, prelate. The title is emphatically applied to the twelve descendants of *Ali*, revered by the *Shia* sect of Mahometans as the legitimate heirs of the *Khalifat*.

امباح *ambāchang* the fruit called vulgarly the horse-mango; *mangifera foetida*.

امبالو *ambālū* gum-lac. (Vid. امبالو *ampalū*.)

امبه *ambat* to stop, hinder; pursue. (Vid. همت *hambat*.)

امبر *ambar* insipid, tasteless, flat, vapid. *Ambar gūlei ini* this curry is insipid.

امبر *ambar-ambar* some sort of female ornament.

امبڠ *ambang* the frame of a door. Crank, top-heavy, over-masted. *Ambang de-ūtas* the lintel or cross piece at top. *Ambang de-bāwah* the threshold. *Janang-jorang ambang* the side-posts or the frame in general.

امبڠ *ambing* to carry.

امبڠ *umbak* surf, surge, a wave or swell of the sea. *Umbak de tepi kūrang* a surf at the edge of the reef. *Jekalau ada umbak besār* if there should be a high surf. *Umbak-pūn ter-lālu besār meng-ālun sampai ka-adara rasā-nia* the surf was very great, appearing to swell into the air (to the skies). *Anḡin bāik umbak kecīl* a fair wind, and little swell. *Iāng umbak itu umbak jūa dan iāng āyer itu āyer jūa* the wave is still a wave, and the water is merely water. (Adduced as an example of identity and diversity in the same objects.)

امبل *ambel* to take, accept, take up. *Ambel-lah perampūan ini deri-dālam taṅgan ku* take this woman from out of my hands. *Tiāda-lah pātēk akan meng-ambel thy slave will not accept.* *De ambel-nia negri kita* he took our city.

Meng-ambel būtu to take up a stone. *Jūṅgan-lah ambel per-gūsar* do not take it amiss. *Turima ambel* to accept. *Meng-ambel āli* to cajole, to win the affections. *Ambel lāyer* to take in sail. *Ambel anak* a mode of marriage (in Sumatra) by which a father matches his daughter to a man of inferior condition, in order to keep her at home.

امبل *ombal* damp, moist.

امبون *umbun* dew. The name of an island by Europeans called Amboyna. *Ayer madā-nia iāng seperti umbun de-ūtas runput* her tears that were like dew upon the grass. *Mata-āri ka-liat-an-lah maka umbun itu-pūn ber-ambūr-an gū-gūn-ka-būmi* upon the sun's making its appearance the dew dropped (from the plants) like untimely fruit, upon the ground. *Lemah lumpat parūṅgi-nia seperti āyer umbun* his disposition was mild and gentle as the dew of heaven.

امبو *ambū-ambū* the bonito (Port.), a species of fish.

امبوس *ambūs* to blow. (Vid. هبوس *hambūs*.)

امبوع *ambūng* or *ambōng* a kind of basket. *Damar dua ambong* two baskets of rosin.

امبه *amboh* to agree to, consent, acquiesce in.

امت *amt* too; exceedingly. *Mahal amat* too dear. *Bāniak amat* too much. *Ter-lālu amat besār* exceedingly great.

امت *amt* to prohibit. *Sudah amat bras de jūal pada rāyct-nia* forbid to his subjects the sale of rice.

امت *amat* to look attentively, gaze upon; to observe, consider. *Adā-kah chelā-nia maka sūṅgat de amat-amūt-i ūlih tūan* Has she imperfections that occasion you to look upon her so attentively? *Ada iāng meng-amūt-i de amok orang-lah pūla* if any were looking on (as spies) they were also slain. *Sūruh orang امت اماتى meng-umat-amūt-i negri itu* order persons to observe or reconnoitre the city. *De per-umat-*

amāt-i-nia-lah būnga itu she gazed attentively upon the flower.

أمة *ummat*, An. sect; people of the same religion. *Ummat isa* christians. *Ummat jehūdī* the jews.

أمثال *amsāl*, An. proverbs. *Amsāl soliman* the Proverbs of Solomon.

أماس *amas* or *mas* gold. *Mac³, a gold weight or coin, of which sixteen make a *tāil*. *Anas chūckī* clean gold. *Anas sa-pūluh matō* pure gold, of ten carats (twenty-four in our division); an imaginary perfection of the metal. *Mas tūah* gold of a high touch. *Mas mūda* gold of a low touch, pale, from being mixed with silver. *Anas ūrcī* gold-dust. *Mas ūrōng* marcasite. *Pandē anas* a goldsmith. *Tambang amas* a gold mine. *Seperti amas iang sūdah ter-sapoh* like burrished gold (that to which a high and bright colour is given by the operation of fire). *Karūng-an amas* gold filagree. *كُماَس ku-amas-an* golden; adorned with gold. *Katūpong amas* golden helmets. *Sa-mas atau anam kūpang* one mace or six *kūpang*. *Jika de timbang dāngan derham negri ācheh maka jadī-lah dūlāpan tāil tūjuh amas brat-nia dāx sa 'mas derham itu brat-nia lima sāga iang agahārī* if it be weighed according to the coin of Achin, it makes eight *tāil* and seven mace, and the weight of a mace of that standard is equal to five of the red pea of a medium size.

أمس *amis* rank in smell.

أمانغ *amang* to threaten. Threats. *Iang de sarū dan meng-āmanḡ* who cried aloud and threatened.

أما *ampa* or أمّا *ampū* empty. (Vid. همف *hampa*.)

أپام *umpāma*, HIND. उपम like. (Vid. أپام *upāma*.)

أمپات *ampat* four. *Ampat blas* fourteen. *Ampat pūluh* forty. *Sa-per-ampat* a fourth part.

Ampat per-lima four-fifths. *Ka-ampat* the fourth. *Ampat per-sāgi* four-square, quadrangular; cubical.

أمپات *ompat* calumny. To calumniate, slander. (Vid. أوثت *ūpat*.) *Meng-ompat* to calumniate. *Peng-ompat* a slanderer, tale-bearer.

أمپادل *ampadal* the gizzard, stomach, maw.

أمپادو *ampadū* the gall, bile. (Vid. همقدو *ampadū*.)

أمپس *impus* a garden, cultivated spot, field.

أمپع and همپع *ampang* across, athwart. *Kāyū-kāyū ampang būniak de sūngei* much timber lying across (and obstructing) the river. *Meng-ampang* to lie across. *Ampang būrōng* a perch.

أمپع *amping* or همپع *amping* nigh to. (Vid. دمپع *damping*.)

أمپع *imping* or *omping* a peculiar preparation of rice mixed with the pulp of the coco-nut, parched over the fire, and eaten dry.

أمپلس *ampalus* and أمپالس *ampālus* a shrub, the rough leaves of which are used to polish wood, and are thence in some places called *dāun gōsok*; *figus ampelos*, L.

أمپلام *ampalam* and مامپلام *mampalam* the mango fruit. (Vid. مامگلا *maṅga*.)

أمپالو *ampalū*, أمبالو *ambālu*, and مامبالو *mambālū* gum-lac; also the purple dye procured from the nidus of the lac insect. (Vid. Phil. Trans. vol. lxxi. p. 371.) *Ambālu būniak dātang deripada siam dan kambōja argū-nia sa pikul dūlāpan rāul* much gum-lac comes from Siam and Cambaja; its price is eight dollars the pekul.

أمپان *ompan* bait (for fishing.) Provender (for cattle.)

أمپون *ampūn* pardon, forgiveness. To pardon. *Memohon-kun ampūn* to solicit forgiveness. *Mem-brī ampūn* to grant pardon. *Meminta*

ampūn ka-pada dēwāta to ask pardon of the deities. *Minta ampūn akan bāpa kāmū* ask pardon of thy father. *Jekālau ada ampūn dan karunia* if there may be (found) pardon and favour. *Ampūn tūan be-ribu kali ampūn* pardon, sir, a thousand times pardon. *Ku-ampūn aṅgkau sakalian* I pardon you all. *Ampūn-i tuān-ku bārang ka-salāh-an* pardon, my lord, any offence. *مغفوني mcng-ampūni* to pardon. *De ampūn-i-nia-lah dosā-nia* he pardoned their offences.

امپوه ampoh to overflow. (Vid. *امته ampoh*.)

امپونيا ampūnia belonging to, own, of, a possessive adjunct. In conversation it is usually contracted to *pūnia*. *Orang besār ampūnia rūmah* a house belonging to a great man. *Anak ka-dūa ber-sudāra ampūnia sambah* the compliments of two young brothers. *Iang tiāda ber-ka-lāu-un tempat ampūnia* who knoweth not his own residence. *De cheritcrā-kan ūlih orang iang ampūnia cheritcrā ini* it is related by the person whose story this is. *Danḡan ridla iang ampūnia diya* with the consent of those to whom they belong. *Iang ampūnia kapal* the owner of a ship; he to whom the ship belongs. *Amba 'pūnia kūda* my horse. *Iang ممطباي mcm-pūni-i* who are possessed of or enjoy (the property.)

امفه ampoh to overflow. *De liat āyer ampoh pādung* saw the water overflow the plain. *Meng-ampoh negri* to flood the country. *امفوهن ampoh-an* an inundation.

امپي ampei to hang out, hang up (as clothes). *Tempat امپان ampai-an kāin* a place where clothes are hung up. *Ampei-ampei* the name of a climbing plant.

امت amuk engaging furiously in battle, attacking with desperate resolution; rushing, in a state of frenzy, to the commission of indiscriminate murder; running a-muck. It is applied to any animal in a state of vicious rage. *Segala pahlawān datang-lah meng-āmuk meṅg-ikut rajā-nia* all the warriors rushed on to the attack in

imitation of their chiefs. *Segrā-lah iya tampik ka-duā-nia sūma meng-āmuk* immediately both parties shouted and rushed on to battle. *Lālu ber-tikam-tikam-an dan برامق اموكي ber-amuk-amuk-an* then was there mutual stabbing and mutual slaughter. *Meng-āmuk ka-dālam rayet* to rush with fury into the ranks. *Pada saṅgkū-nia orang meng-āmuk jūga rupū-nia* they were thought to have the appearance of persons running a-muck. *Orang iang meng-āmuk nak-hodū-nia* persons (belonging to ships) who murder the masters of them.

امير amir, AR. a leader, commander; noble; emir. *Amir al-nūmanin* commander of the faithful, khalif.

امين amin, AR. Amen, so be it. *Muka sakali-an orang iang meng-iring-kan baginda itu-pūn meṅgutū-kan amin* and all the people who followed the king then cried Amen! *Sunnat meng-ūchap amin kamālian deri-pada memūcha fāt-hah* it is required to pronounce Amen after reading the first chapter of the Korān.

انانس anānas the pine-apple, bromelia ananas. (Vid. *نانس nānas*.)

انت unta, HIND. *उट* a camel. *Ada-pūn gājah kūda dan unta hāllir-lah akan ber-jūlan* elephants, horses and camels were got ready for the march. *Iya nian unta kita iang ilang* this truly is our camel which was lost. *Gombāla unta* a camel-keeper. *Jeka de bunōh-nia s'ikur نعام mām iya-itu būrong unta* if he kill an ostrich (called by the Arabs *nāām*), that is to say the camel-bird.

انتارا antāra, HIND. *अत्र* between, among; until. Interval, interim. *Antāra māta* between the eyes. *Antāra būni dan lāngit* between earth and sky. *Per-damī-an antāra rāja ka-dūa itu pgacē* between these two kings. *Iang ter-lebih baik antāra segala perampūan* the best among all women. *Antarā-nia lima-blas depa* their distance asunder is fifteen fathoms. *Dālam or pada antarā-nia* in the interim. *Tiāda ber-antāra lūgi pādung itu* the plain had no longer

any interval of space (unfilled). *Orang per-antāra* a go-between. *Pel-antaran* a hall, passage, anti-chamber.

انتر antar-antar a ram-rod.

انتغ antang a rice-pounder, pestle. (Vid. الو alū.)

انتغ anting or untling a plummet; pendant, hanging jewel. *Anting-anting iang ada de teliṅgā-nia* the pendants that were to their ears.

انتغ onlong fortune, fate, luck (good or bad); gain, profit, advantage. *Ontong iang baik* good luck, success. *Ontong iang mālang* ill luck at play. *Ontong baik danḡan ontong jāhat datang deri-pada allāh* prosperity and adversity come from God. *Apa ontong kumi* what is our advantage? How are we to benefit? *Bulih kita chūrī jālan ontong besār* we can seek the means of great profit. *Sudāh-lah ontong kita ber-dua* it is all over with us both; we are both ruined. *De ontong-kan allah* may God grant success. By the divine interposition.

انتك antak to give the sensation of pain, to smart (as a sore). Bodily pain; the pricking sensation of a boil or gathering. *Nānah meng-antak* the festering sore smarts or pricks.

انتك antuk drowsy, nodding to sleep. To nod to sleep, to doze. *Meng-antuk lupa-lupa ingat-rasū-nia seperti orang iang ber-mimpi* nodded to sleep and seemed to lose their recollection, like persons in a dream. *Kārna mūta anba-pūn sūngat meng-antuk tiada-lah ter-tāhan lāgi* for the eyes of thy servant were very heavy to sleep, and he could no longer refrain. *Meng-antuk serta mimpi* to doze and dream. *Antuk lelap* a heavy drowsiness.

انتك antuk to trip or stumble against; to strike against a thing involuntarily. *Duduk-ter-antuk* to sit down suddenly, to squat down. *Ter-antuk-kan kapalū-nia* struck his head against (the wall). *Būkit sēma būkit ber-antuk* hill (by the violent concussion) strikes against hill.

انتك intik a speck, spot; natural mark. *Kam-bing iang ber-intik* a speckled or spotted goat.

انتل ontal a loaf or cake (of bread.)

انتلس antelus satin. (Vid. اطلس atlas.)

انتام antam to copulate, have carnal knowledge of.

انتان intan a diamond. *Intan dan zemrūd dan puspa rūgam* the diamond, the emerald, and the jacinth (or the topaz). *Ber-tatah-kan intan* set or studded with diamonds.

انتوتن ontūt-an mildew, blast (in corn.)

انتو antūh expression of doubt. I know not; who knows? query? perhaps, it may be. *Antah nen māna* it is doubtful which. *Antah ka māna pergi-nia* I know not whither he is gone. *Antah iyā antah tidok* perhaps yes, perhaps no. *Antah andak de bunōh-nia-kan aku* who knows but it may be his intention to murder me. *Antah unpat lima ratus* somewhere about four or five hundred. *Antah bagimāna garāngan parentah ngri iang besār ini* how, I should be glad to know, is this great country governed? *Antah-kan pergi mem-buang diri* who knows but he may be gone to make away with himself.

انتك antek to spin (thread). (Vid. گنته ganteh). *Rāhat meng-antek benang* a distaff for spinning thread.

انتها or انتهي intiha, An. end, termination. Finished. *Intiha el-kalam* finis.

انجت injat to dash against, to strike one thing against another. *Injat kapalū-nia pada tūnah* to dash his head against the ground. *Nāik lāyer ter-injat anḡin* hoist the sail, the wind impels.

انجر anjar or هانجر hanjar to move, remove, change situation. *Anjar-kan tūngan* to move or shift the position of the hand. *Meng-anjar* to precede, guide, conduct, lead the way. *Ber-anjar-anjar-an perlāhan* to move on slowly (as a horde). *پنجار peng-anjar* a guide, conductor. *Iang men-jūdi peng-anjar ber-jūlan dāulu* those who acted as guides marched first.

انجینگ *anjing* a dog. *Seperti anjing me-rabūt-kan tūlang* as dogs snatch a bone. *Tiāda harus mem-būnōh anjing iang tiāda mem-bri medlerat* it is not proper to kill a dog that does no mischief. *Anjing per-burū-an* a hound. *Anjing ājer* an otter. *Anjing rimba* a dog of the woods or species of fox. *Kūtu anjing* a flea. *Lādu anjing* piper caninum, R. Piper amalaga, L.

انجڠ *anjong* an apartment in a house, an upper apartment or story, a loft. **برنجونڠ** *ber-anjōng-an* a sea-animal.

انجك *injak* to stamp with the foot. **منجك** *mcn-injuk* to crush with the foot, to spurn, to trample upon in anger.

انجك *unjuk* to stretch out, to reach to, hand to, point out, shew, demonstrate, make appear. *Unjuk tūngau* to stretch or reach out the hand. *Lālu de unjuk-kan sūrat itu ka-pada ulūs-an* then handed the letter to the ambassador. *Meng-unjuk pāwan* to hand the betel-salver. *Tāngan-ku unjuk pada āri kiāmal* my hand points to the day of judgment. *Meng-unjuk ka-sakti-an-nia* shewed or displayed their power.

انجيل *injil*, An. the Gospel, the books of the Evangelists. *Kitāb taurit dan injil iang sūdah ber-ūbah deri-pada asal-nia* the books of the Law (of Moses) and the Gospel, corrupted as they are from the originals; (according to the Mahometan belief.)

انجيت *inchit* away! to drive away, expel. *De inchit-nia ōrang deri gūnong itu* he drove away the people from the mountain. *Kāma iya ter-inchit deri negri itu* for they were expelled from the country.

انچر *anchur* or **انچور** *anchūr* to dissolve. (Vid. **هانچر** *hanchur*.)

انچي *inchī* master, mistress; young person of rank. By Europeans it is chiefly applied to the native woman who superintends their domestic concerns. *Hei inchī mūda apū-kah iang undak*

de sampei-kan ka-pada tūan kāmī say, O young gentleman, what message you wish should be conveyed to our mistress* (spoken by female attendants).

اندر *undur* to recede, retire, withdraw, recoil. *Segala dāyang-dāyang itu-pūn undur ka-luar dūduk de pūlik tirci* all the female attendants then withdrew, and seated themselves behind the curtain. *Rājat-niū ābis undur tiāda dūpat iya me-lāwan lagi* his troops gave way on all sides, and would not make any further resistance. *Maka iya-pūn undur sedikit tiāda jāuh* he retreated a little, not far. *Ber-undur deri niat-nia* to recede from his promise or intention. *Undūr-kan* to push back, repulse. *De undūr-kan-nia sātū ā-nia* he repulsed his enemy.

اندر *indra*, HIND. **इन्द्र** By the Malays this name is not confined to one mythological personage, as in the Hindu system, but belongs to a class of celestial beings, as in the following confused enumeration. *Maka segala rāja-rāja dan dēwa-dēwa dan indra-indra chandra mumbang dan jin peri itu-pūn samoā-nia kambūli ka negri-nia dāngan segala bāla tantrū-nia* and all the princes, dēwas or demi-gods, and genii of various descriptions, thereupon returned to their realms, together with their respective armies.

اندرپورا *indrā-pūra*, HIND. **इन्द्रपुर** the name of a district, formerly an independant state, on the south-west coast of Sumatra. The last city built by Rāma (according to the Malayan version of the Rāmāyan) was thus called.

اندرگيري *indra-giri* **इन्द्रगिरि** the name of a considerable river on the eastern side of Sumatra, said to have its source in the country of *Manangkābau*. *Andak-lah sohbat kita mēniūruh būrung sātū prau seria me-liat bandar-nia indragiri* I wish my friend to dispatch a vessel in order to see (make trial of) the port of Indragiri.

انډڠ *indong* the nidus, matrix, or receptacle of certain insects and natural productions. Mother. *Indong madū* the honey-comb. *Indong kastūri*

the musk-bag. *Indong sūtra* the silk-worm's bag. *Indong mutiāta* or *mutia* mother of pearl. *Telur iang dhūru deri-pada indong-nia* an egg fresh from the hen. *Būpa den indong* father and mother; sire and dam. *Muka anak karbau itū-pūn bes-tānia ka-pada indong-nia hei ibū-ku de-māna bapū-ku* whereupon the buffalo-calf enquired of its dam (saying) O mother, where is my sire?

اندغ *ondang* and اندغ *ūndang* laws, statutes. • *Seperti adat hukum islām dan undang-undang negri* according to the mahometan forms of justice and the laws of the country. *Negri iang menāroh undang-undang hukum* countries that are governed by regular laws.

اندغ *andong* a shrub planted about graves, *dracœna rubra*. Bat. Trans. vol. v.

اندغ *indap* to sculk, conceal oneself, lie in wait. *Ter-indap-indap* by stealth, clandestinely, privily.

اندلس *indalus* one of the names of the island of SUMATRA. *Pasisir būrat samantra indalus* the western coast of Sumatra (or) Indalas. *De per-buāt-nia jambātan dālam lāut indalus* he (Alexander) threw a bridge over the Sumatran sea (or strait of Malacca).

اندم *andam*, PERS. justness, symmetry, arrangement. *مغندم meng-andam misī alau janggut* to adjust the whiskers or the beard.

اند *indah* precious, rare, admirable, surprising, esteemed, prized, excellent. To care for, hold in esteem, respect, prize; heed (as danger). *Pakei-an iang indah-indah* precious or costly garments. *Indah-indah per-buāt-an-nia* his actions or performances were admirable. *Perkatū-an iang sāngat-indah-indah* words highly to be prized. *Indah sa-kāli nūma, orang mūda ini* most excellent is the name, or the character, of this young man. *Tiūd jūgu de indah-kannia* still they did not concern themselves about it.

اند *ondeh* an exclamation of wonder.

اندي *andei* simile, parable, proverb. *Andei-andei* like as. *Duduk ber-andei-andei* to sit and chat or gossip.

اندي *ondē* or *ondci* a lot, chance by lot.

انسان *insān*, AR. man, mankind. *Anak-anak insān* children of men, the human race.

ان شاء الله *insā-allahu*, AR. by the blessing of God; God willing. *Sakārang dangan insā-allahu negri ada talap dan senang* at present, by the blessing of God, the country is secure and quiet. *Akan jūal de bengkaulū insā-allahu jekulau aku salāmāt sampei* to be sold at Bencoolen if, please God, (the vessel) arrives there in safety.

انصاف *insūf*, AR. equity, justice; moderation.

انك *anak* child; an infant; the young of any animal. It is used very commonly in a figurative sense to express a thing inferior or subservient to some other thing with which it is connected. *Anak rāja* the child of a king. *Anak laki-laki* a son. *Anak perampūan* a daughter. *Anak sūlong* the first-born child. *Anak bongsu* the last born. *Anak tirī* step-child. *Anak sūnak* nephew by the sister. *Anak ūda (mūda)* nephew by the brother. *Anak aīngkat* an adopted child. *Anak piātū* an orphan. *Anak dāra* a virgin. *Anak gampang* a bastard. *Anak anjing* a puppy. *Anak kūching* a kitten. *Anak kambing* a kid. *Anak kōnchi* a key. *Anak pānah* an arrow. *Anak āyer* and *anak sūngci* a rivulet. *Anak lēdah* the uvula. *Anak limpa* the spleen or milt. *Anak būah* the dependants of a chief. *Anak malāyo* a Malay. *انك-انك-انك anak-anak-an* puppets, infatigable figures. *ك-انك-ك-انك k'-anak-k'-anak* infants, young children. *Lūpa-lūpa ingāt-nia seperti anak kecil* lost their recollection (and became) like little children. *Weh anak-ku dan būah ūti-ku dan chāya mata-ku* alas, my children, the fruit of my heart, and the light of my eyes! *Ber-anak* to bear a child; to be the parent of a child. *Jekālau aku ber-anak seperti anak itu* if I could have a child

like that child. *Be-grakanak* to quicken. *Gū-gur anak* to miscarry.

انكدا *anakanda* child of a royal or noble personage: (formed from *anak* by annexing the letters *nda*, which are in like manner applied to other terms of relationship). *Būtk-lah duli tūan-lu karuniā-kan anakanda tūan putri ka-pada indra* your majesty will do right in bestowing the princess your royal child upon *Indra*.

انگرس *ingris* for *englis* English. (Vid. انگرس *inggris*.)

انگړه *anugrah*, HIND. अनुग्रह 'a gift, present, bounty, favour, grace. To bestow bounty, present a gift. *Tarima anugrah* to receive a gift. *Lālu iya mākan sirih anugrah ilu* he then partook of the betel presented to him. *Sudah-kah iya anugrah-kan pada kāmī būrang anugrah* hath he bestowed upon us any bounty? *Apīyat de anugrah-kan allah* restored to health by the grace of God?

انگړه *ingū*, PERS. assa-fetida. (Vid. هينگړه *hingū*.)

انگړه *angōr*, PERS. wine. (Vid. انگړه *anggōr*.)

انم *anām* six. *Anam-blas* sixteen. *Anam pūluh* sixty.

انو *ano* or *anu* elsewhere; uncertain, undefined. *Negri ano* a certain (or rather, an uncertain) city. *Sī-ano* such-a-one, somebody.

انو *anau* a tree of the palm kind; *borassus gomutus*, Lour. It produces the substance called *ijn* or *ganūto*, also the best toddy or palm-wine (نيرا *nira* or توك انو *tūak anau*) and some sago; but is not the proper sago-palm, named رومي *rumbiya*.

اين *inya* he, she. (Vid. دي *diya*.) *De-ṭūna pūlu inya tāu* how should he know. *Inya pū-nia* his, hers.

ايناي *anyāya* or انيائي *amiāya*, HIND. अन्माय to oppress, tyrannise over, afflict, annoy, persecute. Oppression, injustice, overbearing vio-

lence. Oppressive, tyrannical. *Kūrna kāmī de anyāya ūlih orang ilu* because we were oppressed by those people. *Santiāsa meng-any-ayū-i segala rayet-nia* continually oppressed all his subjects. *Jekālau apa-ūpa binchi anyāya orang ka-pada nūkhoda* if the master of the vessel shall experience any vexatious oppression. *Tānah iang de ambel-wit dāngan anyāya* land which he had taken by violence. *Rāja iang anyāya* a tyrannical sovereign. *Ka-dālam tūngan iang ter-anyāya ilu* into those most oppressive hands. *Orang iang ter-anyāya dan iang meng-anyāya* the oppressed and the oppressors.

انيبوع *anibōng* a species of palm. (Vid. نيبوع *nibōng*.)

انيك *anika*, HIND. अनेक all sorts, great variety of. *Anika benda-benda* all sorts of treasure or precious things. *Anika per-maīn-an* all sorts of amusements. *Anika-aniku dan ber-bagei-bagei bunyi-bunyi-an* all the various sorts of musical instruments. *Būah-būah-an deri-pada anika-anika bagei* fruits of a great variety of kinds.

انيه *anniah* to go away, get out of the way. (Vid. نيه *niah*.)

اوا *awā* or *awō* uncle or aunt. *Pā-ūwā* father's elder brother. *Mā-ūwā* father's elder sister. (I suspect the word to be an infantine corruption of *ūah*.)

اوا *awā* body, person. It is used as a personal in the possessive form. *Awā amba pānas* my body is hot. *Awā mālās* a lazy-body, lazy fellow. *Awā panjang* tall. *Bini awā* your own wife. *Apa karja awā sakurang* what is now your employment?

اوان *awān*, PERS. a king's court, palace. An open gallery of terrace.

اواو *auwau* a species of ape, or monkey, without a tail, described under the name of *wouwouw* in the Batav. Trans. vol. ii. p. 383.

ubat medicine, physiq. drugs; poison. Gunpowder. *Ubat sekalian peniūkī* a medicine for all distempers. *Ubat-sakit kapāla* a medicine for the head-ach. *Pātah ūti apa akan ūbat-nia* to a broken heart what medicine can be applied? *Mem-brī ūbat* to administer medicine. *Ubat ōrang hobāt-an* spells, the drugs of sorcerers. *Tiādā sampci ka-puda-nia segala bisa dan ūbat* no venom nor poisonous drug of any kind shall affect him. *Jeka tiādā ūbat tumbuk* if there is no powder, manufacture (pound) it. *Ubat bedil* gunpowder. *meng-ūbāt-i* to physic, to apply charms.

ubar a red wood used for dying or tanning twine, nets, or sails. *Ubar-ubar āyer-nia etam* the water in which this wood has been steeped is black. (Prov.)

ūbong to piece, join. (Vid. *hūbong*.)

ūban crown of the head, grey hairs. (Vid. *hūban*.)

ubah to alter, change, vary; to swerve or deviate from, to break (a promise), to revoke. *Balūm ada ber-ubah* it is not yet changed. *Jekalau sālāh mintu tūan ūbah* if it is wrong, do you be so good as to alter it. *Adut samoa-nia de ūba-kan-nia* he changed all the laws and customs. *Meng-ubah-kan janji* to break a promise, recede from an engagement. *Meng-ubah rupā-nia* to change his shape or appearance. *Tiādā-lah ber-ubah mulūt-nia* they did not vary from their declarations. *Jeka sāngat ūbah-nia* if the alteration be considerable.

ūbi the roots called yams, of which there is great variety; the dioscorea being generally termed *ūbi kechil* or the small yam, and the convolvulus, *ūbi gadang* or the great yam.

ūtāra and *utarā*, HIND. *उत्तर* the north. *Anḡin ūtāra* a north wind. The sixteen points of the compass are as follows: *ūtāra* north.—*ūtāra sa-mūta timor* N. N. E.—*timor lūt* N. E.—*timor sa-mūta-ūtāra* E. N. E.—

timor or *timor tapat* East.—*timor tunḡgāra* or *timor menḡgāra* E. S. E.—*tunḡgāra* S. E.—*salātan menunḡgāra* S. S. E.—*salātan* South.—*salātan dāya* S. S. W.—*bārat dāya* S. W.—*bārat* *bārat sa-mūta salātan* W. S. W.—*bārat* or *bārat tapat* West.—*bārat sa-mūta utāra* W. N. W.—*bārat lūt* N. W.—*bārat lūt* N. N. W.

ūtas a string. A necklace. *Utas mutiāra* a string of pearls. *Tāli kail tiga ūtas* three fishing lines. *Meng-ūtas* to string (pearls, &c.)

ōleh a cloth or bib worn (without other covering) by young children.

ūtas skilful, ingenious (as a mechanic).

ūtus to depute, commission, send on an embassy. *Sudah-lah iya meng-ūtus-kan empat ōrang* he had deputed four persons. *ūtus-an* a messenger, ambas-ador. Embassy. *Jūnḡan kirā-nia menāroh sak dan wehem atas būrang sa-suātu kawul per-mintā-an ūtus-an kāmī* do not, we pray thee, harbour doubt or mistrust respecting any requisition made by our ambassador. *Miniūruk ūtus-an ka-pada segala rāja-rāja* sent messengers to all the dependant princes.

ūtak brains; marrow. *Utak kapāla* brains. *Utak tūlung* marrow. *Ber-ambūr-an-lah ūtak-nia* his brains were scattered (by a blow). *Maka ini per-katā-an ūng ūtak-ūtak segala per-katā-an* this discourse is the very marrow of all discourses.

ūjar or *ujur* to say, speak. *Ujar-lah iya menīūt kūta temān-nia* he said in reply to the speech of his companion. *maka ūjar-lah* or *mak'ūjar-lah rāja* and the king said. *Maka ūjar āli ka-an lai-ku kau ūchap kalimat saḡadat* said Ali my desire is that you pronounce the confession of faith.

اوجج *ūjong* point, extremity. (Vid. هوجج *hūjong*.)

اوجود *ūjūd*, Ar. existence, substance, essence. (Vid. وجود *wujūd*.)

اوجي or وجي *ūji* to try the touch or ascertain the degree of fineness (of gold) by means of a touch-stone. باجت اوجي or باجت اوجي *bātu ūji* or پنگ-اوجي *peng-ūji* the touch-stone.

اوجف *ūchap* to say, speak; to address; to pray, ejaculate. *Uchap-lah pada umbu-mu* speak to thy servant. *Tiada dapat meng-ūchap dengan lidah-nia dengan ati-nia jua* she could not pray with her tongue, but only with her heart. *Meng-ūchap salawat akan nabi* to address prayers to the prophet. *Meng-ūchap amin* to pronounce Amen. *Meng-ūloh dan meng-ūchap sambil ber-linang ayer mata-nia* sighed and uttered a prayer, whilst the tears streamed from his eyes. *Pen-ūchap* the plaintiff in a cause.

اودت *ūdut* tobacco. (Vid. *tambako*.) *Peng-ūdut* a pipe for smoking.

اودر *udar* or ادر *udar* advanced in years. *S'orang ūdar* an aged man.

اودغ *ūdang* prawns. (Vid. هودغ *hūdang*.)

اورت *urat* a vein; sinew; fibre, fibrous root. *Urat darah* a vein. *Urat nadi* an artery. *Kral ūrut* to breathe a vein. *Me-lamah-kan segala ūrat* to relax all the sinews. (Vid. عورة *urat*.)

اورت *urut* to chafe, rub; to foment; to rub the muscular parts of the body after fatigue, to squeeze or stroke the limbs in the operation called shampo-ing. *Meng-urut tuboh dengan tangan* to chafe the body with the hand. *Jeka tiada lumbūt segala aniggutū-nia maka de lumbūt-kan jua jekalau de ūrut dengan mēnjak* if all the limbs (of the corpse) be not supple, yet they may be rendered so by rubbing them with oil. *Maka de sūruh sri rāma ūrut prut seli dēwī ka-pada inang peng-ūsoh-nia*.

اورد or ردي *urdi* or *rūdi*, Eng. orders. *Jekalau ada tiun-pūnia ūrdi* if I have your orders.

اورج *orang* man, person, people. It is also applied to the individuals of any class of superior beings or of animals; and like the Teutonic word man, it is used as an indefinite pronoun of the third person. *Orang s'orang* one man. *Orang laki-laki* a man, viz. *Orang betina* or *perampuan* a woman. *Orang malayo* a Malay. *Orang putih* an European or white man. *Orang china* a Chinese. *Orang-ulan* the wild man, a species of ape. *Orang bhūū* a novice, stranger. *Orang bangsawan* a man of family. *Orang kaya* a noble, rich man. *Orang dusun* a villager, countryman. *Orang dagang* a foreign merchant. *Orang laut* seafaring people. *Orang mardika* freemen. *Orang ber-prang* a warrior. *Orang ber-utang* a debtor. *Orang per-tapa* a hermit, one under penance. *Orang tua* an old man. *Orang muda* a young person. *Anak dua dua orang* two virgins. *Orang deri kuni-gan* or *orang ka-indarān* celestial beings or personages. *Kata orang* it is said, on dit, man sagt. *Orang ber-banti ūri ini* man schlaçtet heute. *Lalu de aniggat-nia summut itu s'orang satu biji* then these ants took up, each individual of them one of the seeds. *Orang-orang-an* puppets, marionettes.

اورب *urap* to anoint; to daub over. *Meng-urap dengan mēniak* to anoint with oil. *Meng-urap kubur dengan kapur* to whitewash a tomb. *Per-urap-an* ointments.

اورق *urak* to air, expose to the air, open. *Meng-urak kain* to air clothes.

اوري *urei* and هري *hūrei* loose, not fastened, not cohesive. The placenta. *Tūah iang ūrei* loose earth. *Amas ūrei* gold dust. *Rambūt ter-urei* dishevelled hair. *Maka brapa andak de ūrei-nia tiada jūga ter-urei* but whatever efforts were used to loosen it, still it was not loosened. *Urei-kan ikat-nia segala tawān-an itu* loosen the bonds of all those captives.

اوسر *usir* to pursue, go in pursuit of; to chase; to direct the course towards. *Meng-ūsir pe-dang-nia dan meng-ūsir mūsuh itu* drew their

swords and pursued the enemy. *Būrong iang meng-ūsir belulang* birds that pursued the locusts. *Ter-lulu rāmi ber-ūsir-ūsir-an* pursuing in great numbers. *Maku āpi itu meng-ūsir dan mem-bakar segala rayet* and the fire directed its course towards and consumed all the people. *Lari-lah iya meng-ūsir negri iang besār* he ran towards the capital. *Segrā de ūsir-nia pada trang itu* he immediately went towards (the place where he saw) the light.

أوسح *ūsang* grain of the former season.

أوسح *ūsong* to carry between two or more on a pole; to carry in a litter or palanquin. *Orang ūsong* a bearer. *Kāyu ūsong* a pole. *Meng-ūsong buah-buah-an* to carry fruit on a pole. أوسح *ūsong-an* a litter; palanquin. *Be-tcū-lah dengan ūsong-an tian puti* met the palanquin of the prince. *Ūsong-an pey-arāk-an* a stage or platform carried in processions. *Segala pel-ilur masing-masing menāi de-ūlas ūsong-an itu* all the followers in their turn danced upon the platform.

أوسك or أوسق *ūsik* to tease, provoke, worry (chiefly in sport, or to make sport). To play (as children).

أوسور *ūsūr* or *ūsōr* duty, toll, custom paid to the chiefs of a district.

أوسه *ūsah* diligent, mindful, attentive, careful. To oversee, direct, manage. Use, need. *Segala dāyang de sūruh ber-ūsah* ordered all the attendants to be diligent. *Usah-kan diri-mu* give your mind to it. *Jāngan-lah tūan meng-ūsah-kan diri-nia* do not give yourself any concern about it. *Be-renti-lah iya deri pada sekalian usāh-nia* he rested from all his labours. *Apā tah usāh-nia* what use or need is there for it? *Ta-ūsah* for *tiāda-ūsah* it avails not; is unnecessary; need not; do not mind. *Sūsah* trouble, affliction. فرسح *per-ūsah* or *prūsah* to build, construct, erect. *Per-ūsah rūmah* to build a house. فرسان or فرسان *per-ūsah-an* manufacture. *Bāu-bāu per-ūsah-an negri yemen* perfumed essences of the manufacture of Yemen.

أوسيا or اسيا *usiā* age, period of life. *Kam-bing dua tūan* اسيا *usiā-nia* goats of two years old. *Iāng kōiang ūsiū-nia deri pada sa-tūan* whose age shall be under one year. *Iāng de anugrah-kan allah salūmat semporna ūsia umur zemāni lagi de kakal-kan pada tempat ka-besān dan iāng ku tūnggi-an se-lūma-lamā-nia* to whom may God grant complete happiness during the period of this life, and to all eternity in a place of glory and exaltation. *Maku dātang-lah ūsiū-nia ka-pada dua-blas tūan* she attained the twelfth year of her age. *Usia utang* the term or period of a debt.

أونغ *wang* money, coin. (Vid. واع *wāng*.)

أونغ *awang* a cloud. (Vid. اون *ūwan*.) *Maḡa de turūn-kan allah-tāla rāju itu balūm tūrun ka-dunyā lagi ūwang-kamūwang* the Almighty sent down that king, when as yet the clouds had not descended upon the world. (*Menāngka-bau*.) *Dēwa-dēwa ūwang* deities of the clouds or air.

أونگا *ūngkā* or انگا *anḡka* a species of monkey described as having no tail, walking erect, and extremely swift.

أونگل *ūnggul* to nod, to beckon by nodding, to shake as from palsy; to pitch or heave (as a ship). *Ūnggul kopūla* to nod or toss the head.

أونگو *ūngū* violet colour, purple. *Memākei bāju ūngū* to wear a purple garment. *Kācha iāng ūngū* purple glass.

أوب *awap* a vapour. (Vid. هارب *hāwap*.)

أوپاي or ائي *upāya*, HIND. उपाय scheme, plan, contrivance, resource, means. *Apā upāya kīa* what scheme can we contrive? what resource have we left? *Dāya upāya* devices, machinations. *Abis-lah tipū daḡan dāya dan upāya segala dāyang itu* the cunning and all the contrivances of the damsels were exhausted. *Meng-upayā-kan* to contrive a plan, to employ means.

أوپت *ūpat* to find fault with, blame, inveigh against, calumniate, slander. *Jāngan apā-lah*

sūya de ūpat do not, I pray thee, impute blame to me. *Memaliarū-kan lēdah deri pada ber-kata-kūta dusta dan meng-ūpat* to guard the tongue from uttering falsehoods and from slandering.

اوپتي *ūpatī* tribute, tax, contribution. *Meminta ūpatī pada dūsun itu* to require tribute from that village. *Mem-brī ūpatī pada tuān-ku* to pay tribute to the sultan. *Meng-himpān-kan ūpatī* to collect tribute. *Peng-ūpatī* tributaries.

اوپس *ūpas* a milky juice extracted from certain vegetables, operating, when mixed with the blood, as a most deadly poison, concerning the effects of which many exaggerated stories have been related. (Vid. Hist. of Sumatra, ed. 3, p. 110.) *Pūhn ūpas* the poison-tree, arbor toxicaria Macassariensis. Thunb. *Kris ber-ūpas* a poisoned weapon. *Ūpas ber-ūlam rachūn* vegetable mixed with mineral poison.

اوپس *ūpas* a domestic attendant on a person of rank.

اوپك *ūpak* to stir up, excite, foment. *Upak āpi* to stir the fire; to promote strife. *Orang per-ūpak* a mischief-maker. *Peng-ūpak* a poker.

اوپم *ūpam* to scour, brighten, give a polish by rubbing. *Tumbāga iang ter-ūpam* polished copper. *Chremin besi de surūh-nia ūpam* he gave directions for polishing the mirror of iron.

اوپه *ūpah* hire, reward, recompence; sum paid for occasional work or service. *Upah ōrang iang me-hantar sūrat* the hire of a person who conveys a letter. *De brī amās dūa kātī akan ūpah* gave two catties of gold as a reward. *Men-chāri ōrang ūpah atau ōrang ber-ūlang* to look out for hired labourers or debtors. *مغوثه meng-ūpah* to hire for wages; to engage for a reward; to pay for work done. *Tāng mem-būat dan iang meng-ūpah-kan diya* those who make and those who pay for making them. *Meng-ambel ūpah* to engage or work for hire.

اوپه *upih* a vegetable substance used for wrapping parcels, and also for making light water-buck-

ets, &c. It grows on the *planaing* or betel-nut tree, at the bottom part of the leaf or branch, and embracing the stem forms a sort of sheath.

اواك *awak* the crew (of a vessel). *Awak kapal* a ship's crew. *Awak prāu* the crew of a Malayan vessel; seafaring people.

اواك *awak* AVA, the country of the Burmahs. *Orang awak dan ōrang siam* the people of Ava and those of Siam.

اوكر *ūkīr* to carve, engrave. *Meng-ūkīr nāma de-ūtas bātu* to carve a name upon a stone. *Meng-ūkīr per-mūta* to engrave gems. *De ukīr-nia daŋgan rūpa būniga-būniga* carved into the appearance of flowers.

اوكر *ūkur* to measure. (Vid. *اوكر ukūr*).

اوكت *ūkup* perfume by smoke; the smoke of incense. *To perfume by smoke.* *Ber-ūbah būn-nia kūrna de ūkup* its smell is changed from being perfumed with smoke. *اوكت ukūp-an* a censer, the vessel in which gum-benzoin, or some other fragrant drug is burned.

اول *āwal*, A. first, former, beginning. *Awal-nia ādam akhir-nia muhammed* the first of them (the prophets) was Adam, the last of them Mahomet. *Awal-mūsīm* beginning of the season, setting in of the monsoon. *Arī āwal purbā-kūla* days of old, in early times. *Rabī-l-āwal* the third month of the mahometan year. *Jumād-l-āwal* the fifth month.

اولت *ūlit* to dandle. *De-ūlit-ūlit-nia de-ūtas lūtūt-nia* she dandled it upon her knee. *Seperti anak kecīl iang de ūlit-kan ūlīh inang peng-ūsoh* like an infant dandled by its nurse.

اولت *ūlat* a worm; moth; maggot. (Vid. *اولت ūlat*.)

اولر *ūlar* a snake, serpent, anguis. *Ular bisa* a poisonous snake. *Seperti de pūgut ūlar rasū-nia* felt as if bitten by a snake. *اولر bilū-dak* the asp, adder, viper, coluber. *اولر tīong be-tūpa* a snake which coils itself in trees

in very compact folds. *Ular gūrang* sea-snake. *Ular mūrū* cobra cape. *Ular sāuh* the largest kind of snake, not poisonous; boa constrictor. Beside these the following names occur in a list written by a Malay, تدونغ *tedōng*—نيقه *nipah*—
 فوجق *pūchuk*—فلكو *pākū*—تمشوق هار *tampūng āri*
 —سندق *sanduk*—جندى *jandei*—مانجيت *man-*
chit—تانه *tānh*—ساروق *saruk*—كيرانغ *girang*—
 كاسي *kāsī*—اير *āyer*—سني *sinī*.

اولس *ūlas* to fasten, splice. (Vid. هولس *hūlas*.)

اولغ *ūlang* to repeat, reiterate (words or actions); to go to and from, to visit frequently. *De ūlang-i-nia* he repeated it. *Meng-ūlang sejud-nia* to repeat his prostrations. *Ber-ūlang kuta* to repeat an expression. *Ter-ūlang mimpi-nia* his dream was repeated. *Ulang-an* repetition (as of a strain in music). *Ulang-ūlang* repeatedly, often, occasionally, over again, back and forwards. *Ber-ūlang-ūlang atau jarang* frequently or seldom. *Tempat-nia ber-ūlang-ūlang* his haunts. *Ada tiga musim lamā-nia iya ber-ūlang-ūlang ka-bantan* during a period of three years he went frequently to Bantam. *Sāna sinī ter-ūlang-ūlang* tossed from post to pillar. *Ulang-ūlang* one of the names of the ficus racemosa or banyan tree.

اولم *ulam* to mix. (Vid. هولم *hūlam*.)

اوله *ūlih* through, by (à, ab, per, LAT.). *De ambel ūlih rāju* it was taken by the king, or, the king took it. *Bēta ter-pukul ūlih tūn* I was beaten by my master. *Būat ūlih kamu* do it thou, à te factum sit. *Nanti-lah ūlih-mu* wait ye! vobis expectandum est. *ber-ūlih* to obtain, procure, acquire, effect. *Ber-ūlih per-mintā-an* to obtain a request. *Tiāda de per-ūlih-nia* they did not obtain or effect it. *فروليسى* *per-ūlih-an* acquisition, what is obtained, pos-
 •sessions.

اولي *ūlei* to stir about (as rice in a pot). An eddy (in running water).

اوليغ *ūling* top-heavy, crank, too high in the masts or upper-works.

اون *āwan* and اونغ *āwang* a cloud. *Scperti kilat de-dālam awan* like lightning in a cloud. *Scperti awan mengandong ūjan* like a cloud pregnant with rain. *Dālang seperti mata-āri bhāru terbit deri-dālam āwan* came like the sun newly appearing from behind a cloud. *De terbangkan-mā ka-adāra sama-sāma dawgan āwan* he flew with her into the air, amongst the clouds. *Awan de tepi lāngit itu ber-hāgei rupā-nia ada ūng seperti pūhn kāyu dan ada seperti benālang rupā-nia* the clouds on the border of the sky (near the horizon) exhibited a variety of appearances; some resembled trees, and some had the forms of beasts.

اونت *untut* elephantiasis.

اونق *unak* some kind of prickly plant. (The thistle is rendered by this word in the translation of the Bible.)

اونم *ūnam* the snail. *Murex* (Batav. Transact.) *Kūlit ūnam* the snail-shell. *Permāta ūnam* the onyx.

اونن *onan* a fair, periodical market.

اه *ah*, AR. and PERS. ah! alas! (sighing).

اهو *ahū* ho! (calling).

اي *iya* he, she; him, her. After a vowel, nasal, &c. it becomes دي *diya*. *Berāhi iya akan perampūan itu* he was in love with the woman. *Tiāda iya kanāl akan diya* he did not recollect him. *Maka iya lah iya-lah iang de brī-nia* it was he who gave it. *يايت* *iyā-itu* that is to say, namely.

ايا *iyā* yes. *Iyā kakanda baik-lah* yes, my love, it is well. *Iyā sungguh* yes truly. *Iyā-kah tūan iang jūdi rāju de-sini—Iyā-lah* yea, art thou the sovereign of this place?—Yea.

ايا *ayak* a sieve. (Vid. ايتى *ayak*.)

اياقش *iyāpan* meat, victuals, portion of victuals. *De brī-nia iyāpan nāsī dan gūlcī* gave him victuals of rice and curry. *S'orang-pūn tiāda*

kambāli ka-rumāh-nia sakalian-nia mākan iyāpan baginda itu not one man returned to his own home, all partook of the royal provision.

ايبا *ibū* grieved, sorry for. Grief. *Ter-lālu iyā atī-ku* my heart is sorely grieved.

ايبو *ibū* mother. *Tiadū-lah iya māu meniūsū padū ibū-nia* it will not take suck from its mother. *Kūla nen tidak ber-ibū bāpa wē* who have, neither mother nor father. *Iā ibū-ku* my mother! (address to an elderly female.) *ibū tūngan* or *ibū jārī tūngan* the thumb. *ibū nēgri* chief town, metropolis.

ايت *itu* that, those; the. *Orang itu* that man. *Itū-lah rumāh-nia* that is his house. *Pada kotika itu* at that time. *Alau karbau segala itu* drive away all those buffaloes. *Matī-lah orang kāya bandhūra itu* the high-treasurer died. *Am-pūh-lah padang itu* the plain was overflowed. *Ulih itu* therefore, by that means.

ايتون *itu-pūn* thereupon, whereupon, therefore, then. *Bedil sambūyan itu-pūn pāsang ōrang-lah* signal guns were thereupon fired. *Itu-pūn larī-lah iya* whereupon he fled. *Itu-pūn menimbah* then paid his compliments.

ايتونغ *itong* to account. (Vid. هيتونغ *hitong*.)

ايتيك *itik* the duck. *Itik jantan* a drake. *Ayam itik dan angsa* fowls, ducks, and geese. *Itik be-tāji* a duck with spurs on, a boasting coward, thraso. *Peler-itik* a screw. ايتيك هول *itik ūlu* the wild duck. ايتيك موراى another species.

ايجو *ijū* or هيجو *hijū* a vegetable substance resembling horse-hair, which envelopes the stem of the *anūu* or borassus gomutus. It is also known by the names of *gamūto* and *cabo negro*. *Ijū tūjuh bālcmbang* seven bundles or flakes of *gamūto*.

ايدر *idar* to revolve, circulate; go round, perambulate. *Iyā-lah rāja iang mcng-idār-i segala mūla būmī* he is the king who has made the circuit of the whole earth. *Anḡin-pūn mcng-idār* the wind shifts about. *Piūla de per-idār-kan ōrang* they circulated the glass. *Idar-idār*

round about, circuitous. *Per-idār-an* revolution, circuit. *Se-lāpī ada per-idār-an chakra-wāla mata-ārī dan būlan* so long as there shall be revolutions of the spheres of the sun and moon.

ايدن *idan*, JAV. infatuated, foolish. *Jātuh sū-kit men-jādi idon ilang* fell sick and became delirious. *Pātek nen idan kāmātūan* we are infatuated by your charms.

اير *ayer* water; a liquid; juice; a river. *Ayer tūwqr* fresh water (not brackish nor bitter). *Ayer māsīn* salt or brackish water, brine. *Ayer laut* sea-water. *Ayer sūngci* river-water. *Ayer prīgi* well-water. *Ayer krāh* turbid water. *Ayer māwar* rose water. *Ayer gūla* sirup. *Ayer tabū* juice of the sugar-cane, molasses. *Ayer pērak* quicksilver. *Ayer amas* gilding. *Ayer mūku* the complexion. *Ayer sinī* urine. *Ayer mātā* tears. *Māta ayer* a fountain or spring. *Ayer ka-saktī-an* holy-water (employed in administering an oath). *Selūran ayer* a water-passage. *Ayer kanji* rice-gruel. *Meni-brang ayer* to cross a river or piece of water. *Ayer beṅgkūlu* Bencoolen river. *Ayer semāta-māta iya-itu ayer ūjan atau ayer sūngci atau māta ayer atau ayer peluh iang de ambel dri pada ūwup ayer iang sūchi* simple water, that is to say, rain-water, river-water, spring-water, or water distilling in drops from vapour, are accounted pure water (in a legal or religious sense). *Kāyū ayer* *aralia Chinensis*.

ايرت *ayer-ayer* a fruit resembling the *lunseh*, but smaller and rounder.

ايري *iri* to hate. *Iri āli* hatred.

ايرت *irit* or هيرت *hirit* to lead (by drawing along), to drag after, to trail. *Iāng būta dātung ber-irit* the blind came led. *Daging iang de jrit anjing* flesh dragged about by dogs. *Meng-irit dāḡan rambut* to drag by the hair.

ايرت *irut* awry, askew, warped, writhed, bowed (as the leg). *Meng-irūt-kan diri-nia* to bend or writhe herself (in pain).

ايرس *iris* to shred. (Vid. هيرس *hiris*.)

ايرغ *irong* a drinking cup. *Jambū irong* the cashew-apple, *anacardium occidentale*.

ايرغ *iring* to follow, to accompany (the Malays never walking abreast); to be dependant upon. *De iring-kan ūlih paduka adenda* followed by his dear sister. *Diya turūn-lah meng-iring-kan anak-nia* he descended to follow his children. *Meng-iring-kan jenāzet* to follow a bier. *Ber-jālak-lah ber-iring-iring* walked in succession. *De iring-i pūla* furthermore. *De iring-an balei itu ada tāmān* in the rear of the building was a garden. *Peng-iring* a follower. *Orang meng-iring* or *orang ber-matang meng-iring* a dependant debtor; one whose labour, in consequence of his insolvency, becomes the property of his creditor, in whose family he is supported.

ايرث *irup* to sip, sup, swill. *Jilat irup-ayer duigan ledūh-nia* to lap up water with their tongues. *Peng-irup* a guzzler.

ايرق or ايري *irik* to tread under foot, to trample upon, to tread out corn.

ايرم *iram* variegated. (Vid. هيرم *hiram*.)

ايرس *irus* to sprinkle. *Lūlu de irūs-kan-nia-lah ka-pada tūboh tūan putri* he then sprinkled it (rose water) over the person of the princess. *Meng-irūs-kan ayer ka-pada iang de pañgsan itu* to sprinkle water upon those who were swooning.

ايس *isa* difficulty of breathing, the asthma. *Sūdāh kena isa orang itu* that man is troubled with an asthma.

ايسغ *isang* the gills (of fish). The gums.

ايسف *isap* to suck in. (Vid. هيسف *hisap*.)

ايسق *isuk* to-morrow; the morrow or succeeding day. Hereafter. *Isuk pāgi* to-morrow morning. *Isuk āri* the next day, to-morrow. *Isuk āri-lah anakda kamāri* come hither my child to-morrow. *Diam isuk* the day after to-morrow, next day but one. *Isuk-nia sa-pūluh āri*

ten days after. *Pada ka-isūk-an āri* on the following day.

ايسي *isi* and ايس *isi* to fill. The contents or that with which a thing is filled. *Isi kūlah* to fill a measure. *Bri tūu kūlau sūdāh ber-isi* give notice when it is filled. *De batū-nia wūlu kārōng ber-isi khorma* he brought a bag filled with dates. *Utan itu sūdāh ber-isi* that wood is haunted, filled with spirits. *Isi rūmah* the people of a house, the family. *Isi būmi* the inhabitants of the earth. *Isi prūt* the bowels. *Tiūda-lah iya tūu ka-pada isi-nia sūrat itu* he knew nothing of the contents of the letter.

ايعث *iingat* to recollect, heed, notice, remark, be aware or mindful of, attend to. Recollection, heed, attention. *Iingat akan per-katū-an* recollect or attend to the saying. *Jekalau tiūda anghkau ingat* if you do not take heed. *Iingat-ingat-lah diri-mu sopāya ka-tāu-i* remark well that you may know. *Kāsih ingat ka-pada orang itu* give a caution to those people. *Lū-pa-lūpa ingat-nia* lost his recollection, became insensible. *Se-katika itu muka ingat-lah iya diri pada pañgsā-an-nia* at that instant she came to her recollection, and recovered from her swoon.

مغيثكن *meng-ingat-kan* to remind, caution, cause to take heed. *Meng-ingat-kan orang būlu iang andak jūtuh ka talūga* to give warning to a blind man in danger of falling into a well. *Parentah itu tiūda pernah dātang ingat-an pada ūti bēta* such an order as that never occurred to my mind.

ايعر باغر *ingar-bāngar* noise, clamour. (Vid. هيعر *hūngar*.)

ايعس *ingus* snivel; pus. *Sānga ingus emungec.*

ايعن *ingin* to desire, covet, crave, long for. Sensual desire, lust, appetite. *Ati-nia ingin akan perampūan itu* his heart longs for that woman. *Ingin pada makān-an* to have a desire for victuals. *Ingan akan sedāp-an* to wish for delicacies. *Ber-ūlih ingin* to gratify the appetite. *Jekalau dañgan ingin* if (done) through lust.

كاڻڻين *ka-ñgìn-an* sensual desires, lust; the objects of desire. *Jckalau ada ber-ka-ñgìn-an-nia lāin deri pada k'anak-anak* if her desires be different from those of a child.

اڻڻر *ipar* brother or sister-in-law. (Vid. *بیرس bīrs*.) *Īpar-laki-laki* brother-in-law, sister's husband. *Īpar perampūan* sister-in-law, brother's wife.

اڻڻڻ *ipū* the name of a place in Sumatra.

اڻڻڻ *ipoh* a vegetable poison, toxicaria, R. (It appears to be the name given in the interior to the *ūpas* of the Malays.)

اڻڻڻ or اڻڻڻ *ayak* a sieve, riddle, screen. To sift, screen. *De kīpas dan de ayak dāulu kamadian de dūching* first winnowed and sifted (the pepper) and then weighed it. *Ayak tepong iang ālus* a fine sieve or boulder for flour.

اڻڻڻ *iko*, JAV. this. *Orang iko* this person.

اڻڻڻ *ikut* to bind, tie, fasten; to enclose, surround. A knot, bond; compact arrangement. *Ber-ikat-tali* to fasten or tie a cord. *Iūng ter-ikat tāñgan-nia* whose hands were bound. *Taūngkap orang itu danñgan ikat-nia būwa kamāri* seize that man, and having bound him, bring him hither. *Meng-ikat prang* to dispose an army in order of battle. *Ikut pinggang* a girdle, sash, zone. *Meniūruh orang meng-urrikan ikat-nia* ordered them to loosen his bonds. *Ikut māti* a run or slip-knot. *Kulam itu ambu ikat dangan batu pūlih* I lined or inclosed the tank with white stone. *Me-luān-kān kita ikat lāut itu* unless we dam up that sea (which divides Selan from the main.)

اڻڻڻ *ikut* to follow, go after, accompany; to join in opinion with. According to. *Ikūt-lah aku ka-gūnong itu* follow or accompany me to the mountain. *Kamī ikut Kalā-nia* we follow his sayings, agree in his opinions. *Meng-ikut pe-kawā-an-nia* to join in his operations. *Ber-nianyi-lah akan ikut-ikūt-an* they sang in successive strains. *Me-liat segala rāja-rāja dan per-maistri ulah-ālang sīda-sīdu bantāra iang ter-ikut*

de tāñgah mēdan to see all the princes, statesmen, warriors, eunuchs, and heralds in procession on the plain. *Ikut naga de pūlau pinang* according to the prices at *Pulo Pinang*.

اڻڻڻ *ikur* the tail (of any animal). *Ikur kūda* the tail of a horse. *Ikur magak* a peacock's tail. *Jāwī tūjuh ikur* seven tail (as we say, head) of cattle. *Ayam dūa ikur* two fowls. *Kārbau s'ikur* one buffalo. *Pada ikur lūan putri itu pūn menūri ampat ōrang* in the train of the princess there were four persons who danced. *Segala pet-ikur* all the retinue. *Ikur mālu* the exterior corners of the eyes; looks, glances. *Mengarling danñgan ikur matā-nia* to leer from the corners of her eyes. *Ikur matā-nia ter-lālu mānis* her glances were full of sweetness. *Ikur matā-nia tūmuk deri-pada pūlū* her looks were directed downwards from bashfulness.

اڻڻڻ *ikal* curled, crisped; nicely adjusted (hair). *Bilas-kan rambut iang ikal* to derange adjusted locks. *Rambut-nia ikal ter-lālu panjang* her hair fell in very long ringlets (or artificial curls).

اڻڻڻ *ikan* fish. *Ikan lāut* sea-fish. *Ikan sūñgēi* river-fish. *Ikan kring* dried fish.

اڻڻڻ *eling* to incline. (Vid. *هیلح hēling*.)

اڻڻڻ *elok* or *elok* excellent, handsome, beautiful, of superior quality. *Perampūan iang elok rupā-nia* a woman of a beautiful figure. *Elok kūda itu* that horse is excellent. *Elok per-katā-an-nia* his sayings were admirable.

اڻڻڻ *āyam* and *هāyim* a fowl, domestic fowl. *Ayam jantan* a cock. *Ayam betina* a hen. *Indū ayam* a laying hen. *Ayam kambiri* a capon. *Ayam sūbōng* a game cock. *Ayam ūtan* or *bēruga* the cock of the woods. *Ayam jāga* a breed of fowls of a large kind. *Ayam āyer*, the water-hen, fulica. *Ayam-ayam pādī* the land-rail or corn-creak. *Kūku ayam* cock-crow. *Sūsoh ayam* the natural spur. *Kurūng-an ayam* a hen-coop.

اڻڻڻ *imān*, AR. faith, belief; the theoretical part of religion (as *دين dīn* is the practical part).

Memegang pedang imān to hold the sword of the faith. *Orang iang ter-imān* a true believer.

إيمت and هيمت *imat* careful, attentive. Estimation, opinion. *Imat-imat pegang kamudi* mind your helm! steady! *Pikīr imat-imat* to consider well. *Kā-pada imat kita* according to our estimation.

إيمي *imei* boiled rice. (Vid. ناسي *nāsi*.)

این *ini* this, these. *Orang ini* this person. *Ari ini* this day. *Ini-lah baik itu-lah buruk* these are good, those are bad.

اینچ *incha-incha* fair weather.

ایندو *indū* mother, dam. *Indū ayam* a laying hen. *Indū* or *ibū jāri* the thumb.

اینچ *inang* a nurse. *Amū inang* the head nurse; a foster-mother. *Inang peng-āsah* a nurse, one who has the care of a great person's child. *Inangda* nurse to a royal personage.

اینک *inak*, Ar. pleasant, delightful, delicious. Sensual pleasure. Pleased, delighted. *Inak-inak rupā-nia tāmān itu* the appearance of the garden was delightful. *Sebab itu-lah tūan sultan ter-lālu inak* from this cause the sultan was exceedingly delighted. *Meng-inak* to take delight in.

اینی *inci*, Ar. *hennā* a shrub, the juice of whose leaves is used for colouring the nails, fingers, &c. *Lawsonia inermis*.

ایو *ayū* or *iyu* oh! (tenderly). *Ayū niawā-ku* oh, my life! *Ayū kakanda apā-tah iang de tūnia ini* oh, my friend, what is this you ask? *Baṅgun-lah tūan ayū adenda awake* O my beloved.

ایون *ayūn* to swing backwards and forwards. To rock (a cradle, which the Malays suspend from the top of the room). *Ayūn-kun buṅyan* rock or swing the cradle. *Meng-ayūn anak* to rock a child. *Ada sa-taṅgah mābuk dan ayūn* half of them were intoxicated and reeled from side to side.

آیه *ayah* father (politely). *Ayah dan bonda* father and mother. *Ayah danṅar akan anak-mu* father, listen to your child. *Tiṅgal-lah niwāḡyah* farewell, life of thy parent!

ایندو *ayanda* father (as applied to royal and noble personages). *Lāgi idup ayanda sultān* the sultan's father being still living. *Jekalau tiāda anak-kū māu menūrut kuta ayanda būkan-lah tūan anak ka-pada ayanda dan ayanda-pūn būkan-lah būpa ka-pada tūan* if thou, my child, dost not chuse to follow thy father's advice, thou art no longer a son to thy father, nor is he a parent to thee.

آیه *ayat*, Ar. a verse or sentence of the korān. *Tutkālū itu maka tūrun ayat ini* upon that occasion it was that the following verse descended (was imparted from heaven).

ایم *aniam* or *anyam* to plait; to twist together; to work basket-work or matting. *Ter-aniam* plaited, interwoven.

ب

ب *b* the second letter of the alphabet, named *bā*.

باب *bāb*, Ar. chapter or division of a book; article. *Bāb sa-bagei lagi padu meniatū-kan* one chapter more, setting forth, &c.

بابا *bābā*, HIND. बाबा the infant son of a person of rank, particularly an European.

بابت *bābat* to wrap round, envelope. A girdle, sash, cloth wrapped round the waist. *Ter-bābat girt, succinctus*. *Mem-bābat-lah diya danṅan kām lampin-lampin* wrapped him in swaddling clothes (Bible).

بابر *bāber* to loosen, detach; to lower (a sail) in order to furl it. *Baik-lah bāber lāyer sakali-an* we had better take in all the sails.

بابان *bāban* burthen, load, pack, bundle. *Me-mikul bāban* to carry a burthen. *Ini-lah bāban per-katū-an rāju* this was the burthen or subject of the king's discourse. *Lima bāban de bāwa orang amba* my people carried five loads or packs. *Rōtan dua bāban* two bundles of rattans.

بابي *bābi* and باب *bābi* a hog, pig; pork. *Bābi ūtan* the wild hog. *Bābi rusa* an animal of the hog kind with peculiar tusks resembling horns, from whence it is named the hog-deer. (See Valentyn, vol. iii. plate, fig. C.)

بات *bātu* or باتو *bātū* stone, rock. A peculiar term employed in counting certain solid substances. *Me-limpar bātu* to cast a stone. *Bātu kārang* coral rock. *Bātu bakar* or *bātu ter-tanu* a brick. (By some a distinction is made between *bāta* a brick and *bātu* a stone, but it does not appear to be justified by good authority.) *Bātu barāni* load-stone. *Bātu ūji* touch-stone. *Bātu kisār-an* a mill-stone. *Bātu peng-usah* or *bātu men-chāni* a whetstone. *Bātu tumbul* pumice-stone, pumex. *Bātu loga* sounding lead or stone. *Bātu kapālu* the head, scull, noddle. *De lūtar-nia dua biji bātu sa-kāli* he cast two stones at one time. *Gigi dua bātu* two teeth.

باتح *bātang* a stem, stock, trunk (of a tree); a tree. A river. *Bātang-nia pūhn kāyū itu ber-palintang-an ka-sūng ku-mārī* the trunks of the trees lay scattered on every side. *Sa-bātang kāyū* one timber tree. *Pūhn jūti lima bātang* five teak trees. *Bātang āyer* a river, rivulet. *Bātang tēher* the neck.

باتق *batuk* the name of a district in the northern part of Sumatra, commonly written and pronounced *Batta*, the inhabitants of which are distinguished from those of other parts of the island by some peculiar customs.

باتق *batok* a cough. To cough. *Jekalau orang batok atau bersin* if a person coughs or sneezes.

باتل *bātil* a bason, bowl, pan. *Bātil tambāga* a

copper (or brass) bason. *Sampan bātil* a kind of small boat.

باتو *bātū* a stone. (Vid. بات *bātu*.)

باتویر *bātu-bara* a river on the north-eastern coast of Sumatra. *Adalah kita orang bātu-bara orang miskin* we men of *Bātu-bara* are poor people.

باتونج *bātong-bātong* some kind of testaceous fish.

باتیق *batik* a blue and white cotton cloth, commonly called batties. Handkerchiefs variously coloured by partial dying, and chiefly manufactured at Batavia.

باج *bāja* and بجا *bajā* steel. A metallic and perhaps antimonial preparation for giving a black colour to the teeth, for which purpose an empyreumatic oil is chiefly used in Sumatra. *Besi hāja* steel. *Gigi-nia bhāru bakas ber-bāja* her teeth bore the marks of the hāja-staining matter having been recently applied.

باج *bāja* manure, dung. A plough. (Vid. تغال *taṅgāla*.)

باج *bāju* an upper garment. (Vid. باجو *bājū*.)

باجن *bājan* a pan, vessel. Wares. *Bājan amas atau pērak atau kāyū atau tūnah* a vessel of gold, or of silver, or of wood, or of clay. *Bājan iang kena tukul seperti tambāga* a vessel formed by hammering, as of copper. *Jāngan kamu makan dan minum pada bājan amas atau pērak* do not thou eat or drink out of a vessel of gold or silver. *Mulut bājan iang sumpit atau iang lāwas* the mouth of a vessel, narrow or wide. *Orang pem-bājan* a pedlar.

باجو *bājū* or باج *baju* an upper garment, gown, coat. *Memakai bāja putih* to wear a white garment. *Memanjang-kan lūngun bājū-nia iṅga per-kalāng-an tūngan* to lengthen the sleeves of the garment as far as the ball of the thumb. *Kancing bāju* the buttons of the garment. *Bāju rantei* a coat of mail. *Bāju sambūyang* garment worn during the exercise of prayer. *Bāju basūh-an* washing dress. *Orang bājū* a piratical people. (Vid. واجو *wājū*.)

باجي *bājī* a wedge.

باج *bācha* to read. *Ber-diri-lah iya membācha sūrat itu lūlu de bachā-nia perlāhan* he stood up to read the letter, and then read it deliberately. *De bācha mantrū-nia* read his charm or form of incantation. *Mekrūh memācha niāring de-blākang imām* it is improper to read (prayers) aloud, unless in presence of the priest.

بادق *bādak* the rhinoceros. *Tandok bādak* or *chūla bādak* the rhinoceros horn. *Lēdah bādak* opuntia magnifolia. *Kūlit bādak itu seperti kūlit nanṅka* the hide of that rhinoceros resembled the (rough) coat of the jack-fruit.

بادي *bādei* a squall, violent gust of wind. *Tiang kāmī sūdah pūtah de bādei tādī* our mast was broken in the late squall.

بار *bāru* and باره *bārah* burning or live coals, embers, glowing cinders. A swelling, inflammation, boil, tumour. *Jūṅgan de gaṅgam būru* do not grasp live coals. *Sākit būrah pada ponṅgong-nia* afflicted with a boil upon his rump. *Lūlu de isap-nia būrah* she then sucked the tumour.

بارت *bārat* the west. *Bārat lāut* north-west. *Bārat dāya* south-west. *Aṅṅin bārat* a westerly wind. *Tūnah pasisir bārat* the region of the western coast.

بارس *bāris* military array, rank and file. A row, line. The Arabic vowel-marks placed over and under the letters. (See the Grammar.) *Bāris me-lintang* a rank (of soldiers). *Bāris būjor* a column. *Ber-bāris* to form, exercise, parade. *Bāris sa-blāh* to shoulder. *Ber-diri bāris timbul bālik serta ber-būnyī tambūr* to turn out the guard, with presented arms and beat of drum. *Bri mārī sūrat bārang sa-bāris* send hither just one line of writing.

بارغ *bārang* any; some; each, every. About; even; soever. *Jekalau ada bārang ka-sukār-an* if there should be any difficulty. *Bārang kālī* sometimes; perhaps. *Dan bārang se-bagei-nia* and any thing of that kind. *Bijaksāna pada*

bārang ilnū versed in every science. *Mānis bārang lakū-nia dan bārang per-katū-an-niu* sweet was each action, and every word she spoke. *Bārang dūa rātus* about two hundred. *Bārang sedikit* a little only; ever so little. *Tiāda būlih nantī lagi bārang sa-ūrī* could not wait longer, even for one day. *Bārang siapa* whosoever. *Bārang ka-māna* whither-soever. *Bārang-bārang* goods, chattels, articles of trade.

بارغ *bārang* an optative. An idiomatic mode of expressing the superlative degree of a quality. *Bārang de sumpei-kan allah* may God cause it to arrive, or be accomplished. *Bārang de kukal-kan ka-rajū-an-nia apa-lah kirā-nia* may his reign be perpetuated, we pray. *Bārang mālūm ka-padu tuān-ku* may it be known to your highness. *Būkan barang-bārang sakti-nia* was not his supernatural power beyond all imagination? *Ter-lālu amat sakālī clōk dan majellis rupā-nia būkan barang-bārang* was not her figure superlatively handsome and graceful?

بارغ or بارغ *bāring* to lie down, repose. *Ber-bāring-lah iya de-būwah pūhn kāyū* he laid himself down beneath a large tree. *Sambil ber-bāring sirih de mākān* took his betel whilst reposing himself. *De-dālam kubūr de bāring-kan-nia* they laid him in the grave. *Kapalā-niu de bāring-kan de-ūtas bantāl* laid his head upon a pillow.

بارغ *bārong* and باروغ *barōng* a hut (such as are built in rice-fields, upon high posts); a stall, booth, little shop. *Pāsar bārong-bārong* a bazar of small shops.

بارغكالي *bārang-kālī* sometimes; perhaps. (Vid. بارغ *bārang*.)

بارو *bārū* a tree the bark of which is used for making twine, for caulking, and other purposes; hibiscus tiliaceus, L. *Bārū china artemisia*, L. *Bārū lāut* hibiscus populeus, L. *bāru-bāru* a species of bird.

باروس *bārūs* a place of considerable trade on the

با

western coast of SUMATRA. It gives its name to a valuable species of camphor, called *kāpūr bārūs*, which is produced from a very large tree, entirely different from that of the laurel tribe, which yields the Japan camphor.

bur ~~bur~~ to hunt, pursue game. (Vid. *بور būru*.)

bārah an inflammation. (Vid. *بار būra*.)

bārot to gird, bind round. *Kāin būrot* a bandage, girt.

bāring to lie down. (Vid. *بارغ būring*.)

bāsah wet, moist. *Pc-kāin bāsah* wet clothes. *Abis-lah bāsah dan ka-dhīgīn-an* all over wet and cold. *Ber-salin kām basāh-an tūrun-lah mandi* put on a washing (bathing) dress, and went down to bathe.

bāsah and *basūh* to wash. *Mem-bāsah tāngan* to wash the hands. *Mem-bāsah pc-kāin-nia* to wash their clothes. *Mem-bāsah ikan* to wash or cleanse fish. *Tūan putri itu-pūn bāngun lālu bāsah mūku dan ber-kāmur-kāmur* the princess arose, then washed her face and rinsed her mouth. *Basāh-kan-lah diri kāmū* wash thyself. *Tampat pemāsah* a washing place. *Mem-bāsa ayer pemāsah* brought water for washing the face.

bāsī musty. Mould, mother. *Nāsī iang bāsī* musty boiled rice. *Bāsī makān-an itu* those victuals are musty. *Pūchal-pūchal bāsī* of a paleness like that of mould or fungus.

bātin, Ar. interior, hidden, occult.

bāngat or *baṅgāt* sudden, quick, hasty, immediate. *Bāngat-bāngat* suddenly, hastily, instantly. *Sopāya bāngat-bāngat kūa ber-jālan kārna arī-pūn ampīr-lah siang* that we may proceed expeditiously, for the day is near breaking. *Ber-bāngat* to make haste.

bāngal deaf to a certain degree, thick or hard of hearing, subsurdus.

bāngun and *baṅgūn* to awake, arise, get up. A sum of money paid to the relations

با

of a person killed, as a compensation for his loss. *Bāngun deri tidor* to awake from sleep. *Bāngun-lah deri pada tampat tidor* arise from bed. *Bāngun deri mātī* to rise from the dead. *Lālu bāngun dūdūk* then raised himself and sat up. *Lālu de bāngun-kan-nia akan laksamāna maka iya-pūn jāga deri-pada tidor-nia* he then aroused *Laksamāna*, who awoke from his sleep. *Hukum-nia mēpāyer bāngun perumpūan itu lima pūluh réal* his sentence was to pay fifty dollars as the compensation (for the murder of) the woman. *Bāngun-nia* the upshot or result of it. *Mati-lah kita de taṅgah laut bāngun-nia* the upshot of it will be, that we shall perish at sea. *bāngun-baṅgūn-an* elevated places, turrets, battlements. *Dūdūk-lah iya de-ūlas bāngun-baṅgūn-an kotā-nia* he sat upon one of the turrets of his castle (for a distant view). *Abis-lah roboh sūtu penjūyū bāngun-baṅgūn-an* one angle of the battlements was entirely pulled down.

bāngū a bird of the stork or the heron kind, distinguished into the *bāngu besār* and *bāngū ūlar*. *Anṅsa dan bāngū* the goose and this species of bird. *Lēher bāngu itu ter-lālu panjang sepeti rūpa ūlar* the neck of the *bāngu* is extremely long, resembling a snake.

bāngīs angry, displeased. (Vid. *بائیس būgis*.)

bāpa father. *Bāpa kita* our father. *Tiāda kāmī ber-ibu bāpa* we have neither mother nor father. *Bāpa dan indong* father and mother. *Jek pāpa bapā-nia* if his father be poor. *Weh anak-ku niūxa bāpa dan hūah ati bāpa* alas, my child, life of thy father, heart's-fruit of thy father! *Sudāra bāpa* father's brother or sister. (Vid. *پا pā*.)

bākī, Ar. permanent. Remainder, residue, balance. *Bākī arga sūtra itu sar-ūtus réal* the residue of the amount of the silk is one hundred dollars. *Daftar bākī utang* a list of the balances of debts.

bākar to burn, consume by fire. *Itu-pūn*

*pergi-lah iya mem-bakar rumah orang iang de-
dalam negri itu* he then proceeded to burn the
houses of the inhabitants of the city. *Batang
kayu samoa-nia ter-bakar-lah* the trees were all
consumed. • *Kapur de bakar orang* the people
are burning lime. • *Bulu kening-nia ter-bakar-
lah* their eye-brows were singed. *Muti de
bakar* burned to death. *Lulu de bawā-nia mayit
anak-nia ka-pada tempat anak de bakar* he then
conveyed the corpse of his son to the place
where it was to be burned.

باکس or بکس *bākas* a vessel, tub, box. *Bākas
dawat* an ink-stand. *Bākas sirih* a betel-box.

باکح *bākong* a flower of the lily kind; cinnum
asiaticum, L. *Bākong aycr* a species of water-
lily.

باکل *bākul* a basket. • (Vid. بکول *bakul*.)

باگت *bāgi* to divide. (Vid. بیاگت *bhāgi*.)

باگو *bāgu* a tree from the bark of which twine is
manufactured; gnetum gnemon, L.

باگوس or باگوس *bāgūs*, JAV. handsome,
pretty. *Anak dāra iang bāgus rupā-nia* a hand-
some virgin, a pretty young woman. *Kain
bāgus* handsome cloth. *Dāngan per-lāhan per-
lāhan aoh iā bāgūs-lah tūan hōd* fair and softly,
handsomely, sir!

باگی *bāgei*, HIND. भग्न kind, sort, distinction,
class; mode. *Permāta sambilan bāgei* nine
sorts of precious stones. *Bahwa rāja dāriūs
mābuk iya dāngan lima bāgei mābuk pertjma
mābuk mūda ka-dūa mābuk ka-rajā-an ka-tiga
mābuk hawā nafsu ka-ampat mābuk sūka-chita
ka-lima mābuk minūm-an* now king Darius was
intoxicated with five sorts of drunkenness; in
the first place he was drunk with youth, se-
condly with royalty, thirdly with lust, fourthly
with mirth, and fifthly with wine. *Bāb sa-
bāgei lagi* one chapter more. *Sa-bāgei pūla*
moreover. *Bagei-bāgei* variety; various,
diffuse. *Ber-bagei-bāgei warnā-nia* their co-
lours were various. *bagi-an bāgei*
the division of a class. *Būnga iang pel-bāgei*

rupā-nia flowers of various shapes and hues.
Pel-bāgei ragam-nia there was variety in its
modulation.

بال *bāla* people, common people, subjects, pri-
vates in an army. *Segala bāla tanah itu* all the
people of that land. *Jeka anak mantri mem-
būnoh anak bāla* if the son of a minister of stato
murder the son of a common man. *De iring-
kan ulih segala bala-tantarā-nia* he was followed
by his whole army. *Meniūruh berenti rayet-nia
bala-tantarā-nia* ordered his subjects, of whom
his army was composed, to halt.

بالحق *bi'l'ḥq*, AR. in truth, certainly, justly.

بالر *balur* chastisement. *Jeka ter-pukul balur se-
dikit* if he should receive a little chastisement.

بالس *bālas* to return, retaliate, requite, reward,
revenge. Requital, return. *Bālas surat* to
return (an answer to) a letter. *Bālas bechāra*
to reply. *Mem-bālas pantun* to sing a response
to another's song. *Mem-bālas mariam* to re-
turn a salute of cannon. *Apū-kah bālas-nia*
what is to be its requital? *De surga nanti akan
bālas-nia* its reward will be in heaven. *Pem-
balās-an* retribution, retaliation; atonement.

بالغ *bāligh* and عاقل بالغ *ākal-bāligh*, AR. adult,
of age, marriageable, arrived at years of dis-
cretion. *Rāja mūda bāligh ter-lulu būik rupā-
nia* an heir apparent, adult, and of most come-
ly appearance. *Anak-ku telah bāligh* my child
is grown up. *K'anak-anak iang balūm bāligh*
children not yet adult. *Segala ākal-baligh laki-
lūki dan perampūan* every grown person male
and female.

بالتي *bālik* to turn, turn the other side; to return;
to pervert. Behind, beyond, on the other side.
Bālik kambālī to turn back again. *Bālik belāh*
to turn upside-down, to overthrow. *Ber-bālik-
lah iya ka-negri-nia* he returned to his own
country. *De bālik pintū* behind the door. *Ka-
bālik gūnong* to the other side of the mountains.
Orang bālī-pūkit people of districts beyond the
hills. *Bālik sāna* beyond, from thence. بالكن
bālik-nia the converse (of a proposition).

بِلله *billahi*, Ar. by God! (Vid. الله *allah*.)

بالم *balam* or بلم *ballum* a species of dove, distinguished from the *punei* or green dove. A species of timber.

بالو *balu* one who has lost a wife or a husband. *Bālū laki-laki* a widower. *Perampūan bālū* a widowed woman. *Būlus dan bālū* bereft of children and husband.

بَالُوت *bālūt* and بِلْت *balūt* the eel.

بالوغ *bālōng* the comb of a cock.

بالي *bālī* an island situated to the eastward of JAVA, whose inhabitants observe many Hindu customs. *Kāin bālī* a sort of striped cotton cloth supposed to be manufactured there.

بالِي *bālei* a public hall, the town-hall (where justice is administered, entertainments are given, and strangers received and lodged.) A house for occasional purposes, not regularly inhabited. A lodge or summer-house. A frame, stand, stage (for sitting on, curing fish, &c.) *Lanīgkap-lah negri itu daŋgan kōta parit-nia dan balei-nia* the town was provided with a moated castle and a public hall. *De bawā-nia nāik ka bālei puālam iang ter-lālu permī rupā-nia* led him up to a building of marble of most beautiful appearance. *Sri bālei* the royal hall. *Lūlu ka balei mawīko-būmī* passed to the hall of the vizir. *De taŋgah bālei* in the midst of the assembly. *Dudūk-lah iya de-ūtas bālei de kadeh itu* he sat upon a bench in the shop. *Bālei kambang* a summer or pleasure-house over the water.

باليرا *balēra* a shuttle. (Vid. توريق *tūrak*.)

باليروغ *bālei-ruang* the court of a palace. (Vid. بليرع *balērung*.)

باليج *bāling-būling* a weather-cock.

بالير *baliyu* castrated. (Vid. كاسيم *kasim*.) *Ayam baliyu* a capon.

بانات *bānāt*, Ar. woollen cloth.

باني *beni* or *bunni* seed. (Vid. بنه *benih*.)

بانير *bānir* projections of the wood near the root of a large tree. (Vid. بنير *banir*.)

بانيج *bāning* a small species of land-tortoise.

بانيلول *banyūl* a species of bird.

باو *bāu* smell, odour, savour, scent. *Arūm nian bāu būniga itu* the smell of that flower is truly fragrant. *Bāu būsuk* a fetid smell. *Ber-ubah bau-nia* the smell of it is changed. *Men-chiūm bāu mānusīa* to snuff the scent of human creatures. باوبون *bāu-bau'n iāng arūm* fragrant perfumes. *Sa-bau'n* of one scent; accustomed or reconciled to each other. *Balūm ada sa-bau'n karbau itu* those buffaloes are not yet become used to each other. *Ada sa-bau'n k'ini orangdūa itu* those two persons are now become reconciled to each other's temper.

باو *bāwa* to bring, fetch, carry, bear; convey away, take along with one. *Bāwa āyer* bring water. *Bāwasaksi* bring a witness. *Kambalilah iya serta mem-bāwa kapūla ordng itu* he returned, bringing with him the man's head. *Mem-bāwa dūa tīga pūluh orang akan teman-teman* to take twenty or thirty persons as companions. *Apa khabar anak-ku bāwa* what news does my child bring? *Lari-lah iya mem-bāwa diri-nia serta daŋgan istri-nia* they fled in order to make their escape, together with their wives.

باوت *bāwat* to incline, hang down, hang over; to bend. *Bāwat deri-ūtas* to hang downwards. *Tali bawūt-an* the braces (ropes attached to the extremity of the yards).

باور *bāwar* a species of fish.

باور *bāwur* to mix, blend. *Jāŋgan mem-bawūrkan kāin dūa rūpa itu* do not mix those two kinds of cloth. *Diya sudah ber-bāwur daŋgan sūnak-nia* he is returned to the bosom of his family. *Champur bāwur* confused, irregularly mixed, incoherent. *Per-katā-an champur-bāwur* confused, irregular conversation. *Champur-bāwur bayigkei mānusīa dan benūtung* the carcasses of men and beasts lay confounded together.

باوڠ *bāwang* 'onion, cepa. *Bāwang pūtih* garlick, allium. *Bāwang mērah* or *bāwang abang* the red or common onion.

بارو *bāwah* under, below, beneath. *De-bāwah* below, beneath. *Deri bāwdh* from under, from below. *Bāwa ka-bāwah* carry down. *De bāwah angin* • leeward. *Bahwa dāyang sudah mem-bāwa bakas menyimpap* • bāu-bau'n de-bāwah salendang-nia iang guntong deri bāuh-nia now the attendant had conveyed the box in which the unguents were kept, under the scarf which hung from her shoulder. (A factitious example of the use of several words nearly alike in orthography and sound.)

باد *bāuh* or باهو *bāhū*, HIND. बाहु the shoulder. *Sing-sing tāngan bāju ka-ūtas bāuh* tuck the sleeve of the gown above the shoulder. *Antūra dūa bāuh* between the two shoulders. *Ter-julang atas bāuh-niu* astride upon his shoulder.

بايت *bāyat* to sow rice for transplanting into wet ground. *Mūsīm mem-bāyat* the season for sowing. *Pem-bāyat benih* seed-plot.

باير *bāyer* to pay. *Mem-bāyer utang* to pay a debt. *Mem-bāyer balanja-nia* to defray the expences of it. *Bāyer tūnch* to pay in full. *Bayer-an* payments, instalments. *Pem-bāyer* payment, mode of payment. *Akan pem-bāyer arga lāda itu* respecting the payment of the price of the pepper.

بايڠ *bāyang* a shadow, shade. A spirit. Name of a fish, and also of a place on the western coast of SUMATRA. *Bāyang māt* the shadow of death. *Sāma sipat bāyang-bāyang daŋgan asal-nia* the shadows were in length the same as the object which produced them. *Iāng de per-bāyang de-ūtas kapāla patek-nia* who casteth a shadow over the heads of his slaves. *Tiāda iya ka-liat-an niāla lagi hānla seperti bāyang-bāyang jūga adū-nia* he could no longer be distinctly perceived, but was merely of the nature of a shade.

بايک or بايک *bāik* good, well, favourable. Whether.

Lakū-an iang bāik good conduct. *Bāik rupā-nia* its appearance is good. *Bāik-lah 'tis well!* *Hei ulubālang-ku bāik-kah kita mātī de-dālan kōta kita ini daŋgan nūma iang bāik deri pada kita idup menaŋggong per-chintā-un* O my fellow-soldiers, is it better for us to die within this our castle, with good reputation, than to endure a life of remorse? *Rāja jūa iang bāik meng-ambel diya* the king alone is worthy to possess her. *Iāng bāik sa-kūli* the best. *Ter-bāik* the best. *Bāik kapal inggris bāik walanda* whether it be an English or a Dutch ship.

بايک *bāik-i* and بيکي *bēki* to mend, repair, renew, restore, re-establish, revive, adjust. To make, construct. *Māna kōta iang tiāda bāik bāik-i ulih-mu* where the fortifications are not in good condition, do thou repair them. *Mem-bāik-i jūlan* to repair a road. *Mem-bāik-i negri* to re-establish a country. *De per-bāik-i-nia bārang iang tiāda bāik* he set to rights whatever was wrong. *Ber-bāik-i āti iang sākit daŋgan che-ritēra* to revive the drooping spirits with (amusing) tales. *Mem-bāik-i s'orang daŋgan s'orang* to adjust a misunderstanding between one man and another. *Tampūt bāik-i kapal parāng* a place for constructing ships of war. *Amba-lah iang meniūruh ber-bāik-i mesjid dan būlei-būlei* it was I who gave orders for building mosques and caravanseras. *Suruh بيکي بایک *bēki bāik* order it to be well mended.*

بايم *bāyam* a culinary vegetable; amaranthus oleraceus, L. It is also called *sāyūr bāyam*. (By Rumphius the word is erroneously written *bayang*.)

باين *bāyan* a species of bird.

باير *bāyū*, HIND. वायु a blast, puff of wind. *Vāyū*, the deity of the Hindu mythology who presides over the winds. *Pūput bāyū ābis ter-bantun* if a puff of wind blows, they are all overset. *Bāyū māna garāŋgan tūan iang dātang ber-pūput ini* prithce, sir, what puff of wind has blown you hither?

بايرڠ *bāyūng* a sort of chopping-knife or prang.

بایر *bānyir* a squall, sudden tempest of wind and rain.

بانی *bāniak* many, much; numerous; very. *Bāniak sūlah-nia* his crimes are many. *Dūrah-pūn-bāniak-lah timpu ka-būmi* much blood fell on the ground. *Rāyet-nia-pūn ter-lālu bāniak* his subjects were very numerous. *Brāpa bāniak* how many? *Bāniak amat* too many; too much. *Tūjuh ribu-bāniak-nia* their numbers were three thousand. *Sa-bāniak lūgi* as many more. *Se-bāniak-bāniak* the greatest quantity, maximum. *Pada* كباكي *ka-baniak-an perampūan* with the generality of women.

بیان *babūran* a species of shell-fish.

بابل *babal* ignorant, unlearned; slow or weak of understanding, inadvertent, thoughtless, étourdi. *Sambah pūtek ini sambah ūrang iang babal* the address of this thy servant is the address (advice) of an ignorant person. *Ter-lālu sakālī babal aṅkau* thou art extremely ignorant. *Ka-pada būrang sūlah babal-nia andak-lah tūan ajār-i* whatever faults her ignorance may give occasion to, you will correct. *Jeka daṅgan lūpa atau babal iya akan ber-kata-kāta* if through forgetfulness or ignorance he should chatter (during prayer).

ببوش *bubūng-an* the roof of a house, or rather the frame or the ridge of the roof. (Vid. فوبوش *p'ubōng-an*.) The lock of hair left on the top of a child's head. *Ter-lebeh utamā ada kubūr ilu rūta deri-pada seperti bubūng-an* it is much better that a grave (or tomb) should be flat, than raised like a pitched roof. *Me-lompat ka-ātas bubūng-an astāna rāja* jumped upon the roof of the king's palace.

باتار *batāra*, (from *avatara*) HIND. अवतार a name or term adopted from the Hindu system, and applied to various mythological personages. *Kalau-kalau batāra indra jūga ini tūrun ka-dālam dunyā* possibly this may be *Batara Indra* who has descended upon earth. *Kena sumpah ūlih batāra-gūrū maka iya men-jādi kumbang* he became a bee in consequence of a curse im-

precated by *Batāra-gūrū*. *Batāra dēwa gurāṅgan ini* can this, I pray thee, be *Batāra Dēwa*? *Kalau ada kasih-an batāra kisna* if I may find favour in the sight of *Batāra Krishna*.

بتا *betūpa* or *butāpa* for what; how, in what manner, by what means? As, like. *Betūpa maka tūan se-lāku ini* how is it that you are in this condition? *Betapā-nia jūga akan hal ūrang itu* what is to become of that man? *Betāpa bechāra-mu* how does your opinion go? *Maka dūdūk iya betūpa de ka-andak-i-nia* let him sit in whatever mode he chuses. *Betāpa pri-nia* what is the nature of it? • *Betāpa pri tūan amba menṅa-tū-i nāma amba* by what means do you, sir, know my name? *Betūpa pāsir de pantei demikian-lah de chuchi-kan-nia* even as the sand of the sea-shore, so clean (clear of wood) did they make it.

بتاوی *batāwī* or بتاوی *batāwī* BATAVIA, the capital of the late Dutch settlements in India, situated in the district of *Jakutra* in the island of Java. The spot was anciently called *Sundakalāpa*, from whence the name of the Straits.

بتس *betis* the leg, the part between the knee and the foot. *Mem-bāsh ka-dūa kaki-nia iṅgga betis* to wet his two feet up to the legs (to the ankles). *Jantong betis* calf of the leg.

بتج *bcting* a bank, flat, or shallow part surrounded with deep water, in a river or the sea.

بتل *betūl* right, true, genuine, real; straight, even, exact. *Orang malāyo betūl* a true or genuine Malay. *Menunjuk jālan iang betūl* to point out the right road. *Kāta kakanda sāṅgatalah betūl* what my friend says is very true. *Jeka tiāda kwāsa iya ber-diri betūl* if he be not able to stand up straight. *Dāching iang betūl* well adjusted scales. *Itōng-an-nia betūl* the account of it is exact. *Kita andak برتولكن *ber-betūl-kan diya tiāda jūa iya betūl* we endeavour to straighten it, but still it is not straight. *Ber-betūl-ah daṅgan mukā-nia* right or directly in his face; or, in the direction of his face. *bctūl-i* to take aim at. *Maka de bctūl-**

نيا *dāda lāwan-nia* he took aim at the breast of his opponent.

بتو *betūah* or برتو *bertūah* exempt from accident, invulnerable, impassive. *Prāu betūah* a vessel not liable to be wrecked. *Bhagia dan sūngat betūah* favoured by fortune and impassive in a high degree.

بت *betah* relieved from sickness, convalescent. Ease, intermission or cessation of pain. *Amba sūdah betah deri-pada sākit amba* I am relieved from the complaint under which I laboured.

بتين *betina* female. *Orang betina* a woman. *Kūda betina* a mare. *Sapī betina* a cow. *Ayam betina* a hen. *Sūma ada iya jantan atau betina* equally whether it be male or female.

بجستان *bijaksāna*, HIND. विचक्षण prudent, discreet; of good understanding, wise, skilful. (Vid. *بيجتي bijak*.) *Arip dan bijaksāna* wise and prudent. *Mantri iang bijaksāna* wise counsellors. *Putri iang bijaksāna* a discreet and virtuous princess. *Bijaksāna pada būrang ilmu* versed in every science.

بچار *bechāra*, HIND. विचार discourse, conference, consultation; advice, counsel; suit, cause; opinion; scheme, plan, device. *Bechāra sia-sia* vain discourse. *Jāngua panjang bechāra* do not make many words. *Sūdah pūṭus bechāru* the conference is at an end; the affair is over. *Minta bechāra* to ask advice. *Tolong daṅgan bechāra* to assist with counsel. *Ilang-bechāra sāya* my cause is lost. *Tiāda-lah dālam bechāra amba lagi* it is no longer any concern of mine. *Pada becharū-nia* according to his opinion; as he thought. *Apā-kah bechāra kita* what is our best plan? What ought we to do? *Suatū-pūn tiāda bechāra sāya* I can devise no scheme: I am at my wit's end. *Māna bechāra-mu akan memūroh diya* what is your plan for putting him to death? *Ber-bechāra* to talk, discourse. *Mem-becharā-kan* to consult or deliberate upon; to counsel, advise upon. *Becharā-kan kita pada jāla iang betūl* counsel us as to the path we ought to pursue. *Pe-becharā-an* a place of consultation, council-room.

بجان *bachān* an island in the Eastern sea.

بجان *bachāna* a water-tub, cistern. (Vid. *باجن bajan*.)

بدار *bidāra* *Rhamnus jujuba*, L. *Me-mandi-kan segūla bādan-nia daṅgan āyer dan bidāra* to wash every part of the (dead) body, with water and the leaves of this tree. *بدار بالڠ bidāra balāng* a species of shell-fish.

بداري *bedāwi*, AR. rustic; a clown; a bedouin or inhabitant of the Arabian desert; a plunderer. *De liūt-nia bedāwi lālu maka kūta peniāmūn itu* he saw a bedouin pass; whereupon this robber said to him.

بدعت *bedāt*, AR. heresy, scism, innovation. *Orang bedāt* a heretic, sectary. *Hei-kāmu orang bedāt dan tiāda ber-būdī* O ye misguided and senseless people!

بدق *badak* a cosmetic preparation rubbed over the body after bathing, to give a softness and sweet scent to the skin. (Vid. *پور پوپور pūpur*.) *Mem-bāwa badak dan lāngir dan kūin akan persālīn* to bring preparations of different kinds for rubbing on the body, and changes of dress. *Chuchūr-lah āyer badak tiga kālī pada kapāla* throw a cosmetic wash three times on the head. *De bedak kamkama dan narawastu* rubbed over her skin a preparation of saffron and spikenard.

بدل *bedil* or بدیل *bedil* a gun. *Me-lepas bedil* to let off a gun. *Tombak limbing bedil dan sumpit-an* spears, lances, guns, and arrow-tubes. *Bedil sambūyan* signal guns. *Segala bedil besār de surū-nia pāsang* he ordered all the great guns to be fired. *Pelūru bedil* a musket-ball. *ممدیل memedil* to cannonade, fire upon.

بدن *badan*, AR. the body, person; the trunk. *Kārna-tūan dan kakanda ini seperti niāwa daṅgan badān* for thou and I, my love, are like the soul and the body. *Badan segala iang mātī* all the dead bodies. *Kena peniūkīl pada badan* or *atau pada akal* to be affected with a disorder in the body or in the understanding. *Badan-ku tidak ter-tahūn-i* my body cannot endure it. *Ba-dan būruk ini* this wretched body.

بدون *beduwān* a singer by profession, a minstrel, musical performer; a dancer, dancing girl; a courtesan. *Maka segala beduwān iang bāik sūarū-nia itu-pun ber-niāyī-lah akan ikut-ikūt-ant-er-lālu mardū bunyī-nia* and all the singers who had good voices sang in successive strains, and most melodious was the sound. *Mahū-indah-indah rupū-nia tūi beduwān itu* a most admirable sight was the dancing of those performers.

بدوند *badawānda* a halberdier; a life-guard-man. *Abantūra dan badawānda* heralds and guards. *Idāng-an de anġkat ūlih badawānda* the dishes were served up by the yeomen of the guard.

بدی *budī* or بدی *būdī*, HIND. बुद्धि *wisdom, understanding, intellect, intelligence, common sense, wit.* *Kārna ilang ludi men-jūdi gila kātā nūri itu* by the loss of understanding, says the parrot, we become fools. *Anġkau iang tiāda ber-budī* thou who art devoid of understanding. *Budī-bechāra* wise counsel. *Akal budī* wisdom, sagacity, cunning.

بدیمان *budīmān*, HIND. बुद्धिमान *wise, intelligent, experienced.* *Bijaksāna dan budīmān* prudent and wise. *Segala orang iang budīmān* all the wise men. *Mūlim budīmān* an experienced pilot.

بیدیادری *bidiyādari*, HIND. विद्याधरी *a celestial nymph; mythological personages answering to the حوری *hūrī* of the mahometan paradise.* *Seperti bidiyādari dālam kiāngan rupū-nia* her appearance was that of a nymph of the celestial regions. *De karuniā-i ūlih batāra gūrū istri bidiyādari* the chief of the deities bestowed upon him a celestial nymph to be his wife. *Anuk-anūk-an bidiyādari* cherubs. *Būnga tapak bidiyādari* the beautiful flower of a species of epidendrum. (Vid. اشترق *aṅg-grek*.)

بدیح *badih* a term of reproach applied both to males and females. *Hei badih iang chelūka* thou ill-omened dog! *Hei badih ter-lālu nian jāhal* O thou most wicked imp!

بر *ber*, بل *bel* particles which being prefixed to verbs determine them to an intransitive sense, as *براجر *ber-ajar* or بلاجر *bel-ajar* to learn, برجال *ber-jālan* to walk.* Being prefixed to nouns they give them in some instances the character of verbs, as *بربو *ber-būah* to bear fruit, برچنت *ber-chinta* to feel anxiety; sometimes that of adjectives or participles, as *بربول *ber-būlu* feathered, برسایف *ber-sāyap*, winged, برعمر *ber-umur* living, aged; and sometimes that of adverbs, as *براولع *ber-ūlang-ūlang* repeatedly.***

براس *brās* rice. (Vid. برس *bras*.)

براش *brāṅgan* or *barāṅgan* a species of arsenick or orpiment; red arsenick. *Barāṅgan pūlih* white arsenick. The name of a fruit resembling the chesnut, from a species of fagus.

براڤ *brāpa* how many, how much, how? (Vid. اڤ *apa*.) *Brāpa orang iang ter-kumpul* how many persons are assembled? *Brāpa bili-nia* how much is the cost of it? *Brāpa panjang* how long? *Brāpa kālī* how often, how many times? *Brāpa lāma* how long? *Be-brāpa lamū-nia* some time, a certain space of time.

براند *barāndah*, PORT. a varānda, balcony, or open gallery to a house.

برائت *ber-ānak* to bring forth, bear, be delivered of a child. To be the father of a child. (Vid. انک *anak*.) *Hūnia-lah tūan būkan aku ber-ānak lagi* excepting thee I have borne no other child. *Dan sultān solīmān itu ber-ānak rāja mūda* and this sultan Solīmān became the father of the *Rāja mūda*.

برانی *barāni* to dare. Daring, bold, brave, courageous, adventurous. Courage, daring spirit. *Barāni iya men-jawab* he dared to reply. *Iya barāni me-naik-i malegi tūan putri* he dared to ascend to the apartments of the princesses. *Per-buāt-an barāni* a bold deed. *Ter-lālu barāni deri-pada segala raja-rāja jin* eminently brave beyond all the other princes of the genii. *Barāni lagi perkāsa* adventurous and valiant.

*Andak-lah iya, men-unjūk-kan ka-barani-an-nia-
kah ini* does he want to exhibit this proof of
his courage? *Bātu barāni* the load-stone.
Besī barāni a magnet.

براهی berāhi to love, to be in love with, doat
upon, love to distraction. In love, amorous,
enraptured; love-sick. *Berāhi akan perampūan*
to be in love with a woman. *Sebab berāhi-lah*
iya akan anak itu because she doated upon that
child. *Iya-pūn men-jādi gila dan berāhi seperti*
orang mabuk he became foolishly fond, and
like an intoxicated person. *Sūka chila dan*
berāhi me-liat būga itu rejoiced and filled with
rapture at the sight of the flower. *Peng-ibūr*
ālī segala iang berāhi the comforter of all love-
sick hearts. *Artīnia berāhi dan iang berāhi*
dan iang de berāhi the meaning (of these Ara-
bic words) is, to love, the person who loves,
and the person beloved.

برت or بره brat heavy, ponderous; burthensome,
oppressive; important. Weight. *Bāban iang*
ter-lālu brat a very heavy burthen. *Brat pa-*
rentah-nia his government is oppressive. *Be-*
chāra iang brat an important cause. *Arī brat*
an unfavourable day (in diseases). *Brāpa brat-*
nia what is the weight of it?

برتیه ber-tūah invulnerable. (Vid. *بتوه betūah*.)

برس bras rice, oryza sativa. Whilst in the husk
it is named *پادی pādī*, and when boiled, *ناسی*
nāsī. *Bāniak rampas-an pādī dan bras* great
plunder of padi and rice. *Bras lūdang* or *bras*
gūga upland or dry rice. *Bras sawah* lowland
or wet rice. *Bras pūlut* oryza glutinosa.
Bras luar dan bras balanja cargo-rice and rice
for home consumption.

برسن bersin or *برسين bersin* to sneeze. *Jekālau*
iyu bersin maka andak-lah iya meng-ūchap al-
hemed lillahi dālum ati-nia jūa dan jāngan lāngan
lēlah-nia if he sneezes, he is to say "praised
be God" in his heart, but not with his tongue.

برسو ber-sūa or *be-sūa* to meet. (Vid. *سو'sūa*.)

برک bruk and *برو brū* a large species of monkey

with a tail; an ape. *Bruk dan lūtung* different
species of the monkey tribe. *Tābung brū* mon-
key-cup, the plant called nepenthes distillatoria.
Para-dang bruk sambilan ikur nine female
monkeys attendant on a queen.

برکالی ber-kālei or *برکاهی ber-kalāhi* to fight. (Vid.
کاهی kalāhi or *kalāi*.)

برکت barkat, AR. blessing, prosperity. Blessed,
happy, lucky. *Barkat allah* the blessing of
God. *Dāngan barkat gurū-ku* by the blessing
or through the holy influence of my religious
guide. *Barkat iang memūkei diya* he is blessed
(lucky), who wears it.

برکس barkas a bundle or faggot (of wood); a truss
or sheaf (of straw, &c.) *Sa-barkas kāyū api* a
faggot of wood for burning.

برکونگ barkūng a species of fish or other sea-
animal.

برم bram or *brum* an intoxicating liquor made
from burnt palm-sugar or molasses, and fer-
mented rice. *Minūm-an seperti arak bram tāfia*
liquors, such as arrack, bram, and rum.

برمانونگ ber-mānūng thoughtful, pensive. (Pro-
bably a derivative from *mānūng*, which has not
occurred.) *Dūduk ber-mānūng* to sit pensive.
Pikir ber-mānūng to be absorbed in thought.

برنجال burinjal, PORT. (beringélha). An esculent
vegetable, solanum melongena.

برنج bernang or *brennang* to swim (with active
motion, as distinguished from floating). *Biāsa*
bernang pada āyer accustomed to swim in wa-
ter. *Bernang ber-pe-lumpang* to swim with the
assistance of something boyaut. *Lāūt dāruh*
abang rennūng-i I have swum through a
sea of blood.

برنی burni and *بورنی būrnī*, HIND. *बोर्नी BORNEO*,
a large island in the eastern Archipelago; also
a port and kingdom in that island, called
Borneo-proper. *Amba andak ber-lāyer ka-sa-*
blāh tūnah burni I purpose to sail to the other
side of the land of Borneo. *Kirim-an padu*

rāja burni a present to the king of Borneo proper.

برنيات *berniāga*, HIND. वाणिज्य to trade. (Vid. بنيات *beniāga*.)

برواڠ or بروڠ *baruang* or *bruang* a bear, ursus. *Ada-lah kirim-an bēta s'ikur anak-bruang betina* I send as a present a young she-bear.

بروچي *barūchi* a manufacture of silk and cotton, usually striped, imported from the gulph of Cambay.

بروله *ber-ūlih* to obtain, procure, acquire. (Vid. اوله *ūlih*.) *Ber-ūlih benda* to acquire wealth. *Sudah ber-ūlih per-mintū-an-nia* he has obtained his request. *per-ūlih-an* acquisition, what is obtained, possessions.

برون *barūna*, HIND. वरुण *Varuna*, the deity of the Hindu mythology who presides over the ocean, and over rain, according to the Malays.

برونڠ *brōnong* a basket in which the crops of rice and pepper are collected.

بره *brat* heavy, burthensome. (Vid. برت *brat*.)

برهال *berāla* an idol, factitious object of worship. *Berāla iang de per-būat mānusūa* idols made by men. *Berāla china* Chinese idols, magots de la Chine. *Berāla laki-laki dan berāla peram-pūan* male and female idols. *Memūja* or *memūji berāla* to pay worship to idols. *Rūmah berāla* a pagan temple; a pagoda. *Maka seti dēwī-pūn de tūroh-nia ka-pada rūmah berāla* he placed *Seti Dewi* (for security) in a temple.

برهنت *berenti* or برهنتي *ber-henti* to stop. (Vid. هنتي *henti*.)

بري *bri* to give, bestow; to permit. *Wang de bri-nia* he gave money. *Brj ampūn* to forgive. *Bri āti* to encourage. *Bri hormat* to honour. *Bri mālū* to cast shame. *Bri mālūm* to certify, make known. *Bri tōlong* to assist. *Bri jūwab* to reply. *De bri allah* may God grant. *Bri mōhon* to grant permission. *pem-bri* and *pem-bri-an* a gift. *Pem-bri* الـ

lah the gift of God. *Menrima kasih-lah ambā akan pem-bri-an sūdāra ambā* I return my grateful acknowledgments for my brother's gift.

بري *bari-bari* a large winged insect, the dragon-fly.

بريت *brīta*, HIND. वृत्त report, fame, tidings, news, rumour. *Menanīgar brīta* to hear a report. *Khabar ān brīta tiāda-lah ka-danīgar-an* no news or tidings (of him) could be heard. *Mem-brīta* to report, make known.

بريسه *brisih* clean, pure. *Ayer brisih* clean water. *Mem-baik-i brisih tiap-tiap jālan* to clear, or make clean, all the roads.

برينڠ *brīngin* a species of tree, the waringin of Rumphius; *ficus indica*, L.

بستاري *bestāri*, HIND. विस्तारी accomplished, well-bred, possessing extraordinary talents. *Arip lāgi bestāri* wise and accomplished. *Jāngan-lah kita kīwan dāngan rājā iang bestāri* let us not contend with a king of such extraordinary talents. *Hei kakanda bestāri* O my accomplished friend! *Jeka sunggūh tūan bestāri menīgāpa mālū de tintang dāyang* if, sir, you are really so accomplished, why blush when a girl looks at you?

بسر *besar* great, large, important, of high rank. Size. *Sūngei besar* a great or large river. *Deri kechil dātang besar* from childhood until of man's estate. *Garūda iang ter-lālu amat besar* a most huge griffin. *Ari besar* a great or high day. *Orang besar* a great man. *Hina dina besar kechil* all ranks of people great and small. *Ati besar* proud, insolent; sulky. *Deri-pada itū-lah maka men-jūdi besar-lah atī-nia* from this cause it was that they became insolent. *Jeka ada anak-ku itū nischāya ada-lah besar-nia seperti anak-se-peniūmun itū* if my child were now in existence, certainly his size would be the same as this robber-boy. *mem-besār-kan* to make great, to magnify. *ka-besār-an* greatness, magnificence; the ostensible marks of greatness exhibited by princes. *Demikian*

lah pri-nia men-chāri jālān ka-besār-an in this manner did he endeavour to promote his dignity.

بسم *bismi*, AR. in the name of. بسم الله الرحمن الرحيم *bismillahi 'r' rahmani 'r' rahimi* in the name of God, the merciful, the compassionate. (Formula used at the commencement of writings).

بس *bisnu*, HIND. विष्णु *Viṣṇu*, one of the principal deities of the Hindu mythology. *Asal rāja itu deri-pada bisnu dēwa* the race of that king is from *Viṣṇu dēwa*. *Seperti rūpa ādam bisnu* his appearance was like that of *Viṣṇu* (whom the Malays in their writings confound with Adam).

بسي *bsi* and بس *iron*. *Besi ber-bālang har-iron*. *Prang bsi* an iron prang or chopping knife. *Tukang bsi* a blacksmith. *Pāku bsi* iron nails. *Besi būjā, mallela, khersāgi* different terms for steel. *Prāda bsi* tinned plates. *Besi rantei* chain-work of steel or iron. *Besi barāni* the magnet.

بسي *bisi* handsome; fine; embellished. *Māta iang bisi* handsome or fine eyes. *Mem-bisi-kan* to embellish. بسي *bisi-bisi* a species of fish.

بعد *bād* and بعد *bādchu*, AR. then, afterwards, after that; moreover. *Wa bād* and after that; moreover. *Ama bād* but to proceed.

بغير *beghir*, AR. besides, except, unless.

بئس *baṅsa*, HIND. वंश *raṣa* race, family, tribe, caste. *Bāniak-lah jenis baṅsa orang* there are many different races of men. *Baṅsā manākah tūan umbā ini* of what family art thou, sir? *Kūrna iya orang iang hina pāpa iang tiāda ber-baṅsa* for he is a mean and indigent person of low birth. *Iang kōrang baṅsa* ignoble. *Baṅsa orang pūtiḥ iang lain deri-pada baṅsa wallanda* a race of Europeans distinct from that of the Hollanders.

بغسوان *baṅsūwan*, HIND. वंशवान् *vaṇṣavān* of high descent, of an ancient and honourable family, noble. *Orang baṅsūwan* a nobleman, person

of high birth. *Baṅsawān-nia sūma jūga daṅgan bāpa istri-nia* his descent was equally noble with that of his wife's father.

بشمال *baṅsāl* a marine storehouse, banksaul.

بشبر *boṅsū* the youngest child, last-born; youngest brother. *Anak sūlong dan anak boṅsū* the first-born and the last-born child. *Putri boṅsū* the youngest princess.

بشي *baṅgsi*, HIND. वंशी *vaṇṣi* a musical pipe, flute, fife. *Meniup baṅgsi* to blow the flute. *Baṅgsi de pupūt-nia* he breathed or blew the flute.

بئك *baṅka* an island lying off Palembang, which produces much tin.

بئك *baṅka* or بئك *buṅka* swollen. (Vid. بئك *baṅkak*.)

بئكارا *baṅkāra* or اودع بئكارا *ūdang baṅkāra* a species of prawn or shrimp.

بئكارونغ *biṅkarong* a species of large and scaly lizard, whose bite is venomous.

بئكاسا *bingkāsa* a species of fish, probably testaceous.

بئكاروان *baṅkāwan* a lath to which the leaves for thatching are fastened by sewing, in order to their being laid across the rafters. *Atap sa-baṅkāwan* one length or piece so prepared for thatching.

بئكت *baṅkit* to rise, arise (as from a sitting or lying posture). *Māsing-māsing ber-baṅkit-lah menāri* each in his turn arose to dance. *Maka indra-pūn ber-baṅkit tūrun deri-ūtas keta peradū-an* then Indra rose (from sleep) and descended from the (elevated) couch on which he reposed. *Maka duli-pūn ber-baṅkit-lah ka-adūra* and the dust rose into the air. *Mem-baṅkit-kan* to raise up, give rise to. *Lālu de baṅkit-kan-nia ka-ūtas kapalā-nia* he then raised it above his head. *Segra baṅkit lūlu ber-dūri* presently raised himself (from his couch) and then stood up. بئكت *ka-baṅkit-an* resurrection.

بشكر *boŋgkar* to raise (a weight). (Vid. بوشكر *bōŋgkar*.)

بفيس *biŋgis* a complimentary present, gift. *Surat dan biŋgis* a letter and present. *Ta-
ma-
lah biŋgis-ku* accept, I pray thee, my present.

بغس *buŋkus* a bundle, parcel, pack, roll; a wisp, truss. *Tuli pen-jūt dua buŋkus* two bundles of twine. *Apiun sa buŋkus* one cake of opium. *De ambel-nia lalang sa-buŋkus* he took a wisp of long grass. *Amas itu ber-buŋkus daŋgan kartas saja* the gold was wrapped in paper only. بگوس *buŋkūs-an* a wrapper.

بغك *baŋgkang* lame.

بغك *biŋgking* provoking, froward; rebellious.

بثك *baŋgak* and *buŋkok*, HIND. वंकक swollen; humped, gibbous. A swelling, tumour, bump in the flesh. *Baŋgak tūŋgan-nia* his hand is swollen. *Buŋkok matā-nia kārna menūngis* her eyes were swollen by weeping. *Buŋkok tūboh-nia de tandang ōrang* his body was in bumps from the kicks he received. *S'orang iang buŋkok* a hump-backed person. *Iāng ber-diri buŋkok andak-lah mem-betūl-kan tūlang blākaŋ-nia* he who standeth stooping should straighten his back-bone. *Gūnong buŋkok* the sugar-loaf mountain situated inland of Bencoolen.

بشكل *baŋgkil* to upbraid, reproach with.

بشكل *boŋgkal* gold-weights; standard weight; a certain weight (of gold). *Boŋgkal iang benar* just weights. *Barang dua boŋgkal amas argā-nia* the price is about two *boŋgkal* of gold. *Amas itu dua puluh lima riŋkal (réal) sa-boŋgkal* that gold is twenty-five dollars the *boŋgkal*. *Menurut boŋgal rāja acah* according to the standard of the king of Achin (where it is divided into four tail or eighty mace, and said to be equal in value to ten Madras pagodas.) *Pinang sa-puluh laksa sa-boŋgkal fūdi réal dua puluh ampat* ten thousand of betel-nuts for a

boŋgkal (of Achin) being equal to twenty-four dollars.

بشكل *buŋkul* a knob, knot, or wen in trees, where the grain of the wood is often found to be handsomely variegated.

بگنكون *baŋgkunkūn* a species of fish.

بگوا *baŋgkuwa* a species of bird.

بگوا *baŋgkūang* a species of yam commonly eaten raw.

بگودو *baŋgkūdū* a tree, the roots of which are used for dying; morinda citrifolia, L. morinda tinctoria. Bat. Trans.

بگول *beŋgkaulu* a town and river on the western coast of SUMATRA, called BENCŌOLEN by the English, who had formerly a settlement there; but in consequence of its unhealthiness it was abandoned, and Fort Marlborough was built on a high point of land about three miles distant.

بگي *baŋgkei* a carcase (of man or beast). *Baŋgkei būsuk* a putrid carcase. *Baŋgkei mūnusū dan benātung ber-tumbun-tambun* the carcases of men and beasts piled in heaps.

بشكل *beŋggāla* BENGAL. *Taun ini apiun bāniak māhal de beŋggāla* this year opium is very dear in Bengal. *Jendral beŋggāla* the governor-general of Bengal.

بغوغ *biŋgōng* simple, foolish. (Vid. بيش *biŋgong*.)

بفت *bafta* the cloth called *baftaes*.

بقا *bakā*, AR. durable, lasting, not perishable, immortal, eternal. *Peniūkit bakā* a chronic distemper; the scrofula or king's evil. *Dōsa bakā* original or indelible sin. *Tūhan iang bakā* the eternal Lord. *Bakā arti-nia kakal* the meaning of the (Arabic word) *bakā* is eternal. *Ka-malū-an bakā* eternal shame, indelible reproach. *Deri negri iang fenū ka-negri iang bakā* from a region of corruption to a region of immortality.

بکتی *bakti* HIND. वक्ति good (in deeds); obedient to the word of God. Good actions. The merit or reward of good actions. *Ber-būat bakti pada allah* to serve God. *Ka-bakti-un* good works, service, obedience. *Deri-pada ka-bakti-an-nia akan amba* from his being devoted to my service, from his good service.

بک *baki* to. (Vid. بٹ *bagi*.)

بکر *beker* AR. a virgin.

بکس *bakas* token, sign, mark, impression; trace; a scar. *Bakas kākī* mark of the feet, trace, track, haunt. *Liāt-lah ālūmat-nia bakas kūku harimau* behold, in token of it, the mark of the tiger's claw. *Bakas katēpas-an* token of remission. *Nejis deri-pada bakas anjing atau bābi* pollution from the mark (touch) of a dog or of a swine. *Meniūpu mūka sopūya ilang bakas tidor* to wipe the face in order to remove the signs of sleep. *Bakas tāngan* signature. *Me nūroh bakas tāngan-nia serta danīgan chap* to affix their signatures together with their seals. *Bakas tūboh* a present, gift; friendly token. *Lālu meniambut bakas tūboh dan sūrat* then received the present and the letter. *Memohōn-kan kāpan bakas tūboh* asks for a dress as a token of friendship.

بکس *bakas* a vessel. (Vid. بکس *būkas*.) *Ber-būat bakas dāun kāyu* to construct a vessel of leaves (for holding water.)

بکت *bakak* to engender (as cattle.)

بکل *bakal* provision for a journey or voyage; store of food; supplies. *Sedū-kan bakal akan ber-lūyer* make ready provision for the voyage. *Akan bakal umba de-dālam pe-prūng-an* for my provision during the campaign. *Bakal iang tiūda abis dan palita iang ūda padam* a store not liable to be exhausted, and a lamp not to be extinguished. *Bakāl-an nāsi* a supply of boiled rice. *Ber-būat per-bakāl-an ter-lālu būniak ber-bāgei-bāgei rūpū-nia* to form an abundant store of various necessities.

بک *bakū* become solid (as tallow), stiff, coagu-

lated, clotted, curdled, congealed. *Mēniak sūpi iang bakū* butter in a state of hardness. *Ayer bakū* ice. *Būah āyer bakū* and *ūjan bātū* hail-stones.

بکول *bakul* or باکل *bakul* a small basket. *Mem-būwa nāsi dālam bakul* to carry boiled rice in a basket. *Maku iya dūduk de-ūtas bakul būnga itu* and he was seated upon the basket of flowers.

بٹی *bagi* to, unto. *Segala pūji bagi allah* all praise be to God. *Men-jādi amba bagi sudarā-nia* to become a servant to his brother. *Meng-ambel bagi diri-nia* to take to himself.

بکمان *bagimāna* how, in what manner, by what means? *Bagimāna būlih amba nāik* how can I ascend? *Bagimāna garūng-an parentah negri ini* how, I pray thee, is this country governed? *Seperti bagimāna jstēdat parentah talkūla dauhu* in the same manner as was the custom in former times.

بکند *baginda* one of royal birth (male or female); the king, prince; his majesty, his highness. *Baginda ka-dūa itu* the royal pair. *Bāniak raja-rāja iang meng-ikut baginda itu* many princes were in the train of that monarch. *Baginda-pūn ilang de-ūtas takhta* the king died upon the throne. *Tunduk meniambuh duli baginda* bow down in obeisance to the king's majesty. *Menāngis-kan adenda baginda itu* to bewail the royal younger brother.

بکي *bagei* as, like, like unto, as if; than. *Bagei ter-sebūt* as mentioned. *Bagei dauhu* as formerly. *Bagei gila* like a madman. *Rūsa ali-nia bagei de bākar* felt as if his heart burned within him. *Tiādu ter-lebih kras parentah-an bagei rāja-kāmī* there is no government more vigorous than that of our king. *Dālam negri ini tiādā-lah siūpa se-bagei-nia* in this city there is no one to be compared to her. *Se-bagei būnga lāyu de tanḡkei* like a flower faded on its stalk. *Dan būrang se-bagei-nia* and any thing of that sort.

بکيت *bagitu* so, in that manner. (Vid. بکي *bagei*)

and ایت *itu*.) *Bagitu bāniak* so much, so much as that. *Dāulū-pūn bagitu jūga* in former times it was so likewise. *Ber tīnggal-lah bagitu* let it remain so.

بگینی *bagini* thus, in this manner. (Vid. بگي *bagei* and این *ini*.) *Būat-lah bagini* do thus. *Bagini-lah hāl-nia* thus is the state of it. *Bagitu bagini* that way and this way, contrariety of manner.

بل *bel* an inseparable particle. (Vid. بر *ber*.)

بل تنترا *bala-tantarā* an army. (Vid. بال *bāla* and تنترا *tantarā*.)

بلا *belū* or *balū* aid, assistance. *Mem-belū-kan* to aid, lend assistance to. فبلا *pe-belū* aid. *Serta duāngan orang فبلا* *pe-belū-nia* together with proper persons to assist or attend (the culture of) it.

بلا *belū* AR. calamity, evil, misfortune, trouble. *Kita sekali-an mc-rasā-i belū* we all had experience of trouble. *Belū deri-mānu dātāng ini* from whence comes this calamity. *Menūluk belū* to avert an evil. *Lepas-luh kāmī deri-pada belū kiāmat* deliver us from misery eternal. بلاسني *belā sinī* consumption, tabes.

بلابر *belābor* a portion of victuals.

بالاتا *balāta* a species of fish.

بالاتي *balāti* a species of bird.

بلاچن *balāchan* caviare; small fish, prawns, or shrimps dried in the sun, pounded in a mortar, and preserved with spices. *Bulāchan ikan* caviare of fish. *Balāchan ūdang kecīl* caviare of shrimps.

بالانگا *balānga* an earthen pan or pot. *Priuk dan balāngu* earthen vessels of different kinds, pipkins and pots. *Sāu balānga* a pot lid; the name of a species of flat fish.

بالا *belāka* wholly, entirely, altogether, in a body. *Iāng satia belāka* who is wholly faithful. *Men-jādī satrū belāka* become entirely ini-

mical. *Kārna iya lāgi k'ānak-ānak balāka* for they were still but merely children. *Belāka ilū-pūn masuk rūmah ilu* entered the house in a body.

بالاڭ *balākaṅ* or *blākaṅ* back, hind part, rear. *Mukā-nia ka-lāngit dan balikang-nia ka-būmi* his face to the sky, and his back to the earth. *Balākaṅ-nia-kena lūka* his back received a wound. *De-blākaṅ* behind, after, afterwards, posterior in time. *Iāng de-blākaṅ kāmī* those who come after us. *Deri-blākaṅ* behind, from behind. *Lālu duduk deri-blākaṅ rāja* then sat down behind the king. *Meng-apā-kah anṅkau melari-kan istri-ku deri-blākaṅ matāku* why didst thou run away with my wife by stealth (behind my eyes)? *Ka-blākaṅ* backwards. *Ber-paling mūka ka-blākaṅ* to avert the face, to turn it backwards.

بالانگ *belālang* a grasshopper, locust. (Same in general, whether beasts or birds. A kind of boat extremely long and narrow. *Bāniak-nia seperti belālang iāng beterbāng-an de adara beribu-ribu* their numbers were like locusts that fly through the air in thousands. *De tanṅkap-nia s'ikur belālang sudah itu de lepas-kan-luh maka belālang itu-pūn terbang pergi* he caught a piece of game and then releasing it, the bird flew away. *S'ikur belālang tiāda ka-lūt-an* not any game whatever was to be seen. *Ikan belālang* a species of fish.

بالالک *balālak* a blemish on the eye.

بالاي *bulalei* the proboscis of the elephant.

بالانک *balānak* a small fish of the mullet kind, mugil.

بالایم *balāyam* to brandish, wave in the hand.

بلبل *bulbul* PERS. the nightingale (known to the Malays only from books).

بلت *balat* a weir (for fish). (Vid. بلي *balē*.)

بلت *balit*, بالت *bālit*, and بليت *balit* to twine, entwine, wind round; to coil; to have a serpentine course. A bandage. *Mem-balit kapula* to entwine the head, wrap a cloth round

It. *Ter-ikat dengan rantei ber-balit pada leher-nia* bound with a chain twined round his neck. *Balit-kan rambut* to twist the hair round the head. *Pinggang-nia de balit nāga* a huge snake entwined her waist. *Ayer itu mengalir dari-pada bukit dan ber-balit pada padang* the stream descends from the hill, and takes a winding course to the plain. *Jeka lūka itu ber-balit dan takut iya menanti-balit maka wajib de sapu-nia atas segala balit itu dengan ayer* if the wound is bandaged and he should be afraid to strip off the bandage, he must moisten all the folds with water.

بلت *belut* to weave. (Vid. تنن *tanun*). فمبلوتن *pem-belut-an* the loom.

بلدوا *belduwa* PORT. (veludo) velvet. *Kāin belduwa tiga gōlong* three pieces (rolls) of velvet.

بلس *blas* a decimal adjunct belonging to the numerals between ten and twenty. سبلس *sa-blas* eleven. ليم بلس *lima-blas* fifteen.

بلس *balis* uneasy in mind. *Āti-nia balis ber-champur rasan* her heart felt a mixture of uneasiness and delight. *Balis rāsa āti-ku tū-dapat de pri-kan* my mind is affected to an inconceivable degree. مملبسكن *mem-balis-kan āti segala iang memandang* to afflict the hearts of all who beheld (her).

بلغ *balang* PERS. pied, streaked. (Vid. تلخ *palang*.) *Kūda balang* a piebald horse.

بلم *balūm* or بلوم *balūm* not yet. *Balūm sappei* not yet arrived. *Balūm māsak* not yet ripe. *Balūm biāsa* not yet accustomed. *Balūm pūtus* not yet terminated, unsettled. *Balūm tantu* not yet ascertained. *Balūm pernah* never, never yet. *Balūm sa-kali* never once. *Balūm lūgi amba liat pulau itu* I do not yet see the island. *De juāl-nia سبلم se-balūm amba sampei* he sold it previously to my arrival.

بلوان *bila-māna* when, at the time when. (Vid. بيل *bila*.)

بلماغان *balambāngan* the name of a small island lying northward of Borneo.

بلمبع *balembang* a bundle, truss, flake (of the substance called *iju* or *gomūto*).

بلمبع *belimbing* or بلمبع *blimbing* an acid fruit, of which there are two kinds, named *belimbing besi* or فنجور *penjuru* averrhoa carambola, and *belimbing بولو būlū* averrhoa billimbi, L.

بلمبي *balumpei* not yet. (Vid. بلم *balūm*.) *Bā-rang arta iang kniup tat-kūla balumpei lūgi sampat iya meniguluur-kan diya* any goods which disappear whilst he is not yet able to remove them. *Se-lūma balumpei lūgi iya berenti* so long as he does not yet stop.

بلنتار *belantāra* a forest, wood, wilderness, jungle; a country in a state of nature, where there are no roads nor habitations. (Vid. انتار *antāra* between; such tracts as are here described lying between inhabited districts or rivers.) *Ber-jalan masuk ūtan rimba belantāra iang besār* he entered upon a wild, woody, and unfrequented tract, of great extent.

بلنج *balanja* hire, pay, allowance, expence, money for current expences; the price of labour as distinguished from the cost of materials; revenue. *Balanja būdak ōrang* the allowance of money given to domestics. *Balanja-nia ampat réal sa-būlan* his allowance or wages were four dollars per month. *Minta tōlong balanja sedikit* assist me with a little money for current expences. *Kōrang balanja bras* the stock of rice for current expenditure is deficient. *Kārna tiādū-an balanja* from the absolute want of funds. *Balanja-nia kapal prang ter-lālu bāniak* the expence of ships of war is very considerable.

بلندي *bolandūi* Dutch, of or belonging to Holland.

بلوت *balūt* an eel.

بلودق *bilūdak* an asp, adder, viper, venomous animal of the serpent kind, coluber.

بلوكو *balūkar* underwood, coppice, young wood. *Balūkar dua mūsīm* underwood of two years growth. *Menabas balūkar* to clear away the

underwood. *Paḍa balūkar atau lālang* amongst underwood or long grass.

بلولع *balūlang* skin, hide. *Menḡūlit-i balūlang* deri-pada tūboh-nia to flay the skin from its carcase. *Balūlang lembu* the hide of an ox.

بلوم *balūm* not yet. (Vid. بلم *balūm*.)

بلوي *balūi* or *balwi* a drawn bet; equal success to each party at gaming or cock-fighting.

بله *belūh* or *bluh* to split, cleave, slit, divide. To burst. Side, part. *Belāh būluh itu* split that cane. *Nibong belāh umpat* stems of the *nibong* (*caryota urens*) split into four. *De belāh lēdāh-nia* split his tongue. *Jekā belāh sutāḡah teliḡah-nia* if its ear be half split. *Mēn-belāh prūt* to rip up the belly. *Pachah belāh-lah kapalā-nia* his head was cleft in twain. *Tatkālu itu jekalau hali-lantar mem-belāh sekali-pūn tiadā-lah akan ka-daḡgar-an* at that moment if a thunderbolt had burst it could not have been heard. *Bum-pūn seperti akan belāh rasā-nia* it seemed as if the earth were going to burst. *Belāh kabūrat* on the western side. *De sablah* on one side. *Kadūa belāh* both sides. *De parāḡ-nia daḡgan kadūa belāh tāḡgan-nia* he fought with two-handed strokes, or, with each of his hands.

بلي *balei* yes; also.

بلي *bili* or *bli* to buy, purchase. *Tūan māu bili* do you chuse to buy? *Jūal bili* to sell and buy, to traffick. *Mem-bili rūmah* to purchase a house. *Daḡgan brāpa de bili-nia itu* for (with) how much did he purchase that? ثربلين *per-bili-an* stores, storehouses, market-house. *Me-māsuk per-bili-an kompani* to enter the Company's store-houses. پمبيلين *pem-bili-an* purchase; what is purchased. *Arga pem-bili-an ōrang-lāin* the price at which purchases are made by others.

بلي *balei* and بالي *bālei* tenderness, kindness, conjugal affection. *Sebab men-daḡgar chumbū dan bali swami-nia* from hearing the soothing and tender expressions of her husband. *Parḡkū*

dan balei s'ārī-s'ārī continual embraces and caresses. *Meniampei-kan* بالي *balei-balei-an iang hārus* to render due affection.

بلي *balē* a weir (for catching fish). *Sebab balē itu tiada menḡena kārna de ḡādāh ōrang* the cause of that weir not answering its purpose, is, that people disturb it.

بليس *balibis* or بلبي *balibi* the teal, an aquatic bird.

بليت *balit* to twine. (Vid. بلف *balit*.)

بلیدغ *balidang* a species of fish.

بليرغ *balērang* sulphur, brimstone. *Gali-an balērang* a sulphur-pit or mine. *Tiada hārus memutih-kan janḡḡut daḡḡau balērang sopūya kaliat-an seperti rūpa ōrang tua* it is improper to whiten the beard with (the fumes of) sulphur, in order to acquire the appearance of age.

بليرونغ *balērōng*, بليرغ *balērong*, or بالي رونغ *balci-rūng* the court of a palace; the hall of state, where the sovereign, seated in a kind of gallery or balcony, gives audience and administers justice in public. Its situation is intermediate between the body of the palace and the *mēdān* or great square, where the royal games are exhibited. (Vid. بالي *balei*.) *Maka ba-arak-lah iya ber-kolihing regyi tūjuh kālī dan de arak-lah pūlu māsuk ka-dūlam kōta se-telah dūtang kabalērong maka per-arak-an itu berenti-lah serta ber-būnyi gandarang dan namfiri maka sullān segra-lah tūrun deri-ātas balērong daḡgan segala raja-rāja dan per-mantri ulubālang dan palawān rayet sakali-an itū-pūn meniambah anak baginda kadūa ber-sudāra itu de-ātas usōḡ-an per-arak-an maka lālu de bawā-nia nāik ka-ātas balērong itu and having gone in triumphal procession seven times round the city, they entered the fort, and when they reached the court of the palace the procession stopped; the drums beating and the trumpets sounding. The Sultan immediately descended from the hall of state, together with the nobles, counsellors, champions, warriors, and all the people, in order*

to salute the two royal brothers, who were seated in the triumphal carriage, and then led them up into the hall of state.

balisah uneasy, vexed, afflicted. (Vid. **lisah** and **balis**.) *Balisah āti sultān ka-mati-mati-an* the mind of the sultan was troubled even unto death. *Ter-lālu balisah dan kasi-an rāsa āti-ku* my feelings are very strongly affected. *Samoā-nia menāngis dan balisah āti-nia me-liat ka-lakū-an tūan putri* all wept and were violently affected at beholding the agitation of the princess. *Kūta lemah lumbūt mem-bri balisah āti anak dūra itu* tender expressions that disquieted the feelings of the maiden.

balikat the shoulder-blade, scapula. *Sā-kit pada balikal-ni-kiri kūnan* having (rheuma-tick) pains in both of his shoulders.

balikū winding, circuitous. *Tanjong balikū* circuitous windings of rivers; projecting points.

biliyan a respectful term used in speaking of an aged parent or master; employed also as a pronoun of the third person. *Biliyan sūdah memenar-kan kūta* sir, you have rightly stated what was said.

biliyong and **biliyong** a tool used both as an adze and a hatchet; it is nearly of the form, but larger than the *papatil*. *Bagimāpa rūpa biliyong dan banchi* what are the forms of the tools so named.

bimbang irresolute, wavering; apprehensive; fickle, inconstant in affection. *Sopāya jāngan bimbang āti pūtek ber-parang* that the heart of your servant may not be irresolute in battle. *Sopāya jāngan bimbang āti kakanda akan tūan niwā kakanda ini* that the heart of your friend may not prove inconstant to her who is the soul of his affections. *Me-liat befina āti-nia bimbang* at sight of a female his resolution began to fail.

bimbang (SUMATRAN) a feast or entertainment given upon any public or solemn occasion.

Ter-kumpul orang būniak de bimbang a number of people were collected at the feast.

bambāng-an secret intimacy between young people of different sexes. *Orang sa-bambāng-an* a couple who have formed an intimacy, or, planned an elopement. *Anak kāmū sa-bambāng-an daŋgan ōrang itu* your daughter is engaged in an illicit amour with that man.

bambū the bambu cane, arundo bambos, L. (Vid. **buluh**.) *Dālam bambū* secretly (cant phrase.)

bambé and **mambé** BOMBAY, an island and city on the coast of Malabar. *Būat rūmah tūkang deri bambé* to build a house for the workmen from Bombay.

benā brains. (Vid. **utak**.)

benātang a beast, four-footed animal; animals in general (as distinguished from human beings); cattle. *Benātang liar* wild, untamed animals. *Benātang bawas* beasts of prey. *Benātang nejis ini* this filthy beast. *Baŋgkei benātang dan mānusia* the carcasses of beasts and men. *Marik' itū-lah seperti benātang ampat kūki* such people are like four-footed beasts. *Segala benatang iang de adara dan segala benatang iang ada de būmi* every animal in the air, and every animal that is upon the earth. *Ada iang seperti benatang rupā-niu* some (of the clouds) had the shape of animals. *Akan belanja benatang iang hārus de idup-i* for the expences of the cattle which it is necessary to nourish.

benūra a fuller.

benāsa, HIND. **विनाश** ruined, destroyed, spoiled; perished. *Segala rayet abis-lah benāsa* all the people were utterly destroyed. *Telah benāsa-lah amba* I have been ruined. *Mem-bri benāsa pada segala lawan-nia* to bring ruin on all their opponents. *mem-benasū-kan* or *memenasū-kan* to destroy, ruin. *Benātang iang pandei mem-benasū-kan būah-būah-an iang de-dālam tāmān* animals (monkies)

which were expert at destroying all the fruits of the garden. *Mem-benasū-kari āti laki-laki iang memandang diya* to commit ravages on the hearts of all who beheld her.

بنتار *bantāra* or **ابنتار** *abantāra* a herald, standard-bearer, sword-bearer, officer who has the care of the royal insignia and regulates the ceremonies; marshal. *Maka baginda mentitah-kan bantāra empat orang pergi memanggil segala anak raja-raja* and the king ordered four heralds to go and call before him all the young nobles. *Bantāra diri-lah kiri kanan sri balērōng menjūjong-kan titah serāya ber-saru-sarū-kan nūma orang* the heralds ranged to left and right in the royal hall, received the commands of the sovereign, and then proclaimed the names aloud. *Bantāra idāng-an* yeomen of the table. *Bantāra datang meng-utor segala ulat ka-raja-an* officers attended to place in order the royal insignia.

بنتارو *bintāro* a large tree yielding a milky and deleterious juice; cerbera, L.

بنتاغور *bintāngōr* a species of timber, calophyllum inophyllum, L.

بنتت *bantut* imperfect, incomplete, unfinished. *Pujā-nia-pūn bantut-lah* his sacrificial rites were incomplete. **ممنتتكن** *memantut-kan* *pujā-nia* to render his rites imperfect, to interrupt them. *Rōti bantut* bread imperfectly baked.

بنتر *buntar* round, plump. *Sūsū buntar* round or prominent breasts. **بنتر** *buntar* a species of fish or other sea-animal.

بنتغ *bentang* to spread, stretch out, extend, expand. To crucify. *Pāyong ber-warna palāngi de bentang-kan orang-lah* umbrellas of variegated colours were spread. *De bentang-kan orang-lah kheimah* tents were pitched or spread. *Juring iang ter-bentang* a net that is spread. *Bentang-lah sayap-nia* extended its wings. *De bentang-kan-nia lirei kalambū* they spread or drew the curtains.

بنتغ *bintang* a star. *Siūpa iang meng-hiās-i*

lāngit daingan bintang who is he that adorned the sky with stars? *Bintang iang menunjuk julan iang betul* a star which pointeth out the right road. *Bintang ber-āsap* or *ber-ikur* a comet. *Bintang bābi* or *bintang timor* the morning star. *Bintang zaharat* Venus. *Bintang kutub* and *bintang itūra* the north-pole star. *Kartika* the pleiades. *Biduk* the great bear (boat).

بنتغ *binteng*, JAV. a rampart, vallum. *Negri iang ber-binteng* a town defended by a rampart.

بنتغ *bunting* pregnant, with child, with young.

Perampūan iang bunting a pregnant woman. *Kūda betina iang bunting* a mare with foal. *Men-jadi bunting* to become pregnant, to prove with child. *Maka stuan putri hamil-lah dan dāyang itu bunting-lah* the princess became pregnant and the waiting woman proved with child.

بنتك *bantok* bent, crooked (applied to wood and metals). *Seperti taji iang de bantok* like the spur of a fighting cock. *Bantok-kan* to crooken (timbers for boat-building). *Chinchin sa-bantok* one ring. *Seperti dua bantok busor* like two bows, or, two semi-circles.

بنتل *bantal* a pillow, cushion. *Sandar ka-pada bantal* to lean against pillows. *Tikar dan bantal* mat and pillow, (the essential articles of Malayan furniture). *Ber-bantal tanah* having the ground for a pillow. *Tinggi-kan sedikit kapālū-nia daingan bantal* raise his head a little with a pillow.

بنتل *bintil* or *bintul* a blister, blain. *Bintil sūsū* the nipple of the breast.

بنتن *bantan* the town called *Bantum*, in the island of JAV.

بنتن *bintan* the island called *Bintang*, near the extremity of the Malayan peninsula.

بنتن *bantun* to pull up, to pluck out, pull off; to extricate. *Māri kita bantun-kan pūhn in sopūya dapat meng-ambil buah-buāh-nia* come

let us pull up this tree that we may be able to get at its fruit. *Mem-bantun deri-ūtas tūnah* to root out from the face of the earth. *Mem-bantun būlu kalūk dan būlu ari-ari* to pluck the hairs of the arm-pits and of the pubes. *Bantun deri-ūtas kūda* to pull from off a horse.

bantū to help, succour (particularly in war). Aid, assistance, succour. *Meminta bantū kapadū-nia* to ask succours of them. *Iya dūtang bantū parāng daŕgan sudarū-nia* he came as an ally to his brother in the war. *Kārna būnlak ōrang mem-bantū paŕglima itu* for many lent their aid to that chief. *Bantū mem-bantū* to assist mutually.

bantah to wrangle, dispute, contest, squabble, quarrel in words. *Makar ber-bantah nakhoda daŕgan jūromūdi* and there arose a dispute between the supra-cargo and master of the vessel. *Ada iang ber-bantah-kan tempat* some were wrangling about places. *Dan kalau-kalau men-jūdi* *فرعاهن per-bantāh-an* and possibly disputes may arise.

bantei to kill and cut up a beast. To kill for food. Flesh meat, pieces of meat, steaks. *Mem-bantei karbau* to kill and cut up a buffalo. *Iāng amba sudah mem-bantei bugi ōrang amba* which I have killed for my own people. *Orang ber-bantei ari ini* they kill a beast (for market) this day, man schlachtet heute. *Tempat pudu ber-bantei* a place for slaughtering cattle. *Bantei sāpi* beef. *Bantei rūsa* deer's flesh.

banting to beat (as with a mallet). *Jāŕgan banting amat kūin itu* do not (in washing) beat that linen too much. *Mem-banting amas* to beat out gold.

banting a species of boat, having two masts, with deep sails, like those of the Chinese junk.

banjar a row, rank. *Mēng-ātor samoā-nia pada dūa banjar* to arrange them all in two rows. *De-ūtas putarāna suātu s'orang ber-banjar-banjar* upon sofas, one to each person in rows. *De tanam-nia ampāt pūluh pūhn ber-*

banjar he planted forty trees in a row. *Tatkāla iya ber-banjar diri-nia* when they drew themselves up in rank.

banjar inundation.

binjai a species of fruit.

binchi or *binchi* to hate, detest, abhor, have in aversion. Antipathy, ill-will, grudge. Malicious, inveterate, spiteful. *Segalu sudarū-ku binchi akan duku* all my brethren hate me. *Binchi-lah iya akan swami-nia* she detested her husband. *Iāng binchi akan agama* who hold religion in abhorrence. *Kāla ter-lālu binchi* the most virulent expressions. *Iarāng-an allah ka-binchi-an nabī* a thing forbidden by God, and detested by the Prophet.

benchāna, HIND. वंचन mischief, injury; mischievous counsel. *Orang chelūka sāŕgat iya mem-bri benchāna akan anak kita* a most wicked fellow is he, to give such mischievous counsel to my children. *Orang māna pūla iang dūtang ber-būat benchāna dan akan mem-benasū-kan kita ini* what person is this who comes to work mischief and bring ruin upon us? *Jekalau benchāna dūtang siapū-kah akan mem-bantū* if mischief should come upon us, who is there to lend assistance? *mem-benchānū-kan* to entice to mischief, to seduce.

banchang to converse, chat, talk familiarly, talk about. *Bhāru kita ber-banchang sāja balūm ada bechāra* we have just mentioned it in the way of conversation, and not yet brought it to a discussion. *Ber-banchang-lah iya daŕgan ōrang būtang kāpas* he entered into conversation with a man from Batang Kapas. *Banchang-banchang* chit-chat, common conversation.

banchah a marsh, marshy.

banchi an adze.

banchi an hermaphrodite.

benda or *bandu* treasure (including jewels, robes, and other valuable articles), riches.

بن
Matter, material, article, thing. *Bagei-bagei benda iang indah-indah* a variety of most precious articles. *Benda tunāng-an* wedding jewels. *Mūta-benda* valuable articles; specie. *Mūta-benda perniāga* articles of merchandise. *Sebab ber-champur daŋgan suātu benda iang sūchi* because mixed with a material of a purer nature. *Menunḡgong suātu benda iang brat* to support or lift a heavy thing.

ب بonda mother (politely). *Ayanda dan bonda* father and mother. *Ber-mōhon-lah iya ka-pada bondū-nia* she took leave of her mother.

بند bandāla, PORT. bandoleers, small wooden cases containing charges of gun-powder; cartridges. *Tūli bandāla* the cord or strap by which the bandoleers are slung. *Būdak bandālu* youths who carry the charges of powder and ball.

بند bandūlu a species of bird.

ب bendar or bundar, PERS. a maritime trading town, a port of trade; a factory. *Sakali-an negri dan bendar* every city and port, every inland and maritime town. *Me-hantar lūda ka-pada bendar kompani* to convey pepper to the company's factory.

بندang cultivated or arable land, fields. *buat krāja bendang* to perform field-work; to till the land. *Pada kotiku būniuk jādi pūdi endang* at a time when the crops of rice are abundant. *Pūdi bendang tūun ini sudah ābis* the crops of rice of this season are expended.

ب bandung to stop the course of water by a dam or dyke. An infectious distemper to which buffaloes are liable, occasioning, it is said, the serum of the blood to distil through the tubes of the hairs. *Sūngei de bandūng-kan-nia* he dammed up the rivers. *Ayer iang meng-ālir tu abis-lah ter-bandung* the stream of water that used to run there, was dammed off.

ب banding to compare, appreciate, form a judgment or comparison. *Ber-banding daftar itu daŋgan daftar lāin* to compare that list with

the other. *Abang-ku tidak ka-tarā-kan abang-ku tidak ka-banding-kan* my brother (husband) was unequalled, my brother was incomparable. *Deri-pada rūpa dan paras-nia tiadā-lah ber-ūlih de banding-kan* with respect to figure and features, there was no making any comparison. *Tiada sūma بنديش banding-an* there is no comparison, or analogy, between them. *Apū-tah per-banding-an ada?* what analogy is there?

بندع bandang a sling.

بندلا bandella, PORT. (bandallo)* a bale (of goods). *Kāpas tiga pūluh bandella* thirty bales of cotton.

بندول bandūl a species of bird. A threshold.

بندهار bandhāra treasurer, high steward, one of the principal officers of state. *فر بندهران per-bandharūn* treasury, wardrobe, garde-meuble. 'Treasures.' *Meniūruh mem-būka gadōng menḡa-luar-kan segala per-bandharūn* ordered the store-houses to be opened, and all the treasure to be brought forth.

بنديرا bandēra, PORT. a flag, ensign, colours. *Pāsang or nāik bandēra* to hoist colours. *Men-jāga bandēra* to guard the colours. *Tiang bandēra* a flag-staff. *Bandēra kompani inggris* the colours of the English East India Company.

ببر benar true, just, right, punctual, correct. *Perkatā-an iang benar atau iang sia-sia* a true saying, or one that is idle and unfounded. *Benar-lah seperti kātā tūan* it is true as you say. *Jekūlau kila tiḡda benar pada būrang suātu per-janji-an kila* if we are not punctual, or just, in respect to every one of our engagements. *سبزن se-benar-nia* the truth. *Akan tetūpi aku katā-kan jūga iang se-benar-nia* howbeit, I shall still declare the truth. *Tiada daŋgan hak se-benar-nia* it is not in the true spirit of justice. *Aku iang se-benar-nia* I am the truth. *Se-benar-benar truly.*

بنج benang thread. *Benang sūtra* sewing silk. *Benang sa-tūkal* a skein of thread. *Dawn benang justicia purpurea*, L.

بنم *benam* to sink. *Sudah ter-benam sampan* the boat is sunk.

بنو or بان *bunno* HIND. वान the bore, a peculiar swell in certain rivers, occasioned by the opposition of their current to a rapid flood-tide.

بنو *benūa* country, region, land; inhabited and cultivated country. *Benūa china* the country of China. *Benūa yemen* Arabia Felix. *Benūa ajem* Persia. *Benūa iang āngat seperti mekdh* a hot country such as Mecca.

بنوغ *binuwang* a species of deer.

بنه *benih* and باني *banī* seed in general; grain preserved for seed; sperma animale; progeny. (Vid. مني *meni*.) *Benih būwang* onion seed. *Benih cheṅgkē dan benih būah pāla* plants of the cloves and nutmeg. *Benih sāgū puhn-nia kechil-kechil* very small seedlings of the sago tree.

بنياث *beniāga* رنياث *berniāga* HIND. वन्यक् to trade, traffick, merchandize. *Amba sāja iang beniāga de tempat ini* I am the only person who carry on trade at this place. *Amba tidak fadūli pada beniāga itu* I do not concern myself with that traffick or commodity. *Adapūn akan orang ber-parāng seperti orang berniāga ada kalā-nia ber-lāba ada kalā-nia rugi* it is with persons engaged in warfare as with those in trade, sometimes their lot to win, and sometimes to lose. *بنياگان perniagā-an* and *برنياگان* *berniagā-an* merchandize; commerce. *Maka adā-lah bēta sūruh sudāgar rāja* *بنياگان perniagā-ga-kan berniagā-an bēta* I have given orders to the (person who holds the office of) king's merchant, to manage the concerns of my commerce.

بواغ *būang* to throw away. (Vid. بوع *būang*.)

بواي *buāi* to swing to and fro' (as a pendulum); to rock (a cradle). *Bātu dan rōtan de buāi-kan-nia* he swang a stone suspended by a ratan. *بواي buāyan* a thing suspended, a cradle

(which hangs from a beam), a pendulum, a swing.

بواي *būāya* an aligator, crocodile. *De chekau buāya* seized by an aligator. *Dātang-lah s'ikur buāya putih deri-dālam kūlam itu ter-lālu baxi, maka de taṅgap-nia akan hanūman lālū de talan-nia* there came from the lake an aligator, white, and of an immense size, which laid hold of *Hanuman*, and then swallowed him. *Buāya-buāya* in boat-building, that piece of wood in which the mast is stepped, the kelson. *Burong buāya* the king's-fisher, alcedo. *Lēdah buāya* the aloë.

بوت *būbut* JAV. to roll or turn. *Tāli بوت* *būbut-an* stays, ropes which support the mast of a vessel, and are made tight by twisting them with a stick.

بوبر *būbur* pap, any thing reduced to a paste, pulpy.

بوبو *bōbok* a maggot, weevil, mite; worms that breed in dry vegetables. *Bras itu bras jāwa sudah de mākan bōbok* that rice is Java rice, and is eaten by the weevil.

بوبل *būbul* to mend (a net).

بوبر *būbū* a machine for taking fish, a fish-trap of basket-work.

بوبر *būbū* a species of bird.

بوه *bōboh* or *būboh* to put, place, set, affix. *Bōboh palūna pada kūda* to put a saddle on the horse. *Bōboh chap* to affix a seal. *De bobōh-nia segala bāu-bau'n* she applied to it all manner of sweet essences. *De iris de bōboh gāram* sliced it, and put salt to it. *Boboh dedālam panjūra* to put in prison.

بوت *būta* blind. *Tūli dan būta* deaf and blind. *Būta māta* blind. *Būta dūa blah matā-nia* blind of both eyes. *Matā-mu telah de butā-kan allah* hath God blinded your eyes?

بوت *būat* to do, make, construct. *Būat seperti*

kāta tūan-mu do according to the words of thy master. *Būat benchāna* to do mischief. *Būat anyāya* to do injustice, to oppress. *Būat kran-jang* to make a basket. *De sūruh-nia ber-būat sātu prāu* ordered him to construct a vessel. *Būat janji* to make an agreement. *Apa būkih būat* what can be done? what help is there for it? *Iāng de būat dan iāng de per-būat* the agent and the patient. *بواتن buāt-an and فربواتن per-buāt-an* actions, work, performance. *Buāt-an amus* work in gold. *Buāt-an sūkar* a difficult work. *Per-buāt-an jahat* wicked actions.

būtir a grain, a small round particle. *Lādu sa-būtir* a grain of pepper. *Bāwāng mērah daingan lāda china sa-puluh būtir* ten onions and ten pods of cayenne pepper. *Būtir būah ang-gōr* a grape-stone. *Būtir kacha* glass beads. *Būtir dumba* sheep-dung.

bōtok bald. *Iāng bōtok uban-nia* the crown of whose head was bald. *Būrong bōtok* a very large species of bird, described in Batav. Trans. vol. iv. p. 538—41.

būtū membrum virile.

būjor along, long-wise (as opposed to across, cross-wise). The length, long diameter. *Lin-mg dan būjor liang kubūr* the breadth and length of the grave. *Pada būjor lāngit* along the sky. *Būjor-nia mūka deri-pada tampat tūm-uh rambut kapāla iŋga ka-sudah-lun-nia de-bū-ah dūgū dan de-būwah rāhang ka-dūa dan lin-ng-nia antāra teliŋga ka-dūa* the long diameter of the face is measured from the roots of the hair of the head to the extremity of the chin beneath the two jaws; the cross diameter the space between the two ears. *Tatkāla tr itu m-m-būjor-kun diri-nia* when the snake tends himself to his full length. *Bāris būjor* soldiers in files.

būjang an unmarried person (male or female); a young man; a widower, a widow, a young male animal. *Adā-lah sāya tiŋgal iāng sāya* I am now left single. *De iŋg-*

kan ūlih lima ratus būjang followed by five hundred young men. *Segalu perampūan iāng būjang-būjang* every unmarried woman.

būjok to caress, sooth, coax, flatter. *Du-dūk-lah iya de sis anak dāra mem-būjok-kan diya daingan kūta iāng lemah lumbūt ter-lālu mānis bunyi-nia* he seated himself beside the maid, and caressed her with soft and tender words, most grateful to the ear. *Mem-būjok daingan schumbū-chumbū-an* to flatter with compliments. *Mem-būjok istri-nia* to soothe his wife (to reconcile her to his departure). *Meng-apū-kah maka kita de būjok seperti ka-umak anak-an kecil* why are we to be coaxed thus like little children? *فمبجورن pem-bujok-an* flattery.

bōchor leaky. *Prāu itu sudah jādī bōchor* that vessel is become leaky.

bocŋak a knob, bump, wen (particularly upon old trees).

būdak a youth* (male or female), an infant, a boy, lad; an attendant, a slave. *Diya-pun būdak akal-nia tūah* he is a youth (but) his understanding is old. *Kārna sebab iya lūgi būdak-būdak* because they were still but youths. *Maka ka-duā-nia būdak itu laki-laki* both of the infant children were males. *Iā tūan-ku pātek ini de sūruh-kan ūlih padūka kakanda mem-bāra būdak perampūan anpat puluh ōrang* O my lord, this thy servant has been commissioned by thy respected father to convey to thee (a present of) forty female slaves. *S'ōrang būdak-nia sudah lūri* one of his slaves has absconded.

bōdū fearful.

bōdoh or *bōdō* simple, foolish. An idiot. *Seperti laku ōrang bōdoh* like the behaviour of a simple person. *Babal dan bōdoh* ignorant and foolish. *Ber-bōdoh-bōdoh-kan diri-nia* feigned himself to be an idiot.

būdī HIND. बुद्धि understanding. (Vid. बुद्धि budī.)

بور *būru* to hunt. (Vid. بور *būrū*).

بورٹ *būrut* ruptured, bursten-bellied, diseased in the scrotum. *Peniakit būrut* the rupture, hernia.

بورس *būrus* to wither; become dry. Withered. *Dāun būrus* withered leaves. *Rambūt-nia seperti kupa de būrus* his hair was like cotton, when the pods become dry, (and burst.) *Burūs-kan* to waste. *Orang iung mem-burūs-kan arja* a spendthrift.

بورغ *būrong* a bird. *Segala būrong iang de adara* all the birds of the air. *Būrong sa-kāwan* a flock of birds. *Būrong nūrī* the lūry, a beautiful bird of the parrot kind. *Seperti būrong raja-wūli rupā-nia* It had the appearance of an eagle.

بورغ *bōrong* wholesale, in the lump. To buy the whole, to monopolise.

بورق *būruk* bad, decayed, rotten; worthless; ugly. *Per-kakas iang būruk* decayed furniture. *Būruk baik-nia* the bad and good of it. *Lebih būruk* worse. *Bulan būruk ini* this worthless body. *Būruk nama orang itu* that man has a bad reputation.

بورند *burānda* a hut, hutch; a cabin or division of the deck or hold of a vessel.

بورني *būrni* BORNEO. (Vid. برني *burni*.)

بورو *būrū* or بور *būru* to hunt, chase (wild animals of any sort); to drive (a herd of cattle, or, the beast on which another person rides); to drive out (of a country). *Ber-būrū se-panjang jılan* to hunt (amuse himself with killing game) during the whole of the journey. *Pergi ber-būrū rusa daingan segala anak raja-raja iang mūda* went to hunt deer along with all the young nobility. *Anjing per-burū-an* a hound. *Meng-ikut per-burū-an* to follow the chase. *Memūnoh per-burū-an* to kill game. *Per-burū-an bāniak de ūtan ini* there is much game in this wood.

بوري *būrī*, HIND. भुरी a trumpet. *Orang ber-būrī* trumpeters. *Ber-tiup būrī* to sound a trumpet.

بوريت *būrīt* the hinder part; rump; stern. *Būrīt or burīt-an kapal* the stern or after-part of a ship. *Ada orang ber-jāga de sa-blah burīt-an dekat kamūdī* a guard was placed on one side of the quarter-deck, near the helm.

بوس *bawas* or *buwas* fierce, ferocious, ravenous; wild. *Rimau iang bawas* a fierce tiger. *Anjing iang bawas* a fierce dog. *Būrong iang bawas* ravenous birds. *Takut akan benūtang iung bawas* afraid of wild beasts. *Bawas ūti* revengeful, vindictive; cruel.

بوست *būsut* a hillock, little hill, knoll, eminence.

بوسر *būsor* a bow, a semi-circle; the instrument used for separating cotton. *Būsor-nia de pegang-nia daingan tāngan-nia kiri dan anak pānah-nia daingan tāngan-nia kanan* his bow he held in his left hand, and his arrows in his right. *De kena-kun anak pānah itu kapada būsor-nia* he adjusted the arrow to his bow. *Seperti dua bantok būsor* like two semicircles. *Pūti se-perti kupa de būsor rupā-nia* white as cotton when separated by the machine.

بوسج *būsong* a stoppage, staunching, obstruction. A dropsy. *Būsong dūrah* stoppage of blood.

بوسك *būsuk* putrid, stinking, foul; rotten, decayed. *Baŋkei iang būsuk* a putrid carcase. *Būun būsuk* a stinking smell. *De charik-nia seperti kain iang sudah būsuk* they tore it like rotten cloth. *Abis būsuk būah kāyū samoā-nia itu* all the fruit was entirely decayed.

بوغ or باغ *būang* to throw or cast out, throw away, expel, banish, expose, repudiate. *Būah wang* to throw away money. *De būāng-kan sinjatā-nia* flung away their arms. *Mem-būāng-kan niawā-nia* to throw away their lives. *Būāng bechāra* to throw away advice or words. *Ayer mūta iang ter-būāng* tears that were shed. *Būāng ūyer* to make water.

Buang darah to let or lose blood. *Mem-luang deri rümah bapak-nia* to expel from his father's house. *Mem-buang dangan surat* to outlaw, to expel from a family with a written document. *Mem-buang perampuan-nia* to repudiate his wife. *Tiga buah prau sudah ter-buang* three vessels have been cast away. *Memuang-kan ūbat tujuh kuli* fired a salute of seven guns. *Buang tujuh tujuh* cast away the sevens, i. e. divide by seven. *Bāb pada meniatu-kan hukum orang iang meng-ambil anak orang ter-buang ulih ibu-nia* chapter setting forth the law with respect to persons who take up children exposed by the mothers.

Bunga flower, blossom. *Bunga mawur* the rose. *Bunga chumpaka* michelia. *Bunga jambu* the blossom of the jambu fruit. *Bunga cheŋkē* cloves. *Bunga pala* mace. *Bunga karang* sponge. *Karang bunga* coral. *Bunga sakambang* one full-blown flower. *Bunga sakanchup* one bud, or flower composed of buds artificially arranged. *Tanŋkei bunga* the stalk of a flower. *Menŋarang bunga* to combine flowers artificially. *Bunga api* sparks of fire. *Bunga wang* interest of money. *Bunga tanah* ground rent, land tax, revenue derived from the soil. *Ber-bunga* to blossom.

Boŋkar or *boŋkar* to raise up (a weight), to heave up or weigh (an anchor), to unlade (a cargo). To upset. *Boŋkar-lah sauh* weigh the anchor. *Maka puhn itu de boŋkar-nia akarnia ka-atas dan puchuk-nia ka-bawah* he upset the tree, the roots upwards and the branches downwards. *Heiran ulih-nia me-liat karra kechil itu dapat iya memonŋkar puhn itu* he was astonished at perceiving that a small monkey should be capable of turning the tree upside down.

Buka to open, lay open, uncover, expose; to commence. Open. *Buka pintu itu* open that door. *Mem-buka gadong* to open the warehouse. *De tiup angin maka ter-buka urat-nia* the wind blew and occasioned his nakedness to be exposed (Noah). *de bukā-*

kan-nia tirei she opened the curtain. *Sebab de suruh pada perampuan mem-buka-kan mukū-nia dan pada laki-laki mem-buka-kan kapal-nia* because it is ordered to a woman to uncover her face, and to a man to uncover his head. *Mem-buka becchaga* to open the cause, to commence the pleadings.

Bukit a hill. *Besar seperti bukit rupā-nia* it appeared as large as a hill. *De balik bukit* on the other side of the hills. *Ada iang seperti gūnong ada iang seperti bukit* some were like mountains and some were like hills.

Bokor a vessel for domestic uses, a bowl, bason, cup.

Bukot a grain of any thing granulated by art (as salt, gunpowder, &c.).

Bukus a bundle. (Vid. *bungkus*.)

Bukok breadth. Broad. *Panjang tiga kaki bukok sakaki* three feet in length, and one foot in breadth. *Brapa bukok-nia kain itu* what is the breadth of that cloth? *Besi pem-bukok garagaji* an instrument for widening the teeth of a saw, a saw-set.

Bukan is not, it is not, there is not, is there not? *Bukan orang itu* it is not that person. *Bukan-lah iya anak-amba* he is not my child. *Bukan belā iang de jadi-kan-nia* it was not I who occasioned it. *Ini-kah negri atau bukan* is this the town or is it not? *Jekalau orang ber-kalui pada bukan tempat-nia* if men fight in an improper place. *Bukan lagi* strange! wonderful! *Kual-nia angin bukan kapulang* how violent is the force of the wind!

Bukū or *bukū* congealed, coagulated. (Vid. *bakū*.)

Bukū articulation, joint, the knots which at intervals divide the hollow tube of a bambu or other cane. *Bukū tanŋan* the wrist. *Bukū jari* the knuckles. *Bukū kaki* the ankle. *Tamā ampat bukū* four pieces of tin.

بوغا *bauga* a species of bird.

بوغيس *būgis* the name of a considerable people who inhabit the southern part of the island of Celebes, about the gulph of Boni. Being very generally employed as soldiers at the European settlements, the word is now used to signify those who form what is termed the country guard. *Jāga-jāga būgis* the guard-house for this corps. *Kāin būgis* and *kāin mandar* striped cloths from Celebes, of a harsh texture but ingeniously wrought, which are generally worn by the Malays.

بولات *būlat* round, circular, cylindrical. A circle. *Bātu iang būlat* a round stone. *Besī būlat* round bar-iron. *Kāyū būlat* unsquared or rough timber. *Būlat duyū* the horizon.

بولس *būlus* stripped, bare (as a tree of its fruit or leaves); childless, bereft of children. *Būlus dan būlū* bereft of children and husband. *Mem-bulūs-kan* to strip; to render childless. *Ikan būlus* a fish of the mullet kind with a very large roe.

بولع *būlang-būlang* a cloth worn round the head; a band, fillet, wreath. *Ber-būlang-būlang intan* having a wreath of diamonds.

بولان *būlan* the moon; a lunar month; menses mulierum. *Būlan bhāru* and *būlan timbul* the new moon. *Būlan purnāma* the full moon. *Būlan purnāma rāya* a festival full moon. *Nāik* and *terbit būlan* moon-rise. *Turun* and *māsuk būlan* setting of the moon. *Būlan lanḡkong* an arched or horned moon. *Būlan ber-tambah* increasing moon. *Rupā-nia seperti ampat blas āri būlan* her appearance resembled that of the moon on its fourteenth day. *Kārna chāya būlan tiāda chāya āiri-nia hānia chāya itu chāya mata-āri jua niūta pada-nia* for the light of the moon is not its own proper light, but only the light of the sun shining upon it. *Sudah bāwa būlan* in menstruis est. *Andak sampei būlan-nia* the term (of her gestation) was nearly completed. *Būlan muharrum* the first ma-

hometan month. *Pada būlan iang lālu* in the past month. *Dālam būlan iang dātang* in the next month. *Tiap-tiap būlan* every month, monthly. *Sa-būlan lamā-nia* a month in duration.

بولو *būlū* feathers, down, wool, hair (of the body), pilæ. *Būlū ayam* the feathers of a fowl. *Būlū gawḡsa* goose-quills. *Būlū-būlū lālang* the downy blossom of a species of grass. *Warna būlū-nia seperti emas* the colour of its fleece was like gold. *Būlū māta* the eye-lashes. *Būlū būbi* hog's bristles, the echinus. *Būlū-nia itu-pūn samoā-nia bāḡgun seperti jārūm* his (a monk's) hair thereupon stood all on end like needles. *Jāḡgan-kan iya lūka būlū rūmā-nia-pūn tiāda lūroh* so far from being woulded not a hair of their backs had fallen. *Dau būlū-bulū tragia*, L.

بولوه *būlūh-bulūh* the wind-pipe.

بوله *būlah* whole, entire. The whole. Wholly. *Būlah tiga āri* three whole days; full three days.

بوله *būluh* the bambu-cane, arundo bambos, L. *Pem-bili-an būluh menegga rūmah* the purchase of bambu-canes for building a house. *Būluh per-rindu* a species of bambu supposed to yield a melodious and plaintive sound; a sort of eolian pipe, formed by cutting a slit in a bambu fixed perpendicularly and exposed to the action of the wind. *Ter-lālu amat mardū bunyī-nia seperti būluh per-rindu rasā-nia* most melodious was the sound, affecting the senses like supernatural music. *Būluh china* the name of a place in the north-eastern part of SUMATRA.

بوله *būlih* can, may, will. To be able. (Vid. *ūlih* and *ber-ūlih*.) *Tidor-pūn tiāda būlih dan mākan-pūn tiāda māu* sleep she cannot, and to eat she is not inclined. *Andak lāri tiāda būlih* wants to run, and cannot. *Sekārang bḡimānu amba būlih māsuk bechāra segala tūan-tūan* how can I now take a share in

the councils of you my lords? *Se bŭlih-bŭlih* if possible; by all possible means. *Bŭrang se-bŭlih-bŭlih-ku* by all means in my power.

bŭli a flask, a small bottle with a long neck.

bŭmi, AR. and PERS. HIND. *भूमि* the earth, the world; soil, ground. *Bŭmi dan lāngit* earth and sky. *Ber-jejak de bŭmi* to tread on the earth. *Darul-pŭn bŭniak-lah timpa ka-bŭmi* blood in quantities fell to the earth. *Bŭmi-pŭn seperti akan belŭh rasŭ-nia* it seemed as if the earth were going to burst. *Tatkala bŭmi akan kiŭmat* when the world shall be at an end. *Tanam-kan biji itu kadalam bŭmi* sow those seeds in the ground. *Bŭmi iang tagar* a stiff, hard soil. *Bŭmi dan ayer dan hawā dan ūpi* earth and water, and air, and fire.

bŭmban a sort of ornamental band worn on the head, which leaves the crown uncovered; also a kind of basket.

bŭmbŭ curry-stuff, sundry vegetables of a hot and aromatic flavour blended together for making the dish called curry, being the ordinary cookery of the Malays.

bŭmāla subtile et leve peditum.

bŭni to hide. (Vid. *bŭni*.)

bŭnting pregnant. (Vid. *bunting*.)

bŭnoh to kill, put to death, slay, murder; to extinguish. *Mem-bŭnoh ōrang* to kill a man. *Jekalau dāpat de tanġkap-nia tiāda hārus de bŭnoh* if he should be apprehended, it is not proper to put him to death. *Brāpa karbau ābis de bŭnoh* many a buffalo was slain (at a feast). *Orang iang mŭli de bŭnoh tuān-ku mŭda* persons who were murdered by the sultan's eldest son. *Orang pem-bŭnoh kita bŭnoh pada kotika itu jŭga* the murderer we put to death upon the spot. *Iāng memŭyoh itu de bŭnoh jŭga hŭkum-nia* for those who murder, the punishment is death. *Memŭnoh ūlar* to kill a snake. *Bŭrang siŭpa memŭnoh*

ōrang danġan tiāda se-benar hak-nia uischāya de siksa allah danġan āpi nāraka iang amat āngat whosoever kills a man without a clear right to do so, will certainly be punished by God with the hottest flames of hell. *pem-bunōh-an* an execution. *per-bunōh-an* place of execution.

bŭni or *bŭni* to hide, conceal. (It is often, but erroneously, written *bŭnyi* and *bŭnyi*). *Sebab itu-lah mem-bŭni diri-nia deri-pada rāja* on that account he hid himself from the king. *Baik-lah mutiāra ini ku-bunikan de-dalam bāju-ku* I shall do well to conceal these pearls within my garment. *mem-bunikan* to conceal. *Per-bandharan iang ter-bŭni* hidden treasures. *Iya jŭa iang niŭla dan iang ter-bŭni* he it is who is manifest and who is concealed.

bŭah fruit. Any collection of smaller things with relation to a greater. An idiomatic term employed in counting certain things. *Bŭah mantah* unripe fruit. *Bŭah manġkal* half-ripe fruit. *Bŭah māsak* ripe fruit. *Bŭah ranŭm* mellow fruit. *Bŭah bāsah* fruit on the tree. *Bŭah manġga* the mango. *Bŭah delima* the pomegranate. *Bŭah pēla* nutmegs. *Bŭah anġgŭr* grapes. *Bŭah-buāh-an* various fruits. *Bŭah kŭyŭ iang jŭlŭh sŭndiri-nia* wind-fallen fruit. *Bŭah pŭri* dice. *Bŭah chatŭr* draughts-men. *Bŭah peler* testiculi. *Bŭah mariam* cannon balls. *Pāsang mariam sambilan bŭah* fire a salute of nine guns. *Anak bŭah* the dependants of a chief. *Dŭa bŭah permāla* two jewels. *Sa bŭah negri* one town. *Jānġan sŭtu bŭah rŭmah tišnggal* let not one house remain. *Lima bŭah kapal* five ships.

bŭat to do, make, construct. (Vid. *bŭat*.)

bŭhŭng or *bŭhŭng* to lie, speak an untruth. A lie, falsehood. Lying, untrue. *Jānġan-lah kāmŭ bŭhŭng* do not thou tell a falsity. *Masŭ-kan amba ber-bŭhŭng pada bapaku* is it to be supposed that I should lie to my

father? *Bōhong sāja per-katā-an kāmū* your words are all false. *Mem-bōhong-kan* to deceive by a lie, to impose upon.

• *būhi* or *būi* froth, foam, scum, collection of air bubbles. *Ber-būhi mulūnia* his mouth foameth. *Lāyang būhi* a species of swallow supposed to be the bird which constructs the edible nests, and for that purpose collects the froth of the sea.

• *būyir* a species of bird.

• *būyong* a boy, youth; an attendant.

• *būyong* a vessel for holding water, an earthen pitcher. *Būyong dan priūk* a pitcher and a pot for boiling. *Perāmpūn iang mengambel āyer daŋgan būyong* women who took up (drew) water in pitchers.

• *būnyi* and *būnyī* sound, noise, report, utterance. Fame, renown. The contents (of a writing), subject, purport. *Būnyi aŋgin* the sound or noise of wind. *Būnyi benātang* the noise of breasts. *Būnyi swāra beduwān itu* the sound of the voices of the minstrels. *Būnyi sūrat* or *būnyi kūrang sūrat* the contents or purport of a writing. *Se-telak rāja men-daŋgar-kan būnyi per-katā-an de-dālam sūrat itu* as soon as the king had heard the substance of the letter. *Būnyi pāsan* the purport of an order. *Ber-būnyi* to utter, to sound, resound; to speak. *Ber-būnyi-lah gandarang* the drums resounded. *bunyi-bunyi-an* musical sounds; musical instruments.

• *bah* flood, inundation. *Mūsim bah* the season of inundation. *Ayer-pūn bah-lah negri itu* the water inundated the city.

• *bhāra* An. a bahar, a weight equal to about five hundred weight or 560 lb., but varying in different places. In measure it is reckoned to contain 200 *kūlah* (gallons) of pepper. *Lādu sa-puluh bhāra limablas réal sa-bhāra* ten bahar of pepper, at fifteen dollars the bahar. *Brat-*

nia lima bhāra dūa-lūpan-blas kuli its weight is five bahar and eighteen catties.

• *bhārū* or *bhāru* new, fresh, recent: newly, lately. *Rūmah bhārū* a new house. *Roti bhārū* fresh bread. *Orang bhārū* a new comer, a novice. *Bhārū sakārang* just now, now for the first time. *Bhārū tūdi* very lately, a short time since. *Bhārū dātang deri gūnong* lately come from the mountains. *Seperti gambar iang bhārū de tūlis* like a newly painted picture. *Bhārū-bharū-an jūga* just this moment. *mem-bharū-i* to renew.

• *bhāri* Pers. vernal, equinoctial. *Tufān iang bhāri* an equinoctial gale.

• *bhāsa* or *bāsa* HIND. भाषा language. Behaviour, manners. *Bhāsa malāyū* the Malayan language. *Bhāsa jūwī* the vernacular dialect of that language, unmixed with Arabic terms. *Bhāsa dālam* the dialect of the court. *Bhāsa baŋgsāwan* the polite dialect. *Bhāsa kachūk-an* a mixt, corrupt dialect. *Bhāsa ōrang ūlu* the language of the inland people. *Bhāsa kling* the Telinga language. *Kōrang pātut bhasā-nia* there is an impropriety in his behaviour. *Orang iang tiāda tāu bhāsa* a person unacquainted with good manners. *Orang iang pandei bhāsa dan ilmu* an accomplished and learned person. *Mālū-mālū bhāsa rupā-nia* her countenance expressed bashfulness.

• *bhāgi* or *bāgi* HIND. भाग to divide, share. *Surūh-nia bhāgi dūa per-bandaran* ordered him to divide the treasure into two portions. *Mem-bhāgi rampas-an* to share the plunder. *De bhāgi-kan-nia tantarū-nia* he divided his army. *bhagi-an* division, share, portion.

• *bhāna* or *bāna* HIND. वानि voice, utterance, noise. *Bhānā-nia tiāda lagi ber-būnyi* his voice no longer sounded; his utterance ceased. *Ku-daŋgar-an-lah bhāna ōrang iang gampar* the clamorous voices of men were heard. *Bhānā-nia mūlut segala benātang* the

cries or noises of all the beasts. *Bhanū-nia-pūn sampei-lah ka-adara* the noise (of the drums) reached the skies.

بہا *bhāya* or *būya* HIND. भय evil, mischief, danger, the occasion of fear. *Tākut iya akan suātu bhāya pada diri-nia atau pada artā-nia* he is apprehensive of some mischief to himself or to his property. *Pada kotik bhāya* at a moment of danger. *De lupūt-kan allah ūrang itu deri-pada bhāya* God delivered those people from danger. *Mem-bri bhāya* to injure. *Bhāya peṅgarūng-an* complicated or imminent danger.

بہرا *bahrā* or *batarā* a galley, barge bark; the ark (of Noah). *Turūn-kan bahrā dāyōng-dāyōng* launch the galley of many oars. *Sūdah hadir ūlat bahrā* the stores for equipping the vessel are ready. *Jeka ada mayit itu dālam bahrā* if the corpse should be on board a vessel. *Nāik bahrā atau prāu lālu ber-lāyer* embark on a galley or other vessel, and set sail. *Buāt-lah ulih-mu sa-būah bahrā* do thou build an ark.

بہراک *behrak* alvum exonerare. *Biji iang de muntah-kan-nia atau de behrak-kan-nia* grain which it has vomited up or voided with its dung.

بہری *bahrī* AR. and PERS. prudent, virtuous, administering wisely. *Pe-ganti rāja iang bahrī* in the room of the virtuous king.

بہکن *behkan* yes, nay more; even. Affirmative assertion. *Adū-kah harus—Behkan* is it necessary? Yes it is. *Behkan atau būkan* yes or no, it is or it is not. *Deri-pada behkan itu* from that affirmative (of the Prophet).

بہگیا and **بہگیا** HIND. भाग्य happy, blessed; fortunate, auspicious, felix. *Orang bhagia* the blessed, saints. *Hei anak rāja iang ber-bhagia dan baṅgsūwan* O prince, happy and illustrious. *Ber bhagia sakāli ber-temū daṅgan ayanda* ini auspicious in the extreme is this

meeting of my child with (me) his father. *Iāng bhagia dan iāng chelūka* the happy and the unfortunate. *Apa garūngan bhagia amba* how great is my happiness!

بہگیا *bhagi-an* division, share. (Vid. **بہگیا** *bhāgi*.)

بہ *bahwa* whereas, now; that, how that; as to; but; since. In general it is little more than an expletive. *Bahwa ini alūmet surat serta tabek bāniak-bāniak datang deri-pada pandita rāja* whereas this epistle, accompanied with many compliments, comes from, &c. *Bahwa tiāda lūgi sak kāmī bahwa kāmī menang deri-pada kāmū* now we no longer entertain a doubt as to our prevailing against you. *Jekalau iya sak akan benātang bahwa benātang itu harus de mūkan* if he be in doubt about the animal, as to its being an animal proper for food. *Menṅatū-kan bahwa rāja telah datang* gave advice that the king was arrived. *De cheriterū-kan bahwa peṅgūlu negri itu* it is related that the chief of the country. **بہ** *bahwa se-sunggūh-nia iū nabī* whereas, in truth, O prophet!

بہ *bhina* or **بہ** *bina* very, excessive; entirely; too much. *Iāng bhina bunyi-nia* whose noise was very great. *Daṅgan bhina-nia sēngat* in great extremity. *Ali sūka ter-lālu bina* the heart is rejoiced to excess. *Mula-ūrī-pūn tiāda ka-liat-an bhina* the sun was entirely invisible.

بہ *bia* animals inhabiting shells, shell-fish, snails, &c. shells. *Bia sablāh* an univalve shell; the limpet.

بہ *bēa* or **بہ** *bēo* impost, custom, duty, toll. *Mcng-ambel bēo kapal iang datang meniāga dūlam sa-rātus sapuluh* to levy a duty on ships importing merchandize, of ten per cent. *Jāngan dagūng-an ini kena chūkei dan bēo* these goods are not to pay duty and customs. *Bēo karbau* a toll collected on buffaloes.

بہ *biūsa* accustomed, wont, inured; acquainted with; skilled in. Usual. *Amba ini tiāda*

biāsā meng-ādap rāja-rāja iang besār thy servant is not accustomed to appear before great princes. *Iāng biāsa de pukei* what (he is) accustomed to wear. *De sambah-nia seperti orang biāsa* he paid his respects like a person used (to good company). *Balūm āmba biāsa danġan tūan* I am not yet in habits of acquaintance with you. *Orang sudah biāsa danġan wang itu* the people are accustomed to that coin. *Seperti bagimāna iāng telah de biāsā-kan deri-pada zemān dāulu* as hath been customary since ancient times.

biāwak or *biyāwak* the inguana or guana, an animal of the lizard kind.

biāya diet, allowance of food, ration, one day's subsistence. *Me-lebih-kan biāya* to increase the allowance of food. *Lebih deri-pada biāya makūn-an* above the usual ration of victuals. *Ada biayū-nia tiāp-tiāp āri* he has a daily allowance of food. *Akan biāya kandarū-nia jeka tiāda iya kwāsa ber-jālan* as a ration or allowance for the beast that carries him, if he be not able to walk. *Harūm meng-gayū-kan per-burū-an kārna meng-umbel telūr-nia dan susū-nia* it is forbidden to feed animals considered as game for the purpose of taking their eggs or their milk.

bibir the lips; the edge, border, brim, brink. *Bibir perampūan itu mērah tūah* the lips of the woman were of a deep red. *Mērah bibir* the red or inner part of the lips. *Bibir-nia iāng tipis men-jūdi tabal* her thin lips became thick (or swollen with weeping). *Men-kūtip bibir* to close the lips. *Bibir priġi* the brink of a well. *Bibir kānan* the starboard gun-wale (of a vessel).

bibas free, unrestrained. Licence. *Kāmi kāsih bibas atas ka-sukū-an men-jūal dan mem-bili* we grant free permission to sell and buy at pleasure. *De bibas-kan ūlih komposi* suffered to pass free of duties by the Company.

bēbek JAV. a duck; a wild duck. (Vid. *itik*.)

bēta a servant, attendant, domestic. The personal pronoun I, me. *Bēta perwāra* a female attendant on a young woman, a governess. *Bēta ini dan perampūan itu* I and that woman. *Bēta ini bhāru dātang deri lāut* I am lately come from sea. *Būkan-nia bēta iāng de jadī-kan-nia* it was not I who occasioned it. *Weh būnok bēta dāulu* alas, kill me first!

biji, HIND. विज seeds. *Biji būnga-būngā-an* flower-seeds. *Biji rumput* grass seeds. *Biji mūta* the eye-ball or the pupil of the eye. *Dium-la chāya biji mūta abang* he composed thou light of mine eye-balls. *Bātu dua biji* two stones. *Biji rūlap* and *biji sābak* lamentation, mourning song.

bijak prudent, cautious, cunning, subtle; wise. *Sa-lāku ōrang bijak* like a prudent person.

bijin sesamum indicum, a seed, from which oil is abundantly procured. It is also named *lang* or *lunga*.

bidādari a celestial nymph. (Vid. *bidiyādari*.)

bidang ornamental drawing; an ornamented page of a book. *Dēstar sa-bidang* one head-cloth. *Kabūn sa bidang* one plantation. *Piġgang-nia ramping dadū-nia bidang* her waist is slender, her breast well formed. *pa-bidūng-an* a frame for embroidery.

beidak, AR. a pawn at chess.

bidan a midwife.

biduk a boat, a general name for all small craft. The constellation of the great bear.

bidūri, HIND. विदुर्य the opal; the agate. *Intan dan puālam dan bidūri dan sam-rūd* diamonds, and alabaster, and agate, and emeralds. *Warna bidūri* colours of the opal. A plant which produces a kind of cotton; *asclepias argentata*. Bat. Trans. vol. v.

بي

bidah to differ (in opinion), to dissent; to distinguish, discriminate. *Sakurung ini bidah ter-lalu* at present they differ widely. *Mem-bidāh-kan teman-nya* to distinguish their companions (in the dark). *Tiada dapat mem-bidāh-kan antara sarak sūka-chila dan antāru būngi taṅgīs-an* could not distinguish between shouts of joy and the cry of lamentation. *Katān-i per-bidāh-an antāra iang sūchi dāngan iang kena nejis* to discern the difference between what is pure and what has been defiled.

bēr or *bir* to permit, let, suffer, allow. *Bēr-lah bēla iang pergi* let me be the person to go. *Bēr-lah kila mūli des-ini* suffer us to die here. *Itū-lah hūl-niu bēr tūan tūu adū-nia* such is the state of the affair; let it be known to you accordingly.

biri-biri a sheep. (Vid. *biri-biri*.)

biras brother or sister-in-law by the husband or wife. (Vid. *ipar*.) *Biras laki-laki* the wife's brother. *Biras perampūan* the husband's sister.

bērang-bērang a sea-animal, the seal.

bērak to dung. (Vid. *chirit*.)

birū light blue, sky-blue. *Adu iang mērah ada iang birū* some were red, some were blue. *Seperti ber-champur dangan awan iang birū* seemed to be lost in or mixed with the blue expanse. *Būnga serūja birū* the blue lotos. *Būnga birū* clitoria ternatea.

birūgū or *ayam birūgū* the cock of the woods.

birih border, edge, confine.

birah a plant with very large leaves; arum maximum. *Daun-nya besār-besār seperti daun birah* its leaves are extremely large, like those of the arum.

biri-biri or *biri-biri* and *bēri-bēri*, HIND.

موتا a sheep. *Karbau lembu dan biri-biri*

بي.

buffaloes, cows, and sheep. *Biri-biri sātu* one sheep. *Būrong biri-biri* a bird which buries its eggs in the sand.

bias or *biyas* (the precise meaning has not been ascertained). *Tūkut iya akan bias ter-dampar pada kūrang* they were afraid they should be cast away upon a ledge of rocks.

bisa, HIND. *विष* poison, venom; poisonous infection. Skilled, learned; skilful. *Ter-kena-bisa* poisoned, infected with poison. *Ular bisa* a poisonous snake. *Segala benātang iang bisa* all venomous animals. *Nāga itū-pūn meniambūr-kan bisā-nya kū-luar deri-pada mulūt-nya* the dragon thereupon squirted forth his poison from his jaws. *Penūwar segala bisa* an antidote for all poisons. *Bisa ter-lalu orang itu* that person is deeply skilled, or profoundly learned.

bisik or *bisik* to whisper. *Ber-cheritera dan ber-bisik* to tell stories and whisper. *Dāngan swamī-nya perampūan bisik* the woman whispers to her husband. *Bisik-bisik* secretly, privily; in a whisper.

bisol a boil, tumour, blotch. *Bisol atau kūdal* a blotch or leprous scurf. *Bisol lūda* pustules.

bisan the relationship between those whose children intermarry. *Bisan laki-laki* son's father-in-law. *Bisan perampūan* son's mother-in-law, or father-in-law's wife.

bisū dumb, speechless, mute. *Tuli dan bisū* dumb and deaf.

bingis peevish, petulant, cross; harsh, cruel. Harshness, severity. *Mūrōng dan bingis* melancholy and peevish. *Mūka bingis* a harsh or angry countenance. *Perampūan itu sūdah man-jād bingis pada anak-nya* that woman is become cruel to her child. *Bātu bingis* a hone, fine whetstone.

bingong simple, foolish, half-witted, puz-

zle-headed, stupid. *Pada sangka pātek iang bingong ini* in the opinion of this your simple slave.

بيڠڠڠ *bēngkok*, HIND. बङ्ग crooked, humped, gibbous. (Vid. بڠڠ *baṅgkok*.) *Gūnong bēngkok* a sugar-loaf mountain near Bencoolen. *Jāng ber-diri bēngkok andak-lah mem-betūl-kan tūlang blakang-nia* he who standeth stooping should straiten his back-bone.

بيڠڠڠ مات *bingki mata* the circle of the eye.

بيڠڠڠ *binggal* stubborn.

بيڠڠڠ *biak* the cud. *Mamah biak* to chew the cud.

بيڠڠڠ *bēka-bēka* indelicate, indecent (conversation).

بيڠڠڠ *bikang-bikang* a sort of thin cake.

بيڠڠڠ *bēkam* to let blood by cupping.

بيڠڠڠ *bēk-i* to mend. (Vid. بايڠڠڠ *baik-i*.)

بيلا *bila*, HIND. वेला time, point of time. *Men-chāri bila* to seek a time, to watch an opportunity. *Apa-bila* or *pabila* when, at what time? بلان *bila-mānu* when, at the time when.

بيلا *bilā* to accompany in death; the voluntary sacrifice of a woman at the funeral of her husband, or of a husband at that of his wife. *Mat-lah aku tiāda ber-bila* I shall die unaccompanied. *Ber-mōhon-lah ka-pada bondū-nia andak pergi bilū maka kātū bondū-nia jāngan-lah tūan bilā kārna anak tūan lāgi kechil* she took leave of her mother with the intention of devoting herself (to the manes of her husband); but her mother said, do not devote thyself, for thy child is still an infant. *Sebāb per-buāt-an-mu maka anak-ku bila daṅgan perampūan itu* it is the consequence of your deeds that my son has devoted himself with that woman (to whom he had been secretly married).

بيلاڠ *bilālang* a species of fish. (Vid. بالڠ *belālang*.)

بيلاس *bilas* deranged, out of order or condition. *Bilas-kān rambut iang ikal* to derange adjusted locks. *Bilas ka-dūa matā-nia* her two eyes were affected. *Jāngan sāngat menāngis mūla iang bisi kālō bilās-an* do not give way to excessive weeping, lest your fine eyes be spoiled.

بيلاڠ *bilang* to tell, relate, acquaint; to count, number. *Sūdah iya bilang ka-pada kāmī* he told or related to us. *Sebāb itū-lah maka kāmī mem-bilang ka-pada tūan* for this reason it was that we made the communication to you. *Tiga kālī de bilang réal itu* counted the dollars three times over. *Dūa bilang sātū* two are accounted for one. بيلاڠڠ *bilang-an* account, relation, tale, reckoning. *Sūdah sampei* or *sūdah ganap bilang-an* the reckoning is complete. *Sālūh bilang-an-nia* the account or tale of it was wrong.

بيلاڠڠ *bilik* a chamber, apartment, closet. *Adalah dālam malagē itu sa-ribu bilik dālan sa-satu bilik suātū keta* there were in the palace a thousand chambers, and in each chamber a bed-place.

بيلاه *bilah* a peculiar term used in the numeration of certain thin substances. *Pāpan dūa bilah* two boards. *Meniandang pedang sa-bilah s'orang* to gird on swords, each man one. *Kris dūa bilah sakīn tiga bilah* two kris and three knives. *Kalak dūa bilah* two gallon measures.

بيما *bima* a district in the north-eastern part of the island *Sumbawa* (vulg. *Cambaca*) peopled, for the most part, by a colony of *Būgis* from *Celebes*. It produces a small but fine breed of horses.

بيين *bina* excessive. (Vid. بين *bhina*.)

بيين *bini* or بيني *bini* wife. *Meng-ambel bini dālam dūsun lain* to take a wife from another village. *Mem-buang bini* to repudiate a wife. *Bini-nia ber-āmpat* he has four wives. *Bini-nia dan gundik-nia* his wives and his concubines.

بیر *bēo* impost, custom. (Vid. *بیا bēā*.)

بیرل *biōla*, PORT. (*viōla*) violin.

ت

ت *t* the letter named تاء *tā*.

ت or تا *tā* a particle of negation, being a contraction of تیان *tiāda*. *Tū-sudah* unceasing. *Tū-dūpat tiāda* without fail.

تابر *tābur* to sow grain. (Vid. *تابور tābūr*.)

تابر *tābir* or تابیر *tābir* a curtain; a veil. *Ada tābir suātu pada pintū ū* there is a curtain to the door. *Fāūl zakāt men-jūdi tābir dūlam surga* works of public charity become a veil (over sins) in heaven.

تابس *tabas* or تبس *tebbas* to clear the ground of brushwood, rank weeds, long grass, and the like. *Menebbas balūkar* to clear away the underwood. *Sāma menebbas sāma menebbang maka jūdi pādi* the operation of clearing away the underwood and of cutting down the trees should be performed by all the neighbourhood at the same time, for the crop of rice to succeed. *Ini daftar-nia būniak ōrang menebbas ūtan dan būniak rūlāng ūtan iang de tābas-nia* this is an account of the number of men employed in clearing the woods, and of the quantity of land so cleared.

تابخ *tabang* or تبخ *tebbang* to fell (trees), to cut down (timber); to lop off the great branches. *Tebbang-lah kāyū de mūka kōtu* cut down the trees in front of the fort. *Orang sudah tebbas tebbang-nia sapārō sudah* the people have done clearing away the underwood and have partly felled the trees. *Menebbang dan memaṅgang* to fell the trees and burn them. *Tebbang rūmah* to cut down a house (constructed of tim-

ber or of bamboo). *Penebbang* an instrument for hewing. *تابخن tabāng-an* trees recently felled.

تابخ *tābung* and تبخ *tabūng* pieces of bamboo used for carrying water. *Tābung brū* or *dūm kundī* the plant called *nēpenthes destillatoria*.

تابی *tābek*; تابیت *tābēk* or تابه *tābih* compliments, greeting, salutation. *Amba kirim tābek ka-pada tūan-mu* I send my compliments to your master. **Maka iya mem-bri tābek pāda kapitan serta kapitan mem-bālas pūlu* he paid his compliments to the captain, which the captain returned. *Amba dātu kirim tābek būniak-būniak akan kapitan S...* I, the dātu (chief), send many compliments to Captain S.

تابل *tābal*, تبل *tebbal* or طبل *Ar.* a small drum carried before great personages. *تابلکن tabal-kan* to invest with insignia. *Tabal-kan anak rāja* to invest the prince with regal insignia. *De tabal-kan-nia ūlih rāja daṅgan taḳhta ku-rajā-an* he was placed by the king upon a royal throne.

تابور *tābūr* or تابر *tābur* to sow (corn); to strew (flowers). *Menābur pādi* to sow padi or rice. *Menābur jūrāng* to sow thin. *Menābur-kan būṅga rampei se-panjang jūlan* strewed fragrant flowers along the road. *Dan tabūr-i-lah majit kakanda daṅgan būṅga* and strew the corpse of thy beloved with flowers. *پنابور penābūr* a sewer.

تابوة *tābūt*, PERS. the ark of the covenant delivered by God to the prophet Adam, and from him transmitted to Moses.

تابه *tāboh* a sort of drum. A watch or division of the night. To beat a drum or other sonorous instrument. *De pūlū tāboh larāng-an bunyīnia niāring ber-panjūng-an* struck the prohibitory drum, whose sounds were clear and lengthened. *Tāboh iang ka-tiga* the third watch. *Gōng rāya de tāboh ōrang-lah akan alāmat baginda ber-aṅkat* the state gong was beaten as a signal of the king's having set out.

تَابِير *tābir* narrow. *Kāin tābir* narrow cloth.
Klem tābir a narrow hem.

تَاتِج *tātang* or *tālong* a river in the south-eastern part of SUMATRA, on which stands the city of Palembang; named *Musi* in the upper part of its course.

تَاتِج *tāting* and تَاتِج *tāting* to lift, hold up, raise by putting the hand under. *Tāting kāyū* *itu* lift or cant that piece of timber. *Tāting nāsi* to lift rice (to the mouth). *Iya lūgi* مَنَاتِج *menāting gūnong* he (*Hanuman*) continued to hold up the mountain. *Menāting pawan* to hold up the betel-stand.

تَاتِه *tātah* to set, stnd, adorn (with jewels); to plate over. *Tūtah daṅgan permāfa* to set with jewels. *Tūtah daṅgan pērak* to plate with silver.

تَاتِج *tāting* to lift. (Vid. تَاتِج *tāting*.)

تَاج *tāju* or تَاج *tājū*, AR. and PERS. a crown, diadem, tiara. (Vid. مَكْت *makuta*.) Rib-timbers in boat building, which rise from the *gāding-gāding* or floor-timbers. *Chāya tajū-nia* the splendour of his crown. *Ber-tāju amas* *de kūrang* having a crown of gold filagrec.

تَاجِي *tāji* an artificial spur (in shape like a scythe) for fighting cocks. A lance. *Tāji iang bantok* a crooked spur. *Itik ber tāji* a duck with spurs, a vaunting coward or an awkward beau.

تَاجِي *tajak* an instrument used for clearing away weeds, a kind of falx or bill. To clear away weeds by means of that instrument.

تَاجِم *tājam* sharp, keen, quick. *De ambel-nia bātu iang tājam* he took up a sharp stone. *Memegang pedang ter-ūnus iang tājam* held a drawn sword with a keen edge. *Māta tājam* sharp or quick sighted. *Tājam prūt-nia mūlas* he felt severe griping pains. مَنَاجِم *menājam pīsau* to sharpen a knife.

تَادِه *tādah* to hold or lift up (the hands); to uphold, preserve from falling. *Menadāh-kan ka-*

dūa tūpak tūṅgan-nia ka-lāngit to hold up the palms of his two hands towards heaven. *Serta mṇadāh-kan tūṅgan-nia pada tiap-tiap dōa berbūt-an daṅgan ka-dūa bāuh* lifted up their hands at every prayer, to the height of the shoulder. *Jekalau ka-sukār-an menādah rambut bāik meniukur diya* if there be difficulty in preserving the hair, it is well to shave it off. *Menādah orang akeh dalam negri padang* to uphold the Achinese (settlers or traders) in the district of Padang.

تَادِي or تَادِي *tādī* just now, a short time since. *Amba sudah mākan tādī* I have eaten just now. *Siapa menūt kuta-ku tādī* who answered my words just now? *Siapū-kah taman tūan ber-kata-kata tādī in* who is the companion with whom you were just now in discourse? *Iyalah tādī datang meng-antar pātek kamūri* he came just now to accompany me hither. *Kamāna būrong nen tādī* whither is the bird (gone) which (was here) just now?

تَارَا *tāra* equal, fellow, counterpart. To smooth or plane (a board), to make even (with an adze). To print. *Tiadū-lah ada tarā-nia pada zemān itu* he had no equal in those days. *Elōk-nia tiadū-lah ber-tāra* her beauty was not to be equalled. *Sūma tarā-nia ka-dudūk-an-nia* their seats were of an equal height. *Sa-tāra* alike, even with. *Sa-tāra tūan sūkar de chārī* for such another as you, the search would be difficult. *Ter-tāra* printed.

تَارَاف *tārang* prong, fork, tooth, claw, sharp point of an instrument. *Sarampang iang bertārang tiga* a fork or spear with three prongs.

تَارُوك *tārok* branch, bough, shoot. *Ujong tarok-nia de gintas* nipped off the extremity of the branch. *Rupā-nia seperti tārok anṅsūku* she resembled a branch of the *anṅsūka* (flowering) tree.

تَارَاف *tārek* or تَارِيق *tarēk* to pull, draw, drag. *Tārēk deri dalam āyer* to pull from out of the water. *Menārēk tali* to stretch a cord. *Anṅin-*

pūn tārēk tiāda tantu the wind veers about and is unsteady. *Tārēk nafas* to respire.

تاروغ or *تروغ* *trōng* the egg-plant, *solanum melongena* L. commonly known by the Portuguese name of beringélla or brinjal, of which there are several kinds.

تاروم *tarūm* the indigo plant; *indigofera tinctoria*. *Tarūm akar* the climbing or broad-leaved indigo, *marsdenia tinctoria*.

تارو *tāroh* or *tāruh* to put, place, set, deposit, put by, lay by, keep in store, possess, retain, preserve; to commit, give in charge; to impute; to feel inwardly; to stake as a bet. *Tāroh itu de tañgoh-tañguh* put that in the middle. *Tāsoh tūpak tāngan-mu de-sini* place or set your signature here. *De taroh-nia de-dālam ati-nia* he laid it up in his heart. *Menāroh bāju* to lay by or to possess a garment. *Kāmi tiāda menāroh sinjāta* we do not possess, or, have no store of arms. *Maka baginda itu ada menāroh sudāra perampūan* now this monarch had a sister. *Menāroh ka-sakti-an* to possess supernatural power. *Būlih amba bili himpun tāroh* I shall purchase and lay it up in store. *Terlūlu sāngat pūtek akan ber-taroh-kan diri pūtek ka-pada tūan* I entirely commit or resign myself to you; I have the most implicit confidence in you. *Āngkau iang tiāda menāroh mālū* thou who dost not feel shame. *Menāroh per-salūh-an* to bear a grudge, to feel resentment for wrongs. *Menāroh per-chintā-an* to feel anxiety or tender concern. *تاروھن* *tarōh-an* or *فتروھن* *penarōh-un* a repository, place where things are laid up. *فتروھن* *penāroh* a depositary, one to whom a thing is confided. *Penāroh rahsiya* a depositary of secrets. *پتاروھ* *pētāroh* a stake, bet, pledge, pawn, thing deposited; a thing highly prized. *Pētāroh ayanda bōnda adūlah akan adenda ini* the hearts of us, her parents, are set upon this young woman.

تاری *tārī* to dance; to prance (as a horse). *Ā* dance; the act of dancing. *Paḷa ikūr tūan putri ā-pūn menārī ampat ōrang serūya meme-*

gang kīpas sātu s'orang in the train of the princess four persons then danced, each of them holding a fan. *Āngkap menārī* to dance in pairs or sets. *Ber-bāngit-lah menārī ber-bagei, būgei rūpa tari-nia indah-indah ber-ganti-ganti serūya ber-āngkap-āngkap-un seperti marak mengigal* they arose to dance, and various were the modes of their dancing, all admirable, now in succession and now in pairs; moving like peacocks. *Kūda itū-pūn mē-lompat dan ter-tārī-tārī* the horse then bounded and pranced. *فتری* *penārī* a dancer. *فتری* *penārī-an* a dance.

تاریخ *tarik*, A. chronicle, annals; date, calendar, epoch.

تاریق *tarek* to pull. (Vid. *تاریق* *tarek*.)

تاریق *tūrik* a term in boat-building; the upper side-planks, above the bends.

تاسک *tāsek* or *تاسیک* *tāsēk* a sea, inland sea or great lake, a large piece of water. *De marchu gūnong itu ada sa-būah tāsek* on the summit of the mountain there is a lake. *Būrong kuntul kumbali-lah ka tāsek-nia* the heron returns to his lake. *Tasek māsin* the salt sea. *Rāja tāsek samūdra* king of the ocean.

تأیس *tāngis* to weep, shed tears. *Sāngat tāngis-nia she* wept bitterly. *Menānga kāmū menāngis* why do you weep? *Seperti ōrang menāngis-kan ka-mati-an swami-nia* like a person who bewails the death of a husband. *Apa tūan tāngis-kan* what does my lord weep for? *Serta menāngis-kan tāngan-nia* bedewing his hand with tears. *تأیس* *tāngis-an* weeping, bewailing.

تأش *tāngan* the hand; the hand and arm. (Vid. *لأش* *lāngan*.) *Tāngan kiri dan tāngan kanan* the left hand and the right. *Kūdong tāngan sa-blāh* having lost one hand; one-handed. *Menāgudong tāngan* to cut off the hand. *Unjuk tāngan* to stretch out the hand. *Ber-jūbat tāngan* to feel or shake hands. *De parāng-nia daŋgan ka-dūa blāh tāngan-nia* he fought (or

wielded his sword) with both his hands. *Tāpak tāngan* the palm of the hand; signature; hand writing. *Ber-tapak tāngan* or *tapis-kan tāngan* to clap the hands. *Lipāt tāngan* to fold the arms. *Ibū tāngan* the thumb. *Kalūng-an tāngan* the ball of the thumb. *Sapū-tāngan* a handkerchief.

تافى *tāfia* a spirit distilled from molasses. (The French name for rum.) *Arak bram tāfia* three kinds of spirit (enumerated in an old Malayan writing).

تاف *tāpa*, HIND. ताप penance, seclusion, religious retirement. The various states or transformations of the body, according to the metempsychosis, and which are considered as stages of penance. *Inggā ganap-lah tapā-mu itu tujuh puluh tāun* until the completion of thy penance (in that shape) of seventy years. *Kapada āri itu sampai-lah tapā-nia* upon that day the term of his penance expired. *Sebab-pūn maka iya ber-tāpa dan meniṅgal-kan ka-rajā-an-nia* the occasion of his becoming a recluse and abandoning his sovereignty. *Mentāpa segala iang jāhat chita-nia* to condemn to penance all whose desires are evil. *Per-tāpa* a recluse; a person under the influence of a vow or of a curse. *Tampat* تفتان *per-tapā-an* a place of penance; a place where religious ceremonies are performed (in fabulous story).

تافت *tāpat* a cliff.

تاپس *tāpis* to strain (a liquid). تاپيس *tapis-an* a strainer.

تافى *tāpak* the palm of the hand; the sole of the foot. A palm measure. To push, shove, fend off. *Meng-garāk jūri tāngan tāda meng-garāk tāpak tāngan* to move the fingers without moving the palm of the hand. *Menāroh tāpak tāngan* to affix a signature. (In some parts of the East it is still the practice to make an impression with the flat of the hand, by way of sign manual.) *De-bāwah tāpak kākī tūan umbu* beneath the soles of my master's feet.

Anam tāpak būyang-būyang dālang-nia they will come when the shadows are six palms in length.

تاپوس *tāpūs* and تافوس *tapūs* a fruit that has some resemblance to the chesnut; a new genus belonging to the tricoccae.

تافى *tapih* a kind of painted calico.

تافيس *tapis* to clap, flap, strike against. *Tapis-kan tāngan* to clap the hands. *Tapis-kan sāyap* to clap the wings.

تاكوت *tākut* afraid, alarmed, fearful, timorous, in awe. Fear, apprehension, awe. To fear, apprehend, hold in awe. Lest, for fear. *Segala rayat ter-lālu tākut akan rāja itu* all the people were exceedingly afraid of the king. *Tākut-nia akan istrī-nia morka* he was afraid that his wife should be angry. *Tākut akan mūsuh* afraid of the enemy. *Deri-pada sāngat takūt-nia* from their extreme apprehension. *Tākut ada fitnah ka-kiri kānan* lest scandal should arise from one quarter or another. *Sebab ka-takūt-an-nia* by reason of their fears. *Andak-lah de per-ulih-nia tūlan padu tampat iang de ka-takūt-i-nia* he ought to provide himself with a companion when going to a place of which he entertains fears. فنكوت *penākut* one who is afraid, a coward. *Tākut mānusia* the sensitive plant, *oxallis sensitiva*.

تاکر *tākar* a kind of drinking vessel, a cup; a measure by which oil is sold. *Tākar amas* a golden vessel. *Ada iang ber-tākar mutiāru* some (in the bath) used vessels of mother of pearl.

تاکى *tākan* to press (with the flat of the hand); to imprint; to press out. *De takan kapalā-nia daṅgun tāngan kiri* pressed its head with the left hand. *Menākan-kan ūlu kris-nia* pressed the handle of his kris or dagger. *Sunnat munākan-kan ka-dūa tāpak tāngun-nia ka tampat sambāyang tatkala akan bāngkit deri-pada sejūd atau dūdūk* it is permitted to press the palms of his two hands upon the place of prayer.

when a person is about to rise from prostration or from sitting. *Jālan tākan* a beaten path.

تَاجَر tagar or tagor thunder. *Seperti tugar de lāngit* like thunder in the sky. *Seperti tugar mem-blāh bunyi-nia* its noise was like that of bursting thunder.

تَاجَل tūgal or تَاجَل leggal because, by reason of. *Tāgal itu* on that account, because of that. *Tāgal apa* on what account, wherefore? *Tāgal perampūan itu* on account of the woman.

تَاجُور tūgū-tūgū a species of bird.

تَاجَه tūgah to hinder. (Vid. تَاجَه tagah.)

تَاجِي tūgi to dun, to press for payment of a debt. *Tūgi-menūgi orang ber-utang* to dun a debtor repeatedly. *Iūng tūgi upati* tax-gatherers, demanders of tribute.

تَالِغ tālang a species of fish.

تَالِغ tālang a small detached village or hamlet.

تَالِغ tālang or orang tālang a broker, small factor. تَالِغ talāng-an brokerage.

تَالِيف tālif, An. united, connected. *Men-talif-kan kitāb* to compose a book.

تَالِم tālam and تَلِم talam a large metal salver, dish, or tray. *Tālam swāsa* a salver of mixed metal. *De lūdah-kan-nia ka-pada sa-būah tālum* spit it into a cuspidor.

تَالِي tāli a rope, cord, string. *Ber-ikat daṅgan tāli* to bind with a cord. *Lepas daṅgan tāli* to tether. *Tāli sūuh* a cable. *Tāli kras* large cordage. *Tāli bawāt-an* braces. *Tāli pendarat* a hawser. *Tāli kris* a kris-belt. *Tāli pending* a girdle or zone. *Tāli kail* a fishing line. *Būnga tāli-tāli* (also named *saṅgir lāngit*) a beautiful climbing plant, with a small crimson flower, *ipomœa quamoclit*, L. *flos cardinalis*, R.

تَالِي tāli a small silver coin equal to three fanams or the eighth part of a Spanish dollar. *De-dālam réal sa-laksa itu bagi-an amba tiga ribu*

tiga ratus tiga puluh tiga réal sa-sūku sa-tāli of those ten thousand dollars my proportion is 3333 dollars, one *sūku* and one *tāli* (an approximation to the fraction of one third). *Tāli kūlū* a legal term belonging to the ceremonial of marriage, and borrowed from the Hindu institutions; the *tāli* being, on the coast of Malabar, a small gold figure representing the deity *Ganesa*, which the bridegroom hangs round the neck of the bride.

تَامَن tāman a pleasure-garden. *Tāman ter-lālu indah-indah per-buāt-an-nia* a garden of most admirable design. *Tāman nu laṅkap daṅgan serba būnga* the garden was completely stocked with flowers. *Tāman larāng-an* a garden interdicted (to all but the females).

تَامِينَ tāmin a shield. (Vid. تَامِينَ prisi.)

تَانِک tānak to boil (as a pot of rice); to boil till dry. *Iya-lah siṅggaḥ ber-tānak mākan de rūmah orang dūsun itu* he stopped to dress and eat his victuals at the house of a person in the village. *Menūnak nūsi* to boil rice. *Miniaḥ per-tānak* coconut oil of the best quality, obtained by the operation of fire, as distinguished from the common sort which is made by exposing the kernels to the sun. *Sa-per-tānak nūsi* a measure of time estimated by the boiling of a pot of rice.

تَانِم tānam to plant, to sow, to put into the earth; to bury. *Tānum lūda* to plant pepper. *Tānam pādi* to plant rice. *Jeka de tānam-kan-nia nischāya tumbuh* if it be sown it will certainly come up. *Balūm ada menūnam* they have not yet planted or sown. *Tatkāla iya sudah de tānam orang* at the time of their burying him. *Buṅkei-nia ter-tānam* his carcase is buried. *Tertānam siṅga pinggang-nia* buried (sunk in mud) up to his waist. *Hārus menūnam-kan mayit pada katika mālam* it is proper to bury a corpse in the night time. *Mekrūh ber-kātu-kātu niūring tat-kala meng-iring jenūzat iṅga kambālī deri-pada menūnam-kan diya* it is improper to talk aloud whilst following a bier, or until your return

from committing (the body) to the earth. *tanām-an* a plant; herb. *Abis-lah benāsātānām-tanām-an* the plants and herbs were entirely destroyed.

tanau a species of bird or insect.

tānūn to weave. (Vid. *taḡun* or *tun-nun*.)

tānah land, country, earth, soil, ground. *Tānah tiŋgġi* high land. *Tānah malāyu* the country of the Malays. *Tānah papūah* the country of people with frizzled hair; New Guinea. *Tānah jin dan dēwa* the country or region of demons and celestials. *Tunduk ka tānah* to bow or bend to the earth. *Miniak tānah* earth-oil, petroleum. *Kāchang tānah* (commonly named *kāchang gōring*) the arachis hypogaea or ground-pea. *Tānah liat* potter's clay. *Bārang iang de per-būat deri-pada tānah* whatsoever is made of clay, earthenware. *Benātang iang ber-jūlan de tānah* animals that walk on the ground.

tāwar tasteless, insipid; fresh (not brackish nor bitter). *Ayer tāwar* fresh water. *Sopāya jūyigan ber-champur āyer māsin daŋgan āyer tāwar* in order that the salt water be not mixed with the fresh.

tāwar to apply medicine accompanied with a charm or incantation. The process of applying charms. *Barang-siāpa kena rachūn ōrang inī-lah tāwar-nia* in cases where poison has been administered, this is the process of cure. *penāwar* a charm, remedy, antidote. *Tūan s'orang jūdi penāwar* you alone are the charm that can relieve me.

tāwar to bid money, treat for, make an offer, bargain, cheapen, haggle. *Seperti tāwar sohbat bēta sudah-lah bēta tāwar pada dātū itu* agreeably to what my friend proposed (or authorised me) to bid, I made an offer to the dātū. *Sampei tūjuh ratus amas bēta tāwar itu-pūn tiada iya kabūl jūga* I bid as far as seven hundred mace, but still he did not agree to it. *Tiāda būlih*

tāwar cannot make any abatement. *Maka iya ber-tāwār-an daŋgan ōrang men-jūal itu maka de tabūs-nia-lah k'anak-ūnak* upon which he bargained with the dealer, and made a purchase of the child.

tāwas alum; white vitriol.

ta-ūsah it avails not, is needless. (Vid. *ūsak*.)

tāwan a captive, prisoner of war. To make captive. *Tāwan iang de taŋkap-nia* prisoners whom he had taken. *Menubūs-i tāwan* to redeem or release a captive. *Sa-taŋgah de būnōh dan sa-taŋgah de tāwan* one half they slew and made captives of the other. *Mc-rampas dan lagi menāwan anak istri-nia* pillaged them and also carried their wives and children into captivity. *Kārna iya ter-tāwan* for he was made captive. *tawūn-an* captivity; a captive. *Men-jādi tawūn-an* to become a captive; fall into captivity. *Patut-lah anġkau ōrang tawūn-an* does it become you, a captive, a slave?

tāu to know. (Vid. *tāu* or *tūhū*.)

tāil or *tahil* a gold weight, which consists of 16 mace or of 4 pāuh. At Bencoolen and Padang it is estimated at 26 dwt. 12 gr., and at Natal 24 dwt. 9 gr. In some parts it is used to signify in money the value of two Spanish dollars. *Amas lima tāil* five tāil of gold. *Sa-tāil sa-pāuh* one tāil and a quarter.

tāhan to endure, hold out, support, persevere, forbear, abstain, refrain, restrain, contain, detain. *Amba tiāda būlih tāhan lagi* I can endure or hold out no longer. *Tiadi-luh ter-tāhan lagi me-liat-kan hāl anakanda-nia* could no longer support the view of their child's situation. *Tiāda ter-tāhan ūlih karbau* the cattle can no longer bear the work. *De tahān-i jūga sebab iya mābuk* he forbore, seeing he was in liquor. *Menahūn-i amarūh-nia* to restrain his wrath. *Bārang siāpa menāhan atī-nia talkāla morka* whosoever has a command of himself in

his anger, or can contain himself. *Karbau amba de tuhān-i ūlih orang itu* my buffaloes are detained by that person (as for a debt.)

تاہن *tāun* a year, the natural year measured by the return of the seasons. *Tāun telah lālu dan iang akan dūtang* the year that is past, and that is to come. *Pada pertāma atau pada per-tanngah-an atau pada akhir tāun* in the former, the middle, or the latter part of the year. *Perjanjian itu iŋgga lima tāun* that agreement extends to five years. *Brāpa tāun pādī* how many annual returns of harvest. *menāun* to maintain from year to year; to work by the year. *Būrong tāun* the rhinoceros bird or *aŋggang*.

تاہو *tāū* or *tāhū* to know. Wise, intelligent. *Diya tāū namū-nia* he knows his name. *Diya tāū mem-bācha* he knows how to read. *Siāpa tāū* who knows? I know not. Possibly, perhaps. *Mem-bri tāū* to make known, to acquaint. *Aŋkau jūga iang ter-lebih tāū* thou who alone art all-wise. *Sūkar* *مشتہی* *meng-atāū-i* difficult to comprehend. *ka-tāū-i-lah ūlih tūan amba* be it known to my lord. *Nāma negri ini tiadā-lah bēta ka-tāū-i* the name of this country I am unacquainted with. *ka-tāū-i* to wit. *Tiāda danḡan* *ستاهک* *se-tāu-ku* it is without my knowledge. *Kamcdian ka-tāū-an mūla lenda itu* as soon as the articles have been recognised. *Iūng tiāda ber-ka-tāū-an tampat-niū diam* who is ignorant of his own dwelling-place; who knows not where he can lay his head. *peng-atāū-an* *ثعہن* knowledge, science. *De-luar peng-atāū-an kāmī* beyond our knowledge. Without our privity. *Mūla-mūla tāū kamedian ilang peng-atāū-an-nia* at first to know and then to lose his consciousness. *Meng-atāū-i dan menḡenal danḡan peng-atāū-an dan penḡenal iang semporna* to know and to remember with perfect knowledge and recollection. *Iūng meng-atāū-i* He who knoweth, the Omniscient.

تاہی *tāi dung*, excrement; animal secretions in general; dregs, sediment. *Tūboh-nia ber-lūmur danḡan tāi* his body was besmeared with dung.

Tāi kūda horse-dung. *Tāi būrong* bird's dung, also the plant called *viscum*, L. *Tāi lālat* fly-dung; freckles. *Tāi telīḡa* ear-wax. *Tāi mūla* secretion of the eye. *Tāi anjing* the li chen. *Pūhḡ tāi*, a species of wood, *sterculia foetida*, L.

تایس *tāis* a species of the mango.

تان *tānia* to ask, inquire, question. An inquiry, question. *Lālu iya ber-tānia ka-pada orang tūah itu* he then inquired of the old man. *Menḡapā-kah tūan ber-tāniū-kan amba ini* wherefore dost thou inquire of this thy servant? *Ber-tāniū-kan khabar* to inquire the news. *Itū-lah iang de tāniū-i orang ka-pada pūb sūid* this is what people inquired of *Abū Sūid*. *menāniū-i orang dālam kubūr-niū* to question a man in his grave. *Maka de sūut tānia iang ber-tānia itu* answered the question of him who inquired.

تیس *tebbas* to clear the ground of underwood. (Vid. تابس *tābas*.)

تبس *tabus* or *تبوس* *tubbūs* to redeem, ransom, release (a prisoner), to pay the price (of a slave). *De tabus nūwā-nia lima pūluh réal* he redeemed his life for fifty dollars. *Nāma iang menabus dan nūwa iang de tabus* the name of the ransomer and the name of the person ransomed. *Menabus de-ḡi tawūn-an* to redeem from captivity. *Menabus gūdi* to redeem a pledge. *Menabus būdak* to purchase a slave. *Aku andak menabus s'orang k'anak-ānak sopāya dūpat mem-bawā-kan āyer sambayang* I intend to buy a youth who may bring water to me for my ablutions. *Sūrat pūtus menabus būdak* the writ by which the property in a slave is made over. *De tabūs-nia s'orang sayā-nia perampūan* he gave her freedom to one of his female slaves. *penabus* or *فنبوس* *penabus* or *wang penabūs būdak* the ransom, purchase money, or value of a slave.

تَبَّڠ *tebbang* to fell (trees). (Vid. تابڠ *tābang*.)

تَبِڠ *tabing* the bank (of a river), the brink (of a

well). *Tabing kulam* the margin of a piece of water. *Me-lampar* تيشن *tabing-nia* to overflow its banks.

تہ *tabal* thick (in dimension); thick (in consistence), solid. *Kāin iang tabal atau iang nipis* cloth of a thick or of a thin texture. *Bibir-nia iang tipis men-jūdi tabal* her thin (delicate) lips became thick (swollen, from weeping). *Rambut iang tabal dan iang jafang* hair (of the head) that is thick, and that is thin. *Segala tuboh iang tabal* every solid body. *Tabal-nia dan tinggi-nia* its thickness and its height.

تہ *tubbū* the sugar-cane, saccharum officinale. *Ayer tubbū* the juice of the cane, molasses.

تہ *tubbu-tubbu*, or *bēr-tubbu-tubbū* ornamented (as the sheath of a kris or handle of a lance) in joints, rings, or streaks (with alternate gold and carved work) like the joints of the cane or rings on the body of a wasp. *Ikūr-nia berbubbū-tubbūkan dan gan amas* his tail was ornamented with plated rings of gold.

تہ *tabūān* or تہ *tabuwan* (probably a derivative from the preceding words) a hornet, wasp. *Tabūān tanah, tabūān gantong* different insects of the wasp-kind.

تہ *tabah* to beat out (corn). An iron crow used in working gold mines. *Ter-tabah deri-pada tanigkei* beaten out from the ear or stalk. تہ *penabūh-an* the place where corn is beaten or trampled out.

تہ *tabeh* or *tubbeh* an artificial lake or head of water, formed by damming up the stream.

تہ *tabing* the bank, brink. (Vid. تہ *tabing*.)

تہ *tatūrop* a booth, cottage, lodge (in a garden).

تہ *tetāpi* but, howbeit, yet, nevertheless. *Baik-lah amba tōlong tetāpi amba minta janji* well, I shall assist you, but you must allow me time. *Akan tetāpi ku-katū-kan jūga se-benar-nia* but I shall still declare the truth.

تہ *tatāp-i* to comprehend, understand. *Segala surat-surat amba tatāp-i* I comprehend all the (contents of the) letters. *Sopūya bilih tūan tatāp-i ka'andak amba* that you may understand my wishes.

تہ *tatas* or *tettas* to break forth, burst through, break open. *Seperti āyer iang ter-tatas* like waters that have burst forth. *Tutas jait-an* to burst the seams. *Kena dāda baginda maka tatas sedikit kulit-nia* struck the king's breast and occasioned a slight rasure of the skin. *Menatas* or *menettas telur* to hatch eggs. *Menatas būnga ber-bagei-bagei rupā-nia* to burst the buds of various flowers. *Lūda tatas* or *tettas* off-sets of the pepper-vine. تہ *tatās-an* a breach.

تہ *tatap* secure, contented, confident, tranquil, quiet; firm, unshaken. To confirm, establish. *Tinggal tatap dan senang* to remain secure and at ease. *Tatap-lah negri* the country is secure, free from apprehension. *Tatap ati* confident of heart. *Tatap-lah diri-mu* be of good courage. *Iā tūhan-ku tatap-kan tūmit-ku de-ātas titi-an* O Lord make steady my feet on the bridge (which is to be passed at the day of judgment). *Menatap-i segala raja-rāja iang kambali deri-pada prang* confirmed or restored the courage of all the chiefs who returned from the battle. *Arti* تہ *itu tatap* the meaning of the Arabic word *kaym* is firm, unshaken.

تہ *tutup* to shut. (Vid. تہ *tutup*.)

تہ *tatak* to chop, cut, cleave; to strike with a sharp instrument. *Menatak dan gan kampak* to cleave with an axe. *Sāma menatak-kan pedang-nia* their swords struck against each other. *Menatak dan me-lūka* to strike and to wound. *Tatak pūpan* to cut plank (instead of sawing).

تہ *tatkūla* HIND. तत्काल the time; at the time, when, at the same time. (Vid. کال *kāla*.) *Pe-karjā-an-nia tat-kūla pagi-pagi* his employment at morning time. *Pada* تہ *tatkūla-ilu* at that time, upon that occasion. *Bunyi-*

niu pātul talkūla dañgan tari-nia the music accorded in time with the dancing.

تال *tāl* a chip, a splinter. *Tāl ber-balērang* matches.

تالامپان *talampan* a veil, scarf.

تاجلي *tajali* Ar. to glitter, shine.

تخت *tukhta* Ar. and Pers. a throne, chair of state, royal couch. *Ber-tuñggū de-būwah tukhta* to attend at the foot of the throne. *Bārang de kakal-kan apū-lah kirū-nia de-ālas tukhta ka-rajū-an* grant that he may for ever continue upon the throne of the empire. *Rajū-pūn ilang de-ālas tukhta* the king died upon the throne. *Tukhtū-kan* to enthrone.

تدوري *tedōri* an island in the eastern sea, Tidore.

تدوڻ *tedōng* a species of snake whose bite is said to be mortal.

تدو *tedoh* smooth, unruffled (as the surface of water); calm (as the weather), still, hush, retired, shady. Shade, shelter. *Tedoh-lah lūut* the sea is smooth. *Katika tedoh aṅgin* at the time when the air is calm. *Tumpat tedoh* a retired, shady place. *Tedoh-nia seperti pāyong* its shade was like that of an umbrella. *Setelah dātung ka-pada ampat pūluh arī maka ūjaq būtu tedoh-lah* when the fortieth day was come the storm of hail abated.

تر *ter* an inseparable particle, which being prefixed to verbs forms the participle passive, and being prefixed to adjectives denotes the superlative degree. *Ter-būnoh* killed. *Ter-tūlis* written. *Ter-besār* very great. *Ter-niāla* most notorious or evident.

ترا *trā* impression, stamp. *Trā timah* bit of lead stamped (for currency). *ترترā* *ter-trā* printed, stamped.

ترانڻ *ter-ālong* doubtfully, uncertainly. *Dañgan ter-ālong āli* with doubt and hesitation.

تراتق *tarūtak* a tent, hut; tabernacle. *Segala rayat berenti-lah māsing-māsing mem-būwa tarū-*

tak-nia the whole army halted, each soldier carrying his tent. *Pātek ini sudah lūma me-niñgal-kan tarūtak pātek* it is a long time since I (your slave) left his hut.

تراتم *ter-utamā* best, choicest, most perfect. (Vid. اتم *utamā*.)

تراتي *tarālī* JAP. the water-lily, lotos, nymphæa nelumbo, L. (Vid. سروج *serūja*). *Bāniak tarālī de tūnah jūwa* water-lilies abound in the island of Java.

تراس *tras* the heart or hardest part (of timber). *Tras kūyū jāti* the heart of teak. *Tras chepa-dak* the heart of the jack-tree.

تراغ *tārūng* light. (Vid. ترغ *trang*.)

تراهن *tarāhan* a species of bird.

تربت *terbit* to spring or issue forth, to arise. *Terbit acri āli pūtiḥ dan jernch* springs or arises from a pure heart. *Mata-ūri terbit* the sun rises. Sun-rise.

تربس *turbis* a bank, dam. A flood-gate, sluice. *Menarbis* to dam.

تربح *terbang* to fly. *Terbang ka-sāna ka-māri* to fly here and there, back and forwards. *De bawā-nia terbang kādara* flew up with him into the air. *De terbang-kan ūlih aṅgin* it was waisted away by the wind. *Nāga terbang* a flying serpent, a dragon. *Lāyer terbang* a kind of sail (wide but not deep) used in the vessels called *tambāngan*. *Saribu kūda ijau menerbang-kan ratū-nia* a thousand horses of a green colour waisted his chariot through the air.

تربون *ter-būni* hidden. (Vid. بون *būni*.)

ترتاو *tertāwa* to laugh. To open and shut as a bivalve shell. *Tertāwa galāk-galāk* to laugh aloud. *Tertāwa rāmeḥ-rāmeḥ* to laugh joyously. *Tertāwa-tāwa ka-mūti-mali-an rasā-nia dāyang-itu* the female attendants laughed till they seemed ready to die. *Tertawā-lah iya meliat benatang segala iang menārī itu* he laughed to see all those animals dancing. *Maka nābi allah-pūn tertāwa iñgga kaliūt-un-lah gigi gar-*

ham iang mahā-mulia whereupon the Prophet of God laughed to such a degree as to shew his magnificent grinders. *Tertawā-kan* to laugh at, turn to ridicule, banter.

ترتيب *tartib* AR. order, disposition, arrangement; propriety. The name of a species of shell-fish. *Men-tartib* to do methodically, to follow an arranged plan. *Tū akan adat tartib majlis segala raja-raja* acquainted with the etiquette of courts. *Menambah dengan tartib dan supan* to make obeisance with propriety and elegance.

ترجع *terjang* to kick forwards; to paw (as a horse). *Ada iang ber-gigit ada iang ber-terjang ada iang ber-tampar* some bit, some kicked, some slapped (monks).

ترجل *tarjal* a steep place, precipice.

ترجن *terjun* or ترجون *terjūn* to leap down; to alight or descend hastily. *Segrā-lah terjun ka-dalam kulam* immediately jumped into the tank. *Ada iang terjun deri-atas kedeh-nia* some jumped down from their shop-boards. *Terjūn-lah iya deri-atas kudā-nia* he alighted hastily from his horse. *Orang itu terjun lāri ka-dūrat* those men left (descended from) the vessel, and ran on shore. *Maka iya terjun deri dūrat* he hastily pushed off from the shore. *منزجونکن menerjūn-kan or terjūn-kan* to cause to tumble down, to cast down, precipitate. *Angkau akan de terjūn-kan* thou shalt be cast down.

ترس or تروس *trūs* through; throughout, entirely, utterly. Clear, open, previous. *Ber-julan trūs āyer* to walk through the water. *Menindeh trūs telīngā-nia* to bore through her ears. *Kadadā-nia trūs lūlu ka-blāḡkang-nia* to his breast, and thence through to his back. *Jāṅgan trūs āyer ka-dalam-nia melūinkan pada tempat jūt-nia* that water may not penetrate, excepting at the seams. *Lāgi trūs ka-pada būrang peng-liat-an-nia* and so throughout the whole of what he saw. *Trūs-lah pemaṅdang-an-nia* he had a thorough insight. *Iāng trūs māla dan tūū me-liat*

najūm who had a penetrating eye, and was versed in necromancy. *Trūs-lah amba būang-kan ka-sūṅgei* I threw them bodily into the river. *Sebūt-lah trūs trang* mention it clearly and distinctly. *تروس trūs-an* a narrow passage, channel, or gut.

ترسول *tersūla* or *trisula* HIND. त्रिशूल a trident, spear with three prongs. *Memānah dan melontur-kan tersūla dan cakra* shot arrows and cast three-barbed spears and the discus.

ترغ *trang* or ترغ *terāṅ* light, luminous, clear, perspicuous. The light. *Men-jādi trang* to become light. *Trang chuāchu men-jādi kalam kābut* the light, clear sky became dark and cloudy. *Arti-nia balim lāgi trang* the meaning of it is not yet clear. *Trang būlan* the light of the moon. *Trang-kan or ترغ men'rang* to enlighten, throw light upon, make clear. *Pa-lita iang men'rang kāmī* the lamp which gives us light. *Tiada daṅgun ka-trāṅ-an-nia* it is not evident or perspicuous. Name of a country in the north-western part of the Malayan peninsula.

ترنگانو *traṅgānū* a kingdom situated on the north-eastern side of the Malayan peninsula.

ترس *tarpas* place, quarter. (Vid. تفس *tapas*.)

ترک *tarka* HIND. तर्क to divine, conjure. Skilled in occult science. *Tarka peng-liat-an-nia pada segala iang ghāib* having the gift of seeing into every thing hidden. *ترک penarka* an enigma, mysterious difficulty. *Be-tarkā-kan penarka sūlu* to propound, or to explain an enigma.

ترک *turk* AR. a Turk, or more properly a Turcoman-Tartar.

ترکادغ *ter-kādang* frequently; sometimes. (Vid. کادغ *kādang*.)

ترکش *tarkas* PERS. a quiver for arrows. *Menṅenā-kan tarkas iang ka-amās-an* wore golden quivers. *Laiṅkap daṅgan būju rantei dan tarkas iang silāni* equipped with a coat of mail and a quiver from Selan. *Maka anak pānah itu-pūn kambali-lah ka-pada tarkas-nia* the arrow then returned to its quiver.

ترکم *tarkam* ravenous, blood thirsty; attacking furiously.

ترلال *ter-lálu* exceedingly, extremely, excessively, surpassingly, very. (Vid. **لال** *lálu*.) *Ter-lálu suka ati amba* my heart is exceedingly rejoiced. *Ter-lálu baik rupā-nia* her appearance was extremely good.

ترلبه *ter-lebih* most, in the superlative degree. (Vid. **لبه** *lebih*.) *Ter-lebih besar* most great. *Iäng ter-lebih tinggi* the most high.

ترماس *termāsa*, **PERS.** تماشا rejoicing, exultation, demonstration of joy, festivity, sport, public sports, exhibition, display of valour, feats of arms, tournament. Joyous, elated. *Tagal itu iya ber-suka dan termāsa* on that account he is glad and filled with exultation. *Sudah termāsa segala seti* all the ladies were in raptures. *Bēta andak me-liat adat dan termāsa negri* I wish to see the customs and sports of the country. *Ari termāsa* a gala-day, festival. *Me-liat termāsa segala raja-rāja itu ber-prang* to observe the display of valour of all the chiefs who were engaged in the fight. *Sopūya ku-liat termāsa-mu* that I may be a witness of your feats of arms. *Pātek nen andak memāsa sāja* your servant meant it only in sport.

ترماغو *ter-māngū* dismayed. (Vid. **ماغو** *māngū*.)

ترمف *tarompa* wooden sandals (held by a peg between the toes).

ترن *tarān* or *trun* to strain, make an intestinal effort (as in voiding the faeces, or the exclusion of the foetus) **منرن** *menarān* seperti perampūan iäng andak ber-ānak to make an effort as a woman in labour.

ترنام *ter-nūma* renowned, famous, celebrated. (Vid. **نام** *nūma*.)

تروبو *trōbō* the roes of fish preserved with salt, being a considerable article of trade at Sia²; botarga. It is also called *telur trōbō*.

تروس *trūs* through. (Vid. **ترس** *trus*.)

تروسي *trūsī* green vitriol, copperas; verdigrease.

تروغ *trōng* the egg-plant, melongena. (Vid. **تاروغ** *tarōng*.)

تروغ *trōpong* a spying-glass, telescope. *Me-liat bandera-nia dālam trōpong* to see her colours with (in) a glass. *Trōpong iu kōrang chūrah* that telescope wants clearness.

ترونا *tarūna*, **HIND.** तरुण a young man, a youth of the age of puberty. A wooer, suitor. *Baik anak tarūna baik anak dūra* whether young men or maidens. *Umur-nia bhārū sedang tarūna* his age was that of one who had just attained to manhood. *Ayam sedang tarūna* a cockling.

تريق *tarika*, **AR.** religious profession, order, rite.

تريق *teriak* to cry out, scream, roar, bellow; to make the peculiar noise of any animal. *Ada iäng menāngis adu iäng me-rātap ada iäng ber-teriak* some wept, some bewailed, and some bellowed aloud. *Maka budak itu-pun ber-teriak-lah sedekāla āri* and the boy cried out during the whole day. *Sāngat teriak segala rayat lembu karbau de chūri orang* the people complained most loudly that their cattle were stolen. *Ber-koliling-lah iya ber-teriak* they went round the country, roaring out (a proclamation). *Kuda ber-teriak* the horse neighs.

تريم *tarima* to receive, accept. *Tiāda aku akan tarima itu* I will not receive that. *Tiādā-lah de tarima ulih baginda kirim-an rāja itu* his majesty would not receive the presents sent by that prince. *Tiāda amba tarima diya masuk dālam kōta* I will not admit him into the fort. *Tiāda de tarima allah* it is not acceptable to God. *Sāya tarima kāsih* I receive kindly, I return thanks. *Menrima kasih-lah amba kepada sūdarū-ku* I return thanks to my brother. *Minta duli tuan-kū tarima ambel* your highness is requested to accept of it. *Bēta tarima ambel danigan kasukū-an* I accept it with pleasure.

تسبيح *tasbih*, Ar. a rosary or chaplet. *Dawn tasbih* *canna indica*, L.

تعالی *tā'āla*, Ar. most high, exalted, *Allah tā'āla* God the most high. (The usual appellative of the Deity.)

تعبیر *tābir*, Ar. interpretation, explanation. *Apa tābir mimpi-ku ini* what is the interpretation of this my dream? *Iang tā'ā akan tābir mimpi* who know the interpretation of dreams.

تعريف *tārīf*, Ar. notification, verification.

تعظیم *tātlīm* or *tizīm*, Ar. reverence, respect, honour, compliments; a certain mode of complimentary salutation (by bending the body and raising the hands to the head). *Segsū-lah ber-diri mem-brī tātlīm akan baginda* immediately rose to pay his respects to the monarch. *De saūt-nia daingan tātlīm* he answered respectfully. *Menīgatā-kun tātlīm-nia* to deliver his compliments.

تألوك *tālok*, Ar. dependant, in subjection, tributary. *Samoā-nia tālok ka-pada rāja itu* all were dependant on that king. *Tiāda māu ōrang negri itu tālok ka-pada akeh* the people of the country were unwilling to become tributary to Achin. *Men-jādi tālok* to bring into subjection. *Tālok pada lti atau pada lēdah* really or nominally dependant; from the heart or from the tongue. *Negri tranīgūno daingan segala dairah tālok-nia* the country of Trang-gano with all its dependant provinces.

تong a cask, tub. (Vid. تونغ *tōng*.)

تناد *tenīgādoh* to look upwards (as in prayer), to gaze at. *Tenīgādoh ulih-mu ka-ūtas pūhn itu* look up thou at yonder tree. *Tunduk tenīgādoh* to look up, in a suppliant posture. *Maka baginda menenīgādoh ka-lāngit serta minta doā* then the king looked up towards heaven, and prayed.

تنس *tiŋgas* a mark on cattle.

تنس *tanīgas* to bathe in warm water. The hot or tepid bath.

تنس *tanīgsa* to beat an alarm.

تنسي *tanīgsei* lank (as hair).

تنكاد *tanīgakala* a species of beetle.

تنكات *tiŋkat* upper floor or story; a loft, deck, terrace, rampart. *Tiŋkat rūmah* the upper floor of a house; the terrace on top of a house. *Rūmah ber-tiŋkat* a house of more than one floor. *Tiŋkat kapal* the deck of a ship. *Memūkul anak tiŋkat mīmber daingan tonīkat atau daingan kākī* to strike the floor (or steps) of the pulpit, with a staff or with the foot. *Berenti atas tiap-tiap anak tiŋkat* to make a pause upon each step.

تنكات *tonīkat* a cane, staff, rod; a prop, support. *Memgang tonīkat dālum tanīgun-nia* held a cane or staff in his hand. *Tonīkat kutiak* crutches. *Nen pālāh dūtang ber-tonīkat* those who had broken limbs came with support. *Menonīkat* to prop. *Tonīkat sētan* a plant; thalia *cannæformis*, Forst. *Phrynium dichotomum*, Rox. (It is also named *bamban*.)

تنكار *tanīkar* to wrangle, dispute, squabble. *De daingur-nia swāra ōrang ber-tanīkar daingan paŋgūlu iu* he heard the voices of persons disputing with the chief.

تنكس *tanīkas* swift, fleet, quick. *Lari-lah seperti kilat iang amat tanīkas* run like the swiftest lightning. *Kūda iang tanīkas* a swift or fleet horse. *Tanīkas kākī* swift of foot.

تنكس *tanīkis* to ward or fend off, to parry. *Tanīkis daingan prīsī* to fend with a shield. *Menanīkis-kan tombak rātū dāwan serta de tikam-kan dudū-nia* he parried the spear of *Ratu Dawan*, at the same time piercing his breast. *Sablāh tanīgan-nia menanīkis-kan tanīgan indra* one of her hands was employed in pushing away the hand of *Indra*.

تنگف *taṅgap* to seize, catch, lay hold of, apprehend. *De taṅgap-nia dūa puluwān itu* he seized the two warriors. *Bāniak māti dan bāniak iang ter-taṅgap* many were killed, and many made prisoners. *Jekalau dūpat de taṅgap-nia tiāda hārus de būnōh* if you succeed in catching him, it is not allowed to put him to death. *Twiṅgap daṅgan idup-nia būwa kamāri* take him alive and bring him hither. *Ber-taṅgap daṅgan* to grapple with. *Menaiṅgap būrong ulih siāmang itu* birds were caught by the monkies. *Menaiṅgap kuta orang* to apprehend the meaning of words spoken. *Lālu ber-taṅgap-taṅgap-an dan ber-gūchōh dan ber-gagūh-an* then they laid hold of each other, and cuffed, and struggled.

تنگف *tiṅgap* a window, window-shutter. *Mem-buka tiṅgap-nia* opened his window. *Tiṅgap kacha* a glazed window. *Jekalau de tiṅgap kacha iang ada dalam-nia būu-bau'n* if he cover with a glass lid (the box) which contains the perfume.

تنگف *toṅkop* turrets of a building, battlements. *Gūnong-gūnōng-an nāga ber-toṅkop seperti rūpa per-arak-an* description of ornamental articles of dress.

تنگف *teṅkok* or تنگف *tiṅkau* the neck, the nape of the neck. *Tulang blakang dan teṅkok* the spine and neck. *Deri-pada teṅkok iṅgga kākī* from the neck to the feet.

تنگف *tingkal* borax, tincal; solder.

تنگف *tiṅkōrak* a skull. *Tiṅkorak kapāla mānusia* the skull of a human head. *Tiṅkōrak sāja de dūpat* the skull only was found.

تنگف *toṅkūlok* a covering for the head; a tiara, diadem or other royal ornament. *De per-salin-kan-nia kūin dan būju dan tongkūlok* he furnished him with an under and upper garment, and a covering for his head. *Ber-tongkūlok ber-āzimat* wearing a tiara which contained a charm (a phylacterium).

تنگف *tiṅkah* manners, behaviour; condition, station, rank. Tricks, fun, buffoonery. Ludicrous, whimsical. To mimic, assume a counterfeit and ludicrous character. *Orang tiṅkah, tidak ber-tūra* a person unrivalled in manners. *Tiṅkah-laku* manner, action. *Per-katā-an-nia lambat tiṅkah-lakū-nia ter-lālu pantas* his words were slow, his actions or motions very quick.

تنگف *tiṅkah* an instrument of the drum-kind.

تنگف *taṅkei* or تنگف *taṅki* the stem or stalk (of a plant); a blade (of grass); the pedicle (of leaves or fruit); the head or ear (of corn, with the upper part of the stalk, or so much as is taken off in reaping according to the eastern manner). *Piṅgang-nia seperti taṅkei būnga* her waist was like the stalk of a flower. *Se-bagei būnga lāyū de taṅkei-nia* like a flower faded on its stalk. *Ter-tabah deri-pada taṅkei* beaten out from the ear or from the head; (padi or rice, like oats, having no ear.) *Sūchi deri-pada jurami-nia dan taṅkei-nia dan kulit-nia* cleansed from its straw, its stalks, and its husk or chaff. *Būnga sa-taṅkei* a single flower or stalk of flowers. *Twiṅki-an* a barn, granary, padi-house.

تنگف *toṅking* the country of TONQUIN. *Būnga toṅking pēgukuria* odoratissima.

تنگف or تنگف *taṅga* a ladder, steps, stairs. *Taṅga kāyū* a wooden ladder. *Taṅga batu* stone steps. *Nāik taṅga* to mount a ladder, to ascend the steps (of a house). *Tiga puluh taṅga dalam dūsun itu* there were thirty ladders (houses) in that village. *Orang te-taṅga* a neighbour.

تنگف *tuṅgara* the south-east. *Anṅin tuṅgara* south-east wind. *Timor tuṅgāru* or *menuṅgāru* east-south-east. *Salatan menuṅgāra* south-south-east.

تنگف *taṅgāla* a plough. *menaiṅgāla* to plough. *Jeka iya andak menaiṅgāla sāwah itu* if it be his intention to plough the rice-field.

تغالتونغ *tannggālōng* or *tiñggālōng* the civet-cat; viverra.

تغلتونغ *tuñggang-lenggang* in a confused, irregular manner, topsy-turvy, head down and heels up. (Vid. cherrei and لغت len-gang.) *Lari-lah tuñggang-lenggang ber-timpa-timpa* fled confusedly, tumbling over each other.

تغونغ *tañggong* or تغونغ *tañggūng* to bear, support, undergo, endure, experience. *Tiadū-lah de tañggong ulih-nia* they could not support or endure it. *Menañggong būban iang brat* to bear a heavy burthen. *Menañggong siksa* to undergo punishment. *Menañggong pēr-chintān* to bear a load of grief. *Menañggong dōsa ōrang-lūn* to bear the imputation of another person's fault. *Kita menañggong sa-laksa* we shall take upon our account (the risk of) ten thousand (dollars). *Scperti ūtāng itu maka de tañggong atas kapal* with respect to that debt it should be placed to the account of the ship (the property in the ship should be made responsible). *Kāsih dan sāyang sāya tañggūngkan* I have experienced favour and compassion. *Tiadū-lah ter-tañggong atas tūan-nia* it is not incumbent upon their masters, or, their masters do not become responsible. تغونغ *tañggūng-an* a burthen, imposition, task, undertaking, charge, security, bail. *Itū-lah tañggūng-an amba* I am answerable for that. *Bārang karja kadar tañggūng-an amba* any work proportioned to my ability, or, of which I am capable.

تغول *tañggul* to draw, pull, or strip off. To fall off, drop-out. *Tañggal pe-kūn* to pull off the clothes. *De tañggal-kan-nia bajū-nia* he stripped off his garment. *Akan ganti gigi iang tañggal* to supply teeth that have fallen out. *Chūwang iang tiādu tañggal ūeri-pada pūm-nia* branches which do not fall off from their stem. *Maka sinjatā-nia itu-pūn tañggal-lah deri-padu tañgan-nia* his weapon then fell from his hand. *Maka baginda meñtañggal-kan tāli tēher*

manikam deri-pada tēher-nia the king took from off his neck a string of jewels.

تغول *tiñggal* to remain, continue, stay, dwell; to remain or rest over and above. To leave, forsake, relinquish; to omit, neglect (a duty). Permanent. *Tiñggal-lah kumu menuñggū-i rūmah* remain thou here to guard the house. *Sa-tañgah itu pergi dan iang sa-tañgah tiñggal* half of them went, and half of them remained. *Tiñggal de-sini dāulu* continue here for the present. *Tiñggal tiga būlun lūxi* there remain yet three months. *Dat de tiñggal-kan-nia s'orang āri* and he left her by herself. *Balūm amba barāni meniñggal-kan gadōng* I dare not yet leave the warehouse. *Tiñggal-lah niūwa badan kakanda* farewell thou soul of my body! *Salūmat tiñggal* good bye, farewell! *Bāpa sāya sudah meniñggal pada āri itu* my father departed (the world) on that day. *Meniñggal kan būrang iang pātut de karja* to omit any thing proper to be done. *Meniñggal-kan minta tūlong* to avoid asking assistance. *Tiñggal dan kakal zāt allah* the substance or essence of the deity is permanent and eternal. تغول *peniñggal* or تغول *peniñggāl-an* remnant. Departure. *Arta peniñggāl-an* effects of a deceased person. *Se-peniñggal* since, subsequently to departure. *Sc-peniñggal tūan tiāda kāmī dīam sājā* since you left us we have not been idle. *Pesti ahak amba ber-susah se-peniñggal amba* certainly my child will meet with trouble when I shall be no more, or, after my decease.

تغول *tuñggal* or *tuñggala* flag, banner. *Segala tuñggal dan panji-panji ber-kibār-an-lah ber-bazēi-bāzēi warnā-nia* all the flags and banners, various in their colours, waved in the air. *Mendi-ri-kan tuñggal panji-panji-an de tañgah mēdan pe-prāng-an* to erect the standard in the midst of the field of battle. *Tuñggal iang de tūlis dañgan āyer amas* banners painted with liquid gold. *Ber-jālan de-bāwah tuñggal besār* to march under the great flag. *Tuñggal alūmat* distinguishing banners. *Tuñggal aṅgin* a vane.

تنگل *tuṅgal* only, sole, single. *Anak laki-laki iang tuṅgal* an only son. *Gajah tuṅgal* a single elephant (not with a herd). *جوهر فرد arti-nia manikam iang tuṅgal* the meaning of which (Persian and Arabic words) is the sole or unique jewel.

تنگول *tonggol* or تنگول *tuṅgūl* the stump of a tree, the stem or trunk when the top and branches are cut off. *Ter-diri seperti tonggol ter-guling seperti batang* erect like a stump or rolling about like a log. *Pāpan sa-tonggol* a couple of planks (split by means of wedges from one stem).

تنگلام *tiṅgalam* or *tuṅgūlam* to sink, founder. *Sunk. Timbul tiṅgalam* to rise and sink. *Lālu jatuh ka-āyer laut tiṅgalam tiada timbul* then fell into the sea, sank, and did not (again) appear on the surface. *Kapal sudah tiṅgūlam* the ship has foundered. *Iṅg tiṅgūlam dalam tūnah dūngan morka allah* which sank into the earth through the wrath of God.

تنگم *tanngam* the fore-beam or cross-timber (bitts) to which the cable is made fast.

تنگو *tuṅgū* to watch, guard, observe, wait or attend upon, stay by, look after, keep. To dwell, inhabit, occupy. *Tiṅgal-lah ber-tuṅgū paduka anakda* remain to watch, or guard, the dear children. *Segala orang iang ber-tuṅgū negri* all the persons who guard the town. *Ber-tuṅgū de balērōng* to attend in the hall of audience. *De tuṅgū-i ūlih dayang-dāyang-nia* she was attended by her damsels. *Meniṅgū pintū* to guard or keep the door. *Meniṅgū negri* to watch the interests of the country. *Meniṅgū kwāla* to guard the entrance of the river. *Sūruh kulāsi-nia tuṅgū jūga* ordered his lascars to keep watch (on shore). *Meniṅgū janji* to keep a promise. *Iya ber-tuṅgū dūlam rūmah itu* he dwells in that house. *پمننگو pemuṅgū pintū* a porter. *تنگون tuṅgū-an* attendance; dwelling, abode, settled residence.

تنگون *tanṅgūng* to bear, support. (Vid. تنگون *tanṅgong*.)

تنگوک *tanṅgūk* a kind of net for taking small fish, prawns, or shrimps, by scraping along the sand or mud; a dredge, a scoop-net. A kind of basket. *Menanṅgūk* to take small fish in that manner.

تنگول *tuṅgūl* the stump of a tree. (Vid. تنگول *tonggol*.)

تنگولی *tuṅgūli* molasses. *Cassia fistula*. Bat. Trans. vol. v.

تنگو *tuṅgoh* to wait, tarry, stay, delay, defer. *De tuṅgoh-nia tiga bulan* he waited three months. *Jāngan-lah anṅkau ber-tuṅgoh* tarry thou not. *Jāngan ber-tuṅgoh-kan bēta* do not delay us. *Ter-tuṅgoh* deferred. *Jekalau adalāba per-tuṅgoh-an pē-ūlang* if an advantage attends on deferring the demand of the debt. *Jadi-lah iya ber-ūlang dūngan ber-tuṅgoh* he becomes a debtor with a term of credit allowed to him.

تنگی *tiṅgi* or تنگی *tiṅgi* high, lofty, tall, elevated. Height. *Tūnah tiṅgi* high land. *Gūnong tiṅgi* a lofty mountain. *Kārna arga-pūn tiṅgi sūngat* by reason of the very high price. *Tiṅgi aluzan dari kōrong* the stem higher than the stern. *تنگی mahā-tiṅgi* the most high. *Meniṅgi-kundirini-nia* encased its own height, shot up. *Brūpa tiṅgi-nia* what or how great is its height. *کاتنگی ka-tiṅgi-an* height.

تنگیری *tanṅgiri* a species of fish.

تنگیل *tanṅiling* an animal called also تنگول *peng-gōling sisik* or the scaly roller, from its faculty of rolling itself up; the manis of L.

تنگل *tenṅlōng* and تنگل *tanṅlong* or *tēlong* a lantern. *Maka rūpa tūan putri ter-kilat-kilat sebab kena sinar tenṅlōng dian palita itu* and the person of the princess was resplendent from the rays of the lanterns, candles, and lamps. *Be-brūpa tenṅlong palita ter-pūsang* many a lantern and lamp were displayed.

تengah half; the middle. *Sa-tengah* one half. *Tengah mabuk* half drunk. *De tengah jalan* half way, mid-way. *Tengah ari* noon, mid-day. *Negri tengah susah parang* the country is in the midst of the troubles of war. *Pada katika tengah malam* at the period of midnight. *Jari tengah* the middle finger. *Tengah tiga* two and one half. *Tengah tiga-blas* twelve and an half. *Tengah lima puluh* forty-five. *Tengah dua ratus* an hundred and fifty. *Menengah* middling, in the mean. *Per-tengah-an umur* middle age.

تنگ tangeh to roar, bellow, low. *Lembu ber-tankeh* the ox lows.

تنغي tangei rank (as butter or oil).

تفسير tafsir, Ar. explanation, commentary, paraphrase, interpretation. A translation of the korān interlined with the Arabic text, the latter being uppermost. *Tafsir dalam bahasa jawi* a translation of the korān in the vernacular Malayan idiom.

تفكر tefkur, Ar. to think, reflect, consider. (Vid. فکر fekir.) *Tefkur de-dalam ati-nia* reflected in his heart. *Samou-nia ber-diam diri-nia tunduk-lah tefkur tiadā-lah dapat ber-kata-kata* all were silent and bowed their heads in profound thought, without power of utterance.

تقارم tapāram an ornament for the forehead, frontlet. *Menengan-kan tapāram amas de-ufas dahi-nia* placed a golden ornament on her forehead.

تقايين tapāyan a jar. (Vid. تمقايين tampāyan.)

تت tapat and تاتت tāpat a term annexed to the east and west points of the compass. (Vid. اوتار utāra.)

تقرل taperling to shine, glisten, gorruscate. *Matu-nia-pun taperling seperti kilat dan seperti api ber-niāla* his eyes shone like lightning and like a flaming fire.

تنس tapas or تنرس tarpus place, quarter, side. *Pada tapas timor* in the eastern quarter. *Duduk dāngan tarpas-nia* sat down in their respective places.

تنس lupus a fruit. (Vid. تافوس tāpūs.)

تنس tepong or تنس tepōng flour, meal. *Tepong gundum* wheat-flour. *Tepong lūmat* fine meal. *Tepong būni* expiatory fine (for murder, in addition to the būngun or compensation).

تنس tapuk to strike with the flat of the hand, to slap, to pat, to dab. *De tapuk-nia ka-dua tūpak tangun-nia* they struck both of their hands together, they clapped their hands. *Menūngis dan menapuk dadu-nia* wept and smote their breasts. *Menapuk pau-nia* slapped their thighs (in a paroxysm of grief).

تنس tepi side, edge, border; bank, coast, shore. *Berenti-lah pada tepi sungai* stopped at the side of a river. *Tepi laut* the sea-side, coast. *Prāu besar itu tiada bilih sampei ka-tepi* the vessel being large cannot approach the shore. *Tepi gunung* the edge or waving line of a mountain. *De tepi langit* at the verge of the sky, in the horizon. *Kain ber-tepi-kan amas* cloth edged with gold, having a border of gold.

تنس تپان-ولي tapian-uli Tappanuly, the name of a capacious and secure bay in the north-western part of SUMATRA, the shores of which are inhabited, for the most part, by the Batta people.

تقدير takdir, Ar. fate, inevitable decree, predestination, the divine will. *Dāngan takdir tūhan iang bakā* by the will of the eternal Lord. *Dāngan takdir dewāta* by the will of the celestial beings. *Sakali-an de kūrang dāngan takdir* all composed through inspiration. *Mūna iang de takdir allah itu-lah iang jādi* whatsoever God decrees, that it is which will come to pass. *Sakurang sudah-lah takdir allah ber-lakū atas ambū-nia apa bilih būat* now that the will of God has been executed upon his servant, what help is there for it?

تكريم *tekrīm*, An. honour, respect, reverence; a mode of complimentary salutation. (Vid. تعظيم *tāllim* or *tāzim*.)

تكي *tokē* a species of house-lizard remarkable for its noise. (Vid. كوكي *goké*.) *Chichak dan tokē* the small and the large house-lizard.

تگا *tagū* or *teggū* to stand, stand erect. To set up, erect, build. *Tampat tagū* a place to stand upon. *Tagū ber-diri de sarambi* stood erect in the porch. *De tagū-nia batu* he set up a stone. *Menagū rūmah* to build a house.

تگار *tagar* or *teggar* hard, harsh, tough, unpliant, stiff, stubborn, obstinate. *Tānah iang tagar* hard or stiff clay. *Dakī mūla iang tagar* humour of the eye become hard. *Per-ambū-an iang tagar* hard servitude. *Tagar ajūr-i* hard to instruct, obstinate in regard to learning. *پنکارن penagūr-an* hardness.

تگر *tagar* to welcome, encourage, give confidence to, assure. To address. *Datang-lah iya se-perti daingan takūt-nia maka segrū-lah de tagar ūlih baginda* he approached with symptoms of apprehension, but presently the king addressed him in an encouraging tone. *Sakali-an de tagar-nia daingan mūnis per-katū-an* encouraged or addressed them all with affable words. *S'orang-pūn tiāda dapat منكر menagar diya* not a person, could give him encouragement, or assurance of success. *Katū-nia iyā adenda tagar-lah anak-da dūtang meng-ūdap tūan maka permisūrī-pūn ter-pandang-lah ka-pada dēwa indra maka segrū-lah de tagar ūlih permisūrī serāya katū-nia* he said, my love, take notice of your child who presents himself to you: the queen thereupon immediately cast her eyes upon *Dēwa Indra* and she addressed him saying. *Jāngan-kun de tagar-nia de liat-nia-pun tiāda* so far from bidding her welcome, he did not even perceive her.

تگور *togor* or *tuggor* to chide, rebuke, reprove, admonish, warn; to speak harshly to; to controul. *Orang iang de togor ūlih panigūlu itu* the man who was rebuked by the chief. كتورنه

ka-togor-an-lah orang negri itu the people of that country were warned. *Tiadū-lah s'orang iang dapat menogor barang sa-perkāra dālam tānah itu* there was no one who possessed any controul whatever in that land.

تگف *tagap* stout, strong, muscular, thick and short. Firm, sound. *Jūwī iang tagap* stout, strong cattle. *Ali-nia tagap* his heart is firm.

تگت *togok* a draught (of liquor). *Diya minum bāniak sa-togok* he drinks much at a draught. *Mem-būka puāsa daingan sa-biji khorma atau sa-togok āyer* to break the fast (begin to take food after Lept) with a single date or a draught of water.

تگل *tagal* because. (Vid. تاكل *tāgal*.)

تگلیت *tagaliut* to stretch, strain, wrench, sprain, put out, of joint. To stretch, as one just awaked.

تگلیچ *tagalichoh* to stretch, strain, &c. (Vid. تگلیت *tagaliut*.)

تگاه *tagah* or تاه *tāgh* to hinder, prevent, restrain, stop, withhold, forbid, prohibit. *Mūa-fakat segala orang kāya de tagah rāja memūga* all the nobles combined to prevent the king (of Achin) from trading. *De tagah dan de lārang ūlih paniglima* the chief prevented and forbid it. *Segala iang menagah-kan nūik hājī* every thing that prevents the undertaking a pilgrimage. *Mengagah-kan morkū-nia* to restrain his anger. *Menagah-nagah-kan k'anak-ūnak* to keep children under controul. *Jekalau seti tidak akan tagah* if my duenna does not forbid it. *Sabāb kārā de tagah-kan nabi* because the Prophet has forbidden it.

تگه *tagoh* or *tuggoh* strong, stout, firm, durable. *Kōta tagoh* a strong fortress. *Kōrang tagoh pūgar ini* this fence is not sufficiently strong. *Per-janjī-an iang tagoh* a firm agreement. *Per-katū-an iang tagoh* firm language. *Tiadū-lah tagoh satiū-nia* their loyalty is not firm. *De ikat-nia tagoh-tugoh* bound him fast. *Ber-tagoh*

diri-nia dan ber-tatap ali-nia to confirm himself and set his mind at ease. *De tūgōh-kan allah parentah-nia* may God strengthen his government. *Menagoh-kan per-janji-an* to establish an agreement or alliance. *Sūrat كِتَابُ ka-tugōh-an* a deed, bond, writing to which a seal is affixed. *Ber-tagoh-tagōh-an* firmly, durably. *Ber-tagoh-tagōh-an ber-sumpah-sumpāh-an* bound each other firmly by reciprocal oaths.

تلّاس talūtas a species of grass, dactylis.

تلّادان telūdan a model, form, representation; resemblance. *Atas telūdan itu* after that model.

تلّاسع talūsang a waist-cloth.

تلّافق talūpak the sole (of the foot); palm (of the hand). (Vid. تافق tūpak.) *Sējūd de-bāwah talūpak kaki-nia* to fall prostrate beneath the soles of his feet.

تلّاغ talāga HIND. तरंग a pool, pond, reservoir, well, pit. *Talāga de-bāwah būkit* a pool at the foot of the hill. *Meng-ingat-kan orang būta iang andak jatuh ka-talāga* to warn a blind man who is in danger of falling into a well. *Mayit-nia de sūruh buāng-kan ka-dūlam talāga* the body he ordered to be cast into a pit. *Talāga nūka* the pit of hell.

تلّوات telūwat AR. meditation, reading, study.

تلّتل telut or تلّتل telud a peculiar mode or posture of sitting, approaching to kneeling. *Dūdud ber-telut* to crouch or squat down. *Iya-pūn sampei lūlu māsuk ber-telut scrla menimbah* upon his arrival he entered, squatted down, and made his obeisance. *Ber-telut menimbah sa-puluh jari* he crouched, or knelt, and made obeisance on his ten fingers (touching the floor with the flat of his hands).

تلّر telur or تلّور telūr an egg; spawn. *Telur ayam* a hen's egg. *Telur ikan* spawn or roe of fish. *Telur busuk* a rotten egg. *Mērah* or *kuning telur* the yolk. *Pūtih telur* the white. *Kūlit telur* the shell. *Ber-telur* to lay eggs. *Menalus*

telur to hatch. *Menḡaram telur* to sit, to brood. *Sa-biji telur* one egg.

تلّك teluk a bay, inlet. *Teluk lāut* a bay or inlet of the sea. *Ber-lābuh de teluk* to anchor in the bay.

تلّلي telelē uncovered, naked, exposed; published. *Telelē-kan* to discover, reveal, disclose, expose, publish. *Telelē-kan malū-nia* to expose his shame, uncover his nakedness.

تلّم talam a metal dish. (Vid. تالم tūlam).

تلّن talan or talun to swallow. *Seperti būah akan de talan* like a fruit to be swallowed. *Mem-būka mulūt-nia dan menalun diya* to open its mouth and swallow them. *Menalan āyer liōr-nia* to swallow his spittle.

تلّنتع taluntang lying on the back, or with the face upwards, resupinus. (تہارپ tiūrap prone.) *Jalūh-lah iya ter-talantang* he fell down on his back. *Sopāya jāngan itu ter-talantang* that it (the corpse) may not lie on its back (in the grave). *Antar-kan diya menalantang* convey it lying on the back.

تلّنج talanjang (vulgarly klanjang) naked, bare, uncovered. *Talanjang tuboh-nia* his body was naked. *Ber-jūlan talanjang* to walk naked.

تلّنچک telunjuk the fore-finger, index; (called also جاري تڭجق jari tunjuk.) *Telunjuk kūnan* the fore-finger of the right hand.

تلّوکی talūki JAV. silk in the piece; damask.

تلّ telah after, past. *Telah itu* after that. *Tūun iang telah lūlu* the past year, the year already elapsed. *Telah lūma* long since, after a long time. *Teluh būniak sampei* many being arrived. *Teluh ada* was, hath been. *Akan niawā-mu telah dālam tāngan-ku* as to thy life, it is already in my hands.

تلّیڠ telīnga the ear. The handles of a vessel. *Lāang telīnga* the passage of the ear. *Pan-chong, ūjong, or pūhn telīnga* the lap or infu-

rior lobe of the ear. *Dāun teliŋga* the exterior ear, pinna. *Chaping teliŋga* the tip of the ear. *Per-lipat-antelinga* the folding or rim of the ear, helix. *Tūi teliŋga* ear-wax. *Sun-ting ter-kenu ka-pada teliŋgā-nia* flowers disposed about, or, affixed to her ears. *Ber-anting-anting pudu teliŋgā-nia* having pendants to their ears. *Ber-tindeh trūs teliŋgā-nia* to bore her ears. *Būnyi balum lagi ilauŋg deri-pada teliŋgā-ku* the sound has not yet departed from my ears. *Meŋg-eling teliŋga* to incline the ear.

temu to meet. (Vid. تم *temū*.)

tum An. it is finished, finis. (Vid. تمت *tammāt*.)

tamāram light, bright, refulgent. *Būlan-pūn trang tamāram* the moon shone bright. *Chayū-niu ter-lūlu trang tamāram* the brightness (of her countenance) was most refulgent.

timbū a bucket (commonly made of a light vegetable substance called *ūpi*). *Putūs-lah timbā tiŋggal tūli* the bucket gone, the cord remains. (Prov.) *De ambel-nia dāun kāyū sa-lei lūlu de per-būat-niu akan timbū* he took the leaf of a tree, and formed of it a bucket. *Menimbū āyer* to bucket water, to draw water with a bucket; to bail. *Menimbū priŋi* to draw (water) from a well.

timbū-ruang the bottom of a boat where the bilge-water collects.

tambāng-an a kind of boat or vessel. (Vid. تمباڠ *tambang*.)

tambākū tobacco. *Tambākū idōng* snuff.

tambāga HIND. ताम्बा copper. *Tambāga kūning* brass. (Vid. لَوَيَڠ *lōyāng*.) *Tambāga mērah* copper. *Tambāga pūtih deri china* white copper from China. *Tambāga jāpūn* Japan copper. *Tambāga swāta* copper mixed with gold. (Vid. سَوَاس *swāsa*.) *Pērak iāng de champur deri-pada tambāga* silver that has

been alloyed, or adulterated with copper. *De tuwang-kan-nia tambāga anchur ka-pada mulūt-nia* they poured melted copper into his mouth. *Lāpis tambāga* copper sheathing. *Tūi tambāga* verdigrease, the oxyd of copper.

tambāh-an addition, increase. (Vid. تمبه *tambah*.) *Tambāh-an pūlu* moreover.

tambat to bind, make fast, unite. *Iāng ter-tambat pada piŋggang-nia* that was bound about her waist. *Sāma ter-tambat* fastened together, united. *Menambat tūli* to make fast a rope. *Lāyer ter-kambang de tambat-kan* made fast (the extremities of) the spreading sail; hauled aft the sheets. *tambāt-un* connexion; restriction (in meaning).

tambarāh a species of fish resembling the carp, cyprinus.

tambang a mine. *Tambang amas* a gold mine. *Bāniak tambang dālam negri itu* there are many mines in that country. *Ber-tambang amas mūda dan tūah* to contain mines of gold of different qualities. *Orang tambang* or *menambang* a miner.

tambang to convey or transport (goods or passengers) from one place to another; to carry freight. *Menambang lūda* to transport pepper. *Gūram iāng de tambang orang itu* the salt conveyed by those people. *tambāng-an* a vessel hired to carry goods; the freight or hire; a vessel peculiarly constructed and rigged, employed on the south-western coast of Sumatra. *Andak tambāng-an* the crew of such a vessel. *Sa-būah prūu tambāng-an* one freighted vessel. *Biduk iāng akan penambāng-i lūda* a boat for the transport of pepper.

timbang to weigh; to ponder; to exchange; to pay. *Ber-timbang dan ber-sukat* to weigh and to measure. *Andak kāmī tarima bras itu sāma timbang danŋan gūram* we will receive the rice for an equal weight of salt. *Lūma de timbang dālam āti* long weighed or pondered it

in the mind. *Timbang daŋgan réal* to pay for in, or exchange, against dollars. *Timbang daŋgan niāwa* to lay down life for, to purchase at the expence of life. *Menimbang pērak* to pay money. *timbangan* *timbangan* weights, scales; weight. *Sāma brat timbāng-an-nia* it is of equal weight. *Timbāng-an prāu* the out-rigger of a boat. *De timbāng-nia daŋgan timbāng-an benūa baghdādī* weighed it with the weights used in the country of Baghdad. At Bantam seven *kūlahs* are equal to one *timbang*, and two of the latter to one *pikul*. *

tumbang to fall, tumble. *Tumbang terbunuh* to fall slain. *Kāyū rimbā-nia sūdah tumbang* the trees of its forests are fallen. *menumbang* to cast down, let fall. *Lālu de tumbang-kan-nia ka-lāut* he then tumbled it into the sea.

tumbong a hole in the surface of any thing hollow; a vent or spile-hole; the anus. *Tumbong kalūpa* the hole in a coconut (from whence it sprouts).

tembak or *timbang* to shoot at, fire at. *Kalau tiādu būlih de taŋkap tembak-lah* if you cannot seize him, fire at him. *Memembak būrong* to shoot birds. *Gadōng telah de tembak petus* the magazine was fired, or blown up by lightning. *Mariam penembak anggōr* cannon for discharging grape-shot.

tumbak a pike, lance, long spear. To thrust with a lance. *De ambel-nia tumbak sabūtang s'orang* each man took his lance. *Iāng pada kāmī sinjāta tumbak panjang sāja* the only weapons we possess are long spears. *Meng-ēla tumbak* to drag a lance, to trail a pike. *Tumbak-nia de lintang-nia de-ūlas kudū-nia* their spears they laid across their horses' necks. *Tumbak iāng de ūlas-kaŋ chamūra* lances to which the cow-tails are attached. *Tumbak lambing* a spear, a missile weapon. *Menumbak* to throw a lance, to strike with a lance.

tumbuk to pound (in a mortar), to strike

with repeated blows, to reduce to small particles by beating, to crush; to beat out (*padi* in order to deprive it of the husk, or rice, to free it from the bran). *De tumbuk-nia padi dūlam lesōng* he was beating out *padi* in the wooden mortar. *Tumbuk lāda ūtu* pound that pepper (instead of grinding). *Ada iāng menumbak dadū-nia* some were beating their breasts. *Maka pintū gūah de tumbuk-nia daŋgan tandok karbau ūtu* he beat to pieces the door of the cave with the horn of the buffalo.

timbuk an embankment, dyke, rampart, wall. *Maka timbuk ūtu-pūn ampīr-lah sampei ku-laŋka-pūri* the embankment at that time nearly reached (from the main) to *Laŋka-pūri* (Selan). *menimbuk tili-an* to construct a wharf or causeway. *Menimbuk laut* to embank the sea.

tambul provisions, meat. *Sa-tambul* a mess of provisions. *Tambul pel-būgei rūpū-nia dan rasū-nia de aŋkat ōrang* meats of various shapes and flavours were served up. *Sopāya durūh-nia ku-per-būat minūm-an dan ati-nia ku-per-būat tambul* that his blood may furnish me with drink, and his heart (or liver) with meat.

timbul or *timbul* to rise to the surface, to appear by rising, to float, to be buoyant; to spring or shoot up; to arise, accrue, to appear (after absence). *Sāma kita timbul sāma taŋggūlam* we will float on the surface, or sink together, our fortunes shall be inseparable. *Bātū timbul* floating stone, pumice-stone. *Būlan timbul* the new moon, or appearance of the new moon. *Pada empat ūri timbul būlan rajab pada ūri sabtu maka bēta sampei māri deri kedah* on the fourth day of the new moon of *Rajab* I arrived here from *Kedah*. *Sa-ūri būlan iāng timbul* on the first day of the coming moon. *Bāniak ka-juhāt-an timbul pada kāmī* much mischief arises to me. *Kalau timbul būrang-burang sāya atau argū-nia* if my goods, or the value of them, shall appear. *Tōlong chūri timbul-kan ōrang jāhat ūtu* assist to search for and

bring to light those offenders. *Tiāda akan menimbūl-kau nāma tuānku* they are not calculated to raise to a conspicuous point the reputation of your highness. *timbūl-an* a buoy.

tambulūkī, JAV. the crop or crop of a bird.

tamban a species of fish resembling the shad.

tambun or *timbun* a pile, heap. To heap. Fat, in good condition. *Tambun tūnah atau batu* an heap of earth or stones. *Menambun kuyū* to pile up wood. *Māsing-māsing dāngan tambūn-an-nia* in separate heaps. *Tambūn-an-nia ūlar itu seperti bukit* the heap or coil in which the snake lay resembled a hill. *Baŋg-kei-nia ber-tambun-tambun* their carcasses lay in heaps. *Anak sapi iang ber-tambun-tambun* a fatted calf. *Jāngan de ambel iang mūda dan iang tambun* do not take those (sheep) which are young and fat. *Lembu tambun* fat oxen. *Menambūn-kau tūboh atau meŋgurūs-kau diya* to fatten the body or to make it lean.

tambu-tambu ornamented in a particular manner. (Vid. *tubbu-tubbu*.)

tambūs to pour through; to strain. To pierce, penetrate. Through. *Prau samoa-nia abis ber-tambūs-an* all the vessels were pierced through, or worm-eaten. *tambūs-an* a funnel, strainer.

timbūl to rise to the surface. (Vid. *timbul*.)

tambah to add to, increase, augment. *Kalau kōrang minta de tambah-i* if it is deficient, pray add to it. *Menambah mānis* to add sweetness. *Ber-tambah* abundant, numerous. *Karuna rayat kita tiāda ber-tambah* for our subjects are not numerous. *Ber-tambah-tambah* abundantly, additionally; moreover. *Mikin ber-tambah-tambah tiŋggi-nia* the more abundantly was its height increased. *Serta dāngan tambah-ber-tambah karunia allah* together with an accu-

mulation of God's grace. *tambāh-an* and *penambah* addition, increase. *Akan jādi penambah mūdāl* in order to form an addition to the capital. *Tambāh-an pūla* moreover.

tumbuh to spring or shoot up (as plants), to vegetate, grow, rise. *Jeka de tanam-kan-nia mischāyū tumbuh* if it be planted it will certainly grow. *Pāhn iang tumbuh deri sablīh batu* a tree which grows from the side of a rock. *Būŋga iang tumbuh de taŋgah kulam itu* a flower that grows in the middle of the piece of water. *Kapūla iang tiāda tumbuh rambut* a head on which hair does not grow. *Tumbuh-lah belā* misfortunes arose. *Jekalau tumbuh gadūh-gadūh dālam negri* if disturbances should arise in the country. *tumbuh-an* shoots, buds; vegetation. *Ka-tumbuh-an* pustules, the small pox. *Tumbuh-an daging* the granulation of a wound.

tambirang back-stays, shrouds, standing rigging, ropes supporting the mast and made fast to the side of the vessel. *Ber-daŋgōng-daŋgōng tāli tambirang* the rigging made a sounding noise (from the violence of the wind).

tambikir a potsherd. *Batu iang ter-tūnu atau tambikir* a brick or a potsherd.

tambilang a spade. (Vid. *penḡ-gūli*.)

tammat or *tam*, AN. finished, concluded; finis. *Tammatu al-kalam* the writing is finished. *Tammat-lah hekāyat* thus concludes the history. *Tammat-lah meng-aji* his schooling being finished. *Se-tammat-nia* the conclusion of it; finally.

tamāḡgung one of the great officers in Malayan governments; admiral, general, commander in chief of the forces.

timpa to fall; to throw down; to strike (as with a hammer); to smite, beat, stamp, forge. *Ujan iang timpa ka-būmi* rain that falls to the earth. *Timpa ūi-nia* his heart sunk (or smote

(him). *Dāun kāyū dan bātu besār iang de timpā-nia ūlih kaūm itu* trees and huge rocks thrown down by that tribe. *Andak ber-tikam schāb anak binī-nia de timpa orang* going to stab each other because their wives and children were thrown down in the crowd. *Dūdūk ber-timpa* to squat down. *Amas iung ter-timpa* beaten gold. *Prang iung bhūrū de timpa* a chopping knife newly manufactured. *Iyā-pūn tampik serta menimpā-kan ratū-nia* he shouted and struck his chariot.

تمپو *tempo*, PORT. in the time of, during the life, government, or reign of. (Vid. زمان *ze-mān*.) *Tempo kompani wallandah* in the time of the Dutch Company.

تمپاوس *timpawus* or *timpaus* an animal of the opossum kind; didelphus; philander.

تمپایان *tampāyan* and تپایان *tapāyan* a large jar. *Tampāyan muniak* an oil jar. *Gūla sātu tampāyan* one jar of sugar. *Tampāyan minūm-an dūa pūlah tampāyan de minum ūlih rayat Raja itu* of jars of liquor twenty jars were exhausted by the followers of the king. *Tampāyan timah sapāsang* a pair of tin jars or cans.

تمپات *tompat* place, situation. *Iti-lah tempat-nia* that is its place. *Se-telah dūtang ka-tempat istri-hiu* when he had come to the place where his wife was. *Kambālī anġkau ka-pada tempat-mu* return thou to thy place. *Tompat sūnyī* a lonesome place. *Rumī-lah tempat itu* that place is well inhabited. *Tompat diam* a dwelling place. *Tompat tidor* a sleeping place, bed. *Tompat iang ter-lālu bāik akan negri* an excellent situation for a town. *Tompat menāroh suka dan sugul* a depositary of joys and cares (a friend).

تمپات *tompat* to choke or stop up. *Menompat selūran āyer* to choke up a water passage. *Menompat jūlan* to stop up a road or passage. *Tompat-lah prīgī itu* stop up that well. *Mulūt-nia ter-tompat* his mouth is stopped. *Tompat-lah pādang itu dūngan būlā tuntara sri rāma*

the plain was choked up (crowded) with the armies of Sri Rāma.

تمپار *tampar* a slap, stroke, with the flat of the hand. To strike with the flat of the hand. *De tampar orang mukā-nia* some person struck his face. *Ber-tampar-tampar lālu ber-gūchok* struck blows with the open hand, and then with the clenched fist. *Menampar dāda* to strike the breast (in grief). *Menampar rabāna* to strike a tamborin. *Menampar-kan āyer kamūka* to dash water in the face. *De sūruh tampar-i perampūan se-chelūka itu* gave orders for striking the infamous woman.

تمپاس *tumpas* or *tompas* to extirpate, exterminate, cut off, erase. *Sopāya jūngan orang itu ter-tumpas* that the people of that country may not be extirpated. *Menumpas segala isi dūsun* to exterminate all the inhabitants of the village.

تمپانگ *tumpang* a cake (of wax, gum-benzoin and tin). A cartridge.

تمپانگ *tumpang* to be accommodated (as with a passage in a vessel, with lodging on a journey, or with the transport of goods); to sojourn, make a temporary residence. *Minta menumpang* to ask a person to accommodate you. *Tumpang Jerniāgu* to make a trading visit, to reside for the purposes of trade. *Minta menumpang dālam biduk tūan* favour me with a passage in your boat. *Menumpang orang berjālan* to accompany a person on the road, to take advantage of his company. *Menumpang sūrat* to get a letter conveyed. *Orang menumpang* a passenger, lodger, innmate, one who sojourns with another. *تمپانگ-an* a passage, accommodation. *Sopāya būlih segara iya dāpat tumpang-an ka-pada kapal mūsīm ini jūga* that he may speedily obtain a passage in a ship of the present season.

تمپانگ *tumpang* lame, crippled. *Jalūh-lah iya dan menjādi tumpang* he had a fall and became

crippled. *Būkan-nia timpang pinchang sāja* he is not lame, but only halts.

تمشك *tampak* a hand's-breadth. *Tabal-nia sa-tampak* its thickness was a hand's breadth.

تمشك *tampik* a shout, scream. To shout, scream. *Tampik sūrak* shouting (as of armies going to engage). *Ter-lālu heibat *tampik sūruk-nia* dreadful were their shouts. *Lālu iya ber-tampik serta daŋgan amarūh-nia* he (a monkey) then screamed out through excess of rage.

تمشك *tampal* a patch, a plaister; a scrap. *Kāin sū-tampal* a shred, rag, or patch of cloth. *Tampal-kan* to patch. *Kāin iang ber-tampal* patched cloth. *De tampal-kan-nia ūbat itu ka-pada lūka* he applied that medicine as a plaister to the wound. *De tampal-kan-nia daŋgan pērak* he mended it with a plate of silver.

تمشك *tampil* to advance, pass over towards, proceed; to rush onward, to run in amongst. *Maku andak-lah tampil imām ka-adūp-an atau undur mān ka-blākung* the priest should advance in front, or the person instructed should retire behind him. *Tampil-lah iya ka-adūp-an majlis* advanced into the presence of the assembly. *Ber-parāng-lah undur tampil ter-lālu ramī-nia* they fought vigorously, receding and advancing alternately. *Maka ka-impāt ūlubā-lang iū-pūn tampil-lah pergi ka-taŋgah pādang menōlong kuwan-nia* the four warriors then advanced into the midst of the field, to assist their companions.

تمشك *tumpul* blunt (as a knife).

تمشك *tampelik* to convince; confute; convict. *Ter-tampelik* convinced, convicted, confuted. *Mālu-mālu bhāsa rasā-nia seperti orang iang kina tampelik* he felt abashed like a convicted person.

تمشك *tampu* to press with the feet (as in the act of jumping), to rest the feet upon. Recoil. *Kārna pūhn itu tiada dāpat menahan tampū*

pālek because the tree was not strong enough to resist the action of my spring. *Iyā-pūn nāik ku-ūlas bātu lālu iya ber-tampū pada bātu serta me-lompat* he ascended a rock, pressed his feet against it, and jumped. *tampū-un* a board at the foot of a bedstead; the foot of the bed. *Dūduk ber-tuŋgū de tampū-an swamī-niā* sat waiting at the foot of her husband's bed.

تمشك *tampū* the tailor-bird.

تمشك *tampūrong* the hollow shell of a nut; a fragment of any thing concave. *De tarōh-nia dādī dūlām tampūrong kalāpa* they put milk into coconut shells. *Tampūrong kapāla orang* a piece of a human skull.

تمشك *tampūng* to catch (a thing as it falls), to catch or receive in the mouth (water poured from a vessel).

تمشك *tampūling* a barbed iron.

تمشك *tampūi* a wild fruit.

تمشك *tampuh* or تمشك *tampūh* to attack, fall upon; to pass through, work, or force a passage through. *Jakelāi kampong amba de tampuh orang* if my fortified village should be attacked or forced. *Darī tampūh-lah ka-pada-nia* and fell upon him. *Ada-kah būlih de tampūh-nia kalau-kalau de adang orang* can he force his passage through, if persons waylay him? *Sanġat-lah kras tampuh* made a vigorous impression. *Maka de sūruh-nia tampuh pada segala rayat-nia* he ordered all his troops to rush onward to the attack. *Būik-lah kita tampuh segala rakshāsa ini sopāya segra kita sampei ka-pada baginda* we shall do well to force our way through this host of demons, that we may the sooner reach the king.

تمشك *tumpah* to spill, shed, pour out. *Tumpah darah mānusīa* to shed human blood. *Mēniak iang ter-tumpah* oil that is spilled, or poured out.

تمشي *tampi* or *tampe* to winnow by pouring the grain from a fan. (Vid. *nyirū*.)

تمپياس *tampias* stormy, boisterous, showery. Bad weather. *Ari tampias* a day of wind and rain. *Umbak tampias de bātu kūrang* a high surge (beats) upon the rock.

تامن *taman* or *tuhman* a companion, comrade, confederate; dependant, vassal. *Datang-lah iya andak menōlong tamān-nia* they came with the intention of assisting their companions. *Tamān-nia iang ber-jalan de blakang* their companions who marched in the rear. *Ber-gumul-gumul dan ber-lompat-lompūt-an daingan tamān-nia* wrestling and jumping with their comrades. *Kami andak ber-taman juu daingan diyu* we desire to continue on sociable terms with them. *Jeka tamay dātu itu gpa hāl-nia dūduk de negri perak daingan anak istri-nia* if he be a vassal of that chief, how comes he to be settled at Perak with his family? *Kampul prāu dan taman* to collect vessels and their crews.

تمو *temū* or *tummū* to meet, meet with, encounter, find; coincide, unite, join. *Bhūrū sakarang kita ber-temū* we have but lately met. *Ber-temū-lah rūmah* met with a house. *Burang iang ber-temū daingan diya abislah de bunōh-nia* all who encountered with them they put to death. *Apabila ber-temū daingan tuān-nia kam-bali-kan* when you find the owner of it, restore it. *De-mānu per-temū-an pāpan* where there was a joining of the boards.

تومو *tummū* *costus arabicus*, L. Zerumbet, R. *curcuma zerumbet*, Rox. *Kunyit tummu* a species of *curcuma* with coloured leaves. *Tummū konchi* zerumbet *claviculatum*, R. *kempferia pandurata*, Rox. *Tummū giring*, R. *curcuma viridiflora*, Rox.

تورون *tamūrun* descending. (A peculiar derivative from *turun* to descend, and used only in connexion with it). *Turun-tamūrun* descendants, posterity. Consecutively. *Segala turun-tamūrun-nia* all his descendants. *Per-*

janji-an segala marika-itu turun-tamūrun ganti-ber-ganti tiadā-lah akan ber-ubah an agreement entered into by all the people, which by their posterity, and through successive generations, is to continue unaltered. *Deri-pada zemān itu turun-tamūrun datang sakarang* from that time in regular succession until now.

تميح *timiang* the name of a place in the north-eastern part of SUMATRA.

تنام *tanām-an* a plant. (Vid. *tūnam*.)

تنت *tantu* or *tantū* certain, sure, evident; fixed, settled. Certainly. *Balim ada tantu* it is not yet certain. *Alūmat iang tantu* a sure sign. *Tantu ari-nia* the day is fixed. *Tantu ilang wang itu* the money is certainly lost. *Lāwan tiada tantu kūwan tiada tantu* whether as a foe or a friend was not ascertained. *Menantū-kan ilōng-an* to adjust an account. *ka-tantū-an* certainty.

تنت *tinta*, PORT. paint, dye, colouring matter. *Tinta mērah* vermilion, cinnabar.

تنتادو *tantādū* a kind of worm or maggot.

تنت *tuntut* to demand, require peremptorily, ask for frequently or with earnestness; to inquire. Inquiry. *Jeka de tuntut ulih iang ampunia arta* if it be required by the person to whom the property belongs. *Ilmu kau-tuntut kamadian arta* ask thou for wisdom in the first place, and then for riches. *Menuntut utang* to dun a debt. *Menuntut per-bulās-an* to insist upon satisfaction or redress. *Menuntut janji* to demand the performance of a promise. *Iang menuntut zāt allah* who inquire into, or demand an explanation of, the nature of God.

تنتارو *tantarū* an army. *Ber-temū-lah tantarū kadua fihak itu* the two armies met. *Dun bebrūpa tantarū-nia raju itu* and numerous were the armies of that king. *Tampat ka-dudūk-an tantarū* an encampment. *bala-tantarū* the body of an army, the line, the ranks, the

privates as distinguished from the leaders. *De ĩring-kan ũlih segala bala-tantarā-nia* he was followed by his whole army.

تنتع tantang to call aloud to, hail, challenge, provoke to fight.

تنتع tantang and تتناهن tantāng-an concerning, regarding, respecting, relative to; opposite to. *Tantāng-an hāl itu* concerning that matter. *Apū-lah klā kāmū tantāng-an bechāra ini* what do you say with regard to this affair?

تنتع tintang to look, look at, espy, descry. *Tintang-lah* look, behold! • *Tiādā-lah s'orang jūa pūn menintang matā-nia* no person could look him in the face. *Jāng menintang deri jūuh* who beheld from afar. *De tintang-nia suātu teluk* they descried a bay. *Demi menintang būah delima* as soon as she espied the pomegranate.

تنت tantū certain. (Vid. تنت tantu.)

تنتوس tantausa at ease. (Vid. سنتوس sanlausa.)

تنبج tanjong a point. (Vid. تنبج tanjūng.)

تنج tonjang to branch out, shoot into branches. *تنج penonjang* a branch, shoot.

تنج tanjak or tanja a form of sail used in the vessels called *kūnting* or *prāu*, which is taken in by rolling on the yard, one end being upon deck. (See Forrest's Voyage to N. Guinea, pl. i. x. xii.) *Prau siūpa ber-lāyer tanjak* whose vessel is that with the oblique sail?

تنج tunjuk and توجع tujuk to point, point out, direct to, aim at, shew, demonstrate, guide. *Tunjuk pada amba kubūr-nia* point out to me his grave. *Tunjuk jālag* to point out the road. *Tunjuk daŕgan jari* to point with the finger. *Jari tunjuk* the fore-finger, index. *Mutiāra dūa biji ilū-pūn de tunjūk-kan-nia-lah* he thereupon held out to him two pearls. *Mc-nunjuk ka-barānī-an-nia* to shew or give proof of his courage. *منجوكي mcnujūk-kan āli pūlih* to shew good will. *De per-tunjūk-kan-nia ka-*

pada orang sakalian they shewed it to all the people. *Tunjuk lāngit* certain upright pieces of wood in the roof of a house. *Tujū-an* a guide, mark of direction. *Menujuk towards*. *Terbang mcnujuk gūnong* to fly towards the mountains. *Maka iya-plūn menūjūk-lah tempat būnyi itu* he went towards the place from whence the noise proceeded.

تنجو tinjū or tinjau to behold, look at with attention, survey, look up at, look down upon; to keep a look-out; to look from a window. *Tinjū-lah* behold! *Matū-nia meninjū deri jūuh* his eyes beheld from afar. • *Gūnong tinju lāul* a mountain from whence the sea is visible. *تنجو peninjū* a watchman.

تنج tanjōng or تنج tanjong a point of land, head-land, cape, promontory, the projecting curve of a river (the opposite bite being named *لوبك lūbok*): *Tanjōng mīrah* red point. *Tanjong baliku* circuitous winding of a river. *Ada amba liat sa-būah pūlau de tanjōng ber-betāl-an daŕgan ūjong tanjong ini* I perceive an island in the midst of the sea, in a direct line with this projecting point. *Būngu tanjong* a sweet scented, star-shaped flower, much worn by the women; *nūmusops elengi*, L.

تندا tanda token, sign, mark, memorial; circumstantial proof. *Tānda āli pūlih* a token of sincerity. *Tanda akan kūmat* a sign of the last day. *Sūrat mēngatū-kan tandu sohbat-ber-sohbat* a letter conveying the marks of friendly disposition. *Tanda ka-sukā-an* sign of joy. *Ber-būat tanda pada kūlit badan de chāchat daŕgan jārūm inŕga ka-lūar dārah maka bōboh ka-dālum-nia nil alau būrang se-bugei-nia* to make marks in the skin of the body by puncturing it with a needle until blood is drawn, and then to rub into it indigo or other substance of that kind. *Mcmandā-kan akhalas* to exhibit signs of friendship. *Orang tunāng-an itu sudah ber-tanda-tanda* those betrothed persons have exchanged tokens. *Serta daŕgan tandā-nia nen trang* accompanied by clear proof (from circumstances, as distinguished from testimony).

تند *tonda* and توند *tūnda* to tow (a vessel). *Rākūt de tondū-nia* he towed the raft.

تندس *tandas* a receptacle for filth, a dunghill, house of office. *Awap iung nāik deri-padu tandas dangun sindri-nia* the vapour naturally exhaling from a dunghill. *Māsuk tandas* to visit the necessary.

تندس *tindas* or *tandas* to chop or cut off. *Sopāya aku tandas kapāla orang itu* that I may cut off the head of that man. *Menindas kapāla* to cut off the head.

تندس *tindis* to press, crush; oppress. (Vid. تندس *tindch*.)

تندغ *tandang* to push with the foot, to trample under foot; to spurn. *Pintū de tandang-nia* he pushed open the door with his foot. *De tandang-nia dadū-nia lālu ter-talintang* he applied his foot to the other's breast, and he fell upon his back. *Tandang ka-tānah* to spurn to the earth. *De chākar dan de tandang ūlih istri-nia* he was clawed and kicked by his wife.

تندق *tandok* a horn; horn. *Tandok karbau* a buffalo's horn. *Bakas tandok* a box or vessel of horn. *Jeka tiāda ber-tandok atge pūlah tandok-nia* if it has no horns or the horns are broken. *menandok* to horn, to butt at, to gore with the horns. *Mūti de tandok* gored to death.

تندق *tunduk* to bow down (the body or head), to stoop, incline, bend; to make submission. *Tunduk mālū* to hold down the head through shame. *Tunduk-lah diri-nia lālu ka-tānah* bowed himself down to the earth. *Samoā-nia tūkut serta menunduk-kan kapalā-nia* all of them were afraid and held down their heads. *Tunduk menambah dūli baginda* stooped to make obeisance to his majesty. *Baik-lah kita tunduk pada rāja itu* we had better make submission to that prince.

تندن *tandan* or *tindan* a bunch (of grapes), a cluster (of coconuts), the great bunch or fructification (of the plantain, the subordinate bunches being termed سبكت *sikat*). *Meng-gintas tandan* to pluck a bunch.

تندد *tindch* or *tindih* to lie one upon another, to overlay: to press upon, press against. *Tindch-menindch deri-pada ka-baniak-an orang* heaped upon each other, owing to the concourse of people. *Seperti bātang ber-tindch-tindch* like timber laid in piles. *Bawigkei-nia ber-tindch-tindch* their carcasses lay heaped upon each other. *Dūduk ber-tindch* to sit close. *Ber-julan ber-tindch* to march in close files.

تنغ *tanung* or *lanong* to presage, prognosticate; to raise spirits by sorcery; to conjure (as for the purpose of discovering stolen goods or runaway slaves). *Orang pandai ber-tanung* or *orang pe-tanung* persons skilled in divination, sorcerers. *tanung-an* prognostication, sorcery.

تنغ *tenang* still, stagnant, smooth, calm. *Ayer tenang* still or standing water.

تنن *tanun* or *tunnun* to weave. *Orang dūduk ber-tanun kām* people sit to weave cloth. *Me-pūkei pe-kām iung ber-tanun* to wear clothes woven in the piece. *Inī-lah ikat pīnggang iang de tanun seti dēwī* this is a sash which *Seti Dēwī* wove. *Kām tanun-an dūrat* cloth the manufacture of the country, or home-spun.

تنور *tanūr*. An. a furnace, stove, oven. *Būdak-būdak tanūr-an kling* journeymen bakers from the coast of Coromandel.

توال *tuwālu* Port. (toálha) a towel.

توآغ *tuwāng* to pour into, cast. (Vid. توآغ *tawang*.)

توآك *tuān-ku* my lord. (Vid. تون *tūan*.)

تاون *tawān-an* captivity; a captive. (Vid. تاون *tāwan*.)

توبا *tūbā* or *tūbā-akar* a climbing plant, the

root of which being steeped in water or the infusion (which is white) being poured into water, possesses the quality of stupifying fish: *Tūba biji* tuba baccifera, R. *menispermum coculus*, L. *Tūba tilus* ratsbane. *Menūba āyer* to poison water with the above infusion, for the purpose of taking fish. •

توبير *tūbir* unfathomable, out of soundings. The deep. *Prigi iang tūbir* an unfathomable or bottomless well. *Tūbir laut* the depths of the sea.

توبه *tūboh* the body. *Niūwa dan tūboh* soul and body. *Warna tubōh-nia seperti manikam iang kūning* the colour of her body was like that of a soap. *Gomitur-lah tubōh-nia* his body trembled. *Selūroh tūboh* all over the body. *Peniūkit deri-pada angin dākam tubōh-nia* complaint of rheumatism (or of flatulency) in his body. *Bakas tūboh* (idiom.) A present. *Sa-tūboh daŋgan perampūan* rem habere cum femina; (honestè dicitur.)

توبه *tōbat* or *taubat* A. repentance, contrition, conversion. To repent of. To relent, to be inclined to mercy. An interjection of surprise. Wonderful! Mercy upon us! *Andak-lah kita tōbat dan meminta ampūn ka-pada dēwāta* we should repent and ask forgiveness of the deities. *Tōbat deri-pada dōsa* to repent of sins; to cease to sin. *Tūjuh ūri rāja iāda tōbat* for seven days the king remained inflexible.

توتور *tūtūr* to declare, relate, tell, say; discourse, commune, chat; to speak as distinguished from singing. *Orang sūdah biāsa tūtūr* people were wont to say. *Be-tūtūr daŋgan taman-nia* to chat with his companion. *Samoā-nia ābis de tutūr-i* he related the whole story. *Tūtūr kūta iang tiāda se-benar-nia* stories without foundation. *Tūtūr-menūtūr* to carry on conversation, to chat with each other. *فتتورن pe-tutūr-an* recital, relation; dialogue.

توتور *tūtūr* to lop. *Tūtūr chingkariang* to lop or trim the tops of the trees to which the pepper

vines are attached, in order to make them spread.

توتوب *tūtup*, توتوب *tutup*, and توتوب *tūtub* to shut, shut up, close, stop up, cover up; include, finish. *Tūtup pintū* shut the door. *De توتوبن tutup-nia pintu* she shut the door. *Ter-tūtup kūt-nia* the skin (about a wound) is closed. *Serāya menūtup mulūt-nia daŋgan sapū-taŋgan-nia* at the same time stopping their mouths with their handkerchiefs (to avoid laughing aloud). *Ber-tutup-kan kācha* enclosed with glass, glazed. *Iāng menūtup deri-pada meniampei-kan āyer* which excludes the admission of water. *Iāng menūtup diya dūlam awan* who wrappeth himself in a cloud. *Seperti akan menūtup adara rūpū-nia* seemed to shut up the atmosphere, or, to darken the face of heaven. *Kūin akan menūtup awiggūta* cloth to cover the limbs, or wrap the body. *Wujūd allah iung tūtup daŋgan diya sēfat ilmu* the nature of God which includes (in its definition) the quality of wisdom. *فتوتف penūtup* a lid, cover.

توتوك *tūtuk* to pound or beat in a mortar. (Vid. *تمبك tumbuk*.) *Tūtuk pada lesūng besi* pound it in an iron mortar. *Ambel akar-nia dan kūt-nia dan dūn-nia-se tūtuk maka āyer-mā itu de siram-kan* take the root, the bark, and the leaves of it, let these be pounded and the juice sprinkled.

توتوج *tūjuk* or *توتوج tūju* to point, direct. (Vid. *توتوج tunjuk*.)

توتوجه *tūjuh* seven. *Tūjuh blas* seventeen. *Tūjuh pūluh* seventy. *Ka-tūjuh* the seventh.

تودا *tūda* a species of fish.

تودونغ *tūdōng* to cover, veil. A cover, lid; an umbrella-hat. *De tūdōng kūin pada dadā-nia* a cloth served to cover her breast. *Perampūan iang laŋkap daŋgan tūdōng-an* a woman equipped with a veil. *Nūwong seperti tūdōng* a shade like that of an umbrella-hat. *Tālī tūdōng* long, pendant whiskers. *Meniūkur tālī*

tūdong talkāla meniūkur kapāla to shave the whiskers at the time of shaving the head. *Tūli tūdong iang jurang iya-itu iang ka-liat-an kuliit-nia talkāla ber-kata-kāta* thin whiskers, that is, such as discover the skin in speaking. *منودغ menūdong* to cover; veil.

tūdoh to accuse, charge, impeach. *Tūdoh ōrung men-chūri arta* to accuse a person of stealing goods. *فندو penūdoh* an accuser.

turut to follow; to accompany; to imitate, observe, conform to, comply with. *Jalān-lah tūan dūlu amba turut de-blākang* do you, sir, walk first, and I shall follow after. *Iūng akan turut, pergi mēng-iring tūan pulri* who were to follow in the train of the princess. *Menūrut sukā-nia* to pursue the gratification of his wishes. *Baik-lah aku turut-kān kapada bārang katā-nia* I shall do well to comply with whatever he proposes. *Ber-turut-turut* consecutively, successively, in succession. *Dua bulan ber-turut-turut iya-itu anam puluh āri* two months running, that is, sixty days.

turak a shuttle. *Ber-turak* to wind on a shuttle. *Pākan ber-turak* the woof, the thread on the shuttle. *De chapei-nia turuk tāngan de pegang* he snatched her shuttle and laid hold of her hand.

tuwarkī (AR. *تورك tawarruk*) a posture in sitting; reclining on the right side. *Dūdūk tuwarkī* to sit on one hip (at prayer), or with the right leg under the left thigh, and the left leg extended.

turun to descend, go down, set, alight, subside, abate, fall. *Turun deri būkit* to descend a hill. *Turun-lah iya deri adara* he descended from the air. *Turun deri-ātas kūda* to alight from a horse. *Nāik turun* to ascend and descend, to rise and fall. *Meniūruh kita turun de kupal memānggil tūan nāik ka-dūrat* ordered me to go (down) to the ship with an invitation

to you to land. *Mata-āri turun* the sun descends. Sun-set. *Turun deri-ātas takhta* to abdicate the throne. *Menūrun rāja* to depose a king. *Turun-kan lāyer* lower the sails. *Aiḡin itū-pūn turūn-lah* the wind then abated. *تورن تمرن ku-tūrūn-an* descent, genealogy. *turun-tamūrun* posterity, successive generations. *Maka zēmān ber-zēmān turun-tamūrun rāja jōhor tiadālah penah mēng-ādap rāja siam* at all periods and through all generations the kings of Johor were never known to repair to the (court of the) king of Siam. *Hadis iang turun tamūrun deri-pada nabi* sayings handed down from the Prophet.

turei to cut; to carve, engrave. (Vid. *اكر ūkir*). *Ber-turei-lah diri-nia daḡan pisau* cut or slashed themselves with knives.

taurīt AR. the law of Moses, the pentateuch; the Old Testament.

tong or *تغ tong* PERS. a cask, tub. *Meng-guling tong* to roll a cask. *Tong miniak* an oil-tub.

tuwang or *تواغ tuwāng* to pour, pour into; to cast in a mould. *Tuwāng-lah āyer pānas de-ūtas-nia* poured hot water upon it. *Menuwang minūn-an kapada piāla* to pour drink into a cup. *Sūruh tuwang mariām seperti achūwan* order guns to be cast according to the mould. *Ter-tuwang* cast, molten. *Tuwāng-an pelūru* a mould for bullets.

tūngkus a bundle, parcel; a heap. (Vid. *بغكس būngkus*.) *Nūsi sa-tūngkus* a heap of rice. The name of a small sugar-loaf island near Tapanuli. *Menūngkus* to make up a parcel, pack up.

tūngging four days hence.

tūngau a kind of insect that destroys vegetables.

tūpang belonging to the fore-mast of a ship.

Tiang tūpang the fore-mast. *Lāyer tūpang* the fore-sail.

تُوڤڤڤ *tūping* a mask, vizard (worn by actors in a sort of comedy). To disguise, wear a mask.

تُوڤڤي *tūpci* a small, dark squirrel. تُوڤڤي جَنْجَڤ *tūpei jinjing* another species.

تُوڤ *tūak* or تُوڤاق *tutwāk* toddy; a juice extracted from the coconut and other trees of the palm kind, in its fermented and inebriating state. Whilst fresh it is sweet and weak, and then called *nira*. *De tarūh-nia āyer tūak anau de-dūlam tampūrong* they put toddy drawn from the *anau* tree into coconut shells. *Arak dan tūak ka-duā-nia harām* arrack and toddy are both forbidden by the law.

تُوڤَر *tūkar* to barter, exchange one thing for another; to change. *Bras de tūkar-nia daṅgan gūram* he exchanged rice for salt. *Būlih de tūkar daṅgan wang* it may be exchanged for money. *Ber-tūkar sunting* to exchange wreaths of flowers (an act of gallantry). *Tiāda lāgi ber-tūkar anḡin* the wind did not change. *Tūkar menūkar dagūng-an* to barter commodities for each other.

تُوڤَس *tūkas* to accuse falsely, to slander.

تُوڤَڤ *tūkang* an artificer, manufacturer, worker at any craft. *Tūkang kāyū* a carpenter. *Tūkang besi* a smith. *Tūkang bātu* a mason. *Tūkang kapal* a shipwright. *Tūkang lārik* a turner. *Tūkang chelop* a dyer. *Tūkang agōng* principal workman, builder, architect.

تُوڤَڤ *tūkong* a lock (of hair), the locks.

تُوڤَك *tūkok* to rap, tap. *Nanti amba tūkok kapāla kāmū* I shall presently give you a rap on the head. *Tūkok-menūkok* to give and receive smart blows. *Tūko-tūko* to beat or tap with the hands the muscular parts of the body.

تُوڤَك *tūkok* and تُوڤَك *tūkah* the breaking out of a

sore, a spreading sore; an ulcerated sore (on the leg).

تُوڤَك *tūkal* a skein, hank. *Benang sa-tūkal* one skein of thread or hank of yarn.

تُوڤَك *tūkul* to strike. (Vid. تُوڤَك *pūkul*.) *Bājan iang kena tūkul* a vessel of hammered work.

تُوڤَك *tawekkul* Ar. designation, confidence, trust (in God). *Tawekkul ka-pada tūhan iang besar* trust in the Lord supreme.

تُوڤَم *tōkam* a staff; club.

تُوڤَه *tūkoh* the timber on which the *kamūdī* or rudder turns (as in skulling); that through which the mast passes and by which it is steadied; the partners.

تُوڤَه *tūkah* the breaking out of a sore. (Vid. تُوڤَك *tūkok*.)

تُوڤِي *tōkē* and تُوڤِي *tōkek* a large and noisy species of lizard. (Vid. تُوڤِي *gokē*.)

تُوڤَر *tūgar* to sow padi, &c. (Vid. تُوڤَل *tūgal*.)

تُوڤَڤ *tūgang* a pheasant.

تُوڤَل *tūgal* to sow padi or rice in high and dry ground.

تُوڤَل *tūla* or تُوڤَل *tūlat* three days hence, the second day after to-morrow.

تُوڤَل *tūli* deaf. (Vid. تُوڤَل *tūli*.)

تُوڤَل *tūwelut* Ar. misfortune, calamity.

تُوڤَل *tūlis* to write; to draw, paint, describe by a figure. Writing, painting, delineation. *Tūlis sūrat* to write a letter. *Tulis-lah ū de-dūlam kitāb* write that in a book. *Seperti gainbar iang bhāru de tūlis* like a fresh painted picture. *Bāja iang ber-tūlis daṅgan āyer amas* a garment with figures painted in liquid gold. *De tūlis-tūlis segala tuboh-nia* painted his body all over (in a grotesque manner). *Menūlis*

rūpa-ōrang to draw a person's picture. *Ber-iring-iring seperti de-dūlam tūlis rūpā-nia* following each other as in the picture (of a procession). *Tūlis pinggan* painting on chinaware. *Tūlis-an* a draught, painting.

تولس tulus just, sincere, upright, innocent, inoffensive. Sincerity. *Sūrat tulus dan akhalas* a sincere and friendly writing. *Jekalau ada derma karunia serta tulus dan ukhalas* if there be found benevolence and liberality, together with sincerity and affection.

تولغ tūlang a bone. *Seperti anjing merabūt-kan tūlang* like dogs snatching a bone (from each other). *Gomitar-lah segala sīndi-nia dan tūlang-nia* every joint and every bone of him shook. *Utak tūlang and benuh tūlung* marrow. *Tūlung kring* a dry bone; the shin-bone. *Tūlung rūruk* the ribs. *Tūlung iang patah* a broken bone. *Tulang nūda* gristle.

تولغ tōlong to help, assist. Aid, assistance, support. *Kalau bilih tūan menōlong diya ber-tōlong sedikit* if you can assist him, do assist him a little. *Segra-lah de tōlong ūlih seti dāyang* immediately she was assisted by her female attendants. *Andak-lah kāmū sakali-an menōlong segala sudāra kāmū iang islām* it is your duty to assist all your brethren professing the true faith. *Minta tōlong ka-ūlūp-an* I request your aid to (procure me) a livelihood. *Kalau tiāda daingan tōlong allah* if it be not with the assistance of God. *فرتولوغن per-tolōng-an* aid, assistance. *Sanġat-lah hūrap sūja akan penōlong anak kita* I have extreme confidence in the assistance to be afforded me by my son.

تولک tūlak to shove, push, push away, repel, repulse. Deduct, subtract (in Arithmetic). *Tūlak sampan* to shove a boat. *Tūan putri-pūn menūlak mūka indra mūka iang de tūlak-nia ūtūpūn sukā-lah āli* the princess pushed away Indra's face, but he whom she thus repelled, felt a sensation of delight. *Menūlak rākit* to shove a raft (with poles). *Sunnat pada ōrang iang*

sambāyang atau lain-nia menūlak-kan ōrang tang lālu antāra tandā-nia itu it is allowable for persons at prayer, or others, to push away those who should attempt to pass between their marks. *Menūlak-kan belā* to avert a calamity. *Menulak-kan ka-jahāt-an jin deri-padā-nia* to avert the malignancy of evil spirits. *Tūlak sambūlan réal tiŋgal dūa pūluh sātu* deduct nine dollars, there remain twenty one. *Akan arga bras itu bēta tūlak jādi dālam arga afiun iang bēta ambel* as to the cost of the rice I shall set it against that of the opium which I have taken. *Ada iang ber-tulak-tūlak-an* some kept pushing along.

تولک بار tūlak-bāra the ballast of a vessel.

تول tūlan or *taulan* a companion, confidential friend, confederate. *Takut iya akan cherrei deri-pada tūlan-nia* he was fearful of separating from his companions. *S'orang tūlan men-jādi peng-ibur āli* a confidential friend is the solace of the heart. *Amba-tūlan* a fellow servant, comrade. *Idup mūti de tāngan tūlan tidak kāmī panjang bechūra* life or death, whilst my destiny is in the hands of a friend, are not to me subjects of long deliberation.

تولē tūlah to avenge. Vengeance, retribution, punishment. *Tūlah allah* the vengeance of God. *Bāniak tūlah sūdah de pandang* beheld many punishments (in hell).

تولē tūlih to look, take a view. *De tūlih-nia koliling* he looked or took a view around. *Ber-jālan daingan per-lūhan-per-lūhan serta menūlih ka-kiri dan kakānan jālan* walked on very leisurely, directing their view to the left and right of the road. *Paling-lah diri-nia menūlih ka-blākang* turned his head and looked behind him. *Menūlih ka-lūngit* to look towards heaven.

تولي tūli deaf. *Bisū dan tūli* dumb and deaf. *Menūli-kan* to deafen.

توما tūma vermin that harbour in filthy clothes. *Kārna kūdis ālau bāniak tūma-tūma* on account

of the itch or abundance of vermin in the clothes.

تومت *tūmit* the heel. *Antāra mūta-kākī dan tūmit* between the ankle and the heel. *Kāin panjang lālu ka-tūmit-nia* long garments reaching to his heels. *Dan tūmit-nia seperti telur būrong* and her heels were (small and delicate) like bird's eggs.

تومس *tūmis* to stew. * A fricassee; a sort of pudding.

تومع *tūmang* to forsake. *Ter-tūmang* forsaken.

تون *tūnu* to burn, consume by fire; to scorch; to roast. *Tūnu istanggi* to burn incense. *Bāta iang tiāda ter-tūnu* unburnt bricks. *Dālam atī-nia bagci de tūnu* her heart seemed to burn within her. *Seperti āpi ber-nūla-nūla andak* مننوكي *mcnunū-kan rimba* like a flaming fire about to consume the woods. *Jūngan-kan tūboh-nia de mūkan āpi rumbut kāin-nia tiāda tūnu* so far from her body being consumed by the fire, even her hair and garments were not burnt.

تون *tūan* master, lord, sir. Mistress, madam. Owner. (Vid. توهن *tūhan*.) It is commonly used as a pronoun of the second person in addressing a superiour. *Tūan amba* my master. *tūān-kū* my lord; his highness. *Iyū tūan* yes, sir. *Tiāda tūan* no, sir. *Tān putri* the princess. *Tūan-lāh istri-kū iang tantu* thou (madam) art my undoubted wife. *Kambalikan-lah gūdei ka-pada tūan-nia* return the pledge to its owner. *Āpa tūan-pūnia sūka* what is your pleasure? *Ka-māna tūan andak pergi* whither do you mean to go? *Jekalau ada anḡ-kau ber-tūan* if you have a master. *Iāng de per-tūan* he who ruleth (an usual title of the person exercising sovereign power in the Malayan governments). *Iāng de per-tūan mūda* (equivalent to *rāja mūda*) the heir apparent. *Iāng de per-tūan dan iāng de per-amba* royal master and (his) subject. *Iya ada de per-tūan atas kāmī* they are rulers over us. *فرتوان per-*

tūan-an government, sovereignty, rule. *Segala anak per-tūan-an iāng bāik rupā-nia* every young nobleman of a handsome figure.

توند *tūnda* to tow. (Vid. تند *tonda*.)

تونس *tūnas* to bud, sprout, shoot. The bud or tender shoot of a plant.

تونع *tūnang* to make a contract of marriage; to betroth, affiancé. A marriage contract or solemn agreement. *توناعش* and *توناعش* *tunāng-an* a female betrothed. *Tunāng-an-nia de brī ber-swāmī akan ōrang lāin* the woman betrothed to him they gave in marriage to another man. *Meng-ambil istri tunāng-an anak-ku ini* to take away the betrothed wife of this my son. *Orang iāng ada de-dālam ber-tunāng-an* persons who are under engagements of marriage to each other.

تونك *tūn-kū* or *tūānkū* my lord, his highness. (Vid. تون *tūan*.) *Ampūn iyū tūn-kū* pardon, O my lord! *Tūn-kū pūnia dātūna* his highness's palace.

تونم *tūnam* match (for burning).

تونو *tūnū* to burn. (Vid. تون *tūnu*.)

تونى *tūnē* ready money; in course of payment; payable on demand. *Bāyer tūnē* to pay ready money. *Mem-bilī timbang tūnē* to buy at the scale for ready money (without making an advance and giving credit). *Būrang siūpa ada pe-ūtang-nia iāng tūnē* whoever has debts receivable on demand. *Jeka ada utang itu tūnē atau lāma māsa per tuḡgū-an-nia* if the debts be actually due, or the unexpired credit be still long.

توہ *tūah* old, aged. Deep or intense in colour. *Orang laki-lāki tūah* an old man. *Perampūan iāng ter-tūah* a very old woman. *Iāng tūah* the eldest. *Mērah tūah* deep red. *Amas tūah* gold of a high touch (having no mixture of silver; when mixed with copper it is named *swāsa*).

توهر *tōhor* in soundings, within reach of bottom; shallow water.

توهر *tōhor* or *tohur* camphor of Japan. (Vid. كافور *kāfur* or *kūpūr*.) *Kāpūr tōhor* camphor of Japan (as distinguished from the *kāpūr būrūs* which exceeds it nearly thirty times in price.)

توہن *tūhan* the Lord, the almighty ruler. (Vid. تون *tūan* and توه *tūah*, from whence the word may be a derivative.) *Tūhan iang asa* the only Lord, He who is Lord alone. *Tūhan iang men-jādi-kan diya* the Lord who created him. *Tūhan serwa sakali-an* the Lord of hosts. *Tūhan sakali-an ilām* Lord of all worlds. *Ma-hā-tūhan* the mighty or supreme Lord. *Tiāda tūhan melāin-kan aku* there is no God but myself. *Saksi aku baikwa tiāda tūhan hānia allah* I bear witness (or profess) that there is no Lord but God alone. (Mohometan formulay.) *Tāu-kah anḡkau sakurang ka-pada tuhan-mu* dost thou now know thy Lord? كترهاني *ka-tu-hān-an* the Godhead.

توهو *tūhū* or توهق *tūhuk* a species of fish.

توي *tūwei* the instrument used in reaping. To reap. *Menūwei pādi* to reap padi or rice. *Menūwei sawūh-nia* to reap his field of lowland rice. فنوين *penuwei-an* harvest, the act of reaping or cropping the heads of padi.

توي *tūwei* a species of shell-fish.

ته *tah* an inseparable interrogative particle. *Apā-tah janji kita dāulu* what was our former engagement? *Menḡapā-tah* wherefore? *De-manā-tah* where?

تهادي *tādi* just now. (Vid. تادي *tādi*.)

تهارپ *tiārap* lying on the face, prostrate, prone, groveling. *Jatūh-lah iya ter-tiārap pada kaki-nia* he fell upon his face at her feet. منيارپ *meniārap* and منيارپ *meniārap* to prostrate. *Meniārap-kan diri-nia* prostrated himself; stretched himself on his belly (a dog). *Harām meniārap-kan*

mayit it is forbidden to lay out a corpse with the face downwards.

تياد *tiāda* is not, not, no. *Khabar itu tiāda tantu* that news is not certain. *Amba tiāda tāu* I do not know. *Tiāda pātut ka-lakū-an itu* that behaviour is not proper. *Tiāda menḡapa* it signifies or matters not. *Tiāda būlih* cannot. *Tiāda dāpat* cannot. *Tiāda dāpat tiāda* or تديت *te-dāpat tiāda* without fail, it must not be otherwise; indispensably. *Tiāda sakālī* not at all. *Tiāda māu* do not chase, will not. *Tiāda lāgi* there is no more. *Tiādū-lah ada* there is none; it is not. *Tiāda ada deri-pada arla dungū pada-nia* he possessed none of the good things of this world. *Tiāda lāyik* unfit. *Tiāda biāsa* unaccustomed. *Tiāda ber-gūnu* worthless. منياد *meniāda* and منياد *meniādū-kan* to bring to nought, annihilate. To deny, negative. كتياد *ka-tiādū-an* want, lack, absence of. Annihilation; nonentity. *Māti ka-tiādū-an idup* death is the negation of life.

تيب *tiba* or تيب *tibo* to arrive. *Kapal sudah tiba* the ship is arrived. *Salāmat tiba* welcome upon arrival. تيب *tiba-tiba* unexpectedly, unawares, suddenly. *Tiba-tiba ka-lanḡar-an khabar* the news unexpectedly reached them. *Tiba-tiba iyā-pūn dātang deri blākang* he came from behind, unexpectedly. *Maka tiba-tiba iya jātuh ka-dūlām sūnḡei* he suddenly fell into the river.

تيتك *titik* or تيتك *titik* a drop, speck, spot. To drop (as tears or rain). *Minta āyer būrang sa-titik* I beg one drop of water. *Seperti titik-titik ājan de-ālas tumbūh-an* like drops of rain upon the young plants. *Lālū titik-lah āyer matā-nia iang seperti umbun rupā-nia* tears fell from her eyes like drops of dew. *Ber-tepi amas de titik* having a border spotted with gold. *De titik-nia mīniak pada idong dan teliḡā-nia* they dropped oil into his nostrils and ears (in order to recover a drowned person). *Titik-menilik* to continue dropping.

tilah command, mandate, orders, royal word. To order, direct, decree. To speak, say. *Mem-bri tilah* to give orders. *De-bāwah tilah rāja* under the king's command. *Māna tilah baginda pūtek men-jūnjong de-ūlas bātu kapāla pūtek* whatever the royal mandate may be, thy slave shall place it upon the crown of his head (shall honour and obey it). *Menūlah ampat ōrang mantri pergi meniambut ōrang mūda itu* ordered four of the ministers of state to go and receive the youth. *Baginda ber-tilah ka-pada istri-nia* the king said to his wife. *Raja-rāja iang de tilah-kan ūlih baginda* chiefs to whom the sovereign addressed himself.

titi and **titi-an** a wharf; a bridge; a stage erected on posts in the water, or a floating raft attached to the shore in front of the towns, which in many instances are built in the water. A place staked in for bathing in a river. A bridge. *Akan titi-an ber-jūlan ka-langka pūri* for the purpose of a bridge on which to march to *Langka Pūri*.

tidor to sleep, to be composed to sleep. Asleep; in a sleeping posture. Sleep. (Vid. *adu* and *bāring*.) *Lālu iya tidor* he then went to sleep. *Iya andak tidor* he is inclined to sleep. *Berenti tidor* to stop (on the road) to sleep. *Tiāda iya būlih tidor* she could not sleep. *Segala dāyang-dāyang ūl-pūn tidor-lah* all the damsels then went to sleep. *Tidōr-kan* to put to sleep, to lay (a child) down to sleep. *De tidōr-kan-nia pada lambōng-nia iang kīri* he laid it upon its left side. *Pada kotika itu amba adā-lah tidor* at that time I was asleep. *Nūdar-lah tidōr-nia* his sleep was sound. *Ter-kajut deri-pada tidor lālu iya būngun* he awoke suddenly from sleep, and then arose. **per-tidōr-an** a sleeping place, bed.

tidak No, not. *Iyā tidak* yes or no. *Tidak ber-tūra* unequalled.

tir, TAMUL. The piece at the game of chess which we call the castle. In the language of

the coast of Coromandel the word is equivalent to the Sanskrit *rat'ha* a chariot.

tiris leaky (from within). To leak (as a cask), to drop or run (as liquor from a vessel or rain from a cloud).

tiruk a species of insect.

tiram oysters, ostrea. *De biliti tiram dūa rātus lima pūluh argū-nū dūa réal* purchased 250 oysters (at Pulo Pinang) at the price of two Spanish dollars.

tirū to mimic.

tirei or **tirai** a curtain. *Sanḡkap tirei* to draw the curtain. *Tirei kalambū de labūh-kan ōrang-lah* the attendants let fall the curtains. *Segala dāyang-dāyang ūl-pūn undur ka-luar dūduk de būlik tirei* all the damsels thereupon withdrew and sat behind the curtain. *De bukā-kan-nia tirei* she opened the curtain. *Per-adū-an iang dedālam tirei kalambū tūjuh lāpis* the sleeping-place which was within seven-fold (or seven rows of) curtains.

tiri the relationships that result from the marriage of those who already have children. *Bāpā tiri* step-father. *Mā tiri* step-mother. *Anak tiri* step-child. *Sudāra tiri* half-brother by the mother.

tēzi, PERS. a high-bred, mettlesome, managed (horse). *Asal-nia tēzi kūda itu* that horse is high-bred, has blood in him. *Ber-māin-māin daṅgan kūda iang tēzi* to go through the exercise with a managed horse.

tiang a pillar; mast; large pole. *Tiang bālei* the pillars of the public hall. *Tiang bātu* a stone pillar. *Memerchik bāu-bāu'n pada segala tiang astūna itu* sprinkled sweet essences upon all the columns of the palace. *Kapal tiga tiang* a three mast-ship. *Tiang agūng* the main-mast. *Tiang tūpang* the fore-mast. *Tiang peniōrang* the mizen-mast. *Tiang*

penḡapoh the top-mast. *Tiang bandēra* a flag-staff.

تيج tiyong a species of bird. (Vid. *تيوڭ tiōng*.)

تيڭوڭ tēngok to peep, to look out (as from a window or through a crevice); to espy. *Bulan-pūn bharū-lah terbit seperti rūpa anak dāra iang bāik paras-nia menēngok indra mem-bāwa tūan putri* the moon just risen seemed like a beautiful young virgin to peep at Indra whilst he carried off the princess. *Tēngok-lah ka-sablāh lāut* look out towards the sea. *Ada iang menēngok deri juah* some espied from a distance.

تيڭ tiap every. *Tiap āri* every day. *Tiap-tiap sudāgar dan nakhoda* every merchant and master of a vessel. *Ka-pada tiap-tiap suātu* to each and every one.

تيڭ tiup to blow. A blast, puff. *Ber-tiup-lah anḡin* the wind blew. *De tiup-lah anḡin* the wind blew it away. *De tiup-kan-nia ka-pada mūlul iang ter-ḡḡāḡa* he blew it into the gaping mouth. *Meniup banḡsi* to blow the flute.

تيڭ tipis and *نيڭس nipis* thin, delicate. *Bibir iang tipis* thin lips. *Kain tipis* thin cloth. *Tipis mūlck* delicate. *Nipis dan ālus iang tiāda dāpat de sakū-kan tiāda dāpat de sa-tanḡah-kan* thin and fine, which cannot be separated and cannot be divided. *artī-nia nipis dan ālus* the meaning of (the Arabic word) *latif* is thin and fine.

تيڭوڭ tipok or *تيڭوڭ لاس tipok lāsa* palsy.

تيڭوڭ tipū to deceive by art, to impose upon, to circumvent. Deceit, wile, stratagem. Mystery, art, secret. *Andak meḡipū rāja itu wanting* to deceive the king. *Tau-lah iya akan tipū itu* he was aware of that deceit or stratagem. *Tipū halanāt prang* the art or science of war; military stratagems. *Tipū dāya* (syn.) deceit, subtility. *Abis-lah tipū daḡan dayū-nia* all their wiles and cunning were exhausted.

تيڭر tikar a mat. *Tikar dan bantul* a mat and pillow (i. e. bedding). *Tikar بيدي būdi dūa ḡolong* two mats of a particular kind. *Scperti tikar sudāh ber-ampār-an* like a mat spread out.

تيڭس tikus and *تيڭوس tikūs* a mouse; a rat; mus. *Tikus-kcchil* a mouse. *Tikus būsuk* the musk or strong-smelling rat. *Burong tikus* the bat, *vespertilio*.

تيڭم tikam to stab, pierce, thrust in. *Setelah ampīr-lah iya maka lālu de tikam-nia* as soon as he drew near, he stabbed him. *Menikam trūs prūt-nia* stabbed or pierced through his belly. *De tikam-nia s'orang* it (an arrow) pierced a man. *Marī-lah kita ber-tikam* come let us engage in single combat. *Ber-tikam sema sindiri-nia* stabbed themselves. *Lālu ber-tikam-tikām-an dan ber-āruk-āruk-an* then there was stabbing and slaughtering. *Ada iang menikam daḡan tombak-nia* some of them pierced or thrust with their lances. *Lālu banḡkit dātang menikam-nia* then rose and approached to stab him. *Tikam jejuk* to stitch (a mode of sewing).

تيڭو tikū name of a place on the western coast of SUMATRA.

تيڭوس tikūs a mouse; a rat. (Vid. *تيڭس tikus*.)

تيڭي tēkē opium formed into a pellet for smoking; the quantity consumed at a whiff.

تيڭ tiga three. *Tiga blas* thirteen. *Tiga pūluh* thirty. *Ka-tiga* the third. *Sa-per-tiga* a third part. *Tiga per-āmpat* three-fourths. *Dālam sa-rātus tanḡah tiga* two and a half per cent. *Tiga kālī* three times. *Tiga lāpis* three fold.

تيڭ or تيلك tilik favour, good will, affection, indulgence, favourable construction. To favour, regard with a favourable eye. *Tilik allah* the favour of God. *Minta de timbang būik būik daḡan tilik* pray take into your favourable consideration. *Maka de tilik ka-pada iang meniampur āyer itu daḡan de kirū-kan-nia pada*

تي
per-taṅguh-an sefat-nia a favourable construction must be put upon such mixtures with the water (for ablution), presuming they must be its own proper qualities. *Andak-lah kōmu menilik pada ka-lakū-an-nia* you should consider their conduct in a favourable light.

تيلك *tilik* to look at attentively or wistfully; to gaze. *Serta de tilik-nia patla māta per-tumpūan* looking at the same time at the eyes of the woman. *Andak-lah de tahān-i orang deri-pada menilik ka-lāngit dūlam sambāyang* people should be restrained from looking up to heaven during prayer. *Menagah-kan deri-pada tilik orang kapada-nia* to prevent the men from looking at her. *Ter-tilik ūlih iang menilik* gazed at by the gazer. (It may be doubted whether this and the preceding are not, in fact, the same word.)

تيلم *tilam* a mattress; a small carpet laid upon a couch or sleeping-place. *Ber-adū de-ūlas tilam* to repose upon a mattress. *De tarūh-nia tilam tumpat tidor* he placed a mattress for sleeping on. *De aṅkat-nia ka-ūlas tilam iang ka-amās-an* lifted him (when fainting) upon a mattress covered with cloth of gold. *De ampar-kan tilam de labuh-kan tirei* spread the sleeping-carpet and let fall the curtains.

تيمبوك *timbuk* an embankment, wall, rampart. (Vid. تيمبوك *timbuk*.)

تيمور *timor* the east; eastern. The name of an island lying eastward of Java and northward of New Holland. *Laut timor* the eastern sea. *Aṅgin timor* an easterly wind. *Timor laut* north-east. *Timor sa-māta ūtura* east-north-east. *Timor tuṅggara* east-south-east. *Ka-sa-blāh timor* to the eastward.

تيمع *timang* to fondle, dandle, play with. *Jekalau bātu iang besār-besār atau gūnong maka dūpat-lah timang-timang jūga* a huge stone, or even 'a mountain may (by virtue of this ring) be played with in the hand. *منيمع menimang* to amuse, divert; to fondle. *Beduwān ber-*

تي
niang-i-lah menimang baginda ka-dūa itu the minstrels sang to amuse the royal pair. *Ti-mūng-an* a play-thing, a favourite toy, that which is fondled. *Niāwa abang timang-timūng-an abang* my soul, my object of delight.

تيمون *timun*, تيمون *timūn*, and هنتيمن *antimun* a large fruit of the cucumber or melon kind; cucumis momordica.

تيمه *timah tin*; lead. *Timah pūtih tin*. *Timah itam* lead. *Timah nipis* 'tinned plates or sheet-tn. *Datang-lah timah deri Palembang* there came tin from Palembang. *Timah-timah* a species of fish.

تينتج *linting* to cleanse (gold dust, by separating from it the heterogeneous particles, in a peculiar and dexterous manner). *Seperti amas nen tiun kirim sudah amba liat amba tinting sudah de paṅggāng dan de ūji kōrang nian bāik sebab de champūr daṅgan pērak* with respect to the gold you sent, I examined it, and having separated the impure particles (by hand) I burned (melted) it, and tried the touch. It is of very inferior quality, by reason of its being mixed with silver.

تينجو *tēnjū* the fist. To strike with the fist, to box. *Lūlu ber-pegang tūṅgan lūlu sāma ber-tēnjū-kan* then they siezed hands, and then they exchanged blows.

تيندي or تيندي *tindek* or *tindē* to bore the ears. (Vid. تينه *tindeh*.) *Gadis iang balūm ber-tindē ber-dūbōng* a girl whose ears are not yet bored, nor her teeth filed. *Ber-tindē trūs telīngū-nia* to bore through her ears.

تيواس *tiwas* weaker, inferior to; worsted, foiled. To yield superiority. *Rāja bahman tiwas jūga ūlih rāja indra Bāhman* was still foiled by Indra. *Nāga ilū-pūn ampir tiwas prang-ni* the dragon was then nearly worsted in the fight, or near to yielding the victory. *Sumoā-nia tiwas ūlih ka-sakti-an-nia* all were forced to yield to his prowess. *Jeka aku mātī ber-prang daṅgan sri rāmu atau tiwas aku deri-pada-nia* if

I should die in the combat with *Sri Rāma*, or be worsted by him.

تَبَوُّغ *tīōng* or تَبَّيْج *tiyong* a black bird with yellow gills, called the minah or minor, remarkable for its faculty of imitating speech.

تِه *tēh*, CHIN. tea. *Dāun tēh* tea, the tea-leaf.

تِه *taih*, AR. a desert; the desert through which the Israelites passed after leaving Egypt.

ث

ث *s* the letter named ثَا *ā* or *thū*, peculiar to Arabic words.

ثَابِت *sābit*, AR. established, confirmed; affirmed; proved, clear, authentick. *Tiadū-lah sūbūt de āti bēla-it* it is not proved to my conviction. *Meniadū-kan dan مَنِابِتْكَ meniabit-kan* to deny and to affirm.

ثَلَاث *salāsa*, AR. the third day of the week, Tuesday. *Inī-lah āri salāsa* this is Tuesday.

ثَلْج *salju*, AR. snow.

ثَنِين *seneian* or ثَنِين *isneian*, AR. the second day of the week, Monday. *Pūgi āri seneian* tomorrow (will be) Monday.

ج

ج *j* the letter named جِيم *jīm*.

جَابَت *jābat* to handle, feel, touch, hold. *Berjābat tūngan rāja ka-dūa* the two kings touched hands (according to the Malayan mode of salutation, the hands of the inferior, pressed flat together, passing between those of the superior

personage). *Men-jābat dājong* to handle the oar. *Men-jābat ka-rajā-an* to exercise the functions of royalty. جَابَاتَان *jabāt-an* employment, office. *De bri samoā-nia berjabāt-an* he assigned employments to them all. ثَجَابَاتَان *pcn-jabāt-an* the sense of touch.

جَابِك *jābak* a trap (for beasts or birds).

جَابُونْغ *jābōng* a species of shell-fish or madrapore.

جَاتَه *jātuh* to fall, tumble down; to be cast ashore. *Ada iang jātuh pachah belāh mukā-nia* some fell and wounded their faces. *Jātuh-lah iya de-dālam laūt* he fell into the sea. *Jātuh sūkit* to fall sick. *Prāu sudah jātuh de pūlau pisang* the vessel was cast ashore on the island of Pisang. *Jatuh-kan* to let fall, cast. *Maka de antar-kan māyit, antāra dūa pāpan serta de ikot lālu de jatūh-kan ka-dālam laūt dan harus de guntong dāngan sa-suātu iang brat sopāya sampei ka-būwah* the corpse is to be placed between two boards tied together, and then thrown into the sea; and it is proper that something heavy should be attached to it in order to make it sink. *Lālu men-jātūh-kan diri-nia ka-dālam āpi* then cast herself into the flames.

جَاتِي *jāti* teak, a species of timber in high estimation for ship-building and other purposes; *tectonia grandis*. *Kāyū jāti* teak-timber. *Pūhn jāti* a teak-tree.

جَاوَت *jājat* to mimic.

جَاوَر *jājar* a row, rank. *Per-māta tiga jājar* three rows of jewels.

جَاد *jādi* to be, become, come to pass, happen, be produced; to suit, answer, do. *Orang itu sudah jādi tua* the man is become old. *Jādi or men-jādi islām* to become a Mahometan. *Men-jādi besār* to become or wax great. *Dan kalau-kalau men-jādi per-bantūh-an* and if disputes should happen to arise. *Benūtang iang jādi deri-pada kalēdei dāngan kūda betina* an animal produced between an ass and a mare. *Jādi-lah anak pada orang itu* a child is born to

that person. *Maka takūla itu jadi anak* should conception take place at that time. *Apū-tah kalāk jadi-nia anakanda itu* what will presently become of the royal infant? *Jadi-lah* it will do. Be it so. *Tiāda akan jadi bagitu* it will not do, or answer, in that manner. *Judi-kan* or *men-judi-kan* to make, create, cause, occasion. *De judi-kan allah lūngit dan būmi* God created the heavens and the earth. **Tūhan iang men-jadi-kan diya* the Lord who made him. *De judi-kan pūntun dan niānyi* made verses and songs. *Men-jadi-kan diri-nia grūda* transformed himself into a griffin.

jādi-jadi-an transmigrātion (as of men into tigers, and tigers into men). *كجدين ka-jadi-an* creation, production. *Tiāda iang ter-lebih semporna ka-jadi-an-nia* there is nothing of which the formation is more perfect. *Deri-pada apa garāng-an ka-jadi-an hanumān ini* from whence, I pray thee, did this Hanuman derive his existence?

jarang open, wide or loose (in texture), thin-set; rare. Seldom, rarely. *Kāin jarang* cloth of a loose or raw texture. *Ayak jarang* an open, coarse sieve. *Jarang rambūt-nia* his hair is thin. *Menabūr jarang* to sow thin. *Jarang ka-pada-nia mālū* modesty is with them a rare quality. *Ber-ūlang-ūlang atau jarang* frequently or seldom. *Men-jarāng-kun gigi* to widen (by filing) the interstices of the teeth. *Andak-lah de jarāng-kan-nia segala jari-nia danḡan per-taḡāh-an jarang* he should expand all his fingers (in prayer) to the half extent.

jaring a net. (Vid. *jarīng*.)

jarak the plant called palma christi; ricinus communis. *Miniak jarak* castor oil. *Jarak kafri* jatropha curcas.

jārum a needle, bodkin. The set of touches used for ascertaining the fineness of gold. *Būlū rumū-nia ber-diri seperti jārum rupū-nid* their bristling hairs stood on end like needles. *Jārum dan benung* needle and thread. *Jārum-*

jārum or *jārong-jārong*, R. a flowering shrub, flamma sylvarum, R. ixora coccinea, L. (It may probably be the same with the *اشسوك* *aḡsūka*, which was supposed to be the pavetta indica.)

jārah or *jarah* to spoil, plunder. *جراهن jarāh-an* plunder, spoil, prey. *Mem-bhūgi jarāh-an* to divide the spoil. *Men-jādi tawān-an dan jarāh-an* to become captives and the spoil (of the conquerors). *Anak jarāh-an* captives, persons carried away in plundering expeditions.

jārah half-grown.

jārī the finger. A finger's breadth, an inch. *Jārī tunjuk* or *telunjuk* the fore-finger, index. *Jārī taḡah* the middle finger (called also *jārī-antū* and *jārī māti*). *Jārī mānis* the fourth finger. *Jārī kalīḡking* the little finger. *Ibū jārī* or *ibū tāḡan* the thumb. *Jārī kākī* the toes. *Jārī-nia seperti dūrī landak* her fingers were (long and small) like porcupines' quills. *Jārah-lah kalam deri-pada jari-nia* the pen dropped from his fingers. *Tubal-nia empat jārī* it is four inches thick.

jārīng and *jarīng* a net, toil (for birds or beasts). *Jārīng-jārīng sudah te-bentang* the nets or toils are spread. *Men-jārīng* to lay toils (as for deer).

jārīng or *jerrīng* a species of mimosa, the fruit of which has a resemblance to the chesnut.

jāsa merit, desert. *Ber-būat jāsa pada tūan-nia* to render acceptable service to his master; to acquire merit with him. *Ber-būat padā-nia bālas jāsa taḡan-nia* to requite him in his own way, or according to his deserts.

jāḡat a hide; leather. *Jāḡat tālī tam-būr* leathern straps or thongs for bracing the drum.

jāḡan do not, let not, be not, may or cannot be. *Bāh delīma itu jāḡan anḡkau*

nākan do not thou eat, or eat not thou, of that pomegranate. *Jāṅgan barāni* do not dare. *Jāṅgan-lah ter-chūcha nūma kāmī* let not our names be brought into contempt. *Paliāra lōdah-mu sopūya lēher-mu jūṅgan ter-paṅggal* guard your tongue that your head may not be cut off. *Jāṅgan-kan* far from; so far from; putting out of the question; not only. *Jāṅgan-kan dāpat me-liat-pūn tidak sē* far from obtaining, we did not even see it. *Jāṅgan-kan sa-tūboh dāngan amba jūrī amba pūn tiāda ter-jābat* so far from having slept with me, he has not even touched a finger of me. *Jāṅgan-kan sampei bantū-nia* putting out of the question the arrival of succours (to the enemy).

جاوٹ *jāpūt* to fetter. (Vid. جھوٹ *japūt* or *jeppūt*.)

جاپون *jāpūn* and جاپون *japūn* the islands of JAPAN. *Nagri* or *benūa japūn* the country of Japan. *Līmau japūn* the Japan or mandarin orange...

جاگ *jāga* HIND. जागरण to watch, guard; to waken; to continue awake, be vigilant; to attend upon. *Siruh jāga prāu itu* gave orders to watch or guard the vessel. *Jāga ka-lakū-an-nia* have eye to his conduct. *Men-jāga dan menigūwal negri* to watch and guard the city. *Ber-jāga padu siang dan mūlum* to watch or keep watch by day and night. *Tatkāla jāga duri pada tidor* at the time of waking from sleep. *Maka putri-pūn ter-jāga-lah* and the princess was awakened. *Antāra tidor dan jāga* between sleeping and waking. جاگ جاگ *jāga-jāga* guard-room. *Prāu jāga-jāga* a guarda-costa. برجائ *ber-jāga-jāga* to keep vigils; to celebrate, during several successive days and nights, what is termed in the southern parts of SUMATRA a *bimbang* or festival. *Maka per-jagā-an ilu-pūn ganap-lah sa pūluh āri sa pūluh mūlam* and now the tenth day and tenth night of the festivities were completed.

جاگج *jāggong* or جاگج *jāggōng* Turkey or Indian corn, maize, *zea mays*, L.

جال *jāla*, HIND. जाल a casting or hand-net. *Jāla sarāwan* one hand-net (idiom.) A name of the *mūrei* or dial-bird. *Men-jāla* to cast or sink a net. *Men-jāla* to fish with a casting-net. *Per-buat-an jāla-jāla* net work. *Jāla-jāla de-ātas ampadas* the caul over the liver. جالان *Jala-jalā-nia-pūn besi sopūya būrong-pūn jūṅgan ber-ulih māsuk ka-sāna* it has (over it) an iron netting, in order to prevent the birds from entering there.

جالج *jālang* stray, vagabond, wild, undomesticated. *Kurbau jālang* wild buffaloes. *Kūching jālang* a wild cat.

جالج *jālang* to wait, attend upon. (Vid. جالج *jalang* or *jellang*.)

جالان *jālan* to walk, march, go, go on a journey. A walk, path, road, way, journey. *Jālan ber-kāki* to walk, go on foot. *Iya ber-jālan ka-sāna ka-māri* he walks to and fro (thither and hither). *Pāyah ber-jālan* tired with walking. *Pāgi āri diya māu ber-jālan* he purposes to set out on his journey betimes. *De taiṅah jālan* in the middle of the road; half way. *Jālan rāya* the high-way. *Jālan lurus* a strait or direct road. *Jālan tūkan* a beaten path. *Jālan sumpit* a narrow path. *Jālan ber-simpang* a road forking off from, or falling into another; a lane. *Per-temū-an jālan* the meeting of roads. *Se-panjang jālan* throughout the journey, the whole way. منجلاني *men-jalān-i kabūn lūda* to make a survey of the pepper-plantations. فرجلان *per-jalān-an* a journey.

جالینگ *jāling* a sort of fishing net.

جام *jām* and جم *jam*, PERS. a bell, a clock; an hour, a league. *De nanti-nia tūga jām* he waited three hours. *Se-kira-kira empat jām lamā-nia ōrang ber-prang itu* for about the space of four hours those people fought. *Jauh-nia negri itu lima jām ber-jālan* the distance of the town was five hours walk. *Jām pāsir* and *jām اورولیس* *ūrūlis* an hour-glass.

جام *jāmu* to sojourn. (Vid. جامو *jāmū*.)

جامخ *jamang* a band, fillet, or plate of metal worn on the forehead; tiara. *Ber-jāmang amas* dan *ber-sunting amas* having a fillet of gold and golden ornaments for the hair. *Ber-rāpat jā-mung* to bind on the fillet.

جامو *jāmū* or جام *jāmu* to sojourn, tarry, reside for a short period. • *Jāmū-lah sāja kāmī pada negri ini* we mean only to tarry awhile in this country. *Anak dāgang dan jāmu* foreign merchants and sojourners. *Gampar mulūt-niu se-perti lāku orang iang sūsah ka-datāng-an jāmū rupā-nia* their tongues went like those of a family thrown into a bustle by the arrival of strange visitors. *Khedmat akan orang jāmū* ministry to a guest; rites of hospitality. *Gombāla untū-pūn datāng men-jāmū untū-nia* a camel-driver arrived in order to bait his camels.

جامو *jāmū* or جامو *jamū* to feast, banquet. *Men-jāmu orang* to give a feast; to entertain company. *Ada-pūn rāja purba sakti men-jāmū segala rāja-rāja dan dēwa-dēwa mākan mīnum ber-sūka-sukā-an ampat pūluh āri dan ampat pūluh mūlam* King Purba Sakti feasted all the princes and genii, who ate and drank joyously for forty days and forty nights. جامون *jamū-un* a feast, entertainment. *per-jamū-an* one who feasts. *Iāng ber-ūtāng sebab ber-jāmu-jamū-an* who run in debt from the luxuries of the table.

جامه *jāmah* to touch, feel, lay the hand upon; to meddle with. *Bri-lah amba men-jāmah itu* suffer me to touch that. *Tiādā-lah bēta māu de jāmah laki-lāki iang lūin* I do not chuse that another man (a second husband) should touch me. *Jari-nia-pūn tiāda dūpat amba jāmah* I could not (prevail on her to let me) touch so much as her little finger.

جانغ *janang* or jennang paint.

جاو *jāu* and جاو *jāwa* the island of JAVA. *Orang jāwa* a Javan. *Tūnah jāwa* the land or country of Java. *Būnyi-bunyi-an chūra jāwa* mu-

sic in the Javanese style. *Asam jāwa* the tamarind. *Randa jāwa* millet; *panicum indicum*, R.

جارت *jāwat* and جارث *jāwap* to catch, receive, to bear in the hand, to take by the hand, to handle, to take charge of, undertake; to absorb. *Muka iya-pūn ber-jāwat pada se-keping pāpan* he then caught hold of a piece of plank. *Būdak iang men-jāwat sinjatū-nia* the youth who bore his armour, his armour-bearer. *Baginda segrū-lah men-jawūt-i utūs-an itu* the king immediately received the ambassadour. *Siūpa iang jawap-niu* who received or took charge of them? *pen-jāwat* an officer. *Pen-jāwat minūm-an* cup-bearer. • جوائى *jawūt-an* office, post, duty, employment. *Dāyang-dāyang meng-ādap-lah tūan putri māsing-māsing dan gan jawūt-nia* the damsels waited in the presence of the princess, each according to her duty. *Ulubālang dan palawān māsing-māsing dan gan jawūt-nia* warriors and champions, each at their respective posts. (It appears to have been originally the same word as جابت *jābat*, but though agreeing with it in some of its acceptations, it does not in all.)

جاو *jāuh* far, far off, distant, remote. Distance. *Jāuh deri sini* far from hence. *Bri-pa jāuh* how far? *Jāuh-kaḥ negri itu* is that country far off. *Ka-danḡar-an-lah būnyi ayam ber-kūka deri jāuh* the noise of the crowing of cocks was heard at a distance. *Jāuh-nia-an per-jalān-an deri tāmpat itu sa-taḡah āri* its distance from that place was half a day's journey. *Menania-kan jāuh dan ampir* to make inquiry far and near. *Maka iya-pūn men-jauh-kan diri-nia deri pada kūwan* she removed herself to a distance from the herd.

جاي *jāwī* cattle, kine, oxen. *Jāwī tiga ikur* three head of cattle. *Karbau dan jāwī* buffaloes and oxen.

جاي *jāwī* vernacular. (Vid. INTRODUCTION to the GRAMMAR.) • *Bhāsa jāwī* the vernacular dialect of the Malays; the written language of

composition. *Pada bhasa jawi rutūyat namū-nia dan ka-pada bhāsa malāyu hakāyat namū-nia* in the vernacular dialect it (the poem of the *Ramayan*) is called *روایت*, and in the Malayan *حکایت*; (but both of these terms are Arabic). *Pinta sohbat bēlā jāwī-kan sūrat itu kārna ōrang iang lūū mem-būcha sūrat bhāsa parsī sudah tiā-du dālam negri iai* I beg my friend to translate into the vernacular language the letter (from the Governor-General) for in this country there is no person who can read Persian writing.

جاولي *jāwī-jawī* the banyan tree, arbor de raiis, or ficus racemosa, L. *Seperti akar jāwī-jawī* like the pendent fibres of the banyan tree, which, taking root, form new stems.

جاهت *jāhat* wicked, mischievous, vicious, atrocious, dangerous, inveterate; deformed, hideous, monstrous. *Orang jāhat* a wicked man. *Benatang jāhat* a mischievous beast. *Kūda jāhat* a vicious horse. *Per-buāt-an iang jāhat* atrocious deeds. *Jeka ber-sohbat dāngan ōrang jāhat nischāya sūma jāhat jūga iya* if a person keeps company with the vicious, he will certainly become as vicious as they. *Tānah jāhat* barren land. *Jāhat rupā-nia* its appearance was hideous. *كجهاڻي ka-jahūt-an* wickedness, atrocity. *Jātuh iya ka-dūlam lāut ka-jahūt-an* they fall into the sea of wickedness, or gulph of perdition. *Jeka de liat-nia suātu tanda ka-jahūt-an* if they perceive any mark of foul-play (murder).

جاهل *jāhil* AR. an idiot, fool; vulgar person. Foolish, ignorant. *Jāngan-lah iya menumpang dan menjarjā-kan pe-kurjā-an iang jāhil* let him not swear nor commit acts of folly. *جاهل arti-nia babal* the meaning of *jāhil* is ignorant. *Sopāya jāngan de liat ūlih ōrang jāhil* that he may not be observed by the ignorant vulgar.

جاهت *jāhit* or *جایت* *jāit* to sew, work with a needle; to fasten planks together with wooden pins. *Tatas jāit-an* to burst the sewing or seam. *Penjāit* a tailor, sempstress.

جای *jāya* HIND. *जय* victory, victorious. *Meminta jāya prang-nia* to ask for victory to his arms. *Tiadū-lah akan jāya prang-nia* his warfare did not terminate in victory. *Tiadū-lah iya ber-jāya lūgi* he was no longer victorious.

جایت *jāit* to sew. (Vid. *جاهت jāhit*.)

جيب *jebat* civet. • *Sūchi jebat jeka tiāda bāniak rūma-rūma mūsang dālam-nia* civet is pure, if there be not much of the hair of the cat mixed with it. *Memākei jebat kārna nejis* to wear or use civet on account of impurities.

جبرائيل *jibrūil* AR. the arch-angel GABRIEL.

جبة *jubbat* AR. a robe; a garment worn by Doctors of the Mahometan Law. A quilted waistcoat answering the purpose of armour. *Memākei serban dan jubbat dan serawāl dan sabai* to put on a turban and robe, and drawers, and sash. *Sunggūh ber-jānggūt tiāda ber-jubbat* bearded, in truth, but not qualified for the gown.

جهاڻي *jajāhan* a province, district, dependant territory. *Segala jajāhan negri itu de jālan-nia* he made a circuit of all the provinces. *Pada tāun ini pādī dālam parlis dāngan segala jejāhan-nia tiāda brāpa jūdi* this season, in *Parlis* and all its districts, the rice-crop has nearly failed. *Tiāda būlih ōrang pūtih lūn dūduk dālam jajāhan iang de per-tūan* no other European can settle in the territory of his highness.

جھک *jejak* footstep, track, trace. To step, tread. *Menūrut jejak-nia* to follow his footsteps, to track him. *Me-ilang-kan jejak* to deface the track, defeat the pursuit. *Ber-jālan-lah iya seperti tiāda ber-jejak de būmi rāsa* he marched as if he did not (or scorned to) tread on the earth. *Tiadū-lah iya ber-jejak de būmi lūgi melāin-kan de-ūtas būngkei mānusia jūga* they no longer stepped upon the ground, but only on the carcasses of men. *Tikam jejak* to stitch (a mode of sewing).

جاردک *jarādik* a cake.

جراك *jarakah* to speak tauntingly; to rebuke with asperity; to snarl.

جرامي *jarāmi* stubble, straw. *Jarāmi iang kring* dry stubble. *Pasang kabūn dūlam jarāmi* to plant a (pepper) garden in a (rice) stubble. *Andak-lah ada iya sūchi deri-pada jarāmi-nia dan taŋgkei-nia dan kūlit-nia* it should be cleansed from the straw, from the foot-stalk, and from the husk.

جرت *jerat* or *jurat* a snare, noose, sliding knot, toil. A string (of small fish). To snare or noose. *Memāsang jerat būrong* to lay snares for birds. *Champak jerat* to cast a noose. *Jerat de sintak-kan-nia ka-bāwah* pulled the noose suddenly downwards. *De jerat ūlih būdak lēher būrong itu* the boy noosed the neck of the bird.

جرت *jerta* the braying of an ass. *Men-jerta* to bray.

حرجا *jerġā* upright timbers (in house or boat-building).

جرمبڠ *jarimbing* a plant of the syngenesia class, bidens.

جربڠ *jarūnang* and *jarnang* dragon's blood, a resinous drug procured from a species of *rotan* or rattan-cane.

جرنه *jerneh* clear, pure, transparent. *Ayer jerneh dan āyer kruh* clear water and muddy water. *Ayer iang meng-ālir lāgi jerneh* water that has a current and is also clear. *Kōrang jerneh āyer ini* this water is not sufficiently transparent. *Kācha iang jerneh* a transparent glass. *Ati pūtih dan jerneh* a white and pure heart.

جروجو *jerūjū* a plant; *acanthus ilicifolius*.

جروك *jerūk* the orange. (Vid. ليمو *limau*.)

جروم *jarūm* a needle. (Vid. جارم *jārum*.)

جرومس *jurūnis* or *jurūmus* prone, prostrate;

precipitated. *Sudah jātuh ter-jurūnis mukā-nia ka-būmi* fell with his face flat upon the ground.

جراه *jarah* to spoil, plunder. (Vid. جاره *jārah*.)

جربڠ *jerring* a fruit. (Vid. جارڠ *jāring*.)

جرم *jazam* Ar. the orthographical mark ° or ˘, called also *bāris māti*, denoting that the letter to which it is applied becomes mute or deprived of the vowel sound it would otherwise possess.

جزيره *jexīrah* Ar. an island, a peninsula, a country between two rivers. *Jexīrah pulau pinang* (pleonasm) the island of *Pīhang*.

جڠكا *jaŋgkā* a stride, pace, step; space measured by a pair of compasses. A pattern, standard; customary measure or rate. Compasses. *Ber-juŋgkū-juŋgkū* step by step, gradually. *Kōrang deri jaŋgkū* it is short of the measure. *Tiūda separti juŋgkū-nia* it is not agreeable to the pattern. *Jekalau ada ūjun lebih deri jaŋgkū-nia* if there should be a quantity of rain beyond what is usual.

جڠكت *jaŋgkit* infectious, contagious. To infect, seize (as a distemper); to catch or spread (as fire). Seized with, infected. *Jeka jaŋgkit baū-nia shkālī-pūn* if the smell of it be ever so infectious. *Api itū-pūn ber-jaŋgkit-an* the fire then spread from one to the other.

جڠكت *joŋgkat* raised at one end; (perhaps from هوجع *ūjong aŋgkat*). *Jambūtan joŋgkat-joŋgkat-an* a draw-bridge.

جڠكر *jaŋgkir* or *jaŋgkor* to stick out, project.

جڠكڠ *juŋgkang* to lie down (as a beast), to couch.

جڠكڠ *jūŋgking* or چڠكڠ *chingking* a scorpion. (Vid. كال *kāla*.)

جڠكل *jaŋgkal* or *jūŋgkal* a span. *Lebar-nia sa-jaŋgkal* its breadth is one span. *Jaŋgkal kōdok* span between the thumb and fore-finger. *Sunnat de tinŋgi-kan kubūr kadar sa-jaŋgkal* it is

proper to raise the grave about a span. *Meng-ukur daŋgan jaŋgkal* to measure by spanning.

جنگ jingga orange colour.

جنگت jaŋggut or جنگوت jaŋggūt the beard. *Maka jaŋggūt-nia ilū-pūn ter-gōyang seperti orang iang ka-diŋgin-an* and his beard thereupon shook (through fear) like a person in a cold fit. *Ber-misi dan ber-jaŋggut ter-lālu hebat rupā-nia* with whiskers and with beards their appearance was very formidable.

جنگل jaŋggal HIND. जंगल defective in metrical correctness; discordant. *Sejā-nia jaŋggal* its metre is defective, *Atir-nia jaŋggal* the arrangement (of syllables) is incorrect.

جنگل jaŋggal a cock's comb.

جنگوت jaŋggūt the beard. (Vid. جنگت jaŋggut.)

جفت jeppūt or جاثوت japūt to fetch, bring. *Pergi men-jeppūt anak-mu* go and fetch your child. *Sudah de jeppūt kambāli* he hath brought it back. *Jeppūt-kan aku sūrat itu* fetch or bring me that letter. *Datang-lah dua orang men-jeppūt-nia de kwāla* there came two persons to receive him at the entrance of the port.

جک jeka and جکلو jekalau if, provided that, in case; when. *Jeka tūan sūka* if, or provided it be your pleasure. *Jekalau tiāda aŋgkau iŋgat* if you do not take heed. *Jekalau tiāda de perulih-nia* if he do not possess. *Jeka kami sudah mandi* when we shall have bathed. *Jekalau garāng-an* oh if! O that it might be.

جکتر jakatrū a town in the island of JAVA, on the site of which the city of BATAVIA was founded about the year 1619. The district bore the name of *Sunda Kalāpa*, from whence the Straits derived their appellation; the word *Sunda* (according to Valentyn) signifying in the Javanese language, a place surrounded by a ridge of mountains.

جکلو jekalau if. (Vid. جک jeka, of which and the AR. word لاء lau, having the same signification, it is compounded).

جکل jagal to retail, peddle. *Orang iang ber-jagal de pāsar* one who sells by retail, or keeps a little shop in the bazar. *Serta جگال jagāl-an iang lain* together with various other small articles of trade.

جل jall AR. majesty, glory. *Azz wa jall* attributes of the Divinity.

جلان jalātan a plant the leaves of which have the property of stinging like those of the nettle, but more severely.

جلائق julāpung a granary, barn.

منجلام jalāma change of shape or appearance. منجلام men-jalāma to cast the skin or slough; to assume a new shape, undergo a metamorphosis. *Tuān-ku men-jalāma apū-lah kirā-nia men-jādī rātu de-dālam dunyā* undergo a change, my lord, we pray thee, and become a prince in this world (addressed to a deceased person). *Antah-kah منجلامان pen-jalāmān dēwa* possibly this may be the personification of a deity.

جلد jiled AR. skin, roll, volume.

جلیج jeling to look at or towards, to cast or snatch a look, to look out. *Jeling-lah* behold, look there. *Maka iya men-jeling perdāna mantri serta katū-nia* he then directed his looks towards the first minister and said. *De jeling-nia daŋgan ikur matā-nia* she looked at him from the corners of her eyes. *Men-jeling ka-lūūt* to look out towards the sea. *Sambil ber-jālan men-jeling-jeling* looked about on every side as she walked.

جلج jellang and جالج jālang to wait, attend upon. The eve, vigil. *Men-jellang duli* to attend at court. *Sūrat ini datang men-jālang tuān-ku* this letter waits upon your highness. *Men-jālang sa-ūri būlan rajab* the eve or vigil of the

seventh month. *Apa-bila bulan men-jālang akan ābis tinggal ampat lima āri lagi* when but four or five days of the preceding (or current) month remained unexpired. *Kalau men-jālang siang āri musuh datang alah kita* if the enemy shall approach just before day-light we must expect a defeat.

جلق *jalak* to colour, stain. (Vid. چلق *chalak*.)

جلوجور *jalōjōr* to run (a manner of sewing.)

جلور *jalōr* a sort of boat, with two masts and outriggers. The *balālang* is nearly of the same description, and chiefly used as a war-boat in the northern parts of SUMATRA.

جلور *jalūrū* to pluck (feathers).

جمادي *jumādī* the name of two of the mahometan months. جمادي الاول *jumādī al-awāl* the fifth month. جمادي الآخر *jumādī al-akhir* the sixth month.

جامح *jimāh*, Ar. congressus venereus, coitus.

جمال *jamāla*, Ar. elegance, beauty.

جامو *jumāwa* presumptuous, proud, insolent. Presumption, obstinate pride,

جبان *jumbātan* a bridge; peer, wharf, quay. *Maka de per-buāt-nia (iskander) jumbātan dālun lāūt indalas akan tempat laskar-nia meniābrang lāūt itu* and he (Alexander) constructed a bridge over the Sumatran sea (strait of Malacca) to effect a passage for his army. *Andak-lu de ba-wā-nia ka-jumbātan tiga āri de saksi-kun-nia* he should carry it three successive days to the public quay, in order to ascertain the property.

جبان *jambāngan* a vase, garden or flower-pots of china-ware or of metal. *Jambāngan bertālah dāngan ratna* a vase adorned with precious stones. *Adā-pūn tāman itu lawīkap dāngan be-brūpa rūtus jambāngan amas dan pērak ber-ki būah-buāh-an dan pel-bagei būngā-būngū-an* this garden was furnished with many hundred golden

and silver garden-vessels filled with fruits and a variety of flowers.

جمبر *jambar* a service of rice.

جمبل *jambolan* *jambolifera pedunculata*, L. It is also named جوات *jūat*.

جمن *jamban* a necessary, house of office.

جمبو *jambū*, HIND. जम्बू a fruit of which there are several species, as *jambū mērah* the common red kind, *eugenia malaccensis*; *jambū āyer eugenia aquea*; *jambū āyer māwar* the rose-water *jambū*, *eugenia jambos* (foliis acute lanceolatis); to which must be added *jambū kling* or *jambū sakelāt*. *myrtus cumini*, *jambū iron*g or *mūniel* the cashew apple, *anacardium occidentale*, and *jambū bijā* or *protugal* the guava or guyava, *psidium pomiferum*, of which there are three species.

جمبو *jambū-jambū* to sprinkle, scatter over. *Jambū-jambū āyer sambūyang* to sprinkle consecrated water. *Panji-panji iang ber-jambū-jambū-kan mutiūra* flags ornamented with pearls.

جمبول *jambūl* a whisk, tuft of feathers; a fowl's crest or topping; a lock of hair left single on the crown of the head.

جمبي *jambi* the name of a large river and town on the eastern side of SUMATRA. *Deri pada sultān rātū sri iang ka-raja-an dālam negri jambi* from sultan *Ratu Sri* who reigns in the country of *Jambi*.

جمجم *janjam* drops of sweat. (Vid. قلوب *peluh*.) *Janjam durja ber-ambūr-an* the perspiration dropped from his face.

جمعة *jumāt*, Ar. Friday, the day of assemblage or congregation in the mosques; a week. *Arī jumāt Friday*. *Padu tiap-tiap jumāt sa-kālī* once in every week. *Fercdī jumāt alus ōrang dūsun jeku ada ganap ampat pūluh* the observance of Friday (or assemblage in the mosque) is obligatory on the inhabitants of a village if their number amounts to forty.

جمان *jampāna* a bier.

جمط *jumpul* to fetch. (Vid. جثوت *jeppūt*.)

جمش *jompok* a large species of owl.

جمل *jampal* the weight of a rupih.

جمول *jumpul* a fish of the mullet kind.

جمه *jumpah* or *jompah* to fall in with, meet, hit upon; to occur, happen. *Ber-jumpah daŋgan s'orag* to meet with a man. *Sudah ber-jumpah daŋgan taman-taman kita* we happened to meet our associates. *Andak pergi ka-acheh ber-jumpah daŋgan anak binī-nia* he intends going to Achin, in order to meet his family. *Sāngat kita anduk ber-jumpah daŋgan sohbat kita* we have an earnest desire to meet our friend. *Ber-jumpah mūta* to meet face to face. *Lālu ber-jumpah sūma mūta daŋgan puspa Kartika* his eyes just then met those of *Puspa Kartika*.

جمله *jumlah*, Ar. the sum, whole, total, aggregate; collection, congregation, assemblage. *Dan jumlah-nia jādi dua puluh kōyan* and the total amounted to twenty measures. *Jumlah brat-nia* the total weight of them. *Ter-jumlah de bendar itu* collected together in that city.

جمو *jumi* to sojourn, tarry. To feast, banquet. (Vid. جامو *jāmū*.)

جمو *jumū* satiated, surfeited, cloyed. To loathe, nauseate, have in disgust. *Sāya jumū akan makān-an itu* I am cloyed with or loathe that food. *Tiadū-lah iya jumū memandang mukā-nia* he was not to be satiated with gazing at her countenance. *جمون jumū-an* loathing, aversion.

جمور *jumūr* and جمو *jumūr* to expose to the air and sun; to dry in the open air. *Men-jumūr pādī* to expose corn to the sun (previously to clearing it from the husk.) *Ayer ter-jumūr pādī benūa iang amat āngat seperti de mekah* water exposed to the sun in a very hot country, as at Mecca. *Men-jumūr kālīn* to put out clothes to dry or bleach.

جمه *jemah* future time. Hereafter, yet; ever. *Pāgi jemah* at a future time, to-morrow or next day. *Pada āri kiūmat jemah* hereafter, at the day of judgment. *Tiadā jemah* never, never more.

جن *jen* with, and. *Būmi jen lāngit* earth and sky. *Nāsi jen gūlei* rice and curry.

جن *jin*, Ar. evil spirit, demon (supposed to reside on earth, in caverns, large and decaying trees, or other gloomy situations. *Deri-pada banḡsa jin* descended from a race of evil genii. *Rāja jin* a prince of demons. *Pada tatkāla mālām ada jin* in the night time there are evil spirits abroad.

جنزة *jenāzat*, Ar. a bier. *Orang iang menāḡgūng jenāzat* persons who support the bier. *Meng-iring jenāzat* to follow a bier, attend a funeral.

جناث *jenāka* to trifle, jest, perform antics, assume a ludicrous character. Jocular, sportive, ludicrous.

جنت *jennat*, Ar. paradise.

جنترا *jantarū*, HIND. यंत्र a wheel; a machine working with wheels (as for raising water). *Jantarū padatī-nia* the wheels of his carriage. *Ber-kisar-lah jantarū-nia per-arak-an* the wheels of the triumphal vehicle revolved. *Ber-grak-lah jantarū-nia maka iyā-pūn ber-pūsing-pūsing maka ka-luar-lah āyer-māwar* the wheels of the machine began to work, and in their revolutions discharged rose-water. *Maka būci ber-jantarū-lah serta gamaranching būnyī-nia* and the building moved on its wheels (or the machinery of the building moved) making a loud and harsh noise.

جنتخ *jantong* or جنترخ *jantōng* the heart (anatomically); the germ of a flower. *Jantong karbau* a buffalo's heart. *Rāsa jantong bagei de būkar* the heart felt as if burning with fire. *Jantong betis* the calf of the leg. *Būrong jantōng* a species of bird.

jintik a fillip; a pinch (as of snuff). *Ambel kapūr kring tiga jintik* take of dry lime three pinches.

jantan male (excepting of the human species). *Ayam jantan* a cock. *Sāpī jantan* a bull. *Kuda jantan* a stallion. *Harimau jantan* a male tiger. *Jantan dan betina* male and female. *Ber-jantan* to copulate.

jintan cumin seed. (Vid. *جینتن jintan*.)

jantei hanging down, dangling. *Duduk ber-jantei* to sit on a high seat (as distinguished from sitting on the floor) with the legs hanging down (being contrary to the usual eastern practice, and amongst the Malays, offensive to those in whose presence it is done). *Naik-lah duduk ber-jantei kāki dangun ka-lélāh-an* she ascended and sat with her feet hanging down, being fatigued. *Tutkala itu istri-nia duduk ber-jantei de muka pintu* at that time his wife was sitting in a careless posture before the door. *De jantei-kan-nia sāyup-nia* they let their wings hang down.

janji agreement. (Vid. *جَنجِي janji*.)

jinjang a bird of the crane kind. *Lēher jinjang* a long (and graceful) neck. *Ber-julan men-jinjang lēhēr-nia* to walk with stretched necks (and on tiptoe).

jinjing to support. (Vid. *جَنجَج junjong*.) *Deri kechil mula-mula pātek jinjing anak itu* from its earliest infancy I bore the child in my arms.

junjong to support, sustain, prop; to raise, lift, elevate; to raise to the head (in token of respect); to receive with respect; to carry on the head. *Dan tāngun lūan putri iang sa-blāh de junjong-nia ulāh dēwa indra* and one of the hands of the princess was supported by Dēwa Indra. *Mantri itū-pūn meniambut sūrat dcri-pada tāngan baginda lūlu*

de junjong-nia ka-ātas kapalā-nia the minister received the letter from the king's hand, and then raised it to or placed it on his head. *Men-junjong tūlah-rāja* to shew respect to the king's order. *Iyālah tūrun deri-pada takhta-nia men-junjong kāki ibū-nia* he descended from the throne to throw himself at the feet of his mother. *Ulih laksamāna de ambel-nia kāki kakanda baginda lūlu de junjong-nia* Laksamāna took hold of the foot of his royal brother, and placed it on his head. *Kabūn lūda-īang punnuh junjong aliu sampei sa-tawūgah junjong* pepper plantations in full bearing, or that have attained the half crop. *junjong-an* a support; a patron; the object of respect; that which, in token of respect, is raised to the head. *Iyā tuān-ku junjong-an dan makuta pātek* O my lord, the object of reverence and crown of thy slave. (The connexion between that which is raised to, and that which adorns the head, cannot be expressed in the translation.) *Mcm-brī tūu ka-pada junjong-an-nia* acquainted his patron.

janji agreement, bargain, stipulation, engagement, treaty, promise; term of credit, appointed time. To agree, bargain, promise. *Itū-lah janji kānī ber-dūa* that is our agreement with each other. *Meniampei-kan janji* to fulfil a promise. *Māks janji itū-lah bēta pegang* that is the treaty to which I adhere. *Janji tiga būlan* three months credit. *Amba-mu minta janji būrang sa-puluh āri* thy servant asketh for an indulgence of about ten days. *Kūrna kakanda sudah ber-kāta dan ber-janji dangun indra mahū-dēwa akan mem-brī anakanda ini ka-pada-nia akan jūdi istri-nia* for I have passed my word and engaged with Indra Mahā-Dēwa to give him this our daughter, to become his wife. *per-janji-un* an agreement, contract, &c. *Kūrna sudah pūtus per-janji-an-nia* for the condition of his agreement was fulfilled; his term (of service) was expired. *Sūrat per-janji-an iang kakwasā-an* a written agreement strongly binding, a sealed contract. *Per-*

Janjī-an sultān dan mantri-nia a treaty executed by the sultan and his ministers.

جند *janda* a widow; a dowager. *Pcrampūan janda* a widow woman.

جندړل *jendral* Eur. a general. *Jendral benḡ-gūla* the governor-general of Bengal.

جندېلا *jandēla* Port. (*janēlla*) a window.

جنس *jenis* Ar. kind, sort, species; mode. *Lāin jenis* a different sort. *Dua sa-jenis* two of the same kind. *Rāyat-nia ber-ribu-ribu jenis rupū-nia* his followers or troops were of a thousand different descriptions, a motley crew. *Jenis-jenis* variety; various. *Warna jenis-jenis* a variety of colours; many-coloured. *Mem-bawa jenis-jenis perniagā-an* to bring an assortment of merchandize.

جنگ *janang* the side posts of a door-frame.

جنگ *jennang* a deputy, lieutenant; vice-roy. *Orang jūwa jennang sultān bantan* a Javan who was deputy or agent to the Sultan of Bantam.

جو *jau* Pers. barley. *Randa jau* a species of millet.

جوا *jūa* still, only. (Vid. جونغ *jūḡa*.) *Suātu jūa* only one.

جواب *jawāb* Ar. an answer, reply. To answer. *Tiāda dāpat iya mem-bri jawāb* they could not return an answer. *Barāni iya men-jawāb kata-nia* he dared to reply to his speech. *Mgka iya men-jawāb bagimana amba būlih* but he answered, how can I?

جوائى *jawūt-an* office, post, duty, employment. (Vid. جاوة *jūwat*.)

• جواد *jūadah* Pers. زاده cakes, pastry, friandises; victuals. *Ada iang datang ber-būri-lūri meniḡ-gal-kan jūadah-nia ūbis de mākan anjing* some came running in such haste that their cakes and pies were left to be eaten up by the dogs. *Iya masūk-lah ka-pūkan andak mem-bili zūadah*

he went into the market intending to purchase victuals.

جوار *jūar* a species of black wood resembling ebony; named also *kāyū ūrang*.

جوار *juāra* a person skilled in fighting game-cocks; an umpire, arbiter, or judge at the cock-pit. *De-mūna juāra sumoū-nia* where are all the umpires.

جوارى *juārī* skilful; wise. (Vid. جوهري *jauhari*.)

جوال *juāl* and جول *jūal* to sell. *Men-jūal kām* to sell cloth. *Jūal bili* to sell and buy, to traffick. *Kadei ōrang ber-juāl-an būnga* the shop of a person who sold flowers. *per-juāl-an* sale.

جوبڼج *jūbong* the covering, awning, or arched deck of a boat (formed of split bamboo or other slight materials). *Jūbong prisi-nia separti kōta ber-jālan* the covering formed by their shields resembled a moving castle.

جوت *jūta* (for HIND. नियुत *niyuta*) a million.

جوج *jūja* to strike ground with the lead, to fathom.

جوجڼج *jūjong* to support. (Vid. جنجڼج *junjong*.)

• جوجور *jūjūr* REJANG, a term in the marriage laws of the Sumatrans; the sum paid to the parent of the bride.

جوده *jūdah* or جدّه *juddah* Ar. JUDDAH, a port in the Red Sea, not far from Mecca. *Jekalan tiāda kapal pergi ka-jūdah atau ka-mōkha maski kapal pergi ka-kōching* if there should not be a ship bound to Juddah or Mocha, no matter, if there be one going to Cochin.

جودو *jūdū* and جود *jūdu* a pair; a match, fellow, mate, counterpart, correlative. *Sāyup sa-jūdū* a pair of wings. *Chāri jūdū-nia* seek for its match or the fellow to it. *Seperti kaledi daḡan jūdū-nia* like an ass with its mate.

Berjūdū to match, pair with. *Jūdū-kan* to couple, assort in pairs.

jūdī to game, gamble, play. Gambling, play. A particular game played with small shells.

juro and *jūrū* to order, direct, govern, manage. An overseer, director, one who presides over or acts in any department of business. *Jūro-minūm-an* a butler. *Jūro-rūmah* a steward. *Jūro-dūpur* a cook.

jūro-bātu the mate of a Sumatran vessel, whose station is forward.

jūro-bhūsa a linguist, interpreter.

juro-tūlis a writer, scribe, secretary. *Baginda ber-tānia ka-pada jūro-tūlis-nia akan segala pulawūn iang mūti dan iang lūka* the king made inquiry of the scribe (who kept the musters of the army) respecting the number of warriors slain and wounded.

jūrang clefts; creeks; passages. (Vid. *chūrang*.)

jūrong a betel-stand. (Vid. *charūna*.) *Meniūruh men-bāwa sirih pada jūrong amas* ordered betel to be brought in a golden stand. *Sirih adat pada jūrong pērak de ator orang-lah* preparations of betel in silver stands were arranged by the attendants.

jūro-mūdī helmsman; the master of a Sumatran vessel, whose station is at the *ka-mūdī* or helm, as that of the *jūro-bātu* or mate is at the bow.

jūran or *jūran kail* a fishing rod.

jūrei a corner. (Vid. *pen-jūrei*.) *Pada ka-ampat jurci-nia* at its four corners.

jōnggor the beak or prow of a vessel.

jūpul to happen, come to pass. (Vid. *chūpul*.)

jūkang overset.

jūga and *jūa* also, still, only, alone, merely. *Begitu jūga* thus also; still the same. *Tiāda jūga iya ber-temū dañgan sudarā-nia* still he did not meet with his brother. *Bangsāwan-nia sāma jūga dañgan bāpa istri-nia* his family is just the same in rank as that of his wife's father. *De suyūh-nia jūga* he still ordered him. *Añgkau jūga iang ter-lebih tāu* thou alone who art most wise. *Aku jūga iang ber-sākuh* it is I alone who am to blame. *Sa-jūng-kal jūga tiñggī-nia* its height was only a span. *Sedikit juga iang tiñggal* a few only remained. *Jūga* or *jūa adā-nia* thus it is.

jōgēt or *jōgē* histrionic. *Orang jogē* a person who exhibits at public entertainments, a dancing girl.

jūlor to move as a worm or snake; to undulate; to wag. *Benātang iang mērañgkok dan iang men-jūlor* animals which crawl on feet or move on their bellies. *Jūlor lēdah* to loll out and wag the tongue. *Men-jūlor-kan ikur-nia* gave an undulating motion to his tail (a monkey).

jūlang to carry astride (as children on the hip, the neck, or the shoulder. It is also applied to the posture in which monkeys carry their young, when they jump from one bough to another). *Sebab itu-lah maka amba jūlang tūan amba* it is for that reason I carry my master on my shoulders. *Ter-jūlang atas baū-nia* placed astride upon her shoulder.

jōlong and *jōlong* first; the first, that which first occurs. *Jōlong-jōlong* at first; the beginning. *Pinta anta jōlong-jōlong pada tūan* I request of you, sir, in the first instance.

jūlong-jūlong a kind of small vessel or boat.

jūluk a process by which abortion is procured.

jōlō the name of a place in the north-eastern part of Sumatra. •

jūlor to move as a worm. (Vid. *جولر jūlor*.)

jūling to squint; look askance. Squinting, askance. *Jūling matū-nia* he is squint-eyed.

jūmbil the dewlap of the bull. •

jōhor a river and kingdom at the extremity of the Malayan peninsula. *Negrī jōhor dan pūhāng danīgan segala dairah talok-nia* the countries of *Jōhor* and *Pūhāng*, with all their dependant provinces.

jauhari PERS. a jeweller. Skilful, clever, able, wise. *De paiggil-nia jauhari akan tūruh argū-nia permāta itu* he called jewellers to fix a value upon the stones. *Orang jauhari* a skilful, well-informed person. *Rāja jauhari* a wise or enlightened king. *Tūlan jauhari bijaksāna* a wise and discreet friend.

jehennam AR. hell. (Vid. *نارک nārka*.) *Be-ribu tūn de-dūlam jehennam* thousands of years in hell.

jehūdī or *yehūdī* AR. jewish. *Orang jehūdī* a jew.

jilat to lick with the tongue, to lick up, to lap. *Men-jilat lūka darīgan lēdal-nia* to lick the wound with his tongue. *Anjing sūdah men-jilat darāh-nia* dogs licked up his blood.

jilīl for *jilid* AR. the covering or binding of a book; a volume.

jimat arm-rings. (Vid. *گلغ galang*.)

jimat and *jiman* discreet, frugal, economical, temperate, provident; sober.

jintan or *jintan* cumin seed, cumi-quim. *Laksāna jintan tiūda ber-būng* ka-pada *ōrang-pūn tiūda ber-gūna* as cumin that fails to blossom, it is unprofitable to man.

jinak tame, gentle, domesticated, familiar,

meek, sociable. *Rūsa jinak* a tame deer. *Benūtang iang jūdi deri-pada benūtang perburū-an dan benūtang jinak* an animal produced between a wild one, and one domesticated. *Janji-an akan ber-sohbat-sohbat-an dan ber-jinak-jinuk-an* an engagement to live on friendly and familiar terms. *Ber-jinak-kan kūda* to break in, or tame a horse.

or *jīwa* HIND. *जिव* the soul; life. (Vid. *پاو niūwa*.) *Adoh tūan jiwū-ku* O thou who art my soul! *Jiwū-nia ingan pada perampūan itu* his soul longeth after that woman. *Sem'antāra ada jiwū-ku* so long as I have life.

چ

ch the letter named *چā chā*.

chābut and *chābūt* to pluck, pull, or draw out, to pluck up by the roots; to subtract. *Men-chābut būlū idong* to pluck hairs from the nostrils. *Men-chābut kris* to draw a weapon (hastily.) *Pergi-lah iya men-chābut-kun pūhn būngā-būngā itu danīgan se-kūat atī-nia* he then proceeded to pluck up the flower-bearing tree, exerting his utmost endeavours.

chābar and *chabar* cowardly, daunted, pusillanimous, faint-hearted. *Chābar segala raja-rāja ini* these princes are all faint-hearted. *Siūpa iang chābar dan gantar* whoever is pusillanimous and dismayed. *Jaingan-lah chābar atī-mu* let not your courage be cast down.

chābang a bough, branch, twig. A forked stick. A muzzle for a buffalo-calf. *Pūhn kāyū iang rampak chabang-nia* a tree with spreading branches. *Chābang kamūdī* the forked timber in which the rudder turns.

chābuk a whip.

chābak the bird termed caprimulga.

چابل *chābul* and چابول *chābūl* impertinent, rude unseemly in conversation. Rising or swelling (as waves.) *Men-chābul-chabūt-i majlis ōrang* talked impertinently to or jawed the assembly. *Seperti se-chābul andak men-chāpei būlan* like the impertinent fool who tried to grasp the moon. *Umbak chābul de abri-kan* disregarded the swelling waves or surf. *Laut ber-chābul* the sea begins to swell. *فرچبول per-chabūl-an* prurency, obscenity.

چاب *chābē* a name belonging to certain kinds of pepper. *Chabē jāwa* the piper longum or proper long pepper (related to the siriboa.) *Chābē* is also applied to the capsicum or chili pepper, more commonly termed *lādu mērah* and *lādu panjung*.

چای *chābē* or چایق *chābēk* to tear, rend (Vid. چاریق *chārik*.) *Men-chābē kūn* to tear cloth.

چایی *chābei* a species of bird. چایی *chābi* a species of shell-fish or madrapore.

چاتق *chātōk* a stick used at a certain play. A mallet. An iron hammer or kind of pick-axe employed in mining.

چاتور *chātūr* chequers; the game of draughts; quilting. *Ber-māin chātūr* to play at draughts. *Būah chātūr* draughts-men; chess-men. *Pāpat chātūr* a draught-board, chess-board. *Sūlam ber-chātūr* to quilt.

چاچ *chācha* JAV. family, household.

چاچت *chāchat* to puncture, tattoo. *Buat tanda pada kulit de chāchat daṅgan jārum* made marks in the skin by puncturing it with a needle. *Ada iang chāchat mukā-niu* some tattooed their faces.

چاچر *chāchar* (PERS. چچک *chachak*) the small pox or an eruptive complaint resembling it; perhaps the chicken pox or measles. (Vid. کتنبوهن *ka-tumbūh-an*.)

چاچینگ *chāching* a worm, lumbricus. *Chāching*

kāki gorduis. Chāching kambing faciola. Chāching lipat sipunculus. Chāching inḡūs myxina. (Batav. Trans. vol. i. p. 107.) *Ulat atau chāching* one sort of worm or another. *Peniūkī chāching* worms (the disorder).

چاچق *chāchak* a goad, pricker.

چاچق *chāchak* the house-lizard. (Vid. چچک *chichak*.)

چادر *chādir* PERS. a veil. *Mem-balik-kan chadir-nia* to put aside her veil. *Menūtup jenazat daṅgan chādir* to cover the bier with a veil or pall.

چادی *chadi* or *chādē* the outriggers of a boat.

چار *chāra* HIND. नार्य mode, manner, style, fashion. After or according to the manner or fashion. *Chāra, raja-rāja iang besār* the manner or style of great princes. *Būnyi-būnyi-an chāra jāwa* music in the Javanese style. *Meniānyi chāra malāyū* to sing in the Malayan style. *Memūkei chāra laki-laki* to dress in male attire. *Tiādu tāu amba ber-būnyi chāra karrā* I know not how to make the noise of a monkey.

چاروت *chārot* gluttonous. *Orang pen-chārot* a glutton. *فنچروت pen-charōt-an* gluttony.

چاریت *chārit* to neigh (as a horse). *فنچریت pen-chārit-an kūda* the neighing of horses.

چارغ *chārang* suckers or superfluous shoots from the pepper-vine.

چارق *chāruk* to guzzle. (Vid. چارو *chārū*.)

چارق *chārik* to rend, tear, tear off, tear to pieces. *Ada iang chārik kain-nia* some rent their clothes. *Abis-lah chārik-chārik kain bajū-nia* their clothes were torn to rags. *Meniūruh men-chārik-chārik tubōh-nia lālu de chārik-nia-lah seperti kain iang busuk* gave orders for tearing his body to pieces; and they then tore it like rotten cloth. *Ter-chārik* torn; torn to pieces (by wild beasts). *Kita me-lūyang-kan se-chārik kartas ini* we let fly this scrap of paper (send this note).

چارو *chārū* or چارو *chāruk* to guzzle, swill. To guttle. *Orang pen-chārū.*

چارو *chārūh* cleaned rice.

چاره *chārah* or چره *charah* clear (as a mirror). *Tropong itu kōrang chārah* that telescope wants clearness.

چاري *chārī* to seek. (Vid. چاري *chārī.*)

چانغ *chāngang* to wonder. (Vid. چانغ *chāngang.*)

چانغ *chāpang* forked. (Vid. چانغ *chabang.*)

چانغ *chāping* a silver plate or tablet worn by female children to conceal the nudities.

چانق *chāpik* deformed in hand or foot, crumpled or footed.

چاپو *chapō* or چا *chapā* a plant that has the flavour of sage; *conyz* balsamifera.

چاپو *chāpō* or چانق *chapok* marks on the face or body (as from the small-pox). *Mukū-nia be-chāpō* his face is marked.

چاپي *chāpei* to seize, lay hold of, grasp. *Pabila orang sampi ka-pada pūhn itu akan men-chāpei būnggā-nia maka iyā-pūn mēnīnggi-kan diri-nia* when a person approached the tree in order to seize upon its blossoms; it presently increased its height. *Men-chāpei-lah pe-kāin-nia* laid hold of his clothes. *Andak-lah men-chāpei būlan* attempts to grasp the moon.

چاکر *chākar* to claw, scratch. The claw of a fowl or duck. *De chākar dan de tandang ūlih istri-nia* he was clawed and kicked by his wife. *Tōkok menōkok dan chākar men-chākar* gave mutual blows and scratches. *Chākar bēbek* cotyledon laciniata, L.

چاکف *chākap* alacrity, readiness to perform a duty, willingness, forwardness, consent, assent. Ready. *Ber-chākap* to shew alacrity or readiness; to engage, undertake; to volunteer service; to consent, assent. *Rajā-pūn sūka me-*

naṅgar chākap rayat-nia the king was pleased to hear the alacrity expressed by his subjects. *Bārang siūpa ber-chākap me-lompat tiga būlan per-jalān-an* whichever (of the monks) will undertake to jump a three-month's journey. *Kalau-kalau uda orang iang ber-chākap akan meng-ubāt-i anak dāra itu* if possibly there be found a person who will undertake to give medical aid to the damsel.

چاکو *chakau* or چکو *chekkau* to seize-upon (as a beast of prey). *De chekkau būya* seized by an alligator.

چالت *chālak* likely?

چامین *chāmūn-chāmūn* a species of fruit. (Vid. چرمي *cheremī.*)

چانغ *chānang* or چانغ *chenhang* a small instrument of the gong kind. (Vid. اڬو *agōng.*) To proclaim by sounding this instrument. *Sudah de sūruh chānang tiada de brī orang būwa lembu* gave directions for proclaiming that no permission would be given for bringing cattle.

چاني *chānī* to grind down to smoothness; to whet. *Pasir-nia rāta bagei de chānī* the sandy beach was of a polished smoothness.

چاوت *chāwat* a small piece of cloth concealing the nudities; pannus menstrualis. *Ber-chāwat pannum ingūere.*

چاوغ *chāwang* a bough, branch, twig. (Vid. چابغ *chābang.*) *Meng-ambil chāwang akan sūgi* to take a twig for making a tooth-brush (by beating the end of it). *Inī-lah pūhn ūl-lah chāwang* this is the stem, and those are the branches.

چاوق *chāwak* vetches, tares, or other small pulse.

چاون *chāwan* a cup, bason, deep dish; vase; a mould. (Vid. اچاون *achāwan.*) *Chāwan deri-pada pēruk* a cup or vase of silver. *Se-telah sa-chāwan s'orang mīnum itu* when each man had drunk his cup.

چای *chūya* brightness. (Vid. چای *chūya*.)

چایر *chāyer* liquid, thin, limpid, transparent; melted, rendered. *Sakali-an benda iang chāyer lūin deri-pada āyer* every liquid substance excepting water. *Miniaḱ sūpi iang bakū dan iang chāyer* butter in a solid and in a liquid (or clarified) state. *Ayer madū chāyer* liquid, transparent honey. *Seperti gala-gūḷa men-chāyer-kan diri-nia māsuk ka-dālam āpi* as pitch melts when put into the fire. *Lemak chāyer* tallow, rendered or melted fat.

چبر *chabar* cowardly. (Vid. چابر *chābar*.)

چبر *chabur* or چبور *chabūr* to thrust, shove, or push (into water or other liquid); to launch. *Jekulau ter-chabur ōrang ka-dālam āyer* if a person should be pushed into the water. *De chabur-kan-nia ka-pada kḷam iang kruh itu* he shoved them into the muddy tank. *De-dūlam āpi kalūk ter-chabur* shall presently be thrust into (hell) fire.

چیت *chita*, HIND. चित् affection of the mind, solicitude, desire, sensibility. To wish for, desire to possess. *Suka-chita* mirth, gladness. *Duka-chita* sadness, melancholy. *Daṅgan chita-rāsa* with desire or thirst (of knowledge). *Tu-lālu lezat chita-rasū-nia* their sensations were delightful. *Segala iang jāhat chitā-nia* all whose inclinations are vicious. *Chitā-lah padā būrang maksūd anakda ini* wish now, my child, for whatever you have at heart. *De chitā-nia hikmat itu maka chayā-nia-pūn chamarlang ka-adara* he wished upon the talisman (or operated upon it by his wish) and presently its brightness shone forth into the air.

چیت *chit*, HIND. चित्र chintz. (Vid. کلمکاری *kalamkārī*.) *Chit patna* Patna chintzes. *Chit sūrālī* Surat chintzes.

چتر *chatar*, HIND. चत्र an umbrella. (Vid. پایونگ *pāyong*.)

چتراس *chita-rāsa* affection, inclination, favour. (Vid. چیت *chita* and راس *rāsa*.)

چتری *chetria*, HIND. क्षेत्रि (*khetri* and *kshetri*) the military tribe or caste amongst the Hindūs. *De iring-kan ūlih segala anak raja-rāja dan per-mantri dan ulubālang dan anak chetria* his train was composed of all the young princes, the sons of statesmen, of champions, and those of the military tribe.

چیک *chichak* the house-lizard, lacerta. *Chichak kūbin* or *chīhak terbang* the flying lizard, draco.

چچنت *chechintong* the natural locks of the hair. *Segala chechintong-nia ber-ikāl* all his locks curled.

چچند *chuchunda* royal grandchild. (Vid. چوچ *chūchōng* and چوچو *chūchū*.) *Chuchunda ini penāroh amba ka-pada bonda* this your grandchild I commit as a deposit to the hands of my mother.

چدر *chiderā* HIND. चिद्र difference, variation, distinction; disagreement, dissention, strife; the source or ground of difference. An opening left by unskilful parrying. *Apa chiderā-nia* what is the difference between them? *Itū-lah chiderā-nia* that was the source or ground of their disagreement. *Ber-chiderā* to be at variance. *Ber-chiderā-kan handei tulan* to sow dissension between friends. *Ber-taṅgis-taṅgis-an sūma men-chārī chiderā* each (combatant) parrying and seeking for an opening (left by his adversary). *Ada chiderā sedikit taṅgis-nia maka de tikam ūlih rāja dēwa* his parry leaving a small opening (or failing a little), he was pierced by *Raja Dēwa*.

چدوک *chcdok* a wooden ladle, skimmer, scoop; to ladle out, to skim. (Vid. سودک *sūdūk*.)

چراچق *charāchak* a musical instrument; cymbals.

چران *charāna* a stand or box of a particular construction, for holding the ingredients and implements of betel; a salver; a fruit-dish.

جر

fruit-dish. *Lālu meniōrong-kan charāna amas itu ka-pada baginda* then pushed the golden betel-stand towards the king.

چران *charāna* a cancer.

چراوت *charūwat* a fire-arrow; a rocket.

چرت *charat* a broach, faucett, cock, pipe.

چرتر *cheritera* or *cheritra*, HIND. चरित्र to relate, rehearse, report, declare, tell publicly. A narrative, relation, tale, story. *De cheriterā-kan hekayat* the history related or set forth. *De cheriterā-kan nia ka-pada adendū-nia deri-pada per-mulā-an-nia datang ka-pada ka-sūdāh-an-nia* he related it to his mistress from its commencement unto its completion. *Makā de cheriterā-kan ūlih orang iang ampūnia cheritra ini* now it is related by the person to whom this story belongeth. *Pātut iya men-cheriterā-kan diya* they ought to make a report of it. *Cheriterā-aku* relate to me, let me know. *Tuan daŋgar-kan cheritra* attend, sir, to the narrative.

چرخ *cherkhi* and چرخه *cherkheh*, PERS. the celestial sphere; the starry heavens. (Vid. چکروال *chakra-wāla*.)

چردک *cherdēk* and چردق *cherdīk*. shrewd, acute, crafty, subtle; cautious, prudent; forward, sharp (as a child). *Kūtā iang cherdēk* a shrewd, apposite saying. *Cherdēk nian se-būdak ini* this youngster is knowing indeed. A name for the jackal or the fox.

چرفالی *charpālei* an animal, supposed of the lizard kind.

چرپو *charpū* sandals, slippers, pantoufles. *Memākei charpū sablāh kūkī* to wear a slipper upon one foot. *Memōhon ampūn de-būwah charpū tūan* to sue for pardon beneath the slippers of my lord. *Meniambah ka-būwah tūpak cherpū tuānku* to make obeisance beneath the soles of my lord's slippers.

چرمن *cheremin* or چرمین *chermīn* a mirror,

جر

looking-glass. *Cheremin būja* a mirror of polished steel. *De sūruh baginda per-būat sūātu cheremin besi maka da sūruh ūpam* the king ordered a mirror to be made of iron, and gave directions for polishing it. *Upāma cheremin kūrna niāta dalam-nia segala perkāra* like a mirror, because every thing is visible in it. *Cheremin mātā* spectacles. *Cheremin bantal* a sort of soil used in ornamenting mats and the ends of pillows. *Būtū cheremin* talc.

چرمی *cheremī* and چامین *chāmin-chāmin* a small, acid fruit; averrhoa acida, L. cicca disticha, C. Campbel.

چروچ *cherōcha* a wharf, quay, place for landing and shipping off goods.

چرول *cherūling* the plover.

چروی *charuwī* thin-set, few. (Vid. چارغ *jā-rang*.)

چره *charah* clear. (Vid. چاره *chūrah*.)

چرری *cherrei* to part, sever, separate. To depart, part or separate from, retire. *Cherrei-kan kapūla deri-pada badan* sever the head from the body. *Ber-cherrei deri-pada mēdan prang* retired from the field of battle. *Iya ber-cherrei daŋgan sudarā-nia* he parted from his brother. • *Lebih bāik ber-cherrei badan dan niūwa* it were better that body and soul should separate. • *ber-cherrei-cherrei* to disperse, become separated. • *pen-cherrei-an* differences, alienation. • *per-cherrei-an* separation, division. • *cherrei-berrei* scattered, dispersed; in confusion, helter-skelter. *Abis lārī cherrei-berrei māsing-māsing mem-būwa diri-nia* they ran away in confusion, each taking a separate course. • *Cherrei-berrei lintong pūkang tuŋgang leŋgang* helter-skelter, pell-mell, topsy-turvy. (Words expressing the confusion of precipitate flight.) *Meng-himpun-kan segala cherrei-berrei* to collect together every thing scattered, or all the fugitives. *Men-cherrei-berrei-kan* to put to the rout.

چری *cheria* pure, clean. *Tampat cheria* a clean place. *Cheria tañgan-nia* his hands are clean. *Cheria deri-pada dōsa* free from crime. *Cheria-kan-lah diri kāmū* make yourselves clean.

چریت *cherita* narrative, relation, discourse. (Vid. چرتر *cheritera*.)

چنڱ *chanḡang* to wonder. Wonderful, astonishing. *Ter-chanḡang* astonished, amazed, aghast. *Ter-lālu hēran dan ter-chanḡang* exceedingly amazed and astonished. *Ter-chanḡang dan ter-nḡānga mulūt-nia* he was amazed and (stood) open-mouthed. چنڱاڻ *chanḡāng-an* a wonder, miracle, portentous sign.

چنڱک *chuṅka* haughty, proud, arrogant. Scorn, contempt.

چنڱکریک *chiṅkrek* and چنڱکرت *chiṅkaret* a cricket; gryllus.

چنڱکرم *chiṅkaram* earnest-penny; handsel.

چنڱکاریانگ *chiṅkariang* a species of tree, which, on account of its quick and easy growth, is planted as a prop to the pepper-vines; erythrina corallodendron, L. gelala aquatica, R. erythrina fusca, Lour. *Me-ranchong chenḡka-riang* to lop or prune those trees. *Chiṅka-riang abang* that species which bears a red blossom. *Chiṅkariang pāit* a bitter kind, which the elephants avoid.

چنڱکینگ *chiṅking* or چنڱکینگ *jīṅking* a scorpion. (Vid. کالا *kālā*.)

چنڱکڻگ *chanḡkang* to grasp (as in close fighting). *Ber-chanḡkang piṅgang ka-duā-nia* seizing each other by the waist.

چنڱکول *chanḡkul* a spade, shovel; a hoe. *Men-chanḡkul* to dig.

چنڱکیل *chuṅkil* and چوکیل *chūkil* a picker, probe, poker, punch. To probe, poke. *Chuṅkil gīgī* a tooth-picker. *Harām memūkei chuṅkil gīgī deri-pada amas atau pērak atau pen-chūkil*

telīnga it is forbidden to use a tooth-pick or ear-picker, of gold or silver. *Matā-nia de sūruh rāja chuṅkil-kan ka-duā-nia* the king gave orders for putting out both his eyes. منیونگیل *meniūṅkil gīgī* to pick the teeth.

چنڱکول *chiṅkū* and چنڱکول *chiṅkūl* lame of an arm. A method of taking off the branch of a tree for planting, by binding earth round it until it shoots out fibrous roots, and then cutting it off. A species of monkey.

چنڱکول *chanḡkū* to act as a broker. (Vid. تالڻ *tālang*.) چنڱکول *chanḡkū-an* brokerage. پنیاڻکول *peniaṅkū* a broker.

چنڱکی *chenḡkē*, JAV. cloves; caryophyllus. (The original Malayan name seems to have been بونڱ لوانڱ *būṅga lūwang*.) *Ibū chengkē* or polang mother-cloves. *Pūhn chenḡkē dan pāla* trees of cloves and of nutmegs. *Tiūda penah de daṅgar ada benih chenḡkē dan benih būah pāla de tūnah malāyu ini* it never was heard that plants of the clove and nutmeg were to be found in these Malayan countries (*Traṅggano*).

چنڱگ *chanḡga* a natural mark on the skin, or deformity from the birth. *Jūṅgan perchūyā iang de chuṅga allah* do not trust one in whom God has set his mark.

چنڱگي *chanḡgei* the nail of the finger suffered to grow to a considerable length. *De supūh-nia āyer māla daṅgan chanḡgei-nia iang de ka-līṅking-nia* she brushed away the tear from her eye with the long nail of her little finger.

چنڱي *chiṅgi* saucy, pert, forward; wanton, forward.

چاپ *chap* and چاف *chāp*, CHIN. and HIND.

छाप *a seal, signet; impression of a seal; mark; warrant, licence, grant, passport. Būboh chap* to set or affix the seal. *Men-chāp-luh iyu daṅgan chap-nia* he sealed it with his seal. *Sūrat iang ber-chap* a writing with a seal to it; a sealed letter. *Chap-nia-pūn chap kompani*

the marks upon it are those of the Company. *Ini-lah chap iang de karuniū-kan rūja aheh akan kapitan faris* these insignia were graciously bestowed by the king of Achin upon Captain (Thomas) Forrest. *Seperti tūlah kita iang tersurat de-dalam chap ini* agreeably to our commands written in this passport.

چفت *chapat* or *sheppat* expert, ready, handy, dexterous, ingenious, accurate, quick. (Vid. چائف *chūkap*). *Iūng chapat pe-karjā-an-nia* whose performances are expert; who are quick at work.

چفدق *chepadak* a fruit called the Jack, artocarpus integrifolia. (Vid. چمقادق *champāduk*.)

چپيو *chipiau* PORT. (*chapéo*) a hat.

چقمر *chokmar* a staff. *Dan gāda pcmūkul chokmar itu* and those staves for striking called *chokmar*. *De pegang-nia chokmar-nia* he held his staff in his hand.

چکالغ *chakūlang* a small animal of the monkey kind, with a long, curled tail.

چکر *chakra* HIND. चक्र a circular missile weapon with a sharp edge; the discus. *Ada iūng me-lontar-kan chakra* some threw the discus. *Sāma me-limpar-kan chakrā-nia* flung their weapons at the same instant. *Sumpit-an pūnah dan chakra ber-lepas-lepas* missile weapons of various kinds were discharged.

چکروال *chakra-wāla* the starry sphere, firmament. *Per-kitār-an chakra-wāla* the revolution of the starry sphere. *Pada tiap-tiap per-idūr-an chakra-wāla mata-āri dan būlan* through every revolution of the spheres in which the sun and moon perform their motions.

چکک *chekek* or *chakak* to consume, devour. To seize by the throat, to strangle.

چکیت *chakit* a quarrel. *Chāri chakit* to seek a quarrel.

چلا *chelā* imperfection, blemish, blame. To find

fault with, reproach, throw a slur upon. *Adakah chelā-nia maka sūngat de amat-amā-i ūlih tūan* is there any blemish that occasions your looking upon her so attentively. *Tiādū-lah dūpat de chelū lāgi pada būrang lakū-nia* there is no imperfection to be found in any circumstance of his conduct. *Pūji dan chelū* praise and blame. *Pec-buāt-an-ku de chelū orang* people find fault with my proceedings. *Iūng tiāda ber-chelū* irreproachable. **Men-chelū pcrampūan daŋgan tēdak salah-nia* to injure the reputation of an innocent woman. *Chelā-men-chelā* to find fault reciprocally. چلاچولو *chela-chūlū* calumny, reproach; the subject of reproach. To calumniate. کچلان *ka-chelā-an* reproach, slur, imputation, indignity, disgrace; mischief, injury. *Tiādū-lah pātek māu memandang ka-chelā-an duli* your servant will not see any indignity offered to the throne.

چلان *chelāka* ill-luck, misfortune. Unlucky, ill-omened, disastrous; graceless. A wretch. *Chelāka amba itu* that is my misfortune. *Kena chelāka* to meet with a mishap. *Men-chāri chelāka* to court misfortune, to run unnecessary risk. *Tūkut amba dūpat chelāka de-blā-kang* lest I should afterwards get myself into trouble. *Orang chelāka sūngat iya* a most ill-omened fellow he is. *Hei anuk chelāka liat-lah ūlih-mu* O graceless child, now behold! *Būnoh se-chelāka in!* put this wretch to death.

چالانا or چالانه *chalāna* JAV. drawers, breeches. (Vid. سروال *serawāl*.)

چلینگ *chiling* JAV. the wild hog. (Vid. بابي *bābi*.)

چلڻ *chelop* to sop, dip (into any liquid that is thereby absorbed); to dye. *Lālu de chelōp-nia kām itu pada dārah* he then dipped the cloth in the blood. *Memakei kām iang ter-chelop* to wear dyed cloth. منچلڻ *men-chelop* and مچلڻ *menielop* to dip, &c. *Kām چلوڻ chelūp-an* coloured cotton-cloths.

چَلَقَ *chalah* or چَلَقَ to colour, stain. Eye-salve, collyrium.

چَلَه *chelah* or *chellah* a cleft, fissure, chink, crevice, gap, slit. To whet, grind on or with a stone; to sharpen (as a knife or the steel spur of a game-cock). *Chelah bātu* clefts of rocks. *Chelah kisi-kisi* the crevices or interstices of lattico-work. *Me-liat deri chelah lūbung pintū* saw through a crevice in the gate. *Fajer-pūn menyinggung maka ka-liat-an-lah deri chelah-chelah gūnong itu* the ruddy dawn arose and became visible in the interstices of the mountains. *Chelah-chelah 'gigi'* spaces between the teeth (particularly when filed). *Chelah jari* space between the fingers. *Meniampei-kan ayer pada segala chelah-chelah-nia* to introduce water (in ablutions) within every crevice of the body. *Bātu pen-chitlah* a whet-stone (particularly such as is employed to widen the interstices of the teeth).

چَمَاتِي *chamatē* an eruptive complaint.

چَامَر *chamāra* HIND. चामर a chowry, the long white tail of the mountain cow. False hair worn by women. *Ada iang memegang tombak ber-chamāra* some held lances adorned with cow-tails. *De pintal akan chamāra* twisted it for a braid. *Kāyū chamāra casuarina litorea* R. (Vid. اَرَو arau.)

چِمْبُور *chimbū-an* jealousy. (Vid. چِمْبُور *chimbūru*.)

چِمْبُل *chambul* or *chumbul* a little box or other receptacle (for unguents and perfumes). *Chumbul ber-isi mēniak bāu-bāu'n* a box filled with sweet unguents. *Dālam chumbul permūta in* a box set with precious stones.

چِمْبُ *chumbū* compliments, flattering addresses, caresses. To compliment, play the galant, caress, toy with. Affable, courteous. *Be-brūpa chumbū dan madah dan pantun dan selūka* many a flattering compliment and encomium, and song, and couplet. *Ter-sinyum me-liat*

tūan putri ber-chumbū-chumbū-an dāngan indra smiled to see the princess, toying, or repeating amorous verses, with Indra. *Marilah ber-chumbū dāngan adang* come and toy with thy swain.

چِمْبُور *chimbūru* jealous, suspicious. Jealousy. *Chimbūru-lah iya akan sudarā-nia* she was jealous of her sister. *Ter-būni 'deri-pada chimbūru rāja* hidden from the jealousy of the king. چِمْبُور *chimbūru-an* jealousy, suspicion. Jealous. *Ada-lah dāngan sak 'chimbūru-an* it was with doubts and jealousies. *Ada-pūn akan negri kita ini adū-lah upāma pe:ampūan iang elok tetapi ada pūla lāki-nia maka lāki-nia itu ter-lālū chimbūru-an* with respect to this my kingdom, it may be compared to a beautiful woman, but who is married, and her husband extremely jealous. (Alluding to certain political connexions.)

چَمَت *chamat* to make fast to, or, haul upon (the shore). *Sudah ber-chamat prau-nia ka-dārat* they made fast their vessel to the shore.

چِمْتِي *chamoti* a whip, scourge, strap. *Chamoti ratna sedā de-ātas palanā-niu* a whip adorned with jewels was ready on his saddle. *Memegang chamoti* to take hold of a whip. *Būnyi chameti* the noise of the whip.

چَمَر *chumar* or *chamar* foul, dirty, filthy, impure, unclean. Filth, nastiness. *Tūboh anak-mu sa-kali-an chumar* the body of my child is all over dirty. *Meniūchi-kan diri-nia deri-pada chumar-nia* to cleanse himself from his filth. *Ulat iang jādī deri-pada chumar* maggots generated from filth. *Ari chumar kām* dies menstruales. *Pada zemān ini laū-an sa-blāh timor ini sanġat-lah chumar-nia* at the present time these eastern seas are very foul (much infested with pirates). *Men-chumar-kan* to render filthy, defile. کَمَرَن *ka-chumar-an* filthiness.

چَمَرَلَن *chamarlang* glittering, glistening, shining, resplendent, sparkling. † To shine forth, glit-

ter. *Ter-lālu āmat chāya dan chamarlang* extremely bright and glittering. *Kilat sinjatā-nia chamarlang ka-adara* the lightning from their weapons glistened in the air.

چمس *chamas* or *chummas* apprehensive, alarmed. *Pesti chamas orang de-mana-māna* certainly the people will be alarmed every where. *Jaŋgan-lah tūan چامس چامس-ان akan gaduh-gāduh negri* do not be under any apprehension of disturbances in the country.

چمپاک *champāka* or *chumpāka* HIND. चम्पक a tree bearing a sweet-scented, yellow, tulip-formed flower; *melichia champaca*, L. *Champāka ūngū dan champāka birū* the purple and the blue champaka (imaginary flowers). *Ratna champāka* the topaz.

چمپادک *champadak*, چمپادک *chāmpādak*, or چفده *chepadah* a very large fruit called the Jack; *artocarpus integrifolia* L. Art. pilosus Bat. Tr. vol. v. Another species is called نکا *naŋg-kā*. *Champādak ūtan* a wild kind.

چمپور *champur* to mix, mingle, blend, compound. *Ber-champur aŋggor daŋgan āyer* to mix wine with water. *De champūr-kan-nia men-jūdi satu* he mingled them till they became one. *Seperti shakar ber-champur madū* like sugar mixed with honey. *Tiadū-lah kūmī māu ber-champur bechāra daŋgan diya* we do not chuse to hold any intercourse with him. *Champur būwur* confused, irregularly mixed; incoherent. *Tampik-nia champur būwur daŋgan suāra kūda daŋgan gājah* their shouts were confounded with the neighing of the horses and the cry of the elephants. *Per-katū-an champur būwur* confused, incoherent discourse.

چمپک *champak* and چمپه *champh* to toss, fling, cast away, throw carelessly. Retort, reproach, keen or petulant reply; scorn. *Champak ka-dūlam laut* to cast into the sea. *Champak jerat* to cast or throw a noose. *De champak-kan-nia ka-lūar* he threw it out.

چمک *chumuk* a rod, whip, scourge; stripes. To scourge. *Pālu daŋgan chumuk* to strike with a rod. *Men-chumuk-kan* to scourge. *Amba-pun de چمک چمک-nia* he scourged me.

چموتی *chamōti* a whip. (Vid. چموتی *chamoti*.)

چمین *chamīn-chamīn* a species of fish.

چن *chinna* HIND. चिन्ना mark, token, sign.

چنت *chinta* HIND. चिन्ता anxiety, solicitude, concern, care, friendly sorrow, tender and anxious regard. *Ber-duka dan ber-chinta* to feel grief and anxiety. *Chintā-ku tidak pada iang lain* my solicitude extends to no other. *Jaŋgan-lah sūngat ber-chintā-kun kakanda akan pergi ini* do not give way to excess of sorrow on account of thy friend's departure. *Itū-pūn ber-chinta-lah iya akan anak-nia iang de tiŋgal-kan-nia* she then bestowed an anxious thought upon the child whom she had left (in the woods). *Ter-chinta akan kasih-nia* affected by the remembrance of his kindness. *Apa jūga iang ada per-chintā-an tūan* what is the subject of your continued anxiety? *Menāruh per-chintā-an* to experience sorrow; to feel deep concern.

چنتا or چنتا *chentā* pattern, sample, muster; plan. *Chenta amas* a sample of gold. *Ambel-lah chenta-ni* take samples of them. *Membūat chenta kōta* to lay down the plan of a fortification.

چنتک *chantik* genteel (in air and dress), neat, elegant, gay, spruce. *Chantik lakū-nia dāyung mūda itu* the manners of those young women were genteel. *Chantik mānis rupā-nia karra itu* sweetly elegant was the appearance of that monkey. *Chantik-bhasū-nia* his address is polite.

چینچ *chinchang* to chop, hack, cut to pieces; to wound, maim. *De chinchang lūmat de prah asam* chopped it small, and squeezed acid upon it. *Chinchang tidak rūgas tidak* he neither

wounded (his wife detected in adultery) nor cut off her hair. *Chinchang de pampas* maiming is punished by fine. *Aluwan-nia me-chinchang umbak* her prow cut the waves.

چینچین *chinchin* a ring (for the finger). *Chinchin permūta* a ring in which a jewel is set, a stone-ring. *Chinchinku-sakti-an* a magic ring. *Chinchin sa-bantok* one ring.

چندا *chendā* like to, resembling.

چندر *chandra* HIND. चन्द्र (the moon, from whence a race of kings and heroes is supposed to have descended.) Certain supernatural beings. *Dēwa-dēwa dan indra-indra dan chandra dan mambang* various orders of supernatural beings or genii. *Dewāla chandra lōk* genii of the race of the moon.

چندال *chandāla* HIND. चाण्डाल immodest, foul. *Ada iang chandāla ada iang prūwan* some were immodest, some were maiden. *Mulūt-nia chandāla* she is foul-mouthed. *Anak-ku benāsa kūrna* سچندل *sī-chandalini* my child is ruined by means of this hussy. (سندل *sundal* appears to be a corruption of this word).

چندان *chendāna* HIND. चन्दन sandal-wood, santalum, L. *Gāru dan chendāna* lignum aloes and sandal-wood. *Chendāna kring de champūr kūpūr* dry sandal-wood (dust) with a mixture of camphor.

چنداون *chendāwan* fungus, mushroom; mould; shoots of nitre. *Ada chendāwan de pūhn tiuah-tiuh* there are fungusses upon very old trees. *Seperti ōrang mābuk chendāwan* like persons intoxicated by some preparation of the fungus.

چندور *chendor* چندور *chendōr*, and چندو *chandau* (have occurred only in the following combination) *chendōr mūla* a token of remembrance, trifling present. *Sakārang suātū-pūn tiāda apa-apa chendōr mūla deri-pada amba me-lain-kan hānia* ada-lah tanda idup saja at this moment there is nothing whatever that I can send to you, except-

ing only this token of my being alive. *Tiāda ada chendōr mūla bārang, sa-suātu seperti pātut hānia dūa ikur būrong papūa* there is no one suitable token of my remembrance (in my power to send) excepting a couple of birds of Paradise.

چندرغ *chenderong* to incline, bend down; to incline towards. *Segala pūhn kūyū abis-lah chenderong* every forest-tree was bent down. *Chenderōng-lah segala pūgar ōrang deri-pada ka-baniak-an mānusia* every man's paining was bent down by the crowd of people. *Chēnderōng-kan sedikit kapalā-nia* bend down his head a little. *Chenderōng-lah marik'itu meng-ikut diya* the hearts of the people inclined to follow him.

چندوک *chunduk* a spoon, ladle. (Vid. سندق *sunduk*.)

چندرغ *chandrōng* a tool or weapon, a sort of rounded prang.

چندوگ *chondōng* to incline, bend down. (Vid. چندرغ *chenderong*.)

چندی *chandī* a shrine; a mausoleum. *Paliarā-kan chandī ayanda* take care to preserve our father's shrine. *Setelah sudah āngus de sūruh mahārāja rawana per-būat chandī amas dūa biji maka indra ajit dan tiān putri-pūn de masuk-kan ōrang-lah ka-dālam chandī* when they (the bodies) were burned, *Muhārāja Rāwana* gave orders for constructing two shrines of gold, in which (his son) *Indra Ajit* and the princess were deposited. *De-dālam chandī dūduk ber-chinta* sat grieving in the mausoleum.

چندی *chindī* a kind of coloured cotton cloth (from Guzerat) usually worn about the body. A sash. *Ada iang ber-selendong chindī* some were wrapped in sashes of chindī. *Chindī-nia iang ada de pinggang-nia* the sash that is about her waist. *Ber-sābok chindī* girded with a sash. *Kāin chindī benang dan chit sūratī* thread (cotton) *chindīs* and *chintzes* of Surat.

چراغ *chuwācha* a clear sky, unclouded atmosphere, fair weather. Clear, light, bright (as the sky). *Trang chuwācha men-jādi kalam kūbut* the clear sky changed to a dark mist. *Dūli-pun ber-baŋgit-lah kaadara siang chuwācha* the dust rose into the light, unclouded air. *Mālam chuwācha* a clear, fair night.

چوب *chūba* to try, endeavour, essay, attempt, venture, prove, make trial; tempt. *Senischāya bēla chūba jūga* certainly I shall make the attempt. • *Mēn-chūba ka-besār-an allah* to tempt (the vengeance of) Omnipotence. *Kachubā-un* an attempt, trial; temptation.

چوبت *chūbit* and چوبیت *chubīt* to pinch; to nip (with the nails). *De chubīt-nia pīpī-nia* she pinched his cheek. *De chūbit-nia mulūt-nia serāya katā-nia pandei suŋguh mulūt ini berchumbū-chumbū* she pinched his mouth, and said, expert indeed is this mouth at telling flattering tales.

چوبن *chūban* the pin or shuttle used in weaving nets.

چوتق *chotok* to peck (as a fowl). The beak of a bird. (Vid. چاره *pāroh*.)

چوچ *chūcha* to despise, scorn. Contempt. *Berchuchū-lah akan diya dālam ati-nia* despised him in his heart. *Men-chuchū-kan* to treat with contempt, cast shame upon, expose to scorn. *Mem-buang daŋgan chūcha* to discard with contempt.

چوچو *chūchu* or چوچو *chūchū* a grandchild, descendant. (Vid. چوچونغ *chūchong*.)

چوچی *chūchi* and چوچی *chūchī* clean, pure, spotless, innocent. (Vid. سوچ *sūchi*). *Eūda chūchi* clean (winnowed) pepper. *De sūpu dan de chūchī-kan-nia* he swept and cleansed it.

چوچت *chūchut* or *ikan chūchut* a species of squalus.

چوچر *chūchur* to gush out, spout forth, flash

out; to pour out. *Seperti āyer iang terchūchur* like water that is poured out. مېوچرکي *meniūchur-kan* and مېوچرکي *men-chūchur-kan* *āyer* to pour out water. *Kilat ilū-pūn men-chūchur de tepi gūnong* the lightning then flashed on the side of the mountains. *Iālu ber-chūchūr-an-lah āyer matā-nia* her tears then gushed forth. *Chuchūr-kan ku-kapalā-nia* pour it on his head.

چوچونغ *chūchong*, چوچو *chūchu* and چوچو *chūchū* a grandchild; a descendant beyond the first generation. Cousin; nephew. *Nēnēk itu amat kāsih akan chūchong-nia* grandfathers are extremely fond of their grandchildren. *Mengingat-kan anak chūchong-mu* to be a warning to your descendants. *Anak chūchong ādam* the posterity of Adam. *Perampūan dua ber-chūchong* two female cousins (as having a common ancestor). *Anak dan chūchū* children and grandchildren. *Chuchū-nia sampei ka-pada ampat pūpu* his descendants unto the fourth generation. *Chūchu chīchī* descendants to a remote degree; grandchildren's children.

چوچوک *chūchuk* to stick or thrust into, to pierce, prick, wound with a pointed instrument; to thread (a needle), string (beads). *Dārah orang iang ter-chūchuk* the blood of those who were pierced (by arrows). *Lūka ter-chūchuk* wounded by a thrust. *Chūchuk kūndei* the bodkin or pin with which the hair is fastened when rolled on the crown of the head. *Sachūchuk kālong* one necklace. *Pen-chūchuk* a pointed instrument, a stake, skewer, fork.

چوچو *chūchū* a grandchild; descendant; nephew. (Vid. چوچو *chūchu* and چوچونغ *chuchong*.)

چور *chūra* to chatter, prate, prattle; to chirp (as birds). Loquacious, prattling, flippant. *De chūrā-nia seperti anak kecil* they prattled like young children. *Ter-tālu chūra orang ini* this person is very loquacious. *Segala dāyang tertāwa-tāwa men-daŋgar pantun nūri itu ter-lālu churā-nia* every damsel laughed on hearing.

the verses repeated by the parrot so very flip-pantly. *Chūra-chūra* stripes (as in cloth). *Chūra-chūra pūtih dan mērah* stripes of white and red.

جورج *churang* or جورج *jurang* clefts, defiles, passages, narrow passes; creeks. *Pada churang alau pada jalan iang pichak* in confined passages and narrow roads. *Adā-lāh sētūn talkūla itu berjāhm pada segala jurung* there are evil-spirits at that season walking in every passage (of the house.) *Ikan de jurang* fish in the creeks (or passages of the coral rocks). *Se-churang* a piece of ordnance. *Lepas se-churang dan rantāka* guns of different forms and calibres were discharged. *Belālang churang* a species of grasshopper.

چورینگ *chōring* a blot, smut. To blot. *Chōring mūting* filthy, foul, daubed, soiled.

چورو *chūru* slanting.

چوری *chūri* HIND. चोरी to steal, thief, uraloin. *Apa de churi-nia* what has he stolen? *Diya sūdah men-churi-kan pe-kāin ambu* he has stolen my clothes. *Barang-bārang iang ter-chūri* goods that have been stolen. *Pen-chūri* a thief. *Men-chūri-chūri* by stealth, privily. *Surūh-nia pergi men-chūri-chūri ber-lāyer* ordered him to sail away privily. *Maka diyā-nia men-chūri-chūri ber-jūal afyūn ka-pada ōrang trannggāno lāin deri-pada sudāgar kita* he clandestinely sold opium to persons of Tranggano other than the merchant who acts for me. *Chūri-chūri* a species of bat.

چوئک *chūngka* haughty. (Vid. چوئک *chūngka*.)

چوپ *chūpu* or چوپ *chūpū* the lintel of a door.

چوپار *chūpar* ostentatious, boasting, assuming.

چوپینگ *chūping* the tip of the ear. (Vid. تلینگ *teliŋga*.) *Andak-lah iya mem-betūl-kan ka-dūa ūjong ibū taŋgan-nia ka-pada ka-dūa chūping teliŋgū-nia* he should bring the ends of his two

thumbs to a level with the tips of his two ears; (one of the attitudes in prayer.)

چوپک *chūpak* a measure. (Vid. چوپاک *chūpah*.)

چوپک *chūpak* and چوپاک *chūpah* a fruit resembling the *lunseh*, but smaller and nearly round; the variety of this genus are extremely numerous.

چوپل *chūpul* bread, bluff (as a vessel about the bows); blunt; shortened, scant. A wooden beetle. *Aluwān prāu itu chūpul* the bows of that vessel are bluff.

چوپل *chūpul* or چوپل *jūpul* to happen (in an ill sense); fall out, come to pass; to happen to, befall.

چوپاک *chūpah* and چوپک *chūpak* a measure containing about a quart; the fourth part of a *kūlah* or *bambu*, as also of the *gantung*, being then equal to about 1½ lb. of rice. *Bāwang tiga chūpah* three measures of (small) onions.

چوک *chūka*, HIND. चुका (sorrel). Vinegar.

چوک *chūkūn* and چوک *chūgan*, PERS. a stick curved at one end, to which is suspended an iron ball, carried as an ensign of royalty: *Ter-dāri-lah chūkūn alam ka-rajā-an* the royal insignia were set up.

چوک *chūkur* to shave. *Me-mulā-i ber-chūkur pada su-blāh iang kānan* to begin shaving on the right-hand side. *Ter-chūkur jaŋggūt-nia* their beards were shaven. *Iang me-niḥkur dan iang de chūkur* the person who shaves and the person shaved. *Pen-chūkur* and *tūkang chūkur* a barber. *peniūkur* or *pēsau chūkur* a razor.

چوکف *chūkup* sufficient (in number or quantity); complete, fulfilled; adequate to, commensurate with. *Lebih deri-pada chūkup* more than sufficient. *Ambel-lah bārang chūkup-mu* take what will be sufficient for you. *Tiāda chūkup bi-lāng-an-nia* their number is not sufficient, or complete. *Tiāda chūkup mūdul-nia* his capital

is inadequate. *Balūm chūkup kōta* the fort is not completed. *Manā iang* سچو کتن *se-chūkup-nia tūan belanjū-kan* you will allow what may be sufficient.

چوکی *chūkei*, HIND. चौकी custom or toll on goods imported. To search, examine (as at a custom or toll-house). *Tampat ōrang meng-ambel chūkei* a place where toll is collected. *Jūngan jūga dagūng-an kāmī kena chūkei dan bēa adat negri* our goods are not to be charged with customs and fees, according to the rates (paid by people of) the country. *Sudah de bāyer chukei-nia* they have paid the toll upon them. *Men-chūkei rūmah* to search a house by authority (as for prohibited goods or runaway slaves).

چوگن *chūgan* an ensign of royalty. (Vid. چوکان *chūkān*.)

چوگو *chōgō* the amount for which security is given in a law-suit; recognizance.

چول بادق *chūla-bāduk* the horn of the rhinoceros. *Chūla ūlar* the fabulous horns of a snake. *Dūa chūlū-nia ter-lālu besār* its two horns were enormously large.

چولس *chūlas* to pretend, dissemble. False, disingenuous. *Chūlas ūti* false or double-hearted; hypocritical; falsehood.

چولن *chūlan* the name of a plant; camunium sinense, R. *vitex pinnata*, L.

چولو *chūlū* infamy, reproach. (Vid. چلا *chelū*.)

چولی *chūli*, HIND. चोली a woman's vest or bodice.

چولیا *chūlia* a term applied to those people, and their vessels, who come from the coast of Coromandel, and particularly Porto Novo, to trade at Achin, and places in the Straits of Malacca. They are also called *ōrang kling*.

چومل *chūmil* to murmur, mutter.

چومه *chūmah-chūmah* in vain; wastefully.

چونیا *chūniā* a kind of boat, flat-bottomed, and without a keel, introduced by the Chinese.

چه *chih* or *chēh* fie! shame! out upon it! *Chih tiūda ber-būdi segala ōrang ini* fie upon them! these people have all lost their senses. *Chih pendkut kāmū* shame, thou coward! *Chih tra' mālū* fie, are you not ashamed? (a familiar rebuke).

چهار *chār* or *chahār* to purge.

چہاری or چاری *chāri*, HIND. चर्य to seek, search for, look for. *Men-chārī makān-an-nia* to seek their food. *Apa de chārī ūlih-mu* what is it you search for? *Chārī-lah sāmpei dāpat* seek till you find. *Men-chārī ontong* to seek profit, to adventure for gain. *Pen-chari-an* what is sought for; a livelihood; a hard-earned profit.

چہای or چایی *chāya* brightness, splendour. Clear, bright, resplendent. *Chāya mala-ārī* the brightness of the sun. *Tiadū-lah dāpat de tintang niāta deri-pada sūngat me-niāla chayū-nia* it was impossible to look at it stedfastly, by reason of the extreme brightness of its rays. *Chāya malegi* splendour of the palace (a personal epithet).

چہا *chūa* to have a regard for. Regard, liking. *Men-chūa adenda dālam mimpi* thought affectionately of my beloved in a dream.

چہچ *chīcha* to dip, sop. (Vid. چلف *chelop*.)

چہچہت *chīchit* to chirp; to chatter.

چہچہر *chīchūr* left in disorder, scattered, deranged. *chīchūr-an* things left carelessly about.

چہچہ *chīchah* the house-lizard. (Vid. چچی *chīchak*.)

چہچہی *chīchī* and چہچہت *chīchit* great-grandchild. (Vid. چوچہ *chūchong*.) *Anak chūchu-chīchī* great-grandchildren; remote descendants.

chirit dung, excrement; dregs. To dung.
Chirit jāwī cow-dung. *Chirit dārah* bloody
 flux. *Chirit bintang* a meteor or falling star.

chiper flat, not convex. A dish, plate;
 salver, waiter. *De-ālas chiper amas* upon a
 golden salver. *Serta dāngan alas-nia chiper*
 together with the dish or salver on which it
 stands.

chipūt a species of small shell-fish.

chikar circuit. (Corruption of *chakra*.)

chikōng lēher the pit of the collar-bone.

chikil pernicious.

chēlo to purloin, steal.

chēma to accuse.

china Chinese, of or belonging to China.
Negri or *benūa china* the country of China.
Orang china a Chinese. *Lāut china* the China
 or Eastern Sea. *Berāla china* Chinese idols.
Kemkha china lutestring, silk in the piece.
Būnga china or *būnga marak* a splendid flower,
 called also *trang dunyā*; *poinciana pulcher-*
rima, L.

chiūm and *chium*, HIN. चुम्बा to
 kiss, to smell to, to scent; to salute in the
 Malayan mode, by applying the nose rather
 than the lips; to draw with the mouth (as in
 smoking). A kiss. Scent. *Lālu de sambut*
tūan putri de ribā-nia serta de pelūk dan de chiūm-
nia he then took the princess on his knee, and
 embraced and kissed her. *De ambel-nia tūngan*
permisūri de chiūm-nia jūri he took the hand of
 the queen and kissed the fingers. *Maka segala*
orang iang dālam tāmān itu samoā-nia men-
chiūm bau-nia būnga itu and all the persons
 who were in the garden smelled the perfume
 of that flower. *Men-chiūm bau mānusia* to
 snuff the scent of a human being. *pen-chiūm-an*
 the sense of smell.

h (hard) the letter named ح *hā* or *hhā*.

haja Ar. necessity, necessary use or occa-
 sion. To feel or comply with the calls of na-
 ture. *Meminta dāngan hajāt-nia* to ask from
 necessity. *Sa-taṅgah akan hājāt dan sa-taṅgah*
akan per-hiās-an half for necessary use, and
 half for ornament. *Hājāt besār dan hajāt ke-*
chil les grands et les petits besoins. قضا *haja*
kedlū hājāt alvum exonerare. *Se-katika iya*
andak hājāt besār dan se-katika iya andak hājāt
sini maka iya mengatū-kan diri-nia andak hājāt
maka iya-pūn tūrun pergi ber-sembūni ka-pada
tempat iang tiāda dāpat de lat orang demikian-
lah hāl-nia sebab deri-pada sūngut takūt-nia the
 effects of violent apprehension are thus hu-
 mourously, but on a serious occasion, de-
 scribed.

haji Ar. one who has performed the pil-
 grimage to Mecca. *Nāik haji* to commence
 pilgrim, to set out on the pilgrimage. *Tūan*
haji the title given to one who has returned
 from the pilgrimage. *haji* pilgrim's. *Ba-*
lanja pada segala ūri haji money for the ex-
 pence of each day of pilgrimage.

hasil, Ar. produce, collection, revenue;
 profit; utility, encrease. Appearing, forthcom-
 ing. *Se-kian lāma ini aṅkau memākan hasil*
negri-ku thus long that thou hast been con-
 suming the produce (squandering the revenue)
 of my country. *Bārang iang de ka-andak ūlih*
anak-ku samoā-nia hasil per-karjū-an hakmat itu
 whatever is the object of my child's wishes
 shall be forthcoming by the operation of that
 charm. *Meng-hasil-kan balanja* to collect or
 provide money for expences.

hādhir and *hadler*, Ar. (hāzīr) present,
 ready, prompt, prepared. *Iāng ada hādhir*
 those who were present. *Segala alat sinjāta*

sudah-lah hādīr all the military stores were in readiness. *Meng-hādīr-kan* to make ready; to bring forward, to bring to light. *hadīrat* the (royal) presence; majesty, dignity. *Meng-ādap duli hadīrat* to appear in the royal presence. *Meniambah de-bāwah hadīrat duli iang mahā-mulia* to make obeisance before (or beneath) the most illustrious presence.

hākīm and *hakīm*, Ar. a judge, magistrate. *Andak-lah de bawā-nia ka-pada hākīm* it ought to be carried to the magistrate. *hakīm* learned, skilled; an adept. A doctor, philosopher; physician.

hāl, Ar. state, situation, condition, purport, subject, matter, business, affair, case, circumstance. *Niatū-lah sebāb demikian hāl kāmī* the occasion of this our situation is evident. *Menḡatū-kan hāl ka-papā-an-nia* to make a plea of poverty. *Apā garāng-an hāl-nia* pray what is the nature of the case? *Akan hāl* or *pada hāl* to the purpose; with respect to; as to the affair. *Hāl ahuwāl* the state and condition, the matter with all its circumstances.

hāmīl and *hamīl*, Ar. pregnant. The foetus. *Perampūan hāmīl* a pregnant woman.

hāyāl and *heidl*, Ar. menstrua patients (mulier). *Pūrū hāyāl* a cancer.

habashī, Pers. Abyssinian, Ethiopian. *Orang banḡsa habashī* a man of Ethiopic race, a negro.

hubbat, Ar. love.

hatta, Ar. when that; until; thus; according to. *Hatta be-brūpa lamā-nia iya ber-jālan* when they had been some time on their journey. *Hatta maka ganap-lah tūjuh kālī ber-kolīling itu* when seven perambulations had been completed. *Hatta danḡan takdīr allah* according to the divine will.

hajī, Ar. pilgrimage. (Vid. *hājī*.)

hadīs, Ar. traditions or sayings of the Prophet (supposed to have been collected by his cotemporaries, and promulgated after his death). *Adā-lah ter-sebut dālam hadīs* it is mentioned in the traditions.

harām and *haram*, Ar. unlawful, forbidden, abominable, accursed. Sacred. *Halāl dan harāmī* things lawful and unlawful, clean and unclean. *Harām me-lūdāh dālam mesjid* it is forbidden to spit in the mosque. *Harām atas segala perampūan iang tiāda ber-swāmī me-mērah-kan pipi-nia* it is unlawful for any unmarried woman to put rouge on her cheeks. *Harām lillahi kalo amba tūu* may I be accursed if I know. *Menarōh-kan harām pada allah* to consecrate, devote, dedicate to God.

huruf, Ar. letters of the Alphabet, consonants. *Menḡ-ūbong huruf* to combine the letters. *Menḡarang huruf* to set up the press. *Penḡarang huruf* a compositor.

harakāt, Ar. vowels (from *harkat* motion, as giving motion or utterance to the consonant).

hormat, Ar. honour, reverence, respect; compliments of ceremony; glory. *Naka saktian ber-diri mem-brī hormat akan anak rāja* and all stood up to do honour, or pay respect to the king's son. *Adat hormat sullān* the customary compliment to a sultan. *Meng-hormat-kan allāh tāāla* to glorify God.

hesab, Ar. computation, calculation, number. *Tiadū-lah ter-hesab-kan baniak-nia* their multitudes were not to be counted; they were innumerable.

hasrat, Ar. impatience; impatient. *Hasrat-nia inḡin andak ber-istri* impatiently longing for his marriage.

hadīrat, Ar. the (royal) presence. (Vid. *hādīr*.)

حق *hak*, A.R. right, equity, justice; law, rule; authority, right over. Just, right, true. *Hak pusaka* right of inheritance. *Tiāda daŋgun hak-nia* unjustly, illegally. *Lāin deri-pada subhanah wa tāūla* contrary to the law of the Most High. *Ter-besār hak swāmi alus istri-nia* the authority of a husband over his wife is very great.

حقیقت *hakikat*, A.R. truth, fact, sincerity. *Ha-kikat suātu ini* this one truth. *Per-katū-an ha-kikat* the words of truth or sincerity. *Pada hakikat-nia* in fact.

حکایت *hakāyat*, A.R. history, tale, story, fable, romance. *Ha-kāyat rāja solīmān* the history of king Solomon. *Tammāt-lah hakāyat* here the story concludes. *Demikian-lah de hakāyat-kan* thus it is related.

حكم *hukum*, A.R. sentence, judgment, decree, punishment; rule, regulation. *Apū-kah hū-kum-nia ōrang durāka ini* what sentence shall be passed upon these traitors? *Hukum allah* the judgment of God; the ordeal. *Segala hū-kum islām* all the Mahometan institutions. *Kita pinta de hukum-kan daŋgan hukum islām* I request that they may be judged and sentenced according to the Mahometan law. *Pada peng-liat tiāda ber-cherrei āyer itu maka padā hukum-nia ber-cherrei jūa* according to appearance the water does not escape, but according to our judgment, or reason, it must escape. *Andak meng-hukum-kan ōrang pada negri itu daŋgan suātu hukum iang pātut daŋgan ka-sa-lāh-nia* it was intended to punish the people of the city with a punishment adequate to their offences. *Meng-hukum-kan segala benātang* to rule over all beasts.

حكمة *hakmat* or *hikmat*, A.R. wisdom, knowledge, science, art. A talisman, charm; enchantment. *Bijaksāna pada būrang ilmu dan hakmat* skilled in every art and science. *Tipū hakmat prang* the art of war; military stratagems. *Memo-hon-kan hakmat akan jādi ber-kūta* to pray for

the faculty of eloquence. *Pakei-lah hakmat ini dan chinchin ini* wear this talisman and this ring. *Maka indra-pūn meŋgalūr-kan hakmat ratna lālu de chitā-nia hakmat itu maka chayā-nia-pūn chamarlāŋ ka-adāpa maka malegei māsuk ka-dālam chayū-nia* upon this Indra had recourse to his talismanic jewel, and invoking (wishing upon) the talisman, a bright light immediately shōne in the air, and the palace was surrounded with its splendour. *Ha-kmat apa jūga garūng-un iang demikian ini* I pray thee, what manner of enchantment may this be?

حکیم *hakīm*, A.R. learned, skilled, &c. (Vid. *hākīm*.)

حلال *halāl*, A.R. lawful, permitted (but not obligatory); clean; blessed (in opposition to *harām* interdicted, accursed). *Halāl-kan apū-lah kirū-nia āyer sūsū iang telah pātek minum* bless, I beseech thee, the milk (or the source of the milk) which I imbibed.

حلاوا *halwā*, A.R. sweet-meats, sweet pastry, confectionary. *Bagei halwā iang chitā rasū-nia* like sweet-meats grateful to the taste.

حمد *hemed*, A.R. praise; praised. *Lillāhi 'l'hmed* praise be to God.

حمل *hamil*, A.R. pregnant. (Vid. *hāmil*.)

حيات *heiāt*, A.R. life. Living. *Heiāt dan jiwa* life and soul. *Jeka tiāda hārap akan heiāt-nia maka andak-lah meng-iŋgat diya daŋgan tōbat dan wesūyat* if there are no hopes of his life, he should be put in mind of repentance and of his will. *Ada heiāt kita ber-temū* if we live we shall meet again. *Iāng heiāt sakārang de negri kwāla siŋkel* who lives at present near the entrance of Singkel river.

خيالي *heiālī*, A.R. intoxicated. (Vid. *kheiālī*.)

حيران *heirūn*, A.R. astonished. (Vid. *heir*.)

rūn.) *Maka jādi heirūn-lah amba* which caused me to be astonished.

حيض *heidl*, A.R. menstrua patiens. (Vid. حايض *hāyāl*.)

حيوان *heiwūn*, A.R. an animal, brute, beast. *Segala heiwūn iang ber-kāki ampat* every animal with four legs. *De gigit-nia ulih segala heiwān itu* he was bitten by all those beasts (monkies).

خ *kh* the letter named خا *khā*.

خاتم *khātam*, A.R. a seal, ring. (Vid. ختم *khatam*.)

خالق *khālik*, A.R. the Creator. خالقي *khalūik* and خليقه *khalikah* creatures; people; nations.

خبر *khavar*, A.R. news, intelligence, tidings. Tale, legend. *Apa khabar* what news? *Khabar iang baik* good news. *Maka orang iang de-dalam negri itu-pun samoā-nia pergi ber-tūnakan khabar ka-pada orang iang datang itu* and all the people of the city went forth to inquire the news of those who arrived. *Khabar rahsiya* secret intelligence. *Khabar-khabar* old or idle stories, fables. *Lupa-lupa ingat tiadū-lah bilih khabar akan diri-nia* lost their recollection and became insensible. *Suātu-pun tiada de khabar-kan ulih anak raja ka-dua itu* not the least regard was paid (to the missile weapons) by the two princes.

ختم *khatam*, A.R. conclusion, termination, completion; the seal. A ceremony performed at graves. *Ber-kāta rasūl khatam 'l-nabiā* saith the apostle, the seal (the last) of the prophets. *Meng-aji de kubur tujuh ari setelah de khatam tiga kali* prayed at the grave for seven days, having three times performed the *khatam*.

ختن *khatan*, A.R. circumcision. *Kūlit khatan* the flesh of the foreskin. *De khatan-kan kūlop daging-nia* circumcised the flesh of his foreskin. *Kūlit iang balūm lagi khatan* skin not yet circumcised, the prepuce.

خدمة *khedmat*, A.R. service, employment, office, ministry, homage. Servants, domestics. To do service, hold employment, minister. *Ber-dūtang sambah ka-pada baginda dūngan khedmat-nia* came to do homage to the king, according to their employments. *De khedmat-nia pada rāja* ministered unto the king. *Tunduk ber-khedmat* to bow in token of homage. *Samoā-nia ber-khedmat de-bāwah firmūn baginda itu* all held employments under the appointment of the monarch. خادم *khedūm* an attendant, domestic servant.

خراجة *kharūjat*, A.R. tribute, tax, toll.

خرسائي *khorasāni*, PERS. fine tempered steel of خراسان *Khorāsūn*. *Besi khorasāni* tempered iron or steel. *Katūpong deri besi khorasāni* helmets of tempered steel.

خرم *khurma*, PERS. the date, or fruit of the palm. *Būah anggōr dan zabib dalima khurma de ator orang-lah* grapes and raisins of the sun, pomegranates and dates were served. *Biji khurma iang manḡkal atau iang kring* green or dried dates.

خزانة *khazānah* and خزينة *khazīnah*, A.R. treasury, magazine. *Menḡaluār-kan artā-nia deri-pada khazīnah-nia* drew forth his treasures from his magazines.

خطبة *khutbat*, A.R. an oration pronounced in the mosques, on Fridays.

خطيب *khatīb*, A.R. a preacher. *Tutkala sudah khatīb duduk de-atas mimber jekolau balūm memācha khutbat* when the preacher shall have taken his seat in the pulpit, but has not yet begun his discourse. *Andak-lah ada khatīb itu sūchi kain-nia dan budun-nia dan tampat-nia dan bārang iang ber-ubong dūngan diya* it is re-

quired that the preacher should be clean in his apparel, in his person, in his seat, and in every thing connected with him.

خطيفه *khatifah*, AR. a carpet. (Vid. تطيفه *ka-tifah*.)

خلاص *khalās* and خلاص *khalas*, AR. free, liberated. Candid, sincere. Freedom from restraint; salvation.

خلاصي *khalāsī* (pr. *klashi*), PERS. a seaman, sailor. *Orang jāwa khalāsī* Javanese sailors.

خالق *khalūk*, AR. the Creator. خالائق *khalūik* creatures.

خلعة *khelāt*, AR. a robe of honour.

خلف *khilap* oversight, neglect; neglectful, devoid of thought.

خلقه *khalkah*, AR. the rings or links of which coats of mail are formed. *Bāju rantei iang sini-sini khalkah-nia* a coat of mail composed of very fine links.

خلوه *khalwat*, AR. a private apartment, place of retirement.

خليفه *khalifah* or *khalipah*, AR. a vicegerent, deputy; a caliph; the title of certain petty chiefs in the southern part of Sumatra.

خليل الله *khelil-allah*, AR. the friend of God. *Lima ratus būjang khelil-allah* five hundred young men, theophilists. *Tōbat ibrahīm kelil-allah* the repentance of Abraham the friend of God.

خمير *khamir*, AR. leaven, any thing employed in producing fermentation. *Tepong gundum iang ter-khamir* leavened dough.

خميس *khamis*, AR. Thursday, the fifth day of the week.

خنثي *khensa*, AR. an hermaphrodite. (Vid. ناثق *pūpak*.)

خنجر *khanjar*, PERS. a short weapon worn at the

girdle. *De ūnus-nia khanjar-nia lūlu de rūm-pang-nia idong adenda* he drew his weapon and deprived your sister of her nose.

خندوري *khandūrī* a funeral rite performed at the grave. *Ber-būat khandūfi s'ārī-s'ārī* to perform this ceremony daily.

خواجه *khajah*, PERS. a man of distinction, a rich merchant; an eunuch.

خيال *kheiāl*, AR. a phantom, spectre, apparition; imagination, fancy.

خيالي *kheiāli*, AR. intoxicated (as with opium, bang, or other drug), half-drunk. Intoxication (to a certain degree). *Seperti ōrang iang mendam kheiāli* like a person in a state of intoxication. *Gila mabuk dan berāhi mendam kheiāli ati-nia* fond to a degree of madness and intoxication. *Ber-rāsa kheiāli* to feel intoxication. *Kheiāli-nia-pūn ber-tambah-tambah* he became more and more intoxicated.

خيانه *khiānat*, AR. perfidy, treason, disloyalty. Perfidious, disloyal. *Ber-būat khiānat* to commit an act of perfidy. *Ada de-sini ōrang iang khiānat* there are here some disloyal persons.

خيرة *kheirat*, AR. (from خير *kheir*) good things or works, sacred buildings, charitable foundations.

خيلف *khilaf* and كيلف *kilap* oversight, omission. To overlook, neglect. *Bārang kāli khilaf dan lūpa* perhaps having overlooked and forgotten. *Khilaf dan sasat* oversights and errors.

خيمه *kheimah*, AR. a tent, pavilion; a hut. *Me-niurūh-kan ōrang menēnā-kan kheimah ka-pada tempat itu maka de bentang-kan ōrang-lah kheimah iang warnā palāwgi* ordered the men to pitch the tents on that spot, and they accordingly stretched the tents of various colours. *Samoā-nia berenti de kāki gūnong dan ber-būat kheimah* they all halted at the foot of the mountain and erected huts. *Sampei-lah iya ka tempat kheimah* he arrived at the camp.

د *d* the letter named دال *dāl*.

د *de* at, in, on. A particle used in the inflections of verbs, for the application of which see the GRAMMAR. *De pintū* at the door. *De pasar* in the market-place. *De luntei* on the floor. *De-sini* here. *De-situ* there. *De-dālam* within. *De-luar* without.

دابر *dābar* to beat, throb. (Vid. دبر *dabar*.)

دابوڭ *dābōng* to file the teeth. *Gadīs iang balum ber-dābōng* a girl whose teeth are not yet filed.

داتر *dātār* level. (Vid. رات *rāt*, of which it may be a corrupt inversion). *Tānah dātār* flat, level country.

داتس *de-ālas* above, upon. (Vid. د *de*, and اتس *atas*.) *Kalo tiāda de-ūtus chari-nia de-bāwah* if it is not above, seek for it below. *De-ūtas būmi* upon the earth.

داتڭ *dātang* to come. Until, unto; even unto. *Deri-māna tiān dātang* whence come you, sir? *Orang iang dātang deri, itu* one who comes from the inland country. *Setelah iya dātang ka-pādang itu* when he had come to or reached the plain. *Demikian-lah dātang ka-pada mati-nia* thus he came by his death. *Mūsīm dātang* the coming or ensuing season. *Jeku āda sin-jatā-mu datang-kan-lah ka-pada ku* if you have weapons, cause them to come, or send them to me. *Deri meghreb dātang ka-misir* from Barbary unto Egypt. *Deri ketihil dātang besar* from youth unto manhood. *Datang-kan buñgā-nia dan daūn-nia ābis de mākan-nia* even unto the flowers and leaves he ate all up. • *Dātang ātī-kah tuānku me-liat-kan ūluk-nia ber-am' ūr-an pada būtu* can your highness have the heart to see its brains scattered on the stones? *Meng-ingat-kan orang iang کداتانگ ka-datāng-an būya*

to give warning to a person of the approach of danger.

داتو *dātuk* or داتو *dātū* a nobleman, head of a tribe, feudal chief. The title is hereditary in the family, but the individual is the object of choice. In some places it seems to be rather a title of magistracy, and in this case the number is confined to four. *Dātū ka-āmpat sūkū* the chiefs of the four tribes. *Kita sarah-kan bechūru itu ka-pada dātu kita sultan traniggano* we commit this affair to our feudatory chief, the sultan of Tranggano.

داتو *dālī* contribution, tribute; feudal service.

داجڭ *dāching* or *datching* steelyards, scales, weights. *Ber-dāching lāda* to weigh pepper. *Dāchang iang betul* well-adjusted scales. *Mūta dāching* the index or counterpoise of the steelyard. *Ber-salāh-an mūta dāching māsū timbang itu kamadian bēta sūruh timbang dāngan narācha* the steelyards were out of order at the time of weighing: hereafter I shall give orders for weighing with scales. *Dāching iang de būwa kapitan itu besar deri padu dāching iang kita pakei de traniggano tiga-tiga katī dālam sātū pikul* the weights which the captain brought were greater than those we make use of at Tranggano by three kutties in each pikul. *Bātu dāching* weights.

داد *dāda* the breast, pectus. *Menāpuk dāda* to smite the breast. *Anak pūnah ter-unjam de dāda rāja itu* the arrow stuck in the breast of the king. *Ayer matā-nia ber-chuchūr-an-lah ka-dādū-nia* her tears gushed forth (and fell) upon her breast. *Liat dāulu isī-nia dāda* look first into the contents of his breast (in chusing a friend).

دادر *dādar* flour prepared for pastry; batter; fritters.

دادر *dādu*, PORT. (*dádos*) dice. *Ber-māin dādū* to play with dice.

دادي *dādī*, HIND. दधि milk; cheese. *Dādī karbau* buffalo-milk. *Chirit dādī* curd.

دار *dār*, Ar. dwelling, habitation, mansion.
دارالسلام *dar al salām* or *daru 's'salām* the
mansion of safety or prosperity.

دار *dāra* virgin, maiden. *Mem-bāwa perampūan
iang dāra-dāra ampat pūluh ōrang* brought forty
females in their virgin state. *Anak dāra* a vir-
gin. *Anak dāra iang sūchi* a spotless virgin.
Per-darā-an virginity.

دارت *dārat* land (as opposed to water), dry land,
the shore. *Ka-pada laūt dan dārat men-chūri
ontong* to seek one's fortune by sea and land.
Bhūru sampei de dārat just landed or come on
shore. *Nāik ka-dārat*, and *turun ka-dārat* to
land. *Kāin tanun dārat* home-spun cloth.
Ptn-dārat a hawser.

دارغ *dāra-dang* a damsel. (Vid. درادغ *darū-
dang*.)

داره *dārah* blood. *Buang dārah* to let blood.
Menahūn-i dārah to stop or staunch the blood.
Dārah iang bakū coagulated blood. *Lumūr-
kan danggan dārah* to smear with blood. *Dārah-
nia-pūn meng-ūlir seperti āyer sūngei* his blood
flowed like a rivulet. *Urat dārah* a vein; a
blood-vessel. *Mākan dārah* to gratify revenge;
to seek the destruction of a person.

داری *darei* or *derrei* to sound, resound. *Jūtuḥ
be-derrei* to fall with a noise.

داسر *dāsar* pavement, floor. *Dāsar puālam* a
marble floor.

داسغ *dāsing* a tingling noise in the ear.

داسون *dāsūn* a plant of the garlick kind; escha-
lots.

دائغ *dāngong* a buzzing, monotonous noise.
(Vid. داغ *dangong*.)

داف *depa* a fathom. (Vid. دفا *dcpa*.)

دافت *dāpat* to get, find, get access to, attain,
obtain, acquire, procure, procure the means
of, contrive, effect, invent. May, can; may

be, possible. Provided, if, in case. Fitting,
suitable, proper. *Charī-lah sampei dāpat* search
till you get or find. *Pergi-lah iya men-dāpat-
kan tuān-nia* he went to find his master. *De
dāpat-nia permisuri itu* he found, or got access
to the queen. *Balūm sūya dāpat argū-nia* I
have not yet obtained its value. *Iya jūga
iang men-dapat-i-nia* he it was who invented it.
Dāpat-kah tuān meng-ubāt-i putri can you admi-
nister medical aid to the princess? *Suṅgūh-
lah iya anak rāja iang besér naka dēpat iya
menjarja-kan iang de ka-andak-i-nia* truly he
must be some powerful prince to be able thus to
effect whatever he desires. *Dāpat de tangkap
de jral-kan-nia* if he be apprehended, let him
be sold. *Tiāda dāpat tiāda* without fail; it
must be so. *Iāng tiāda de ثدافت per-dāpat
ūlih māta ōrang* who cannot be perceived by the
eyes of men. *Māna se-dāpat-nia* as well as he
can. *Bārāng se-dāpat-nia* as much as can be,
as many as possible. *Se-dāpat-dāpat-kan* with
every possible effort. ثدافت *pen-dāpat* ap-
prehension, conception, opinion. *Pada pen-
dāpat kita* according to my idea or opinion, as
I conceive it. ثدافت *pen-dāpat-an* acqui-
sition, property. *Ōrang iang mem-būnoh nakho-
dū-nia men-jādi pen-dāpat-an negri* seamen who
murder their master become the property of
the country (where the vessel arrives).

دائر *dāpur* a kitchen, fire-place, oven. *Tūkang-
dāpur* or *jūru-dāpur* a cook.

دای *dāku* me. (Vid. اک *aku*.) *Iāng menḡa-
tau-i dāku* who knoweth me. *Sopāya de ka-
tau-i-nia akan dāku* that it may be known to
me. *Jeka kau brī akan dāku zakat se-nischāya
ku-bāyer akan dikau utang-mu* if thou wilt be-
stow on me a share of the public contribution,
I will certainly pay thee thy debt. *Māu-kah
seti dēwi akan dāku atau tiāda doth Seti Dēwi
chuse to have me or not?*

دایف *dākap* to embrace, take in the arms. *De
dākap-nia anak-nia dan de-bawā-nia ka-pcr-mandī-
an* she took her child in her arms and carried

it to the bath. *De dākāp-nia istri-nia māsuk ka-dālam per-adū-an* he took his wife in his arms and retired to the chamber. *Ber-dākāp-lah lēher-nia* embraced his neck.

دَاكِي *dāki* and دَاكِي *dāki* foulness of the skin. (Vid. دَاكِي *daki*.)

دَاكِي *dāki* to climb, mount, ascend. (Vid. دَاكِي *nāik*.) *Men-dāki gūnong* ascend the hills.

دَاغ *dāgang* a stranger, sojourner; a merchant or trader (distinguished from a native or resident trader) who brings goods from foreign countries. *Kāna amba ini orang dāgang sōrang diri amba dūduk dālam negri orang ini* for your servant is a stranger, dwelling (as it were) alone in the country of these people. *Bhāsa orang dāgang* the dialect or mixed language of trading people. *Anak dāgang iang māsuk ka-luar iang datang dari barat dan dari timor* merchants arriving and departing, who come from the west and from the east. *Ber-dāgang* to arrive and trade at a place. دَاغَان *dagāng-an* trade, merchandize, commodities. *Jenis-jenis dagāng-an iang de lārang* the sorts of goods that are prohibited.

دَاغِي *dāging* flesh. (Vid. دَاغِي *daging*.)

دَاغُو *dāgū* and دَاغُو *dāgu* the chin. *Ayer lōr nia melilich ka-dagū-nia lūlu turun ka-dudā-nia* their slaver trickled to their chins, and from thence down to their breasts.

دَال *dāl* the name of the letter د *d*.

دَالِغ *dālang* a professional narrator of stories; an actor, player, histrio. Belonging to the stage. *Iāng amat bijaksāna dālang itu akan meng-ibur-kan āti orang iang men-dānggar-kan diyu* well skilled was that narrator in the art of soothing the minds of his auditors.

دَالَم *dālam* in; deep; depth. *Dālam rūmah* in a house. *Dālam āti* in the heart *Dālam rimba* in the woods. *Kāin iang dālam gadōng itu* cloth in that warehouse. *Ayer dālam* deep

water. *Brāpa dālam-nia* what is the depth of it? *De-dālam* within. *Tiādu s'orang de-dālam kōta* there is not a person within the fort. *Ka-luar bārang iang de-dālam* take out whatever is within.

دَالَم *dālam* JAV. the court, royal residence. Courtly, belonging to the court. *Bhāsa dālam* the court-language or dialect. *Kampong dālam* that quarter or district in which the court is situated.

دَالَح *dālch* reproach, blame, imputation. *Tiādu dāngan bārang dālch* irreproachable.

دَامَر *dāmar* resin; dammar. A torch or link. *Dāmar bātū* the common sort of dammar so called from its being found under the tree from which it exudes, in very large and hard lumps. *Dāmar krūyān* a soft kind (used equally with the other for the purposes of pitch). *Dāmar sa kranjang* one basket of resin.

دَامَان *dāmang* JAV. a governor. (Vid. دَامَان *damang*.)

دَامَم *dāmam* fever, ague. (Vid. دَامَم *dummam*.)

دَامِي *damei* peace, concord, good understanding between individuals or states. *Pūlang-lah dāngan damei* return in peace; peace go with you. *Kita dāngan kompani wollanda sudah-lah ber-damei* we and the Dutch Company have made peace. *per-damei-an* pacification, reconciliation, peace. *Men-chāri per-damei-an* to sue for reconciliation; to seek peace. *Per-damei-an antāra rāja ka-dūa itu* a peace between those two kings. *Per-damei-kan* to reconcile.

دَان *dān* and. *Kāya dān pāpa* rich and poor. *Laut dān lāngit* sea and sky. *De peluk dān de chiūm* hugged and kissed. *Dān lāgi pūla* and moreover.

دَانْدَم *dāndam* some kind of animal, perhaps the mole. *Seperti dāndam tiāda ber-mūta* like the sightless mole.

دَانَم *dānam* a yoke.

دَانَو *dānau* a large lake, a natural and permanent collection of water. *Antara gunung itu ada dānau iang besur ter-lulu* between those mountains there is a very extensive lake.

دَاو *dāwa* wire. (Vid. کَاوَت *kāwat*.) *Dawa besi* iron wire. (*Dawa-dawa* filigree, in the TAGALA language).

دَاوَت *dāwat*, AR. ink. (Vid. دَوَات *dawāt*.)

دَاوَد *dāwud*, AR. and HEB. David.

دَاوُپ *dāup* a plant; *bauhinia*, L.

دَاوَن *dāun* a leaf. *Dāun ijan* a green leaf. *Dāun pisang* the plantain leaf. *Dāun lūroh* fallen leaves. *Dāun gūgur* leaves untimely shed. *Dāun telūga* the exterior ear, pinna.

دَاَسَت *dāsāt*, AR. astonishment. (Vid. دَهَسَت *dahsat*.)

دَاهَق *dāhak* phlegm.

دَاهَم *dāhem* to hem (as in clearing the throat); to call to (a person by such an interjection). *Iju ber-selindong kabalik pintū serta ber-dāhem* he concealed himself behind the door, and gave a hem. *Jekālau s'orang ber-dāhem-dāhem atau ber-kāta-kāta* if a person should hem or speak.

دَاهَن *dāhan* the small boughs or branches of trees, the spray. *Pātut de pōtong dahan-niu* its small branches should be pruned. *Arīmau dāhan* a species of tiger-cat.

دَاهِي *dāhi* the forehead. *Dāhi ber-kurut* a wrinkled forehead. *Dāhi-nia-pūn seperti sa-urī būlan* her forehead was like the new moon. *Rūma-rūma dāhi kūda pūtik* the hairs on the forehead of a white horse.

دَاي *dāya* deceit, art, dissimulation, cunning, stratagem. *Apā-tuh dāya kita lūgi* what further arts shall we employ? *Dāya moslehat* stratagems, machinations. *Men-chūri dāya*

upāya to devise schemes. *Baginda-pūn tiadā-lah ber-dāya lūgi rasā-nia* the king no longer dissembled his feelings.

دَاي *dāya* (known only in the following combinations). *Bārat-dāya* south-west. *Salūtan-dāya* south-south-west.

دَايِرَه *dāirah*, AR. circuit, circumference; extent. District, jurisdiction, dominion, region, territory. A circle. *Dāirah negri* the circumference or extent of the city. *Ter-mōsuk dua kapal inggris de-dālam dāirah kūmī* two English ships entered a port within our dominion. *Dāirah-talok* dependant provinces. *Kitāb iang me-mātū-kan pri dāirah* a book that explains the nature of the circle. *Niūta zāt dāirah ini* the properties of this circle are obvious. *Upāma dāirah zāt allah tāālu* like to a circle is the nature of the Deity.

دَايَڠ *dāyang* a female attendant, damsel, maid of honour. *Dāyang-dāyang tūan putri* the attendants on the princess. *Dāyang perwāra* a governess, tutoress. *Ter-lulu chantik rupā-nia dāyang mūda itu* the young damsel was of an elegant form. *De īring-kan dāyang dāngan seti* the maids of honour and ladies of the bed-chamber followed. *Maka dāyang-dāyang itū-pūn ter-sinnyum serāya ber-pūling-kan mukā-nia ka-blākāng* the damsels thereupon smiled, and at the same time turned their faces the other way.

دَايَک *dāyak* Aboriginal inhabitants of the southern part of the island of BORNEO, called also *biājū*.

دَايَوَڠ *dāyōng* and دَايَوَڠ *dāyōng* an oar, a paddle. The pectoral fins of a fish. To row. *Segala rayat de sūruh ber-dāyōng* ordered all the people to row. *De dāyōng prau-nia kalūt* they rowed their vessels to sea. *Prau dāyōng-dāyōng-an* a row boat, a galley.

دَاوَا *de-būwah* below, under, beneath. (Vid. دَاوَا *bāwah*.) *Ada de-būwah* it is below. *De-būwah*

kāki beneath the feet. *De-būwah angin* leeward.

دابر *dabar* and دابر *dābar* to beat, throb, palpitate. *Ber-dabar ati* alarmed, troubled, confused, uneasy. *Atinia ber-dabar* his heart throbbed. *Ber-dabar-lah darah dadā-nia* the blood within their breasts (the pulse of their hearts) beat high. *Ter-kajut dan ber-dabar rasū-nia* they were surprised and their feelings were disconcerted. *Dabar-an* palpitation, throbbing, alarm.

دوبر *dubur*, An. podex. *Nejis iang pada dubur segala benātang.*

دبلاک *de-blūkang* behind, in the rear, backwards, after, afterwards, posterior in time or place. (Vid. بلاک *bulūkang*.) *Jeka apa-bila musuh datang dari laut iya-lah kompani akan de-muka kami-lah meng-ikut de-blūkang istemīwa pūla musuh datang dari darat kami-lah de-muka bahwa kompani menōlong sūma-sūma* if at any time the enemy shall approach from sea-ward, the Company's force is to be in front, and we shall follow close in the rear; but if the attack be from the land side, then we shall be in front, and the Company shall lend us assistance.

دبو *dabū* dust. (Vid. لبه *lubuh*.) *Dabū ber-banġ-kil-lah ka-adaru* the dust rose into the air. *Dabū tpong* the dust of meal, flour.

دبه *debih* or *debbah* to kill an animal for food.

دبیر *dabir*, PERS. a writer, secretary; notary.

دتنه *de-tanġah* in the middle of, amidst, among; mid-way. (Vid. تنه *tanġah*.)

داجح *daching* steelyards, scales. (Vid. داجح *daching*.)

ددر *deri* from, of, among; than (in comparison). *Deri māna* from whence? *Deri gūmōng* from the hills. *Deri luar* from without. *Deri-pada s'orang ka-pada s'orang* from one man to another. *Tempat iang iya ber-jūlan deri-pada-nia*

the place from whence he sets out. *Deri-pada gong dan gandarang* consisting of drums of various kinds. *Deri-pada sakali-an isi dunyā ini* of, or, amongst all the inhabitants of this world. *Suātu iang bāik deri-pada lain* one which is better than the other. *Deri blākang matū-ku* out of my sight; behind my back. *De prang-nia deri-atas kudū-nia* he fought on horseback, or from his horse.

درجه *durajah* part of the female ornamental dress.

درادغ *darā-dang* a damsel, maid. (Vid. دار *dāra* and دغ *dang*.) *Maka darā-dang bruk iang sambilan ikur itū-pūn menumbuh* the nine young damsel-monks thereupon made obeisance.

درج *durja* the countenance. *Durja iang mānis jānġan de mūram-kan* let not that sweet countenance become melancholy. *Ber-pāling-luh durjā-nia* averted his countenance. *Chāya durja abang* light of my countenance (expression of fondness).

درجان *darjāna*, base, brutish, senseless, low-minded. Base actions, mean conduct. *Kārna iya anak darjana peniūmun* for he was the base-born son of a robber. *Segala orang darjāna rūpa meniġġi-kan diri-nia* every low fellow sets up for consequence. *Tiāda ber-budi dan lāgi darjāna* devoid of understanding and low-minded. *Mālū-ku deri-pada orang iang darjāna itu* I blush for those senseless people. *Ber-būat darjāna dan durāka* to commit a base and treacherous act.

درجات *darajat*, An. steps of a staircase or ladder; degree of honour; degree of a circle. (Vid. پانگkat *panġkat*.)

درس *dras* rapid, violent (as fluids.) *Ayer dras* a rapid stream. *Arus dras* a strong, fresh, violent current. *Ujan iang amat dras* a violent rain.

دردم *durum* to couch; to bend the fore-legs, as certain beasts of burthen. *Men-durum diri-nia*

seperti singa to couch like a lion. *Iya mendurūm-lah unta itu* he made his camel to kneel down.

درم *derma*, HIND. धर्म benevolence, charitable feeling, charitable gifts, alms. *Jika ada derma ampun karuniya duli tuān-ku* if I may experience from your majesty charity, pardon, and favour. *Mem-bri derma* to give charity.

درمان *dermāwan*, HIND. धर्मवान् charitable, benevolent, liberal, actively virtuous. *Orang iang bijaksana lagi budiman serta dwigan dermāwan* a man who is discreet, and wise, and charitable withal.

درنی *darni* the threshold and lintel of a door-case.

درو *darū* and **درهم** *darūm* to roar, make a loud noise (as waves of the sea). *Men-darū dengan suarā-nia* to roar, or make a loud noise with his voice. *Ada-lah seperti umbak men-darū bunyi-nia* the noise they made was like that of the roaring of the surf. *Bunyi suarā-nia men-darūm-darūm seperti gūnong runtuh* his vociferation produced a noise like the falling of a mountain.

درویش *derwish*, PERS. a dervise, religious mendicant.

دراک *durāka* traitorous, rebellious, treacherous, perfidious. Disloyalty, rebellion, treachery. *Jaku iang durāka* traitorous conduct. *Orang iang durāka akan raja (or) kabawah duli* traitors to their sovereign. *Durāka pada allah* rebellious against God; apostates. *Ka-pada guru-mu jang durāka* be not refractory with your spiritual guide. *Punnah dengan durāka* full of disloyalty.

درهم *derham*, AR. money, specie, coin. A certain piece of silver money said to weigh fifty grains of barley; a drachma or drachm. *Ambel asyūn brat-nia empat derham* take of opium the weight of four drachms.

دریت *derita*, HIND. धृति firm, constant. To

endure, sustain, bear, suffer, remain firm. *Men-drita ka-sakit-an* to endure sickness. *Payāh-nia tiādu ter-drita lagi* he was so worn down that he could no longer support himself. *Tiādulah men-drita lagi buniak mati-nia* they could no longer bear the loss of so many of their people slain. *Dan men-drita-lah iya ter-lulu brat sdañg iya ber-ānak* and she suffered most severely in child-birth.

درینگ *diring* to jingle.

درینگ *darinḡu* calamus dulcis; acorus calamus verus, L.

درین *durian* a rich fruit much prized by the natives, but to which the European palate does not readily accommodate itself; durio zibethinus, L. It takes its name from its prickly coat. (Vid. **دوری** *dūri*.)

دسان *de-sāna* there, yonder. (Vid. **سان** *sana*.)

دسبرڠ *de-sabrang* over, on the other side of. (Vid. **سبرڠ** *sabrang*.)

دست *dusta*, HIND. दुष्ट false, untrue. *Kāla-kāla iang dusta* false sayings or assertions. *Saksi dusta* a false witness. **دست** *surt dusta* a forgery. *Ber-dusta* to tell an untruth. *Harām ber-dusta jikalau sedikit sakali-pun* it is forbidden to assert what is untrue even in the slightest degree.

دستر *destur* and *dētar*, PERS. دستار the cloth or kerchief worn on the head, which the Malays adjust in a peculiar manner. *Mem-baik-i destar* to adjust the turband or head-cloth. *Ber-destar palāḡi* having turbands of various colours. *Ganja de kārang gila akan destar* the fools formed hemp into turbands.

دسیت *de-situ* there. (Vid. **سیت** *situ*.)

دعا *dōā*, AR. prayer, invocation; benediction. *Sudah-lah makan mem-bācha dōā* having dined they read prayers. *Meng-ūchap dōā dengan meng-ūdap kebēt serta menilik ku-lūḡit dan*

meng-anġkat-kan ka-dūa tūngan to utter a prayer with the face turned towards the holy place, the eyes directed towards heaven, and both hands lifted up. *Ber-dōū* to pray. *Minta dōū* to invoke; imprecate. *Meminta dōū akan bondū-nia* invoked a blessing on his mother. *Meminta dōū ku-pada allah* to beseech God. *Lūlu iya minta dōū pada dewāta iya tūn-kū kau palārā-kan kirū-nia sudūra amba-mu ini* he then prayed to the celestial beings, O my lords, preserve, I beseech you, this your servant, my brother!

dāwa and *دعوى* *dāwa*, Ar. a law-suit. *Ber-dāwa* to litigate; to wrangle. *Jeka ada orang berkalū bantah atau ber-dāwa dālam pekan* If persons fight, quarrel, or dispute in the market-place. *Jekalau diyā-nia andak مندعوا mendāwa kita* if these people should be disposed to bring an action against us. *dāwat دعوت* summons, writ; suit.

dang a damsel, female attendant. (Perhaps a contraction of *dāyang*.) *Dāra-dang* a damsel, virgin. *De-ūtas ribā-an dang itu* on the damsel's lap.

daŋgar to hear; to listen, hearken, attend to. *Daŋgar-kah ūlih-mu dost thou hear?* *Tūan daŋgar suātu cherita* listen, sir, to a story. *Men-daŋgar* or *مندڠڠ* *mendaŋgar bunyi-an* to hear a sound. *Demī mendaŋgar-lah iya* as soon as he heard. *پندڠڠ pen-daŋgar* and *پنڠڠ penunġar* hearing, the faculty or sense. *كدڠڠڠ ka-daŋgar-an* what is heard. *Tiāda-lah apa iung ka-daŋgar-an dan ka-liat-an* there was nothing either heard or seen. *Perlāhan-perlāhan scadar ka-daŋgar-an pada dirī-nia jūa* very softly, or about so low as to be heard by yourself only (in praying).

dungong and *دائغ* *dāngong* a sonorous and monotonous noise; the humming of bees or bees; the whistling of wind; a buzzing or singing in the ear; an echo. *Kumbang ber-daŋgong-lah* the large bees hummed. *Ber-daŋgong tāli tambirang* the rigging of the ves-

sel sounded by the action of the wind, or, the wind whistled amongst the rigging. *Ber-kisūr-an-lah jantarū-nia ber-daŋgong-daŋgong bunyi-nia* the wheels in revolving produced a creaking noise. *Segala anġgas iang ber-daŋgong suarū-nia seperti perapeti* every bird that makes a monotonous noise, as the pigeon.

dāngkur or *دانگگور* to snore; snoring. *Dāngkur-nia seperti gūruh* his snoring resembled thunder.

daŋkal shallow. *Ayer daŋkal* shallow water; a ford.

daŋki envy; envious; to envy. *Ada s'orang mantri rūja daŋki ku-pada orang itu* one of the king's ministers was envious of this man. *Segala orang daŋki-lah akan diya* all the people envied him. *Tiāda iya ber-āli daŋki pada orang dālam negri itu* he conceived no envious feeling towards the people of that country. *كدڠكين ka-daŋki-an* envy.

daŋgan with; and. *Danġan suka-āli* with pleasure. *De prang-nia danġan sinjatū-nia* he fought with his weapons. *Ber-ādū danġan binī-nia* to repose with his wife. *Ber-temū danġan diya* to meet with him. *Meng-garāk-kan jārī danġan tiāda meng-garāk tapak tūngan* to move the fingers without moving the palm of the hand. *Serta danġan* together with, along with. *Danġan sunġgūh-nia* truly, in earnest. *Danġan tāu-nia* with his knowledge, wittingly. *Danġan gāgah* by force.

daftar, Ar. and Pers. a register, inventory; list, indent, invoice. *Bāniak orang seperti de-dālam daftar bēla* many persons as (enumerated) in my list. *Daftar arta* an inventory of effects.

depa and *دائ* *dāpa* a fathom, the measure of a man's arms extended. *Panjang-nia amat depa* its length is four fathoms.

dupāti, Jav. the chief of a *dusun* or village

in the southern districts of SUMATRA. (Vid. ادپات *adupāti*.)

دکسانا *diksanā*, HIND. दक्षिण the south. (Vid. سلاتن *salātan*.)

دک *duka* and دوک *dūka*, HIND. दुःख pain or uneasiness of mind, sadness. Sad, grieved, melancholy. It usually forms a compound word with چت *chita*. *Menāruh duka-chita* to feel sadness. *Maka segala iang tinggal itū-pūn duka-chita atī-nia maka segala iang pergi samoū-nia suka-chita atī-nia* and the hearts of all those who remained were sad, and the hearts of those who departed were every one of them merry. *Kambāli dāngan duka-chitā-niq* returned in sadness. کدکآن *ka-dukā-an* sorrow, affliction, grief.

دکت *dekat* near, nigh, nigh to. *Lālu iya dūduk dekat perampūan itu* he then seated himself near the woman. *Iāng jāuh dan iāng dekat* those who are far and those who are near. *Dekat ka-pada gūnong* nigh to the mountains. *Sānak-sudarū-nia iāng dekat* his near relations. *Ber-dekat-lah iya ūrang itu* he drew near to that person.

دکیت *duka-chita*, HIND. दुःखचित्त grief, sadness. (Vid. دک *duka*.)

دکی *daki* or داک *dāki* foulness of the skin, scurf, dandruff, cuticular secretion. *Daki iāng lūroh deri-padu tuboh-nia* the scurf that falls from his body. *Daki mātū* matter secreted from the eye. *Daki iāng de-būwah kūku* dirt under the nails. *Meng-ihung-lan daki deri-pada idong dan lūbang teliŋgū-nia dan deri-pada segala bulan-nia* to remove the foulness from his nose, and from his ears, and from every part of the body.

دگائو *dagāng-an* merchandise. (Vid. دائج *dāgung*.)

دگینگ *daging* and دگینگ *daging* flesh. *Mākan daging kambing* to eat goats' flesh. *Daging*

mantah raw flesh. *Daging kanching* the muscle. *Nūma daging* the original name (given to a child at its birth, as distinguished from the گالر *galar* or titular name).

دل *dil*? a game at which a ball is struck with a kind of bat. *De pukul-nia dāngan kāyū pemukul būah dil* he struck the ball with the wooden bat.

دل *duli* dust. (Vid. دلی *dulī*.)

دلان *delāpan*, دولاڤن *dulāpan*, سلاڤن *salāpan* eight. *Delāpan-blas* eighteen. *Delāpanpuluh* eighty.

دولور *de-tuar* out, without, on the outside. (Vid. لور *lūr*.)

دلی *dulī* and دل *duli*, HIND. दुलि dust. *Dulī-pūn ber-baŋkit-lah ka-adara* the dust rose into the air. *Dulī itū-pūn iāng-lah* the dust then subsided. *Meniapū dulī deri-pada dūda* to wipe the dust from the breast. *Lālu iya ābis men-jādī dulī* he became changed to dust (he died).

دلی *dulī* and دول *dūli* majesty, royalty. The throne. The monarch. *Meng-ādap dulī* to appear in the royal presence. *Pe-kanjū-an dulī iāng mahā-mulīā* the business of the sublime throne. *Ka-būwah dulī* at the foot of the throne. *Se-benar-nia-lah titah dulī tuān-ku* true is the saying of your royal majesty. *Serta iya men-junjong dulī baginda ka-dūa ber-ganti-ganti* and he supported alternately the two royal personages.

دلی *delli* the name of a place in the north-eastern part of SUMATRA.

دلیل *dalil*, AR. proof, demonstration, argument; indication; direction, guide. *Asap dalil api* smoke is a proof or indication of fire. *Men-dalil-kan* to demonstrate, prove by argument.

دلیم *dalima* the pomegranate, punica granatum. *Būah dalima itu jānggan de mākan* eat not of the fruit of that pomegranate. *Anggōr*

dalima dan khorma grapes, pomegranates, and dates.

دemi by; as soon as, upon, after that. *Demi allah demi asul allah* by God, by the prophet of God. *Se-smiggūh-nia demi niwa ayanda ini* truly, by the life of this thy father. *Demi sampei ka-asāna* as soon as he reached, or, upon his reaching the palace. *Demi de liat ulih baginda* so soon as the king perceived.

دومب dumon, Pers. a sheep. (Vid. *بيري biri-biri*.)

دومدم damdam malevolence, malice, grudge. *Menūruh damdam* to bear malice.

دومع damang, JAV. a governour, the appointed chief of a district.

دومث demap gluttony. *Pen-demap* a glutton. *Men-demap* to gluttonise.

دومثت dompat opposite to, over against. (Vid. *دومثق dompak*.)

دومثر dampar wrecked, cast away; stranded. To run a vessel on shore. *Ter-dampar pada gōsong* stranded on a shoal. *Tālūt iya akan تدمثر bias ter-dampar* they were apprehensive of being wrecked. *Banḡkri gajah dan kuda dē damparkan umbak kapada kākī kōtu* the carcasses of elephants and horses were cast on shore, by the surge, at the foot of the castle.

دومثخ damping near, nigh to, at hand, proximate; near in relationship. *Kotikā-nia damping* the time of it is nigh. *Kulawarga iang damping* near relations. *Laki-laki itu ber-damping daṅgan kāmī* that man is nearly related to me. *Pen-damping-damping* kinsfolk, connexions, near neighbours. *Men-dampingkan diri-nia* to approach, draw near, approximate themselves.

دومثخ damping a song in alternate strains, a love-song.

دومثق dompak or *دومثت dompat* against, over-against, opposite to. To run against, to engage (as armies), to be in opposition to. *Ber-dompak daṅgan dinding* against the wall. *Apabila ber-dompak-lah pe-prāṅ-an* when the battle was joined. *Ber-dompak sefat suātu daṅgan sefat lain* one quality is in opposition to the other. *Scperti upāma ber-dompak batu daṅgan besi maka terbit deri-pada-nia āpi* as upon the collision of stone and iron fire is produced. *Duduk ber-dompat-dompat* to sit opposite to each other, face to face (and also, according to the practice of the *Menangkābau* people in their public assemblies), back to back.

دومکين demikian thus, so, in such manner. *Jekalau demikian adut-nia* if thus it be customary. *Menḡapa demikian kuta adenda* why does my sister, or my love, say so? *Jekalau tiada demikian bukan-lah aku anak iang ilmu* if it prove not so, I am not a wise child. *Demikian ini* thus, in this manner. *Demikian itu* so, in that manner. *Demikian jūga* in like manner, thus still.

دومم dumnam a fever, ague. *Dumnam panas* the hot fit. *Dumnam dingin* the cold fit. *Jeka ka-luar iya deri-pada mesjid karna dumnam iang sedikit* if he leave the mosque by reason of a small degree of fever. *Dumnam kura* fever arising from an obstruction of the spleen.

دوموک de-nūka in front, before. (Vid. *مؤك nūka*.)

دند denda, HIND. *दंड* a fine, penalty, mulct. To fine, mulct. *Mem-baycr denda* to pay a fine. *Kena denda* to incur a penalty. *Denda ganda* a double fine. *Orang itu de denda limablas réal* that man was fined fifteen dollars. *Bāruṅ siāpu memākei itu denda mātī* whoever shall (presume to) wear that colour (yellow), incurs the penalty of death.

دندځ dandang and *دندځ dēndang* to sing aloud and jocundly; to rejoice.

دندځ *dindang* a bird of prey (kite or vulture); a sea-bird. *Apa de kuta dindang tutkala iya bersuāra* what said this bird when he spoke? (alluding to some popular tale). *Būrong iang ter-sebut namū-nia dālam korān iya-itu dindang* the bird whose name is mentioned in the koran is the *dindang*.

دندځ *dinding* and دندځ *dinding* the side or wall of a house or apartment, a partition of any kind, a screen. Slices of buffalo-flesh preserved (for sea-voyages) by drying in the sun. *Dinding rīmah itu kāyū jāti samoū-nia* all the walls of the house were of teak-wood. *Jekalau tiādu ber-dinding antarā-nia* if there is no partition between them. *Maka rajā-pūn ka-luar deri bālik dinding* and the king came forth from behind the partition. *Ber-dinding* to adjoin. *Ter-dinding zūt dāḡan segala sefat dan ter-dinding segala sefat itu dāḡan segala isma* the essence is in union with all the qualities, and all these, with the appellation; (metaphysical jargon).

دندم *dendam* to desire, expect with desire, long for. Desire, longing. *Dendam ber-temu* to desire or long to meet. *Aṅkau sāṅgat-lah dendam akan anak istri-mu* thou dost long exceedingly for (the society of) thy wife and children. *Dendam-ku tidak ter-tahūn-i* my desires cannot be repressed. *Rindū dendam* longing desire, pining for. *Sāṅgat rindū dendam akan ayanda dan bondā-nia* pining extremely for his father and mother; mother-sick. *Rindū dendam sāṅgat akan rūmah bapā-nia* pining for his father's house; home-sick.

دندم *dandam* an animal. (Vid. داندم *dāndam*.)

دندن *dandan* and دندان *dandān* ornaments; paraphernalia. *Meng-ūtor-kan rambut dāḡan dandan* to adjust the hair with ornaments. *Dandān-an aluwan* ornaments of the prow or stem of a vessel.

دندي *dindī* or دندي موري *dindī-mūrī* a musical

instrument. *Maka iyā-pūni memetik dindī-nia* he then played upon his instrument.

دنديځ *dinding* a wall, partition. (Vid. دندځ *dinding*.)

دنهاري *din'ārī* break of day. (Vid. دني *dinī*.)

دني *dinī* 'dawn. *Din'ārī* or *dinī-ārī* break of day, day-break. *Pada kotika din'ārī āyam-pūn ber-kūkuk* at the moment of day-break the cock crows.

دنيا *dunyā*, An. the world, the terrestrial world. *Arta dunyā* the goods of the world. *Nafsu dunyā* worldly desires. *Dunyā ini kalam kabūtlah rupā-nia* this world has a dark and gloomy aspect. *Turun ka-dālam dunyā* to descend into the terrestrial world. *Dālam dunyā dan akhirat* in this world and the next.

دو *dūa* two. *Dūa blas* twelve. *Dūa pūluh* twenty. *Dūa ratus* two hundred. *Dūa tiga* two or three. *Dūa per-tiga* two thirds or two parts out of three. *Sa-per-dūa* one half, a moiety. *Ka-dūa* the second. *Ka-duā-nia* both, both of them. *Ka-duā-nia memākei dūa sa-rūpa* they were both dressed alike. مندوای *men-dūā-i* to accompany.

دوات *dawāt*, An. ink. *Dawāt dan kalam* ink and pen. *Bakus dawāt* and *tampat dawāt* an ink-holder. *Dawāt sēlan* the marking nut or Malacca bean.

دوار *dawār*, An. a windlass.

دوتا *dūta* an officer of state. *Siāpa iang jādi rūju dūta dan siāpa padutā-nia dan siāpa malamātā-nia dan siāpa men-jūdi kapit-nia* a sentence including the titles of various officers.

دودځ *dūdūk* to sit, sit down; to settle, reside. *Ka-duā-nia dūdūk de-sisi* they sat down close to each other. *Sila-kun-lah dūdūk* please to be seated. *Dūdūk de lantei* to sit on the floor. *Dūdūk ber-silah* to sit with the legs crossed. *Dūdūk ber-jantei* to sit with the legs hanging down (from a high seat, which is esteemed a

disrespectful posture). *Duduk* took to sit with both legs on one side, or on the haunch. *Duduk me-rangkang* to sit squatting (resting on the calves of the legs). *Duduk lipat lutut* to sit on the heels. *Kanak-kanak iang bhuru tau duduk* a child who has just learned to sit down. *Prau itu lokat duduk de pantai* the vessel sticks fast on the beach (is stranded). *S'orang duduk de kwala s'orang de mudik* one is settled at the mouth of the river, and one up the country. *Iang gila sakorang tinggal duduk de negeri padang* who now reside in the country of Padang. *Kami duduk-kan-lah iya pada satu rumah iang baik* we shall settle him in a good house. *Kita duduk-kan orang muda itu dengan anak kita* we shall settle or establish that young man with our daughter. *Duduk-lah prut-nia* she has arrived at a certain period of gestation. *ka-duduk-in* places of residence, seats, establishments; change in the position of the fetus; bearing-down.

dodol sweetmeats. (Vid. *manis-an*.)

dorong to rush, push on:

duri a thorn, spine, prickle. *Ada duri de kaki amba* there is a thorn in my foot. *Duduk de-duri-in duri* to sit amongst thorns. *Puhn kanyu ber-duri* a thorny tree. *Duri karlak* porcupine quills. *duri-an* a fruit (so called from its prickly coat), durio, *hibethinus*, L.

duriā striped muslin.

dosa, HIND. *दोष* sin, crime, guilt, offence. *Suatū-pun tiada dosa bonda-ku* my mother is guiltless of any crime. *Dosa-mu ter-lalu besar ka-pada-ku* thy offences towards me are very great. *Sopaya dosamu aku ampun* in order that I may pardon thy offences. *Ampun-lah dosa salah babal-ku* pardon the offences of my ignorance. *Jekalong ada dosamu seperti karrik de bumi* although thy offences be in number like the gravel of the earth. *Barang dosa-mu kamilah menaiggonng diya pada ari kiāmat* whatever may be thy guilt, we

shall take it upon ourselves at the day of Judgment.

dusun a relation, connexion by blood. (Vid. *santi*.) *Dusun-kandung* relations by the same venter, or the mother's side. *Bukan-nia sudara bukan-nia dusun-ku* they are neither my brethren nor near relations.

dusun a village or country town, the chief magistrate of which is called *dupai*. It is usually situated in a place difficult of access, and thickly enclosed with trees. *Berkolling negri danusun* to perambulate the towns and villages. *Sunyi-lah dusun itu* the village was lonesome (depopulated). *Dalam rimba itu ada sebuah dusun* in that forest there is a village. *Orang dusun* villagers, country people, original inhabitants (as distinguished from the inhabitants of towns on the coast).

dupa, HIND. *दुप* a perfume, odour; a composition, in which kalambak or agila wood, and benzoin, are the principal ingredients. *Bainia dupa* it has a perfumed smell. *pe-dupā-an* a censer.

duka, HIND. *दुःख* sadness. (Vid. *duka*.)

dokana unchaste, lascivious; obscene.

dukung to take up, bear, carry (on the back or under the arm). *Tatkala men-dukung anak-nia* at the time she was carrying her child. *De dukong de naik-kan ka-atas gajah* took her up and mounted her upon an elephant. *Maka iya-pun tidur-lah pada dukong-an hanuman* she fell asleep whilst Hanuman carried her.

dukun and *dukun*, JAV. a physician, doctor; midwife; one who has the care of a lunatic. *Kalo dukun-nia iang de lukā-nia orang gila* if it be his keeper whom the insane person has wounded. *Dukun darah* a surgeon.

دوكو *dūku* a species of fruit, being a variety of the lanch.

دوكو and دوكو *dūkoh* a grove. Part of the female ornamental dress. *Gelang emas dan dūkh* emas golden arm-rings and other golden ornaments. *Ber-dūkoh s'art bulan* crescents.

دوگت *dūga* a plummet; sounding-lead. (Vid. لگو *lūgo*.) *Bātu dūga dan tali dūga* the lead (or stone) for sounding, and the line.

دول *dūl* majesty. (Vid. دلي *dulī*.)

دولاش *dūlāpan* eight. (Vid. دلاش *delāpan*.)

دولج *dūlang* a round stand for holding victuals, of a height adapted to persons sitting on the floor; upon this is placed the تالم *tālam* salver or tray, containing several small dishes or cups. *Dūlang-dūlang* the cross-trees of a ship's mast.

دولة *daulat*, Ab. prosperity, welfare, happiness, blessing, fortune, wealth. Excellent! hail! Prosperous, fortunate, sacred, august. It is applied as a title or epithet to all the branches of the sultan of *Menangkābau's* family. *Samoa-nia menambah baginda itu serta katā-nia daulat iā tuān-ku shāh ālam bārang de kakal-kān apū-lah kirā-nia* they all made their obeisance to the monarch, saying, hail! O king of the world, may thy reign be eternal. *Kārna dūlī shāh ālam rāja lang ber-daulat* for your majesty, king of the world, is a monarch blessed with prosperity.

دوونگ *dūyōng* a very large sea-animal of the order of mammalia, vulgarly called the sea-cow, and by naturalists, the *dugong* (from the Malayan word) which has given occasion to the stories of mermaids in the tropical seas.

دوگت *dhāga* thirst; thirsty. *Puwas dhāga* to quench the thirst. *Sanget-lah lapar dan dhāga* very hungry and thirsty.

دهدانش *de-udāp-an* in presence of, before. (Vid. هادف *ūdap*.)

دهدانش *dahat* and دهدانش *dahat*, Ab. astonishment, amazement, terror. Astonished, stupefied, confounded. *Men-ari dahat segala ting penakut* to cause amazement to all the timorous. *Dahat iya melata ko-lakian palawān* they were astonished to behold the exploits of the warriors. *Samoa-nia takut dan dahat* all were terrified and confounded.

دهول *daulu* former, preceding; old, ancient. Formerly; first, in the first place, before; as yet; yet awhile. *Itū-lah lang daulu* that was the first, or preceded. *Bhāsa orang daulu* the ancient language, or of people in former times. *Daulu kalla* formerly, anciently. *Daulu baik sakarang-buruk* formerly good, now bad. *Iang berjālan daulu* who marched first or before. *Sadah ter-surat deri daulu* it is predestined, or written in the book of fate. *Baik-lah tuān ber-ādū daulu* you had better take repose for the present. *Jāngan pergi daulu* do not go as yet, or for awhile. *De daulū-kān-nia rāyat-nia* he preceded or was at the head of his people. *Baik-lah aku de daulū-i ber-kāta* I shall do well to have the first word. *Ber-lāri-lah māsing-māsing endak ber-daulū-an* ran, each of them striving to be first.

دهين *dhina* common, mean. (Vid. دين *dina*.)

دي *diya* him, her, it, them. (Vid. اي *iya*.) *Iya chāri menangkap diya* he is seeking to lay hold of him. *Bārang siapa lang me-lalūi diya* whosoever passes it. *Di-ōrang* they, them, those persons. *Diya-pānia* his. *Di-ōrang pānia* theirs. *Istri amba-mu de diya-kān-nia* he took to himself thy servant's wife.

ديا *di-atas* above, upon. (Vid. داتس *de-atas*.)

ديده *didih* to boil (water) gently, to seethe, to simmer; to ferment. *Mendidih segala hisa* to seethe together all sorts of poisons.

ديري *diri* and ديري *diri* to stand up, be erect. To consist with. To erect, set up, establish. *Ber-diri atau duduk* to stand or sit. *Ber-diri dalam*

Ayer to stand in the water. *Ber-diri betul* to stand up straight. *Ka-dua-nia du-pun sama ber-diri atipia* their hearts then became mutually enamored. *Bahasa yang ber-diri datgan sat yang maha-tinggi* language that is consistent with the most exalted character. *Alam ka-raja-an sudah ber-diri* the royal standard was erected. *Men-diri-kambatu* to set up a stone.

دیرس diris to sprinkle, to water (as plants), to pour; inject. *Ter-diris datgan ayer umban* sprinkled with dew. *Men-diris-kan datgan ayer yang suci* to sprinkle with unpolluted water. *Men-diris-kan ayer angut ka-atas ka-pala* to pour warm water on the head (injures the sight). *Kulam ayer akan men-diris lanam-tanān-an* a pool of water for watering the plants. *De jadi-kan-nia manusia deri-pada ayer iang de diris-kan-nia ka-dalam rahim* he made man from a drop of water injected into the womb.

دیر diri and *دیر diri* self; the individual. You, ye, thou. *Mengapa tūan amba me-akū-kan diri tūan amba demikian ini* why does my lord conduct himself (his self) in this manner. *Ber-idup s'orang diri* to live by oneself, or in solitude. *Diri-mu* thyself. *Diri-ku* myself. *Diri-ila* himself. *Ber-amba-kan diri-mu* submit thyself. *Apa khabar diri bawa* what news dost thou bring? *Demikian kata diri* thus say ye. *Karna diri kita-pun sudah tua* because we are (our person is) grown old. *Barang siapa menganal diri-nia* whoever knows himself. *Bah pada meniat-kan datang diri-kita deri-pada allah dan kambali-nia-pun ka-pada-nia* chapter explaining that our nature is derived from God, and returns to him.

دیس desa. *هیند Hind*. *دست region*, district, territory. Village, country town. *Segala sungai dusun dan desa* every river, inland town and village. *Sekalian negeri dan desa besar dan kecil* every city and town, great and small. *Meng-alah-kan desa-desa* overrun the country. *Segala raja-nia iang ber-desa-kambali-lah ka-desa-nia*

each of the princes who was possessed of a territory, returned to his own country.

دیش dingin cold. *Ayer dingin* cold water.

Mulam-lah sejuk dan dingin the night was chill and cold. *Kras dingin* severe cold. *Musim dingin* the cold season. *Pada masa dingin* at a cold period. *Gomtar-lah segala tuboh-nia seperti orang iang ka-dingin-an* their whole frames trembled like persons suffering from cold. *Abis-lah basah dan ka-dingin-an* all over wet and cold. *Dāun se-dingin* a plant the leaf of which is supposed to possess the property of cooling water; cotyledon laciniata, L. also named *chakar bēbek* duck's claw.

دیکر dikir and *دندیک pendikir* an officer of state. *S'orang dikir de kūnan baginda memegang pedang ber-ulu mutiara* one officer at the right hand of the sovereign held a sword with a hilt of pearl. *De iring-kan ulih dikir ka-ampat* followed by four officers of state.

دیکو dikau thou, thee; you, ye. *Apabila de taniū-i orang akan dikau iā muhammed* when people inquire of thee, O Mahomet! *Tiada de ampun allah akan dikau* God will not pardon thee.

دیم diam to be silent; to remain quiet; to stop, cease; to dwell. *Diam-lah diri-nia menaṅgar katā-nia* she became silent (in order) to hear his words. *Tau-lah iya akan arti-nia raja diam itu* he knew the meaning of the king's being silent. *Tiada-lah iya mau diam lagi* she will not be appeased, or cease to lament. *Tiada lama ka-diām-an-nia* their quiet is not of long continuance. *Tempat ka-diām-an orang* an inhabited place, the site of habitations.

دین dian a candle; some kind of fire-work used in war; rockets. *Kaki dian* a candlestick. *Ada iang me-lontar-kan dian* some of them threw (or fired) rockets.

دین din, A. faith, religion. *Amir ad-din* commander of the faithful.

dina and *dina* common, mean, of low birth and manners; diminutive. *Hina dan dina* the mean and low. *Ayam dina* a small breed of fowls.

dinah trial, experiment; plan, model. *Buat dinah* to make an experiment; to form a model (previously to executing a work). *Burong dinah* a decoy-bird.

dinar and *dinar*, A.S. a piece of money; a gold coin equal in value to a Venetian ducat.

dewa, HIND. देव deities of the Hindu mythology residing in *surga* heaven or the region of *Indra*; beings of an order superiour to the human race, whose attributes are usually benificent; good genii. *Tiada pernah manusia datang kamari melainkan dewa yang sakti jua* never did a human creature approach this place, but those beings alone who possess supernatural powers. *dewi* a female *dewa*; a goddess. *dewa-dewa* judges, judiciary officers. *Segala raja-raja dan dewa-dewa dan peramantri* all the princes, and heads of tribunals, and ministers of state.

dewata, HIND. देवता a term likewise applied to the above celestial beings, but with this distinction, that the appellation of *dewa* belongs to their personal nature, and *dewata* to their divine character, and accordingly the invocations and prayers (at least in Malayan poetry) are always addressed to them under the latter name. *Meminta ampun kepada dewata* to ask pardon of the divinities. *S'orang-pun iang de jadi-kan dewata tiada lebih gagah dari-pada-nia* not one man created by the divinities was more powerful than he. *Betapa-kah buadi bechara kita sudah-lah dengan ka-andak dewata* of what avail is our wisdom? The completion depends upon the will of the deities. *Manuk dewata* the bird of paradise (in the language of the Molucca islands, being by the Malays more usually termed *burong sapan* or the elegant bird).

dewasa, HIND. दिवस period, age, time. *Dewasa tertentu* a set time. *Pada masa dewasa itu* at that period of time. *Tatang-lah pada dewasa akan beranak* arrived at the full period of gestation.

diwala, FARS. a wall. *Menghadap kepada diwala atau dinding* to turn the face (in prayer) to the wall or partition.

dewangga tapestry; embroidery. *Tirei dewangga* or *tirei kalambū dari-pada dewangga* curtains of tapestry. *Patah dewanggah* tapestry figures. *Panji-panji dari-pada sutra dewangga kang ka-amas-an* flags of silk embroidered with gold.

dewi, HIND. देवी the feminine of *dewa*, a female deity or goddess (of the Hindu mythology).

ذ (hard) the letter named ذال *zāl* or *dzāl*.

zāt, A.S. essence, substance, person; sect, caste. *Zāt-nia tidak rupa warnā-nia tidak* he has no personal existence, nor form, nor colour. *Mani zāt tampak ber-diri ulih sifat dan mani sifat ber-diri ka-pada zāt tiada bulih ber-diri sendiri-nia* the meaning of *zāt* substance, is that which is the substratum of qualities, and the meaning of *sifat* quality, is that which consists with substance, and which by itself cannot subsist.

zakar, A.S. male; masculine. *Membrun virile. Hakmat akan mengambing zakar*.

zakar, A.S. memory; commemoration. *Mem-ing (the koran) by heart. Ber-zakar* to recite texts in praise of the Deity.

zāl, A.S. mean; base; abject, contemptible.

دو *sū*, Az. having, possessed of, endowed with. *Islander* *sū l-kawmīn* Alexander the two-horned. *sū l-fakār* the name of the famous double-bladed sword of Ali. *sū l-kādak* the eleventh month of the Mahometan year. *sū l-hijjah* the twelfth and last month.

ر the letter named ر *rā*.

راب *rāba* to feel (with the hand), to feel about or grope (as in the dark). To bolt or bar (a door). *De rabā-nia selūroh tuboh-nia* he felt or passed his hand all over his body. *Ber-rāba-rāba seperti orang būta* groping about like a blind person.

رابق *rābok* tinder, touchwood, any combustible matter used to kindle fire; fireworks used in war.

رابن *rāban* to snuffle, to speak with an obstruction in the nose; to dote (as an old person). *Orang mer-rāban* a dotard.

رابو *rabū* or *rebbū* the lungs.

رابون *rabūn* dim-sighted, purblind.

رات *rāta* level, flat, smooth, even, plain. Throughout, entirely, totally. *Tanjong rāta* a flat point of land. *Segala gunung yang tinggi abis-lah menjādī rāta* every high mountain was reduced to the level of the plain. *Ada suatu batu yang rāta* there is (at that place) a flat stone. *Sāma rāta* on an equality, equal in condition. *Jatūh-lah rāta ka-bumi* fell flat to the earth. *Teng-lah dan kahan ter-pasang rāta* lanterns and torches were lighted throughout. *Se-telah sudat de flat rāta* when he had made a thorough inspection. *Tiada rāta lagi tinggal suatu sūkū*

it is not complete; a quarter part still remaining (undone).

رات *rāta* HIND. *रात* a war-chariot, car; cart, carriage. *Nait-lah iya ka-atas ratō-nia* he mounted his car. *Gajah kuda dan pedati dan rāta* elephants, horses, carts, and chariots. *Rāta terbang* a flying chariot.

رات *rāta-rāta* and رات *rātā-rātā* flying insects, swarms of small flies. *Bāniak-lah rāta-rāta berterbang-an ka-sana ka-mari* multitudes of insects were flying backwards and forwards.

راتس *rātus* hundreds. *Sarātus* an hundred. *Sambilan ribu tiga rātus* nine thousand three hundred.

راتب *rātab* and راتب *rātab* to lament, bewail aloud (over a person deceased), plorare, ululare. Mournful, doleful. *Ayanda menāngis bonda mer-rātab* the father wept, the mother bewailed aloud. *Ber-bāgei-bāgei bunyi rātab-nia* various was the expression of their grief, i. e. there was variety in their songs and dirges. *Biji rātab* (idiom.) a lamentation, dirge, doleful song.

راتو *rātū* a title of rank applied to females, as well as males; a chief, sovereign, prince. *Ayah-nia rātū memegang negri* her father is a chief, who governs a country. *Rātū permisūri* a queen.

راج *rāja*, HIND. *राजा* a king; an independent chief; with an epithet it is an usual proper name. *Iyā-lah iang menjādī rāja kita* he it is who is become our king. *Rāja perampūan* a queen; a queen regent. *Rāja mūda* the heir apparent, presumptive successor to the crown. *Rāja putih* the white king. *Rāja-rāja* feudatory princes, chiefs, hereditary nobles, great vassals. *Bāniak raja-raja iang meng-ikut bagas itu* there were many feudatory princes in the train of that monarch. *mahā-rāja* emperor; also the title of a principal officer of state. *karajā-an* kingdom; royalty.

Alas to anjani the royal insignia. *Kāyā rāja* and *kāyā dālag* cassia fistula.

rājuk sulky, sullen, out of humour. To *rājuk* pet, to pout; to grieve in silence; to fret. *Seperti orang merājuk-rājuk* they had the appearance of persons in a sulky humour. *Jāngan tūan merājuk* do not be out of humour. *Putri-pūn lagi menāngis merājuk berchintakan anak-mā de bimo* *rāja* the queen continued in silent sorrow to regret the loss of her child whom the king had put to death.

rājan and *rāhan* doubtful, ambiguous; a dilemma. *Rājan deri-pada bechāra iang sāmā* *brat ko dua pihak* balancing between arguments of equal weight on both sides.

rājan flux of blood.

rājin diligent, sedulous, assiduous, attentive, busy, active, indefatigable, earnest, willing, eager. *Rājin-rājin der-buat jahat* diligent in doing evil.

rāja-wālī the eagle, the falcon, coracias. *Melepaskan anjing atau rāja-wālī* to let loose a hound or a falcon.

rāchik a trap, fall, snare (for catching birds). *Ter-kena rāchik* entrapped. *per-rāchik* a fowler.

rāchūn poison. (Vid. *rachūn*.)

rād Duren, sonacil; board of council.

rādak or *rādek* a rake (the instrument). To *rādak* from beneath. *Me-rādakan tumbak* to present the point of a lance to the enemy; the other extremity resting on the ground.

rās Hsp. रस taste, flavour; the sensation of taste; the internal sense of feeling, sensation. To *rās*; to feel inwardly; to perceive, be sensible of. *Rasā-nia padar* it has a hot or pungent taste. *Ter-lalu nāmā rasā-nia* the sensation it produced was delicious. *De-*

rasā-nia such were their feelings. *Rasā-ni* feeling, inward sense. *Rasā-ni* it seems, as if. *Ter-tawa-tawa kamā-mān-an-rasā-nia* laughed till they seemed to be ready to die. *Begitulah rasā-nia* so it seems. *Tiada be-rasā lagi* was no longer sensible (in a swoon). *Sopāya de rasā-nia juga bukas tangan kīta* in order that he may yet feel the impression of my hand. *per-rasā-ni* the sense of taste. *rasā-ni* *peng-rasā-ni* consideration, reflexion, deliberation, thought, feeling. *Bechāra ini sudah de rasā-ni* this business has been considered or discussed. *Negri iang de alah-kan ka-pada peng-rasā-ni* towns conquered by him in imagination.

rās quicksilver.

rāpat close to, touching, fitted (as carpenter's work), compact; united in opinion. To bring together; fit; contract; to collect, assemble. *Rāpat nian papan dua itu* those two planks are quite close. *Me-rāpat kamudi* to fit on the rudder. *Me-rapat-kan ka-dua kākī* to bring the two feet close together. *Seperti lun de rāpat awan* like the moon approached by a cloud. *De bilih kāyū lalu de rāpat* split the timber and then fitted it. *Ajōng de rāpat rāja rīm* the king of Rome collected his vessels. *Rāpat-lah kāmū tiga lūrah* we of the three tribes are all of one opinion. *Jekalan-tiada ka-rāpat-an mantri* if the ministers should not be all of one mind.

rāpoh brittle, fragile, crumbling; a crumb. *Sa-rāpoh-pān tidak* not so much as a crumb.

rakat Hsp. रक्त a scarlet pea with a black speck, called also *rās* *timbangan* on account of its being used as a weight for gold, twenty-four being equal to one *mas*, and sixteen *mas* in one *tan*, the unit of Hindustani, and glycosis atoms of 1. When heated to a paste it serves as a glaze for firing the minute parts in the manufacture of slagge. To cement;

to stick together. *per-rakit* and *prakat* cement, glue.

rakit and *rakit* a raft, a float (of timber or bamboos). *Rakit menubrang orang* a raft for conveying persons across a river. *Rakit buluh* a raft of bamboos. *Saharag amba duduk dalam rakit jua de negri Palembang* I reside upon a raft at the town of Palembang, not having as yet built a house. *Menulak rakit* to shove a raft (with poles).

raga wicker-work; a basket, hamper. *Sā-rāga tirum* a basket of oysters. *Būdā rāga* a wicker ball used at play. *Sipak or chipak rāga* to toss such a ball with the foot. *rāga-rāga* rings worn on the wrists.

rāga or *rāga* to cut off the hair (as a mark of disgrace to females), to dock. *Chin-chang tidak rāga tidak* he neither wounded nor cut off the hair (of his wife detected in adultery).

rāgang to snatch, take by force, tear from.

rāgam, HIND. *राग* modes in music, a variety in modulation resulting from the varied constitution of the octave, air, tune, melody. An assemblage of colours, pattern. *Maka tūan putri itu pūn memilik banyu-banyu-an tang sa-rā-tus sambilan pūlah rāgam-nia* the princess then touched an instrument adapted to one hundred and ninety modes. *Indah-indah dan pel-bāgei rāgam-nia* most exquisite and diversified were its melodies. *Banyu rāgas* an air, musical sound, modulation. *Banyak rāgam-nia kīn* that cloth (chintz) has a variety of pattern, or, is that (assortment of) cloth there are many different patterns. *Pasir rāgam* flowered pattern; a precious stone, the jacinth. *Kain pasir rāgam* cloth with a flowered pattern.

rāga, HIND. *राग* inclination, will, caprice.

rāga confused, puzzled. *Rāga ilang-mania* his accounts are confused. *Men-jadi rāgu* to fall into confusion.

rāgi and *rāgi* a composition employed in medicine and manufactures to produce fermentation; yeast, leaven.

rālang or *arlang* a measure of land containing about eighty yards square, being something more than an acre. *Banyak rālang ilang de tubbas-nia* they cleared many acres of wood.

rāma, HIND. *राम* a distinguished personage of the Hindu mythology, the conqueror of *Serendib* or *Solan*, and hero of a poem called from his actions the *ramāyan*.

rāma-rāma a species of butterfly. (Vid. *lepu*.) *Seperti rāma-rāma ilang-tūda ber-jejak de bāmi* like butterflies (they seemed) touching not the earth with their feet.

rāmi flux, *urtica aestivans*. *Tali rāmi* a flaxen cord. *Biji rāmi* linseed.

rāmas to press with the hand, to work up, to knead. *Tūnah de rāmas-nia undak menubuat liang* he kneaded clay in order to stop the hole. *Sakit de rāmas āti* suffering under a depression of spirits.

rāmas a species of shell-fish.

rāmū to hew timber, to prepare it for carriage from the woods by cutting off the branches, bark, and rough parts, or by converting it rudely into the shape for which it is designed. *Orang tang merāmū kayu* hewers of timber.

rameh or *ramih*, HIND. *रम्य* pleasant, delightful, elegant, graceful, courteous, urbane, polite. *Ter-lālu rameh dan mardā banyu-nia* its music was most pleasant and melodious. *Rameh dan indah-indah tartata* their dancing was admirably graceful. *Ter-lālu rāma* every thing done by the

king (for the entertainment of his guests) was in a style of elegance. *Karna karni saba senang ranah dan rami berniaga de-sini* for we are happily circumstanced, and trade here is brisk. *Tuan putri lagi ber-main-main dan ber-ranah-ranah-an karpada tantam-an kulan* the princess was still playing and amusing herself with the aquatic flowers.

رامي *rāmi* populous, well inhabited or frequented. Frequent, in great numbers, abundant. *Tatkala raja itu negri aceh-pun rami sangat* in the days of that king the country of Achin was extremely populous. *Dagangan adil sohbat beta jadi rami serta mamur-lah de-dalam bendar pulau pinang* through the justice of my friend (Captain Light) the port of Pulo Pinang becomes a place of great resort, attended with abundance. *Terlalu rami segala pekarjan-an itu* the ceremonial processions were numerously attended. *Tampik suruk-nia ter-lalu rami* their shoutings were very frequent. *Ber-pannah-pannah-an ter-lalu rami* arrows were shot in frequent volleys. *Rami-kan* to collect in numbers. *Jeka ada ayam be-upah jeka ada ayam ber-jual rami-kan sabong* if the fowls are to be had for hire, if they are to be purchased for money, collect game-cocks in abundance.

رانوم *rānūm* over-ripe. (Vid. روم *ranūm*.)

راو *rāu* or *rāwa* the dragon of the celestial sphere. (Vid. راه *rāh*.)

راوغ *rāwang* and راء *rāwah* a swamp; a fresh-water marsh; a small lake. *Ada rāwang de tengah padang itu* there is a swamp in the midst of that plain. *Rāwah dan pāya* swamps and salt-water marshes.

راوغ *rāwang* to howl. *Me-rātap dan me-rāwang* to wail and to howl, plorare et ululare.

راوان *rāwan* and راء *rāwān* delight, pleasure; strong affection of the mind, sensibility (to pleasure or pain). Delighted; affected with any tender emotion. *Mem-bri rāwan ati segala*

barang yang menatgar diya giving delight to every one who hears it. *Bārang lakū-nia mem-bri rāwan* every action of her's gave pleasure. *Ati-nia balisah ber-champur rāwan* her heart felt a mixed sensation of uneasiness and pleasure. *De tring-kan ulih sayā-nia sakalian dengan pillu dan rāwan ati-nia maka ayer matā-nia-pun ber-chuchūr-an-lah* followed by all his slaves, their minds full of anxiety and tender concern, inso-much that the tears gushed from their eyes. *Rāwan-lah ati-nia maka tiada iya be-ting lagi* so much affected that her faculties were suspended. *Duduk memālu būnyī-būnyī-an me-rāwan-kan ati-nia sat* and played on musical instruments, to solace his mind.

راو *rāwāh* a swamp, marsh. (Vid. راوغ *rāwang*.)

راہ *rāh* for *rāhu*, HIND. राहु the constellation of the dragon; a monstrous serpent. *De-makan būlan rāh* the dragon devours the moon; a lunar eclipse (which happens at her nodes, or where her course in the ecliptic intersects the head or the tail of the dragon). *Būah rāh* pomum draconis.

راحت *rāhat* a spinning machine, the wheel or the spindle. *Tiang rāhat* the distaff. *Pusing rāhat* to turn the machine. *Rāhat meng-antch benang* a machine for spinning thread.

راخ *rāhang* the jaws. *De-bawah rāhang ko-dua dan de-bawah dagu* beneath the two jaws and beneath the chin.

راي *rāya*, AR. festive. *Ari rāya* a festival or gala day. *Sambāyang ari rāya ko-dua* prayers for the two great festivals. *Sodekālā seperti ari rāya* like a perpetual holiday. *Būas pur-nāma rāya* a festival full moon. *Jalan rāya* the high road, highway. *Jalan rāya tang pūah de langit* the milky way, or white road in the sky. *Būas rāya* *hibiscus rosa sinensis*, L. *hibiscus malvarosa*. Bat. Trans. vol. 4.

رايت *rāyap* the white ant, termites. (Vid. راء *summut*.)

رب *rabi* and ربّي *rabbī*, AR. the Lord. *Iyā rabi*
O Lord! *Dauḡan takdīr tūhan rabi* with the
will of the Lord; please God.

رباب *rabāb* and *arbāb* or هرباب *harbab*, PERS. a
viol, violin, fiddle. *Arbāb dan kechāpi* fiddles
and lutes.

رباعي *rubā-i*, AR. a verse consisting of four he-
mistichs.

ربان *rubān* a tabour, tabourin, or tambarin, a
small drum struck with the hand. *Pālū*
or *menampar rubāna* to strike the tabour. *Se-
gala beduwān ber-mianyi-lah serāya menampar-
nampar rubanā-nia* all the minstrels sang, strik-
ing at the same time the tabours with their
hands.

رَبْتُ *rabut* or *rebbu* to take by force, snatch; to
plunder, rob, make prey of. *Mutiāra sa-biji*
itu de rabūt-nia he snatched the pearl. *Seperti*
karra iang me-rabūt-kan buāh-buāh-an like mon-
kies plundering fruit. *Tiadā-lah kāmī dūtang*
akan me-rabut kabesār-an rāju we are not come
to make a prey of the king's treasures. *Adū-
kah pātut s'orang perampūan de pe-rabūt-kan*
dauḡan orang iang ber-pūluh-pūluh seperti anjing
me-rabūt-kan tulang is it becoming that a single
female should be seized upon by scores of men,
as dogs snatch a bone? رَبُوتِي *rabūt-an* prey,
spoil.

رَبُّس *rabus* and رِبُوس *rebbūs* to boil, to stew;
boiled. *Rabūs-kan daging itu* boil that meat.
Ayam rabus a boiled fowl.

رَبُوح *rabōng* or *rebbōng* shoots from the stump of
a tree cut down; fresh shoots from the ground,
of the large bambu cane, (being a common
pickle).

رَبْه *rabah* or *rebbah* to fall down, tumble, fall in.
What has fallen down. *Rabah paṅḡsan* to fall
down in a fainting fit, to swoon. *Ada iang*
rabah ter-tiārap some fell flat on their faces.
Bālei itu rabah-lah alap-nia se-blāh one side of

the roof of that building is fallen in. *Bātang*
rabah trees fallen down by decay or acci-
dent. *Rabah-pūn ānyut deri ūlu* fallen trees
are drifted from the upper part of the river.
Me-rabah-kan to throw down.

ربي *rebbi*, AR. the Lord. (Vid. رب *rabi*.)

رَبِيع *rabīā*, AR. the spring. Vernal. ربيع الأول *rabī' al-ūwal*
and ربيع الآخر *rabī' al-akhir* the third
and fourth months of the mahometan year.

رَبِيَّة *rubyat*, AR. usury.

رَتَق *ratak* cracked:

رَتْن *ratna*, HIND. रत्न a jewel. *Ber-tatah-kan*
ratna set or studded with jewels.

رَتُونْج *rettong* a disorder.

رَجَب *rajab*, AR. the seventh mahometan month.

رَجَنْج *rejang* the name of a district on the western
side of SUMATRA, where a peculiar language
is spoken.

رَجِيم *rejīm*, AR. stoned. Execrable, accursed.
Sētūn ar-rejīm the accursed Devil (at whom the
Arabs, in the ceremonies observed at Mecca,
cast stones).

رَجُون *rachūn* poison. *Rachūn dan penūwar-nia*
poison and its antidote. *Upas ber-ūlam rachūn*
a mixture of different poisons. *Māri kita bri*
rāju mākan rachūn let us administer poison to
the king. *Hārus me-nūnum ūbat iang ada*
dūlam-nia sedikit deri-pada rachūn it is not un-
lawful to drink medicine in which there is a
small quantity of poison.

رَحِم *rahim* and رَحِيم *rahim*, AR. the womb, ute-
rine. Compassion, mercy; compassionate,
merciful. (The Malays usually confound the
Arabic parts of speech).

رَحْمَن *rahman* and رَحْمَان *rahmān*, AR. compas-
sionate, merciful. *Iāng ampūnia parentlah*

rahīm daṅgan rahmān whose government is merciful. *bismillahi'r-rah-mani 'r-rahimi* in the name of God the merciful, the compassionate. *rahmat* mercy, compassion, clemency; merciful. *Sultān rahmat* a merciful sovereign.

radap a small drum struck with the hands. *Menampar rabūna dan radapo* to beat different kinds of hand-drums or tabours.

radop gloomy, lowering. *Lāngit be-radop* a lowering sky. *Mata-ārī radop tiāda niāta* the sun was obscured and no longer visible.

rezeki, Ar. victuals, food, subsistence, allowance of provision. *Marī-lah kita meniā-mun sopāya adū-lah akan rezeki kita* come, let us go and rob, that we may have food to eat. *Ber-mūwal rezeki* to loath victuals. *Jāng mem-bri rezeki sūkālī-an āri* who giveth our daily food.

rasālat, Ar. a mission; letter, summons. *Rasālat al mohabāt* a message or letter of affection.

rastōng a blotch, pimple; a polypus. *Rastōng jāhat* an ulcer, cancer. *Rustōng kōchi* lues venerea.

rasok rafters, (to which are fastened the laths which support the thatch *atap*) or other covering.

rasamāla a lofty tree yielding a reddish liquid gum or resin that resembles styrax or benzoin; *lignum papuanum* R., *altingia excelsa* Bat. Trans. vol. v.

rasūl, Ar. an apostle, messenger from God; the apostle, Mahomet. *De mi rasūl illahi* by the apostle of God.

ridlā or *rizā*, Ar. desire, inclination, good will, pleasure, satisfaction, consent, acquiescence. *Ridlā-kah kakanda sakālī-an* is it the inclination of all my friends? are you all so disposed? *Daṅgan ridlā swamī-nia* with the

consent of her husband. *Ridlā-lah aku mātī* I am content to die. *ka-ridlā-an* will, pleasure. *Ka-ridlā-an allah* the will of God.

redluāni, Ar. belonging to paradise. *Malek redluāni* the angel who guards the approach.

rāyat, Ar. subjects, vassals, followers, people, the private soldiers of an army. *Sultān dan mantri-nia sēta sakālī-an rāyat-nia laki-laki dan perampūan* the sultan and his ministers, together with all his subjects, male and female. *Brūpa ribu raja-rāja ulubālang dan rāyat* many thousands of the nobility, military officers, and private soldiers. *Mem-buat anyūya pada rāyat-nia* to oppress his subjects.

raṅgas varnish; the *raṅgas* or *raṅgi* wood, used for furniture, the juices of which have a noxious effect, and blister the skin; *anacardium encardium* or *manga deleteria sylvestris*, Bat. Trans. vol. v.; *arbor vernicis* and *kāyū sanga*, R. *Mīniak kāyū raṅgas* varnish or oil of that tree.

raṅku the fore-part of the crown of the head; the hair of the forehead. A cock's comb. *Jekalau padu raṅkā-nia gūgūr rambut kapalā-nia* if his hair falls off from the fore-part of his head. *Meṅgālūr-kan kūin deri kapalā-nia ka-mukā-nia daṅgan de raṅka-kan-nia pada mukā-nia seperti iang de karjā-kan perampūan de atas aṅgin* to let fall the covering of the head upon the face and then (perhaps, for the passage is not clear) turn it back again upon the forehead, as practised by the women of the windward (that is, western) countries. *Ayam be-raṅka* or *be-raṅga* a cock of which the comb has not been trimmed.

riṅkit Spanish dollars. (Vid. *reāl*.) *Prau sa-būah argā-nia sa-rūtus riṅkit* one boat of the value of a hundred dollars.

riṅkit battlements, parapets, coping of a wall.

رڠكس *raṅkas* or *raṅgas* a sprig, twig, extremity of a bough.

رڠكس *riṅkis* a species of fish having a large roe.

رڠكڠ *raṅkung* or *raṅkung* squatting. *Duduk me-raṅkung* to sit squatting on the hams. *Me-raṅkung-kan ka-dūa sikū-nia deri lambong-nia dan me-raṅkung-kan prūt-nia deri-pada lutūt-nia* to sit with the elbows resting on the hips and the belly on the knees (the attitude of crouching).

رڠكڠ *raṅking* a hamper.

رڠگ *ringga* a stall or partition in a stable. Panniers or the trunks that are suspended on the backs of camels, &c. *Jeka tjāda kwāsa iyu dūduk atas riṅga* if she be not able to sit in a pannier. *Mem-bawa dagāng-an-nia pada riṅga sa-blāh* carries his merchandise in one of the panniers. *Tutkūla tūrun deri-pada riṅga kūrna kedā hujat pātut se-ka-dūa-kan daṅgan sakūtū-nia* when a person alights from a pannier for any necessary occasion, he ought to do it in concert with his companion (in the other pannier; but these, it should be observed, are Arabian and not Malayan customs).

رڠگ *raṅga* hole, cavity, orifice. *Iāng tidor pada seganap raṅga kāyū dan chelah dātu* who sleeps about in holes of trees and clefts of rocks. *Lūbang badan iāng de namā-i akan diya raṅga* the orifices or passages of the body which are thus termed. *Me-masūk-kan kapas padu raṅgā-nia* to put pledgets of cotton into the passages (of a corpse prepared for interment).

رڠگ *raṅga* thickets, bushes, impracticable country. *Ber-nāwong de-bāwah raṅga* to shelter under a thicket. *Kūbā-kūbū dūlam raṅga* entrenchments in the impracticable parts of the country.

رڠگ *raṅga* wearied from travelling or overworking. *Diya sudah raṅgu-kan diri-nia* he has overworked himself.

رڠگ *riṅgang* leaky, not tight.

رڠگوت *raṅgūt* pains, spasms, gripes. *Raṅgūt prūt* belly-ache, colick, gripes.

رڠپاه *rupiah*, HIND. रूप्य a rupih. (Vid. رڠپاه.)

رڠشاس *rakshāsa* or *raksāsa*, HIND. राक्षस a demon, hobgoblin, evil genius of the Hindu mythology. *Seperti rakshāsa iāng gūlak rūpā-nia* its form was that of a grim and ghastly demon. *Bātu gadāng iāng de timpah ūlih kaūm rakshāsa itu* huge stones that were flung by that host of demons. *Rakshāsa perampūan* a female demon or giantess. *Maka rakshāsa itu tiāda ber-kapāla dan tiāda ber-tūngan dan mūtut-nia de prut-nia dan matū-nia de dadū-nia dan pūhn kāyū bāniak tumbuh de-luar tūboh-nia* this monstrous demon was without a head, its mouth was in the belly, its eyes in the breast, and large trees (as bristles) covered the surface of its body (horridus sylvis).

رڠ *rakū* echo. (Vid. رڠ داڠڠ.)

رڠك *rakāt* and رڠك *rakō* (often, but corruptly, written رڠك *rakōng*), AR. inclination of the head, or partial incurvation of the body (in prayer). *Meng-isarat-kan kapalū-nia pada rakō dan pada sejūd* to nod the head in his bowings and in his prostrations.

رڠ *rakan* the name of a very large river, but not convenient for navigation, in the north-eastern part of SUMATRA.

رڠ *ragang* a cross, frame for stretching; the rack, torture. To spread, stretch, make tight by stretching. *Me-ragang layar* to stretch, extend, or boom-out a sail. *Me-ragang diri-nia* to stretch himself.

رڠي *ragi* a fermenting composition. (Vid. رڠي.)

رڠب *rimba* the woods; a forest, jungle. *Gū-nong dan rimba* mountains and woods. *Utun*

rimba iang besár a wild forest of great extent. *Mem-buang ka-rimba* to drive into the woods; to expel from society. *Anak de ūlan orang rimba* a child of the forest, a man of the woods. (*ūlan* and *rimba* are used indiscriminately in these passages, but the essential idea of the former is the being wild or uncultivated, and of the latter, the being covered with wood). *Mem-bawa káyū-kayū-an deri rimba* to bring timber from the woods.

rambāya رَمْبَايَ a barge, covered boat for state occasions (called by the DUTCH *oram-bye*).

rambat رَمْبَت a porch.

rembat رِمْبَت and *rimbat* رِمْبَت a bar, transverse piece of wood. In boat-building, pieces of wood nailed from stem to stern for strengthening and defending the upper plank. *Rembat kōrong* the continuation of these pieces beyond the stern-post, upon which the *kōrong* or poop is raised.

rembat رَمْبَت and *rembas* رَمْبَس a kind of adze.

rambut رَمْبُوت the hair of the head. (Vid. *rambūt*.)

rambang رَمْبَاق noon-tide, broad-day. Open, broad, full. *Tutkala rambang mata-ūrī* at noon-day, in broad sunshine. *Arī-pūn sūdah rambang* it is now broad-day. *Sampai ka rambang taṅgah ūrī* until it was full noon-day. *Bā-yang-bāyang rambang* shadows projected when the sun is high. *De lāut rambang kapal ber-lūbūh* the ship anchored in the open sea.

rambang-rambang رَمْبَاق in an adventurous manner, at a venture. *Iāng rambang-rambang pergi ka pe-prūng-an* who goeth to battle in an adventurous (dashing) way.

rombak رَمْبَق to demolish, destroy, break down. *Me-lawiggar negri dan me-rombak diya* to assault a town and demolish it. *Pāgar batu ada ter-rombak* the stone wall was broken down.

Rombak per-janji-an to break an agreement or treaty. * *ka-rombak-an* كَرْمَبَاكِن ruins, fragments.

rambun رَمْبُون and *rambūn* رَمْبُون hail.

rambū رَمْبُو fringe.

rambūt رَمْبُوت and *rambut* رَمْبُوت the hair of the human head, and of the mane and tail of a horse. (Vid. *ūlū* رُولُو and *rūma-rūma* رُومَا.) *Rambūt sa-ūrat* a single hair (taken out by the root). *Rambūt sa-lei atau tiga lei onṅ* hair or three hairs. *Rambūt-nia seperti kapas* his hair is (white) as cotton. *Lūroh rambūt-nia* his hair falls off. *Me-rāgas rambūt* to cut off the hair. *Menyisir rambūt* to comb the hair. *Sanṅgul rambūt* to roll up the hair. *Bāṅga iang de-dālam rambūt-nia* the flowers that were in her hair. *Rambūt te-ūrei* the hair flung loose (a signal of desperation). *Rambūt kajur* or *kanjur* and *rambūt taṅsei* lank hair. *Rambūt kambang* bushy hair. *Rambut papūah* frizzled hair. *Rambut saram* bristling hair. *Kāin rambūt-i* hair-cloth.

rambūt-an رَمْبُوتَان a small fruit having a red, hairy coat (from whence the name), and an acidulous pleasant-flavoured pulp; *nephelium echinatum*, Bat. Trans. vol. i.

rumbei رُمْبَيْ or *rambei* رَمْبَيْ adorned with precious stones, pearls, tassels, or fringe. Ruffled (as the feathers of a fowl). *Be-rumbei-kun intan dan permūta* adorned with diamonds and other jewels. *Ber-kibar-an-lah rumbei-rumbei mutiāra* strings or fringes of pearls waved about. *Pā-yong iang be-rumbei-rumbei-kan* umbrellas adorned with tassels. *Ayam rambei* or *āyam kafiri* a friesland hen.

rumbiya رُمْبِيَا and *rumbiyū* رُمْبِيَا the true sago-palm, which has been confounded with the cycas circinalis or fern-palm, as well as with the *borassus gomutus*; *palma farinaria*, R.

ramadlān رَمَضَانَ or *ramadān* رَمَادَان AR. the ninth mohometan month, during which a strict fast (by

the Malays called **فراش** *pūsa*) is observed, so long as the sun is above the horizon and until the appearance of the new-moon.

رمح *ramang* a dark cloud, darkness of the sky, gloom.

رمانی *rampānei* or *rampunnei* a plant, ardisia coriacea.

رُمُط *rumpūt* and **رُمُطُوت** *rumpūt* grass. *Seperti umbun de atas rumpūt* like dew upon the grass. *Seperti rumpūt de pūdang būniak-nia* they were numerous as the grass upon the plain. *Rumpūt kring* hay. The varieties of grasses are very numerous, as the **لَالَح** *lālang* grasses caricosum, *rumpūt karbau* cynosurus indicus, *rumpūt kūda* panicum colonum.

رَمَسْ *rampas* to seize, take away by force, wrest; to rifle, pillage, plunder, sack. *Mutiāra tiga biji de rampas bedāwi* three pearls were forcibly taken by the robbers of the desert. *Me-rampas sinjatū-nia deri-pada tanigan-nia* to wrest their weapons from their hands. *Bārang apa iang ber-temu ābis de rampas* whatsoever they met with they plundered. *Me-rampas seganap rūmah* to pillage every house. *Rampās-an* plunder, spoil, prey, booty. • *Rampās-an itu de bāgi tiga* the plunder they divided into three parts.

رَمَسْ *rampus* to interrupt, speak abruptly or unseasonably. *Mūlut rampus* one who speaks unseasonably or interrupts others.

رُمُحْ *rumpang* defective in certain features. *Rumpang gigi* toothless, defective in teeth. *De liāt idong-nia telah rumpang* perceived that her nose had been cut off. *Sebāb sudaṛū-nia me-rumpang-kan idong-mu* because his brother has deprived you of your nose. *Teliṅgū-nia-pūn sūdah rumpang sa-blūh* one of his ears was wanting. *Andak-lah kāmī rumpang-kan teliṅgū-nia* we intend to deprive him of his ears.

رَمُحْ *ramping* slender, delicately formed. *Piṅgang iang ramping* a slender, delicate waist.

رَمُكْ *rampak* spreading (as a tree), shady, umbrageous. *De-bāwah pūhn jāti rampak-rampak* beneath a spreading teak-tree. *Rampak-nia ber-bāyang-bāyang* casting an extensive shade. *Pūhn kāyū de tanḡah pūdang iang rampak dahan-nia lagi rindang daūn-nia* a timber tree in the midst of the plain, with wide-spreading branches and dense foliage.

رَمُكْ *rampak* to plunder at sea. Piratical. *Prāu rampak* a piratical vessel, free-booter. **رَمُكْ** *per-rampak* a pirate. *Prāu iang de rampak ambel ūlih orang jāhat* a vessel that was piratically carried off by wicked persons. *Sūruh jāḡa bāik-bāik jāṅgan hūlih orang jāhat rampak sūmun segala orang negri ini* cause a good look-out to be kept in order to prevent these lawless fellows from piratically plundering all the inhabitants of this coast.

رَمُكْ *rumpun* and **رَمُكُون** *rumpūn* a tuft, the shoots from a common root, a single root, individual plant. *Sa-rumpun sarei* a tuft or root of lemon grass. *Sa-rumpun būluh* a root of the bambu, the shoots of cane springing from one root. *De-māna rumpun lūda andak-nia de chūbut lūlang* about the roots or ground-shoots of the pepper-plants the rank grass should be plucked up.

رَمُكْ *rampah* spices, aromatic vegetables. *Rampah-rampah dan miniak iang arūm* spices and fragrant oils. *Rampah-rampah gūlei* the aromatic or pungent ingredients of a curry.

رَمُكْ *rimpah* and **رَمُكْ** *rimpak* to destroy. *Pada kotika ber-himpun ber-rimpak segala manusia* at the period of gathering together and destroying all mankind.

رَمُكْ *rampei* or *rumpei* the sweet-scented pandanus of *pandan pūdak*. *Būṅga rampei* the blossom of this plant, which being cut into fine shreds is rolled up in the hair or put into the folds of the cloth which covers it. The word is also applied to a collection of the leaves of various odoriferous flowers. *Maka tūan tabūr-i*

*mayit kakandu daŋgan būŋga rampei iang de-
dālam rambut lūan and wilt thou strew on the
corse of thy beloved the fragrant flowers that
adorn thy hair? Ada iang menabūr-i būŋga
rampei amas dan pēruk dan tambāga swāsa dan
ada iang menabūr-i būŋga rampei sūŋgguh
some scattered flowers of gold, silver, and
mixed metal, and some scattered the genuine
flowers of the pandan. Menūrun-kan ūjan mu-
tia dan būŋga rampei amas dan ūjan āyer māwar
to shower down pearls, and golden flowers,
and rose-water.*

*رمق ramak be it so, let it be, suffer it; content!
Ramak-lah kakanda māti s'orang ramak-lah abang
linniap sindiri let me die alone, suffer your
friend to leave the world unaccompanied. Ra-
mak ber-laku atas-ku apa-apa-pūn let what will
befall me; let fate do its worst. Ramak jāuh
sa-tāun per-jalān-an lāmun ter-surat dālam ūti
let the distance be a twelvemonth's journey,
provided it (the memory of our loves) be writ-
ten in the heart. Ramak-lah pūtih tūlang jāuŋgan
pūtih māta kita our bones may become white,
but not our eyes. (Prov.)*

*رمى romok to break or dash to pieces (by throw-
ing down). To become broken by falling.
Romok-kan-lah sakali-an tūlang-nia broke all his
bones to pieces.*

*رنتاک rantākū a small piece of ordnance cast by
the natives, commonly of brass, and carrying
about a half-pound ball. Se-chūrang dan ran-
tākū different kinds of ordnance. Rantākū besi
small iron ordnance. Brut-nia rantākū itu dūa
sa-pikul the weight of these pieces of ordnance
is two to the pikul.*

*رنتان ranting prunings, cuttings; twigs, small
branches; beard of corn. To clip, prune. (Vid.
رنتانج ranchong.) Meniūchuk-kan ranting kāyū
iang idup ka-ūtus kubūr to stick (plant) live
cuttings of trees upon a grave. Kumpul-kan
ranting-ranting-an collect the cuttings. Segala
dāun kāyū iang lūroh dan ranting iang pūtah
all the fallen leaves and broken twigs.*

رنتق rantak to snatch, pull, wrest from.

رنتق rantek a reed, rush, bullrush.

*رنتق and رنتق rintik to drop (as rain). A drop.
Gūgur ka-būmi seperti iŋan rintik fell to the
ground like dropping rain. Ujan pānas-pūn
rintik-rintik warm rain fell.*

*رنتو rantau a plain, an extent of level ground, a
reach of a river, flat sea-coast (particularly at
the mouths of rivers). Rantau panjang an
extensive level. Teluk dan rantau abis-lah ilung
the bays and level country were lost (to the
sight, in receding from the shore). Iŋg ada
ka-khar deri dālam silaŋgur serta daŋgan teluk
rantau-nia that is exported from Silaŋgur and
from its bays and coasts. Kapal-pūn tiada pūtus
sampei de se-gunup rantau ships never cease to
arrive at every part of the coast. Pūli rantau
dekat sūŋgei padi produced in the low country
near the rivers.*

*رنتو rontoh or runtuh to fall down suddenly and
with a noise; to burst, crack; to break down,
break off. Seperti gūnong rontoh bunyi-nia its
noise was like that of a falling mountain. Se-
perti lāŋgit akan rontoh rasū-nia it seemed as if
the very heavens were bursting (in a thunder-
storm). Seperti akan rontoh rasū-nia dāda amba
my breast seemed ready to burst. De rontoh-
kan-niu rūmah-nia they pulled down or demo-
lished his house. کړنټوھن ku-rontōh-an down-
fall, ruin.*

*رنتي rantei a chain. To chain. Meng-ikat tūŋgan-
nia daŋgan rantei to bind his hands with a chain.
Kita pūkul kita ikat kita rantei diyā-nia we
chastise, we bind, we chain them. Orang itu
de sūruh rāju rantei-kan ka-dālam panjara the
king commanded that the man should be chain-
ed down in prison. Baju rantei iang sinī-sinī
khalkah-nia a coat of mail composed of very
small links.*

*رنتو ranjau sharp-pointed splinters of bambu, of
different lengths, stuck in the ground, to in-*

commode a pursuing (and unshod) enemy ; instruments of various forms stuck or thrown about for that purpose ; crows-feet, caltrops. *Segala sinjāta ōrang iang māli de mēdan itū-pūn ber-unjām-an seperti ranjau rupā-nia* all the (missile) weapons of those slain in the field of battle were seen sticking in the ground like ranjaus. *Lūka s'orang tūpak jakī-nia kena ranjau* one was wounded in the sole of the foot by a ranjau.

رَچانَ ranchūnā and رَچانا ranchūna copy, transcript ; draft. To copy, take pattern from. *Chārī pen-dāpat-an anduk būat ranchūna sūrat itu* to seek opinions (from his advisers) in order to form the draught of the letter. *Sūrat sohbat bēta serta ranchūna itu sampei-lah pada bēta* the letter of my friend together with the draft (of an agreement) has reached me. *Dan ada bagī-nia wejeh iang de رَچانَ ranchūn-kan deri-pada wejeh allah* and he possesses a countenance formed after the likeness of God.

رَچَچَ ranchong and رَچَچَ ranchūng to cut, pare, prune, lop. *Ranchong kalam* to cut a pen. *Sa-būtang chinkariang diyā-nia balūm mc-ranchong* not one of the trees that support the pepper-vines have they yet lopped. *Per-ranchong kalam* a pen-knife.

رَندَ rindu, PORT. (renda) lace (of gold or silver). *Būju ber-rinda* a laced coat. *Rinda sātū ikat* one bundle or parcel of lace.

رَندَ ronda, PORT. military rounds.

رَندَچَ randa-jāwa a species of millet ; panicum indicum.

رَندَچَ randang to fry (in a vessel over the fire). *Apa de randang dālam kwāli* what is frying in the pan? *Anīgus-lah āti bagei de randang* the heart (of a lover) is consumed as if it were fried.

رَندَچَ rindang shady ; dense. A shady place, arbour. *Dāhan pūhn kāyu rindang* the boughs

of shady trees. *Rampak lāgi rindang* spreading and shady.

رَندَچَ rindang the keel of a vessel.

رَندَمَ rendam to steep, soak ; to take the water (as amphibious animals). *Kāyū iang de rendam-kān pada āyer* wood that has been steeped or soaked in water.

رَندُ rindū desire, longing, anxiety ; regret ; melancholy. To desire earnestly, long for, pine after, expect with impatience. It is usually coupled with رَندَمَ dendam which has the same meaning. *Rindū dendam sāngat akan rūmah bapū-nia* extreme longing after his paternal house ; home-sick. *Rindū-nia bonda ini akan tūan se-lūma tūan meniṅgal-kān bonda ini* anxious has thy mother been on thy account during the period of thy absence from her (me) thy mother. *Ikan rindū akan āyer* the fish pines for the water. *Iāng ter-rindū pada peng-liat-an* desirable to the sight. *Būluh per-rindū* a plaintive reed. (Vid. رَولَ būluh.)

رَندَ rendah low ; lowly, humble. *Tānah rendah* low land. *Pūhn rendah* a low tree. *Dūduk dālam tempat rendah* to sit in a low or a humble place. *Mc-rendah-kān diri-nia* to lower itself ; to humble one's self. *Rendāh-an* lowness, humility.

رَندَچَ rennang to swim. (Vid. رَندَچَ bernang or brennung). *Lūūt dārah abang رَندَچَ rennāng-i* I have swum through a sea of blood. *Ada iang ber-rennang ada iang meniellam* some of them swam, and some dived.

رَندَمَ ranūm mellow, over-ripe. *Būah ranūm* over-ripe fruit.

رَوا rawa an inland district of SUMATRA, northward of Padang, commonly called the Row country.

رَوادَ ruadat customary compliments, ceremonial etiquette. *Maka bagindu-pūn mem-brī ruadat akan segala raja-rāja* and the king caused the

usual compliments to be paid to all the nobles.

رواغ *rūang* a hall. (Vid. بليروغ *balei-rūang*.)
Terdiri-lah sa-būah balei firus tiga puluh rūang de tanġah pūdang pe-prūng-an itu erected in the midst of the field of battle a triumphal palace containing thirty apartments.

روان *ruwān* delight. (Vid. راون *rūwan*.)

رواية *riwāyat*, An. narrative, history, amusing tale. *Hēran-lah iya menanġar riwāyat itu* he was astonished at hearing the narrative. *Demikian-lah cheriterā-nia iang de kārang ūlih seheb'r'ri-wāyat* such is the story as it was composed by the novellists or professed story-tellers.

روب *rūba-rūba* a tax or custom paid by foreign merchants for liberty to trade at a port; duty of anchorage.

روبج *robġ* outriggers of a boat. (Vid. چادي *chādī*.)

روبہ *rōboh* to throw or pull down, demolish, break to pieces. To fall down, tumble to pieces, go to ruin. Fallen, thrown down, demolished. Trees cut down and lying in that state. *Me-rōboh-kan rūmah* to pull down a house, to take a house to pieces. *Rūmah itu andak rōboh* that house is ready to fall down. *Rōboh sa-blāh* half-demolished. *Ada rōboh de jālān* there is felled timber lying across the road. *Seperti bātu rōboh bunyī-nia* the noise was that of a tumbling rock.

روتان *rōtan* the rattan cane, calamus rotang, E. Of this useful vegetable there are several kinds, as the *rōtan sagū* a large sort; *rōtan kāwat* and *rōtan semut* small rattans used in the manufacture of cables; *rōtan sālak* producing an edible fruit, calamus zalacca; *jarunang* the dragon's blood. *Rōtan dūa blas galang* twelve bundles of rattans.

روتی *rōtī*, BENG. bread.

روج *rūja* to wound through the (cane) flooring of a house.

روح *rūh*, Ar. spirit, the soul (of a living body).
De tanġkap-nia rūh segala raja-raja dan sa-tanġah de lēpas-kan-nia sopāya lemah tūlang sidi-nia ka-pada tatkāla iya ber-prāng he seized (by supernatural power) the vital spirits of all the princes, and suffered one half (of these spirits) to escape, in order that their nerves might be unstrung in the day of battle. *Itū-lah ālāmat rūh-nia rūja brāma dēwa itu* that was the sign of the spirit of *Raja Brāma Dēwa*. روح القدس *rūhu 'l kudus artī-nia niāwa iang sūchi* the Holy Ghost, which (Arabic words) mean the Pure Spirit. *Āpa-kāla allah tāula men-jadi-kan rūhu 'l kudus* when God created the Holy Ghost. *Maka jādī segala niāwa deri-pada rūhu 'l kudus* and all spirits proceeded from the Holy Ghost.

روحاني *ruhāni*, Ar. spiritual, holy; good, agreeable, amiable. *Sifat iang ruhāni* amiable qualities.

رودس *rūdus* a weapon of the sword or hanger kind.

رودق *rōdok* a rake; scraper. (Vid. رادق *rūdak*.)

رودي *rodī* for *ordī*, Eur. orders, commands. *Minta-tūan-pūnia rodī* furnish me with your orders.

رودي *rodī* the ancle. (Vid. مات کاکي *mūta-kākī*.)

روس *ruwas* the joints or knots of a reed or straw, the space between each knot; the joints of a finger. *Sa-ruwas jāri iang pōlong* the amputated joint of a finger. *Sa-ruwas deri-pada ibū jāri atau dūa ruwas deri-pada jāri tanġah* one joint from the thumb, or two joints from the middle finger.

رُسا *rūsa* a deer; elk. *Ber-būrū rūsa* to hunt the deer. *Rūsa jantan* a buck. *Bābī rūsa* the hog-deer. (Vid. بابي *bābī*.)

روسک *rūsak* to spoil, damage, ruin; injure;

ruined, spoiled. *Kūda itu jāṅgan kāmū rūsak* do not spoil that horse. *Māti-lah kāwān kāmī s'orang rūsak dūa orang* of my companions, or party, one man was killed and two rendered unserviceable. *Rūsak benāsa* utterly ruined and destroyed. *Rūsak āti* afflicted, disturbed in mind, in a state of despair. Affliction. *Jaṅgan-lah ulendu be-rūsak āti* do not, my love, abandon yourself to grief. *Meng-apa dātang dāṅgan rusak atī-mu* wherefore come you in this state of affliction?

رُوسُك *rūsuk* the side, flank, the ribs; the side of a vessel. *Menikam diya pada rūsuk kanaan* stabbed him in the right flank. *Tulang rūsuk* the ribs. *Sakit rūsuk* pleurisy.

رُوع *ruwang* space; limit, bound.

رُوعْغِيَان *rūṅgī-an* a public dancing girl. (Vid. جُوعْت *jōget*.)

رُوپ *rūpa* and رُپ *rupa*, HIND. रूप *form*, appearance; countenance. *Orang muda iang būik rūpā-nia* a young person of a comely form or appearance. *Seperti gambar rūpā-nia* it had the appearance of a picture. *Me-liat rūpā baginda* to observe the countenance of the king. *Lālu iya me-rupā-kan diri-nia seperti rūpa mānusia* he then transformed himself to the appearance (assumed the form) of a man. *Sa-rūpa* alike, resembling. *Sulāra dūa sa-rūpa* two brothers resembling each other. *Se-rūpa* apparently, as it seems. *Se-rūpa negri de kaki-nia* there seems to be a town at the foot of it.

رُوپِيَه *rupiyah*, PERS. and HIND. रूप्य *a rupih*. *Sa-ribu rupiyah deri-pada amas dan sa-ribu rupiyah deri-pada pērak* a thousand rupihs of gold, and a thousand rupihs of silver.

رُوك *rūk-rūk* a bird of prey. *Rūk-rūk baṅgkei* the vulture. *Rūk-rūk pūtiḥ* the heron.

رُوكَم *rūkam* a wild fruit; carissa spinarum; flacourtia calaphrasta.

رُوكْ *rūgi* and رُوكْ *rūgi* loss, damage. *Jadi-*

lah rūgi amba itu that will become my loss. *Bēr tūan tōlong jāṅgan kāmī men-dāpat rūgi* assist us, sir, that we may not sustain damage. *Ontong tidak rūgi sāja* no gain, but loss only. *Tiada labā-nia de pēr-ulih-nia melcinkan me-rūgi jūga* he obtained no profit, but still incurred losses. *Kārna sāmā adā-nia pulau pinang itu dāṅgan negri ini samā-lah ber-ulih* كَرْوْغِيَان for as the circumstances of Pulo Pinang and this country are the same, the same also must be their injury.

رُوم *rūm*, AR. CONSTANTINOPLE, the Turkish empire; the empire of the Seljuks of Iconium; Asia minor; Anatolia; called also *negri rū-miyah*. *Rāja rūm* or *rāja negri rumiyah* the emperour of the Turks. *Lāut rūm* the Mediterranean sea. *Deri-māna būlih kwāsa anak wolanda deri rāja rūm-kah atau deri benūa china atau deri-pada kamī-kah* from whence do these Hollanders derive their authority? from the king of Rome? or from the empire of China? or from ourself (the sultan of *Menangkabau*)?

رُومَا *rūma*, HIND. रोम *hairs, pilæ, bristles, coat*. *Meng-ilang-kan rambut deri kapāla atau rūma deri-pada badan* to remove hairs from the head or pilæ from the body. *Rūma dāḥi kūda* hairs on the forehead of a horse. *Segala būluḥ rūmā-nia ilū-pūn ber-deri seperti jārūm rūpā-nia* all his hairs (a monkey's) bristled up like needles. *Rūma dūa lei* two hairs. *Nejis rūma segala baṅgkei benātang dan būluḥ-nia dan rambūt-nia* hair of the carcass of every beast is unclean, as is wool, and the long hair (of tail or mane.)

رُومان *rūman* the husk of grain, chaff.

رُومان *rūman* the person; shape, figure. *Lūbang rūman* the pores.

رُومَه *rūmah* a house, habitation. *De mūka rūmah amba* in front of my house. *Rumah būtu* a brick house. *Rumah ber-paiṅkat dūa* a house of two stories. *Rumah kūda* a stable. *Menegga rūmah* to set up or build a house. *Isi rūmah* household, family. *De rūmah* at

home. *Orang iang sambāyang de rūmah-nia* persons who perform their devotions at home.

رونٲ *rūnut* trace, track, mark left by any thing in its passage. Filaments resembling the fabric of the loom which envelope the stems of young coconut trees. *Menūrut runūt-nia* to follow its track.

روٲ *rūah* or *ruwah* to call at a distance, to holla to; to call out. *Rūah perampūan itu kamāri* call yonder woman hither. *Alpa-bila de rūah orang anḡkau* when people call you, or holla to you. *Lālu iya me-rūah segala rayat-nia* he then called out all his subjects. *Ter-rūah sāma-sāma* called together. *Sa-rūah-tā* and *ka-rūah* the distance at which a call may be heard. *Ampat ka-rūah jauh-nia* its distance was about four calls.

روٲ *ruwei-ruwei* a bird of prey. (Vid. روق ٲ *rūk-rūk*.) *Ruwei-ruwei baṅkci* another species, which feeds (as the term implies) upon carrion.

رهسي *rahsiya*, HIND. रहस्य a secret, mystery; a secret design or enterprise. Secret, mysterious. *Pe-tūroh rahsiya* a depositary of secrets. *Ada-lah ka-luar rahsiyā-nia* his secret was divulged. *De katā-kan-nia segala rahsiyā-nia* he informed him of all their secret designs. *Mem-bukā-kan kāta rahsiya* to reveal mysterious words. *Khabar rahsiya* secret intelligence.

ريب *riba* the lap. To take on the lap. *De sambūt-nia anak de ribā-nia* she took the child upon her lap. *Permīsūri-pūn rabah paṅgsan de ribā-an anakda* the queen fell senseless into the lap of her daughter. *Me-riba istri-nia* took his wife on his lap. (It must be recollected that the mode of sitting is upon mats on the floor.)

ريب *ribu* and ريبو *ribū* thousand. *Sa-ribu* a thousand, or one thousand. *Kōrang sa-rātūs dūa ribu* one thousand nine hundred, or two

thousand less one hundred. *Taṅgah dūa ribu* fifteen hundred.

ريبت *ribut* and ريبوت *ribūt* a storm, tempest, squall. *Turūn-lah ribut tufān iang bahārī* an equinoctial hurricane came on. *Ribut deri alu-wan* a squall a-head.

ريس *risa* a wen, bump, swelling.

ريسو *risū* rumpled, fumbled (as cloth.)

ريسو *risau* a person of debauched manners; a vagabond, lawless person, outlaw, one whom his family have cast off. *Dūa tiga orang iang risau nia* two or three persons who were utterly profligate. *Jekalau risau orang menūḡḡy-nia pesti risau pūla bāniak dūtang ka-rūmah itu* if the person who occupies the house be a person of debauched character, certainly it will be frequented by many others of the same description.

ريغ *riang* the caterpillar.

ريغن *riṅgan* and هريغن *ariṅgan* light in weight, or in consequence. *Tiāda brat riṅgan sūja* it is not heavy but light. *Amba dāulu ter-lālu sākīt seperti akan mūli rasā-nia ada-pūn akan sakārang ini ter-lālu riṅgan* lately I was very sick and seemed to be near dying, but at this time feel very light, or much relieved. *Me-riṅḡn-kan sa-blāh kākī deri-pada sa-blāh-nia lūn* to rest, less weight (in standing) upon one leg than upon the other.

ريل *rēal*, PORT. a Spanish dollar, réal de prata, (usually passing current for five shillings English). *Rēal mūda* a rix-dollar (being to the Spanish in the proportion of 19 to 24).

ريمب *rimba* the woods. (Vid. ريب *rimba*.)

ريمس *rimis* or *rēmis* a species of shell-fish, razor-fish, donax.

ريمو *rimau* and هريمو *harimau* a tiger. (Vid. هريمو *harimau*.)

ريو *riyū* the name of a port in the island of *Bin-tang*, commonly written *Rhio*. *Ada-lah kompani wolanda me-la'nggar riyū andak meng-ūlahkan ōrang būgis dan andak meng-a'ngkat rāja malāyu* the Dutch Company is attacking *Rhio*, with the intention of subduing the *Būgis* people and setting up a Malayan prince.

ريواس *riwāsa* date, period. ••

ريو *riyuh* boisterous mirth, tumultuous joy; loud expression of grief. Joyous, noisy; loud in lamentation. *Jāngan kūna riyuh dan gah nūma menicbut pūji iang tiādu lāyik dan'gan diya* do not from exultation and vanity attribute praises which are not suitable to him. *Riyūh-lah iya dan'gan tampik sūrak-nā* they were joyous, with loud shoutings. *Pada kolika iang riyuh* at a joyful moment. *De dan'gar-nia būnyi ōrang menūngis ter-lūlu riyuh* he heard the noise of people weeping with loud lamentation. *Riyūh-lah būnyi rātap* loud were the sounds of their dirges.

/?

ز (soft), the letter named زā.

زاده *zādah*, PERS. a child, offspring. *Shūh zādah* a king's son. *Harām zādah* an illegitimate child.

زاهد *zāhid*, AR. a recluse, hermit, devotee.

زبور *zabūr*, AR. the Psalms (of David).

زبيب *zabīb*, AR. raisins of the sun. (without perceptible seeds; the کشمش *kishmish* of the Persians.

زیر *zirha* or زیره *zrah*, PERS. a coat of mail. (Vid. رنتی *rantei*.) *Memūkei zirha iang sinī-*

sinī khalkah-nia wore coats of mail formed of the finest links. *La'ngkap dan'gan bāju zirha dan bāju rantei* completely furnished with coats of mail of different textures.

زکاة *zakāt*, AR. alms (regulated by law and distinguished from صدقة *sadakat* or voluntary alms), tax, assessment, poor's rate. *Fāul zakāt* religious contribution. *Tiādū-lah kenu zakāt artu itu* those articles are not liable to the assessment. *Hūrus menarāng akan iang menāhun zakāt* it is allowed to put to death those who withhold the legal alms. *Memindah-kan tempat sopūya jāngan kena zakāt iang wājib* to change residence in order to elude the payment of the usual contribution.

زمان *zemān*, AR. time, times, age, period. *Zemān dāulu* ancient or former times. *Zemān sukūrang* at present. *Pada zemān itu* in those times. *Akhir zemān* the end of time. *Dcri-pada zemān nenek kāmī* from the days of our forefathers. *Zemān ini ter-lūlu sūkar* the present times are very hard.

زمرد *zamrūd*, PERS. an emerald. *Anak chūchu muhū-bisnū jūga iang warna tūboh-nia i'au seperti zamrūd* the descendants of *Mahū Visnu* alone have bodies green as an emerald.

زنا *zinā*, AR. adultery; fornication. *Jāngan anak-ku be'bhūt zinā dosā-nia besār* do not, my son, commit adultery, the crime is great. *Ber-zinā* to commit adultery.

زنگی *zengi* and زنگی *zenngi*, PERS. Ethiopian. *Iyū-lah anak rāja zengi* he was the son of an Ethiopian king.

زاده *zawādah*, PERS. store, stock, provision.

زهر *zahra* or *zahar*, AR. bright, shining, flaming. *Rātna zahar* a sparkling gem. زهره *zaharat* the planet Venus.

زیت *zeit*, AR. the olive. *Miniaik zeitun* olive oil.

زیر *zirah*, PERS. a coat of mail. (Vid. زیر *zirha*.)

س

س s the letter named سین *sîn* and سیم *sim*.

س *sc* an inseparable adverbial particle. *Sc-kira-kira* about, according to guess. *Sc-lāma* as long as. *Sc-benur* certainly.

س and ساء *sa a*, an, one; (a contraction of سات *sātu*.) *Sa-rūmah* a house. *Sa-biji* one seed. *Kapūla sa-būtu* one head. *Negrī sa-hūah* one town. *Jāwī sa-ikur* or *s'ikur* one head (tail) of cattle. *Pedang sa-kepang* one sword. *Kāin sa-lei* one piece of cloth. *Perampūan s'orang* one woman. *Anak laki-laki s'orang* one boy. (The most of the foregoing phrases being idiomatic cannot be literally rendered). *Sa-blās* eleven. *Sa-rātus* a hundred. *Sa-kūli* once, at once. *Sa-rūpa* alike. *Sa-nūma* name-sake. *Sa-mūlam* yesterday or one night past. *Sa-sātu* each. *Sa-s'orang* each and every person.

س *si* and سي *si* a particle prefixed to proper names, as *si-Bintang*, *si-Pūtih*, *si-Jāya*; but confined to the *nūma* *daging* original or birth-name, and not applied to the *gūlar* or name of manhood. It is also prefixed to personal epithets of contempt, as *si-nejis ini* this dirty fellow, *perampūan si-kūtok ini* this accursed woman.

ساب *sāba* to seek often, have frequent intercourse, be familiar with.

سابر *sābar* deadly, mortal, desperate, violent, fierce, destructive. *Orang ber-prang itu ter-lālu sābar* the men were engaged in mortal conflict. *Ber-pugut ter-lālu sābar* pecked (at each other) most fiercely. *Menūngis ter-lālu sābar* wept very bitterly.

سابس *sābas* and سباس *sabās*, Pers. (شاباش)

well! good! bravo! *Sābas rāja palawān demikian-lah rupā-nia ulubālang iang barāni* well done, my princely heroes. This conduct is worthy of intrepid warriors. *Sābas anḡkau hei orang mūda* well done, O young man!

سابغ *sabong* to flash, gleam, burst or dash out. To fight as game cocks. (Vid. سابوغ *sābōng*). *Sābong-meniūbong* to flash out at intervals, to sally forth and return, to encounter and retreat. *Kilat sinjatū-nia iang sābong-meniūbong ka-adara* the lightning of their weapons which flashed in the air. *Chayā-nia sābong-meniūbong de-dālam asap bedil* its brightness gleamed at intervals amidst the smoke of the guns. *Serperti anḡin-pūn ber-tiup sābong-meniūbong* like wind blowing in gusts. *Muka ka-dua fihak tantarū itu-pūn sābong-meniūbong* and the armies opposed to each other made and sustained attacks. *Bunyi-nia sābong-meniūbong* the sounds were heard at intervals.

سابك *sābok* a man's belt, girdle, or sash; the girth of a saddle. To gird. *Ter-būbut pinḡgang-nia dāngan sābok* his waist was girded with a belt. *Ber-sābok chindī* girt with a sash.

سابوت *sābūt* the dry and fibrous husk of the coconut. *Tālī.sābūh* coir-rope.

سابوغ *sābōng* to fight cocks. Cock fighting. (Vid. سابغ *sābong*.) *Ayam sābōng* or *sābōng-an* a game cock. *Jāngan anak-ku ber-mūin sābōng* do not my son indulge thyself in cock-fighting. *meniūbong* to fight a cock.

سات *sātu* and ساتو *sātū* one; a, an. (Vid. س *sa* and سوات *suātu*.) *Dua pūluh sātu* twenty-one. *Satū-pūn tiada* there is not one.

ساتغ *sātang* or ستغ *settung* a pole.

ساج and ساج *sāja* only, but only, merely. *Sedikit sāja* a little only. *Sa-bantar sāja* only a short time, awhile. *Begitu sāja* merely so. *Jekalau demikian sāja* if it be merely so. *Jeka ter-tikam mūti sāja* if he be stabbed (in consequence of having given a blow) it is simple

murder, or man-slaughter. *Būkan itu rūmah iang tinggal sāja* that was not a house left unoccupied.

ساجي *sājī* and سجي *saji*, HIND. सन्ता to prepare, dish, serve up (victuals). *Ber-sājī nāsi* to prepare and serve up rice. *Tūdong sāji* covers for victuals served up. سجين *saji-an* a service of meat, a dish of victuals, an entertainment. *Pegang sāji-an nāsi* held a dish or boiled rice.

ساحر *sāhir*, AR. a sorcerer, magician. Witchcraft.

سادف *sādop* a scythe; a sickle. *Menḡatam daḡan sādop* to reap with an instrument of the sickle kind (instead of cropping the ear or head of corn).

سارت *sārat* loaded, full-laden, full. To load. *Ajōng sārat* a loaded junk. *Sārat-lah kupal itu balūm jūa ber-lāyer* that ship is full-laden, yet does not sail. *Maka pādang itū-pūn sārat-lah daḡan baḡkci* the plain was loaded with dead bodies.

سارڠ *sārang* a nest. *Sārang būrong* a bird's nest; the edible bird's nest. *Sārang lāwa-lāwa* a spider's web. *Sārang madū* or *sārang lebah* the honey-comb (also called *indong madū*); a nest or hive of bees.

سارڠ *sārang* to assault. (Vid. سارڠ *sarang*.)

سارڠ *sārong* a sheath, scabbard, case. *Pedang iang ber-ulū-kan puālam dan ber-sārong-kan* amas a sword with a hilt of precious stone and a scabbard of gold. *Sinjatū-nia ter-ūnus-lah deripada sārong-nia* their weapons were drawn out of their scabbards. *Sārong tūḡan* or *sārong jūri* a thimble. *Kāin sārong* the body dress of the Malays. *Kāin sārong sūtra būāt-an Palembang sa-lei* one silk piece for this part of the dress, the manufacture of Palembang.

سارڠ *sarak* to divorce, repudiate, turn off; to wean; to desert. *Jekalau kras laki-laki andak sarak* if the husband be strenuous for a divorce. *Ter-sarak deripada sūsu*, weaned from

the breast. مبارق *meniārak anak* to wean a child. *Sopāya jāḡḡan jādi sarak ōrang pada kamadian-nia* in order that men may not desert in future.

ساروڠ *sūrōng* a sheath. (Vid. ساروڠ *sūrong*.)

ساره *sūrah* to deliver, commit. (Vid. ساره *sarah*.)

ساعت *sūāt* HIND. and PERS. a short space of time, moment, instant; an hour; interim; juncture. *Maka be-brāpa sūāt iya ber-jūlan* when he had walked for a short time. *Ada sa-sūāt lamā-nia* it is only a moment since. *Sa-sūāt lāgi* a moment hence, presently. *Sa-ūri sa-mūlam iyū-itu dūa pūluh ampat sūāt* a day and a night, that is to say, twenty-four hours.

سارڠ *sūḡa* dross; snot, snivel. *Cherrei-kan sūḡa deri-pada pērak* separate the dross from the silver, (Bible). *Sūḡa iḡus* emungere.

سارڠ *sūḡat* extremely, excessively, very; extreme, excessive. *Sūḡat mesghul alī-nia* his heart was extremely troubled. *Mīḡkin sūḡat iya menāḡis* the more exceedingly did she weep. *Deri-pada sūḡat takūt-nia* from her excessive apprehensions.

ساف *sāpa* to address, speak to, apply to; to challenge (as a sentinel); to warn. *Se-teluh de sapā-nia* having addressed him. *Andak-lah kumu meniūpa ayanda-mu* you should speak or apply to your father.

سائت *sāpat* a species of fish.

سارڠ *sāpang* or سارڠ *seppang* the sapan or Brazil wood, used in dying; caesalpinia sappan, L. It is supposed to be the same as the روم red wood of the Arabs.

سارڠ *sāpū*, and ساف *sāpu* to sweep, wipe, brush, stroke, rub over. A broom; a rod. *De sapū-nia rūmah* she swept the house. *Meniūpu mḡlut daḡan سارڠ sapū-tūḡan* to wipe the face with a handkerchief. *Iālūtūtik āyer matā-nia iang seprti umbun rūpā-nia maka segrū-lah*

de sapū-nia dañgan chaniggei-nia her tears there-upon fell (upon her cheeks) like drops of dew, but she immediately brushed them away with the long nail of her little finger. *De sapū-nia mūla anak-nia* he stroked the face of his child. *Sāpū dañgan miniak* to rub over with oil. *Menjūdi amba-peniūpū* became a servant-sweeper or housemaid.

سائي *sāpi*, سفي *sāpi*, and سمفي *sampī*, cattle, kine, oxen; beef. *Jenis-jenis benātung seperti kurbau sāpi dan kuda* different sorts of cattle, as buffaloes, oxen, and horses. *Sāpi jantan* a bull. *Sāpi betina* a cow. *Anak sāpi* a calf. *Sāpi laut* the sea-cow, trichecus. *Miniaak sāpi* butter. *Lūng tūu būat mēniak sāpi lembu* one who knows how to make cow-butter.

سَاكَتْ *sukat* a bar. (Vid. سَكَت *sakat*.)

سَاكِتْ *sakit* sick, diseased, sore, hurt. Sickness.

Lūlu sakit mati-lah raja itu the king then fell sick and died. *Pūt sakit* or *sakit pūyah* deadly sick. *Sakit de tampār-i* sore from blows inflicted. *Ubat sakit kapūla* medicine for the head-ach. *Sakit ati* resentment, malice; bearing a grudge. *Sakit ati-nia ukan orang itu seperti de pūgut ūlar rasū-nia* their minds were envenomed against that man, as if they had been bitten by a snake. *peniakit* sickness, distemper. *Apū-kah peniakit-nia* what is her complaint? *ka-sakit-an* hurt, sore.

سَاكِي *sakci* a servant, follower, dependant. A district, fief. *Be-brūpa sakei-nia sudah ka-luar deri-pada negri* many of his dependants have come out of the city. *Maka iyā-pūn ber-hadeg-lah dañgan segala sakci-nia* he made his appearance with all his dependants. *Maka amba-pūn s'orang sakci pada tūan* I am as a serving-man to you. *Lūng mēmegang sātu sakci kārna negri akeh de bhāgi tīga* who held possession of one district, the country of Achin being divided into three.

سَاغْ *sāga* the scarlet pea with a black spot;

the *rutty* of Bengal; *glycine abrus*, L. *abrus maculatus*, Bat. Trans. vol. v. Being used as a gold weight it is named *sāga timbāng-an*. (Vid. رَاكَت *rakat*.) *Suātu miskāl brat nia tīga pūluh anam sāga* one miskal (an Arabian weight) is equivalent to thirty-six of the scarlet pea. *sāga pūhn* or *سَاغْ پُونْ* *kondūri-bātang* a scarlet or coral bean, much larger than the *abrus* and without the black spot; *adenanthera pavonia*, L. the candorin weight of China, being the hundredth part of a *tūil*.

سَاغْ *sāgu* and سَاغُو *sāgū* sago, the farinaceous and glutinous pith of a tree of the palm kind named رُمْبِي *rumbiya*.

سَاغِي *sāgi* and سَاغِي *sāgi* the side of a square, cube, or other regular figure. *Tiñgal sa-sāgi lūgi* one side still remains. *Tiup-tiup suātu sagi-nia sa-hasta* every one of its sides (measured) a cubit. *Ampat per-sāgi* four square.

سَاَلَتْ *sālat* or *sellat* a strait of the sea. (Vid. سَالَتْ *salāt*.)

سَاَلَتْ *sālūt* to plate, overlay, line. *Ter-sālūt dañgan amas alau dañgan prādu* plated with gold or with tinsel. *Ter-sālūt dañgan kāyū overlaid or lined with boards.* *penialūt-an* plating, covering, or lining; wainscot. *Sālūt gigi* the plating of the teeth.

سَاَلْغْ *sālang* or سَاَلْغِ *sālang-ali-ūli* the bight or middle of a sling.

سَاَلْغْ *sālang* an island near the entrance of the Straits of Malacca, belonging to Siam, usually called *Junkselon*, being a corruption of *ūjong-sālang* or *sālang-point*.

سَاَلْغْ *sāling* to entertain, lodge, harbour.

سَاَلَكْ *sālak* to bark, yelp. *Meniālak* to bark at, bay.

سَاَلُكْ *sāluk* a species of the *rōtan* or rattan-cane, producing an acidulous edible fruit; *calamus zalacca*. Gært.

سَاَلِنْ *sālīn* and سَالِيْن *sālīn* to pour from one vessel

into another, to draw or rack off; to shift or change (dress); to translate; to transcribe. *Se-telah sudah mandi maka lalu ber-sālin kāin basāh-an-nia* as soon as she had bathed she changed her dress. *Ber-sālin namū-nia* took a new name. • *Kitāb iang de per-sālin orang deri pada bhāsa arab* a book translated from the Arabic. *Per-sālin* a change of raiment, dress. *Per-sālin iang mulia* a magnificent dress. *Pakei-an sa-persālin iang laik auṛigan diya* one change of dress, of suit, befitting him. *De per-salin-i-nia ūlih sri rāma daṛigan kāin indah-indah* they were invested by Sri Rāma with valuable dresses. *Ber-sālin rupā-nia dan warna tuboh-nia* they transformed themselves, and changed the colour of their bodies.

سَالَنْدَنْغ sālendang a scarf, sash. (Vid. سَلَنْدَنْغ salendang.)

سَالَه sālāh wrong, faulty, erroneous; guilty. A fault, crime, offence, error, mistake; guilt. *Sālāh de bilang* wrong told or counted. *Sālāh tūan-pūnia ilōng-an* your computation was erroneous. *Anḡin sālāh* a contrary or foul wind. *Mūna ada sālāh-nia* where does his fault appear? *Apū-kah sālāh bēta ka-būwah duli shāh ālam maka bēta de tuṅkap* what is my offence against the majesty of the king of the world, that occasions my being in custody? *Māti orang itu daṛigan sālāh-nia* that man was killed through his own fault. *ka-sālāh-an* fault, offence. *Bēta tākut kalo-kalo men-jādi ka-sālāh-an ka-pada tūan* I fear that possibly I may have been guilty of some offence towards or some intrusion upon you. *meniālāh* to make wrong, to falsify, to put at fault; to impute a fault. *Segrā-lah iya me-lompat meniālāh-kan tīkam rāja itu* he instantly jumped aside, and thereby eluded the king's thrust.

سَالَه sālēh individual, distinct, particular. *Iāng sālēh s'orang namū-nia* one individual of whom was named *Se-bagimāna sālēh s'orang sudah-luh meng-ambat sa-rātus* how is it that one individual should pursue an hundred?

Pada sālēh suātu jākān by one particular road *Sālēh suātu ka-duā-nia itu* one of those two. *Jeka ber-ubah sālēh suātu deri pada tiga perkāra iang ter-sebut itu* if any one of the three circumstances above-mentioned should undergo a change.

سَام sāma, HIND. सम same, alike, equal, on a level with; together, along with, at the same time or place. *Rupā-nia sāma* their appearance is the same or alike. *Rāja-baṅgsāwan sāma seperti bāpa tūan putri* a chief of noble lineage, equal to that of the father of the princess. *Tiāda sūma daṛigan duli tuānku* is not on a level with your majesty. *Sāma meng-ādu gūgah dan perkūsa* they displayed equal might and valour. *Ka-duā-nia-pūn sāma bersinyum* they both smiled together. *Sāma mānusia* fellow-creature. *Sāma amba* fellow-servant. *Sāma rāta* on a level. *Sāma tūra* equal, a match. *Sāma jūga* all the same, all alike, 'tis all one. *Sāma jāhat jūga* equally wicked. *Rāja samū-nia rāja dan dēwa samū-nia dēwa* King along with king and deity with deity. *Sāma ada ber-ubah āyer itu atau tiadu* whether the quality of the water be changed or not. *sāma-sāma* or *sama-sāma* together, along with. *Pergī-lah sama-sāma daṛigan taman-mu* go along with your companion. *Ber-sama-sāma rāyat deri gūnong* together with the people from the hills. *ber-samū-an* comparison, putting in competition; equality. *meniāma* to render even, put on a level, equalize, assimilate. *Andak-lah iya meniānu daṛigan kita* he attempts to put himself on a footing with us. *Tiāda s'orang nakh-lūk meniamū-i baginda itu* there was no created being who could compare with that monarch. *S'orang mānusia-pūn tiāda de meniamū-i daṛigan diya* no one of human kind could be set in comparison with her.

سَامَر sāmār and سَمَر samār to disguise, assume a disguise; to spy; disguised. *Maka de sāmār-kan ber-sūka-sukā-an* but he disguised it under the appearance of joy. *Tūhan-mu tāu būrang*

iang sāmār thy lord knoweth whatever is disguised. *meniāmar* to disguise; to personate; in disguise. *Maka seti dēwī-pūn dūdūlah meniāmar-kun diri-nia kapada berūla itu* now *Seti Dewi* was sitting down (in the pagoda) and personating one of the idols. *Dātang meniāmar* came in disguise. *Masūk-lah meniāmar pergi men-chāri orang itu* he entered in disguise that he might seek for the person. *peniāmar* a spy, one who assumes disguises. *ka-samūr-an* a disguise; in disguise.

sāmak to dress, prepare, cure, tan (a hide). *Sāmak daṅgan kăpur atau daṅgan tãi būrong* to dress or cure with lime or with the dung of birds. *Kūlit baṅgkei iang balum de sāmak a* raw hide.

sāmun to rob (travellers), to plunder or strip. *Orang iang de samūn-nia dālam ūtan itu* the man whom he robbed in the wood. *Artu iang de sāmūn orang prau sabuah daṅgan muāt-an-nia* the property which the people stole, was a prau with its cargo. *Orang per-rumpak sāmūn de lant pirates.* *Marī-lah kita pergi meniāmūn sopāya ada-lah akan rezeki kita* come, let us go and rob, that we may have food to eat. *peniāmūn* a robber. *Pang-ulu pciāmūn* a chief of robbers. *Orang peniāhūn banditti.*

sāna there, yonder. *Ka-sāna* thither. *De-sāna* yonder. *Deri-sāna* thence. *Sāna sini* here and there, at random.

sānak relation, kin. *Tiāda ber-sānak* he has no relations. *Sānak sudarā-nia akan membāyer utang-nia* his relations will pay his debts.

sānak or *sanak* pain, spasms. *Sānak prūt gripes.* *Menumbuk dadā-nia makā iyā-pūn ka-sanak-sanak-an* struck him violently on the breast, which occasioned spasms.

sānan there. (Vid. *sāna*.)

sāu to shut, to close. A cover.

sāwat slung (as a belt), girt, strung. *Ber-sāwat sandang* having a belt slung. *Pe-sāwat* bands; strings of jewels or other personal ornaments.

sāwan fits, convulsions. *Sāwan gila* epilepsy. *Sāwan baṅgkei* apoplexy.

sāuh an anchor, grapnel. *Tālīsāuh* a cable. *Sāuh besi* an iron anchor. *Bagi sāuh meṅgandong būtu* to attach a stone to a (wooden) anchor. *Men-jatūh kan sāuh* to let go the anchor. *Sāuh-nia jatūh mariam de pāsang-nia* her anchor being dropped, she saluted. *Ular sāuh* or *sāu* the largest kind of snake, *hoā* constrictor.

sāwah or *sauwah* ground appropriated to plantations of *padi* or rice in low, wet situations. *Pādī sāwah* the grain produced in such ground. *De bili-nia sāwah itu* he has purchased that plantation. *Lāwus sawāh-nia* his rice-fields are extensive. *Menawṅgāla sāwah* to plough a rice-field.

sāwei a bird of a bluish black colour, having two very long feathers in the tail.

sāhut and *saūt* to answer, reply; an answer, reply. *De saūt-nia ūlih anak-nia* he was answered by his son. *meniāhut* and *meniūt* to reply to, answer. *Mc-niaūt kātā istri-nia* to answer what his wife said. *Meniaūt salām* to return a salute or complimentary address. *S'orang-pūn tiāda de saūt-i-nia* to not one person did he make an answer. *Amba-pūn andak meniahūt-i* I wished to make a reply. *Tūnduk tiāda ber-kūta seperti de saūt-i daṅgan ayer mātā* she bowed without speaking, seeming to reply with her tears.

sāya a slave. Pronoun of the first persor. (Vid. *sāya*.)

sāyit to slice, slice off. *Ber-sāyit kūlop* to cut the foreskin. *meniāyit ikan* to slice (crimp) fish.

سایع *sāyā*, Ar. wandering, straying.

سایح *sāyang* pity, concern, liking, regard, tender affection; to feel pity, regard, &c. Merciful, tender, compassionate, anxious. 'Tis pity! alas! *Tiāda-lah sāyang lagi rupā-nia* they no longer appeared to feel compassion. *Jānḡan diya sāyang* let him not be concerned. *Ber-ūti sāyang* having a compassionate heart. *Sāyang sema sāya* woe is me! *منايح meniūyang* to commiserate.

سایه *sāyup* and *sāyap* wings. *Ampar-kan sāyup* to spread the wings. *Ber-lindong de-bāwah sayūp-nia* to shelter beneath its wings. *Pūtah sayūp-niu iang ka-dūa bluh* broke both its wings (or of both sides).

سایف *sāyop* deep, hollow (in sound), sonorous. *Gurūh-pūn ber-būnyī-lah sāyop-sāyop* the thunder sounded in deep peals. *Būnyī-bunyī-an sāyop-sāyop ka-dūḡar-an* sonorous musical instruments. *Sāyop būnyī bibīr-nia* his voice was deep.

سایور *sāyūr* and سایر *sayur* greens, culinary herb-
age. *Sāyūr būyang* amaranthus oleraceus. *Sāyūr kalūpa* olus calappoides. *Sāyūr pākū* filix esculenta.

سبارح *se-bārang* whatsoever, wheresoever, whithersoever; some. (Vid. بارح *baraḡ*.) *Se-bārang pergi* whithersoever you go. *Se-bārang akan karja baik-lah seḡra* whatever is to be done 'twere well to do quickly.

سباڭي *sa-bāḡei* one division or portion. (Vid. باڭي *bāḡci*.)

سباڭي *se-bāḡei* like, as. (Vid. بڭي *bāḡci*.)

سباڭيمان *se-bāḡimāna* how, in what manner, by what means? (Vid. بڭيمان *bāḡimāna*.) *Se-bāḡimāna ber-ūlih kīta menḡ-ambel pedang itu* how shall we effect the taking away that sword?

سباون *sa-bāū'n* of the same way of thinking; reconciled to each other, familiar. (Vid. باو *bāu*.)

سباوه *sebāwah* a hog. (Vid. باي *bābi*.)

سبانيك *se-bāniak* as much as, as well as. (Vid. بانيك *bāniak*.) *Jekatau adu ūjan se-bāniak pānas* if there be rain as well as heat. *Se-bāniak* (or *sa-bāniak*) *lāgi* as many more.

سبب *sebāb*, Ar. cause, reason, motive, argument. Because, by reason of. *Apa sebāb-nia* what is the reason of it? *Ulih sebāb itu* by reason of that; from that motive. *Ter-kūdang ber-ubah dūḡan tiga sebāb* ordinarily the change proceeds from three causes. *De tahān-i jūga sebāb iya mābuk* he forbore, seeing he was intoxicated. *Sebāb deri padā sūḡat takūt-nia* by reason of his extreme apprehension. *Kūrna sebāb* (synon.) because, by reason of. *Deri kūrna sebāb itu* from that cause.

سبت *sebt* and سبت *schūt* to mention, tell, term, name. *Sḡḡala nūma iang ter-sebt ini* all the names here mentioned. *Maka ter-sebt-lah per-katū-an ōrang dāulu kāla* now it is mentioned in the sayings of people of ancient times. *De sebt-kun namā-nia* he named or called him. *Meniebt-kun diya dūḡan lēdah* to mention it with the tongue, viva voce.

سبت *sabtu* or سبتو *saptū*, Ar. the name of the seventh day of the week or sabbath of the Jews; but the sixth day, جمعة *jumāt*, is by the Mahometans observed as the day of congregation in the mosques. The names of the first five days are merely numerical. *Arī sabtu* or *saptū* Saturday.

سبتل *se-bctul* truly, rightly. (Vid. بتل *betul*.)

سبحانه *subhānaḡ*, Ar. to be praised or glorified. *Allah subhānaḡ wa tāūla* God ever to be praised and most high.

سبد *sabda*, HIND. शब्द a command, order, mandate, law; the word of God or of his Prophet; words spoken by a king or other high authority. To speak, say, pronounce (with dignity or solemnity). *Bagitu-lah sabda tūan kīta* such is our master's command. *Rāja sudah ber-sabda* the king hath said. *Se-benar-nia*

seperti sabda tuān-ku it is true as my lord hath said. *Menūrut kĕta firmān allah dan sabda rasūl allah* to obey the commandments of God, and the words of the prophet of God.

سبرڠ sabrang over on the other side (especially of water), beyond. To pass-over to the other side. *De sabrang sūngei on the other side of the river, Jekalut anġkau dĕlang deri sabrang luūt-an* if you come from beyond the seas. *مېبرڠ meniabrang āyer* to cross the water. *Meniabrang tanjong* to get to the other side of a point of land. *Meniabrang ōrang* to transport people (as at a ferry): *Lĕlu iya meniabrang deri lanġka-pūrĭ ka-pada tĕnah besār* he then crossed over from *Selan* to the continent. *Prau فېراڠ peniabrang-an adu sa-būah* there was (at the place) a ferry boat.

سبرمول se-ber-mūla at first, in the first place, but first. (Vid. *مول mūla*. It is chiefly used where the attention of the reader is abruptly called off from one part of the subject to another; or when the thread is resumed.) *Seber-mūla de chrĭtrā-kan ūlih ōrang iang ampūnia cherĭtera ĩni* but in the first place it is related by the person who composed this story.

سبرهان saberhāna the whole, entire, complete. *Ka-ūtas saberhāna būmi* over the whole earth, *Saberhāna ūri* the whole day. *Memākei pakei-an.saberhāna* to wear a complete dress.

سبق sabak or *sabuk* full to overflowing. To overflow. *Tĕkut akan de terbit-kan āyer sabak* apprehensive of its occasioning a flood. *Dĕrah-nia menġālir seperti āyer sĕbak rupā-nia* his blood issued from him in a torrent. *Tiāda ber-ka-putūs-an seperti āyer sabak* without cessation, like overflowing water.

سبڠي se-bagei like, as; thus. (Vid. *بڠي bagei*.) *Se-bagei kambang* like a full-blown flower. *Se-bagei-nia* the like of it. *Tiāda se-bagei-nia* there is none like it, it has no fellow. *Akan lĕwan būrang se-bagei-nia* to contend with any

such as those. *Būrang se-bagei-nia* any thing of that sort.

سبيل sabal to know, be aware of.

سبيل sabil afflicted, chagrined, mortified, melancholy. *Menāngis kūrna sabil atĭ-nia* wept because their hearts were afflicted. *Tĕr-lĕlu sabil atĭ-nia me-liat ka-lakū-an tĕan putrĭ* they were much grieved to observe the condition of the princess. *Apā-kaġ mulā-nia maku n'grĭ ĩni tĕr-lĕlu sabil rupā-nia* what may be the occasion of the gloom spread over this country?

سبلس sa-blĕs eleven.

سبله sa-blĕh one side, one half, the side of, the other side. (Vid. *بله blĕh*.) *Kena lĕka sa-blĕh mukū-nia* received a wound on one side of his face. *Kalĕpu sa-blĕh* half of a coconut. *Sa-blĕh kĕnan* the right side. *Sa-blĕh sĕna* the far side. *De sa-blĕh* on one side; on the other side. *De sa-blĕh ġĕnong* on the other side of the mountain. *De sa-blĕh salĕtan* on the south or southern side. *Bia-sa-blĕh* an univalve shell; the limpet. *Sa-blĕh-kan* to put to one side, to set apart. *Orang-pĕn-lah mĕli sa-blĕh مېله meniablĕh* there were persons killed on the one side and the other. *Ber-diri-lah iya sa-blĕh meniablĕh jĕlap* they stood up on each side of the road.

سبنتر sabantar awhile, a short time, immediately; whilst. *Nanti sabantar* wait awhile, stay a moment. *Sabantar lĕgi* a short time hence, presently. *Sabantar ĩni* presently, without a moment's delay. *Danġan sabantar ĩtu jĕga* at that very moment. *Ada sabantar rĕja desĭtu* it was whilst the king was there. *Būrang sabantar tĭdak-lah dĭam* (the firing) did not cease for a moment.

سبندڠ sebendarang over against, opposite, corresponding or answering to.

سبنر se-benar certainly, truly. (Vid. *بنر benar*.) *Se-benar-nia* the truth of it; in truth.

سبو *sabū* filled up. (Vid. سبن *sabak* or *sabuk*.)
Sabū-kan gōha to fill up a cavern or cavity.
 • *Sabū-kan tūnah pada liang kubūr dañgan chañg-kul* to fill up the grave by shoveling in the earth. مېپرگن *meniabū-kan tūnah dañgan dāhan* to sweep in the earth with a bough.

سبوت *sebūt* to mention. (Vid. سبت *sebut*.)

سبوله *se-būlih-būlih* if possible; by all possible means. • (Vid. بوله *būlih*.) *Se-būlih-būlih pinta amba ka-pada ōrang kūya* I beg of your honour, that if it be possible. *Se-būlih-būlih sā-ya akan menōlong tūan* I shall assist you if possible, or by all possible means. *Me-lāwan se-būlih-būlih* to resist to the utmost of one's power

سبي *sabei* and سبيج *sabij*, AR. part of the dress, worn by males and females. *De ambel-nia kūin sabei-nia de chārik dūa* she took her vest and tore it in two. *Ter-kibar-kibar ponchū-nia sabci* the trains of their dresses floated in the wind.

سبيل *sabīl*, AR. way, mode. *Sabīl allah* the way of God; for holy purposes. *Iāng pergi ber-prang sabīl allah* who go to the holy wars.

ستار *se-tāra* or *sa-tāra* like, as if, quasi; like to, the like of, comparable. • (Vid. تار *tāra*.) *Se-tāra ber-kābut deri patūni* like a fog coming from *Patani* (across the Malayan peninsula). *Se-tāra dañgan aṅkau tiāda s'orang* there is no person comparable to you. *Jaṅgan-kan se-tāra* (idiom.) do not by any means; do nothing of the kind. *Jaṅgan-kan se-tāra tuān-ku ber-aṅkat ka-negri itu maka pūtek su-kali-an ini tiāda de menḡ-iring-kan duli* let not your highness think of setting out for that country, unless all of us your servants are allowed to attend our sovereign.

ستا *se-tāu* knowledge, privity. (Vid. تا *tāu*.)

سترا *sutrā* silk. (Vid. سوترا *sūtrā*.)

سترو *satrū*, HIND. शत्रु a foe, enemy, adversary.

Men-jādi satrū to become a foe. *Meng-āsir satrū* to chase away the enemy. *Antāra ka-duā-nia sedekāla ber-satrū* between them both he was continually exposed to enemies. *Jeka andak men-dañgar khabar iang jūhat tūnia pada satrū-nia* if it be the object to hear an ill report of him, make inquiry of his enemies. *Deri-manū-kah dātang-nia satrū tuān-ku deri-pada bū-kit kāf-kah atau deri lūngit-kah atau deri tūjuh patāla būmī-kah* from whence come these enemies of your highness? from the mountains of *Kāf* (which surround the world), from the skies, or from the seven infernal regions?

ستاه *sa-taḡah* half, one half of. (Vid. تاه *taḡah*.)

ستله *se-telah* after that, when, as soon as. (Vid. تله *telah*.) *Se-telah rāja me-liat akan hāl itu* after that the king had seen into the matter. *Se-telah diya dātang* when, or as soon as, he is come. *Se-telah sudah iya ber-fikir* when he had duly reflected.

ستوا *satwā* or سترو *satau* सत्त्व a wild beast; a tiger. (Vid. مرث *morga*.) *De-per-rabut-kan ūlih satwā aṅkas* may she be snatched away by wild animals.

ستوبه *sa-tūboh* to copulate, have carnal knowledge. *Sa-tūboh dañgan perampūan* to lie with a woman; (honeste dicitur.)

ستوري *stōri*, PORT. story, tale, fiction, falsity. *Apū-kah stōri kāmū* what tale are you inventing? • *Jaṅgan-lah kāmū bāniak stōri ka-pada amba* do not you ruse so many false stories against me.

ستى *seti*, AR. a lady of rank; a matron, duenna. *De iring-kan dāyang dañgan seti* she was followed by the maids of honour and ladies of the bedchamber. *De tōlong ūlih seti dāyang* assisted by the ladies in waiting. *Jekalau seti tidak akan tagah* if my duenna, or governess, forbid it not.

ستيا and ستيا *salia*, HIND. सत्य truth, faith,

fidelity, allegiance, loyalty; faithful, loyal. *Tiadā-lah tagoh satiā-nia* their fidelity is not assured; their allegiance is not firm. *Meng-ūbah-kan satia* to swerve from loyalty. *Sumpah satia* an oath to be loyally observed.

ستين *satiwan*, HIND. सत्यवान् faithful, loyal, (Vid. ستي *satia*.) *Orang satiwan* a loyal person. *Muwafakat dan satiwan* united in opinion and faithful. *Sohbat satiwan kami* our trusty friend. *Tanda sohbat iang ber-satiwan* a token of faithful friendship.

سجّا *sejā* since. *Sejā tūan tiinggal-kan tempat itu* since you left the place.

سجّتي *sajati* (rendered by the Ar. word مطلق) general, universal. *Iāng sajati dan iāng tam-būl-an* that which is general, and that which is restricted (in its signification). *Arti-nia iāng sajati-nia dan iāng ber-himpun* meanings which are universal and which are collective. *Chāya allah iāng sajati-nia ka-pada insān* the light of God which is general to all mankind.

سجّج *sejā*, Ar. rhyme; metre; recitative. *Sejā-nia jaṅgal* its rhyme is discordant, or, metre defective. *Makrūh mem-bāchu dda itu daṅgan sejā* it is improper to read that prayer metricaly, or, to chant it.

سجّج *sejuk* cool, fresh, chill; cooling, refreshing. Contented, easy, tranquil, happy. *Sejuk deri-pada āyer umbun* cool from the effect of dew. *Tempat iāng sejuk* a cool place. *Ujan sejuk* cool rain. *Mālam ini sanṅat-lah sejuk* this night is excessively chill. *Sakit kapalū-nia deri-pada sejuk dan diṅgin* a headach from the effect of the cold. *Samoū-nia sejuk ati-nia* all of them were contented and happy. *Sāṅgat sejuk ambu ka-pada ōrang kāya kamandūr* I feel extreme good-will towards his honour the governour. منجّج *meniejuk-kun badan* to cool or refresh the body.

سجّد *sejūd*, Ar. to prostrate the body (in prayer); to stoop, bow down; to bow sitting;

to kneel. To adore, worship. *Sejūd ka-tūnah* to bend to the earth, to fall prostrate. *Sejūd kapalū-nia sampei ka-tūpak kākī baginda* bowed his head even to the soles of his majesty's feet. *Dūduk māsing-māsing de tempat-nia lālu sejūd* sat down in their respective places, and then bowed their bodies. *Sejūd mem'luk anakdū-nia* stooped to embrace his child. *Sejūd daṅgan tūjuh aṅggūta iya-itu dāhi dan ka-dūa tūpak tūṅgan dan ka-dūa lūtut dan prūt jari kākī ka-dūa* prostration with the seven members, namely, the forehead, the palms of the two hands, the two knees, and the inside of the toes of the two feet. *Serta dātang lālu iya sejūd me-niūrap* being arrived he then made obeisance by falling prostrate.

سجّهر *sajahtra* peace, prosperity, welfare, safety; virtue. Perfect, free from defect. *Dātung-lah iya daṅgan sajahtrū-nia sampei ka-pada rīmah-nia* he returned in peace and safety to his own mansion. *Sajahtra atas bārang siūpa meng-ikut jūlan iāng betūl* peace be upon all such as follow the right path (of religion). *Adā-kah sajahtra dālam negri* is there peace and security in the town? *Sūya iāng sajahtra deri-pada se-gala āib* a slave exempt from every vice or defect. *Kaūm arab iāng sajahtra ppaṅgi-nia* an Arabian tribe of a peaceable disposition.

سجّيل *sejil*, Ar. a register, scroll, schedule. *Suātu sejil iāng ter-matri* a sealed scroll.

سجّور *sechurang* a piece of ordnance. *Iepas sechurang dan rantūku* guns of different sorts were discharged.

سجّ *sah* check! (at the game of chess).

سدر *sadar* to reflect, remember, recollect, call to mind, recognise; to recover recollection; to awake from insensibility or distraction of thought, to revive; to exercise the faculty of thinking. *Ter-sadar-lah iya akan sudarū-nia serāya menūṅgis* called to mind his brother, and thereupon wept. *Kārna kakanda balūm-nia sadar* for she did not yet recognise her

lover. *Ter-sadar-kan kāsih bondū-nia* reflected with tenderness upon her mother. *Se-katika iya sadar-lah deri-pada morchū-nia* immediately upon recovering her recollection after swooning. *Sadur-lah deri-pada minūm-nia* recovered from the effect of his cups. *Akan mem-bri sadar ka-pada rāja* to give warning to the king. *Arti-nia meniadar-mu* the intent of it is to make you recollect. *Ampat āri ampat mālum tiāda meniadar* during four days and four nights he did not recover his faculties. *Sadar arti-nia* زكر the word *sadar* answers to the Arabic word *zakur*.

سدرا and سدران *sadarāna*, HIND. सधारण moderate, medium, plain, indifferent, temperate, decent, proper. *Tuboh-nia sedang sadarāna* his person was of a moderate size. *Tatkāla sadarāna badan deri-pada āngat dan sejuk kring dan bāsah* when the body is in a temperate or medium state in respect to heat and cold, dryness and moisture.

سدغ *sedang* and سلخ *selang* whilst, during, in the interval; for, seeing that; sufficient, enough; moderately. *Sedang amba tidor* whilst I was asleep. *Sedang iya s'orang diri* whilst he is alone; he being alone. *Tatkāla rāja sedang semūyam* at the time when the king was giving audience. *De-manū-tah patēk akan dūpat sedang orang iang besār-besār tiāda menḡarjū-kan diya* how can it be expected from me, seeing that very great men are unable to effect it? *Sedang gadāng* large enough; moderately large. *Sedang tūah* middle aged. *Buḡā-nia sedang ber-kambūng-an* its blossoms were half-expanded.

سدھ *sedap* pleasing, pleasant, gratifying, agreeable to the senses; pleased, gratified. Delicate, dainty. *Per-katū-an iang sedap mānis* pleasing or kind words. *Sedap mānis lukū-nia* her manners were sweetly affable. *Mukān-an iang sedap* grateful or relishing food. *Sopāya sedap āti kita* that our hearts may find pleasure. *Ati-nia-pūn tiādū-lah sedap rasā-nia* his feelings

were not pleasant, he felt sore. *Kārna amba-pūn sedang sedap tidor* for I was still wrapt in pleasing sleep. *Se-bagei būḡa sedap de pākei lāyū de būang* like a flower which is worn while grateful to the sense, and thrown away when faded. سداث *sedāp-an* dainties, delicacies.

سدكال *sadakāla*, HIND. सदाकाल constantly, incessantly, continually; usually, as formerly. (Vid. سدي *sadiā* and كال *kāla*.) *Sadakāla se-perti āri rāya* like a continual holiday. *Sadakāla iya ber-sūka-sukā-an jūga daḡgan tūan putri* he was continually solacing himself in the company of the princess. *Seperti adat sadakāla* agreeably to established custom.

سدلغم *sadalinggam* vermillion; minium.

سدو *sedū* or *siddū* a hiccup, sob, gasp, sigh, strong or obstructed respiration. *Menanḡis-lah iya sedū-sedū-i* he wept and sobbed.

سدو *sudū-sudū* the euphorbium; euphorbia nerifolia, L.

سدوت *sedūt* envy, spite, malice. *Pada sedūt-nia diya būat itū* he did that through envy. *Menicdūt* to affront, insult.

سده *sudah*, HIND. सुद्ध past, done, already; after; finished, completed, ceased; enough. It expresses the time perfectly passed. *Bulām sudah* not yet past or done; unfinished, incomplete. *Sudah itu* that being past; after that. *Sudah-lah* have done, cease, it is enough. *Se-telah sudah mandī* after he had bathed, or had done bathing. *Sudah-kah pūtih kām itu maka sambah-niu sudah tūan* hath that cloth become white? and she replied, it hath, sir. *Sudah busuk* it is become rotten. *Sudah abis* it is expended. *Dendam ta-sudah* unceasing desire; endless expectation. كسداھ *ka-sudāh-an* the conclusion, termination, consummation, completion. *Ka-sudāh-an tūan* the completion of the year. سداكن *sudā-kan* or مېداھي *me-niudāh-i* to complete, finish, fulfill. *Sudā-kan*

bechāra itu bring that affair to a conclusion. *Prū-pūn ampir de sudā-kan* he had nearly completed (the building of) the vessel. *Me-niudāh-i dōā-nia* to comply with their prayers, fulfill their petitions.

سدي *sadia* former, original, ancient, of old time; heretofore. *Bawā-nia pūlang ka-pada tampat-nia sadia* carry her back to her former place (of confinement.) *Adat iang sadia* ancient customs. *Kata-kata orang iang sadia* the sayings of people in old times. *Menḡambali-kan diri-nia iang sadia itu* restored himself to his former or original shape. *Tiadū-lah seperti sadia kala* it is not as formerly, or, in old times. *Amba-mu sadia diam dālam negri ini* thy servant has for a long time dwelt in this country.

سدي *sedia* ready, prepared; on purpose, expressly. To make ready, prepare. *Sakali-an lanḡkap dan sedia* every one was equipped and ready. *Dūtang sedia* came prepared. *Sedia daḡgan per-hiās-an-nia* ready with their accoutrements. *Ada-pūn aku dūtang ini sedia andak men-dūpat-kan tūan amba* I am come expressly with the design of finding (you) my master. *Sedia-kan-lah itu* get that ready. مپديکن *menyedia-kan* to make ready, put in readiness.

سديڠن *se-dingin* or *dūn sedingin* a plant the leaves of which are supposed to communicate a cooling quality to water, and are much used in medicine; cotyledon laciniata, L.

سديکيت *se-dikit* a little, a few. *Alī-nia sedikit ber-lūin-lūin* their hearts were a little estranged. *Tirei ter-saḡkap-lah sedikit* their curtains were drawn back a little. *Iyā-pūn menḡāloh sedikit* she sighed a little. *Sedikit jūga iang tiḡgal* a few only remained. *Jeka sedikit selang-nia* if the interval be short. *Tiga pūluh réal lebih kōrang sedikit* thirty dollars, a little more or less.

ساروتس *sa-rūtus* an hundred. (Vid. راتس *rātus*.)

سرائان *sirāt-an* division, interstice. *Jeka ka-lūar dārah pada sirāt-an ḡḡi-nia* if blood should be

discharged from between the interstices of his teeth. *Iāḡ sirāt-an kukū-nia* which is cloven footed.

سراس *se-rūsa* or *sa-rāsa* as if, like. (Vid. راس *rāsa*.) *Se-rāsa badan daḡgan niūwa* like body and soul.

سراسه *sarūsaḡ*, PERS. a sort of cotton cloth, syrah. *Ada iāḡ ber-salendang chindī dan ada iāḡ bersalendang sarūsaḡ* some of them wore one sort of cloth, and some wore another.

سرائ *sarāḡa* a pillow; a square cushion used for supporting the body. *Sandar ka-pada bantal sarāḡa* to lean against the pillows or cushions.

سارونا *sarūna* or سارون *pasūna sarāna* enchantments.

ساروان *sa-rāwan* a bunch (of fruit), a head (of corn); a set (of buttons).

سراهي *surūhi* a small bottle or flask with a long neck; a flaggon. *Sarbat de minum dālam surāhi* drank wine from the flask.

سرائي *serāya* at once, at the same time, then, at that time, thereupon, withal, at, on. *Maka ināḡḡda meniambah serāya meniāpu āyer matā-nia* the nurse spoke, at the same time wiping away her tears. *De tertawū-nia serāya ber-kāta* he smiled and then said, or, smiling he said. *Raja-rāja samoū-nia sejūd serāya mem'luk kākī baginda* the princes all bowed down and embraced his majesty's feet. *Serayā-kan* to call together, to assemble in order to unite efforts. *Baik-lah meniūruh سرائي مپراي serāya-meniarāya segala raja-rāja* it is expedient to give orders for calling together all the (feudatory) princes.

سرائي *serūi*, PERS. a palace, public building. *Serūi malegei* (syn.) the palace. *Ber-takhta-kan de serūi bālei* enthroned in the hall of state.

سرائي *sarai* lemon-grass. (Vid. سري *sarei*.)

serba furniture, appurtenances, utensils, vessels; stores; trinkets, ornaments. *Serba rūmah* furniture of a house. *Serba kapal* ship-tackle and stores. *Serba prang* military stores. *Tāman itu daṅkap daṅgan serba bunga-bunga* the garden was completely stocked with flowers. *Pakei-an indah-indah dan serba ku-amās-an* clothes of rare fabrick and golden ornaments.

serbān, PERS. a turband, cover for the head.

sarbat wine; syrup. (Vid. شربت *sharbat*.)

serbuk pounded, bruised, reduced to small particles. Powder, dust. *Maka de serbuk sa-kali-an itu* let all those (ingredients) be pounded together. *Ganja serbuk* pounded hemp, bang. *Serbuk garagūji* saw-dust.

serbū to rush, push onward; to fall upon, attack, charge. *Lālu de serbū-kan diri-nis ka-dālam rayat ber-laksa* he then rushed in amongst the ranks (of the enemy) which were in tens of thousands. *menierbū-kan diri-nia ka-pada lūtip tantarā itu* charged the rear of the army. *Lāri menierbū* to run away precipitately.

serta with, along or together with, and; as soon as, when, upon, thereupon. *Orang kāya paṅglima serta paṅgūluh dūa-blas* his honour the chief, with the twelve magistrates. *Meniūruh ulubūlang daṅgan tiga pūlūh, ōrang sertā-nia pergi ka-sāna* ordered an officer with thirty men to proceed thither. *Kūlit-nia iang tiāda de mūkan sertā-nia* the rind which is not eaten along with it. *Jekalau benar bēta-pūn serta* if it be a right measure, I shall be along with (you). *Serta tabēk* with compliments. *Serta iya dūtang* as soon as he comes; upon his arrival. *Serta tibū sūrat ini* upon receipt of this letter. *Iāng lāgi māu be-serta daṅgan diyā* who still chose to continue with or accompany him. *menierta* to agree, consist with. *Iya meniertū sūma-sūma* they conspired together.

serdang the name of a place in the north-eastern part of SUMATRA.

sardam a musical instrument. *Dindī mūrī sardam baṅgsi* various musical instruments.

sirdawah eructare.

sarsar, PERS. mad, foolish.

sarsah weeds, grass, useless vegetables. *Sarsah de ūtap* vegetables growing on the thatch. *Tampat ōrang memūang sarsah* a place where decayed vegetables are thrown, a dung-hill. *Meniūpu sarsah dan chumar* to sweep away rubbish and dirt.

saratān, AR. cancer, a sign of the zodiac.

sarang or سارغ *sārging* to assault, attack suddenly, fall upon, over-run, destroy, lay waste. *Nischāya kila sarang-lah negri itu* assuredly we shall make an assault upon that city. *Sakārang sudarā-ku sarang-lah kōta* now my fellow-soldiers attack the fort. *Sarang-lah sakāli-sakāli segala rayat rāja itu* destroy utterly every man of that king's army. *Grūda-pūn akan dūtang meniarang negri* a griffin is approaching to lay waste the city.

serang whilst, during. (Vid. سدرغ and سلع *selang*.)

sarap reasonable, moderate, cheap. *Pinta daṅgan arga sarap sedikit* I request that the price may be moderate.

serak hoarse. *Suāra serak* a hoarse, rough voice. *Būrong serak* the screech-owl.

sarkap a trap.

surga and سورگ *sūrğa*, HIND. स्वर्ग heaven, the mansion of the blessed, the abode of spirits. *Maka ter-būka-lah bagī-nia dūa-lūpan pintū surga* to him are opened the eight gates of heaven. *Kāta jebraīl adā-pūn jūlan iang ka-kānan itu jūlan ka-dālan surga* said the angel Gabriel, the right-hand road is the road lead-

ing to heaven. *Lālu de masūk-kan-nia ka-surga lōk* he then entered into the celestial mansions.

سرلخ *serlong* a pit; miry hole.

سرم *saram* standing on end (the hair), bristling. Horror. *Saram rambūt-nia* his hair stood on end. *De saram-kan-nia rāmū-nia* the hairs of his coat (a monkey's) were made to bristle. *Daging-ku sudah kena saram* my flesh is affected with the sensation of horror.

سرسمي *sarambi* a porch, portal, hall, entry, covered gallery, awning. *'Ka-luar lah iya pergi ka-sarambi* he went forth to the porch. *Turūn-lah deri-pada malegei ka-sarambi* descended from the apartments of the palace to the hall.

سرمنج *sarambang* a fork'or spear with teeth, a fish-gig.

سرپو *sarampū* a large sampan or canoe. (The Malayan vessels are usually raised upon a *sarampū* bottom, in place of a keel.)

سرند *serendi*, سرندیت *serendit*, and سرنده *serendih*, PERS. a species of bird. *Anak serendih de ganggang ūlang* the kite devours the young of this species.

سرندیب *serendib*, HIND. and PERS. the island of Sēlan or Ceylon. *Tutkūla iya ber-tāpa dūlam pūlau serendib* at the time when he performed penance (lived as a recluse) in the island of Sēlan. *Pergi-lah anḡkau nūik ka-ūtas gūnong serendib de-sāna-lah ada suātu būtu etam tempat ādam tūrun deri-dālam sifra* proceed thou (says Seti Dēwi to Hanūman) and ascend the mountain of Serendib; there thou wilt find a black rock, the spot where Ādam descended from heaven; (named in our maps Adam's Peak).

سر *sarū* to call; to proclaim; to speak aloud to; to call up (a spirit). *Suāra ūrang iang ber-sarū* the voice of a person who calls. *'Serta iya ber-sarū-sarū menḡatū-kan rayat* upon which he called out, to acquaint the people. *Sarū-*

lah ka-pada dewāta-mu call to your gods. *Aban-tāra ber-sarū sarū-kan nāma bandhāra meniurūh-kan nūik ka-balērong* the heralds proclaimed the name of the high treasurer, ordering him to come into court. *Orang tūah kū-pūn ber-sarū-lah akan būḡā-nia* the old woman then cried her flowers (for sale). *Nanti amba sarū jin I* shall call up an evil spirit.

سرو *serwa*, HIND. सर्व *an army, host. Tūhan serwa sakali-an* the Lord of all hosts.

سروال *serawāl*, AR. drawers, breeches. *Serawāl pawjang* long drawers. *Serawāl atelas* satin drawers.

سروج *sirūja*, HIND. सरोज *an aquatic flower, the lotos, nymphæa. (Vid. तरاتی tarātī.) Būḡa sirūja biru iang tumbuh de-dālam laut madū* the blue lotos flower which grows in the sea of honey. *Seperti būḡa sirūja kambang dan seperti būḡa palma* resembling different flowers of the lotos kind.

سرورث *sa-rūpa*, HIND. सारूप *alike, of the same appearance, resembling. (Vid. روف rūpa.) Sa-rūpa daḡgan kakandu-nia* like his elder brother. *Memākci empat sa-rūpa all four being dressed alike. meniārūpa* to resemble, have the same appearance with. *Jekalau de champur suātu benda iang meniārupā-i āyer itu* if you mix with the water any thing which resembles it in appearance.

سرورث *serūk* and سرورث *sērūk* to enclose, confine (particularly water), a weir for fish. *سرورث serūk-an* a creek, bight, cove, confined part of a river. *Pada pāhak iang ber-seruk-serūk-an* in a valley where there is a head of water. *Anak serūk-an* a sluice; the stream through a sluice (mill-race). *Dūrah-pūn menḡālir kabūmi seperti anak serūk-an rupā-nia* the blood ran down to the earth as (water) through a sluice.

سرورث *sarūni* to fence, play with weapons.

سرونی sarūnei a musical instrument of the hautbois-kind, loud and shrill. *Sarūnei dan nafiri ber-ganti-ganti-an dan būnyi-bunyi-an gandarang* the hautbois and the trumpet by turns, and the noise of the drums. *Būnga sarūnei* chrysanthemum, L. *matricaria*, Bat. Trans. vol. v. *Sarūnei āyer verbesina aquatica*, L.

سروهن surūh-an a messenger, envoy. (Vid. **سوره sūruh**.)

سره sarah to yield, deliver up, surrender, resign, commit; to betray. *Meniarah-kan diri-nia ka-pada tūngan rāja* yielded himself into the hands of the king. *Meniarah-kan makutā-nia dan alat ka-rajā-an negri* he surrendered his crown and the ensigns of royalty. *Sarah-kan-lah diri-mu ka-pada allah* commit yourself to (the protection of) God. *De sarah-kan anak dūa ka-pada s'orang mālīm* he committed the two children to the care of a preceptor. *De sarah-kan-nia ka-pada rayat-nia* he gave them in custody to his followers.

سری serī, HIND. श्री complexion, the glow of animation. *Serī-nia mērah deri-pada manikam* her complexion was more ruddy than the ruby. *Serī mukū-nia menjādi pūchat* the carnation hue of her face became pale. *Wārna mukū-nia ber-serī-serī seperti api ber-aiūla* his countenance glowed like a flaming fire.

سری srī, HIND. श्री fortunate, auspicious, gracious, benign; royal. Prosperity; liberality; grace. *Baginda ber-tilah mānis ber-srī* the king said mildly and graciously. *Ber-srī-srī būrang lakū-nia* all her manners were gracious. *Srī sultān* the auspicious sultan. *Tūan-lah srī malegei kakanda* thou who art the grace of thy husband's palace. *Srī Rāma* a celebrated hero of the Hindu mythology.

سری sarei or **سرای sarāi** an aromatic vegetable, lemon-grass, andropogon schoenanthum, L.

سری serrei to collect the honey from flowers, with a humming noise. (Vid. **مهری menierrei**.)

سری sarē or **gigi sarē** the fore-teeth, dentes incisores.

سریانی suriāni Syrian. *Bhāsa suriāni* the Syriac language.

سریب sa-ribu a thousand, one thousand. (Vid. **ریب ribu**.) A tree of the palm kind, corypha umbraculifera, R.

سریدیخ seriding a species of fish.

سریکای serī-kāya the custard-apple, annona squamosa, L.

ساعت saṣūāt a moment. (Vid. **ساعت sāāt**.)

سساوی sasawī mustard, sinapis communis. *Seperti sūātu biji sasawī de-dālam rumput* like a single grain of mustard seed amongst the grass.

سست sasat or **sessat** to stray, wander, err, miss; astray. *Tiada de per-ulih-nia jālan tang betul mleinkan mākin sasat jūa* he does not gain the right road, but strays the more. *Dumba tang sasat* a strayed sheep. *Ada-pūn bēla ini orang tang sasat* I am one who have lost my way. *Meniasat-kan* to lead astray, cause to err.

سسترون sastarūwan, HIND. शास्त्रवान् a magician, sorcerer, cunning man, one skilled in the occult sciences. *Paṅgūlu sastarūwan* a chief of conjurers.

سستگه se-sunḡguh truly, verily, certainly. (Vid. **سستگه sunḡguh**.) *se-sunḡguh-nia-lah tang seperti māna sabda tuānku ini* in truth it is just as your highness has said. *Hānia se-sunḡguh-nia* notwithstanding this, but however. (In place of writing the word at length, it is often contracted to **سن s'nia**, as **بوسن bahwah se-sunḡguh-nia iā nabī** whereas, in truth, O prophet!)

سستق sasak or **sessak** a stoppage, obstruction, oppression; distress, difficulty, straits. Confined, close, narrow. To force, constrain, press together, crowd, close in, reduce to straits. *Sasak dādu* an asthma, oppression of

the lungs. *Sasak per-anūk-an* fits of the mother. *Punnuh sasak dūduk ber-tindh-tindeh* (an apartment) stuffed so full that they sat upon each other. *Ma-la rāyat ber-himpūn-lah punnuh sasak de mēdān itu* the people collected in crowds in the great square. *Ter-susak amba* I am under (pecuniary) difficulties. *مېسک meniasak* to oppress, vex.

سسال asal or *sessal* repentance, contrition, remorse, regret. *Sasal āti* remorse, contrition. *Sasal tū-sudah* unceasing regret. *Baginda adā-lah مېسل meniasal akan dirī-nia ūlih sebāb melepas-kan anak ka-duā-nia itu* the king repented him that he had suffered his two sons to depart. *Ibū nen chelāka ber-būat benchāna meniasal-pūn tidak lāgi ber-gūna* thou ill-fated mother, to work this mischief, for which to repent will be of no avail.

سسلان se-selāng-an the collar-bone.

سسوات se-sūātu or *sa-sūātu* each, any one; whatever. (Vid. *سوات sūātu*.) *Bārang se-sūātu* any whatever.

سعمار se-ūmur or *sa-ūmur* during life. (Vid. *عمر ūmur*.) *Se-ūmur-ku idup balūm aku menaīgar būnyī-bunyī-an se-lālu ini* during my whole life I never heard musical sounds surpassing these.

سعا saīga or *سعايغ saīga inīgus* emungere.

سعاج saīgāja on purpose, wilfully, designedly. Purpose, design, intention. (Vid. *سهاج sahāja*.) *Ini-lah saīgāja kāni dūtang ka-sini* this is the purpose for which we are come hither. *Būkan-nia dūīgan de saīgāja ūlih laksamānā* it was not designedly done on the part of *Lak-samāna*.

سعاجي saīgājī a title of rank.

سعاث saīgat and *sinīgat* the sting of an insect (bee or scorpion). *Adā-lah saīgat pada ikrī-nia* there is a sting in its tail. *Saīgat-lah āti* the heart is stung. *meniaīgat* to sting.

سعاشار sangsūra, HIND. संसार hazard, peril, difficulty, trouble, affliction, pain, torment. *Menōlong diya deri-pada sangsarā-nia* to help him out of his difficulties. *Menīgaji-kan sopāya lepas deri sangsūra* prayed him out of torment (purgatory). *De cheriterā-kan-nia-lah segala sangsarā-nia* he gave him a narrative of all his sufferings. *Tumbūh-lah ka-sangsarā-an* difficulties and trouble arose. *مېسراکن meniaīgsarā-kan* to torment.

سعاگان sangsāgan a species of bird.

سعاڠ sinīgsing to tuck or hold up (the clothes, as when crossing water); to strip up (the sleeve). *Sinīgsing kān-nia* tucked up his clothes, wrapped the skirt of his outer garment round the waist. *Serāya baginda مېنېڠسینگ menyīngsing tāngan bujū-nia ka-atas bahu-nia* the king at the same time stripped up the sleeve of his garment above his shoulder (a signal of desperate resolution). *Ma-ka fajer menyīngsing-lah ber-paīngkat-paīngkat* and the dawn gradually arose.

سعاڠ songsong to escort, accompany. Match, fellow, corresponding article. *Memaiīggit s'orang menīngsong diya* called a person to accompany him. *Tiāda songsong-nia* the fellow to it is wanting.

سعاڠ saīngka, HIND. संख्या to imagine, think, apprehend, conceive, suppose, deem, guess, conjecture, consider, reflect, heed, notice. Thought, opinion, imagination, conjecture. *De saīngkū-nia orang lāin* they imagined him to be another person. *Saīngkū-pūn bāniak bintang de lāngit* conceive or reflect upon the multitude of stars in the sky. *De saīngkū-nia tidak akan menīguram* they were not apprehensive of foundering. *Pada saīngka amba* according to my conjecture; as I guess. *Tiādā-lah saīngka* not to be conceived; past belief. *Pada saīngkā-nia* apparently; as might be deemed.

سعاڠ saīngkāla, HIND. शृंखला shackles, fetters.

سنگت *sinḡkat* and **سيگت** *sinḡkat* short, succinct; the shorter (of two things); too short. *Sinḡkat pada badan-nia* short of stature. *Kambūli pada jūlan iang sinḡkat deri-pada jūlan pergi-an* to return by a road shorter than the road taken in going. *Memācha sūrat iang sinḡkat* to read a short chapter. *Sinḡkat kāin* to tuck up the clothes.

سنگر *saṅkar* or **سنگا** *sangkā* a coop, cage. *Būrong tiāda tinḡgal dālam saṅkar-nia* the bird does not remain in its cage. *Saṅkar āyam* a hen-coop. **سنگارن** *saṅkār-an punnuh būrong-būrong* a cage full of birds.

سنگر *suṅkur* prone, prostrate; grovelling, grubbing. *Jatūh-lah iya ter-suṅkur ka-atas mukā-niu* he fell flat upon his face. **مئیننگر** *meniūṅkur* to grub in the earth (as a hog).

سنگک *saṅkap* to pull on one side or sideways; to draw a curtain. *Saṅkap-lah sundang-mu* pull or shift your girdle round. *Saṅkap tirci* draw the curtain. *Tirci kalambu putri itū-pūn ter-saṅkap-lah sedikit de tiūp angin* the bed-curtains of the princess were just then blown a little aside by the wind.

سنگکال *saṅkal* to deny, disown, renounce; refuse. *Ambu taniū-kan padā-nia maka saṅkal-lah iya* I questioned them, but they denied. **مئیننگکال** *meniūṅkal* to disavow, disown.

سنگکيل *sinḡkil* a small hole (as into a tooth or nut.)

سنگلاپ *sangklūpa* a flowering shrub; gardenia flore simplice. (Vid. **پچہ نیریح** *pachah-piring*).

سنگکون *saṅkun* or *saṅkan* able, stout, firm.

سنگکو *sinḡko* to tuck up; to wrap round.

سنگکوانگ *saṅkūang* or **بوه سنگکوانگ** *būah saṅkūang* the windpipe.

سنگکوت *saṅkut* and **سنگت** *saṅkut* to stop, hinder, impede, annoy; to become matted together, or foul of each other (as two cables); to stick fast. *De rasū-i-nia rambut-nia ter-*

saṅkut he felt that his hair was fastened. *Tiāda iang ber-saṅkut* none can hinder. *Jeka saṅkut sakūn-nia pada sarong-nia* if his knife should stick fast in the sheath. *Lūlu de saṅkut-kan-nia anak pūnah-nia pada pinḡgang-nia dan būsor-nia de saṅkut-kan-nia ka-padu būuh-nia* he stuck his arrow in his waist-cloth and slung his bow over his shoulder.

سنگکتا *sinḡkēta* a law-suit. *Ber-sinḡkēta* to go to law, commence a suit. *Tiāda jādi gawé sinḡkēta meleinkan de bāyer sāja* no pleadings (or subterfuges) will be admitted, but the money must be paid down.

سنگت *saṅgat* half on shore, aground by the head or stern, tailing on a reef or shoal.

سنگراه *sinḡgarah* prepared.

سنگل *saṅgul* and **سنگول** *saṅgūl* to roll, fold, tie or tuck up. The roll in which the hair of women is adjusted. *Saṅgul kāin* to tuck or fold the body-dress, by which it is prevented from falling. *Saṅgul rambut* to roll up the hair in a peculiar manner. *Būnga iang dālam saṅgūl-nia* the flowers that are in the folds of her hair. *Makrūh meniūyit saṅgul ikan atau bulālang tatkāla iya idup* it is forbidden to slice (crimp) fish or game whilst alive.

سنگول *saṅgol* to foretell, presage, tell fortunes.

سنگوت *saṅgūt* a snatch, hasty catch. The biting claw of a crab. *Meniūṅgūt* or *tūrēk daṅgan saṅgūt* to snatch, pull away hastily.

سنگونغ *sinḡgong* to strike against.

سنگوگو *saṅgūgū* a species of shell-fish.

سنگاه *sinḡgah* to call or touch at, bait, stop by the way. *Sinḡgah-lah iya se-bantar de کوچي kūchī tetāpi tiāda iya dūduk dālam-nia* they (the French) stopped awhile at Cochin-China, but did not settle there. *Iya-lah sinḡgah ber-tānak mākan de rūmah ōrang itu* he stopped and dressed a meal at that man's house. *Se-pan-*

jang jĕlan baginda sinḡgah ber-mĕin-mĕin during the course of the journey the king stopped occasionally to amuse himself.

سڠڠه *sinḡguh* real, certain, sure, true. Truly, certainly; earnestly. *Scperli akan sinḡguh jūga rupā-nia* it has all the appearance of being real. *Sinḡguh-lah kĕta anak-ku* my child's word is true. *Iya sinḡguh* yes, surely. *Lari-lah anḡkau daḡgan sinḡguh-sinḡguh ali-mu* run thou with all possible speed (with earnestness). *Ber-sinḡguh-sinḡguh* in earnest, earnestly; bonâ fide. *Se-sinḡguh* really, truly. سڠڠه *se-sinḡguh-nia* in truth; the truth; (usually contracted to سڠ). *Bahwa سڠ se-sinḡguh-nia iya binchi akan dĕku* now in truth he hated me. مڠڠه *meniḡguh* to verify.

سڠڠه *sinḡghasĕna*, Hĭnb. सिंहासन a royal litter; a throne, chair of state, sofa. *Takhta-kan de-ĕtas sinḡghasĕna* to seat upon the throne, to enthrone. *Somĕyam de-ĕtas sinḡghasĕna* to sit in state upon the throne.

سڠل *saḡgal* having pains in the limbs or joints. *Saḡgal kĕki* gout in the foot. *Saḡgal pada tĕḡgan* gout in the hand.

سڠل *saḡgol* a collyrium.

سڠتو *sapĕtĕ*, PORT. (çapĕto) a shoe. *Sapĕtĕ panjang* a boot.

سڠتاه *sa-pĕtah* one word. (Vid. پڠتاه *pĕtah*.) *Jĕḡgan sa-pĕtah kĕtu ka-lĕar deri-pada mĕlut-mu* let not a single word escape from your mouth.

سڠارو *sa-pĕro* a part, share, portion; moiety; half.

سڠاسڠ *sa-pĕsang* one pair. (Vid. پڠاسڠ *pĕsang*.)

سڠام *sa-upĕma* alike, resembling. (Vid. اڠام *upĕma*.)

سڠان *supĕna* ascent, flight of steps.

سڠايا *sopĕya* that, for that, to the end that, so

that. *Sopĕya tĕan tĕu* that you may know. *Sopĕya ter-meshĕr-lah namĕ-nĕu* that his name may be rendered famous. *Katĕ-kan-lah sopĕya kĕmi daḡgar* say it, to the end that we may hear. *Agar sopĕya* (syn.) in order that, to the end that.

سڠت *sepĕt* and سڠيت *sepĕt* a pair of tongs, nippers, pincers. *Sepĕt jaḡgut* pincers for eradicating the beard (called also هڠگرت *anḡkĕt*.) *Cheremin mĕta iḡng ber-sepĕt panjang* a pair of spectacles with long shanks. *Meniĕpit* to pinch with tongs. پڠيڠت *peniĕpit* tongs, pincers.

سڠتو *sapĕtĕ* Saturday. (Vid. سبت *sabtu*.)

سڠتو *sipa-tĕu* who knows, I know not; perhaps, possibly; contraction of سڠتو تاهو *siĕpa-tĕu*.) *Sipa-tĕu iĕyĕ sipa-tĕu tidak* perhaps yes, perhaps no.

سڠدس *sepadas* or *sepuddas* ginger, amomum zinziber. (Vid. هلي *padas* and سڠدس *aliĕ*.)

سڠرت *sepĕrti* like to, as; as to, concerning, with respect to; according as, as if. *Sepĕrti gila lakĕ-nia* his behaviour was like that of a fool. *Sepĕrti daḡlu* as formerly. *Tiĕda siĕpa iḡng sepĕrti anḡk rĕja itu* there was no one like, or comparable to that prince. *Benar-lah sepĕrti bechĕrĕ tĕan-ku* true, as my lord says. *Sepĕrti per-mintĕ-an amba* as to my request. *Meḡgalĕkan sepĕrti sĕrat tĕan sudah sampei* to advise you as to, or, concerning the arrival of your letter. *Jĕḡgan sepĕrti tĕu kĕmu* not as if you knew any thing of the matter. *Tiĕda daḡgan sepĕrti-nia ini* this has no equal, is incomparable. *Mantri sekali-an de per-jamĕ-nia daḡgan sepĕrti-nia* he entertained the ministers of state in a suitable manner.

سڠرتانڠ *sa-pĕr-tĕnak* a measure of time estimated from the boiling of a pot of rice. (Vid. تانڠ *tĕnak*.) Another vague estimation is from the chewing a preparation of betel.

سڠرتيڠ *sa-pĕr-tiga* a third part. (Vid. تيڠ *tiga*.) Thus also are formed the other fractions, as

سفرمشت *sa-per-ampat* a fourth part, سفرلیم *sa-per-lima* a fifth part, تیگتفرمشت *tiga-per-ampat* three-fourths.

سفری *sa-pri* alike, resembling. (Vid. فری *pri*.)

سپچ *seppang* the sapan or Brasil-wood. (Vid. سائج *sūpang*.)

سفتن *se-pantan* and *se-pantun* resembling, like, as. (Vid. فتن *pantan*.) *Se-pantan intan ter-kurang* like a diamond (polished and) set.

سپانچ *se-panjang* as long as, during, throughout. (Vid. پانچ *panjang*.) *Se-panjang ūri* all day long. *Se-panjang jalan* throughout the journey; all along the road. *Se-panjang itu* as long as that.

سپننگال *se-peniṅgal* since, since, the departure of. (Vid. تنگل *tinggal*.) *Se-peniṅgal anak amba sūngat per-chintā-am amba* since the departure of my child my anxiety has been extreme. *Tatkāla se-peniṅgal tūan pulang ka-benṅkaulu* at the time of your departure for Bencoolen. *Se-peniṅgal bāpa sūya mūli* since my father's death.

سپوتانچ *sapū-tāṅgan* a handkerchief. (Vid. سائو *sāu* and تانچ *taṅgan*.) *Meniāpū mulut danṅan sapū-tāṅgan* to wipe the face with a handkerchief. *Sapū-tāṅgan pūtih sūdut* handkerchiefs with white corners.

سپواس *se-pawas* or *se-pūas* to the full, unto satiety. (Vid. فوس *pawas*.) *Se-pawas rāsa alī-yia* to his heart's content, to the extent of his desires. *Mākan se-pawas-nia* to eat their fill.

سپوپو *sa-pūpu* the relationship of cousins, having one common grandfather. (Vid. فوف *pūpu*.)

سپولہ *sa-pūluh* ten. (Vid. قولہ *pūluh*.) *Sa-pūluh laksa* a hundred thousand. *Sa-per-pūluh* a tenth part.

سپوه *sapoh* or سپوه *sapūh* to temper or harden metal. To give a bright colour to gold by means of sulphur. *Mūlek seperti amas iang ter-sapoh*

rupā-nia her countenance was beautiful as gold from the furnace. *Sapūh-an* a goldsmith's trough.

سپاه *sapah* or *sippah* the betel when put into the mouth for chewing, a quid. *Sapah iang ter-būang* a quid that has been thrown away. *Kakanda memohon-kan sapah tūan itu sopāya pawas rāsa iang berāhi ini maka tūan putri itū-pūn tersenyum serāya mem-bri-kan sapah-nia maka de sambut ūlih dēwa indra sūma ber-tēmū mulūt-nia maka lālu de chiūm-nia pipi tūan putri* thy lover requests to be indulged with the betel (from thy lips) to assuage the thirst of his soul. The princess smiled and then imparted the betel, which *Indra Dēwa* received by the communication of their mouths; after which he kissed her cheeks. (The modes of gallantry differ in different countries.)

سپاهراج *sapah-rāja* one of the names for the bird of paradise, usually termed *būrong sūpan*.

سپی *sepi* soft, gentle (as the wind). *De tiup anṅin sepi-sepi* the wind blew gently.

سپیت *sepit* a pair of tongs or pincers. (Vid. سفت *sepit*.)

سکتی *sakti*, HIND. शक्ति powerful, possessing supernatural energies. *Dēwa iang sakti* a powerful genius. *Sakti sinjatā-nia* his weapons were endowed with supernatural qualities. *Iāng sakti de-dūlam alam menaṅkābau* who art all-powerful in the kingdom of *Menaṅkābau*. *Sakti-an* and *ka-sakti-an* supernatural power; the exercise or the instruments of power, *Hē-ran-lah me-liat sakti-an rāja* were astonished at beholding the power of the king. *Mem-bri ka-sakti-an* to confer supernatural power.

سکدار *se-kadar* about, circiter, quasi; merely, not more than. (Vid. قدر *kadar*.) *Ada-pūn sekalī-an itu se-kadar tiga pūluh ōrang* all these amounted to about thirty men. *Se-kadar tujuh anam būlan* about seven or six months. *Inṅga se-kadar empat jāri* to about four inches. *Ada-*

lah se-kadar menġata-kan it is merely to acquaint. *Jekalau sohbat se-kadar-nia mākan* if they be friends merely for a dinner. *Se-kadar-nia kita menanti mandī* we shall but just stop to bathe.

سقسام *saksāma*, Ar. (قسم an oath) investigation, diligent inquiry. *Danġan šaksamū-niu* strictly, diligently.

سکلات *sakelāt* or *sklāt*, PERS. (سقرط) scarlet; scarlet cloth; woollen cloth in general, broad-cloth. (It is not by these people alone that the ideas of scarlet and cloth are confounded, as Bernier speaks of "escarlatte d'Angleterre verte et rouge.") *Sūf sakelāt* scarlet camelot. *Sakelāt ijau* green broad-cloth.

سک *suku* and سوك *sūka*, HIND. मुख glad, pleased, joyful; fond of, pleased with. Liking, will, pleasure. *Suka iya me-liat segulā būah-buāh-an* they were pleased at seeing all the fruits. *Ter-lūlu suka atī-nia* her heart was exceedingly glad or joyful. *Orang bāniak tiāda suka akan bēta ini* people in general are not fond of me. *Menġ-ambel itu danġan tiāda suka ōrang iang ampūnia* to take it against the will of the owner of it. *Bagimāna tūan pūnia suka* how do you chuse it? What is your pleasure on the subject? *Suka atau duka* glad or sorry. *Pada ka-sukū-an-nia* according to his pleasure. *Tanda-ka-sukū-an kāmī* a token of our liking or pleasure. *Ber-suka-sukū-an* full of mirth, jollity, gaiety. *Meniuka* to make glad, communicate joy. سوكچيت *suka-chita* rejoiced.

سكارڻ *sakārang* now, at present. *Kita anddk ber-jūlan sakārang ini* we are now going to set off. *Akan sakārang ini* until now. *Sakārang ini jūga* immediately, at this present moment. *Tiāda katikū-nia sakārang* it is not now the proper time. *Bhāru sakārang* just now, recently.

سكال *sakāla* upon a time, at a certain time. (Vid. كال *kala*.)

سکالي *sakāli* and سکالي *sakāli* once, at once, superlatively; utterly, entirely, absolutely. *Tūjuh kālī danġan āyer dan sa-kālī danġan tūnah* seven times with water and once with earth. *Pada tiap-tiap ūri sa-kālī* once every day. *Bēta minta tōlong sa-kālī ini* I ask for assistance this once. *Sakālī tidak* never, not once. *Jūng būruk sakālī* the very worst. *Sopāya kita lanġgar sakālī* that we may utterly over-run the country. *Sakālī-pūn* withal, even though. *Jekalau dūrah sakālī-pūn* even though it be blood. *Sakālī-sakālī* at all, by any means. *Sakālī-sakālī ayanda tiāda tūu* your father did not at all know, was entirely unacquainted. *Jūnġan sakālī-sakālī* do not by any means.

سکاون *sa-kāwan* in company, together; a flock; a pair. (Vid. کاون *kāwan*.) *Terbang dūa sa-kāwan* fly two together or in pairs. *Seperti būrong sa-kāwan rūpū-niu* appeared like a flock of birds.

سکات *sakat* and ساکت *sākat* a bar, cross-bar, barrier; the bar of a river. *Ter-sakat* barred, obstructed; stranded on the bar, aground. *Jālan itu ter-sakat* that road is closed up. *Bri tōlong jekalau tambānġan ter-sakat* lend assistance in case of the vessels taking the ground. *meniakat* to stop up, bar. *Segulu cabang pūhn kāyū iang memri ka-sakat-an* pada jālan rāya harus menġrat diya every branch of a tree that occasions obstruction in a public road ought to be lopped off.

سکتيک *se-katika* whilst; awhile, for a short time; immediately. (Vid. کتيک *katika*.) *Se-katika iya ber-būring* whilst he was reposing. *Se-katika jūa ber-prang* whilst the fighting still continued. *Sē-katika mtarā-nia* during the interval. *Se-katika dūduk lālu ber-aṅkat pergi ka-kulum* sat down awhile, and then rose to go to the bath. *Bārang se-katika-pūn jūa kakanda tiadū-lah lūpa akan tūan* not even for a moment have I ceased to think of you. *Se-katika itu maka iya meniambah* immediately thereupon he made his obeisance.

سکچف *sa-kejap* a twinkling (of the eye), a glance; an instant of time. (Vid. **کچف** *kejap*.)

سکچیت *suka-chita*, HIND. **मुखचित्त** rejoiced, delighted, merry. Mirth, joy, gladness. (Vid. **سک** *suka* and **چیت** *chita*.) *Suka-chita ati-nia menaṅgar suāra istri-nia* his heart was rejoiced at hearing the voice of his wife. *Suka-chita ati-nia seperti masuk kīāṅga surga rasū-nia* he felt delight, and seemed to enter the region of the immortals. *Suka-chita daṅgan mākan minum* merry with eating and drinking. *Ber-ūlih suka-chita* to enjoy pleasure, experience gratification.

سکس *siksa*, HIND. **शिक्षा** punishment. (Vid. **شکس** *siksa*.)

سکس *saksi*, HIND. **साक्षी** a witness. (Vid. **شکس** *saksi*.)

سکال *sakali-an* every, all, altogether. (Vid. **سکال** *sakali*.) *Orang sakali-an* every one, all the people. *Ibū sakali-an orang* the mother of all men.

سکلیات *se-ka-liat-an* sight, view. (Vid. **لیات** *liat*.) *Se-ka-liat-an taman itu terdulu indah-indah* the sight or view of the garden was most exquisite.

سکام *sekam* chaff, husks.

سکو *sakū* aside, apart, separate, distinct. *Pergilah sakū-sakū pada jalan itu* take that road separately, or to yourself. *Iāng tiāda dūpat de sakū-kū* which cannot be separated. **مپوکنی** *menitakū-kū* to separate, segregate, sunder.

سکواس *se-kwāsa* powerfully, ably. (Vid. **کواس** *kwāsa*.) *Dāṅgan se-kwāsa-nia* to the utmost of his ability.

سکوتک *se-kūtok* accursed. (Vid. **کوتک** *kūtok*.) *Perampān se-kūtok ini* this accursed woman. *Se-kūtok tiduk tau-kan diri-nia* the hussy does not know herself.

سکوت *sakūtō* and **سکوت** *sakūto* a companion, associate, fellow, partner in trade; one who is bound for another, a surety. *Sakūto orang pen-chūri* a companion of thieves. *Tiāda sakūto bagi-mu* thou hast no companions. *Allah iāng tiāda sakūtō-nia* God, to whom there are no associates.

سکوتی *sekūti* a species of bird.

سکورغ *se-kōrang-kōrang* at the least; the least quantity, minimum; in default, deficiency. (Vid. **کورغ** *kōrang*.)

سکو *se-kūat* strenuously, lustily; by main force. (Vid. **کو** *kūat* or **قوة** *kūat*.) *Dāṅgan se-kūat ati-nia* with all his might, with his utmost exertion.

سکونگ *se-kūnyong* suddenly, unexpectedly, un-awares, by chance. (Vid. **کونگ** *kūnyong*.)

سکندک *se-ka-andak* according to pleasure, at will. Will, pleasure, liking. (Vid. **هندک** *andak* and **کندک** *ka-andak*.) *Allah sāja ncn ber-kwāsa ber-būat se-ka-andak-nia* it is God alone who has the power of acting according to his will.

سکیر *se-kīra-kīra* about, nearly, by guess; according to. (Vid. **کیر** *kīra*.)

سکین *se-kian* so many, so much. (Vid. **کین** *kian*.) *Se-kian lagi* so many more, as much more. *Se-kian lama* so long as, whilst, during the time. *Se-kian lama ini* during all this time; thus long. *Kūmī de brī-nia upah se-kian-se-kian* they gave to us as a recompense so and so. *Tantū-kan se-kian-se-kian* ascertain how many.

سکین *sakin* and **سکین** *sakin*, AR. a small knife. (Vid. **پیسو** *pisau*.) *Sakin iāng kechil akan per-ranchūng kalam* a small knife for cutting pens. *Menājam-kan sakin* to sharpen a knife. *Ter-baik mūta sakin itu* the blade of the knife is very good.

سگ *sagū* a species of the calamus rotang or rat-tan-cane.

سگر *segra* and سگره *segrah*, HIND. शीघ्र *speedily*, quickly, presently, forthwith, immediately. To make haste; haste, speed. *Sākit-lah orang itu segra mati-lah jua* the man fell sick, and presently he died. *Baik juga ber-segra* it were well to make haste. *Mem-bawa danġan segra iyā-itu antāra ber-jalan dan lāri-lāri* to convey it with speed, that is to say between running and walking. *Sūruh ber-lāyer danġan pergi kane-gri kling* سكران *segrā-nia* order him to sail without delay for the coast of Coromandel.

سگر *sagar* fresh (as meat, plants, &c.).

سكل *segala*, HIND. सकल *every, all; every thing*. *Segala rayat* every subject, all the people. *Segala isi dunyā* every inhabitant of the world, all creatures. *Segala benūtung itu* all those beasts. *Segala tuboh-nia* every part of his body. *Segala lakū-nia* all his actions. *Segala iang me-mabūk-kan* every thing that intoxicates.

سگن *segān* lazy, slothful, unwilling to work.

سگناب *se-ganap* the whole, entire, every; completely, entirely. (Vid. گناب *ganap*.) *Pada se-ganap negri* in every country. *Se-ganap siang dan petang* every morning and evening.

سلاتن *salātan* south; southern; southward. *Anġin salātan* a south wind. *Ribut' deri salātan* a squall from the south. *Lāut salātan* the southern ocean. *Salātan menūnggāra* south-south-east. *Salātan dāya* south-south-west.

سلاد *salāda*, PORT. salad.

سلادڠ *salādang* a beast of the cow-kind. *Karbau lembū kambing rusa kijang salādang samoū-nia de bantei orang-lah* buffaloes, kine, goats, deer, and other beasts were slaughtered (for an entertainment).

سلاسه *sulāsī*, HIND. तुलसि *the herb sweet basil, ocyum basilicum, L.*

سلاغور *silāngūr* or سيلاغور *silāngūr* the name of a

place in the Malayan peninsula, commonly called Salangore. *Iāng somāyam de ātas būkit silāngūr* who holdeth his court upon the hill of *Silāngūr*.

سلاپ *salāpa* or *saleppa* a small metal box for holding betel or tobacco, carried about the person.

سلاپوت *salāput* a membrane, integument, caul. *Salāput ūtak* the caul or membrane inclosing the brain. *Salāput gili-gili* the caul of the kidneys. *Salāput jantung* the pericardium. *Salāput lūka* the eschar or scab which covers a healing wound.

سلاپان *salāpan*, دلائن *delāpan*, and دولاڤن *dulāpan* eight. *Salāpan blas* eighteen. *Salāpan pūluh* eighty.

سلاکو *sa-lūkū* or *se-lūkū* like, as, resembling. (Vid. لاکو *lākū*.) *Se-lūkū ini* thus, so, in this manner. *Apū-tah mulā-nia maku tuān-ku me-lākū-kan adenda iang se-lūkū ini* what is the occasion of your treating the young woman in this manner?

سلاگي *se-lūgi* so long as. (Vid. لاڤي *lāgi*.) *Se-lūgi ada niūwa pūtek* so long as your servant has life.

سلال *se-lālu* and سلالو *se-lālū* past, beyond. (Vid. لال *lālu*.)

سلام *se-lāma* as long as, during; ever since. (Vid. لام *lāma*.) *Se-lāma de kūsih allah* as long as God shall allow. *Se-lāma idup* during life. *Se-lāma ini* all this time. *se-lāma-lāma-nia* for ever. *Se-lāma-lāma-nia padang ini* as long as this has been a plain. *Deri se-lāma-nia* from the beginning of time. *Se-lāma pakan ter-bakar* ever since the burning of the bazar.

سلام *salām*, AN. salutation; peace. *Mem-bri salām* to salute, wish peace and health. *Meniūt salām* to return a salute or complimentary address. *Kambali-lah salām kita ku-pada tuān-mu*

carry back my compliments to your master.
 السلام عليكم *assālūm āleikum* peace be unto you.
 عليه السلام *ālehi assālūm* peace be with him, (a
 deceased person). دار السلام *daru's'salām* the
 mansion of peace.

سلامة *salūmat*, Ar. prosperity, welfare, safety,
 peace; safe, prosperous. *Pergi-lah dañgan*
salūmat semporna ber-jālan go, and may com-
 plete prosperity attend your journey. *Salūmat*
tiñggal farewell; peace remain with you. *Sal-*
lāmat ūmur panjang the blessing of long life
 (attend you). *Sūrat telah sampei dañgan salū-*
mat-nia the letter hath arrived in safety. *Prāu*
samoū-nia salūmat sampei the vessels are all
 safely arrived.

سلاين *se-lūin* excepting, saving, but. (Vid. لاین
lāin.)

سلت *salāt* or *sellat* (also written and pronounced
 كلت *kellat*.) A strait of the sea. *Salūt sin-ga-*
pūra the straits of Sincapore. *Salūt tānah jāwa*
dan pūlau percha the strait between JAVA and
 SUMATRA, the straits of Sunda. *Ada kapal*
tiang tiga duduk ber-lāyer de mūka salāt pā-pē-
rak a three mast ship has taken her cruising
 station off the strait of Pa-perak. *Orang salāt*
 a pirate (from his lurking in narrow seas).
Ter-sellat straitened, hemmed in; thrust be-
 tween. مبلت *meniellat* to thrust between, to
 separate things that were close.

سلسال *salasāl*, Ar. diabetes.

سلسله *selselah*, Ar. chain, series; succession, ge-
 nealogy. *Inī-lah selselah raja-rāja* this is the
 genealogy of the kings.

سلي *selései* or *selessei* to disentangle, disengage;
 to solve a difficulty, adjust a difference, settle,
 bring to a conclusion, finish. To cease, dis-
 continue. *Sclessei atī-mu deri-pada duka-chita*
 disengage your mind from care. *Apa-bila seles-*
s-lah pe-karjā-an kita when our business shall
 have been adjusted. *Pada sangkū-nia bahwa*
tiāda lagi tiñggal mālam iang dūpat iya selessei
dūlam-nia in his opinion there did not remain

night sufficient to allow of his finishing what
 he was about. *Se-telah selessei-lah iya deri-pada*
ber-tañgis-an as soon as she had ceased from
 her lamentations. *Sudah selessei segala per-*
kirā-an itu all the accounts are settled. *Akan*
 مغلسيس *menglessei-kan per-kirā-an* in order to
 adjust the account.

سليم *salasima* an obstruction, stoppage, reten-
 tion, costiveness, strangury.

سلطان *sultān*, Ar. Sultan, a mahometan prince.
Sultān dan muntri the Sultan and ministers of
 state. *Sultān pasisir būrat* Sultan of the west-
 ern coast.

سلج *selang* or *selang* interchanged, intermixed,
 placed at intervals, variegated, chequered, di-
 versified, mottled. Whilst, in the interim. An
 interval, interstice. *Ber-chinchin permāta intan*
de selang-selang dañgan zamrud having a ring
 of precious stones, diamonds interchanged with
 emeralds. *Maku be-brāpa pūla chumbū dan*
pantun dan selūka de selang-selang-nia dañgan
kāta iang lemah lumbūt also with many a com-
 plimentary strain and sonnet he mixed soft and
 tender words. *Kāyū selang-selang timber* piled
 regularly. *Puāsa selang-selang sa-ārī* fasting
 every other day. *Adā-lah selang tiga āri* when
 three days had elapsed, after an interval of
 three days. *Ber-selang āri* during the day.
Tānah iang lāwas selang-nia a wide-extended
 land. *Selang iya be-brāpa karunā rāja lagi iya*
durāka pada rāja whilst the king was heaping
 favours upon him, he was conspiring against
 his majesty. *Selang-pūn tidak brāpa lāma* there
 was no long interval. *Selang-selang gigi* the
 spaces between the teeth. *Iang terbit deri-pada*
selang-selang anak jūri rasul allah which sprang
 from the spaces between the fingers of the Pro-
 phet of God. كسلان *ka-selūng-an* intervening
 space, interstice, interval. مبلان *meniellang-*
niellang to separate, sunder. *Meniellang-niel-*
lang jañggut iang tabal to separate (with the
 fingers) a bushy beard. (Discriminatio cum
 digitis barbæ spissæ. Reland. De Relig. Ma-
 hom. p. 79).

سلڠ *salang*, سالاڠ *salāng*, and سالڠ *sālang* an island near the western entrance of the straits of Malacca, commonly named Junkselon. *Andak me-lanḡgar salang* they design to attack Junkselon.

سالاكس *sa-laksa* ten thousand. (Vid. لاقس *laksa*.)

سلم *sellam* to dive, dip, plunge. *Ter-sellam-sellam anduk lemas* plunged in till near drowning. ميلم *meniellam* to immerge, dip; to baptise (in the manner of the Eastern Christians). *Orang meniellam mutia* a diver for pearls. *Meniellam jala* to cast or sink a net. *Per-minūm-an bhāru de sellam-kan-nia ka-pada āyer* a new drinking vessel he dipped into the water. *Šumpah meniellam* the ordeal by water.

سَلِمَبَادَا *salimbādā* an insect.

سالمبوت *salambut* and سلمبوت *salambūt* a quilt, bed-covering. (Vid. سلمت *salimut*.) *De ja-di-kan-nia baju-nia akan salambut* he made of his garment a bed-covering. *De salambūt-nia daḡan kām* covered her with a cloth.

سالمڠ *salempang* a sort of small knapsack in which letters and parcels are conveyed by couriers.

سالمڤوري *salampūri*, HIND. श्रीरामपुरी a kind of cotton cloth. *Kām salampūri ēlam* blue salampores.

سالمڤيکو *salampikū* a species of bird.

سلندڠ *salendang* a scarf, sash, part of the dress worn chiefly about the waist. *Maka tūan putri mem-bri-kan salendang akan ikat pinggang indra* the princess gave her scarf to wrap round the body of Indra.

سلندڠ *se-lindong* in shelter. (Vid. لندڠ *lindong*.) *Ber-se-lindong* to shelter, hide, take refuge. *Ber-se-lindong ka-balik pintū* to screen himself behind the door. *Sopāya orang pem-būnoh ber-selindong ka-sāna* that murderers may take refuge there.

سلندڤ *selandap* the crinum or asphodel lily. (Vid. باڠ *bākong*.)

سلوبڠ *salūbang* to sit covered up (an attitude of grief). *De ambel-nia kām lūlu iya ber-salūbang pada tempat-nia tidor* she took a cloth and covered herself upon the sleeping-place. *Ber-salūbang menāḡis* to sit covered up, in grief.

سلوران *selūran* a channel, gutter, pipe, water-passage. A small stream of water. *Selūran atap* the gutters of a roof. *Ada selūran āyer de sablāh ḡnong itu* there is a gully (or a stream of water) down the side of the mountain.

سلوره *se-lūroh* all over, throughout; the whole, entire. *De rabā-nia se-lūroh tubōh-nia* passed his hand all over the body. *Abis-lah bāsah se-lūroh tubōh-nia daḡan āyer matū-nia* he moistened her body all over with his tears. *Dūlam se-lūroh tānah malāyu* throughout all the Malayan countries.

سلوڠڪار *salōḡkar* to revile, asperse.

سلوڪا *selōka*, HIND. श्लोक a stanza, couplet, verse, strain. *Indra itū-pūn ter-sinyum menāḡar selōka binī-nia maka iyā-pūn ber-selōka pūla* upon hearing the stanza sung by his wife Indra smiled; and presently returned the strain. *Selōka iang amat mardū* a most melodious strain.

سلوڪڻ *sakikong* a long shield to cover the whole body.

سلوڪم *salūkam* a drain; a channel for water.

سليدا *silēda* the name of a place on the western coast of SUMATRA, near Padang.

سليسه *selisih* to differ, vary from, be at variance, Difference (in quality or in opinion). *Me-hukum-kan sakali-an iang selisih* to decide judicially between all who differ. *Kalo ber-selisih atau ber-prāḡ sakali* if they are at variance or proceed to actual hostility. *Kalo bārang kālī dātang apa-apa selisī-nia* if by chance any differ.

ence should arise. *Māna selisi-nia* in what do they differ?

سليكي *saligi* a wooden dart.

سليمان *solimān*, Ar. SOLOMON (the son of David). *Rāja solimān* King Solomon. *Iā sultān iang ter-lebih ādil lagi perkāsa ārip bijaksāna lagi budimān ka-pada būrang se-suātu pe-karjā-an tuān-ku rāja iang besār de-dālam dunyū ini* O sultan, thou who art most just, and also most powerful, wise, prudent, and experienced in exercising the functions of sovereignty amongst the kings of the earth. *Amsāl, solimān* the Proverbs of Solomon.

سليمت *salimut* bed-covering, coverlet, quilt, sheet; any loose covering for the body. To cover (the body). *De sintak-nia salimut* he plucked away the coverlet. *Maka tuān salimūt-īlah kakanda daŋgan kām iang de piŋgang tuān* (if I should fall in battle) do thou, my mistress, cover me with the cloth which now wraps thy waist. *Ber-salimūt-kan mēga* having the clouds for a covering.

سليمه *salēmah* a cold, rheum; snivel.

سليندي *selindī* a species of bird.

سما or سام *samma* to, unto, at. *Pergi sema tuān kāmū* go to your master. *Ter-bāniak iang ber-īkam sema sindiri-nia* a great many stabbed themselves. *Ada sedang sema kila* there is sufficient unto us. *Orang negri itu sākit āti sema diya* the people of that town owed him a grudge. *Sema taŋgah dōa* at or in the middle of prayer. *Jeka suka tuān berniuga sema kāmī* if it is your pleasure to trade with us. *Gūnong ini dūduduk-nia* سما *sema taŋgah pādang* the site of this mountain is in the middle of the plain.

سمات *se-māta* pure, simple, unmixed. *Asa iang se-māta* the being who is simply one. سمات مات *se-māta-māta* entirely, utterly, absolutely, fully, simply. Perfect, pure, simple, mere. *Sudah laŋgkap se-māta-māta* entirely equipped. *Me-*

rusā-kan āti se-māta-māta utterly to break the heart. *Amas se-māta-māta sūchi* gold absolutely pure. *Pekāin se-māta-māta sūtra* garments entirely of silk. *Ayer se-māta-māta iya-itu āyer ūjan atau āyer sūŋgei atau mūta āyer*, simple, pure water, such as rain water, river or spring water.

سماج *semāja* only, solely, but only, at least; nevertheless; a qualifying term; simply; certainly, surely. (Vid. سماج or سماج *sāja*.) *Se-māja bērlah kāmī de sebul daŋgan namū-mu* only let me be called by your name. *Semāja pātek pohōn-kan* your servant only requests. *Sa-taŋgah āyer-nia lileh semāja dan sa-taŋgah daŋgan ikat-nia dan pantei-nia* part of its water flowed in its natural course, and a part between artificial banks. *Dan jekalau tuān-ku morka semāja amba per-sambūh-kan jūga sambuh iang benar* and though your highness should be displeased, I shall nevertheless address you in the language of truth. *Semāja ber-ganti-ganti jūga ka-besār-an dunyū ini* certainly the greatness of this world is liable to perpetual change. *Jekalau uda sa-ribu niūwa pātek iang de per-ambu ini semāja pātek per-sambah-kan kabūwah duli shāh ālam* if this your humble slave had a thousand lives, he would assuredly sacrifice them at the feet of your majesty.

سماثت *sumāŋgat* and سوماثت *sūmāŋgat* terror, alarm. *Tilbōh-nia-pūn gomilar-lah seperti būdak ber-sumāŋgat lakū-nia* his body quaked like that of a frightened slave.

سالم *sa-mālam* last night, yesterday, one night past (time being reckoned by nights rather than by days. Vid. سالم *mālam*.) *Benar-lah seperti mimpi-ku sa-mālam* it is precisely as I dreamt last night. *Tiadā-lah iya ber-ālih tidor sa-mālam-an itu* they could get no sleep during the course of that night.

سمان *se-māna-māna* any where; any how; wherever. (Vid. مان *māna*.)

سمایم *semāyam* or *somāyam* to give audience, to

sit in state. The place of audience, the court. *Baginda-pūn semāyam de balērong de ādap ūlih segala raja-rāja dan muntri* the king gave audience in the hall of state, and in his presence were all the princes and ministers. *Dūduk semāyam* to sit in state, to give audience or administer justice in public. *Segula putri semāyam de-ātas siṅgghasāna* all the princesses were seated in chairs of state. *Nāik ka-ātas būlei semāyam* ascended to the hall of audience. *Lūgi taṅgaḥ semāyam* in the midst of the levee; the audience being half over.

باعن *sambanigan* a species of bird.

سمبور *sambubūr* a species of fish.

sambat to fasten, clasp, buckle, connect, join. A clasp, hasp, instrument for fastening. *Mem-būka pintū iang ter-sambat* to open a door that is fastened or bolted. *Meniambat-kan diri-nia danḡan kāmī* to connect himself with us.

سمبت *sambut* and سموت *sambūt* to receive into the hands; to receive or entertain (a guest); to go forth and meet in courtesy; to raise or help up (a person falling); to take to the arms; to take up (goods on credit). *Deambut ūlih baginda taṅgaḥ anakda-nia* the king took hold of the hand of his child. *Meniambut kām ka-amās-an* to receive or accept a piece of cloth of gold. *Pergi-lah sambut rāja iang besār* go forth and receive the mighty prince. *Mentambut tuānku ka-astāna* to introduce his highness to the palace. *Sambūt-lah sudāra kita ka-mārī* receive and conduct our brother hitler. *De sambūt-nia akan istri-nia* took his wife in his arms. *Deambut ūlih gajah de lutak-kan de blākaḡ diri-nia* the elephant took him up (with his trunk) and placed him on his own back. *Pālut de sambut kabūn itu* that plantation ought to be renewed. سموتن *sambūt-an* reception; import-trade.

سمبر *sambar* or *simbar* to seize (as a bird with its talons), to pounce, to truss, to claw. *De sam-bar-nia lālu de bawū-niu terbang de adara* seized

and flew away with it in the air. *Maka iṡā pūn ber-sambar-an de adara dan sūma ber-pāgut-pagūt-an* they then clawed and pecked at each other in the air. *Meniambar rabūt-an* to seize upon the prey. *Iṡṡṡ meniambar danḡan kūku atau iang men-chābut danḡan kūki akan makān-an-nia* which seize with their talons, or scratch up their food with their claws (accipitres et gallinæ).

سمبر *sambur* and سمور *sambēr* or *simbūr* to gush, rush out, shoot or issue forth, spout or squirt out. *De sambur chāya matu-ārī* the sun's rays shot out. *De per-buat-nia tiga ikur nāḡa iang meniambur-kan āyer māwur* he constructed three dragons which spouted out rose-water. *Meniambur-kan āpi deri-pada mūlut-nia* spouted out fire from his mouth. *Sertu iya meniambūr-kan bisū-nia* and they squirted forth their venom. برسمبر سمبور *ber-sambur-sambūr-an* the act of pouring water on the head in bathing. *Sambūr-an* small shot.

سمبراني *sambarāni* or *simborāni* an imaginary breed or quality of horses. *Sa-rūtus kūdu sam-barāni iang terbang meng-hēla ratū-nia* an hundred flying horses (of this breed) drew his chariot. *Nāik-lah ka-ātas kūdu sambarāni* mounted a horse of peculiar qualities.

سمبس *sāmbas* a plate on the western coast of BORNEO.

سمبڠ *sāmbang* a patrol, night-watch. *Orang sambang* a patrol, watchman.

سمبڠ *sumbing* and سمبڠ *sumbing* notched, gapped. A notch, gap. A hollow thing. *Bili-yong būruk sumbing sedikit* an indifferent adze, being gapped a little. *Pedang ter-sumbing* a gapped sword. *Gigi sumbing* broken and uneven (or hollow) teeth.

سمبل *sambil* whilst, at the same time, as. *Ber-tānia sambil ber-diri-nia* inquired while rising, or as he rose from his seat (surgendo, en se levant). *Ber-jālan sambil ter sinyum* walked on,

smiling. *Ter-senyum sambil berpantun* smiled as she sung. *Dan meng-ūchap sambil ber-linang āyer matā-nia* and said, the tears at the same time running from her eyes.

سَمْبَل *sambal* a dry preparation of savoury food; sallade.

سَمْبِيلِ *sambilih* to kill an animal with religious forms; to sacrifice; to kill animals for food. *Sambilih āyam ētam umbel dārah-nia* kill a black fowl; take its blood. *Meniambilih unta* to sacrifice a camel. *Tampat sambilih* an altar, place of sacrifice. *Meniambilih āyam akan per-bakāl-an* to kill fowls for provision on the journey. *Maka be-brāpa lembu dan karbau dan kambing dan biri-biri dan kijang palandok dan āyam itik aṅsa de sambilih ōrang akan makān-an-nia raja-rāja itu* what numbers of oxen, buffaloes, goats, sheep, beasts of the forest, together with fowls, ducks, and geese, were slain in order to feast those chiefs! *Tajam-kan sakīn tetapi jāṅgan de-adāp-an iang de sambilih* sharpen the knife, but not in the presence of the victim. سَمْبِيلِ *sambilih-an* sacrifice.

سَمْبُ *sambū* the wick of a lamp or candle; match (for firing guns); a fuse.

سَمْبُوت *sambūt* to receive. (Vid. سَمْبُوت *sambut*.)

سَمْبُور *sambūr* to gush out. (Vid. سَمْبُور *sambur*.)

سَمْبُوع *sambōng* to splice, piece, join on,

سَمْبُوع *sambōng* a plant, conysa balsamifera. (Vid. چَاو *chāpō*.)

سَمْبُونِي *sembūnī* and سَمْبُونِي *sembūnyī* (Vid. بُونِي *būnī*) to hide, conceal, secrete. Secret, hidden, mysterious. *Maka iyā-pūn tūrun pergi ber-sembūnī ka-pada tampat iang tiāda de, liat ōrang* he went down to hide in a place where none should see him. *Ka-māna de sembūnī-kan-nia ūlīh rāja itu* where has the prince concealed her? *Kāmī telah de sembūnī-kan dīrī kāmī* we hid ourselves. *Tiāda iang ter-sembūnī deri-pada il-mū-nia* there is nothing hidden from his know-

ledge. *Lari-lah iya ber-sembūnī* he ran away by stealth or secretly.

سَمْبُيَان *sambūyan* a signal, alarm, watch-word. *Maka bedil sambūyan itū-pūn de pāsang deri-ātas kōta dan ginta sambūyan de grak-kan ōrang-lah* signal guns were then fired from the ramparts and the alarm-bells were rung. *De sūruh pūkūl gōng sambūyan* gave orders for striking the gong as the signal (for marching).

سَمْبَه *sambah* obeisance, homage, respectful address; adoration. *Setelah bagidu menaṅgar-kan sambah* when the king had heard what was addressed to him. *Surat sambah* a complimentary letter. مَمْبَه *meniambah* to make obeisance, to do homage, to address or present any thing to a superiour. *Meniambah scta menūnduk kapālu* to make obeisance by bowing down the head. *Maka iya bangkū-lah deri-pada dūdūk-nia scta sejūd meniambah kūkī ayandu ba-ginda* he rose from his sitting posture, and prostrating himself made obeisance at the feet of his royal father. *Maka iya-pūn meniambah mata-ārī* he paid his adorations to the sun. *De فرسَمْبَه *per-sambah-kan-nia ka-pada permisūri* he presented them to the queen. *Be-per-sambah-kan khabar* to communicate intelligence. سَمْبَاهَان *sambāh-an* or *per-sambāh-an* a complimentary gift to a superiour; an offering.*

سَمْبَه *sumboh* well in health, healed, recovered. Recovery from sickness. *Nanti segra sumboh* shall presently be well. *Sumboh-lah lukū-nia* his wound is healed. *Sūkit iang tiāda hūrap akan sumboh-nia* sick beyond the hope of recovery. *Jeka tiṅgal tiga lambat sumboh* if the remainder be three (in divination by numbers) the recovery shall be tedious. *Akan meniumboh ka-sakūt-an* to heal a distemper.

سَمْبَه *sambayang* divine worship, devotion, religious ceremony, prayer. To pray. *Mesjid tempat sambayang* the mosque is the place of divine worship. *De ambil-nia āyer sambayang maka itū-pūn sambayang-lah* she took water for

her religious ablutions, and then performed them. *Sambayang pūn agama* prayer is the fundamental part of religion. *Sambayang dan pūāsa* prayer and fasting. *Ber-diri ka-pada sambayang* to stand up at prayer. *Sambayang dāulu deri-pada terbit mata-ari* prayer before sun-rise. *Sambayang āri rūya* atau *sambayang akan minta ijan* prayers on festival days, or prayers asking for rain. *Meninggal-kan sambayang* to neglect prayer. *Orang iang sambayang de rumah-nia* persons who pray or perform their devotions at home. *Ber-sungguh anġkau saibayang* pray thou with earnestness, or with thy whole mind. *Dan sambayang-pūn tiūlu kwāsa lūgi* and was no longer able to perform the ceremonies of prayer. *Bājū sambayang* dress worn during prayer.

سميح *sumbing* notched, gapped. (Vid. سميح *sumbing*.)

سميلق *sambilik* or *pūrū sambilik* piles, emeralds.

سميلن *sambilan* nine. *Sambilan blus* nineteen. *Sambilan pūluh* ninety. *Pūlau sambilan* the nine islands (in the Straits of Malacca.)

سميلو *sambilū* a splinter of the bambu cane used (in old times) as a cutting instrument. *Seperti de iris danġan sambilū rasū-nia* he felt as if cut in pieces with such an instrument. *Ati-ke bagei kena sambilū* my heart seems to feel a lacerating instrument.

سمت *semut* or سموت *summūt* an ant, pismire. *Rāja semut* the king of the ants. *Rāyat-nia ka-lūar-lah seperti semut ka-lūar deri-dūlam lūbang-nia* his troops issued forth like ants from their nests. *Semut pūtiġ* the white ant, termes, (also named رايث *rāyap* and اني-اني *ani-ani*.) *Rotan semut* a small species of the rattan cane.

سمترا *samatrā* and سمترا *samantrā* (by the Persians written شمترا, but the word is apparently of Hindu origin) the island of SUMATRA, (named also اندلس *indalas* and فرچ *percha*.) *Pasisir*

bārat samantrā the western coast of Sumatā. *Pasisir tānah samatrā pulau indalas* the coast of the land of Sumatra or island of Indalas.

سمدر *samudra*, HIND. समुद्र the ocean. *Ka padu rāja tasek samudra* unto the king of the waters of the ocean.

سمر *samar* to disguise. (Vid. سامر *sāmar*.)

سمربق *samarbak* sweet-scented: to emit a perfume, diffuse an odour. *Faū-nūn pūn amāt samarbak* its smell was extremely fragrant. *Arūm dan samarbak* (syn.) fragrant. *Narwastū-ku samarak-kan baū-nia* my spikenard sendeth forth the smell thereof (Cantic.)

سما *sama-sūma* together, along with. (Vid. سام *sāma*.)

سمست *sannista*, HIND. समस्त the whole. *Samista sakali-in* every one. *Samista ālam* the whole world, the universe.

سمسم *sumsum* marrow. (Vid. اوتق *ūtak*.) *Sumsumtūlak-nia* the marrow of his bones.

سمڠ *samang* or *summang* the state of a debtor under particular circumstances. *Anak samang* (also termed *qrang meng-iring*) a debtor living as a dependant in the house and family of the creditor, to whose benefit his or her labour is applied. *Indu samang* the creditor or master.

سمڠ *seŋting* the name of a race of men inhabiting the interior or mountainous and woody parts of the Malayan peninsula, who are of a dark colour, have crisped hair, and approach nearly to the negroes of Africa. *Kūrap semang* leprous scurf (to which the people of the island of Nias also are subject). In some places they are named بيل *bila*, and in others دايق *dāyak*.

سمڠڠ *samanġka* the water-melon, pateka, cucurbita citrullus, L. (called also منديكي *mandiki*.) The name of a place in the Straits of Sunda.

سمپانا *sampāna* a quality in the blade of a kris. *Kris sampāna matā-nia panjang* a weapon of a peculiar (fanciful) quality, with a long blade.

سمپات *sampat* to be able, competent; can; to overtake. After, following after. *Tiadū-lah sampat iya ber-diri* they are not able to stand. *Tiāda sampat me-lāwan* cannot resist. *Bārang iang tiāda sampat nāik ka-dīrat* such of them as could not gain the shore. *Ber-sampat daingan māsīm ini* in the following year.

سمپت *sumpit* narrow, strait, confined. *Jūlan sumpit* a narrow road. *Mūlut bājan iang sumpit* the narrow mouth of a vessel. سمپیت *sumpit-an* a long and small tube, through which the natives of several of the eastern islands blow a kind of arrow, which is sometimes poisoned. مینومپیت *meniumpit* to shoot through such a tube. *Pergi-lah iya meniumpit būrong* he went out to shoot birds.

سمپار *sampar* a pestilence, infection, murrain, contagious distemper, plague. Infectious. *Māti deri-pada sampar* dead of the contagious distemper.

سمپورنا *semporna*, HIND. संपूर्ण perfect, complete, consummate, faultless, unexceptionable. Perfection, happiness, content, peace. *Semporna urif-nia* his knowledge is perfect. *Semporna nikāh-nia* his marriage rites are complete. *Ber-ūlih gah semporna* to acquire consummate fame. *Dātang-lah ūri iang semporna an* unexceptionable day arrived. *Orang semporna* a faultless person. *Garahān iang semporna* a total eclipse. *Tiāda semporna seperti āyer daingan āpi adū-nia* there was no (domestic) peace, their natures being those of fire and water. میناسمپورناکان *meniasempornā-kan* to make perfect. *Ber-ūlih کاسمپورنان ka-sempornā-an* to attain perfection.

سمپانگ *simpang* to deviate, diverge, fork off, make an angle with. *Simpang deri jālan* to deviate or to fork off from the road. *Ber-temū-lah iya daingan simpang jālan ka-kiri dān ka-kānan* he

arrived at a forking off of the road to left and right. *Simpang sior* to fall off and come to (as a ship in her steerage, or the needle of the compass). سمپانگ *simpāng-an* a path forking off from a road, a by-path, a lane. *Simpāng-an āyer* a creek, a branching off in a river. *Ada ampat per-simpāng-an jālan ka negri itu* there are four paths which lead to that country. مینیمپانگ *menyimpang jāuh-jāuh* to go far out of the way.

سمپاک *sampak* the shoulder of a lance; the hilt of a weapon. *Tikam ingga sampak* to stab or thrust up to the hilt.

سمپاک *sipak* to kick backwards. (Vid. سيقن *sipuk*.)

سمپال *sampal* or *sumpal* to stop, stop up, boucher. A stopple; pledget. *Sampal daingan kapas* to stop up with cotton. *Sampal-kan mūlut daingan kūn* to stop the mouth with a cloth. *Iāng sampal lūbang teliṅgā-nia* who stoppeth the passages of his ears. *Menaṅgal-kan sampal* to remove or withdraw a pledget.

سمپول *simpul* a knot. (Vid. سمپول *simpul*.)

سمپلاه *simplah* the kernel of the coconut after it has been pressed or scraped. *Minia simplah* oil extracted by compression. *Segala pūhn ka-jū iang سمپلان ka-dūa fihak* ?

سمپان *sampan* a small boat formed from a single stem, a canoe. *Ada iang lāri daingan prāu ada iang lāri daingan sampan* some made their escape in large vessels and some in small boats.

سمپان *simpan* to keep, preserve, reserve, lay by, put up, have in store; keep in custody, confine, attach. *Simpan būrang-būrang itu dālam peti* keep or lay by those articles in a chest. *Diya tāu simpan wang-nia* he knows how to keep his money. *Ada tūan simpan kān pūtiḥ* have you any white cloth on hand or in store? *Surūh-kan ber-simpan-simpan* gave orders for packing up. *Tiāda lūgi مینیمپان menyimpan*

ūbat mesiyū no longer possessed a store of gunpowder. *Lālu iya menyimpan istri-nia ka-dālam hakmat itu* he then enclosed his wife in the charm, or, concealed her from sight by its effects.

سَمَنَ sampanā a blessing. To bless, invoke or wish a blessing. *Maka serta sampei de sampanā-lah ūlih bonda-nia akan anakanda ka-dūa itu daŋgan be-brūpa sampanā iang būik* upon their arrival their mother blessed her two children with many good wishes.

سَمِطُول simpūl or *سَمِطُول simpul* a knot. To tie a knot. *Meng-ūrei-kun simpūl* to loose or untie a knot. *Ber-simpūl tāli* to knot a cord. *De simpul-nia rambut-nia daŋgan rambut ōrang lāin* he knotted one person's hair with that of another. *Simpūl kastūrī ūtau āmbar padu kāin* to tie up musk or ambergris in a knot of the garment (or handkerchief). *سَمِطُولِي pc-simpul-an* a knotting, combination of knots.

سَمِطُ sampah dirt, light rubbish, filth, sweepings; chips; the spume, froth, or foam of the sea thrown upon the shore. *Meninggi-kan ōrang deri-dālam sampah* to raise persons from the dirt. *Upama sampah iang hūna* like vile rubbish. *Badan luksūna s'alci sampah de tiip angin* my body is like a withered leaf (or other light and worthless matter) blown about by the wind.

سَمِطُ sumpah an oath; a legal and solemn attestation. *Ber-sumpah* to swear, take an oath. *مَنِئِمْپَاهِ meniumpah* to impose or administer an oath, to swear (a witness). *Sudah de ikat daŋgan sumpah* bound them by an oath. *Makan sumpah* to swallow an oath, forswear. *Kena sumpah* to be bound by an oath; to experience the effects of a curse imprecated. *Amba barāni sumpah itu* I dare venture to take that oath. *Tākut de sumpah-i rāja* afraid lest the king should put him to the test of an oath. *Telah kāmī مَنِئِمْپَاهِ meniumpāh-i marik'itu daŋgan sumpah iang amat besār* we have sworn those people by a most solemn oath. *Ada*

pātut ber-sumpah ka-duā-nia. atau sa-blāh sāja kalo sa-blāh siūpa iang pātut ought both parties to swear, or only one? if only one, which should be sworn? *سَمِطَاهِ sunipāh-an* things sworn on; sacred relics. *Ber-tagoh-tagoh-an ber-sumpah-sumpāh-an* bound themselves firmly by reciprocal oaths. *Sumpah meniellam* the ordeal by water. *Sumpah ūji āpi* the ordeal by fire.

سَمِطِي sampci to arrive, attain to, reach, come to pass. Unto, until, as far as, amounting to, sufficient, effectual. *Sampei-lah iya ka-tūnah banjar* he arrived in the country of Banjar. *Balūntada sampci* it is not yet arrived; has not yet come to pass. *Sampei sakurang* unto this time, until now. *Sampei kakal* to eternity, for ever. *Sampei āi* a form of obsecration. *Be-chūra kakanda tidak-lah sampci* your counsel, my friend, is ineffectual. *مَنِئِمْپِيكِي meniampeikan* or *sampeikan* to cause to arrive or happen, to occasion, fulfil, effect, convey. *Meniampeikan kātu* to make the voice heard; to enforce a complaint. *Sampei-kan seperti kātu kātu kapada tūan putri* convey my words to the princess. *Sampei-kan kaul ayanda ini* fulfil thy father's engagement. *Sampei-kan aku kulāngit* convey me to the skies. *Bārang de sampei-kan allah apū-lah kirā-nia māy* God in his good pleasure cause it to arrive, or come to pass.

سَمِطِي sampci a hoop. To hoop, bind around. A species of monkey. *Simpei besi* an iron hoop.

سَمِطِي sumpit-sumpit a species of shell-fish. (Vid. *سَمِطِي sumpit*.)

سَمِطِي sumpit-an a tube for shooting small arrows. (Vid. *سَمِطِي sumpit*.)

سَمَن samak or *summa* foul with weeds and underwood; overgrown with wood, thick-grown. Brush-wood, shrubby wood. *Kabūnia samak* their plantations are foul or over-run with weeds. *Dan brūpa me-lalū-i ūtan iang*

• samak and many a thick wood (or jungle) did he pass. *Nagri-pūn samak daŋgan ūtan* the district was overgrown with woods. *Abis lāri ka-dūlam tampat iang samak ber-lindong diri* ran into places overgrown with wood, to shelter themselves. *Tampat nen samak tiūda bakas ōrang ber-jūlan* a wilderness where there was no track of human foot.

سمنا *se-mena-mena* without cause; for nothing.

سمنتر *sem'antūra*, HIND. समंत्र in the mean time or interim; whilst, so long as. (Vid. سما *sema* and انتار *antūra*.) *Sem'anŭra itu* during that interval. *Sem'antūra lāgi aku de-sini* during the time I remain here. *Sem'antūra ada jiwa-ku* so long as I have life. *Sem'antūra ba-lūm sumpri pujā-nia* whilst his religious ceremony (or sacrifice) is still intomplete.

سمنتر *samantrā* the island of SUMATRA. (Vid. سمنتر *samutrā*.)

سمندا *semanda* or *semundo* a mode of marriage upon terms of equality between the parties. *Iyā-lah be-bini semanda daŋgan perampūan iang datang deri samaŋka* he married, by the mode called *semanda*, a woman who came from *Samaŋka*.

سمنديرا *scmandēra* the bowsprit. *Lāyer semandēra* the sprit-sail.

سمو *semū* deceit, guile, secret machinations, treachery. *Scmū dāya* treachery, treacherous machinations. *Tāu-lah iya akan semū segala raja-rāja itu* he was aware of the deceit of all those princes.

سموا *samōa*, HIND. समुह all. *Samōa sūma-sūma* all together. *Samōa-nia* all of it or them, the whole. *Samōa-nia memukei katūpong* all of them wore helmets.

سموت *semūt* an ant. (Vid. سموت *semut*.)

سموک *sa-mūka*, HIND. सम्मुख resembling.

Face to face. (Vid. موک *mūka*.) *Samūka-kan* to confront.

سناڠ *snāpang* for *snaphan*, DUTCH, a musket, firelock. *Bātu snāpang* flints. *Snāpang sapūchuk* one musket. *Tumbak dan kanjur berpāsuk-pasūk-an de iŋg-kan snāpang dan sumpi-an* lances and spears by companies, and then followed the muskets and arrow-tubes.

سنام *sa-nāma*, HIND. सनाम *namo-sake*. (Vid. نام *nāma*.)

سنت *sunnat*, AR. what is authorised or allowed; actions meritorious, though not obligatory.

سنت and سنة *sunnat*, AR. circumcision. *Orang iang tiūda ber-sunnat* an uncircumcised person.

سنتا *sentā* timbers in the frame of a boat running fore and aft, and serving to bind the upright timbers within side.

سنتاج *santāji* a halter; a strap; a lace.

سنتار *sintar* a species of bird.

سنتري *santuri* a priest, religious instructor.

سنتینگ *sunting* flowers worn in the hair. (Vid. سنتینگ *sunting*.)

سنتاپ *santap* to take refreshment, to eat, dine.

Sudah-kah tūan santap has my lord taken refreshment. *Be-brūpa ūri baginda tiāda santap dan minum* for several days the king did not either eat or drink. *Mem-bāsoh taŋgan-nia lūlu santap* washed his hands and then dined.

• *Santap-lah sirih* partake of betel. *Meniantap nāsī* to take a meal of rice. سنتاف *santāp-an* a meal, entertainment.

سنتک *sintak* to snatch, pluck, pull suddenly away.

Sintak-lah sinjalā-nia deri-pada taŋgan-nia snatched his weapon out of his hand. *De sintak-nia deri-pada sūsuh* she pulled it away from the breast. *Jerat de sintak-kan-nia kabūwah* pulled the noose downwards. *De sin-*

tak-nia salimut he plucked away the coverlet. *De tanġkap-nia gadā-nia lālu de sintak-nia* he laid hold of his mace, and then wrested it from him.

سنتك *sontok* the whole, entire. *Sontok āri* the whole day. *Sontok sa-mūlam* one whole night. *Sampci sontok sa-būlan* for an entire month.

سنتل *santal* a species of flower; flamma peregrina, R.

سنتن *santan* the pulp of the coconut when scraped or bruised for preparing the dish called a curry; the milk obtained by bruising the nut; an emulsion.

سنتن *santon* respectful, polite. *Andak-lah sūpan santon kāmū ka-pada-nia* you ought to be respectful to him. *Tiāda sūpan santon dan tiāda ber-bhāsa* disrespectful and unmaunered.

سنتوس *santausa* and تنتوس *tantausa*, HIND.

सन्तोष *at ease, at rest, at peace, tranquil, content, free from pain or trouble, comfortable. Ease, rest. Duduk-lah sūka santausa* sat themselves down pleased and content. *Orang iang dīam de-situ daŋgan santausa* men who dwell there in tranquillity. *De-dālam akhirat tiāda santausa pada marik'itu* in the world to come there is no enjoyment of rest for those people.

سنتو *sontoh* and سنتوك *sontok* to touch, come in contact with; to strike against, run against (inadvertently), stumble upon. *Sontoh daŋgan tūpak tūŋgan* to touch with the palm of the hand. *Men-chiūm diya atau meniontoh diya atau me-liat diya* to smell it or to touch it, or to see it. *Jūŋgan kāmū meniontoh kitab melcinkan ōrang iang sūchi* touch not ye the book, unless such as are undefiled. *Meniontoh peran-pūan daŋgan iŋgin-nia* to touch a woman wantonly. *Sontoh-kam kūki* to strike the foot against.

سنتياس *santiāsa* and سننتياس *senantiāsa* continually, perpetually. *Santiāsa men-anyūya*

pada rayat-nia continually oppressed his subjects. *Santiāsa āri scdap-lah āli* the heart enjoyed perpetual ease. *Santiāsa idup menūroh duka* to be a prey to sorrow his whole life long. *Santiāsa tidak bercepti* never ceasing. *Tuhan-mu idup santiāsa* thy Lord liveth evermore.

سنتيغ *sunling* or سنتيغ *sunting* flowers or other ornaments worn in the hair or about the head. *Sunting ter-kena ka-pada teliŋgā-nia* ornamental flowers disposed in her ears. *Ada iang bersunting būŋga kanūŋga* some wore ornaments of the *kanūŋga* flower. *Ber-sunting amas* having golden ornaments about the head. *Pātut akan sunting awak tarūna* suitable as ornaments for the hair of a bride.

سجاء *sinjā* and سنجال *sinja-kāla*, HIND. सन्या evening. *Apa-bila sinjā kāla andak-lah de tūtip pintu* when it is evening-tide the doors ought to be shut.

سجاء *sinjāta* arms, a weapon. The supplementary vowels and other orthographical marks. *Sinjāta iang amat sakti* arms of extraordinary virtue. *Gamarinching-lah būnyi sinjātā-nia* their arms made a clattering noise. *Ber-ājar mām sinjāta* to learn to play with weapons or to fence. *Gudōng sinjāta* an armoury. *Alat sinjata* arms, warlike instruments, military stores.

سنجيس *sē-nejis* a dirty fellow, blackguard. (Vid. نجيس *nejis*.)

سجاء *sinjoh* to pluck, twitch, pull suddenly.

سند *sanda* ludicrous tricks, frolics, fun, jokes, jesting, toying, wanton play. To jest, joke, raise merriment. It is employed as a pronoun of the first person in affected humility. *Berchumbū daŋgan sanda gūrau* (syn.) to amuse with jocular tricks. *Dūdud ber-sanda dan bergūrau* sat down jesting and frolicking. *Iū tuān-ku ada-pūn sanda ini bhāru dātang deri ūtan* my lord, thy fool is (I am) just arrived

*from the woods (an unpolished person). *Aku nen tidak mǎu ber-sanda* I do not mean to jest.

سندار *sandāra* to deliver up (to justice). A pledge; hostage.

سنداء *sindawa* a fungus; nitre. (Vid. چندان *chendāwan*.)

سندت *sindat* bound round; circumscribed, narrow. The lower plate of timber (in house-building). *Prigī iang amat sindat* a very narrow well.

سندر *sandar* to recline upon, lean against, to sit up (supported by pillows or cushions). *Ada s'orang tuaḥ dūduk ber-sandar de-būwah pūhm kāyu* there was an old man who sat reclining beneath a tree. *Sandar-lah jīwa kakanda ka-pada bantal* lean, my love, against the pillows; raise thyself, sit up. ساندان *sāndār-an* or فپندان *peniandār-an* that on which a person leans or a thing rests; a fulcrum. *Bantal peniandār-an* a pillow for leaning on.

سندس *sandus* or *sindus* a sort of cloth of extraordinary or imaginary fineness. *Men-chāri kām sandus* to search for a piece of such cloth. *Kām dālam surga iang ber-nāma kām سندوس sandūsan* cloth in Paradise (given amongst other luxuries to the Faithful) which is named *sandus*.

سندڠ *sandang* a belt. *Ber-sūwat sandang* having a belt slung. مپندڠ *meniandang pedang* to gird on a sword. *Pedang de-per-sandang-nia de-ūlas būn-nia* he slung a sword over his shoulder. *Meniandang ka-rajā-un* to invest with the insignia of royalty. سنداڠ *sandāng-an* a belt, girdle.

سندڠ *sunduk* and سوندڠ *sūduk* a spoon, ladle; a shovel. *Sunduk timah* a pewter spoon. *Sunduk-kan nāsī* to lift boiled rice with a spoon or ladle (in serving it to the guests).

سندل *sundal*, HIND. चंडाल a whore, harlot, prostitute, strumpet. *Perampūan ini iang sūngat sundal* this woman who is an errant strumpet.

Sundul mǎlam a flower which yields its perfume in the evening; polyanthes tuberosa.

سندل *sindil* in pairs; a duo.

سندو *sendū* or *sendō* a legal term implying the state of a person who, on failing to pay a debt contracted, is delivered over to, and obliged to work for the benefit of the creditor. This person may be either the original debtor or a child or other relation substituted for him. When the security of the debt depends upon the life of the person so placed, it is termed *sendū* اڠڠ *agūng*, and when the debtor is still responsible although the substitute should die, *sendū* اندل *indal*. (Vid. ايرڠ *iring*). *Anak samang sāya sindū-kan s'orang* I shall place one of my dependants (with you) as a debtor.

سندو *sandū* pensive, melancholy. *Lakū-nia sandu* her air was pensive. *Sandū rupā-nia* her countenance bespoke melancholy.

سندوڠ *sendūng* futtock-timbers (in ship-building).

سندي *sindī*, HIND. संधि joint, articulation. *Pe-niakit ka-pada segala sindī-nia* pains in all his joints. *Segala sindī tīlang-nia itū-pān lemah dan gomitar* every joint of his bones became relaxed and trembled. *Sindī-jūri* joints of the fingers. *Pōlong iingga sindī* cut off (the limb) to the joint.

سندیر *sindir* sneering, jeering, quizzing, mocking, taunting, satirical, ironical. *Per-katā-un sindir* sneering, satirical expressions. *Kātu iang be-nur būkan-nia sindir* a true word, not spoken ironically. مپندیر *mengindir* to jeer, mock, place in a ridiculous point of view.

سندیر *sindir* and سندیری *sindirī* self, own. (Vid. دیری *diri*). *Sindirī-ku* myself. *Sindirī-sau* thyself. *Ada būniak iang ber-tikam sema sindirī-nia* many there were who stabbed themselves. **Būah-būah iang jātuh sindirī-nia* fruits which have fallen of themselves. *Dātang-lah sindirī-nia* came of his own accord. *Kambali-lah iya*

ka-malegei-nia sindiri she returned to her own proper palace.

سنڀاڻي *se-nischāya*, HIND. सनिश्चय certainly, of a certainty, positively. (Vid. نڀاڻي *nischāya*.) *Se-nischāya mati-lah kalāk bēta* certainly I shall be killed soon.

سنگ *senang* contented, at ease, quiet, in peace. *Senang-lah ati-nia* his heart was contented. *Senang āti* satisfaction, content. *De-mūna negri iang tiāda senang de sūruh per-senang* wherever the country was disturbed, he ordered quiet to be restored. *Senang deri menūngis anak itu* the child is become quiet after crying, or, has ceased to cry. *Ka-senāng-an* peace, quiet, content. *Meniēnang* to content, tranquillise.

سمن *senam* sea-green; the colour of verdigrase. *Būnga itu warnā-nia senam* the colour of that flower is a sea-green.

سنتياس *senantiāsa* continually. (Vid. سنڀياس *santiāsa*.)

سونه *sanūnoh* modest, bashful; decent; temperate; reasonable.

سني *sinī* fine, small, delicate, slender, tenuis. *Bāju rantei iang sinī khulkah-nia* a coat of mail, composed of fine links or rings. *Swāra iang sinī* a fine, delicate voice. *Bātu sinī* a small stone, pebble. *Ayer sinī* urine. *Būang āyer sinī* to make water. *Ular sinī* a small species of snake; the whip-snake.

سني *sunī* or *sunya* quiet, at rest, at ease, tranquil, appeased. (This word nearly approaches to, and is often confounded with سوني *sūnyi* lonesome.) *Orang sunya* a person at his ease. *Sa-kālī tidak ber-āti sunya* the heart is never to be at ease.

سنيپ *sinniap* desolate, waste, uninhabited. *Tampat sūnyi sinniup* a lonesome and desolate place. *Sūnyi sinniup seperti negri iang alah* waste and desolate like a conquered city.

سنيوم *sinnium* or سنيوم *sinyum* to smile. *Sinnium mānis* to smile sweetly, complacently. *Tūan putri ilū-pūn lūdruk ter-sinnium* the princess thereupon held down her head and smiled. *Maka gigi-nia-pūn ka-liat-an sedik-seperti lāku orang iang ter-sinnyum* and his teeth became partly visible, as those of a person smiling (in death).

سو *sūa* to find, to meet, meet with. *Ber-sūa* or *be-sūa de jālan* to find or meet on the road. *Balūm-nia ter-sūa* he is not yet found.

سواب *suwāb* and سواف *suwap* a morsel, mouthful; a bribe, a fee. *Sa-suwāb iang kring* a dry morsel. *Santap-lah dūa tiga suwāb* eat two or three mouthfuls. *Nāsi de suwāb-ī-nia ka-mulū-nia* he put a morsel of boiled rice (as much as is taken up with the fingers and thumb) into her mouth. *De suwap-kan anak-nia* she fed her child. *Meniwap nāsi* to take a mouthful of rice. *Mākan suwāb* to swallow a bribe.

سوات *suātu* and سواتو *suātū* one; a, an. *Tiap-tiap suātu* every one. *Suātū-pūn tiāda* there is not one. *Ada-lah suātu negri besār* there is a great city. *Suātu s'orang* one for each person. *Sa-suātu* each, and every. سواتون *per-suātū-an* dan *ka-asū-an* unity and singleness or individuality.

سوار *suāra* or *swāra*, HIND. स्वर the voice (in speaking or singing). *Suāra mānis* a sweet and pleasant voice. *Suāra gūrang* a loud voice. *Niaring-kan suāra* to raise the voice. *Pūrau suarū-nia* his voice was hoarse. *Ter-lūlu amat mardū būnyi suarū-nia perampūan itu* exceedingly melodious was every tone of that woman's voice. *Suarū-pūn ka-daŋgar-an-lah ka-padu anak rāja* a voice was heard by the prince. *Ber-suāra* to articulate.

سوارغ *suārang* a bee's nest, honey-comb. (Vid. سوالغ *suālung*.)

سوارغ *sa-wūrang* a partner (at play), a comrade.

سواس *suāsa* or *swāsa* a mixed metal of gold and Japan copper, often termed *tambāga suāsa*. *Tūlam suāsa* a salver of mixed metal. *Pedang iang ber-ulū-kan suāsa* a sword having a hilt of mixed metal. *Haḡām memākei suāsa dan pē-rak iang de champūr-kan tambāga* it is forbidden to use (vessels of) *suāsa* and of silver mixed with copper.

سواع *suwang* or *sawang* twilight, dusk, a dull light, gloomy atmosphere. *Ter-ontong-ontong de tanḡah suwang* accidentally during the twilight. *Kalisa suwang* a species of wasp.

سواغی *suwāṅgi* or *swāṅgi* magical, praternatural, monstrous, awful, romantic. Witchcraft, sorcery, magic. *Būrong suwāṅgi* the screech-owl. *Tampal suwāṅgi* a gloomy, awful place.

سوائن *suāpan* notched. (Vid. سمين *sumbing*.)

سوال *suāl* or *sawāl*, AR. a question, interrogation. *Suāl dan jawāb* question and answer. *Ramī-rāmī ber-suāl* asked numberless questions.

سوالا *suālā* the sea-slug, swalloe, tripan, holothurion.

سوالڠ *suālang* or *swālang* a bee's nest, the honey-comb. *Bulūm uda nūik suālang* the nests or combs (which hang in long clusters from the boughs of trees) are not yet formed.

سوامی *suāmi* or *swāmi*, HIND. स्वामी husband; master. *Menāṅis ka-matī-an swāmi* to bewail the death of a husband. *Iyū-lah iang jādi swāmi anak-ku* he it is who shall become the husband of my child. *Duṅgan ridla swāminia* with the consent of her husband. *Kārna iya sudah ber-swāmi* for she is already married.

سوبڠ *sūbang* an ornament for the ear; *rolls worn in the perforations of the ear, which are sometimes of gold and silver, but more frequently of ivory or tin, and in some places are of a great size and numerous, by which the flap of the ear is prodigiously distended). *Sūbang ber-*

jantara ear-jewels on swivels. *Memākei galang dan sūbang* to wear bracelets and ear-jewels.

سوترا *sūtra*, HIND. सूत्र silk. *Benang sūtra* silk thread, sewing silk. *Kāin sūtra sa-kāyū* one piece of silk. *Indong sūtra* the silk-worm's bag.

سوتن *sūtan* sultan. * (A corruption of سلطان *sultān*, and chiefly used as a proper name.)

سوجي *sūji* to work ornamental needle-work, to embroider; to ornament manuscripts. *Ber-sūji duṅgan būṅga* to ornament with flowers in needle-work. *Sapū-tāṅgan ber-sūji* a worked or embroidered handkerchief. *Perampūan iang pundeī* مېوحي *menūji* a woman skilful at such work.

سوحی *sūchi* and چوچ *clīchi*, HIND. मुचि pure, clean, unsullied, spotless, innocent. *Amus sūchi* pure gold. *Kāin sūchi* a clean cloth. *Ayer sūchi* pure, unadulterated water. *Sūchi deri-pada dōsa* or *sālāh* free from offence, innocent. کسچین *ka-suchi-an* purification, purity. *Ka-suchi-an āti* pureness of heart; sincerity. *Menūchi-kan diya iṅga sūchi* to cleanse it till it be clean. *Men-chuchi-kan diri-nia deri-pada chunar-nia* to cleanse himself from his pollution. *Men-chūchi* or *men-bāsoh pakci-an* to wash clothes.

سودار *sudāra*, HIND. सहोदर brother, sister; (their relative ages are thus distinguished, अबڠ *abang* or *iang tūah* the eldest brother, کاکي *kākak* the elder, ادتي *adik* the younger, بڠسو *boṅgsū* the youngest brother or sister); a term of affection and friendship. *Sudāra amba dūa* I have two brothers. *Dūa ber-sudāra* two who are brothers. *Sudarā-nia tiga laki-laki sālū perampūan* he had three brothers and one sister. *Aku sudarā-mu iang tūah* I am your eldest brother. *Sudāra sa-pūpu* cousins; having one common ancestor. *Sānak sudāra* relations, connexions. *De dāulu-kan sudāra bāpa perampūan deri-pada sudāra ibū* a preference is to be

given to the sister of the father (paternal aunt) before the sister of the mother. *Sūdara anjing* a cant term for the imaginary relationship between the children of a widower and widow who intermarry. *Maka tilah baginda hei sudarā-ku tūan-tūan sekali-an* and the king said, O my brethren, gentlemen all!

سوداگر *sūdāgar*, Ar. a merchant, trader. *Sūngat kija segala sūdāgar dūlam negri achek* all the merchants of Achin were extremely opulent. *Bāniak-lah jenis baŋsa orang jādī sūdāgar* many people of various races and descriptions became traders. *Sohbat kāmī sūdāgar iang bernāmu kompani inggris* those merchants, our friends, who are entitled the English Company. *Sūdāgar rāja* the king's merchant, the officer who manages the king's monopoly of trade.

سودق *sūdūk* a spoon, a shovel. (Vid. سندق *sunduk*.) *Sūdūk perŋgali tūnūh* a shovel or spade to dig the earth. *Sūdūk-nia pēruk ilang* his silver spoons were lost.

سودوت *sūdūt* corner, angle. *Sūdūt mūta* corner of the eye. *Sapū-tūngan iang pūtiḥ sudūt-nia* handkerchiefs with white corners.

سودي *sūdī*, HIND. सुद्ध pure, refined, free from dross. *Meniūdī* to purify (by fire), refine.

سودي *sūdī* to determine, make choice, be willing, consent to, agree, be minded, think proper. *Jeka sūdī tūan pākei* if you chuse or think proper, wear it. *Bēr-lah kāmī sūdī pada marik'itu* let us agree with those people. *Jekalau kāmū sūdī dan daŋgar* if you be willing and attentive. *Tunda tūan sūdī men-jādī omba kapada-nia* in token of your consenting to become his vassal.

سورت *sūrut* and سوروت *sūrūt* to retreat, recede, retire, draw back; to ebb (as the tide); to shrink (as cloth).

سورت *sūrat* a writing, a letter. (Vid. سورة *sūrat*.)

سورتي *suratī* the port and city of SURAT. *Kapal iang andak ber-lāyer ka-mombai atau suratī atau ka-mokha atau ملباري malibari* a ship about to sail either for Bombay, Surat, Mokha, or (the coast of) Malabar.

سورڠ *s'orang* alone; one person. (Vid. اورڠ *orang*.) *Ber-jūlan s'orang* to walk alone. *S'orang ini sūja* only this one person. *Orang luki-luki s'orang* one man. *Tiādu harus pergi pergi-an perampūan s'orang diri* it is not proper that women should go about by themselves. *Deri-pada idup s'orang diri bāik-lah aku mūti sakūli* than to live alone, it were better I should die at once.

سورڠ *sōrong* to shove, push. *Sōrong peti itu kasablāh* push that chest to one side. سورڠ *meniōrong chayāna* to shove or push the betel-service. سورڠ *sorōng-an* a bribe, douceur. سورڠ *peniōrong* the mizen.

سورق *sūrak* acclamations of joy; shoutings (as of armies when going to engage or after a victory). *Ter-lūlu heibat tampik sūrak-nia* dreadful were their shoutings. *Ber-sūrak-lah seperti gūruh bunyi-nia* shouted with a noise like thunder.

سورم *sūram* dark, obscure, dim, gloomy. Darkness, gloom. (Vid. سورم *mūram*.) *Makaripa tūan putri ter-sūram-lah sedikit sebab kena sinar matahari* the complexion of the princess was darkened from the effect of the sun's rays. *De liat-nia segala tūboh-nia sūram* he perceived that his body was blackened (by having been in the infernal regions). *Sūram-lah chūya negri ayan-du* obscured is the brightness of your father's kingdom (by your death).

سورمبي *sūrambei* a porch. (Vid. سورمبي *sawambi*.)

سوروت *sūrūt* to retreat. (Vid. سورت *sūrut*.)

سوره *sūruh* to order, bid, command; to send. *Sūruh-lah ka-mūri utūs-an itu* order the ambassador to approach. *Jeka daŋgan demikian*

jāga sūruh meniūruh nischāya, mati-lah kita if we continue to be thus ordered backwards and forwards it will certainly be the death of us.

سورهُن surūhan and *قُورهُن pe-sūruh* a messenger, envoy. *Ber-sambah-kan surūh-an datang* to announce the arrival of a messenger. *سورهُن سُرُوح suruh-surūh-an* a pimp, conveyer of messages backwards and forwards. *قُورهُن penniūruh* a message; a messenger. *Kūrna iya pergi datang penniūruh amba* for she went with my message. • *Datang pūlu penniūruh rāja siam* there came also an envoy from the king of Siam.

سُورَة sūrat, Ar. a writing, letter; a chapter of the *korān*. *Lālu ber-dit-lah iya men-bācha sūrat itu* he then stood up to read the writing. *Sūrat kirim-an* an epistle. *Sūrat sa-pūchuk* a note. *Sūrat kāsih*, an affectionate letter; a love-letter. *Sūrat talūk* a writ of divorce. *Sūrat tundu* a certificate. *Ter-sūrat de-dūlam āti* written in the heart. *مُورَة meniūrat* to write. *Bel-ajar meniūrat* to learn to write. *Peniūrat* a writer, scribe. *Iang peniūrat lain deri-pada iang meniūrat* a writer (or authour) must be distinguished from one who (merely) writes.

سُورِي sūri a queen; a term of endearment. (Vid. *قُورِي sūri*.) *Niat-nia andak pen-jādi sūri* her object (forsooth) is to become a queen. *Lāyik-kah iya de jadi-kan sūri* is she of a description to be made a queen? *Meng-tūp pa-dūka sūri* to appear in the presence of his dear mistress.

سُورِي sūri the evening. *Kambang sūri* a flower, called also *būngu waktu*; *mirabilis jalapa*, L.

سُورِي sūrian a serjeant.

سُوسُج sūsang or *sūsang* tumbling tricks. Staggering, reeling. *Meniūsang* to tumble, perform as a tumbler. *Orang peniūsang* a tumbler.

سُوسُ sūsun compound, not simple; in sets, lying one within the other. To lay in sets, to pile one within or upon the other. To build a ves-

sel. *Zāt-nia āsa tiāda ber-sūsun* his essence is simple not compound. *Ber-sūsun-sūsun dan ber-tindeh-tindeh* in sets and piles. *Būnga sūsun* double flowers. *Būnga malūr sūsun* and *būngu sūsun* *nyctanthes acuminata*. (Vid. *مَلَاي ma-lūti*.)

سُوسُ sūsū and *سُوسُ sūsū* the breasts, uberae; milk. *Sūsū bōntar* round, plump breasts. *Sūsū kūpik* long, lank dugs. *Ujong sūsū* the nipples. *Me-deleh-kan sūsū* to uncover the breasts. *Sūsū-nia seperti niōr gāding* her breasts resembled the ivory coconut. *Sūsū-nia ber-lālu-lālu ku-sāng ku-māri* her dugs swang from one side to the other. *Sūsū ber-champur madū* milk mixed with honey. *Ayer sūsū bōnda-ku* my mother's milk. *Ayer sūsū-nia lū-pun ter-panchur-panchur* her milk thereupon (on recognition of her infant) rushed into her breasts. *Parāh sūsū* to milk. *Iang tiāda harus mikāh datang diya sebāb sūsū-an* those with whom a person cannot contract marriage on account of the connexion of fosterage. *Anak amba sāmū sūsū-an datang anak-nia* my child was suckled at the same breast with his child.

مُوسُ meniūsū and *سُوسُ sūsū-i* to suckle, give suck to. *Meniūsū-i k'anak-ānak* to suckle infants. *Ceritera-i aku brāpa lāma nabi allah mūsā de sūsū-i ibū-nia* let me know how long Moses, the prophet of God, was suckled by his mother. *Jeku aku tiāda ber-sumpah dauhū jānggan laki-laki iang lain men-jāmah tūboh-ku nischāya sūsū* *aku ini ku-sūsū-kan pada mūlut-mu sebāb tūa men-bāwa khabar sri rāma pada amba* if I had not previously made a vow that no other man (than my husband) should touch my body, these breasts should certainly give suck into thy mouth, because thou hast brought to me intelligence of *Sri Rāma*. *مُوسُ peniūsū* one who gives suck, a wet-nurse.

سُوسُ sūsah inward trouble, uneasiness, care, disquietude, anxiety. Troubled, disquieted, afflicted. *Nanti amba dūpat sūsah dan dūpat gū-sar pūla* I shall occasion uneasiness to myself, and incur anger also. *Kena sūsah* to feel

care, be disquieted. *Susah āti* grief, affliction. *Menḡāpa tuān-ku ber-susah ber-āṅkat sindiri* why does your highness trouble yourself to proceed in person. *Rūpa tuān putri ter-susah-lah sedikit* the princess appeared to be a little troubled. *Jāṅgan susah* be not disquieted. *کوساهن ka-susāh-an* trouble, affliction. *مپوساهکن meniusāh-kan kusenāṅ-an ḡita* to disturb our repose.

susoh and *susuk* a crook, hook, a thing crooked or bent. *Susoh āyam* the natural spur of a fowl. *Susoh prāu* a prolongation of the stem or stern-post of a vessel, which are sometimes run up to a considerable height.

sūṅgut to murmur, grumble, mutter, mumble. *Ada iang sūṅgut schāb kōrang makān-an* some murmured because they wanted food. *Inaṅda ber-sūṅgut s'orang diri* the duenna muttered to herself. *Ber-sūṅgūt-kan orang iang lāri itu* grumbled at those men who fled. *کسوتن ka-sūṅgūt-an* a murmuring.

sūṅgut whiskers. (Vid. *ميسي misi*.) *Harimau benātang iang ber-sūṅgut* the tiger is an animal with whiskers.

sūṅgei a river. *Mūdik ka-ulu sūṅgei* to proceed or ascend to the head of the river. *Sūṅgei ētam* the black river. *Tānah iang dā-lam sūṅgei nil* the earth that is in the river Nile. *Ayer sūṅgei* river-water. *De-sabrang sūṅgei* on the other side of the river. *Anak sūṅgei* rivulets, creeks; the name of a district on the western coast of SUMATRA. *Dārah-pūn meng-alir-lah de pādang itu seperti anak sūṅgei* the blood flowed on the field (of battle) like rivulets.

sūpak white spots on the skin produced by leprosy or other disease. Speckled, spotted (as cattle). *Badan iang sūpak atau badan iang māti* a body marked by disease or dead carcass.

sūpan courteous, polite, elegant, civilized, complaisant, respectful. Courtesy. *Amba-mu*

orang iang tiāda ber-ilmu lāgi tiāda sūpan thy servant is a person neither learned nor courteous. *Tiāda ber-budī dantiāda sūpan* ignorant and uncivilised. *Sūpan dan mūlu sudah ter-buang* courtesy and decorum were laid aside. *Būrong sūpan* the bird of paradise, called in the language of the Molucca islands *manuk dēwāta* or celestial bird.

sūka, HIND. *मुख* glad. (Vid. *سک suka*.)

sūku a quarter part. (Vid. *سوکو sūkū*.)

sūkat a measure (dry and liquid). To measure. *Bras tūjuh ratus sūkat* seven hundred measures of rice. *Kalāk kita ber-timbang daging dan ber-sūkat dārah* presently we shall weigh flesh and measure blood. *مپوک me-niukat* to measure. *Bras itu de sūkat dālum kapal* the rice was measured in the ship.

sūkar difficult, troublesome, intricate, arduous. Difficulty, perplexity. *Pe-karjū-an iang sūkar* a difficult task; a work of difficult execution. *Būkit iang sūkar* a hill of difficult ascent. *Apā-tah akan sukar-mia* what difficulty is there in it? *کسکار ka-sukār-an* a state of difficulty. *Iya minta tōlong deri-pada ka-sukār-an-nia* he asks for relief from his difficulties.

sōkong to prop, support, shore up. *Sōkong-sōkong* those timbers in the frame of a wooden building which intersect the upright timbers obliquely, and bind them together.

sūkun the bread-fruit, artocarpus incisa, commonly distinguished into the *sūkun kūpas* (lanosa) or edible species, and the *sūkun biji* (granosa) which is full of seeds or kernels.

sūkū and *sūku* a quarter part; the quarter of a Spanish dollar; a branch of a family; tribe. *Kōrang su-sūkū ampat* wanting a quarter of four, three and three quarters. *Lāgi tiga sūkū tiṅgal de-luar* besides these, three fourths remained without. *Meng-udap ber-sūkū-sūkū* to make their appearance by

tribes. *Dātu ka-āmpat sūkū* the chiefs of the four tribes.

سوگي *sūgi* and سوگي *sūgi*, AR. سوگ to scour the teeth. *Kāyū sūgi* or *pe-sūgi* a bit of rattan or stick used for this purpose, the end being beaten till the fibres are detached and form a kind of brush. *Ber-sūgi tatkaḷa kūning warna gīgī* to scour the teeth when they become of a yellow hue. *Meniūngkil gīgī dāulu deri-pada ber-sūgi* to pick the teeth before scouring them. *Menlūgi lēdah* to scrape the tongue.

سول *sūlu*, HIND. • सुल a stake (for empaling criminals); to empale. *Makade sūruh rāja sulūkan ōrang iang memūnoh ilu* and the king ordered the murderers to be empaled. *Sa-taṅgah de surūh-nia paṅggal tēher-nia sa-taṅgah meniūlu* one half of them he ordered to be beheaded, and the other half to be empaled. • فلول *peniūlu* an empaling stake.

سول *sūlu* and سولو *sulū* a spy. • مپول *meniūlu* to spy, act as a spy. • فلول *peniūlu* a spy. *Būklah kita meniūruh sulū pergi meliat dāulu* it will be proper that we send a spy to make previous observation.

سولاب *sūlab*, EUR. a sloop.

سولر *sūlur* to move as a snake or worm; to creep as a plant. (Vid. جولر *jūlor* and لات *lāta*.) *Meniūlur de-ālas prūt-niu* to move on their bellies. *Meniūlur ampīr dūrat* to sail along the coast, following its sinuosities. *Lāḷa sūlur* the pepper vine when propagated from young shoots. *Sūlur-sulūr-an* creeping things.

سولڭ *sūlong* or • سولڭ *sōlong* first-born, eldest. *Anak sūlong* first-born child, eldest son or daughter.

سولڭ *sōlong* to hand the cup or glass to another. (Vid. سورڭ *sōrong*.) *Scrāya meng-isī sa-piāla lālu de sōlong-kan-nia ka-pada tūan-niu* upon this he filled a cup, and handed it to his master. *Sōlong-meniūlong* to hand to each other mutually or successively. *Ramī-lah minum sōlong-*

meniūlong abundant drinking and mutual pledging.

سولف *sūlap* or *sulop* juggling, sleight of hand tricks. To juggle, conjure. *Peniūlap* a juggler, conjurer.

سولم *sūlam* to embroider or work (with silk). • فلولم *peniūlam* an embroiderer.

سولين *sūlin* or سولين *sūlin* a flute, musical pipe.

سولو *sulū* a spy. (Vid. سول *sūlu*.)

سولاه *sulah* bald. *Tiādu harām memākei rambut pada kapala iang sulah* it is not forbidden to wear (false) hair on a bald head.

سوله and سوله *suluh* a link, torch (usually made of the bark of trees, narrow slips of bambu, or leaves of the coconut fastened together). *Orang lālu ber-suluh mūlam āri* the people passed with torches during the night. *Seperti suluh ter-pasang rupā-nia* it had the appearance of a lighted torch. • مپوله *meniūluh* to light with torches.

سوم *sūam* luke-warm, tepid. *Ayer sūam* luke-warm water.

سومبب *sūmbat* a stopple or stopper (of a bottle), a cork. To stop, boucher, Fr. *Meniūmbat* • ليانگ *liang* to stop up a hole.

سومبڭ *sūmbang* incest.

سومور *sūmur* a well. *Meng-gūli sūmur* to dig a well. • Ayer sūmur well-water.

سونتڭ *sūntong* a sea-animal, sea-cat, perhaps the seal.

سونتڭ *sūnting* the otter. (Vid. انجڭ آير *anjing āyer*.)

سوه *sūh* vital heat, the natural warmth of the body; the heat produced by exercise. *Maka sūh-lah daging-nia* his flesh retained vital warmth.

سوهي *sūhē* or *suwē* severe, harsh. •

سويك *sūyak* to tear, rend (as cloth).

سون *sūnyi* and سويي *sūnyi*, HIND. शून्य lone-some, still, silent, solitary, retired, unfrequented, deserted, uninhabited, desolate. (This word is often confounded with سني *sunī* quiet.) *Sūnyi seperti negri iang alah* still and desolate like a conquered country. *Sūnyi-lah dūsun itu* the village was deserted. *Sūnyi-lah pengadūpan* the court was unattended, the presence chamber was empty. *Zāt tiada sūnyi deripada sifut* substance cannot exist devoid of quality. *Apabila sūnyi-lah būnyi swarā-nia* as soon as the sound of its voice ceased.

سهاج *sahaja* purpose, design, intention, wilfulness. Surely, certainly, positively. *Niyat iyā-itu sahaja iang ber-septa daṅgan per-buūt-un* the (Arabic) word نية signifies an intention accompanied by action. *Daṅgan de sahaja lain deri-pada de sebut itu* with a design different from that which was mentioned. *Daṅgan sahaja-nia* or *daṅgan de sahaja-nia* wilfully, wittingly, on purpose. *Mālī daṅgan de sahaja-nia* premeditated murder. *Daṅgan de sahaja-nia atau daṅgan lupā-nia* intentionally or through forgetfulness. مينيهاج *menihaja* to intend, design, have in contemplation.

ساج *sāja* only. (Vid. ساج *sāja*.) *Inḡga dūa līga orang sāja* as far as two or three persons only.

سهارى *sa-ūri* a day, one day. *S'ūri-s'ūri* or *sa-s'ūri* every day, daily, always. (Vid. هاري *ūri*.)

سهاي and ساي *sāya* a slave. It is commonly employed as a pronoun of the first person. *Anak kāmī sudah menjādi sāya* our children are become slaves. *Sāya perampitan* a female slave. *Menabus sāya* to redeem or to purchase a slave. *Jānḡan kāmū memālu istri kāmū seperti memālu sāya kāmū* do not strike your wife as you strike your slave. *Sāya anāu mardika* slaves or freed-men. *Me-mardika-kan sāya* to give freedom to a slave. *Sāya mintu*

tolong I request assistance. *Sāya māu berjulan* I wish or am about to go. *Sāya tūan* (idiom.) yes, sir (a respectful or humble assent).

سهيڠڠ *sahinḡga* or *sinḡga*, and سهيڠڠ *sinḡgan* unto, until, as far as, so long as. Excepting, only, all to, all but. (Vid. هينڠڠ *inḡga*.) *Sahinḡga siang āri* until day-break. *Sahinḡga kakal* unto eternity, for ever. *Sinḡgan ini* unto this, until now. *Tiadā-lah ka-liat-an lāgi siūpa-siūpa rupā-nia sahinḡga chāya tenḡlong-nia jūga* none of their persons were any longer distinguishable, but only the light of their lanterns.

سيلي *sa-lei* one leaf. (Vid. هلي *alci*.)

سوت *saūt* to answer. (Vid. ساهت *sāhat*.)

سي *si* a particle prefixed to certain proper names. (Vid. س *si*.)

سي *sia* or *siya* vain, light, useless, idle, unfounded, false. *Kāta sia-siu* vain and idle words. *Siu-siu per-buūt-an-nia* their deeds are vain. *Sopāya jānḡan sia-sia nāma ayanda-mu* that thy father's (my) name may not be in light estimation. *Mem-buang-kan urta daṅgan sja-siu* to lavish property in an idle manner.

سيارة *siyurat*, Ar. the planets.

سياسة *siyāsāt*, Ar. constraint, authoritative force, compulsion; administration of justice, public punishment; the torture. *Apabila sudah tantū orang-nia bilih de sūruh siyāsāt preksa ka-luar-kan segala urta orang ter-būnoh itu* when the offender is ascertained, it may be proper to order the torture (question) to be applied, in order to discover the effects of the person murdered. مينيياسة *meniyāsāt* to compel, constrain; correct.

سيانڠ *siang* day, morning. (Vid. سيخ *siang*.)

سيائ *siūpa* who, which individual. (Vid. سي *si* and ايا *apā*.) *Siūpa māu pergi* who chuses

سي

to go? *Siāpa iang barāni* who feels bold? *Siāpa tau* who knows? (for) I know not; possibly, perhaps. *Siāpa pūnia* whose? *Bārang siāpa* whoever, whosoever. *Siāpa nāma orang mūda ini* what is the name of this youth; *Jeka tiāda siūpa māu mem-bili dawigan arga itu* if there should not be any one inclined to purchase at that price.

سيامع *siāmang* a species of black monkey, with long arms, the gibbon of Buffon.

سيانو *si-anō* such-a-one, some one, a certain person.

سيت *situ* there, in that place. *Apa-bila diya sampei de-situ* when he arrives there. *Pergi ka-situ* go thither.

سيتك *sitak* a scrip, a wallet. *سيتكا sitakū* a plant; plumbago rosea.

سيد *sida* an eunuch, castrato. *De iring-kan ulih segala mantri ulubalang sida-sida dan rayat* he was followed by all the ministers of state, warriors, eunuchs and subjects at large. *Membrī tilah ka-pada s'orang sida-sida* gave orders to one of the eunuchs. *Pada sa-sātu pintu s'orang sida-sida menuinggū-i* at each of the gates an eunuch attended.

سيدي *sciyyid* and سيد *sidi*, Ar. the title of a numerous race who are, or affect to be, the descendants of Mahomet, through *Ali* and *Fatima*, and are distinguished, as is well known, by a green turban. A lord, nobleman, prince. *Berkāla muhammed sidi a'nabiyā* saith Mahomet the prince of the prophets. *Maka ūjar istri-nia hei sidi tiadū-kah sidi tau bahwa ini-lah anak kita* but said his wife, O my lord, doth not my lord know that this is our child?

سيدع *sidang* an assembly, congregation, council, company. *Jumāt arti-nia sidang* the meaning of the (Arabic) word *جمعة* is assembly.

سيدك and سيدك *sidik* to ask, inquire, seek, search, investigate. *De sidik-nia arta itu* he

سي

sought for the goods. *Dawigan tiāda de sidik-sidik-kan-nia akan diya* without his making any inquiry about it. *De suruh-nia* *ميدق menyidik akan perampūan itu* he gave orders that the woman should be searched for.

سیدی *sidi-sidi* joints, knuckles. (Vid. *سندی sindi*.)

سیدیلنگم *sidilinggam* red lead, minium.

سیرت *sirat* to strew, spread, scatter; to lay a train; to trail. Train, border, flounce. *Bras ter-sirat se-panjang jalan* rice lay scattered along the road. *Kāin-nia ter-sirat-sirat de tūnah* her garments trailed upon the ground. *Hārus momūkci sūtra kārna tepi kāin atau sirat inggu sekadar ampat jārī* it is allowed to wear silk in the border of a garment or the part which trails on the floor, to the depth of about four inches. *Kāin ber-sirat mutiāra* cloth (muslin) sprinkled with pearls.

سیرت *sirut* or *sērut* to braid; to make net-work; to splice together (two cords).

سیرغ *sērang* oblique, slanting, aslope.

سیرف *sirip* the fin of a fish, the rays or prickles of the fin.

سیرم *siram* to sprinkle. *De siram-nia segala tubōh-nia dawigan ūyer māwur* she sprinkled his body all over with rose-water. *De siram dawigan ūyer katiku patang dan pāgi* sprinkled (the plant) with water evening and morning. *Jeka kakanda mūti kulūk tūan siram dawigan ūyer mūta tūan* if, presently I shall be slain (in battle) you will bedew me with your tears.

سیره *sērah* red. (Vid. *میره mērah*.)

سیره *sirih* the betel-plant, piper betle, the aromatic leaves of which are chewed along with the *pinang* or areca-nut, a small addition of very pure lime, and occasionally *gambir*, cardamums, and various spices. The whole composition also is called *sirih* by the Malays and betel by

Europeans. *Dām sirih sa-lei* one leaf of betel. *Mākan* or *santap sirih* to eat betel. *Sirih sa-kūpūr* one preparation or chew of betel (the other ingredients being folded up in the leaf). *Maka sirih adat de ātor ōrang-lah* the attendants prepared services of betel. *Santap-lah sirih kakanda dan adenda sakulī-an* partake of betel, my friends, old and young. *Tūan putri ilū-pūn banḡun lālu bāsah mūka dan ber-kūmur-kūmur serāya mākan sirih* the princess thereupon awoke (from her mid-day repose), washed her face, rinsed her mouth, and then tasted of betel.

sirih-būah piper siriboa, a species of betel, nearly resembling the piper longum, of which the fruit is eaten, where fresh *sirih* cannot be procured, and is also used medicinally.

sisa, HIND. शेष a remnant, fragment, residue, remainder, leavings, offal. *Būrang suātu-pūn sisa tiādu tiṅgal* not one fragment, or scrap remains.

sisir a comb; to comb. *Sisir karūp* a fine or close-toothed comb. *Sisir daṅgan perlūhan* to comb gently. *menyisir rambut* to comb the hair. *Menyisir tanaḡ* to harrow the ground.

sisip to insert, introduce, put or thrust between. *De sisip-kun-nia kris de piṅggang-nia* he thrust the kris into the belt round his waist. *Menyisip shamshir* to wear or put on a sword. *Jāṅgun de ganti atap-nia sisip sāja* do not change the thatch, but only repair it (by thrusting in new leaves).

sisik the scales of a fish. Tortoise-shell. *Sisik kūra-kūra* the scales of a sea-tortoise, tortoise-shell.

sisū an operation for polishing the teeth. *Ber-āsah dan ber-sisū gigi* to rub (with a stone) or file the teeth, and polish them.

sisi or *sisih* beside, along side of, next to. *Duduk de sisi anak-dāra itu* sit down

beside the maiden. *De sisi sarambi-kū* beside my porch, at my gate. *De tegga ber-sisi* stood side by side. *Tiāda de bri-nia jāuh deri sisi-nia* she would not suffer it to go far from her side. *Jāṅgan anḡkau ber-grák deri sisi-kū* do not thou stir from my side.

siang day, day-light, morning. To clear away. *Siang dan malam* day and night. *Ari-pūn ampīr-lah siang* it is nearly day-light. *Tiā-dā-lah iya ber-ūlih tidor lūgi sampei siang* they could get no more sleep till morning. *Siang jālan* to clear a road, open a path (through the woods). *Kabūn itu de siṅg-i ōrang* they cleared the plantation. *menyiṅ lādang* to clear a rice-field.

siṅga, HIND. सिंह a lion, (known only by name in the Malayan countries). *Septi siṅga iang amat gūlak lakū-nia* his actions resembled those of a ramping and roaring lion. *Siṅga sakti* a lion possessing supernatural powers. *De-ālas siṅga me-lāyang* upon a flying lion. *Siṅga-pūra* (vulgarly Sincapore), a city built by a Malayan colony from SUMATRA, near the extremity of the peninsula, in what has since been termed the kingdom of *Johor*.

siṅgit to incline, lean, bend or hang down, over-hang; slaht. *Kapal siṅgit* the ship heels. *Siṅgit-kun kapal* to heave a ship down.

sip or *siyap* to prepare, make ready. *Pcr-gi-lah siyap-kun segala prāu* go and prepare all the vessels. *Suruh segala dāyang ber-siyap* order all the female attendants to make ready.

sipūsan the centipede, scolopendra.

sipat, a ruled or marked line. (Vid. *صفا سف* *sefā*.) *Tāli sipat* threads arranged in a particular manner for ruling paper; a carpenter's line; a measuring line. *Bācha-lah ulih-mū dūa pūluḡ sipat* read thou twenty lines. *Jadi-lah bāyang-bāyang sūma sipat asal-nia* the shadows became commensurate with the body by which

they were projected. *Sipat-kan* to line or mark out; to measure.

- *sipak* to kick backwards. *Sipak rūga* a game with an elastic wicker ball. *Māin sipak* to play at that game.

sipūt the oyster. (Vid. *tiram*.)

sipri a Hindustani soldier; sepoy.

sipit a species of fig, a climbing plant.

siak poor, beggarly.

siak and *siak* the name of a considerable river on the eastern side of SUMATRA. *Orang siak andak melanggur traṅggānu* the people of Siak have an intention of invading *Traṅggānu*.

sika here. (Vid. *sinu*.)

sikat or *sikkat* a comb, brush; to comb, brush. *Pisang sa-sikat* a bunch of plantains.

- *sikap* proportions of the body, shape, person, exterior form; attitude, air, demeanour, gestures. Well proportioned; active. *Sikap-nia bagri dāu* his form was like that of a celestial. *Sikap-nu-pūn ter-lūlu barāni* his air was extremely bold. *Bāik paras-āa dan sikap-nia* his features and his air were good. *Dan rūpu sikap-nia ter-lūlu pantas mēm-brī anchur āli segala perampūan* there was a fire and vivacity in his air that melted the hearts of all the women. *Ber-sikap seperti akan terbang-lah rūpā-nia* took an attitude as if going to fly. *Sikap-nu iu seperti siṅga iang amat gālak* his gestures were those of a ramping lion.

sikū the elbow; an angle. *Sikū-nju ter-ikat* his elbows were tied. *Sikū-sikū* crooked timbers, or knees, in ship-building.

sikū and *sikūdī* names of birds.

sigi a torch. *Kāyū sigi* a piece of resinous wood burned as a torch. The name of a species of pine growing in the interior of SUMATRA.

seyogiā-nia, HIND. योग्य it is expedient, it behoveth, it becometh proper or necessary. *Sakārang seyogiā-nia andak-lah tūan sūruh jāga prāu itu* it is now expedient that you should order a guard on board of that vessel. *Seyogiā-nia bagi segala rāju iang adil* it behoveth all just kings. *Seyogiā-nia alas-mu* you ought, or it is incumbent upon you.

siol and *siyōl* to whistle; to play on a pipe; to hiss.

- *silu* to invite, welcome, prevail upon by entreaty. *Silā-kan-lah* he prevailed upon, he pleased, deign, condescend, prythee! welcome! *Kūta tūan putri silā-kan-lah kakunda dūdūk* the princess said, he prevailed upon, sir, to sit down. *Silā-kan-lah kambāli ka-negrī* pray return to the town. *Silā-kan-lah sohat sakali-an* welcome my friends all. *Surūh-lah orang pergi menyilā-kan taman-nia* directed the people to go and invite their comrades. *Pergi-lah anṅkau per-silā-kan āyah-kū* go thou and invite my father.

silāṅgi a species of fish.

silāyū a beautiful bird of the dove kind, smaller than the common dove, the feathers of the body are crimson, and those of the head and extremity of the tail white. It is also called *pūneṅ andu*.

silang interchanged, at intervals. (Vid. *selang*.)

silap mistake, error.

silam evening twilight, dusk. *Deri sinar sampei ka-silam* from dawn unto dusk.

sēlan the island of CEYLON or سرندیب *Serendib*, of which *Laṅgha-pūri* was the ancient capital. *Pulau sēlan* is also the name of an island in the straits of Sunda, called Prince's Island.

silu dazzling.

silah to tuck in. *Duduk ber-silah* to sit with the legs crossed. *Menyingsing tungan bajunia dan meng-alih-kan silah-nia* stripped up his sleeve, and changed his posture of sitting.

silih and sili to repay, replace, counter-vail, make good (damage), reimburse, make atonement (in money). *Menyilih ka-rugi-an* to replace or make good a loss. *Jeka ter-tikam pada malam menyilih samoā-nia arga tanām-an itu tiadā-lah de silih ulih iang ampūnia karbau jekalau pada siang ter-tikam* if the wound be given in the night (in the case of trespass by cattle) the full value of the plants (destroyed) is (notwithstanding) to be made good by the owner of the buffalo, but not if the wound be given in the day time.

siam the country of SIAM. *Iāng ber-ūlih karunia deri-pada rāja besār benūa siam* who enjoys the favour of the great king of the country of Siam; (addressed to Captain Light). *Buīga siam* or *buīga tonḡkīng* a very fragrant flower called at Madras the west coast (Sumatran) creeper; *pergularia odoratissima*.

simpei and sipei or chipai a very small species of monkey.

sini here. *Sāna sini* here and there, up and down. *De-sini* here, hither. *Ka-sini* hither. *Deri-sini* from hence. *Tiadā-lah orang de-sini* there is no person here. *Muri-lah anak-ku de-sini* come hither my child!

siyantōng a species of bird.

sinar beams, rays; dawning or break of day. To shine, glisten, emit rays. *Sinar mala-āri* the rays of the sun. *Ber-kilat-kilat kena sinar būlan* glistened from the reflection of the moon's beams. *Deri sinar sampei ka-silam* from dawn unto dusk. *Silam ini sinar-nia sabtu* the morrow of this eve will be Saturday. *Ber-sinār-an-lah rūpa pakei-an-nia* their dresses made a glittering appearance. *Sinār-an* a gaudy ornament worn on the heads of females, particu-

larly dancing girls, consisting of gilt artificial flowers, foil, and other glittering materials.

sināḡih a species of fish.

sinan here. *Bārang ka-andak sohbat bēta iang per-gūna de-sinan* whatever my friend may wish for that is of value here.

sēwa to hire, to rent. Rent, hire. *Sēwa rūmah* to hire or rent a house; the rent of a house. *Sēwa kapal* the freight or hire of a ship. *Mem-brī sēwa* to let to hire; to let for hire. *De pinjam-nia pada tūm-nia atau de sēwā-nia* he borrows it from the owner, or he rents it.

sīwa and sīwar a weapon used as a dagger, having a small one-edged blade. *Sīwar ampal bilah* four weapons of this kind.

siyūng the tusk of a boar.

siyūman in possession of one's faculties, of sound or right mind. *Maka rāja-pūn siyūman-lah deri-pada tidor* the king being recovered from the effects of sleep. *Jeka ala iya sumboh dan siyūman* if he be sound of body and mind. *Mabūk-nia tidak lāgi siyūman* drunk and no longer rational. *Permei-sūrī morkat tidak siyūman* the queen was angry beyond all bounds of reason.

s'nia a contraction of se-sunḡḡūh-nia in truth, in fact; the truth of the matter.

siyum to smile. (Vid. sinium.)

ش

sh the letter named shin and shīm.

shām, AR. SYRIA. *De pūdang benūa shām* in the plains of the country of Syria.

شاه *shāh*, PERS. king. *Shāh ālam* king of the word. *Shāh pasisir būrat* king of the western coast.

شاهبندر *shāh-bandar*, PERS. the officer who manages the business of the port. (Vid. *شهبندر shahbandara*.)

شربت *sharbat*, AR. wine; syrup; sherbet. *Sharbat de minutm dūlam surāhō* they drank wine from flagons.

شرط *sart* (words in which the ش occurs being pronounced, for the most part, as if written with س), AR. a condition, regulation, law, rule. *Baik-lah tuān-ku memūkei sart segala raja-rāja* it behoveth your highness to enter into the engagement, or to observe the conditions by which all kings are bound. *Sart ber-māin sin-jūta* laws of arms, rules of fencing. *Seperti sart iang dūlu* as in the former prescription or medical rule.

شره *serch*, AR. desire, appetite, avidity. *Pergi būrang ka-mūna ber-serch* to go wheresoever one listeth.

شریعت *shari'at*, AR. law, justice; code of laws.

شریف *she'rif* or *serif*, AR. noble, a nobleman, especially a descendant of Mahomet; a *xerif*.

شریکه *sherikat*, AR. a partner in trade. *Jekalau tuān andak ber-sherikat daingan ambu* if you choose to become my partner. *Būkān ambu ber-utang ka-pada kapitan itu meleinkan ber-sherikat sāja* I was not indebted to Captain —, but was simply in partnership with him.

شطر *seter*, AR. half of a sheet of paper; side, page. *De-būwah seter ini* at the bottom of this page.

شعبان *subān* or *shubān*, AR. the eighth mahometan month.

شعر *siār* or *shiār*, AR. poetry, verse; a poem. *Ilmu siār* the art of poetry. *Siār iang mardū* sweet poetry, sweet verses. *Ada iang ber-sc-*

lūka ada iang ber-siār dan ada iang ber-medah some amused themselves with one species of poetical composition and some with another. *Peñgūrang siār* a poet.

شغل *sughul* or *shughul*, AR. care, trouble, uneasiness, anxiety; occupation, employment. Uneasy, anxious. *Pemādam sughul kakanda* extinguisher of care to thy friend. *Weh aku sughul de būnōh-nia jūga aku ūlih baginda alas*, I am sore afraid that I shall yet be put to death by the king. *Ati iang me-sughul* a troubled heart.

شک *sak*, AR. and PERS. doubt, suspicion, jealousy; offence. *Mem-bri sak* to raise suspicion. *Tiāda lāgi sak kāmī* we have no longer any doubts, our suspicions are removed. *Ati iang tiāda menāroh sak de-dūlam-niu* a heart that harbours no suspicions. *Sopāya ilang sak* in order that doubts may be removed.

شکر *sakar* or *shakar*, PERS. sugar, saccharum, LAT. (Vid. *گول gula*.) *Mānis seperti sakur* sweet as sugar. *Seperti sakar ber-champur madu* like sugar mixed with honey. *Sakar bātu* or *gūla bātu* sugar-candy.

شکر *sukur* and شکور *shukūr*, AR. praise (of God); thanks, acknowledgements, expression of gratitude. *Mcng-ūchap sukur pada allah* to address a thanksgiving to God. *Menrima sukur-lah segala ōrang besār* all the chiefs return their acknowledgements.

شکس *siksa*, HIND. शिक्षा (*siksha*) punishment.

To punish. *Segala ōrang iang jāhat tākut deri-pada morkū-nia dan siksū-nia* all bad men are afraid of his wrath and of his punishments. *Būrang siūpa memūnoh ōrang daingan tiāda si-benar huk-nū nischāya de siksa allah daingan āpi narka iang amat āngat* whoever puts a man to death without legal conviction, God will surely punish him in the hottest fire of hell. *Kena siksa iang tiāda ber-ka-sudāh-an* to incur eternal punishment. *منیكس menyiksa* to punish, inflict punishment.

شَکْسِ *saksi*, HIND. शास्त्री *a witness; evidence.*

Saksi iang pātut a proper and competent witness. *Mem-brī saksi* or *nāik saksi* to give evidence, bear witness. *Andak-lah iya brī tātū dūa tiga kali daŕgan de per-saksi-kan-nia* he should give notice two or three times in presence of witnesses. *Saksi sàya bahwa ada allah tūhan iang asa* I bear testimony that God is Lord alone.

شَمْسِ *shems*, AR. the sun. (Vid. مَتَارِي *mata-ārī.*) *Sinar shems* sun-beams.

شَمَشِيرِ *shamshir* and سَمْسِرِ *samsir*, PERS. a scimitar, sabre. *Menyisip-kan shamshir iang ka-amās-un* wore scimitars adorned with gold.

شَوَّالِ *sawāl* or *shawāl*, AR. the tenth mahometan month.

شَهَادَةِ *sahādat*, AR. testimony, evidence, confession, profession. *Sahādat islām* or *kelimat sa-hādat* the mahometan profession of faith; viz. لا اله الا الله محمد رسول الله there is no God but God, and Mahomet is the Prophet of God. *Jūri sahādat* the fore-finger.

شَهَبَنْدَرِ *shabandara*, PERS. the shabandar, an officer of state whose department it is to superintend the business of the port, to receive the customs, and in some places to manage the trade for the king.

شَهَادَانِ *sahadān* or *shuhadān* further, moreover. *Sahadān adū-pūn kamadīan deri-pada itu* moreover it happened subsequently to that. *Su-hadān ama bād* but moreover, but to proceed.

شَهْرَةِ *saharat* or *sharat*, AR. celebrated, famous.

شَهِيدِ *sahid* or *shahid*, AR. a martyr. *Sahid iya-itu hārang siāpa mātī kārna meniŕggi-kan agama allah* a martyr is any one who loseth his life in the advancement of the religion of God. *Oŕung mātī sahid pada parāng sabil allah* persons who have died martyrs in the holy wars.

شَيْخِ *shēkh* or *sheikh*, AR. an elderly and respectable man; an Arabian chief whose influence arises from age and experience.

شَيْطَانِ *shētūn* or *sētan*, AR. šatan, the devil; a demon. *Atī-nia de hūrū sētan* the devil stirred up his heart. *Nafsu sētan* vicious appetites, sensual desires. *Antū dan sētan* ghosts and evil spirits. *Seperti ōrang de hūrū sētan* like one possessed with (worried by) a devil.

ص

س *s* the letter named صَاتِ *sāt* and صَادِ *sād*.

صَابُونِ *sabūn*, AR. soap. A gonorrhœa.

صَاحِبِ *sāhib*, AR. master, lord, possessor. *Sā-hibi hakāyat* lord or possessor of the story, i. e. narrator.

صَادِقِ *sadek*, AR. true, just. *Khabar iang sūdek* true intelligence.

صَبْحِ *sebh*, AR. the dawn. *Awal sebh* the first dawn. *Ka-pada katika sebh* at the time of dawn. *Sambāyŕng sebh* matins.

صَبَرِ *sabar* and صَابِرِ *sābar*, AR. patient; patience, forbearance. *Sabar atas segala parāŕgi-nia iang keji* patient under all her ill-humours. *Sabar akan ka-sakit-an* patient in sickness. *Sabar-lah dātulu tūan-amba* have patience awhile, my master. *Jeka tiāda daŕgan sabar-ku* were it not for my forbearance. *Menāŕggong sabar* to endure patiently, to have patience. *Ber-sābar* to be patient. *Sakali-an itu amba sabar-kan* all this (conduct) I put up with, bore with patience.

صَحِ *sah* or *sch*, AR. proved, approved, authentic, established, confirmed; effective, valid; competent, admissible; an expression used at the game of chess, when check is given. *Sah si-*

tanjūr men-jual-kan anak kamanākan-nia it is proved that *si-Tanjūr* sold his dependant relations. *Balūm-lah sah hukum itu* that sentence or decision is not yet approved. *Tiadū-lah sah niat-nia* his intention is not carried into effect. *Tindā-lah sah sart-nia* the condition is not fulfilled; the agreement is not completed. *Tiadū-lah sah puasā-nia* his fasting is of no avail. *Saksī-nia tiāda sah* his evidence is not admissible, or, does not establish the point.

صحب *sheb*, Ar. companions. *Sheb r'riwāyat* professional story-tellers.

صحبة *sohbat*, Ar. a friend; companion, confederate, ally. Friendship. *Iyā-lah sohbat kāmī iang salā* he is our faithful friend. *Nabī muhammed برصحابت ber-sohūbat* empat the prophet Mahomet had four companions (*Abu-bcker, Omar, Osman* or *Othman*, and *Ali*). *Padu suātu āwī de tania-ī s'orang sohbat akan nabi deri-pada tikus māti dālam mīniak sūpī* on a certain day one of the companions inquired of the Prophet concerning the consequences (as to impurity) of a mouse being suffocated in butter. *Kamī anduk ber-sohbat* we wish to be on terms of friendship. *Pilih anġkau ber-sohbat*, be thou scrupulous in choosing a friend. *Sohbat-ber-sohbat* mutual friendship.

صدقة *sadakat*, Ar. alms; voluntary acts of charity; gratuity given by scholars to their teachers. (Vid. زكاة *zakāt*.) *De sadakat-kan-nā ka-pada fakīr dan meskīn* he gave it in alms to the mendicant religious and the poor. *Ayer iang de sadakat-kan akan minūm-an ōrang* water (of a well) that has been charitably appropriated to supplying drink (to travellers).

صرف *sarfu* or علم صرف *ilmu sarfu*, Ar. grammar.

صف *saf* or *safa*, Pers. row, rank, order, array. *Abis-lah safu-safu mati-nia* they lay dead in rows; fell rank and file. *Sakalian-nia ber-dirī de-blā kang mahārāja rawana ber-safa-safu* all of them stood behind *Mahārāja Rawana* in military array.

صفر *safar*, Ar. the second mahomotan month.

صفة *sifat* and صفة *sifāt*, Ar. quality, attribute, property. (Vid. ذات *zāt*.) *Sifat iang hina* a mean quality. *Segala nāma iang mahā-ēlok dan segala sifat iang mahā-tiŋgi* every name that was excellent, and every quality that was most exalted. *Bagi allah ada dūa pūluh sifat* to God belong twenty attributes.

صلاح *selāh*, Ar. peace, tranquillity, concord; rectitude, integrity, virtue.

سولدادو *soldādō*, Port. an European soldier, or one trained to the European discipline.

صلوة *salawāt*, Ar. prayers. *Meng-ūchap salawāt akan nabī* to address a prayer to the Prophet.

صليب *salīb*, Ar. a cross; crucifix.

صوف *sūf*, Ar. camelot, a species of fine woollen stuff; shalloon. *Lanġkap daŋgan ampūr-an iang ber-nūma sūf sakelat* furnished with hangings of a scarlet stuff called camelot. *Sūf iang ber-āmas* camelot wrought with gold.

ض *dl* the letter named ضات *dlāt* and ضاد *dlād*.

ضرب *dlarūb*, Ar. striking with a sword; beating the enemy.

ضرورة *dlurūrat*, Ar. compulsion.

ضعيف *dlāif*, Ar. weak, infirm, emaciated, impotent; frail.

ضمه *dlammah*, *dammah* or *zammah*, Ar. (') the third of the vowel-marks of the Arabic grammar, called by the Malays بارس دهادث *bāris de-adāp-an* placed above the letter, and expressing the short sounds of *u* and *o*.

ط t the letter named طā.

طاهر *tāhir*, Ar. pure, clean, unsullied.

طبيب *tabīb*, Ar. a physician, doctor. *Tabīb samoā-nia de sūruh paṅgil* ordered all the physicians to be called in. *Siapa tabīb iang būlih dūpat meng-ūbat-i pada meng-ilang-kan ka-sakit-an kāmī* what physician is there who is capable of administering medicines to remove my complaints?

طلاق *talāk*, Ar. divorce, repudiation. *Sūrat talāk* a writing of divorce.

طبلور *tambūr* a drum, musical instrument of the drum kind.

طمع *temā*, Ar. avarice, covetousness.

طوفان *tūfūn*, Ar. a tempest, hurricane; deluge; the Flood. *Turūn-lah ribut dan tūfūn* a storm of wind and rain descended. *Pada māsā tūfūn* at the time of the Flood.

طول *tuwal* and طويل *tawīl*, Ar. long in duration; length, duration, extent. *Būrung de lunjūt-kan allah tuwal ūmūr-nia* may God extend the duration of his life. *Minta de tuwal-kan allah* I pray that God may prolong it.

طه *teh*, Ar. an interjection commanding silence; a pause in reciting the *korān*.

طه *teh* tea. (Vid. تيه *tēh*.)

طير *tīr*, Ar. levity of mind. *Apa tīr demikian* what means this levity?

ظ

ظ il the letter named ظā.

ظالم *tlālim* (*zūlim*), Ar. a tyrant. Oppressive, cruel.

ظاهر *tlāhir* (*zūhir*), Ar. clear, open, manifest, evident; light; external. *Ter-kūdang ada tlāhir dan ter-kūdang ada būtin* sometimes it is manifest and sometimes obscure. *Se-telah sudah tlāhir ari-nia* as soon as it was clear day-light. *Men-tlāhir* to make evident; to clear up.

ظل *tlil*, Ar. shade, shadow, protection. *Tūl al-lah* shadow of God (a title).

ع

ع ā, ē, ī, ò, or ù the letter named عān.

عادل *ādil*, Ar. just, equitable, upright. *Maka negri sedekūla tatap sebāb ādil baginda itu* and the country enjoyed constant security by reason of the justice of the monarch. *Hukum iang ādil* a just sentence. *Adil ka-pada sakali-an ōrang ēlam* just to all the black people. *Meng-ādil-kan diri-nia* to justify themselves.

عادة *ādāt* or عدة *ādāt*, Ar. custom, usage, habit, state, mode, fashion; rite, ceremony; rules of justice or judiciary proceeding; customary, tribute or fee. *Lāin ādat malāyū lāin ādat ōrang pūtih* the customs of the Malays and of the Europeans are different. *Tāu iya akan ādat raja-rāja iang besār* he is acquainted with the ceremonies observed at great courts. *Adat māna pūla iang demikian itu* what sort of fashion or mode of acting is this? *Dālam ādat negri jekalau laki-laki mātī perampūan de būnoh pūla* according to the law of the country, if the man (found in adultery) be killed, the woman must also be put to death; (the husband is not justified in killing the one and sparing the other). *Seperti ādat sadia kūla* according to the practice of ancient times. *Sīrih ādat de*

ātor ōrang-lah services of betel were ranged in order. *Kita-pūn saṅgat-lah suka akan kapitan itu kūrna diyā-nia tâu ādat bechāra malūyū* I am extremely fond of (the society of) that Captain, because he is versed in the modes of Malayan conversation.

عارف *ārif* or *ārip*, Ar. intelligent, wise, ingenious, skilful, acute, discerning. *Arif dan bijaksūna* wise and prudent. *Semporna ārif-niu* his knowledge is perfect.

عاشق *āsik* or *āshik*, Ar. amorous; in love. *Terlalu āsik ati-nia dan berahi-nia dan mukū-nia berseri-seri seperti būnga mawur* his heart was smitten, his desires were inflamed, and his countenance glowed and became like the colour of the rose. *Segala anak raja-rāja iung mūda itu-pūn āsik; ati-nia maka masing-masing ber-baṅkit-lah menāri* the hearts of all the young princes became impassioned, and each arose to dance.

عافية *āfiyat* or *āpiyat*, Ar. health; recovery. *Bulām ajal-niu āfiyat* the appointed time for his recovery is not yet come. *Afiyat de anugrahkan allah* restored to health by the favour of God. *Saṅgat āfiyat-lah amba ka-pada ōrang kāya* I am extremely well disposed towards your honour.

عالم *ālim*, Ar. learned, wise, instructed, initiated. *Alim budī* wise, intelligent. *Jeka ada swami-nia ālim maka wajib-lah iya meng-ajar-kan istri-nia* if the husband be instructed, he ought to teach his wife. *ālem* most wise, all-knowing. *Allahu ālem* God is all-wise; God knows best. *ālim* a wise or learned man. *ālmā* doctors, theologians. *ilmu* science, knowledge, doctrine.

عالم *ālam*, Ar. and Pers. the world, the earth and all that it contains, the universe. *Rāja ālam* king of the world. *Tuhan iang menjadikan ālam* the lord who created the world. *De-dālam ālam tiāda siūpa iang ada seperti baginda itu* throughout the world there is none like

unto that monarch. *De namā-i ālam tiap-tiap lūin deri-pada allah tādā* by the world is to be understood every thing that is distinct from the Deity. *Dālam ālam iang ter-pandang iang mulia ini* in this visible and glorious world.

علي *ālī*, Ar. eminent, high, sublime, excellent. *ālī* most high. *ali* the son-in-law of Mahomet, the fourth of the khalifs or successors of the Prophet.

عام *ām*, Ar. vulgar, common, general. *Segala ōrang iang ām* the public, the multitude, profanum vulgus.

عبادة *ibādāt*, Ar. divine worship, adoration.

إبراءة *ibārat*, Ar. explanation, interpretation, gloss, commentary, elucidation, exemplification. Trope, figure, allusion, comparison, personification. *Meng-arti ibārat-nia* to understand the interpretation of it. *Seperti ibārat ōrang iang ārif* according to the explanation given by wise men. *Ibārat deri-pada ghāib* elucidated. *Ini per-kutā-an meniatā-kan ibārat sabda nabī allah* this discourse is to explain a saying of God's prophet. *meng-ibarat* *dan iang ibārat* to explain by analogy.

عجائب *ājāib*, Ar. miracles, prodigies. *Ajāib allah* the miracles of God. *Mem-brī ājāib ka-pada mūta ōrang* to exhibit wonders before the eyes of men. *ājeb* wonderful, strange; a wonderful thing.

عجم *ajem*, Ar. Persian. *Benūa ajem* PERSIA.

عرب *arab* Arabian. *Negri arabi* ARABIA. • *Bhūsa arab* the Arabic language.

عرش *arash*, Ar. the throne of God; the empyrean heaven. *Antūra arash dan kursī* between the thrones of God, between the empyrean and crystalline spheres.

عروض *arūl* or *arūz*, Ar. metre, measure (in poetry).

عز *az* and *azzat*, Ar. glory, grandeur, dignity.

عزرائل *azra'il*, Ar. the name of the angel of death.

عزيمه *azimat*, Ar. an amulet, talisman; spell, written charm. *Sūrat-kan dārah āyam ētam akan azimat dan ikat-kan pada leher-nia* write with the blood of a black hen upon an amulet, and fasten it about his neck. *Ber-azimat manikam ijau ber-sūrat* having a charm inscribed upon a green stone. *Azimat akan per-kūsih* a charm to procure affection. *Ini azimat jāngan sūngat peniakit* this is a charm against extreme sickness.

عسكر *askar*, Ar. an army. *Askar islām* the army of the faithful.

عشق *isk* or *ishk*, Ar. to love. Love, passion. *Isk arti-nia berāhī* the meaning of *isk* is to love. عشقي *iskī* inspired with love, enamoured. *Maka segala seti dāyang-dāyang itu-pūn sumoā-nia iskī dan berāhī* and all the ladies of the court became enamoured and distracted.

عظمة *atlamat* or *azamat*, Ar. magnificence, pomp. Solemn, awful, august; inspiring ideas of state and grandeur. *Ter-lālu atlamat bunyi-nia* the sound of it was solemn and awful.

عظيم *atlim* or *azim*, Ar. grand, august, sublime, solemn, awful. *Tūhan rabi iang atlim* the lord who is to be revered. *Korān atlim* the sublime *korān*.

عقل *akal*, Ar. ingenuity, acuteness, sagacity, cunning, policy; understanding, judgment. *Kami liat akal-nia* we perceive their cunning. *Akal būruk* mischievous cunning. *Akal budī* wisdom. *Men-chāri-akal* to devise means. *Men-chāri akal iang sālāh* to pursue evil devices. *Ilang-lah akal budī bechāra* lost the faculty of speech. *Hei benūtang iang tiādu ber-akal* O ye beasts, who are void of understanding. *Ilang akal sebab gila atau mābuk atau pētam atau tidor* to lose the exercise of reason either by insanity, or drunkenness, or fits, or sleep. *Akal bāligh* adult, arrived at years of discretion. *Panjang akal* artful, cunning; in-

genious. *Akal arti-nia budī* the word *akal* has the same meaning as *budī*. *Fikir-kan-lah dāngan akal iang ālus* reflect upon it with nice discrimination.

علامة *ālumat*, Ar. sign, signal, mark, token, device; banners, flags. (Vid. علم *alam*.) *Gōng rāya de pālu orang-lah akan ālumat baginda ber-anīkat* the royal gong was struck, as a signal of the king's setting out. *Ka-liāt-an-lah ālumat pada fihak megħrib* a sign appeared in the western quarter. *Bri-lah akan dāku suātu ālumat Apa tanda iang kau pinta ka-pudu aku* put me in possession of a token what kind of token do you require of me? *Ber-bāgei ālumat iang de pandang* various portentous signs were observed. *Ālumat sūrat* epistle, written letter, hand-writing; superscription, address. *Bahwa ini ālumat sūrat dātang* whereas this epistle cometh, &c. (The established form of commencement.) *Ālam-ālumat itu-pūn ter-diri-lah* banners were thereupon set up.

علم *alam*, Ar. a standard, flag, ensign; jurisdiction. *Ālam ka-rajā-an* the royal standard. *Men-diri-kan alam pūlih* to set up a white flag.

علم *ilmu* or علم *ilmū*, Ar. science, knowledge, doctrine, art, profession. *Ilmu illahi* theology. *Ilmu siār* poetry. *Ilmu hakmat* sorcery, divination. *Ilmu nahūi* and *ilmu sarfu* grammar. *Orang ber-ilmu* a man of science; an adept.

علة *alat*, Ar. disease; calamity. *Alat peniakit* distemper.

علي *ālī*, Ar. the son-in-law of Mahomet, and fourth *khalif*.

عليكم *aleikum*, Ar. upon you, with you. (Vid. سلام *salām*.)

عليه *aleihi*, Ar. upon, against, with him or it. (Vid. سلام *salām*.)

عمر *umar*, Ar. the second of the *khalifs*.

عمر *umur*, Ar. life, duration of life, age. *Pada pertāma umur per-taṅgah-an umur dan akhir umur* at the commencement, the middle, and the close of life. *Salāmat umur panjang* may you be blessed with long life. *Brāpa tāun umur-nia* how many years of age is he? *Jeka tiāda kwāsa iya pada s'umur idup sa-kūli* if he be not able (to perform the ceremony) once in the course of his life.

عمل *amal*, Ar. a pious work or action. *Ber-būat amal* to perform a good work: *Sia-sia amal-nia* his works are vain.

عنبر and عمبر *ambar*, Ar. ambergris. *Arūm deri pada ambar dan kastūri* fragrant with ambergris and musk. *Sūchi ambar jekalau de per-ulih-m ikan* ambergris is accounted pure if produced from fish.

عنصر *unsur*, Ar. an element.

عندم *andam* seeking an asylum, taking refuge or sanctuary. *Andam karūmah rāja* to seek an asylum (from prosecution) in the palace. *Meng-andam* to give refuge to.

• عون and اعوان *awān*, Ar. aid, assistance; assistants; the companions of Mahomet. *Awān bil-lahi men shcilān r'rejim* by the aid of God against the accursed devil.

عوان *awān* mistress, madam; a middle-aged woman, mistress of a family. *Awān-chi fōr awān-inchi* mistress, madam.

عورة *urat*, Ar. membrum virile; pudendum muliebri. *Urat laki-laki iya itu antūra pūsat dan lūtut* a legal definition. *Pada ūjong urat iang ampīr rahim* an anatomical definition.

عيسى *isa*, Ar. Jesus. *Nabi isa aleihi s'salām* the prophet Jesus, with whom be peace. *Pada hejērat nabi isa* in the year of the Christian era.

غ gh or ghr the letter named غين *ghain* and *ghrīm*.

غالب *ghālib*, Ar. victorious, overcoming, prevailing. *Meghlub rupā-nia tiadā-lah ghālib lāgi* he appeared like the vanquished, and no longer as the victorious. *Ter-ghālib* overcome.

غائب *ghāib*, Ar. concealed, obscure, invisible, vanished. *Ghāib-lah iya deri-padu māla segala rayut* he became concealed from, or invisible to the sight of all the people. *Per-katā-un iang ghāib* obscure, mysterious words. *Meng-ghāib* to conceal, render obscure. غيب *ghīb* the dark, invisibility, the things of the invisible world; the secret parts.

غرب *gherib* and غريب *gherib*, Ar. foreign, strange. A foreigner, stranger. *Dāgang iang gherib* foreign merchants. *Arta iang gherib* foreign articles. *Tiāda tākut gherib ini* this stranger (or intruder) feels no awe.

غسل *ghasil*, Ar. religious ablution of the whole body. (Vid. وضو *wadlū*.)

غلاب *ghelāb*, Ar. contending for victory. (Vid. غالب *ghālib*.) *Menawīgar būnyi ghelāb* to hear the shoutings of victory.

غني and غنا *ghenā*, Ar. rich, abundant; magnificent, illustrious, glorious. *Orang iang ghenā* an opulent man. *Asal iang ghenā* an illustrious race. *Tuhan iang ghenā* the Lord of glory.

غورب *ghūrab* a kind of ship or vessel having a projecting stem; a grab.

غيب *ghīb*, Ar. the dark, &c. (Vid. غائب *ghāib*.)

غيرة *gheirat*, Ar. delight, rapture; zeal, fervour. Delighted, enraptured; zealous; magnanimous; emulous; jealous for; indignant. *De būjok-nia dañgan kâta iang mem-bri gheirat âti segala perampūan iang menaīgar-kan diya* he soothed her with expressions that conveyed rapture to the heart of every female who heard him. *Seperti būlan dan mata-ārī ſūma būik rūpa-nia mem-bri gheirat âti segala iang me-liut diya* their forms equally beautiful, like those of the sun and moon, gave delight to all beholders. *Ati de-mūna tidak kan gheirat ōrang mūda bhūru de temū* what heart would fail to be enflamed at first meeting with such a youth.

غيلة *ghilat*, Ar. making an unexpected and predatory attack.

ع

ع *ng* the letter named **ع** *ngā*.

ع *ngānga* to gape, yawn, open wide (the mouth). *Mulūt-nia de ngāngā-kan-nia* they opened wide their mouths. *Heiran-lah iya ān ter-ngānga mulūt-nia* they were astonished and their mouths gaped.

عاشت *ngāngut* to mope, pine, become dull and spiritless.

عاف *ngāpa* why, wherefore; to signify, import; the reason, cause. (Vid. **عاف** *apa* and **مغاف** *meng-āpa*). *Tiūda ngāpa* it doth not signify, mattereth not. *Jāngun tūan penng-āpa-ngāpa* do not ask questions, or, be inquisitive.

عال *ngālir* to flow or run down (as a stream), to issue. (Vid. **عال** *hālir*.) *Ayer iang ngālir deripada bātu* water issuing from a rock. *Ayer matū-nia menngālir* her tears flowed. *Ayer tenang dan āyer iang menngālir sedikit* stagnant

water, and water that has a small current. *Menngālir-ngālir* to continue flowing.

عروغ *ngarōng* to snarl, growl. *Apa de kâta anjing takâla iya ngarōng apa de kâta kaledai takâla iya ber-swāra* what said the dog when he snarled, what said the ass when he brayed? *Mengarōng seperti anjing* to growl like a dog.

عرن *ngaran* displeasure, anger, indignation. Displeased, incensed, irritated, indignant; irritable. (This word is often confounded with **عري** *ngari*.) *Ngaran-lah ati-nia* his mind is incensed. *Ber-tambah ngaran âti baginda* the king waxed wroth.

عري *ngari* severe; dreadful. *Hukum-nia ngari* his judgments are severe. *Siksa nāraka sūngut-lah ngari* the punishments of hell are very dreadful. *Rupā-nia ter-lilu ngari* its appearance was extremely dreadful.

عشام *ngamam* and **عشام** *ngamām* to frighten; to be terrified. Fear, dismay.

عيكو *ngikū* to talk in the sleep, to rave.

عيلو *ngilū* or **عيلو** *ngilū* on edge (the teeth), aching. *Gigi-nia sūdah ngilū* his teeth are set on edge. *Kapalū-ku sāngat-lah ngilū* my head aches violently. *Ngilū pening kapalū-nia* he has the headache.

ف

ف the letter named **ف** *fā*.

فارسي *fārsi* or *pārsi*, Ar. Persian. (Vid. **عجم** *ajem*.) *Orang fārsi* a Persian. *Kārna ōrang iang tāu mem-bācha sūrat bhāsa fārsi sūdah tiāda dūlam negri ini* for there is no person in this country (*Kedah*) who is capable of reading a letter written in the Persian language.

فارق *fārik*, Ar. distinguishing, discerning. *Alā-*

mat fārik a distinguishing mark. *Memūrik* to distinguish.

• *fāsik*, Ar. wicked; wickedness; a sinner, worthless fellow. *Menḡarjū-kan fāsik daḡan niūta* to commit wickedness in a barefaced manner. *Orang ḡila dan fāsik dan kāfir* fools, and sinners, and unbelievers. *K'anak-ānak fāsik dan būta* wicked and blind children.

fāl, Ar. an omen, augury; necromancy. *De bācha nūjum dan de būlung-kan fāl* read in the book of astrology and declared the prognostic.

fāidat, Ar. utility, advantage, emolument. *Apa jūga garāng-an fāidat-nia* what, I pray thee, is the use of it? *Jeka ada mem-būat sa-sūātu karja iang ber-fāidat* if any labour is performed that produces emolument. *Mem-būnoh ōrang daḡan tiādū ber-fāidat* to commit an unprofitable murder. *Chāri fāidat* to seek for profit.

fat-hah, Ar. the first of the vowel-marks of the Arabic grammar, called by the Malays *bāris de-ālas*, from its being placed above the letter in the form of an acute accent; and expressing the short sound of *a* and *e*. The first or opening chapter of the *korān*.

fitnah and *fitnah*, Ar. slander, scandal, calumny, reproach; infamy, disgrace; mischief. *Kena fitnah ōrang sāja* he is merely slandered. *Bārung apa ōrang pūnia fitnah* whatever the calumny of people may be. *Per-katū-an fitnah* calumnious expressions. *mem-fitnah-kan* to slander, calumniate. *Sānak amba de fitnah-kan ōrang mem-būat wang lanchōng* a relation of mine is falsely accused of making counterfeit money.

fajer, Ar. the morning crepuscule; dawn, day-break. *Fajer-pūn menyīngsing-lah ber-parḡkat-parḡkat muka kaliūt-an-lah ḡunong* the dawn arose gradually and the mountains became visible. *Sampei būka fajer* until the appearance of dawn.

firtanah or *pirtanah*, Ar. slander. (Corruption of *fitnah*.)

ferj or *perji*, Ar. pudendum. *Memerchik āyer pada ferj-nia* aquam inspergere pudendis suis.

ferdāna or *perdāna*, Ar. sole, singular. *Anak ferdāna* an only child. *Ferdāna* or *perdāna mantri* first minister of state, vizier, (whose office is also distinguished by the title of *manḡko-būmi*).

firdūs, Ar. paradise.

farsī and *parsī* Persian. (Vid. *fārsī*.)

feredl, Ar. obligatory observances (by divine institution). *Feredl atas tiap-tiap islām* obligatory upon every mahometan. *Iāng feredl dan iāng sunnat* things obligatory and things proper to be done. *mem-feredlū-kan* to render obligatory.

ferḡḡi or *frīḡḡi*, European, Christian.

firmān, Pers. a mandate, edict, order, royal patent; a writing or speech from the sovereign. *Firmān-nia iāng mahā-tīḡḡi* his most high command. *De-būwah firmān rāja itu* under the authority of, or licence from that king. *Firmān allah* the word of God. *Maka firmān-lah rāja solīmān* and king Solomon said.

furna, Ar. an oven.

franchis and *franchis* or *pranchis* French.

ferī, Pers. (پری) a fairy, a class of supernatural beings. (Vid. *perī*.)

fasūna, Pers. enchantments, incantation. (Vid. *pasūna*.)

fusal, Ar. article, section, paragraph, subdivision of a writing. *Fusal iāng ka-tājuh* the seventh article. *Fusal iāng mengutū-kan segala iāng makrūh dālam sambūyang* article

setting forth whatever is to be avoided during prayer.

فصح *fesih*, AR. eloquent. فصحة *fesihat* eloquence; faculty of speech. *Darigan fesihat lēdah-nia* by the eloquence of his tongue.

فدولي *fadlūli* and فدولي *fadūli* or *padūli*, AR. to care for, be concerned about, meddle in (especially matters that do not concern one); meddling. *Jāngan kāmū fadūli* do not you concern yourself. *Balūm-lah amba fadūli akan per-niagā-an itu* I have not yet meddled with that traffick. *Hei kāmū inī sāngat fadūli dam pandei ber-kūta* O ye who are so fond of intermeddling and so fluent of speech.

فعل *fāʿl*, AR. actions, deeds, works; habits; attributes. *Fāʿl ōrang* human actions. *Fāʿl jāhat* evil works. *Tiada ber-buang fāʿl iang keji* he has not abandoned his vicious habits. *Fāʿl allah* the attributes of God. *Fāʿl zakāt* pious contributions.

فقير *fakir*, AR. a religious mendicant.

فكر *fikir*, AR. to think. (Vid. فيكر *fikir*.)

فنا *fenā*, AR. mortal, frail, corrupt. *Iāng telah kambali-lah deri negri iang fenā ka-negri iang bakā* who hath returned from a region of corruption to a region of immortality.

فهم *fehēm*, AR. knowledge, skill; skilled, well-versed; intelligent. *Iāng fehēm pada laut* who have skill in sea-affairs. *Fehēm akan hāl itu* well versed in that matter. *Ulu-būlang iāng fehēm ber-mūin sinjāta* warriors well skilled in military exercises. *Ilmū-nia bāniak fehēm-nia kōrang* they have much science but are deficient in practical skill. *Segala ter-sebut dālam-nia itu fehēm-lah bēta* all that is therein mentioned I understand. *Fehēm-lah ulih-mu* be it known to you.

فيتور *pētor*, PORT. (feitor) a factor, superintendent of trade; the chief European at a subordinate settlement. *Pētor besār iāng memegang*

perniagā-an the chief factor who manages the trade.

فيروز *firūz* and فيرس *firus*, PERS. triumphant, victorious; triumphal. *Ter-dirī-lah bālei firuz* a triumphal palace was erected.

فيروزه *firūzeh*, PERS. the turquoise stone.

فيكر *fikir* or *pikir* and فكر *fikir*, AR. to think, reflect, consider, deliberate, meditate, muse; to suppose, imagine. *Baginda-pān ber-fikir-lah de-dālam ati-nia* the king thought in his heart. *Jeka kau fikir-kan* if you reflect upon it. *Kāta māna ada pikir-nia* what speech is he meditating? *fikir-an* thought, opinion. *Apa fikir-an tuān* what is your opinion? *fukūr* to reflect deeply, to be absorbed in profound meditation. *Dudūk-lah ter-fukūr brāhman itu* the brahman sat in deep meditation.

فيق *fihak*, AR. side, quarter. *Ter-lālu bāniak mati-nia ka-dūa fihak* great numbers were slain on both sides. *Pada fihak bālei* at the side of the building. *Pada fihak de-blakang* in the rear. *Pada fihak kapāla kubūr* at the head of the grave. *Sūrat deri-pada fihak tuān-ku* a letter from, or on the part of, his highness. *Deri-pada fihak* with respect to, regarding.

پ the letter named تا *pā*.

پا *pā* (for با *bāpa*) father. *Pā si-jāya* the father of *Si Jāya*. *Pā-uwā (tūah)* the father's elder brother. *Pā-mūda* the mother's younger brother. *Pā-chū (kechil)* the father's younger brother.

پابون *pābuan* the yard to which the sail of a vessel is attached.

ثابت *pātut* right, just, proper, fitting, suitable, becoming. Ought, behoveth. To accord, agree, suit, be applicable. *Ter-lalu-lah pātut lakū-nia* his conduct was extremely proper. *Kōrang pātut itu*, that is not right or proper. *Pcr-katā-an iang tiāda pātut dan tiāda ber-budi* a discourse devoid of propriety and reason. *De ka-andak-i-nia iang tiāda pātut atas kita* he demands what would not be becoming in me (to comply with). *Orang iang pātut memenggang sinjāta* men fit to carry arms. *Scperti pātut or daṅgan se-pātut-nia* as it ought to be, properly, according to propriety. *Bunyi-nia pātut tatkalā daṅgan tari-nia* the music accorded in time with the dancing. مامت *memātut* *serba rūpa pakei-an* to suit the ornaments to the style of the dress. *Andak-lah iya berpatut-an daṅgan tūq* he wishes to be upon good terms with you. *Sudah ber-patut-an samoā-nia* they are all consenting, or of one accord.

فانس *pātus* or *pellus* a thunderbolt; a stroke of lightning; the explosion of a meteor. *Gadūng telah ābis de tembak pellus* the (powder) magazine was blown up by a stroke of lightning. *Tākut kita men-daṅgar būnyi pellus* we are frightened at hearing the claps of thunder.

قاس *pātas* ceiling. (Vid. قاس *pāgū*.)

تاج *pālong* an image of metal, wood, or stone.

فانس *pātok* the bite (of a snake). *Pātokūlar hīsa* the bite of a poisonous snake. مامت *memātok* *tūmūt-nia seperti ūlar* to bite his heels as a snake.

فانس *pātek* a slave, servant. It is employed as a pronoun of the first person. *Iang de per-tūan serta pātek* his majesty, along with (me) his slave. *Iā tuān-ku daṅgar-kan apā-lah khabar-nia pātek* O my lord, give ear I pray thee to the story of thy servant. *Pātek ini tiāda tūn* I know not.

فانس *pātīl* a carpenter's tool. (Vid. فانس *papātīl*.)

فانس *pātul* a kind of basket.

فانس *pātū* pudendum. (Vid. فانس *pūkī*.)

فانس *pātūlei* tribe. (Vid. فانس *panji*.)

فانس *pātah* to break, break off, snap asunder. *Tulang-nia sudah pātah* his bones were broken. *Ada iang pachah kapalū-nia ada iang pātah leher-nia* some had their skulls cracked, and some their necks broken. *De-patah-nia sayūp-nia kadūa blah* he broke both of its wings. *Patah-lah tiang-nia* its masts were broken. *Piṅggang-nia dan tāngan-nia-pūn lautik sa-rātus pātah* the joints of the back and of the fingers were cracked an hundred times; (a practice common in the East).

فانس *pātah* and فانس *pata* delineation, picture, tracing, draught, chart. A word. *Pātah dunyā* a map of the world. *Pātah laut* a sea-chart. *Ini-lah فانس *pātā-nia** this is the delineation of it. *Kāta sa-pātah* one word. *Kātā-nia tidak be-brūpa pātah* not many words did he say.

فانس *pātih* a title of rank or office chiefly prevailing in Java.

فانس *pājar* a farm, licence, rented privilege.

فانس *pājal* beaten or hammered (not cast); tough. *Amas pājal* beaten gold (or gold properly toughed). *Pcr-buāt-an pājal* hammered work.

فانس *pāchak* a spit. *Pūsing pāchak* to turn a spit. *Memāchak* to spit. *Ter-pāchak* spitted; roasted.

فانس *pachūl* a spade; a hoe.

فانس *pāchū* to manage, guide, conduct, urge on, drive (a horse or carriage). *Tuā-lah iya memāchū kūda* he knew how to manage a horse. *Lālu de pachū-nia kudā-nia ber-jūlan ka-lūar kōta* he then urged forward (clapped spurs to) his horse, and departed from the fort. *Naik-lah ka-atas ratā-nia lālu de فانس *pachū-nia ka-taṅgah** *mēdūn* ascended his chariot, and then drove it into the midst of the field of battle.

فاد *pāda* to content, satisfy; suffice. *Padā-kan diya* content him, give him satisfaction. *Iya tāu memadū-kan diri-nia* he knows how to content or please himself. *Bahwa sultān iskander itu tiāda memadū-kan diri-nia dañgan ka-rajā-an sakali-an ālam ini* now Sultan Alexander could not content himself with the empire of this whole world. *De per-ūlih-nia kām iang memada-i menūtip ka-dūa-nia* he has got cloth sufficient to cover them both. *Padā-lah* it sufficeth. كفا *ka-padā-an* sufficiency; amends.

فادري *pādri*, Port. a priest; an European ecclesiastic. *Ada pādri kita ber-nūma haji kāsīm* there is a priest of ours named *Haji Kāsīm*.

فادڠ *pādang* a plain, an extended level space uncovered with trees. The name of a place (heretofore the principal Dutch settlement) on the western coast of SUMATRA. *Seperti rumput de pādang bāniak-nia* they were in number like the grass on the plain. *Utan men-jādī seperti pādang* the wood became an open plain. *Pādang luas* an extensive plain. *Pādang peperāng-an* field of battle.

فادوكا *pāduka* an affectionate epithet. (Vid. فدوك *padūka*.)

فادام *pādam* to extinguish; quench; to put to death in a private manner. *Pādam āpi* extinguish the fire. *Palita sudah ter-pādam* the lamp is extinguished. *Memādam-kan amārah* to appease wrath. *Bāwa ūlih-mu si-tambūhan būang-kan iya ka-dūlan ūtan pādam-kan jūngun diri ka-liāt-an* take thou *Tambuhan* and cast her into the woods, extinguish her, so that she shall be no more seen. فمادام *pmādam* an extinguisher.

فادام *pādam* for *padma*, HIND. पद्म the hyacinth, or jacinth, a flame-coloured stone. *Mērah pādam* flaming red. *Warna nukā-nia mērah pādam seperti āpi ber-niūla* his complexion was of a flaming red, like a blaze of fire.

فادي *pādī* rice in the husk both before and after

threshing, as well as in the different stages of its growth; when separated from the husk it is named برس *bras*; oryza sativa, L. *Pādī sūwah* the grain produced in low, wet grounds, which is less esteemed than the *pādī* or *bras lādang* growing in high and dry situations, and usually where the woods have been cleared away for the purpose. Of both kinds, particularly the latter, there are a variety of species. *Bāyal pādī* to sow the grain in patches for transplanting to the *sūwah*. *Tānam* to plant it. *Tūgal* to sow it in the *lādang*. *Tumbuk pādī* to beat it out (of the husk). *Taṅga mūsīm meng-ambel pādī* the middle of the harvest. *Ada pādī daulu sedikit bētu sūruh jadī-kan bras* there is a little padi of the former season, and I shall give orders for converting it to rice.

فارا *pāra-pāra* or. فارڠ *ārang pāra-pāra* soot, lamp-black.

فارت *pārit* a ditch, trench, moat, canal. *Jātuh ka-dūlam pārit* to fall into a ditch. *Negri besar lanḡkap dañgan kotū-nia dan pārit-nia* a considerable town defended with ramparts and a ditch.

فارت *pārut* a scar; a mark on the body. *Ada pārut pada tūboh-nia* he has a scar on his body. *Jekā idup dañgan pārut ini apā-tah gunū-nia* if I am to live with this scar, of what value is life?

فارس *pāras* the features of the face. *Elok pāras-nia dan bāgus rupā-nia* her features were excellent and her whole appearance beautiful. *Segala perampūan iang bāik pāras-nia* every woman who has good features.

فارس *pāras* round as a pillar or a cane, cylindrical, taper. *Mcmāras* to cut to an even surface, to trim.

فارڠ *pārang* a cutting instrument, chopping knife, bill, prang; to cut, chop, cleave. *Krat dañgang pārang* to cut or cleave with a bill. *Pārang sa-bilah* one of those instruments.

ممارع *memārang dwigan pedang* to cut with a sword. *Lālu de unus-nia sinjatā-nia anduk de pūrang-nia* he then drew his weapon with the intention of making a blow at her. *De pūrang-nia lēher sakshāsa itu lālu pūtus* he made a cut at the neck of the monster, and then separated (the head).

فارغ *pūrang* and فرغ *prang* war, battle; military force, army. To make war, engage in battle, fight. *Adu prang dālam negri itu* there is a war in that country. *Prang mūsuh itu ter-lālu kras* the war is vigorously carried on by the enemy. *Prang sabīl allah* holy wars. *Gandarang prang* military drums. *Meng-ikat prang* to form an army. *Pachah-lah segala prang-nia* his forces were entirely routed, broken. *Kadūa fihak tanturā ber-prang-lah* the armies of each party engaged. *Haris ممارع memarāng akan lang menāhan zakūt* it is proper to put to the sword those who withhold the legal alms or contribution. *په-پراڻ-ان pe-prāng-an* warfare, battle, a campaign. *Bukal pe-prāng-an* provision for the campaign. *Padang pe-prāng-an* the field of battle. *Kapal pe-prāng-an* a ship of war. *Meng-ālor pe-prāng-an* to settle the order of battle.

فارسي *pārsi* PERSIAN. (Vid. فارسي *fārsi*.)

فار *pāran* the ridge timber (in house-building).

قارو *pārau* hoarse. *Swarū-nia iang mardū menjādi pārau* her sweet voice became hoarse. *Parau-pārau* the lungs.

قارو *pāroh* the beak or bill of a bird. *Pāroh ayam* the beak of a fowl. *Kūku dan pāroh garūda itu* the claws and beak of the griffin:

قاري *pāri* a kind of fish, the scato, raya. *Kāyū pāri* a large timber-tree from which the wood-oil is extracted.

قاري *pāri* lot, chance. *Būah pāri dico. Būang pāri* to throw the dice.

قاسر *pāsar*, AB. (بازار) the market-place, bazar.

Bāniak-lah kadei de-dūlam pāsar itu the shops in that bazar were numerous. *Paula katika itu pāsar sedang-lah rāml* at that period the market-place was tolerably full.

فاسح *pāsang* to give action to, put in motion or use. *Pāsang āpi* to light a fire. *Pāsang lāyer* to set sail. *Pāsang bedil* to fire a gun. *Pā-sung bandēra* to hoist colours. *Pāsang kabūn lādu* to plant a pepper-garden. *مماش memū-sang jerat būrong* to lay snares for birds.

فاسح *pāsang* the tide: flood tide. *Pāsang pur-nāma* spring tide (at the full moon). *Pāsang gadāng* high water. *Pāsang kring* low water. *De bāwa ūlih āyer pāsang* brought by the flood tide.

فاسح *pāsang* a pair, couple; fellows. *Gāding sapāsang* a pair or couple of elephants teeth. *Māin pāsang* to play at draughts.

فاسك *pāsak* a peg, pin; small nails. To fasten with a peg, to pin, to wedge, to plug. *Memū-sak telīnga dan memākki sūbang kamedian deripada de pasuk-kam-nia* to put a wooden peg into the ears, and to wear rolls in them after they have been so plugged.

فاسك *pāsak* interior or inland parts; uplands. *Orang pāsak* a countryman. *De pāsak pūlau itu* in the interior parts of the island.

فاسك *pāsuk* or فسك *pasuk* company, corps, band, troop, guard, body of men, subdivision of an army. *Krah-kam-lah rāyat pāsuk rāja itu* assemble the men who form the corps of that prince. *فاسك pasuk-an orang peniāmūn bands of robbers. Samoū-nia dātang-lah ber-pāsuk-pasuk-an* all arrived by troops or in companies. *Ada-pūn sūātu pasuk-an rāyat ka-indarān akau bantū-nia* there is a body of celestial troops which acts as his ally.

فاسن *pāsan* to order, commission, charge with instructions. Orders, commands, charge. *Tiā-da de pāsan rāja* the king did not give order. *Itu-pūn ber-pāsan ka-pada pahluwān sakali-an*

then gave command to all the warriors. *Berpasan akan segala isi rumah-nia* gave a charge (on his death-bed) to all his household. *Pasan bapak-nia samoū-nia de pegang-nia* he observed all his father's injunctions. *Begitu-lah pasan-nia ka-pada amba* such was his message to me.

فاسو *pāsū* a large wooden vessel for holding water, a bathing tub. *De taiwanġ-kun-nia āyer itu ka-dālam pāsū* poured the water into the tub. *Pergi-lah mandi ka-pada pāsū* went to bathe in the tub.

فاسوڠ *pāsōng* to put in confinement. A place of confinement, temporary prison, the stocks. *Tiāda iang meng-akū-nia de pāsōng orang itu* there not being any person to bail him, the man was put in confinement. *Tūroh de pāsōng* put in the stocks. *فاسوڠ-an* pasōng-an confinement (as in the stocks); the place of confinement.

فاسي *pāsē* a place (formerly of some importance) on the northern coast of SUMATRA, not far from Achin.

فاسير *pāsir* and فاسر *pāsir* sand. *Seperti pāsir iang de pantai* like sand on the sea-shore. *Pāsir-nia seperti amas ūrei* its sands were like gold-dust. *Gūla pāsir* soft or powder sugar.

فاپ *pāpa*, HIND. पप्प poor, beggarly, mean, miserable. *Yalim iang pāpa* a poor orphan. *Ada-pūn orang mūda ini iang hina lāgi pāpa tiāda ber-ka-taū-an tempat ampūnia* this young man of low degree and poor withal, knows not any place that he can call his own. *Menġutākan hāl ka-papā-an-nia* to make a plea of his poverty.

فاپ *pāpa* a support, prop, shore.

فاپات *pāpat* even, regular, uniform (in shape). *Pōlong pāpat kāyū itu* cut that timber even. *مماط* *memāpat bātu* to hew stones into a regular shape.

فاپار *pāpar* to put in requisition, to levy articles

by authority. *فاپار papār-an* articles so collected, contribution, requisition.

فاپاك *pāpak* an hermaphrodite. (Vid. *خنشي khen-sa*.)

فاپان *pāpan* a board, plank; flooring. *Iya-pūn ber-jūwat pada sa-kepeng pāpan* he laid hold of a piece of plank. *Antāra dāa pāpan* between two boards. *Pāyan be-rātus* boards by the hundred (of a common kind).

فاپات *pākat* to consult; to come to a joint resolution. A deliberative meeting. (Vid. *موافقة muwāḡfakat*.) *Orang ber-pākat samoū-nia* the people were all of one mind.

فاكل *pākal* to caulk. (Vid. *فكل pakkal*.)

فاك *pākan* the woof, that which is shot into the warp by means of the shuttle; called also *pākan ber-tūrak*. (Vid. *تورق tūrak*.) *Kāin iang ber-pākan-kan amas* cloth interwoven with gold, or having the woof of gold thread.

فاك *pākan* a market-place. (Vid. *فكن pakan*.)

فاك *pākū* a nail, spike. *Pāyong pākū* the head of a nail. *Iekat-lah seperti pākū* stuck as fast as a nail.

فاك *pākū* and فاك *pakū* the fern, filix, a genus of plants of which the Malays distinguish a number of species.

فاكي *pākei* to dress, wear clothes, put on; assume, adopt, make use of. *Pakei-lah būnġa ini* wear this flower. *Memākei seperti orang negri itu* to dress like the people of the country. *Kāin iang balūm de pākei* clothes not yet worn. *Pākei nāma* to assume or bear a name. *Memākei bāu bau'n* to make use of perfumes. *Sūātu-pūn tiidak būlih de pākei* not one (of the boats) can be made use of. *Ada āyer itu ter-pākei pada badan* that water was employed upon (in washing) the body. *Jeka ber-kanan bechāra pātek de pākei ūlih baginda* if my council is pleasing, it is for your majesty to adopt it. *Apa-bila sūa dēwī dūpat akū pākei nischāya*

ku-lebih-kan deri-pada-mu when I take *Sita Dēwi* into my *zenanah*, I shall place her in a rank superior to thine.

پاڻي *pāgi* and پاڻي *pāgi* morning; in the morning; to-morrow. *Pāgi dan patang* morning and evening. *Pāgi āri* early, by times in the morning. *Pagi-pāgi* to-morrow morning.

پاڻي *pāgut* to peck (as a bird), to bite (as a snake). *De pāgut ūlih garūda akan nāga itu* the griffin pecked at the dragon. *De pāgut-nia matū-nia* pecked out his eyes. *Sṛperti de pāgut ūlar rasū-nia* they felt as if bitten by snakes. *Ber-pagut-pāgut ka-duā-nia* they pecked at each other.

پاڻي *pāgar* fence, inclosure, paling, palisade. To fence in, inclose, surround. *Pāgar rūmah* the fence or paling of a house. *Deri-luar pāgar* from without-side of the paling. *Chenderong-lah segala pāgar orang* every man's paling was bent down. *Pāgar tūnah* a mound of earth, embankment. *Dālam pāgar rāja* within the pale of the court. *Tūrun-lah iya deri dālam āwan itu ka-būmi ka-dālam pāgar astūna mahārāja rawana* he descended from the cloud, upon the earth, within the palace-walls of *Māhārāja Ravana*. *Sṛpti būlun de pāgar bintang* like the moon encompassed with stars. *Pāgar būlan* the halo. پاڻي *pāgar-rūyong* the place of residence of one of the sultans of *Menaṅkābau*. ممانگر *memāgar* to surround with a paling.

پاڻي *pāgū* ceiling.

پالا *pāla* brown. *Būah pāla* the nutmeg, *nux myristica*. *Būnga pāla* the mace (which envelops the nutmeg).

پالو *pālu* to beat. (Vid. پالو *pālū*.)

پالو *pālat* sodomy. *Orang pālat* a sodomite. (Batav. Vers. of Bib.)

پالار *pālar-pālār-an* what is worn by children

to conceal the nudities. (Vid. چائچ *chā-ping*.)

پالڻ *pāling* and پالڻ *pāling* to turn, turn aside, turn to or from; to alter its course (a river). *Pāling kapulū-mu* turn your head. *Segrū-lah iya memāling-kan kudā-nia* he immediately turned his horse. *Mudah iya memāling-kan kandarān-nia* it was an easy matter for him to turn the beast he rode upon. *Segala dāyang-dāyang ter-sinyum serāya ber-pāling-kan mukā-nia ka-blākan* all the waiting-women smiled and turned aside their faces. *Ber-pāling dāngan mūka atau dāngan dādu* to turn the head (only) or the breast, i. e. the head and shoulders. *Ber-pāling ka-pada orang lain* to transfer the affections to another person.

پالو *pālū* or پالو *pālū* to beat, strike (as with a stick). A blow, stroke, stripe. *Nāik de gōchōh tūrun de pālū* they cuffed him when he rose and threshed him when he was down. *Pālū gandarang* to beat a drum. *Memālū mēnuāng-an* to make proclamation. *Memālū dūn pālū* to strike two strokes.

پالو *pālū* to mix, blend (as colours). *Ka-luar-lah chayā-nia ber-pālū-pālū dāngan chāya mata-āri* a brightness proceeded from it which was blended with the light of the sun. *Baī-nia būnga ber-pālū-pālū dāngan āyer māwur* the scent of flowers mixed with that of rose-water.

پالو *pālū* the name of an inconsiderable place in the south western part of SUMATRA.

پامور *pāmur* the veins, damasking or watering of the blades of weapons. *Kōrang pāmur* it is not damasked, it is plain. *Bāik-bāik be-pāmur* handsomely veined.

پامانگکو *pamanṅko* an officer of state.

پامن *pāman* the paternal uncle. It is used as a respectful address to an elderly man. (Vid. پا *pā*.)

فانت *pānat* uneasy in a posture, weary of sitting or lying in one posture.

فانر *pānar* beams or rays of the sun. (Vid. سينر *sinar*.)

فانس *pānas* hot, warm; heat, warmth. *Ayer pānas* hot water. *Negrī iang sūngat pānas* a very hot country. *Mūsim pānas* the hot season. *Dumman pānas* the hot fit of fever. *Pānas mata-ūri* the heat of the sun. *Kārna kras pānas atau kras dīngin* by reason of extreme heat or cold. *Iāng būlih menūwōng-i segala amba allah iang** كئناسن *ka-pānās-un* which may afford shade to all the servants of God when overcome with heat.

فانو *pānau* and فنو *panau* white spots on the skin occasioned by leprosy or scrofulous distempers.

فانه *pānah*, HIND. वान (*vanu* arrow.) To shoot with a bow and arrow. (Vid. بوسر *būsor*.) *Anak pānah* an arrow. *Māta pānah dan lambing* the points of arrows and lances. *Anak pānah iang tiāda ber-māta dan tiāda tājam* an arrow without a point (or iron head) and that is not sharpened. *De panah-nia ūlih rāju yemen kijung itu* the king of Yemen shot an arrow at the roe. *De panah-nia akan lāwan-nia daŋgan anak pānah ka-sakti-an* he shot at his adversary with an enchanted arrow. *Chābang anak pānah* the notch for the arrow. *Kāyit anak pānah* the barb. ممانه *memānah* to shoot arrows; to hit with an arrow. فمانه *pemānah* an archer. سفانه *su-pānah* a bow-shot. *Su-pānah jāuh tedoh-nia* its shade extended to the distance of a bow-shot.

فاني *pānē* the name of a river in the north-eastern part of SUMATRA.

فار *pāu* to cut, lop, hack, cut down.

فارت *pāwat* to bow, bend (the body).

فاوس *pāwus* the whale, balæna.

فاوه *pāuh* a species of fruit, the mango of Amboina.

فاوه *pāuh* the thigh. (Vid. فاه *pāuh*.)

فاوي *pawī* and فوي *pahuwī* rotten (as wood, cloth, ropes, or paper.)

فاوي *pāwei* engines, implements, stores. (Vid. فواوي *pagāwei*.) *Peng-anjar dan pāwei* guides and military stores.

فاه and فاره *pāuh* the thigh; the shaft of a carriage; a quarter part; the quarter of a *tāil* or four mace. *Pāuh-nia seperti pāuh belalang* its thigh was like the thigh of a grasshopper. *De chubit-nia pāuh-nia* she pinched his thigh. *Pāuh bābi* a leg of pork, a ham. *Pātah-lah sa-blāh pāuh-nia per-arāk-an itu* one of the shafts of the triumphal carriage was broken. *Panġkat pāuh* the hip. *Konchi pāuh* the groin. *Sa tāil sa pāuh* one *tāil* and a quarter (of gold).

فاهت *pāhat* a chisel. *Pāhat nejis* a plane. *Bātu ter-pāhat* hewn stone. *Amas de pāhat* gold wrought with a tool. ممانه *memāhat* to chisel, or to form with a chisel. *Ber-pāhat nūga* wrought in the shape of a dragon.

فاهت *pāhit* or *pūt* bitter; nauseous. *Pāhit bagei ampadu* bitter as gall. *Memāit-kan mūlut* to give a bitter taste to the mouth. *Sakit pūt* and *sakit pūyah* deadly sick.

فاهر *pāhar* a large brass salver. (Vid. تالم *tālam*.) *Pāhar iang ber-isi pinġgan* a salver filled with (small) plates.

فاهڠ *pāhang* the name of a place on the north-eastern coast of the MALAYAN peninsula.

فاهق *pāhak* a valley, low ground. *Pada pāhak iang ber-seruk-seruk-an* in a valley where there is a head of water. *Ingga de lalū-i-nia akan lintang pāhak itu* until he shall have passed across the valley.

فاي *pāi* or في *pei* go. (Vid. فرك *pergi*.)

فای *pāya* brackish; a salt-water marsh; a mo.

'rass. *Sāṅgey.iang besār itu-pūn ābis-lah menjūdi pāya* large rivers were then reduced to the state of morasses. *Laksāna ikan de pāya dātang kamārau kring-lah diya* like fish in a marsh; when fine weather comes it is left dry.

ثايح *pāyong* or ثايونغ *pāyōng* an umbrella, parasol; the head of a nail. *Pāyong ter-kambang de-ālas kapalū-nia* an umbrella was expanded over his head. *Pāyong segala raja-rāja seperti mēga rupā-nia* the umbrellas of all the princes had the appearance (or effect) of a cloud. *Segala ālat dan pāyong ka-rajū-an* the state umbrellas and other royal insignia. *Pāyong kechil* a hand-umbrella. *Batang pāyong* the stick or handle of an umbrella.

ثايي *pāyū* to resolve, determine, design. *Jahūlan-lah ter-pāyū ulih-nia* he was resolved upon mischief. *Sudah ter-pāyū ulih Allah* it was ordained by God.

ثايونغ *pāyōng* an umbrella. (Vid. ثايح *pāyong*.)

ثايه *pāyah* fatigued, weary, exhausted. *Pāyah ber-jalan* fatigued with walking. *Pāyah-lah kami men-chari-nia* we are weary of searching for him. *Pāyah-lah sarūpa, mati* exhausted to a degree that resembled death. *Sakit pāyah* and *sakit pāt* deadly sick.

ثايل *pabila* when. (Vid. اثايل *apa-bila*.)

ثا *pata* delineation, picture. (Vid. ثاته *pūlah*.)

ثاره *pe-tāroh* a stake, bet, pledge, pawn, thing deposited; a thing highly prized. (Vid. ثاره *tāroh*.)

ثال *patāla*, HIND. पाताल (*pātālam*) seven imaginary spheres below the surface of the earth, or the infernal regions of the Hindu mythology. *Tūjuh patāla būmi* the seven lower regions of the world. *Kūrna de bāwah patāla būmi ada tūjuh būah negri* for in the regions beneath the earth there are seven kingdoms.

ثاني *patūni* the name of a town and district on the north-eastern side of the MALAYAN peninsula, bordering on the dominions of Siam.

ثرا *putrā*, HIND. पुत्र a prince, king's son, royal offspring. *Ampat ōrang ber-putrā* four young men of royal birth. *Putrā dua laki-laki satu* two royal children, one of them a male. *Permei-sūri itu sudah ber-putrā* the queen was delivered of a prince. *Idup-kan putrā-nia kambūli* restore his son to life.

ثران *petarana* or *putarāna* a chair of state, couch, sofa. *Ka-luar-lah tuān putri deri-pada per-ādūan maka itu-pūn diduk-lah de-ālas petarāna* the princess left her chamber and then seated herself on a sofa. *Baginda itu ber-takhta de-ālas petarānu iang ka-amās-an* the king was enthroned (sat in state) upon a gilt chair.

ثري *patari* borax; solder.

ثري *putri*, HIND. पुत्री a princess; a female of the royal blood; the daughter of a person of high rank. *Anakanda baginda tuān putri ka-tiga itu dātang-lah de iring-kan ulih inang peng-āsoh-nia* the three princesses, children of the king, came attended by their nurses. *Putri boṅsū* the youngest princess. *Dām putri* musaenda frondosa, L.; *chenḡkē lāban*, Bat. Trans. vol. v.

ثغ *patang* or *petang* evening, dusk of evening. *Siang dan petang* morning and evening, early and late. *Pada petang āri* in the evening.

ثتک *pitik* to strike musical strings. (Vid. ثتک *pitik*.)

ثتم *patam* a frontlet, ornament of the forehead. *Ber-patam amas* having golden frontlets. *Pada kapāla de kena-kan-nia patam* on his head he wore a frontlet.

ثتما *patmā*, HIND. पद्म the lotos. (Vid. ثراي *tarāli*.) *Būṅga patma wanji* the fragrant lotos.

ثتل *patūla* a bitter kind of cucumber, a species of momordica, L.

فَتي *patei* or *puttei* a large kind of bean growing on a tree of considerable size, the smell of which is extremely offensive to Europeans; anagyris, L.

فَتي *peti* a chest, box. *Peti besi* an iron chest. *Afyūn lima peti* five chests of opium.

فَتح *pachah*, *pechah*, and *pichah* to break, break in pieces, break open, break up; to break out, burst, crack; to break off, discontinue; to dismiss, cashier; broken, smashed: wrecked; put to the rout. *Pachah belah* to break in two, to split. *Memachah kapala* to break the head. *Memachah gadōng* to break open a warehouse. *Memachah-kan ūti segala orang iang pāpa* to break the hearts of all who are in poverty (by a display of luxury). *Maka prang-pūn pachalah de negri itu* war broke out in that country. *Pachah ampadū* to burst the gall-bladder. *Bārang deri praū iang sudah pachah* goods from the vessel that was wrecked. *Sudah ter-pachah priyūk-nia* fractum est vas virginitatis suae. *Mūsuh itu-pūn pachah* the enemy was then routed. *Pachah-lah prang-nia rayat rāja itu* *dan kūt-lah iya* the army of the king was routed, and he fled. فَتح ثَرب *pachah* or *pichah pīring* a flowering shrub, gardenia florida, L.

فَتح *pichē* mire; clay; miry. *Tānah iang pichē* miry earth. *Pichē iang lindir* viscous mire, slime.

فَدا *padu* at, to, on, in; according to. *Ka-pada* unto, to, towards. *Deri-pada* from. *Pada māsā itu* at that time. *Pada ūri iang kamedian* on the succeeding day. *Pada būrang brāpa pātut* according to the number required. *Pada akhir-nia* lastly, finally.

فَدا *pedūti* a cart; chariot; wheeled carriage. *Gūjah dan kūda dan rāta dan pedūti* elephants, and horses, and chariots, and carts. *Kūdu peng-hēla pedūti* cart or chariot horses. *Lādu iang de būwa pedūti* pepper brought by carts. *Orang iang mēngapalā-kan pcdatī-nia* the driver or leader of his chariot.

فَدا *padas* or *puddas* hot, acrid, pungent. *Gūlei padas* a hot or high-seasoned curry. *Būrang kāyū iang padas* any wood having a pungent taste. *Se-padas* ginger. مَدَسَكن *memadas-kan ūti* to exasperate.

فَدا *pedang* a sword. *Chābut pedang* to draw a sword. *Meng-ūnus pedang* to unsheath a sword. *Pedung iang mahū-tājam de per-sandang-kan-nia de-ūlas bau-nia* a sword of the keenest edge he slung over his shoulder. *Serta memegang ūlu pedang-nia* holding the hilt of his sword. *Pcdang tiga bilah* (idiom.) three swords. *Pedung iang mūkan dūa belah-nia* a two-edged sword. *Sūrong pedang* a scabbard.

فَدا *padendang* taffeta, a slight kind of silk manufactured in Bengal. *Kūn padendang kūning* yellow taffeta.

فَدا *padū* to melt. *Seperti amas sudah ter-padū* like melted gold.

فَدا *padūta* an officer of state.

فَدا *padōman* the mariner's compass.

فَدا *padūka* and فَدا *pāduka* an affectionate epithet; beloved, dear. *Jekalau ada karunia padūka ayanda akan unukanda ini* if my dear father is desirous of obliging his child. *Menchiūnt padūku istri ka-dūa* kissed his two beloved wives. *Padūka sri sultān* a common title of Malayan princes.

فَدا *pedih* or *pedeh* pain, ache, smart; to smart. *Kapala-ku sāngat pedih* my head aches violently. *Ati-ku pedih* my heart aches. *Pedih-lah ati-nia* something rankles at his heart. *Lukānia pedih* his wound smarts.

فَدا *per* a prefixed particle used in the formation of derivative nouns. (See the GRAMMAR.)

فَدا *prāda*, PORT. tinsel, leaf or thin plate of any metal. *Prāda amas* gold leaf. *Prūd. besi* tinned iron plates. *De prāda danḡan āyer amas* gilt with liquid gold. *Dāun prāda* justicia picta, L.

per-rūsa the sense of taste. (Vid. *راس rūsa*.)

parāngi nature, disposition, temper, indoles. Lat. *Parāngi mānusīa* the nature of mankind. *Mānis parāngi perampūan itu* the disposition of the women is sweet. *Parāngi bāpa de turūnia* he takes after his father, partakes of his nature. *Jaṅggūt-nia panjaraṅg jūhat parāngi-nia* their beards are long, their dispositions vicious. *Parāngi-nia būkan parāngi orang bāik* his temper is not the temper of a good man. *Iya-lah iang mem-puniū-i parāngi iang lemah lumbut seperti ūyer umbun sejuk-nia* he who is endowed with a mild and gentle disposition, refreshing as the dew of heaven.

per-aṅgin-an exposed to the air, airy. (Vid. *اڠين aṅgin*.) *Bāci per-aṅgin-an* a summer-house.

prākat or *per-rākat* cement, glue. (Vid. *راکت rākat*.)

prūkū a trough.

prūwan a virgin; virginity, maidenhead. *Kārna lāgi prūwan adū-nia* for she was still a virgin. *De-māna bāniak anak tarūna anak prūwan-pūn ada de-sāna* where there are many bachelors, there the young maidens are to be found.

prāu a navigating vessel. (Vid. *پراو prāu*.)

prāhan the upper plate of timber which unites the frame of a building.

purba, HIND. *पुरब* former, ancient. *purba-kāla* of old, in old times. *Ari āwal purba-kāla* remote times, days of old. *Orang tuuh itu tuū akan per-katā-an purba-kāla* that old man is acquainted with the stories of ancient times.

per-burū-an game, what is hunted. (Vid. *بورو burū*.)

per-bantūh-an disputes, contention. (Vid. *بنته bantuh*.)

per-bandhar-ān a treasury; treasures (Vid. *بندهار bandhāra*.) *Kita andak punnūh-i per-bandhar-ān kita* our object is to fill our treasury. *Per-bandhar-ān iang ter-būni* hidden treasures.

per-banding-an analogy, comparison. (Vid. *بندڠ banding*.)

per-būāt-an deed, action, work, performance, enterprise, exploit. (Vid. *بوت būat*.)

prabōng-an or *prabong* the ridge of the roof; the covering of the ridge.

perbōla false, lying; hyperbolic, exaggerated. *Kāta itu kāta per-bōlu sāja* those words were mere untruths.

prut and *prūt* the belly, paunch; the bowels; the womb. *Sākit prut* the belly-ach; griped. *Prut kras* costiveness. *Kena prūt-nia trus lālu iya māli* pierced him through the belly of which he died. *Prut sinī and liṅgar prut* the small intestines. *Prut kapal* the hold of a ship. *Ontong nesib-ku sudah ter-sura de-adakam prut ibu-ku* my destiny was written in my mother's womb.

per-tāpa, HIND. *प्रताप* one who is in a state of penance; a hermit, recluse. (Vid. *ताप tāpa*.) *per-tapā-an* a hermitage, cell; any situation allotted to those who are in a state of penance. *Baginda dūduk dālain per-tapā-antidak minum dan mākan* the king sat in a state of penance, without drinking or eating.

pertāma and *pertamū*, HIND. *प्रतम* the first, foremost; in the first place, imprimis. *Iya jūa iditg pertāma dan iang kamedian* he alone who is first and last. *Pertāma iang de tikam-nia* the first person whom he stabbed. *Pertāma pātut iyu orang iang ber-banṅsa* in the first place she ought to be a person of good birth. *Tiga perkara-nia pertāma* its distinctions are three, imprimis....

pertanda a toll-gatherer, collector of tribute ; a deputy.

per-alōr-an arrangement. (Vid. *اٹر ator*.)

per-tūan to rule, bear sway. (Vid. *تون tūan*.) *Iāng de per-tūan* he who beareth sway ; his majesty. (In Sumatra this title is confined to the princes of *Mcnañgkūbau*.) *پرتوانان per-tūan-an* dominion, jurisdiction, sway.

per-tidōr-an a sleeping-place, bed. (Vid. *تیدر tidor* and *ادو adū*.)

per-tiga a third part. (Vid. *تیگت tiga*.)

per-jalān-an journey, march, course, progress. (Vid. *جالی jālan*.) *Tiga jam per-jalān-an* a journey of three hours. *Per-jalān-an mata-ūrī* the course of the sun.

per-jamū-an a feast, entertainment. (Vid. *جامو jamū*.)

per-juāl-an sale. (Vid. *جوال jūāl*.)

percha and *perchah*, PERS. (پارچه) a remnant, small piece (of cloth), tatters, rags, flitters. *Percha kūn ber-lūkis* ornamented pieces of cloth. *De ikat-nia kastūri atau amber dūlam sūātu percha* he ties up musk or ambergris in a bit of cloth. *Perchah dāda* a breastplate. *Dāngan kāpas atau dāngan percha pūtih* with cotton or with white rags. *Pūluu percha* the island of SUMATRA (called also *اندلس indalas*).

perchāya to trust, rely, confide in, give credit to, believe in. Trust, confidence. *Tiāda kāmī perchāya lūgi pada sumpah-nia* we no longer trust to his oath. *Perchāyā-lah paula kāmī* rely upon us. *Iāng tampat sullūn perchāya* the depository of the sultan's confidence. *Jānīgan tūan kōrang perchāya ka-pada allah* do not fail to place your trust in God. *کثرچیان ka-perchayā-an* confidence. What may be confided in. *Kirim-kan ka-pada ōrang ka-perchayā-*

an tūan send it by one of your confidential people.

perchik to sprinkle ; to spot, stain (by sprinkling any coloured liquid) ; to squirt. *Memerchik āyer* to sprinkle water. *Dūrah-nia te-perchik de-ūtas pckain-nia* her blood was sprinkled on his garment. *Bāju ūngū te-perchik dāngan āyer amas* a purple garment spotted with gold. *Ayer-nia memerchik-merchik ka-adara* the water of it squirted up into the air.

per-chintū-an, HIND. *प्रचिन्तन* anxiety, grief. (Vid. *چنت chinta*.)

per-adū-an a place of repose, chamber, bed, recess or division of an apartment separated from the rest by curtains. (Vid. *ادو adū*.)

per-arūk-an a triumphal carriage ; a stage or platform upon wheels. (Vid. *ارق arak*.) *De surūh-nia ber-būat dūa būah per-arūk-an* gave orders for constructing two triumphal carriages. *Per-arūk-an dūa-blas pañgkat* a triumphal carriage of twelve stages. *Rāja-pūn naik-lah ka-ūtas per-arūk-an* the king ascended the triumphal carriage. *Segulu bedūwan iang de-ūtas per-arūk-an ilū-pūn ber-nianyī-lah* all the public singers who were upon the stage then raised their voices.

persāda, HIND. *प्रासाद* a building belonging to a bath. (Vid. *پنچ poncha*.)

per-usāp-an an instrument for smoking, a pipe, hukah. (Vid. *اسف asap*.)

persāgi and *pesāgi* square ; a square ; a cube. (Vid. *سائ sāgi*.) *Ampat persāgi* or *be-persāgi ampat* four-square. *Besī ampat sāgi* iron in square bars. *Bātu iang tiga per-sāgi* a three-cornered stone. *Anam-jāri sāgi-nia per-sāgi ilu* each side of the square is six inches.

per-istiwa to happen, come to pass. *Maka sakāli per-istiwā-lah iya pergi ber-māin ka-adara*

on a certain time it happened that he went to amuse himself in the regions of the air.

• *prisih* or *brisih* clean, pure. *Jekalau prisih mukū-nia* if his face be clean. *Lēduh iang prisih* a clean tongue, i. e. free from scandal.

• *prang* war. (Vid. *فارغ pārang*.)

prang-prūs peevish, impatient, crabbed, testy, quarrelsome.

per-aṅkap or *praṅkap* a trap.

prīnggat wild grapes, a species of vitis.

per-iṅgga-an boundary, limit. *Bālīk sāna per-iṅgga-an ūrang sīam* beyond which is the dominion of the Siamese.

prīnggi the pumpkin, cucurbita pepo. *Pūchuk prīnggi* the young shoots of this vine, used as a culinary vegetable.

perapēti or *perapāti* the pigeon, columba. (Vid. *مرفاتي merapāti*.)

• *perkāra*, HIND. प्रकार circumstance, distinction, division, section, head; thing; kind, manner. *Pada perkāra ini jūga* in this circumstance alone. *Ka-dūa perkāra* the second circumstance, or in the second place. *Fasal iang ka-dūa perkāra* article the second. *Māna jūlan iang anpat perkāra ini* how do these four distinctions run? what is the drift of these four propositions? *Iyā allah iang men-jādī-kan segū-la perkāra* O God, who didst create all things! *Būrang sa-perkāra* in anywise.

perkāsa valiant, powerful, mighty in arms. Power, force, valour. *Orang perkāsa lūgi bi-juksānu* a man who is valiant and wise. *Barāni dan perkāsa* adventurous and brave.

perkākas furniture, utensils, articles of domestic use and ornament; dresses; materials. *Arta dan perkākas* goods and chattels. *Menghiās-i segala perkākas dālam malegei itu* to set out all the ornamental furniture of the palace.

Kāyū akan perkākas gadūng timber for constructing a warehouse. *Perkūkas besi* iron-mongery. *De bawā-nia perkakās-an sakalian-nia de adāp-an rāja itu* they brought all their chattels into the presence of the king.

preksa, HIND. परीक्ष to examine closely, search, investigate, inquire into. *De preksa-kan ūlih dātū-dātū ka-matī-an ūrang itu* the magistrates examined into the circumstances of the man's death. *Tiāda-lah iya preksā-kan tampat-nia* he did not inquire for the place. *Balūm adā kāmī mem-reksā-kan hāl itu* we have not yet investigated that business. *De preksā-i-nia dāngan hukum allah* they examined him by the judgment of God; put him to the test of the ordeal.

per-kalūng-an a dry dock or place where vessels are laid up on rollers or chocks. *Per-kalūng-an tūngan* the ball of the thumb.

pergi to go. *Dan sa-taṅgah-itu pergi dan iang sa-taṅgah tiṅgal* and one half of them went, and the other half remained behind. *Pergi-lah sama-sāma* go together. *Berjulan pergi ka-lūar* to march off. *Pergi ber-kūda* to go on horseback. *Pergi pūlang* to go and return, to go backwards and forwards. *Berjulan pergi dātang* to walk to and fro. *Ka-andak bēta tiāda sa-suātu haniū-lah sohbat bēta pergi bālīk mārī dāngan sajahtrā-nia* I have nothing whatever to desire but only that my friend should go and return in safety. *Tiādā-lah ber-ka-taū-an pergi-nia* there is no knowing whither he is gone. *Weh ka-mānu garūng-an pergi-ku ini* alas, whither am I going? *Seperti dātang anak atau sudāra deri-pada pergi-pergi-an* as in the case of a child or a brother arriving from a journey.

pargam the stock-dove. *Seperti būnyi pargam* like the noise of this bird.

per-gunū-an worth, use, value, quality, virtue. (Vid. *گونا gūna*.) *Per-gunū-an-nia chinchin itu* the virtues of that ring.

ثُرْكَتِيْنِ *per-ganti-an* change, turn, rotation. (Vid. گَنْتِ *ganli*.) *Balim ada per-ganti-an amba* it is not yet my turn.

ثُرْلَاهِنْ *perlāhan* softly, gently, leisurely, slowly. Soft, slow, low. *Ber-jūlan perlāhan* to walk slowly. *Chūba taṅkap perlāhan* try to catch it gently. *Perlāhan-perlāhan jūga dan jāṅgan gūpoh-gūpoh sūṅgat* softly, softly; be not in a violent hurry. *Itu-pūn ber-pantun perlāhan-perlāhan swarū-nia* she then sang in a soft and low voice. *Ber-kāta daṅgan perlāhan-perlāhan* to speak deliberately. *Maka kāta sri ranua perlāhan-perlāhan akan laksana* then said Sri Rāma in a low voice to Laksunūnū. *Makrūh meniūring-kan memācha pada tempat iang perlāhan dan memerlāhan-kan pada tempat iang niūring* it is improper to read with a loud voice those parts (of the liturgy) which are designed to be low, or to read low those which should be loud.

ثُرْلِس *parlis* the name of a place on the Malayan coast.

ثُرْلِسْ *parlak* the name of a place in the north-eastern part of SUMATRA. *Tanjong parlak* Diamond point.

ثُرْلِنْ *parlan* to swallow. *Parlan ūyerlior* to swallow the spittle. *Memarlan ikan iang mar-tah* to swallow a raw fish. *Kubūr iang ber-jūlan iya-itu ikan iang memarlan nabī yūnas* the moving sepulchre is the fish which swallowed the prophet Jonas.

ثُرْلَيْتِي *paralentei* idle, dissolute, debauched, worthless. *Orang paralentei* a worthless, unprincipled fellow; an idle coxcomb.

ثُرْمَات *permāta* a jewel, precious stone. *Tiga bāuh permāta iang indah-indah* three most rare jewels. *Permāta ijau* an emerald. *Dulāpun bāḡci permāta* eight kinds of precious stones. *Permāta sēlan* a jewel from Ceylon. *Kāki būkit tempat men-gāli permāta* the foot of hills is the place to dig for precious stones.

ثُرْمَان *permāna*, HIND. प्रमान *measure, rate*. (Vid. ثُرْمَانِي *per-manā-i*.)

ثُرْمَايِنْ and ثُرْمِيْنِ *per-main-an* a play-thing; amusement; game. (Vid. مَائِنْ *mūin*.) *Meng-ājur ber-mūin peb-bāḡci per-mūin-an* to teach the manner of playing a variety of games.

ثُرْمَبَاتِنْ or ثُرْمَبَاتِيْنِ *per-ambāt-an* pursuit, persecution. (Vid. هَمْبَت *umbat*.)

ثُرْمَبَان *per-ambā-an* servitude, service. (Vid. هَمْب *amba*.)

ثُرْمَدَانِي *permadānī* tapestry; a carpet. *Permadānī iang ka-amās-an* tapestry worked with gold. *Permadānī paṅiang taṅgah lima hasta* carpets four feet and a half long.

ثُرْمَط *per-empat* a fourth part, quarter. (Vid. اَمَط *empat*.) *Tiga per-empat* three fourths.

ثُرْمُطُوْن *perampūan* a woman, wife; female. *Laki-laki dan perampūan dan anak-dūra* men and women and virgins. *Dan mem-būwa perampūan iang dara-dūra empat pūluh ōrang* and carried (as a present) forty maidens. *Kārna s'orang perampūan segala ūlam jūdi hūra-hūra* on account of an individual woman, the whole world is thrown into confusion. *Rāja perampūan* a queen. *Tunām-an perampūan* a female plant.

ثُرْمَانِي *permanā-i* to number, reckon, count, ascertain number or value. *Permanā-i ūlih-mu bāla-tantarā itu* number thou that army. *Iang tiūda dūpat de-permanā-i* (or *tiūda te-permanā-i*) *bāniak-niu* whose multitudes cannot be counted. *Rahmat iang tiūda ter-kira-kirā-i dan tiūda te-permanā-i ūlih mekhlik* mercies that cannot be conceived nor estimated by created beings.

ثُرْمَنْدِيْنِ *per-mandī-an* a bath, a place or vessel for washing the body. (Vid. مَنْدِي *mandī*.)

ثُرْمِي *permi* or *permei* beautiful, fair, graceful, elegant. *Paṅgkū iang permei* a beautiful bosom. *Permei rupā-nia pūdang itu* the plain

had a fair appearance. *Permei rupā-nia bālei* the appearance of the building was elegant.

فرميسوري *permei-sūrī*, HIND. परमेश्वरी a queen-consort; royal female. *Dātang-lah baginda serta dāngan permei-sūrī* the king came accompanied by the queen. *Depichat-nia deripada pañgkat permei-sūrī* displaced her from the rank of queen-consort.

فرميين *permain-an* • plaything, game. (Vid. فرماين and ماین *māin*.)

فرناک *per-anāk-an* or *pernāk-an* the womb; issue, offspring, breed, race, children. (Vid. انى *anak*.) *Per-anāk-an tñnah itu* the race of that country. *Per-anāk-an china* the race of Chinese. *Pernāk-an siak* of a family from Siak.

فرنام *pernāma*, HIND. पूर्णमा • the full (moon). *Bulan pernāma* full moon. *Bulan pernāma rāya* a festival full moon. *Pāsang pernāma* spring tide. *Chāya matū-nia seperti bulan pernāma ka-pada mūlam empat-blas āri* the brightness of her eyes resembled the full moon on the fourteenth night.

• فرنته *parentah* government, jurisdiction, management, authority; order, direction, injunction, proceedings, business, affair, matter. *Memegang parentah* to hold the government; to exercise jurisdiction. *Parentah-nia-pūn adil* his government is just. *De-būwah parentah kompani* under the Company's jurisdiction. • *Wājib mem-bāsoh kūki itu seperti parentah pada tūngan jūa* it is necessary to wash the feet in the same manner as directed in regard to the hands. *Jeka de krajū-kan laki-laki seperti parentah perampūan* if a man should perform what is enjoined to a woman. *Demikiun-lah parentah-nia pada tiap-tiap āri* such are his daily proceedings. *Parentah itu tiāda pernah dātang ingāt-an pada āti bēta* that affair never occurred to my recollection. ممرنته *memarentah* to govern, rule, superintend. *Rāja mūda iang memarentah de-būwah parentah rāja* the heir apparent who governs under the authority of the king. فرمنته

memarentah one who governs or bears rule; a superintendent.

فرندو *per-rindū* plaintive. (Vid. رندو *rindū* and بوله *būluh*.) *Mardū-lah būnyi swarā-nia seperti būluh per-rindū* sweet was the sound of her voice as that of the tuneful reed.

فرنه *pernah* and نه *pcnah* ever. *Tiāda pernah* never. *Balūm pernah* never yet. *Kārna tiāda pernah mūnusia dātang kamāri for* never (till now) did one of human race approach this spot. *Kūin iang tiāda pernah de pakei orang* clothes which had never been worn. *Akhir-niū pernah* without end, eternal.

فرنيگان *perniagū-an* merchandize, traffick. (Vid. برنيگان *berniāga*.)

فرواتين *prōātīn* the title of certain chiefs among the *Rejang* tribes of SUMATRA. *Anak būluh prōātīn* those who are under their jurisdiction. *Kalo ka-pada tñnah prōātīn kumpūl-lah prōātīn* if (the affair happens) in the country where these chiefs have jurisdiction, assemble them.

فروار *perwāra*, PERS. educating, nursing. ~~Bāyang~~ *perwāra* a governess of children. *Bētu perwāra* a waiting woman, attendant on young ladies; the female guards about the persons of Malayan princes.

• فروت *prūt* the belly. (Vid. فرت *prut*.)

فرسه *perūsah* or *prūsah* to build, construct, make. (Vid. اوسه *ūsah*.) *Perūsapraū* to build a vessel. *Perūsah kōtu* to construct a fortress. *Perūsah kabūn lūda* to plant a pepper garden. • *Kapal iang de sūruh perūsah* the ship that was ordered to be built.

فرگل *perūgul* to deflower (a virgin), to debauch. *Kārna sudarā-niū de perūgul ilih rāja itu* on account of his sisters being debauched by that prince.

• فره *prah* to press or squeeze out (as the juice of fruit); to milk: juice obtained by pressure. *Prah āyer-nia* squeeze out the juice of it. *Da*

prahma sa-būlang tubbū she expressed the juice from a sugar-cane. *Prah sūsū kambing* to milk a goat. *Ter-prah pachah* crushed, oppressed. *Prah limau* lime or lemon-juice.

هوم *per-umū-an* harvest, crop. (Vid. *hūma*.)

همفونن *per-himpūn-an* an assembly, meeting, congregation, public council. (Vid. *himpun*.)

فراو *prau* and فراو *prau* a general term for all vessels between the *sampan* or canoe, and the *kapal* or square rigged vessel; by Europeans it is usually applied to the *kūnṅg*, rigged with the *lāyer tanja* or oblique sail.

فرياسن *per-hiūs-an* ornaments, trappings. (Vid. *hias*.)

فري *pri* manner, mode, fashion, state, condition, circumstances, nature, constitution, disposition. *Pri-kalū-nia* the mode or style of his discourse. *Pri negri* the condition or state of the country. *Pri ontong mānusia ada kalāk-nia sūkū kalāk-nia* nature of man's destiny is to be sick this moment and dead the next. *Pri-hul* the nature or circumstances of an affair. *Pri hul ka-besūr-an-nia* the circumstances of his greatness. *Pri tūboh* the habit of body. *De per-sambah-kan-nia pri iya ber-temū daṅgan orang mūda* she acquainted him with the circumstances of her meeting a young man. *Pri menḡatū-kan* relating, setting forth. *Sa-pri* alike. *Tidak ter-pri* uncommonly, unusually, inconceivably, beyond measure. *Sūka tidak ter-pri* immoderately fond or glad. *Betūpa dāpat ter-pri-kan* how can it be conceived? how can any thing comparable to it be imagined? *Ber-bhāsa iya ber-pri-pri* his manners were highly accomplished.

فري *peri* and فري *feri*, PERS. (پري) a class of supernatural beings residing upon earth, but invisible, whose nature is beneficent; a fairy. *Antah-pūn antū jin atau peri* I know not whether it be ghost, demon, or fairy.

فريا *pria* a culinary vegetable having a bitter taste; *momordica charantia*, L.

فريامن *priūman* and فيامن *piūman* the name of a place on the western coast of SUMATRA.

فريسى *prisi* a round buckler, shield. *Prisi amas* a golden buckler. *Taṅkis daṅgan priši* to fend with a shield. *Dan priši-nid seperti kōta ber-jalan rupā-nia* and their (united) shields had the appearance of a moving fortress. *Menari-kan priši-nia* to exhibit a kind of war dance; to exercise with their shields.

فريوك *priuk*, or *priyuk* an earthen vessel or pot, used for boiling rice. *Menānuk nāsī sūtu priuk kechil* to boil one small pot of rice. *Priuk āpi* a mortar or howitzer.

فريغى *prigi* a well. (Vid. سومر *sūmur* and تلائى *talāgu*.) *Ayer prigi* well-water. *Ber-temū-lah daṅgan sa-būah prigi de jālan rāya* met with a well on the high road.

فيساكا *pusāka* inheritance, hereditary property or rights; heir-looms. *Ber-ūlih pusāka* to possess an inheritance. *Deri-pada pusāka iya sudah ber-ūlih arta* he came into the possession of property by inheritance.

فيساگى *pe-sūgi* a square. (Vid. فرسات *per-sūgi*.)

فيساوات *pasāwat* strings, cords. *Pasāwat bunyi-an* musical strings. *Meng-ūrci pasāwat* to loosen the strings.

فيساكا *pustāka* enchantments.

فيستى *pesti* a term of asseveration; indeed, certainly. *Pesti tidak* no indeed. *Pesti-lah mātī kāmī* certainly we shall perish. *Sudah tantū daṅgan pesti-nia* confirmed or ratified by his solemn assurance.

فيسف *pa*, HIND. पुष्प flowers; ornamental flowers, ornament painted or worked in the form of flowers. *Tāman puspa* a flower garden. *Mandī de kulam puspa* to bathe in a pond adorned with flowers. *Puspa rāgam* flowered

pattern; a kind of precious stone, the hyacinth or jacinth (transl. of Bib.), the topaz (Bat. Trans). *Kāin puspa rūgam* cloth having a flowered pattern. *Bantal iang ber-chermin-kan puspa rūgam* pillows ornamented in a peculiar manner.

فسك *pasok* a hole (as in cloth); having many small holes. *Jekalau ada pada kuin-nia pasok* if there are holes in his clothes. *Indong kasturi iang tiada pasok indong-nia* bags or cots of musk which are free from holes.

فسك *pasuk* company, band. (Vid. فسك *pasuk*.)

فسمن *pasamman* the name of a place on the western coast of SUMATRA, near the equinoctial line. *Gūnong pasanman* a very high mountain called by Europeans mount Ophir.

فسمه *pasammah* a district in the south-western part of SUMATRA.

فسن *pasan* to order. (Vid. فاسن *pāsan*.)

فسندال *pe-sundāl-an* whoredom, prostitution. (Vid. سندال *sundal*.)

فسر *pe-sūruh* a messenger; envoy; apostle. (Vid. سور *sūruh*.) *Nabi muhammad pe-sūruh allah* the prophet Mahomet is the apostle or messenger of God.

فسون *pasūna*, PERS. (فسون) enchantment, incantation. *Mcnyidik pasūna* to inquire into futurity, have recourse to enchantments. *Kūla orang pasūna* the predictions of conjurers.

فسبون *pasēban* hall of audience, council room, vulgarly termed *rūmah bechāra*. *Pasēban agong* the great hall.

فسيسير *pasisir*, JAV. the tract of low countries between the mountains and the sea; the sea-coast. *Tūnah pasisir būrat* the western sea-coast. *Sakal-an pasisir sampei ka-menanġkūbau* all the low country as far as *Menanġkūbau*.

فنج *peng* an inseparable particle used in the formation of derivative nouns. (Vid. فن *pen*.)

فناغن *pengārang-an* complication. (Vid. كارغ *kārang*.) *Pengārang-an āti* perplexity. *Dā lam bhāya pengārang-an* in complicated or imminent danger.

فنارون *pengāru-an* the lungs. (Vid. رابو *rābū*.)

فناسه *peng-āsoh* a dry nurse. (Vid. اسه *asoh*.)

فناف *peng-āpa* an inquisitive person. (Vid. مفا *mcng-āpa*.)

فناث *peng-āpit* a shutter.

فنافه *peng-āpoh* a vane. *Tiang peng-āpoh* the topmast. *Lāyer peng-āpoh* the top-sail.

فناول *peng-āwal* a watchman, sentinel. (Vid. كاول *kāwal*.)

فنايل *peng-āil* an angler. (Vid. كاي *kāil*.)

فنايود *peng-āyūh* a paddle (for rowing). (Vid. كايود *kāyūh*.)

فناطام *peng-ātam* an instrument for reaping. *peng-ātam-an* harvest, reaping time.

فناطون *peng-ātaū-an* knowledge, science. (Vid. تا *tāu*.) *Jekalau akan s'orang adū-lah būniak peng-ātaū-an dan tiada budī itu sertā-nia maka tiada ber-gūna segala peng-ātaū-an orang itu* though a man should be possessed of much knowledge, if it be not accompanied with good sense, the knowledge of that man is useless. *Meng-ātaū-i dan menġenal dāngan peng-ātaū-an dan penġenal iang semporna* to know and to remember with perfect knowledge and recollection.

فناجر *peng-ājūr-an* tuition, instruction. (Vid. اجر *ajar*.)

فنادان *peng-ādāp-an* presence; the presence, the court. (Vid. داد *ādap*.) *Punuh sasak-lah de peng-ādāp-an itu* the court was exceedingly thronged.

ثغر *paṅgar* the thwart or thwart of a boat.

ثغر *peṅ'rah* or *peṅgarah* calling together. (Vid. *karāh*.)

ثغس *paṅsa* hollow, empty; a cavity; that part of the coconut in which the kernel lies, or the hollow within the kernel.

ثغس *paṅsan* and ثغس *paṅsa* to faint, swoon; a swoon; a trance. *Rabah paṅsan* to fall down in a swoon. *Paṅsan-lah de-dūlam per-adū-un* fainted in the chamber. *Men-jādi paṅsan* to be seized with a fainting fit, to become faint. *De liat-nia de-dūlam paṅsan-nia* he beheld in his trance.

ثغكت *paṅkat* floor, stage, story, tier, row, step, gradation; degree or order of persons, rank, office. *Paṅkat-nia būki ūlū tiga paṅkat* the floors or stories of the building were three. *Menigena-kan makuta lima paṅkat* wore a crown having five rows (of precious stones). *Tujuh paṅkat āpi narku* the seven gradations of hell-fire. *De pīchat-nia deripada paṅkat* ~~menurun~~ *ūri* he degraded her from the rank of queen. *Serta ber-tambah-tambah paṅkat dan derejāt-nia* with ample additions to his degrees of honour. *Iāng ber-ūlih paṅkat mertabat deripada allah* who derives his rank from God. *Ber-paṅkat-paṅkat* by degrees; according to their ranks.

ثغكر *paṅkur* and ثغكر *paṅkūr* a hoe.

ثغكل *paṅkal* the hither end, the lower or but-end; the beginning, origin; stock, original sum, capital. *Sepāra menanti de paṅkal jūlan sapāra menanti de ūjong jūlan* a part waited at the hither end, and a part at the farther end of the road. *Paṅkal būtang kūjū* the lower or thick end of the stem of a tree. *Deripada arta* ثغكال *paṅkal-un māli* from the funds of the deceased. *Paṅgūlu paṅkal-un* the super-intendant of a ferry.

ثغكو *paṅkū* the bosom, lap, gremium Lat. To

take to the bosom or in the lap. *Dūduk de paṅkū* to sit in the lap. *Mari-lah ka-paṅkū istri-mu* come to the bosom of thy wife. *Lālu, de paṅkū-nia* he then took her to his arms. *ممنكو *memāṅkū anak* to take a child into the lap or to the bosom. (To those whose seat is on the floor, these two postures are nearly the same.)*

ثغكو *paṅkoh* clownish, unmannered.

ثغكو *paṅkoh* or ثغكو *paṅgoh* stiff, thick (as oil), coagulated, having consistence.

ثغكال *paṅ-gālan* a mart, emporium?

ثغكالي *paṅ-gālī* a digger, miner; an instrument for digging. (Vid. *گالي *gālī**.)

ثغكو *paṅgūwa*, JAV. an officer, warrior, hero. *De ĩring segala mantri dan paṅgūwa* all the statesmen and warriors followed. *Diya titah ka-padu segala paṅgūwa iāng sakti* he gave orders to all the heroes possessing supernatural powers.

ثغكر *piṅgir* edge, border. (Vid. ثغكر *piṅgir*.)

ثغكك *paṅggang* to burn; to roast. *Paṅggang rūmah* to burn a house. *Paṅggang lūdung* to burn the woods for a rice plantation. *Ayam paṅggang* (vulg.) a roasted fowl.

ثغكك *piṅggang* the waist, the loins. *Tūṅgan indra memelūk piṅggang tūan putri* Indra's arms clasped the waist of the princess. *Piṅggang-nia seperti tankei būṅga* her waist was like the stem of a flower. *De krat piṅggang-nia* severed him in twain. *Būah piṅggang* the kidneys. *Peniakit piṅggang* sciatica. *Kabat* or *ikat piṅggang*, ثغكك *piṅggāng-an*, and

سرفكك *se-per-piṅggāng-an* a girdle, belt, sash, that, with which the loins are covered.

ثغكك *paṅggong* or *puṅggong* the rump, buttocks, posteriors; the back part. *Sūkit bārah pada paṅggong-nia* afflicted with a boil upon his

rump. *Meminggikan ponggong deri-pala kapala* to raise the posteriors (in making prostration) above the head. *Ponggong tūngun* the back of the hand. *Ponggong pisau* the back of a knife.

فَعُكُّنْ *ponggok* and فَعُكُّو *ponggau* a small species of owl. *Ber-kūnyi ponggok dinī āri* the owl hoots at break of day.

فَعُكُّلْ *paṅgal* to cut or chop off; to cleave. A piece cut or chopped off; a part, portion. *De paṅgal-kan chabang-nia* cut off the branches of it. *Nischūya aku paṅgal kapalā-mu* I shall certainly cut off thy head. *Kāmu ini hūrus de paṅgal bālang lēher kāmu* you (wretches) deserve that the axe should be applied to your necks. *De krat-nia inṅga paṅgal dūa* he chopped till he cut it in two. *Paṅgal daṅgan pedang* to cleave with a sword. *Jekalau ter-paṅgal sa-sūātu aṅggūta per-burū-an* if one of the limbs of the piece of game be shot off. *Menṅ-antar-kan sa-paṅgal jūlan* to accompany (him) for a part of the way.

فَعُكُّلْ *paṅgil* to call; summon; invite. *Paṅgil orang itu kamāri* call that person hither. *De paṅgil-nia māsuk ka-malegi* he called him into the palace. *Meniurūh-kan abantar-ū-nia* مَمْعُلْ *memauṅgil segala raja-raja* ordered his heralds to summon all the princes.

فَعُكُّلِغْ *peng-giling-an* a manufactory where mills are employed. (Vid. فَعُكُّلِغْ *peng-giling*.)

فَعُكُّنْ *piṅgan* a plate, dish, platter. *Chāwan dan piṅgan* cups and platters. *Tulis piṅgan* the figures painted on china-ware.

فَعُكُّوْلْ *paṅgūl* the hip.

فَعُكُّوْلِغْ *peng-gōling* a roller; that which rolls up, or, on which a thing is rolled up. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *gōling*.) The pangolin, an animal which has its name from the faculty of rolling itself up: of these the Malays distinguish two kinds, the *peng-gōling rambut* or hairy (myrmophaga),

and the *peng-gōling sisik* or scaly, called properly فَعُكُّوْلِغْ *taṅggiling* (manis).

فَعُكُّوْلْ *ponggah* to unlade. *Ponggah mūāt-an kapal* to unlade the ship's cargo. *Sūruh siṅgah de pulau pinang ponggah dāmur batu* gave directions for touching at Pulo Pinang to unlade (a cargo of) dammar. *Sakalian itu sudah amba ponggah-kan ka-dūrat* all those articles I unladed and landed.

فَعُكُّوْرْ *piṅgir* and فَعُكُّوْرْ *piṅgir* edge, border, brim, rim, margin. *Piṅgir āyer* the water's edge. *De piṅgir pantei* on the sea-beach.

فَعُكُّوْرِغْ *peng-girik* a borer, piercer; an awl. (Vid. فَعُكُّوْرِغْ *girik*.)

فَعُكُّوْلِغْ *peng-giling* a roller; a mill (particularly the sugar-mill). فَعُكُّوْلِغْ *peng-giling-an* a manufactory where mills are employed; sugar-works. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *giling*.)

فَعُكُّوْلِغْ *peng-lipar* that which comforts or revives. *Tuman peng-lipar lara* professional story tellers. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *lipar*.)

فَعُكُّوْلِغْ *paṅlima* a governor, prefect, superintendent of a district; a commander of forces. *Paṅlima laut* an admiral, commander of a fleet. *Paṅlima prang* a general.

فَعُكُّوْلِغْ *peng-liat* and فَعُكُّوْلِغْ *peng-liāt-an* seeing, vision, the sense of sight. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *liat*.)

فَعُكُّوْلِغْ *peng-anjar* a guide, conductor; those who lead the way in a procession. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *anjar*.)

فَعُكُّوْلِغْ *paṅganal* recollection, recognition; distinction. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *kanal*.)

فَعُكُّوْلِغْ *peng-ūsong* a bearer, carrier, porter. (Vid. فَعُكُّوْلِغْ *ūsong*.)

فَعُكُّوْلِغْ *paṅgulu* a leader, head-man, chief of a department, overseer, commanding officer. *Sakarang lūn paṅgulu* there is now a dif-

ferent leader. *Pañgūlu kaul* commander of the guard. *Pañgūlu sarātus* chief or captain of an hundred men, centurion. *Pañgūlu muāra* master of the ferry, overseer of the passage boats. *Pañgūlu kāmī nabi muhammed* the prophet Mahomet is our leader. *Bārang siūpa tiāda māsuk ber-prang maka sūruh bunōh-luh ka-padu pañgūlū-nia* whoever fails to encounter the enemy, give orders to his commanding officer for putting him to death. *Mc-nūruh mermañggil segala raja-rāja dan pañgūlu besār-besār dañgan segala ulubālang* gave orders for summoning all the vassal princes and great chiefs, together with all the officers.

ثغير peng-ibur a comforter; comfort, solace. (Vid. هير ibur.)

ثيرت peng-irit that which drags. (Vid. ايرت irit.) The name of a species of fish.

ثغير peng-iring a follower; retinue, train, suite. (Vid. ايرغ iring.)

ثغيران pañgiran, JAV. a pañgeran, the title of certain feudal chiefs in JAVA and the southern parts of SUMATRA (formerly under the dominion of BANTAM) who in many places are now independent princes: it appears to be likewise given (in the former country) to other persons of rank, unconnected with territory.

ثغيرت peng-ikut a follower, accompanier, associate, partisan. (Vid. ايكث ikut.)

ثقاتل pa-patil a carpenter's tool, employed either as an adze or a hatchet, by turning the head or blade, which is fastened to the handle by rattan-work; the patu-patu of the South Sea Islands.

ثقاري pa-pari momordica charantia, L. (Vid. ثريا priā.)

ثقارو pa-pārau for parau-pārau the lungs. (Vid. ثارو pārau.)

ثقاي papāya the fruit called the papaw. (Vid. كلكي kaliki.)

ثقراڻ pe-prāng-an warfare, belonging to warfare. (Vid. ثارغ pūrang.)

ثقوچ papūju the womb. (Vid. ثرناكن per-anūk-an.)

ثقوچ papūah frizzled, woolly-headed; having many natural curls; crisp, curled (as certain plants). *Orang papūah* the natives of New Guinea. *Tūnah papūah* the island or islands so named.

ثق pak, DUTCH, a package, chest. *Afyūn dūa pak* two chests of opium.

ثقس paksa force, constraint, necessity. Irresistible, overpowering. To force, constrain, compel. *Jāngan s'orang ter-paksa* let no man be constrained. *Anḡin lagi paksa* the wind is still violent. *Paksa-luh ka-padū-nia ulubālang-nia* his warriors compelled him.

ثكاكس pekukas furniture, utensils; materials. (Vid. ثركاكس per-kukas.)

ثكايڻ pekūin and ثكين pekein or pakei-an dress, clothes, raiment, apparel, whatever is worn for use or ornament. (It may be doubted whether this word is a derivative from كايڻ kāin cloth, by prefixing, or from ثاكي pakei to wear, by annexing a particle.) *Pē-kāin rāja āri rāja* the king's dress on gala days. *Tiāda pe-kāin iung-kyik padū-nia* he has no clothes suitable to him. *Pe-kāin ka-amās-an* raiment of cloth of gold. *Kūda lañgap dañgan pe-kāin-nia* a horse with its housings complete. *Setelah sudah iya me-mākei sakali-an pakei-an itu* when he had put on all those articles of apparel (crown, bracelets, &c.):

ثكرتي prakṛti, HIND. प्रकृति (prakṛti) nature, disposition, genius; actions, conduct. *Suka-chita me-liat budī prakṛti anak-nia* rejoiced to observe the natural genius of his child. *Budī prakṛti-nia jāhat seperti antū* her disposition is wicked as that of a demon. *Jekalau tiāda jūga*

ter-ubah pakriti-nia if there is not a change in their conduct.

په-کارجه *pe-karjā-an* work, performance, employment, business, undertaking. (Vid. کرج *karja*.) *Pe-karjā-an iang sūkar mem-becharā-kan dan meīgarjā-kan* a work difficult to plan and to execute.

پاکال *pakkal* to caulk, calfat. *Memakkal prāu* to caulk a vessel. پمکال *pemakkal* oakum (for which the scraped bark of the bambu cane is commonly used).

پاکان *pakan* a market-place, bazar, public street. *Tempat hina seperti pakan* a vulgar place like the common market. *Pakan dan pūsar* (syn.) public market places. *Pakan dan mēdān* public streets and squares. *Se-lūma pakan ter-bākar* ever since the burning down of the market-place or bazar. *De bawa-nia ka-pakan* he carried it to market. *Būnga pakan* *jasminum grandiflorum*.

پاکو *pakū* fern, filix. (Vid. پاکو *pākū*.)

پککاه *pukkah* and پکک *pukkak* deaf (to a certain degree); hard of hearing, subsurdus.

پکین *pe-kein* dress, clothes. (Vid. پاکین *pe-kāin*.)

پگانه *pegāng-an* holding, office, jurisdiction. (Vid. پگانه *pegang*.)

پگوام *pe-gūwam* an advocate, pleader. (Vid. گوارم *gūwam*.)

پگاوئی *pagāwei* and پاوئی *pāwei* an instrument, implement, engine, tool, utensil; furniture, equipage; ammunition. *Sakali-an alat dan pagāwei sudah-lah hādler* all the military stores and engines were got in readiness. *De ator orang-lah pagāwei* the implements were arranged. *Pagāwei per mūin-an* instruments or apparatus for play (as chess-men). *Amas dan perak akan perhiās-an pagāwei segala sinjāta* gold and silver to ornament the mounting of all sorts of weapons.

پگانه *pegang* or *peggang* to hold, lay hold of, grasp, gripe, catch; keep, possess; govern. *Lālu de pegang-kan-nia tūngan-nia* he then laid hold of his hand. *Adu iang memegang kapalū-nia* some held his head. *Memegang sin-jatū-nia* laid hold of, or grasped their weapons. *Sudarā-nia iang memegang negri* his brother who governed the city. پگانه *pegāng-an* holding, office, jurisdiction.

پالو *palū* the nutmeg, nux myristica. (Vid. پالو *pūla*.)

پالینگ *palūng*, Pers. streaked, pied. (Vid. پالینگ *palūng*.)

پالونگی *palūngi* the rainbow. Variegated in colour. (Vid. پالینگ *palūng* and کونگ *kūng*.) *Pāyong warna palūngi* umbrellas of variegated colours. *Destar palūngi* tufbands of variegated colours. *Kūng palūngi* the rainbow.

پالونا *palūna* a saddle. *Palūna dan kakang* saddle and bridle. *Kūdu mērah ber-palūnā-kan kūlūt harīman* a bay horse having a saddle of tiger-skin.

پلانه *pelāhan* softly, gently. (Vid. پلانه *perlāhan*.)

پالایان *palāyan* an habitation; a cottage, hut, tent, booth, temporary building.

پلبگی *pel-bāgei* variety. Various. (Vid. پلبگی *bāgei*.) *Indah pel-bāgei bunyi-nia* admirable was the variety of musical sounds. *Pel-bāgei rūgum-nia* various were its modulations. *Būnga iang pel-bāgei rūpā-nia* flowers of various hues.

پلر *peler* the pizzle, penis. *Būah peler* testiculi. *Tempat būah peler* scrotum. *Peler-itik* a screw.

پالینگ *palūng* and پالینگ *palūng*, Pers. a leopard. Streaked, spotted, pied, variegated. *Ber-palūng-palūng iya-itu sa-tanīgah itan dan sa-tanīgah pūlih* pied, that is to say, half black and half white.

پلک *peluk* or *pluk* to hug, clasp, embrace, hold

in the arms. *De peluk dan de chiim-nia* he hugged and kissed her. *مملق mcm'luk* *lēher anak-nia* embraced the neck of his child. *Mem'luk kākī baginda* grasped the legs of the king. *مملق pem'luk* a hug; as much as can be grasped in the arms. *Su-pūhn itu tūjuh pem'luk besār-nia* that one tree was in size (girth) seven grasps of the arms.

پلمبڠ Palembang the name of a considerable town situated on a large river that empties itself on the eastern side of SUMATRA; it is a mart for tin produced in the island of *Baṅka*.

پلمبان palamban a slight bridge; a footway over swampy ground.

پلمبان palumban crystal. *Būtū palumban* rock-crystal.

پلنترن pel-antaran a hall, passage; court, lawn. (Vid. *انتار antāra*.)

پلنتڠ palintṅ scattered about, thrown down in a confused manner; laid flat by a blow; shed. *Berpalintṅ-lah segala sinjāta ka-sāna ka-māri* all the weapons lay scattered up and down. *Kapūla ābis-lah berpalintṅ-an ka-būmi* the heads lay about on the ground. *Terpalintṅ segala-tuboh-nia* his body lay at full length. *Maka de pūnah sri rāma deri-adūp-an terpalintṅ kablāṅg būdak itu* SRI RĀMA shot his arrow in front, and the boy fell backwards. *Terpalintṅ kapalā-nia sa-blāh dan tuboh-nia sa-blāh* his head fell on the one side, and his body on the other.

پلندڠ palandok a small animal of the deer kind, without horns: the *كَنْجَل kanchil* and *ناو nāpū* are of the same class, but smaller; by Buffon they are described by the name of chevrotin, as the least of all cloven-footed animals. *Brāpa rūsa dan kanchil palandok de per-ulih-nia* many a stag, and chevrotin did he hunt down.

پلورū pelūrū, PORT. (pelouro). A ball, bullet. *Pelūrū bedil* a musquet ball.

پلورڠ palōṅgan a cistern, water-trough, reservoir; the channel of a river. *Ter-būka kawāla pada palōṅg āyer mērah* the river is now open (after a dry season) by the channel of *Ayer-mērah*.

پلورپاه palūpah the large bambu cane split open and used for the lining of walls of houses or partitions of rooms.

پلوه pluh and *پلوه pelūh* sweat, perspiration; condensed vapour. *Sudah ka-lūar pelūh-nia* he perspired. *Ayer pluh iung de ambel deri-pada āwap āyer iung sūchi* condensed water produced from vapour is accounted pure water. *Meniūpū pluh orang menṅ-āmok* to wipe sweat from the foreheads of men running a-muck; to perform an act of desperate valour.

پليار paliara and *پليار paliara* to cherish, preserve, guard, take care of, nourish, bring up; manage. *Iung de paliarū-kan aḷah* whom God hath cherished. *Kārna sebāb sūkar ملياركن memaliarū-kan diya* because it is difficult to preserve it (from pollution). *Memaliarū-kan deri-pada sūtu bhāya* to guard from any danger. *Paliarū-kan tōdah-mu sopāya lēher jāṅgun ter-puṅgal* guard your tongue that you may save your neck. *De sūruh memaliarū-kan anjing per-burū-an* ordered (her) to tend and feed the hounds.

پليت pilita, PERS. (بلية) a lamp. *Pūsang palita* light the lamp. *Pūdām palita* extinguish the lamp. *Tampat meng-gantong palita* a place for hanging lamps. *Tēṅlong dian dan palita* lanterns, candles, and lamps. *Palita iang menṅrang kāmī* the lamp which gives us light.

پاليس palias forbid it! far be it! *Palias-lah pada-ku* far be it from me!

پاليس palipis and *پاليس palipis-an* the temples of the forehead. *Mengārung rambut palipis-an* to adjust nicely the hair on the temples. *Berchūkur iṅga tūlang palipis-an* to shave as far as the cheek-bones.

پاماتڠ pamātang the head or dam of a piece of water; the surrounding bank of a rice planta-

fion; a single plank or timber laid across a stream of water.

- **مَادَم** *pemādam* an extinguisher, quencher, (usually in a figurative sense. (Vid. **مَادَم** *pādam*.) *Pemādamasughul* the extinguisher of care.

مَارَغ *pamārang* slaughter, carnage. (Vid. **مَارَغ** *pārang*.)

مَارَاف *pemārap* one whose profession it is to lull to sleep. (Vid. **مَارَاف** *hārap*.) *Akan anak raja ka-dūa itu-lah ambel akan pemārap-mārap tuān-ku* with respect to the two princesses (prisoners) your highness will employ them to lull you to sleep.

مَامَان *pemāngan* handling. (Vid. **مَامَان** *tāngan*.) *Lālu de pemāngan-nia tāngan istri-nia* he then took in his hand the hand of his wife.

مَامَانِغ *pamāyang* a kind of boat with outriggers.

مَامَانِجُوك *pem-bujōk-an* flattery. (Vid. **مَامَانِجُوك** *būjok*.)

مَامَانِجُوك *pem-bri* and **مَامَانِجُوك** *pem-bri-an* a gift. (Vid. **مَامَانِجُوك** *bri*.)

مَامَانِجُوك *pem-balās-an* requital, retribution, retaliation. (Vid. **مَامَانِجُوك** *bālas*.)

مَامَانِجُوك *pem-bili-an* purchase; what is purchased. (Vid. **مَامَانِجُوك** *bili*.)

مَامَانِجُوك *pem-bunōh-an* murder. (Vid. **مَامَانِجُوك** *būnōh*.)

مَامَانِجُوك *pemarentah* one who governs. **مَامَانِجُوك** *parentah-an* government. (Vid. **مَامَانِجُوك** *parentah*.)

مَامَانِجُوك *pemiṅgir* border, edge; coast. (Vid. **مَامَانِجُوك** *piṅgir*.) *Segala raja-rāja de pemiṅgir ini* all the chiefs in these borders, or, on this coast. *Sampei-lah ka-pemiṅgir-an ucgrī* reached the confines of a country.

مَامَانِجُوك *pampas* a fine or compensation for wounding. To impose such a fine. *Chinchang itu de pampas* that act of wounding was punished by fine.

مَامَانِجُوك *pimpin* to lead by the hand; to hold in or

by the hand. *De pimpin-nia tāngan bādala itu* he took the boy by the hand. *Orang iang terpimpin* one who is led. **مَامَانِجُوك** *memimpin tāngan-nia* to take hold of his hand. **مَامَانِجُوك** *pemimpin* a tutor, guide.

مَامَانِجُوك *pen'luk* grasp, hug. (Vid. **مَامَانِجُوك** *peluk*.)

مَامَانِجُوك *pemandang* a look, view; looks, countenance; apprehension, observation; vision. (Vid. **مَامَانِجُوك** *pandang*.) *Maka tuān putri memandang ka-pada inangda serta meniūruh meng-ambil pe-kāin maka inangda tuū-lah akan arti pemandang-nia* the princess looked towards the nurse, in order that she should bring the dress; and the nurse comprehended the meaning of her look. *Ka-pada pemandang-an bēta* according to my apprehension or view of the matter.

مَامَانِجُوك *pamandah* a weapon of the sword kind.

مَامَانِجُوك *pemūrus* a blunderbuss, musketoon. *Pemūrus tambāga panjang taiḡah empat janḡkal* a brass blunderbuss of the length of three spans and an half.

مَامَانِجُوك *pemūkul* an instrument for striking; a hammer, mallet. (Vid. **مَامَانِجُوك** *pūkul*.) *Gāda pemūkul* a club, mace.

مَامَانِجُوك *pen* an inseparable particle used in the formation of derivative nouns, which takes the form of **مَامَانِجُوك** *pen*, **مَامَانِجُوك** *pem*, **مَامَانِجُوك** *peng*, or **مَامَانِجُوك** *pe*, according to the letter with which the primitive begins, and usually denotes the agent or the instrument, as **مَامَانِجُوك** *pen-chūri* a thief, **مَامَانِجُوك** *pen-ikūt* a follower, **مَامَانِجُوك** *peniūkur* a razor.

مَامَانِجُوك *penūbūr* a sower, husbandman; grain sown or scattered. (Vid. **مَامَانِجُوك** *tūbūr*.) *Penūbūr snā-pang* small shot.

مَامَانِجُوك *penājam* that which sharpens; a whetstone. (Vid. **مَامَانِجُوك** *tājam*.)

مَامَانِجُوك *penūrek* draught (cattle); that which draws. (Vid. **مَامَانِجُوك** *tūrek*.) *Kūda penūrek* a draught-horse. *Gūjah iang penūrek rāta* the elephants which drew the chariot.

فناړه *penāroh* one to whom a thing is confided, a depositary. (Vid. تاروه *tāroh*.) فناړوځ *penārōh-an* a deposit, stake.

فناک *penāka* like as, even as, as if. *Penāka gila* like a madman. *Kārna anġkau penāka niāwa-ku* for thou art (to me) as my life. *Penāka bāpa iang mcnjadī-kan amba* like the father who gave me being. *Jeka makutā-ku ini ku-brī-kan ka-pada-mu penāka aku menambah anġkau jūga* to do thee homage would be the same as giving into thy hands the crown I wear.

فناکت *penākut* one who is afraid, a coward. (Vid. تاکت *tākut*.)

فناور *penāwar* a remedy, antidote, charm. (Vid. تاور *tāwar*.) *Penāwar segala bisa* a remedy or antidote for all poisons.

فناېځ *penabāh-an* a place where corn is threshed or trodden out. (Vid. تېه *tabah*.)

فنت *pinta* to ask for, request, solicit. *Diya pinta tōlong* he asks for assistance. *Pinta ūlih-mu* ask thou. *Se-būlih-būlih pinta amba* I request if possible. *De pintā-i ka-pada rāja* he requested of the king. *meminta ampun* to solicit forgiveness. *Sudah-lah sampai pintā-ku* my request is fulfilled.

فنتاڼک *pontānak* the name of a place on the coast of BORNEO.

فنت *pantat* the fundament; the bottom or part of a thing on which it rests. *Pantat kapal* a ship's bottom.

فنتس *pantas* quick, swift, nimble, ready, brisk, expert, active, clever; expressive; graceful. *Iya sūngat pantas ber-jalan* he is very swift of foot. *Kūda ter-lalu pantas* a very fleet and active horse. *Pantas pada barang lakū-nia* quick in every motion or action. *Sāma pantas ka-duā-nia ber-māin sinjāta* both equally expert at the use of their weapons. *Pantas memācha* expert at reading. *Mūlut pantas* ready of speech. *Mukū-nia pantas dan swarā-nia manis*

her countenance was expressive and her voice sweet. *Rupā-nia pantas* her appearance was graceful.

فنتس *pintas* a short cut (by which distance in a road is saved).

فنتښ *pantang* forbidden, interdicted. To abstain or refrain from, avoid, hold in aversion; to prohibit. *Kārha bāniak pantang dan lārang* (syn.) for many things are forbidden. *Orang iang pantang* a person under an interdict (as from uncleanness). *Iang dustu itu andak kau-pantang* what is false hold thou in aversion. *De pantang ūlih rāja* the king has forbidden it.

فنتښ *pintang* consequence, moment. *Tiāda pintang-nia* it is of no moment. *Bāniak pintang-nia* he is of much consequence or weight.

فنتښ *pontong* to cut. (Vid. پوتښ *pōlong*.)

فنتښ *pontong* a log, billet. *Pontong kāyū* a log of wood. *Pontong āpi* a fire-brand.

فنتښ *ponting alau* a species of bird.

فنتوک *pontok* and فنتو *pontu* bracelets. *Dan pada lāngan-nia de kena-kan-nia pontok manġkan* and on his arms he wore bracelets of rubies. *Ber-pontok nāgatūjuh balit* dragon-shaped bracelets, in seven folds. *Pontok dan galang* bracelets and ankle-rings.

فنتل *pintal* to braid, twine; to twist; to spin (twine). *De pintal akan chamāra* twined it into a braid. *Pintal tāli* to twist a cord.

فنتن *pantan* like, as, resembling. *Pantan intan ter-kārang* like a diamond (polished and) set. *Se-pantaq dawūt dawġan kartas* like (the relation of) pen and ink.

فنتن *pantun* an epigrammatic stanza or poetical sentence, consisting usually of four short lines rhyming alternately, in which the thought is expressed by comparison or allusion. A com-

parison, allusion; simile, proverb. *Katā-nia hei dāyang-dāyang daŋgar-lah pantun kāmī ini maka kātā dāyang-dāyang ber-pantun-lah sopūya kāmī daŋgar* he said, O my damsels, attend ye to this my song; and the damsels replied, sing then that we may hear. *Brūpa medah dan pantun dan selūka* many a poetic and metrical composition of different kinds. *Seperti pantun orang iang daulu kālā* according to the proverbial saying of people in old times.

pintū and *فنت* *pintu* a door, gate, entrance. *Pintū astāna* the gate of the palace. *Tutup pintū* shut the door. *Duduk-lah iya de mūka pintū-nia* he was sitting before his door. *Pintū surga* the gate of heaven. *Pintū jālān* the entrance of a road; a pass. *Janang pintū* the side-posts of a door. *Penuŋgū pintū* a door-keeper, porter. *De liat-nia pintū ter-konchi* he perceived that the door was locked.

pantei the sea-beach, strand. *Maka iya ber-jūlan-lah de sisi pantei* he walked by the margin of the sea. *Teluk ber-pantei rūta* a bay having a flat or shelving beach.

panji a banner, standard; a tribe. *Panji iang de tulis daŋgan āyer amas* banners adorned with inscriptions (or figures) of gold. *Tuŋgal dan panji-panji ber-kibār-un-lah* flags and banners waved about. *Ada iang deri-pada panji-panji iang mērah* some of them belonged to the red standard.

pen-jābat or *فجابت* *pen-jāwat* the sense of touch. (Vid. *جابت* *jābat*.)

panjāra, Pers. (پنجاره) a place of confinement, prison. *Lari deri-pada panjāra* to escape from confinement. *Bōbōh de dālam panjāra* to put in prison. *Be-rantei-kan dālam panjāra* to chain in prison. *Ter-panjāra* confined, imprisoned. *Seperti ada iya tawān-an atau ter-panjāra* as in the case of his being a captive or confined in prison. *Anak amba de panjarā-kan-nia de-dālam panjāra besi* he imprisoned my child in an iron prison.

pen-jūhit and *فجابت* *pen-jait* a sempstress; a tailor. (Vid. *جابت* *jāhit*.)

panjat to climb, mount, ascend. *Panjat-lah bātang kāyū itu* climb that tree. *Maka segala dāyang-dāyang andak* *منجبت* *memanjat* *ber-ganti-ganti* and all the damsels endeavoured to climb by turns. *Ada iang memanjat tiŋggi sa-depa* some mounted to the height of one fathom. *De panjat-nia s'orong se-blāh bai-nia* he mounted one of them upon each of his shoulders.

panjar or *فجبر* *panjjar* earnest, advance in part of payment.

panjang long, tall. *Ikur panjang* a long tail. *Bechāra panjang* a long discourse. *Panjang-nia ampat-blas depa* its length is fourteen fathoms. *Tiadū-lah kita panjang-kan kalām* we shall not lengthen this writing. *Sopūya jūŋgan ber-panjang-an per-kutā-un ini* that this conference may not run into length. *سفانج* *se-panjang* as long as. *Se-panjang ūri* the whole day long. *Se-panjang jālān* all along the road, throughout the journey.

panju-lōgam or *فنج لوگم* *pancha-lōgam* some kind of precious stone.

pinjam and *فینجم* *pinjam* to borrow; to lend. *Minta pinjam* to borrow. *Kasih pinjam* to lend. *Kalau amba-pūnia wang de pinjam orang* if people borrow my money. *Sudah ter-pinjam karunia* lent gratuitously. *فینجام* *pinjam-an* loan.

pen-jūal a seller. (Vid. *جوال* *jūal*.)

pen-jūdi a player, gamester. (Vid. *جودي* *jūdi*.)

pen-jūru and *فنجورو* *pen-jūrū* a corner; outward angle. *Ka-pada se-ganap pen-jūru bālei itu* at each of the corners of the building. *Iya-lah iang mēngandarū-i ka-pada anpat pen-jūru ālam ini* he it was who rode to the four

corners of this world. *Tiga pen-jūru* three-cornered.

فجورث *penjūrat* or *penjūrit* a leader, guide. *Penjūrat iang kwāsa* a valiant leader.

فجوري *penjūri* or *penjūrei* a corner. (Vid. فجورث *pen-jūru*.) *Iāng ter-ikat pada ka-ampat jurei-niu* which was tied at its four corners.

فجورن *penjūnan* a potter.

فج *poncha* and فج *ponchah* the skirt (of a garment), the train. *Sambil menutup mukū-nia dañgan poncha-poncha kain-nia* covering his face with the skirt of his garment. *Memeggang ponchah kain-nia* laid hold of his skirt. *De ikat-nia ka-dūa poncha se-per-piñggāng-an-nia dañgan benang atau de sambat-nia* he fastens the two ends of his girdle or wrapper with thread, or he buttons them.

فج فرساد *poncha-persāda* a building erected over a bath, with conveniencies for dressing and perfuming. *De per-būat-nia poncha persāda akan tampat per-mundī-an* he constructed a bathing apartment. *De-būwah poncha persāda itu ada sa-būah kūlam* beneath the apartment was a piece of water or tank. *Naik-lah ka-pada poncha-per-sāda lūlu ber-sūlin kūin* he ascended to the dressing apartment, and there changed his clothes. *De-bawū-nia ka-tepi lūūt de mandi-kan-nia de-ālas poncha-persāda* carried her to the sea-side, and bathed her from a stage erected for the purpose.

فج لوكم *pancha-lōgam* a precious stone.

فج ليم *pancha-lima* astrology.

فج ورن *pancha-warna*, HIND. पंच वर्ण of divers colours, variegated. *Ada perimūta iang biru ada iang pancha-warna iau dan ungu* there were jewels of a blue colour, others variegated, green and violet.

فج *panchalang* and فج *panchalang* a small vessel of the *prau* kind, with the oblique sail called *lāyer tanja*.

فج *panchar* to flash or gush out, to issue; to emit. *Ayer-matū-nia ber-panchar seperti ijan* her tears gushed out like rain. *Sinar mata-ūri iang memanchur* the sun-beams which shot forth. *Kilat memanchur-lah* lightning flashed out. *Iāng ter-panchar deri-pada piñggang-nia* who issued from his loins. فج *ber-panchār-an pluk deri-pada tūboh-nia* the perspiration ran from his body.

فج *pencharūba* inconstant, fickle, unsteady. Change of season.

فج *panchang* a stake, sharpened stick. To stake in; to erect on stakes or slight posts. *Mūri kita panchang galannggang* come let us erect a stage for cock-fighting.

فج *panchong* to cut off, lop, chop. To stab. *Panchong kapāla* to cut off the head. *Serāya ber-jūlan panchong kūnun panchong kiri* as he walked he cut and slashed to the right and left.

فج *pinchang* lame (to a certain degree), halt, limping. *Būkan-nia timpang pinchang sāja* he is not absolutely lame, but only halts.

فج *ponchak* the summit, peak, ridge (of a hill), the pinnacle, battlements or pitched roof (of a building). *Ponchak būkit* the summit of a hill. *Ponchak astāna pūlah segala* the battlements of the palace were all broken off.

فج *pen-chūchuk* a skewer, fork. (Vid. فج *chūchuk*.)

فج *panchūr-an* or فج *pen-chūrang* a gutter, channel, spout, pipe, conduit, aqueduct; a stream running down a cliff, a waterfall. *Ayer panchūr-an deri kūnngan* water descending in a stream from heaven.

فج *pen-chūri* a thief. (Vid. فج *shūri*.) *Seperti orang pen-chūri pe-krajā-un-nia itu* this conduct of his resembled that of a thief.

فج *panchōng* the skirt, tail, flap; that part of

the body-dress or *kāin sārōng*, which hangs over at the breast. *Panchōng telīnga* the lap or lower extremity of the ear.

فچوکل *penchūkīl* a picker, probe. (Vid. فچوکل *chunḡkil*.)

فچېځ *panchīng* to fish (with a line). *Ikan de lāūt panchīng jūal* catch sea-fish for sale. *Memanchīng de bātu* to fish on the rocks.

فچېځان *panchīng-an* peevish, impatient, humour-some, fastidious, splenetic.

فچېځندر *penchīndur* the five senses. *Segala penchīndur iang tlūhir seperti pēng-lat dan penaḡgur dan per-rūsa* all the external senses, such as sight, hearing, taste, &c.

فچېوم *pen-chiūm* and فچېوم *pen-chiūm-an* the sense of smell. (Vid. فچېوم *chiūm*.)

فنداط *pen-dūpat* opinion, idea, apprehension, conception. (Vid. فداط *dūpat*.) *Padu pen-dūpat kita* according to our opinion. *Bārang siūpa iang ulu bagī-nia pen-dūpat* whatsoever has the faculty of thought; every thinking being. *Pen-dūpat-an* فنداطن acquisition, property; invention.

فنداهان *pandūhan* a missile weapon, javelin, dart, short spear. *Būnyi pedūng dan pandūhan raja-rāju* the noise of the swords and spears of the princes. *Ber-tikam-kan pandūhan* piercing of javelins. *De lūtar-nia danḡan pandūhan-nia* he cast his javelin.

فندځ *pandang* to look, behold; gaze on, regard, notice. *Pandang-lah ulih-mu akan mukū-nia* look ye at her face. *Lūḡḡit dan tāūt sāja de pandang* beheld nothing but sky and sea. *Pandang mānis* to look with an eye of affection. *Memandang ka-kiri dan ka-kūnan* to look to the left and right. *Matīnia tiāda lepas deri-pada memandang chayū-nia* his eyes never ceased to gaze upon its brightness. *Ter-tīlik ulih iang menilik ter-liat ulih iang me-liat dan ter-pandung ulih iang memandang* gazed on by

the gazer, seen by the seer, and beheld by the beholder. فمندځ *pemandang* a look, view, glance. *Taū-lah iya akan arti pemandangan swami-nia* she knew the meaning of a look from her husband.

فندق *pondok*, Ar. (فندق *fondok* a building for travellers). A slight building, hut, shed, range of sheds. *Pondok orang menuḡḡū lūdang* the huts of the persons who watched the plantation.

فندق *pendek* short, low, in stature, diminutive; brief. *Anak siūpa etam pendek* whose black and short child is this? *Ayam pendek* fowls of a diminutive breed. *Surat iang pendek* a brief writing; a short chapter. *Pendek masū-nia* its period is short. *Memendek-kan lanḡkah-nia* to shorten his paces.

فندن *pandan* a shrub, pandanus, L. keura, Thunb. Being planted in fences, the word is sometimes used to signify a fence. *Pandan wanḡi pūdak* or *rampci* the sweet-scented species, pandanus odoratissimus, the leaf of which being cut into shreds is folded in the hair. *Ber-buat pandan dan pūrit* to form a bound-hedge and a trench.

فندځ *pandū* to burn, set fire to; (particularly applied to the second or latter burning of the branches of trees, in the operation of clearing the ground for a *ladang* or rice-plantation).

فنده *pindah* to remove, to shift or change place. *Ber-pindah ka-tūnah siran* to remove to the country (island) of CERAM. *Jeka lālat ber-pindah deri-padu nejis ka-pada benda iang sūchi* if a fly quits filth and settles on a thing that is clean. *Sāya sudah pindah-kan orang sūkit itu ka-rumah saya* I have removed that sick person to my own house. *Memindah-kan tūnah* to remove earth.

فندي *pandei*, HIND. पंडा skilled, expert; a person skilled in any art or craft, an adept; a goldsmith. *Pandei menūlis* skilled in writing,

or expert at drawing. *Pandei ber-hakim* skilled in philosophy. *Pandei ber-kāla* eloquent. *Pandei menaṅkas sinjāta* expert at parrying (the strokes of) weapons. *Pandei mem-būjok āti* skilled in seducing the affections. *Amas itu de uji-kan ūlih pandei kūrur* the touch of that gold was ascertained by the emaciated goldsmith (an appellation by which the man was commonly distinguished).

ثندي *pondi* a purse, pocket, money-bag.

ثنديت *pandita*, HIND. पंडित a learned and religious person; a teacher of religion, science, and law; a professor, doctor. *Rajāpūn meni-ūruh himpūn-kan ālim dan pandita samoū-nia* the king gave orders for assembling all the wise and learned men. *Pandita iang per-tapā-an* ascetic philosophers.

ثنديس *pindis* the timber called, from its hardness, iron-wood; *opa metrosideros*. It is also named *kapini*, and vulgarly *kūyū besi*.

ثنديغ *pendiṅ* the clasp of a girdle. *Tūli pen-diṅ* the girdle or zone (the clasp of which is usually much ornamented).

ثنديكر *pendikir* a certain description or rank of warrior. *Pendikir iang ka-āmpat dan pendikir iang sa-ribu dua rātus* the four superior officers and the twelve hundred soldiers.

ثنرك *penarka* an enigma; a question of difficult solution. (Vid. ترك *tarka*.) *Be-tarkā-kan penarka sātu* to propound, or to explain an enigma. *Men-chubā-kan diya daṅgan bāgei-bāgei penarka* to prove him by a variety of hard questions.

ثنيغ *peniṅ* giddy, dizzy, vertiginous. *Peniṅ kapāla* giddiness, swimming in the head; headache. *Be-rasū-lah rāja peniṅ kapāla* the king was affected with a giddiness.

ثنغر *penaṅgar* the sense of hearing. (Vid. ثغر *daṅgar*.) ثنغر *penaṅgar-an* what is heard.

Betāpa garāṅg-an ada penaṅgar-an-nia what, I prithee, is it that he has heard?

ثنگال *penaṅggāla* a ploughman. (Vid. ثنگال *taṅggāla*.)

ثنگال *peniṅgal* and ثنگال *peniṅggāl-an* departure. Remains, remnant, residue. (Vid. ثنگال *tiṅgal* and ثننگال *se-peniṅgal*.)

ثنگو *penuṅgū* a porter, warder, keeper. (Vid. ثنگو *tunṅgū*.) *Orang penuṅgū pintū* the person who attends at the gate, the porter.

ثنمبغ *penambang* a ferry-boat. (Vid. ثمبغ *tambang*.)

ثنمبق *penembak* a shooter, marksman. (Vid. ثمبق *tembak*.)

ثنو *panau* spots on the skin. (Vid. ثانو *pānau*.)

ثنوده *penūdah* an accuser. (Vid. ثوده *tūдох*.)

ثنورت *penūrut* a follower. (Vid. ثورت *tūrut*.)

ثنوكر *penūkir* a carver, engraver. (Vid. ثوكر *ūkir*.)

ثنولغ *penōlong* assistance. (Vid. ثولغ *tōlong*.)

ثنوي *penywei-an* harvest, the act of reaping or cropping the padi.

ثنو *punnuh* and ثنو *punūh*, HIND. पूर full; complete. *Isi punnuh tampūyan segala* fill every jar full. *Punnuh sasak-lah rūmah* the house was full even to crowding. *Punnuh lampoh* full to overflowing. *Rāyat-nia memunnūh-i padang itu* his troops filled the plain. *Maka bārang tūan punmūh-kan kirū-nia hājat amba* supply, sir, I beseech you, my necessities. *Ada sūātu ka-andak āti pūtek jika de punnūh-i ūlih tuānku* there is one wish of thy servant, which if my lord will fulfil. *se-punnuh-punnuh kapal* as much as will fill a ship, a ship-load.

ثنو *penah* ever. (Vid. ثنو *pernah*.)

ثني *pini* pain in the bones.

ثنيبن *panitan* the name of Prince's Island in the Straits of Sunda, called also *Pulau Sēlan*.

ثنيث *pinith*, Port. (alfinite) a pin. *Ber-pinith nāga* having ornamental pins or broaches, in the shape of dragons.

ثنير *panir*, Pers. cheese.

ثنيكت *penikut* a follower. (Vid. ايكت *ikut*.)

ثنيو *pinnyū*, Jav. the tortoise or turtle, testudo.

ثوار *pūr* a plant, amomum cardamomum, l. *Atap pūr* the broad leaves of this plant sometimes employed as thatch. *Pūr lākū* amomum minus.

ثواس *puwās* to satisfy. (Vid. ثوس *puwas*.)

ثواس *pūsa* or *puwāsa* a fast; the great fast or lent of the Mahometans during the month of *Ramadan*; to fast. *Pegang puāsa* to keep or observe the fast. *Būka buāsu* to conclude, break, or discontinue the fast (upon the appearance of the new moon). *Ilārus ber-būka puāsa pada ōrang iang sūngat sūkit* it is allowed to break the fast to persons in extremity of sickness. *Sūnggūh-nia kūsuk bāu mūlut ōrang ber-puāsa pada ūri kiāmat ter-lebih ārum pada allah tāāla deri-pada lūu kastūrī* verily the unsavoury breath of him who fasteth will, at the Day of Judgment, be more fragrant to the Almighty than the smell of musk.

ثوالم *puālam* alabaster; marble. *Gūnonḡ pūālam* a mountain of alabaster, or of marble. *Dāsar pūālam* a marble floor. *Pūālam mērah* coral. *Manikam intan dan pūālam* rubies, diamonds, and coral.

ثوان *puwān* and ثون *pawan* a salver, large dish; a betel-stand. (Vid. چران *charāna*.) *Menūnjuk pawan* to present the betel-stand. *Baginda santap sirih de pawan putri* the king took betel from the stand of the princess. *Būnga pawan* a flower, clerodendrum.

ثوبونش *p'ūbōng-an* the frame of the roof. (Vid. هوبڠ *ūbong*.)

ثوتر *pūtar* to turn, wind, twist, screw. *Pūtar tāli* to twist a rope. *Pūtar būlik* to twist the wrong way, to untwist; to pervert (the meaning of words), to prevaricate. *Pūtar wāla* a drill. ثاترن *pulār-an* a screw; a windlass. ثموترن *pemūtar* a turn-screw; an instrument by which a thing is turned.

ثوتس *pūtus* broken, broken asunder or off. Concluded, completed, accomplished; ceased; failed. *Sudah pūtus tāli* the cord is broken. *Bechūra sudah pūtus* the discussion is at an end. *Niawū-nia sudah pūtus* his spirit is fled. *Pūtuslah per-janjī-an* the agreement is fulfilled. *Pūtus āsa* hopeless, desperate. *De putūs-nia kasih-nia akan sudah-nya* he ceased to feel concern for his brother. *Tiāda ber-ka-putūs-an lūgi* there was no end to it.

ثوتغ بليخ *pūting-baliong* a whirlwind.

ثوتڠ *pōtong* to cut, hew, cut off, amputate; to kill (an animal) for food. *Pōtong dawigan pisau* to cut with a knife. *Pōtong sa-rūwas jari tō* cut off a joint of the finger. *De pōtong rambut-nia* cut off her hair. (Vid. رائس *rāgas*.)
• *Pōtong ayam* to kill a fowl.

ثوت *pūtih* white. *Kāin pūtih* white cloth. *Orang pūtih* a white man, European. *Pūtih seperti pērak būngā-nia* the blossoms were of a silver white. *Warnā-nia pūtih kūning* her complexion was a light yellow. *Ati pūtih* a white or candid heart. *Pūtih telur* the white of an egg. *Kāyā pūtih* a species of tree which yields a
• medicinal oil, *melaleuca-leucadendra*, L.

ثوج *pūji*, Hind. पूजा praise, adoration, commendation, flattery. To praise, applaud, extol, glorify, flatter, compliment. *Segala pūji bagi allāh* all praise be to God. *Segala murid gurū-nia de pūji* all the scholars were praised or commended by their masters. *memūji tūhan khālik dawigan se-benar* ثوجين *pūji-nia* to
2 II 2

glorify the Creator with genuine worship. *Memuji ayandū-nia deri-pada ka-besār-an-nia* complimented his father on his greatness. ثوج فحين *pūji-pūji-an* praises, applause; complimentary expressions in an epistle.

ثوجا *pūjū* certain religious rites, adoration, oblation, sacrifice. *Mengurja-kan pūjū-nia* to perform his sacrificial rites. *Sopāya sampci-luh pūjū kita* in order that our rites may be complete, or, our sacrifice accepted. *Api ثوجا pemūjū* sacrificial fire.

ثوجت *pūchat* pale in colour, wan, sallow, faint. *Mūka-pūchat* a pallid countenance, pale through fear, sickness, or other affection. *Sīnar matu-ārī jādi pūchat-pūchat* the rays of the sun became faint. *Pūchai seperti chendūwan* pale as a mushroom.

ثوجع *pūchong* and ثوجع *pūchōng* a species of sea-bird.

ثوجق *pūchuk* a young shoot, the tender extremity of a branch. *Pūchuk priṅgi* the young shoots of the pumpkin. *Pūchuk kāyū iang de tiūpanḡin* the tender branches of the trees, blown about by the wind. *Akar-nia ka-ātas dan pūchuk-nia ka-būwah* its root upwards and its branches downwards. *De ambel-nia pūchuk lālang iang mūda sa-bunḡkus* he took a wisp of the young shoots of a species of grass. *Sūrat sa-pūchuk* a note, slip of written paper. *Sā-pūchuk gū-ding* an elephant's tooth or tusk. *Mariam sa-pūchuk* one piece of ordnance. *Snāpang lima pūchuk* five musquets.

ثوجق *pūchok* a plant, the aromatic leaves of which are an article of trade; said by some to be the costus indicus, and by others the melissa or the laurus. (Vid. ثور *pūphr.*)

ثودر *pūdar* and ثودر *pūda* soiled; faded, colour.

ثودق *pūdak* the fragrant species of *pandanus*. (Vid. ثود *pandan.*)

ثودي *pūdi* to break in pieces, smash, bruise, bray. *Memudi-kun gigi-nia danḡan bātū* to break his teeth with a stone. *Ambel afḡūn brat-nia umpat derham maka de pūdi sakali itu* take of opium four drams and bruise or bray it.

ثودي *pūdi* or ثومات ثودي *permāta pūdi* a precious stone, probably the amethyst. *De tatah-kan pūdi manikam* set with amethysts.

ثوديع *puding* a shrub with a variegated leaf, called also *dūm prāda*; *justicia picta*.

ثور *pūra*, HIND. पुर a city (in composition only). *Indra-pūra* the capital of an ancient kingdom in SUMATRA. *Siṅga-pūra* the original seat of the Malayan government in the peninsula.

ثور *pūra-pūra* to feign, pretend, counterfeit, sham. *Pūra-purā-kan diri-nia gila* feigned himself an idiot. *Pūrā-pūra sāja* a mere pretence. *Ampir-lah pūra-pūra andak menambah* approached under the pretence of making obeisance.

ثور *pūrū* an ulcer, blotch, boil, scab. *Pūrū jā-hat* an ulcer; gangrene. *Pūrū hāyal* a cancer. *Pūrū sambilik* piles. *Pūrū kōchi lues venerea*. *Pūrū bakā* scrofula.

ثور *pūroh* or *pūrah* a small skewer or pointed twig. *Suchi-kan danḡan pūroh iang lumbut segala daki iang de-būwah kukū-nia* cleanse with a soft twig any dirt that may be under the nails (of the corpse). *Jeka de ikat-nia dūa poncha danḡan benaṅg atau de chūchuk danḡan pūroh* if he connects the two skirts with thread, or fastens them with a skewer.

ثوس *puwas* or *pawus* to satisfy, satiate, assuage, quench, allay. *Sopāya puwas rāsa atī-ku* that I may satisfy my feelings; gratify my desires. *Puwas dhāga* to assuage the thirst. *Balūm lāgi puwas ber-mūin-māin* not yet satisfied with my content. *memuwas-kan nafsū* to satisfy the desire. *Se-puwas atī* heartily; to the heart's content.

ثوست *pūsāt* the navel; nave, centre. *Antāra pūsāt dan lūtut* the space between the navel and the knee (considered, legally, as the nudities). *De-būwah dadū-nia dan deūtas pūsāt-nia* below his breast and above his navel. *S'ingga pūsāt-nia āyer lūtut ilu* the water of the sea reached to his navel. *Maka dātang s'ikur kalam deri pūsāt tāsik* there came a crab from the middle (or bottom) of the sea. *Pūsāt būlat* the centre of a circle. *Pūsāt telur* the tread of an egg.

ثوست *pūsut* a lancet.

ثوسر *pūsar* to turn horizontally (as a mill-stone); to turn (as water in a whirlpool). (Vid. ثوتر *pūtār*.) *Pūsar kisūr-an* to turn a hand-mill. *Ayer ber-pūsar* the water turns round in eddies. *Ambat ber-āmbat ber-pūsar-pūsar* chasing each other by turns and alternately wheeling (in military sports).

ثوسج *pūsing* to turn round, revolve, twirl, wave round. Vertiginous, giddy, dizzy. *Anġin ber-pūsing* the wind turns or veers round. A whirlwind. *Pūsing-kan pūchak* to turn a spit. *De pūsing-kan sinjalā-nia* twirled or flourished their weapons (lances). *Menġusing-using-kan seperti-ber-prang sunġguh rupā-nia* they turned quickly round (in a military dance) exhibiting the appearance of real warfare. *Pūsing kapūla* giddy-headed; vertigo. *Ber-kisar-lah jantārā-nia maka ber-pūsing-pūsing rupā-nia* the wheels revolving produced a vertiginous effect. *Ber-pūsing-pūsing seperti jantara* revolving like the wheels of a machine.

ثوسو *pūsū* a hill, hillock; ant-hill. (Vid. ثوست *hūsut*.) *Baṅkei-nia ber-tambun-tambun seperti pūsū rupā-nia* the carcasses lying in heaps had the appearance of hills. *Dātang-niu ka-pada pūsū anī-anī* he came to a hillock of white ants.

ثونغ *pōng* a species of bird, gracula.

ثونغت *pūngut* to gather, pick up, lift from the ground; to pluck, cull; to raise a person to an employment, to appoint. مومونغت *memūngut*

permāta iang de turūn-kan ūlih rāja gathered up the jewels that were showered down by the king. *Memūngut ka-puṅgūt-an* to gather up the gleanings or the wind-falls. *Anakda jadi-kan puṅgut-puṅgūt-an* your child becomes an unprotected wanderer (one who from compassion might be picked up). *Memūngut būah būah-an dan būnga-būngā-an* to gather fruits and flowers. *Pūngut lāyer* to take in sail. *De pūngut segala orang iang pergi* chose or appointed all who were to go. *De pūngut anak mantri akan jūdi penġsah-nia* appointed the daughter of a minister of state to be its nurse. *Pūngut sūlah* to seek cause of blame, to pick a hole.

ثوف *pūpu* generation, lineage, filiation. *Pūpu iang ka-tiga* the third generation. *Sudāra sapūpu* cousins, having one common ancestor. *Anak sapūpu* nephew. *Chūchu sapūpu* grand nephew. *Sapupū-an betul* consanguinity, near relationship by blood, or that of cousin-germans.

ثوفت *pūput* to blow. *Baṅsi de-pūpūt-nia* he blowed or breathed the flute. *Pūput bāyū ābislah ter-bantun* if a puff of wind blows they are overset. *Bāyū māna garāng-an tūan iang dātang ber-pūput ini* prithee, sir, what puff of wind has blown you hither? by what chance are you come?

ثوفور *pūpur* and ثوفور *pūpūr* a cosmetic prepared from the plant named ديلم *dīlam*, melissa, L. and rubbed on the skin. *De gōsok mukā-nia daṅgan pūpur* rubbed her face with a cosmetic. *Dāun pūpur* the leaf of the melissa, called patch leaf as an article of trade.

ثوفول *pūpūl* harvest or crop (of pepper and other fruits, but not of rice). *Pūpūl aġūng* the principal harvest or gathering (of pepper). موموفول *mēmūpūl lāda* to gather the crop of pepper.

ثوكت *pūkat* a large net, seine, drag-net. *Pūkat-nia tiāda dālam prāu ilu* their net was not in the boat. *Pūkat سرون su-rūwan* one net

(idiom.) *Memukat* to drag the seine. *Prau pukat* a fishing vessel.

ثوكڤ *pūkang* headlong, precipitate. *Jātih-luh lintong-pūkang makutā-nia* their crowns tumbled from their heads. *Cherrei-berrei lintong-pūkang* helter-skelter, pell-mell.

ثوكوك *pōkok* or ثوكو *poko* principal, original sum; prime cost; stock (as distinguished from profit); basis, foundation, fundamental article.

ثوكول *pūkul* to beat, strike, smite, knock; to strike a blow in war. *Pūkul danġan kāyū* strike with a stick. *Ada empat orang de pūkul-nia* he struck four persons. *Iya māu pūkul pūlau itu* he meditates a stroke or attack upon that island. *memukul dan meng-gōchōh dan menampar* to smite, and to cuff, and to slap. *Hukum-nia de pūkul* he was sentenced to be beaten. *ثوموكل pemukul* an instrument to strike with, a hammer.

ثوكاو *pūkau* an intoxicating or narcotic drug, (supposed to be prepared from the *kachūbong* datura). *Pūkau ubāt-an* the drug named *pūkau*. *Kalanġkāp-an orang jāhat seperti pūkau* the apparatus of a person of bad character, such as narcotic drugs, &c.

ثوكي *pūki* pudendum muliebree.

ثول *pūla* also, likewise, too, again. *Lāgi pūla* or *tambāh-an pūla* moreover. *Ada orang lain pūla* there were other people also. *Bini-nia pergi dan anak-nia pergi pūla* his wife went, and his child went likewise.

ثولت *pūlut* the name of a peculiar kind of rice, *oryza glutinosa* R. commonly termed *bras se-pūlut* and employed in a culinary preparation called *lāmang*. It is said to be also used in making the fermented liquor called *brum*.

ثولر *pūlur* the pith of vegetables; the farinaceous part of grain.

ثولس *pūlas* to wring (as linen), to wring off; to

twist. *Pūlas tānġan* to wring the hands. *Pūlas telūnġa* to twist or pluck the ears. *De pūlas-kan kapalū-nia* wrung off its head. *De pūlas-nia lēher-nia sahiġġga mukā-nia-pūn ter-pūling ka-blūkang-nia* he twisted his neck so that his face was turned backward.

ثولس *pūlas* a species of nettle (*urtica*) from which twine is manufactured. The twine so made.

ثولڤ *pūlang* to return; to depart, to go. Back-again. *Orang iang dātang anduk pūlang* the people who are come intend to return. *Mū-sing-māsing pūlang ka-rumāh-nia* returned to their respective houses. *Lakas pūlang* hasten to go. *Maka pūlang-lah ka-raġū-an ku-pada tūan kita muhammed shāh* and the government reverted to our (present) sovereign *Muhammed Shāh*. *Pūlang-lah anġkau seperti rūpa-mu iang danlu* return thou to thy original form. *Pergi-lah pūlang segala kam'orang* away back all of you! *ثولڤ memulung* and *ثولڤك to send back, restore*. *Akan istri-nia tiadā-lah ku-pūlang-kan lāgi* with respect to his wife, I will not now restore her.

ثولو *pūlau* or *pūlo* island. *Seperti pūlau rupā-nia de tanġah lūit* it had the appearance of an island in the middle of the sea. *Pūlau pinang* betel-nut island. *Pūlau pisang* plantain island. *Pūlau bābi* hog island.

ثوله *pūluh* the decimal adjunct. *Sa-pūluh* ten. *Dua pūluh* twenty. *Ber-pūluh-pūluh* by tens and twenties. *Sa-per-pūluh* a tenth part.

ثون *pūn* an inseparable particle annexed indifferently to all the parts of speech, which seems intended to improve the sound rather than the sense of the passage: sometimes however it is employed in the formation of adverbs, as *ايتئون itu-pūn*, *ادئون ada-pūn*, *لاڡئون lāgi-pūn*.

ثونو *pūno* the protuberance or bunch on the back of the camel.

ثوني *pūnei* the wild pigeon or green dove. *Pūnei jambū* and *pūnei andū* two very beautiful spe-

cies of dove, the former being green variegated with pink, and the latter, called also *selāya*, a deep crimson variegated with white: another species is called *pūnoi tūnah*.

پوهن *pōhon* to desire, beg, request, solicit, supplicate; intercede. *Pohōn-kan ka-pada allah* to desire of God. *Kalo būlih aku pohōn-i* if I may make a request. *Memphōn-kan ampun* to beg forgiveness. *Pcmohōn-an* a request, entreaty.

پوهن *pūhn* a tree, the stem of a tree as distinguished from the branches; the part of the stem next to the root. The origin, cause, occasion, commencement. *Pūhn kāyū* a timber tree. *Pūhn jāti* a teak-tree. *Pūhn dalīma* a pomegranate tree. *Sāga pūhn adenanthera*. *Pūhn būah-buāh-an* fruit trees. *Maka adū-lah rūhu 'l kudas itu pūhn pada ارواح* *erwāh dan crwāh itu chāwang pada rūhu 'l kudas* now the Holy Ghost is the stem of which all spirits or souls are the branches. *Deri asal pūhn kāmī* from the period of our origin. *Pūhn-nia ūlih scbāb kārna pe-karjā-an tuān-ku paiglima* it had its origin in the conduct of his highness the governor. *Ilmu itu pūhn-nia benar* the basis of that science is true. *Pada pūhn palang* at the commencement of evening. *Pūhn mātā* the interior angle of the eye. *Pūhn-rambut* the roots of the hair. *Pūhn telīnga* that part of the ear which is attached to the head.

پويڻ *pūyang* great grand-father. Ancestors. (Vid. مويڻ *mūyang*.)

پويو *pūyū* and کپويو *kapūyū* the quail, coturnix.

پونيا *pūnia* a possessive adjunct. (Vid. امپونيا *am-pūnia*, of which it is a contraction.) *Orang pūnia* a man's, of or belonging to a man. *Aku* or *amba-pūnia* mine. *Diya pūnia* his. *Rāja pūnia makuta* or *makuta rāja* the king's crown. *Kārna diyā-nia pūnia suka daṅgan diya pūnia negri* for it rests with them to act as they please with respect to their own country.

پاهالا *pahāla*, HIND. फल merits, desert; merito-

rious actions; recompense, reward. *Adā-lah bagī swamī-nia pahāla dan bagī dirī-nia dōsa* to her husband it will be accounted as merit, and to her imputed as a crime. *Ber-ūlih pahāla* to acquire merit: to obtain the reward of merit. *Pahāla dan siksa* rewards and punishments. *Meniampornā-kan pahāla puāsa* to complete the merit of keeping fast. *Ter-lālu sakālī besār pahālū-nia* the merit of it will be great in the extreme. *Ber-būat pahāla iang pahā-besār* to perform deeds of the most meritorious nature.

پهلوان *pahluwān* or *paluwān*, PERS. (a wrestler, prize-fighter); a warrior, champion, hero. Courageous, heroic. *Pahluwān iang lanḡkap daṅgan alat sinjatū-nia* warriors completely armed. *Ulubālang dan pahluwān* different classes or ranks of fighting men. *Pahluwān dan perkāsa* courageous and mighty.

پياتو *piātū* an orphan; one without connexions or friends, bereft, destitute. *Anak piātū* an orphan child. *Piātū-lah sāngat* utterly destitute.

پيارا *piāra* to bring up, rear, nourish, take care of. (Vid. پهلر *paliara*.)

پياريت *piārit* a spear, fish-spear.

پيالو *piālo* and پيالاه *piūlah*, PERS. a cup, glass. *Sudah ber-isi su-piāla daṅgan āyer aṅggor* filled a glass with the juice of the grape. *Piūla iang ber-tatah-kan malū manikan* a cup studded with precious stones.

پيتا *pīta* pleased, cheerful. *Lakū-nia-mūnis ter-lālu pīta* her manner was affable and very cheerful.

پيتيس *pītis* a small denomination of money, in some places cut out of sheet lead, of which (at Achin) about 600 are equal in value to a Spanish dollar; a term for small money or change in general. *Pītis tambāga* small copper coin or cash. *Wang pītis* small money, change. *Anon réal empat pūluh pītis* six Spanish dollars and forty cash.

پَتَاک *pētak* a division or partition (as in the hold of a vessel), a bin; a bed or plot in a garden. *Bras de-dālam pētak* rice in a bin. *De tāroh-nia orang lāri itu de-dālam pētak* he confined the fugitive in the hold (of his ship).

پِتِک *pitik* and **پِتِک** *petik* to strike (the strings of, or, to play upon a stringed instrument); to make a noise with the finger-nails. *Pitik ke-chāpi* to strike the guitar or lyre. *Maku tūan putri itu-pūn memitik būnyi-bunyi-an akan meng-ibur-kan ati-nia* the princess was then touching the cords of a musical instrument, in order to sooth her mind. *Iya ber-kāta chaŋgei de pitik* she said, and at the same time twitching her long nails.

پِتَم *pētam* fits. *Jeka ilang akal sebab mabuk atau gila atau pētam* if he lose the use of reason by drunkenness, by madness, or by fits. *Pētam būbi* epilepsy, falling-sickness; convulsive fits.

پِتُولَا *pētōla* and **پِتُولَا** *petōla* a culinary vegetable, a species of momordica.

پِچِت *pijit* to pinch. (Vid. **پِچِت** *pichit*.)

پِجَاد *pijad* or **پِجَات** *pijat* the house-bug, cimex.

پِچَات *pichat* and **پِچَات** *pichat* to discharge, cashier, remove, reduce, degrade. *De pichat-nia deri-pada paŋkat permei-sūri* he degraded her from the rank of queen.

پِچِت *pichit* or **پِچِت** *pijit* to pinch, squeeze with the fingers, nip with the nails.

پِچَاک and **پِچَاک** *pichak* narrow, strait, confined, *Jālan iung pichak* a narrow road. *Tampat ini pichak-lah pada kami* this place is too confined for us. *Jekalau lunjut waktu atau pichak* if the time be protracted or limited, *Pichak ati* troubled, oppressed, grieved, distressed in mind.

پِدِير *pīdir* the name of a place, formerly of importance, on the northern coast of SUMATRA, near Achin.

پِرَاڠ *pērang* pale, wan, sallow; light brown. *Muka pērang* a wan countenance. *Ayer mukā-nia pūchut dan pērang* her complexion was pale and sallow. *Rambut pērang* light hair. *Mata pērang* light brown eyes.

پِرِس *pēris* to strike a measure of corn.

پِرَاک *pērak* silver, plate. The name of a place in the Malayan peninsula, probably the *Αργυρα* of Ptolemy. *Amas dan pērak dan permata* gold and silver and jewels *Ayer pērak* quicksilver.

پِرِي *pīri* to reduce to powder.

پِرِڠ *pīring* a plate; saucer. The division of a *sūwuh* or plantation of rice in low ground.

پِيسَا *pīsa* or *pēsa* a loom.

پِيسَاڠ *pīsang* the plantain, banana, musa. The varieties of this fruit are very numerous, as *pīsang batu, batu jawa, amas, diŋgin, paŋggang, alang, manis, telur, kilik, bam'an, rāja, masak ijuu, jantun, roko, gambūr, gadang, chūchūt, ramang, pahang, kapa, rōtan, kotong, gūrah, braŋgan, jārī, mūnīct, sēram, sonḡkat, lūŋgil, tāli, and pīsang ūtan. Ber-pāyong-kan dāun pīsang* to use the plantain leaf as an umbrella. *Pīsang-pīsang* the bends (in boat-building). *Pūlau pīsang* the name of several islands, particularly one in the south-western part of SUMATRA.

پِيسَاک *pēsak* a long gore or goar (as distinguished from a short gusset).

پِيسَاو *pīsau* a knife. *Mata pīsau* the blade. *Ponḡgong pīsau* the back of a knife. *Pīsau chūkūr* a razor.

پِڠِيت *pīŋgit* to confine, hide from the view of men, veil. *Būrong pīŋgit* a bird confined in a cage. *Memīŋgit anak-nia perampūan* to shut up his daughter.

پِڠِيت *pīŋgit* to trim the locks.

پیانگ پانگgang a large green bug found in vegetables, and particularly destructive of the growing rice; a linear species of cimex.

پیت pit and پیتی pipi a small bird resembling the sparrow in its appearance and habits. *Ha-kāyat anak rāja anggang dang an anak rāja pipit* the history of the prince of the rhinoceros-birds and the princess of the sparrows.

پیس pipis to grind, bruise, mash, reduce to a pulp. *Pipis samoū-nia lūnak-lūnak* bruise them all until they are quite soft. *Ambel būnga būnga maka de pipis ber-āyer-kan āyer māwur* take certain flowers, and in mashing them let them be moistened with rose-water. *Pipis lūmat-lūmat* reduce it to a pulp.

پیپه pipeh or pēpēh flat. *Idong pipēh* a flat nose. *Kūchang pipēh* flat pease, vetches. *Klem pipēh* a flat hem.

پیتی pipi the cheek. *De chiūm-nia pipi istri-nia* he kissed the cheek of his wife. *Menampar pipi* to slap the cheek. *Harām atas segala perampūan iang tiāda ber-swāmī me-mērah-kan pipi-nia* it is forbidden to every unmarried woman to apply rouge to her cheeks.

پیکت pikat a species of winged insect.

پیکر pikir to think. (Vid. فکر fikir.) فکرین pikir-un thought, reflection.

پیکل pikul to carry (particularly a burthen suspended from the shoulders); to lift (a load); to weigh. A weight containing 100 catties, estimated at 125 Dutch or 133 $\frac{1}{3}$ English pounds. *Bāban itu tiāda bālih de pikul* that burthen cannot be carried. *Memikul bārang-bārang* to carry goods. فکرین pikir-un a burthen.

پکاو pkau a species of bird.

پگو pigū the country of Pegu.

پیل pilat to examine closely.

پیلانگ pēlang a royal barge, pinnace, galley. *Sakali-an rāyat andak menurūn-kan pēlang* all the people set about launching the royal galley.

پیلو pilū anxiety, tender feeling, sensibility, sympathy; regret, concern. Anxious; expressing sometimes a pleasing, but more commonly a painful sensation, and nearly synonymous with راون rāwan. *Selūka iang amat mardū mem-brī pilū āti segala iang menaigar diya* most tuneful strains that excited tender feelings in the hearts of all who heard them. *Pilū dan rāwan rāsa āt-nia sebāb iya akan ber-cherrei dangun sudarā-nia* his heart felt sentiments of fond regret on account of parting from his brother. *Ati-ku pilū ter-lālu suka* my heart feels strong sensations of joy. *Pilū-kan āti iang bcsī* to make impression on a heart of iron. فکرین ka-pilū-an tender sensations.

پیله pilih to chuse, cull, select, elect; to separate, discriminate. *Kita pilih iang bāik* we chuse those which are good. *De surūh-nia memilih biji dan pasir itu* ordered them to separate the seeds from the grains of sand. پیلان pilih-an choice; culled. *Orang pilih-an samoa-nia* all choice men. *Iang pilih-an jānigan de ambel* you are not to take picked (cattle): پمیلیه pemilih-an that which is selected or set apart, (sometimes for inferior qualities). *Pilih-pilih* scrupulously, with due selection.

پیلین pilin to twist. *De buāt-kan tāli de pilin-kan* formed ropes by twisting them.

پیندنگ pindang a particular mode of preparing the dish called curry.

پیندنگ pindang the bug. (Vid. کپیندنگ kapinding.)

پینانگ pinang the areca or (as it is usually but improperly called) betel-nut; areca catechu, L. *Makan sirih pinang* to chew the betel-leaf and areca nut; to chew betel. *Kubak pinang* to strip the nut of its outer coat. *Pinang tūah* the nut when gathered ripe (being frequently

eaten green). Some of its various species are denominated *pinang* هَمْبُون *ambūn*, وَغِي *wanḡi* (small, reddish, and perfumed), *bimbīn* (small), *ūtan*, *mābuk*, *ranti*, *ilal*, *pilara*, *sinagar* (white), *gandal*, *bālū*, *neṅgrī*, *kūti*, and *awak*. *Pūlau pinang* an island in the Straits of Malacca, where the English have a settlement. ثِينِخ *pinang-pinang* a species of fish.

ثِيوت *piūtang* credits, debts receivable. (Vid. هُوْت *ūtang*.) *Utang de bāyer piūtang de terimā-nia* his debts he paid, his credits he received. *Ada piūtang amba ka-pada ōrang ilu* I have debts owing to me by that man. *Jāng ampūnia piūtang* he to whom the debt belongs or is due.

ثِيو *pinyū*, JAV. the tortoise. (Vid. ثِينِي *pinnyū*.)

ثِيَاو *peniūpū* a sweeper. (Vid. سَاو *sāpu*.)

ثِيَاك *peniūkit* sickness, disease, distemper, complaint. (Vid. سَاك *sakit*.) *Ubat sakali-an peniūkit* a medicine for all distempers. *Apūkah peniūkit-nia* what is his complaint? *Pādi sudah kena peniūkit ūlat* the crop of padi has suffered from the fly.

ثِيَامُون *peniūmun* one who robs travellers. (Vid. سَامُون *sāmun*.) *Seperti peniūmun atau iang pergi prang sema islām* as a robber or as one who goes to war against the faithful. *Paṅgulu peniūmun* the chief of a band of robbers.

ثِيَاد *peniudah* conclusion, accomplishment. (Vid. سَاد *sudah*.) *Peniudah pe-karjū-an prang* the conclusion of the work of war.

ثِيَارُون *peniarū-an* a cry, call; a tumultuous meeting. (Vid. سَارُون *sarū*.)

ثِيَانْغَات *penianḡat* the sting of an insect. A small kind of wasp. (Vid. سَانْغَات *sanḡat*.)

ثِيَادُوك *peniūduk* a shovel. (Vid. سَادُوك *sūduk*.)

ثِيَارُوه *peniūruh* a messenger, envoy. (Vid. سَارُوه *sūruh*.)

ثِيَارَات *peniūrat* a writer, pen-man, scribe. (Vid. سَارَات *sūrat*.)

ثِيَارُون *peniōrong* mizen, belonging to the poop, (Vid. كَارُون *kōrong*, from which it seems to be irregularly formed.) *Tiang peniōrong* the mizen-mast. *Lāyer peniōrong* the mizen (sail).

ثِيَاوس *peniūsū* one who gives suck, a wet-nurse.

ثِيَاوَر *peniūkur* a razor; a barber. (Vid. جَوَكُر *chūkur*.)

ثِيَاوَل *peniūlap* a juggler, conjurer. (Vid. سَوَل *sūlap*.)

ثِيَاوَلَم *peniūlam* an embroiderer.

ثِيَاوُل *peniūlū* a spy. (Vid. سَوُل *sūlu*.)

ق

ك the letter named قَاف *kāf*.

قَاف *kāf*, AR. a chain of mountains supposed to surround the earth, and to be the abode of supernatural beings. *Deri-manā-kah dūtang-nia saṭrū tuānkū deri būkit kāf-kah* from whence come these enemies to your highness? from the mountains of *kāf*?

قَافَلَه *kāflah*, AR. a caravan, company of travellers. *Iya-pūn ber-prang-lah daṅgan kāflah itu* they fought with the caravan.

قَافِيَة *kāfiyat*, AR. metre, rhyme.

قَبْلَة *keblat*, AR. the quarter towards which the Mahometans, of all countries, turn the body in prayer; Mecca. *Meng-ūdap keblat daṅgan dāda dūlam sambūyang iya-itu ka-pada fihak kubbat allah* to turn the breast towards Mecca in prayer, that is towards the quarter of the

house of God. *Memaling dāda deri-pada keblat* to turn the breast from the point of adoration.

قبور *kubūr*, Ar. a grave, sepulchre, tomb. *De-dālam kubūr de baring-kan-nia* they laid him in the grave. *Ber-bantal tūnah de-dālam kubūr* having the earth for a pillow in the grave. *Meng-antar ka-kubūr* to convey to the grave. *Menḡunjong kubūr* to visit the tomb. *Tampat segala kubūr* a cemetery. *Kubūr-kan* to bury; entomb. *Būnga kubūr-an* plumeria obtusa, plumeria arborea.

قبول *kabūl* or *kubbūl*, Ar. acceptable, agreeable; consenting, acquiescing, receiving favorably. *Sopāya kabūl pada rāja būrang aku katā-kan itu* that whatever I say may be acceptable to the king. *Muka kabūl-lah iya pada matā-nia* and she was agreeable in his eyes. *Tiāda iya akan kabūl-kan* he will not agree to it. *Kamadān bēta tūwar ampat rūtus réal tiāda dātu itu kabūl jūga* I afterwards bid as far as four hundred dollars, but still the chief would not consent to the bargain. *kabūl-kah* do you consent or agree.

قبّة *kubbat*, Ar. a vault, arch, dome; the caaba or temple of Mecca.

قدح، قده، and كده *kedah* the name of a kingdom in the Malayan peninsula (vulgarly written *Queda*, from the Portuguese) in the vicinity of which is the island of *Pinang* belonging to the English. An elephant-trap or inclosure.

قدر *kadar*, Ar. quantity, price, value, rate; condition, state, circumstances. *Masing-masing daḡgan kadar-nia dan pada laḡyik-nia* according to their respective values and what was suitable to each. *Atas kadar* according to the rate; proportionably. *Memukei pada kadar-nia* to dress according to their circumstances or ability. *Kadar taḡḡgōng-an amba* proportioned to my ability. *se-kadar kwasā-nia* according to his strength. *Se-kadar dua tiga bulan* about two or three months.

قدرة *koderat*, Ar. power; omnipotence. *Koderat arti-nia kwāsa* the signification of *koderat* is power. *Koderat allah* the omnipotence of God.

قدس *kudus*, Ar. holy, hallowed, sanctified. *Rūhu 'l kudus* the Holy Ghost.

قرار *karār*, Ar. confirmed, established, permanent (in possession); secure, safe. *Maka karar-lah baginda ka-dua ber-sudāra itu de-ūtas takhta ka-rajū-an* and the two royal brothers continued in possession of the throne. *Segala rayat-nia-pūn karār-lah tiāda sūsaḡ* all his troops were (by means of a peculiar entrenchment) secure and undisturbed.

قرآن *korān*, Ar. the sacred book of the *islām* or mahometans, considered as the foundation of their religion and their laws, and believed to have been dictated to their Prophet by divine inspiration. It is likewise called *mosḡaf* and كتاب *kitāb* or the Book, and when interlined with a translation or paraphrase, *tafsīr*. *Mem-būcha korān iang mahū-mulūa* to read the most sublime *korān*. *Menāroh tāḡḡan de-ūtas al-korān* to lay the hand upon the *korān*.

قربان *korbān*, Ar. a sacrifice, victim, offering. *S'ikur onlu iang memadū-i dālam korbān* one camel which shall be sufficient (atonement) in the sacrifice. *Korbān itu būrang de sambilih by korbān* is meant whatever is sacrificed.

قرمزي *kirmizi*, Ar. crimson.

قصاص *kissās*, Ar. retaliation. *Hukum kissās lex talionis*.

قصة *kissat*, Ar. story, tale, narrative, romance. *Tammat al-kissat* the end of the story, finis.

قصد *kesad*, Ar. intention, design, view, resolution. *Daḡgan kesad-nia* with his intention, designedly. *Jekalan de kesad-kan-nia meng-anḡkat kitāb* if it was his intention to lift the book.

كفا *kedla*, Ar. *alvum exonerare*.

قطب *kutab*, Ar. the polar or north star.

كطيفه *katifah* (often written خطيفه) Ar. a carpet.

Katifah iang ber-āmas ter-ampar de-ātas bālei carpets worked with gold were spread upon the hall.

كعود *kāūd*, Ar. sitting (at prayer).

قلب *kulbu* and قلب *kulbū*, Ar. the heart, mind. (Vid. هات *āti*.) *Ter-surat de-dālam kulbu* written in the heart. *Iāng penūwar kulbu kakanda* who appliest an healing charm to the heart of thy friend. *Jāngan-lah ber-kechil kulbu* do not conceive ill-will. *Namā-nia kulbu arti-nia āti* the meaning of the word *kulbu* is heart.

كالم *kulzum*, Ar. the Arabian Gulf. *Lāūt kulzum* the Arabian Gulf or Red Sea.

قلم *kalam*, Ar. a pen, reed. *Kalam daŋgan da-wāt* pen and ink. *Me-ranchong kalam* to cut a pen. *Kalam china* a hair-pencil. *Kalam besi* a style. *Kalam būtū* slate pencil.

قمر *kemer*, Ar. the moon. (Vid. بول *būlan*.) *Shems wa kemer* the sun and moon. *Ber-kemer per-buāt-an sēlan* wearing ornamental moons wrought in CEYLON.

قميص *kamēsa* and *kamēja*, PORT. a shirt, shift.

كندیل *kandil*, Ar. a lantern, glass lamp; a candle. *Gigi-nia ber-kilat-kilat ka-mukā-nia separti manikani de-dālam kandil* her teeth shone in her mouth like a jewel applied to a lamp. *Ten-lōng dan kandil ter-pāsang* the lanterns and candles were lighted. *Kandil mesjid* the lights of the mosque.

كوة and كوة *kuwat*, Ar. strength, vigour; force. Strong, able, vigorous. *Deri-pada sūngat kuwat-nia* by reason of his great strength. *Tiāda ayanda menāroh kuwat kwāsa lāgi me-lātan mūsuh* thy father no longer possesseth vigour to oppose an enemy. *Duigan se-kuwat*

kuwat āi-nia with all his might, with his whole mind.

كول *kaul*, Ar. a written agreement, contract, engagement; patent, grant; promise, solemn resolution; word, saying, opinion. *Sampeikan apā-lah kirā-nia kaul ayanda tuān-ku* fulfil, I beseech you, the engagement made by your highness's father. *Dūtang-lah baginda pada sūātu kaul iang ghāib* the king came to a secret resolution. *Pada kaul اصح* *asih* according to the most approved opinion.

قوم *kaūm*, Ar. people, nation, race, tribe, cast, family, kindred. *Sūātu kaūm iang besār a* great people. *Mem-būnoh segala kaūm-nia rak-shāsa itu* to kill the whole tribe of malignant demons. *Orang sa-kaūm* persons of the same tribe or nation.

قوي *kawī*, Ar. strong, potent, efficient. *Bisa kawī* a strong poison. *Meni iang kawī* semen efficiens. *Kiyās iang kawī dan iang lemah* a strong and a weak argument.

قهوة *kahwah*, Ar. coffee.

قياس *kiyās*, Ar. argument, reasoning.

قيام *kiyām*, Ar. standing erect (at prayer). *Kiyām iya-itu ber-diri pada sambāyang* the word *kiyām* signifies standing up at prayer.

قيامة *kiāmat*, Ar. resurrection; the final dissolution of things, the end of the world. *Arī kiāmat* the last day, the day of Judgment or of resurrection. *Gampar-lah orang de-dālam negri itu separti akan kiāmat lakū-nia* the people of the city were in an uproar as if the last day was arrived. *Suŋgūh-nia itū-lah tanda akan kiāmat* certainly that is a sign of the (approaching) dissolution of the world. *Bārang dōsamu kamī-lah menaŋggong diya pada āri kiāmat* whatever your offences may be, we shall take them upon ourselves at the day of Judgment.

كيل *kil*, Ar. a word, speech, reply. *Jekalau*

ada kirū-nia de kil-kan andak-lah de katā-kan if there is any thing to be urged in reply, say it.

قيمة *kīmat*, Ar. estimation, price, value, amount. *Jekalau de timbang danigan réal men-jūdi kīmat-nia ampat ratus* if it is to be commuted for dollars, the amount will be four hundred. *Dan adā-lah kīmat ka-rajū-an tuān-ku itu dūa puluh tiga tāun* and the period of that sovereign's reign was twenty-three years.

ک

ک *k* the letter named کاف *kāf*.

ک *ka* an inseparable preposition; to, unto, towards. *Nāik ka-lāngit* to mount to the sky. *Ber-jālan ka-padang* to walk to the plain. *Ka-kānan dan ka-kiri* to the right and to the left. *Ka-pada* unto. *Ka-atas* upwards. *Ka-luar* outwards. *Ka-māna* whither. *Ka-serta* along with.

ک *ka* an inseparable particle used in the formation of derivative nouns, as *ka-liūt-an* sight, from *liut* to see, *ka-tiinggi-an* height, from *tiinggi* high: when prefixed to numerals it expresses the ordinal, as *ka-tiga* the third, *ka-dūa puluh* the twentieth.

ک *ku* (contraction of اک *aku*) I, me. • My. *Ku-bri-kan* I give. *Rāja-ku* my king. *Tuān-ku* my lord or master. *Iya nian-lah anak-ku* he is indeed my child.

کابت *kābat* to tie. (Vid. کبت *kabat*.)

کابت *kābut* and کابوت *kabūt* a fog, mist, gloom, gloomy. *Pūhn kāyū tiadā-lah ka-liūt-an lāgi kārna kābut itu* the trees were no longer visible by reason of the fog. *Kalām kābut* dark, obscure, gloomy; a dark mist. *Trang chawūcha men-jūdi kalām kābut* the clear, unclouded sky

became dark and gloomy. *Dunyā ini-pūn kalām kabūt-lah rupā-nia* the world seemed to be wrapped in gloom.

کابر *kābur* and کابس *kābus* dusk, twilight (morning or evening). Dim, obscured. *Sampei ka-pada kābur āri* until the dawn of day. *Pada kābur siang* in the morning twilight. *Māta kābur purblind*, dim-sighted. *Matā-nia kānan kābur sakāli* the sight of his right eye is entirely gone. *Jāngan menūngis lakut matā-mu kābur* do not weep, lest thine eyes become dim.

کابس *kābur* dusk. (Vid. کابر *kābur*.)

کابڠ *kabung* mourning. *Ber-kabung* to wear mourning. فركبون *per-kabung-an* mourning clothes.

کابڠ *kābung* or کابوڠ *kābūng* a fathom, the measure of a man's arms extended. (Vid. دڠ *depa*.) *Panjang sa-ratus kābung lebar delūpan asta* an hundred fathoms long, and eight cubits broad.

کاتا *kāta*, HIND. कथा to say, speak. A word, saying. *Kāta benar-benar* speak truly. *Bāik kita ber-kāta deri-pada diam* we had better speak than remain silent. *Apa kāta tuān amba* what doth my master say. *Kāta lemah lembut* mild and gentle words. *Sa-kāta-pūn tiada* there was not a word. *Kāta-kāta sūja* conversation only, mere words. *Maniūt kāta* to reply. فركتات *per-katā-an* speech, discourse, saying, words, expressions. *Mānis segala per-katā-an* all her words were tender. منڠات *menḡatu* to speak to, address, accost; acquaint, mention, announce. *Menḡapa maka anḡkau menḡatūkan aku demikian ini* wherefore do you address me in this manner? *Menḡatūkan ulūs-an* to announce an ambassador.

کاتب *kātib*, Ar. an official scribe. *Kātib iya-itu iang meniurat arta zakāt* a *kātib* is an officer who takes account of the public alms (revenue).

کاتپ *kātup* to shut, close. *Menḡātup bibir* to close the lips. *Sudah kātup segāla sūṅgei* hath shut up the mouths of all the rivers. *Mūlut-nia iang ter-ngūṅga itu-pūn ter-kātup-lah* her mouth that had remained open, was then closed.

کاتق *kātak* a frog. *Kātak bisa* a poisonous frog. *Kātak pūrū* a toad.

کاتوک *kātok* to rap, tap. (Vid. کتق *katok*.)

کاتیل *kātil* or کتیل *katil* a cot, bedstead.

کاتونق *kātōng* a turtle.

کاجج *kājang* cajan, a sort of matted awning formed of broad leaves or flags sewed together, for keeping out the sun and rain. *Bāniak iang lūri ka-dūlam kājang* many ran (for shelter) under the awning (of the boat).

کاجج *kājang* to extend, stretch. *Kajang-kan tūṅgan* to extend, stretch out the arm.

کاجوت *kājūt* to start, be alarmed. (Vid. کجمت *kujut* or *kudjut*.)

کچ *kācha*, HIND. काच glass, a bottle. *Ber-tutūp-kan kācha* glazed or enclosed with glass. *Bantal sarāga iang ber-kachū-kan puspa-rāgaṃ* pillows ornamented (at the ends) with glass (or a metallic preparation resembling it) in flowered patterns. *Mīniak anām kachu* six bottles of oil. *Jerneh seperti āyer dūlam kācha* clear and transparent as water in a glass. کچ پیرینگ *kācha pīring* (called also *pachah pīring*) gardenia florida, L.

کاجج *kāchang* pulse, pease, beans, vetches, dolichos and phaseolus, of which the species are very numerous. *Kāchang tūnah* and *kāchang japūn* arachis hypogaea, (so called from the seed-vessels returning into the earth, and becoming a sort of granulous root; and being commonly parched before they are sold, have thence obtained the name of *kāchang gōring*).

کاجف *kāchip*, JAV. forceps or scissors for cut-

ting the betel-nut. *Lālu de* کاجفکن *kāchip-kan-nia darigan pāroh-nia iang seperti gunting* he then severed him with his beak which was (sharp) as scissors.

کاجچ *kāchak* arrogant, self-conceited, ostentatious, boastful. *Peṅgūchak* a boasting, ostentatious person, a swaggerer.

کاجچ *kāchuk* and کاجو *kāchū* to shake, agitate; to jumble together, mix, mingle. *Lālu de kāchū-nia āyer itu darigan ikur-nia* he then agitated the water with his tail. *Maka nāga itu-pūn menḡūchuk diri-nia* the dragon then shook himself. *Bhāsa* کچوک *kachūk-an* a mixed, corrupt dialect. *Orang kachuk-kachūk-an* a mixture of people from different countries. *Tūli dan lūyer sudah kita bili sāna situ ka-pada orang kachuk* the cordage and sails we bought here and there from a variety of people. *Sūruh bili-kan dugūṅ-an iang kachuk-kachuk* gave orders for purchasing a mixed variety of goods.

کاجو *kāchū* terra japonica, the inspissated decoction of a species of mimosa; catechu.

کادان *ka-adāp-an* presence. (Vid. هادف *ādap*.)

کادان *ka-adā-an* being, existence, substance. (Vid. اد *adu*.) *Ka-adā-an iang niūla* an evident existence.

کادج *kādang* sometimes, now and then, occasionally, frequently. *De bili orang kādang ampat réal kādang tanigah ampat* it is purchased sometimes at four dollars, and sometimes at three and an half. *Ter-kādang tatkalū jūga dan ter-kādang tatkalū tidor* sometimes in waking and sometimes in sleeping. *Ayer ada ter-kādang ber-ubah* water is frequently adulterated (rendered unfit for ablution). *Kadang-kadang* occasionally.

کادوت *kadūt* matting (used for sails and for bags).

کارت *kārat* rusty. کراتن *karāt-an* rust; canker. *Karāt-an besi* rust of iron. *Karāt-an āti* malice, malevolence, grudge.

کارت *kārut* and کروت *karūt* wrinkle; rumple. Shrivelled, contracted. *Abis kārut kūki tāngan-nia* his feet and hands became contracted.

کارت *kāruk* to scratch. (Vid. گارو *gārū*.) *Ada iang gigit dan ada iang kārut* some of them bit and others scratched.

کارغ *kūrang* coral rock, a ledge or reef of coral. *Ujong kūrang* the extremity of a coral reef, a point of rocks. *Kārang būnga* the branching coral; madrapores. *Būnga kūrang* sponge. *Karāng-an* shells (gathered for lime). *Ikan kūrang* rock-fish, also the name of a particular species, chaetodon. *Halū segalu isi kārang iang tiāda idup de dārat* it is permitted to eat the contents of all shells not living on land. *Peniakit kūrang* the stone; calculus.

کارغ *kūrang* to set, frame, dispose in artificial order; to compose. *Mutia de kūrang* set with pearls. *Būnga sa-kūrang* one artificial combination of flowers. *Kūrang* or *menḡarang kitāb* to compose a book. *Menḡarang cherita* to compose a tale or narrative. *Ter-kūrang ūlih pandita* composed by a learned man. کراڻ *karāng-an* the setting (of a jewel); a combination of flowers; filagree; the composition (of a book). *Meniūruh-lah s'ōrang tūah memūngut būnga dan de sūruh-nia kūrang sūtū* *kārāng-an* he ordered an old woman to pluck flowers and to combine them artificially. *Seperti manikam iang ter-ambur deri-pada karāng-an-nia* like rubies fallen from their setting.

کارغ *kārong* and کاروغ *kārōng* a bag, sack. *De bawū-nia sūtū kūrong ber-isi khurma* he brought a bag filled with dates. *Kārong bras* bags of rice.

کارم *kāram* and کرم *karam* destroyed, devoted to destruction; sunk, foundered, wrecked; shipwreck. An interjection of threatening; woe to thee! *Iāng aku sudah kāram-kan* whom I had devoted to destruction. *Kāram sakūli tūan amba dūtang ka-tampat ini* it will be utter destruction to you, my masters, to approach

this place. *Kila kāram-kan-lah negri laṅka pūrī* we will utterly destroy the country of *Laṅka-pūrī*. *Kāram-lah prau-nia* his vessel was wrecked. *Memaliarā-kan deri-pada kāram dālam lūut* to preserve from destruction by sea. *Lūput deri-pada kāram* escaped from shipwreck. مغم *menḡaram* to destroy. ککرامن *ka-karām-an* destruction.

کارن *kārna* or *kārana*, HIND. कारण cause, occasion, reason of. Because, since, for that, on account of, for the sake of. *Apā-kah mulū-nia dan karnū-nia* what is the origin and the occasion of it? *Tiāda-apa karnū-nia* there is no cause for it. *Kārna apa* wherefore? on what account? to what end? *Kārna itu* on that account, therefore. *Kārna sebāb* (synon.) by reason of. *Kārna maka amba barāni* the occasion of my presuming. *Kārna allah* for God's sake.

کارني *kārunia*, HIND. कारुण्य grace, favour. (Vid. کرني *karunia*.)

کارو *kūrau* the ordeal. (Vid. سumpah *sumpah*.) *Māu ber-sumpah ber-kūrau miniak pūnas* disposed to take an oath, and undergo the test of boiling oil.

کارو *kūru-kūru* a species of flying insect.

کاسان *ka-asā-an* unity, singleness; solitude. (Vid. آسا *āsa*.)

کاست *kāsut* a shoe. (Vid. سثاتو *sapātō*.)

کاسر *kāsar* coarse. *Kāin kāsar* coarse cloth. *Katā-nia ter-lālu kāsar* his language was very coarse.

کاسر *kāsar* a mattress, bed.

کاسف *kāsap* and کست *kasat* hard, rough, rugged. *Jālan kāsap* a hard or rugged path. *Pāpan kāsap* a rough board. *Bātu iang kāsap* a rough stone. *Kūlit iang lichin men-jūdi kāsap* the smooth skin becomes rough.

کاسن *kāsan* track, footstep. *Tūrut kāsan* to follow the track. *Kāsan-nia* it appeareth, seemeth, is evident. *Kāmi chūri de pantci kāsan-nia iya jūlan ka-ulu* we sought for him on the beach, but it appeared, or was evident from the tracks, that he had gone towards the country. *Andak-lah de kāsūn-kan ūlih sohbat kāmī* my friend should pursue the same track.

کاسو *kāsau* rafters (of a house). *Kāsau jantan* the principal rafter.

کاسوت *kasūt* brackish.

کاسیه *kāsīh* favour, good will, kindness, affection. Affectionate, kind, fond. Kindly, fondly. To give in kindness. To bear affection to. *Sāya minta kāsīh* I ask as a favour. *Sāya tarima kāsīh* I receive kindly and gratefully, I return thanks. *Sūrat kāsīh* an affectionate epistle. *Mem-bālas kāsīh* to return a favour. *Ati-nia-pūn sāngut kāsīh akan perampūan itu* his heart was fondly attached to that woman. *Putri hong-sū de kāsīh sūngguh* loved the youngest princess sincerely. *Kanang-lah kāsīh* reflect upon with kindness. *Tiūda amba jūal amba kāsīh sāja* I do not sell, but only give. *Kāsīh tūngan* give me (your) hand. *Kāsīh chium* give me a kiss. *menḡasīh* to favour, love. *ka-kāsīh* beloved, favourite, sweet-heart. *penḡasīh-an* favour, kindness. *Ini-lah āzimat akan per-kāsīh* this is a charm for procuring affection. *Pada segala āri ka-kāsīh-kasīh-an* fondness and caresses repeated daily. *se-kāsīh-kāsīh* affectionately; gratuitously.

کاسیم *kāsīm* castrated, gelt, cut. *Ayam kāsīm* a capon. *Sāpi kāsīm* an ox.

کافر *kāfir*, AR. an unbeliever, infidel, one who denies the unity of the Godhead and the divine mission of Mahomet. *Jeka kāfir mem-būnoh islām de būnoh akan diya dan jeka islām mem-būnoh kāfir tiūda harus de būnoh akan islām meleinkan de denda atas-nia* if an infidel slay a believer he is to be put to death; but if a

believer slay an infidel it is not required that he be put to death, but that a fine be imposed upon him.

کافی *kāfi*, AR. all-sufficient, almighty.

کاپت *kapat* a company, troop, party. *Panḡulu atas lima puluh orang daḡan lima puluh kapat-nia* a chief of fifty men, together with his company. *penḡupat* the leader, commander of a troop. *Siāpa men-jūdi mūta-matū-nia dan siāpa men-jādi penḡupat-nia* who are his superintending officers and commanders of his troops? *Penḡupat ḡajalt' rāja itu* the master of the king's elephants.

کاپس *kāpas* cotton, gossipium herbaceum, L. *Kāpas besār* gossipium arboreum. *Rambūt-niu pūtiḡ seperḡi kāpas* his hair was white as cotton. *Kāpas tūjuh bandella* seven bales of cotton. *Limau kāpas* the lime, smallest species of the citrus. *Limau kāpas panjang* the lemon. *Sūkun kāpas* the edible species of bread-fruit or artocarpus incisa. *Bātang kāpas* the name of a place on the western coast of SUMATRA.

کاپانگ *kāpang* a water-worm that destroys the bottoms of ships, teredo navalis, ascid. *Prāu sātu de mūkan ūlih kāpang* one of the vessels was worm-eaten.

کاپاک *kāpak* and کاپاه *kapah* an axe, hatchet. *Kāpak dua bilah* two hatchets.

کاپوک *kāpok* silk cotton, bombax pentandrum, L.

کاپال *kāpal* a ship. (Vid. کفل *kapal*.)

کاپان *kāpan* clothes, wearing-apparel, dress. *Bersālīn kāpan* to change the dress. *Ini-lah kāpan pūtri brīkun* this dress the princess sends. *De salimūt-i istrī-nia deri-pada kāpan kasumba* he covered his wife with a crimson garment.

کاپان *kāpan* when. (Vid. ائبیل *apa-bila*.)

کاپور *kāpūr*, HIND. कापूर camphor. *Kāpūr*

bārus the camphor of Sumatra and Borneo, called also native camphor, as distinguished from that of Japan or *kāpūr tohōri*, which undergoes a process before it is brought to our shops. *Mīniak kāpūr* camphor oil, supposed to be the resin itself in a fluid state.

کافور *kāpūr* and کافر *kāpur* lime (commonly termed *chunam* in India), calx viva. (The lime used in building is made, for the most part, from coral-rock; the finest sort, chewed with betel, from sea-shells) *Kāpūr māti iya-itu kāpūr iang sudah ter-mūsak* dead lime or such as has been slaked. *Sirih sa-kāpūr* (idiom.) one chew or preparation of betel. کاپور *kapūr-an* and کافر *pe-kāpur* a small metal box in which lime is carried, for spreading on the betel-leaf.

کاف *kāpah-kāpah* struggling; fluttering. *Lālū de hēlā-nia ter-kāpah-kāpah* they then dragged him along, struggling.

کاپیت *kāpiting* the crab, cancer. (Vid. کپیت *kapiting*.)

کاک *kāka* elder brother or sister. (Vid. کاک *kākak*.)

کاک *kāki* and کاک *kāki* the foot, paw; leg; a pedestal or stand; a foot in measurement. *De-bāwah kāki* beneath the feet. *Benūlang iang ber-ampat kāki* four-footed animals. *Panjung kuki-nia* long-legged. *Ber-diri dāngan sablāh kāki* to stand on one leg. *De kāki gūnong* at the foot of the mountains. *Māta kāki* the ankle-bones. *Adū-lah pada tiap-tiap kāki dūa māta kāki* to every leg there are two ankle-bones. *Kāki dian* a candlestick.

کاک *kakap* to take in hand, undertake.

کاک *kākas* the scratching of fowls.

کاک *kākas* furniture. (Vid. کاک *perkākas*.)

کاک *kāgang*, Jav. a bridle, bit. (Vid. کاک *ka-kang*.)

کاک *kākak*, کاک *kakak*, and کاک *kāka* elder

brother; elder sister. *Kākak dan adik* elder and younger brother; brother and sister.

کاک *kāguh* and کاک *kākū* dull, insensible; benumbed, palsied, stiff.

کال *kāla*, HIND. काल time, period. *Daulu-kāla* formerly. *Purba-kāla* in old times. *Apa-kāla*, *māna-kāla*, *kāla-māna* at what time, when? *Sa-kāla* upon a time, once. *Kāla-kian* so often as, whenever. *Bārang-kāla* at any time. *Sede-kāla* constantly, perpetually, continually, usually. *Se-lebih-nia ada kalā-nia bārang-kālī sumpei ka-pada anak chūchong* for the remainder (of the debt) there is time allowed, perhaps till the days of their grand-children.

کال *kāla* and کال *kalā* a scorpion. The bright star antares or the scorpion's heart. *Ular dan kāla* snakes and scorpions. کال *kala-chingking* and کال *kala-jingking* a scorpion. *Sanġat kala-chingking* the sting of a scorpion. *Kala-chingking ayer nepa*.

کالب *kālbud*, PERS. a mould.

کال *kālang* to place upon chocks or logs of timber, to support from touching the ground. A chock, block, log, wedge. *De tārēk bahtrā lūlu de kālang* hauled up the bark and then placed her upon chocks. *De kālang-kan sa-kālī praū-nia* he laid his vessel up for good. *Jāngan de kālang-kan kapalū-nia dāngan bantal* do not prop up the head (of the corpse) with pillows. *Kālang būlat* a roller (put under a vessel in hauling her up). کال *kalāng-an* a place where vessels are laid up dry. *Bāniak praū ada de kalāng-an* there are many vessels in the dry dock. *Kalāng-an tāngan* the ball of the thumb.

کال *kālang tin*. (Vid. تیم *timah*.) *Bātu kālang* a species of stone found in gold mines.

کال *kālong* and کال *kālōng* a necklace. *Kālong pada lēher* an ornament about the neck.

کال *kālau* or کال *kālo*, and کال *kalau* if, provided that;

lest. (Vid. جكلو *jeklau* and جكت *jeka*.) *Kālo tūan sika* if you please. *Kālo bāik jadi-lah* if, or provided it be good it will do. *Jāngan menāngis kālo pūrau kalāk suāra tūan* do not cry, lest you should render your voice hoarse. *Kālo-kālo* possibly, perhaps, may be. *Dan kālo-kālo men-jādi per-bantah-an* and possibly disputes may arise.

كاله *kāloh* and كالوه *kālūh* to sigh; a sigh. (Vid. كاله *kāloh*.)

كالي *kālī* and كال *kālī*, HIND. काल *kāl* times. (Vid. كال *kāl*.) *Tiga kālī* three times. *Brūpa kālī* how many times, how often? *Bārang kālī* sometimes; perhaps. *Sa-kālī* once, at once; wholly, entirely, superlatively. *Iāng bāik sa-kālī* the very best. *Elok sa-kālī* most excellent.

كام *kāmu* and كامو *kāmū* thou, you, ye (generally used in addressing inferiours, and often contracted to *mu*, particularly in the possessive form). *Hei kāmū sakali-an* O all ye! *Tiāda kāmī māu ēr-dami-an dañgan kāmū* we do not chuse to make peace with you. *Allah tāūla me-liat akan bārang lang kāmū per-būat* God seeth whatsoever ye do. *Namā-mu* your name. *Rujū-mu* your king. كامورڠ *kam'orang* (for *kāmū orang*) ye, you.

كامي *kāmī* we; us. (Vid. كامي *kāmī*.)

كامل *kāmil*, AN. perfect, complete, entire. *Kāmil-mukammil* consummate, most perfect or excellent.

كامي *kāmī* we; us (exclusive of the person addressed). *Kāmī tiāda māu* we do not chuse. *Pada bechāra kāmī sakali-an* according to the opinion of all of us. *Akan kāmī itu* that rests with us. *Tūan kāmī* our master. *Negri kāmī ini* this is our country. *Kāmī pūniq* ours.

كاندراڠ *ka-in-drān*, HIND. from इन्द्र *Indra* the material heavens, the habitation of celestial be-

ings. (Vid. اندر *indra*.) *Kārna bondū-nia rāja itu orang ku-in-drān dan ayah-nia rāja jin* for the mother of that prince was a celestial spirit, and his father a king of demons. *Rāja iang besār de-dālam ka-in-drān* a mighty king in the celestial realms. *Negri ka-in-drān* a celestial city. *Nāik ka-in-drān men'g'rah-kan se-gala dēwa meng-gūgur-kan bātū iang besār-besār akan sri rāma* ascended to the celestial regions to call the deities together for the purpose of showering down huge stones upon *Sri Rāma*.

كانڠ *kānang* to consider. (Vid. كانڠ *kanang*.)

كانك *kānak-kānak* and كنانك *kanak-kānak*, children, youths of a tender age; a young child. (Vid. انك *anak*.) *Kārna iya-pūn lāgi kānak-kānak* for they were as yet but children. *Kānak-kānak iāng balūm bāligh* children not yet grown up. *Suka-chita atī-nia sebāb ber-ūlih kānak-kānak itu* his heart was rejoiced at having obtained this child. *Chūchu-nēnē-kah kānak-kānak ini iū ibū-ku* is this child thy grandson, my good woman?

كانن *kānan* the right (opposed to the left); the right side. *Tāngan iāng kānan dan iāng kīri* the right and the left hands. *Tūrut jū'an ka-kānan* follow the road to the right. *Dē dudūk-kan-nia de kānan* he seated him on the right hand. *Hurus-kah aku men'g-unjuk-kan ka-pada-mu dañgan tāngan-ku kānan an'gkau sambut dañgan tāngan-mu kīri* is it proper that when I present it to you with my right hand, you should receive it with your left?

كاوت *kāwat* wire. *Kāwat tambāga* copper wire. *Tālī kāwat* a wire-string.

كاوس *kāus* and كوت *kus*, AN. a shoe. *Ber-jālan dañgan tiāda ber-kāus jeka tiāda iya tūkut akan kena nejis kaki-nia* to walk unshod, if he be not afraid of soiling his feet.

كارول *kāwal* a nightly guard or watch. To guard, detain, commit to custody. *Pañgulu kāwal* captain of the guard. *S'orang-pūn tiāda bālīh*

ka-luar kōta itu deri-pada sāngat kāwal-nia bāniak orang no person could escape from that fortress, by reason of its being closely guarded by a number of men. *Scdekūla andak-lah anġkau ber-kāwal* you should constantly keep guard. *Berjalan-jalan ber-kāwal* to walk the rounds. *Nischāya ber-kāwal aku* I shall certainly commit him. *مشارول menġāwal negri* to guard the city.

کارون kūwan a companion, fellow, associate, ally, confederate; an attendant, domestic. A troop, band, herd, flock. *Tiadū-lah ber-kanal-an kūwan daŋgan lūwan* there was no distinguishing between a companion and an adversary. *Mūsuh kompani mūsuh kāmī dan kūwan kompani kūwan kāmī* the Company's enemy (shall be) our enemy, and the Company's ally, our ally. *Kamadūn lādang itu deri-pada kūwan-nia* that rice field is later than its fellows, (others sown at the same time). *Bāniak kūwan-nia orang kāya itu* that great man has many domestics. *Seperti harimau iang māsuk ka-dālam kūwan kambing* like a tiger that gets among a flock of goats. *Segala per-putri pergi ber-kūwan* all the princesses went in a body. *Terbang būrong ber-kūwan-kūwan* birds fly in flocks. *مشارون menġāwan* to attend, accompany; to tend.

کاوین kūwīn, Pers. to marry, wed, espouse. Marriage. *Perampūan iang sudah ber-kūwīn* a married woman. *De kawīn-kan anak-nia daŋgan anak-lāra itu* married his son to that maiden. *Tinggal tiga bulan lagi akan menjudi-kan pe-karjā-an kūwīn itu* there remain yet three months before the business of that marriage takes place. *Isi kūwīn* that which is paid (in money or service) to the father of the bride. *Lāri kūwīn* to make a run-away match. *مشاروین menġāwīn anak-nia daŋgan anak orang ġūnong* to marry his child with the child of a hill-man.

کاهو kahau a species of long-tailed monkey, variously coloured. (Bat. Trans. vol. iii.)

کای kāya rich, wealthy, opulent, great, noble,

mighty. *Orang kāya* a rich, great, or noble person; an officer of state. *Orang iang debūwah rūja itu sāngat kāya* the subjects of that prince were extremely opulent. *Orang kāya bhandāra* his honour the treasurer. *Orang kāya iang dūa-blas* the twelve officers of state. *Allah tūhan iang kāya* God, the mighty Lord. *کاکایان ka-kāyū-an* wealth, affluence.

کایت kait or *kāyit* a hook, crook; to hook. (Vid. *گایت gāyit*.) *Kāyū anak pūndh* the barb of an arrow.

کایل kail angling; tackle for angling. *Mūta kail* a fish-hook. *Tālī kail dūa ūtas* two fishing lines. *Jūran kail* a fishing rod. *مڠایل menġail* to angle. *Orang penġail* a fisherman.

کاین kain cloth, cotton cloth; clothes. *Kāin pūtih* white cloth. *Kāin ētam* blue cloth. *Kāin sakelāt* woollen, and particularly scarlet cloth. *Kāin sūtra* silk. *Kāin ka-amūs-an* cloth of gold. *Kāin lūyer* soil-cloth. *Kāin sūrong* the body-dress. *Kāin sa-kāyū* or *sa-lei* one piece of cloth. *Sālin kain* to change the dress. *Kāin iang balūm pernah de pūkei* clothes never yet worn.

کایو kāyū wood, timber; a tree; an idiomatic term used in counting certain substances. *Kāyū jāti* teak timber. *Kāyū pūtih* myrtus alba, melaleuca-leucadendra. *Pūhn kāyū* a timber-tree. *Kāyū pūit* bitter wood. *Kāyū āpi* and *kāyū tambun* fire-wood. *Kāyū ūrang* charcoal. *Mūta kāyū knots in wood. Kāin tiga kāyū* or *tiga lei* three pieces of cloth.

کایو kuyūh to row (with paddles). *مڠایو menġayūh* to cruise against an enemy; to go on a piratical expedition; to row (a boat). *فڠایو penġayūh* a paddle. *Adu ampat orang menġayūh-kan sampan itu* that boat was rowed by four men.

کبارو kaburu a species of fish.

کبابی kabaya a kind of bed-gown, a robe. (Vid. *باجو bajū*.)

کبابان *ka-bābān-an* a still-born child.

کباب *ka-babal-an* ignorance, dulness. (Vid. ببل *babal*.)

کبت *kabat* or کابت *kābat* to tie, bind; that which binds; a bundle. *Kabat piṅgang* a girdle. *Tāli dua kabat* two knots of cord; two coils of rope. پنگابت *peṅgābat* a binding; a band. *Iju peṅgābat pugar* cord (of a peculiar material) for binding the stakes of a fence.

کبجاک *ka-bijāk-an* prudence, wisdom. (Vid. بیجک *bijak*.)

کبجیک *ka-bejik-an*, JAV. (from *bejik* good) welfare, prosperity; virtue, rectitude; deeds of beneficence, benevolent actions, hospitality. *Meṅgira-ngirū-kan ka-bejik-an negri* to consider or pay regard to the welfare of the country. *Men-chāri jūlan ka-bejik-an* to seek the path of rectitude. *Ka-bejik-an dan ka-senāng-an* virtue and content. *Ber-būat segala jenis ka-bejik-an ka-pada kompani* to render every sort of assistance to the Company. *Memōhon sūātu ka-bejik-an ka-pada allah* to implore a favour or blessing of God.

کبس *kabas* to wag or whisk (the tail).

کبسان *ka-besār-an* greatness. (Vid. بسر *besār*.)

کبڠ *kabang* coarse (as cloth).

کبکتین *ka-bakti-an* good works or actions; service; obedience to superiour powers. (Vid. بکتی *bakti*.) *Demikian-lah ka-bakti-an-mu ka-pada aku* is this the kind of service or obedience you render me?

کابل *kabal* invulnerable, impassive, impenetrable. A charm worn to render the person invulnerable. *Sopāya gāgah dan kabal* that they may be bold and invulnerable.

کبنرن *ka-benar-an* and کبنارن *ka-benār-an* the truth. (Vid. بنر *benar*.)

کبون *kabūn* and کبن *kabun* a plantation, garden;

villa. *Pāsang kabūn lāda* to commence a plantation of pepper. *Sambut kabūn* to renew the plantation. *Kabūn lima ratus* a garden of five hundred (pepper plants). *Jūlan kabun* the survey or circuit of the plantations. *Men-jālan-i kabūn* to make the survey or go the circuit of the plantations. *De titah-kan sultān ka-pada orang-orang akan mem-baik-i pūlang kabūn lāda* the sultan has given orders to the people to restore the pepper plantations (which had gone to ruin).

کبیر *kebir*, AR. great, mighty. *Rāja iang kebir* the mighty king.

کبیری *kabiri* castrated, gelt. *Ayam kabiri* a capon.

کبپاک *ka-baniūk-an* multitude. (Vid. بانی *bāniak*.)

کت *keta*, PERS. a seat, couch; cot, bedstead. *Ber-baring de-ūtas keta* to lie down on a couch. *Lālu duduk de keta permei-sūri* then seated himself on the queen's seat. *Baginda naik-lah de-ūtas keta per-adū-an* the king ascended to the place of repose. *Keta iang ter-gantong* a swinging cot. *Pada malam ini iya tidor pada keta nāga* this night he sleeps on the dragon-couch.

کتاب *kitāb*, AR. a book. *Al-kitāb* the book, the *korān*. (This term is also applied to the توریت *taurīt* or Pentateuch of Moses, زبور *zabūr* or Psalms of David, and انجیل *injil* or Gospel of Jesus.) *Bācha-lah dālam kitāb ini* read in this book. *Orang iang tāu pada kitāb* people skilled in books, or those who follow a written law. *Kitāb itōng-an* a book of accounts. *Kitāb bhāsa* a dictionary; vocabulary.

کاتاپڠ *katāping* a fruit that bears some resemblance to the almond; *terminalia cattappa*, L.

کاتار *katar* to tremble, shake, quake. Fear; agitation. *Morkā-nia sūngat ter-katar-katar* her anger occasioned an extreme agitation.

کشا *ka-tanīgah* middle, middlemost. (Vid. *tanīgah*.)

کتک *katok* to rap, tap, strike over the knuckles.

کتکوتن *ka-takūt-an* fear, alarm; afraid. (Vid. *takūt*.) *Kārna hāl negri ini dūdūk de-dūlam ka-takūt-an deri-pada siam* for this country continues in a state of alarm on account of Siam.

کتم *katam* to reap (by cropping or plucking the heads of corn separately); to crop. *merīgalam pādī* to reap *padi* or rice. *Ter-lālu sāngat amārah-nia serta merīgalam-kan bibir-nia* he was violently enraged, and bit his lips. *perīgalam* an instrument for reaping (held within the hollow of the hand). *Waktu penīgalam-an* harvest time.

کتم *katam* the crab, cancer. (Vid. *kāpīting*.) *Setelah de rāsa hanumān tagoh-lah katam ilu meniēpit ikurnia* as soon as *Hanumān* felt that the crab had laid fast hold of his tail.

کتمبا *katambā* a species of fish.

کتمباهن *ka-tambāh-an* addition, increase. (Vid. *tambah*.)

کتمبر *katumbar* coriander seed.

کتنبوهن *ka-tumbūh-an* bud, shoot; the small pox, measles; pustules. (Vid. *tumbuḥ*.) *Ka-tumbūh-an dan bisol* pustules and blains.

کتنبوک *ka-tumbūk-an* a troop, company of soldiers, corps, division of an army. *Maka iya-pūn ber-jālan dāngan ka-tumbūk-an-nia* and they marched at the head of their respective companies. *De timpa-nia ka-tumbūk-an ilu* he smote or made an impression upon that body of men. *Ka-liāt-an-lah ka-tumbūk-an rāja* the troops or body-guard of the king appeared in sight. *Būrang de-māna ka-tumbūk-an sri rāma pātek-lah meng-adāp-i diya* wherever the guard of *Sri Rāma* shall be, there shall I be to oppose them.

کتوال *katwāl*, PERS. a superintendant of police.

کتوت *katūt* or *kuttūt* a piece of hollow wood beaten as an alarm or tocsin, in the country villages.

کتوجو *katūjū* fitting, suitable. To fit, suit, join well. *katujū-an* fitness, suitability, propriety.

کتورون *ka-tūrūn-an* descent, genealogy. (Vid. *turun*.)

کتوپنگ *katūpong* a helmet, head-piece; a cap worn by elderly persons, and especially such as have performed the pilgrimage to Mecca. *Menigenakan katūpong* to put on helmets. *Laṅkap dāngan katūpong* equipped with helmets.

کتاوی *ka-tāu-i* be it known; known; to know. Namely, to wit. (Vid. *tāu*.) *De ka-tāu-i segala orang pakan* with the knowledge of every person in the bazar. *Maka ku-jadi-kan mekh-lūk sopāya de ka-tāu-i-nia akan dāku* for I created intelligent beings in order that they should know me. *Ka-tāu-i ulih-mu* know thou; be it known to thee.

کتی *katī* a catty or weight of which one hundred make a *pikul* of 133½ pounds avoirdupois, and therefore equal to 21½ oz. or 1½ pound; it contains 16 *tāl*. *Tiga katī dūa tāl* three catties and two tail. *Lima bahāra dūlāpan-blas katī china* five bahar and eighteen catties, Chinese weight. *Lima pūluh pikul anam pūluh dūa katī* fifty pikul and sixty-two catties. *Katī-an* steelyards; scales.

کتی *katei* balls or bowls used in some kind of game. *Seperti anak katei rūpā-nia ber-goling-an de tanīgah pūdang* like bowls they (the heads of the vanquished) rolled about the plain.

کتیاک *katīak* the arm-pit. *Mem-bantun būlū katīak* to pluck the hairs from the arm-pits. *Tōngkat katīak* crutches.

کتیکا *katika* or *kotika*, HIND. घटिका time,

ک

point of time, tide, moment; season of. *Pada katika itu* at that time. *Pada katika i dan patang* at morning and evening tide. *Katika tengah malam* midnight. *Datang-lah katika iang baik* a fortunate hour or moment arrived. *Katika iang seniporna* a favorable or happy point of time. *Katika iang lampau* the past time. *Katikā-nia* the appropriate time. *Tiada katikā-nia sakarang* it is not now a suitable time. *Ber-kata pada katikā-nia* to speak at the proper moment. *Se-katika* at the time, when, whilst; awhile.

کثیث *ka-tiga* the third. (Vid. تیث *tiga*.)

کلیل *katil* or کاتل *katil* a cot; bedstead.

کتیلا *katila* or *ubi kastila* potatoes, convolvulus batatas.

کجی *kiji* or کجی *keji*, PERS. 'foul, base, vile, despicable, infamous. *Ter-lalu kiji lagi kajahāt-an* most base and wicked. *Kiji bau-nia* it has a vile smell. *Perampuan iang sangat kiji rupā-nia* a female of very loathsome appearance. *Per-buat-an iang ter-puji dan ter-kiji* actions commendable and infamous. *Mem-bri kiji nā-ma kita* to cast a foul blot upon our name. کجی *ka-kiji-an* foulness, baseness, infamy.

کجوت *kajut* or *kudjut* and کجوت *kajūt* to start, be alarmed. *menḡajut* to startle, terrify, alarm. *Ter-kajut* startled, alarmed, surprised, frightened, terrified, shocked. Suddenly, by surprise, unawares. *Ter-kajūt-lah ambu* I was alarmed. *Ter-kajut menḡang per-katū-an itu* startled at hearing those words. *Ter-kajut me-liat rayut kabaniāk-an* terrified at beholding such numerous forces. *Ter-kajut deri-pada ber-ādu* frightened from repose. *Ter-kajut diya datang* he came suddenly. *Ter-kajut bāngun* suddenly arose.

کجدین *ka-jadi-an* creation, causing to exist; coming into existence. (Vid. جاد *jādī*.)

کجار *kajar* to chase, hunt, pursue, follow with a design to overtake.

ک

کچپ *kechap* or کچف *kechap* to wink, shut and open (the eye), twinkle. A wink, twinkling, glance. *Menḡ-isarut daḡgan kechap matū-nia* intimated by a wink of his eye. *Daḡgan sa-kechap mālu iya sampei ka-dālam kōta* in the twinkling of an eye he arrived in the castle. *Pulang-lah daḡgan sa-kechap māta* return instantaneously.

کجم *kajam* closed (the eyes). *Matū-nia-pūn kajam seperti ōrang amat niādar tidor lakū-nia* his eyes were closed (in death) like those of a person in a sound sleep. *Ka-dua matū-nia būta kajam* both of his eyes were quite blind.

کجورا *kajūrā* or *bintang kajūra* the morning star.

کجهات *ka-jahāt-an* wickedness, vice. (Vid. جهات *jūhat*.)

کجی *kiji* base, foul. (Vid. کج *kiji*.)

کچاپی *kechāpi* a lute, 'guitar. *Kechāpi de pitik ōrang-lah* some persons touched the lute.

کچف *kechap* or *kuchap* to wink. (Vid. کچف *kechap*.)

کچیل *kechil* and کچیل *kechil* little, small; subordinate, inferior; young. *Anak kechil* a little child. *Rūmah kechil* a small house. *Tukang kechil* an inferior or under-workman. *Tuan kechil* the master's eldest son or younger brother. *Anak domba kechil* a young lamb. *Deri kechil datang besār* from youth unto manhood. *Kechil deri-pada segala sudarā-nia* younger than all his brethren. *Kechil āti* ill-will, resentment. *Jāḡgan-lah ber-kechil āti* do not harbour resentment. ۲ کچیل *kechil-kechil* and ۱ کچی *kéchi-kechi* very small. کچیل *kechil* or *kechili* a title of rank in the Molucca islands. ("Kaytsjili or as it is commonly pronounced, *Kūsijil*, signifies young gentleman, and is applied to the sons, brothers, and other relations of the Molukka princes. In Amboina it means the heir apparent to the crown." Valentyn, vol. i. p. 154. See also Argensola, *Conquista de las Molucas*.)

کچوال *kachuāli* or کچوالی *kachuwāli* except, saving, unless, but, only; nevertheless; beside, not including.

کچوبڻ *kachūbong* a plant the fruit or seed of which is said to have an intoxicating quality; *datura metel*, L. *Seperti orang mābuk kachūbong ber-ūlam-kūn ganja rupā-nia* they resembled persons intoxicated by a mixture of the *datura* with bang or hemp.

کچپي *kechē-kechē* familiar conversation, chat.

کچيب *kuchiba* still, motionless.

کدار *kadūr* a species of fish.

کداف *kudāp* or *kuddāp* close, thick. (Vid. کرف *kurāp*.)

کدک *ka-dukā-an* sorrow, sadness. (Vid. کدک *dukā*.)

کدل *kadal* leprous; leprosy. (Vid. کدول *kūdal*.)

کدو *ka-dūa* the second; both. (Vid. دو *dūa*.) *Perc-kāra iang ka-dūa* article the second. *Ka-duā-nia sudah mūti* both of them are dead. *Ka-dūa* • *lāgi* together with.

کدو *kedū*, HIND. केतु the dragon's tail, one of the nodes of the moon; a fabulous monster supposed to devour the moon. (Vid. راه *rāh*.) *Gerahān kedū* an eclipse (of the moon) at that node.

کدوندغ *kadōndong* the myrobolane; chrysobolanum? (Vid. ملاک *malāka*.)

کده *kadeh* and کدي *kadei*, PERS. a shop, stall, booth. *Kadei orang ber-juāl-an būnga* the shop of a person who sold flowers. *Abis-lah rūboh segala kadei orang ber-juāl-an* the booths of all the tradespeople were demolished. *Abis de bakar-nia kadei dan pakan* he burned down the shops and bazar. *Sūruh dūduk ber-kadei jūal bili* ordered him to settle himself in a shop, to sell and buy. *Kadci-an* shop goods.

کده *kedah* the name of a kingdom in the Malayan peninsula. (Vid. کده *kedah*.)

کديامن *ka-diām-an* dwelling. (Vid. ديم *dīam*.)

کديان *kadian* attendants, domestics, slaves.

کذب *kedzab*, AR. lying, denying with a lie; he lies. *Tindā-lah akan de kedzāb-kan dan de kikir-kan hānia de kāsih dāngan suka-chita āli* it must not be denied on false pretences, nor withheld niggardly, but given liberally and heartily.

کر *karra* a monkey, an ape. It is used as the most general term for the numerous variety of monkeys. *Mcm-brī būrang ke-pada tanngan karra* to put goods into the hands of a monkey. *Rupā-nia būik deri-pada karra iang lāin* his appearance is superior to that of other monkeys. *Karrū-kah atau mānusū-kah aṅkau ini* art thou a monkey or a man? *Kāru tūan amba ini karra apa sabāb-nia tūan amba ber-tūan akan mānusū* how comes it, sir, that you, being an ape, have command over human creatures?

کراو *krābū* ear-rings (generally of gold filagree and fastened with a screw and nut).•

کراغکا *karāraṅka* a species of fish or other sea-animal.

کراسي *krāsī*, AR. the crystalline heavens, one of the thrones of God. *Antāra arash dan krāsī* between the empyrean and crystalline spheres.

کراسي *krāsei* to sift.

کراغن *karāṅg-an* artificial combination, setting (of a jewel); filagree.

کراپو *krāpū* a species of fish of the perch kind, named jacob-evers by the Dutch.

کرامه *kerāmat* or *krāmat*, AR. venerable, dignified; liberal, munificent; holy ground; ancient burying-places where certain revered personages (particularly the ARABIAN missionaries by whom they were converted) have been interred. *Rāja iang kerāmat* the revered monarch.

کراوغ *karāweng* chequered or lattice-work.

کیران *kirā-nia* pritheē. (Vid. کیر *kira* and کیران *kirā-nia*.)

کربو *karbau* a buffalo. *Karbau dan lembū-nia* his buffaloes and oxen. *Anak karbau* a buffalo-calf. *Kurbau meniūma* an half-grown buffalo (whose horns and ears are of the same length). *Adu s'ikur karbau jantan diam pada sūātu padang* there was a male buffalo which dwelt upon a certain plain.

کربی *karbei* a widow.

کرت *krat* to cut, cut off, cut in lengths; a piece cut. *Krat pāpan* to cut a plank. *Kāyū itu balum ada ter-krat* that timber is not yet cut (into pieces or lengths). *مغرت men'g'rat* to cut off. *Krat ūrat* to open a vein. *Kāyū sakrat* a piece of timber cut off. *Kapūr sakrat* a piece of chalk.

کرتس *kartas* and کرتاس *kartās*, Ar. paper. *Kartas meniūrat* writing paper. *Kartas sa-lei* or *sa-keping* one sheet or leaf of paper.

کرتن *kartak* to rub, chafe. *Men'gartak tūngan* to rub the hand. *De kartak-nia ton'gkat* he rubbed the (magic) staff.

کرتو *kratau* the mulberry, *morus foliis profunde incis.* *Kratau makān-an ūlat* mulberry leaves, the food of silk-worms.

کرتیک *kartika*, HIND. कृत्तिका the constellation of the pleiades, called also *bintang bāniak* or the cluster of stars.

کرج *karja* and *kraja*, HIND. कार्य work, employment, business; deed; effect. To work, labour, make, do, execute. *Kraja iang lūik de karja-kan* work proper to be done. *Menāngis jūga karjā-nia* weeping was her sole employment. *Tiāda iya māu bc-karja* he does not chuse to work. *مغرجاکن men'garjā-kan* to execute, carry into effect, perform; to celebrate nuptials. *په-کرجاکن pe-karjā-an* performance, business, work, execution; nuptial ceremonies and festivities. *Men'garjā-kan pe-karjā-an duli*

to execute the business of the sovereign. *Pa-da purnūma būlan ini-lah amba men'garjā-kan anak amba* on the approaching full moon I shall celebrate the nuptials of my child. *Dā-tang amba deri-sanā-lah kalāk kita me-mulā-i pe-karjā-an tūan* upon my returning presently from thence we shall begin the celebration of your nuptials. *Pe-karjā-an iang sūkar mem-becharū-kan dan men'garjā-kan* a work difficult to plan and to execute.

کرجا *ka-rajā-an* royalty, sovereignty; kingdom; the ensigns of royalty; the act of governing. (Vid. راج *rāja*.) *Ka-rajā-an-nia dan ka-sakti-nia* his royalty and his power. *De-ūtas takhtu ka-rajā-an* upon the throne of sovereignty.

کرجج *karjang* fine, pure (as gold). *Amas karjang* pure gold.

کرجت *karchut* or *karjut* flags, rushes (an aquatic plant).

کرس *kras* hard, strong, strenuous, firm, fast; with force or strength; severe, strict, rigid. Force, vigour. *Kras ati-nia* his heart is hard; he is obstinate. *Ribut iang amat kras* a very hard storm. *Kras parentah* strict or vigorous government. *Memūkul kras* to strike hard. *Memegang kras* to hold fast. *Dan'gan kras kita dan dan'gas. gūgah kita* by our force and by our prowess. *کا-کراس-ان ka-krās-an* hardness; oppression; the cramp; convulsive fits. *قهراس per'garās-an* strength, force, vigour. *کراسی krās-i* and *مغراسی men'garās-i* to force, compel, coërce; ravish. *Meniūruh dan mengarās-i rayat-nia* to order and compel their subjects. *Būah kras* the name of a fruit or nut, called also *kamiri* and *kamiling*, juglans camirium, Lour.

کرس *kris* a weapon. (Vid. کریس *kris*.)

کرسک *karsik* gravel, sand. *Seperti karsik de pantci* like gravel or sand on the sea-shore.

کرسی *kursi* and *krusi*, Ar. a chair, stool, seat, throne. *Kursi hukum* a judgment seat. *Kursi*

rāja a chair of state, throne. *Sakali-an turūlah deri-ātas kursi-nia* all descended from their elevated seats or thrones.

کریڻ *kring* and کریڻ *kring* dry, arid, without moisture. *Tanak iang kring* dry earth or land. *Musim kring* the dry season; south-east monsoon (on the coast of SUMATRA). *Pasang kring* low water. *Tulang kring* the shin-bone. مئڻگريڻ *mcng'ring-kan kām* to dry linen. ککرڻ *ka-kring-an* dry land, land left by the tide; a drought.

کرونگوڻ *korong-kūngan* and کرونگوڻ *korong-kūngan* the throat, gullet. (Vid. کوشن *kūngan*.)

کړڻڱا *krāngga* a species of ant of a reddish colour and very large; it bites severely, and is usually found about trees, amongst the leaves of which it makes its nest.

کړپ *karip* or *krap* close together, thick or close set, quick in succession; near at hand, hard by. *Krap per-latā-an-nia* his words are quick, uttered with volubility.

کړپ *krap* or *kurat* the scales of the tortoise, tortoise-shell.

کړپتي *karapti* the tick.

کړق *karok* to scratch, scrape. (Vid. گړق *garok*.)

کړق *karak* incrustation, gratin (Fr.) *Karak nāsi* the burnt and incusted rice found at the bottom of the earthen vessel in which it is boiled; the name of a plant, *ruellia anagallis*, L.; *capraria* crustacea, Burm.

کړلڼگ *karling* to look aside or indirectly, to glance at, to leer, to look at wantonly. *Karling matā-nia* she gave an indirect glance. *Daiḡan ikur matā-nia-pūn iya* مئڻگارلڼگ *mcngarling ka-pada anak rāja maha iang de jeling itū-pūn sūka ter-tāwa* from the corners of her eyes she glanced at the young prince, and he who was thus looked at felt highly gratified. *Lālu santap sirih sambil mcngarling putri sakali-an* he then partook of betel, casting glances at the same time towards

the assemblage of princesses. *Sa-karlip mata* the twinkling of an eye. (Vid. کچڻ *kijap*.)

کرام *karam* destroyed; foundered. (Vid. کرام *kāram*.)

کرامپاکي *karampākī* a razor. (Vid. چوکړ *chukur*.) *Tajum rumā-nia seperti karampākī* his bristles were sharp as a razor.

کرامبيل *krambit* a coconut. (Vid. کلاب *kalāpa*.)

کرانچڼگ *kranjang* a basket, hamper. *Tambākū dūu kroujang* two baskets of tobacco. *Dāmar taḡah kranjang* half a basket of resin.

کرونچونگ *karonchong* hollow ankle-rings that make a jingling noise. Tinkling. *Mcūroh karonchong amas* to possess hollow ankle-rings of gold. *Mcūmākī gālcng karonchong* to wear tinkling arm-rings.

کورينچي *korinchī* a district of SUMATRA lying inland from *Indrapūra*.

کوندڼگ *kavendang* or *karcndong* a low shrub of the wild rose or the bramble kind; cistus, L.

کړني *karuniya* and کاري *kārunia*, HIND. करुणा grace, favour, bounty, indulgence; gift; gratuitous. To grant as a favour, bestow as a gift, extend favour or mercy to. *Jekalau ada karuniya deri-bāwah duli tuān-ku akan pātek ini* if the favour of your majesty may be extended to this your servant. *Karuniya iang lampoh* abundant favour. *Iang ber-ulih karuniya allah iang semporna* those who enjoy the perfect grace of God. *Samoā-nia mākan sirih iang karuniya itu* all partook of the betel presented to them. *De karuniyā-kan per-mintā-an ambu* granted my request. *Bāik jūga karuniyā-kan anakanda tuān putri itu ka-pada indra* it were well done to bestow the princess your daughter upon Indra. مئڻگارني *mcngaruniya* to gratify, shew favour to, bestow upon.

کړوان *karuwān* or *karawān* thought, idéas, conception, reflexion, sensation. *Kārna tiadū-lah*

karuwān akal sġya tampat minta tōlong for I had no idea where I could ask for assistance. *Maka iya-pūn tiadā-lah ber-karuwān lūgi rasā-nia seperti andak mati-lah rupā-nia* but he was no longer sensible, and had the appearance of a dying person. *Tiada karuwān* inconceivably, inexpressibly; inadvertently, ignorantly, at random. *Praū ber-lāyer tiada karuwan* the vessel steered at random.

کروبځ *krūbong* to encompass, surround. *Mati-lah amba de krūbong ūlih bcātang segala ini* I am in danger of my life, surrounded as I am by all these animals. *Bāniak-lah dātang meṅ'rubong diya serta de gigit-nia* multitudes came surrounding and biting him. *Se-perti niūmok meṅ'rubōṅ-i gūjah* like mosquitos surrounding an elephant.

کروت *karūt* or کرت *karot* wrinkle. (Vid. کارت *kārut*.)

کروڦځ *karūpang* burning (as a tumour).

کروکت *karūkut* to shrink, contract, shrivel. *De karūkūt-kap-nia kūlit* he shrivelled up the skin.

کروځين *ka-rugġ-an* loss, damage. (Vid. روځي *rūgi*.)

کرومن *karūmun* to collect, assemble, draw together (for battle). *Karūmun-lah kāmū* collect yourselves. *Karra bruk lūtang siūmang de karūmūn-i-nia* he assembled every species of monkey.

کرويه *krūi* or *krūci* the name of a place near the southern extremity of SUMATRA, commonly written Crœe.

کرا *karāh* or *krah* to call together, assemble, muster, levy. *Krah-kan-lah segala rayat-ku kārna kita andak ber-jūlan sakārang ini* call together or muster all my forces, for it is my intention to march immediately. *Lālu iya meṅ'rah-kan segala ulubālang iang akan pergi tūrut meṅ-iring-kan rāja muda itu-pūn sunoū-nia de krah-kan-lah* he then assembled all

the warriors who were to follow in the train of the heir apparent; and they were all assembled accordingly. *Bunyi-lah gōng peṅg'rah* the tocsin was sounded.

کړه *krūh* thick, foul, turbid, muddy, opaque, dregs, grounds, lees. *Ayer kruh* muddy water (as in a land-flood). *Pūtih iang kruh* a muddy white. *De kruh-kan daṅgan tūnah* rendered it turbid with clay.

کري *kari* or *karei* a block, pulley, tackle. *Kari-kan* to hoist with a tackle.

کريت *krētā* a chariot, chaise, coach; carriage. *Mariam daṅgan krētū-nia* a gun with its carriage.

کرتيځ *kreting* curled.

کريدک *karidik* a species of caterpillar, canker-worm, or other insect destructive of vegetables.

کريري *kriri* some kind of sea-animal.

کريس *kris* or کرس *kris* a dagger, poignard, kris or creese. *Tālī kris* the kris-belt. *Men-chābut kris* to draw or pull out a kris. *Kris ter-ūnus* an unsheathed or naked kris. *Maka tūan putri meṅ-gambel kris andak menikam diri-nia* the princess seized a kris, with the design of stabbing herself. *Meṅgisar-kan kris-nia ka-adāp-an* turned their krises in front (by pulling round the belt). *Mem-būka kris* to take the kris from the belt, to lay it aside. *Kris sa-bilah* one kris (idiom).

کريځ *kring* dry. (Vid. کريځ *kring*.)

کريکل *karikal* a dish, salver. (Vid. تالم *tālam*.)

کريم *kerim*, . AR. generous, gracious, liberal; noble.

کرييت *karnyit* to frown, knit the brow; a frown.

کست *kusta* leprosy; having the leprosy. کُست *Orang kusta* or *ber-kusta* a leper.

kastūri, HIND. **कस्तुरि** musk, castor; the animal producing it, moschus. *Arūm deri-pada ambur dan kastūri* fragrant with ambergris and musk. *Indong kastūri* the bag or cod containing the musk. *Ġādūng kastūri* a beautiful species of epidendrum.

kastila Spanish, of or belong to Castile or Spain. *Tānah kastila* Spain. *Ubi kastila* convolvulus batatas, L.

ka-sudāh-an completion, termination. (Vid. **sudah**.)

kesrah, AR. () the second of the vowel-marks of the Arabic grammar, called by the Malays **بارس دباود** *baris de-bāwah*; having the sound of the short *i*, and denoted by a stroke under the letter to which it applies.

ka-sasāk-an distress, difficulty. (Vid. **sasak**.)

ka-susāh-an grief, trouble, affliction. (Vid. **sūsah**.)

ka-sakti-an supernatural power. (Vid. **sakti**.)

ka-sukār-an difficulty. (Vid. **sūkar**.)

ka-sukā-an and **ka-sūkā-an** pleasure, joy, delight. (Vid. **suka**.)

kasumba or **kasumba jāwa** the safflower, *carthamus tinctorius*, which yields a pink dye. **kasumba klīng** *bixa orellana*, the seeds of which tree are covered with a farina that becomes the dye-stuff called *arnotto*, and which is also named *galūga*. *Harām memākei pe-kūn deri-pada warna kasumba* it is forbidden (to men) to wear clothes of a pink or a crimson colour.

ka-sempornū-an perfection. (Vid. **semporna**.)

kisna, HIND. **कृष्ण** *krishna* a distinguished personage in the Hindu mythology, being the

principal *avatara* descent or manifestation of Vishnu. (Vid. Hindu Pantheon.)

ka-senūng-an content, ease, satisfaction. (Vid. **senang**.)

ka-susāh-an trouble, affliction. (Vid. **sūsah**.)

ka-sūkā-an pleasure, joy, delight. (Vid. **suka**.)

kasūma some precious article, the subject of poetical allusion. *Suka seprti men-dāpat kasūma sa-gūnong* rejoiced as if he had discovered a mountain of gold or jewels. *Ber-būjus intan kasūma* having a garment adorned with diamonds and other costly things.

ka-sini hither. (Vid. **sini**.)

kasihan or **kasi-an** pity, commiseration; affection, love; pitiable, worthy of compassion; compassionate. Alas! 'tis pity! (Vid. **kāsih**.) *Kasihān allah* the tender mercy of God. *Kasihān iya mediat hāl sudarū-nia* he was affected with pity at beholding the condition of his brother. *Kasihān rāsa atī-nia* their feelings were those of pity. *Orang kasihān* one deserving of pity. *Kasihān orang tua* *itu* alas, the poor old man! *Kasihān-kan* to pity, have compassion upon. **men-ga-siān-i** to pity, commiserate; compassionate. *Jāng amat sūyung dan men-gasiān-i* he who is most merciful and compassionate.

kābah, AR. the temple at Mecca; the house of God.

kaṅgang to stride, straddle, extend (the legs).

kaṅkong or **kaṅgong** a toad (called also **katak pūru**.)

kaṅgang a kind of coarse cotton cloth, about half a yard wide and six yards long, used as a medium of exchange or currency in the ports of BORNEO and some other of the eastern

islands, and valued at half a Spanish dollar : bundles of twenty-five *kaṅgungs* are named *gandang*.

كُفِين *ka-iṅgin-an* desire. (Vid. اِيْغِيْن *iṅgin*.)

كُفِرِي *kafirī* or كُفِيرِي *kapirī* caffres, African negroes. (Vid. كَافِر *kāfir*.)

كُفِل *kefī*, AR. housing, cloth spread on the back of a camel or other beast for riding; to accoutre. *Gūjah baginda itu-pūn de kefī-kan ōrang-lah dawṅan se-laṅkap per-hiūs-an-nia* the king's elephants were then accoutred with complete housings. *Ka-naik-an permei-sūri sudah hadlir ter-kefī de pintū astūna* the beast which the queen rode (her monture) was ready accoutred at the gate of the palace.

كُفِن *kafan* or *kefīn*, AR. a shroud, winding-sheet. *Men-chūri kām kafan ibu kāmī sudah tūah to seek a shroud for our aged mother. Jeka lūroh rambut-nia maku andak-lah de masūk-kan rambut itu ka-dūlam kapan-nia* if the hair (of the corpse) falls off, it should be put within the shroud. *Jeka kakanda māti tūan kafan-i dawṅan kūn de piṅggang tūan* if I should be slain you will shroud me with the cloth that is about your waist. *Peṅgapan* articles used in preparing a corpse for burial.

كَافَرَان *kapūran* lying about, spread along, scattered, fallen. *Būṅga iang gūgur ber-kapūran-lah de tānah* the flowers untimely fallen lay scattered on the ground. *Bāniak ābis māti ber-kapūran māna iang tidor-niu* many dead lay about on the places where they had slept.

كَافِل *kapāla*, HIND. कपाल the head, chief. *Kapāla mānusia* a human head. *Kapāla mūsuh* the head of an enemy. *Kūlit kapāla* the skin of the head. *Paṅggul-kan kapālū-nia* cut off his head. *Ter-kambang de-ūtas kapāla* spread over the head. *Māna tūlah tūan pūtek junjong-lah de-ūtas batu kapāla pātek* whatever may be my lord's commands, his servant shall place them on the crown of his head (obey them).

Kapāla pening having a giddiness. *Kapāla iang memarentah-kan sakali-an dairah pasisir būrat ini* the chief who rules all this district upon the western sea-coast. مَعْتَالِكِي *meṅapalū-kan* to head, be at the head of, preside over; conduct, lead, drive. *Masing-masing meṅapalū-kan rāyat-nia* each headed his own subjects. *Orang iang meṅapalū-kan ratī-nia* the person who drove his chariot; his charioteer.

كَافِلَان *kapālang* extreme, excessive; excellent; extremely, extraordinarily. Fine truly! *Ujan dan aṅgin būkan kapālang* the wind and rain were they not excessive? *Sakit-nia būkan kapālang* he was sick in the extreme. *Kapālang bāik* extraordinarily good. *Jāṅgan-lah kapālang gūsur* do not be angry beyond measure. *Kapālang ber-gūrū ōrang mūda bagitu* it is fine truly to be tutored thus by a young man.

كَافِلَا *ka-pada* unto, to; towards; at. (Vid. كُفِلَا *puḍu*.) *Mem-brī ka-pada ōrang pāpa* to give unto the poor. *Ber-jālan ka-pada dūsun* to walk to the village. *Ka-pada waktu iang bāik* at a favourable time. *Pandang ka-pada mukā-nia* look at her face.

كُفَس *kipas* a fan. (Vid. كَيْفَس *kīpas*.)

كَافِيسْت *kapistu* perverse, wicked. *Lakūlūki kapista dūsta* a man perverse and false.

كَفَ *kapong* to surround, encompass, invest, besiege. *Lūlu de kapong-nia mulegei* they then surrounded the palace. مَعْتَغ *meṅapong negri* to besiege a town. مَعْتَغُون *peṅapōng-an* a siege.

كَفَ *keping* flat (not convex). It is applied idiomatically in the enumeration of things flat and thin. A copper coin of which four hundred are equal to a Spanish dollar; a cash. *Keping batu* a slate. *Pedang dua keping* two swords. *Sa-keping pāpan* a piece of beard, one board. *Amus sa-keping* a small bit of gold. *Kartas sa-keping* a sheet or leaf of paper. *Kūn dua tigā keping de būang-kan-niu* she

threw down two or three small scraps of cloth. *Kāyū itu-pūn ābis ber-keping-keping* the wood was broken to splinters. *Tiūda ber-gūna sa-keping tambāga* it is not worth a copper cash.

کفل *kapal*, MALAB. (*koppel*) a ship, a square-rigged vessel. *Kapal ber-tiang dūa* a two-mast vessel. *Kapal-prang* or *pe-prāng-an* a ship of war. *Kapal iang ada ber-tambāga* a coppered ship. *Awak kapal* a ship's crew.

کوفل *kupil* to join together, connect. (Vid. کوفل *kūpil*.)

کپولگا *kapulāga* cardamum, amomum, cardamomum, L. (Vid. کپولگا *pūār*.)

کپویو *kapuyū* a species of bird. (Vid. کپویو *pūyūh*.)

کپاه *kapah* a small kind of shell-fish.

کپیتینگ *kapiting* and کاپیتینگ *kūpiting* the crab, cancer.

کپیتان *kapitan*, EUROP. captain, capitano. *Kapitan kapal* the captain of a ship.

کپیندینگ *kapinding* and کپیندینگ *pinding* the bug, cimex. (Vid. کپیندینگ *pījad*.)

کپینی *kapini* iron-wood. (Vid. کپینی *pindis*.) *Pūlau kapini* a small island near *Pūlau bātu*, lying off the western coast of SUMATRA.

کپیاه *kupiah* or *kupiyah*, EUROP. a hat, cap, bonnet. A travelling case or basket; knapsack. *Ada-pūn kupiah-ku ber-isi emas dan per-mūta* my travelling case was filled with gold and jewels.

ککاسیه *ka-kāsih* beloved, favourite, sweetheart. (Vid. ککاسیه *kāsih*.) *Memandang ka-pada mūka ka-kāsih* to gaze upon the face of his beloved. *Muhammed ka-kāsih allah* Mahomet the favourite of God. *Ka-pada sudūra-kita dan sohbat kita dan ka-kāsih kita* to our brother, our friend, and our favourite.

ککالی *kakāl-i* to importune. (Vid. ککال *kakal*.)

ککاتوا *kakatūa* and کاکتوا *kūkatūa* a bird of the parrot kind.

ککراس *ka-kras-an* oppression. The cramp; convulsive fits.

ککک *kakang* and کاکک *kākung* a bridle, bit. *Tūli kakang* reins.

ککک *kakak* elder brother or sister. (Vid. ککک *kākak*.)

ککال *kakal* eternal, perpetual; ever; eternity (past and future). *Maka tiנגgal dan kakal zūt allah tāū'a* but the essential nature of God is permanent and eternal. *Lūniap dūlam allah dan kakal danngan allah* absorbed in the Deity, and with the Deity, eternal. *Sahingga kakal tidak* never to be. *Sampeī kakal* for ever. *kakāl-an* and *برککال* *ber-kakāl-an* eternity. *Deri-pada ber-kakāl-an* from eternity. *Pētam iang ber-kakāl-an* habitual or constitutional fits. *kakāl-i* to importune; persevere.

ککندا *kakanda* elder brother or sister (politely and fondly); used reciprocally with *ادندا* *adenda*, younger brother or sister, as a substitute for the personal pronoun, and commonly applied to the male, as being presumed the elder, when the discourse is between persons of different sexes: almost all the terms of relationship are rendered courtly by annexing the particle *da* or *nda*. (Vid. ککک *kākak* and *ادیک* *adik*.) *Adenda niūwa kakanda badan* thou, my sister (or my love) art the soul, and I, thy brother (or thy love) am the body. *Adenda meniנגgal-kan kakanda* my love forsakes her swain. *Iyūkah kakanda dēwa ku-ampat ini men-jūdi sudūra kita* verily shall ye my friends, who are four celestials, become my brethren? *Ayanda dan kakanda dan adenda sakāl-an santap-lah sirih* my friends, old, middle-aged, and young, (my fathers, my elder and my younger brethren) partake of betel.

ککودنگ *kakūdong* a covering for the head, a veil.

kukūr-an a rasp, scraper (particularly for the pulp of the coconut). (Vid. *كوكور kūkur*.)
Dāun kukūr-an *scutellaria indica*, L.

keké and *kēkek* a bird of the parrot kind, paroquet.

ka-kuyā-an riches, greatness. (Vid. *كاي kāya*.)

ka-gillī-an abomination, abhorrence. (Vid. *گلی gillī*.)

kellu dumb. (Vid. *كلو kellū*.)

kalā a scorpion. (Vid. *كال kāla*.)

kalābu a film, pearl, or blemish on the eye.

kalūt or *tālī kalūt* braces, ropes by which the yards of a ship are trimmed.

kalādi or *klādi* a plant with a large leaf and edible root; arum colocasia, R. arum aquaticum, Bat. Trans. *Kalādi tumbuh de pāyu* the arum grows in watery places.

kalāsī a seaman, lascar.

kalūngar in a swoon. *Antah māti antah kalūngar* uncertain whether dead or in a swoon.

kalāngan a dry dock. (Vid. *كالڠ kālang*.)
Kalāngan or *per-kalūng-an tāngan* the ball of the thumb. *Per-kalūng-an kākī* the ball of the great toe.

kalāpa, JAV. the coconut, *cocos nucifera*, L. (called also *پیر niyor*). *Pūhn kalāpa* a coconut-tree. *Būah kalāpa* the fruit or nut. *Isi kalāpa* the pulp, the inside or contents of the nut. *Sābut* or *kūlit kalāpa* the fibrous husk. *De surūh-nia kūbak sa-būah kalāpa lūlu de minum āyer-nia* ordered a coconut to be cut open, and then drank off the liquor of it. *Kalāpa lāūt* the sea-coconut, a species of *bo-rassus*.

kalālūtūwār and *kalālāwa* a small species of bat.

kalām dark. (Vid. *کلم klām*.)

kalām, AN. a writing. *Kalām iang amat mūnis chita rasū-nia* a writing the subject of which was sweetly tender. *Tammātu al-kalām* the writing is finished, finis.

kalāna wandering, errant. *Orang kalāna* a vagabond.

kalāwī a species of the *artocarpus incisa*, or tree producing the bread-fruit, with seeds or kernels, called *sūkun biji*, to distinguish it from the *sūkun kāpas* or edible species: from the inner bark of this tree a sort of cloth is prepared.

kelāh or *kulāh*, PERS. a cap. (Vid. *کله kelah*.)

kalāhi or *kalūi* combat; strife, contention. *Apa-kūta kalāhi dāngan satrū* at the time of combat with the enemy. *Ber-kalāhi* or *be-kalūi* to fight (as man to man); to quarrel or wrangle (as man and wife). *Tiāda būik-būik ka-duā-nia sedekāla tiāda sa-kūta ber-kalāhi jūa seperti āyer dāngan āpi demikian-lah ka-diām-an-nia itu* they are not well together, perpetually differing in opinion and wrangling; like the union of fire and water is the state of their cohabitation. *Ka-duā-nia-pūn ber-kulāhi-lah ber-gūmol-gūmol* they both fought, struggling together.

kalābūr-an a trap, or hole in the ground slightly covered over, for catching wild animals. (Vid. *لابور lābūr*.)

kalbūsong a cover that laps over the edge. The covering or spath of the Turkey corn or maize.

kellat a strait of the sea. (Vid. *سَلت salāt*.)

kalā-chiŋgking or *kala-jiŋgking* a scorpion. (Vid. *كال kāla*.)

kalēdei or *galedé* an ass. *Apa de kūta kalēdei tatkalā'iya ber-suāra* what said the ass when he spoke?

kling COROMANDEL, *Telinga* or *Kalinga*. (Vid. *کلیڠ kīng*.)

كلنجنج *kalinġking* the little finger. *Chanġgei-nia iang de kalinġking-nia* the long nail of her little finger. *Memākei chinchin pada kalinġking kūnan* to wear a ring upon the little finger of the right hand. *Kalinġking kākī* the little toe.

كلناڠ *ka-laŋkāp-an* equipment, preparation, apparatus; an expedition; fleet. (Vid. كلناڠ *laŋkap*.)

كلناڠڠارا *kalaŋġgāra* inquisitive, prying, meddling. To take heed to; to direct, guide. *Kalaŋġgarū-kan pe-karjū-an ōrang iang lāin* to pry into the concerns of other people. *Maka kila prek-sū-i pada segala ūlamū iang dāpat* متعلکراکي *menġalaŋġgarū-kan segala per-kaṭū-an kilāb* we inquired of all the theologians who were capable of examining into the doctrines of the *korūn*. *Akan pe-kurjū-an bihi-nia de ambel ūlūh mahārāja rawana itu tiūda ter-kalaŋġgarū-kan-nia* as to the circumstance of his wife's being carried off by *Mahārāja Ravana*, he does not trouble himself about it.

كلار *ka-lapūr-an* hunger, famine. (Vid. لاثر *lā-par*.)

• كلف *kelip* the involuntary winking or twinkling of the eye. *Berāla amas tiāda ber-kelip matū-nia se-telah dātang ka-pada seti dēwī maḡa matū-nia-pūn ber-kelip* the eyes of the golden idols did not twinkle; but when he came to *Seti Dēwī*, her eyes twinkled involuntarily.

كلڤر *kulapir* testiculi. (Vid. قتر *peler*.)

كلک *kalūk* presently, a short time hence, anon. *Siang āri-nia kalūk* it will be day-light presently. *Matī-lah kalūk kita* we shall presently lose our lives.

كلکون *ka-lakū-an* conduct, deportment; state, condition. (Vid. لاکو *lākū*.)

• کلکین *kalu-kian* whenever, so often as; immediately thereupon. (Vid. کال *kāla* and کین *kian*.) *Kalu-kian rāja-pūn ilang-lah* whenever, or, so often as a king shall die. *Kalu-kian maka iyu*

ber-tilah immediately thereupon he gave command. *Kala-kian maka ōrang tiāh kambali-lah* immediately thereupon the old man returned.

کلم *klam* or کلام *kalām* (Ar. ظلم *zalam*) dark, obscure, gloomy; the dark, darkness. *Pada mā-lam iang klām* on a dark night. *Klam kūbut a* dark mist; thick and gloomy darkness; dark, lowering, gloomy. *Turūn-lah klām kūbut seperti akan kiāmat rupā-nia* a dark mist descended, resembling the gloom of the last day. *Mata-ūri men-jadi klām kūbut* the sun became dark. *Nischāya klām ka-dūa matū-ku* certainly my eyes will be darkened (I shall die). *Ber-julan dūlam klām* to walk in darkness.

کلم *klem* a term in sewing, a hem. *Klem tābir a* narrow hem. *Klem pipel a* flat hem.

کلم *kulam*, HIND. कुल *kul* a pool, tank. (Vid. کولم *kūlam*.)

کلماری *kalamārī* and کلامارین *kalamarin* the preceding day, the day before (any specified day), the day before yesterday. *Kalamārī daūlu* three days since.

• کلمبر *kalambir* the pulp of the coconut whilst young. *Ambel santan kalambir iḡau* take the pulp of a green coconut.

کلمبتی *kalambak* the agila wood or lignum aloes. (Vid. گهر *gāhru*.) *De gōsok-nia tūboh-nia daḡigan kalambak* he rubbed or perfumed his body with lignum aloes. *Kulambak iang māsak dan nar-wastu* lignum aloes of full maturity, and spike-nard. *Chandūnu dan kalambak-gāhru iang sedia* sandal-wood and prepared lignum aloes.

کلمبو *kulambū* a canopy; curtains. *Tidor-lah iḡu de sisi kulambū tiān putrī* he laid himself to sleep beside the curtains of the princess. *Tirei kulambū* the curtains which divide the *per-aḡi-an* or sleeping place from the rest of the apartment. *Tirei kulambu ter-saḡkap-lah* the curtains were drawn open. *Tirei kulambū de la-ḡūh-kan ōrang* the attendants let fall the curtains. *Dudūk-lah ber-sūka-sukū-an dedūlam tirei*

kulambū sat amorously toying within the curtains (of the recess).

کلمبوش *ka-lambōng-an* the filth in the crop of a bird.

کلمبوی *kalambūi* the snail.

کلمبیت *kalambit* a large species of bat.

کلمپنج *kulampang* *sterculia foetida*, L. *Dāun kantut-kantut dan būnga kalampung* the leaves of one stinking plant and the flowers of another.

کلمپی *kalampeī* unsheathed, drawn. (Vid. هونس *hūnus*.) *Kris-nia ter-kalampeī* his kris was unsheathed.

کلمکاری *kalamkārī* chintz, cotton-cloth with a painted pattern. *Kalamkārī tūnah pūtih* chintz with a white ground.

کلمومر *kalamūmur* scurf of the body; dandruff of the head.

کلمت *kalimat*, An. a word, the word (of God). (Vid. شهادة *shādat*.)

کلمنت *kalintat* clitoris. *Būnga kalintat* called also *būnga birū* clitoria ternata.

کلمنت *kalintang* a musical instrument; musical bells.

کلمچر *kalinchir* or گالینچر *galinchir* slippery. To slide, slip. *Nischāya de paliarū-kan allah deri-pada kalinchir segala صوفي sūfi artī-nia* *orang iang māsuk jūlun ka-pada allah iang sūchi* God will certainly preserve from sliding, all the *sūfis*, the meaning of which is, all those who enter upon the pure path leading to the Divinity.

کلمچو *kalinchoh* to stagger, stumble; reel. *Kalinchōh-an kākī* stumbling of the feet.

کلو *kalau* if. (Vid. کالو *kāluu*.) کلو کلو *kalau-kalau* if perchance.

کلو *kellū* dumb. (Vid. بیسو *bisū*.) *Iya jādi kellū* she became dumb.

کلواس *ka-luwās-an* distinctly, clearly, precisely. Width, breadth, extent. (Vid. لوس *luwas*.) *Kāta ka-luwās-an* speak distinctly to the point.

کلوبج *kalūbong* a loose covering; a veil. To cover with a loose cloth. *Perampūan iang her-kalūbong dirī-nia* a woman who veileth herself.

کلور *ka-lūar* outward, out, forth, away. To come forth, issue; to take away. (Vid. لور *lūr*.) *Pergi ka-lūar kōta* to go out of the castle. *Ambel ka-lūar* take out, take away. *Ka-lūar-lah anghkau* come, or, get thee out! *Ka-lūar-lah āyer matā-nia* her tears came forth. *Dagūng-an iang ka-lūar deri negri itu* the articles of trade exported from that country. *Mīta āyer ka-lūar deri-pada chelah batu* a spring of water issues from the cleft of the rock. *Menūgalūarkan ka-saktian* to exert supernatural power. *Orang ka-lūar-an* a stranger, foreigner, alien.

کلور *kelōr* *guilandina moringa* L. (Vid. مروغگی *morūnggei*.)

کلورتن *kalūrut-an* a whitlow.

کلورث *kulawarga*, HIND. कुलवर्ग relationship by blood; kindred, affinity, family, ancestry; a kinsman, relative; related. *Perampūan iang tiāda harus nikah dawigan diya karna sebab kulawargū-nia* a woman with whom it is improper to contract marriage by reason of her consanguinity. *Kaum kulawargā-ku* people of my kindred. *Kulawarga swamī-nia* the relatives of her husband. *Kulawarga iang jāuh dan iang dahping* relations distant and near. *Nabi muhammed dan segala kulawargū-nia* the Prophet Mahomet and all his family.

کلوگ *kuluwang* the largest species of bat, vampire, noctilio.

کلوشج *kalōngsong* the husks or the dust of pepper.

کلوش *kalūpas* to peel, strip off the rind or skin; to flay; the rind, peeling. (Vid. کرش *kūpas*.)

كلوق *kalūpak* a lid, cover. *Kalūpak māta* the eye-lids. *Rūma-rūma iang tumbuh pada kalūpak māta* the hairs which grow to the eye-lids, the eye-lashes or *buluh māta*. *Kalūpak būnga* the calyx or the corolla of a flower. *Adā-lah iya de-dūlam kalūpak būnga tanjong amas itu* she was (enclosed by enchantment) within the corolla of the golden *tanjong* flower.

كلوكوب *kalūkūb* a large timber-tree from which the best *kūlit-kūyū* or coolicoys are procured.

كلولي *kalūli* steel.

كلوي *kaluwī* a species of nettle, urtica, from which the *pūlas* twine is manufactured.

كله *kelah* or *kulah*, PERS. a cap, tiara, turband. *Kulah dan katūpong* caps and helmets. *Memukei makuta dan kulah dan zirah* wore crowns and tiaras and coats of mail.

كله *kaloh* and كاله *kālūh* to sigh; to groan; a groan. (Vid. مغل *menḡaloh*.) *Maka iya-pūn menḡulūh sedikit serāya mākan sirih* he sighed a little and then took a chew of betel.

كلين *kling* and كلين *kling* the country in the peninsula of India called *Telingana* or *Kalinga*; the coast of *COROMANDEL*. *Bāniak kapal kling de muāra akeh* there are many ships from the coast of India in the port of Achin. *Andak iya lāri ka-negri kling* he intends to make his escape to the coast of Coromandel. *Kapada bhāsa kling كندم karandam namū-nia* in the *Telinga* language it (a sacred poem) is named *karandam*. *Jambū kling* the red *jambu* fruit, *eugenia malaccensis*. *Ikan kling* a species of fish. *Kāin kling* brown or unbleached cotton cloth from *Coringa* (i. e. *Kālinga*). *Dagāng-an kling pertāma-pertāma kāin gājah pūtiḡ* conest-goods, especially long-cloth white.

كلكي *kaliki* or كلكي *kalikih* the papaya or papaw fruit; carica papaja, L.

كليل *koliling* around, all round, round about. *Ber-buat pārit koliling dūsun* to make a trench

round the village. *De tunḡgū-i koliling* attended around. *De chari-nia ber-koliling* sought for him all around. *De koliling ūlih perampūan ter-lālu amat bāniak* he was surrounded by a prodigious number of women. *منغلين menḡoliling* to encompass, surround, make the circuit of. *Iya menḡoliling-kan tūboh-nia* he walked round her body. *Menḡoliling negri* to encompass or to make the circuit of the city.

كلير *kliyū* a particular sort of curry. Vid. كولي *gūlei*.)

كلهاتن and كليهاتن *ka-liāt-an* sight, the object of sight, what is visible, show. (Vid. ليهت *liat*.)

كلارو *kamārō* or *kamārau* fair, dry weather. *De bri allah kamārau, se-dikit* God grant a little fair weather. *Pada māsa kamārau* in the dry season.

كلاري *ka-māri* hither. (Vid. ماري *māri*.) *Bāwa ka-māri* bring hither. *Isuk āri-lah anakda ka-māri* to-morrow, my child, come hither. *Kasāna ka-māri* thither and hither, here and there.

كلال *komāla* or *kumālu* the carbuncle, diamond, or an imaginary precious stone of extraordinary lustre. *De kenū-kan-nia makuta deri-pada permāta komāla iang amat ber-chāya* he wore a crown of precious stones exceedingly brilliant. *Komāla iang seperti mandiki besār-nia dan chayā-nia-pūn seperti mata-āri* a carbuncle of the size of a water-melon, and its brightness like that of the sun. *Komāla hikmat* a magic jewel. *Komālu ūlar* a carbuncle supposed to be found in the head of a snake.

كلان *ka-māna* whither. (Vid. مان *māna*.) *Ka-māna pergi-nia* whither is he going? *Ka-māna māna* whithersoever. Everywhere. *Bunyi-nia luntas ka-māna-māna* its sound extended every where, through all space.

كلامين *kamāyan* gum-benzoin. (Vid. كامين *ka-minian*.)

kombāra to rove, wander or travel about, stray; migrate. *Orang iang مڠمبار menḡombāra deri-pada tempat-nia* a man who wanders from his proper dwelling, a traveller. *Mari-lah kita menḡombāra* come, let us ramble about.

kambāri twins. (Vid. *كمبر kambār*.)

kombāla an herdsman. (Vid. *كُمبال gom-bāla*.)

kambāli again, back again. To return. *Pergi-lah kambāli* go back again. *Bri kambāli* give back again. *Kambali-lah anḡkau* get you back. *Kambali-lah iya* he returned. *مڠمبال menḡambāli* and *مڠمباليك menḡambali-kan* to give back, restore; cause to be restored. *Kandaran pergi-an dan كَمبَلين kambali-an* a conveyance for going and returning.

kambāyat vermillion.

kambar and *kambāri* twins; a pair. To pair, unite in pairs. *Adā-lah anak kamar de-dālam prāt-nia* there were twins in her womb. *Iṅg ber-anak kambāri* which bring forth twins. *Kambar-kah būdak ini maka ka-duā-nia sa-rūpa dan sūmu besār-nia* are these boys twins, they are so much alike in person and in size?

kambang or *kumbang* to spread, open, expand, blow; expanded, blown. A flower. *Ter-kambang lāyer-nia* her sails were spread. *Menḡambang lāyer* to spread the sails. *Ber-kambang-lah būngu* the flower opens. *Ber-kambang pāyong* to spread or open an umbrella. *Ber-kambang sāyup* to spread the wings. *Kambang-lah tūboh amba rasū-nia seperti būkit* my body seemed to expand itself to the size of a hill. *Būnga sa-kambang* one full-blown flower. *Se-bagei kambang sedup de pūkei lāyū de būang* like a flower, worn whilst pleasant to the sense, and thrown away when faded. *Bagimānu ga-rāṅg-an kambang būnga ati-nia* how would the flower of her heart (a mother's) expand itself, (how would she exult!)

kumbang and *kūmbang* an insect of the bee-kind that bores holes in timber, and is thence usually named the carpenter; the humble, honey-sucking bee. *Kāyū iang ter-girik ūlih kumbang* a piece of timber bored by these insects. *Hijau warna-nia seperti kumbang pādang* its colour was green as that of a species of this insect. *Segala būnga iang de-dālam tūman itu sedang ber-kambūng-an ter-lālu amat arūm bau'n-nia maka kumbang itu-pūn ber-daṅgōng-lah būnyī-nia* all the flowers in the garden were in blow and emitted a most fragrant scent, whilst the bees (that flew around them) made a humming noise. *Harīmau kumbang* a leopard.

kambing a goat. *Brūpa karbau jāwī kambing ābis de būnoh* many a buffalo, ox, and goat were killed (and devoured). *Kambing ūtan* a wild goat; a peculiar species.

kambeli, *كَمَلِي* (كملي) sack-cloth, hair-cloth, coarse covering.

kumbōja, CAMBOJA, a country watered by a great river, situated between Siam and CochinChina. *Dagāng-an deri kumbōja dan sīam* merchandize from Camboja and Siam. *Kambang* (or *būnga*) *kumbōja* *plumeria obtusa*, L.

kumbōng coarse in grain (as salt or sand).

kambiri castrated. (Vid. *كَبِيرِي kabiri*.)

kāmbing a goat. (Vid. *كَمْبِیْگ kambing*.)

ku-matī-an death. (Vid. *مَات مات mātī*.)

kamadīan after, afterwards, then, next. *Kamadīan deri-pada itu* after that, subsequently, further. *Sopāya de sebut ōrang dātang ka-pada āri iang kamadīan* that it may be spoken of in days to come. *De ambel daūlu kamadīan de bāyer argā-nia* took (the goods) first, and then paid the price of them. *مڠمديک menḡamadīan-kan* to postpone. To follow. *Atau iya men-dāulū-i imām-nia atau menḡamadīan-kan* whether he precedes his officiating priest or follows him (in the service). *Nabi allah* *ﷺ*

tiāda nobi kamadian-nia the Prophet of God, to whom no other shall succeed; (the last of the Prophets).

kimkhū and *kimkah*, PERS. damask-silk; lustring. *Kimkhū china iang ber-ūmas* China lustring adorned with gold.

kemer, PERS. a zone, belt, girdle. *Ikat-lah pinggang-mu daingan kemer* bind your waist with a girdle; gird up your loins. *Memukei kemer iang ber-tatah-kan ratna* to wear a girdle adorned with jewels.

ka-murūh-an liberality, good-nature; clemency; facility. (Vid. *mūrah*.)

kamaratak or *kamartak* clattering. (Vid. *gamarutak*).

kamis to bind up; to repair.

kemang an acid fruit.

kampū and *kampā-an* a press; an oil-press.

kampong an inclosure, a place surrounded with a paling; a fenced or fortified village; a quarter, district, or suburb of a city; a collection of buildings. *Mem-buat rumah serta daingan kampōng-nia* to erect a house with its inclosure. *Ada iang ka-luar deri-dalam kampōng-nia* some came out of their inclosures. *Me-rampas se-ganap kampong dan rumah* to plunder every village and dwelling. *Kampong china* the Chinese quarter. *Kampong malāyu* the quarter of the Malays. *Ber-kampong* to assemble, come together. *menḡkampong* to collect, bring together. *Lāda iang de-dalam negri sudah kita kampōng-kan* all the pepper in the country we have collected and kept up. *Orang sa-kampong* persons of the same village; townsmen. *Se-gala sa-kampōng-nia* all his neighbours.

kumpul and *kūmpul* to collect, assemble, gather together; heap, accumulate, store up. *Apa-bila telah ber-kūmpul-lah segala rāta*

when all the chariots were collected together. *Orang bāniak sudah ter-kumpul de taḡah pū-dang* a number of people are assembled on the plain. *Ber-kumpul wang* to heap up money. *Kumpul-an lālu ka-sa-blāh kartas* amount carried over to the next page.

kompani, EUROP. the East-India Company. *Kapūla iang memegang parentah kompani* chiefs who exercise the authority of the Company. *Iang dūdud dālam lēchūra kompani inggris* who are seated in the councils of the English Company. • *Kompani wolanda* the Dutch East-India Company.

kimpū and *kipū* an artificer, workman. (Vid. *tūkang*.)

kampūh a work-box or basket used by women.

kampah to stain, dye. *Ber-kampah chauḡ-gei warna kasumba* to stain the long nails of a crimson colour. *Kūin iang ber-kampah atau ber-tampal* clothes dyed or patched.

kampil and *kampil* a small bag or pouch (of matting). *Kāchang sātu kampil* one small bag of pease.

kamkamū (HIND. *kuḡkuma* from whence curcuma and *καρυαφον* saffron, crocus, (which does not grow farther eastward than Turkey, and is often confounded by the natives of India with the *kasumba* safflower or carthamus tinctorius, although the dye yielded by the latter is of a pink colour; whilst the fragrance attributed to it does not in fact belong to either plant). *Nurwastu dān kamkamū* spikenard and saffron. *Kamkamū dan kastūrī* saffron and musk. • *Tuḡgal-nia kamkamū mērah ber-ūmas* their flags were crimson adorned with gold. *Kūin deri-pada warna kamkamū iḡḡū* cloth of a purple colour. *Warna kasumba atau warna kamkamū* a pink or a saffron-colour. *Makān-an iang ada dālam-nia kamkamū* victuals in the preparation of which saffron is used.

ka-mulān magnificence, splendour, glory. (Vid. *mulā*.)

kamanākan a nephew, especially the sister's son. Family, dependants, vassals. *Antah-pūn anak antah kamanākan-nia* perhaps his child or perhaps his nephew. *Turūn-lah iya datang anak kamanākan-nia* he came down (from the country) with his dependants. *Kamanākan kāmī iang jādī wakil mutalak kāmī* our nephew who is invested by us with full powers.

kamonchak the top, summit. *Kamonchak būkit* the top or summit of a hill. *Kamonchak pūhn* the top of a tree. *Kamonchak pāyong* the top of an umbrella. *Ampat pūluh kamonchak malagei itu* the palace had forty pointed roofs.

komandōr, PORT. governour, European chief.

kamūdī rudder, helm. *Imat-imat pegang kamūdī* steady; mind your helm. *Pātah-lah kamūdī* the rudder is broken.

kamūning a flower-bearing tree, the wood of which is handsomely veined and takes a fine polish; *chalcas paniculata*, L. *astronia*, Bat. Trans. *Lālu iya berenti de-bāwah pūhn kamūning tedoh-nia seperti pāyong* they then stopped beneath a *kamūning* tree, the shade of which was like that of an umbrella. *Bersunting būnga kamūning* wearing the flowers of the *kamūning* behind her ears.

kamah urine; to make water. (Vid. *āyer seni*.)

kamēja, PORT. (camisa) shirt; shift.

kamiling and *kamiri* a large tree bearing a hard nut (commonly termed *būah kras*) from the kernel of which oil is extracted; *camirium cordifolium*, Gært. *juglans camirium*, Lour. Fl. Coch. Chin.

kaminian, *kaminian* and *kamāyan* gum benzoin, styrax benzoin, Dryander.

kan an inseparable annexed particle used in forming the transitive verb. (See the GRAMMAR.)

kena, *kena* and *kenēi* or *kunnei* to touch, strike, hit, affect; to put on; to incur; to be infected with. *Bārang iang kena itu-pūn ābis-lah rāta* whatever was struck was laid entirely flat. *Kārna kapal-nia itu kena kūrang de lāut baṅka* for his ship had touched the rocks in the Straits of Bangca. *Kenā-lah makutā-nia anak pūnah itu* the arrow struck his crown. *De chiūm-nia būnga āyer māwur datang tiāda de kenā-kan-nia pada idōng-nia* she smelled to the rose without letting it touch her face. *Kena diṅgin* to be affected with cold. *Kena bisa* to be infected with poison. *Kena bēa* to to be subject to a duty. *Kena denda* to incur a penalty or fine. *Ter-kena* touched, smitten, affected. *Sebab itu-lah amba ter-kena* by reason of that I was affected (suffered a loss). *menḡenā-kan* or *menḡenā-i* to hit, to put, apply, attach to, put on, wear. *Sinjāta itu menḡenā-i tūboh-nia* the weapon hit his body. *Menḡenā-kan katūpong* to put on a helmet. *Menḡeḡā-kan pe-kūin ka-pada tūboh-nia* put clothes upon his body.

kanāri a species of tree yielding oil; *canarium*, L. *nanarium oleosum*, R. *pimela oleosa*, Lour. *strania*, Bat. Trans. vol. v.

kanānga a flower-bearing tree which grows to a very large size; *uvaria cananga*, L. *Bersunting būnga kanānga* to wear the (sweet-scented) flowers of the *kanānga* behind the ears.

ka-nāik-an a vehicle. (Vid. *ka-nāik-an*.)

kantut or *kuntut* a fart. *Dāun kantut* *apocynum fœtidum*, L.

kantal, JAV. having a degree of consistence,

thick; pap, mucilage; sperm. *Dūn kantal* arbor glutinosa, R. cordia myxa, L.

کنتل *kuntul* a bird, the heron, ardea.

کنتم *kuntum* and کۆتم *kūtom* a bud; a flower not fully blown. *Kuntum būnga malūr* buds or young blossoms of the nyctanthes. *Būnga sa-kuntum* one unexpanded flower; a single bud. *Kutom-kutom ter-kanchup dan būnga-būnga ter-kambang* unblown buds and full-blown flowers. *Ka-luār-lah iya deri dālam kūtom būnga itu* he issued from the bud of the flower. *Warna kūtom* a pale brown colour, fallow. *Ber-kūtom* to bud, blossom, begin to bear flowers.

کونجر *kunjur* and کوجر *kūjur* a lance. *Tombak lambing dan kunjur seperti kōta ber-jālan rūpā-nia* spears, javelins, and lances, having the appearance of a moving fortress. *Kunjur ber-chamūra* a lance adorned with the cow-tail.

کَنجَ *kanjang* to abide, remain, continue. *Itu-lah ber-kanjang serta-ku* that remains with me. *Ber-kanjang-lah dālam rūmah bapā-nia* remained in his father's house. پَرَکَنجَانِ *per-kanjāng-an* perseverance.

کَنجَ *kunjong* and کَنجَ *kunjong* to visit; to befall, happen to, light upon. مَنجَ *menjung-jōng kubūr* to visit the tomb. *Menjung-jōng akan iang sākit* to visit those who are sick. *Kunjong-un tiap-tiap mānusia nanti de kunjong atas marika itu* what happeneth to all men (death) will befall those people. *Kunjong-kunjong* casual, accidental; accidentally.

کَنجَ *kanji* rice boiled down to a consistence like starch. *Ayer kanji* rice-gruel.

کَنجَ *kanji* wanton, lewd, lecherous.

کَنجَ *konchi*, کَنجَ *konchi* and کَنجَ *kūnchi* a lock. To lock. *Anak konchi* a key. *Tbū konchi* a lock. *Lūbang konchi* a key-hole. *Anak konchi pintū āti* a key to the door of the heart. *De konchi-kan-nia pintū* he locked the door. *De bukā-nia konchi itu* he opened the lock.

کَنجَ *kanchāna*, HIND. कांचन gold. *Gūmong kanchāna* a golden mountain. *Puspa kanchāna* golden flowers or ornaments.

کَنجَ *kanching* buttons, clasps, fibulae. *Kanching bāju* a number of small buttons worn at the wrists and neck of the outer garment, being usually of gold filagree. *Lūbang kanching* button-holes. *Ber-kanching amas marak men-gi-gal* golden buttons of a particular pattern. *Ber-kanching māyang meng-ūrei* those of another pattern or species of work. پَنجَ *pen-ganching* a bolt. *De lepas-kan kanching kamūdi pēlang ber-ālīh ka-luūt-un* having let go the stopper (fastening) of the helm, the vessel cast to sea. *Daging kanching* muscle (fleshy).

کَنجَ *kinching* to make watcr, stale. *Ayer kinching* urine (vulgarly). *Anak kinching* a bastard.

کَنجَ *kunchang* and کَنجَ *kūnchang* to shake. (Vid. گَنجَ *gunchang*.)

کَنجَ *kanchup* or *kunchup* a bud or unblown flower, or flower when closed after sunset; an artificial combination of buds; to close as a flower. *Būnga sa-kanchup* one bud, or one artificial knot of unblown flowers. *Būngā-nia sa-lāngah lagi kanchup* half of its blossoms were still in the bud. *Kutom-kutom ter-kanchup dan būnga-būnga ter-kambang* unblown buds, and full-blown flowers.

کَنجَ *kanchuk* crooked, bent, awry. *Ber-jālan kanchuk-kanchuk* to walk in a waving line. *Maka iya مَنجَ *men-ganchuk-kan diri-nia* he bent himself (crouched).*

کَنجَ *konchōr* a medicinal root; *kämpferia galanga*, L. *sonchorus*, R.

کَنجَ *kanchil* a small and very delicate four-footed animal of the deer kind; a species of the moschus: another species called *nūpū* is something larger.

کَنجَ *kandāra* to ride, to mount or be conveyed

(by a horse, elephant, or carriage). *Sa-ribu kūda de kandarū-i ūlih pahlawān lunḡkap daḡgan ūlat sinjatū-nia* a thousand horses mounted by cavaliers completely armed. *Benātang iang de kandarū-i ōrang* the beast on which a man rides. *Iyū-lah iang مښنداري menḡandarū-i ka-pada ampat penjūru ūlam ini* he it was who made excursions to the four corners of this world. *kandarān* an animal used for riding; monture; carriage, conveyance; a staff or pole for carrying a burthen on the shoulders. *Ada iang ber-pānah-pānah deri-ūtus kandarān-nia* some shot arrows from their horses and elephants. *Tatkūla ber-kandarān atau ber-jālan* when riding or walking.

kandur loose, slack; relaxed, weak, feeble.

kandang a pen, fold, inclosure, shed (for cattle). To shut up, fold. *Kandang karbau* a buffalo-pen. *Kandang sāpi* a cow-house. *menḡandang* to fold, pen, inclose.

kandak a concubine, mistress; whore. A whore-master, the keeper of a concubine. *Antah-nia kandak antah-nia binī* whether it be mistress or wife. *Dan sāya jekalau kandak* and (female) slaves, if they be concubines. *Kandak-nia iang ber-ānak iya daḡgan diya* his concubine who has a child by him. *Ber-kandak* to play the whore; to whore. *Aniba dātāḡ menḡandak-i perampūan itu* I am come in order to procure that woman for my concubine.

kondam a sort of ear-ring. (Vid. سوبځ sūbang and کرابو krābū.) *Pada teliḡū-nia de kenā-kan-nia kondam* in his ears he wore ornaments.

kundūr a species of gourd.

kundūri the candorin, a weight and nominal money. *Kundūri bātang* or *sāga pūhn adenanthera pavonia*, L. (Vid. سائځ sāga.)

kandōng or *kandūḡ* a bag, hanging purse; a wen at the throat; a hump on the back; the

womb. To carry (as in a bag). *Kandōḡ-kan wang* to put money in a purse, or to tie it in the corner of a handkerchief or other part of the dress. *Kandōḡ badan* the bodily frame. *Tūan-pūnia bāik daḡgan sāya tiūda būlih sāya ilung-kan se-lūma ada niūwa de kandōḡ sāya* my master's kindness to me I can never lose the sense of, so long as there is life in my body. *Kandōḡ anak* great with child. *Seperti anak kandōḡ-nia* like the child of her own womb. *Sudūru iang kandōḡ* own brother, of the same venter. *menḡandōḡ* to put into, or carry in a bag. *Menḡandōḡ anak* to go with young. *Tatkūla menḡandōḡ pātek sa-puluh būlān lamū-nia* when for ten (lunar) months you bore me in your womb. *Awan menḡandōḡ ayer* the clouds teem with water.

kundi, *gundi* and *gindi* (xóvov poculum barbaricum, persicum, certe Asiaticum) a water-pot, earthen bottle, ewer. *Ada iang memegang kipas dan ada iang memegang kundi* some of the attendants carried fans, and some carried water-pots. *Kundi surāhi* a flask, bottle with a long neck. *Kundi ayer sambāyang* a vessel for water used in the ceremonies of prayer. *Dūn kundi* or *tābung bruk* a climbing plant which exhibits the appearance of a small tankard; nepenthes, L.

kandīdi a species of bird, the snipe, scolopax.

kindiri self. (Vid. ديري dīri and سنديري sindīri.)

kandis a fruit, a variety of the garcinia.

konsil, Eng. council, the board of council. *Komandōr daḡgan konsil* the governor and council.

kanang to consider, call to mind, reflect upon, remember. *Ka-besār-an dunyā tiadā-lah de kanang-kan-nia lūḡi* the greatness of this world he no longer considered. *Harām illahi kalau ter-kanang* curse me if I remembered.

Kārna iya sāṅgat ter-kannag anak-nia for the memory of his child came strongly to his mind. *Jekalau kakanda mūti kalāk maku tūan kanang-lah kāsih sāyang kakanda iang sedikit* if presently thy love shall fall in battle, wilt thou reflect upon him with some degree of tender regret.

کَنینگ *kening* the eye-brow. *Būluh māta dan kening* the hair of the eye-lashes and eyebrows. *Būluh kening-nia ter-bākar* the hair of their eye-brows was singed. *Kening-nia seperti taji de bantok* her eye-brows were arched like the artificial spurs of fighting cocks. *Kening-nia laksūna awan de tūlis* her eye-brows resembled painted clouds.

کَنَکَکَنَک *kanak-kanak* children. (Vid. کَانَتِ *kānak-kanak*.)

کَنَل *kanal* to recollect, recognise, distinguish; to be acquainted with; to acknowledge attentions. *Tiada aku kanal diya* I do not recollect, or, am not acquainted with him. *Maka de kanal-lah iya akan sudarā-niu* and he recollected or recognised his brother. *Itu-lah iang ter-kanal ūlih sāya* that I recollect. *Tāu-lah iya meṅganul per-mūta* he knew to distinguish precious stones. *Bārang siapa meṅgantūl diri-nia* whoever knows himself. *Tiada ber-kanal-ay, lawan lawan klawan* there was no distinguishing foe from friend. کَنَالِ *kenāl-i ūlih-mu kapāla siapa itu* do thou ascertain whose head that is. *Kanal-kanal-an* acquaintances. *Tanda pēṅganul* distinguishing mark, criterion.

کَنَن *kenan* or *kanan* acceptable, agreeable, pleasing. *Ber-kanan* to like, have a regard or liking for, to find agreeable, to be pleased or satisfied with; having a liking, pleased. *Itu-lah kami ber-kanan* we like that, find it agreeable. *Tiadā-lah iya ber-kanan menaṅgar per-kutū-an itu* he was not pleased to hear those words. *Jekalau ber-kanan pada rāja* if it please the king. *Jekalau ada per-kanan* if I may find favour. *Sudah brāpa lumā-nia tiada de per-kanan-kan ūlih kompani wolandūi* for a conside-

rable time he has not been satisfied with (the conduct of) the Dutch Company. پَنِگَنَن *peṅgan-nan* dainties, delicacies, what is agreeable to the palate.

کَنَایِک *ka-naik-an* a carriage, vehicle, conveyance, monture. (Vid. نَایِک). *Meng-ātor segala ka-naik-an deri-pada rāta pedālī* to arrange all the carriages, consisting of chariots, &c. *Segala gajah dan kuda ka-naik-an raja-rāja* all the elephants and horses on which the princes were mounted. *Turūn-kan prau akan ka-naik-an paduka adenda* launch the vessel to furnish a conveyance to my dear sister. *Maka ka-naik-an rāja-pūn ber-lāyer-lah menjū pulau itu* the king's vessel sailed towards the island.

کَنَمِیُت *kenmiut* to grin, to grin and chatter (as a monkey); to grin at. *Ter-kenmiut serta ter-ṅgūṅgu mulūt-nia* grinning and stretching wide their mouths. *Gampar mulūt-nia dan ter-kenmiut ter-lālu gumpūtu bunyi-nia* screaming and chattering with an excessive noise. *Tūan-nia itu-pūn de kēnniūt-nia* he then grinned at his master.

کَنَمِیَڠ *kenmiang* or *kunmiang* full, satisfied, satiated. *Kenmiang deri-pada mākan* satisfied with eating. *Kenmiang-lah sāya* I have had my fill. *Lima perkara iang tiada kenmiang deri-pada manusia* five things in which men are not to be satisfied. مَنِغَنَمِیَڠ *meṅgenmiang* to fill, satiate, gorge.

کَو *kau* thou, thee, you, ye, (a contraction of اَکُو *aṅkau*) generally employed in a tone of authority, and to inferiours. *Apa kau kōrang* what dost thou want? *Pulang-lah kau kapada bapā-mu* return thou to thy father.

کَوَاس *kuāsa* or *kwāsa* powerful, mighty; able, capable. Power, authority, might, ability. *De iring-kan ūlih paṅgāwa iang kwāsa* followed by powerful warriors. *Tuhan iang kwāsa* the mighty Lord, the Omnipotent. *Kwāsa berjālan* able to walk. *Kwasū-kah aṅkau* art thou able. *Iang ber-utang serta kwāsa mem-bāyer utang-niu* those who are in

debt and are able to pay their debts. *Sa-ārti-pūn tiāda amba kwāsa me-nanti-kan diya* it is not in my power to wait for her a single day. *Tiāda kwāsa amba men-dirila sākit ini* I am not able to endure this pain. *Māna kwāsa amba as far as lies in my power. Ulih akal budī dan ka-kwasā-an* by skill and force. *Turūn-lah iya deri-puda ka-besūr-an-nia dan ka-kwasā-an-nia* he is fallen from his greatness and his power. *Per-jañi-an iang ka-kwasā-an* a strong and binding agreement. *De chiūm-nia daŋgan se-kwāsa kwāsa ati-nia* she kissed him with her whole heart.

kwāla the mouth or entrance of a river (commonly written qualloe); the town or factory near the mouth of a navigable river; a port. *Brāpa dālam-nia p̄yer de kwāla* what is the depth of water at the river's mouth? *Bāwa becharū-mu ka-kwāla* bring your complaint (from the country) to the factory. *Kārna kwāla sambas bhāru ter-būka dan ōrang dāgang balūm ada iang dātang seperti dauhu* for the port of Sambas is but lately opened (freed from the enemy's cruisers) and the traders have not yet frequented it as formerly.

kwāli (HIND. کراهی *kurāhī*) an iron pan or cauldron used in cookery and manufacture; a tauch, quallee. *Randang dālam kwāli* to fry in a pan.

kūau or کورو *kūwau* a beautiful and magnificent bird of the pheasant kind; the Sumatran or argus pheasant. (One of these birds was brought alive to England, by Mr. Robert Broff, in the year 1790.)

kūbang a slough, puddle, muddy pool (particularly those in which the buffaloes roll and refresh themselves). *Laksūna ikan.de-dālam kūbang* like a fish in a puddle (out of its proper place).

kūbak and کوبه *kūbah* to peel, pare, cut or strip off the rind, husk or coat of fruits or flowers. *Kūbak kalāpa* to strip the husk and

cut open a coconut. *Būŋga chumpāka de kūbah* peeled off the outer coat of the *chumpāka* flower.

کوبه *kūbū* a breastwork, battery, entrenchment. The name of a place in the north-eastern part of SUMATRA.

کوبیس *kūbis*, ENGL. cabbage, brassica; (in a Malayan list of vegetables also appear سلاری cellery and مینتی mint).

کوبین *kūbin* and چاقی کوبین *chūchak kūbin* the flying lizard, draco.

کوتا *kōta*, HIND. कूट a fort, fortress, castle, fortified house; fortifications, works. *Kōta iang tuggoh-tuggoh* a very strong fortress. *Lari-lah iya ke-dālam kōta* they fled into the fort. *Laŋkap negri itu daŋgan kōta pārit-nia* the town was provided with a castle and a ditch. *Kōta negri iang ber-kōta* the works of a fortified town. *Lima-blas kōta, dua blas kōta, &c.* the fifteen forts, twelve forts, &c. names of districts in the country of *Menanḡkābau*.

کوتا *kōtā* or کوتی *kōtak* a tool-box. *Kōtak dawāt* a writing-case.

کوتی *kūtok* a curse; to curse. *Kūtok atas-nia* curse on him. *De kutōk-i allah* accursed of God. *Perampūan se-kūtok ini* this cursed woman. مئوتی *meṅgūtok* to curse.

کوتیل *kūtil* a wen.

کوتوم *kūtom* a bud. (Vid. کنتم *kuntom*.) *Būŋga sa-kūtom* one flower.

کوتو *kūtū* and کوبه *kūbah* a louse, pediculus. *Kūtū anjing* a flea, pullex. *Kūtū dumba* a tick. *Telur kūtū* nits. *Tiāda harām meṅgaluar-kan kūtū deri kapāla atau jaŋggut* it is not forbidden to remove lice from the head or from the beard; (the act does not defile the person).

کوتیلانگ *kutīlang* a species of bird; oriolus.

کوت *kāus*, AR. a shoe. (Vid. کاس *kāus*.)

مغجوتہ *kūjut* and مغجوت *kūjūt* to strangle. مغجوتہ *men'gūjut-lah diri-nia dāngan tāli* strangled himself with a cord.

کوجر *kūjur* a lance. (Vid. کُنجر *kunjur*.)

کوجو *kōjō* or کوجہ *kōjah* Moorish, Hindustani. *Orang kōjō* a moor-man, a mahometan of Hindustan. *Kapal orang kōjō* a vessel belonging to a moorish merchant.

کوحینگ *kūching* and کوحینگ *kūching* a cat, felis. *Anak kūching* a kitten. *Kūching julang* a wild cat. *Kūching ūtan* a cat of the woods. *Kūching rimau* tiger-cat.

کوحف *kūchup* a kiss; to kiss. (Vid. جیوم *chiūm*). *Kūchup iang sūchi* a pure kiss. *Lālu de kuchup-īlah binī-niā* he then kissed his wife. مغجوت *men'gūchup* to kiss.

کوجل *kuchil* to exclude.

کوجی *kūchi* Cochín-China or Anam. Cochín on the coast of Malabar. *Rastōng kūchi* lues venerea.

کود *kūda*, HIND. घोडा (*gūra*) a horse. *Kūdā betina* a mare. *Kūdā jantan* a stallion. *Kūda kabīri* a gelding. *Kūda jāhat* a vicious horse. *Nūik de-ūtas kūda* to mount a horse. *Tūrun deri-ūtas kūda* to alight from a horse. *Kūdā-nia me-lompat* his horse bounds. *Kūdā āyer* the hippopotamus. کود *kuda-kūda* a wooden frame or stand, a horse; also the name of a plant, bignonia, L.

کودس *kūdis* the itch, scab, mange. *Gūtal atau kūdis* one cutaneous distemper or another.

کودغ *kūdong* to cut or chop off (a limb); maimed, dismembered of hand or foot. *Kūdong kūi sa-blāh* having lost one leg. مغجوت *men'gūdong tāngan* to cut off the hand.

کودق *kōdok* a frog, rana.

کودق *kōdok* the back of the neck.

کودل *kūdal* and کدل *kuddal* leprous; leprosy, scab, mange. *Gūtal-nia seperti orang kūdal* he itches like a leprous person. *Bisol atau kūdal blotches or leprous scurf. Andak-lah korbān itu jāngan iya ber-kūdal* the animal chosen for sacrifice ought not to have the scab.

کودی *kōdi* a score, corge, twenty. *Kāin pūtih ampat kōdi* four corge, or fourscore pieces of white cloth.

کور *kūra* a hard swelling in the abdomen, proceeding from an obstruction of the spleen; the boss (from *bāço*, PORT. the spleen). *Dum-mam kūra* a fever occasioned by this complaint.

کور *kūra-kūra* and کور *ku-kūra*, HIND. कुर्म (*kūrma*) a tortoise, testudo. *Sisik kūra-kūra* tortoise-shell. *Kōra-kōra* a large rowing-boat or prau used by the people of the eastern islands. (See plates in Forrest's Voyage to N. Guinea.)

کورس *kōris* and گورس *gōris* to scratch, score. A scored line, a line marked in earth or sand. *Dan panjang kōris itu tiga hasta* and the length of the line (marking the place of occasional prayer) is three cubits. *Men'g-kōris tānah dāngan jari-nia* to make a mark on the ground with his finger. *Bārang siūpa me-lan'gkah kōris ini* whoever shall step over this line.

کورس *kūrus* lean, meagre, emaciated. *Tūboh iang kūrus* a lean body. *Pandei kūrus* an emaciated worker in gold. مغجوت *men'gūrus-kan tūboh* to render the body lean.

کور *kōrang* to want, to be deficient in, or less than; wanting, less, deficient. *Iāng kōrang budī* who want or are deficient in understanding. *Sebāb kōrang-lah pērak kāmī* because our money faileth. *Sa-biji-pūn tiadā-lah kōrang* not a grain was missing. *Kōrang sūtu tiga pūluh* wanting one of thirty, twenty-nine. *Kōrang ganap* incomplete. *Kōrang in'gat* inconsiderate, inattentive. *Kōrang biāsa* inexperienced, unaccustomed. *Pātek ini orang iang kōrang*

banġsa thy servant is a person of humble birth. *Me-lebih atau meŋgorang* to exceed or to fall short. *Meŋgorang-kan* or *kōrang-kan* to diminish, lessen, reduce. *Minta kōrang-kan argania* pray make a diminution in the price. *Se-kōrung-kōrang* deficiency; least quantity, minimum. At the least; in default. *Kārna sūngat-lah ککوراڠن ka-kōrāng-an kapada kuta deri ūbat bedil itu* for there is a great deficiency of gunpowder on my part.

کورڠ kōrong the poop of a vessel; the stern-cabin, where the *jūrōmūdi* or master sits to steer. *Tiinggi aluwan deri kōrong* the stem higher than the stern. *Dua orang ber-jāga de-atas kōrong* two men kept watch upon the poop. *Wayang kōrong* the crooked timbers which form the frame of the cabin.

کورڠ kūrōng to confine, shut up, imprison. *Orang itu nanti amba kūrōng* I shall confine that man. *Arta amba de rampas-nia dan amba de kūrōng-nia* my goods they plundered, and me they confined. *کورڠن kurōngan* a cage, dungeon, place of confinement. *Kurōng-an ayam* a hen-coop.

کورڠ kūrāp scorbutic humour; a tetter, ring-worm. *Dūn kūrāp* or *golinġgang* cassia alata, L.

کورڠ kōrek to grope, poke, scrape (in the earth). *Kōrek daŋgan besi* to poke with an iron. *Be-nātang iang meŋgōrek būmi* beasts that scrape or ~~row~~ in the earth. *Harām meŋgōrek kubūr kārna memindah mayit* it is forbidden to dig up a grave in order to remove a corpse. *Kōrek-kōrek hāl* to repeat grievances; to scrape up a buried bone of contention.

کورڠ kūrkur or *خورڠ khurkur* to grunt as a hog; to pur.

کورڠ kūro leprous scurf.

کورڠ kūrau a species of fish; polynemus.

کورڠ kōreh veined (as wood), damasked (as silks

and as the blades of weapons. Vid. *کامر pāmur*.) *Kājū ber-kōrch* wood handsomely veined. ●

کورينچس korinchis and *korinchi* an inland district of SUMATRA.

کوس kūsā, HIND. *अकुश* a hook; a weapon having a hook at the end of it; the instrument used in guiding an elephant. *Rumpūt kūsā-kūsā* gramen aciculatum.

کوسٹ kūsut and *کوسٹ kūsūt* entangled, perplexed, confused. *Benang kūsut* entangled thread. *Bechūra iang kūsut* a perplexed discourse, intricate cause. *Meŋgūsut* to entangle, perplex, confuse.

کوسڠ kōsong empty. *Kūrōng kōsong* an empty bag. *Prūt kōsong* an empty belly. *Tānah kōsong* unoccupied land.

کوسکس kuskus an animal of the opossum tribe; didelphis orientalis. (See Valentyn. vol. iii. p. 272, and pl. fig. D.)

کونڠ kūng the rainbow. *Kūng palūŋgi* the va-riegated rainbow.

کونڠ kūngan the throat. *Krat kūngan* to cut the throat. *Kōrōng-kūngan* the gullet.

کوپس kūpas to peel, strip off the outer rind; to flay. *Kūpas pinang* to strip off the outer coat of the betel-nut. *Kūlit-mu kalāk ābis ter-kūpas* thy skin shall presently be flayed.

کوپڠ kūpaŋ a shell-fish, the muscle, mytilus. A Japanese coin current in some Malayan countries. *Brat-nia sa-miskal iya-itu anam kūpaŋ* its weight is one *miskal* (of Arabia) equal to six *kūpaŋ*. *Sa-mas atau anam kūpaŋ* one mace (of Achin) or six *kūpaŋ*. *Dua kūpaŋ tiga kundūrī* two *kūpaŋ* and three candarins. *Chārī lūba sa-kūpaŋ dūa* to endeavour to turn a penny.

کوپڠ kūping or *ūlar kūping* an insect, the earwig, forscicula.

كُڤَکْ *kūpak* and كُڤَہْ *kūpeh*, PERS. a kind of drum, long and small. *Sūsū kūpak* long, pendulous dugs. *Ada iang ber-lūri-lūri maka ka-dūa kūpak-nia itu-pūn ber-pālu-pālū* some (of the women) ran away, and their long dugs struck against each other.

كُڤِلْ *kupil* and كُڤِلْ *kupil* (ENG.) to join together, attach, connect.

كُڤُڤُ *kūpū*, JAV. the butterfly, papilio. (Vid. رَامْ *rāma-rāma*.) *Kūpū-kūpū terbang me-lintang* butterflies fly across. (Prov. song.)

كُڤِيَاهْ *kūpiyah* a hat, cap; a basket. (Vid. كُڤِيَاهْ *kupiah*.)

كُكُ *kūku* nail, claw. (Vid. كُكُ *kūkū*.)

كُكُرْ *kukur* a turtle-dove. *Kūkurūbu* to make the noise peculiar to doves,

كُكُرْ *kukur* to rasp, scrape. *Kukūr-an* a rasp; a fixed scraper (for taking out the pulp or kernel of the coconut).

كُكُسْ *kukus* to distil. *Kukūs-an* a still, retort.

كُڤَلَنْجْ *kūlang* an animal called the sloth; lemur *tardigradus*; which is also named كَمَلَانْسْ *ka-mulās-an*.

كُكُكْ *kūkuk*, PERS. to crow (as a cock); to cackle (as a hen); to coo (as a dove). *Setelah dini āri āyam ūtan-pūn ber-kūkuk ter-lūlu rūni bersāut-saūt-an* as soon as the day broke the cocks of the woods crowed incessantly, answering each other. *Kūku-āyam* cock-crow.

كُكُ *kūkū* and كُكُ *kūku* nail; claw (of bird or beast); the hoof; the fluke of an anchor. *Mengrat kūkū* to pare the nails. *Dakī iang de-būwah kūkū* the dirt under the nails. *Kūkū ter-lebih panjang* very long nails or claws. *Gamaranching grūda daŋgan kūku pāroh-niu* the griffin made a clattering noise with his claws and beak. *Kūku ballum* dove's nail; a species of rice, small-grained, crooked, and very

delicate. *Kūku rimau* tiger's claw; a tool for wrenching out nails.

كُلَاتْ *kūlat* mould, mother. *Kūlat kāyū* a fungus growing on decayed wood; peziza, L.

كُلِتْ *kūlit* skin, hide, leather, bark, rind, husk, outer coat of any natural production. *Kūlit karbau* the skin of a buffalo. *Kūlit-nia pānas dan kring* his skin is hot and dry. *Kūlit berbūlū* a skin with the fur. *Bāju kūlit* a leathern jacket. *Kūlit-nia bagei kōla besi* its hide was like an iron fortress. *Sūchi deri-pada kūlit-nia* cleaned from its husk. كُلِتْ لَوْعْ *kūlit lōw* a spicy bark; cortex *cariophylloides*, R. *laurus culit lawan*, L. *Kūlit kāyū* the bark of wood; large pieces of bark prepared for particular uses and termed *coelicoys*.

كُلَتْ *kūlak* a gallon measure. (Vid. كُلَهْ *kūlah*.)

كُلُڤْ *kūlop*, AR. (غُلْفْ *ghulf*) the foreskin, prepuce. *Ber-krat* or *bersāyit kūlop* to cut the foreskin, to circumcise. *Orang iang ber-kūlop* an uncircumcised person, one who retains his foreskin.

كُلَمْ *kūlam* and كَلَمْ *kulam*, HIND. कुल a pool, pond, tank, artificial piece of water, with flights of steps, for bathing. *De taŋgah kūlam itu ada sūtu būci* in the midst of the tank there is a pavilion. *Ber-jālan-lah iya ka-tepi kūlam itu lūlu turūn-lah ka-dūlam akan mandi* he walked to the edge of the piece of water, and then descended into it to bathe.

كُلُمْ *kūlum* to mumble, mutter, grumble, complain in a low voice; to mutter enchantments; to mumble, suck, or chew; to put into the mouth. *Jekulau de kūlūm-nia akan makān-an itu lūlu ter-parlan* if he chew the food and then swallow it. *Maka chinchin itu-pūn de ambel ūlih hanūmūn lūlu de kūlūm-nia* the ring was then taken by *Hamuman* (a prince of monkies) who clapped it into his mouth.

كُلَهْ *kūlah* and كُلَتْ *kūlak* a measure containing about a gallon or half a peck. To measure.

Miniak dua kulah two measures or gallons of oil. *Kulah-kulah bras tiga buah* three rice-measures. *Garam sudah ter-kulah* the salt has been measured.

koleh a kind of small boat or vessel with an upright sail.

koliling around. (Vid. *koliling*.)

kumbang an insect of the bee kind. (Vid. *kumbang*.)

kumur to gargle (the throat), to rinse (the mouth). *Tuan putri banḡun lalu basoh muka dan ber-kumur-kumur seraya makan sirih* the princess arose, then washed her face, rinsed her mouth, and proceeded to eat betel.

kumis and *kumis* whiskers, mustaches. *Ada iang ber-janḡgut ada iang ber-kumis* some had beards and some had whiskers. *Kumis dan rambut iang ampir pipi* the whiskers and the hair that grows near the cheeks. *Memukei miniak pada rambut kapalā-nia atau janḡgut-nia atau misi-nia atau kumis-nia* to anoint with oil the hair of the head, or the beard, or the hair on the lips.

kumpul to collect. (Vid. *kumpul*.)

kunūng-an youths attendant on great personages. *Kunūng-an laki-laki iang mūda* youthful attendants, pages. *Ter-kambanḡ-lah pāyōḡ ka-kunūng-an dulāpan sa-blāh* umbrellas were spread by eight pages on each side. (If employed to carry lights also, as is probable, they may be so named from *kunang* a species of lampyris.)

kuman an atom, minute particle. Nothing, none; not a jot, not a whit.

kunting and *kunting* the largest kind of vessel with an oblique sail or *layer tanja*, and what is specially termed a *prau*.

kunchang to shake. (Vid. *gunchang*.)

kōnchōr a plant; *kæmpheria procumbens*, Bat. Trans. vol. v. *kæmph. galanga*, L.

kunchi, HIND. कुंजि a lock; key. (Vid. *konchi*.)

kundur a species of heron found commonly in the rice-fields; called also *rūk-rūk pūtih*.

kūndei a mode of rolling or twisting the hair on the crown of the head, as practised by the Chinese women. *Chūchuk kūndei* the pin or bodkin stuck through the hair when rolled up in that manner.

kunang a species of fire-fly smaller in size than the common bee, and having the luminous matter about the thorax or the abdomen; it is also called *api-āpi*.

kuning and *kuning* yellow. *Warna kuning* a yellow colour. *Warnā-nia pūtih kuning* her complexion was a light yellow. *Kāin ber-eram kuning* cloth having a yellow pattern. *Manikam kuning* a topaz. *Kuning kākī* a species of bird. *Kambang kuning* cassia planisliqua.

kunun certainly, assuredly, actually, positively, undoubtedly, in fact; confidently reported. *Inī-lah kunun kapāla mūsuh* this is certainly the head of an enemy. *Sudarā-ku kunun adā-nia* he is assuredly my brother. *Kunun ber-prang dalam negri itu* war has actually broken out in that country. *Dātung jūga kunun khabar-nia* the news has been confidently stated.

kūwau a magnificent bird of the pheasant kind; the Sumatran or argus pheasant.

kūah or *kwah* sauce, gravy, broth, liquor. *Kūah gūlei* the sauce or liquid part of a curry.

kūat strength, vigour. (Vid. *kūat*.)

kawī strong, efficient. (Vid. *kawī*.)

*کویا *kūyā* or کویک *kūyak* to tear asunder.

کویغ *kūyang* a disease.

کویغ *kūyong*, and کویوغ *kūyōng* a species of shell-fish.

کویک *kuyuk* and کویو *kūyū* a cur or pariah dog.
A plant, aurila, Bat. Trans. vol. v.

کویلو *ka-wilu* a small four-footed animal.

کویان *kōyan* a measure, chiefly used in estimating the burthen or cargoes of vessels, varying in different countries, but on the west coast of SUMATRA considered as equal to 800 *kīlah* or gallons; at Palembang the *kōyan* of rice is estimated at 48 *pikul* or 6400 lbs. *Muāt-an-nia jādī dūa pūluh kōyan* her loading amounts to twenty *kōyan*.

کویا *kūniū* to chew.

کوییت *kūnyit* and کوییت *kūnyit* turmeric, curcuma rotunda and curcuma longa. *Kūnyit tummū* a variety of curcuma, with coloured leaves, and a black streak running along the mid-rib, Campbell.

*کوییغ *kūnyong-kūnyong* sadden, unexpected. *Se-kūnyong-kūnyong* suddenly, unexpectedly, un-awares; for nothing; without motive, apparent necessity, cause, or previous symptoms. *Se-kūnyong-kūnyong iya ghaib-lah deri-pada mūla ōrang* he suddenly became invisible to mortal eyes. *Se-kūnyong-kūnyong rabah panġsan* suddenly fainted away.

ک *kah* an inseparable interrogative particle. *Adū-kah būniak* are there many? *Arūm-kah bau'n-nia* is the scent of it fragrant? *Deri rāja rūm-kah* atau *deri beñūa ehina-kah* atau *deri-pada kami-kah* from the king of Rome, or from the empire of China, or from ourself?

کهدوش *ka-idūp-an* livelihood. (Vid. هیدوش *idup*.)

کهندق *ka-andak* or *kahandak* will, pleasure, liking, inclination, wish, desire. (Vid. هندق *andak*.)

Ka-andak allah the will of God. *Jekalau tiāda aku tūrut seperti ka-andak-nia anak-ku ini nis chāya men-jādī peniākit-lah iya* if I do not comply with the wishes of this my child, assuredly her health will be injured. *Ber-ka-andak ka-pada ka-jahūt-an* to have an inclination towards vice. *Ada suātu ka-andak amba ka-pada tūan amba maku amba dātang ini* I have one wish to express (or request to make) to you which occasioned my coming hither. *Ka-andak āti* (familiarily contracted to *kand'āti*) heart's desire, will, pleasure. *Apa ka-andak āti-mu* what is your good pleasure? *Dāyang-dāyang taū-lah akan ka-andak āti tūan-nia* the female attendants understood the wishes of their mistress. *Itu-pūn de karjā-kan-nia-lah seperti ka-andak āti-nia* he then did according to his heart's desire. *Apa kand'āti tūan* what is your will? *Kand'āti* (for *seperti kand'āti-mu*) as you please, with all my heart, let it be so, I care not (commonly expressing an unwilling compliance).

ک *kei* a small kind of fish preserved like the anchovy.

ک *kei* and ک *kēi*, JAV. a title of rank in Java, Borneo, and some other islands: in SUMATRA it seems to be applied exclusively to the Chinese settlers, but rather as an appellative than a title. *Kei Siam* the name of a very intelligent and respectable Chinese merchant at Fort Marlborough.

ک *kiyū* cards. *Ber-mūin kiyū* or *kartas* to play at cards. ک *kiyū-kiyū* a species of fish.

ک *kīāngan* or *keiyanġan* heaven, the abode of celestial spirits of the highest order. *Deri dunyā dātang ka-kīāngan* from earth even unto heaven. *Dēwūta iang de kīāngan* the genii of the celestial abodes. *Anak indra kīāngan-kah ini* is this a son of the chief of celestials? *Aṣal-nia tūrun deri kīāngan* his race descends from the immortals. *Seperti ōrang iang ber-mimpi māsuk ka-dālam kīāngan rasā-nia* his

feelings were those of one who dreams he is entering the mansions of celestial spirits.

کایہ *kiāi* or کئی *kiei* knack, art. *Balim ada dūpat kiāi-nia* has not yet acquired the knack of it.

کیر *kibar* to wave; to flutter in the air; to waft. *Tunḡal dan panji-panji ber-kibār-an-lah seperti dūn kāyū rupā-nia* the flags and banners waved or fluttered like the leaves of trees. *Sunting-nia* برکارن *ber-kibār-an* the flowers in her hair waved (as she moved). *Maka ter-kibar-lah bau'n iang ārum* a fragrant odour was wafted.

کبیس *kibas* to shake (any part of the body). *De kibas-kan diri-nia* shook himself. *Menḡibas panḡku* to shake the lap. *Menḡibas sāyup* to shake the wings.

کیت *kita* we, us; I, me (when spoken by a royal personage). *Māri kita perḡi ka-sāna* come let us go thither. *Se-lāma ini kita tiūda tūū* all this time I have not known. *Kita pūniu* ours. *Kil'orang* we, us.

کیتان *kitāpan* a plant, *callicarpa japonica*, L.

کیتار *kitar* to turn (as on an axis), to revolve; to turn (as a door on its hinges). *Jantara ber-kitar* the wheel revolves. *پرکیتار* *per-kitār-an* *chakrawāla* the revolution of the celestial sphere.

کیتانگ *kitang* a species of fish called the leather-fish, teuthis.

کیتے *kētē* small, diminutive. *Ayam kētē* a fowl of a small size or breed.

کيجانگ *kijang* an animal of the deer kind with unbranched horns; the roe. *Pantas kakri-nia seperti kijang* swift-footed as the roe. *Minum mākan-nia seperti kijang* he eats and drinks like a deer; lives without regular means. *Rūsa dan kijang* harts and roes. *Anḡkau men-jādi kijang amas* become thou a golden roe. *Kijang kāsūri* the musk-deer.

کيجو *kējū* PORT. (quéijo) cheese.

کيجو *kichū* to cheat, defraud. *Jānḡan kichū* do not cheat. *Iāng biāsa* معجبو *menḡichū* who is accustomed to cheat. *Menḡichū āli* to disguise the sentiments.

کيجی *kichī* a ketch, a square-rigged two-masted vessel, having the lower mast abaft.

کيجی *kichī* a mode of gaming.

کیدونگ *kidong* a song, ditty, lullaby. *De ūlat-nia daḡgan kilong-kidong* she dandled and amused it with songs. *Kidong sundat* a harlot's song. *منغیدونگ* *menḡidong* to sing soothing or lulling songs.

کیدول *kidol*, JAV. south, southern. (Vid. سلاتن *salātan*.) *Lāut kidol* the southern ocean; the sea to the southward of JAVA.

کیدو *kidau* and کیدل *kidat* the left. (If this word be the same with the preceding, the Javans, contrary to the more common mode, must consider the points of the compass with their faces turned towards the west. (Vid. کیری *kiri*.)

کیداه *kēdah* an elephant-trap. *Quedah* the name of a place in the Malayan peninsula. (Vid. قدح *kedah*.)

کیرا *kira* to think, consider, take thought; to suppose, conjecture, compute. *Anba kira tiidak* I think not. *Apa kira tūan* what do you think. *Iya tiūda* منغیراکی *menḡira-nḡirā-kan* *pada kabōk-an negri* he did not consider the welfare of the country. *Tiādā-lah dūpat de kira-kirā-kan būniuk-nia* there was no possibility of computing their numbers. *Jeka ūe kira-kirā-kan daḡgan réal* if it be computed in dollars. *Iāng tiūda* ترکیرا *ter-kira-kirā-i* which is inconceivable. *سکیرا* *se-kira-kira* about, nearly; according to, in proportion to. *Se-kira-kira hājal-nia* according to the necessity for it. *Jānḡan kau ber-kāla daḡgan s'orang meleinkan* سکیرا *se-kira-kira ākal-nia* do not thou talk (on religious or mysterious subjects) to a man, but in propor-

کیکس *kikis* to scrape, scrape out, erase. *Jekalau sālāh tūan kikis-i kalau kōrang minta de tambāh-i* if there is any thing wrong you will erase it, if any thing is defective, pray add to it. *Kikis-an* a grater, scraper.

کیکٹ *kēkek* and **ککي** *kekē* a bird of the parrot kind, a paroquet.

کیکل *kikil* to gnaw; to consume as a maggot. *Menḡikil tūlang* to gnaw a bone.

کیکیو *kikiau* a short gusset.

کیلت *kilat* lightning; gleams of reflected light; coruscations. *Turūn-lah tūfān ūjap kilat halintar* there came on a storm, with rain, lightning, and thunderbolts. *Tiadā-lah apa iang ka-liāt-an lāgi meleinkan kilat sinjutā-niu iang chamarlang ka-adara* nething could be distinguished save the lightning of their weapons flashing in the air. *Umbun iang de ūjong rumput itu-pūn ber-kilat-kilāt-an rupū-nia kena sinar būlan* the dew at the extremity of the grass seemed to emit coruscations in reflecting the beams of the moon.

کیلف *kilap* lightning. (Vid. **کیلت** *kilat*.)

کیلف *kilap*, **خیلف** *khilaf*, and **خلف** *khilaf* oversight, neglect; neglectful.

کیلن *kilak* to lift. (Vid. **اڱکٹ** *aṅkat*.) *Lālu de kilak-nia būyong* she then lifted the pitcher. *Maka ūlih hanūmūn de kilak-nia būkit* the hill was then uplifted by the prince of monks.

کیلم *kilam* to turn.

کیلو *kilau* or *kēlau* to shine, glitter. *Permūta iang kilau-kilau* glittering jewels. *Chāya mukū-nia kilau-kilau-an tiāda dūpat de pandung niāla* his countenance shone so bright that it could not be looked at steadfastly.

کیلو *kēlō* or **برکیلو** *ber-kēlō-kēlō* serpentine.

کیلیر *kilir* to whet. *Kilir pisau de-ātas bātu* to whet a knife upon a stone. *Mari-lah kita ber-*

kilir tāji come let us sharpen the spurs for our cocks.

کیم *kima* a bivalve shell of the clamp kind, *chama gigas*, which takes, when cut, a polish equal to the finest marble.

کیمبڠ *kimbang* powder, flour. (Vid. **تڠ** *te-pong*.) *Lūmat atau kimbang* meal or flour.

کین *kian* so, so much, so many, so often; times vices, Lat. *Kian lūma* so long as. *Kian lebih* so much more. *Brapa kian* how often, how many times? *Dūa kian* twice as many, or, as often. *Tctāpi rāyat-nia ampat lima kian būniak-nia deri-pada kita* but his troops are four or five times as many in number as we are. *Sa-ribu kian lebih* a thousand times more. *Selūmah kian aku pergi* so often, or, so long as I continue to go. *Se-kian* so many, so much. *Kāla-kian* whenever. *Demi-kian* thus, in this manner.

کینی *kini* now, immediately, at this present time. *Sa-pāro ōrang ber-jālan kini* a part of the people set out immediately. *Sultān iang kini* the present or reigning sultan.

کیهور *kihūra* a species of palm; caryota, L. dub-beld gevinde palm, Batav. Trans.

کیپتان *ka-niatū-an* publicity, notoriety; manifestation, revelation. (Vid. **نیات** *niātu*.)

گ *g* the letter named گ *gū*.

گابس *gābus* a species of tree, *æschynomene laevis*, Bat. Trans. vol. v. *Seperti kāyū gābus* like the wood of that tree. *Prang gābus menjūdi seperti prang besi* a wooden hatchet may become one of iron; (a proverbial or figurative expression).

ثابع *gūbang* a species of palm, called also *lontar ūtan*, yielding sago of inferior quality; *co-rypha*, L.

ثابور *gābūr* a species of fish.

ثاتل *gūtal* itchy; affected with the itch; lewd, prurient. The itch and some other cutaneous distempers; lechery, pruriency. *Segala anḡ-gutā-nia ābis gūtal seperti orang kūdal* all his limbs are covered with itch, like a leprous person. *Anḡkau ini sūḡat gūtal andak meng-umbel laki-ku ini* thou art a lewd strumpet, who wishest to seduce my husband.

ثاجه *gūjah*, HIND. गज an elephant. *Naik-lah iya ka-ūtas gūjah* he mounted an elephant. *Gūjah ka-naik-an baginda* the elephants on which the king rides. *Gūjah ber-jālan-lah de-dālam rāyat seperti pulau rupā-nia* the elephants moving in the midst of the troops appeared like islands. *Batang pisang dan tubbū akan makān-an gūjah* stems of the plantain and sugar-cane for feeding the elephants. *Gūjah mīna* a whale. *Ikan gūjah* cepole. *Kāin gūjah pūtih* the widest and coarsest sort of white cotton cloth; long-cloth-white. *Māin gūjah* to play at chess. *per-main-an gūjah* the game of chess, at which the pieces are named by the Malays as follows: *راج rāja* king, *منترى muntri* vizir (queen), *ثاجه gūjah* elephant (bishop), *كود kūda* horse (knight), *تير tēr* chariot (castle or rook); *بيدك būduk* or *بيده būdah* foot-soldier (pawn); *سح sah* check! *مات māt*, *مات mat*, and *تامت tammat* check-mate.

ثاجي *gūji*, EUROP. wages, salary. *Mākan gūji* to receive wages, to work for hire.

ثاچار *gāchar* alvi proluviēs. (Vid. *چهار chāhar*.)

ثادا *gādā* and *ثدا gadā*, HIND. गदा a mace, club, staff. *Ada iang memūkul dāḡan gadā-nia* some struck with their clubs. *Māsing-māsing memcang-kān gadā-nia iang brat sa-ribu*

menn each wielded his mace, whose weight was equal to two thousand pounds.

ثاد *gādu-gādu* a vane. *Kāin gādu-gādu* the cloth called buntin (of which colours are made).

ثادینگ *gāding* and *ثادینگ gāding* ivory; an elephant's tooth. *Seperti anak-anak-an gāding* like figures carved in ivory. *Pūchuk gāding* an elephant's tooth or tusk. *Gāding sa-pūsang* a pair of elephant's teeth. *Gāding būla-tantarā* the wing of an army. *ثادینگ-ثادینگ gāding-gāding* floor-timbers (in boat-building).

ثادینگ *gādūḡ* china-root; racine de squine; also a large root of the yam-kind, but of a poisonous quality; *dioscorea trifoliata*. Bat. Trans. vol. v.

ثادو *gādūh* and *ثادو gādūh* to disturb, molest, perplex, tease. *Antāh kāmī de gādūh ūlih orang itu* perhaps we shall be molested by that man. *Sopāya jānḡan jādi gādūh-gādūh dālam negri itu* that no vexatious proceeding may take place in that town. *Negri tranḡganu ini sūḡat-luh de gādūh-kān ulih siam* the country of Tranḡganu has been much disturbed by Siam. *Balim selassei gādūh negri ini* the troubles of this country are not yet appeased.

ثادو *gādūh* or *ثادو guddūh* proud, vain, self-sufficient.

ثادي *gādei* to pawn, pledge; a pledge, thing pawned. *Kris-nia ter-gādei* his weapon is pawned. *Menābus gādei* to redeem a pledge. *Kambali-kān gādei* to restore a pledge. *Gādei ber-būnḡa dan gādei sāja* pledges paying interest and simple pledges. *Iāḡ memegāḡ gādei* the holder of a pledge, a mortgagee.

ثارائي *gārāḡei* a large hook for catching alligators; constructed in a particular manner to prevent it from being disgorged.

ثارت *garut* to hawk, expectorate.

ثارس *gāris* to scratch, scrape, make a mark with a pointed instrument, scarify. *ثارس*

penġgūris a scraper; a harrow; an instrument for threshing corn.

gārus starch. (Vid. کنجی *kanji*.) *Meng-gārus* to stiffen with starch.

gārang loud, sonorous, shrill; noisy, turbulent; fierce, savage, ferocious, furious. Fury, ferocity; wrath. *Swāra gārang* a loud voice. *Niānyi gārang* to sing in a shrill tone. *Orang gārang* a vehement or turbulent speaker. *Harimau gārang* a furious tiger. *Lakū-nia ter-lālu gārang* his manner was extremely boisterous or ferocious. *Parentuh-nia gārang* his government was tyrannical. گراڻگراڻ *garūng-an* a loud noise, roaring (as of the surf).

گراڻگراڻ *gāraṅgati* an insect, the cerambyx. *Gāraṅgati kechil* leptura.

گروک *gūrok* to scrape in the earth, to grub.

گارم *gāram* salt. *Menrīma bras sāma timbang daṅgan gāram* to receive rice for an equal weight of salt. *Bōboh gāram* to sprinkle or lay on salt. *Gāram laut* sea-salt. *Meng-garūm-i* to salt, pickle.

گارو *gārū* and گار *gāru* to scratch (what itches), to curry. *Meng-gārū anġgutū-nia kūrna gūtal* to scratch his itchy limbs. *Meng-gārū kūdu* to curry a horse. *Peng-gārū kūdu* a curry-comb.

گارو *gārū*, HIND. अगरू *lignum aloes*. (Vid. گارو *gāru*.)

گاساپ *gāsap* or کاساپ *kāsap* craggy (as a rock), rough (as a board), rugged.

گاسال *gāsāl* odd, uneven in number. *Mūin ganap gāsāl* to play at odd or even.

گاکو *gākū* to sing a lullaby. *De ulat-nia daṅgan kidong dan گاکو گاکو-an* lulled it with nurse's songs.

گایا *gāga* a mode of sowing rice in dry ground. (Vid. لایا *lādung*.)

گایا *gāgap* and گایا *gagap* or *guggup* to lisp, stammer, stutter.

گایا *gāgap* and گایا *guggup* noisy, loud, clamorous. *Ter-lālu gāgap gumpīa banā-nia* their voices were loud and clamorous. *De pūsang mariam gāgap gumpīla* fired cannon loudly resounding.

گایا *gāgak* and گایا *gāgah* the crow, corvus.

گایا *gāgū* a species of fish, the cat-fish.

گایا *gāgah* strong, powerful, mighty; force, violence; to force, compel; oppress. *Pah-luwān iang gāgah* mighty warriors. *Gāgah dan perkāsa* powerful and valiant. *Tiāda daṅgan de gāgah* without using compulsion. *Jeka de gāgah ōrang akan* if people compel him. *meng-gagāh-i* to force, compel; to ravish; to tyrannise over. *Hānus iya meng-ambel mukān-an itu daṅgan de gagāh-i-nia* it is proper (in that case) to take the victuals by main force. *Orang iang ter-gagāh-i* one who is oppressed. *peng-gagāh-an* oppression, compulsion.

گایا *gāla-gāla* pitch; a composition of chunam and dammar, (lime and resin) for paying the bottoms of vessels. *Gāla-gāla lumbut* tar.

گایا *gālar* title, name of dignity. (Vid. گایا *galar*.)

گایا *gālas* to carry a load on the back. *Galās-an* a pack, burthen.

گایا *gālung* arm-rings. (Vid. گایا *galung*.)

گایا *galiṅgam* to shiver. (Vid. گایا *galigi*.)

گایا *gālak* fierce, furious. *Seperti siṅga iang amat gālak lakū-nia* his manner was that of a furious lion. *Seperti raksāsa iang amat gālak rupū-nia* its form was that of a grim and ghastly demon. *Anjing gālak* a fierce or biting dog.

گایا *gālūt* to play as children.

گایا *gālōng* a cause-way. (Vid. گایا *galōng*.)

كاله *gulah* a pole, long staff, setting-pole, boat-hook. *Peng-gūyit de ūjong gulah* a crook at the end of a pole.

كاله *gūloh* slime, mud, soft clay. *Rūmah-rūmah gūloh* houses of mud or clay. *Udang gūloh* or *gulah* a species of prawn.

كالي *gālī* to dig, delve; to mine. *Meng-gālī sūmur* or *prigi* to dig a well. *Peng-gālī* an instrument for digging, a spade, a hoe. *كالي* *gālī* a place dug, a trench. *Gālī-an balērang* a sulphur-pit or mine.

كامت *gāmat* a shell-fish or other marine production.

كامت *gāmit* to paw, scratch (as a monkey); to finger an instrument. *Scrāya ber-gāmit-gāmit-an sama sindiri-nia* at the same time scratching himself.

كامت *gāmit* and كامت *kāmit* to beckon, make a signal. *Maka segala dāyang-dāyang itu-pūn ber-gāmit-gāmit-an menḡatā-kan bāik swarā-nia orang mūda itu* all the female attendants beckoned to each other, expressing their admiration of the young man's voice.

كامت *gāmuk* to brandish, flourish (a weapon.) *Meng-gāmuk ūlu kris-nia seperti orang iang anduk ber-likam suḡguh rupū-nia* flourished their krises in the attitude of persons designing to stab in earnest. *De gāmuk-gāmuk-kan-nia sinjatū-nia ka-padu lūwan-nia* they brandished their weapons in the faces of their adversaries.

كارغ *gūwong* a low, sheltered place. *Gūwong būkit* the sheltered side of a hill. *Pūdang ber-gūwong* a bottom.

كارف *gūwap* to gape, yawn.

كارول *gāwul* slow of understanding, dull. Guilty of misdemeanour. *Sambah pūtek ber-hakim pandei gāwul ber-ribu ampūn jūa* let slaves make obeisance and the learned philosophise; thousands of the ignorant will yet find grace.

كارول *gāwul* to confuse, put into disorder, embroil.

كاروم *gāwam* and كاري *gāwē* to sue, plead, contend at law. *Be-gāwam danḡan sinḡkēta* to plead and implead, to fend and prove. *Tiāda jūdi gāwē sinḡkēta meleinkan de bāyer sāja* no pleadings or shifts will be admitted, but the money must be paid down.

كاهي *gāhī* strength, force, power. *Kras gāhī-nia* his strength is great. *Iūng tiāda ber-gāhī* who are powerless.

كايت *gāyit* to hook, to hold with a crook. *Peng-gāyit* a hook, crook. *De per-būat-nia peng-gāyit muka lālu de gāyit-nia* he made a hook, and then he hooked it therewith.

كايس *gāyis* and كاييس *kāyis* to scrape, scratch (as fowls). *Meng-gāyis lūnah* to scratch the earth.

كايرغ *gayōng* a kind of ladle with a perpendicular handle (the bowl being usually a coconut shell.)

كابل *gobūla* a herdsman. (Vid. كابل *gombāla*.)

كت *gitta* and كت *ketta*, PERS. a couch, chair, bed; throne. *Mem-būka tirei gittā-nia* opened the curtains of his bed (or from before his throne). *Gitta ka-amās-an* a gilded couch, chair of state, or throne. *Gitta ka-rajū-an* a royal couch, throne.

كتس *gatas* fragile, brittle, weak.

كتتي *gittik* to whip with a rod.

كتم *gatam* and كتم *kalam* to bite (the lip).

كتاه *gatah* of guttāh gum, balsam. *Gatah kāyū* gunny, glutinous, or milky exudations from trees; bird-lime. *Gatah gambir* the inspissated juice of the leaves of the gambir plant, or *dūn gatah gambir*.

كدغ *gadāng* large, great, big. *Rūmah gadāng* a large house. *Pisau gadāng* a large knife.

كُدُغ gadong and كُدُوْغ gadōng climbing as a plant. *Ubi gadōng dioscorea triphylla*, L. *Seperti gadōng kastūri me-lilit pūhn aṅgsūka* as the twining epidendrum embraces the aṅgsūka tree.

كُدُوْغ gadōng and كُدُوْغ godōng a house, ware or store-house, magazine; factory (from whence the East-Indian term of *godown*). *Gadōng sin-jāta* an armoury. *Bāik-lah ku-sarah-kan padūnia segala gōdōng-ku dan segala konchi per-ban-dūran-ku* I am inclined to entrust to him all my storehouses and all the keys of my treasury. *Jāuh deri gadōng kompani inggris* far from the English Company's factory. *Mahārāja rawana meniūruh-kan empat orang mantri pergi ka-lūur-kan anak-nia deri-dālam gadōng bātū* Mahārāja Ravana ordered four officers of state to go and release his son from the house of stone (*maison de force*).

كُدُوْبُغ gadūbong a weapon of the hanger kind.

كُدِيس gadis a virgin, maid, unmarried woman; the young female of any animal. *Bāniak-lah anak gadis-gadis andak menrima būjang itu* many young maidens were desirous of receiving (the hand of) that young man. *Ayam gadis* a pullet. *Kūda gadis* a filly. *Kāyū gadis* a species of wood that has the flavour of sassafras. *Ikan gadis* and *ikan summa* a species of fish, with large scales, resembling the carp.

كُدِيفُوْغ gadipōng the buttocks. (Vid. كُنْتُ pantut.)

كُرَاْغُ garāng-an pritheer, forsooth; soever; a term of expostulation and interrogation. (Vid. كُرَاْغُ garang.) *Anak siāpa garāng-an ini* pritheer whose child is this? *Kukanda-kah garāng-an itu* is that, I pray, my love? *Gūsar garāng-an adendu ini* is my beloved angry? *Antuh apa garāng-an isi-nia* who knows what may be the contents of it? *Jekalau garāng-an* oh if! oh that! *Wch ka-māna garāng-an* whither, alas!

كُرَامِ gurāmī a species of fish.

كُرَبْ garbang a door, gate (of a fortress, castle, or palace). *Lālu tūrun ber-jālan ka-lūar pintū garbang* he then descended and walked out at the court-gate. *Muka iya tūnia kū-pada pawṅgūlu pintū garbang* he made inquiry of the porter at the palace-gate.

كُرَتْ garat or grat to grind, make a grating noise. *Garāt-un gigi* grinding or gnashing the teeth (through anger).

كُرَتُكَ gartak to spur, prick, goad. (Vid. كُرَتُكَ kartak.) *Lālu de gartak-kan-nia kudū-nia* he then spurred (or goaded) his horse. *Indra-pūn meng-gartak-kan kudū-nia maka kūda itu-pūn ter-bang-luh ka-adara* Indra spurred his horse, and the horse thereupon soared into the air. *Peng-gartak* a goad or pricker.

كُرْدَا garulā, HIND. गरुड the griffin. (Vid. كُرْدَا garūdu.)

كُرْ garang pritheer, forsooth; soever; (more commonly met with in the derivative form كُرَاْغُ garāng-an.) *Orang manū-kah garang ini* pritheer what man is this? *Ka-māna pergi-nia garung* whithersoever he goeth.

كُرَاْغُ garānggang the animal called a mongoose.

كُرَاْغُ garānggong a cave, den, hole; hollow.

كُرْ garak to move, stir; to work. *Tiadā-lah dūpat iya ber-garāk lagi deri-pada tampat-nia* he no longer had the power to move from his place. *Seperti būmi-pūn akan ber-garāk rasū-nia* it seemed as if the earth was about to move (from its foundation). *Ber-garāk anak dālam prūt-nia* the child moves (or quickens) in her womb. *Garāk diam* motion and rest. *Iya ber-garāk jūa de tampat itu* he still works at that place. *Meṅgarāk lēdah* to wag the tongue. *Meṅgarāk kapūla* to move (shake or nod) the head. *Se-telah sudah me-liat najūm-nia maka sakali-an-nia meṅgarāk kapalā-nia* when they had examined his horoscope they all shook their heads.

کر *garok* or *gorok* to scratch or scrape into the earth (as a dog), to paw the ground (as a horse); to excavate; to grub, to burrow. *Garok trūs* to scrape or work the way through. *Garok sampei nāraka* to penetrate (by working through the earth) to hell. *Meng-garok rumah* to break into a house (by excavating or mining the ground).

کر *garagaji* a saw. *Garagaji kāsar dua tūngan karja* a coarse saw for two-handed work, a pit-saw. *Pāpan garagaji* a sawed plank. **کر** *meng-garagaji* to saw.

کر *gargasi* and **کر** *garugasi* an evil genie. *Gargasi dan raksasa* different orders of malignant spirits clothed in monstrous shapes. *Maka ka-luar-lah api deri-pada matā-nia gargasi itu dan būlu rumā-nia itu-pūn samoā-nia ber-āsap* fire issued from the eyes of the demon, and all the bristles of his body smoked.

کر *garām*, PERS. angry, incensed, enraged, indignant. Anger, wrath, rage, indignation; (often confounded with **کر** *gamar* which signifies an opposite feeling of the mind). *Garām-lah alī-nia* his mind was incensed. *Garām-lah iya dan būlu rumā-nia samoā-nia hāngun seperti jūrum* they were enraged and the hair of all their coats bristled up like needles. *Singa iang garām* an enraged lion.

کر *gorinda*, JAV. a grindstone, whetstone.

کر *garūda* or *grūda*, HIND. गरुड (the vehicle of Vishnu) a griffin, a fabulous monster having (according to the Malays) four legs armed with long talons, and the wings and beak of a bird. *Men-jadi-kan diri-nia garūda ter-lalu amat besar seperti akan menūtup udara rupā-nia* transformed himself into a huge griffin that seemed (in its flight) to darken the whole atmosphere. *Gamaranching kūkū dan pūroh-nia* made a clattering noise with its talons and beak.

کر *grūning* a species of lizard which changes

its colour as it is affected by fear or anger; theameleon.

کر *garūh* to snore.

کر *garahūn* or *garahūna*, HIND. ग्रहण an eclipse. *Garahūn muta-ārī* an eclipse of the sun. *Garahūn būlan* an eclipse of the moon. *Sambāyang garahūn* prayers on the occasion of a lunar eclipse.

کر *garham* a back, jaw, or cheek-tooth, grinder. *Gigi garham* the jaw-teeth, dentes molares. *Deri-pada garham kānan iinggu adūpan* from the right jaw teeth towards the front. *Garhām-an* or *garūm-an* the jaw.

کر *garī* or *garci* a bedstead, couch.

کر *gorita* many-footed; having many fibrous roots. *Ikan gorila* the cuttle-fish, sepia. *Jū-rak gorila* ricinus speciosus.

کر *grēja*, PORT. (igreja) a christian church or chapel.

کر *gaza*, PERS. a measure equal to about a yard or an ell. *Meng-gaza* to measure (cloth). *Kāin sa-gaza* or *sa-gasa* an ell of cloth.

کر *gissir* to stir, move, depart. *Gissir-kan* to remove.

کر *gaṅgsa* a mixed metal like bell-metal.

کر *gaṅgsa*, HIND. हंस a goose. (Vid. ائس *anṅsa*.)

کر *gaṅggang* to gape, yawn; to open as a joint or seam, to open as a bivalve shell-fish; to swallow, gulp. (Vid. غاغ *ngāṅga*.) *Pi-sang de gaṅggang ūlang* the kite swallowed a plantain.

کر *gaṅggam* the fist or hand clenched. To grasp. *Jūngun de gaṅggam būra* do not grasp burning coals. *Sa-gaṅggam* a handful. *Ber-gaṅggam-gaṅggam* by handfuls. *Meng-gaṅggam tūngan* to clinch the fist. *Gaṅggam-kan*

jari-nia ka-pada t̃apak l̃aṅgan-nia doubled-in his fingers to the palms of his hands.

گگگو *ganḡgu* turbulent, restless, brawling; to interrupt discourse, to speak unseasonably. *M̃ulut ganḡgū* one who speaks unseasonably: an idle, troublesome talker; a babbler; a scold.

گنگوڻ *gingḡōṅ* the jew's-harp; a rattle for children.

گفپ *guppok* fat. (Vid. گمگ *gumuk*.)

گگ *guggā* hurry, bustle.

گگت *gagat* a moth. (Vid. گگس *gigas*.)

گگتر *gagatar* some kind of tinkling ornament attached to curtains or other furniture; tassels, fringe.

گگگ *gagang* shoots for fructification thrown out by the pepper-vine and other climbing plants. The buds of the clove tree, according to Rumphius. *Buāh-nia lāda itu sudah jātuh dawigan gagang-nia* the fruit of the pepper-vines is shed, together with the young shoots, (from excessive heat; it being understood that blossoms and ripe fruit are commonly found together upon tropical plants).

گگف *gagap* to lisp, stammer, stutter.

گگچ *gaganja* the capital of a pillar.

گگنجل *gaginjal-ginjal* the reins of the body.

گگندین *gagandin* a mallet.

گگ *gaguh* a large species of house-lizard which makes a very loud and peculiar noise; (also named *kēku*, *gekko*, *gago*, *gōkē*, and *tōkē*.)

گل *gala*, Ar. كل every. (Vid. سگل *segala*.) *Be-galā-nia* all or every one of them.

گلا *gullā* to founder at sea; to sink. *Orang gullā* a term for miners.

گل *gala-gala* or *gulla-gulla* pitch; a composition

of lime and resin for laying the bottoms of vessels. *Gala-galā lumbut* tar.

گلادیر *galādir* slime; sperma animale.

گلای *galāga* or *glegge* and گلایگ *galeggak* to boil up, bubble (as boiling water). *Ayer itu be-glegge* the water boils.

گلایگ *galūgang* and گلایگگل *galanḡgang* a cock-pit, stage for fighting-cocks; field of battle. *Marī kita panchang galūgang serta pagar* come let us erect a stage for cock-fighting, and fence it round. *Pahāla sa-ribu orang iang māti shahid pada galanḡgang prang sabīl allah* the merits of a thousand martyrs in the field of battle fighting in the cause of God.

گلایگگل *galetek* chattering of the teeth (from cold).

گلای *galedé* or *galudda* an ass. (Vid. کلای *kaleci*.)

گلر *galar* and گلر *gālur* title, titular name, name of manhood or of dignity. *Sullān sudah menḡā-sih galar* the sultan has conferred a title. *Nakh-oda prāu itu mālim mahārāja galar-nia* the titular name of the master of that vessel is *Mālim Mahārāja*. *Maka anak-nia ber-galar nakhoda būjang de sebut ūrang* and his son acquired in common the appellation of *Nakhoda Būjang*.

گل *galang* and گل *gālang* rings of gold, silver, brass, ivory, fish-bone, shell, &c. worn about the wrists, arms, and ankles. *Ber-galang tiga-tiga sa-blāh* adorned with arm-rings, three on each side. *Memukei galang dan sūbang* to wear bracelets and ear-rings. *Galang kākī amas* golden ankle-rings. *Menaḡgal-kan galang paṅkat ka-pada l̃aṅgan-nia* stripped the sets of rings from off her arms.

گلایگگل *galanḡgang* a cock-pit; a field of battle. (Vid. گلایگ *galūgang*.)

گلای *galāp* dark, obscure; darkness, obscurity. *Gadōng galāp* a prison, dungeon. *Mālam*

iang galáp sa-kāli a perfectly dark night. *Berchayā-kubūr iang guláp* to illumine the dark grave. *Arī-pūn mūlam-lah būlan-pun galáp* it was night and the moon was obscured.

گُلُکْ *galúk* and *galá* (جالاوا) to laugh aloud. *Tūm putri-pūn ter-singum dan segala dāyang-dāyang-pūn ter-tūca-tūca galúk-galúk* the princess smiled, and all the attending damsels burst into loud and repeated fits of laughter.

گُلُگُرْ *galugur* beam of a house; cross-beam. *Galugur iang ada de-ūtas tiang* the beams which rest upon the pillars.

گَلَمْبَنْجْ *galambong* a bubble (as from rain falling). foam, lather. *Linniap seperti galambong de-ūtas āyer* disappearing like bubbles on the surface of the water.

گَلَمْبَنْجْ *galombang* the swell of the sea, waves.

گَلَمَاتْ *galomat* the boarded deck of a boat.

گَلَمْبَیْ *galumpei* thatch of split bambu.

گَلِنْچِرْ *galinchir* to slide, slip. (Vid. کَلِنْچِرْ *kalinchir*.)

• گَلُونْدُونْجْ *golondong* a beam. (Vid. گُلُگُرْ *galugur*.)

گُلُوجْ *gulōja* a glutton.

گُلُورْ *gulōrū* and هَلُورْ *halōrā* violent surf breaking on the shore; large swell at the mouths or on the bars of rivers.

گَلُونْجْ *galōng* a causeway, a foot passage between two pieces of water.

گَلُوْغْ *galūga* painter's colours; the arnotto or colouring stuff procured from the *kasumba kling* or *bixa orellana*.

گَلِیْ *gilli* to have an aversion, to abominate, abhor. کَا-گَلِیْ-انْ *ka-gilli-an* abomination, abhorrence.

۲ گَلِیْ-گَلِیْ *gilli-gilli* the kidneys.

گَوَلِیتْ *golita* and گَوَلِیتْ *gōlita* darkness, gloom. Dark, obscure, gloomy. *Golita iang amat ka-*

lām a most dark gloom. *Pada golita mām dan ka-glāp-an* in the gloom of night and darkness. *De-dālam kubūr galáp golita* in the grave all is darkness and gloom.

گَلِنْجْ-گَنْجْ *golinggang* or *dāun kūrāp* cassia alata.

گَلِیْ-گَا *golēgā* bezoar. *Golēga sātu brat-nia ampat amas bongkal siak* a bezoar stone weighing four mace of the standard of Siak.

گَلِیْ-گِیْ *galigi* to shiver (from cold); chattering of the teeth.

گَلِیْ-وَنْجْ *galēwang* or *kulēwang* a weapon of the sword kipi.

گَمْبَالْ *gombāla* and گَبَالْ *gobāla*, HIND. गोपाल (*gopala*) a herdsman. *Gombāla daṅgan kawān-nia* a herdsman with his flock. *Gombāla kambing* a goat-herd. *Gombala unta* a tender of camels. *Gobāla lembu iang tūu būat miniak sūpī tiūda de-sinan* a cow-herd who understands the making of butter, is not to be found here. *Gombala-kan lembū* to tend or pasture oxen.

گَمْبَالْ *gambāla* a beautiful species of wood, of a yellow hue.

گَمْبَرْ *gambar* a picture, representation, image. *•Seperti gambar iang bhāru de tūlis rupā-niu* his appearance was that of a fresh painted picture. *•Seperti de-dālam گَمْبَارْ-انْ* *gambār-an* as if represented in a picture; picturesque.

گَمْبَنْجْ *gambang* a kind of musical trough.

گَمْبَنْجْ *gumbong* swelled, puffed up, inflated. *Gumbong prūt* pot-bellied. *Gumbong tampat •būah peler* hydrocele.

گَمْبُونْجْ *gambōng* a pleasure-house on the water.

گَمْبُونْجْ *gambōng* the mane of a horse.

گَمْبِيرْ *gambir* a shrubby plant from the leaves of which an extract, called *gatah gambir*, is procured by decoction and formed into little balls or cakes in order to its being eaten with betel.

(Vid. Bat. Trans. vol. ii. where the cultivation of this plant and preparation of the extract are minutely described. Another kind of *gatah gambir* is obtained from the leaves of a climbing plant.)

گمبیر and گمبیرا *gambira* high spirits, courage. In spirits, elevated, courageous. *Mem-brī gambira segala iang barāni* to give spirits to the brave; to raise the courage. *Miŋkin ber-tambah-tambah gambirā-nia* the more were their spirits raised. *Dūtang-lah dawigan gambirā-nia* they advanced boldly. *Ber-gambira* to assume a bold air; to walk with a strutting pace.

گمتر gomitar and گمتر گمتر *gomintar* to quake, shiver, shake, tremble. *Gomitar-lah tūboh-nia dawigan tukūt-nia* his body trembled through fear. *Gomitar-lah segala sindi-nia* all his joints shook.

گمر *gamar*, PERS. to rejoice, exult, feel sentiments of delight. Rejoiced, delighted, elated. *Maka ayandu bonda baginda-pūn ter-lālu amat gamar ati-nia me-liat lāku anakdū-nia* and the parents of the prince were exceedingly rejoiced at beholding the actions of their child. *Segala laki-laki iang muda-mūda itu-pūn gamar-lah me-liat lāku dāyang-dāyang itu* all the young men were delighted to behold the demeanor of the female attendants. *Suka dan gamar* pleased and delighted. گامار ka-gamār-an joy, delight, pleasure. *Māsing-māsing pulu ka-gamār-an-nia* each of them according to their pleasure or fancy.

گمارتاک *gamaratak* or گمارتاک *kamartak* clattering, clashing; to clatter, clash. *Gamaratak segala sinjatū-nia* all their arms made a clattering noise.

گمیرلپ *gomirlap* to shine. گمیرلپ گمیرلپ *gomirlāp-an* resplendent, bright, glittering. *Pe-kāin iang gomirlāp-an* glittering raiment. *Gōmirlāp-an rūpa sinar-nia* resplendent were his beams. *Chāya tēnglong-nia ka-liāt-an jūga gomirlāp-an seperti bintang de lāngit* the light of their lanterns was still visible, twinkling like stars in the sky.

گمارانچینگ *gamaranching* or *gama:inching* making a harsh, uncouth noise; clattering, jarring, rattling; clangour. *Gamaranching-lah binyi sin-jatū-nia* loud was the clangour of their arms. *Gamaranching jantarū* the wheels creaked.

گمپا *gumpū* an earthquake. (Vid. گمپا *gumpah*.)

گمپات *gompat* to defame, slander. (Vid. اعمت *ompāt*.)

گمپار *gampar* clamour, uproar, riot, noise of many voices; a tumult, insurrection, mutiny. Clamorous, noisy, tumultuous. *Kalau-kalau men-jādi gampar* if an uproar should happen to ensue. *Segala orang gampar-lah mulūt-nia* the mouths of all the people were clamorous. *Gampar-lah orang de-dālam negri seperti akan kiāmul* the people of the city were tumultuous as if the last day were approaching.

گمپانگ *gampang* easy, facile, simple. *Gampang sāja* that is an easy matter.

گمپانگ *gampang* or *gumpang* a bastard. *Anak gampang* a bastard child.

گمپال *gumpal* or *gompal* a lump, clod; a ball (of thread). *Bātu atau tūnah sa-gumpa* a stone or clod of earth.

گمپا *gumpah* and گمپا *gompū* an earthquake. *Būmi de garāk gumpah* or *būmi ber-gompā-lah* the earth quaked. *Jekalau gunchang-lah iya maka gompā-lah* if he shake himself there is an earthquake.

گمپیتا *gumpita* loud, noisy, resounding. Noise, clamour, uproar. *Gumpita bunyi-nia seperti ribut dan tufān* loud was its noise like that of a storm and tempest. *Gūgap gumpita dālam negri* an uproar in the city.

گموک *gumuk* and گموک *gūmok* fat, gross, corpulent. *S'orang china ter-lālu gumuk* a very corpulent Chinese. *Men-jādi gumuk* to become fat. *Ka-gumuk-nia akan men-jādi kūrus* his fatness shall become lean.

گَمُورَه *gamūroh* loud, sonorous, resounding, shrill, piercing. To resound, produce a loud noise. *Gamūroh bunyi-nia seperti āyer iang turun deri gūnong* the noise was loud as that of water rushing from the mountains. *Gamurōh-lah bunyi-nia bedil sambūyan itu* the noise of the alarm-guns was loud. *Gamurōh-lah bunyi-nia suūra dāyang-dāyang dan isi malsegi* shrill were the clamours of the female domestics and the rest of the royal household.

گَمِيلَڠ *gamilang* or *gomilang* to glitter, shine, shed a lustre, sparkle, twinkle; glittering, refulgent; a lustre, radiance. *Wejeh gamilang* a countenance shedding a lustre. *Chāya mukū-nia gilang-gamilung* the brightness of her face shone refulgent.

گَنْتِ *ganti* and **گَنْتِي** *ganti* to change, replace; to relieve, succeed to; in the room of, instead of, for. *Ganti bāju kāmū* change your garment. *Andak-lah amba ber-ganti rūmah ini* I am inclined to rebuild this house. *Akan ganti ayandū-nia dūlam ka-rajū-an negri* to succeed his father in the government of the country. *Mem-pilih akan ganti* to chuse for a successor. *Abis būlan ber-ganti būlan ābis mūsīm ber-ganti mūsīm* months passed away succeeding months, and years succeeding years. *Ber-ganti-ganti* by turns, interchangeably, alternately. *Segala dāyang-dāyang andak memanjat ber-ganti-ganti* all the damsels endeavoured to climb (the enchanted tree) by turns.

گَنْتِ *ginta*, HIND. घंटा a bell. *Ginta sambūyan de garāk-garāk-kan ōrang-lah* the alarm-bells were rung.

گَنْتَر *gantar* afraid, timorous; to be affected with fear, to be dismayed, to tremble through fear. *Adā-kah gantar mūda ini* is this youth afraid? *Malūm-lah amba mālū dan gantar* I have not yet felt shame or fear. *Chabar dan gantar* (syn.) cowardly and timorous. *Sebāb ka-takūt-an dan ka-gantar-an* (syn.) from apprehension and timidity.

گَنْتَس *gintas* the extremity of a branch, twig, shoot, or sprout. To break or nip off (the extremity of a shoot). *Gintas-lah dāun-nia* strip off its leaves. **مَنْغَنْتَس** *menīgintas būnga malūr* to pluck, or nip off the flower of the nyctanthes.

گَنْتَڠ *gantang* a measure (for rice, salt, and other dry articles) equivalent to the *kūlak*, of which 800 make a *kūyan*.

گَنْتِڠ *ginting* a tile. *Ginting selūran* a gutter-tile, pan-tile.

گَنْتَڠ *gantōng* to hang. (Vid. **گَنْتَڠ** *gantōng*.)

گَنْتِڠ *gunting* and **گَنْتِڠ** *guntling* scissors, shears; to cut with scissors or shears, to clip. **مَنْغَنْتِڠ** *menīgunting* for **مَنْغَنْتِڠ** *meng-gunting rambut* to cut or clip the hair.

گَنْتَڠ *gantōng* to hang, hang up; to cling; to depend upon. *Gantōng-lah anjing itu* hang that dog. *Baŋkei ōrang iang ter-gantōng* the carcass of a man who had been hanged. *Ber-gantōng-lah iya pada sa-s'orang mānusia* they (the monkies) clang about every one of the men. *Hūrus de gantōng daŋgan sa-suātu iang brat sopūya sampei ka-būwah* it is proper to suspend to it something heavy that it may sink to the bottom. *Ber-gantōng pada ōrang* to be dependent upon, or to repose implicit faith in a person. *De liat-nia tenḡkōrak be-rātus-rātus ber-gantōng-an de-būwah rūmah* they perceived hundreds of skulls hanging up, beneath the house.

گَنْتَه *ganteh* to spin (cotton thread). **مَنْغَنْتَه** *menīganteh benang* a distaff for spinning thread.

گَنْتِي *ganti* to change. (Vid. **گَنْتِ** *ganti*.)

گَنْتِڠ *guntling* scissors. (Vid. **گَنْتِڠ** *guntling*.)

گَنْجِ *ganja* hemp; cannabis sativa, L. **بَڠ** (an intoxicating preparation of the leaves and shoots for fruiting, of this plant). *Se-telah ter-*

mūkan-lah ganja itu muka iya-pūn mabūk-lah having eaten of the bang he became inebriated.
Ganja serbuk pounded hemp, bang.

گنجیل *ganjil* odd, uneven.

گنچ *gunchang* and *kunchang* to shake, agitate; to become agitated, to quake. *Dāūn iang ter-gunchang* the leaves that were shaken. *Kunchang kapāla* to shake the head. *De kunchang tiāda ber-garāk* shook, but did not remove it. *Jekalau gunchang-lah iya maka gompū-lah* if he shake himself there is an earthquake. *Dan segala āyer sūngei dan kulum ber-kunchang se-perti ōrang ter-kajut* and all the rivers and lakes shook thereat like frightened men. *Peng-gunchang* and *pengunchang būmi* he who maketh the earth to tremble; (a title).

گند *ganda* double, two-fold, three-fold, &c. *Den-da ganda* a double fine. *Ber-ganda* to double; multiply. *Utang-nia ter-ganda* his debt is doubled. *Ber-būnga iŋga ganda* to bear interest till it (the principal) is doubled. *Tiga ganda* three-fold. *Meng-ambel ganda ber-ganda* to take usurious increase. *Tūjuh rātus ganda-ber-ganda* seven hundred-fold.

گندروس *ganda-rūsa* a plant employed in the cura of fevers; *justicia gendarussa*, L.

گندراج *gandarāng* a kind of double drum. *Agōng gandarāng dan segala būnyi-bunyi-an* gongs, drums, and all kinds of instruments. *Gandarāng prang itu-pūn de pālu ōrang-lah* the military drum (as a signal of hostility) was then beaten. *Memālu gandarāng per-henti-an deri pada prang* to beat the drum as a signal for retreat, or cessation of hostility.

گندسولی *ganda-sūli* a plant the flowers of which are worn as ornaments in the hair, and when sent by a female to a young man, convey in enigmatical language, the imputation of inconstancy; *hedychium coronarium*, L.

گندغ *gandang* a kind of drum.

گندغ *gandong* to carry on the hip.

گندغ *gundong* a bale of goods.

گندفور *ganda-pūra* a plant; *hibiscus abelmoschus*, L.

گندق *gundik* a concubine. *Anak gundik* an illegitimate child. *Bini-nia dan gundik-nia* his wives and his concubines. *Gundik-nia iang ber-ānak daŋgan diya* his concubine who is with child by him. *Ber-gundik* to take as a concubine.

گندل *gundul* bald.

گندم *gundum*, PERS. wheat. *Mcniukat gundum* to measure wheat. *Tepong gundum* wheat-flour.

گندو *gandū* an esculent vegetable.

گندوت *gandūt* pot-bellied.

گنده *gundah* irresolute, wavering, restless, uneasy, troubled, perplexed, suspicious, mistrustful. Doubt attended with uneasiness. *Ati-nia de-dūlam sūngat-lah gundah* his mind within him was much perplexed.

گندي *gandei* a mode of dancing in which, with a slow and graceful motion, the body is thrown into various attitudes.

گندي *gandī* and *gindī* a water-pot, ewer. (Vid. *kundi*.) *Dāūn gundī* *nepenthes destillatoria*, L.

گنديغ *ginding* to rest, lean, rely upon.

گنغ *ganap* complete, full, entire, perfect; even in number. *Ganap-lah dūa būlan* two months were completed. *Ganap sa-ribu* full a thousand. *Kōrang ganap* incomplete, deficient. *Se-ganap āri* the whole day, all day long. *Se-ganap ka-rajā-an* the whole kingdom. *menḡganap* for *meng-ganap* to complete. *Menḡganap tāpa* to complete the term of penance.

گُو *gū* a couple, pair. *Sa-gū lembu* a pair or yoke of oxen.

گُوَا *gūā* I (the personal pronoun,) me; (provincial and vulgar).

گُوَام *guāma* quinsy.

گُوَبَرَنُور *gubernūr* گُوَبَرَنَادُور *gubernādōr*, and گُوَرَنَدُور *gurandur*, EUROPEAN governour.

گُوَچَه *gōchōh* to strike with the fist, to cuff, box. *De gōchōh mulūt-nia* struck him on the mouth. *Meng-gōchōh dan menampar* to strike with the hand shut and open; to cuff and slap. *Ber-gōchōh dan ber-gūmol* to box and wrestle.

گُوَدَابِر *gūdābir* the wattles of a cock's throat, gills.

گُوَدَم *gūdam* a great hammer, sledge-hammer.

گُوَرْدِي *gūrđi* and *grūđi* a borer, auger, gimblet.

گُوَرِس *gōris* or *gūris* to scratch, score. (Vid. کُوَرِس *kōris*.)

گُوَرَاک *gūrak* scurf, dandruff, foulness of the skin. To scour, rub (the body).

گُوَرِک *gōrek* to bore, pierce, penetrate by boring.

گُوَرُون *gūron* wilderness, desert.

گُوَرُ *gūrū*, HIND. गुरु a religious teacher; the man of sanctity and learning to whom an individual is indebted for his religious and literary instruction. *Ampat orang dañgan gūrū-nia* four persons with their religious teacher. *Preksā-kan ka-pada gūrū-mu iang biāsa* make inquiry of your experienced teacher. *Dañgan bārat gūrū-ku* by the blessing, or, through the supernatural aid of my spiritual guide.

گُوَرَاو *gūrau* to trifle, toy, jest; to mock. Jests, jocular tricks, wagery. *Ber-sanda dan ber-gūrau meniuka-kan atī-nia* to play and jest in order to amuse himself. *Dūduk ber-gūrau dañgan tūan putri* sat toying with the princess. *Chium dan ber-kata-kāta dañgan sanda gūrau*

kissing, chatting, and toying. *Meng-gūrau* to make a jest of, mock, jeer, quiz.

گُوَرُ *gūruh* and گُوَرُ *gūrūh* thunder. *Būnyi se-perti gūruh de lāngit* a noise like thunder in the sky. *Gūrūh-nia sampei-lah ka-ūwan* the thunder (of the cannon) reached the clouds. *Pri ka-jadi-an kilat dan hali-lintar dan gūruh* the origin of lightning, thunderbolts, and thunder. *Gūruh itu suāra maleikat iang meng-ālau awan dan padu lāngan-nia be-brūpa chamoti deri-pada āpi* thunder is the voice of an angel who chaseth the clouds, and in whose hands are many fiery whips. (This poetical idea is perhaps original.)

گُوَرِي *gūri* a small water-pot with a spout.

گُوَرِیَن *gōring* to parth, fry, broil, toast. *Ada iang de gōring adu lung de pañggang* some were fried and others roasted. *Kūchang gōring* parched pease, particularly the arachis hypogæa, called also *kūchang tānah* or ground-pea.

گُوَسَر *gūsar* angry, wroth. *Sāngat-lah gūsar dan ber-ūbah warnu mukā-nia* extremely wroth, and the colour of his face changed. *Jūngan-lah gūsar akan abang* do not be angry with (me) your friend. گُوَسَارَن *ka-gūsār-an* anger.

گُوَسَن *gōsong* a shoal, sand-bank, shallow running from the shore. *Ter-dampar pada gōsong* stranded on a sand-bank.

گُوَسَک *gōsok* to rub, chafe, scour, wipe. *De mandi-kan-nia dan de gōsok-nia segala tūboh-nia* she bathed her and rubbed every part of her body. *De-gōsok-i tūboh-nia dañgan kalambak dan narwaqstu* rubbed his body with lignum aloes and spikenard. *Gōsok dañgan miniak* to rub over with oil. *Meng-gōsok-gōsok matū-nia* rubbed their eyes (after sleep).

گُوَسِي *gūsi* the gums.

گُوَن *gōng* a sonorous instrument. (Vid. گُوَن *agōng*.)

گۆپۆه *gūpoh* in haste, in a hurry; hasty, over-hasty; haste, precipitation, rashness. *Per-lāhān per-lūhān jūga dan jūngān gūpoh-gūpoh sūngat* gently, gently, do not be in such a violent haste. *Dūtang-nia itu ter-lālu gūpoh* her coming was extremely sudden. *Apa khabur maka amat gūpoh-gūpoh rūpū-nia* what is the news that occasions this extraordinary haste? *Orang surūh-an dūtang-lah gūpoh-gūpoh lālu dūduk* the messengers arrived in haste, and then seated themselves.

گۆکے *goké*, *koké*, and *toké* a species of lizard that haunts old buildings, and makes a loud and very peculiar noise. (Vid. گۆگۆه *gagau*.)

گۆگۆر *gūgur* to fall untimely, to drop accidentally; to cast, shed. *Gugūr-lah segala būah-būah* all the fruit is fallen untimely. *Makrūh ber-sandar ka-pada sa-suūtu dālam sambūyang jeka gūgur sa-suūtu itu nischāya gūgur iya* it is improper to lean against any thing during prayer, for if that should fall, the person would certainly fall likewise. *Jeka gūgur iya atau de gūgur-kan kudā-nia akan diya* if he falls or if his horse throws him. *Benātang iang gūgur ka-dālam talūga* an animal that tumbles into a pit. *De gūgur-kan-nia ka-būmi* he let it drop to the ground. *Segala būrong de adara ūbis māti ber-gugūr-an ka-būmi* all the birds of the air dropped down dead on the earth. *Gūgur anak* to miscarry. *Wājib me-mandi-kan dan menġapan dan menūnam-kan pada iang gugūr-an itu jeka sampei diya ampat būlan iya-itu sarātus dua pūluh āri jekalau tiāda tlāhir padā-nia landa hciāt sa-kali-pūn* it is required that you wash, and shroud, and bury an abortive fetus, if it shall have attained four months, that is, an hundred and twenty days, even though it should not exhibit signs of life.

گۆگۆ *gagau* to gulp, swallow. *Pen-gōgau* a sot.

گۆگāh, *PERS.* (غوغا) an insurrection, tumult, uproar. To make a noise; to roar out; to rouse, alarm (in a good sense). *Agar jūngān*

gōgah gampar de negri that there may not be an uproar in the country. *De gōgah taboh iang gārang* the loud drums made a noise. *Ber-gōgah negri* to alarm and rouse the country (to defend itself). *Penġ-gōgah* a complainant.

گۆل *gūla*, *HIND.* गुल sugar. *Gūla pāsir* soft or powder sugar. *Gūlu būtu* sugar-candy.

گۆلۆ *gōlong* to roll up (as a mat or sail); to curl (as the tail of a monkey). *Ter-gōlong* rolled up, convoluted. *golōng-an* a thing rolled up; a volume. *Gōlong-gōlong* timbers that bind the principal rafters. *Tikar tiga gōlong* three mats. *Gōlong chūchuk* a flowering shrub called also *būnga kubūr-an*; *plumeria obtusa*, L.

گۆلۆ *gōling* and گۆلۆ *gōling* to roll, roll about; to wallow. *Gōling tōng* to roll a cask. *Gōling māta* to roll the eyes. *Tūan putri sūngat-lah menāngis dan meng-gōling-kan diri-nia de ribū-an inanġda itu* the princess wept bitterly and rolled herself about in the lap of her nurse. *Ber-gōling dālam lumpur* to roll in the mud (as buffaloes), to wallow in the mire. *Me-liat kapāla musūh-nia ber-gōling-an de taṅgah mēdan* to see the heads of his enemies rolling in the midst of the plain.

گۆلۆڭڭ *gōlinggang* a plant, named also *dāun kūrap* from the juice of its leaves being applied to cure the tetter or ring-worm; *cassia alata*, L. *herpetica*, R.

گۆلۆک *gōlok* a hanger, sabre, cutting sword. *Segrā-lah iya ber-diri serta memegang ūlu golōk-nia* he immediately stood up, grasping at the same time the handle of his sword. *De ambel-nia golōk-nia maka segrā-lah de sisip-kan-nia de piṅgang-nia* he took up his sword, but presently thrust it into the belt round his waist.

گۆلۆ *gōlē* and گۆلۆک *gōlēk* to lie down.

گۆلۆی *gūlei* the dish called a curry or Indian stew,

eaten with rice; the meat, fish, or herbs so dressed, as distinguished from the *kūah* or sauce. *Nāsi daŋgan gūlei* boiled rice with curry. *Gūlei kŋa, gūlei pindang* different sorts of curry. *gūlei-gūlei-an* the ingredients with which the curry is seasoned, as chili pepper, turmeric, lemon-grass, &c.

gōlita darkness, gloom. (Vid. *گوليت* *golita*.)

gāmok fat. (Vid. *گاموک* *gumok*.)

gūmul to wrestle, struggle. *Ber-gōchoh dan ber-gūmul* to box and wrestle. *Ber-gūmul-gūmul daŋgan tamun-nia* to wrestle with their companions. *Ber-gūmul sema sindiri-nia menangkap orang itu* struggled amongst themselves who should seize the man.

gūmei moulding (In carpenter's work). *Kalam peng-gūmei* a moulding plane.

gūna, HIND. गुण worth, use, purpose. *Apū-lah gūnā-nia itu* what is the use of that? to what purpose can it be applied? *Tiāda gūnā-nia* or *tiāda ber-gūna* it is worthless or useless. *Arta iang lain tiāda-lah ber-gūna lagi ka-pada-nia* other goods were no longer of any worth to them. *Kārna jambi tiāda lagi de per-gūnā-kan ūlih kompani* for *Jambi* has no longer been considered of value by the Company.

gūnong a mountain, a range of mountains or high hills. *Gūnong itu ter-lālu amat tiinggi-nia seperti akan sampei ka-lāngit* the mountain was of extraordinary height, as if aspiring to the heavens. *Seperti āyer iang turun deri gūnong* like water descending from the hills; like a mountain torrent. *Gūnong ber-āpi* a volcano mountain. *De balik gūnong* beyond, or on the other side of the hills. *De per-buat-nia gūnong-gunōng-an nāga bertōngkop seperti rūpa per-arāk-an* they constructed machines, with balconies which bore a resemblance to triumphal stages.

gūni gunnies or gunny-bags (used for rice, salt, and pepper).

gūah or *guha*, HIND. गुहा a cave, cavern, den, hole in the ground, burrow. *Anġin-pūn ber-tiup deri-dūlam gūah* the wind blew out of the cave. *Atū-lah tempat itu de kākī gūnong pada sūātu gūah* the place was at the foot of a mountain, in a certain cavern.

gōyang to shake. *Pūhn itu de gōyang ūlih anġin maka jātuh būah-būah-nia* the tree was shaken by the wind, which occasioned the falling of its fruit. *Jaŋggūt-nia ter-gōyang seperti orang iang ka-diŋgīn-an* his beard shook like that of a person in a cold fit. *Meng-gōyang kapāla* to shake the head.

gah fame, renown, glory. To vaunt, boast, extol. *Ber-ūlih gah sempornu* to acquire complete renown. *Jūŋgan kārna gah nūma* do not, from the vanity of a name. *Meng-gāh-kan dan mem-besār-kan diri-nia* to vaunt and magnify himself.

gūhru and *gūrū*, HIND. अगुरु *agila* wood, agalo-chin, or lignum aloes; a kind of resinous and apparently rotten wood that in burning melts away and emits a perfume much prized in all parts of the East; aloexylum-agallochum, Lour. (It has been doubted whether this is or is not the same as the *کلمبک* *kalambak*; Valentyn supposes it an inferior species, but we have the authority of Loureiro for the contrary. "Omnes veri aloes ligni species ex hac arbore procedunt; etiam pretiosissima, quæ dici solet calambac." Flor. Cochlin.) *Gāhru chumpaka* agallochum spurium, R. *De sūruh-nia tambun-kan chandāna dan kalambak gāhru dan kūpūr dan kamkāmū dan ambar dan narwastu* he ordered a pile to be made of sandalwood, lignum aloes, camphor, saffron, ambergris, and spikenard.

geibāna a vagabond, profligate fellow. (Vid. *ريسو* *risau*.)

٢١ *gibi* an island near New Guinea.

٢٢ *giring-giring* small bells worn as ornaments, hawk's-bells. *Giring landak* a plant so called from the rattling of the seeds in the pod; *crotalaria retusa*.

٢٣ *girik* and ٢٤ *giri* to bore, pierce, perforate. *Sa-būah de girik ūlih kumbang* one (vessel) was perforated by insects. *De girik-nia lūbang* he bored a hole. *Peng-girik* an instrument for boring.

٢٥ *gisir* to rub (between the hands.)

٢٦ *gigit* to bite. *Ada iang meng-gigit ada iang meng-gōchoh* some bit, and some struck with their paws.

٢٧ *gigir* to make a noise (as in quarrelling). Noisy, riotous. *Jūngan gigir* do not make a noise. *Karra iang gigir itu* those chattering, noisy monkees. ٢٨ *gigir-an* a noise, uproar; squabbling.

٢٩ *gigas* a moth. (Vid. ٣٠ *gugat*.)

٣١ *gigi* a tooth, tusk. *Gigi sa-bātu* one tooth. *Gigi sarē* the fore-teeth. *Gigi asū* or *gigi tārang anjing* the eye or canine teeth. *Gigi garham* or *garām-an* the back or jaw-teeth. *Menḡurat gigi* to grind or gnash the teeth. *Ber-sūgi gigi* to scour the teeth. *Chuḡkil gigi* a tooth-pick. *Men-chābut gigi* to pluck out a tooth. *Meng-āsah gigi dan men-jūrangkan diya atau menūjam-kan diya* to file or widen the spaces between the teeth, or rub them to a point.

٣٢ *gila* a fool, idiot; a lunatic, madman. Foolish, absurd; deprived of intellect; frantic, distracted; extravagant in fondness. *Kūrna ilang budī men-jādi gila* by the loss of understanding we become fools. *Seperti lāku orang gila* like the behaviour of idiots. *Segala, marika itu-pūn gila dan berāhi seperti orang iang mābuk* the populace thereupon became mad with fondness, and were like drunken people.

Ati-nia gila berāhi his mind was distracted through love. ٣٣ *ka-gilā-an* madness, extravagant folly.

٣٤ *gēler* and ٣٥ *gēlēr* change, turn, shift, revolution. *Ber-gēlēr āwan de mala-ārī* the clouds change or shift past the sun. *Tiga gēlēr orang* three changes or generations of men. *Ber-gēlēr prāu* to put the vessel about, to tack. *Ber-gēlēr ka-burit-an* to wear. *Sudah sampei gelēr-an-nia* her turn was arrived. *Gelēr-an kāwal* the relief of guard.

٣٦ *gilang* or *gēlang* to glitter, shine, sparkle, twinkle. *Gilang-gomilang chāya wejeh-nia* the brightness of her countenance glittered. *Pekāin gilang-gomilang* splendid, glittering apparel.

٣٧ *gilang* purslain, portulaca, L.

٣٨ *giling* and ٣٩ *giling* to turn round (as a mill); to grind; to roll, wind, furl (the sail of a prau). ٤٠ *peng-giling-an* a mill-house, a manufactory where mills are employed. *Giling chuwang* the spindle-shell.

٤١ *gili* and ٤٢ *gilli* to tickle. *Gili-gili* the kidneys.

٤٣ the letter named ٤٤ *lām*.

٤٥ *lāba*. HIND. लाभ gain, profit, advantage, benefit, premium. *Ber-ūlih lāba* to obtain profit. *Tiāda de ambel lāba* took no profit or advance. *Amba de kūwan danḡan orang itu lāba rūgi* I am in partnership with that person in gains or losses. *Lāba per-taḡgū-an pe-ūlang* profit resulting from forbearing to demand a debt. ٤٦ *per-labā-an* advantage, profit. *Ada labā-nia sedikit* there is a little profit

upon it. *Mūdāl danġan labā-nia* stock and profit.

لَاب لāba-lāba and لَوَا lūwa-lāwa the spider, aranea. *Sārang lāba-lāba* a spider's web.

لَابُر lābur to daub, smear, plaister, spread, lay on, pay (as with pitch); to smelt ores. *Badan-nia ūbis-lah lābur* their bodies were all smeared over. *Maḡa būmi-pūn jūdi ka-lābur* the earth was in a state of solution. لَبُور labūr-an metals in solution. *Dāpur labūr-an* a furnace.

لَابِغ lābang a spike, great nail. (Vid. ثَاو pūkū.)

لَابِن lāban a species of wood used for carpenter's work; vitex altissima.

لَابُ lābū a gourd, calabash, cucurbita lagenaria. *Lābū frinġġi* the pumpkin.

لَابُھ labuh and لَابُھ labūh to anchor, drop anchor; to let fall (a curtain); to let down (a fishing line); to lower down (by a rope). *Se-telah sudah kapal itu ber-lābuh* as soon as the ship had come to an anchor. *Tirei kalumbū de labūh-kan ōrang-lah* the attendants let fall the curtains. لَبُوه labūh-an an anchorage, anchoring place. The name of an island at the mouth of the river of Borneo Proper. *Menunjuk-kan labūh-an iang būiġ* to point out a good anchorage. *Balik-lah iya dūduk ka-pada labūh-an-nia iang sadia* they returned and remained at their former anchorage.

لَات lāta, HIND. लट्ठा to crawl (as insects); to creep (as plants), to spread by creeping. (Vid. مَرَاغِي meranġkok, جُولر jūlor and سُولر sūlor.) *Bcnūtang iang me-lāta* crawling animals. *Me-lāta sa-blāh meniablāh* to crawl away in all directions.

لَاتِي lāti-lāti a species of bird.

لَاوُور lājūr a furrow. A ruled leaf or page (of a book).

لَاوُ lājū swift, fleet; gliding. *Sampan-pūn lājū*

seperti būrong the boat was swift as a bird. *Lājū terbang-nia* its flight was swift. *Lājū-nia tidak ter-kira-kira* inconceivably fleet.

لَا لāda pepper, the common, round, black pepper, usually termed *lāda kechil* (to distinguish it from the different kinds of long pepper); piper nigrum, L. *Lāda pūlih* white or blanched pepper. (Vid. Hist. of Sumatra.) *Lāda mērah* red pepper, chili, kyan or cayenne pepper, capsicum. *Lāda panjang* long pepper, piper longum, L. called also *chūbē jāwa*. (It must be observed that the terms both of *lāda panjang* and *chūbē* are in some parts applied as well to the capsicum, as to the piper longum of the sirih class, which creates confusion.) *Lāda anġing* piper amalago, L.

لَادَ لādang and لَادَ ladang a plantation in dry ground; a spot cleared of wood for the purposes of cultivation (especially of rice, but at Malacca the plantations of gambir are also termed *lādang*). *Menebbang dan menebbas akan men-jadi-kan lādang* to cut down the trees and clear away the underwood, in order to make a plantation. *Memānġgang lādang* to prepare the spot by burning the wood when felled. *Bulih-nia ber-lādang mūsīm ini* they will be enabled (by dry weather) to prepare their plantations this season. *Menunġgū lādang* to watch or attend a plantation.

لَادِغ lāding a knife; a cutting instrument.

لَار lāra, JAV. uneasiness, disquietude, sickness. *Peng-lipar lāra āti* soother of the heart-ach.

لَارَات lārat to drive at anchor, to drag the anchor by the force of wind or current. *Tambūnġan iang lārat ūlih anġin kras* the boat that drove by the violence of the wind. *Bintang ka-lurāt-an* shooting stars.

لَارَاڠ lārang to forbid, prohibit; prevent. *Tāhan dan lārang* to restrain and forbid. *Me-lārang-kan segala iang kūning jānġan de pake-nia* prohibited their wearing any thing of a yellow

colour. *De lārang-nia ūlih tūan-nia* he was forbidden by his master. *Itu-pūn andak amba sahūl-i de lārang-kan baginda* upon this I wished to make a reply, but the king forbade me. *Sebāb itu-lah maka amba datang me-lārang-kan tuān-ku* on this account it was I came to prevent your highness. لارڠ larāng-an prohibited or contraband articles. *Būkan-nia larāng-an rāja* it is not one of the articles prohibited by the king. *Tūman larāng-an* a private garden.

لارڠ larāng scarce, rare; seldom. *Dagūng-an itu ter-lālu lūrang* those goods are exceedingly scarce. *Lārang be-sūah* rarely to be met with.

لارڠ larik and لارڠ larik to turn swiftly or spin (as a top), to turn horizontally (as a potter's wheel). *Pel-larik* a thing that turns or spins; a potter's wheel; a turner's lathe. *Tūkang larik* a turner.

لاري lāri to run, run away, flee, abscond; to gallop. *Lāri seperti kijang* to run like a roe. *Pangūlu negri itu sudah lāri* the governour of the town has fled. *Rāyat-nia-pūn ābis-lah lāri* his people had all run away. *Māsing-māsing ber-lari-an ka-sūna ka-māri* running separately in all directions. *Rāja itu sudah me-lari-kan istri-nia* the king had run away with, or carried off his wife. *Lāri kawin* to make a run-away match. *Sāya pe-lāri* a run-away slave.

لاروردي lāzuwerdī, PERS. lapis lazuli. *De tatak-kan lāzuwerdī iung kūning ber-amas* adorned with lapis lazuli having veins of golden yellow.

لاس lāsa maimed, mutilated, deprived of a joint or a limb. *Sāya iang lāsa itu* that mutilated slave (who had lost a joint of his thumb). *Danīgan anggūta iang lāsa* with a defective limb. *Tipok lāsa* the palsy.

لانڠيت lāngit the sky, visible heavens, firmament. *Būmi dan lāngit* earth and sky. *Bintang iang*

de lāngit the stars of heaven. *Kāmi turūn-kan āyer deri-pada lāngit iang sūchi* we shall cause pure water to descend from heaven. *Brūpa jāuh antāra būmi dan lāngit* what is the distance between the earth and the sky? *Lāngit-lāngit* hangings of chintz with which the ceiling and sides of rooms are covered; canopy. *Lāngit-lāngit mūlut* the roof of the mouth, the palate. *Sangir-lāngit* a beautiful climbing plant, ipomœa quamoclit, L. flos cardinalis, R.

لانڠ lāngan the arm, the upper arm; the sleeve. *Lūngan-lāngan ka-dūa tūngan-nia* the arms of both his hands. *Memāsoh tūngan-nia iingga lāngan* to wash his hands up to his arms. *Lāngan-nia de ikat* tied his hands. *Ber-bantal-kan lāngan-nia* made a pillow of her arm.

لانڠ لوان lāngau a kind of large fly. *Lāngau ijau* a blue-bottle.

لاڠر lāpar hungry; hunger. *Tākut iya akan mūti lāpar* he is afraid of dying from hunger. *Lāpar dan dāga* hunger and thirst. *Sūngat lāpar* extremely hungry. كافار ka-lapār-an a famine, dearth.

لاڠس lāpis and لامڠس lampis to double, line. Fold, lining. *Bāju ber-lāpis* a lined gown. *Sa-lāpis* single. *Tiga lāpis* three-fold. *Tūjuh lapis lāngit dan būmi* the seven degrees or stages of heaven and earth. *Kūyū lampis* veneering. *Sudah baik-i kapal bōboh lapis tambūga* the ship is repaired and copper-sheathed. لامڠس lampis-an or لاڠس lāpis-an lining.

لاڠس lāpas to let go. (Vid. لڠس leppas.)

لاڠ lāpang wide, roomy. An opening, space (as between two headlands), a gap, breach. *Tampat itu ada lāpang sedikit* that place was moderately wide. *Pintū iang lāpang* a wide door. *Me-lāpang* to go through a passage; to pass a straight. To widen, extend. *Me-lāpang-kan diri-nia* to widen itself, become extended.

لَافِ lapang a cucumber, cucumis.

لائك and لائق lapik a base, pedestal; what is put under another thing to support or receive it; substratum. *Lāpik tiang* the base of a column. *Lāpik kākī* a footstool. *Perampūan iang ber-lāpik kākīn*.

لاو lāpū or لائق lāpok mouldy (as bread). Mould, mother.

لاپی lāpī a mat. (Vid. تیکر tikar.)

لاک lāki or لاکي lākī husband. (Vid. لکي ۲ or لاکي laki-lākī.) *Lāki dan bini* husband and wife. *Ber-lāki* to marry, take a husband. *Nischāya tiāda aku ber-lāki dūwigan orang itu* certainly I will not wed with that man.

لاکر lākar-lākar a species of tortoise.

لاکری lākri scaling-wax.

لاکس lākas, JAV. to hasten. (Vid. لکس lakas.)

لاکین lākin, AR. but, nevertheless. (Vid. لکن lakin and وکن we-lakin.)

لاکو lāku conduct, actions, behaviour, mien, gestures, deportment. To act, behave; to take effect, succeed, go off, pass current. *Lākū iang tiāda pātut dan tiāda bgr-budi* conduct or behaviour that is neither proper nor rational. *Siapū-lah ini ampū-nia lākū* whose doing is this? *Tertāwa-lah iya me-liat lākū segala benūtang iang menūri itu* he laughed to see the gestures of all those dancing beasts. *Bāgei-bāgei lākū-nia* their actions were various; they were variously occupied. *Wang iang tiāda ber-lākū* money that will not pass. *Me-lākū-kan* to effect, accomplish, execute. *Me-lākū-kan ka-sukū-an-nia* to follow his inclinations, accomplish his desires. *کا-لاکو ka-lakū-an* actions, conduct. *سا-لاکو sa-laku* like; alike. *Se-laku* thus, in this manner. *Apa sebab maka tūan me-lākū-kan perampūan iang se-laku ini* what can be your motive for treating a woman in this manner?

لاگی lāgi and لاکي lāgi more; yet, still, also, moreover. *Brāpa lāgi* how many more? *Ampat lāgi* four more. *Se-dikit lāgi* a little more. *Lāgi idup* yet living, still alive. *Lāgi tinggal* remaining or yet remaining. *Lāgi dūtang* coming, in the act of coming. *Orang ber-ilmu lāgi hijaksāna* a learned and also a wise man. *Dan lāgi pūla* and moreover, furthermore. *سلاک se-lāgi* so long as. *Se-lāgi adu per-kitūr-un chakra-wāla* so long as the heavenly sphere shall continue to revolve.

لال lālu to pass, pass by, pass over, pass to; to become forfeited; to withdraw, stand out of the way; to trespass, infringe; to pass (as time). Past, after, afterwards, then. *Ber-lālu ka-sāna ka-mūri* to pass to and fro; to vibrate. *Sūrat sudah lālu kapada tāngan-nia* the letter has passed into his hands. *Maku de lālū-kan-nia segala per-buat-un sambūyang itu dālam atin-nia* let him (in that case) cause all these ceremonies of prayer to pass in his mind. *Pūlau tidak bilih de lālū-i* the island could not be passed. *Dan brāpa iya me-lālū-i ūtan* and many a wood did he pass through. *Jekalau de lālū-i besār-lah sūlah-nia pada kilā* if he infringe it, his offence against us will be great. *Lālu lampoh* to pass beyond. *Gādei itu sudah lālu* that pledge is become forfeited. *Tāngah āri lālu* past mid-day; afternoon. *Tāun iang telah lālu* the past or former year. *Orang dūa mūsuk lālu duduk* two men entered, and then sat down. *Ter-lālu* very, extremely, exceedingly.

لالات lālat a fly, musca. *Apa-bila jātuh lālat pada minūm-an s'orang* when a fly falls into a man's drink. *Lālat karbau* oestrus. *Lālat kūda tabanus*. *Tāi lālat* freckles.

لالس lālas bare, bald. (Vid. لالاس lalas.)

لالنگ lālung a species of grass, gramin caricosum, R. andropogon caricosum, L. (generally found very tall and rank, and in Sumatra the open plains are covered with it). *Chamāra tombak*

seperti būnga lalang rupā-nia the white cow-tails attached to the lances (of the soldiers) resembled the downy blossoms of the *lalang*. *Pada balūkar atau lalang* amongst underwood or long grass. *Būrong lalang* a species of bird. *De ambel-nia pūchuk lalang iang mūda sa-būngkus* he took a wisp of the young shoots of *lalang* (as a substitute for the *kūsa* grass of the Hindūs).

لآله *lāleh* to dry (meat or fish). *Lāleh pada asap* to dry in the smoke.

لآلهي *lālei* to be neglectful, idle; to delay; lose time; trifle; to slumber, be in a state of insensibility. Careless, negligent, idle, loitering, lounging. A state of insensibility, suspension of the faculties, trance, swoon, extasy. *Diya lālei akan karjū-nia* he is neglectful of, or idles at his work. *Jūngan bri diyū-nia tinggal lālei ber-mūn-mūn* do not allow them to continue loitering and playing. *Orang per-lālei* a lazy, lounging fellow. *Deri-babal-nia dan lālei-nia* from their ignorance and their negligence. *Nantiūsa tiāda lālei deri-pada ingat-nia* never for a moment failed in their attention or recollection. *Anak dūra itu ter-lālei-lah de-ūtās ribā-an ibū-nia* the maiden lay insensible in the lap of her mother. *Indah-indah peng-liūt-an-nia de-dālam lālei-nia itu* they had wonderful visions during the suspension of their faculties. *Mem-bri gheirat dan lālei lūpa* to convey delight and extasy, (deliquium animi).

لام *lāma* former, old, ancient, of former times; long since; long in duration. *Orang lāma* the people of former or ancient times. *Bakas iang lāma* an ancient mark. *Bini lāma* a former wife; the wife to whom a man has been the longest married. *Jālan lāma* the old or former path. *Brāpa lāma* how long since? for how long a time? *Dua jam lāma* the space of two hours. *Sakārang taŋgah ūga pūluhtāun-lamā-nia* twenty-five years have now elapsed. *Lama-lāma nian* a very long time ago. *Se-lāma* as long as. *Se-lāma* during

life. *Se-lama-lāma* for ever. *Deri se-lāma-lamā-nia* from the earliest time.

لأمع *lāmung* or لمع *lemmang* a preparation of rice of the species called *se-pūlut*, mixed with coconut and other ingredients, and seethed in a small green bambu.

لأمون and لامون *lāmūn* in case that, if it be that, provided, so that, be it; although. *Lāmūn ōrang itu meng-himpūn-kan diri-nia* in case those people should collect themselves. *Lāmūn ter-surat dālam āti* provided it be, or be it written in the heart. *Tiāda akan menig-āpa lāmūn duli tuān-ku jūga jūngan sa-suātu pri hāl* it matters not, provided that to your majesty alone no accident happens. *Jeka aluh sri rāma-pūn lāmūn jūngan jūga benāsa namā-nia* even if *Sri Rāma* should be overcome, so that his reputation be not ruined. *Lāmūntiāda* unless, if not, should not.

لانون *lānōn* a piratical people of Mindanao. (Vid. الانني *illānon*.) *Orang lānōn andak dūtang ka-negri kita dan bāniak prau-nia ada sa-rātus būah* the *Lānon* people threaten to come to my country (*Trūggūnū*), and the number of their vessels amounts to one hundred.

لآوا *lāwa-lāwa* a spider. (Vid. لآبا *lāba-lāba*.)

لاوت *lāut* the sea. *Seperti pūlau de taŋgah lāut rupā-nia* they had the appearance of islands in the middle of the sea. *Lāut besār* the ocean. *Lāut salūtan* the southern ocean. *Lāut china* the Chinese sea. *Ayer lāut* sea water. *Tepi lāut* the sea-side. *Umbak lāut* the waves of the sea. *Ber-āngkat ka-lāut* to set out on a naval expedition. *Tīmor lāut* north-east; also the name of a small island. *Memarentah-kan lāut dan dūrat* to rule the sea and land.

لآواغ *lāwang* to wink, twinkle (the eye). *Danigan lāwang pāntās-an itu* instantaneously. *Me-lāwang* to wink to, inform by a wink.

لآواغ *lāwang* or būnga *lāwang* the original name of the clove (caryophyllus), now called *būnga*

chenḡkē. Kūlit lāwang a species of bark which has a strong aromatic flavour resembling the clove: the leaf of this tree is said to be that which in commerce is termed the Indian leaf.

لوق *lāwuk* victuals.

لوان *lāwan* to resist, withstand, vie, oppose, combat, stand in competition with. Against, over-against, opposite to. A match, fellow, counter-part; an adversary, foe. *Segala iang me-lāwan de surūh-nia būnōh* all who should resist he ordered to be killed. *Jāṅgan-lah kūmī me-lāwan paṅgūlu* let us not oppose the chief. *Tiūda dūpat kīta me-lāwan dīya* we are not able to contend with him. *Tiūdā-lah ber-kanal-an kāwan dūṅgan lāwan* there was no distinguishing companions from adversaries, friends from foes. *De-māna garāṅ-an lāwan-nia* where, I pray thee, is the fellow to it? *Antāra dūa ber-lāwan* between two opposite (qualities). *Dātang-lah ka-taṅgah mēdūn men-dūpat-kun lāwan-nia* advanced into the middle of the plain to find his adversary.

لایر *lāyer* a sail. *Pūsang lāyer* to set the sails. *Anbel lāyer* to take in the sails. *Turūn-kan lāyer* to lower the sails. *Lāyer agūṅ* the main-sail. *Lāyer peṅgāpoh* the top-sail. *Lāyer semandēra* the sprit-sail. *Lāyer tūpang* the foresail. *Lāyer peniōrong* the mizen. *Ber-lāyer* to sail, make a voyage. *Ber-lāyer ka-pūlau timor* to sail to the island of Timor. *Me-lāyer-kan prāu* to navigate a vessel. *Sa-ūri sa-mālam pel-lāyer-an-nia* he was a day and a night in the navigation. *Ikan lāyer* or سلاير *se-lāyer* a species of fish of great size, having an extraordinary back fin (from whence the name) and a long, projecting, hard snout or osseous elongation of the skull.

لایر *lāyur* to blast, scorch, burn up, scald. *Dāun ter-lāyur ūlih anḡin timor* leaves blasted by an east wind. *Me-lāyur tāṅgan* to scald the hand. *کلیرن ka-lāyūr-an ūlih āpi* a blast occasioned by fire.

لایڠ *lāyang* to soar; to fly. *Me-lāyang-lah de adara lālu tūrun ka-padang* soared in the air, and then descended to the plain. *De-ūtas siṅga me-lāyang* upon a flying, or winged lion. *Me-lāyang-kan sa-kepcng sūrat* to let fly a slip of writing or note. *Lāyang-lāyang* a bird of the swallow kind; a paper kite. *Sārang būrong lāyang-lāyang* the edible birds-nest. *لایڠ بوهی lāyang būhi* the species of swallow or martin which forms the edible nest, so called from its being supposed to collect the foam or froth of the sea for this purpose. *Lāyangbūbi* another species.

لایک *lāyik* or *lūk*, An. suitable, proper, becoming, fitting, pertinent; qualified. *Pe-kūin iang lāyik* a suitable dress. *Per-katā-an iang lāyik* proper, apposite expressions. *Sakali-an dūduk māsing-māsing dāṅgan lāyik-nia* all were separately provided with seats befitting their condition, or according to etiquette.

لایم *lāyam* to brandish. *Be-lāyam-kan pedung de-adūp-an mukā-nia* to brandish a sword in his face.

لاین *lāin* other, another, different. *Orang lāin* another person. *Lāin kūli* another time. *Lāin adat orang pūtih lāin adat malāyū* the customs of Europeans (white men) and of the Malays are different. *Ati-nia se-dikit ber-lāin-lāin* their affections are a little estranged. *ber-lāin-lāin-an* variation, change, alienation; difference, dissimilarity. *Setelah de liat ber-lāin-an rupā-nia deri-pada karra iang būniak* so soon as he perceived the difference between him and the generality of monks. *Lāin-kan* to change, vary. *Minta tūan lāin-kan āri* I request you to change the day.

لایو *lāyū* to fade, wither (as leaves); to droop, pine. *Abis-lah lāyū būṅga-būṅga de tūman* the flowers in the garden are all faded. *Rupā-nia seperti būṅga iang lāyū de taṅkei* her appearance was like that of a flower faded on its stalk. *Dāun lāyū* withered leaves. *Lāyū tāṅgan-nia* his hand, or arm, was withered.

لايه *lāyah* to bow, bend the body, stoop. *Me-lāyah kapālā-nia* bowed down their heads.

لاپو *lāniū* a quicksand.

لابان *labān* or *lubbān*, Ar. frankincense, olibanum.

lebat or *lebbat* close, thick-set. *Dāūn lebat* thick foliage. *Buūh-nia ter-lālu lebat* its fruit was in very thick clusters. *Turūn-lah ūjan lebat* a thick or heavy rain descended.

لبر *lubū* dust. (Vid. لبه *lubuh*.)

لبرون *labūr-an* metals. (Vid. لابر *lābur*.) *Dāpur labūr-an* a furnace, laboratory. *Achāpan labūr-an* a mould; a crucible. *Lāūt ka-labūr-an* a sea of liquid metal.

لبه *lebah* or *lebbuh* a bee, apis. *Manis-an lebah* or *āyer madū* honey. *Lebah dan kumbang* different insects of the bee-kind.

لبيه *leboh* and لبو *lebbū* a street, highway. *Se-ganap leboh pakan dan pāsar* every street and market-place.

لبيه *lebih* more; superiour, greater. Excess, surplus. Moreover, beside. *Lebih besar* more great, greater. *Lebih baik* better. *Lebih tinggi deri-pada iang lūn* greater than the other. *Kānu lebih iya deri-pada segala dēwa* for he was superiour to all the (other) deities. *Bārang iang lebih de pūlang-kan-nia* whatever excess there was, he returned it. *Tiāda de ka-tau-nia akan lebih dan kōrang* he knows not if there be a surplus or deficiency. *Ter-lebih* most, exceedingly. *Me-lebih-kan* to add to, increase. *Maku iya sāngat ber-lebih-an per-katā-an-nia* but they proceeded to speak still more vociferously. *Lebih kōrang* more or less.

لبيه *lubuh* or *luboh* dust. *Abū dan lubuh* ashes and dust. *Diris-kan āyer jeka tiāda ūjan sopāya jāngan terbang lubūh-nia* sprinkle water, if there be no rain, in order to prevent the dust from flying.

لبي *lebi* an order of priesthood.

لات *lata* or لا *lettā* mean, low, base. *Bēta nen tawān-an iang hina lata* I who am a miserable captive. *Jāngan-lah ber-ūlih nāmā iang lata* do not acquire a base reputation.

لت *lut* to enter, penetrate, pierce. *Iut-lah tūpak tūngan-nia* pierced the palms of his hands. *Tūboh-nia ūlus tidāk-lah lut* his body was impalpable and impenetrable.

لتس *latos*, لتف *latop*, and لتق *latok* to crackle, crack (as wood in the fire); to fly in sparks. *Seperti latos dūri-dūri* like the crackling of thorns (when burning).

لتف *latop* to crackle. (Vid. لتس *latos*.)

لتق *letak* or *lettak* to put, set, or lay down; to let alone, cease to meddle with. *De letak anak kechil de-ūtas bātu* set down the infant upon a stone. *De letak-nia idāng-an ka-adūp-an tūan-nia* set down victuals before his mistress. *Orang iang tūan amba letak-kan tūdi* the person whom you just now set down (from the carriage). *Letak-kan-nia diri-nia ka-būmi* laid himself down on the earth. *Letak-kan itu* let that down; let that alone.

لته *leteh* and لته *lelah* weak (as from sickness), languid, faint, feeble, powerless, unnerved, lethargic. *Berjūlan-lah iya danngan leteh lusū-nia* he continued his march feeble and exhausted as he was, (not having eaten food). *Letch lusū tuboh-nia-sebāb me-liat satrū-nia* his body became faint and unnerved at the sight of his enemy. *Sedang iya leteh lusū dan lelah ber-prang itu dan lemah tūngan-nia* whilst he is faint, exhausted, and weary with the combat, and his arm is feeble. *Amba sudah leleh dan tiāda leteh* I am fatigued, not faint.

لجي *luji*, Ar. the ocean; the deep.

لهد *lehed*, Ar. an interior cavity formed in the side of the grave, wherein the corpse is deposited. *Antar-kan mayit dālam liang lehed pada*

lambong-nia kānan deposit the body in the cavity of the grave upon its right side.

لحى *lehek*, Ar. continuation; joining, adhering.

لدغ *ladang* a plantation of rice, &c. in dry ground. (Vid. لادغ *lādang*.)

لذت *lezzat*, Ar. pleasure, delight, (sensual). Taste, flavour. Delicious, exquisite; savoury. *Mc-rasū-i lezzat* to feel pleasure. *Hakmat memri lezzat akan perampūan* a charm for communicating pleasure to a woman. *Mākan mīnum iang lezzat* delicious viands and liquors. *Rasū-nia ter-lūlu amat lezzat* their sensations were most exquisite.

لسان *lesūn*, Ar. language, speech; dialect. لسن *lesin* eloquence.

لسغ *lesong* and لسوغ *lesūng* a mortar, particularly a wooden mortar in which *padi* and rice are pounded with a large wooden pestle or stamper, in order to clear them of the husk and the bran. *Tumbuk pada lesong besi* pound it in an iron mortar.

لسو *lusū* and *lesū* feeble, faint. *Leteh lusū* exhausted, unnerved, languid, powerless. (Vid. لته *leṭeh*.) *Rasū-nia bādan sūngat-luh lesū* her body was extremely weak.

لسه *lasah* or *lessah* restless, unquiet; fidgeting, worrying, teasing. (Vid. لسه *lisah*.)

لشكر *leskar*, Pers. an army. *Tempat leskar-nia meniabrang lāūt itu* a way by which his army might cross that sea. *Tiāda lāgi ter-kira-kira mati-nia ka-dūa fihak leskar itu* there was no estimating the numbers killed in the armies on both sides.

لعتة *lānat*, Ar. a curse. *Jeka de per-būat-nia iang demikian itu maka de lānat-kan allah dan segala mangleikat akan diya* if he acts in that manner may he be accursed of God and all the angels.

لغة *loghat*, Ar. a vocabulary, dictionary. Idiom, dialect, speech. *Kapada kaūn māsing-māsing*

menūrut loghat-nia to the nations according to their respective dialects. *Māna loghat itu bhāsa sūātu kaūn* the meaning of the word *loghat* is the dialect of a particular people.

لغ *lanḡu* and لغا *lanḡū* *sesamum indicum*, (the seed of which yields much oil); also named بيجن *bijan* or *bijin*.

لغ *lang* a coffin; bier. *Lang besi* an iron coffin. *De bri-kan-nia anak itu ka-padu iṭanḡda me-mā-suk-kan diya ka-dālam lang itu* she gave the child to the nurse, in order to its being put into the coffin.

لغدي *lanḡdei* a ford, a shallow place in a river. *Laḡdei de tepi āyer* shallows near the bank of the river.

لغر *liṅgar* to twirl; to turn backwards and forwards.

لغر *lanḡir* an acid preparation for scouring the skin. (Vid. لغير *lanḡir*.)

لغس *lanḡas* wet, damp, moist. *Laḡas-kan* to moisten (as clothes by sprinkling).

لغسر *liṅsir* to descend, decline. *Sampei liṅsir āri* till the day declines. *Kārna bāyang-bāyang itu liṅsir* for the shades of evening were descending.

لغسغ *lonḡsong* to proceed, go, direct one's course. *Andak-lah segra kita lonḡsong ka-mēdān prang* we should immediately proceed to the field of battle. *Bharū-lah sakārang ini pātek lonḡsong ka-māri* it is but just now that I have reached this place. *Ka-ātus prāu baginda lonḡsong* the king proceeded on board the vessel. *Lonḡsong meng-ḡdap baginda* proceeded to the presence of the king.

لغسن *lanḡsin* or *lonḡson* the warp (in weaving; the woof is named ناكى *pūkan*.)

لغ *lanḡang* solitary.

لنگکا *lanṅkā*, HIND. लंका, and لنگکوری *lanṅka-pūri* the island otherwise called سرندیب *serendiḃ*, سيلن *sēlan*, and Ceylon. *Laṅṅkapūri* was also the name of its chief city, the capital of the giant *Rāvana* who was defeated and slain by *Sri Rāma*, the hero of the *Rāmāyan*, a celebrated Hindu epic poem. *Ada-pūn amba-mu ini de tilah-kan sri rāma men-chārī jālan iang ampir andak meniabrang ka-laṅṅkapūri maka kūta mahārshi ada-pūn amba ini tiādu tūu akan pūlau itu* thy servants have been commanded by *Sri Rāma* to inquire the nearest road to the place from whence he may cross over to *Laṅṅkapūri*; but the holy personage replied, that island is unknown to me. *Rūmah segala orang dālam negri laṅṅkapūri* the houses of all the inhabitants of the city of *Laṅṅkapūri*.

لنگکوی *lanṅkāwi* an island in the straits of Malacca.

لنگکات *lanṅkat* a place in the north-eastern part of SUMATRA.

لنگکر *lanṅkar* to dispose in spiral folds, to coil up. The nave of a wheel. *Linṅkar prut* the small intestines. *De dūpat-nia ūlar itu lūgi me-linṅkar maka iya mem-būjor-kan diri-nia* he found the snake still coiled up, but it then extended itself. *Lālū de linṅkar-nia tiga linṅkar laṅṅkap tampat itu daṅgan ikur-nia* he wound his tail in three coils completely about the place.

لنگکونگ *lanṅkong* an arch, vault; semi-circle, crescent, bow; concave. *Laṅṅkong jumbūtan* the arch of a bridge. *Būlan laṅṅkong* the horned moon. *Tir-laṅṅkong* arched, vaulted.

لنگکینگ *lanṅking* a species of fruit, the *lichi* of the Chinese.

لنگکاپ *lanṅkap* complete, perfect, prepared. To complete, equip, furnish, provide, prepare (as for an expedition). *Laṅṅkap daṅgan sinjatā-nia* completely armed. *Meniūruh-kan segala raja-raja dan rayat sakali-an akan ber-laṅṅkap ber-jālan* ordered all the chiefs, and the troops

in general to prepare for marching. *Wājib atas bāpa me-laṅṅkap mayit anak-nia dan atas tūan me-laṅṅkap mayit sayū-nia* it is incumbent upon a father to lay out (prepare for burial) the corpse of his child, and a master, the corpse of his slave. *ka-laṅṅkūp-an* equipment, apparatus; an expedition; a fleet. *Amba andak men-chārī ka-laṅṅkūp-an anak-ku akan ber-istri* I am proceeding to collect the apparatus necessary for my daughter's nuptials. *Maka kita ka-luar-lah serta daṅgan sakali-an ka-laṅṅkūp-an kita men-dūpat-kan orang siak* we put to sea with all our fleet (from *Tranṅṅgīnū*) to find the people of *Siak*. لنگکاپوری *lanṅkapūri* the island of Ceylon. (Vid. لنگکا *lanṅkā*)

لنگکاپورا *lanṅka-pūra*, HIND. लंकापुर an island said to be situated between the rivers of *Palem-bung* and *Jambi* in SUMATRA; which the Malays suppose to be the first dry land that appeared after the flood.

لنگکوک *lanṅkok* crooked. To bend; to heel. *Lū-rong iang laṅṅkok* crooked paths. *Laṅṅkok ka-kūnan laṅṅgang ka-kiri bahtrā-pūn salāmat māsuk kwāla* heeling to the right, rolling to the left, the vessel (notwithstanding) safely enters the port.

لنگکواس *lanṅkwas* and لنگکوی *lanṅkwē* *galingal* (a medicinal root), *maranta galanga*, or *alpinia galanga*, L.

لنگکاه *lanṅkah* a pace, step, stride. The threshold of a door. To step over; to trespass. *Ber-jālan dua tiga laṅṅkah* to walk two or three paces. *Me-laṅṅkah daṅgan tiga laṅṅkah* to step over in three paces. *Me-laṅṅkah sa-kūli* to step once: to step over at one step. *Mmen-dēk-kan laṅṅkah-nia* to shorten his paces. *Jeka lau ada laṅṅkah amba* if I have transgressed.

لنگگا *lanṅga* an island near the eastern mouth of the straits of Malacca, commonly written *Lan-gen*.

لنگگار *lanṅgar* to attack, assail, assault, invade,

board, force a landing. *Kūa māu lanġgar kōta negri itu* we design to attack the fortifications of the city. *Me-lanġgar kapal* to lay a ship on board; to run along side with the intent of boarding. *Me-lanġgar biduk* to bring a boat with her broadside to the beach; to run a boat on shore.

لڠڠڠ *lenġgang* to swing, vibrate; rock; to wave (as a flag); to roll (as a ship). *Rūmah itu me-lenġgang ūlih wġin* the house rocks with the wind. *Ber-jūlan me-lenġgang* to swing the arms in walking (as affected by Malayan coxcombs); to walk with a swaggering air. *Lenġgang-lah alam ka-rajū-an* the royal flag waves. *Tunġgang-lenġgang* topsy-turvy.

لڠڠڠ *luġgū* fetters, shackles, a clog. To fetter, clog. *Kaki-nia sudah ter-luġgū* his legs were fettered. *De tanġkap-nia lūlu de luġgū-nia* he seized him and put him in irons. *De lepas-kan-nia deri-pada de-luġgū-nia* he released him from his fetters.

لڠڠڠ *luġgūh* to sit in an easy posture, to recline, to loll. *Mari-lah tūan me-luġgūh de keta* come let us sit together upon the couch. *Me-luġgūh de-ūtus petarāna* to recline upon a sofa. *Me-luġgūh de sisi tūan putri* sat down beside the princess.

لڠڠڠ *lanġgawei* a large kind of betel-box.

لڠڠڠ *lanġir* and لڠڠڠ *lanġir* the juice of lemon or other vegetables made use of in the bath for cleansing the head and skin of the body. The name of a plant, mimosa saponaria. *Balah dan lanġir* cosmetics and washes. *Pergi ka-tāman me-lanġir tūboh* to go to the garden in order to rub the body with the juices of plants. *Me-lanġir-i dan me-mardi-kan anak ambu* to cleanse and bathe my child.

لڠڠڠ *lefell* or *lefez*, AR. pronunciation, a word pronounced, vocable. *Lefell kau-būcha māna kau-chūri* read thou the words, and search for the meaning. *Me-lefell-kan danġan lēdah* to pronounce with the tongue.

لڠڠڠ *lepas* and لڠڠڠ *lāpas* to let go, liberate, release, free, discharge, defray, exempt, quit, acquit; to cease, discontinue. Past, ago, since. *Tiadū-lah lepas lūgi deri tānġan-nia* let it not again go out of her hands. *Sūruh lepas-kan deri pada ikat-nia* gave orders for releasing him from his bonds. *Me-lepas-kan s'ikur anjing kapada per-burū-an* to let loose a dog at the game. *Lepas deri-pada chūkei* exempt from toll. *Lepas ūtung* to free or discharge from a debt. *Dagūng-an sedikit itu tūlū-lah akan lepas balanġa kapal* the small quantity of merchandize will not defray the expences of the ship. *Sopāya ku-lepas-kan niāwa kāmū* in order that I may spare thy life. *Lepas mardika* to give freedom (to a slave), to manumit. *Lepas mariam* to discharge a great gun. *Matū-nia-pūn tiadū-lah lepas deri-pada me-mandang mukū-nia* his eyes never ceased to gaze upon her face. *Lepas tiga āri* three days ago. *Lepas-lepas jumāt ini sāya ber-jūlan* when this week has elapsed I shall set out.

لڠڠڠ *lipūt* to contain, include, cover, envelope. *Nāma iang me-lipūt segala nāma iang lain* a name that containeth every other name. *Kaniatū-an iang me-lipūt sakali-an kaniatū-an* a revelation that includeth every revelation. *Pekāin iang me-lipūt sakali-an badan* a garment that covereth the whole body.

لڠڠڠ *laksa*, HIND. लक्ष (a hundred thousand) ten thousand. *Tiga laksa* thirty thousand. *Tūjuh laksa ampat ribu* seventy-four thousand. *Ber-pūluh-pūluh ribu laksa* hundreds of millions.

لڠڠڠ *laksūna*, HIND. लक्ष्मण like, as. *Laksūna ikan dūlam kūbang* like a fish in a puddle. *Adū-lah sāya laksūna banġkei tiāda ber-niāwa* I am like a lifeless corpse. *Laksūna ūrang iang tidor* like a person asleep.

لڠڠڠ *laksamāna* an admiral, commander in chief; one of the great officers of state in Malayan governments.

لڠڠڠ *lekat* to adhere, stick, cleave, cling, lie

close to. Adhesive, clammy, viscous. *Lekat-lah tampal itu* that plaister sticks. *De sapū-nia tñnah iang lekat pada tiñgkorak kapāla* he wiped off the earth that adhered to the skull. *Prau itu lekat dūduk de pantei* the vessel sticks fast on the beach (is stranded). *Me-lekat-kan* to apply, cause to stick. *Wang itu sūya lekat-kan pada bili-an bras* that money I applied to the purchase of rice. *Me-lekat-kangālar* to bestow a title. *Inī-lah lekat itū-lah chāyer* this is viscous, that is liquid.

لکس *lakás*, JAV. to hasten, make haste; haste, speed. Hastily, speedily, quickly. *Lakás pūlang* make haste back. *Minta tūan lakás dūtang* I pray you to come quickly. *Jūlan-nia lakás* his journey was speedy.

لکک *lakok* hollow; in hills and hollows, uneven.

لکین *lakin*, AR. but, nevertheless, however. (Vid. ولكن *welakin*.)

لکي *laki-laki* or لکاک *laki-lūki* male; a man, vir. *Orang laki-lūki* a man (as distinguished from a woman). *Anak laki-lūki* a male child. *Memukei chāra laki-lūki* to dress in male attire. *Laki-lūki dan perampūan dan anak-dūra samoō-nia dūtang me-liat* men and women and young maidens, all came to see. *Jeka sūngguh aņgkau laki-lūki mari-lah aņgkau ka-taņgah mēdān pe-prāng-an ini* if thou art really a man, advance to the midst of this field of battle. *Men-unjuk-kan laki-lūki-nia* to give proof of his manhood. *Muri-lah aņgkau meniat-kan diri-mu dan ka-lūki-laki-an-mu* approach, shew thyself, and display thy manhood.

لک *laga* to fight (as bulls, rams, horses, dogs, or other beasts).

لکندی *lagundi* a shrub, vitex trifolia, L. (also named *pachar china* and *chūlan*). *Lagundi tumbuh de pāya* this shrub grows in wet situations.

لک *legah* space, interval, room.

للابوع *lelābōng* a sentinel; one employed to reconnoitre.

لالان *lalāngan* a pool, piece of water. *Kita nen mandi ka-lalāngan* we washed ourselves in the pool.

لالت *lalat* a fly, musca. (Vid. لالت *lūlat*.)

للس *lalas* and لالس *lālas* bare (as by friction) rubbed, chafed, peeled (as the skin).

للف *lelap* sound or deep (sleep). *Tidor lelap* sound sleep; to sleep soundly. *Anūk lelap* heavy drowsiness, strong propensity to sleep. *Lelap nian adenda-ku ini* my love must be drowsy indeed.

لله *lelah* or *lellah* weary, faint. Weariness, fatigue. *Lelah her-jālan* weary from walking, fatigued with travelling. *Ter-lulu sūngat lelah-nia dan dagā-nia* their weariness and thirst was extreme. *Pada kotika itu ambada tidor dan lelah* at that time I was reposing and fatigued. *Jūngan ber-lelah-kan diri-mu* do not fatigue yourselves. *Dūduk berjantei kūki danigan ka-lalūh-an* sat with the legs hanging down, from fatigue.

لله *lillahi*, AR. by, of, to, for God. (Vid. الله *allah*.) *Harām lillahi* interdicted or accursed of God. *Būmī ter-hampar samoō-nia lillahi* the whole earth was spread out by God.

لمب *lembu* and لمبو *lembū* oxen, cows. (Vid. جوي *jāwī* and سائي *sāpī*.) *Jenis-jenis benātang seperti karbau lembu kūda* different species of cattle, as buffaloes, oxen, and horses. *Lembu jantan* a bull. *Lembu ūtan* the gayal. *S'ikur lembu* one ox or cow. *Lembu tambun* fat cattle. *Leinbu kambiri* a bullock.

لمب *lomba* to strive, endeavour. *Ber-lomba-lomba danigan sa-āti* to exert themselves in concert. *Lūri ber-lomba-lomba* to run a race.

لمب *lumba-lumba* and لمبو *lumbū-lumbū* the porpoise.

لَمْبَارَن *lambāran* a yoke (placed across the shoulders for supporting a burthen).

لَمْبَاغَا *lambāga* state, condition; constitution; stature. *Seperti lambāga-nia sālā* according to their former state. *Adat lambāga malāyū deri-pada zemān dāulu* the established Malayan customs handed down from ancient times.

لَمْبَات *lambat*, HIND. लम्बित slow, tedious, slack, dilatory, procrastinating, late, too late; a long time. *Ter-lātu lambat turūn-nia* its descent was very slow. *Lambat iya ber-jūlan* they were slow in their march. *Katau jūdi adā-lah ter-lambat sāya de-sity* if it happens that I should be a long time there. *Rupā-nia orang ber-prāng itu adā-lah ber-lambāt-an* it seems that the combatants begin to slacken their efforts. *Me-lambat-kan mēnānam-kan diya inngga mātī anak dūlam prūt-nia* to defer her burial until the child in her womb be dead. *Apā-tah lūgi iang de per-lambat ini* why should this be any longer deferred? what is there to delay this longer? فَرْلَمْبَاتِي *per-lambāt-an* delay.

لَمْبُونْ *lambong* and *limbong* the side, flank. To jerk or throw with a jerk; to cast into the air; to toss up (money); to roll (as a ship). *Lambong-kūnan* the right side or flank.

لَمْبُونْ *lambing* or *limbing* a spear, lance. *Ada iang memegang lambing-nia* some grasped their lances. *Menikam dāngan lambing* to stab with a lance.

لَمْبُو *lambū* cattle of the cow-kind. (Vid. لَمْب لَمْبُو.)

لَمْبُو *lumbū* rolling, swelling. *Kārna sāngat lumbū umbak* on account of a very rough swell of the sea.

لَمْبُو *lumbū-lumbū* the porpoise, dolphin.

لَمْبُوت *lumbūt* and لَمْبُوت *lambut* soft, pliant, flexible, supple, limber; languid, weak, enervated; gentle, mild, tender, affecting. *Lumbūt-lah ātī* her heart became softened. *Ātī*

lambūt faint or tender-hearted. *Angin lambūt* a soft and gentle breeze. *Lemah lambūt per-katā-an-nia* soft and tender were his expressions. لَمْبُوت *lambūt* as softness.

لَمْبُورُ *lambūrū* a fish resembling the snail.

لَمْبَه *lambah* a valley, dale.

لَمْبِي *lambei* and *limbei* to beckon, make signs to. *Dan diya lambei taman-nia* and they beckoned to their companions. *Lambei dāngan tātigan* to beckon with the hand. *Segala pūka kāyū iang de tepi ulān itu me-limpei-limpei dāngan* seperti orang me-lambei-lambei dāwa indra all the trees on the borders of the forest waved their leaves as if beckoning to *Dewa Indra*. *Menūri serāya me-lambei-lambeikan (me-limpei-limpei-kan?) kipas-nia* danced and at the same time waved their fans.

لَمْبِيك *lambēk* and *limbēk* pliant, flexible, supple, limber. *Tānah lambēk* soft and flexible clay.

لَمْس *lemas* to stifle, smother, suffocate. *Mātī lemas suffocated; drowned. De-dālam āpi badan-mu lemas* thy body shall be suffocated in flames. *Ter-selam-selam andak lemas* plunged in till near drowning, or with the design of drowning.

لَمْس *lemmang* a preparation of the pūka rice. (Vid. لَمْس *lāmang*.)

لَمْس *limpa* and لَمْس *limpah* the liver. (Vid. هَات *hāt*.) *Sākit limpa* a complaint in the liver. *Limpa kechil* or *anak limpa* the spleen or milt.

لَمْس *lampātu* a species of bird.

لَمْس *lompat* to jump, leap, bounce, rebound; to bound (as a deer), to spring (as a horse), to hop (as a bird). *Ber-lompat-lah kaka ālas pūka kāyū* the monkeys jumped into a tree. *Dātang-lah ber-lompāt-an serta dāngan nūrak* came along jumping and shouting. *Kāda itu-pūn me-lompat-lah* the horse leaped and made

As the bird flew, it swung north her long neck, then, turning to the parrot, hepped into the air with a flap. She intent threw to jump down. She intent moved to skip to the ground.

tsunagi to overflow, run over; to subside.
tsunagawaru; a flood; infectious, spreading.
tsunakaru *an karnu tsun* *aru tsun* *tsun* *tsun*
tsunagi *tsunagi* difficulties occasioned by rain,
or violent winds or extraordinary floods.
tsunagi *tsunagi* *tsunagi* the high road.
tsunagi *tsunagi* a flood.

[illegible]

piles or stacks (of corn).

to fling or to throw, to fling, throw, cast, heave.

As the men turned back he threw stones. Meeting the natives to throw the discs *Eñu* as the men turned back he dashed the *ghat-lan* over his shoulder and then cast away the body which he would be out of men's sight.

1. 1000 1000 1000 (Vid. 1000 1000)

It is because the mortar in which rice is pounded.
(*Yi* 臼 *ch'ung*) *Lang-ping ch'ia ch'ien*
The rice mortar.

...to swathe. *Edla jumps a swathing*

ber-pang-pang a float or buoy (to a fishing-net).
ber-pang or ber-pang or ber-pang-pang to swim
ber-pang-pang to float or something buoyant.

As a result of the foregoing (commonly written) analysis, the following conclusions are reached:

lang hānā de mēnān sūn sūn sūn of such
beasts as are allowed to be eaten.

لوموت *lūmūt* moss.

لومس *lūms* the slough of a snake.

لعم *lemut* faint, feeble, languid, unnerved, re-
laxed. *Lemut-lah tūbūn-lah* his body was
feble. *Lemut-lah tūpūn-lah* all his
limbs became unnerved. *Lemut-lah* impo-
tent. *Lemut-lah* gentle, soft, tender, de-
licate. *Angin pūn-lah tūpūn-lah lemū lūmbat* the
wind blew gently. *De bupūn-lah dūngan kūp
iang lemū lūmbat* he soothed her with soft and
gentle words. *Tū-lah lemū lūmbat rūpūn-lah
iang mēnāt* by the dancer displayed a grace-
ful flexibility. *Bēn bōng iang lemū pūda rē-
gānā pākāra* I am a person of a soft and
complying temper under every circumstance.

لنتر *luntar* to fling, throw, cast. (Vid. لنتر *luntar*.)

لنتر *lontar*, HINA. 𐏃𐏃𐏃 a tree of the palm-kind,
yielding much toddy, horaeus flabellifer. *Sū-
pa iang tē-dūi xepit pākā lūntar-lah* who is
that who stands erect like a palm-tree? *Idūn
lontar* the palm-leaf used for writing with a
stylus.

لنسر *lantas* and *lintar* through. To pierce through,
penetrate. *Deri kānā lūntar kō-kiri* from the
right through to the left. *Idūn lūntar* to stab
through the body. *Iyo mēnān nēgri lūntar kō-
dālan kōn* he entered the town and penetrated
to the citadel. *Būyūn-lah sūmpē-lah kō-adūn
dān-lūntar kō-dūn-lah lūn* the sound (of the
warlike music) ascended into the air, and pe-
netrated to the black sea. *Tūda dūn-lah mē-
lantas deri sūn* cannot pass onwards from hence.
De lūn-lah sūn-lah mēnān they saw a deer
pass through (the woods). *De lūn-lah mēnān
grang* seen through, exposed to observation.
Orang pūn-lah sūn-lah mēnān who pass
through, exposed to observation.

لنسر *lantang* to dance. *Orang lūn-lah sūn-lah mēnān*

gān. *Lūn-lah sūn-lah mēnān* other people.

لنسر *lantang* or *lantang* to dance, to move, trans-
verse; lying across. *Lantang-lah* a cross-
timber, beam, girder, running across the
ribūn *antā dān lantang-lah* the length of the vessel (Nānā-lah) was
sand cubits, and its breadth was sand
cubits. *Lantang dān lūn-lah* the
breadth and length of the grave. *Lantang-lah*
to put across, to place transversely, to
come across. *De lantang-lah* to
himself, atwart. *Lantang-lah* to
me-lantang not only across (to
come across him). *Tūn-lah-lah*
nīa dō-lah lūn-lah he laid his hand across
(the neck of) his horse. *Jakūn pākā lūn-lah
lūn-lah mē-lantang dūn-lah* no one should thrust him. *De lantang-lah
mē-lantang* a mischief that never occurs or
happens.

لنسر *lantang* head over heels. *Orang lūn-lah
tong pūn-lah* words expressive of confusion
and confusion.

لنسر *lantak* to drive (as a nail or peg) to fasten.
Pākā iang tē-lantak a nail that is driven. *Lantak-lah
dān-lah pākā* to fasten with a peg. *Lantak-lah
kāyū tūpūn-lah dūn-lah gūn-lah* to fasten a piece of wood in
a lamp. *Lantak-lah* destroyed, reduced to
atoms. *Tūlān-lah lūn-lah lantak-lah* all
their boats were all smashed and reduced to
powder. *Jaka lūn-lah lantak-lah dūn-lah* if
those leaves are macerated.

لنسر *lantak* and *lantak* to snap or crack the
joints by pulling and twisting them; to yield
this cracking sound. *Pūn-lah-lah dūn-lah
lantak-lah* the joints cracked as they were
twisted. *Lantak-lah* crack (as a joint)
being considered as cracking a joint.

لنته *lintah* and لينته *lintah* the horse or water-leech, *hirudo*. (Vid. احيه *achih*.)

لنتي *lantei* the bambu-cane or other material split into laths for flooring; flooring. *Memārang lantei* to split (the bambu-cane) for laths. *Nibong lantei* the *nibong* palm (*caryota urens*) split into laths. *Lantei papan* a flooring of boards. *Besi lantei* flat bars of iron.

لنبت *lanjut* and لنجت *lanjut* long, extended (in time or space), prolonged. *Ber-ūlih umur lanjut* to enjoy long life. *Lanjut masū-nia* its period is long. *Jeka ada lanjut waktu* if the time be prolonged. *Lanjūt-kan* or *me-lanjut* to lengthen, extend, prolong. *Bārang de lanjut-kan allah umur tūan* may God prolong your life.

لنجر *lanjur* and لنجور *lanjūr* to exceed reasonable bounds, to exaggerate. (Vid. لنجر *lanchar*.) *Ter-lanjur* excessive, intemperate, exaggerated. *Per-katā-an kita sudah ter-lanjur* our expressions have exceeded the bounds of propriety. *Se-lanjūr-an abang me-rātap adendu* the excess of your demonstrations of grief for your mistress.

لنجر *lanchar* to pass quickly, to proceed hastily. *Ter-lanchar lēdah-nia* his tongue is loosely hung; he is glib. *Chakap-nia-pūn ter-lanchar-lanchar de-adāp-an ayanda* he rushed hastily into the presence of his father.

لنچن *linchin* smooth. (Vid. لنچن *lichin*.)

لنچور *lunchūr* to spout forth, spirt, squirt, eject, emit.

لنچور *lonchōr* to push off, shove, launch. *Sampan lonchōr* a boat adapted to the purpose of launching from a beach, through the surf.

لنچونغ *lanchōng* counterfeit, false, forged. *Me-lakū-kan wang lanchōng* to put off counterfeit money.

لنچي *lancha* a frog. (Vid. كاتى *katak*.) *Būrong lancha-lanchu* a species of bird.

لندا *landā* to run at, or against.

لنداس *landāsa* and لنداسن *landāsan* an anvil.

لندير *lindir* slippery; slimy, clammy, gelatinous, viscous; slime. *Lindir deri-pada mīniak* slippery with oil. *Pichē iang lindir* viscous mire, slime. *Kūlit benātang iang ilāng lindir-nia* a hide which (by dressing) has lost its sliminess. *Memāsoh segala lindir* to wash away all slimy matter. *Chirit lindir* dysentery.

لندونغ *lindong* and لندونغ *lindōng* a shade, shelter, screen, refuge. To shade, shelter, screen, hide; protect, cherish. To take shelter or refuge. *Mata-āri tiādu ka-liāt-an-lāgi sebāb de lindong-i ūlih sūyūp-nia* the sun was no longer visible by reason of the shading of his wings. *Ber-lindong ka-pada allah tāāla* to take refuge with God. *Jeka de per-ūlih-nia tempat me-lindong-kan diri-nia deri-pada laki-lūki* if she can find a place to screen her from (the view of) men. *Dūduk ber-lindong de-būlik pūhn* sat down sheltered behind a tree. *Jāngan de lindong-kan ka-pada amba* do not conceal it from me.

لندك *landak* the porcupine, hystrix, (also called *bābi landak*); the hedge-hog, erinaceus. *Dūri landak* porcupine's quills. *Jari-nia bagei dūri landak* her fingers were delicately small, like the quills of the porcupine.

لندك *landik* a lock of hair curled artificially.

لنست *lansat* and لنسه *lanseh* a small fruit of an oval shape. (See Hist. of Sumatra, ed. 3. p. 101 and plate v.)

لنثف *linniap* to vanish, disappear, pass away. Transitory; invisible. *Linniap-luh iya deri-pada māta orang* he disappeared from the sight of men. *Linniap tiāda ber-ka-tāū-an* vanished no one knows whither. *Artaku iang linniap itu* those goods of mine which disappeared (were stolen).

لو *lū* thou, you, (provincial).

لوار *lūār* out. (Vid. لوار *lūār*.)

لوب *loba*, HIND. लोभ covetous, avaricious, greedy; desirous. Avarice, covetousness; worldly desires.

لوبر *lūbor* to thresh (corn). *Pe-lūbor* a threshing floor.

لُوبُح *lūbang* a hole, pit, burrow. *Ada iang māsuk ka-lūbang kāyū* some went into the holes, or hollows of trees. *Meng-gāli lūbang* to dig a hole. *De girik-nia lūbang* he bored a hole. *Lūbang konchi* a key-hole. *Lūbang idong* the nostrils. *Lūbang rōman* the pores. *Ular itu-pūn lāgi dūlam lūbang-nia* the snake was then still in its hole. *Menaṅgar pada lūbang dīnding* to hearken at a hole in the partition.

لوبق *lobak* a plant of the radish kind; raphanus, L.

لُوبُك *lūbok* a recess or bight in the winding of a river (the corresponding projections being called *تَنْجُونْ* *tanjōng*). *Adat de pantei de bāwa ka-lūbok* (Prov.) the manners of the sea-side are brought up into the rivers (or villages, which are generally upon their banks).

لُوت *lūtut* and لُوتُوت *lūtūt* the knee; a knuckle. *Sinḡga lūtut dālam-nia* its depth is to the knees, it is knee-deep. *Lūtut iang bimbang* a tottering knee. *De ulit-ulit-kan de-ātas lūtūt-nia* dandled it upon her knee. *Me-lipat lūtut* to bend the knees, to kneel. *Me-lūtut* to strike with the knuckles.

لُوتَر *lūtar* and لُوتَر *luntar* to sling, throw, cast; to throw at, pelt. *Me-lūtar bātu* to cast stones. *Me-lūtar daṅgan bātu* to stone, pelt with stones. *Hukum-nia de luntar daṅgan bātu* he is condemned to be stoned. *De lūtar-nia gūgak itu* he threw (a stone) at the crow. *Me-lūtar ondi* to cast the die. *Me-luntar cakra* to throw the discus. *Me-lūtar pandāhan* to cast a javelin. *Mālu aku akan me-lūtar-kan orang itu* I should

be ashamed (says the angel of death) to cast reproach upon that man. *لُوتَر pe-lūtar* what is cast, a jactile; a throw. *Sa-pe-lūtar bātu* a stone's throw.

لُوتُخ *lūlong* a species of monkey.

لُوحُت *lūchut* and لُوحُوت *lūchūt* lost; all over; past and gone. *Sudah lūchut pada-ku* it is entirely gone from me.

لُوحِي *lōchē* a species of insect.

لُوح *lōh*, AR. a tablet. *I.ōh pāpan* a board strewed with sand for the purpose of teaching the elements of writing and arithmetic to children; *lōh bātu* a slate.

لُود *lūdah* spittle, saliva. To spit. *Tampat lūdah* a spitting-pot, cuspidore. *Ber-lūdah ka-sūna ka-mūri* to spit about. *Jeka dūpat de ludah-kan akan diya* if it can be spit out. *Makrūh me-lūdah ka-adāp-an atau ka-kānan te-tāpi tiada makrūh me-lūdah de-bāwah kūki atau fihak kiri atau pada kain-nia meleinkan harūm me-lūdah dālam mesējid* it is improper to spit forwards or to the right hand, but not so to spit under the feet, to the left side, or into a handkerchief: it is however abominable to spit in the mosque. *Ular be-lūdah* a poisonous snake.

لُور and لُوار *lūār* out, forth. *De-lūār* without; on the outside, exclusive. *Ka-lūār* outwards, forth, away; to go out. *Deri-lūār* from out. *Meṅgalūār* to take or put out. *Jāṅgan iya ka-lūār deri rūmah swami-nia meleinkan daṅgan idzin swami-nia* let her not go from the house of her husband, excepting with his permission. *De-lūār ūtang* exclusive of the debt. *De-lūār janji* not included in the agreement.

لُورُس *lūrus* and لُورُوس *lūrūs* straight, direct. *Jālan lūrus* a straight road. *Per-katū-an lūrus* a plain, direct speech. *Minta de pe-lūrūs-kan daṅgan trang-nia bechāra sāyu* I request that a direct and clear statement of my case may be made.

لُورُڠ *lūrong* a path, lane, road, street. *Se-telah sampai de tanġah lūrong* having proceeded half way up the street. *Meniūruh-kan mem-baik-i segala lūrong* ordered that all the roads should be repaired. *Ber-bunyi-lah lūrong* the streets resounded. *Lūrong āyer* water channel.

لُورَہ *lūrah* a tribe; a district. A line, stroke. *Adat lūrah kami* the custom of our tribe. *Dū-sun lūrah-nia mem-bāyer* the villages of his tribe are to pay it. *Orang tiga lūrah* the people of the three tribes.

لُورُہ *lūroh* to fall, drop, be shed. Fallen, dropped, shed. *Lūroh-lah kalam deri-pada jari-nia* the pen dropt from his fingers. *Būah-būah ābis-lah lūroh* the fruits were all fallen (from over-ripeness; falling untimely being expressed by *gūgur*). *Tiāda mūsīm-nia lūroh dāūn kāyū itu* it is not the season for those trees to shed their leaves. *Jeka lūroh rambūt-nia* if his hair fall (in combing). *Jeka de isap-nia sūsu itu de lūroh-kannia* if (the infant) in sucking the milk should let it fall.

لُورِی *lūri* a bird of the parrot kind. (Vid. نوري *nūri*.)

لُورَہ *luwas* and لُورَہ *luwās* broad, wide, spacious, extensive. *Padang luwas* a wide or extensive plain. *Lūbang luwas* a wide hole. *Tāngan bāju iang luwas* the wide sleeve of a gown. *Luwās-kan* to widen, extend; to give scope to, indulge. *ka-luwās-an* width, breadth, extent. Clearly, distinctly; manifest, evident.

لُورَہ *lūsa* the day after to-morrow, two days hence. *Diya andak ber-jūlan lūsa* he intends to set out the day after to-morrow. *Pāgi lūsa* to-morrow or next day. *Menanti isuk dan lūsa* to wait for the morrow and the next day (an indefinite time).

لُورَہ *lūsin*, ENGL. a dozen. *Dūa lūsin* two dozen.

لُورَہ *lūsoh* to consume, waste away, wear out.

لُورَہ *lūnggar* wide and loose (as a garment), loose as a nail; weak.

لُورَہ *lūpa*, HIND. लोप to forget, neglect, omit. Forgetfulness, omission. *Lūpa janji* to forget a promise. *Jāngan lūpa* do not forget or neglect. *Me-lūpa ingat-nia* to lose their recollection. *Maka segala per-putri suka-chita ati-nia ber-māin-māin se-panjang jālan maka lupā-lah iya akan āyah bondā-nia, dan negri-nia* all the princesses were merry at heart, diverting themselves as they travelled, and soon forgot their parents and their country.

لُورَہ *lūput* to escape; to pass away. Freed, delivered, discharged, exonerated. *Lūput deri-pada karam atau deri-pada ter-bākar* to escape from shipwreck or from fire. *Tidak lūput jūa deri-pada pintū māti* still he shall not escape from the gates of death. *Nischāya ka-rajā-un-ku lūput deri-pada-ku* certainly my kingdom will pass from me. *Takūt-lah iya akan lūput waktu* he is afraid of the time being elapsed. *Me-lūput deri-pada ka-sukār-an* to extricate from difficulty.

لُورَہ *lōk*, لُورَہ *lōg*, and لُورَہ *lōgam*, HIND. लोक persons, inhabitants; region, place; certain imaginary divisions of the universe. *Lālu de masūk-kan-nia ka-surga lōk* he then entered into the region of the celestials. *Dēwāta chandra lōk* the genii of the lunar regions. *De cham-pak-kan-nia ka-ātas gūnong indra-lōgam* he flung him upon the mountain of the region of Indra.

لُورَہ *lūka* a wound; to wound; wounded. *Men-dūpat or kena lūka* to receive a wound. *Sum-boh-loh lukū-nia* his wound is healed. *Salāput lūka* the escair of a wound. *Kalau diya me-lūka atau memūnoh ōrang* if he wound or kill a man. *Pahluwān iang māti dan iang lūka dūlam prang* warriors killed and wounded in battle. *Atiggauta iang lūka* a wounded limb. *Lūka sedikit* slightly wounded.

لُورَہ *lūkis* to draw, design; to work figures with the needle.

لُوكَن *lūkan* shell-fish of the cockle or oyster kind.
Lūkan mutiāra the pearl oyster.

لُوكُو *lūkū* a plough. *Lēdah lūkū* plough-share.

لُوكْ *lōg* and لُوكَم *lōgam*, certain imaginary divisions of the universe. (Vid. لُوكْ *lōk*.)

لُوكْ *lūga* to sound the depth (of water). *Bātu lūga dan tūli lūga* the sounding lead and line.

لُولُت *lūlut* to daub, spread, rub; to apply cosmetics. *Lūlut dūmar* to daub or pay with pitch. *Lūlut jenang* to paint. *De lūlut pada segala tūboh-nia* rubbed it all over her body. *Per-lulūt-an* cosmetics; unguents.

لُولُر *lūlur* to swallow.

لُولُس *lūlus* to grant, give leave, suffer, show indulgence to, comply with. *Jeka lūlus sambah pātek* if liberty of speech be indulged to thy servant. *Me-lulūs-kan segala wasayat-nia* to fulfil all his testamentary directions.

لُولُغ *lūlang* to perish.

لُولُغ *lūlong* to cry, howl. *Lūlong me-lūlong* to make a howling noise (like jackals).

لُولُم *lūlum* to lick; to suck. *Lūlum jāri* to lick the fingers.

لُولُو *lūlū*, PERS. a pearl. *Mātu lūlū* a pearl.

لُولُهِ *lūluh* mud; minute particles, atoms. *Anchur lūluh* dissolved away; reduced to atoms; digested. *Tūlang-nia lūluh luntak seperti ābū* their bones were all smashed and reduced to powder. *Lūluh lantak dūn kāyū itu* those leaves are macerated. *Maka segala anggauta amba lūluh-lah rasū-nia* all my limbs seemed to lose their consistence.

لُولَمَت *lūmat* powder, fine dust; small particles; pulp. *Tepong lūmat* fine meal. *De chinchang lūmat de prah asam* minced it small and squeezed acid upon it. *Me-lūmat-kan* to reduce to powder. *Pipis lūmat-lūmat* reduce them, by

bruizing, to a pulp. *Ubat lūmat* medicinal powders.

لُومُر *lūmur* to daub, smear, soil, stain. *Lūmur daŋgan dārah* to daub or smear with blood. *Sūya de lumūr-kan daŋgan arang* they rubbed me over with charcoal. *Tāŋgan-nia lagi ber-lūmur daŋgan tūnah* his hands still daubed with clay. *Lūmur daŋgan lumpur* to daub with mud.

لُومَس *lūmas* to daub over, wash over. *Ter-lūmas daŋgan dārah* daubed over with blood. *Lūmas daŋgan kăpur* to white-wash. *Lūmas daŋgan amas* to gild.

لُومُث *lūmpuh* and لُمُث *lumpuh* paralytic, palsied, numb; dull. Deadness or numbness of the flesh.

لُونَك *lūnak* soft, not firm. Mild, indulgent.

لُويَغ *lōyang* brass. *Mariam lōyang* brass cannon.

لَ *lah* an annexed, intensive particle, but which frequently appears to be expletive. *Mari-lah* come! *Baik-lah* 'tis well! *Sudah-lah* enough! *De ambel orang-lah* the people took. *Itu-lah rŭmah amba* that is my house.

لَي *lei* an idiomatic term employed in enumerating certain thin and soft substances. *Dūn tiga lei* three leaves. *Kartas sa-lei* or *sa-keping* one sheet or leaf of paper. *Bāju dūa lei* two garments. *Rambut sa-lei* one hair.

لَيَارَن *leyāran* a species of shell-fish.

لَيَانِي *layāni* and لَيْنِي *layani* to serve, attend upon. *Me-layāni pada allah* to serve God. *Dāyang me-layāni* waiting women.

لَيَر *lēbar* and *lebbar* broad, wide. Breadth. *Kām lēbar* broad-cloth. *Pūpan lēbar* a broad plank. *Panjang sa-depa lēbar sa-kūki* a fathom long and a foot wide. *Tiada tantū lēbar-nia* its breadth is not ascertained.

لَيَت *lat* soft; pliant, flexible. *Būah-būah lang*

لي *liat* soft and ripe fruit. *Tānah liat* potter's clay. *Liāt-kan segala aniggautā-nia* render his joints flexible.

ليتر *lilar* to chatter, talk idly or impertinently, to repeat tales, tattle.

ليته *litah* or *létah* weak, feeble, reduced by sickness. (Vid. لته *leleh*.)

ليجا *lējā* or *ledjū* gingham (a striped cotton-cloth).

ليجت *lichat* or *lichut* pain, hurt, soreness. A stripe, blow, bruise.

ليچن *lichin* smooth, polished, slippery. *Tampat lichin* a smooth spot. *Jālun lichin* a slippery path. *Bātu iang lichin* a smooth stone. *Amas lichin* gold found in smooth pieces (distinguished from rock-gold). *Lichin rasū-nia* it felt smooth.

ليجه *lichah* mire, mud.

ليده *lēdah* the tongue. *Sākit lēdah-nia tiūda dūpat ber-kūta* his tongue was so sore that he could not speak. *Meng-grak-kan lēdah* to wag the tongue. *Meniēbut dañgan lēdah* to mention with the tongue. *Sumat me-nialū-kan niyat itu dañgan lēdah sopāya sebut lēdah itu menōlong āti* it is proper to express the intention with the tongue, in order that the expression of the tongue may assist the heart. *Ber-firmān iya atas lēdah ōmar* he pronounced by the tongue of *Ōmyr*. *Anak lēdah* the uvula. *Anak lēdah timbāng-an* the tongue of a balance. *Ikan lēdah* a fish resembling the sole. *Lēdah būdak* a plant, opuntia magnifolia. *Lēdah buāya* the aloë, agave vivipara, L. *Dāūn lēdah-lēdah bauhinia scandens*.

ليدāng *lidāng* in weaving to drive close the threads of the woof.

ليدي *lidi* the longitudinal fibres or midrib of the coconut leaf. *Ular lidi* a species of snake.

لير *liar* wild, untamed, unbroken, savage. *Benā-tang liar* a wild beast. *Kūdu liar* an unbroken horse. *Jekalau liar kandarūn-niu* if the beast he rides should be restive.

لير *lior* slaver, drivel; spittle, saliva. *Ayer liōr-nia me-lileh ka-dagū-nia* his slaver trickled to his chin. *Menalan āyer lior* to swallow the spittle.

ليرغ *lērang* a bier.

ليرن *liran*, JAV. the day and night, twenty-four hours.

ليست *lisut* to suck. *Iāng me-lisut sūsū bonda-ku* who sucked the breasts of my mother.

ليست *lisut* withered.

ليسه *lisah* and لسه *lasah* or *lessah* restless (as a sick person), uneasy; fidgeting, teasing. (Vid. بليسه *be-lisah*.) *Prūt-nia lisah* his bowels are uneasy. *Me-luñggūh sāñgat-lah lisah* to lie down, but extremely restless.

ليغ *liang* a hole, cavity. *Liang tūnah* a hole in the earth, burrow. *Liang idong* the nostrils. *Liang teliñga* the hole or passage of the ear.

ليفت *lipat* to fold, fold up, double, plait. A fold, double, plait. *Lipāt kām* to fold up a cloth. *Ber-lipāt tūñgan* to fold the arms. *Kambali-kan dañgan lipāt-nia* return it double or two-fold. *per-lipāt-an kūlit* the folds or wrinkles of the skin. *Dāūn per-lipāt-an teliñga* the foldings of the external ear; the exterior rim. *Būka dēri-pada lipāt-an-nia* open it (a letter) from its folds.

ليثت *liput* to overflow, extend over; to fill.

ليقر *lipar* to comfort, soothe, encourage, give confidence to. *Akan lipar-kan āti-nia* to give comfort to their hearts. *Balūm-lah aku ber-lipar* I am not as yet confident (of my safety). *Peng-lipar āti* that which comforts or revives the spirits. *Peng-lipar lūra* soother of care.

ليش *lipas* an insect, the cockroach, blatta.

ليش *lipan* and هليش *alipan* an insect; jules. *Ali-pan lūūt nereis*.

ليكر *likur* a term expressing numbers between

twenty and thirty. *Sa-likur* twenty-one. *Dua likur* twenty-two. *Tiga likur* *ari būlan* the twenty-third day of the month.

ليكس *likas* to wind, reel. *Likās-an* a reel.

ليغت *ligat* to whirl; to twirl.

ليگس *ligas* to amble, pace. *Kūda iang me-ligas* a pacing horse.

ليلا *lila*, HIND. लीला (sportive) an expression of fondness of which the precise meaning is not ascertained. *Man-kah lila linnip datigan abang* does my fair one chuse to disappear in company with her friend?

ليل *lila* and ليله *lilah* a piece of ordnance having a small bore in proportion to its length. *Lila tambaga sa-pasail panjang anan hasta pelturūnia besir limau nipis* two pieces of brass ordnance, six cubits in length, and carrying a ball of the size of a china-orange.

ليلت *lilit* to wind, wrap round, entwine. *Seperiti gadong kasturi iang me-lilit pahn aigsūka* as the plant which bears the musky scorpion-flower entwines the stem of the *aigsūka*. *Kūchang lilit* the climbing pea.

ليغ *lɛlong* or *lɛllang*, PORT. (leilam) a public sale, auction, outcry. *To sell by public auction. Segala barang abis de lɛlong* all the goods were sold off by auction.

ليس *lilin* wax; a candle. (Vid. دين *diān*.) *Lilin sa-puluh tampang* ten cakes of wax. *Lilin iang chayer* melted wax.

ليله *lileh* to flow, trickle, run, stream out. *Seperiti ayer me-lileh rupā-nia* its appearance was that of a flowing stream. *Ayer liq-nia me-lileh ka-dagū-nia* his slaver trickled to his chin. *Ayer iang lileh deri-pada tāngan-nia* water dripping or trickling from her hands.

ليله *lileh* to uncover, strip, expose; explain. *To-lileh* naked, uncovered, exposed. *Ada iang me-*

lileh-kan susū-nia some of them exposed their breasts.

ليم *lima* five. *Lima-blas* fifteen. *Lima-puluh* fifty. *Dua-puluh lima* twenty-five. *Lima ratus* five hundred. *Lima ribu* five thousand. *Lima laka* fifty thousand. *Ka-lima* the fifth. *Anpat per-lima* four fifths. *Lima kali* five times. *Lima lapis* five-fold, quincuplex. *Lima ganda* five-fold, quintuplex. *Sa-ratus brī lima* five per cent.

ليمبت *limbat* a fresh-water fish.

ليمته *limpah* the liver. (Vid. لمف *limpa*.)

ليمو *limau* and ليمون *limūn*, PERS. fruits of the lime, lemon, or orange kind, citrus; (called also جروق *jerūk*.) *Limau manis* the sweet or china-orange. *Limau japūn* the japan or mandarin-orange. *Limau gadang* the pumpkenose or shaddock. *Limau kapus* the lime. *Limau kasumba* the citron. Besides which are distinguished the *limau prūt*, *tapis* or *nipis*, *kambing*, *pipit*, *sindi*, and *luigga*. *Prah limau* to squeeze a lime. *Ber-limau* to cleanse the hair with lime-juice.

ليمون *limūn* the name of an inland district in SUMATRA from whence much gold is procured.

لين *lina* or *lɛna* to defer, delay, procrastinate, dally, tarry. Slow, tedious, dilatory. *Jāngan lagi kita ber-lina* let us not delay any longer. *Jāngan lina-lina de-sana* do not tarry there. *Lina datang* slow in coming.

لنته *lintah* the water-leech, hirudo. (Vid. لنته *lintah*.)

لينغ *linang* to trickle, fall in drops; to flow. *Ayer matā-nia ber-linang-linang se-panjang jalan ter-kanang-kan ayanda bondū-nia* her tears trickled during the whole of the journey, her thoughts dwelling on her father and mother. *Ter-linang-linang ayer matā-nia seperti umbun de-atas rumput* her tears fell in drops like dew

upon the grass. *De liat-nia āyer linang* he perceived the water flowing.

لایني *layani* to serve, attend upon. (Vid. لایني *layūni*.)

لیوان *liwanan* and لیوان *liwan* a corpse. (Vid. *mayit*.)

لیات *liat* to see, look, perceive, observe. *Liat-luh* see! behold! *Apa kau-liat* what seest thou! *peng-liat* and *peng-liāt-an* sight, vision, faculty of seeing. *Peng-liat dan penanġar dan per-rāsu dan pen-chiūm dan pen-jūwat* sight, and hearing, and taste, and smell, and touch. *Tiadū-lah niāta peng-liāt-an-niā* his sight is not clear. *Ter-lūlu indah-indah sa-kāli de-dū-lam peng-liāt-an-nia* most wonderful was what they beheld in their vision. *ka-liāt-an* and *ka-liāt-an* sight, show, the object of sight, what is visible.

لہر *lēhēr* the neck, throat. *Lēhēr panjang* a long neck. *Tūngan kġnan baginda mem'lūk lēhēr anakda iang tūah* the king's right arm embraced the neck of his eldest son. *Memōtong lēhēr* to cut the throat. *Lēhēr bġju* the neck of a vest.

m the letter named ميم *mim*.

me an inseparable particle prefixed to verbs in the transitive form. (Vid. من *men*.) *me-lari-kan* to put to flight, from لاري *lārī* to run.

mu an abbreviation of the pronoun کام *kāmu* you, thou, ye, and in the possessive form, your, thine, their. *Badan-mu* thy body. *Ambū-mu* thy servant. *Lari-lah anġkau danġan sūngġith-sūngġuh ati-mu* run thou with thy utmost speed. *Bāwu sġta mu* bring along with you.

ما *mā* and اما *amā* mother. *Mā anak amba* the mother of my child. *Mā-tiri* mother-in-law, stepmother. *Mā-inang* nurse, foster-mother. *Mā-uwā* father's or mother's elder sister. *Mā-chi* father's younger sister. *Mā-mūda* mother's younger sister. (Much uncertainty is found amongst authorities for the terms of collateral relationship.) *Mā-anġkat* an adopting mother, a protectress.

مابك *mābuk* drunk, intoxicated, giddy. Drunkenness, intoxication. *Mābuk minūm-an* drunk with liquor. *Mābuk danġan linu bġgei mābuk* drunk with five sorts of intoxication. (Vid. باكي *bāgei*.) *Mābuk laut* or *mābuk umbak* seasick. *Ġila dan berāhi seperti ōrang iang mābuk* extravagantly fond, like an intoxicated person. *Iālu berenti-lah ka-duā-nia ūcri-pada sūngat mābuk-nia* they then both desisted, by reason of their extreme intoxication. *Segala iang memabūk-kan seperti arak dan tūak* every thing that intoxicates, such as arrack and toddy.

مات *māta* the eye; the figurative uses of this word are very numerous. *Māta ōrang itu de butā-kan allah* God blinded the eyes of that man. *Būlū māta* the eye-lashes. *Kalipak* and *ka-lipat māta* the eye-lids. *Biji māta* the eyeball. *Anak māta* the pupil. *Pūtih māta* white of the eye. *Māta jġling* squint-eyed. *Māta bilas* goggle-eyed. *Māta nilus* bleary-eyed. *Ke-chap māta* twinkling of the eye. *Karnyit danġan māta* to frown. *Pūhn māta* the interior angle of the eye. *Ikur māta* the exterior angle. *Cheremin māta* spectacles. *mata-ūri* the sun, or eye of day. *Māta āyer* a spring of water, fountain. *Māta kāyū* a knot in wood. *Māta tong* the bung of a cask. *Māta pisau atau pedang* the blade of a knife or sword. *Māta wang* or *māta-rġal* specie, hard money. *Māta benda* articles, materials, goods, moveable property, specie. *Māta kākī* the ankle. *Māta jġlan* the advance-guard or party. *mata-māta* or *māta rġja* an officer of police, inspector, superintendent.

مات *māli* dead. To die. *Orang māti* a dead man. *Jāng idup dan iang māti* the living and the dead. *Māti de būnoh* murdered. *Māti de gantong* hanged. *Māti lemas* suffocated; drowned. *Nischūya mati-luh aku* certainly I shall die. *Māu māti* like to die. *Diya māu māti* he is in a dying state. *Matikan* or *me-matikan* to put to death. *کاماتین ka-matī-an* the person deceased; death, decease; the compensation for homicide. *Segala iang ka-matī-an itu pūn de menāngis-kan anak binī-nia* all the deceased were bewailed by their wives and children. *Harām mem-būwa mayit dari negri tampat ka-matī-an ka-pada negri iang lain* it is forbidden to remove a corpse from the place of the person's death to another country. *Pada hāl ka-matī-an orang itu* respecting the affair of that man's death. *Meng-adāp-i ka-matī-an-ku* to be present at my death. *Tertūwa ka-matī-matī-an* laughed till they were ready to die. *Se-māti* death (personified); the dead; deceased. *Akan ganti raja kita se-māti* in the room of our deceased king.

ماجہ *mājoh* greedy, voracious. To devour greedily.

ماچا *māchū* a species of shell-fish.

ماچم *mācham* and *ماچم macham* (ENG. through the jargon of CANTON) musters, samples, patterns of goods. *Amba liat daftar-nia serta dañgan mācham dagūng-an itu* I saw his invoice, together with the samples of the goods. *Ubat bedil macham sātu tong* one barrel of gunpowder as a sample. *Akan snūpang pinta tūan bri māri sa-pūchuk mācham daūlu* with respect to the musquets, be so good as to send hither previously one piece as a sample.

ماچن *māchan*, JAV. a tiger. (Vid. *هاريمو harī-mau*.) *Māchan būwas* a fierce tiger.

مادو *mādū* bigamy, polygamy; the relationship or relative appellation of two women who are wives of one man; the wives of a man, as dis-

tinguished from his principal wife. *Tūan ber-ādap ampat ber-mādu* you, who are four wives of the same man, make your appearance; (prov. song). *Adat per-madū-an* a fine paid for having a second wife (under certain circumstances).

مار *māra* evil, injury, mischief, calamity; danger. *Lepas-lah iya dari-pada satrū itu dañgan tiāda ber-māra* he was delivered from that enemy without suffering any injury. *Tiādu māra dan bayā-nia* (syn.) they experienced no evil. *Jāng de puliarū-kan allah dari-pada segala māra būya satrū-nia* whom God preserveth from all evil and mischief of his enemies. *Akan jūlan itu tiāda apa marū-nia* in that road there is no danger whatever.

مارغ *mārang* or *مرغ warang* straw, stubble. *Mārang padi iang tiñggal* the remaining stubble of the padi. *Ikan mārang* a species of fish much esteemed as food, and called the leather-fish at Bencoolen.

مارنتغ *mārentang* to express hasty displeasure; to stamp with the foot in passion.

مارند *māranda* and *مراند marānda* a widow; a widower. *Perampūan māranda iang pūnia lāki sūdah māti* a widow woman, her husband being dead.

ماره *mārah* angry, wroth, enraged; anger, wrath. (Vid. *اماره amarah*.) *Maka mārah nūh pada anak-nia* and Noah was wroth with his sons. *Mārah-nia tidak dūpat de tūhan* she could not restrain her wrath.

ماري *māri* come! hither. *Māri sini* come hither. *Māri kita pūlang* come, let us go. *مريلا mari-lah anak-ku* come my child. *Pergi māri* going and coming, to and fro'. *Sudah lūma tiādu pūlang māri pada bēta* for this long time has not returned to us. *Sūruh-lah prāu māri* order a vessel hither. *Bri māri* send hither.

ماس *māsa* time, season. *Pada māsa itu* at that time. *Ada ka-pada suātu māsa* it happened

on a time. *Pada māsā ilup* during life time. *Pada māsā ini lāin deri-pada daulu* at this time it is different from what it was formerly. *Māsā menābur* seed or sowing time. *Māsā pānas dan di'ngin* the hot and cold seasons. *Ujan pada masū-nia* rain in its season. *Jekalau lunjut atau pendek masū-nia* if its period be long or short.

ماس *māsa* forsooth, what though, howbeit, supposing it to be, what then, granted, be it so, think you so? *Māsa tūlak de brī-nia būka* would he not, forsooth, allow it to be opened? *Māsa bālih amba pergi* can I go forsooth? *Masū-kan bētu ber-lōhong pada bapū-ku* could I, think you, speak a falsehood to my father? *Masū-kan begitu* be that as it may.

ماسع *māsang* the name of a place on the western coast of SUMATRA.

ماسع *māsing* and ماسع *māsing* commonly, usually.

ماسع *māsing-pūsing* separately, distinctly, individually, respectively; in succession, one by one. *Māsing-māsing mem-bāwa taratak-nia* each carried his tent. *Ber-lūri-lari-an māsing-māsing mem-bāwa diri-nia* running away each took a separate course. *Māsing-māsing pulang ka-pada rūmah-nia* returned to their respective homes. *Māsing-māsing dālam lompat-nia* in their respective places.

ماسك *māsak* ripe (as fruit); dressed (as victuals). To dress, cook, boil, stew. *Būah pisang iang māsak* ripe plantains. *Balūm ada māsak būah, manḡga ini* these mangoes are not yet ripe. *Pādī balūm māsak* the padi (rice) is not yet ripe. *Kulambak iang māsak* aloe wood of a rich quality. *Iya nen me-musak-kan nāsī kāmī* it was she who cooked our rice for us.

ماسك *māsuk* to enter, go in. *Māsuk rūmah* to enter a house. *Masūk-lah iya ka-dālam astanū-nia* he entered his palace. *De bawā-nia-lah*

māsuk ka-dālam kotū-nia he introduced him into his castle. *Māsuk islām* to enter into the true faith, become a mahometan. *Mata-ārī masūk-lah* the sun was setting. *Andak ماسك ماسك masuk-kan kapal-nia itu ka-dālam sūngci traḡḡānū* proposes to carry his ship into the river of Traḡḡānū. *برماسك ماسك ber-māsuk-masūk-an* repeated entrance.

ماسم *māsam* and اسم *āsam* acid, sour, crabbed, harsh, austere. *Me-liat māsam* to look harshly upon. *Māsam mūka* a countenance expressive of displeasure or vexation; chagrin. *Jāngan-lah iya sūngat māsam mukā-nia deri-pada peniū-kit* let him not be much chagrined at his complaint.

ماسين *māsin* briny, brackish; salted, pickled. *Ayer māsin atar āyer tawar* salt water or fresh water. *Makān-an iang māsin* salted provisions. *Ayer mātu itu māsin* the tears were salt.

ماسع *māngū* dismayed, terrified, confounded, stupefied, petrified. Dismay, consternation. *Ada iang ter-māngū-māngū sebāb men-dāngar swarā-nia* some were dismayed at hearing his voice. *Dāyang sakali-an itu-pūn ter-chaḡgang-chaḡgang dan ter-māngū-māngū* all the damsels were astonished and confounded. *Ter-māngū sepeti orang iang mābuk* rendered stupid like a person in liquor.

ماك *mākī* to abuse. (Vid. ماکي *mākī*.)

ماكن *mākan* to eat; to dine; to consume (as fire or rust); to cut, penetrate (as a sharp instrument). *Mākan nāsī* to eat boiled rice. *Tiāda iya māu mākan* he will not eat, he refuses nourishment. *Se-telah sudah mākan maka lūlu mākan sirih dan memūkei bāu-bau'n* after having dined they all partook of betel and used perfumes. *Abis-lah kām bajū-nia de mākan ulih api* their garments were entirely consumed by the fire. *Kūlit-nia tidak de mākan besi itu* the steel would not penetrate his skin. *Mākan gūji* to receive wages. *ماكان ماکان makān-an* food, victuals.

مَكِين *mākin* the more, by so much the more.

- (Vid. مَكِين *mikīn*.) *Mākin tūah mākin jāhat* the older the more vicious. *Mākin besār anak itu mākin elok* the more the child grew, the handsomer it became. *Meleinkan mākin sasat* but goes the more astray. *Sa-rālus mākin sa-pūluh* ten per cent. interest.

مَكاو *mākau* the island and city of Macao in CHINA. *Mintu tōlong jūal-kan amas itu ka-pada kapal mākau* assist me to sell the gold to the Macao (China) ships.

مَكي *mākī* to abuse, call names, rail at. *Me-nampar orang ilan memākī bini-nia* to strike a man and call his wife names. *Apā-kah gunā-nia mākī dan nista* what end is answered by abuse and scurrility? *Serāya memandang kām bājū orang muda itu mukī-mākī kām tūan-nia* observing that the garment worn by the young man resembled (mimicked) that of her mistress.

مال *mālu* ashamed. (Vid. مالو *mālū*.)

مَالَس *mālās* lazy, indolent, slothful. *Awā mālās* a slothful fellow, lazy body. *Mālās menīg'aji* lazy at lesson. *Hei amba iang mālās* O thou lazy servant! *Seperti kenu mālās rasū-nia* he seemed to be seized with a lazy fit.

مَالِغ *mālang* ill-luck; unlucky, unsuccessful, unfortunate. *Ontong iang mālang* ill luck, bad success. *Kāmī mālang sudah ter-buang* we unfortunate fellows are cast out. *Menīgapa-kah tūan menīggal-kan adek mālang chetaka ini* why did you abandon your unfortunate and wretched sister (wife)?

مَالِغ *mālang* a military officer of a certain rank. *Mālang dan pen-jawat dan pañggawa* officers of different ranks.

مَالِغ *mālang* a species of eel.

مَالِغ *māling* and مَالِغ *māling* to steal, pilfer, purloin. *Diya ber-jāga tākut māling* he is on

the watch for fear of a theft. *Seperti orang andak me-māling* like a person about to commit a theft. *Masuk-nia deri pintū māling* she entered by a secret door, porte derohée. *Ma-ling-māling* by stealth, privately. *Bri tūa ma-ling-māling* give information privately.

مَالِغِي *malegei* a palace, royal lodge; that part of the palace (*astāna*) which contains the sleeping apartments. *Malegei tujuh pañglat* a palace of seven stories. *Būnyī-bunyī-an de-dūlam mā-legci* music in the palace. *Isi malegei* the royal attendants. *Sampe-lah baginda ka-dūlam kōta astāna itu maka kambali-lah tūan putri ka-malegei-nia sindiri* upon the king's entering the fortifications of the palace, the princess retired to her own apartments. *Pergi-lah iya ka-malegei anakanda-nia* he proceeded to the apartment or separate palace of his child.

مَالَم *mālam* night. *Mālam dan siang* night and day. *Mālam ari* night time. *Mālam ari rāya* the night or eve of a festival. *Ari-pūn jāuh mālam* the night was far advanced. *Brāpa mālam* how many nights (for days)? *Ber-mālam* to pass the night. *Sa-mālam* yesterday, one night since. *se-malām-an* by night. *Ber-himpun se-malām-an* to assemble by night.

مَالُو *mālū* ashamed, abashed; bashful; shame, disgrace. *Menīgapa mālū de tintang dāyang* why are you ashamed at being looked at by a damsel? *Tiadā-lah anīgkau mālū akan allah* art thou not ashamed in the sight of God? *Tunduk mālū* to hold down the head from shame. *Mālū-mālū bhāsa rapū-nia* her countenance expressed bashfulness. *Mem-brī mālū* to cast shame or bring reproach upon. *Iya-pūn ber-kāta dañgan tūngis-nia lagi-pūn dañgan mālū-nia* he spoke it with grief and shame. *Buang* or *lepas mālū* to circumcise. *ka-malū-an* shame; pudenda.

مَالُ *mālah* so that, until, to that degree. *Sūngat menūngis mālah būsah dañgan kām bājū-nia* wept so violently that her garment became wet.

Mulah ūbis dangan būluh kening-nia ter-bākar until the hair of their eye-brows were scorched.

مالی *mālī*, HIND. माला a string of flowers, jewels, &c. worn about the neck. *Ber-sunting dan ber-mālī* wearing flowers behind the ears and about the neck. *Ber-mālī intan de kūrang* having a necklace of diamonds.

مالیح *māling* to steal. (Vid. مالیح *māling*.)

مام *māma* and مامق *māmuk* paternal uncle or aunt; a respectful appellative in addressing a person advanced in years. *Māma perampūan* father's sister. *Anak perampūan* مامق *māmā-nia* the daughter of his paternal uncle, his niece. *Meng-apa tūan menaṅkap māma tūan kūrna iya ini sudāra āyah tūan* why have you laid hands upon your uncle; for this person is the brother of your father? *Anak māma muhammed* the son of the uncle of Mahomet (Ali, who was his cousin as well as his son-in-law). *Hei mamū-ku mari-lah* come hither my respected friend.

مامر *mūmar* 'bruised; maimed; feeble (as from hurts).

مامود *mū-mūda* mother's younger sister. (Vid. ما *mū*.)

مامور *māmūr* inhabited, populous. (Vid. مامور *māmūr*.)

ماموم *māmūm*, An. a catechist, one who is instructed by the priest; the laity. *Wājib akan māmūm meng-ikut imām-nia* it is incumbent upon the catechist to repeat after the priest. *Ada sāk imām-kah iya atau māmūm* if there be a doubt whether he is the instructor or the instructed. *Imām-pūn bri salām akan mamūm-nia iang pada fihak kūnan dan pada fihak-kiri* the priest salutes his congregation to the right and the left.

مامه *māmah* to chew. *Māmah dūging* to chew meat. *Māmah biak* to chew the cud.

مان *māna* where, which, what. *De-māna* where, at what place? *Ka-māna* whither? *Deri-māna* whence. *Bagi-māna* how? *Māna-kūla* when, at what time? *Orang māna* which man? *Rāja iang māna ilu* what king is that? *Māna titah tūan* whatever are my lord's commands. *Amba tōlong akan diya māna se-kwāsa amba* I assisted him as far as it was in my power. *Būik deri-māna-māna datang-nia* come from where he may. *Se-māna-māna* wherever.

مانس *mānis* sweet; pleasing; delicate. *Mūnis seperti sakar ber-champur madū* sweet as sugar mixed with honey. *Kūlit mānis* cinnamon; cassia lignea. *Jāri mānis* the fourth finger. *De ambil-nia chinchin ka-pada jari mānis* she took a ring from the fourth finger. *Mūnis kalā-nia* his words were sweetly persuasive. *Mūnis lakū-nia* her manner was affable or engaging. *Itam mānis* a delicate brown, brunette. مانيس *manīs-an* sweetmeats.

مانشي *mānusia* or *mānusha*, HIND. मनुष्य or मानुष *man*, mankind (as distinguished from other animals and from supernatural beings); human. *Niāwa mānusia* the soul of man or human soul. *Baṅgkei mānusia* the carcasses of men, or human carcasses. *Tiāda pernah mānusia datang ka-mūri* never (before) did man approach this place. *Raja-rāja mānusia dan raja-rāja dēwa* kings of men and kings of genii. *Andak-kah tiap-tiap benatang itu ber-istri-kan mānusia* is every one of those beasts (rational monkeys) to have a mortal to wife? *Sebāb ka-būniak-an mānusia* on account of the multitude of people. *Ber-ūdap ka-pada mānusia* to appear in public.

مانق *mānak* the name of a place on the southwestern coast of SUMATRA, Manna.

مانق *mānuk* (Eastern islands) bird; fowl. *Mānuk dēwāta* the bird of paradise, or *būrong sūpan*.

مانکم *mānikam*, HIND. मणिक a ruby; precious stones in general. *Mērah seperti mānikam* red

as a ruby. *Warna tubōh-nia seperti mānikam iang kūning* her complexion was that of a topaz. *Mānikam iang amat pūlih* a jewel extremely pellucid; of a fine water. *Manikam sa-biji* one ruby.

ماني māni-māni beads.

ماو māu and ماهو mähū to will, want, desire, wish, chuse, require; intend, have a tendency to. Whether. *Amba tiāda māu* I will not, do not chuse. *Apa māu* what do you want? *Māu-kah atau tidak-kah* do you chuse or do you not? *Tiāda jūga diya māu diam* still she would not cease. *Tiāda māu tidor* cannot sleep. *Tiāda māu ka-luar āyer matū-nia* their tears would not flow. *Māu ūjan* it threatens rain. *Diya māu māti* he is going to die. *Māu jantan māu betina* whether male or female. *Māu ka-pada baik-nia dan nūū ka-pada jūhat-nia* whether for good or for bad, whatever may come of it.

ماور māwur the rose-tree, rose, rosa. *Ayer māwur* rose-water. *Būnga māwur* or (by an abuse of words) *būnga āyer māwur* the rose or rose-water flower. *Jambū āyer māwur* the rose-water *jambū*, eugenia. *Būnga māwur pūlih* rosa indica.

ماونغ māwang fresh-smelling (as a leaf).

ماهل māhal dear, high-priced. (Vid. مهل mahal.)

مايد māidah and mējah, AR. and PORT. (mēsa) a table, dining table.

ماي māya, HIND. माया visual illusion; shade, phantom, apparition. *Orang mūda bāik pūras seperti māya surga* a youth whose beautiful features gave him the appearance of a heavenly phantom.

مايغ māyang the blossom, or peculiar sheath containing the blossom of the coconut, betelnut, and some other trees of that class.

مايم māyam a denomination of money, sixteen of which compose the *baṅgakal*.

ماين māin to play, sport, toy; to game. *Duduk ber-māin* to sit down and play. *Rūmah māin wūyang* a theatre. *Māin chātūr* and *māin pūsang* to play at chequers or draughts. *Māin sinjalu* to play at weapons, to fence. *Kārna ber-māin-māin* in sport. *ترمينين per-main-an* and *ثمينين pe-main-an* a plaything, a game, amusements; fireworks. *Ber-māin pel-būgei per-main-an* to play at different games. *Par-gūwe per-main-an* apparatus for play (as chess-men).

ماينك māniak many. (Vid. بانى būniak.)

ماتري matri a seal; to seal. *Chinchin matri* a seal-ring. *Ter-būka deri-padu matri-nia* opened from its seal; unsealed. *Sudah-lah sirat itu maka lālu de matri-nia* having finished the letter he proceeded to seal it. *Chāp janji-an ter-matri atas kartas ini* an impression of the seal of ratification is made upon this paper.

مات mata-māta an officer of state, inspector, supervisor. (Vid. مات māta.)

ماتو matō or malū a term denoting the degree of fineness of gold. *Amas sa-puluh matō* gold of ten degrees (twenty-four carats), pure gold. *Mato-lūlu* pearls. *Mato-mānikam* rubies and other precious stones.

ماتاري mata-ārī the sun, or eye of day. *Mata-ārī nūik* or *terbit* sunrise. *Mata-ārī turun* or *māsuk* sunset. *Ka-mata-ārī māti* to the westward. *Ka-mata-ārī idup* to the eastward. *Amba-mu datang deri-pada mata-ārī idup* thy servant is come from the eastward. *Seperti mata-ārī bhāru terbit de tepi lāngit* like the sun new-risen in the border of the sky. *Chāya mata-ārī memanchar-lah seperti mūka perampūan iang bāik paras-nia* the splendour of the sun shone forth like the countenance of a beautiful woman. *Mata-ārī kalam-kabūt-lah rupā-nia* the sun appeared through a thick mist.

ماتيا or متيا mutia, HIND. मुत्ता vulg. मुत्ति and متيار mutiāra pearl, mother-of-pearl;

pearls. *Kāta orang meniellam mutia jekalau kita ber-ūlih mutiāra sa-kāla kita meniellam ini* says the diver for pearl (oysters), if I shall obtain any pearls at this diving. *Meniūruh orang meniellam mutia de tepī lāūt itu maka ter-lālu bāniak ber-ūlih mutia ada iang seperti telur ayam* ordered persons to dive for pearls near the coast. Many pearls were obtained, some of which were as large as eggs. *Pāyong mutia de kūrang* umbrellas adorned with pearls. *Pedang ber-ūlu mutiāra* a sword with a mother-of-pearl hilt. *Ujan mutia de turūn-kan ūlih rāja* showers of pearls were scattered by the king. *Tiga biji mutiāra* three pearls. *Indong mutia* mother-of-pearl, the shell which contains the pearls.

مثال *misāl*, Ar. similitude, analogy, example, comparison, figure, simile.

مiskāl, Ar. a weight equal to two hundred and eighty-four barley-corns (Gladwin). *Suātu miskāl tiga puluh anam sāga dan jeka pada kira-kira timbāng-an bonḡkal brat-nia anam kūpang maka jumalh dua puluh miskāl itu jeka de timbāng daḡgan bonḡkal sa-tūil ampat-blas māyam dan jeka de timbāng daḡgan derhum negri achch maka jadi-lah iya dūlāpan tūil tūjuh mas brat-nia* one *miskāl* is equal to 36 of the scarlet pea (abrus), and if estimated by the *bonḡkal* standard its weight is 6 *kūpang*: the amount of 20 *miskāl*, according to the same standard, is 1 *tūil* and 14 *māyam*; and if computed by the *derham* of Achin, its weight will be 8 *tūil* and 7 *mas* or mace.

مجد *mejed*, Ar. glorious, sublime. *Werkat 'l mejed* the sublime epistle مجاهد *mejūhid* a warrior fighting in defence of his religion.

مجر *mujur* good luck; to win at play. *Mālang mujur* hit or miss. *Mujūr-i-lah iya* he was the winner.

مجلس *majlis*, Ar. an assembly, convention; meeting, company. *Mengapā-kah maka anḡkau tiūda mem-brī isteādāt de-udāp-un mujlis rāja-rāja*

kāmi wherefore didst thou not pay the usual compliments upon appearing before the assembly of our chiefs? *Men-chabūl-i majlis orang* talked impertinently to the assembly. *Sukali-an kāmu iang dūlam majlis* all ye who are now in the assembly. *Adat tartib majlis rāja-rāja* the etiquette of courts. *Panḡūlu majlis* the president.

مجلس *majellis*, منجلس *manjellis*, and منجائيس *manjālis* beautiful, elegant, graceful, dignified. *Majellis rupā-nia seperti bulan purnāma* her appearance was beautiful as that of the full moon. *Wjch iang manjellis* a handsome, dignified countenance. *Binchi-lah iya akan orang itu sebāb kōrang majellis rupā-nia* she hated the man on account of the plainness of his person.

مچه *muchah*, Pers. the hair of the eye-brows or eye-lids. (Vid. ميسي *misī*.)

محبته *muhabbat*, Ar. love, affection. Loving, affectionate. *Werkat 'l muhabbat* an affectionate epistle.

محرم *muharram*, Ar. the first month of the mahometan year.

محمد *muhanmed*, Ar. a proper name (signifying laudable). *Nabi muhanmed* the prophet Mahomet. *Awa'-nia ādam akhir-nia muhanmed* the first of them (the prophets) was Adam, the last of them Mahomet. *Panḡūlu kāmi nabi muhanmed dan segala kulawargā-nia dan segala saḡibat-nia* our guide, the prophet Mahomet, and all his family, and all his companions.

مخلوق *makhlūk*, Ar. creatures, created beings.

مداد *madāng* or *muddang* a species of timber.

مدت *madat* or *muddat* a preparation of opium for smoking by mixing and seething it with tobacco shired fine. The poppy. *Mākan madat* to take or smoke opium.

مدح *madah*, Ar. eulogium, encomium, commendation (especially in verse).

مدرسه *madrasah*, Ar. a college, academy.

مدو *madū*, HIND. मधु honey. *Seperti sakar ber-champur madū* like sugar mixed with honey. *Laut madū* a sea of honey. *Indong madū* and *sūrung madū* the honey-comb. *Madū-madū-an* a swarm of bees, or, the mass of comb and honey as it attaches to the bough of a tree.

مدو *midū* qualmish, crop-sick.

مده *mudah* and موده *mudah* easy, facile, light, trifling; liberal, bountiful, condescending; cheap. *Bekūra iang mudah* an easy business. *Dan rāyat kita mudah-lah iya men-chūri makān-an-nia* and it will be an easy matter for my people to find their provisions. *Sopāya mudah men-chābut sakīn danīgan tanīgan kāmān* that it may be easy to draw out the knife with the right hand. *Mudah-mudah* easily. مدها *mudāh-an* ease, facility; liberality. مدهما *mudah-mudāh-an* and موده *mūda-mudāh-an* perhaps, possibly. *Mudah-mudāh-an kalau-kālun dāpat pūtek karjā-kan seperti tituh tuūn-ku* possibly your slave may be able to effect what your highness orders. *Siūpa tāu pe-karjā-an prang ini mudah-mudāh-an* who knows what the effect of this war may possibly be? *Jekalau men-jūdi* كدها *ka-mudāh-an ka-pada anak kita* if an opportunity (facility) should present itself to my son. *Jāngan tuūn-ku* فرموده *per-mudah-mudah-kan pe-karjā-an orang hina ini* let not your highness make light of the operations of this mean person.

مذكر *mezker*, Ar. praising, commemorating. مذكور *mezkur* remembered, recited, before-mentioned.

مر *murr*, Ar. myrrh.

مراڭي *marāgei* a species of bird.

مراندا *marānda* or مرند *maranda* a widow or widower. (Vid. ماراند *mārandu*.)

مربو *marbau* or *murbau* a hard species of wood, *metrosideros amboinensis*, R. *Pūpan marbau*

panjang anam hasta tabal lima jārī planks of *marbau* six cubits long and five inches thick.

مرتبة *mertabat*, Ar. step, degree, rank; office, employment. *Nāik mertabat-nia deri-pada kita sakali-an* raised him a step above us all. *Merendahkan diri-nia ka-pada orang iang kōrang mertabat deri-pada-nia* to humble himself to the level of those who are his inferiours in rank. *Turut mertabat-nia* followed his employment; officiated.

مرتد *murtadd*, Ar. an apostate, renegado; a convert. *Murtadd iyū-lah iang ber-ubah imān-nia* he is said to be an apostate who changeth his faith.

مرجان *marjān*, Ar. and Pens. red coral, coral beads.

مرچ *morchā*, HIND. मुर्छा to faint away, to swoon. A swoon. *Iya itu-pūn ter-kajut lālu morchu* she was alarmed, and then fainted. *Bārang siūpa memandang rupā-nia nischūya morcha* whoever beheld her was inevitably deprived of his faculties. *Se-kotika iya sadar-lah deri-pada morchā-nia* as soon as he recovered from his swoon.

مرچو *marchū* and مرچ *marchu* a watch-tower, turret, look-out-house. *Marchu kōta* the watch-tower of a fortress. *Dudūk-lah iya de marchu mālegei* seated herself on the turret of the palace. *Nāik-lah ku-marchu gūnong tiinggi itu* ascended to the pinnacle of that high mountain.

مرحوم *marhūm*, Ar. the deceased (one who has found mercy); a saint, a holy or venerated person (living or dead). *Ibn marhūm sultān abū-bekr* son of the deceased sultan *Abu-bekr*. *Deri-pada māsa padūka marhūm* from the time of my dear deceased (parent). *Mari-lah tūan amba per-sambah-kan ka-pada padūka marhūm* come, sir, I shall present you to the beloved object of our reverence (his king and father).

مردو *mardū*, HIND. मृदु melodious, sweetly

sounding. *Swūra iang mardū* a melodious voice. *Ter-lālu mardū bunyi-nia* the sound of it was extremely sweet.

مردھيق and مردیق *mardika*, JAV. free, freed from slavery, manumitted. *Orang mardika* a freed man, a manumitted slave, libertus, libertinus. *Samōā-nia kūwan-kawān-nia de lepas-kan-nia mardika* he has liberated all his domestics. *Sāya atau mardika* a slave or a freed man. *Iang me-mardikū-kan atau iang de mardikū-kan* he who bestows freedom, or he who is made free. *Bri ūlih-mu akan dāku argū-mu maka mardikū-lah unḡkau* do thou pay to me thy value, before I (consent to) make thee free.

مرسیک *marsik* shrill, squaking; effeminate (as the voice.) *Swarā-nia marsik* their voices were high and shrill.

مرغ *marang* straw, stubble. (Vid. مارغ *mārang*.)

مرغک *meranḡkok* to move on four or more feet; to creep; to crawl about (as children on all fours). *Benātang iang meranḡkok dan iang men-jūlor* animals which move on their feet or on their bellies (as snakes and worms).

مرغڠو *meranḡgau* to remain (a married woman) as a pledge for a debt in the house of a creditor. *Perampūan ōrang iang dūduk meranḡgau utang* the man's wife who remained as a pledge for the debt.

مرقات and مرقاتی *merapātī* the pigeon, columba, also named *būrong dūrah*.

مرقال *marapālam* the mango fruit. (Vid. مرقلم *mampalam*.)

مرقوب *marapūyan* a species of timber of a hard texture.

مرق *marak* or *murak* the pea-fowl or peacock, pavo. *Marak jantan dan marak betina* the peacock and pea-hen. *Ber-kanching marak me-lāyang* having clasps in the form of a flying peacock. *Scperti marak meng-igul rupā-nia* its appearance was that of a peacock strutting

with its tail expanded. *Būḡa marak* a splendid flower, called also *bunḡa china* and *trang dunyā*; poinciana pulcherrima, L.

مرقي *me-raksi* to perfume. *Me-raksi tūboh* to perfume the body. *Me-raksi astūna* to perfume the palace. *Lālu de mākan sirih* درقي *de raksi*.

مرک *morka* angry, wroth. Anger, wrath, indignation (of a superiour). *Sāḡat morku-lah iya akan kīta* he was extremely wroth with us. *Dan jekalau tuān-ku morku semāja pātek per-sambah-kan jūga* and though your highness should be angry, yet shall I still proceed to tell you. *Tūkut de morka-ī ūlih pērmei-sūrī* afraid of incurring the resentment of the queen.

مرکولی *marakūli* a species of timber.

مرگ *morga* or مرگ ستوا *morga-satwā*, HIND.

मृग wild animals, wild beasts, game, feræ. *Se-telah dini-ārī āyam-pūn ber-kūkū dan segala morga-satwā-pūn balūm men-chūri makān-an-nia* when the day had just broke, and the cocks crew, and the animals of the forest had not yet gone in search of their food. *Segala morga-satwā iang me-lāyang de adara* all kinds of game, or wild fowl, that fly in the air. *Segala banātang dan morga-satwā* all the beasts and birds.

مروغی *marūḡgei* a tree the roots of which have the pungent flavour of horse-radish; also named *kelōr*; guilandina moringa, L. hyperanthera moriḡa, Willd.

مریتانو *murit-tanau* the country named in our maps, Martavan.

مرید *murid*, AR. a disciple, follower; scholar. *Murid-nia ber-rūmi-rūmi* he has a multitude of disciples.

مریک *marika* people, persons. An armour-bearer, esquire. *Marik'itu* those persons, they. *Marik'itu kambali-lah ka-pada tampat-nia* they returned to their abodes. Sa-

kali-an marika the whole body of people.
Mcmbri salām ka-pada marika to salute the congregation.

مريم *marīam* a great gun, cannon. Mary, the Virgin Mary. *Mariam besār kechil iang de-ālas kōta itu de pūsang ōrang-lah dan seperti ūjan būah pelurū-nia* the guns, great and small, mounted on the ramparts, were fired, and the bullets fell as thick as rain. *Mariam pendek itu tiāda-lah per-kanan ūlih ōrang malāyū* those short guns (carronades) are not to the liking of the Malays. *Sama-sūma kāmī mariam-kan ka-dārat* we jointly cannonaded the shore.

مريو *mariau* a mīne. (Vid. تمبغ *tambang*.)

مزمو *mazmūr*, Ar. a psalm, canticle. (Vid. زبور *zabūr*).

مس *mas* gold; a denomination of money called a mace, and also a weight, of which sixteen make a tial. (Vid. امس *amas*).

مسار *musāra* ration, allowance (as of corn for cattle); provender.

مستر *mister*, ENGL. Mr.

مستعد *mustaidl* and مستعید *mustūyid*, Ar. ready, prepared, set in order.

مستولي *mastūli* a very coarse kind of cotton cloth. *Jūal sūtra bili mastūli* to sell silk and buy sacking. (Prov.)

مسجد *mesējīd* or *mesjid*, Ar. a mosque, mahometan temple. *Mesējīd allah* the temple of Gōd.

مسرّة *mescrat* and مسرّا *mesrā*, Ar. cheerfulness, gladness, joy, pleasure; love. Cheerful, joyous, sportive. *Miŋkin ber-tambah-tambah kāsīh mesrā-nia* the more abundant was his happiness. *Ter-lālu kāsīh dan mesrā* extremely fond and pleased.

مسطر *mistar*, Ar. a rule for drawing straight lines.

مסקي *maski*, PORT. (mas que) although, what though, however, notwithstanding; no matter.

Maski tūah gūsar amba bilang jūga although you should be angry, yet will I tell it. *Maski lūf dātang sūrat* notwithstanding the arrival of a letter. *Kālo tiada būlih bāniak maski se-dikit amba māu jūga* if you cannot afford much, I shall however be glad of a little.

مسكين *meskin*, Ar. poor, needy. *Orang miskin* a person in indigent circumstances. *Kūta miskin jūngan kau mālu* do not thou be ashamed of the word poor. *Sohbat-ku miskin dan kāya* my friends, poor and rich! *Iāng menōlong-i segala fakir dan meskin iang ka-sakit-an pada jalān-i* who giveth relief to the poor and needy falling sick on their journey.

مسلم *moslam* or *muslam*, Ar. belonging to the true faith; a true believer, mussulman.

مسوح *mesūh*, Ar. salve, unguent.

مسول *mesul* an island near New Guinea.

مسي *misi* crisp, friable (as dry leaves).

مسيح *mesiha*, Ar. the Messiah, Christ, the anointed.

مسيح *misiyang* a species of rush used in the manufacture of mats.

مسيو *mesiyū* and اوبت مسيو *ubat mesiyū* gunpowder. *Mesiyū mantah* saltpetre.

مشاورة *mushāwarat* or *musāwarat*, Ar. counsel, consultation, deliberation, conference. To consult, deliberate; resolve in council. *Setelah pūlus musāwarat itu* as soon as the deliberation was at an end. *Dudūk-lah iya de balērong sarāya musāwarat daŋgan segala mantri-mantri iang tūah* he sat down in the audience-room and entered into consultation with all the statesmen advanced in years.

مشرق *mashrak*, Ar. the east. *Diam-nia de mashrak arah mala-ārī idup* their residence is in the east, towards the rising sun.

مشغل *mesghul* and مشغول *mesghul*, Ar. troubled,

uneasy, anxious, chagrined; busied, diligent. Uneasiness, anxiety. *Ber-dium diri-nia seperti lāku ōrang iang mesghul* he remained silent, like a person in trouble. *Mesghul dan duka-chita ali-nia* his mind was troubled and sad. *Mem-bri mesghul* to occasion uneasiness.

مشکل *mushkil*, Ar. difficult, intricate; ambiguous, obscure, doubtful. *Suāl iang mushkil* difficult questions. *Pe-karjā-an iang mushkil* a troublesome affair, business attended with risk. *Khabar iang mushkil* ambiguous report, obscure or doubtful intelligence.

مشهور *mashūr*, Ar. celebrated, famous, notorious; published, divulged. *Ter-lalū-lah mashūr nama-nia* his name was much celebrated. *Sopāya ter-mashūr-lah nāma tuān-ku* that your highness's name may be rendered famous. *Jeka mashūr nakal-nia* if his bad character be notorious. *Maka mashūr-lah de-dūlam negri* now it was publicly spoken of in the city. *Mashūr-kan kitāb* to publish or give publicity to a book.

مصحف *moshaf*, Ar. a book, the *korān*, writing, inscription. *Jekalau ada moshaf itu dūlam taf-sir atau ter-sūrat pada dinar* if the writing is in a paraphrase of the *korān*, or inscribed upon a coin.

مصر *misir*, Ar. Egypt, Cairo. *Tānah misir* the land of Egypt. *Pada sema'tangah jūlan antāra negri rūm dan negri misir* midway between Constantinople and Egypt or Cairo. مصر *mi-sir* Egyptian.

مصلحة *maslahat*, Ar. stratagem; subtilty, craft. *Bāniuk maslahat-nia rakshāsu itu* those demons are full of wiles.

مضره *medlerat*, Ar. detriment, injury, damage, mischief; offence. *Men-jadi-lah medlerat akhir-nia meniasal-pūn tiadā-lah ber-gūna lagi* mischief will happen in the end, and repentance be of no avail. *Jāngan apā-lah adenda menjarjā-kan pe-karjā-an iang mem-bri medlerat dan mem-bri*

kiji nāma kila do not I beseech thee my (younger) brother, commit an action that may produce mischief and bring our name into disgrace.

مطلق *mutalak*, Ar. absolute; general. *Wakil mutalak* a plenipotentiary, an agent possessing full powers.

مأف *mā'af*, Ar. absolved, pardoned, spared, exempt; excuseable, venial. Favour, pardon, forgiveness, absolution. *Dōsa kukunda minta de mā'af-kan* pray excuse the offence of a brother. *Tjāda de mā'af-kan akan babat-nia* his ignorance is not to be pardoned. *Memōhon mā'af* to entreat forgiveness. *Sūrat mā'af* an acquittance, written discharge.

معلم *mālim* and معلم *mu'ālīm*, Ar. a pilot, a mate of a vessel; a master, leader, conductor, guide; a tutor, preceptor. Tutelage, guidance. *Mālim kapal iang gadūng* the principal pilot, or chief mate of a ship. *De surah-kan anak-nia ka-pada mālim* committed their child to the care of a tutor. *Kārna perampūan adu de-dūlam mu'ālīm lakī-nia* for the woman is under the guidance of her husband.

معلوم *mālūm*, Ar. known, understood; clear, evident, certain; notorious, remarkable. *Mālūm jūa ki'fē-nia ūlih tuān akan hāl amba ber-kirim sūrat ini* be it known, I pray thee sir, the purpose for which I send this letter. *Ilmu mālūm* clear knowledge. *Dosū-nia balūm mālūm* his guilt is not yet evident. *Bri mālūm* to acquaint, signify, advise.

معلي *mualla*, Ar. elevated, eminent, sublime.

معمر *māmūr*, Ar. inhabited, populous, cultivated; abundant. *Sopāya jādi māmūr segala negri* that all the towns may increase in population; that the country may flourish. *Jāng de bri allah lam'loh dan māmūr* to whom may God give abundantly.

معني *māna* or *mānī* and معنا *mānū*, Ar. meaning, signification, sense. *Antāra dūa māna* between

two meanings; ambiguous. *Jāngan kirā-nia meng-ambel akan māna iang kajahāl-an* do not, I pray thee, take it in an ill sense. *Māna iang ter-būka* an open, clear sense.

مغرب *maghrab*, Ar. the west, western region; Africa; Barbary. *Deri maghrab dūlang ku-mashrak* from the west unto the east. *Kaliūt-an-lah ālūmat de fihak maghrab* a sign appeared in the western quarter. *Sambāyang maghrab* vespers.

مغلوب *maghlūb*, Ar. conquered, overcome. *Maghlūb-lah rūpā-nia tiadā-lah ghūlib lāgi* they appeared to be subdued, and no longer as conquerors.

مع *meng* an inseparable particle prefixed to verbs in the transitive form. (Vid. من *men*.)

مغابت *mengūbat* to tie. (Vid. كبت *kabat*.)

مغات *menīgūta* to address; to express; to acquaint. (Vid. كات *kāta*.)

مغاتف *menīgātup* to close. (Vid. كاتف *kātup*.)

مغا *meng-āji* to read the *korān* with the proper tone and emphasis, to read or recite prayers and religious exercises; to go to school. (Vid. اجي *aji*). *Orang iang tūu meng-āji* one who is skilled in repeating the Mahometan formularies, an adept, a scholar. *Anak-nia tūu meng-āji korān* his children have been taught to repeat or recite the *korān*. *Se-telah sudah tammat iya meng-āji de sūruh bel-ajar meniūrat* when he had completed his religious exercises directions were given for his learning to write.

مغاجين *peng-aji-an* a lesson, practice in religious recitation.

مغارط *menīgārut* to wrinkle. (Vid. كارت *kāryt*.)

مغارغ *menīgārang* to compose. (Vid. كارغ *kā-rang*.) *Menīgārang sunting* to compose a chaplet, to arrange flowers artificially for the hair. *Menīgārang kitāb* to compose a book.

مغارم *menīgāram* and مغمم *menīgaram* to destroy. (Vid. كارم *kūram* and كرم *karam*.)

مغاسه *menīgāsik* to favour. (Vid. كاسه *kāsik*.)

مغاغ *menīgūnga* to cause to gape. (Vid. غاغ *ngūnga*.)

مغااف *menīgāpa* why, wherefore. Cause, motive. (Vid. اف *apa* and غاف *ngāpa*.) *Menīgāpa kāmū tūkut* why art thou afraid? *Menīgāpa maka aṅkau tiāda mengatū-kan diri-mu* wherefore is it that you did not announce yourself? *Tiāda menīgāpa, tiāda ngāpa, or tiāda akan menīgapā-nia* it mattereth not, does not signify, is of no moment.

مغالر *menīgālir* to flow. (Vid. هالر *hālir* and غالر *ngālir*.)

مغالغ *menīgālang* to place upon chocks. (Vid. كالغ *kūlang*.)

مغالو *menīgālū* to meet in token of welcome, to salute (a guest) approaching, to invite. *Sudū-ra-ku sakali-an pergi menīgālū-alū-kan rūja itū* my brethren all, go and welcome the prince. *Iya ka-lūar menīgālū-kan indra mahādēwu* they went forth and saluted *Indra Mahādēwu*. *Meng-ālu-alū-kan segala ulubūlang-nia* to summon all his officers.

مغالو *menīgālūh* to sigh. (Vid. مئله *menīgaloḥ* and كله *kaloh*.)

مغامق *meng-āmuk* to fight furiously; to murder indiscriminately. (Vid. امق *amuk*.)

مغالول *menīgāwal* to guard, watch. (Vid. كارول *kūwal*.)

مغاوان *mengāwan* to accompany. (Vid. كاوان *kā-wan*.)

مغاروين *menīgawin* to wed, give in marriage. (Vid. كاوين *kāwin*.)

مغايل *menīgāil* to angle. (Vid. كايل *kāil*.)

م

منايود *menīgāyūh* to row; to cruise. (Vid. کايود *kāyūh*.)

منايود *menīgatar* to intimidate. (Vid. کتر *katar*.)

منايود *menīgalam* to reap. (Vid. کتم *kalam*.)

منايود *menīgalaū-i* to know. (Vid. تاه *tāu* and کتايود *ka-laū-i*.)

منايود *menīgajut* and مناجوت *menīgajūt* to startle. (Vid. کجت *kajut*.)

منايود *menīgarūs-i* to render hard. (Vid. کرس *kras*.)

منايود *menīgarūt* or منيگ'رات *menīg'rat* to cut off. (Vid. کرات *krat*.)

منايود *meng-arti* and منيگرتي *meng-arti* to understand, comprehend. (Vid. ارت *arti*.)

منايود *menīgarja* to work, execute. (Vid. کرج *karja*.)

منايود *meng'ring* to dry. (Vid. کريغ *kring*.)

منايود *menīgarūk* to move. (Vid. گرن *garūk*.)

منايود *menīgarling* to look at indirectly. (Vid. کريغ *karling*.)

منايود *menīgaram* to destroy. (Vid. کرم *karam* and کارم *kāram*.)

منايود *menīgaram* to sit on eggs, to brood; to hatch.

منايود *menīgarūniya* to gratify, bestow bounty upon. (Vid. کري *karuniya*.)

منايود *menīgarūbong* to encompass. (Vid. کريغ *karūbong*.)

منايود *menīgarōng* to snarl, growl. (Vid. غريغ *ngarōng*.)

منايود *menīgarūmun* to collect. (Vid. کريمن *karūmun*.)

م

منايود *menīgarūh* to snore. (Vid. گره *garūh*.)

منايود *menīgarāh* to assemble, call together. (Vid. گره *karāh*.)

منايود *menīgasiūn* and منيگاسيائي *menīgasiān-i* to pity. Compassionate. (Vid. کسيه *kasih-an*.)
Iāng amat menīgasiūn ambū-nia who exceedingly compassionates his servants.

منايود *menīgapūla* to head; to drive, conduct. (Vid. کفال *kapūla*.)
De pānah-nia ōrang iāng menīgapālū-kan ratū-nia shot with an arrow the driver of his chariot.

منايود *menīgapong* and منيگاپونغ *menīgapōng* to surround, besiege. (Vid. کفغ *kapong*.)

منايود *mañgkat* deceased, defunct. *Rāja kāmī sudah mañgkat* our king is deceased. *Pada tāun itu mañgkat-lah sultūn* in that year the sultan died. *Padūka ayanda iāng mañgkat* our late dear royal father.

منايود *mañgkur* and منيگکور *mañgkūr* a palanquin, litter. *Putri ka-ampat itu-pūn naik-lah ka-ātus mañgkur sa-būah s'orang* the four princesses ascended their respective palanquins. *Mañgkur usōng-an dan rūta dan pedūti* litters, chariots, and carts. *Mañgkur gājah* elephant-litters. منيگکورکن *mañgkūr-kan* to carry in a litter.

منايود *mañgkasar* the kingdom of Macassar on the south-western coast of Celebes.

منايود *mañgkok* a cup; porcelain.

منايود *mañgkal* half ripe, green; fresh gathered. *Būah mañgkal* half ripe fruit. *Ber-būka puāsa dañgan tiga bñi khorma iāng mañgkal atau tiga iāng kring* to break the fast (after Lent) with three fresh, or with three dried dates.

منايود *mañgkō būmi* or منيگکوم *mañgko-būmi* and منيگکوم *pa-mañgkō* first councillor or minister of state, vizir; an assessor or coadjutor to the monarch. *Pañggil-kan aku ferdāna mantri*

maṅgkō būmi call to me my first minister, the vizir.

maṅgkūdū and *baṅgkūdū* a species of tree; *morinda citrifolia*; in the cultivation of pepper on the coast of the Malayan peninsula and in *Pūlo Pinang* this tree chiefly is employed as a support to the vines: the root of the *morinda umbellata* is used as a dye-stuff in SUMATRA.

maṅgkūr a palanquin, litter. (Vid. *maṅgkur*.)

maṅgkin the more. (Vid. *mikīn*.)

maṅggū the mango fruit, *mangifera*, L. of which the varieties are numerous. (Vid. *mampalam*.)

maṅggista and *maṅggis* the mangustin, *garcinia mangostana*, L. a delicate and exquisite fruit peculiar to the Malayan countries. (Vid. Hist. of SUMATRA.)

maṅggo, PORT. (domingo) Sunday; a week. *Arī maṅggo* dies dominicus, Sunday. *Tiga maṅggo* three weeks.

maṅggis the mangustin fruit. (Vid. *maṅggista*.)

maṅgalcssei to adjust. (Vid. *selessei*.)

maṅgalūar to take away; to bring out. (Vid. *ka-lūar*.)

maṅgalūpas to peel. (Vid. *ka-lūpas*.)

maṅgaloh to sigh; to groan. (Vid. *kaloh*.) *Maṅgaloh meng-ūchap sumpei siang* sighed and ejaculated until it was day-light. *peṅga-lūh-an* sighings, groans.

maṅgali to gaze at, to look with earnestness. *Samōū-nia maṅgali serta tertāwa* all of them gazed and laughed. *Maṅgali ka-pada mūka anak-nia* gazed on the countenance of her

child. *Maṅgali ka-kiri kānan* to look to the left and right.

maṅgoliling to encompass, make the circuit of. (Vid. *koliling*.)

maṅgombūra to wander. (Vid. *kom-būra*.)

maṅgombāla to tend cattle. (Vid. *gombāla*.)

maṅgambāli to restore. (Vid. *kambāli*.)

maṅgambang to spread, expand. (Vid. *kambang*.)

meng-ambel to take. (Vid. *ambel*.)

maṅgamadian to postpone; to follow. (Vid. *kamadian*.)

maṅgampong to collect. (Vid. *kampong*.)

maṅgumpul to collect. (Vid. *kumpul*.)

maṅgena to hit; to apply. (Vid. *kena*.)

maṅgintas to nip off. (Vid. *gintas*.)

maṅgunting and *meng-gunting* to cut with scissors or shears. (Vid. *gunting*.)

maṅgunjong and *mengunjōng* to visit. (Vid. *kunjong*.)

maṅganching to button. (Vid. *kanching*.)

maṅgunchang to shake. (Vid. *kunchang* and *gunchang*.)

maṅgandūra to ride. (Vid. *kandūra*.)

maṅgandung to pen, fold. (Vid. *kandung*.)

مغندغ *menḡinding* and مغندغ *meng-ginding* to act the parasite, live idly at the expence of another.

مغندم *meng-andam* to adjust. (Vid. اندم *andam*.)

مغندوغ *menḡandōng* and مغندغ *menḡandong* to put into a bag, to pouch; to teem. (Vid. كندوغ *kandōng*.)

مغنع *menḡanang* to recollect, reflect upon. (Vid. كنع *kanang*.)

مغنغ *menḡanap* and مغنغشى *meng-ganap* to complete. (Vid. گنغ *ganap*.)

مغنل *menḡanal* to recognise, distinguish. (Vid. كنل *kanal*.)

مغنغنيانغ *menḡenniang* to satiate. (Vid. كنغ *ken-niang*.)

مغنوبت *meng-ūbat* to physick. (Vid. اوبت *ūbat*.)

مغنوتك *menḡutok* to curse. (Vid. كوتك *kutok*.)

مغنوجت *menḡūjut* to strangle. (Vid. كوجت *kūjut*.)

مغنوجف *menḡūchup* to kiss. (Vid. كوچف *kūchop*.)

مغنودغ *menḡūdong* to cut off. (Vid. كودغ *kūdong*.)

مغنورس *menḡūrus* to render lean. (Vid. كورس *kūrus*.)

مغنورنغ *menḡōrang* to diminish; to be deficient. (Vid. كورنغ *kōrang*.)

مغنورنغ *menḡūrōng* to confine, shut up. (Vid. كورنغ *kūrōng*.)

مغنورق *meng-ūruk* to air. (Vid. اورق *ūruk*.)

مغنوست *menḡūsut* to entangle. (Vid. كوست *kūsut*.)

مغنوپس *menḡūpas* to peel. (Vid. كوپس *kūpas*.)

مغنولم *menḡūtum* to mumble. (Vid. كولم *kūlum*.)

مغنونس *meng-ūnus* to unsheath. (Vid. هونس *ūnus*.)

مغنويغ *menḡōyang* and مغنويغ *meng-gōyang* to shake. (Vid. گويغ *gōyang*.)

مغنوبس *menḡibas* to shake (the limbs). (Vid. كبس *kibas*.)

مغنيلار *menḡilar* to turn round. (Vid. كيتار *kitar*.)
Menḡilar-ilar ūlu pedang-nia to turn round the hilt of his sword.

مغنيجو *menḡichū* to defraud. (Vid. كيجو *kichū*.)

مغنيلونغ *menḡulong* to sing soothing or lulling songs. (Vid. كيدونغ *kidong*.)

مغنير *menḡira* to consider. (Vid. كير *kira*.)

مغنيرنغ *menḡiring* to follow, be dependant upon.
A particular state of dependance in which an insolvent debtor is placed by the laws of SUMATRA. (Vid. ايرنغ *iring*.)

مغنيرم *menḡirim* to send. (Vid. كيرم *kirim*.)

مغنيري *menḡirei* to winnow. (Vid. كيري *kirei*.)

مغنيسر *menḡisar* to turn. (Vid. كيسر *kisar*.)

مغنيس *menḡipas* to fan. (Vid. كيش *kipas*.)

مغنكيل *menḡikil* to gnaw. (Vid. كيكل *kikil*.)

مغنكيل *menḡigal* to strut or walk with the tail expanded (as a peacock). *Seperti marak menḡigal rūpā-niu ūrang menūri itu* that person's dancing resembles the (elegant) strut of a peacock. *Ada iang ber-būat sinḡa terbang ada iang ber-būat marak menḡigal* some (of the artists) constructed winged lions, and others, peacocks with expanded tails.

مغنوفه *mufawih*, AR. loquacious.

مغنوم *makām*, AR. an appointed chief, resident, provincial governour. *Rāja iang ber-makām de lāngat* the *rāja* who governs (under the authority of Achin) at *Lāngat*.

مغنومقدس *mukadās*, AR. sanctified, holy, conse-

crated. *Beit al-mukaddas* the holy temple, Jerusalem.

مقصود *maksūd*, AR. intention, design, proposition, wish, desire. *Apā-kah maksūd utūs-an dātang ini* what is the design or object of this your embassy? *Segala dāyang-dāyang tau-lah maksūd tūan-nia* all the damsels knew the intention or wishes of their mistress.

مک *maka* whereas, now, and (expletively at the commencement of a sentence); before, ere that, for or in order that, when. *Maka āri-pūn malam-lah maka rāja ber-aṅkat-lah ka-mū-legei* now it was night when (or ere) the king repaired to the palace. *Maka kātu būrong rāja-wāli mengapā-kah maka kāmū hiru-biru de-sini* and says the eagle wherefore is it that you make an uproar here? *Balūm kring sūātu aṅgūtū-nia maka de basūh-nia lain* one of his limbs is not suffered to dry before he wets another. *Jekalau tūan pūnia suka maka barāni sāya māsuk* it must be your wish ere I presume to enter. *Orang māna ini maka dūpat sampei ka-gūnong ini* what is this man that he should be able to ascend this mountain? *Maka de perulih-nia* in order that he may obtain it.

مکآن *makān-an* food, victuals. (Vid. ماک *mākan*.)

مکت *makuta*, HIND. मुकुट and मुकुट a crown, diadem, royal ornament for the head. *Memākei makuta iang amat ber-chāya seperti bintang* wore a crown glittering as the stars. *Meniarah-kan makuta dan ūlat sinjūta dan perkās ka-rājā-an negri-nia* to surrender his crown, his arms, and the royal insignia of his kingdom. *Pada tiga kapalū-nia de kenā-kan-nia makuta* upon each of his three heads he placed a crown. *Makuta segala raja-rāja* the crown of all kings (the title of a celebrated book in the Malay language).

مکتب *maktab*, AR. a writing school.

مکرمه *makramat*, AR. honour, glory, dignity.

Honoured; august. *Warkat makramat* honoured letter; august epistle.

مکروه *makrūh*, AR. to be avoided, improper to be done. *Fasal iang mengatū-kan segala iang makrūh dālam sambūyang* chapter explaining whatever is to be avoided during prayer.

مکمل *mukmul* and مل ۲ *mul-mul* a sort of muslin.

مکوجر *mak'ūjar* for مکت اوچر *maka ūjar* and he said. (Vid. اوچر *ūjar*.)

مکة *mekkah*, AR. the city of Mecca in ARABIA.

مکین *mikīn* and مکین *mingkīn* the more, by so much the more. *Maka mikīn rawan-lah āti segala perampūan* and the more (on that account) were the hearts of all the women delighted. *Mikīn kāya mikīn jumūwa* the richer the more arrogant. *Mingkīn de kenang ber-tambah duka* the more I reflected, the more my grief was augmented.

مل ۲ *mul-mul* a sort of muslin.

ملای *malāti*, HIND. मालती a small, sweet-scented flower much used as a female ornament, for which purpose a number are usually combined; *nyctanthes sambac*, L. *Malāti tunkin* *pergularia odoratissima*, called at *Madras* the west coast (Sumatran) creeper, but at *Bencoolen* this name is given to the *ipomœa quamoclit*.

ملاک *malāka* the city of Malacca, long the principal seat of the Malayan government and a place of considerable trade; the Portuguese made themselves masters of it in 1511, sustained many sieges undertaken by the kings of *Jōhor* and *Achin*, and were expelled from it by the *Hollanders* in 1641. *Būah malāka* a species of *myrabolanum*, *phyllanthus emblica*, R. *nellicamaram*, Hort. *Malab.* (from which fruit abounding on the spot, the city is reported to have acquired its name).

ملایک *malāikat*, AR. angels; an angel; (in this, 2 U

as in many other instances, the Arabic plural is used by the Malays to express the singular number). *Malūikat adu iang menōlong kita* there is an angel who will assist us. *Malūikat-kah iya ini me-rupū-kan diri-nia seperti k'anak-anak* are these angels who have assumed the appearance of children.

ملايو *malāyū* or *malāyo* Malayan. *Orang malāyū* a Malay. *Tūnah malāyū* the country of the Malays. *Bhāsa malāyū* the Malayan language. *Bāniak anak malāyū dīam ber-dūgang de pulau itu* many Malays reside on that island for the purpose of trade. *Maka tinggal-lah kita orang malāyū de-dālam riyū* but we Malays (people of Jōhor) remained in Rhio.

ملتنس *mallus* a disorder in the feet.

ملر *malur* a species of flower. (Vid. ملور *malūr*.)

ملك *malak*, A.R. an angel. (Vid. ملايكة *melūikat*.) *Malak al maut* the angel of death, *Az-rūil*.

ملك *malik*, A.R. a king.

ملنتع *me-lintang* to place transversely; to thwart. (Vid. لنتع *lintang*.)

ملور *malūr* Arabian jasmine, *nyctanthes*. (Vid. ملاي *malūti*.) *Būnga malūr sūsun nyctanthes acuminata*. *Būnga يسمين yasmīn dan būnga malūr* different species of Arabian jasmine.

ملوك *malūka* the *MOLUCCA* islands. A place in the island of *Ceram*, (Valentyn).

ملي and ملي *muliū* glorious, magnificent, splendid, honourable. *Bundar iang muliā* a magnificent city. *Pekāin iang muliā* splendid garments. *Anḡgūta iang muliā iya-itu āti* the honourable member (organ) of the body, that is, the heart. *maha-muliā* eminently magnificent, sublime. *Dulī iang maha-muliā* the sublime throne. *كاملان ka-mulī-ān* glory, magnificence, grandeur; honours, compliments. *De per-mulī-ān-nia daḡgan sa-ribu ka-mulī-ān*

did honour to him by a thousand marks of respect.

مليل *malēlu* or *malella* steel. *Besi malella* steel.

ملينكن *meleinkan* but, excepting, only, but only, else, otherwise, at least, however, unless; that, to the end that, so as, to wit, whereas, be it, let; (it is often redundant). *Būkan daḡgan se-ka-andak amba meleinkan daḡgan ka-andak allah jūga* it is not as I wish, but according to the will of God alone. *S'orang-pūn tiāda dūtang ampir diya meleinkan lūri jūga deri-padā-nia* not a man approaches him but also flies from him. *Meleinkan mati-nia itu daḡgan sūtu hukum allah* unless he die by the visitation of God. *Meleinkan menḡūdu iya ka-pada sultān* that he may complain, or let him complain to the sultan. *Tantāng-an hāl itu meleinkan amba sudah bilang dūlam sūrat daūlu meleinkan tūan tidak menḡarti bechūra amba meleinkan ambā-pūn tidak pūla menḡarti bechūra tūan* respecting that matter, as I told you in my former letter, that whereas you did not comprehend my meaning, neither did I comprehend yours.

مم *mem* an inseparable particle prefixed to the transitive verb. (Vid. من *men*.)

مماق *mēmātōk* to bite as a snake. (Vid. قاتق *pātōk*.)

مماط *pūtah* to break. (Vid. طاه *pūtah*.)

مماچ *memūcha* and ممباچ *mem-būcha* to read. (Vid. باچ *būcha*.)

مماچق *memūchak* to put on a spit. (Vid. قاجق *pūchak*.)

مماچو *memūchū* to guide, direct, urge on. (Vid. قاجو *pūchū*.)

ممااد *memāda* to content. (Vid. ئاد *pāda*.)

ممادم *memūdām* to extinguish. (Vid. ئادم *pādām*.)

مماارغ *memārang* and مممرغ *mem'rang* to cut with

a prang or chopping knife; to make war. (Vid. *فارغ pārang*.)

memārik to distinguish. (Vid. *فارق fūrik* or *فارق fūrik*.)

memāsang to put in activity or use. (Vid. *فاسخ pāsang*.)

memāsak to peg; plug. (Vid. *فاسق pāsak*.)

memāsoh and *mem-bāsoh* to wash. (Vid. *باسه bāsoh*.)

memāpūt to hew into shape. (Vid. *فاطت pūpat*.)

memākei to wear, put on. (Vid. *فاكي pūkei*.)

memāgut to peck. (Vid. *فاغت pūgut*.)

memāgar to surround with paling. (Vid. *فاكر pūgar*.)

mcmālu and *memālū* to beat. (Vid. *فالو pūlū*.)

memāling to turn aside. (Vid. *فالخ pūling*.)

mēmūnah to shoot with a bow. (Vid. *فانه pūnah*.)

memūhat to chisel. (Vid. *فاहत pūhat*.)

mambūlū gum-lac. (Vid. *امقلو ampalū*.)

mambang an order of supernatural beings inferior to the *dēwa*, and supposed to reside in the regions of the clouds. *Rāja mambang dan dēwa-dēwa* kings of different classes of celestials. *Swāra ini būkan-nia swāra rakshāsa ada-pūn swāra mambang dan dēwa* this voice is not the voice of a demon, but the voice of some celestial spirit.

mumbāng overplus, over-measure, excess. Running over. *Sukāt-an mumbāng* a measure running over.

mumbang or *mūbang* young fruit; the green rind or husk of the coconut.

memantut or *mem-bantut* to render imperfect; to interrupt. (Vid. *تانت bantut*.)

mcm-buni to hide. (Vid. *بوني būni*.)

mambū the bambu cane. (Vid. *بمبو bambū* and *بوله būluh*.)

mombai for *bombai* the island and city of BOMBAY.

mēmitik or *memitik* to strike the strings of an instrument. (Vid. *فنتك pitik*.)

mcmachah or *memichah* to break. (Vid. *فچه pachah* or *pichah*.)

memerchik to sprinkle. (Vid. *فرچق per-chik*.)

mem'reksa to investigate. (Vid. *ممرقس or ممرکس preksa*.)

memarlan to swallow. (Vid. *فرلن parlan*.)

memarentah to govern, rule. (Vid. *فرنته parentah*.)

memerūgul to deflower. (Vid. *فرورگل per-rūgul*.)

mem'rūh to press or squeeze out. (Vid. *فراه prah*.)

mem'rī and *mem-bri* to give. (Vid. *بري bri*.)

memonṅkar and *mem-boṅkar* to raise up, weigh. (Vid. *بڠكر boṅkar*.)

memāṅkū to take in the lap. (Vid. *فنگكو paṅkū*.)

memāṅgal to cut or chop off. (Vid. *فنگگل paṅgal*.)

مَمْعِلْ *memanggil* to call, summon. (Vid. مَعْلُ *parggil*.)

مَمْقَاوَه *mampawah* the name of a place in the south-western part of the island of BORNEO.

مَمْقُس *mampus* dead (vulgarly). *Ter-kena mampus* struck dead. *Mūti mampūs-lah kau* a vulgar imprecation.

مَمْقَلَم *mampalam* and مَمْقَلَم *ampalam* a species of the mango fruit. (Vid. مَمْقَلَا *maṅggā*.) *Ada-pūn pūhn mampalam ini dālam kabūn mahā-rāja rāwana* the tree which bore this mango is in the garden of *Mahā-rāja Ravana*. *Būah mampalam sa-biji* one fruit of the mango.

مَمْقِلِي *mampili* a wedding. One newly married. *Mampili laki-lūki* a bridegroom. *Mampili perampūan* a bride. *Per-jaṅgū-an mampili* a wedding feast. *Nāik mampili* to perform the ceremonies attendant on weddings, to go in procession. *Menḡ-antar mampili* to conduct the wedding; to convey the bridegroom to the house of the bride's father.

مَمْقِلِي *mimpi* 'a dream; to dream. *Benar-lah seperti mimpi-ku sa-mālam* it is exactly as I dreamed last night. *Seperti ōrang iang bermimpi māasuk ka-dālam surga* like a man's dreaming that he is entering heaven. *Ada pātek ber-mimpi dālam mimpi pātek ada sa-būah mūlegei* your servant dreamed, and in his dream there was a palace.

مَمْقِلِس *mimpis* and مَمْقِلِس *mipis* thin. (Vid. مَمْقِلِس *tipis* and مَمْقِلِس *nipis*.)

مَمْقِلِي *mem-puniū-i* to appropriate, take possession of. (Vid. مَمْقِلِي *ampūnia*.)

مَمْقِلِي *memeggang* to lay hold of. (Vid. مَمْقِلِي *pegang*.)

مَمْقِلِي *mem'luk* to embrace, hug. (Vid. مَمْقِلِي *peluk*.)

مَمْقِلِي *mem'liara* or *memaliara* to preserve, cherish. (Vid. مَمْقِلِي *paliara*.)

مَمْقِلِي *memimpin* to lead by the hand. (Vid. مَمْقِلِي *pimpin*.)

مَمْقِلِي *memenāsa* and مَمْقِلِي *mem-benāsa* to destroy. (Vid. مَمْقِلِي *benāsa*.)

مَمْقِلِي *meminta* to ask for. (Vid. مَمْقِلِي *pinta*.)

مَمْقِلِي *memintal* to twist. (Vid. مَمْقِلِي *pintal*.)

مَمْقِلِي *memanjat* to climb. (Vid. مَمْقِلِي *pan-jat*.)

مَمْقِلِي *memanjang* to lengthen. (Vid. مَمْقِلِي *panjang*.)

مَمْقِلِي *meminjam* to lend. (Vid. مَمْقِلِي *pinjam*.)

مَمْقِلِي *memanchar* to shoot forth. (Vid. مَمْقِلِي *panchar*.)

مَمْقِلِي *memanchong* to cut off. (Vid. مَمْقِلِي *panchong*.)

مَمْقِلِي *memanching* to fish. (Vid. مَمْقِلِي *pan-ching*.)

مَمْقِلِي *mamanda* maternal uncle or aunt (politely); a respectful appellative to persons advanced in years. (Vid. مَمْقِلِي *māma*.) *Mamanda ber-pāsan ka-padu bondu* my uncle enjoined my mother (his sister). *Maka kūta anak rāja iya mamandā maṅko būmi* and the prince said, O my respected lord vizir!

مَمْقِلِي *memandang* to behold, gaze upon. (Vid. مَمْقِلِي *pandang*.)

مَمْقِلِي *mēmindah* to remove. (Vid. مَمْقِلِي *pindah*.)

مَمْقِلِي *memenar* and مَمْقِلِي *mem-benar* to rectify, adjust. (Vid. مَمْقِلِي *benar*.)

مَمْقِلِي *memunnūh* and مَمْقِلِي *memunnuh* to fill. (Vid. مَمْقِلِي *punnuh*.)

مَمْقِلِي *memutar* to turn, wind, twist. (Vid. مَمْقِلِي *putar*.)

مَمْقِلِي *memūtus* to break off; to accomplish. (Vid. مَمْقِلِي *pūtus*.)

مموث *memūthong* to cut. (Vid. مموث *pūthong*.)

• مموج *memūji* to praise, glorify. (Vid. مموج *pūji*.)

ممودي *memūdi* to break to pieces. (Vid. ممودي *pūdi*.)

مموس *memūas* to satiate; assuage. (Vid. مموس *pūas*.)

مموش *memusing* to turn (as a spit), to give a rotatory motion. (Vid. مموش *pūsing*.)

مموغ *memūang* and مموغ *mem-būang* to throw away, cast out. (Vid. مموغ *būang*.)

مموغث *memūngut* to gather up. (Vid. مموغث *pūngut*.)

مموكت *memūkat* to drag the seine. (Vid. مموكت *pūkat*.)

مموكل *memūkul* to beat, smite. (Vid. مموكل *pūkul*.)

ممولان *memūlang* to send back, cause to return. (Vid. ممولان *pūlang*.)

• ممونه *memūnoh* and ممونه *mem-būnoh* to murder. (Vid. ممونه *būnoh*.)

• مموهن *memūhon* to beg, request. (Vid. مموهن *pūhon*.)

مموهي *memūhi* and مموي *memūi* to make a lather; cause to foam. (Vid. مموهي *būhi* or *būi*.)

• مموياي *memūniū-i* and مموياي *mem-puniū-i* to appropriate, take possession of. (Vid. مموياي *ampūnia*.)

• ممويار *memiūra* to rear. (Vid. ممويار *piūra* and ممويار *paliūra*.)

• ممويك *memūik* to strike a stringed instrument. (Vid. ممويك *pūtik* and ممويك *pūtik*.)

• ممويث *memiūgit* to shut up, confine. (Vid. ممويث *pūgit*.)

ميمكل *memikul* to carry, lift. (Vid. ميمكل *pikul*.)

ميميله *memilih* to chuse, select. (Vid. ميميله *pilih*.)

ميمينغ *meminang* to woo. (Vid. ميمينغ *minang*.)

من *men-*, مئ *meng-*, مم *mem-*, م *me-* different forms of the inseparable particle prefixed to verbs, by which they are determined to a transitive sense: for the changes that take place according to the letter with which the primitive word begins, see the GRAMMAR.

• مئ *menn*, AR. a weight of about two pounds, the *mina* of the Hebrews. *Brat-nia pedang itu sa-rūlus menn* the weight of the sword was an hundred *mina*.

• مئابور *menābur* or مئابور *menābūr* to sow grain. (Vid. مئابور *tābur* or مئابور *tābūr*.)

• مئاباس *menābas* or مئاباس *menebbas* to clear the ground of brushwood and weeds. (Vid. مئاباس *tābas*.)

• مئابانغ *menābang* or مئابانغ *menebbang* to fell trees. (Vid. مئابانغ *tabang* or مئابانغ *tebbang*.)

• مئاتينغ *menāting* to lift, hold up. (Vid. مئاتينغ *tāting*.)

• مئاجام *menājam* to sharpen. (Vid. مئاجام *tājam*.)

• مئاجة *menājat*, AR. to address privately; to hold secret communication with.

• مئاده *menādah* to hold up. (Vid. مئاده *tādah*.)

• مئارق *menārek* to pull. (Vid. مئارق *tārek*.)

• مئارو *menāroh* to put, place. (Vid. مئارو *tāroh*.)

• مئاره *menāreh*, AR. a minaret, turret of a mosque, tower.

• مئاري *menāri* to dance. (Vid. مئاري *tāri*.)

• مئانغس *menāngis* to bewail; to weep. (Vid. مئانغس *tāngis*.)

منافق *menūfik*, *Ar.* an hypocrite; hypocritical; deceitful.

منافق *menūpak* to shove with the flat of the hand. (Vid. تافق *tāpak*.)

منافق *menākan* to press with the flat of the hand. (Vid. تافق *tākan*.)

منافق *menūgi* to dun. (Vid. تافق *tāgi*.)

منافق *menānak* to boil. (Vid. تافق *tānak*.)

منافق *menānam* to plant; to bury. (Vid. تافق *tānam*.)

منافق *menāwar* to apply a charm, to administer physick. (Vid. تافق *tāwar*.)

منافق *menāwan* to make captive. (Vid. تافق *tāwan*.)

منافق *menāhan* to restrain. (Vid. تافق *tāhan*.)

منافق *menāun* to maintain or to work by the year. (Vid. تافق *tāun*.)

منافق *menūniā* to inquire into, ask. (Vid. تافق *tānia*.)

منبر and منبر *mimbar*, *Ar.* a pulpit, reading-desk. *Tatkāla sudah khatib duduk de-ūtas mimbar* when the preacher has taken his seat in the pulpit. *Memukul anak tiŋkat mimbar daŋgan toŋkal atau daŋgan kākī* to strike the floor of the pulpit with a staff or with the foot.

منبس *menebbas* to cut down brushwood and weeds. (Vid. تابس *tābas* or تفس *tebbas*.)

منبس *menabus* and منبرس *menabūs* to redeem, ransom. (Vid. تابس *tābus*.)

منبس *menebbang* to fell trees. (Vid. تابس *tābang* or تفس *tebbang*.)

منت *mintā*, "منتا" *mintā* and منتق *mintak* to ask for, request, solicit. *Diya mintā umur panjang* he asks for long life. *Amba mintā ampūn* I ask forgiveness. *Minta kūsih* to ask as a

favour. *Minta dōa* to invoke. *Minta tōlong* to beg assistance; give me assistance. *Hei ibū mintā-lah āyer* ho! good woman, let me have some water. *Per-mintā-an* a request.

منتاليف *mentālif*, *Pers.* to join, connect; to compose (a book).

منترا *mantrā*, *HIND.* मंत्र incantation, charm; secret prayers. *De bachū-nia mantrā-nia* he read or muttered over his charms. *Be-brūpa tabib dan mantrā* many a physician and medical charm.

منتري *mantri*, *HIND.* मंत्री counsellor, minister of state. *Mantri ka-ūmpat* the four great officers or council of state. *Ferdūna mantri* the first minister, vizir.

منتس *menatas* or *menettas* to break open; to hatch. (Vid. تاتس *tatas* or *tettas*.)

منتق *menatak* to chop, cleave. (Vid. تاتق *tatak*.)

منتوق *mentuwak* and منتوه *mentuwah* relationship by marriage; father or mother-in-law. *Segala kulawarga mentuwah* all relations by marriage. *Mentuwak perampūan* mother-in-law, husband's mother.

منت *mantah* raw; unripe; crude. *Daging iang mantah* raw flesh. *Mc-rabut buah-būah iang mantah* to pluck unripe fruit. *Mcsiyū mantah* salt-petre.

منت *muntah* and موط *mūtah* to vomit, spew. *De jadi-nia mūbuk dan muntah* he became drunk and vomited. *De muntah-kan-nia* he vomited it up. *Kūrna meng-ambil itu upūma anjing iang mākan mūtah-nia* to take it back (what has been given in alms) is like the dog returning to his vomit. *Ubat muntah* an emetic.

منتيك *mantika* and متيك *matika* bezoar. (Vid. گليگا *golēgā*.)

منتيك *mantiga*, *Port.* (mantéiga) butter. (Vid. مينيك *miniak*.)

منجڻ *minjanġan* the stag, cervus. *Men-chāri kijang dan minjanġan* to seek the roe and the stag.

منجلیس *manjellis* beautiful, graceful. (Vid. مجلس *majellis*.)

منچر *menuchur* and منچور *men-chūchur* to squirt or gush out. Proluvies alvi. (Vid. چور *chūchur*.)

منچوڻ *munchōng* projecting as the muzzle of an animal; long-muzzled; the mouth (vulgarly). *Bibir munchōng* projecting lips. *Idong munchōng* projecting nose, snout. *Mulūt-nia munchōng pandei nieng-ūjok* their canine mouths are ready at snarling.

منچیت *minchit* or *munchit* a rat. (Vid. تیکس *tikus*.)

منچینگ *manching* for منچینگ *me-manching* to fish. (Vid. فنجینگ *panching*.)

مندرس *mandras* the city of Madras on the coast of Coromandel.

مندریٹ *men-derita* to endure. (Vid. دریت *derita*.)

مندق *munduk* or *tikus munduk* the mole.

مندل *mandul* and مندول *mandūl* barren. *Istri-nia ada mandul* his wife is barren.

مندم *mendam* absence or distraction of thought, occasioned by joy, grief, or other strong passions; mental intoxication. *Rasā-nia mendam kheiālī* (syn.) he seemed like a person intoxicated. *Berāhī mendam kheiālī atī-nia* he was in love to distraction.

مندې *mandi* to bathe; to wash the body. *Pergi ka-kūlam akan mandi* go to the pond or tank, to bathe. *Mandi dan ber-limau* to bathe and scour (the hair) with acids. *Sudah de mandi-kan anak-nia* having washed her child. *Mandi-kan-lah mayit kakanda daŋgan āyer māta* bathe the corpse of your beloved with tears. فرمندی

per-mandī-an and فمندی *pe-mandī-an* a bath, bathing place. *Men-jūdi kūrur deri-pada lūma berenti dālam per-mandī-an hamam* to become lean from (the habit of) long continuance in the warm bath.

مندہ *mindeh* genteel, neat (in dress).

مندیرا *mandērū* for بندیرا *bandērū*, Port. an ensign, flag, colours.

مندیکی *mandiki* the water-melon, cucurbita citrullus. (Vid. سمک *samanġka*.) *Kapāla pahluwān ber-gōling-luh de taŋgah mēdan seperti mandiki rupā-nia* the heads of the warriors rolled about the field of battle like so many melons. *Seperti mandiki besūr-nia māta jin ilu* of the size of water-melons were the eyes of the demon.

منرب *mencerbang* to cause to fly. (Vid. ترب *terbang*.)

منرجن *menerjun* to cast down, precipitate. (Vid. ترجن *terjun*.)

منرڻ *menarāng* or *men'rang* to give light to, enlighten. (Vid. ترڻ *trang*.)

منرکم *menarkam* to attack, rush upon with fury; to seize, tear in pieces. (Vid. ترک *tarkam*.) *Seperti harimau akan menarkam rupā-nia* seemed like a tiger rushing furiously on its prey. *Singa iung sudah menarkam diya dan me-matikan diya* a lion which had attacked and killed him. *Benūtang iang menarkam daŋgan kūkur atau gigi* beasts which attack with the hoof or with the teeth.

منرن *menarān* or *men'ran* to strain, make an effort. (Vid. ترن *tarān* فرن.)

منریم *men'rima* to receive. (Vid. تریم *tarima*.)

منست *menista* to rebuke. (Vid. نست *nista*.)

منسیو *mensiyū* gunpowder. (Vid. مسیم *mesiyū*.)

منطق *mantik*, A. an oration; eloquence; rea-

soning... *Ilmu mantik* logic, the art of reasoning.

منبع *menang* to win, gain, overcome, prevail. *Siāpa iang menang* who has won? *Orang iang ber-arta jūga iang menang* people who already have property are those who gain it. *Menang alas satrū-nia* prevailed over his enemy. *Sopūya ka-taū-an-lah menang alah-nia* that it may be known who is the conqueror. *Yā tūhun-ku menang-kan apā-lah ambū-mu* O Lord, cause thy servant to gain the victory! *کمنانگ ka-menāng-an* victory; the fruits of victory, booty. *Kambali-lah iya meng-ādap rāja danḡan ka-menāng-an-nia* they returned and presented themselves to the king, with the fruits of their victory.

منعاده *menenḡādoh* to look upwards. (Vid. *تنعاده tenḡādoh*.)

منغر *menaḡgar* to hear. (Vid. *دغر danḡar*.)

منغابو *menaḡkābau* the name of a Malayan kingdom in the central part of SUMATRA, formerly of great consequence, but now gone to decay.

منغكت *menonḡkat* to prop. (Vid. *تغكت tonḡkat*.)

منغكس *menaḡkis* to fend or ward off. (Vid. *تغكس taḡkis*.)

منغكف *menaḡkap* to catch, apprehend. (Vid. *تغكف taḡkap*.)

منغكال *menaḡgāla* to plough. (Vid. *تغكال taḡgāla*.)

منغكغ *menaḡgong* to bear, support, endure. (Vid. *تغكغ taḡgong* or *تغكغ taḡgōḡg*.)

منغكل *menaḡgal* to draw or strip off. (Vid. *تغكل taḡgal*.)

منغكل *meniḡgal* to forsake. (Vid. *تغكل tiḡgal*.)

منغكو *menunḡgū* to watch, guard, attend upon. (Vid. *تغكو tunḡgū*.)

منغكي *meniḡgī* to raise, exalt, increase the height of. (Vid. *تغكي tiḡgī*.)

منغه *menaḡah* middling, moderate, in the mean. (Vid. *تغه taḡah*.)

منغق *menapok* to slap, strike with the flat of the hand. (Vid. *تق tapok*.)

منغي *meneppi* to border; to coast. (Vid. *تغي tēppi*.)

منكر *munkir* and مرغكير *mūḡkir*, Ar. *td deny* (a promise), retract (one's word), to recede from; to disavow; to fail. The name of an angel, who, together with another named نكير *nekir*, is supposed by the Mahometans to visit and examine the deceased in their graves. *Kita tiūda munkir per-janji-an kita* we shall not recede from our engagement. *Per-janji-an iang tiūda būlih ber-ūbah dan munkir* an agreement or treaty that cannot be varied from or disavowed. *Būrang de tilah-kan tiūda munkir* whatsoever he said he failed not in. *Bunḡānia sedang bhāru munkir* the blossoms of it had just failed. *Munkir dan nekir datang menyiksa* the two sepulchral angels came to inflict punishment.

منغا *menagā* or *meneggā* to erect, build. (Vid. *تغا tagā* or *teggā*.)

منغر *menagar* or *menogor* to encourage, assure. (Vid. *تغر tagar*.)

منغر *menogor* to reprove, chide. (Vid. *تغر togor*.)

منغه *menagah* to hinder; forbid. (Vid. *تغه tagah*.)

منغه *menagoh* or *menuggoh* to strengthen, confirm. (Vid. *تغه tagoh* or *tuggoh*.)

منلادن *menelādan* to model, form an image. (Vid. *تلادن telādat*.)

منلن *menalan* to swallow. (Vid. *تلن talan*.)

منلنتاغ *menalantag* to lay (a person) on the back;

lying on the back, resupinus. (Vid. تلنتخ talantang.)

menimba and منمبا to bucket (water); to raise (water from a well). (Vid. تمب timba.)

menambat to bind, unite. (Vid. تمبت tambat.)

menambang to transport, convey. (Vid. تمبخ tambang.)

menimbang to weigh; to pay. (Vid. تمبخ timbang.)

menumbang to let fall, throw down. (Vid. تمبخ tumbang.)

menembak to shoot at. (Vid. تمبق tembak.)

menumbuk to pound, bruise by pounding. (Vid. تمبق tumbuk.)

menimbul to float. (Vid. تمبل timbul.)

menambun to heap, pile. (Vid. تمبن tambun.)

menambah to add to, augment. (Vid. تمبه tambah.)

menimpa to strike, stamp, coin. (Vid. تمف timpa.)

menompat to choke up. (Vid. تمقت tompat.)

menampar to slap, strike with the open hand. (Vid. تمطر tampar.)

menumpas to extirpate, exterminate. (Vid. تمقس tumpas.)

menumpang to accommodate with a passage or a lodging; to convey; to accompany; to take goods on freight. (Vid. تمفخ tumpang.)
Orang menumpang a passenger.

menampuh to force a passage. (Vid. تمفه tampuh.)

menumpak to spill, shed. (Vid. تمفه tumpah.)

menuntut to demand, insist upon; inquire into. (Vid. تنت tuntut.)

menantang to challenge. (Vid. تنتغ tantang.)

menintang to look at; espy. (Vid. تنتغ tintang.)

menantū to ascertain. (Vid. تنت tantu or تنتو tantū.)

mengntū or menantau a son or daughter-in-law. Menantū laki-lūki son-in-law, daughter's husband. Menantū perampūan daughter-in-law, son's wife. Aku sudah ber-ūlih menantū iang bāik rupā-nia. I have provided a husband for my daughter whose appearance is in his favour. Lūlu de sambūt-nia tūngan menantū-nia iang kūnan he then took his (intended) son-in-law by the right hand.

menunjuk to point out. (Vid. تنجق tunjuk.)

meninjū to look at with attention. (Vid. تنجر tinjū or tinjau.)

menanda to betoken. (Vid. تند tanda.)

menindas to cut off. (Vid. تندس tindas.)

menandang to spurn. (Vid. تندغ tandang.)

menandok to butt at, to gore. (Vid. تندق tandok.)

menunduk to bow down. (Vid. تندق tunduk.)

menindeh to lay one thing upon another, to press upon. (Vid. تنده tindeh.)

menuwang to cast, pour into a mould. (Vid. تونغ tuwang.)

منوتُر *menūtur* to converse; to relate. (Vid. توتر *tūtur*.)

منوتُوج *menōlong* straight, directly. *Buāya mūdik menōlong* the alligator steers up the river in a straight course. (Prov. song.)

منوتُف *menūtup* to shut up. (Vid. توتف *tūtup*.)

منوُج *menūju* and منوُجُو *menūju* towards, to direct the course towards. (Vid. توج *tūju*.) *Berjālan-lah iya menūju betul ka negri itu* he walked directly towards the city. *Terbang-lah menūju gūnong* flew towards the hills. *Baik-lah kita menūju pālau itu* let us direct our course to that island.

منودُغ *menūdong* to cover, veil. (Vid. تودغ *tūdong*.)

منودُه *menūdoh* to accuse, impeach. (Vid. توده *tūdoh*.)

منورُت *menūrut* to follow, pursue. According to. (Vid. تورُت *tūrut*.)

منورُن *menūrūn* to put down; to depose. (Vid. تورُن *tūrūn*.)

منوُنْگُکس *menūngkus* to make up a parcel, to pack or bundle up. (Vid. توُنْگُکس *tūngkus*.)

منوُکَر *menūkar* to exchange, barter. (Vid. توُکَر *tūkar*.)

منوُکَس *menūkas* to slander. (Vid. توُکَس *tūkas*.)

منوُگُل *menūgal* to sow padi or rice in dry ground. (Vid. توُگُل *tūgal*.)

منوُلِس *menūlis* to write, draw. (Vid. توُلِس *tūlis*.)

منوُلُج *menōlong* to assist. (Vid. توُلُج *tōlong*.)

منوُلُک *menūlak* to push, shove. (Vid. توُلُک *tūlak*.)

منوُلِه *menūlih* to look at or towards. (Vid. توله *tulih*.)

منوُن *menūnu* to consume by fire. (Vid. تون *tūnu*.)

منوُنْج *menūnang* to betroth, affiancé. (Vid. توُنْج *tūnang*.)

منوُي *menūwei* to reap. (Vid. توي *tūwei*.)

منوُارُپ *meniārap* to prostrate. (Vid. توارُپ *tiārap*.)

منوُي *meni*, *Λκ. sperma genitale. Meni segala iang idup sperma omnium viventium.*

منوُاد *meniāda* to annihilate. (Vid. تواد *tiāda*.)

منوُارُف and منوُارُپ *meniārap* to prostrate. (Vid. توارُپ *tiārap*.)

منوُاِغ *meniāga* to trade. (Vid. بنوُاِغ *beniāga*.)

منوُلِک *menilik* to drop, shed in drops. (Vid. تِلِک *tilik*.)

منوُلاهِ *menilah* to command, order. (Vid. تِلِته *tilah*.)

منوُیرِس *meniris* to leak (from within). (Vid. تیرِس *tiris*.)

منوُیس *manis-an* sweetmeats, preserves. (Vid. مانس *mānis*.)

منوُنْگُک *menēngok* to peep at, to espy. (Vid. تیغ *tēngok*.)

منوُیُپ *meniup* to blow. (Vid. تیُف *tiup*.)

منوُیُپُو *menipū* to deceive, impose upon. (Vid. تیُفُو *tipū*.)

منوُیکَس *menikas* to roar (as a wild beast).

منوُیکَم *menikam* to stab. (Vid. تیکَم *tikam*.)

منوُیلِک *menilik* to favour. (Vid. تیلِک *tilik*.)

منوُیلِک *menilik* to gaze at. (Vid. تیلِک *tilik*.)

منوُیمَڠ *menimang* to amuse, divert; to fondle. (Vid. تیمَڠ *timang*.)

مینوُیَک *minniak-minniak* a small animal of the lizard kind.

موا *mūū* a species of pheasant. *موا me-mūū* to make the noise peculiar to that bird. *Jāngan me-mūū aṅkau de-sini* do not thou be moaning here. *Ikan mūū* a species of eel.

موا *muāra* the mouth of a river. *Paṅgūlu muāra* one who has charge of a ferry near the mouth of a river, superintendent of boats.

موافقة *muwāfakat*, Ar. to agree, accord, be of one mind, form a joint resolution; to unite efforts; to join company; to make peace. To consult, advise with. Agreement, conformity. *Segalu kāmī muwāfakat* we are all of one mind. *De-sāng-lah iya ber-bechūra dan muwāfakat* there they consulted together and formed the resolution. *Bēta andak muwāfakat daṅgan soḥbat bēta maka soḥbat bēta jāuh* I wish to consult with (you) my friend, but you are at a distance. *Ber-būat muwāfakat* to form an agreement or joint resolution.

موت *mūat* or *muwat* to load (goods), to stow; to hold, contain. *Iūda itu sudah de mūat dūlum tambāng-an* the pepper has been laden in the freighted vessel. *Prāu iung būlih mūat dūa pūluh kōyan* a vessel that can stow twenty koyan (measures). *Mūat bedil* to load a gun. *موات muat-an* cargo, loading, burthen. *Mem-boṅkar muat-an ka-dūrat* to land the cargo. *Brāpa muat-un kapal itu* what is the burthen of that ship.

موت *maut*, Ar. death. *Bāyang-bāyang maut* shades of death. *Malak al-maut* the angel of death. *Maut itu per-cherrei-an māwa deri-pada tūboh* death is the separation of the soul from the body.

موت *mūting* stain, spot, soil.

موجود *mūjūd*, Ar. present, existing; for the time being. *Rāyat-nia iang nūjūd* their present subjects.

موا *mūda* young; light or pale in colour; a youth. *Orang mūda* a young person. *Anak*

kambing iang mūda a young kid. *Lāgi mūda* still young. *Mērah mūda* light red. *Amas mūda* pale gold, gold of inferiour touch or mixed with silver. *Dātang-lah mūda iung ber-baṅgsa* there came a youth of noble birth. *Iung ter-mūda* the youngest. *Pā-mūda* the mother's younger brother. *Mā-mūda* the mother's younger sister.

مود *mūdik* and موديت *mūdik* to ascend a river, to proceed against the stream, to go up the country; up the river or towards the interior. *Balūm ada diya mūlik ka-pada dusūn-nia* he is not yet gone up the river to his village. *S'orang dūduk de kwūla s'orang de mūdik* one man settled himself at the river's mouth, and another up the country. *Ber-jālan mūdik ka-ūlu sūṅgei* to ascend the stream to the head of the river. *De mūdik teppi-an* above the watering place of a village.

مودل *mūdal* capital, principal, stock, adventure. *Mūdal daṅgan buṅgā-nia* principal and interest. *Mūdal daṅgan labā-nia* stock and profit; invoice price and premium. *Mūdal bili-an* prime cost. *Bagimāna ber-lāyer kalau tiūda ber-mūdal* how can I go to sea if I have no capital, or adventure? *Rūmah-nia de juāl-nia akan mūdal-nia* he sold his house to provide a trading capital. *سامودل sū-mūdal* a co-partner.

مود *mūdū* sober, abstemious.

مود *mūdah* easy, facile; liberal. (Vid. *موده mudah*.)

مورت *me-warta* to report, relate, publish. (Vid. *مورت warta*.)

مورع *mūrong* melancholy. (Vid. *مورم mūram*.)

مورم *mūram* and مورع *mūrong* melancholy, sad, gloomy; sour. *Wejch majellis itu-pūn men-jādi mūram* her elegant countenance presently contracted a gloom. *Durja iang mānis jāṅgan de mūram-kan* do not let that sweet countenance be soured. *Mūla mūram* a dejected

countenance. *Ber-ūli mūrōng* having a sad or heavy heart.

موره *mūrah* cheap; liberal. (Vid. **مده** *mudah*.) *Bārang-bārang iang mūrah dan iang māhal* articles dear and cheap. *Arga kām dūlam negri kedah ini ter-lālu mūrah* the prices of cloth in this country of *Kedah* are (at present) extremely low. *Mūrah iya-itu iang menolōng-i sohbat-nia iang ka-sūkit-an* liberal, that is to say, who assisteth his friends in their sickness. *Orang kikir-kah anġkau atau ōrang mūrah-kah* wert thou a miser, or wert thou a liberal man? **کمران** *ka-murāh-an* liberality. *Me-limpah-kan ādil dan ka-murāh-an* to cause justice and liberality to abound.

موري *mūri*, HIND. **मुली** a small flute or pipe. A kind of fine, blue cotton-cloth.

موري *mūrri* a species of bird resembling a small magpie, commonly named the dial-bird.

موريد *mūrīd* a disciple. (Vid. **مريد** *murīd*.)

موزه *mōzah* or *mūzah*, PERS. stockings; boots. *Memūkei mōzah sa-blāh kākī* to wear a stocking upon one leg. *Menaṅgal-kan mōzah* to draw off the stockings or boots.

موسغ *mūsang* the pole-cat; the civet-cat. (Vid. **تنگالوڠ** *taṅgālōng*.) *Sūchi jebat jeka tiādā bāniak ruma-rūma mūsang dūlant-nia* civet is (accounted) clean if there be not much of the hair of the cat mixed with it.

موسم *mūsīm*, AR. season, monsoon; year. *Mūsīm pānas* or *mūsīm kring* the hot or dry season. *Mūsīm diṅgin* the cold season. *Mūsīm ūjan* the rainy season. *Brāpa mūsīm lāma* how many years ago. *Tiga mūsīm ganap* full three years. *Sūruh ber-lāyer duṅgan sgrā-nia pada awal mūsīm* give orders for sailing immediately on the setting in of the monsoon.

موسه *mūsuh* the enemy, an hostile opponent, whatever commits ravages (as beasts, birds, and insects). *Negri sudah de ambel ūlih mūsuh*

the town was taken by the enemy. *Ber-jālan men-dāpat-kan mūsuh* to march in order to find the enemy. *Menōlong akan mūsuh kāmī* to assist our enemies. *Chih penūkat ōrang ini balūm adu mūsuh iang dātang dan balūm ada s'orang jūga iang mūti dan lūka maka iya lāri* fie upon these cowards; not an enemy had yet advanced, not a man had been killed or wounded, when they ran away.

موسي *mūsa*, AR. Moses. *Nabī mūsa* the prophet Moses, (who promulgated the **توريت** *taurit* or Pentateuch).

موسي *mūsī* a district in SUMATRA lying inland of Bencoolen, in which the river of *Palembang*, called here *āyer mūsī*, takes its rise.

موشكير *mūṅkīr* to deny. (Vid. **منكر** *munkir*.)

مرفقة *mūfukat*, AR. to agree; unite. (Vid. **موافقة** *muwāfakat*.)

موکيم *mukīm* a subdivision of the territory of Achin that appears to be analogous to our hundreds or parishes; community, assemblage. *Orang dūa pūluh dūa mukīm* the people of the district, province, or fief named the twenty-two *mukīms*.

موک *mūka*, HIND. **मुख** the face, countenance, visage, front. *Ber-pālang mūka ka-blūkang* to turn the face round, to avert the face. *Warna mūkā* the colour of the face, complexion. *Me-manḡang mukā-nia* to look her in the face. *Lālu ber-gōchōh maka pachah-lah mukā-nia* then struck him till his face was bruised. *Mūka mūnis* a sweet or pleasant countenance. *Mūka mūsam* a sour look; stern, severe countenance. *Mūsam mūka* ill-humour, pouting. *Mūka ber-chinta* an anxious countenance. *Mūka pērang* a wan countenance. *Mūka pūpan* effrontery. *De mūka in-front*. *De mūka rūmah amba* in front of my house.

موک *mōko-mōko* a town on the western coast of SUMATRA, in the district of *Anak-sūṅgei*.

موک *mukah* adultery. *Ber-mukah-lah iya danġan istri rāja itu* he committed adultery with the wife of that prince. *Perumpūan iang ber-mukah* an adulteress.

مۇگا-مۇگا *mūga-mūga* an optative expression. *Mūga-mūga tūan per-ulih jūga iang scperti meksūd ayanda* may you succeed in obtaining the object of your father's wishes. *Maka samoū-nia me-minta-kan mūga-mūga salāmat dan jāya prang-nia* all of them expressed wishes for his health and success in war. *Mūga-mūga jānġan kirā-nia aṅkau pergi* do not go I beseech thee.

موگه *mogah* muslim.

مول *mūla*, HIND. **मूल** beginning, occasion, origin, cause, motive; the first, in the first instance. *Apū-kah mūlā-nia dan karnū-nia* what was the origin and the occasion of it? *Apa kāyū mūla de tabang de-atas būmi* which was the tree first cut down upon earth? *Mūla-mūla* at first, the first. *Deri mūla-mūla kūta dālang ka-negri ini* from the first of our coming to this country. *Daṅgan nāma allah jūa aku me-mulā-i per-katā-an iang dālam sūrat ini* in the name of God I commence the narrative contained in this writing. **مول** *se-ber-mūla* in the first place. **مولان** *per-mulā-an* and **کمالان** *ka-mulā-an* the beginning, commencement.

مول *muwal* or *marwal* to loathe, nauseate; to be surfeited with, weary of. *Ber-muwal rezki* to loathe food.

مولنا *mulāna*, AR. an expounder of the Mahometan law. *Orang pandita mulāna* doctors, pundits.

مولت *mūlut* the mouth. *Ber-temū-lah mūlūt-nia* their mouths met. *Deri-pada mūlut s'orang china* from the mouth of a certain Chinese. *Mūlut mānis* persuasive, affable. *Mūlut pun-jang tattling*. *Mūlut gaṅgū* babbling, speaking unseasonably or turbulently. *Mūlut ter-ṅūṅga* open-mouthed, gaping. *Pantas mūlūt-*

nia his tongue is nimble, he has a knack at talking. *Mūlut iang pandei ber-kāta-kūta* eloquent, smooth-tongued. *Pinjam mūlut* to borrow a mouth, employ an advocate. *Mūlut tōng* a bung-hole.

مولس *mūlas* the cholic, violent spasms. *Prūt-nia mūlas* he has violent pains in his bowels.

مولی *mūlek* beautiful, well-formed, elegant. *Anak-nia perampūan ter-lālu mūlek rupū-nia* his daughter's person was most beautiful. *Pūdang iang mūlek* a handsome plain, fair field.

مولی *mūla*, AR. king, prince, sovereign, master. *Iā rabi mūla* O sovereign Lord! *Mūla-mu* thy master.

مومن *mūmin*, AR. the faithful, orthodox, true believers. *Mūmin dan kāfir* believers and infidels.

موهن *mōhon* leave, permission, indulgence (contraction of **مموهن** *memōhon* formed from **قوهن** *pōhon*). *Mem-brī mōhon* to grant permission. *Ber-mōhon* to ask permission (to depart), to take leave; to perform the ceremonies usual at departure. *Dāyang itu-pūn ber-mōhon-lah ka-pada tūan putri lālu ber-jūlan* the attendants took leave of the princess, and then proceeded. • *Tiūda iya ber-mōhon* he took no leave. *Iā tuān-ku iang de per-amba ini akan de ber-mōhon kambāli* my lord, thy humble servant asketh permission to return. *Mōhon-lah pātek pergi kārna iya anak perampūan* excuse thy servant from going, on account of her sex.

موهي *mūhi* or *mūi* froth, foam. (Vid. **بوهي** *būhi*.)

مويغ *mūyang* great-grandfather; ancestors, forefathers. *Iā tuān-ku ada pātek menaṅgar khabar deri-pada mūyang pātek* my lord, thy servant hath heard a story delivered down from his great grandfather. *Deri-pada zemān nēnek mūyang kūta* since the days of our forefathers.

مويت *mūniel* the monkey, (with a long tail),

simia. *Mūniet tūpas* lemur. *Ja nḥ mūniet* the cashew apple, anacardium occidentale.

ما mahā-, HIND. महा great, eminent; very, extremely, most; (an inseparable prefix). महाराज mahā-rāja the great king, emperor; one of the great officers of state. Mahā-besār very great. ماهولي maha mulia glorious, magnificent. Mahā-indah-indah most admirable. Iūng mahā-tiŋggi the most high. Mahā-sūchi most pure. *Segala nāma iang mahā-ēlok* every name the most excellent.

ماهل mahal and ماحل māhal dear, high-priced. *Bārang-bārang iang mahal merjūdi mūrah* goods that were dear are become cheap. *Argūnia māhal sūkar de chāri* its price is high, and it is difficult to be obtained. *Pada māsa mahal* in a dear season.

ميا miū a species of monkey.

ميار miāra to create, make anew.

ميت mayit, AR. a dead body, corpse; a deceased person. *Mayit urti-nia zūt iang ka-tidū-un idup* the meaning of the word is a being without life. *Me-laŋkap mayit* to prepare, lay out a corpse. *Se-telah mati-lah iya maka mayit-nia de sūruh būang-kan* as soon as he was dead, orders were given for casting out the body. *Dan tabūr-ilah mayit kakunda daŋgan būnga* and strew with flowers the corpse of thy beloved. *Arta iang de tiŋgal-kan mayit* effects left by the deceased; assets.

ميتار mītar to take aim, to point a gun. *Jūro-mītar* a gunner.

ميجو miju-miju lentils, pot-herbs.

ميدان mēdān or meidān, AR. a public square or place; a plain. *Mēdān mūlegei* the open space or court before a palace where combats and other public sports are exhibited. *Mēdān prang* the field of battle.

مير miring to lean downward or to one side, to incline, decline; to heel (as a ship); to

look askance. *Miring-kan telīnga* to incline the ear. *Prāu itu miring* the vessel heels.

ميره mērah, red. *Mērah tūah* deep red. *Mērah mūda* pale red. *Mērah warna mukā-nia seperti āpi ber-mūla* his countenance became red (from anger) like a flaming fire. *Manikam iang mērah* a ruby. *Kūda mērah* a bay horse. *Mērah telur* the yolk of an egg. *Mērah de tepi lūngit* the aurora or rosy dawn.

ميز mīza and ميج mija, PERS. a table, dining table.

ميس mīsa to smoke (tobacco, opium, or bang). *Misa madut* to smoke a preparation of opium.

ميسان mīsānan cousin?

ميسي mīsī whiskers, mustaches, hair on the upper lip. (Vid. كرمس kūmis.) *Ber-mīsī dan ber-jaŋgut* having whiskers and a beard. *meŋgandam mīsī iŋga ka-liūt-an mērah bibir* to adjust the whiskers in such a manner that the red of the lips shall be visible.

ميش mīpis thin. (Vid. تيفس tīpis.)

ميكايل mikāil, AR. Michael.

ميث mēga, HIND. मेघ clouds. An awning or canopy borne in processions. (Vid. اوان awan.) *Maka mēga itu ābis be-terbūŋ-an ūlih aŋgin* the clouds were dispersed by the wind. *Mēga kūning dan mērah* clouds (streaked) yellow and red. *Ber-mēga* cloudy, overcast. *Seperti tuŋgal dan mēga ber-arak-lah* such as banners and other triumphal apparatus. *Pūlau mēga* a very small island lying off the south-western coast of SUMATRA, called also Foul island.

ميغا mīga you, ye. *Jāŋgan-lah mīga ber-būniak chūra* do not you (young women) be too loquacious.

ميل mīl, AR. from LAT. A league. *Tiap-tiap sūātu farsakk itu tiga mīl dan tiap-tiap sūātu mīl itu ampat ribu laŋgkah* every pharsang consists

of three leagues, and every league of four thousand paces.

ميمع *mimang* ancient, former, of old time, from eternity. *Arti-nia sudiya iya-itu mimang* its meaning (that of an Arabic word) is former, that is ancient.

مينع *minang* to woo, court, make love to. *Segala anak raja-rāju iang besár itu-pūn datang me-minang tūan putri itu* all the young nobles of the highest rank came to woo the princess. *Orang muda iang me-minang aku* the young man who pays addresses to me.

مينا *minā* a black bird with yellow gills or excrescences like ears; whose articulation is thought to be the most distinct of all the imitative class.

مينم *minum* to drink. *Segala orang makan minum ber-suka-sukā-an* all the people ate and drank merrily. *Dārah-mu ku-minum* I shall drink thy blood. *Tampūyan minūm-an dua puluh de minum ulih orang bāniak itu* twenty jars of liquor were consumed by the multitude. *per-minūm-an* a drinking vessel.

مينيك *miniak* oil. *Miniak kalāpa* coconut oil. *Miniak jārak* castor oil. *Miniak tānah* earth-oil, petroleum, bitumen. *Miniak tanak* or *per-tanak* oil procured (from the coconut) by the operation of fire. *Miniak bau-bau'n* essential oils; sweet-smelling unguents. *Miniak sāpi* butter. *Miniak sāpi iang chāyer* clarified butter, ghee. *Tōng miniak an oil-tub. Mc-miniak rambut da'ngan miniak iang arūm* anointed her hair with fragrant oils.

مينيان *minyan* gum-benzoin. (Vid. كمين *kamīnian*.)

مينابت *meniabut* or منجابت *men-chabut* to pluck or draw out. (Vid. چابت *chābut*.)

مينابغ *meniabong* to flash out. (Vid. سابغ *sā-bong*.)

مينابوغ *meniabōng* to fight cocks. (Vid. سابوغ *subōng*.)

مينات *me-niāta* or ميناتكن *me-niatā-kan* to make evident; to explain. (Vid. پات *niātu*.)

مينارت *meniurat* to give a full loading. (Vid. سارت *sūrat*.)

مينارغ *me-niāring* to raise (the voice), speak loud. (Vid. پارغ *niāring*.)

مينارق *meniurak* to divorce; to wean. (Vid. سارق *sūrak*.)

ميناشن *meniāngan* the deer, cervus. (Vid. روس *rūsa* and منجغن *minjan'gan*.) *Meniāngan terbang* a specie of beetle, lucanus.

ميناف *meniāpa* to address, speak to. (Vid. ساف *sāpa*.)

ميناف *meniāpu* and مينافو *meniāpū* to sweep, wipe. (Vid. سافو *sāpū*.)

ميناكيت *meniakit* to render sick. (Vid. ساكت *sakit*.)

ميناكغر *meniagar* or *menieggar* to twist, or otherwise adjust (the hair) with the fingers. *Ber-dirī-lah iya serta meniagar rambūt-nia dan meniū-sor panchong telingū-niu* he arose, at the same time adjusting his hair and passing his mustaches behind his ears; (according to the explanation of a native.)

مينالط *meniulut* to plate, overlay. (Vid. سالت *sālut*.)

مينالط *meniulak* to bark at. (Vid. سالت *sūlak*.)

مينالط *meniulah* to falsify, put at fault. (Vid. سالط *sūlah*.)

مينام *meniūmu* to render even, equalise. (Vid. سام *sāma*.)

مينامر *meniāmar* to disguise. (Vid. سامر *sāmar*.)

مينامون *meniūmun* to rob on the road, to plunder travellers. (Vid. سامون *sūmun*.)

مباهت and مبهوت *meniāhut* or *meniaūt* to reply to. (Vid. ساهت *sāhut* or *saūt*.)

مبايت *meniāyit* to slice. (Vid. ساييت *sāyit*.)

مبايح *meniāyang* to commiserate. (Vid. سايح *sāyang*.) *Iūng* مپياي *meniaiyāng-i* who pitieth.

مبان *me-niānyi* to sing. (Vid. بان *niānyi* or بابي *niānyī*.)

مبهبت *meniebut* to mention. (Vid. سبت *sebut*.)

مبيرغ *meniabrang* to cross (the water); to transport to the other side. (Vid. سبرغ *sabrang*.)

مبيله *meniablāh* on one or the other side. (Vid. سبله *sablāh*.)

مهبو *meniabū* to fill up. (Vid. سبو *sabū*.)

مهبج *meniejuk* to cool. (Vid. سبج *sejuk*.)

مبيدر *meniadar* to cause to reflect, to bring to recollection. (Vid. سدر *sadar*.)

ميدوت *meniedūt* to affront, insult. (Vid. سدوت *sedūt*.)

مبيده *meniudah* to fulfil. (Vid. سده *sudah*.)

مبيدي *meniedia* to make ready, prepare. (Vid. سدي *sedia*.)

مبيربو *menierbū* to rush, run precipitately. (Vid. سربو *serbū*.)

مبيرت *menierta* to agree, consist with. (Vid. سرت *serta*.)

مبيرغ *meniarang* to assault, overrun. (Vid. سرغ *sarang*.)

مبيرو *meniarū* to proclaim. (Vid. سرو *sarū*.)

مبيروڤ *meniarūpa* to resemble. (Vid. سروڤ *sa-rūpa*.)

مبيراه *meniarah* to deliver up, commit to. (Vid. سراه *sarah*.)

ميري *menierrei* to suck the honey from flowers, with a humming noise. *Seperti kumbang menierrei būnga iung amat arūm* as the bee sucks honey from fragrant flowers. *Menaṅgar kumbang menierrei būnga seperti būluh per-rindū bunyi-nia* to hear the bees whose humming, whilst they suck the flowers, resembles the tuneful reed.

ميسات *meniasat* to lead astray, cause to err. (Vid. سسات *sasat* or *sessat*.)

ميساك *meniasak* to oppress, vex. (Vid. مسق *sasak* or *sessak*.)

ميسل *meniasal* to cause to repent, occasion remorse; to feel compunction or remorse, to repent. (Vid. سسل *sasal* or *sessal*.) *Meniasal kamadian sūtu-pūn tiāda ber-gūna* subsequently to feel remorse availeth nothing.

ميسث *meniaṅgat* to sting. (Vid. سث *saṅgat* or *siṅgat*.)

ميسثار *meniaṅgsūra* to torment. (Vid. سثار *saṅgsūra*.)

ميسثغ *menyiṅsing* to tuck or strip up. (Vid. سثغ *siṅsting*.)

ميسثغ *menioṅsong* to escort. (Vid. سثغ *soṅsong*.)

ميسثكر *meniunṅkur* to grub. (Vid. سثكر *suṅkur*.)

ميسثكل *meniaṅkal* to disavow, disown. (Vid. سثكل *saṅkal*.)

ميسثكل *meniunṅkil* to probe, poke, pick. (Vid. چثكل *chuṅkil*.)

ميسثكوت *meniaṅkūt* to obstruct. (Vid. سثكوت *saṅkūt*.)

ميسثكوت *meniaṅgūt* to snatch, pluck hastily. (Vid. سثكوت *saṅgūt*.)

ميسثكه *meniunṅguh* to verify. (Vid. سثكه *suṅguh*.)

ميسثپت *meniēpit* to pinch with tongs. (Vid. سثپت *scpit*.)

منيوكا *meniuka* to make glad, rejoice, exhilarate. (Vid. سكت *suka*.)

منيكات *meniakat* to stop up, bar. (Vid. سكت *sakat*.)

• منيكا *menyiksa* to punish. (Vid. سكس and شكس *siksa*.)

منيكاو *meniaku* to separate, segregate. (Vid. سكو *saku*.)

منيلا *meniellat* to separate things that were close. (Vid. سلت *salat* or *sellat*.)

منيلاسي *meniclessei* to disentangle; to solve. (Vid. سلسي *selassei*.)

منيلا *meniellang* to intermix, place at intervals, to intervene. (Vid. سلخ *selang*.)

منيلا *menielop* and منچلا *men-chelop* to dip, sop. (Vid. چلا *chelop*.)

منيلا *meniellam* to immerge, plunge, dip. (Vid. سلم *sellam*.)

• منيلا *meniambat* to fasten, connect, clasp. (Vid. سميت *sambat*.) *Meniambat tāngan* to clasp the hands.

منيلا *meniambut* and منيلا *meniambūt* to receive; to entertain. (Vid. سميت *sambut*.)

منيلا *meniambar* to seize; to pounce upon, (Vid. سمير *sambar* or *simbar*.)

منيلا *meniambur* and منيلا *meniambūr* to gush, rush out. (Vid. سمير *sambur*.)

منيلا *meniambilik* to kill an animal, to sacrifice. (Vid. سميله *sambilih*.)

منيلا *meniambah* to make obeisance, do homage to. (Vid. سميه *sambah*.)

منيلا *meniumboh* to heal. (Vid. سميه *sumboh*.)

منيلا *meniumpit* to shoot through a tube. (Vid. سميت *sumpit*.)

منيلا *menientorna* to make perfect, accomplish. (Vid. سميرن *semporna*.)

منيلا *menyimpang* to diverge. (Vid. سمخ *simpang*.)

منيلا *meniampal* to stop up. (Vid. سمل *sampal*.)

منيلا *menyimpan* to lay by, put up; to possess. (Vid. سمن *simpan*.)

منيلا *meniumpah* to swear, impose an oath; to swear at. *Menūngis dan meniumpah* to cry and swear at.

منيلا *meniumpah* to impose or administer an oath. (Vid. سمة *sumpah*.)

منيلا *menipei* to cause to arrive; to effect. (Vid. سمطي *sampeci*.)

منيلا *meniantap* to take or give food. (Vid. سنتا *santap*.)

منيلا *menyintak* to snatch, pluck. (Vid. سنتي *sintak*.)

منيلا *meniontoh* to touch. (Vid. سنته *sontoh*.)

منيلا *meniandar* to lean against. (Vid. سندر *sandar*.)

منيلا *meniandang* to gird on. (Vid. سندغ *sandang*.)

منيلا *menyindir* to jeer, mock. (Vid. سندير *sindir*.)

منيلا *meniénang* to content. (Vid. سنع *senang*.)

منيلا *meniuwāb* and منيلا *meniuwāp* to put a morsel into the mouth. To give a bribe. (Vid. سواب *suwāb* or سواپ *suwāp*.)

منيلا *meniūji* to embroider, ornament. (Vid. سوجي *suji*.)

منيلا *meniūchur* and منيلا *men-chūchur* to pour out. (Vid. چوچر *chūchur*.)

مېوچي *meniüchi* and مېنچوچي *men-chüchi* to cleanse, purify. (Vid. چوچ *chüchi* and سوچ *süchi*.)

مېوډي *meniüdi* to refine, purify by fire. (Vid. سوډي *südi*.)

مېورغ *meniürong* to shove. (Vid. سورغ *sörung*.)

مېوره *meniüruh* to order, command. (Vid. سوره *süruh*.)

مېوره *meniürat* to write. (Vid. سوره *sürat*.)

مېوس *meniüsu* and مېوسو *meniüsü* to suckle. (Vid. سوس *süsu* or سوسو *süsü*.)

مېوسر *meniüsor* or *meniüsar* to touch the edge, to skirt. *Meniüsor tñnah* to run close to the land. *Lāul iang meniüsor kākī gūnong* the sea which skirts (or washes) the foot of the mountains. *Ber-jālan meniüsor dinding astāna* to march close round the walls of the palace.

مېوسخ *meniüsang* to perform tumbling tricks. (Vid. سوسخ *süsang*.)

مېوسه *meniüsuah* to give uneasiness, trouble. (Vid. سوسه *susah*.)

مېوک *meniüka* to make glad. (Vid. سوك *suka*.)

مېوكت *meniukat* to measure. (Vid. سوكت *sukat*.)

مېوكر *meniükur* or مېنچوكر *men-chükur* to shave. (Vid. چوكر *chükur*.)

مېوگي *meniügi* to scour the teeth. (Vid. سوگي *sügi*.)

مېول *meniüla* to impale. (Vid. سول *süla*.)

مېول *meniülü* to spy. (Vid. سول *sülü*.)

مېولر *meniülur* to move as a snake. (Vid. سولر *sülur* and جولر *jülur*.)

مېولڭ *meniülong* to hand or pass the cup or vessel. (Vid. سولڭ *sülong*.)

مېولڭ *meniülap* to juggle, conjure. (Vid. سولڭ *sülap*.)

مېولم *meniülam* to embroider with silk. (Vid. سولم *sülam*.)

مېوله *meniülüh* to light with a torch. (Vid. سوله *süluh*.)

مېومبت *meniümbat* to stop with a cork. (Vid. سومبت *sümbat*.)

مېويك *meniüyak* to tear, rend. (Vid. سويك *süyak*.)

مېهاج *meniāja* to purpose, intend. (Vid. مهاج *suhāja*.)

مېياسه *meniyāsāt* to compel, constrain. (Vid. سياسته *siyāsāt*.)

مېيدق *menyidik* to search for, investigate. (Vid. سيدق *sidik*.)

مېيرم *menyiram* to sprinkle. (Vid. سيرم *siram*.)

مېيسر *menyisir* to comb, to harrow. (Vid. سيسر *sisir*.)

مېيسف *menyisip* to insert, thrust between. (Vid. سيسف *sisip*.)

مېيسي *menyisi* to place alongside of. (Vid. سيسي *sisi*.)

مېيخ *menyiang* to clear away. (Vid. بيخ *siang*.)

مېيل *menyila* to invite, welcome. (Vid. سيل *sila*.)

مېيله *menyilih* to replace, repay. (Vid. سيله *silih*.)

ن

ن *n* the letter named نون *nūn*.

ناتر *nātar* the ground, level of the ground, sur-

face, area; ground of a pattern. *Tūrun ka-nātar* to descend (from a house) to the ground. *Chindī nātar kūning* a sash with a yellow ground. The name of a place in SUMATRA where there is an English factory called Natal.

ناتڠ *nālang* a small window, a hole to admit light. *Ada-lah tiga jājar nālung* there were three rows of windows.

ناخدā *nākhodā*, PERS. the master of a vessel. (Vid. نخودā *nakhodā*.)

نادرة *nadirat*, AR. any thing uncommonly rare; a phoenix.

نادي *nādī*, HIND. (ناري *nārī*) the pulse. *Urat nādī* an artery. *Rāba nādī* to feel the pulse.

نارک *nāraka* or *nārka*, HIND. नरक or नारक hell, the infernal regions. *Jūlan iang ka-kūnan itu jālan ka-dūlam surga dan iang ka-kiri itu jālan ka-dūlam nāraka* that right-hand road is the road to heaven, and that to the left the road to hell. *Tijuh panḡkat āpi nāraka* the seven gradations of hell fire. *Nārka lōk* the damned. *Malīkat iang meniup āpi nārka* the angel who blows the fire of hell.

ناروستو *nārāwastū* spikenard. (Vid. نروست *nar-wastū*.)

نارون *narūn* a species of fish.

ناس *nāsī* and ناسي *nāsī* boiled rice. (Vid. برس *bras*.) *Idāḡ-an nāsī* a service of rice. *Me-nūnak nāsī* and *māsak nāsī* to boil rice. *Mem-lōboh nāsī pada dūn pisang* to put the boiled rice upon a plantain leaf. *Nāsī sa-tūḡkus* a heap of boiled rice (on the dish).

نوسور *nūsūr* a cancer. (Vid. ثورو *pūrū*.)

ناطق *nātik*, AR. rational, having the faculty of speech.

نائجس *nāḡis* to weep. (Vid. منائجس *menāḡis* and تائجس *tāḡis*.)

ناغي *naḡi* a young pig. (Vid. بای *bābi*.)

نائل *nāpal* a kind of soft rock or soap earth, steatite.

ناپو *nāpū* and ناو *nāpūh* a small and delicate animal of the deer kind, of which another and smaller species is named كنجیل *kanchil*; moschus.

ناکل *nākal* evil, wicked. (Vid. نکل *nakal*.)

ناگ *nāga*, HIND. नाग a fabulous serpent, a dragon. *Men-jadi-kan diri-nia nāga terbang* transformed himself into a flying serpent. *Alam iang ber-nāga* a flag ornamented with dragons. *De per-buat-nia nāga ber-garak dan laḡkap ber-gigit danḡan sīḡga* he constructed a moving dragon ready to attack a lion with its fangs. *Ada iang ber-buat nāga ber-juwang* some (of the artists) formed dragons grappling with each other (a favourite device.)

ناگساري *nāgasārī*, HIND. नागकेशर (*nagakehsir*) a beautiful flowering shrub, acacia aurea, Bat. Trans. vol. v. *calophyllum nagassari*, L. *Ber-nūwang de-būwah pūhn nāgasārī* to enjoy the shade of this tree.

نال *nālīh* or *nelli* a measure, a subdivision of the *kōyan*.

نام *nāma*, PERS. name, appellation; fame, reputation, honour, renown. *Nāma iang būk* a good name. *Āpa نام *namū-nia* what is his name? *Āpa nāmu negrī itu* what is the name of that town? *Nāma dāḡing* the original or birth-name (distinguished from the گالر *galar* or name of manhood.) *Ter-nāma* renowned, famous. *Sa-nāma* namesake. *Anakda de نامي *namū-i* ayanda* the child was named by the father.*

نانس *nānas* or *anānas* the pine-apple, bromelia ananas, L.

نازه *nānah*, PERS. corruption, pus, matter of a sore, suppuration. *Darah menḡālir danḡan nānah* blood and corrupted matter flowed from it. *Jekalau lūka ber-nānah* if the wound should suppurate.

ناوڠ *nāwong* shade, shadow, shelter. *Sakali-an-pūn' ber-nāwōng-lah de-bāwah-nia pada kotika taŋgah āri* all find shelter beneath it at noon-day. *Sakali-an dāgang iang ber-nāwōng de-bāwah ka-besār-an-nia* all strangers who find shelter beneath his greatness. *Menambah ka-bāwah nāwong duli* to make obeisance under the shadow of the throne. *Pāyong akan menawōng-i inchi* an umbrella to shade the mistress of the house. *Per-nawōng-an mānusia* the shadow of a man.

نايک *nāik* to ascend, mount, rise, go up; to increase; to amount to: *Nāik ka-ātas gūnong* to ascend a mountain. *Nāik māleği* to go up into the palace. *Nāik kūda* to mount a horse. *Nāik tūrun* to rise and fall. *Mala-āri nāik* the sun rises; sun-rise. *Nāik kapal* to go on board a ship. *Nāik dūrat* to land. *Nāik lāyer* to hoist sail. *Nāik sūrat* to execute a writing. *Nāik hāji* to perform a pilgrimage (to Mecca.) *Men-nāik rāja* to set up a king. *ku-naik-an* that which is mounted, conveyance, mounture. *Inggan ini nāik* from henceforward.

نايم *nāyam* a ploughshare.

نبي *nabī*, Ar. a prophet. *Al-nabī* the prophet. *Awal-nia ādam akhir-nia muhammed* the first of them (the prophets) was Adam, the last of them Mahomet; (the intermediate prophets being *shith* or Seth, *idris* or Enoch, *ibrahīm* or Abraham, *mūsa* or Moses, *dāwud* or David, and *isa* or Jesus.) *نبي محمد رسول الله عليه وسلم* the prophet Mahomet, apostle of God, on whom be the blessing of God and peace. *Nabī allah iang tiāda nabī kamadian-nia* the prophet of God, who is not to be succeeded by any other prophet.

نجس *nejis*, Ar. foul, filthy, loathsome; unclean, defiled, polluted; filth. *Benātang iang nejis* filthy beasts; unclean animals. *S'orang iang kena nejis* one who has contracted impurity, be-

come unclean. *Jekalau tiāda sūchi nejis itu* if that filth be not cleansed. *Sūngat-lah gila se-nejis ini* this blackguard is extremely foolish. *Nejis-kan* to pollute.

نجم *najam* and نجوم *nujūm*, Ar. a star, the stars, planets; the horoscope; a book of astrology or necromancy. علم نجوم *ilmi nujūm* astrology. اهل نجوم *ahli nujūm* astrologers. *Me-liat pada or men-chāri dālam nujūm* to consult the books of astrology. *Chubā-luh liat nujūm kita* let us try to discover our fortunes. *Setelah sudah me-liat nujūm-nia* having examined their horoscopes.

نحو *nahūi* or علم النحو *ilmu al-nahūi*, Ar. grammar; syntax; etymology.

نحودا *nakhōdā* and ناخدا *nākhodā*, Pers. the master of a vessel; a navigator; one who is the proprietor of vessel and cargo and trades from port to port. *Tiap-tiap sūdāgar dan nakhōdā* every merchant and ship-master.

نذر *nazar* or nezzar, Ar. a vow, solemn promise; offering.

نراج *narācha* a balance, scales. *Timbang danḡan narācha* to weigh with scales (as distinguished from steelyards). *Pada pintu itu ada sabūah narācha ter-gantong* at the gate hung a pair of scales.

نردین *nardīn*, Ar. nard, spikenard.

نروست *narwastu* and ناروستو *nārawastū* spikenard, liquid nard. *De gōsok tūboh-nia danḡan ka-lambak dan narwastu* perfumed her body by rubbing aloes and spikenard. *De perchūk-nia narwastu* she sprinkled liquid odours. *Kūlam iang ber-lampar-kan narwastu* a piece of water exhaling perfumes, or abounding with spikenard. *Narwastu dan kápūr dan ambar dan kastūri* spikenard, and camphor, and ambergris, and musk.

نست *nista* to reprove, rebuke; to rail, employ abusive language. Reproof, scolding, abuse.

Māki dan nista s'ārī-s'ārī daily ill language and abuse. *Sūngat de nista akan amba* bestowed much abuse upon me. *Ber-ūlih nista* to incur censure. *Ber-bagei-bāgei būnyi nista* a variety of reproaches were uttered.

نستاف *nastūpa* a state of interdiction or penance (the effect of a curse from a holy or divine personage); excommunication; curse. (Vid. تاف *tāpa*.) *Me-lepas-kan duka nastūpa* to remove the sad interdiction or curse. *Hei man-tri apa jūga nastūpa-ku maka tiādu aku būlih* O my counsellors what is the interdiction under which I labour, that I am thus disabled?

نشیای and نشیای *nischāya*, HIND. निश्चय certainly, surely, verily. *Nischāya mati-lah ayunda de-dālam per-chintā-ai ini* certainly this affliction will cause the death of thy father. *Nischāya aku paṅggal kapālu-mu* verily I shall cut off thy head.

نسر *nasar* and نصور *nasūr*, AR. the vulture.

نص *nas* or *ness*, AR. a text or dogma of the *korūn*.

نصرانی *nasarāni*, AR. Nazarene, christian, (a term properly belonging to the christians of St. Thomas, but now applied to the race of Portuguese in India.)

نصيب *nesib*, AR. fortune, fate, destiny, lot. (Vid. انتع *ontong*.) *Weh nesib-ku* alas, my (hard) fate! *Nesib chelāka* unhappy destiny, ill-fortune. *Nesib-mu ini telah ter-surat* this thy destiny has been written (in the book of fate.)

نصيحة *nasihat*, AR. counsel, advice, admonition.

نعام *nāum*, AR. the ostrich, called also بروج انت *būrong unta*.

نعمة *nāmat*, AR. luxury; delicacies; delicious, luxurious, gratifying to the senses. *Anika-anika nāmat* all sorts of delicacies. *Ter-lālū-*

lah nāmat rasā-nia the sensation was most delicious.

ننگ *nanṅka* a fruit called the jack, artocarpus integrifolia, L. artocarpus nanca, Bat. Trans. vol. v. (Another species is named جمقدق *champadak*.)

ننگن *niṅgan* to refine (sugar), clarify (syrop).

ننگال *nanṅgal*, (HIND. लांगल *lāṅgal* a plough) a plough-tail or handle. (Vid. تنگال *tanggāla*.)

نغلونغ *naṅglōng* a scaffold, stage (for public exhibitions, or for a prospect.)

نفس *nafas*, AR. breath, respiration. *Tiap-tiap nafas iang ka-lūar masuk* every breathing out and in, every respiration. *Lebih deri-pada kadar sa-nafas* more than about (the length of) one breathing). *Sakali-an orang iang ber-nafas* all who draw breath. *Tiadū-lah ber-nafas lagi* no longer respired. *Tampat lālu nafas dan tampat lālu makūn-an* the passage for the breath and passage for the food, the windpipe and the gullet.

نفس *nafsu* and نفسو *nafsū*, AR. lust, concupiscence, sensual desires, appetite; humour, caprice. *Nafsu duniā* worldly desires. *Me-nūrut hawā dan nafsu sōtan* to follow wicked desires and appetites.

نفيري *nafirī* and نمفيري *namfirī*, PERS. a trumpet. *Tiūp nafirī* to blow or sound a trumpet.

نقطه *noktah*, AR. points, dots.

نكير *nekir*, AR. the name of one of the angels who examine the dead. (Vid. منكر *munkir*.)

نكل *nakal* and ناكل *nākal* evil, wicked, mischievous. Wickedness, mischievous disposition. *Nakal budī* vice; villainy. *Jeka mashūr nakal-nia* if his bad character be notorious. *Baik parang-nia tetūpi ter-lālu sa-kūli nakal-nia* his countenance is good, but he is wicked in the extreme.

نگار *nagāra* or *nakāra* a small kettle-drum.

نگار *negāra* a province, district. (Vid. نگرې *negri*.)

نگري *negri*, HIND. नगरी a city, town; a country; province, district. *Tampat iang ter-lulu bāik akan negri* an excellent situation for a town. *Negri iang bcsār lanḡkap danḡan kōtu dan pārit-nia dan balci-nia dan mēdān-nia* a considerable town, provided with a castle, and a ditch, a public hall, and an open square. *Padang de-luar negri* a plain without the city. *Rāyat s'isi negri* the people inhabiting the city. *Kūching negri dan ūtan* domestic (town) and wild cats. *Negri iang sūḡat pānas* a very hot country. *Negri china* China. *Negri rūm* the Grecian or Turkish empire; Constantinople. *Negri timor* the east country, eastern islands. *Negri orang pūlih* Europe, the country of the white people. *Negri duniya ini* the kingdoms of this world. *Negri* (absolutely) is applied by the Sumatrans to the kingdom of *Menanḡkāban*, and amongst those connected with Europeans, to their mother country, as England or Holland. *Kapal negri* a ship from Europe.

نالین *nalāyan*, HIND. (नारायण *Nārāyaṇa*, a name of Vishnu) a fisherman (one living on the waters). *De liat-nia s'orang nalāyan de pantei lāut* he saw a fisherman on the sea-beach.

نم *'nam* for انم *anam* six.

نمبي *nambī* a disorder of the leprous kind affecting the feet chiefly.

نمفيري *namfiri* a trumpet. (Vid. نفيري *nafiri*.)

نمڤ *nampa* and نمڤق *nampak* to see, descry, discern, espy.

نمنم *namnam* a fruit, vulgarly called *pūki an-jing*; *cynometra cauliflora*, L. ●

نن *nen* that or those which, they who. (Vid. نڤ *neḡ*.)

iang.) *Sūrat nen de kirim sāya dāulu* the letter which I formerly sent. *Lebih bāik nen gadāng itu* the large one is preferable. *Aku nen jūga tiādu sadar* it was I alone who did not reflect. *Ka-paulu bechūra pūtek nen ini* according to the opinion of this thy slave. *Aku nen andak segrah kambālī* I intend to return immediately.

ننا *nonū* or *būah nonū* a fruit, *annona reticulata*, L.

ننت *nanti* to wait, delay, remain. It is used as an auxiliary of the future. *Nanti dāulu* wait first, stay awhile. *De nati-nia sampei mūlam* he waited until night. *Me-nanti sūrat* to wait for a letter. *Amba me-nanti tiān amba* I expect my master. *Nanti amba dūtang kalāk* I shall come presently. *Āḡkau nanti bagī-nia akan dēwa* thou shalt be to him as a deity.

ننتڤ *nontong* look! behold! (Vid. تنتڤ *tintang*.)

ننتي *nanti* to wait. (Vid. ننت *nanti*.)

ننتياس *nantiāsa* and نتياس *naliāsa* perpetual, constant. *Se-nantiāsa* continually.

نند *nenda* royal grandfather; a respectful address to an aged chief. (Vid. ننتڤ *nēnek*.)

نوبه *nōbat*, AR. a drum beaten on solemn occasions, and particularly before the sovereign, in processions and marches. *Nōbat de pālu ōrang* the royal drum was beaten. *Baginda sūdḡh de nōbat-kan* the sovereign was proclaimed.

نوجم *nūjum* for نجوم *mijūm*, AR. astrology.

نوح *nūh*, AR. the patriarch Noah.

نوري *nūrī* the lury, a beautiful bird of the parrot kind brought from the Moluccas. *Būrong nūrī iang pande? ber-kāta-kāta* a lury expert at talking. *Hakāyat būrong nūrī* the tales of a parrot.

نوننا *nōnā* miss; a young lady.

نونو *nōno* pudendum puellæ nondum nubilis.

نوبا *nōniā* an appellation of courtesy usually given to an elderly female who is the daughter of an European by a native woman ; a native christian matron.

نياس *nias* an island lying off the western coast of SUMATRA, the natives of which are fairer than the Malays, but generally afflicted with a leprous scurf.

نيبونغ *nibōng* a tree of the palm kind, caryota urens, L. Euterpe globosa, Gært. *Nibōng būlat* the stem when cut down but unsplit. *Nibōng luntei* the stem when split into laths.

نييت *niyat* intention. (Vid. نية *niyat*.)

نير *nira* or *niro* the juice of the *anau* tree, borassus gomutus, Lour. palm wine, toddy, or *tūak anau*.

نيپس *nīpis* thin. (Vid. تيفس *tīpis*.)

نيپه *nīpah* a low species of palm usually growing in marshy ground, the leaves of which are employed as thatch for covering houses, and the fruit preserved as a sweetmeat ; nypa fruticans, Thunb. cocos nypa, Lour.

نيكاه *nikāh* and نكاح *nikāh*, AR. nuptials, the rites or ceremony of marriage. *Semporna-lah nikāh-nia* their marriage rites are complete. *Kulawarga iang tiāda harus nikāh daṅgan diya* relations with whom it is not lawful to contract marriage. *De nikāh-kan-nia ka-dāa itu* he joined those two in marriage.

نيل *nila*, AR. and HIND. नील blue, dark blue ; indigo. *Kāin-nila* blue cloth (usually *kāin ētam*). *Bōboh ka-dūlam-nia nila* rub into tiffen (the punctures of the skin) indigo. *Sūṅgei nil* the Nile. *Nila-kandi* blue throat, an epithet applied to the peacock and the jay.

نيلر *nilur* crystal.

نيلس *nilas* running with acrid humour. *Mūla nilas* sore or bleary-eyed.

نيلم *nilam* or *bātu nilam*, HIND. नील the sapphire. *Warna nilam* the colour of the sapphire.

نيلي *nilei* to rate, value, appreciate. Price, value. *Sudah de nilai-kan-nia* he has valued it. *Ter-nilei daṅgan amas* rated at the value of gold. *Tiāda diya tūu nilai-nia* he knows not its price. *Atas nilai-nia* according to its rated value. *Tiāda ter-nilei* or *tidak dāpat de nilai* inappreciable.

نين *nian* indeed, really, truly. Real, genuine, simple. *Suṅguh nian* certainly, most assuredly. *Būruk nian* had indeed, extremely bad. *Ter-lebih suka nian* most heartily glad. *Kambing ūtan dan kambing nian* the goat of the woods, and the real or common goat.

نيتك *nēnek* paternal grandfather. *Nēnek perampūan* paternal grandmother. *Nēnek laki-laki* : *sa-blūh mā* maternal grandfather. *Nēnek perampūan sa blūh mā* maternal grandmother. *Bapā-nia atau nēnek-nia atau anak-nia atau chuchū-nia* his father or his grandfather or his child or his grandchild. *Nēnek mūyang* or *pūyang* forefathers, ancestors. *Dei-pada zaman nēnek-mūyang kita* from the days of our forefathers.

نية *niyat*, AR. intention, design, purpose, resolution ; premeditation, vow. *Niyat iya-itu sahaja iang ber-serta daṅgan per-buāt-an* the signification of *niyat* is intention followed by action. *Tampat niyat de-dūlam ati* the seat of intention is in the heart. *Meng-ūchap niyat daṅgan lēdah* to express with the tongue the intention or vow. *Niyat andak ka tamjong-pūra* my design is to (proceed to) *Tamjong-pūra*. *Niyat-nia akan me-rampas-kan perampūan* their intention was to carry off the woman by force. *Maka anak pānah itu-pūn de niyat-nia* that arrow he destined (to a certain object).

wālang all who beheld them were tenderly affected.

و

و *ū, ō, w* the letter named *و* *wāu*.

واج *wāja* and باج *bāja* steel.

واجب *wājib*, AR. necessary, proper, incumbent upon. (Vid. *hārus*.) *Wājib de tagah dan de lūrang* it is necessary to restrain and prohibit. *Wājib mem-bāsoh kākī* it is proper to wash the feet.

واجو *wājū* and تواجو *tuwājū* a race of people who live, with their families, in boats, and frequent the harbours of BORNEO, CELEBES, and other islands.

وارث *wāris*, PERS. an heir, inheritor, legatee. *Sakali-an wāris-nia ber-bantah* all his heirs are at strife. *Hārus bagi wāris me-lārang-kan itu* it is competent to the heir to forbid that.

وارغ *wārang* partnership at play; fellowship.

واسط *wāsit*, AR. a mediator, intermediate.

واصل *wāsil*, AR. joined, connected; accrued; arrived. *Bārang de wāsil-kan allah* may God cause it to arrive. *Kārna ilmu allah itu wāsil daŕgan wujud allah* for the wisdom of God is connected with his essence.

واغ or اوع *wang*, JAP. (*bang*) money, coin, cash, currency; wealth. *Kōrang nian amba wang sakārang* I am in great want of money at present. *Minta salāmat tūan ūmur panjang daŕgan bāniak wang jūa* wishing you the blessing of long life, together with plenty of money. *Wang kartas* paper money. *Wang ter-timpa* coined money. *Būŕga wang* interest of money.

والغ *wālang* affected with grief or other tender feeling. *Rāsa ati-nia wālang* her heart was sad. *Jāŕgan lah ber-āti wālang* do not give way to grief. *Segala iang memandang ati-nia*

والله *wāllahi*, AR. by God; by the grace of God. (Vid. *الله allah*.) *Wāllahi jekalau aŕu de lūwan-i raja-rāja ini nischāya sakali-an-nia itu-pūn mālī jūga ulih-ku* by God if I am thwarted by those princes, assuredly every one of them shall die by my hand. *Wāllahu ūlem* by the grace of God who knoweth.

والي *wālī*, AR. a governour, tutor, guardian; superiour, master, prince. *Wājib-lah atas walī-nia meniūruh ka-dūa-nia muŕdī* it is incumbent on their guardians to order both of them to bathe.

راو *wāwu* a paper-kite. (Vid. *لايغ lāyang-lāyang*.)

واه *wāh* or وه *weh*, AR. interjection of pain, grief, and surprise. Oh! alas! Wonderful! واهي *wa-hei* alas! *Wa-hei anak-ku* alas my child!

واي *wāi* or وي *wei*, AR. interjection of threatening. Woe to you!

وايغ *wāyang* (CHINESE?) theatrical exhibition; belonging to the stage, scenic. *Rūmah mūin wāyang* a theatre. *Laksūna gambar wāyang* like a scenic picture. *Jōget dan wāyang sātū ūsūng-an daŕlu deri pada jampāna paŕgiran* the minstrels and comedians were together in one vehicle, preceding that of the prince. *Wāyang kōrong* in boat-building, the timbers or ribs forming the poop, cabin, or hutch in which the steersman sits.

وبعد *wa-bād* or بعد *wa-bādu*, AR. and then, moreover, afterwards. *Wa-bādu kamadian* and then, thereafter; (the preambles of epistles are often followed by these synonymous words, which introduce the subject).

وجود *wujūd*, AR. existence, substance, essence; existing; individual. (Vid. *اوجود ūjūd*.) *Tiāda wujūd hānia allah* there is no existence independent of the Deity. *Maka adā-lah wujūd segala*

perkara ini de'upamā-kan seperti wujud bayang-bayang iang dālam ckeremin the existence of all (created) things may be compared to the existence of shadows in a mirrour.

وجه *wejeh*, Ar. countenance, visage. *Wejeh gamilang* a countenance shedding lustre. *Wejeh iang najellis men-jādi mūram* the beautiful countenance becomes gloomy. *De-dālam surga wejeh ber-chāya* in heaven the countenances glow with light. *Wejeh allah arti-nia bārang ha-māna kāmī ber-ādap maka de-sāna ada allah tiāla* when we speak of the face or presence of the Deify we mean that wherever we direct our view, there God is present.

وحي *ūji* to try the touch of gold. (Vid. وحي *ūji*.)

ورائن *warūngan* arsenick. (Vid. برائن *barāngan*.)

ورت *warta*, HIND. वार्ता report, rumour, news; fame. *Ka-daŋgar-an warta* a report was heard. *Baik wartū-nia* report speaks well of him. *Apū-lah warta mūsuh kita* what news of our enemy. *Ter-mashūr-lah warta adil-nia* the fame of their justice is celebrated. *S'orang-pūn tiāda kambālī men-bāwa warta* not one man returned (from the battle) to tell the story. مورتاكن *me-wartā-kan* to publish, relate. *Wartū-kan sakurang pada-ku* now relate to me.

ورق *warka*, Ar. wealth, riches. ورق *warak* a leaf. *Iang mem-bri warka* the giver of riches. *Mem-balik warak moshaf daŋgan kāyū* to bind the leaves of a book in boards.

ورقة *warkat* or *warakat*, Ar. a letter, epistle, written paper, scroll. *Sūrat warkat 'l akhalas* a friendly epistle. *Warkat 'l mehabat* an affectionate epistle.

ورن *warna*, HIND. वर्ण colour, hue, die, complexion. *Warna iang ber-ubāh* a fading colour. *Ber-bagei-bāgei warnū-nia panji-panji itu* the colours of the flags were various. *Warna pūchat* a pale hue. *Seperti manīkam kūning warna*

tūboh-nia her complexion was that of a topaz. *Merah warna mukā-nia seperti api ber-niāla* the colour of his face was red as a flaming fire. *Pancha-warna* the name of a precious stone which exhibits a variety of colours. (This word is vulgarly written and pronounced رونا *rūna*.)

وزير *we'ir*, Ar. vizir, prime minister.

وصاية *wasāyat*, Ar. testament, last will; precept, mandate. *Jeka tiāda harap akan heiāt-nia maka undak-lah meng-iŋgat diya daŋgan tōbat dan wasāyat* if there are no hopes of his life, he should be put in mind of repentance and his will. *Maka iya ber-wasāyat-lah akan isi rīmah-nia* and he gave charge concerning the disposition of his affairs to his family.

وصل *wasil* or *wasla* and وصله *waslah*, Ar. conjunction, attachment, enjoyment. The orthographical mark ۞ placed over the letter *alif*, denoting the union of that which precedes with that which follows it. A mistress or intimate friend. *Datang-lah wasla iang bijaksāna* there came a prudent friend. *Jāngan be-mūram dinya wasla* let there not be a gloom upon the countenance of my mistress. *Dian-lah tūan wasla iang manis* be pacified my sweet love.

وضو *wadlū*, Ar. ablution of a part of the body, as distinguished from غسل *ghasil* or ablution of the whole.

وعد *wād*, Ar. a promise, engagement, vow.

وقت *waktu*, Ar. time, season, term, appointed time. *Pada waktu itu* at that time. *Waktu iang pātut* a proper season. *Pada tiap-tiap waktu* at all seasons, at all hours. *Ari-pūn umpir siang waktū-nia* it was near the time of morning. *Pada waktu tanġah āri* at noon. *Takkāla sudah masuk waktu* after sunset. *Matī-nia pada katika waktu* he died at the appointed time. *Būnga waktu besār hibiscus mutabilis*, L. *Būnga waktu kechil mirabilis jalapa*, L.

wakil, Ar. an agent, deputy, representative, minister, proxy. *Iya-lah iang men-jādi wakil tuān-ku pañglima* these were constituted deputies on the part of his highness the pañglima. *Wakil mutalak* an agent with full powers. *Per-wakil-kan s'orang akan gantianu* to commission a person to act for him.

walakin, Ar. but, nevertheless, howbeit, yet.

wolanda or **wolandah** and **bolandah**, Eur. Dutch, belonging to Holland. *Kompani wolanda* the Dutch East-India Company. *Nagri wolanda* the country of Holland.

wali, Ar. a friend, a favourite; a servant, slave.

wali and **rāja-wali**, Ar. the eagle, or a species of falcon; coracias. *Seperti būrong rāja-wali rupā-nia* their appearance was like that of eagles.

walimān or **waliman** a fabulous bird. *Nūik-lah de-ālus walimān iang amat sakti* he mounted on a bird endowed with supernatural faculties. *Iya-pūn men-jadi-kan diri-nia rāja-wali maka de liat-nia s'ikur būrong walimān me-lāyang de-dālam awan* having transformed himself to an eagle, he observed the walimān soaring amongst the clouds.

wanji fragrant, having a perfumed smell or taste. *Būnga patmā wanji* the fragrant lotos. *Pinang wanji* a species of betel-nut. *Gandapūra wanji* hisbischus abelmoschus.

wah or **wāh**, Ar. alas!

wai or **wāi**, Ar. woe unto you!

h (soft) the letter named **ha** and **hé**.

habis or **abis** done, finished; exhausted, expended. Entirely, utterly. *Balūm abis* not yet finished. *Telah abis ber-māin* hath done playing. *Abis-lah wang amba* my money is expended. *Abis-kah sudah ka-sakti-an-ru dān abis-kah sudah ilmū-mu* is your power exhausted and your art at an end? *Abis de mākun* eaten up. *Abis-lah chārik-chārik kūn bajū-nia* their clothes were torn to pieces. *Abis rūsak benāsa* utterly ruined and destroyed. *Abis-nia empat hasta* at the most four cubits. *meng-abis-kan karjā-nia* to finish his work. *peng-abis-an dunyā* the end or dissolution of the world. *Daingan se-habis pen-da'āt-an kāmī* with the utmost exertion of our faculties. *Daingan se-habis-nia* utterly.

habū or **ābū** ashes, dust. *Abū kāyū* wood-ashes. *Abū dīan* snuff of candle. *Men-jādi ābū* to become or be reduced to ashes or dust.

hāti or **āti** the heart, the mind, the organ of sensibility and intelligence; the liver (anatomically, as *jantung* is the heart.) *Tir-sūrat de-dālam āti* written in the heart. *Anḡ-gaula iang mulia iya-itu āti* the noble member of the body, that is, the heart. *Tiadā-lah iya māu sātū āti dāngan kāmī* they do not chuse to accord with us. *Rāsa āti* feeling, sentiment, thought. *Rāwan āti* strong feeling (of delight or of regret). *Āti pūtih* a white heart (the token of good will and sincerity). *Āti besār* proud, indignant, resentful, in dudgeon. *Se-bāb anak iang de per-tūan maka iya ter-lālu sāngat ber-āti besār* his being the son of his majesty occasions his being so extremely proud. *Mem-bawā-kan ber-āti besār* to conceive resentment, take in dudgeon. *Āti lechil* spiteful; cowardly. *Āti mānis* good-natured. *Āti lām-būt* tender-hearted. *Āti mūrah* liberal, con-descending. *Iri āti* hatred. *Menūhan āti* to restrain one's passion, to refrain from anger. *De-dālam āti-nia* he thought within himself; thought he. *Dātang āti-nia udenda meninggal*

kan kakanda could you (my younger brother) find in your heart to forsake me (your elder brother)? *kelb arti-nia āti* the Arabic word *kelb* answers to *āti*. *Meng-ūdap-kan mūla atīnia ka-pada zāt allah* to direct the eyes of his heart (or understanding) towards the nature of the Deity.

hālap or *ūlap* the roof or covering of a house; thatch. *Maka mūlegei amas ilu-pūn rebah-lah ātap-nia su-blāh* one side of the roof of the golden palace was fallen in. *Te-perchik āyer chuchūr-an ātap* sprinkled with water from the gutters of the roof. *Rūmah ber-ūlap dāun nīpah* houses thatched with the leaf of the *nīpah* palm.

hūdang to way-lay. (Vid. *ādang*.)

hādap or *ūdap* before, in front, in presence of. *Ber-ūdap* to be in presence of. *Ber-ūdap ka-pada mūnusia* to appear in public, or before men. *De-ūdap-nia ūlih mantri-nia* his counsellors appeared in his presence. *meug-ūdap* to appear in the presence of; to front. *Meng-ūdap rāja* to appear before the king. *Meng-ūdap padu fihak keblat* to turn the face towards the point of adoration (Mecca). *Kūr-na pe-karjū-an iang kita adūp-i itu pe-karjū-an besūr* for the work which we have before us, or in contemplation, is one of great magnitude. *adūp-an* presence, front, forepart. *Maka sampei-lah iya ka-adūp-an baginda maka dudūk-lah serāya meniambah* and being arrived in the presence of the sovereign, they sat down and made their obeisance. *Sudah pergi deri-pada adūp-an* went forth from the presence. *Masing-masing ber-adūp-an dāngan lāwan-nia* separately confronted with their adversaries. *Se-telah betul-lah adūp-an-nia dāngan negri lanḡka-pūri* having directed his face exactly towards the country of *Laṅka-pūri*. *Pada mūsīm de-adūp-an ini* in the next following season. *peng-adūp-an* the court.

hārus or *ārus* tide, stream, current; a fresh

of water. *Arus dras* a rapid current, strong fresh.

hārus necessary, requisite, expedient, proper, becoming; requiring, deserving; must, ought. *IIārus jūga ākan men-jādi per-tunjūk-an ka-suchi-an alī-nia* it is necessary in order to demonstrate the purity of his intentions. *Pa-kei-an per-hiās-an iang hārus de pākei perampūan* ornamental dress proper for women's wear. *Me-lakū-kan diri tūan dēmikīan ini tiāda hārus* to conduct yourself in this manner is not becoming (consistent with your rank). *Būah lāda itu sakali-sakali tiāda hārus de jūal* that pepper ought not on any account to be sold. *IIārus de būnoh* deserving of death, or, who ought to be put to death. *Se-hārus-nia* it behoveth, is incumbent upon. *Ka-hārus-an* duty, that which it behoveth to do.

hārang or *ārang* charcoal. *Sāya de lūmur-nia dūngan ārang* they smuted me with charcoal. *Arang pāra* soot, lamp-black. *Kāyū ārang* and *kāyū jūar* ebony.

hārong and *ārōng* to pass through (water), to wade, to ford. *Meng-ārōng āyer* to ford a river, to wade through water. *Lāūt sinjāta abang ārōng* through a sea of missile weapons I have waded. *Iāng tiāda ka-ārōng-an* which cannot be forded.

hārap to confide in, trust to; to hope with confidence. *Hope, confidence. Aku sūngat hārap ka-pada-mu* I repose much confidence in you. *Jūngan anḡkau hārap akan perampūan* trust not thou to a woman. *Hārap amba akan allah dan akan rasūl-nia kamadiun hārap amba akan tūan sohbat amba* I place my reliance on God and on his Prophet, and next to them, on you my friend. *Hārap-kan ampūn* to trust to, or, hope for pardon. *Meng-hārap-kan akan ganti* to have confidence in as a successor. *peng-harūp-an* trust, confidence, hope. *Ilang peng-harūp-an* to lose confidence, to despair.

هَارَف *hārap* heavy with sleep; drowsy. *Mūta-amba-pūn sūngat hārap andak tidor* my eyes are very heavy with sleep. *Hārap mūta kakanda ini jūga bāik-lah masuk per-adū-an* my love's eyes are heavy; let us retire to the place of repose. *Orang ثَمَارَف pēmārap* persons employed (professedly) to lull to sleep.

هَارُو *hārū* or *ārū* to foment, stir up, agitate, put in commotion rouble, disturb, provoke, exasperate. Froth, foam, an eddy or contrary current occasioned by repercussion. *Alī-nia de hārū sētān* the devil stirred up his heart.

هَارُو-بِيرُو *hārū-birū*, هِيرُو-بِيرُو *hiru-birū*, هَارُو-هَارُو *hārū-hāra*, and هِيرُو-هَارُو *hiru-hāra* clamour, broil, uproar, riot, confusion, disturbance, hurly-burly, hola-baloo (Irish). *Ber-būat hārū birū* to make a clamour, raise a disturbance. *Men-jūdi hārū-birū dālam mālegei* an uproar was raised in the palace. *Meng-hārū-birū-kan* to disturb, throw into confusion.

هَارِي *hārī* or *ārī* a day (comprehending day and night); the day (as distinguished from night). *Arī rāya* or *ārī besér* a festival or high day. *Arī kiāmat* the last day, day of judgment. *Setelah ganap-lah tūjuh āri* when seven days were completed. *Itatūi be-brūpa lamā-nia maku dātang-lah ka-pada āri bāik* after some time a lucky day arrived. *Arī-pūn ampir akan mūlam* the day is almost become night, or draws near to a close. *دِنْهَارِي din'ārī* break of day. *هَرِين ar'ini* for *ārī ini* to-day. *سَهَارِي s'ārī-s'ārī* every day, daily, always. *سَهَارِي s'ārī* on a certain day, once. The days of the week are thus named, from the Arabic: *āhad* or *ārī āhad* Sunday or the first day, *ārī isneian* Monday or the second day, *salūsa* Tuesday, *arba* or *rebā* Wednesday, *khamis* Thursday, *jumāt* Friday or the day of congregation, *sabtu* or *saptu* Saturday, the sabbath (of the Jewish ritual).

هَارِيغ *hāring* fetid. (Vid. *أَرِيغ arīng*.)

هَاسَه *hāsah* to sharpen, whet. (Vid. *أَسَه asah*.)

هَانْغَت *hāngat* or *āngat* to be warm, to glow; to be zealous; hot, warm; heat. *Āngat-lah amārah'nia* his anger glowed. *Bārang kāli āngat tūboh mānusia* sometimes the human body is hot. *Ayer iang sūngat āngat atau sūngat sejuk* water that is very warm or very cold. *Tiāda ber-ūlih āpi meng-āngat-kan āyer* could not procure fire to warm the water.

هَانْغُس *hāngus* or *āngus* to burn, to be on fire, to be consumed by fire. *Tiadū-lah akan āngus ter-bākar kumpang dūa itu* those two villages had not (in that case) been burnt down. *Seperti āpi iang ber-niāla akan meng-āngus-kan ālam* like a flame blazing forth to consume the world. *Āngus-lah mūlut amba* my mouth was on fire. *Rumpet-pūn āngus seperti de mūkan āpi* the grass was burnt up, as if consumed by fire. *Setelah sudah āngus tūboh-nia* as soon as his body was consumed (on the funeral pile). *Jeka de bākar-pūn tiāda āngus* if set on fire it will not be consumed.

هَافُس *hāpus* or *āpus* to wipe down, wipe out, blot out, expunge, efface, deface. *Meng-apūs-kan māli-nia* to wipe or blot out his shame. *Meng-apūs-kan diya deri-atas mūka bāmi* to sweep him from the face of the earth. *Jūngun de āpu kubūr-nia* let not his tomb be defaced.

هَافُك *āpak* rank in smell; smelling like dried fish.

هَافُكُو *hākū* to warrant; to confess. (Vid. *أَكُو ākū*.)

هَالِر *hālir* or *ālir* to flow or run down (in small streams), to stream, to pour. (Vid. *أَلِر ālir*.) *Meng-ālir-lah dūrah deri-pada lukū-nia seperti āyer* the blood ran from his wounds like streams of water. *Ayer matā-nia meng-ālir* her tears flowed. *De liat-nia āyer itu meng-ālir deri kākī gūnong* he observed the water to flow from the foot of a hill. *Meng-ālir-kan āyer sūngei* to divert the stream of a river into small channels for irrigation. *أَلِر-أَلِر-ان alir-alir-an* streams; channels.

هالّس *hālus* or *ālus* fine, of delicate texture; subtle, tenuous. *Kāin ālus* fine cloth. *Nipis dan ālus* thin and fine. *Suāra-nia ālus mānis* her voice was delicate and sweet. *Orang ālus* aërial beings.

هالّغ *hālang* or *ālang* and هالّغ *alang* the kite, falco.

هالو *hālū* a pestle. (Vid. الو *ālū*.)

هالو *hālau* or الو *ālau* to drive or chase away, drive out, expel; to drive onward. *Alau anjing itu* drive out that dog. *Meng-ālau deri dūsun* to expel from the village. *Meng-ālau sūpī* to drive cattle. *De alau-nia seperti orang meng-ālau rusa de ūtan* hunted them down (the enemy) as men hunt deer in the woods. *Baginda itu-pūn ber-tampik serta مغالو شلوكن meng-ālau-nīgalaukan gajāh-nia ampir dawigan anakanda baginda iang ka-tiga ber-sūdūra itu* the king gave a shout and immediately drove his elephant close up to the three young royal brothers.

هالون *hālūn* or هالون *hālun* a wave. (Vid. الو *ālun*.)

هائس *āmis* rank in smell.

هائوس *hāucus* or *āūs* thirsty, dry; thirst; blast in corn. *Kūrna amba ber-āūs* for I am thirsty. *Meng-īlang-kan āūs* to allay the thirst.

هائو *hāwap* or او *āwap* vapour, exhalation, steam, the breath or animal perspiration visible from cold. *Awap iang nūik deri-pada tandus* vapour arising from a dunghill. *Ayer pelūh iang de ambel deri-pada āwap āyer iang sāchi* drops of water procured from vapour (by condensation) is (accounted) pure water.

هائي *hāi* alas!

هائم *hāyam* a fowl, domestic fowl. (Vid. ايم *āyam*.)

هان *hānia* but, excepting, saving, unless, only, but only; but if, howbeit, yet. *Tiadū-lah apa iang ka-danigar-an dan ka-liat-an lūgi haniā-luh*

kilat sinjāta jūga dan tampik segala ulubūlang there was nothing to be heard or seen, excepting the lightning that flashed from the weapons and the shouts of the warriors. *Chāya tenḡ-lōng-nia jūga iang hānia ka-liat-an* the light of their lanterns only was discernible. *Hānia jūga ada orang iang barāni* unless there are persons who are bold enough. *Dan hānia tinḡgal tiga orang* and there remained only three persons. *Hānia iya-lah ada de-sāna* only he, or he alone was there.

هانيت *hānyut* or *ānyut* adrift, floating at random; to drift. *Orang iang dāpat prāu ānyut* people who find a vessel adrift. *Prāu-pūn ānyut kabalakang* the vessel is drifting astern. *Gandum itu ūbis ānyut* the wheat was all floated away. *Maka segala bangkai برهوتله ber-ānyūt-an-lah dālam darah itu* and all the carcasses were floating in the blood.

هانير *hānyir* or *ānyir* and هنيير *amniyir* tainted, fetid, rank. *Bāū-nia karra tūah itu būsuk dan ānyir* the smell of that old monkey is foul and rank. *Bāū ikan iang ānyir* the smell of tainted fish.

هابي *habāya* or *hubāya* by all means, by any means, on every account, of all things, to all intents and purposes. *Habāya jūnḡan* do not by any means, on no account do it. *Habāya jūnḡan s'orang lūput* by no means let a man escape. *Habāya-habāya jūah ūlih kāmū deri-pada perampūan iang tūah* of all things do thou avoid an old woman. *Habāya-habāya seperti iang men-jadi-kan dikau* to all intents and purposes as if she were the person who gave you being.

هابلر *hablur* for بلور *balūr*, Pers. crystal. (Vid. فلمين *pulumban*.)

هجرة *hejrat* or *hejrat*, ARAB. the Mahometan era, computed from the year of the flight of Mahomet from Mecca to Medina, which corresponds with the year 622 of the Christian era. *Ter-surat pada sa-ari būlun muharram pada hejrat nabī sa-ribu sa-rātus sambilan pūluh tūan*

written on the first day of the month *muhar-rum*, in the year 1190 of the era of the Prophet. *Negri hejerat* the city of the flight, Mecca. *Maka datang-lah ka-pada bilāng-an hejerat baginda andak kambāli ka-pada asal baginda mahā-bisnū* the period of time was now elapsed when the king should return to (the bosom of) his grand progenitor, *Vishnu*.

اهدائ *adāp-an* presence, front, fore-part, ensu-ing. (Vid. هادف *ādap*.) *Adāp-an dan balākung* the front and rear. *Andak-lah siam me-lanġgar tranġgġnū pada mūsiq adāp-an ini* Siam designs to invade *Tranġganu* in the ensuing season.

هدیه *hadiyah*, AR. a present to a superiour. *Būnga amas dan būnga pēruk serta danġan hadiyah-nia* a golden and a silver flower (in filagree-work) together, with a complimentary present (in money).

هارب *harbab* or *arbab*, PERS. a violin, fiddle. (Vid. رباب *rabāb*.) *Arbab dan kechāpi* fiddles and lutes.

هت *harta* and ارت *arta* HIND. अर्थ effects, goods, articles. *Būniak artā-nia tiġgal* he has many effects left. *Artā dan perġākus* goods and chattels. *Artā-ġang gherib* foreign articles. *Ilmu kau tuntut kamadian arta*. seek thou for wisdom in the first instance, and then for wealth.

هتوان *artāwan* endowed with property, wealthy. (Vid. هت *harta*.)

هردق *hardik* reproof; chastisement. مهندق *meng-hardik* or مهردق *me-hardik* to reprove, rebuke. كهرديكن *ka-hardik-an* blameable.

هرق *herek* loud cries (proceeding from grief or pain). مشرق *meng-herck* to cry out.

هزٹ *harga* or *arga* (vulgarly *regga*) price, value. *Brāpa argū-nia* what is the price or value of it? *Sampe arga sarātus réal* to the value of an hundred Spanish dollars. *Mahal argū-nia deri-pada ūdat* the price of it is higher

than customary. *Manikam ġang tiāda* نهرنگان *ter-argū-kan* jewels of inestimable value.

هرمز *hormuz*, PERS. the island and city of Ormuz in the gulph of Persia.

هروم *harūm* or اروم *arūm* fragrant, odoriferous, aromatick. A perfume, fragrance. *Ter-lālu harūm bū-nia deri-pada āmbar dan kastūrī*. Its smell was very fragrant, from ambergris and musk. *Bāu-bau'n arūm* fragrant essences. *Nāma būnġa-būnġa ġang ada harūm-nia* the names of flowers which have a sweet scent.

هريش *harūġan* or *arūġan* light, not heavy. (Vid. ريغن *rīġan*.)

هريمو *harimau* and ريمو *rimau* a tiger. *Seperti harimau ġang māsuk ka-dġlam kāwan kambing* like a tiger coming amongst a flock of goats. *Kūlit harimau* the skin of a tiger. *Harimau tunġgal* the royal tiger. *Harimau dāhan* a small animal of the tiger kind, so named from its living amongst the boughs of trees; perhaps the lynx. *Harimau kumbang* and *harimau lālat* the leopard. *Harimau būluh* and *harimau akar* other species of this animal. *Kūching rimau* the tiger-cat. *Harimau allah* the tiger (for the lion) of God; (onē of the names of *Ali*).

هست *hasta* or *asta* (vulgarly *etta*), HIND.

हस्त *a cubit*, the length of the fore-arm. *Panjang-nia sa-depa tēbar-nia sa-hastu* its length is a fathom, its breadth a cubit. *Hasta ōrang per-taiġah-an* the cubit or fore-arm of a middle-sized man. *Sātu mil anam rībū hasta dan satu hasta dūa pūluh ampat jāri* one mile (Arabian league) is six thousand cubits, and one cubit is twenty-four inches, (making about two English miles and a quarter).

هغ *ang thov*, (provincial).

هنگف *hangkap* or *aġkap* to alight (as a bird), to perch. *De aġkap-nia de-ūtas pūhn gadāng* it alighted upon a large tree. *Ada sa-būah būtu*

de tañgah lāūt de-sanā-lah iya aṅkap there was a rock in the middle of the sea upon which it alighted. *Memliarū-kan mūlut-nia deri-pada māsuk benūtang iang me-lūta dan aṅkap lūlat atan būrang se-bagi-nia* to guard his mouth against the entrance of creeping things or the alighting of flies or other insects of that kind. *Terbang-terbang aṅkap-aṅkap-an* fluttering about and perching here and there.

هانڭكپ haṅkap or *aṅkap* to sing in chorus, to dance or sport in pairs or companies; to invite, challenge (for some mirthful purpose; but the precise meaning has not been obtained, nor is it certain that it may not be figuratively connected with the preceding word). *Aṅkap menāri* to dance in pairs or sets, or to invite partners. *Ber-aṅkap-aṅkap-an dan ber-suka-sukā-an* convivial singing and festive mirth. *Ter-lūta majelis tari-nia seperti marak meng-igal ber-aṅkap-aṅkap-an* their dancing was most graceful, like the gait of peacocks, vying with, or, moving opposite to each other.

هانڭكوت haṅkūt or *aṅkūt* forceps, small pincers or tweezers (for eradicating hairs). *Aṅkut-aṅkut* a species of wasp.

هنگا hiṅga or *iṅga* and *هنگان iṅgan* unto, as far as, until, during. Excepting, only, all but. (Vid. *سهنگا sahiṅga*.) *Iṅga per-simpāṅ-an jalan* unto the forking-off of the road. *Iṅgan ini* unto this, hitherto, up to this time. *Iṅgan ini naik* from hence forward. *Per-janji-an iu iṅga lima taun* that agreement was for, or unto, five years. *De krat-nia iṅga paṅgal dua* he chopped until he divided it in two. *Wājib meniūchi-kan diya iṅga sūchi* it ought to be washed until it be clean. *Iṅga tujuh ari tujuh malam* during, or until the expiration of, two days and two nights. *Apū-lah dāya kita lāgi iṅga malī-lah kita* what resource have we left, excepting only to die? *Iṅg tiūda ber-iṅga* to which there is no limit; unbounded.

المان alāman a court or lawn before a palace or

great house; the road leading to a palace; the high-way. *Naik-lah kudū-nia de alāman astāna rājā itu* mounted his horse in the court before the king's palace. *De liat-nia mahārāja rawana dūduk de-alāman astanā-nia* he perceived *Mahā rāja Rawana* seated in the court of his palace. *Pūlang-lah ka-kampong dan alāman* returned to the villages and high roads.

هلبالڭ hulubāṅg or *ulubāṅg* a champion; king's body-guard; chosen warrior; military officer. *Ulubāṅg dan mantri* warriors and ministers of state. *Kōta punnuh daṅgan segala ulubāṅg dan rayat beribu* a fort well provided with officers and men in thousands. *Ulubāṅg iang besār-besār* warriors of distinguished rank.

هلبانڭسا hulubanṅsa or *ulubanṅsa* tribe. (Vid. *بانڭسا banṅsa*.)

هلات halat strange, foreign; not related. *Orang halat* a stranger. *De tūnah halat* in a strange land. *Perampūan iang halat* a strange woman. *Menūtup mukā-nia deri-pada de liat orang iang halat akan diya* to cover her face from sight of men to whom she is not related.

هالڭ halang, *هالڭ hālang*, and *الڭ alang* the kite, falco. *Halang pem-būrū* the hawk. *Alang-alang* a paper-kite.

هالڭلنتر hali-lintar a thunder-bolt. (Vid. *لنتر lintar*.) *Kilat dan hali-lintar* lightning and thunderbolts. *Jekalau hali-lintar mem-belāh sa-kali-pūn tiadā-lah akan ka-daṅgar-an lāgi* even if a thunder-bolt (or meteor) were to burst, it could not (amidst such an uproar) be heard.

هالنته alintah the horse or water-leech, hirudo.

هالون haluwan or *aluwan* the front, fore-part; the prow or stem of a vessel. *Aluwan pe-purāṅ-an* the advanced guard of an army. *Tiṅggi aluwan deri kōrong* the stem higher than the stern. *Aluwan-nia me-chinchang umbak* her prow cuts the waves. *Aluwan-nia ber-timbul tiṅgga-lah* her head rises and sinks; she pitches. *Ku-aluwan* forward.

هلي *alei* or *lei* an idiomatic term used in counting certain thin substances. *Dāun tiga lei* three leaves. *Kūin sa-lei* one piece of cloth. *Rūma bcnūlang dūa lei* two hairs of a beast. *Meng-ilang-kan tiga lei rambūt deri rambūt kapāla* to lose three hairs from the hair of the head; (a religious ceremony at Mecca).

هلي *alia* ginger, zingiber officinale, amonum zinziber, L. *Alia padas* or *sc-padas* common ginger. *Alia jāi* the larger sort. *Alia dan kūnyit dan būwang* ginger and turmeric and onions.

هليقن *alipan* a many-footed insect; jules. *Alipan lūut* nereis.

هلب *hamba* or *amba* a servant, vassal. I, mc. *Ambu rāja* a servant, of the king. *Amba-mu* thy servant. *Tiadū-lah ber-ka-tū-an lūgi mūna amba dan mūna tūan* there was no longer any distinguishing which were servants and which were masters. *Hei amba-ku* O ye my servants all! *Amba tūlan* a fellow servant. *Ambatūan iang terāmat hina* your most humble servant. *Amba kītu dan anak būah kīta* my servants and my dependants. *Ber-jūlan dūa ber-amba* to travel accompanied by a servant. *Amba māū* I choose. *Kāsīh pada amōa* give to me. *Rūmah amba* my house. *Amba pūnia bini* my wife. *Ka-pada amba itu* that is for me. *Ber-ambū-kan diri-mu ka-pada-nia* to humble yourselves towards him. *فرمبان per-ambā-an* service, servitude.

هلباچ *hambūchang* or *امباچ ambūchang* the fruit called the horse-mango; mangifera foetida, Lour.

هلبال *humbūlang* or *umbūlang* to fall, tumble; fallen down. *De jadū-nia mābuk dan umbūlang* they became drunk and tumbled down. *Kapalū-nia برهملانله ber-umbalang-an-lah de tarīgah pūdang* their heads lay fallen upon the plain. *Tūun-nia ter-umbūlang ka būmi* his master was fallen to the ground. *Maku sugrīva-pūn ter-umbūlang ka-pada pūhn asam jāwa* Sugriva

fell at the foot of a tamarind tree. *De tarīgkap-nia anak-pānah itu de umbūlang-kan-nia* he seized the arrows and cast them down.

هلبت *hambat* or *ambat* to pursue, overtake; to stop, obstruct, thwart; to attack; to persecute. *Pergi-lah anīgkau ambat orang itu* go thou and pursue that man. *Lakū-nia seperti de ambat mūsuh* he seemed to be in pursuit of an enemy. *De sūruh-nia ka-lūar praū ambat orang jāhat itu* he ordered out a vessel in pursuit of those wretches. *Meng-ūsir de-blākang orang dan meng-ambat diya* to pursue a man and to overtake him. *Maka lūlu de ambat-nia orang tiga itu dūngan pedang-nia* he then stopped the three men with his sword. *Meng-ambat jūlan* to stop up a road. *Iāng kāya jāngan kau ambat* thwart not thou the rich. *Bāniak ber-lūi ber-ambat-ambūt-an* many ran pursuing each other. *فرمباتان per-ambūt-an* pursuit; persecution.

هلبر *hambur* insipid, vapid. (Vid. *امبر ambar*.)

هلبر *hambur* and *هلبور hambūr* or *ambūr* to strew, scatter, shed; to fall, drop. *Ambūr pādī* to pour or scatter corn (from the fan or sieve). *Se-panjang jūlan brāpa ratna de ambūr-kan ulih segga raja-rāja seperti ūjan* along the road, jewels were scattered by the princes in such profusion that they fell like rain. *Ber-ambūr-an-lah āyer matū-nia seperti mutiāra iang ter-ambur deri-pada karāng-an-nia* the tears she shed were like pearls dropping from the place where they were set. *Ter-ambūr-an-lah ūtak-nia* his brains were scattered. *Serta ber-ambūr-an ūpi deri-pada mūlūt-nia* fire at the same time issuing from his mouth.

هلبوس *hambūs* or *امبوس ambūs* to blow (as with the mouth or a machine); to blow (as the wind). *Ambūs ūpi* blow the fire. *De ambūs-i anīgin* the wind blew it out. *Anīgin tepī sudah ber-ambūs* the land wind had begun to blow. *Ber-ambūs-lah anīgin ribūt* the wind blew a storm. *Āpa-bila iya meng-ambūs-kan nafas*

when he blew his breath. *ambūs-an* همبوس and *peng-ambus* قنبس a pair of bellows.

himmat همت inclination. (Vid. *himmat* همة.)

hamzah همزة, Ar. the orthographical mark ʾ, generally used as a substitute for *alif*.

hampa or *ampa* همت or empty, hollow. Chaff, husks. *Ampat tāngan-nia* he was empty-handed. *Tiga jari ampa* empty by three inches (a cusk). *Padi iang ampa* blighted heads of *padi* or rice. *Ampa padi* the husks of the grain.

hamput or *amput* همت to copulate. (Vid. *sa-tuboh* ستوبه.)

hampadas or *ampadas* همتدس the liver. (Vid. *limpa* لمت.)

hampadū or *ampadū* همتدو the gall, bile. *Pait bagei ampadū* bitter as gall. *Pachuh ampadū* to burst the gall-bladder. *hampadū brūang* همتدوبرواغ bear's-gall, the name of an extremely bitter herb, used medicinally in bowel complaints; *lussa raja*, R. *brucea foliis serratis*, L.

hampar or *ampar* همتر to spread, extend. *Kati-fuh ter-ampar de-ālas balei itu* carpets were spread on (the floor of) the hall. *Būmi dan lūngit ter-ampar l'illahi* the earth and the heavens were spread out by the Divinity. *Maka būroŋg kuntul itu-pūn meng-ampar-kan sayūp-nia serti menambah* the heron thereupon extended his wings and made obeisance. *ampār-an* همتار hangings, tapestry, cloth spread on furniture or floors. *Meniūrū-kan ōrang meng-ampar-kan ampār-an deri-pada ūf* ordered the people to spread a covering of camelot. *Kārna negri ka-dūa ini jūdi sātu ampār-an* for these two countries have one common boundary, or may be considered as one, with respect to their interests.

hampir and همتير *hampir* or *ampir* nigh,

near, almost. To draw near, approach. *Jāuh alu ampīr* far or near. *Ter-diri ampīr ka-pada rāja* stood nigh to the king. *Jadi-lah sa-būah negri ampīr negri itu* there arose a town near to that town. *Ampīr siang* near day-break. *Orang iang ampīr akan mūti* a man at the point of death. *Ampīr-lah iya ka-pada musū-nia* he drew near to his enemies. *Jāngan-lah kumu ampīr-i padu itu* do not thou approach it. *Negri itu ber-ampīr-an dūngan lūut* that country bordered upon the sea.

happas or *ampas* همتس to dash, cast, throw, fling down. *Bagei kucha ter-ampas de batu* like glass dashed on the stones. *Būnga iang de pegang-nia de ampas-nia būang ka-tūnah* the flowers she held (in her hand) she flung away upon the ground. *Meng-ampas-kan diri-nia* to throw one's self on the floor (as in violent grief).

ampus همتس to erase; abolish. (Vid. *hūpus* همتس.)

hampang همتع across, athwart. (Vid. *ampang*.)

himpun همتن to assemble, collect, meet, assembly; to add (in numeration) to combine, to coincide. *Rāyat rājā ter-himpun-lah de pādang* the king's forces assembled on the plain. *Ber-himpun-kan kadei* to crowd about the shop. *Se-telah ber-himpun maka bhāgi tiga* having added them together, divide (the sum) by three. *Segala tawūn-an de himpūn-kan-nia-lah de-adāp-an balei* he collected together all the prisoners in front of the town-hall. *Meng-himpūn-kan ūpati* to collect tribute. *Meng-himpūn-kan dan mem-bidū-kan* to combine (objects or ideas) and to separate them. *himpūn-an* همتون an assembly, assemblage of people, congregation; council.

hampir nigh. (Vid. *hampir* همتير.)

himmat, AR. inclination, intention; mind, thought. *Tiadū-lah sampei himmat anba* I had not made up my mind. *Pada himmat-ku* according to my estimation.

hamis or **amis** having a rank or sour smell. *Ada iang arūm ada iang amis* some were fragrant (with perfumes), and some were frouzy.

hun, HIND. हुन the small gold coin vulgarly called a pagoda. *Argu-nia anam-blas laku hun* the value of it is one hundred and sixty thousand pagodas.

hunta, HIND. उट a camel. (Vid. انت *unta*.)

hantu a ghost, spectre. (Vid. هنتو *antū*.)

hantar or **antar** to carry, convey, conduct, escort. To lie, lie about. *De antar-kan-nia kūin ka-pada tempat pemūsoh* she carried clothes to the washing-place. *meng-antar* or *mehantar* *sūrut* to carry or convey a letter. *Adū-lah kita meng-antar-kan būnga amas ka-siam* we conveyed (in token of homage) a golden flower to Siam. *Ter-antar de-ātas pāpan* carried or borne on a (floating) plank. *De antar-nia siŋgan jambi* he conducted or escorted him as *siŋgan Jambī*. *Orang me-hantar pūlang samoū-nia* all the men of the escort returned. *De liat-nia taman-nia ter-antar tiādu khabar akan diri-nia* he observed his companion lying down in a state of insensibility. *Ter-antar seperti mayit* lying stretched like a corpse. *Ka-dūā-nia sūma ber-antār-an* they were both conveyed together. *Badan segala iang mātī ber-antār-an-lah seperti būtung ber-tindeh-tindeh* the bodies of all the slain lay like piles of timber.

hantam, HIND. हन्तु to strike, knock down; strike against. *De ambel-nia sa-būah būtu lūlu de hantam-kan-nia ka-pada hanūmān* he seized a piece of rock and hurled it against *Hanūmān*.

hantū and **hantu**, or **antū** a ghost, spectre, evil spirit. *Anba tākut sebāb antū* I am apprehensive of spirits. *Antūh-nia karja jin dan antū* perhaps it is the work of different species of evil spirits. *De mūkan antū* devoured by evil spirits; (said of persons who die suddenly). *Tampat ber-antū* a haunted place. *Būrong antū* a species of owl, screech owl.

henti and **henti** to stop, cease, desist, rest, halt. *Baik-lah kita ber-henti de sini* we had better stop here. *Se-panjang jālan tiadū-lah ber-henti ber-linang āyer matū-nia* throughout the journey her tears never ceased to flow. *Ayer pada tempat ter-henti alau pada tempat mengālir* water, in a place where its course is stopped, or where it flows. *per-henti-an* rest, cessation; stopping place, encampment. *Mēmūlu gandarang per-henti-an deri pada ber-parāng* to beat the drum announcing the cessation of hostilities. *Pada tempat per-henti-an karbau* at a baiting place for the cattle. *Kārna mūlam de judi-kan dewāta akan per-henti-an* the gods having created night for the purpose of cessation (from labour).

hintei or **intei** to listen, hearken, attend to; spy, watch, lie in wait for. *Intei per-katū-an-nia dan per-buāt-an-nia* attend to his discourses and his actions. *Anḡkau-lah iang dūpat meng-intei-kan ka-rajū-an-ku* thou art qualified to attend to the affairs of my kingdom. *Meng-intei pada musū-nia* to lie in wait for his enemy. *Dūduk ber-intei me-nanti-kan ōrang tiga itu* sat on the watch for those three persons.

hanlimun or **antimun** a fruit of the melon kind. (Vid. تیمن *timun*.)

hanjar to move, remove. (Vid. انجر *anjar*.)

hunjam or **unjam** to stick in, stick up. Stuck, fixed; sticking up. *Unjam-kan tonḡkat* to stick rods (in the ground). *Sinjāta ber-un-*

jām-an-lah seperti ranjau the missile weapons were sticking (in the ground) like stakes. *Anak-pānah itu-pūn ter-unjam de-dūda rāja itu* the arrow then remained fixt in the breast of the king.

هَنْچُر hanchur and *اَمْچُور anchūr* to dissolve, melt away; to become soft by putrefaction; to decay, be reduced to powder. *Gūla sudah anchūr* the sugar is dissolved. *Tambūga iang anchūr* melted copper. *Baṅkei iang anchūr* a carcase in a state of putrefaction. *Telah anchūr kāin ini* this cloth is decayed. *Anchūr lūluh* dissolved to mud; reduced to atoms. *Anchūr-kan daṅgan āyer* to dissolve with water. *Meng-anchūr-kan āti segala orang iang menanṅgar-kan diya* to melt the hearts of all those who heard her. •

هِنْد hind and *هِنْدُو hindū*, PERS. Indian, belonging to the Hindūs; (the term is not familiar). *Orang hindū* a follower of the religion of Brahman.

هِنْدَق handak or *اندک andak* to will, chuse, desire, be inclined, tend to, intend. Ought, it behoveth. *Andak-kah aṅkau meniatū-kan nāma-mu* will you, or do you chuse to tell your name? *Andak lāri tiādu būlih* inclined to run, but unable. *Andak ka-manū-lah tūan amba ini* whither do my masters intend to proceed? *Andak-lah de karunīa-kan jūga per-mintū-an itu* condescend to indulge (him) in that request. *Andak-lah de bawā-nia de-adūp-an hakīm* he ought to be carried before the magistrate. *Andak-lah jūṅgan iya ka-tiṅgal-an* he ought not to loiter. *Begitu andak-nia* thus it ought to be. *Andak mati-lah rasū-nia* her sensations were those of a dying person. *كَهْنَدَق ka-andak* will, pleasure, liking, inclination, desire, wish. *Segala jenis dagūng-an iang amba كَهْنَدَاكِي ka-andūk-i* every sort of merchandize that I wish for. *De ka-andak-i allah pachah praū amba* by the will of God my vessel was wrecked.

هَنْدِي handei companion, associate, friend; (usual-

ly coupled with the word *تُولَن tūlan*, but implying a closer intimacy.) *Liat-lah hei handei-ku* behold, O my companion. *Handei rāja* the companion of a royal personage. *De paṅggil-nia segala handei-nia* he assembled all his friends. *Ber-chiderā-kan handei* to sow dissension amongst friends. *Itū-lah sohbat namū-nia tūlan būkan-nia handei* this kind of associate we style a companion, not an intimate friend. •

هَنْجْ hening and *هَنْيَغْ hening* limpid, pure, not turbid; smooth and still. *Ayer kruh daṅgan tānah kamadian de hening pūla* water foul with (dissolved) clay, and afterwards becomes limpid. *Segala āti iang hening lāgi sūchi* every heart that is pure and clean.

هَنْيِير anniēr and *هَنْيِير hānyir* tainted; fetid; rank. *Bau'n-nia būsuk ter-lālu anniēr* its smell is foul and it is much tainted. *Bau'n āyer itu anniēr* the smell of the water is fetid.

هُو hūu or *هُوْwa*, An. he, he is; the essential name of God; Jehovah. *Hūa al awwal hūa al-ākhīr* God is the beginning and the end. *هُوَالله اَرْتَيْنِ hūu allah* which signifies (in Arabic) He is God. •

هُوْ hawū and *هُوْ hawa*, An. breath, air; affection, desire, lust, sensuality; inclination, will, wish; a blast (in vegetables); mildew. *Hawū būsuk* foul breath. *Būmi dan āyer dan hawū dan āpi* earth and water and air and fire. *Hawū nafsu* sensual desires, carnal lusts. *Menūrut hawū dan nafsu setan* to follow the desires and lusts of the devil. *Maski aḍa hawū tūan akan me-lūwan mūsuh* even though you should have a desire to oppose the enemy.

هُوبَت hōbat to conjure, perform arts of witchcraft or sorcery. *Meng-hōbat-kan* to bewitch. *Ter-kena hōbat* bewitched, affected by charms. *Orang هَبَاتِن hobāt-an* conjurers, sorcerers.

حَبَّ *hūbong* or *ūbong* to piece, join, connect, fasten together, splice; bind (a book). *Kāin iang ber-ūbong* atau *ber-tampal* cloth that is pieced or patched. *Harām pada perampūan iang ber-suāmī* atau *liāda ber-suāmī* *meng-ūbong rambūt-nia daṅgan rūma-rūma* atau *daṅgan rambut mānusīa* it is forbidden to every woman, whether married or unmarried, to join to her own the hair of animals or human hair. *Dūu dūsun iang ber-ūbong* two villages connected with each other. *Ber-ūbong-ūbong* to conspire.

تَوْبَعُ *pcng-ūbong* and تَرْوَبُ *per-ūbong* binding; combination, connexion. *Akan jādi tāli تَرْوَبُنْ per-ubōng-an antūra kita daṅgan sudāru kita* to become a band of union between us and our brother. *Per-ubōng-an kita daṅgan kompani* our connexion with the Company. *Per-ubōng-an kitāb* the binding of a book.

ھون *hūban* or اوبن *ūban* the crown of the head ;
 the suture of the skull ; grey hairs. *Sāṅgat*
pūtiḥ ubān-nia very white was his pate. *Bōtok*
ūban-nia he was bald-headed. *Mem-bantum*
ūban dan jaṅggut 'sopūya ka-liat-an mūda to
 pluck the grey hairs of the head and beard,
 in order to appear young. *Men-jūlak ūban*
daṅgan warna ētam to stain the grey locks of
 a dark colour.

هَونَ *hūtang* or *ūtang* a debt, what is owing. *Mem-bāyer ūtang* to pay a debt. *Menūgi ūtang* to dun a debt. *Sudah lepas ūtang-nia* his debt is discharged; he is clear of his debt. *Utang iang lagi tiinggal* a debt still remaining due. *Utang dan هَونَ pi-ūtang* debts and credits. *Kita minta tolong ka-pada sohbat kita ūtang bārang tiga ribu ringgit* we-request that our friend will assist us with a credit (by advancing goods) to the amount of three thousand dollars. *Ber-ūtang* to owe. *Brūpa amba ber-ūtang jūga* how much do I still owe? *Iāng ber-ūtang serta kawāsa mem-bāyer ūtang-nia* those who are in debt, having the ability to pay their debts; solvent debtors. *Orang*

ber-utang or *orang* هاتئى *utūng-an* a debtor, a person simply indebted. *Orang ber-utang meng-iring* an insolvent debtor; one whose labour (but not his person) becomes the property of his creditor. *Meng-utang* to give credit to, to be a creditor. *Ilukum orang iang meng-utang amba orang iang tiada selau tūan-nia* the punishment of persons who give credit to the slaves of others, without the knowledge of their masters. *Kata orang ber-utang akan iang meng-utang diya* says a debtor to his creditor.

هوتن *hūtan* or *ūtan* woods, a forest, wild or uncultivated parts of the country; wild (whether in respect to domestication or cultivation). *Ada iang lāri dūlam ūtan* some ran into the woods. *Segala pūhn kāyū iang de-dūlam ūtan* every timber tree in the forest. *Muka ūtan itu-pūn men-jādi seperti pādang sebāb ka-bāniakan palawūn iang berjālan itu* and the wood became like an open plain by reason of the multitude of warriors who marched through it. *Utan rimba belantūra* a wild, uncultivated forest; a wilderness. *Bhārū deri ūtan* fresh from the woods; rustic. *Iāng jādi deri-pada benālang ūtan dāngan iang jinak* produced between a wild animal and a tame one. *Ayam ūtan* the wild hen, or the cock of the woods. *Bābi ūtan* the wild hog. *Pisang ūtan* wild plantains. *Pinang ūtan* the wild betel-nut. *Orang ūtan* the wild man, or man of the woods; a name given to different species of the ape.

هوجت *hōjat* to reproach, revile. Reproachful words.

هَجْجُ *hūjong* or اَوْجْجُ *ūjong* point, extremity. *Seperti umbun de ūjong rumput* like dew at the extremity of the grass. *Ujong kārang* the extremity of a reef of coral rocks. *Ujong tānah* a point of land, a cape or head-land; particularly the extremity of the Malayan peninsula. *Ujōng salang* the southern point of the island called Junkselon.

هوجن *hūjan* or *ūjan* rain. *Ujan iang timpa ka-būmi* rain that falleth to the earth. *Ada ūjan* there is rain, it rains. *Ujan sudah berenti* or *sudah pūtus* the rain has ceased. *Ujan lebat* heavy rains. *Ujan rintik-rintik* dropping or drizzling rain. *Ujan batu* hail. (Vid. ريمون *rambūn*). *Menurūn-kan ūjan permāta* to let fall a shower of jewels. *Laksāna tanām-an iang tiāda kena ūjan* like a plant on which no rain has fallen. *De sūruh-nia menḡ-ūjan sri rūma daḡan anak pūnah* ordered them to shower down arrows upon *Sri Rāma*.

هودع *hūdang* and اودع *ūdang* prawns, shrimps, cray-fish. *Udāḡ baḡkāra*; *udāḡ ḡālah* different species of the shrimp. *Balāchan ūdang kechil* caviare made of shrimps. *Būrong ūdang* a species of bird.

هورف *hūrup* or *urup*, JAV. to exchange; to change money; to convert into money. *Jeka tiāda jūa iya māu menabus gadē-nia de urūp-kan-nia atan de krat-nia pada iang harus de krat māna kira-kira amas-nia itu de ambel-nia būrang iang lebih-nia de pūlung-kun ka-pada tūan-nia* if (after notice) he still is unwilling to redeem his pledge, it must be converted into money, or divided, if it be capable of division, when the value of the loan is to be retained, and the overplus returned to the owner. *Hūrup niāwa* equivalent for life, (legal term).

هوروهار *hūrū-hāra* an uproar, tumult.

هورې *hūrei* loose, not fastened. (Vid. اوري *ūrci*.)

هوكر *hūkur* or اوكر *ūkur* to measure; to mete out. Measurement. *Panjang lebar-nia sudah kāmī ūkur* we measured its length and breadth. *De ukūr-kan asyūn sa-wāḡ s'orang* served or measured out to each person as *fanam* weight of opium. *Ukūr-nia de ambel* took the measurement of it.

هول *hūlu* or هولو *ūlu* the upper part, head,

source (of a river); the handle, haft, hilt (of a knife, dagger, or sword); the head of the body; the upper or interior part of a country. *Ada benātang besār mālī de ūlu sūḡei itu maka ter-lūlu būsuk āyer-nia* there must be the carcass of some huge animal at the source of the river, which occasions the water to be so offensive. *Ber-jālan mūdik ka-ūlu* to travel upwards into the interior of the country. *Pedang iang ber-ūlu mūnikam nērah* a sword with a ruby hilt. *Memegang ūlu kris-nia* grasped the handle of his dagger. *Menḡenā-kan makula de-ūtas ūlu anakda itu* placed the crown on the head of the prince. *Ber-dirī-lah de ūlu rāja* stood at the king's head (as he lay). *Orung ūlu nian* an original inhabitant of the country. هلبثس *ulu-baḡsa* a tribe.

هولت *hūlat* or *ūlat* a worm; a maggot; a moth. *Ulat atau chūching* one species of worm or another. *Ulat ber-sūtra* a silk-worm. *Ulat iang jādi deri-pada baḡkēi* a maggot produced in a dead carcass. *Pāli sudah kena peniākūt ūlat* the crop of padi has been injured by the fly. *Kratuu makūn-an ūlat* the mulberry which is eaten by silk-worms.

هولر *hūlur* or *ūlur* to make slack, cast off, let go (a rope); to suffer to hang down (as the arm). *Ulor tūli* let go the rope. *Ulor kalūt* slacken or let go the brace. *Lēdah-nia-pūn ter-ūlur-ūlur* his tongue was hanging or lolling out. مغولرکن *meng-ūlur-kan kām lebih deri-pada mūta-kāki* to let the garment hang down below the ankles.

هولس *hūlas* and اولس *ūlas* to fasten, attach, splice together. A clove or lobe of certain fruits. *Tombak iang de ūlas chamāra* lances to which cow-tails were attached. *Meng-ūlas kūlit* to fasten on skin or leather. *Sa-ūlas būah limau mānis de mūkan-niu* she ate one clove of an orange.

هولم *hūlam* and اولم *ūlam* to mix. A mixture.

هي

Upas ber-ulam rachūn one species of poison mixed with another. *Ku hūbong ber-ulam ganja* one species of intoxicating vegetable mixed with another.

هوله *hūlah*, اوله *ūlah*, and اولت *ūlat* to toy, dally, frolick, play wanton tricks; to tarry. *Maka indra-pūn dūduk-lah meng-ūlat dāngan tūan putri* and *Indra* sat down toying with the princess. *Meng-ūlah ka-kūnan dan ka-kiri* to skip about (as monkies) to the right and left.

هوم *hūma* or ūma to reap the harvest (of corn). *Se-telah orang isi dūsun itu ber-ūma* when the inhabitants of that village had cut their harvest. *per-umā-an* harvest. *Hukum tatak-kan per-umā-an iang tiāda de per-umā-i ūlih tuān-mia* the law with respect to cutting crops which are not reaped by the owner. *Meṅgrat per-umā-an iya-itu gandum* to cut the harvest, that is to say of wheat. *Meng-ūma māna* to collect the meaning.

هونس *hūnus* or ūnus to unsheath, draw out. *Segrā-lah dūtang dan meng-ūnus pedang-nia* immediately approached and unsheathed their swords. *Kris-nia ter-ūnus* their kris or daggers were drawn.

هوي *hawa*, Ar. breath. (Vid. هوا *hawā*.)

هويغ *hūyong* or ūyong to move with a waving or rolling motion; to roll (as a ship). *Uyong-gōyang* to roll about, to move back and forward. *Ber-ūyong sapah* to roll the betel in the mouth, to twirl a quid.

هي *hei* or هاي *hāi* oh! alas! Ho! O! holla! *Hei puda-ku* woe is me! *Weh hei nesib ontōng-ku* alas, alas my unhappy fate. *Pergi-lah hei sudarū-ku* be ye gone O my brethren! *Hei orang mūda iang kōrang peng-liat-an dan pen-dāngar-an* Ho! young man, who seemest to be deficient both in sight and hearing.

هياس *hiās* to adorn, embellish, dress out. *De*

هي

hiās-i-nia dāngan kūn indah-indah adorned her with rich dresses. *Ming-hiās-i mālegei* to ornament the palace. *Siapa iang meng-hiās-i lāngit dāngan bintang* who is he who hath adorned the sky with stars? *per-hiās-an* ornaments, trappings. *Sa-taṅgah akan hūjat dan sa-taṅgan akan per-hiās-an* one half for use and the other half for ornament. *Lāngkap dāngan per-hiās-un dan alat ka-rajā-an* completely furnished with the trappings and insignia of royalty.

هياب *heibānu*, Ar. frightful, hideous.

هيبر *hibur* or ibur to comfort, console. *Tiadā-lah dūpat de ibūr-kan-nia lāgi* he could no longer be comforted. *peng-i-bur* a comforter; that which comforts. *Peng-ibur segala āti iang berāhi itu* the comforter of every love-sick heart. *S'orang tūlan peng-ibur āti* a companion is the solace of the heart.

هيبة *heibat*, Ar. fear, timidity; awe, reverence. Timorous, fearful. Causing fear, formidable, dreadful. *Katika itu dātang-lāh anak dūra maka ter-lālu heibat rupā-nia* at that juncture the virgin arrived, with fear strongly marked in her countenance. *Heibat rupā-nia de pandangan orang* their appearance was dreadful to behold. *Mem-brī heibat* to affright, terrify, intimidate.

هيبت *hēlta* or *elta* a cubit. (Vid. هست *hasta*.)

هيونغ *hūlong* or ايونغ *itong* to account, sum up, reckon. *Balūm ada ter-itong* it is not yet summed up, or brought to account. *hitōng-an* or ايونغ *itōng-an* reckoning, account. *Itōng-an ūpah orang* account of the hire of people. *Sūrat itōng-an* an account-current, a written account.

هيتام *ētam* or itam black; dark blue; dark brown. *Orang ētam* a black man. *Kūdā ētam* a black horse. *Kūn ētam* cotton cloth known in India by the name of longcloth-blue. *Etam mānis*

brunette, light brown. **pen-klam** black-ing.

hijū a vegetable substance resembling horse-hair. (Vid. **ijū**.)

hijau or **ijau** green. *Mamandang ka-pada pūdang ijau menambah chāya mātā* to look upon a green field adds to the clearness of the eye. *Ijau mūda* light or pale green. *Ber-dēstar ijau tūah* having a turban of deep green.

hidang or **idang** to serve up, spread, set out (victuals). *Meng-idang-kan nāsī* to serve up rice. *Meng-idang-kan orang* to serve people with victuals, to treat. **idāng-an** victuals; a service, cover, dish of meat. *Idāng-an nāsī ber-ratus-ratus de aṅkat orang-lah* some hundred covers of rice were served up. *Maha baginda santap-lah sa-idāng-an sindiri-nia dan indra santap-lah dua orang sa-idāng-an daṅgan adendū-nia* the king dined, having one service to himself, and *Indra* dined having one service between him and his female friend. *Setelah sudah mukan idāng-an minūm-an pūla de aṅkat orang* when they had eaten, a service of liquors was brought in.

hidong or **idong** the nose, snout. *Idong munchong* a long, projecting nose. *Liang idong* the nostrils. *Meng-idong* to chaunt through the nose.

hidup or **idup** to live. Alive, living. *Būik māti deri-pada idup menaṅg-gong per-chintū-an* it is better to die than to live under a weight of sorrows. *Idup s'orang tiada ber-gūna* to live alone is not desirable. *Lāgi idup* still living. *Benūtang idup* live beasts. *Dūn idup* the sensitive plant, *oxalis sensitiva*, L. *Sa-umur idup* a whole life long; during life. *Māti ka-tidā-an idup* death is the negation or privation of life. *Hārus de idup-i* necessary for life. *Idup-lah aṅkau deri-pada māti* revive thou from the dead! *Meng-idup-kan badan* to

keep alive or support the body. *Bagimāna sūya meng-idup-i kawan-kūwan s'orang ber-dūa* how shall I be able to maintain a family of a few servants? **ka-idup-an** livelihood.

hidam or **idam** longing desire; sensuality. *Meng-idam* to long for (as a pregnant woman); to feel sensual desires. *Peng-idam* a lecher.

heirān or **hērān**, AR. (حيران) astonished, amazed, confounded. To wonder, admire. *Heiran-lah kāmī me-liht karjū-nia* we were astonished at seeing his performances. *Heiran dan ter-chawṅang* amazed and confounded. *Heiran-lah iya akan diri-nia* they were astonished within themselves. *Dūn heirān* leonurus indicus, L.

hiru-birū clamour, uproar, &c. (Vid. **hūrū-birū**.) *Meng-apā-kah sakali-an būrong itu hiru-birū de sisi sarambi-ku* wherefore do all those birds make such a clamour about my portal?

hirit to lead, drag. (Vid. **irit**.)

hiris and **iris** to shred, slice, mince. *Meng-iris tambakū* to shred tobacco. *Seperti de iris daṅgan sambilū rasū-nia* he felt as if cut to pieces with a sharp instrument. *Sakin kechil akan peng-iris būrang suātu* a small knife for shredding any thing.

hiram and **iram** variegated, mixed (in colour), spotted or striped; the pattern as distinguished from the ground. *Pāyong ber-iram-iram kūning dan permātu* an umbrella variegated with yellow and (adorned) with jewels. *Būnga iram-iram pūtih* a flower having a mixture of white.

hirū-hūra disturbance, commotion, confusion, trouble, agitation, bustle. *Ter-lālu sāngat hirū-hūra* violently agitated, in extreme commotion.

hisap and *ايسف isap* to suck into the mouth; to imbibe, soak up, absorb. *Meng-isap susu* to suck or draw the breast. *Meng-isap ayer ka-idong* to draw in water at the nostrils. *Ber-isap bisa* to suck poison.

هينغار hiŋgar or *inŋgar* clamour, noise, uproar, brawl. *Inŋgar-banŋgar orang dālam pāsar* there was an uproar amongst the people in the bazar.

هينغو hiŋgū assa foetida. (Vid. *هينك hiŋku*.)

هيكال heikal, Ar. a temple; church.

هيل hēla to pull with force, to haul, draw, drag. *Hēla tāti* pull the rope. *Ilēla ginta* ring the bell. *Sarātus kūda terhang meng-hēla ratū-nia* an hundred winged steeds drew his chariot. *Karbau meng-hēla pedāti* draft-buffaloes. *Kūda penŋ-hēla rāta* chariot-horses. *Meng-hēlu nafas* to draw the breath. *De sūruh-nia hēla-kan kabuwah būlei lālu de ūlau-kan orang ka-luar pintū* he gave orders for dragging him to the bottom of the hall, and he was then driven out of doors. *Kāki de hēla* dragged her feet after her (through fatigue).

هيلر hilir or *ilir* down the river, with the stream, in a direction from the interior country to the sea. To descend the stream, go towards the coast. *Kālau tidak barāni mūdik lagi bāik-lah ilir kāmi* if you dare not proceed farther up the river, we had better descend. *Praū sudah ilir* the vessel is gone down the river. *Menūjuh ka-ilir* pointing towards the coast. *Orang de ilir* the people of the coast or low country. *Deri ūlu atau deri ilir* from the country or from the sea-side. *Meng-ilir kāyū* to bring down timber (from the country).

هيل hilang or *ilang* to lose; to disappear; to decrease in quantity. Lost; deceased. *S'orang menang s'orang ilang* one man wins, another loses. *Ilang niūwa* to lose one's life. *Ilang*

āri to lose the day, to lose time. *Ilang āti* to lose courage. *Abis ilang* entirely lost. *Maka duli itu-pūn ilang-lah* and the dust thereupon (in consequence of rain) disappeared. *Se-kotika itu ilang-lah anak rāja deri-pada māta orang* at that moment the king's son disappeared from the sight of men. *Ilang-lah rāja de-ūtas takhta* the king expired on his throne. *Ilang sultān be-ganti sultān* from one reign to another; under each succeeding reign. *Iang de ilang-kan allah* whom God has destroyed or abandoned. *Meng-ilang-kan pahāla puāsa* to do away the merits of the fast. *Meng-ilang-kan āūs* to remove or allay thirst.

هيلج hēling and *ايلج ēling* to incline to one side; to heel (as a ship); to attend to, heed, mind; hearken, incline the ear. *Eling-lah kumu attend ye!* *Meng-eling pada katā-niu* to attend to his words, incline to his doctrine.

هيمبو himbau elegiac.

هيمت imat careful, attentive. Estimation, opinion. (Vid. *ايمت imat*.)

هين hina mean, low, base, ignoble, despicable, abject. *Orang mūda iang hina lagi pāpa* a youth of low degree, and poor withal. *Mantri ulubālang raydt sakalian hina dina* ministers, warriors and all the people of every rank. *Hind budi* mean of understanding. *مغيناكن meng-inā-kan* to render base; to depreciate, undervalue. *Meng-inā-kan diri* to undervalue himself.

هينك hiŋku and *انكو ingū*, Pens. assa foetida.

هيني hinei and *ايني inei*, Ar. (*حنّا hennā*) a shrub, the leaves of which yield a red juice employed to stain the nails, &c. and from that quality sometimes called *dāun laka*; lawsonia inermis, L. *Sunnat bagi perampūan iung ber-swami memākei inei pada ka-dūu tarigan-nia dan ka-dūa kakī-nia* it is permitted to a married wo-

man to tinge with this juice her hands and her feet.

هيو *hiyū* or *iyū* the shark. *Iyū harimau* the tiger-shark. *Iyū parang* and *iyū binḡkong* other species.

هپوت *hanyūt* adrift. (Vid. هابت *hānyut*.)

ي

ي *i, y* the letter named ي *iā* or *yā*.

ي *i* a particle annexed to verbs in the transitive form, as ميسوي *meniusū-i* to suckle.

يا *iā* or *yā*, AR. O! *Yā bapā-ku* O my father. *Yā-tuān-ku* O my lord or master. *Yā illahi* O God! *Katā-kan ūlih-mu iā muhanimed* say thou, O Mahomet!

ياتيم *yātīm* or يتيم *yatīm*, AR. an orphan. A pupil, ward. *Anak-anak yātīm iang pāpa* poor orphan children. *Anakda tiṅggal daṅgan yātīm-nia* your child is left in an orphan-state.

ياقوت *yākūt*, AR. a garnet; ruby.

يأيت *iya-itu* that is to say, namely.

يعقوب *yākūb*, AR. Jacob, James.

يعني *iāni* or *yāni*, AR. that is to say, to wit, videlicet. *Jekalau ada dālam lāṅgit dan bīmi ka-tuān-an lāin deri-pada allah tāūla nischāya benūsa ka-dūā-nia iāni lāṅgit dan bīmi* if there were in heaven and earth any other power than that of God, both must inevitably be destroyed, to wit the heaven and the earth.

يڠ *iāng* the definite article or pronoun, (some-

times written نڠ *niāng* and نن *nen*) the, that, which, that which, who, he who, whom, those who. *Iāng pērtāma* the first. *Iāng bāik* that which is good. *Iāng dūtang* the ensuing. *Tūhan iāng men-jādi* the Creator. *Iāng de per-tūan* he who ruleth, his majesty. *Iāng ter-pālū* who was beaten. *Iāng de ūlik allah* whom God favoureth. *Kūda iāng jāhat* a horse that is vicious. *Iāng ampūniu rūmah* whose house it is, the owner of the house.

يڠين *yekīn*, AR. certainty, truth, evidence, knowledge, true faith. Certain, well assured. *Khulas dan yekīn* sincerity and truth. *Jekalau yekīn iya* if he be well assured.

يڠي *yogīa*, AR. ought, behoveth. Proper, expedient. (Vid. سيڠيان *se-yogiā-nia*.) *Tiāda yogīā-nia kita meṅiṅgul anak bīni kita* we ought not to leave our families behind.

يوجان *yūjāna*, HIND. योजन (*yōjānā*) a measure of length said to be equal to four *cose*, and therefore about six geographical miles: some authorities making it more, and others reducing it to four miles. *Dūa yūjāna būmi luas-nia* two geographical *yūjāna* in breadth. *Se-telah ber-himpūn-lah segala bāla-tantarā-nia lima yūjāna būmi tempat-nia ber-dirī* when all his armies were collected, the space they covered was five geographical *yū-jāna*.

يوسف *yūsef*, AR. Joseph; the patriarch Joseph; the sultan of Egypt better known by the name of *Salah-eddin*.

يوم *yūm*, AR. day. *Yūm ak-kiūmat* the day of judgment.

يونس *yūnas*, AR. Jonas. *Ikan iāng memarlan nabi yūnas* the fish that swallowed the prophet Jonas.

يودي *yehūdī*, AR. Jewish. *Orang yehūdī* a Jew. *Pada tat-kūla itu dūtang-lah brapa orang*

deri pada pandita yehūdī deri benūa shūm at that time there arrived several learned Jewish teachers from the country of SYRIA.

پ

nia the letter named پ *niā*.

پ and ن *-nia* a pronoun of the third person (being a contraction of *ای inya* he, she, it) annexed to nouns in the possessive form, and also to verbs, and to adverbs. *Sudarū-nia* his brother. *Laki-nia* her husband. *Apa gunū-nia* what is the use of it? *De tiṅgul-kan-nia rūmah itu* he forsook the house. *Se-suniggūh-nia* truly. *Pada kutikā-nia* seasonably, at the proper time. *Duṅgan kwasā-nia* forcibly, by mean force.

پا *niāta* evident, manifest, apparent, conspicuous, clear. Plainly, directly. *Iāng niāta dan iāng ter-būni* what is evident or manifest, and what is hidden. *Ter-lālu niāta ka-andak allah* the will of God is very manifest. *Chāya mata-ārī iāng niāta pada būlan* the light of the sun which acts directly upon the moon. *Tiadā-lah dāpat de pandang niāta* he could not look full or directly at it. *Ter-niāta* very evident, notorious. *مبتاکی me-niātū-kan* to make evident or manifest, demonstrate, bring to light, throw light upon, explain. *Me-niātū-kan kasukū-an* to make demonstration of joy. *کپتان ka-niātū-an* publicity, notoriety, evidence, manifestation, revelation. *Akan tande ka-niātū-an per-janji-an ini* in token of the publicity of this agreement or treaty.

پارس *niāris* almost, nearly. *Niāris-lah ayanda māti* your father was nearly dead. *Niāris pūtus asa kūmī* our hope had almost failed us.

پا *niāring* loud, shrill, clear, distinct. *Būnyi iāng niāring* a loud, shrill sound. *Ber-sarū danṅan swāra niāring* called with a loud voice. *Me-niāring-kan swāra* to raise the voice.

پال *niāla* to blaze, flame forth, shine out. A flame, blaze. *Seperti āpi iāng ber-niāla rupā-nia* it had the appearance of a fire blazing forth. *Ber-niālū-lah mukū-nia seperti āpi* his face glowed like fire. *Me-niālū-kan* to enflame, set in a blaze. *Ter-lālu amat besār niālū-nia* its flames were exceedingly great.

پالغ *niālang* to awake, open, the eyes from sleep.

پام *niāmok* the mosquito or gnat, culex. *Dārah niāmok* the blood of a mosquito. *Niāmok dan agas* two species of insects of the gnat kind.

پامن *niāman* well, in proper state, in health, to-rights; health. *Niāman-lah rāsa atī-ku* my feelings are in a proper state; my mind is at ease. *Niāman tuboh* health of body.

پاو *niāwa* life, breath of life, spirit, soul. (Vid. *جیو jiwa*.) *Niāwa dan badan* soul and body. *Mcm-buang niawū-nia* to throw away their lives. *Sudah terbang niawū-nia* his spirit is fled. *Niawū-nia bhārū pūtus* his breath has just left him, he has just expired. *Yā illahi tūhan-ku rebbi ambel-lah niāwa ambū-mu, ini* O God! my master and lord, take the soul of this thy servant. *Yā adenda niawū-ku* O my love, my life!

پای *niāya* to slander, calumniate, accuse falsely. *Me-niāya orang dālām kubūr-nia* to slander people in their graves.

پان *niānyi* and پایی *niānyi* to sing; singing. *Beduwān iāng būik swarū-nia itu-pūn ber-niānyi-lah* minstrels with sweet voices then sang. *Me-niānyi ber-ikut-ikut-un* to sing in successive

strains. *Me-niūnyi ber-sindil* or *ber-sindir* to sing in pairs or alternately. *Lālu de nianyi-kan ūlih imang peng-āsoh* he was then lulled with songs by the nurse. *Menaingar niūnyi* or *nianyi-an* to hear singing. .

٣در *niadar* sound (sleep); soundly (sleeping). *Ter-lālu amat niadar-lah tidōr-nia* her sleep was extremely sound. *Lāgi ber-ādū ter-lālu niadar* still sleeping very soundly.

٣ه *niah* and ان٣ه *anniah* away! out! away, forth; to go away, get out of the way. *Niah-lah kāmū deri sīni* get you gone from hence! *Per-gi-lah iya niah deri-pada-nia* she went away from him. *Amba-pūn niah-lah deri-pada negri itu* I removed from that city. *Ber-niah-lah diri-nia* took himself off. *Me-niah-kan* to drive away, expel, put away, keep at a distance.

Schab de anniah-kan istri-nia because his wife had put him away.

٣ني *nici* or ٣اي *niūi* mistress; a title of courtesy given to females, and (at Bencoolen) particularly to the wives of the Chinese inhabitants.

٣ير *niyor* or *nyior* the coconut, *cocos nucifera*. (Vid. ٣لا٣ *kalāpa*.) *Susū-niq seperti niyor gūding* her breasts were like the ivory coconut.

٣يرو *nyirū* and ٣رو *nyirū* a fan or large flat sieve for winnowing. *Bras de kirci-kan dālam nyirū* rice was winnowed in a fan.

٣يلو *nyilū* on edge (the teeth). (Vid. ٣يلو *ngilū*.)

DICTIONARY,

ENGLISH AND MALAYAN.

• AB

A (the letter) ا, *ālf* or * *hamza*; also the vowel-mark (ـ) *fat-hah* or *būris de-ūtas*.

A (an, one) س *sa*, سات *sātu*.

ABAFT (behind) دېلاکځ *de-blūkang*, بوريت *būrīt*, *burīt-an*.

ABANDON منځگلکي *tinggal-kan*, *me-niṅgal-kan*. **Abandoned** (deserted) تر ټنگل *ter-tinggal*; (profligate) ريسو *rīsau*, نکل بدي *ṅākal-budī*, جهات *jūhat*, گيبان *geibūna*, پارلنتي *paralentei*.

ABASE (debase) منځپناکي *meng-hinā-kan*, مړندېکي *me-rendah-kan*.

ABASH بري مالو *brī mālū*. **Abashed** مالو *mālū*.

ABATE (-in price) تاوړ *tāwar*, (-in force) تورن *tūrun*, (-in quantity) مغورځ *menṅōrang*.

ABBREVIATE, vid. **SHORTEN**.

ABET (incite) اچو *ajok*; (aid) ټولځ *tōlong*.

ABHOR بېج *binchi*, اير *iri*, دغکي *danṅki*, گلي *gillī*; (loathe) مول *marwal*.

ABHORRENCE کينچين *ka-binchi-an*, گلين *ka-gillī-an*, ايرهات *iri-āti*.

• AB

ABIDE (dwell) ديم *diam*, دودق *dūduk*, کنجځ *kan-jang*, تځو *tuṅgū*; (wait) ننت *nanti*; (endure) تاهن *tūhan*, مناهن *menūhan*.

ABJECT (mean) هين *hina*.

ABILITY کواس *kwāsa*, ککوسان *ka-kwasū-an*, قوه *kūat*.

ABLE (powerful) کواس *kwāsa*; (vigorous) قوه *kūat*, سځکي *saṅgkūn*; (capable) دانت *dūpat*, سمپت *sampat*.

ABLUTION کمندين *ka-mandī-an*; (religious-) وضو *wadlu* or *wazu*, غسل *ghasil*.

ABODE تمځت ديم *tampat diam*, تځون *tuṅgū-an*.

ABOLISH همځس *ampus*, مغوبه *meng-ūbah*.

ABOMINABLE نجس *nejis*, کچ *kiji*, حرام *harām*.

ABOMINATE, vid. **ABHOR**.

ABORTION گځورن انتی *gugūr-an anak*.

ABOVE (-in place) اتس *atas*, دياتس *de-ūtas*, (-in quantity) لځه *lebih*, لځو *lampau*. **Above-all** (especially) استميو *istemiwa*, څر تام *pertāma*, تر ټام *ter-utama*. **Above-mentioned** پځ تر سبت *iang ter-sebut*.

ABOUND vid. ABUNDANT.

ABOUT (nearly) قدر *kadar*, سندر *se-kadar*, کیرا *kira-kira*, آڱا *agah*, ارد *arah*, بارغ *burang*; (around) کلیلغ *koliling*; (concerning) تنتغ *tantang*; (intending) هندق *andak*, ماو *māu*.

ABREAST (in rank) بارس ملنتغ *bāris melintang*.

ABROAD دلور *de-luar*; (distant) جاوه *jāuh*.

ABRUPTLY (suddenly) سکویغ *se-kūnyong-kūnyong*, ترکجت *ter-kajut*; (speaking-) رعش کات *rampus kuta*.

ABSCOND (hide) برسمبونی *ber-simbūni*; (run away) لاری *luri*.

ABSENT تیاد برهداڻ *tiāda de-ādap*, تباد برهداڻ *tiāda ber-ādap-an*, تباد حضر *tiāda hadler*, غایب *ghāib*.

ABSOLVE امقونکن *ampūn-kan*, معافکن *māuf-kan*.

ABSOLUTE مطلق *mutulak*, تیاد یغ برلاون *tiāda iung ber-lāwan*.

ABSOLUTELY (positively) سغکه *sun'guh-sun'guh*; (utterly) سکاکی *sakūli-sakūli*, سمات *se-mata-māta*.

ABSORB هیسٹ *isap*, جاوت *jāwat* or جاوٹ *jāwap*.

ABSTAIN تاهن *tāhan*, مناهن دیری *menāhan diri*, فنتغ *pantang*.

ABSTEMIOUS جیمت *jimat* and جیمن *jīman*, مودو *mūdū*.

ABSTRUSE سمبونی *sembūni*, باطن *būtin*.

ABURD یغ تیاد برودی *iang tiāda ber-budi*, تیاد براری *tiāda ber-arti*, ببل *babul*.

ABUNDANT لیمپه *limpah*, لیمپو *lampau*, باپتی *būniak*, معمور *māmūr*.

ABUNDANCE کلیمپان *ka-limpū-an*, کبپاکن *ka-baniak-an*.

ABUNDANTLY برتیمبه *ber-tambah-tambah*.

ABUSE (to rail at) ماکي *māki*, نست *nista*; (calumniate) مغمشت *meng-ompat*, پای *niāya*, ممنتبهکن *mem-fitnah-kan*, منچلا *men-chelū*; (injure) روسق *rusak*, مروٹیکن *me-rūg-kan*; (deceive) تیفو *tipū*, منیفو *menipū*, مپاله *meniūlah*.

ABUSE (ill language) نست *nista*, مکین *maki-an*, کچلان *kāta būruk*; (imputation) کچلان *ka-chelū-an*, فنته *fitnah*.

ABYSS (the deep) توبر *tūbir*; (the infernal-) فثال بوم *patūla būmi*.

ACADEMY مدرسه *madrasah*.

ACCELERATE, vid. HASTEN.

ACCEPT تریم *tarīma*, سمبت *sambut*, املبل *ambel*, جاوت *jāwat*.

ACCEPTABLE کنن *kanan*, قبول *kabūl*, سدق *sedap*.

ACCESSARY یغ منلوغي *iung menolōng-i*, سکوتو *sakūtō*.

ACCIDENT (chance) انتغ *ontong*; (mischance) چلاک *chelaku*, بلا *belā*.

ACCIDENTALLY تیب *tiba-tiba*; سکنجغ *se-kunjong-kunjong*.

ACCLAMATION سوریق *sūrak*, تمقن *tampik*, ریه *riyuh*.

ACCOMMODATE (settle) سلسیکن *selessci-kan*; (fit) رتکن *rapat-kan*; (assist) تولغ *tōlong*, منمقن *menumpang*.

ACCOMPANY معاون *men'gāwan*, ایرغ *iring*, ایکت *ikut*, تورت *turut*, منورت *menūrut*, مغمتر *meng-antar*, سغسغ *son'gsong*, مپغسغ *menion'gsong*, برتمن *ber-taman*, برت *be-sarta*.

ACCOMPLICE کاون *kāwan*, فنولغ *penōlong*, سکوتو *sakūtō*.

ACCOMPLISH (effect) ملکوکن *me-lakū-kan*, سمقیکن *sampe-kan*, فوتسکن *pūtus-kan*, مغمداکن *meng-adū-kan*, براوله *ber-ūlih*.

ACCOMPLISHED (complete) فُوتس *lanḡkap*, فُوتس *pūtus*; (morally perfect) سَمِثَرَن *semporna*, بَسْتَارِي *bestāri*; (polite) سُوْطَن *sūpan*.

ACCORD (agree) سُوْدِي *sūdi*, فَاكِت *pakat*, مَوَافَقَة *muwāfakat*, فَاتِت *pātut*, مَیْرَتَاي *meniertā-i*; (grant) مَیْمَرِي مَوَهَن *mem-brī mōhon*, بَیْر *bēr*; (suit) کَتُوجُو *katūjū*.

ACCORDING (-as) سَپَرْت *seperti*; (-to) مَنُورِت *menūrut*.

ACCORDINGLY بَگِیْت جُوْغ *bagitu jūga*, دَمَکِیَن *demikian jūga*.

ACCOST مَیْمَا *menūpa*, سَا *sūpa*, مَیْمَا *menūpa*, مَیْمُوْچ *meng-ūchap*.

ACCOUNT (reckon) بَیْلَ *bilang*, بَرِیْت *ber-itung*, حَسَب *hesab-kan*; (estimate) کَیْر *kira*, سَیْک *sungka*.

ACCOUNT (reckoning) بَیْلَان *bilāng-an*, هَیْتُوْشَن *itōng-an*, حَسَب *hesab*; (worth) گُون *gūna*, کَارَن *per-gunā-an*; (cause) سَبَب *sebāb*, کَارَن *kārna*, مَیْمَا *menūpa*; (information) خَبَر *kha-bar*, چَرِیْت *cherita*, بَرِیْت *brita*.

ACCOUTREMENTS آلَت *alat*, فَکَاوِي *pagāwei*, پَرِهِیَاس *per-hiās-an*.

ACCUE تَمَبَل *timbul*.

ACCUMULATE کَمْطَل *kumpul*, تَمَبَن *tambun*, مَنَمَبَن *menambun*, بَرِهِمَشَن *ber-himpun*.

ACCURATE بَتَل *betul*, فَاتِت *pātut*.

ACCURSED یَیْغ دَکُتُوکِي اَلله *iang de kutōk-i allah*, سَکُوتِي *sc-kūtōk*, حَرَام *harām*.

ACCUSE تُوْدَه *tūdoh*, مَنُودَه *menūdoh*, چَیْمَا *chimū*; (-falsely) پَاي *niāya*, تُوکَس *tūkas*, اَمْثَت *om-pat*, اُوْط *ūpat*.

ACCUSER فُودَه *penūdoh*.

ACCUSTOMED بَیَاس *biāsa*.

ACHE (pain) فُودِي *pedih*, نَیْلُو *ngilū*, سَاکِت *sakit*.

ACHIEVE (effect) مَکُوکَن *me-lakū-kan*, مَیْمَیْکَن *meniampei-kan*.

ACHIN (a place) اَچَه *acheh*.

ACID اَسَم *asam*, مَاسَم *māsam*.

ACKNOWLEDGE اَکُو *akū*; (recognise) کَنَل *kanal*.

ACKNOWLEDGEMENTS شُکَر *sukur*.

ACQUAINT تَاہ *bri tāu*, مَیْمَیْکَن *menigatā-kan*, بَیْلَ *bilang*, مَیْمَیْکَن *bri mālūm*.

ACQUAINTANCE کَنَال *kanāl-an*, پَنَیْغَانَل *penigānal*.

ACQUIRE بَرُولَه *ber-ūlih*, دَاْط *dūpat*. Acquisition فَرُولِیْن *per-ūlih-an*.

ACQUIT لَپَس *lepas*, مَیْمَیْکَن *mūāf-kan*. Acquittance سُوْرَة مَیْمَیْکَن *sūrut mūāf*.

ACRID (pungent) فُودَس *padas*.

ACRIMONY کَاْپَاْیْتَن *ka-pāit-an*, کَاْیْتَن *kūta iang tājam*, کَرَاتَن هَات *karāt-an āti*.

ACROSS لَیْنَت *lintang*, بُوْجَر *būjor*, اَمْپَانْ *ampang*.

ACT (to perform) بُوْط *būat*, کَرَج *karja*; (deed, actions) بُوْطَان *būāt-an*, پَرِیْبُوْطَان *per-būāt-an*, کَلُکُون *ka-lakū-an*.

ACTIVE پَانْتَس *pantas*, رَاْجِن *rājīn*, چَپَات *chapat*.

ACTOR (player) دَاْلَ *dālang*, اَوْرَیْغ مَیْمَیْکَن *orang mūin wāyang*.

ACTUAL (real) بَیْطَل *betul*, سَیْغُوْه *suīggūh*. Actually سَیْغُوْه *se-suīggūh*, کُون *kūnun*.

ACUTE (sharp) تَاْجَم *tājam*; (cunning) چَرْدِیْک *cherdēk*, بَیْس *bisa*.

ADAM آدَم *ādām*.

ADAPT (fit) مَرَاْط *me-rāpat*. Adapted (suitable) فَاتِت *pātut*, کَتُوجُو *katūjū*, لَیْیِک *lāyik*.

ADD (-to) تَمَبَه *tambah*, مَنَمَبَه *menambah*, مَکَلِیْکَن *me-lebih-kan*; (-up) اَیْتِیْ *ilong*, جَمْلِیْ *jumluk-i*.

ADDER, vid. SNAKE.

ADDICT مئوسهکن دیر *meng-ūsah-kan diri*, ايئن *āgin*. Addicted بياس *biāsa*, اوسه *ūsah*, راجن *rājin*.

ADDITION تباهن *tambāh-an*, کلبين *ka-l-bih-an*; (summing up) ايتوشن *itōng-an*, جمله *jumlah*.

ADDRESS (speak to) اوچٹ *ūchap*, سائ *sāpa*, مپاف *menūpa*, سمبه *sambah*, ميمبه *meniambah*, ميمپيکن کات *meniampei-kan kāt*, مغات *mengāt*.

ADDRESS (application) سمبه *sambah*; (behaviour) لاکو *lākū*, تنگه *tingkah*.

ADEPT پنددي *pandei*, اورغ يڭ بياس *orang iung biāsa*, يڭ تاه *iang tāt*, حکيم *hakim*.

ADEQUATE چوکف *chūkup*, سدغ *sedang*, سمئي *sampi*, لايڭ *layik*.

ADHERE لکت *lekat*, گنتوغ پدا *gantōng pada*.

ADHERENTS ائن بو *anak būah*, قنيکت *pen-ikut*, کمانکن *kamanākan*.

ADJACENT (contiguous) ديسي *de-sisi*; (nigh) دکت *dekat*, همفر *ampir*, دمتغ *dumping*.

ADIEU سلامة تنگل *salūmat tinggal*.

ADJUDGE بر حکم *ber-hukum*.

ADJURE بفرسمتهکن *be-per-sumpah-kan*.

ADJUST (fit) کنان *kenū-kan*, رقتن *rapat-kan*; (settle) سلسي *se'ssei*; (repair) بايکي *būiki*.

ADMIRABLE انده ۲ *indah-indah*, ايلن *elok*, الخ کفالح *alang-kapālang*.

ADMIRAL تغليم لوت *panglima kūt*, تمغنگ *ta-mannggung*, لکافن لکسمان *laksumāna*, فغول لانگکاپ *pangūlu lanḡkāp-an*.

ADMIRE حيران *heirūn*, چغغ *chanḡgang*; (gaze at) مغماتي *meng-ūmat-i*, منغاده *mcnenḡgādoh*.

ADMIT بري ماسق *brī-māsuk*; (allow) بير *bēr*.

ADMONISH اجرکن *ajar-kan*, تگر *togor*.

ADOPT اغکت ائن *aṅkat anak*; (imitate) تورث *tūrut*.

ADORE موج *pūji*, ميموج *memūji*, ميمبه *meniambah*.

ADORATION موج *pūji*, فچين *puji-an*, سمبه *sambah*, سجود *sujūd*.

ADORN هياسي *hiās-i*, ميمبيکن *mem-bisi-kan*; (- with jewels) تاته *tātah*, رمبي *rambei*.

ADRIFT هابت *ānyut*.

ADVANCE (go forward) لچر *lanchar*, تمثل *tampil*, بردهول *ber-daūlu*; (-to meet) سمبوت *sambūt*; (lift up) جانجغ *juṅjong*, اغکت *aṅkat*; (aggrandise) ممتغیکن *meningḡi-kan*, ممبرکن *mem-besār-kan*, نايک مرتبه *nāik martabat*; (push forward) سورغ *sorong*; (- in price) نايک هرک *nāik argu*; (- goods on credit) کاسه ميمبوت *kāsih meniumbut*. Advanced (promoted) تر *ter-aṅkat*; (- in years) ادر *adar or udar*, فنجر *panjar*, سده توه *sudah tūah*; (- in payment).

ADVANTAGE (gain) لآب *lāba*, انتغ *ontong*; (superiority) کمنانغ *ka-menāng-an*.

ADVANTAGEOUS (useful) برگون *ber-gūna*; (profitable) يڭ ممبري انتغ *iang membri ontong*.

ADVENTURE (to try) چوب *chūba*; (dare) براني *batūnī*.

ADVENTURE (trading stock) مودل *mūdāl*. Adventurer (trader) سوداگر *sudāgar*; (needy -) پچاري انتغ *pen-chārī ontong*.

ADVENTUROUS (bold) براني *barūnī*.

ADVERSARY سترو *lāwan*, لاون *satrū*.

ADVERSITY مشگار *ka-sukār-an*, سانگسار *sanḡsāra*, بلا *belā*.

ADVERT اڭغت پدا *iṅgat pālu*.

ADVERTISE (cause to advert) اڭگتن *iṅgat-kan*,

تاه *bri tāu*, اشارتن *isūrat* or *ishūrat-kan*, خبرکن *khavar-kan*.

ADVICE بچار *bechāra*, اجارن *ajār-an*; (mischievous-) • بنچان *benchāna*; (intelligence) بریت *brīta*, خبر *khavar*, ورت *warta*.

ADVISE (to counsel) ممبراکن *mem-becharā-kan*, معاجر *tōlong danīgan bechāra*, تولغ دشن بچار *menīg-ājar*; (acquaint) ممتاکن *menīgatū-kan*, بري *bri tāu*, خبرکن *khavar-kan*.

ADVISEABLE فاتت *pātut*, لایق *lāyik*.

ADULT بالغ *bāligh* عقل بالغ *ākal bāligh*.

ADULTERATE (mix) چمپر *champur*; (alter for the worse) اربه *arba*.

ADULTERY موکه *mūkah*, زنا *zenā*; (to commit-) برموکه *ber-mūkah*, برزنا *ber-zenā*.

ADVOCATE فگام *pegāwam*; (to employ an-) گام *pinjam mūtut*; (to plead) گام *gāwam*.

ADZE بنچی *banchi*, فطال *papūtīl*, رمبت *rembat*.

ÆRA, vid. ERA.

ÆFAH جاوه *jāuh*.

A FEW سديکت *sedikit*.

AFFABLE لکومانس *sūpan*, چمبو *chumbū*, لاکومانس *lākū mānis*, موات مانس *mūtut mānis*.

AFFAIR فکرجان *hāl*, بچار *bechāra*, فکرجان *pe-karjā-an*.

AFFECT (feign) چولس *pūra-pūra*, ثور *chulus*; (desire) این *ingin*, برکن *ber-kanan*; (act upon) کنا *kena* or *kenei*; (- as a distemper) جغت *janīgit*.

AFFECTED (conceited) گادو *qaralentei*, گادو *guddūh*, گامبیر *gambira*; (troubled) بلیسه *balisah*, برچنت *ber-chinta*, سبل *sabil*.

AFFECTION (regard) کسین *kasih-an*, چي *chia*,

حبه *hubbat*, تیلک *tīlik*, هوا *hawā*, اخلاص *akhalās*; (feeling) چت *chita*, راوان *rāwan*.

AFFECTIONATE کاسه *kāsīh*, کسین *kasih-an*. Affectionately سکا سه *so-kāsīh-kāsīh*.

AFFIANCE (betroth) تونغ *tūnang*, مٹاکو *meng-ākū*.

AFFINITY (relationship) کلورٹ *kulawarga*.

AFFIRM مٹاکن *menīgatū-kan*, کات *menagoh-kan kātu*.

AFFIX بوبه *bōboh*, تاره *tāroh*.

AFFLICT (distress) مپوساکن *meniūsā-kan*, ممبراکن *mem-belū-kan*; (oppress) انیای *anyāya*. Afflicted سوسه *sūsah* سبل *sabil*.

AFFLICTION کساھن *ka-susūh-an*, کدکان *ka-dukū-an*, سغار *sanīgsāra*, شغل *sughul*, بلا *belū*.

AFFLUENCE کلماھن *ka-limpāh-an*, ککپان *ka-kayā-an*.

AFFORD (yield) بري *bri*; (be equal to) چوکف *chūkup*, سمپي *sampeī*.

AFFRIGHT مٹجوت *menīgātūt*, گنترن *gantar-kan*, هيبتن *heibat-kan*, غم *ngamum*. Affrighted ترکجوت *ter-kajūt*.

AFFRONT (cast shame) بري مالو *bri mālū*, منچلاکن *men-chelū-kan*; (provoke) تنتغ *tantang*, اوسق *ūsik*; (insult) مپدوت *menīcdūt*, مپندیر *menyindir*, ماکي *mākī*.

AFFLOAT تمبل *timbul*; (floating about) هاپت *ānyut*.

AFORESAID یغ نرسبت *iang ter-schut*.

AFFRAID تاکت *tākut*; (fearful) چابر *chabar*, گنتر *gantar*.

A FRESH بیارو *bhārū*, نیاروان *bhāru-bharū-an*; (once more) سکالي لاث *sa-kālī lāgi*.

AFRICA (Barbary) مغرب *maghrab*.

AFTER (in place and time) دبالاکن *de-blākang*;

(in time) کمډين *kamadian*, تله *telah*, سته *sc-telah*, دم *demi*, سده *sudah*; (according to) منورت *menūrut*, سږت *seperti*.

AFTER-BIRTH اوري *ūrei*.

AFTERNOON تښه هاري لال *tanġah āri lālū*, لښ *lepas tanġah āri*.

AFTERPART بلاڅ *blūkang*, بریت *burit-an*.

AFTERWARDS کمډين درډ ایت *kamadian deri-pada itu*, د بلاڅ *de blūkang*, وبعد *wa-būd*.

AGAIN سکالي لاث *pūla*, ځول *kambāli*, کمال *kālī lāgi*; (- and again) اولځ *ūlang-ūlang*.

AGAINST (over against) دمځ *dompak*, دموک *de-mūka*; (opposed to) لاون *lūwan*.

AGE (term of life) عمر *ūnur*; (period) ماس *māsa*, کال *kāla*, زمان *zaman*, ابد *abad*, دیواس *dīwāsa*; (of age, adult) بالغ *bāligh*; (aged) توه *tūah*.

AGENT وکیل *wakīl*.

AGGRANDISE منځيکن *mcm-besūr-kan*, منځيگي-کن *mcniṅgi-kan*.

AGGRAVATE ممبرتن *mcm-brūt-kan*.

AGGREGATE (sum total) جمله *jumlah*; (collection) کښول *kumpūl-an*.

AGGRESSOR یځ ملای چکیت *iang mulū-i chakit*.

AGHAST ترجع *ter-chanġang*, هیران *heirān*.

AGILA-WOOD, vid. LIGNUM-ALOE.

AGILE ښتس *pantas*.

AGITATE (shake) گویځ *gōyang*, مځرځ *mcṅgarāk*, اجق *gunchang*, کاجق *kāchok*; (stir up) اځق *ajok*, هیروهران *hiru-harū-kan*, اوځق *ūpak*.

AGO (past) لال *lālū*, لښ *lepas*.

AGONY سځسار *saṅsūra*, بلیسه کما تمښ *be-lisah ka-mati-mati-an*.

AGREE سوډي *sūdī*, مځرتاي دښ *meniertā-i danġan*, ځاکت *pākat*, موافقه *muwāfulat*; (make an agreement) برجانجي *ber-janġi*, برځول *ber-kaul*.

AGREEABLE (acceptable) کن *kanan*, سډځ *sedap*, کبول *kabul*; (suitable) ځات *pātut*, لایځ *lāyik*, کتوځو *kalūjū*, هارس *hārus*.

AGREEMENT (concord) سځار *sa-bechūra*, سځاو *sa-bau'n*, ځرډمین *per-damī-an*; (engagement) ځرجانجين *per-janġi-an*, ځول *kaul*.

AGROUND سکت *sakat*; (partially -) سځکت *saṅgat*.

AGUE دمځ *dummam*, دځمځ *dummam dūṅin*.

AH! یا *ā*, اډه *adoh*, اډ *ah*, وډ *weh*.

AHEAD دهلون *de-aluwan*, دډځان *de-adūp-an*, دموک *de-mūka*.

AID (assistance) تولځ *tolong*, بنتو *bantū*, بلا *belā*, ځبلا *pe-belā*.

AIL مراس ساکت *mc-rāsa sākit*.

AIM (to point towards) تانجق *tunjuk*, توجق *tūjuk*, مځتر *mītar*.

AIM (design) کځندق *ka-anduk*, سځاځ *sahāja*, قصد *kesad*, نځه *nīyat*, اراده *iradat*.

AIR (the element) ادار *adāra* or *udūra*, هوځ *and hawā*; (- of the person) سځک *sikap*; (- of the face) اځر موک *āyer mūka*, روځ *rūpa*; (- in music) راکم *rāgam*; (to expose to the -) ځمور *jumūr*, اورق *ūrak*.

AKIN برسانق *ber-sānak*, کلورث *kulawarga*.

ALABASTER ځوالم *puālam*.

ALACRITY لاکوښتن *lākū pantas*, چځت *chapat*.

ALARM (to frighten) مځجوت *mcṅajūt*, مځبري *mem-brī heibat*; (rouse) گوځه *gōgah*; (fright) کجوت *kajut*, هیبه *heibat*; (tumult) هیځرځر *ingar-banġar* هاروځرو *hūru-biru*; (signal of -) سمځوځ

- sambūyān*; (- bell) اگونغ فغره *agōng pengrah*,
کتوت *katūt*.
- ALARMED ترکجت *ter-kajut*, چمس *chamas*, تاکت
takut, بردبرهاگ *ber-dabar ūti*.
- ALAS اده *adoh*, ادوهي *adōhi*, وه *weh*, هي فداك
hei pada-ku, كسيهن *kasih-an*.
- ALCORAN قران *korān*, كتاب *kitāb*.
- ALERT چاكف *chūkaf*, پانتس *pantas*.
- ALIEN اورغ اسغ *ōrang asing*, اورغ غريب *ōrang
gherib*, اورغ هلت *ōrang halut*.
- ALIGHT (as a bird) هغكف *awigkap*; (- from a
horse) ترجن *terjun*, تورن *tūrun*.
- ALIKE سروي *sa-rūpa*, سلاكو *sa-lūkū*, سثري *sa-pri*,
ساغام *sa-upāma*, سام *sāma*.
- ALIMENT, vid. FOOD.
- ALIVE ايدهف *idup*, يغ برنس *iāng ber-nafus*.
- ALL سمو *samoā*, سموان *samoā-nia*; (every) سكلين
sakal-an, سكل *segala*; (- sorts) انيك *anika*,
anika; (at -) سكال *sa-kālī*.
- ALLAY (assuage) فوس *puwas*.
- ALLEDGE ميبف *memicbut*, اكو *akū*.
- ALLEGIANCE (fidelity) ستي *salia*.
- ALLEViate مريغكن *me-rūngan-kan*; (assuage)
فوس *puwas*.
- ALLIANCE صحبة برصبة *sohbat ber-sohbat*,
فرجانبين *per-janjī-an*, موافقة *per-damei-an*,
muwā-fakat.
- ALLIGATOR بواي *buāya*.
- ALLOT (to share) بياث *bhāgi*.
- ALLOW (permit) بير *bēr* or *bīr*, بري موهن *brī
mōhon*.
- ALLOWANCE (- of money) بلنج *balanja*; (- of
food) مسار *musāra*, رزقي *rezeki*, بياي *biāya*.
- ALLOY (- of metals) چمفورن *champūr-an*.
- ALLURE (entice) بوجق *bujok*, ممبجوكي *mcm-
bujōk-kan*.
- ALLUSION افام *upāma*, فرافمان *per-upamā-an*.
- ALLY صحبة *sohbat*, كاون *kūwan*.
- ALMIGHTY تركواس *mahū-kwāsa*, تركواس *ter-
kwāsa*, كافي *kafī*. (The -) الله تعالى *allah-tāūla*.
- ALMOND (fruit resembling the -) كفاف *katāping*.
- ALMOST همبر *niūris*, پارس *ampir*.
- ALMS درم *derma*, صدقة *sadakat*, زكات *zakāt*.
- ALOE (gum -) الراد *atawāh*.
- ALOE-WOOD (agalochin) كلمبق *kalambak*, كايو
كايو *kūyū gāhrū*.
- ALOFT داتس *de-ālas*, نايق *nāik*.
- ALONE سورغ *s'ōrang*, اس *asa*; (only) ساج and
ساج *sāja*, جوگ *jūga*; (let -) لتك *ltak*.
- ALONG (not across) بوجر *būjor*; (- with) سسام
sama-sāma, سرت دغن *serta dugan*, ساون *sa-
kūwan*; (- side of) ديسي *de sisi*, دتقي *de
tepi*.
- ALoud پارغ *niāring*, گارغ *gūrang*.
- ALPHABET حرف *huruf*, االف با تا *alif-bā-tā*.
- ALREADY سده *sudah*, تله *telah*.
- Also پولا *pūla* and پولك *pūlak*, جوگ *jūga*,
لاث *lāgi*.
- ALTAR تمثت سمبله *tampat sambilih*.
- ALTER اوبه *ubah*, گنتي *gantī*, لاينكن *lain-kan*.
- ALTERATION برلاين لاين *ber-lāin-lāin-an*, اوبه *ubah-
nia*.
- ALTERCATION فرينتاهن *per-bantāh-an*, گي-
گير *gi-gir-an*; (variance) سليسه *selisih*.
- ALTERNATE گنت برگنتي *ganti-ber-gantī*.

ALTHOUGH مسكي *maski*, جكلوسکالي ثون *jekūlau sa-kāli-pūn*, ولكن *we-lakin*.

ALTOGETHER (entirely) بلاک *belūka*, سمات ۲ *se-mūta-mūta*, رات *rāta*.

ALUM تاوس *tūwas*.

ALWAYS (continually) سنتیاس *santiāsa*, سدکال *sedekāla*; (daily) سہاري ۲ *s'āri-s'āri*.

AM (be) اد *ada*, جاد *jadi*.

AMANUENSIS جورٹولس *jūro-tūlis*.

AMASS کمپولکن *kumpūl-kan*, منمن *menambun*, منمنہ *menambah*.

AMAZED ترچنغ *ter-chaṅgang*, هيران *heirān*.

AMAZEMENT کچنغ *ka-chaṅgang-an*, دہست *dahsat*.

AMAZING چنغ *chaṅgang*, اندہ ۲ *indah-indah*.

AMBASSADOUR اتوسن *utūs-an*, سروهن *surūh-an*, ثسورہ *pe-sūruh*.

AMBERGRIS عنبر and عمبر *ambar*.

AMBIGUOUS, vid. DOUBTFUL.

AMBITIOUS یخ متجاری نام *āti bcsār*, ہات *men-chāri nāma*.

AMBLE لیکس *ligas*.

AMBUSH اندث *indap*, انتي *intei*, ادغ *adang*; (to lie in wait for) مئندف *meng-indap*, مئادغ *meng-ādang*.

AMEN امین *amīn*.

AMEND (make better) بایکی *bāik-i*; (become better) جاد بایک *jūdi bāik*, بتہ *betah*.

AMENDS (retribution) قہدائ *pa-m-balās-an*, کاپادان *ka-padā-an*; (to make -) بال *bālas*, سیلہ *silih*, مپیلہ *menyilih*.

AMERCE, vid. FINE.

AMETHYST قرمات اوغو *per-mūta ūngū*.

AMIABLE پری بایک *pri bāik*, لاکومانس *lākū mūnis*, سوٹن *sūpan*.

AMICABLE برصبة *ber-sohbat*, اخلاص *akhalūs*, جینق *jinak*.

AMIDST دتغہ *de-taṅguh*, فدتنه *padu taṅgūh-an*, انتار *antāra*.

AMISS کورغ قات *kōrang pātut*, کورغ *kōrang*, لایک *kōrang lāyik*.

AMITY, صبة برصبة *sohbat ber-sohbat*, فردمین *per-damei-an*.

AMMUNITION سرب فرغ *serba prang*, فگاوي *pegāwei*, قاي *pāwei*, آلت قراغن *alat pe-prāng-an*.

AMONGST انتار *antāra*, دانتار *de antāra*, دتغہ *de taṅguh*, در *deri*.

AMOROUS براهي *berūhi*, سوک *sūka*, عاشق *asik*.

AMOUNT (sum) جملة *jumlah*, توني *tūnī*. To amount جاد *jūdi*, سمي اکن *sampeī akai*, نایک *nāik*.

AMPLE (wide) لوس *luwas*, لرغر *lūnggar*; (sufficient) چوکف *chūkup*.

AMPLIFY لواسکن *luwas-kan*, لنجر *lunjar*.

AMPUTATE قوتغ *pūlong*, کودغ *kūdong*, کرت *krat*, پانغل *paṅgal*, فنجوغ *punchōng*.

A-MUCK امق *amuk*; (to run-) مغامق *meng-āmuk*.

AMULET عزيمة *azīmat*, حکمة *hakmat*.

AMUSE (-one's self) ماین *māin*, برسوک *ber-sūka*; (-another) منیمک *menūkū-kan*, منیم *menī-mang*, برجمبو *ber-chumbū*; (delude) منیفو *menīpū*, ممبرجت *mem-būjok*.

AMUSEMENT فرمایین *per-māin-an*, تیماغش *tīmāng-an*, سند *sanda*, گورو *gūrau*.

AN, vid. A.

ANALOGY بديغ *bandīng-an*, اقام *upāma*.

ANARCHY (confusion) هيروار *hirū hūra*, كمفر *gampar*; (want of government) فري نكري يڻ *prī negrī iang kōrang parentah*.

ANCESTORS نينڻ مويڻ *nēnck mūyang*.

ANCHOR ساوه *sāuh*; (to -) لاهود *lābūh*, منجوتوکن *sāuh*. Anchorage لاهوڻ *labūh-an*.

ANCHORITE اورڻ ڦرتائڻ *orang pertāpa*.

ANCIENT قديم *mimang*, پوربا *purba*, سدي *sadia*, *mimang*, *lāma*, دھول *daūlu*; (old) تود *tūah*. The Ancients اورڻ ڦرڻ کال *orang purba kāl*, اورڻ ڦرڻ دھول *orang daūlu*. Anciently کال *purba kāl*.

AND دان *dan*; (with) دشڻ *daŋgan*, جن *jen*.

ANEW بيارو *bhārū*; (once more) لاڻ *sa-kū-lī lāgi*.

ANGEL ملايڪه *malūikat*, ملڪ *maluk*.

ANGER اماره *morka*, مرڪ *ka-gusār-an*, ڪڙوسارڻ *amārah*, غرن *ngaran*.

ANGLE (to fish with a rod) مڻايل *menḡaīl*, جورڻ کاييل *memanching*. Angling rod *jūran-kūil*.

ANGLE (corner) سڪو *sikū*, پنڇوري *pen-jūrēi*, سودوت *sūdūt*.

ANGRY ڳوسر *gūsar*, مرڪ *morka*, باغيس *lānḡis*, ڳرم *garām*, غرن *ngaran*.

ANIMAL حيوان *heiwān*, بناتڻ *benātang*, (wild -) مورڱا ستر *morga-satwā*.

ANIMOSITY (strife) چڊرا *chiderā*, ڦربنتاهڻ *per-bantāh-an*; (grudge) ڪراتن هات *karāt-an ūti*, دمدم *damdam*, ڪچل هات *kechil ūti*.

ANISEED ادس مانس *adas mānis*.

ANKLE ڪلڻ ڪاڪي *māta kākī*, (- rings) ڪلڻ ڪاڪي *gulang kākī*, ڪرڻچڻ *karonchong*.

ANNALS حڪايت *hakāyat*, تاريخ *tārikh*.

ANNEX هوبڻ *ūhong*, تڻبت *tambat*.

ANNIHILATE مڻياد *mcniūda*; (destroy) بنساکڻ *bcnasū-kan*, لوله لنتي *lūluh lantak*.

ANNOUNCE مڻاڪي *menḡatā-kan*, معلومڪي *mālūm-kan*, خبرڪي *shut*, خبرڪي *khavar-kan*.

ANNOY ڳاڏو *gāduk*, سڱوڪو *sanḡkūt*.

ANNUAL ستاهڻ لام *tiap-tiap māsīm*, ٽيڻ ٽيڻ *sa-tāun lāma*.

ANNUL اوڊه *ūbah*, همڻس *ampus* or هائس *āpus*, مڻياد *mcniūda*.

ANOINT مڱوڻ *meng-ūrap*, ڳوسو *gōsok*.

ANOTHER ٻين *lāin*; (one more) ساڻ *sātu lāgi*.

ANSWER (to reply) ساهڻ *sāhut* or سوت *sūt*, مڻاڪي *mcniūat*, جواب *javāb*, مڻاڪي *mem-bālas kātu*; (to answer for) مڱاڪو *meng-āku*; (to suit) جواب *javāb*, ڄاڏ *ḡadi*; (a reply) ڪٽوڇو *katijū*.

ANT ڪڙڻ *semut* or سونم *sunmut*; (large red -) ڪڙڻ *kruḡga*; (white -, termes) سمڻ ڦوته *semut putih*, رايڻ *rāyap*, اني *anī-anī*.

ANTAGONIST لاون *lāwan*.

ANTICK تنگه *tinḡkah*, جناڪ *jenāka*.

ANTIDOTE ڦنار *penūwār*.

ANTIPATHY ٻڻج *binchi*, ڪڙڻ *ka-gilli-an*.

ANTIQUITY دھول کال *purba kāl*, دھول کال *daūlu kāl*.

ANVIL لنداس *landūsan* or لنداس *lindūsan*.

ANXIETY چنڊ *chinta*, رندو *rindū*, سوسه *sūsh*, شغل *pilū ūti*, راون هات *rāwan ūti*, شغل *sughul*.

ANXIOUS ٻرچنڌ *ber-chinta*, مشغل *mesghul*, ٻڻج *gundah*, ٻڻج *bimbang*.

ANY بارڻ *bārang*, سوات *bārang sa-sūātu*; (- where) سمان *sc-māna-māna*.

APART اسخ *asing*, ماسخ *māsing-māsing*, سکو *sakū*, كسبله *ka-sa-blāh*; (to set -) سكوكن *sakū-kan*, مپبله *meniablāh*.

APARTMENT بيللى *bilik*, انجج *anjong*.

APE (baboon) كر *karra*, برق *bruk*, (monkey) موبت *mūniet*.

APE (to imitate) مرفاكن *me-rupā-kan*, منورت *me-nūrut*; (mimick) تڭكه *tiŋkah*.

APOLOGY فرمنتان امئون *per-mintū-an ampūn*.

APOSTATE مرتد *murtadd*.

APOSTLE رسول *rasūl*.

APPARATUS لثكاڤن *alat*, الت *serba*, لثكاڤن *laŋg-kūp-an*, فركاكس *per-kūkas*.

APPAREL فكاين *pekāin* and فكين *pekein*, كاڤن *kāpun*.

APPARENT تمبل *timbul*, كليپاڤن *ka-liāt-an*; (evident) پات *niāta*, ظاهر *tahir*, معلوم *mālūm*.

APPARITION بايغ *kheila*, كليپاڤن *ka-liāt-an*, خيال *bāyang*, هنتر *antū*.

APPEAL باو بچار *bāwa bechāra*, مغادو *menḡ-ādū*, بچار فندهن *pindah-an bechāra*.

APPEAR (become visible) تمبل *timbul*; (- before) مغادو *menḡ-ādap*; (seem) مروث *me-rūpa*.

APPEARANCE روڤ *rūpa*; (figure) رومن *rūman*.

APPEASE ملبوتي *meniénang*, فوس *puwas*, ملبوتي *me-lumbūt-i*, صبركن *sabar-kan*, فردميكن *per-damei-kan*, فاداماره *pādum amārah*.

APPELLATION نام *nūma*, نام يغ ترسبت *nūma iang ter-sebut*.

APPERTAINING يغ امئون *iang ampūnia*.

APPERTENANCES سرب *serba*, فئاوي *pagāwei*.

APPETITE (- for food) لافر *lūpar*; (sensual -) كاڤين *ka-iŋgīn-an*.

APPLAUD مموجيكن *memūji-kan*.

APPLAUSE فجين *puji-an*, گه *gah*.

APPLICATION (request) فرمنتان *per-mintū-an*; (representation) كا'دون *ka-adū-an*; (medical -) تمفل *tampal*.

APPLY (- one thing to another) كناكن *kenā-kan*, مغن *menḡena*, بوبه *bōboh*; (address) اڤو *adū*, ساف *sūpa*, مپمفيكن *meniampei-kan kātā*; (- to use) فاكى *pākei*, ممفپاي *mem-puniū-i*; (be diligent) بر'وسه *ber-ūsah*.

APPOINT (fix) تنتوكن *tantū-kan*; (determine) فاڤو *pūyū*.

APPOINTMENT (office) جباتن *jabāt-an*, جواتن *jawāt-an*, فڭغن *pegang-an*, خدمه *khadmat*.

APPRECIATE (set a value) نيلي *nilei*, تاور *tāwar*, كير *kira*.

APPREHEND (seize) تڭكف *tanḡkap*, مڭكف *menanḡkap*, فڭغ *pegang*; (understand) مڭرت *meng-arti*, دافت *dāpat*; (dread) تاكت اكن *tākut akan*.

APPREHENSION (conception) فنداڤت *pen-lāpat*.

APPREHENSIVE چمس *chamas*, تاكت *tākut*.

APPRISE بري تاهو *brī tāu*, بري معلوم *brī mālūm*, مڭات *menḡālu*.

APPROACH (draw near) همفتركن *ampir-kan*, بر دكت *ber-dekat*.

APPROBATION فركنن *per-kanan*, تندكسان *tanda ka-sukā-an*.

APPROPRIATE ممفپاي *mem-puniū-i*, مناره *menā-roh*, مپمشن *menyimpan*.

APPROVE بركنن *ber-kanan*.

APT (fit) فاتت *pātut*, لايت *lāyik*, كتوجو *katūjū*; (ready) چفت *chapat*, چاكف *chākap*; (acute) چرديل *cherdēh*.

- AQUATIC آیر *āyer*.
- AQUEDUCT آیر سلورن *selūran āyer*.
- ARABIA بنوعرب *benūa ārab*, نكري اورغ عرب *negri ōrang ārab*.
- ARABLE LAND بندغ *bandang*.
- ARBITRARY (wilful) اغكار *aṅgkara*; (despotic) يڭ ممرنته دشن دسبنجان *iāng memarentah dāṅgan de saḥajā-nia*.
- ARBITRATE برانتار *ber-antāra*, بمچاراكن *becharā-kan*. Arbitrator برانتار *ōrang ber-antāra*.
- ARBOUR رندغ *rindang*, تمتت تده *tampat tedoh*.
- ARCH لنگك *luṅgkong*, قبة *kubbat*.
- ARCHER اورغ ممانه *ōrang ber-pāmah*, اورغ برقانه *ōrang memānah*, ثمانه *pemānah*.
- ARDENT (eager) راجن *rājīn*; (fiery) برافي *ber-āpi*, هاشت *āṅgat*.
- ARDOUR اڭگات *āṅgat-an*, چاگف *chākap*, گمير *gambīra*.
- ARDUOUS سوكر *sūkar*, مشكل *meskil*.
- ARE آد *ada*; (are not) تيا د *tiāda*, تيا د اد *tiāda ada*.
- AREA كامپونج *kampong*, ناتر *nūtar*, ميدان *mēdān*.
- ARECA (betel-nut) فينغ *pinang*.
- ARGUE (discuss) برچار *ber-bechāra*; (wrangle) بنته *bəntuh*.
- ARGUMENT (discussion) بچار *bechāra*; (subject matter) بابن فركتان *bāban per-katān*.
- ARIGHT سقرت فانت *se-perti pātut*, بل *betul*, لورس *lūrus*, پامن *niūman*.
- ARISE تربت *terbit*, بڭكت *baṅkit*, ناڭك *nāṅk*, تيمبل *timbul*, باغن *baṅgun*.
- ARITHMETICK علم حسب *ilmu hesab*.
- ARK بهترا *bahtrā*.

- ARM (the limb) لاشن *lāṅgan*, تاشن *taṅgan*.
- ARM (take up arms) نڭك سنجات *pegang sinjāta*, فاكى سنجات *pākei sinjāta*.
- ARMAMENT لنگكاشن *luṅgkūp-an*, انڭكاشن *anṅkat-an*.
- ARMENIAN ارومني *armeni*.
- ARMOUR (weapons) سنجات *sinjāta*, الت سنجات *ālāt sinjāta*; (coat of mail) باجورنتي *bājū rantei*, زيرد *zīrah*. Armour-bearer مريك *marika*. Armoury گدوڭ سنجات *gadōng sinjāta*.
- ARMPIT كتيك *katik*.
- ARM-RINGS گلڭ *galung*.
- ARMS (weapons) سنجات *sinjāta*, فگاوي فرغ *pagā-wai prang*. To take arms فاكى سنجات *pākei sinjāta*.
- ARMY بل تنترا *tantarā*, سر *scrwa*, بل تنترا *bala-tantarā*, لشكر *laskar*; (advanced guard) چوچق *chūchuk*; (centre) توبه *tūboh*; (wings) دان كيري *gūding kūnan dan kīri*; (rear) توتف *tūtup*.
- AROMATIC (pungent) فوس *padās*; (fragrant) اروم *arūm*, ونجي *wanjī*.
- AROUND كليلڭ *koliling*.
- AROUSE (excite) اجق *ajok*, اوڭق *ūpak*, هارو *ārū*; (raise up) ممبڭكتكن *mem-baṅkit-kan*.
- ARRACK ارق *arak*.
- ARRAIGN مغادو *meng-ādu*, توده *tūdoh*, منوده *menūdoh*.
- ARRANGE مڭاتر *meng-ātor*, اجڭ *ajong*, برچار *ber-jājar*. Arrangement اتورن *atōr-an*, ترتيب *tartib*.
- ARRAY (military -) بارس *būris*, اتورن *atōr-an*, ايكت فرغ *ikat prang*.
- ARREARS فنگل هوتڭ *peniṅgal ūtang*.
- ARREST (apprehend) تڭك *tuṅkap*; (stop) همبت *ambat*.

ARRIVE سَمْعِي *sampeī*, تيب *tiba* or *tibo*.

ARROGANT كَاجِقْ *kāchak* چَنگْ *chanḡka*.

ARROW اَنى فَاَنه *anak-pānah*; (fire-arrow) رَابِقْ *rā-bok*.

ARSE پَانَتِ *pantat*, پَوْنِگْ *ponḡgong*.

ARSENAL غَاوِيْ فَكَاوِيْ *gādōng pagūwei prang*.

ARSENICK وَرَاغْنِ فَوْتِه *barāṅgan pūlih*, وَرَاغْنِ *wa-rāṅgan*.

ART (cunning) تِيْفُو *tipū*, دَايِ *dāya*; (science) عِلْم *ilmu*, حَكْمَة *hakmat*.

ARTERY اَوْرَتِ نَادِي *ūrat nādī*.

ARTFUL چَرْدِيكْ *cherdēk*, فَانْجَعْ *panjang ākal*, عَقْل *akal*.

ARTICLE (division of subject) پَرَكَارِ *perkāra*, بَهْكِينِ *bhagī-an*, فَصْل *fasal*. Articles (goods) بَارِغْ *bārang-bārang*, مَاتِ بَنْدِ *māta benda*; (furniture) پَرَكَاكْسِ *perkākās*, سَرَبِ رَوْمِه *serba rūmah*; (- of agreement) سَوْرَتِ فَرَجَانْجِيَنِ *sūrat per-janji-an*, قَوْلِ *kaul*.

ARTICULATION (joint) سِنْدِي *sindī*, سِيدِي *sidi*.

ARTIFICE تِيْفُو *tipū*, دَايِ *dāya*.

ARTIFICER تَوَكْغْ *tūkang*, فَندِي *pandei*, كِيْفُو *kīpu*.

ARTIFICIAL فَرَبَوَاتْنِ اَوْرِغْ *per-buāt-an ōrang*.

ARTIST فَندِي *pandei*, تَوَكْغْ *tūkang*.

ARTLESS كَوْرِغْ چَرْدِيكْ *kōrang cherdēk*, لَوْرَسِ *lūrus*, بِنَرِ *benar*; (simple) بَوْدَقِ *bōdok*.

As (like as, if) سَپَرْتِي *seperti*, فَتَاكْ *penūka*, سِرَاسِ *se-bagci*, بَاغِي *bagei*, فَتَنْتِ *pantun*, سَرَاَسِ *se-rāsa*, سَتَارِ *se-tāra*; (whilst) سَمْبِلِ *sambil*, سَرَتِ *serta*; (as long as) سَپَانْجَعْ *se-panjang*; (as much as) سَپَانِيَاكْ *se-bāniak*; (as soon as) سَئَلَه *se-telah*, سَرَتِ *serta*; (as to) اَدَاوْنِ *ada-pūn*, اَكْنِ *akan*, سَپَرْتِي *seperti*; (as yet, hitherto) اَيْنِ *inḡgan ini*.

ASCEND نَايَكْ *nāik*, فَانْجَتِ *panjut*, دَاكِي *dākī*; (- a river) مَوْدِيكْ *mūdīk*.

ASCENT كَنَايَكْ *ka-naik-an*; (- by steps) سَٹَانِ *su-pāna*, تَوَكْغْ *tanḡga*.

ASCERTAIN مَنِيَاكْنِ *meniatū-kan*, تَنْتَوَكْنِ *tantū-kan*, پَرْمَانِي *per-manū-i*.

ASHAMED مَالُو *mālū*.

ASHES هَابُو *ābu*.

ASHORE دَدَارَتِ *de-dārat*; (stranded) تَرَسَكْتِ *ter-sakat*, دَمَقَرِ *dampar*.

ASIDE دَسَبَلَه *de-sa-blāh*, سَكُو *sakū*, اَسِنْغْ *asing*.

ASK (inquire) تَانِ *tānia*, سِيدِيكْ *sīdik*, مَنِيَاكْنِ *menyi-dik*, پَرَسَوَالِ *per-sūāl*; (ask for) مَنْتِ *mintā*, فَنْتِ *pinta*; (- peremptorily) تَنْتِ *tuntut*.

ASKANCE جَوَلِيْغْ *jūling*.

ASKEW اِيْرَتِ *irut*, سِيرِغْ *sērong*.

ASLEEP تِيْدَرِ *tīdor*, اَنْتُكْ *untuk*.

ASP بَلَوْدَقِ *balūdak*.

ASPECT (view) فَمَنْدِغْ *pemandang*; (appearance) رُوْطِ *rūpu*.

ASPERSE, vid. CALUMNIATE.

ASQUINT جَوَلِيْغْ *jūling*.

ASS كَلْدِي *kal'dei*.

ASSAETIDA هِيْغْكَو *hīḡku* and هِيْغْكَو *hīḡgū*.

ASSAIL, vid. ASSAULT.

ASSASSIN اَوْرِغْ مَغَامَقِ *per-būnoh*, اَوْرِغْ *orang meng-ūmuk*.

ASSASSINATE مَمَاتِيكْنِ *mematī-kan*, بُونِه *būnoh*, تِيكَمِ *tikam*.

ASSAULT (attack) سَرِغْ *sarang*, مَنِيَارِنْغْ *meniarang*, لَوْنِگْ *lauḡgar*.

ASSAY (try metals) اَوْجِي *ūjī*.

ASSEMBLE بَرَكْمُطْلِ *ber-kumpul*, بَرَهْمُطْلِ *ber-himpun*, بَرَكْمُطْغْ *ber-kampong*, كَرِ *karāh*.

ASSEMBLAGE, or ASSEMBLY کٺولن *kumpūl-an*,
همٺونن *himpūn-an*, سيدڻ *sīdang*, مجلس *majlis*.

ASSENT سودي *sūdī*, برکتن *ber-kanan*; (allow) بري
موهن *bri mōhon*, بري اڏن *bri id-in*.

ASSERT مڀيت *meniḥbut*, مٽاڪو *meng-āku*.

ASSIDUOUS راجن *rājin*, چٽت *chapat*, اوسه *ūsah*.

ASSIST تولڻ *tolong*, منولڻ *menōlong*, بنتو *bantū*,
ممٻلاڪن *mem-belū-kan*.

ASSISTANCE ڦرتلوشن *per-tolōng-an*, تولڻ *tolong*,
بنتو *bantū*, ٻلا *belū*, ڦلا *pe-belū*.

ASSOCIATE (to keep company) برتمن *ber-taman*,
برڪان *ber-kāwan*, برصحبو *ber-sohbat*.

ASSOCIATE (companion) تمن *taman*, ڪاون *kāwan*.

ASSORT, vid. SORT.

ASSUAGE ڦواس *puwas*.

ASSUME (take) اٺمل *ambal*, ڦاڪي *pākei*; (appro-
priate) ممٺڀاي *mem-puniū-i*.

ASSUMING (haughty) چٽڪ *chunḡka*.

ASSURANCE (confidence) ڦٽراڻن *peng-harāp-an*,
ڦرجاي *perchāya*; (certainty) ڪنتون *ka-tantū-an*,
براني چٽي *chūngī*, ڦٽين *yekīn*; (forwardness) *barūnī*.

ASSURE (give confidence) مناتڻ *menūlap*, تڪر
tāgar; (warrant) اڪو *akū*.

ASSUREDLY سڻڱهه *suṅguh-suṅguh*, تنٺو *tantū*,
ڪونن *kūnun*.

ASTERN ڊبرين *de-burīl-an*, ڊبلاڪڻ *de-blākang*.

ASTHMA ايس *isa* or ايسڪ *isak*, سسڪن داد *sasak*
dāda, سسڪن هاڻو *sasak hāngū*.

ASTONISH حيرانڪن *heirān-kan*. Astonished
دهست *ter-chaṅgang*, حيران *heirān*, دهست *dahsat*. Astonishing
چٽڻ *chaṅgang*, انده *in-dah*. Astonishment
ڪچٽڻ *ka-chaṅgang-an*, دهست *dahsat*.

ASTRAY سست *sasat*; (to go -) برست *ber-sasat*;
(to lead -) مڀستن *meniasat-kan*.

ASTRIDE جولڻ *jūlang*.

ASTROLOGY علم نجوم *ilmu mujūm*.

ASUNDER اسڻ *asing*, سڪو *sakū*, ٽرچري *ter-cherrei*.

ASYLUM, vid. REFUGE.

AT ڦڊ *pada*, ڏ *de*: (- all) سڪال *sa-kālī*; (- first)
ڊڪٽ *duūlu*, ڦمول *mūla-mūlu*; (- band) ڊڪٽ
dekāt, حاضر *hādler*; (- home) ڊرومه *de-rūmah*;
(- last) ڦڊ آخر *pada akhir-nia*; (-
least) سلبه ان *se-kōrang-kōrang*; (- most) سڪال
sa-kālī, سڪال *sa-kālī*, سڪال *sa-kālī*, سڪال
sa-kālī; (- once) سڪال *sa-kālī*, سڪال
sa-kālī; (- present) ڪيني *kini*, سڪارڻ *sakārang*;
(- times) ڪاڏڻ *kādang*, ڪال *bārang kālī*.

ATHEIST ائوڻ مڻڪل الله *orang ūang meniaṅ-
kal allah*.

ATHWART لنتڻ *lintang*, بوجر *būjor*, همٺڻ *ampung*.

ATMOSPHERE اڊر *udara* or *udara*.

ATOM ڪومن *kūman*; (reduce to atoms) لوله لنتڻ
lūluh lantak.

ATONE (compensate) بالس *bālas*, سيله *silih*.
Atonement ڦمٻلاسن *pem-balās-an*.

ATROCIOUS ڄاهت *jāhat*, نڪل *nakal*.

ATTACH ملڪت *me-lekat*, ڪناڪن *kenū-kan*, مٽن
menḡena; (connect) هوڻ *ūbong*, ٺولس *ūlas*,
ڪوئل *kūpil*, نمٻت *tambat*.

ATTACHMENT (regard) چٽ *chita*, چي *chia*,
اڪخالس *akhalās*, صحبت برصحبو *sohbat-ber-sohbat*.

ATTACH لٽڻ *lanḡgar*, سرڻ *sarang*, سربو *serbū*;
(- furiously) مٽاڪ *meng-ānuk*.

ATTAIN سمٺي اڪن *sampeī akan*, سمٺت *sampat*,
ڏاٺ *dāpat*.

ATTEMPT (try) چوب *chūba*.

ATTEND (wait upon) لاني *layūnī*, تڻڱو *tunḡgū*,

menunggu, جالغ *jūlang*, مغاون *menḡūwan*,
(wait for) منتت *me-nanti*; (heed) ايغت *ingāt*,
هيلغ *ēling*. Attendance تئگون *tuṅḡū-an*.

ATTENDANT ساي *sāci*, كارن *kāwan*, بودق *būdak*,
اوش *ūpas*, كدين *kadeian*; (female-) دايع *dā-
yang*, ستي *seti*.

ATTENTION كايشتن *ka-īngāt-an*.

ATTENTIVE اوسه *ūsah*, راجن *rājin*, ايمت *imat*;
(courteous) سوفن *sūpan*.

ATTEST برى شهادت *brī saḡāḡat*, برى شمس *brī saḡat*;
(warrant) مئگو *meng-ākū*; (subscribe) مناره *men-
arāh*, تافق تافق *menūroh tāpak tūṅgan*, چف *bōboh chap*.

ATTIRE, vid. DRESS.

ATTITUDE سيكه *sikap*.

ATTORNEY (agent) وكيل *wakil*.

ATTRIBUTE (to impute) ميبت *meniēbut*.

ATTRIBUTES صفه *saḡat*; (qualities) مفع *sifat*.

AVAIL برگون *ber-gūna*, فاكى *pākei*.

AVARICE ككير *kikīr-an*. Avaricious ككير *kikir*,
لوب *lōba*.

AVAST! (have fast) برهنتيله *berenti-lah*, سده *sudah*.

AVAUNT! (begone) نه *niah*, انچت *inchit*, جاره *jāuh*.

AUCTION ليغ *lēlong*.

AUDACIOUS (daring) براني *barānī*; (saucy) چغي *chingī*.

AUDIBLE كدغرن *ka-danḡar-an*; (loud) پارغ *nīa-
ring*.

AUDIENCE (at court) ساميم *somāyam*; (assembly)
همفونن *himpūn-an*, مجلس *majlis*.

AVENGE توله *tūlah*, بالس *bālus*.

AVENUE فونن كاير جاجر *pūhn kāyū ber-jājar*, لورغ *lūrong*.

AVERAGE اڭهاري *agahūri*, فرتغاهن *per tanḡūh-an*,
منغه *menaḡah*.

AVERSE (unwilling) تباد ماو *tiāda māu*, انڭن *anḡgan*.

AVERSION (loathing) جمون *jumū-an*, مول *mawāl*;
(hatred) دڭكي *danḡkei*; (to hold in -) بنچ *binchi*,
ڭنڭي *gilli*, پنتغ *pantang*.

AVERT (ward off) تڭكس *tanḡkis*, منولتى *menūlak*;
(- the countenance) فالغ *pāling*.

AUGMENT تمبه *tambah*, منمبه *menambah*, ملهكن *me-
lebih-kan*, فربياكن *per-baniāk-an*, ممبسرکن *mem-
besār-kan*.

AUGRE (horer) گوردي *gūrḡdi* or *grūdī*.

AUGUST (dignified) عظيم *allīm*, عظمتة *atlamat*,
دولة *daūlat*, سري *sri*.

AUNT (father's or mother's elder sister) ما'توه *mā-
tūah* or *uwa*; (- - younger sister) ما'مود *mā-
mūda*, ما'كچل *mā-kechil* or *chī*; (generally)
مام *māma*.

AVOCATION جباتن *jabāt-an*, ڭگائون *paḡāng-an*,
خدمتة *khadmat*.

AVOID (s'ave) درئد *pāling deri-pada*, ملال *me-
lālū*; (escape) لوئت *lūput*; (parry) تڭكس *tanḡkis*.

AVOW (own) مئگو *meng-ākū*. Avowedly دغن *danḡun de saḡajā-nia*, پانت *nīāta*.

AUSPICIOUS سري *sri*, بهڭي *bahḡia*, دولة *daūlat*.

AUSTERE ماسم *māsam*, موك ماسم *mūka māsam*;
(harsh) بيغس *biḡgis*, كرس *kras*.

AUTHENTIC ثابت *sābit*, بنر *benar*, بتل *betul*,
سئغه *sunḡguh*.

AUTHOR (writer) اورغ مغارغ كتاب *orang mengā-
rang kitāb*, فئورة *peniūrat*; (occasion) مول *mūla*,
يغ د ملاي *iang de mulā-i*, يغ مئداكن *iang meng-
adū-kan*.

AUTHORITY (power) کواس *kwāsa*; (jurisdiction) پرنه *parentah*, پرتوان *per-tuān-an*.

AUTHORISE (empower) ممبري کواس *mem-bri kwāsa*, سورس *sūruh*.

AUTUMN وقت مموشت بوهواهن *waktu memūngut būah-buāh-an*.

AUXILIARIES اورغ يڭ ممبنتو *per-bantū*, اورغ يڭ پرتولوئن *orang iang mem-bantū*, اورغ پرتولوئن *orang per-tolōng-an*.

AWAIT منت *me-nanti*, تنگو *tunggū*.

AWAKE جائج *jāga*; (to awake from sleep) پالڭ *niālang*, جائج *jāga*, باشن *bānḡun*; (- from a swoon) سدر *sudar*.

AWARE ايغت *iṅgat*, تاهو *tāu*.

AWAY (forth) کور *kaluar*; (begone) به *niah*, انچيت *inchit*, جاوه *jāuh*.

AWE کنکوتن *ka-takūt-an*.

AWFUL هيبت *heibat*, سواڭئي *suwaṅgi*; (solemn) عظمة *atlamat*.

AWHILE سبنتر *se-bantar*, سکتیک *se-katika*.

AWKWARD کورغ چغت *kōrang bhāsa*, کورغ چغت *kōrang chapat*, پانگکوه *paṅgkoh*.

AWL پنگڭيرک *peng-girik*, پنچوچن *pen-chūchuk*.

AWNING (covered entrance) سرمي *sarambi*; (- of a boat) کاجڭ *kājang*.

AWRY ايرت *irut*, کانچک *kanchuk*, بيغک *bēṅkok*; (aslant) سيرغ *sērang*.

AXE کائڭ *kāpak*.

AXIS (nave) پوست *pūsāt*; (windlass) پوتارن *pu-tūr-an*.

AZURE بيرولاغت *birū lāṅgit*.

B.

B (the letter) ب, با *bū*.

BABBLE چور *chūfa*, لير *litar*. **Babbler** مولت کنگو *mūlut gaṅgū*, ليد *lēdah* پانڭان *paṅjang*.

BABE انڭي کچل *anak kechil*, کائڭ *kānak-kānak*.

BABOON کر *karra*, برق *bruk*, اورغ هوتن *orang ūtan*.

BABY (doll, puppet) انڭي انڭي *anak-anak-an*, اورغ اوراشن *orang-orāng-an*.

BACHELOR بوجڭ *būjang*, ترون *tarūna*.

BACK بلاک *balākang*, پونڭگونگ *ponḡgong*, پوريت *būrit*; (backward) د بلاک *de-blākang*, کبلاک *ka-blākang*; (back aguin) پولڭ *pūlang*, کمال *kam-būli*; (to draw back) اندر *undur*; (lying on the back) تلنتڭ *talantang*; (backside) پانتات *pantat*, پونڭگونگ *ponḡgong*.

BACKBITE امفت *ompat*, فتنه *fitnah-kan*, منچلا *men-chelū*, مارن داره *mākan dārah*.

BACKSTAYS تمبيرڭ *tambirang*.

BAD بورق *būruk*; (wicked) جاهت *jāhat*; (unfortunate) مالڭ *mālang*.

BADGE تند *tanda*, علامه *ālāmat*.

BAFFLE (render nugatory) مينيدان *meniadū-kan*, مپالڭ *menialah-kan*; (ward off) تنگس *tanḡkis*.

BAG کارڭ *kārong*; (pack) گالاس *galās-an*; (- for money) فندي *pondi*; (pouch) کمپيل *kumpil*.

BAGGAGE بارڭ *serba jālan*, درت *arta*, بارڭ *bārang-bārang*.

BAIL (surety) پنگاکو *peng-ākū*.

BAIT (to stop on the road) سڭگه *sinḡguh*, تمڭڭ *tumpang*.

BAIT (for fish) امڻن *ompan*.

BAKE تانق *tānak*, منانق *menānak*; (imperfectly baked) بنت *bantut*.

BALANCE (scales) تيمبان *timbāng-an*, داچ *dā-ching*, نراج *narācha*; (of account) فنڱالڻ *peniŋg-ān*, باقي *bākī*.

BALCONY براندہ *barāndah*.

BALD بوتق *bōtok*, گندل *gundul*, سولہ *sūlah*; (pic-bald) بلڻ *balang*.

BALE (- of goods) گندڻ *gundong*, بندلا *bandella*.

BALE (throw out water) اير منمب *menin:ba āyer*, بواڻ اير *būang āyer*.

BALK (disappoint) مپالڻ *meniūlah-kan*; (hinder) سڱڪوت *saŋgkūt*, همبٽ *ambat*.

BALL (bullet) پلورو *pelūrū*; (wicker -) راث *būuh rāga*; (- of thread) گمڻل *gumpal*; (- of the eye) بيج مات *biji māta*; (dance) فنرين *penari-an*.

BALLAST تولق بار *tūlak-hāra*.

BALM (balsam) ڳتہ ڀڳ هروم *gatah iang arūm*.

BAMBU ميمبو *bambū*, ميمبو *manbū*, بولہ *būluh*; (- for carrying water) تابڻ *tābong*.

BANANA vid. PLANTAIN.

BAND (bandage) ايڪت *ikat*; (fillet) جامع *jū-mang*; (company) ڪاون *kāwan*, ڦاسق *pāsuk*; (- of soldiers) ڪتيمبوڪن *ku-tumbūk-an*, ڪاڦت *kāpat*.

BANDITTI اورڻ ڦاپمن *ōrang peniāmum*.

BANDY (- legged) ايرت ڪاڪي *irut lākī*; (game so called) مابين چاتق *māin chatok*.

BANG (with a stick) ڦالو *pālu*; (with the fist) ڳوچه *gōchoh*, ٽينجو *tēnjū*.

BANG (an intoxicating preparation) ڳنج *ganja*.

BANISH (with legal forms) بواڻ دشن سورة *būang*

daŋgan sūrat; (expel) مڱالو *meng-ālau*, بواڻ *būang*.

BANK (of a river) تبڻ *tabing*, تڙي *tepi*; (- in the sea) بتڻ *beting*, ڳوسڻ *gōsong*; (- of earth) ڪوبو *kūbū*; (dam) تربس *tarbis*, ڦمانڻ *pamātang*; (causeway) ڳلوڻ *galōng*.

BANNER ڦنڇ *panji*, تڱڻل *tunḡgal*, علمعلامه *al:m-ālāmal*.

BANQUET جمون *jamū-an*, بيمڻ *bimbang*.

BANTER مپنڊير *menyindir*, چمڻق *champak*, جناڪ *jenāka*.

BAPTISE (dip) مپلم *meniēlam*.

BAR ڪايولنتڻ *kāyū lintang*; (- of gold) امس سباتڻ *amas sa-bātung*; (to obstruct) مپڪت *meniakat*, سڱڪوت *saŋgkūt*, همبٽ *ambat*.

BARBAROUS (cruel) بيڱس *biŋgis*; (fierce) بوس *barcas*, ڳارڻ *gārang*, ڳالڻ *gūlak*.

BARBED تمڦولڻ *tampūling*.

BARBER ڦنڇوڪر *pen-chūkur*, توڪڻ چوڪر *tūkang chūkur*.

BARE (naked) تلانجڻ *talanjang*, تللي *telelē*; (rubbed bare) تلس *taḷus*; (bald) بوتق *bōtok*, گندل *gundul*, سولہ *sūlah*; (bereft) لولس *lūlus*.

BARGAIN ڄانجي *janji*, ڦرجانجين *per-janji-an*; (to bargain) برجانجي *ber-janji*; (to cheapen) تاور *tawur*.

BARGE ريمباي *rambāya*, بيمترا *bahtrū*, ڦيلڻ *pēlang*.

BARK (- of a tree) ڪولت ڪايو *kūlit kāyū*; (- for tanning) اوڀر *ūbur*.

BARK (as a dog) سالڻ *salak*; (- at) مپالڻ *meniūlak*.

BARLEY جو *jau*.

BARN جلائڻ *julāpang*.

BARREL توڻ *tōng*.

BARREN (as females) مندل *mandul*; (as land) بورك *būruk*, كرى *kring*, جاهت *jāhat*.

BARRIER (bar) سكت *sukat*.

BARTER توكر *tūkar*.

BASE (mean) هين *hina*, كورغ بغس *kbrang banḡsa*; (vile) كجي *kiji*.

BASE (foundation) لائق *lāpik*, ال *alas*; (basis) فوكى *pōkok*.

BASHFUL سنونه *sanūnoh*, مالو *mālū*.

BASKET امبوغ *am-būng*, بکول *bakul*, کرنجج *kranjang*, راک *rāga*, برنغ *brōnogg*.

BASON (bowl) چاور *chāwan*, باتل *bātil*, بوکر *bōkor*, کولم *kūlam*; (piece of water) کولم *kūlam*.

BASTARD انق کمنغ *anak gampang*, انق کنجج *anak kinching*; (born of a concubine) انق گندق *anak gundik*.

BAT (largest species) کلوغ *kuluwang*, کللاو *kala-lāwa*, کلیمیت *kalanbīl*, (smallest) چوری *churī-churī*.

BATH فرمندین *per-mandī-an*, بچان *bachāna*, کولم *kūlam*; (warm) تنس *tuṅgas*.

BATHE مندی *mandī*.

BATTER (beat down) روبه *rōboh*; (assault) لنگر *laṅgar*.

BATTERY (entrenchment) کوبو *kūbū*, بنتج *būnting*, تمبق *timbuk*.

BATTLE فرغ *prang*, فرغاش *pe-prāng-an*; (field of) میدان فرغ *mēdān prang*; (battle-array) ایکت فرغ *ikat prang*.

BATTEMENTS تگک *tonḡkop*, رنک *rinḡkil*, باغنبون *būṅgun-baṅgūn-an*.

BAWD اورغ فرانتار *orang per-anlāra*, سورهرهون *sūruh-surūh-an*.

BAWDY بیک *bēka-bēka*, دوکان *dōkāna*.

BOWL تمفک *tampik*, تریق *terluk*, پارغکن سوار *niāring-kan suāra*.

BAY (of the sea) تلک *teluk*.

BAY (colour) میرد کونج *mērah kūning*.

BAZAR فاسر *pūsar*.

BE اد *adu*, جادی *jādī*, (be it) ماس *māsa*, رمق *ramak*; (be not) جاشن *jāṅgan*.

BEACH (sea -) فنتی *pantri*.

BEACON تند *tanda*, علامه *ālumat*.

BEADS بوتر کاج *būtir kācha*, مانی *mānī-mānī*.

BEAK (of a bird) فاره *pāroh*; (- of a ship) هلون *alurcan*, چوچق *chūchuk*.

BEAM (of wood) گلدغ *galondong*, گلدگر *galagar*, تلغ *alang-ālang*; (fore-beam of a vessel) تغم *taṅggam*; (sun-beam) سینر *sinar*, فانر *pānar*.

BEANS (pulse) کاجج *kāchang*.

BEAR (ursus) برواغ *brūang*; (constellation of the great -) بیدق *bīduk*.

BEAR (to support) تگج *taṅggung*, جنجج *jinjing* and *junjong*; (carry) فیکل *pikul*; (- with poles) اوسج *ūsong*; (in the arms, or on the back) برانق *ber-ānak*; (hear children) دوکج *dūkong*; (- fruit) برپوه *ber-būah*; (- arms) فاکي سنجات *pākei sinjāta*; (- with) تاهن *tāhan*, دریت *derīta*; (- witness) نایق شکس *brī-saksi*, نایق شکس *nāik saksi*.

BEARER (conveyor) اورغ معنتر *orang meng-antar*; (- of a palanquin or litter) اورغ اوسج *orang ūsong*, فرغوسج *peng-ūsong*.

BEARD جغکوت *janḡgūt*; (whiskers) میسی *misi*, رنتج *ranting*; (- of corn) کومس *kūmis*.

BEAST بنانج *benātang*, حیوان *haiwān*; (wild -) کندران *morga-satwā*; (- of burthen) مژت ستوا

- kandarūn*. Beastly سڀرت بناتڻ *seperti benā-tang*; (vile) کجی *kiji*, نجس *nejis*.
- BEAT** (strike) ڦوڪل *pukul*; (- with a stick) ڦالو *pālū*; (- with the fist) ڳوڙهه *gūchoh*; (- with the open hand) ٽمڻ *tampar*, منڦر *menampar*, ٽپو *tapok*, منڦو *menapok*; (- out corn) ٽبه *ta-bah*; (- in a mortar) ٽمبو *tumbuk*; (- on an anvil) ٽمڻ *timpa*; (- gold, or as cloth in washing) ٻنڻيڻ *banting*, ڦاڄل *pūjal*; (to overcome) مڃاڻ *meng-ūlah-kan*, منڃ *menang*; (to throb) ڊبر *dubar*. Beaten (overcome) آله *alah*, ٽيوس ڦرڻ *tiwas prang*.
- BEAU** (coxcomb) ڦاڇو *orang kūchak*, ڦڻڇاڇو *penḡachak*.
- BEAUTIFUL** ڦرمي *permi*, ٻسي *bisi*, مولي *mūlek*, ڳاڻو *bāḡus*, ايلق روڻ *elok rūpa*, مجلس *majelis*. Beautify مڃيڪن *mem-bisi-kan*; (adorn) هياسي *hiāsī*.
- BECAUSE** ڪارڻ *kārna*, ٽاڱل *tūgal*, سبب *sebāb*.
- BECKON** لمبي *lambei* or *limbei*, ڀري اشارو *brī īsa-rat*.
- BECOME** جادي *jādī*, منجادي *men-jādī*.
- BECOMING** (befitting) ڦاٽت *pātut*; لائق *lāyik*.
- BED** ٽمڻ ٽيڊر *tampat tīdor*, ڦردوڻ *per-adū-an*, ڪلمبو *kalambū*; (bedstead) گري *garī* or *garci*, ڪتيل *katil*; (bed-chamber) بيلق *bilik*, ڦرتدورن *per-tidūr-an*, ڦردوڻ *per-adū-an*; (bedding) ٽيڪر *tikar dan bantal*, ٽيلم *tilam*, ڪاسر *kāsor*, سليمت *salimut*; (bed-gown, robe) ڪباي *kabāya*, باجو *bājū*.
- BEE** لهه *lebah*.
- BEEF** ساڻي *sāpi*, ڊڱڻ لمب *daging lembu*.
- BEETLE** (insect) ڪمبڻ *kumbang*, ليڻس *lipus*.
- BEETLE-LEAF**, vid. **BETEL**.
- BEFALL** ڪنڄوڻ *kunḡong*, جادي *jādī*, چوڻل *chūpul* or جوڻل *jūpul*.

- BEFORE** (sooner) لهه ڏهول *lebih daūlu*, مڪڻ *maka*; (rather) اڻڱر *aṅgar*; (in front) ڊموڪڻ *de-mūka*, ڏهولن *de aluwan*; (in presence of) ڏهڻ *de adūp-an*, ڏاڍ *ādap*.
- BEFRIEND** ٽولڻ *tōlong*, منولڻ *menūlong*.
- BEG** (entreat) ڦوهن *pōhon*, ڦٽ *pinta*, منت *mintā*; (- as a mendicant) ڦرمت ڊرم *'mintā derma*.
- BEGGAR** (religious mendicant) ڊرويش *dcrwīsh*, فقير *fakir*.
- BEGGARLY** ڦاڻ *pāpa*, هين *hina*, مسڪين *meskin*.
- BEGIN** ملاي *mulū-i*, مملاي *me'mulū-i*.
- BEGINNING** مول *mūla*, ڦرملان *per-mulū-an*, ڦڻڪل *paṅkul*, اول *awal*.
- BEGONE** ڀه *niah*, اڻڇٽ *inchit*, جاوه *jāūh*, ڦولڻه *pūlang-lah*, ڪلور *ka-lūur*.
- BEGUILE** ٻوڇو *būjok*, منيڻو *menipū*.
- BEHAVIOUR** لاکو *lākū*, ڪلڪون *ka-lakū-an*, ڦري لاکو *pri lākū*, ڀياس *bhūsa*, ٽڻڪه *tiṅkah*; (well-behaved) سوڦي *sūpan*, چمبو *chumbū*, ڀياس ٻاڻ *bhūsa būik*.
- BEHEAD** ڦڇڻ ڪٽال *panchong kapūla*.
- BEHIND** ڊبلاڪڻ *de-blākang*, ٻاڻي *būlik*, ٻوريت *būrīt*.
- BEHOLD** (to look at) ڦندڻ *pandang*, مڃندڻ *me-maṅḡang*, ٽنڄو *tinjū*, منڃو *meninjū*, امت *amat*, ٽنڻ *menūlih*, ليهت *liut*, ٽنڻ *tintang*.
- BEHOVETH** سيڳيان *seyogīā-nia*, هارس *hārus*.
- BEING** (existence) ڪاڏان *ka-adū-an*, اوجود *ūjūd*, ذات *zāt*.
- BEICH** سردو *sirdawah*.
- BELIE** منڊسٽاڪن *men-dustū-kan*.
- BELIEF** ايمان *imān*; ڦرجيان *perchayā-an*; (easy of -) موره ڦرجاي *mūrah perchāya*; (hard of -) ٽگرڦرجاي *tagar perchāya*.

BELIEVE ڄاڻي *perchāya*; (suppose) کير *kira*.

BELIEVER مومن اورڻ *orang mūmin*, مسلم *moslam*,
اورڻ اسلام *orang islām*.

BELL گنت *ginta*, جام *jām*, گونڻ *gōng*, گونڻ
agōng; (small bells) ڳڙڳ *giring-giring*, ڪرڻچڻ
karonchong.

BELLOW تڙهه *tanḡoh*, تريق *teriak*, درو *darū*.

BELLOWS همبوسن *ambūs-an*, ڦهيسن *peng-ambus*.

BELLY ڦرت *prut*; (pot-bellied) گندوت *gandūt*; ساڪت
(big-bellied) بونڻ *būnting*; (belly-ache) سڪت
sākit *prut*, رڻگوت *raṅgūt*, مولس *mūlas*; ڦرت
(belly-full) ڪنڀ *kenniang*, سفواسن *se-puwās-nia*.

BELONGING امڻوڻ *ampūnia*, ڦوڻ *pūnia*.

BELOVED ڪاهه *ka-kāsih*, ڀڄڻ ڊبراهي *iāng de berāhi*.

BELOW ڊباوه *de-būwah*.

BELT تالي ڦنديڻ *ikat piṅgang*, تالي ڦنديڻ
pendang, تالي ڪريس *tālī kris*, سابت *sābok*, ساندڻ
sandang, ڪمر *kemer*.

BEMOAN مرانڻ *me-rātap*, منڻيسڪن *menanḡis-kan*,
مرانڻ *me-rāwong*.

BENCH ٿاڻن *pāpan*.

BEND ملڻڪڻ *me-laṅkong*, ممبڻڪ *mem-bantok*,
ملڻڪڻ *me-laṅkok*; (incline) چنڊرڻ *chenderong*,
چنڊوڻ *chendōng*, سيڻ *siṅgit*, هيلڻ *ēling*,
ٻاوت *bāwat*; (- the body) تندڪ *tunduk*, لايه
lāyah, ڦاوت *pūwat*, سجود *sejūd*.

BENEATH ڊباوه *de-būwah*.

BENEDICTION برڪت *barkat*, سلامه *salāmat*.

BENEFICENCE ڪمراهن *ka-bejik-an*, ڪمراهن
ka-murāh-an, درم *derma*.

BENEFIT (advantage) اٽنڻ *ontong*, لاب *lāba*;
(favour) ڪرني *karuniya*.

BENEVOLENCE ڪسيهن *kasih-an*, ڪمراهن *ka-murāh-*

an, ڪبجيڪن *ka-bejik-an*, ڪرني *karuniya*, تيلڪ
tilik, درم *derma*.

BENEVOLENT درماون *dermāwan*, ساڻ *sā*,
يڻگ *yung āti*, موره *mūrah*.

BENJAMIN, vid. **BENZOIN**.

BENIGN, vid. **BENEVOLENT**.

BENT (curved) بڻڪ *bantok*, لڻڪڻ *laṅkong*, بيڻڪڻ
bēngkok, ايرت *irut*.

BENUMBED ڪاڙه *kāguh*.

BENZOIN (styrax) ڪمپين *kaminian*, ڪماين
ka-māyan.

BEQUEATH ڀري اڪن ڦسڪ *bri akan pusāka*.

BEREAVE ممبروسڪن *mem-bulūs-kan*. Bereft
būlus, ڦياتو *piātū*.

BERRY ٻوه ڪچل *būah kechil*, ٻوه ٺوڻ *būah ūtan*.

BESEECH ڀانت ڏيڻ سڻڪه ۲ *minta daṅgan suṅgguh-*
suṅgguh.

BESEEMING ڦاٽ *pālut*, لايي *lāyik*.

BESET (surround) مڻڻڪڻ *menḡarūbong*, مڻڻڪڻ
menḡampong, مڻڻڪڻ *menḡapong*, مڻڻڪڻ
oliling; (surrounded) ٽرڪمڻ *ter-kampong*.

BESIDE (next to) ڊسيبي *de sisi*; (on one side)
ڊسبله *de-sablāh*; (exclusive of) ڊلور *de lūar*.
Besides (moreover) ٽمباهن *tambāh-an*, لڳيڻون
lagi-pūn, ڦول *pūla*, جوڳ *jūga*, سلبين *se-lebih-*
nia.

BESIEGE ڪڻڻ *kapong*, مڻڻڪڻ *menḡapong*.

BESMEAR لومر *lūmur*, لابر *lūbur*, لولت *lūlut*.

BESPATTER ممرچڪ *perchik*, ممرچڪ *memerchik*.

BEST ڀڄڻ ٻاين سڪالي *iāng būik sakālī*,
iāng ter-būik, ٽرمان *ter-utama*.

BESTIR برچاڻ *ber-chapat*, برچاڻ *ber-chakap*,
بروسه *ber-ūsah*.

BESTOW بري *bri*, كاسه *kāsih*, كرنياكى *karuniyū-kan*,
انگراهنكى *anugrūh-kan*.

BESTRIDE منجولع *men-jūlang*.

BET (to stake) تارد *tāroh*, منارد *menūroh*; (a wa-
ger) فتاره *pe-tāroh*.

BETEL سيرة *sirih*; (- nut) فينغ *pīnang*; (- leaf)
داون سيرة *dāun sirih*; (- box) چران *charāna*,
پوان *puwān*, سلاف *saleppa*.

BETHINK سئگك *saingka*, فيكر *fikir*.

BETIDE (happen) جمغه *jumpah*, جاد *jādi*, كنجوع *knjōng*.

BETIMES (early) قدسيغ هاري *pada siang āri*,
قد اول سيغ *pada awal siang*, فاث هاري *pāgi āri*.

BETOKEN برتند *ber-landa*, برعلامه *ber-ūlāmat*.

BETRAY سراهنك دشن تيفو *semū-kan*, سراهنك
kan danigan tipū.

BETROTH توناع *tūnang*; (person betrothed)
tunūng-an.

BETTER بايكي *lebih bāik*; (to make better)
bāik-i; (it were better) اشغر *aingar*.

BETWEEN انتار *antāra*, دتغه *de tanīgah*.

BEVERAGE منومن *minūm-an*.

BEWAIL مراتفكن *me-rūlap-kan*, منغييسكن *menaiḡis-*
kan, مراوغ *me-rūwong*.

BEWARE (heed) ايغت *iḡut*, تئغو *tunḡgū*, جاث *jāga*.

BEWILDER سستكن *sasat-kan*, مپست *meniasat*.

BEWITCH (by spells) مئهبوبتكن *meng-hōbat-kan*;
(- by beauty) ممبراهيكن *mem-berūhi-kan*. Be-
witched كنا هوباتن *kenū hobūt-an*.

BEYOND دسبرغ *de-subrang*, دسبله *de-sa-blūh*, دبالى
de-būlik, بالئى سان *būlik sāna*; (exceeding) لغو
lampau.

BEZOAR كليكا *golēgū*, منتيك *mantika*.

BIAS (to have a) چندرغ *chenderong*.

BIB اوت *ūch*.

BIBLE كتاب *kitāb*, فرمان الله *firmān' allah*; (the
Old and New Testaments) سورة فرجابين لام دان
sūrat per-janji-an lāma dan bhūrū; (penta-
teuch) توريت *taurit*; (psalms) زبور *zabūr*;
(gospels) انجيل *injil*.

BID (order) سورة *sūruh*, فاسن *pāsan*, تيه *tīlah*;
(invite) سيلان *silū-kan*, فئغل *puḡgil*; (offer a
price) تاور *tāwar*.

BIER جمغان *jampāna*, ليرغ *lērang*, جنازة *janūzat*.

BIG (great) بسر *bcsār*, كدغ *gadāng*; (pregnant)
بنتغ *buntīng*, حامل *hāmīl*.

BIGAMY مادو *mādū*.

BILE (gall) همقدو *ampadū*.

BILGE (to be wrecked) فچه *pachah*.

BILK (to cheat) كيجو *kīchū*.

BILL (account) سورة هيتوغن *sūrat itōng-an*, سورة
سورة *sūrat ūtang*; (- of a bird) فارد *pūroh*;
(chopping knife) فارغ *pārang*, بابوغ *bāyūng*;
بليوغ *bīiyong*, تاجي *tājak*.

BILLET (note) سورة سقوتغ *sūrat sa-pōtong*, سورة
سورة *sūrat sa-pūchuk*, سورة كرىمن *sūrat kirīm-*
an, فنتغ كايبو *sūrat kāsih*; (- of wood)
pondōng kāyū.

BILLOW امبق *umbak*, ألون *alūn*.

BIN فيتن *pēlak*.

BIND ايك *ikat*, باب *bābat*, تمبت *lambat*,
منمبت *menambat*, كبت *kabut*; (- a book)
هوبغ *ūbong*; (- with a hoop) سمئيك *simpei-*
kan; (- up the hair) سئگل *saḡgul*; (- by an
oath) ميمغه *meniumpuh*.

BIRD بورغ *būroḡ*; (- of prey) انغكس *aḡkas* or

unḡkas; (- cage) سڱر *saṅkar*, ڪروڻ *kurōṅ-an*; (- catcher) ڦڻڪڻ بورڻ *penaṅkap būrong*; (- lime) ڪٽو ڪايو *gutuh kāyū*; (- nest) سارڻ بورڻ *sarang būrong*; (- net) جاريڻ *jāring*; (- snare) بورڻ *jerat*, راجڻ *rāchik*; (- of paradise) بورڻ *būrong*, سڙپاڻ *sāpan*, مانڻ ديوات *mānuk dēwāta*.

BIRTH ٻرناڪن *ber-anūk-an*, ڪجدين *ka-jadi-an*; (false) هوري (-) *gugūr-an anak*; (after) *ūr-ci* (lineage) اصل *asal*, ٻڻس *baṅsa*; (- right) *ādāt sūlong*.

BIT (piece) ڪرت *krat*, ڦڻڪڻ *paṅgal*, سڙوڻ *sa-pōlong*; (fragment) سيس *sisa*, ڦرڇ *percha*.

BITCH اڻجڻ بٽين *aṅjing betina*.

BITE ڳيڻ *gigit*; (- as a snake) ڦاڻ *pāgut*, ممانڻ *memātok*. Biting (pungent) ڦڏس *padus*.

BITTER ڦاھت *pāit*.

BITUMEN مينڻ تانه *miniak tanaḡ*.

BLAB لٽر *litar*, چور *chūra*.

BLACK (also dark blue) ھيتم *ēlam*.

BLACK-CATTLE لڀو *jūwī*, ساڻي *sāpi*, لمبو *lembū*.

BLACKGUARD (vagabond) ريسو *risau*, اورڻ ڪجي *orang kejī*; (unmannered person) ڀڳ ڪورڻ ٻياس *iāṅ kōrang bhāsa*.

BLACKSMITH ڦندي ٻسي *tūkang besi*, توڪڻ ٻسي *pandei besi*.

BLADDER اري *ari-ari*.

BLADE (of a weapon) مات سڻجات *māta sinjāta*, رمڻت سلي (- of grass) *māta kris*; *rumput salei*, تڻڪي *taṅgkei*.

BLADE-BONE (scapula) بليڪت *balikat*.

BLAIN ببتل *bintil* or *bintul*, بيسل *bisol*.

BLAME (to impute -) مڀالھ *meniālah*, منڇلاڪن *men-chelā-kan*, اوڻت *ūpat*. Blame (fault) سالھ

sūlah, ڪڇلاڻ *ka-salāh-an*, چلا *chelā*, ڪڇلاڻ *ka-chelā-an*. Blameable سالھ *sālah*. Blameless سالھ *sūchi deri-pada sālah*.

BLANCH (whiten) ممڦوتھڪن *mem-pūtiḡ-kan*; (pcel) ڪوڻس *kūpas*.

BLANDISHMENT چمبون *chumbū-an*, ڦمبجويڪن *pem-bujōk-an*, ڪات له لبٽ *kata lema lumbut*.

BLASPHEMY هوجا *hōjat*, مڦتنھڪن *me-fitnah-kan*.

BLAST (of wind) بايو *bāyū*, تيڦ *tiup*; (- in vegetables) ڪليورن *ku-layūr-an*, هوا *hawa*; (blasted) لايور *lāyur*.

BLAZE پال *niālu*; (to blaze) ٻريال *ber-niāla*.

BLEACH (whiten) ممڦوتھڪن *mem-pūtiḡ-kan*; (expose to the sun) ڄمور *jumūr*.

BLEAR-EYED مات نيلس *māta nilas*.

BLEED ڪلورداره *kalūar dārah*, مڱالداره *meng-ūlir dārah*; (to let blood) ٻوڱ داره *būang dārah*, ڪرت اورت *krat ūrat*.

BLEMISH چڱڻ *chelā*; (natural mark) *chanigga*; (- on the eye) بالالڪ *balālak*, ڪلابو *ka-lābū*.

BLEND, vid. *Mix*.

BLESS (to wish prosperity) ممبرڪتي *mem-barkat-i*, مڻت سلامت *minta salūmat*, سمڻا *sampanā*; (sanctify) ڪڏوسڪن *kudūs-kan*.

BLESSED ٻهڱي *bahgia*, برڪت *barkat*, حلال *halāl*.

BLESSING برڪت *barkat*, سلامت *salūmat*, ڏوڻ *duūlat*, سمڻا *sampanā*.

BLIGHT (in vegetables) ليورن *layūr-an*.

BLIND بوت *būta*, بوت مات *būta māta*; (- of one eye) بوت مات سبله *būta māta sa-blāḡ*; (purblind) مات ڪابس *māta kūbus*; (to make -) ممبٽاڪن *mem-butā-kan*.

BLISS (happiness) کسنوسان *suka-chita*, کسانوسان *ka-santausū-an*.

BLISTER (pustule) بنتل *bintil*.

BLITHE (merry) کسچت *suka-chita*; (content) سنج هات *senang āli*.

BLOATED گندوت *gandūt*.

BLOCK (of wood) پونتنگ کايو *pontong kāyū*; (chock) کالڻ *kālung*; (pulley) کاري *kari* or *karei*. Block (obstruct) منيکات *meniakat*; (to put on chocks) کالڻ *kālung*.

BLOCKHEAD اورڻ کائڻ *orang kūguh*, بودڻ *būdoh*, بينڻ *biṅgong*, کورڻ بدي *kōrang budi*.

BLOOD داره *dārah*; (to let -) بوڻ داره *būang dārah*; (to shed -) ترمقه *krat ūrat*; (to shed -) ترمقه *tumpah*, منمقه داره *menumpah dārah*; (- thirsty) برنيس *galāk*, بوس *bawas*; (of noble -) برنيس *ber-baṅsa*. Bloody برداره *ber-dārah*, ترومس *ter-lūmas daṅgan dārah*; (- flux) راجن *rajan*, چيرت داره *chirit dārah*.

BLOOM, vid. BLOSSOM.

BLOSSOM بوڻ *būṅga*; (bud) کونتم *kuntum* and کونتم *kūtum*; (full-blown -) کمبڻ *kumbang*; (- of the coconut, &c.) مايڻ *māyang*; (to -) بر بوڻ *ber-būṅga*, کمبڻ *kumbang*.

BLOT چورڻ *chōring*, مونڻ *mūting*; (blemish) چلا *chelū*. Blot out همڻس *ampus*.

BLOTCH بيسل *bisol*, بنتل *bintil*, پورو *pūrū*, رستوڻ *rustōng*.

BLOW (stroke) ٺالو *pālū*.

BLOW (as the wind) تيف *tiup*, منيف *meniup*, سڻ ايس *saṅga inṅus*; (- the nose) پوپوت *pūput*; (- as a flower) بر بوڻ *ber-būṅga*, کمبڻ *kumbang*.

BLUE (dark) هينم *ēlam*, نيل *nila*; (light -) بيرو *birū*; (sky -) بيرو لائيت *birū lāngit*.

BLUFF (broad and round) چوئل *chūpul*.

BLUNT تمهل *tumpul*, کورڻ تاجم *kōrang tūjam*; (dull) کائڻ *kāguh*; (clownish) پانگکوه *paṅgkoh*.

BLUSH جاد مير *jādi mērah mūka*, تاهو مالو *tūū mālū*.

BLUSTERING گنگو *gaṅgū*, گارڻ *gūrang*.

BOAR باب هوتن *bābi jantan*; (wild -) باب هوتن *bābi ūtan*.

BOARD لوح ٺاڻي *pāpan*; (writing -) لوح ٺاڻي *lōh pāpan*; (accommodation, maintenance) تمڻاڻ *tumpēng-an*.

BOARD (to enter hostilely) لانگر *laṅgar*; (to go on board) نايق *nāik*.

BOAST (to speak vauntingly) گاه *gah*, ممبرکن دير *mem-besar-kan diri*, مننگيکن دير *meniṅgi-kan diri*. Boaster اورڻ چوڻر *orang chūpar*, اورڻ *orang kūchak*, يڻ مڻگيکن ديرين *iang meng-gah-kan diri-nia*, ٺاچي *peṅgūchak*, مولت *mūlut besār*.

BOAT بيدق *bīduk*, سمن *sampan*, پراڻ *prau*, مڻاڻ *tambāng-an*, بنتيڻ *banting*, چونيا *chuniā*; (boat's crew) اوق ٺرو *awak prau*.

BODICE چولي *chūli*.

BODKIN جارم *jārum*, چوچي کندي *chūchuk kundi*.

BODY توبه *tūboh*, اوا *awā*, بدن *badan*; (dead -) بارڻ اورڻ *baṅkei*, ميت *mayit*; (any-) *orang sa-kali-an*; (every -) اورڻ سڪلين *orang s'orang*; (somebody) اورڻ سورڻ *orang anō*; (nobody) سورڻ تيدق *s'orang tiduk*; (busy -) اورڻ لائين *peng-intei karja orang laṅin*.

BOG (swamp) راوڻ *rāwang*, ٺاي *pāya*.

BOIL ماسق *galegga*; (to dress by boiling) ريس *rabūs*; (to simmer) ديدڻ *dideh*; (to boil rice) تانق *tānak*, منانق *menānak*.

- BOIL** (blain) بيسل *bisol*, بار *bāra*.
- BOISTEROUS** (as weather) تمفيس *tumpias*; (in manner) گارغ *gārang*, گنگو *ganīgū*.
- BOLD** براني *barāni*, برهات *ber-āti*, پالوان *palawān*; (saucy) چئي *chingī*.
- BOLSTER** (pillow) بنتل *bantal*, سرائٹ *surāga*.
- BOLT** (- of a door) ٹانچ *penḡanching*; (to fasten with a -) برکچ *ber-kanching*; (thunder-bolt) هللنتر *hali-lintar*.
- BOLT** (to sift) ايٲي *ayak*.
- BOND** (ligature) ايڪٲ *ikat*; (written obligation) قول سورت هوت *sūrat ūtang ber-chap*, قول *kaūl*.
- BONDAGE** ڪٲوان *per-ambā-an*, ڪٲوان *ka-tawān-an*.
- BONDMAN** (labouring debtor) اورغ *orang meng-iring*; (surety) ٲڳاڪو *peng-āku*.
- BONE** تولغ *tūlung*; (shin -) تولغ ڪرغ *tūlang kring*; (scapula) بليڪٲ *balikat*.
- BONNET** ڪٲيه *kupiah*, تودغ *tūdong*.
- BOOK** ڪٲاب *kitāb*, and ڪٲاٲ *kitāp*.
- BOOM** (to a harbour) سڪٲ *sakat*.
- BOON** اورغ هول *orang ūlu*, اورغ دوسن *orang dūsun*, بداوي *bedūwī*. Boorish ٲڳڪه *paṅgkoh*, بداوي *bedūwī*.
- BOOTH** ٲٲاراتق *tarātak*, ڪده *kadeh* and ڪدي *kadei*, ٲندق *pondok*, ٲلاين *palāyan*.
- BOOTY** ڪراهن *rampas-an*, رٲون *rabūt-an*, ڪراهن *jarūh-an*.
- BORAX** ٲٲري *patari*, ٲنگل *tiṅkal*.
- BORDER** ٲڳئير *pinḡgir*, ٲڳئير *pemiṅggir*, ٲئي *te-pi*, بيره *birih*, بيبير *bibir*.
- BORE** گيرق *girik*, ڪورق *gōrek*; (to bore the ears) برٲيندق *ber-tindek*. Borer (augre) گوردي *gūrdi*.

- BORE** (peculiar swell in rivers) بنو *bunnō*.
- BORN** ٲٲرجاد *te-per-jādi*, ٲٲرانتق *te-per-ānak*. (Vid. BEAR). (First-born) انق سولغ *anak sūlong*; (last -) انق بشو *anak bonḡsū*; (still -) ڪبابشن *ka-babūng-an*.
- BORNE** (carried) ٲٲيڪل *ter-pikul*, ٲردوڪغ *ter-dūkong*, ٲروسغ *ter-ūsong*; (endured) ٲرتاهن *ter-tūhan*, ٲرتڳرغ *ter-taṅggūng*.
- BORNEO** (island) بورني *būrnī*.
- BORROW** منٲ ٲنجم *pinjam*, منٲ ٲنجم *minṡa pinjam*.
- BOSOM** (gremium) ٲڳڪو *paṅgkū*; (pectus) داد *dā-da*; (mammary) سوسو *sūsū*.
- BOSS** (knob) بشكل *buṅgkul*; (disorder of the spleen, called *baço* by the PORTUGUESE) ڪور *kūra*.
- BOTARGA** (preserved fish-roe) ٲروبو *trōbō*.
- BOTCH** (patch) ٲمٲل *tampal*.
- BOTH** ڪدو *ka-dūa*, ڪدوان *ka-duā-nia*.
- BOTTLE** ڪاچ *kūcha*, سراهي *surāhī*, بولي *būli*.
- BOTTOM** ٲنٲٲ *pantat*; (stand) لائڪ *lāpik*, الس *alas*; (- of thread) گمٲل *gumpal*. Bottomless (unfathomable) ٲوبر *tūbir*.
- BOUGH** چابغ *chūbang* and چاوغ *chūwang*, داهن *dāhan*, ٲارق *tārok*.
- BOUNCE** (spring) لٲمٲ *lompat*.
- BOUND** (tied) ٲرڪٲٲ *ter-kabat*, ٲريڪٲ *ter-ikat*; (as surety) اڪو *akū*. Bounded (circumscribed) سندٲ *sindat*, ٲيچڪٲ *pichak*.
- BOUNDARY** ٲڳئير *pemiṅggir*, ٲئي تانه *tepi tānah*, دايره *dāirah*.
- BOUNTY** انڳره *karuniyā*, انڳره *anugrah*; (liberality) ڪمراهن *ka-murāh-an*, ڪلمٲان *ka-limpūh-an*. Bountiful موره دات *mūrah āti*.
- BOW** (to bend) ملٲڪغ *me-laṅgkong*, ممٲنٲق *mem-*

banlok, باورکن *bawūr-kan*, بارت *bāwat*, چندرغ *chenderong*; (- the body) تندق *tunduk*, لایه *lāyah*, رکوع *pāwut*, سجود *sejūd*, رکعة *rakāt*, and رکو *rakō*; (salutation) سلام *salām*.

Bow (for arrows) فانه *pānah*, بوسر *būsor*; (- string) تالي بوسر *tālī būsor*; (arch) لنگه *lanḡ-kong*; (rainbow) کونگ *kūng*; (- of a fiddle) کيسل *peṅgisil*; (to play with a -) کيسل *kisil*.
Bow-legged ايرت *irut*.

BOWELS ايسي ثرت *isi prut*.

BOWL (vessel) بوکر *bōkor*, مغکت *maṅḡkok*, بائل *bātil*; (- for playing) کتي *katei*, اتق کتي *anak katei*.

BOWSPRIT تیخ سمندیر *tiang semandēra*.

Box (chest) فتي *peti*, باکس *bākas*; (small -) چران *chambul*, کمپوه *kampōh*; (betel-) چران *charāna*, سلاف *saleppa*.

Box (blow) گوجه *gōchoh*, تمفر *tampar*; (to fight) برکلاهي *ber-gōchoh*, تينجو *tēnjū*, برکلاهي *ber-kalāhi*.

Boy بويع *anak lāki-lāki*, ابق لاک ۲ *būdak*, بويغ *būyong*.

BRACE (to tighten) مرغ *me-ragang*; (ropes so named) کلات *kalāt*, تالي بواتن *tālī bawāt-an*.

BRACE (couple) سفاغ *sa-pāsang*, سکو *sa-gū*, سجدو *sa-jūdū*.

BRACELET گالغ *galang*, فنتق *pontok*.

BRACKISH ماسن *māsin*, فاي *pāya*, کاسوت *kāsūt*.

BRAG (vaunt) گه *gah*. Braggart اورغ چوثر *orang chūpar*.

BRAID (to plait) سيرت *sirut*, فنتل *pintal*; (make basket work) اپم *anyam*.

BRAINS اوتق *utak*, بنا *benā*.

BRANCH چابغ *chābang* and چاوغ *chāwang*,

چانج *penonjang*; داهن *dāhan*; تاري *tārok*; (- of a river) اتق سوشي *anak sūṅgei*; (to branch out) تنج *tonjang*; (- off) سمغ *simpang*.

BRAND (mark) تند *tanda*, چف *chap*; (stigma) کچلان *ka-chelā-un*; (fire -) پونتونگ *pontong apī*.
Brand (to stigmatise) منچلا *men-chelā*.

BRANDISH لایم *lāyam*.

BRASS لويغ *lōyang*, تمباک کونگ *tambāga kūning*.
Brazen لويغ *lōyang*.

BRAVE براني *barāni*, فرکاس *perkāsa*, برهات *ber-āti*. Bravery برانين *barani-an*, فرکاس *perkāsa*.

BRAWL هيروهار *hirū-birū*, هيروهار *hirū-hāra*, مولت کغکو *ingar-būṅgar*. Brawler مولت کغکو *mū-lut ganḡgū*.

BRAWNY (muscular) تگ *tagap*.

BRAY (to pound) تمبق *tumbuk*; (reduce to a pulp) لوله لنتق *luluh lantak*.

BRAY (as an ass) تريق *teriak*.

BREACH لاتس *tatas-an*, لاف *lāpang*; (difference) چدرا *chiderū*; (- of promise) سليسه *selisih*, اوبه جانجي *ubah janji*, اندورن *undūr-an*.

BREAD روني *rōli*.

BREAD-FRUIT سوکن *sūkun*, کافس *sūkun kā-pas*; (bastard species) سوکن بيج *sūkun biji*, کلاوي *kalūwī*.

BREADTH ليبر *lēbar*, کلواس *ka-lawās-an*, بوکت *būkok*; (hand-breadth) ستمق *sa-tampak*.

BREAK روبه *pachah*, فانه *pātah*; (- down) رونه *rōboh*, رننه *rontoh*; رننه *romok*, رننه *romok*; (forth) تنس *tatas*; (- in) فچه *pachah*; ماسق *māsuk*; (- off) فوتس *pūtus*, فچه *pachah*; (- an agreement) اندر *undur*, اوبه *ubah*; (cashier) چيکت *pichat*; (- in, tame) جينکن *jīnak-kan*; (- of day) دنهاري *din'ārī*.

BREAKERS (surf) امبتي ombak, کلورا galōrā.

BREAKFAST فائٹ هاري makān-an pūgi āri.

BREAST (pectus) داد dāda; (mammary) سوسو sūsū.

BREAST-PLATE داد فرچ percha dāda.

BREAST-WORK کوبو kūbū.

BREATH نفس nafas, هوا hawā; (shortness of -) برنفس susak dāda, ایس isa. Breathe برنفس ber-nafas, تاریق نفس turēk nafas.

BREECH فینت pantat, فنگگ ponggong, بلاک balākung.

BREECHES سروال serawāl, چالان chalāna.

BREED (to produce young) برانق ber-ānak, معندوع menḡandūḡ ānak; (- up) فیار piāra, فلهر paliara, مملهر memaliāra, اسه asoh. Breed (race) بنس banḡsa, اصل asal. Breeding (manners) بناس bhūsa, تنگه tinḡkah, لاکو tinḡkah lākū; (good -) بناس بايتي bhūsa bāik, سونن sūpan, چمبون chumbū-an; (ill -) کورن بناس kōrang bhūsa, فنگه paḡkoh.

BREEZE (light wind) اغن له لمبت anḡin lemah lumbūt; (land -) اغن دارت anḡin dūrat, اغن anḡin tepi; (sea -) اغن لوت anḡin lāt.

BRETHREN ۲ سودار لکي sūdāra laki-laki.

BRIBE سواب suāb, سروغن sorōḡ-an; (to bribe) بري سواب brī suāb.

BRICK بات bāta, بات باکر bātu bākar.

BRIDE (when betrothed) تونانن فرمون tūnāḡ-an perampūan; (when married) ممفلي فرمون mampili perampūan.

BRIDEGROOM ۲ تونانن لکي tūnāḡ-an laki-laki, ممفلي لکي mampili laki-laki.

BRIDGE جمبان jambātan, فلبن palamban; (draw-bridge) جمبان انگکات jambātan anḡkat-anḡkat-an.

BRIDLE کک kakang.

BRIEF (concise) فندق pendek.

BRIGHT چهاي and چاي chāya, گمرلف gomirlap, ترؤم gilang-gomilang; (polished) تروم ter-ūpam. Brightness چهاي chāya, گمرلان gomirlap-an.

BRILLIANT گمرلف gilang-gomilang, چمرلف chamarlāḡ.

BRIM (edge) فنگر pinḡgir, بيبير bibir.

BRIMSTONE بليرغ balērang.

BRINDED or **BRINDLED** بلغ balāḡ and تلغ palāḡ.

BRINE ايرماس ayēr māsin, ايرگارم āyer gāram.

BRING باو bāwa; (fetch) جفوت jeppūt; (- forth) برانق ber-ānak, معداکن meng-adū-kan; (- up) تليکن telelē-kan, فلهر piāra; (- to light) نياک niaḡ-kan, منفاهر men-tlākir.

BRINK تفي tepi, تبغ tabing, بيبير bibir.

BRINY ماس masin.

BRISK فنتس pantas, چفت chapat.

BRISTLES ۲ روم rūma-rūma; (- of a hog) بولو باب bālū bābi. Bristling سرم saram.

BRITTLE رائه rāpoh.

BROACH (cock) چرت charat; (fibula) فنجوچتن pen-chūchuk.

BROAD لبار lēbar, لوس lawas, بوکي būkok. Broad-cloth سكلات sakelūt or sklūt.

BROIL رندغ ran-dang, پانگگ panggang, گورينḡ gōring.

BROKER اورغ talang, فنگو peniaḡkū; (brokerage) تالان talāḡ-an, چنگو chanḡkū-an.

BROOD (to sit on eggs) مغم menḡaram. Brood (young offspring) کانتي kānak-kūnak.

BROOK (small stream) انق سوڻي *serūk-an*, *anak sūngei*.

BROOK (to endure) تاهن *tāhan*, تنڱڱ *tanḡgong*, دريت *derita*.

BROOM ساڻو *sāpū*.

BROTH ڪو *kūah*.

BROTHER ٻڙ سوڍار لکي *sudāra laki-laki*; (eldest -) ابڱ *abang*; (elder -) ڪاڪن *kūkak*; (younger -) اديڪ *adik*; (youngest -) بڻسو *bonḡsū*; (- in law by the sister) اڻڀر *ipar*; (- by the wife) بيرس *biras*.

BROW ڪنڱ *kening*; (- of a hill) پونچڪ *ponchak*.

BROWN ڀٽام مانس *ētam mānis*, ڦال *pāla*; (light -) ڦيرڱ *pērang*.

BRUISE ڦيڻس *pipis*, ڦوڍي *pūdi*; (- in a mortar) مامر *tumbuk*, سربڪ *serbuk*; (- the flesh) مامر *māmar*, ليم *labam*.

BRUSH سڪت *sikat*, ساڻو *sāpū*. Brush (to scrub) ساڻو *sāpū*, مڀاڻو *mēniāpū*; (to rub in passing) ڪيسل *kisil*.

BRUSH-WOOD سڻڪ *samak* or *summak*, بلوڪر *ba-lūkar*.

BRUTAL (beastly) سڦرت بناڻڱ *seperti benūtang*; (ferocious) بوس *bawas*, ڱارڱ *gārang*, ڪاڻڪي *gālak*.

BRUTE بناڻڱ *benūtang*, حيوان *heiwān*.

BUBBLE ڳلمبڱ *galambang*, اري *ari-ari*; (froth) ڳلائڻ *būi*; (to bubble as boiling water) ڳالڱ *galegga*.

BUCK (male deer) روس جنتن *rūsa jantan*; (roe-buck) ڪيجڱ *kijang*; (dissolute person) ريسو *risau*.

BUCKET تمبا *timbā*.

BUCKLE سمبت *sambat*, ڪنڱڱ *kanching*.

BUCKLER (round -) ڦريسي *prisi*; (long -) سلوڪڱ *salūkong*.

BUD (young blossom) ڪوتم *kūtum* and ڪنتم *kuntum*, ڪنڇپ *kanchup*; (young shoot) تونس *tūnas*; (to blossom) برڪوتم *ber-kūtum*; (to bud) تونس *tūnas*.

BUDGET ڪندوڱ *kandōng*, سيتڪ *sitak*, بڻڪس *buṅkus*.

BUFFALO ڪربو *karbau*; (- hole of pool) ڪوبڱ *kūbang*.

BUFFET ڪوچه *gōchoh*, ٽينجو *tēnjū*.

BUFFOON سند *sanda*, اورڱ جناڪ *ōrang jenāka*. Buffoonery ٽنڪه *tiṅkah*, سند *sanda*.

BUG ڦيجڱ *pījad*, ڪڦينڱ *kapinding* and ڦينڱ *pinding*; (on vegetables) ڦينڱڱ *pianḡgang*.

BUGBEAR (frightful spectre) هنٽو *antū*, رڪساس *raksūsa* or *rakshāsa*, ڱرگاسي *gargāsī*.

BUILD ڦروسه *perusah* or *prūsah*, منڱا *menagū* or *meneggū*, بوت *būat*, باڪي *baik-i* and بيڪي *bēki*.

Building رومه *rūmah*, ڱدوڱ *gadōng*.

BULGED or **BILGED** ڦچه *pachah*.

BULKY ڱڱڱ *gadūng*, بسر *besār*; (corpulent) ڱمڪ *gummok*.

BULL ساڻي جنتن *sāpi jantan*, لمبو جنتن *lembu jantan*.

BULLET ڦلورو *pclūrū*.

BULLOCK ساڻي ڪاسيم *sāpi kāsīm*, لمبو ڪاسيم *lembū kāsīm*, لمبو ڪبيري *lembū kabiri*.

BULWARK ڪوٽ *kōta*.

BUM ڦنتت *pantat*, ڦنڱڱ *ponḡgong*.

BUMP (swelling) بڻڪڪ *banḡkak* and *bonḡkok*, بوچڪ *bōchak*, ريس *risa*.

BUNCH (knob) بڻڪل *buṅkul*; (- of fruit) سندن *su-tandan*, سسيڪت *sa-sikat*; (- of a camel) ڦونڪ *pūnok*.

BUNDLE بڤكس *bunḡkus*, تونكس *tunḡkus*; (*bunden*) بابين *bāban*, برکس *barkas*; (to bundle) منڤكس *meng-ikat*, بڤكوسكن *bunḡkūs-kan*, مننڤكس *menunḡkūs*.

BUNG سومبت تونغ *sūmbat tōng*.

BUNGLER يڤ تياد بياس *iāng tiāda biāsa*, كورڤ *kōrang chapat*.

BUOY لڤونغ *lumpōng*. **Boyant** تمبل *timbul*.

BURDEN بابين *bāban*, تڤگون *tanḡgūng-an*, فکول *pikūl-an*; (- of a vessel) مواتن *muāt-an*. **Burdensome** (heavy) برت *brat*; (oppressive) انياي *anyāya*.

BURLESQUE تڤكه *tiṅkah*, سند *sanda*.

BURN هائس *tūnu*, تون *panḡgang*, باکر *bākar*, هائس *aṅgus*, فندو *pandū*; (to glow) هائت *āngat*; (to flame) بار *ber-niāla*; (burning embers) بار *bāra*; (burning mountain) گونڤ برآف *gūnong ber-āpi*; (burned up) تر باکر *ter-bākar*, تون *tūnu*; (scorched) لایر *lāyur*, هائس *āngus*.

BURNISH (polish) اوتم *ūpam*.

BURROW (hole) گوه *gūah* or *gūha*, لوبڤ *lūbang*.

BURST تاتس *tatas* or *tettas*, بله *beláh*, پچه *pachah*, رنته *rontoh*; (flash out) سابڤ *sābang*, مپابڤ *meniābang*, چوچر *chūchur*. **Bursten-bellied** بورت *būrut*.

BURTHEN, vid. **BURDEN**.

BURY تانم *tanam*, منانم *menānam*, قبورکن *kubūr-kan*. **Burying-place** قبور *kubūr*; (ancient-) کرامت *krāmat*.

BUSHES (underwood) سمک *samak* or *summak*, رنڤ *runḡga*. **Bushy** سمک *samak*; (- as hair) پوپوه *popūah*, کمبڤ *kambang*.

BUSINESS فکرجان *pe-karjā-an*, حال *jabūt-an*, حال *kāl*.

BUSY اوسه *ūsah*, راجن *rājin*, مشغول *mesḡhūl*. **Busy-body** فڤنتي *peṅ-intei*.

BUT (sed) تاتاي *tetāpi*, لکن *lakin*, ولکن *welakin*; (nisi) هان *hānia*, ملاینکن *melcinkan*, سلاین *se-lūin*, کچوال *kachuāli*; (none but, only) ساج *sāja*, جوک *jūga*.

BUTCHER اورڤ فمبتي *ōrang pem-bantei*.

BUTLER جور منومن *jūro-minūm-an*.

BUTT (cask) تونغ *tōng*; (- end) فڤکل *paṅkal*.

BUTT (to push with the head) تندق *tundok*, منندق *menandok*.

BUTTER منتيڤ *miniak sāpi*, منتيڤ *mantēga*; (- milk) دادي منتيڤ *dādī mantēga*.

BUTTERFLY کوڤو *kūpū*, رام *rāma-rāma*.

BUTTOCKS فنتت *pantat*, فڤنگڤ *poṅḡgong*.

BUTTON کڤچ *kanching*; (- of a door) سمبت *sambat*, فڤچ *peṅganching*.

BUY بلي *bili*; (cheapen) تاور *tāwar*. **Buyer** فمبلي *pem-bili*.

Buzz دڤڤ *daṅgong*, داسڤ *dāsing*; (to report secretly) کات برسمبوني *kata ber-semḡbūni*, بيسک *bisik*.

By (per) اوله *ūlih*, درڤد *deri-pada*, دڤڤ *daṅgan*, دم *demi*; (near to) امڤڤ *amping*, دمڤڤ *damping*, همڤر *ampir*, دکت *dekut*, اره *arah*; (present) حاضر *hādler*, دپادڤ *de-ādap*; (by day) دسيسي *pada siang*; (by side of) دسيسي *de sisi*; (by himself) سورڤ ديري *s'ōrang diri*; (one by one) ماسڤ *māsing-māsing*, سات سكال *sātu sa-kālī*; (by and by) سمبتلارڤ *sabantar lāgi*, کلت *kalák*; (by-path) سمڤٹاڤ *simpāṅg-an*, جان سمڤٹ *jālan sumpit*; (to lay by) سمڤٹ *simpan*, تاره *tāroh*, مناره *menāroh*.

C.

C. The hard sound of this letter is expressed by ک *k*, کاف *kūf*, the soft sound by س *s*, سین *sin*, and چ *ch* by چیم *chim*.

CABAL کرفاتن *karapāt-an*, قغوب *peng-ūbong*.

CABIN (hut) تراتق *barōng*, فلاين *palūyan*, تراتق *tarālak*; (of a vessel) کورغ *kōrong*, بورند *bū-randa*.

CABLE تالي ساوه *tālī sāuh*.

CACKLE کوکى *kūkuk*.

CAFFRE (negro) کفري *kafirī* and *kapirī*, زنگي *zengī*.

CAGE سغکر *saṅkar*; (prison) کروغن *kurōng-an*.

CAJOLE ممبرجق *mem-būjok*, منيقو *menipū*.

CAKE دادر *dādar*, اتم *apam*, جرادق *jarādik*; (sweet or savoury) جواده *juādah*; (- of wax or benzoin) تمغ *tampang*.

CALABASH (gourd) لابر *labū*.

CALAMITY مار *māra*, بلا *belā*.

CALCULATE برکیر *ber-kira-kira*, مغیراکن *menḡirā-kan*, حسبکن *ḡesab-kan*.

CALF اتق سائي *anak sāpī*, اتق لمبو *anak lembū*, جنتق بئس *anak karbau*; (- of the leg) جنتق *juntong betis*.

CALL قغگل *panḡgil*; (- aloud) سرو *sarū*, روه *rūah*, تنتق *tantang*; (- at) سغگه *siṅgḡah*; (- to) داهم *dāhem*; (to name) سبت *sebut*; (- ill uames) ماکي *māki*; (- together) مغمغن *meng-himpun*, کره *karāh*; (- up a spirit) سرو *sarū*; (- to mind) اڤغت *iṅgat*, کنغ *kanang*; (- to wit-

ness) قغگل اکي شکس *panḡgil akan saksi*. Call (calling) سرون *sarū-an*, روه *rūah*; (distance at which a call may be heard) سروه *sa-rūah*; (profession) جباطن *jabāt-an*.

CALLOUS کرس *kras*, تگر *tagar*.

CALM تده *tedoh*; (at ease) سنج *senang*, سنتوس *santausa*.

CALTROP رنجو *ranjau*.

CALUMNIATE پاي *niāya*, منچلاکن *men-chelū-kan*, ممفتنهکن *meng-ompat*, اجوج *tijūja*, ممفتنهکن *mem-fitnah-kan*. Calumny امفت *ompat* and اوغت *ūpat*, چلاچولو *chela-chulū*, فتنه *fitnah*.

CAMEL انت *unta*.

CAMELEON گرونغ *grūning*, مبيق *miniak-miniak*.

CAMELOT or CAMLET صوف *sūf*.

CAMP کدودوک تنتر *tampat tantarā*, تمغت تنتر *ka-dudūk-an tantarā*; (encampment) برهنتين تنتر *ber-henti-an tantarā*.

CAMPAIGN قغراغن *pe-prāng-an*.

CAMPHOR کافور *kāpūr*, کافوربارس *kāpūr bārus*; (- of Japan) کافور توهر *kāpūr tōhor*; (oil of -) مبيق کافور *miniak: kāpūr*.

CAN (am able) بوله *bulih*, دافت *dāpat*, سمغت *sampat*. Cannot تياد بوله *tiāda būlih*, تياد دافت *tiāda dāpat*.

CANAL (trench, moat) قارت *pārit*; (channel for water) سلورن اير *selūran āyer*, سروکن *serūk-an*.

CANCEL کورس *kōris*, هافس *āpus* and همفس *ampus*, منياداکن *meniadū-kan*.

CANCER (disease) قورو حايض *pūrū hāyāl*, قورو *charāna*, چران *pūrū jāhat*, جاهت *charāna*.

CANDLE دین *dian*, ليلن *lilin*; (- stick) کاکي دین *kāki dian*, کاکي ليلن *kāki lilin*.

CANDOUR ڦوته هات *pūtiḥ āti*, اخلاص *akhalās*.

CANE (arundo) بوله *būluḥ*, بامبو *bambū*; (calamus) روتن *rōtan*; (walking -) تڭکت *tonḡkat*; (sugar -) تبو *tabū* or *tubbū*; (- work) کيسي *kisi-kisi*.

CANKER (rust) کراتن *karāt-an*; (- worm) کریدق *karidik*.

CANNON مریم *mariam*, بدل *bedil*, بدل بسر *bedil besār*.

CANNOT, vid. CAN.

CANOE سمن *sampan*.

CANOPY کلمبو *kalambū*, لائغ *lānḡit-lānḡit*; (umbrella) ڦايغ *pāyong*.

CANVAS (sail-cloth) کاین لایر *kāin lāyer*.

CAP کوڙيه *kūpiyah*, کله *kelah* or *kulah*; (helmet) کتوڦ *katūpong*.

CAPABLE (adequate) چوکڻ *chūkup*, ڊاٽ *dā-pat*, سمڦت *sampat*, کراس *kwāsa*; (expert) چڦت *chapat*, چرڊيڻ *cherdēk*, بجڦسان *bijaksāna*.

CAPACIOUS لوس *lawas*, لائغ *lāpang*.

CAPACITY (internal size) سوکتن *sūkat-an*; (burden) مواتن *muāt-an*; (talents) بدي *budī*, عقل *ākal budī*.

CAPARISON هياسي *hiās-i*, کڦلکن *kefil-kan*.

CAPE (head-land) تانج *tanjong*, تانج تانه *ūjong tānah*.

CAPITAL (stock) مودل *mūdal*, ڦوکو *pōkō*; (of a pillar) گانچ *gaganja*.

CAPON هايڻ کبير *āyam kabir*, هايڻ کاسيم *āyam kāsīm*.

CAPRICIOUS بيمب *bimbang*, ڦنچروب *penchātūba*, ڦنچيڻ *panching-an*.

CAPSICUM چابي *chābē*, لاد چين *lāda china*, لاد مير *lāda mērah*.

CAPSTAN ڦتارن *putār-an*.

CAPTAIN ڦڦهل *paṅḡulu*, کڦيڻ *kapitan*, جرمودي *jūromūdī*, نڦودا *nakhōdā*.

CAPTIOUS ڦنچيڻ *prang-prūs*, ڦنچيڻ *pan-ching-an*.

CAPTIVE تارن *tāwan*; (to make -) منان *menāwan*. Captivity تواني *tawān-an*.

CAR, vid. CART.

CARAVAN قانله *kāfilah*.

CARBUNCLE (precious stone) ياتوت *yākūt*, کمال اولر *komūla komūla ūlar*.

CARCASE بدن يڻ مات *banḡkei*, بدن يڻ *badan iang māti*.

CARDS (for playing) کرتس ڦرماين *kartas per-main-an*, کيا *kiyā*; (to play -) ماین کرتس *māin kartas*.

CARD (to comb) سيکتن *sikat-kan*.

CARDAMUM کڦولائ *kapulāga*, ڦوار *pūār*.

CARE (anxiety) چنت *chinta*, سوسه *sūsah*, لار *lāra āti*, شغل *sughul*; (diligence) اوسه *ūsah*; (attention) ايڻتون *tunḡḡū-an*, ايڻتن *iṅḡat-an*; (to take care of) ڦلهر *paliara*, جان *jāga*, منڦگون *menuṅḡḡū*.

CAREFUL راجن *rājin*, اوسه *ūsah*, ايمت *imat*.

CARELESS لالې *lalei*, الڦ *alpa*, لوڦ *lūpa*.

CARESS بوجو *būjok*, برچمبو *ber-chumbū*.

CARGO مواتن *muāt-an*.

CARNAGE ڦرېون *per-būnoh-an*, برادق *ber-amuk-amūk-an*.

CARNAL اينتي *inak*; (- affections) هوي *hawā nafsū*.

CAROUSE مينم برسوکسان *minum ber-sūka-sukā-an*.

CARPENTER توکڦ کايو *tūkang kāyū*.

CARPET فرمداني *permadāni*, قطيفه *katifah*.

CARRIAGE (vehicle) كندران *ku-naik-an*, رات *rāta*, *kandarān*; (wheel -) كرتا *krētā*, اوسون *pedāti*; (borne on men's shoulders) *ūsōng-an*, مغکور *maṅkūr*; (triumphal -) *per-arūk-an*; (behaviour) کلکون *ka-lakū-an*, تنگه *tiṅgkah*, بیاس *bhāsa*.

CARRIER (bearer) اوسغ *ōrang ūsong*, قوسغ *peng-ūsōng*, اورغ مهنتر *ōrang me-hantur*.

CARRION دغ بوسق *ba.igkei būsuk*, بغکي بوسق *daging būsuk*.

CARRY باو *antar*, هنتر *ambing*, امبغ *pikul*, فیکل *bāwa*, جنجغ *junjong*; (- a chair or palanquin) *ūsōng*; (- on the back) *aṅgkūt*, اښکوت *gūlas*, گالس *dūkong*; (- on the shoulder or hip) *men-jūlang*, گندغ *gandong*; (convey) هنتر *antar*; (to carry off) *bāwa ka-lūar*, ملریکن *me-lari-kan*.

CART فدائي *pcdātū*.

CARTHAMUS (safflower) کسمب *kasumba*; (ar-notto, bixa) کسمب کلغ *kasumba kling*.

CARTRIDGE تمغ *tampang*.

CARVE اوکیرن *ukir*, توري *tūrī*; (carved work) *ukir-an*. Carver قغورکر *peng-ukir*.

CASCADE قنچورن ایر *panchūr-an āyer*.

CASE (sheath) سارغ *sārong*, تمثت *tampat*; (box) فتي *pti*.

CASE (circumstances) حال *hāl*, پري حال *pri hāl*, حال احوال *hāl-ahūal*, فرکار *perkāra*. In case جک *jeka*, جکلو *jeklau*, لامن *lāmun*.

CASEMENT تنگ *tiṅgap*.

CASH واغ *wāng*, درهم *derham*.

CASHIER (to discharge) فچت *pichat*.

CASK توغ *tōng*.

CASSIA کولت مانس *kūlit mānis*.

CAST (throw) لوتر *lutar*, لوتر *limpar*, لوتر *lutar*; (- away) چمق *champak*, بوغ *būang*; (- downwards) دمقش *ampas*; (- off) بوغ *būung*, سارق *sarak*; (- out) بوغ *būang*, هالو *alau*; (- upwards) لمغ *lambong*; (- accounts) هیتغ *ilong*, حسابکن *hesab-kan*; (- anchor) برابه *ber-lābuh*; (shed) گور *gūgur*, فلنتغ *palinting*; (- a look) جلع *jeling*; (- lots) ملوتراندی *me-lūlar ondē*; (- metal) توغ *tuwang*, منوغ *menuwang*; (- a noose) چمق جرت *champak jerat*; (- the skin or slough) گورق *gūrak*; (cast down, dejected) مورغ *mūrong*, دکچت *duka-chita*; (- away, wrecked) کارم *kāram*, فچه *pachah*, دمطر *dampar*, جانه *jātuh*. Cast (of the eye) جولغ *jūling*.

CASTE (tribe) بغس *baṅgsa*, هلبغس *ulubaṅgsa*, کوم *kaūm*, زات *zāt*.

CASTING-NET جال *jāla*.

CASTLE کوت *kōta*.

CASTOR (musk) کستوري *kastūrī*.

CASTOR-OIL میبق جارق *mūniak jūrak*.

CASTRATED کاسیم *kāsīm*, کبیری *kabirī* and کبیری *kambirī*, بالیو *bālīyū*. Castrato سید *sida-sida*.

CASUAL کنجوغ *kunjong-kunjong*.

CAT کوچغ *kūching*; (wild -) جالع *kūching*, *jūlang*; (civet -) تنگالوغ *taṅgālōng*; (pole -) موسغ *mūsang*; (- fish) گاکو *gāgū*.

CATCH جارغ *tanṅkap*, منگک *menanṅkap*, جارت *jūwat*, تمقوغ *tampūng*; (- as a disease) جغت *janṅkit*.

CATERPILLAR ریغ *riang*.

CATTLE ساپی *sūpi*, لوبو *lembū*; (beasts) *jūwī*, جاي *benātang*, هیوان *heiwān*.

CATTY (a weight) کتي *katī*.

CAVE گوه *gūah*, گرونځ *garonḡgong*.

CAVIARE بلاچن *balāchan*.

CAVIL منچاري فربداهن *men-chāri per-bidāh-an*.

CAVITY ليځ *liang*, لوبځ *lūbang*, گرونځ *garonḡgong*, څس *paṅgsa*.

CAUL (membrane) سلاټ *salūput*, ۲ جال *jāla-jāla*.

CAULDRON (iron pan) کوالي *kwāli*.

CAULK ځکل *pakkal*, مځکل *memakkal*.

CAUSE (occasion) مول *mūla*, څوڼ *pūhn*, څنگت *paṅkat*, کارن *kūrna*, سبب *sebāb*; (suit) بچار *bechāra*, اچار *achāra*; (without cause) سمنا *se-menū-menū*, ۲ کنجوځ *kunḡong-kunḡong*. Cause (to occasion) ملاي *mulā-i*, بوت *būat*, جديکن *jadi-kan*, مځداکن *meng-adū-kan*.

CAUSEWAY ځلوع *galōng*.

CAUTION (warning) ايځاټن *iṅḡāt-an*; (prudence) کبچاکن *ka-bijūk-an*. Cautious بيچي *bijak*, بچقسا *bijaksāna*.

CEASE برهنت *berenti*, ديم *diam*, سلسي *selessei*, ځوتس *pūtus*, ځس *lepas*, ځلت *letak*.

CEDE سره *sarah*.

CEILING ځاځو *pāgū*, ځانس *pātas*, ۲ لاځت *lāṅḡit-lāṅḡit*.

CELEBRATE مځهکن *memūji-kan*, مځهکن *meng-gah-kan*, ملياکن *muliū-kan*, مشهورکن *mashūr-kan*. Celebrated ترنام *ter-nāma*, مشهور *mashūr*. Celebrity هاري راي *gah*, نام *nāma*; (festival) *ari rāya*.

CELERITY لاکوځنس *lākū pantas*, لاجو *lājū*.

CELESTIAL درکياځن *deri surga*, درکياځن *deri kiāṅgan*; (- being) اورځ هالس *orang ālus*, ديو *dēwa*, بدياداري *badiyādari*.

CELLAR ځدوع *gadōng*.

CEMENT (to fasten) راکت *rakat*. Cement (gluten) ځراکت *per-rakat* or *prūkat*; (mortar) کافور *kāpur*.

CEMETERY تمځت قبر *tampat kubbūr*, کرامه *krāmat*.

CENSER ځکوځن *ukūp-an*, ځدځان *pe-dupā-an*.

CENSURE (blame) توده *tūdoh*, منوده *menūdoh*, منچلاکن *men-chelū-kan*; (correct) اجر *ajar*. Censure (reprehension) اجارن *ajūr-an*.

CENTRE ځوست *pūsāt*, ۲ تنه *tanḡah-tanḡah*, ځرتځاهن *per-tanḡāh-an*.

CENTINEL vid. SENTINEL.

CENTIPEDE (scolopendra) سپځاس *sipūsan*.

CEREMONY (rite) عاده *ūdat*, رواده *ruūdat*; (etiquette) ترتيب *tartib*; (compliments) چمبرو *chumbū*, تعظيم *tatlīm*.

CERTAIN تنت *tantu*, سځه *sunḡguh*, معلوم *mālūm*. Certainly ۲ سځه *sunḡguh-sunḡguh*, سځه *se-sunḡguh*, نسچاي *nischāya*, ۲ نسچاي *se-nischāya*, کون *kūnun*, سبنر *se-benar*, سماج *scmāja*. Certainty کنتون *ka-tantū-an*, سځوځه *sunḡḡūh-nia*, يقين *yekīn*.

CERTIFICATE چځ *chap*, سورة مځوځوځي *sūrat me-niunḡḡūh-kan*, سورة تند *sūrat tanda*.

CERTIFY (assure) تنتوکن *tantū-kan*; (witness) بري شڪس *bri saksi*; (make known) بري تاهو *bri tāu*, بري معلوم *bri mālūm*, مځتاکن *me-niatū-kan*.

CERULEAN بيرو *birū*, بيرو لاځت *birū lāṅḡit*.

CESSATION ځرهنتين *per-henti-an*, ځوتس *putūs-an*.

CEYLON (island) سيلن *sēlan*, سرنديب *serendīb*, لانځاځوري *lanḡka-pūri*.

CH (the character expressed by these letters) چ

چا *chā*.

CHÁCE ثبرون *per-burū-an*.

CHAFE كرتق *kartak*, كوسق *gōsok*, اورت *ūrut*.

CHAFF همف قادي *ampa pādī*, سك *sekam*.

CHAGRIN سوسه دات *sūsah āti*, چنت *chinta*, سسل *sasal*, شغل *sughul*. Chagrined سوسه *sū-sah*, سبل *sabil*, بليس *belisah*, مشغل *mesghul*.

CHAIN رنتي *rantei*; (fettters) لنگو *luñggū*.

CHAIR كرسى *kursi* or *krusi*; (- of state) كُت *gitta*, پتران *petarūna* or *putarūna*.

CHAISE كربت *krēta*.

CHALK كافور انگرس *kāpūr ingggris*.

CHALLENGE (to provoke) اجق *ajok*, تنتع *tan-tang*; (- in drinking or sporting) هكف *unghap*; (- as a sentinel) ساف *sāpa*, مپاف *meniūpa*.

CHAMBER قريدورن *per-adū-an*, بيلق *bilik*, قريدورن *per-tidōr-an*.

CHAMPAIGN (country) فادغ رات *pādang rāta*.

CHAMPION هلبايغ *ulubūlang*, قعاو *pañggāwa*, پالوان *palawūn*, ديك *dikir*.

CHANCE اندي (lot) نصيب *nesib*, انتوغ *ontōng*, اندي *ondē*, قاري *pāri*; (by chance) تيب *liba-liba*, كنچ *kunjong-kunjong*.

CHANGE (to alter) اوبه *ubah*, لاينكن *laim-kan*; (- for another of the same kind) گنتي *gantī*; (to barter) توك *tūkar*; (- place) فنده *pindah*, انجر *anjar*; (- dress) سالن *sālin*; (- money) گيلر *gēler*, هورف *ūrup*; (- as the wind) اليه *alih*. Change (alteration) گنتين *gantī-an*, اوبه *ubah*. Changeable (inconstant) فنچروب *pen-charūba*, بيمغ *bimbang*; (variegated) سلغ *selang*.

CHANNEL فنچورن *panchūr-an*, سلورن *selūr-an*; (passage through) تروسن *trūs-an*.

CHAF (chink) چيله *chelah*.

CHAPTER باب *bāb*, بېگين *bhagī-an*, سورة *sūral*, فصل *fasal*.

CHARACTER (letter) حرف *huruf*; (cipher) انگ *anḡka*; (reputation) نام *nāma*, (disposition) فراغي *parāṅgī*.

CHARCOAL هارغ *arang*.

CHARGE (expense) بلنج *balanja*, هرک *arga*; (du-ty) تگوغن *luñggūng-an*, خدمه *khalūmat*; (accu-sation) ندوهن *tudōh-an*; (injunction) فاس *pū-san*, تيته *tītah*; (- of a gun) مواتن بدل *muāt-an bedil*; (to give in -) سره *sarah*, تاره *tāroh*; (to take in -) مشگوغ *menañggūng*. Charge (to order) سورة *sūruh*, فاس *pāsan*, منيته *menītah*; (accuse) مغادو *meng-ādū*, توده *tūdoh*, منوده *me-nūdoh*; (attack) سرغ *sarang*, مغامت *meng-āmuk*; (load) موت *mūut*.

CHARIOT کريت *krēta*; (war -) رات *rāta*, فدائي *pedūtī*.

CHARITY درم *derma*, صدقه *sadakat*; (charitable) درموان *dermūwan*.

CHARM (enchantment) هباتن *hobūt-an*, فناور *pe-nūwar*, منتر *mantrā*; (amulet) حکمة *lakmat*, عزيمه *azimat*.

CHARM (to enchant) مغهوبکن *meng-hōbat-kan*, تاور *tāwar*; (allure) ممبوجق *mem-būjok*; (delight) بري راون هات *brī rūwan āti*, مپوک *meniūka*.

CHART (map) فاته *pātah* and فط *patu*.

CHASE (to pursue) کجر بورو *būrū*, کجر *kajar*, اوسر *ūsir*, باره *bārah*; (- away) آلاو *ālaū*.

CHASM چله *chelah*, لائغ *lūpang*, ککورائغ *ka-kū-rāng-an*.

CHASTE (pure) سوچ *sūchi* and چوچ *chūchi*; (modest) سنونه *sanūnoh*; (maiden) فراون *prāwan*, دار *dāra*. Chastity (purity) کسچين *ka-suchī-an*; (virginity) فراون *prāwan*.

CHASTISE (correct) اجر *ajar*, مېکس *menyiksa*; (with blows) ڦالو *pālū*, ممالو *memālū*. Chastisement اجارن *ajār-an*, هردق *hardik*, بالر *bālur*.

CHAT (converse familiarly) بڼج *banchang*, براندي *ber-andei-andei*, هوترموتر *tūtur-mcnūtur*. Chat (familiar conversation) بڼج *banchang-banchang*, توتورن *tutūr-an*, کچي *kechē-kechē*.

CHATELLETS هرت *arta*, بارڅ *bārang-būrang*; (furniture) سرب رومه *serba rūmah*.

CHATTER چور *chūra*, لیت *litar*; (as the teeth) گلتن *galeték*.

CHEAP موره *mūrah*. Cheapen تاور *tāwār*; (depreciate) متهیناکی *meng-hinā-kan*.

CHEAR (encourage) منتشي *talap-kan*, منشي *menatap-i*, منگر *menagar*; (make glad) مپکاکی *meniu-kā-kan*.

CHEARFUL سنج هات *suka-chīta*, سکت *senang āti*; (pleasant) راحه *rāmch*.

CHEAT (defraud) کچو *kichū*; (deceive) منيقو *menipū*, مېمېوځکی *mem-bohōng-kan*.

CHECK, (restrain) مناهن *menūhan*, تگه *tagah*, منگه *menagah*; (reprove) اجر *ajar*, نېست *nista*, تگر *togor*. Check (restraint) سياست *siāsal*, مشکوت *saṅgkūt*; (at chess) سج *suh*; (check-mate) مات *māt*.

CHEEK ښي *pīpī*.

CHEESE کچو *kējū*, ډاډي *dādī*, ڼانر *pānir*.

CHEQUERED چاتور *chātūr*, برچاتور *ber-chātūr*; (diversified) سلڅ *selang-selung*.

CHERISH ڼار *piāra*, ڼلر *paliāra*.

CHESS (game of -) ماين گاجه *māin gājah*; (- board) ڼانر چاتور *pūpan chātūr*; (king) راج *rāja*; (queen or vizir) منترې *mantri*; (bishop or elephant) گاج *gājah*; (knight or horse) کود *kū-*

da; (castle or chariot) تير *tār*; (pawn or foot-soldier) بيدک *bīdak* and بیده *bīdah*; (check) سج *sah*; (check-mate) مات *māt*, مت *mat*, and تهمت *tammāt*.

CHEST ښي *peti*; (the breast, pectus) ډاډ *dāda*.

CHESTNUT (fruits resembling the -) براغن *ba-rāṅgan*, جريج *jering*, ټاوس *tāpūs*; (- colour) ڼيرڅ *pērang*.

CHEW مامه *māmah*, کوبا *kūniū*; (to mumble) کولم *kūlum*; (a chew or quid) سڦه *sapah*.

CHICKEN اتق ايم *anak āyam*.

CHICKEN-POX چاچر *chūchar*.

CHIDE تگر *togor*, منگر *mcnogor*; (correct) اجر *ajar*.

CHIEF (principal) کفال *kapāla*, اځوځ *agūng*, يځ *iang* *besār*; (head-man) ڼغول *paṅgūlu*, ڼغليم *panglīna*, دمځ *dumang*, يځ ډفرتون *iang de per-tūan*.

CHIEFLY استميو *istēmīwa*.

CHILD اتق *anak*; (politely) انقند *anakanda*; (young children), کانتق *kānak-kānak*; (first-born -) اتق سولځ *anak sūlong*; (last-born -) اتق جوجځ *anak bong-sū*; (descendants) اتق ڼسو *anak chūchong*, بني *beni*; (with child) بڼج *bunting*, ځاندوځ *kandōng anak*, حامل *hāmil*; (to go with -) مځندوځ *mengandōng*; (to bear) برانق *ber-ūnak*. Childhood ڼري اتق *pri anak*. Childless (bereft of children) بولس *būlus*.

CHILL (cold) سځق *sejuk*, ډيځن *dīngin*.

CHIN ډاځو *dāgū*.

CHINA (the country) بنوچين *benūa china*, نځري *orang* اورځ چين *negri china*; (native of -) چين *china*. China-ware مځکی *maṅgkok*.

CHINK (fissure) چله *chelak*.

CHINTZ کلمکاری *kalamkārī*, چیت *chit*.

CHIP تاتل *tatal*.

CHIPP چور *chūra*, چیچیت *chichit*.

CHISEL ڦاھت *pūhat*; (to work with a chisel) ممھات *memūhat*.

CHIT-CHAT پنجہ ۲ *banchang-banchang*.

CHOICE (selection) ڦلیھن *pilih-an*; (what is selected) ڦملیھن *pemilih-an*; (exquisite) انددہ ۲ *indah-indah*, ترام *ter-utama*.

CHOKE چکت *chekek*; (to suffocate) لمس *lmas*; (to obstruct) سست *sasak*, تمڦت *tompāt*, مپکت *meniakat*.

CHOLER (anger) امارہ *amūrah*, ڳرم *garām*, مرک *morka*, غرن *ngaran*; (bile) همڦدو *ampadū*. Choleric بیغس *bīngis*, ڦرغ ڦروس *prang-prūs*.

CHOLIC سائن ڦرت *mūlas*, رنڳوت *raṅgūt*, سائن ڦرت *sūnak prut*.

CHOOSE, vid. CHUSE.

CHOP (to hack) تات *tatak*, چنچ *chinchang*, ممارغ *memūrang*, تندس *tandas* or *tindas*; (- off) ڦنگل *paṅgal*, کرت *kʔat*, ڦنچ *panchong*, کودغ *kūdong*. Chopping knife ڦارغ *pūrang*.

CHRIST المسيح *al-mesīha*, نبی عیسی *nabī ʾīsa*.

CHRISTIAN نصرائی *nasarūnī*, اورغ صرائی *orang sarānī*.

CHURCH رومہ سمبیغ *greja* (for *igreja*), رومہ سمبایانگ *rūmah sambayang*.

CHURLISH (niggardly) کپکر *kikir*; (surly) انڳار *aṅkāra*.

CHUSE (select) ڦیلہ *pilih*; (be inclined) هندق *andak*, مارو *māu*, سودی *sūdī*.

CIMETER or SCIMITAR شمشر *shemsir*.

CINDERS (glowing -) بار *bāra*; (ashes) ھابو *ābū*.

CINNAMON کولات مانس *kūlit māmīs*.

CIPHER انڱ *aṅka*.

CIRCLE ڦولت *būlat*, ڦایرہ *dūrah*. Circular ڦولت *būlat*.

CIRCUIT ڦایرہ *dūrah*; (perambulation) ڦرجلان *per-jalān-an*; (revolution) ڦریدارن *per-idār-an*. Circuitous (winding) بلیکو *balikū*.

CIRCULATE ایدر *idar*, الیہ *alīh*. Circulation ڦریدارن *per-idār-an*.

CIRCUMCISE برست *ber-sunnat*, کرت کوٹ *krat kūlop*, بوغ مالو *būang mālū*. Uncircumcised برکوٹ *ber-kūlop*. Circumcision سنت *sunnat*, ختن *khatan*.

CIRCUMFERENCE ڦایرہ *dūrah*.

CIRCUMSCRIBED (contracted) ڦیچ *pīchak*, سندت *sindat*.

CIRCUMSPECT (prudent) نبجسان *bijaksāna*; (sharp-sighted) مات تاجم *māta tājam*.

CIRCUMSTANCE ڦرکار *perkāra*; (circumstances) اورغ نڱری *prī*, حال *hāl*, احوال *ahūal*.

CIRCUMVENT منیڦو *menipū*.

CISTERN ڦلوغن *palōng-an*, بکس ایر *bakas āyer*.

CITADEL کوت نڱری *kōta negrī*.

CITRON لیمو کربو *limau karbau*.

CITY اورغ نڱری *negrī*, بندر *bendar*. Citizen اورغ نڱری *orang negrī*, اورغ بندر *orang bendar*.

CIVET جیت *jebat*. Civet-cat تڱالوغ *taniggūlōng*.

CIVIL (polite) سوڦن *sūpan*, چمبو *chumbū*, یغ تاهو *iang tāu bhāsa*. Civility سوڦن *sūpan*, بھاس *bhāsa* لوبوت *lumbūt*, چمبون *chumbū-an*, ادب *adab*.

CLAIM (demand) تنتت *tuntut*, مننت *menuntut*; (appropriate) ممڦیای *mem-puniā-i*.

CLAMMY (viscous) لندر *lindir*, لکت *lekat*.

CLAMOUR گمفر *gampar*, ايعر هارو *hārū-birū*, باغر *inṅar bāṅgar*. Clamorous مولت گمفو *mūlut gaṅgū*, گارغ *gūrang*.

CLAMP-SHELL لوکن *lūkan*; (great-) کيم *kima*.

CLAN (tribe) بئس *banṅsa*, پاتولي *pātūlei*, فنج *panji*, قوم *kāim*.

CLANDESTINE برسمبوني *ber-sembūni*, تراندف *ter-indap-indap*, چوري *chūrī-chūrī*.

CLANG (clangour) گمرنجيغ *gamaranching*, گمرتن *gamaratak*.

CLAP (strike together) تافسکن *tāpis-kan*. Clap (venereal) صابون *sābun*.

CLAPPER (of a bell) انتی گنت *anak gintū*.

CLARIFY چایرکن *chāyer-kan*, ننگن *niṅkan*.

CLASH (clutter) گمرنجيغ *gamaranching*, گمرتن *gamaratak*; (be at variance) برسليسه *ber-selisih*, برچدر *ber-chiderā*, بنته *bantah*, لاون *lāwan*.

CLASP (to fasten) سمبت *sambat*; (to embrace) فتن *peluk*, داکف *dākap*. Clasp (fastening) سمبت *sambat*, کنچ *kanching*; (- of a girdle) فنديغ *pending*.

CLASS باگی *būgei*, همشون *himpūn-an*.

CLATTER, vid. CLASH.

CLAUSE (article) فرکار *perkūra*, فصل *fasal*.

CLAW (nail) کوکو *kūkū*; (to scratch) چاکر *chākar*, گارو *gūrū*, گایس *gāis*.

CLAY (earth) تانه *tānah*; (potter's-) تانه لمبيق *tānah lambik*, تانه ليت *tānah liet*, گاله *gāloh*, فچي *pichē*.

CLEAN سوچ *sūchi* and چوچ *chūchi*, فرسه *prisih*, بریسه *brisih*, چري *cheriu*.

CLEANSE مپوچ *meniūchi*, منچوچ *men-chūchi*, ممبريسه *mem-brisih*; (to wash) ممباسه *mcm-bāsoh*; (- gold dust) تينغ *ting*.

CLEAR (transparent) جرنه *jerneh*, چاره *chārah*, چایر *chāyer*; (bright) چای *chāya*, ترغ *trang*, چواچ *chawācha*; (- as the voice) پارغ *niūring*; (evident) بات *niāta*, ظاهر *tlāhir*, ترغ *trang*; (pervious) ترس *trus*; (- sighted) مات تاجم *māta tājam*.

CLEAR (to acquit) معافکن *māuf-kan*, سچيکن درفد *suchi-kan deri-pada sālāh*; (- a plantation) سیغ *siang*, مپیغ *menyiang*, تابس *tābas*, منابس *mcnābas*.

CLEARLY (distinctly) کلواسن *ka-luwās-an*; (audibly) پارغ *niūring*.

CLEAVE (to split) بله *belāh*; (chop) تتق *tatak*.

CLEFT چله *chelāh*, چورغ *churang*.

CLEMENCY کمران هات *ka-murāh-an āti*, رحم *rahim*.

CLERK (writer) جورتلوس *jūrotulis*.

CLEVER چرديتی *cher-dei*, فندې *pandei*, فنتس *pantas*, جوهرې *jūkarī*.

CLIENT انتی گام *anak gūwam*.

CLIFF تافت *tāpat*, تانجوغ *tanjōng*.

CLIMB فنجت *panjat*, منجبت *mcmanjat*, ناین *nāik*, داکي *dāki*.

CLINCHED (the fist) گمگم *gaṅgam*.

CLING لکت *lekat*, گنتوغ *gantōng*.

CLIP گنتيگن *ganting-kan*; (prune) رنتغ *ranting*, رانگس *rāgas*; (- the hair) رانچ *ranchong*.

CLOAK (loose covering) سليمت *salimut*.

CLOCK جام *jām*.

CLOD گمفل تانه *gumpal tānah*.

CLOG (hindrance) سگوت *saṅgūt*; (fettters) لگو *luṅgū*.

CLOSE (to shut) توتف *tutup*, کاتف *kātup*, ساو

sāu; (to cover) تودغ *tūdong*; (to conclude) *putūs-kan*, هاسكن *ābis-kan*; (- as the eyes) كجم *kajam*.

CLOSE (without interstice) رافت *rūpat*, اثيت *apit*, كرف *karúp*; (confined) سست *sasak*, ثيجن *pichak*; (nigh to) دكت *dekat*, همفر *ampir*, غايب *damping*; (secret) سمبوني *sembūni*, غايب *ghāib*; (parsimonious) كيكير *kikir*.

CLOSET بيلتي كچل *bilik kechil*.

CLOTH كاي *kāin*; (woollen -) سكلات *sakelūt* or *sklāt*; (sackcloth) كمبلي *kambeli*.

CLOTHES كائن *pe-kāin* and فكين *pekein*, كائن *kāpan*; (mourning) فركبوش *per-kabūng-an*; (bathing -) باهن *basāh-an*; (bed -) سليمت *salimut*, كائن *kāin tampat*, تيدر *tidor*; (suit of -) سلتف كائن *se-lanḡkap pe-kāin*.

CLOTTED (coagulated) بكو *bakū*.

CLOUD اوان *awan* and اوغ *awang*, ميگ *mēga*, رمغ *ramang*. Cloudy برميك *ber-mēga*; (misty) كلم كابت *klam kābut*.

CLOVE (spice) چغكي *chenḡkē*, بوغ لاوغ *būḡga lāwang*; (- of garlick or orange) هولس *ūlas*.

CLOVEN تريله *ter-belāh*; (- footed) ينج برهائت ككون *iang ber-bhāgi kukū-nia*.

CLOUT چامر *kāin chumar*, چارت *chūwat*; (body-dress) كاي سارغ *kāin sūrong*; (swathing) كاي لشن *kāin lampin*.

CLOWN (rustick) اورغ هول *ōrang ūlu*, اورغ دوسن *ōrang dūsun*, بداري *bedāwi*. Clownish ثقكه *paḡḡkoh*, بداري *bedāwi*.

CLOYED جمو *jumū*, كنيغ *kenniang*.

CLUB (wooden) گادا *gādā*, توکم *tōkam*; (- footed) چافک کاکي *chāpik kākī*.

CLUMSY کانه *kāguh*, کورغ فتنس *kōrang pantas*.

CLUSTER (of fruit) تندن *tandan* or *tindan*, سبکت *sikat*.

COACH کریتا *krētā*.

COAGULATED بکو *bakū*, کنتل *kantal*.

COAL, vid. CHARCOAL.

COARSE (as cloth) کاسر *kāsar*, کبغ *kabang*; (- as grains) کمبوغ *kumbōng*; (- in manner) قنگه *paḡḡkoh*, کورغ بهاس *kōrang bhāsa*.

COAST دارت *dārat*, فسیسر *pasisir*, فمغگر *pemiḡḡgir*, تقي تانه *tepi tūnah*, تقي لاوت *tepi lāūt*.

COAT (outer garment) باجو *bājū*; (- of mail) زيره *bājū rantei*, زيره *zirah*; (tegument) کولت *kūlit*, سلاطت *salūput*.

COAX بوجق *būjok*.

COBBLE تمقل *tampal*, منمقل *menampal*.

COBWEB سارغ لاو *sārang lāwa-lāwa*.

COCK ايم ببالوغ *āyam jantan*, ايم ببالوغ *āyam be-balōng*; (game -) ايم سابوغ *āyam sābōng*; (- of the woods) ايم هوتن *āyam ūtan*, ايم برغث *āyam be-ruḡḡga*; (- crow) کوکو ايم *kūku āyam*; (- fighting) سابوغ *sābōng*, مپابوغ *meniābōng*; (- pit) گالانگگ *galanḡḡgang*; (cock's comb) بالوغ *bā-lōng*, جفگل *janḡḡgal*; (natural spur) موسه ايم *sūsoh āyam*; (artificial -) تاج *tājī*; (weather-cock) تگل اغن *tunḡḡgal aḡḡin*; (broach) چرت *charat*.

COCKROACH (blatta) لپس *lipas*.

COCONUT کلاڤ *kalāpa*, پير *nior* or *niyor*, گرميل *krambil*; (husk of -) سابوت *sābūt*, ممبغ *mumbung*; (shell) تمفورغ *tampūrong*, کولت *kūlit*; (hole in the shell) تمبغ کلاڤ *tumbong kalāpa*; (pulp) سنتن *santan*, سمفله *simplah*, کلمبر *kalam-bir*, ایر کلاڤ *isi kalāpa*; (milk) *āyer*.

kalāpa; (oil) مینیک کلاپ *miniak kalāpa*; (juice or toddy) توک *tūak*; (blossom) مایح *māyang*.

COERCE مځگایي *menġarās-i*, انیایي *anyāya*, مځگایي *meng-gaḡūh-i*.

COFFEE کوه *kawah*.

COFFIN لځ *lang*; (bier) لیرغ *lērang*; (shroud) کفن *kafun*.

COGITATION سځک *saṅka*, فکرین *pikīr-un*, سدر *sadar*.

COIL بلیت *baḡil*, لځکر *līṅkar*.

COIN (money) واځ ترتمف *wāṅg ter-timpa*, درهم *derham*; (base -) واځ لځوځ *wāṅg lanchōṅ*. Coin (to strike money) منمف واځ *meninpa wāṅg*, منمف درهم *meninpa derham*.

COINCIDE (- in opinion) ایکت کات *ikut kūta*, تورت *tūrut*, برتمو *ber-temū*, برهمش *ber-himpun*, Coincidence کرافتن *ka-rapāt-an*.

COITION ستبوهي *sa-tubōh-an*.

COLD ديشن *dīṅgin*, سچي *sejuk*. Cold (rheum) سلیمه *salēmah*.

COLICK سائق څرت *sānak prut*, رځگوت *raṅgūt*.

COLLAR (neck) لهر *lēher*; (necklace) اوتس *ūlas*.

COLLEAGUE کاون *kūwan*, تمن *taman*, سکوتو *sa-kūtō*.

COLLECT مځمځ *kumpul*, همش *himpun*, مځمځ *menġampong*; (- crop of pepper) پوڅول *pūpūl*, مموڅول *memūpūl*; (- fruits) پوځوت *pūṅgut*, مموځوت *memūṅgut*.

COLLECTION (assemblage) کځمولن *kumpūl-an*, همځمولن *himpūn-an*, جمله *jumlah*; (revenue) حاصل *hūsīl*. Collector (of tribute) پرتند *per-tanda*, اورغ مځمبل چوکي *ōrang meng-ambel chūkai*.

COLLEGE مدرسه *madrasah*.

COLOUR ورن *warna*; (pattern) پځس راځم *pūspa rūgam*. Colour (to stain) جلق *jalak* and جلق *chalak*; (to dye) چلق *chelop*.

COLOURS (flag) بنديرا *bandērā*, علم *alam*, تنگل *tuṅgal*.

COLT اتځ کود *anak kūda*.

COLUMN (pillar) تیغ *tiang*.

COMB سپسر *sisir*, سیکت *sikat*; (to comb) مځیسر *menyisir*, سیکت *sikat*; (cock's comb) بالوغ *ba-lōng*, جځگل *juṅgal*; (honey-comb) سارغ مدو *sarang madū*, اندغ مدو *indong madū*.

COMBAT (to resist) لاون *lāwan*; (to fight) برکلاهي *ber-kalāi*, برځرغ *ber-prang*; (battle) پځراغن *pe-prāṅg-an*.

COMBINE مرځتکن *me-rapat-kam*; (unite efforts) مځیرتاي *meniertā-i*, ځاکت *pakat*, موافقة *muwāḡfa-kat*. Combination کرافتن *ka-rapāt-an*, پځوځ *peng-ūbong*, کرافن *karāṅg-an*.

COME داتغ *dātang*, ماري *mārī*; (to arrive) سمځي *sampeī*, تيب *tiba*; (- after) تورت *tūrut*, ایرغ *iring*; (- in) ماسق *māsuk*; (- out) کلور *ku-luar*; (- over) مځبرغ *meniabrang*; (- up) نایي *nāik*; (- and go) پځرځ څولغ *pergi pū-lang*, برولغ *ber-ūlung-ūlung*; (- to pass) جادي *jādī*, سمځي *sampeī*, چوځل *jūpul*, چوځل *chūpul*.

COMEDY (drama) وایغ *wāyang*. Comedian دالغ *dālang*, اورغ ماین وایغ *ōrang māin wāyang*, بدوان *beduwān*.

COMELY بايق فارس *bāik pāras*, باځس *bāḡus*, بي *bisi*.

COMET بنځ برايکر *bintang ber-āsap*, بنځ براسف *bintang ber-ikur*.

COMFORT (consolation) هېبر *ibur*; (contentment) کسشن *ka-scang-an*. Comfort (to console)

مغیرکن *meng-ibur-kan*, لیٹر *lipar*, منیع *meniū-nang*. Comfortable سدھ *sedap*, پامن *niūman*, ٹعلیٹر *senang*. Comforter ٹعلیٹر *peng-ibur*, ٹعلیٹر *peng-lipar*. Comfortless فوس اس *pūtus āsa*, روسق هات *rūsak āti*, مورق *mūrong*.

COMICAL تئکھ *tiŋgkah*, سند *sanda*, جناک *jenūka*.

COMMAND (mandate) فاس *pūsan*, تیتھ *tūlah*, سب *sabla*, فرمان *firmān*. Command (to order) برپاس *ber-pūsan*, برتیتھ *ber-tūlah*, سورہ *sūruh*.

COMMANDER ٹعلیم فرغ *paŋglīma*, ٹعلیم قبول *paŋgūlu*, ٹمٹغ *tamanḡgung*; (- in chief) لکسمان *laksamāna*, ٹمٹغ *tamanḡgung*.

COMMENCE مملای *me-mulū-i*, بوک *būka*. Commencement کمالن *ka-mulū-an*, فرملان *per-mulū-an*, اول *awal*, پوھن *pūhn*.

COMMEND (praise) موج *mcmūji*; (give in charge) سرھکن *sarah-kan*.

COMMENSURATE چوکھ *chūkup*, سام هکون *sūma ukūr-an*.

COMMENTARY (explanation) عبارتہ *ibūrat*; (- on the Koran) تفسیر *tafsīr*.

COMMERCE بنیائٹ *beniūga*, ٹرنیکان *perniagū-an*.

COMMISERATE کسپھن *kasihan-kan*, کسپھانی *menḡgasiān-i*, ساییکن *sūyang-kan*, مپایغ *meniūyang*. Commiseration کسپھن *kasih-an*, ساییغ *sūyang*, رحم *rahim*, رحمتہ *rahmat*.

COMMISSION (warrant) چٹھ *chap*; (perpetration) فرپواتن *per-buāt-an*. Commission (to depute) سورہ *sūruh*, سرہ *sarah*, مٹاوتس *meng-ūtus*.

COMMIT (entrust) سرہ *sarah*, منارہ *menūruh*; (perpetrate) بوت *būat*; (confine) فاسوگ *pāsōng*, کورگ *kōrong*; (- adultery) برموکھ *ber-mūkah*, برزنا *ber-zinā*; (- murder) بونہ *būnoh*; (- a crime) ہردوس *her-dōsa*.

COMMODIOUS لایٹ *lāyik*, ٹاٹ *pātut*.

COMMODITIES بارغ *būrang-būrang*; (merchandise) دگائٹ *dagūng-an*, بنیائٹ *beniūga*.

COMMON (ordinary) دین *dīna*; (usual) کادغ *kā-dang*; (- people) رعیتہ *rāyat*, بال *bāla*, ہین دین *hīn-dīna*; (- soldiery) بال تئٹرا *bāla tantarā*; (- woman) سندل *sundal*. Commonly کادغ *kā-dang-kūdung*.

COMMOTION گمٹھ *gampar*, ہیروہار *hirū-hūa*.

COMMUNE توتر *tūtur*, بنچٹھ *bānchahg*.

COMMUNICATE بری تاد *brī tāu*, بری معلوم *brī mūlūm*, مٹاٹکن *menḡgatū-kan*, پٹاکن *niutū-kan*, بیلغ *bīlang*.

COMMUTE ٹوکر *tūkar*, گنتی *gantī*.

COMPACT (close) رائٹ *rūpat*; (solid) کیٹل *kipal*.

COMPACT (agreement) فرجانجین *per-janji-an*.

COMPANION تمان *taman* or *tumman*, تولن *tūlan*, کاون *kāwan*, سکوتو *sakūtō*, ہندی *hundeī*, محبتہ *sohbat*.

COMPANY (assemblage) همٹونن *himpūn-an*, کاون *kāwan*, سیدغ *sidang*, مجلس *majlis*; (troop) فاسق *pāsuk*, کائٹ *kūpat*, کٹمبوکن *ka-tumbūk-an*; (crew) اوقہ *awak*.

COMPARE بندغ *banding*, مپمای *menīamū-i*, برسمساکن *ber-sama-samā-kan*. Comparable ستار *se-tāra* or *sa-tāra*, لاون *lūwan*, اٹام *upāma*. Comparison برسمان *ber-samā-an*, اٹام *upāma*, لاون *lūwan*, بندیغ *banding-an*.

COMPASS (to effect) دائٹ *dūpat*, سمٹ *sampat*, مپٹھی *meniampci*, برولہ *ber-ūlih*. Encompass کلیلگن *kolilīng-kan*, مٹغ *menḡgapong*. Compass (circuit) دایرہ *dūirah*.

COMPASS (mariner's -) فدومن *padōman*; (points)

مات *māta*; (NORTH) اوتار *ūtāra*; (N.N.E.) اوتار سمات *ūtāra sa-māta timor*; (N.E.) *timor lāut*, اوتار تيمر *ūtāra timor*; (E.N.E.) اوتار تيمر سمات *timor sa-māta ūtāra*; (EAST) تيمر *timor*; تيمر تفت *timor tapat*; (E.S.E.) تيمر تنگلر *timor tunggāra* or منگلر *menunggāra*; (S.E.) تنگلر *tunggāra*; (S.S.E.) سلاتن منگلر *salūtan menuṅggāra*; (SOUTH) سلاتن *salūtan*; (S.S.W.) سلاتن داي *salūtan dāya*; (S.W.) بارت داي *bārat dāya*; (W.S.W.) بارت سمات سلاتن *bārat sa-māta salūtan*; (WEST) بارت *bārat*, بارت تفت *bārat tapat*; (W.N.W.) بارت سمات اوتار *bārat sa-māta ūtāra*; (N.W.) اوتار بارت لوت *bārat lāut*; (N.N.W.) اوتار بارت لوت *ūtāra bārat lāut*.

COMPASSES جڭکا *jaṅgkū*.

COMPASSION ساينڭ هات *sāyang* کسيپن *kasih-an*, رحم *rahim*, رحمة *rahmat*. Compassionate مڭسياني *sāyang*, رحمن *rahmun*; (to pity) مڭسياني *menḡasiān-i*, مياينڭ *meniāyang*.

COMPEL مڭراسي *meng-* گاکڭ *gāgah*, پکس *paksa*, مڭياسات *meniyāsut*, سياستکن *siāsut-kan*, *arās-i*.

COMPENSATION ڭمبايرن *pem-balās-an*, ڭمبايرن *pem-bāyer-an*; (for murder) بائن *bāṅgun*, سليهن *silih-an*.

COMPETENCE (sufficiency) سدڭ *sedāng*, چوکڭن *chūkup-an*, کڭداڭ *ka-padā-an*. Competent (adequate to) چوکڭن *chūkup*, سمڭت *sampat*, سمڭي *sampe*; (able) داپت *dāpat*, کواس *kwāsa*.

COMPETITOR لاون *lāwan*. Competition بندينڭ *bandiṅ-an*; (to stand in -) ملاون *me-lūwan*.

COMPLAIN (lament) رانڭ *rātap*, مڭداد *meng-* *ādoh*; (grumble) کولم *kūlum*? (accuse) توده *tūdoh*, چيما *chēmā*, منوده *menūdoh*, ادو *adū*. Complaint (lamentation) بيچ رانڭ *biji rātap*,

تڭيس *tanḡis-an*; (distemper) ڭباکت *penḡūkit*; (to make -) مڭدادو *meng-ādū*.

COMPLAISANCE چمبو *chūmbu*, بياس باين *bhāsa bāik*, کمرهن *ka-murāh-an*. Complaisant سوڭن *sūpan*, رامه *rāmeh*, چنڭک *chantik*, موره *mūrah*.

COMPLETE لڭڭڭ *luṅḡkap*, گڭڭ *gunap*, چوکڭن *chūkup*, ڭنه *pūnūh*, سبرهان *saberhāna*, سمڭرن *semporna*. Completion کسڭاهن *ka-sudūh-an*, کڭتوس *ka-putūs-an*, ختم *khatam*.

COMPLEXION ورن *warna*, ايرموک *āyer mūka*, روف *rūpa*, سري موک *sri mūka*.

COMPLIANCE قبل *kabul*, کڭندات *kand'ātī*.

COMPLICATED کوس *kūsut*, سوکر *sūkar*.

COMPLIMENTS تابت *tūbek*, چمبو *chūmbū*, سمبه *sambah*, سلام *salām*, تعظيم *tūllim*, حرمة *horma*, استعادة *istēādāt*, رواده *ruādāt*. Complimentary present بکس توبه *bakas tūboh*, بڭکس *biṅkis*, کريم *kirim-an*, فرسمبه *per-sambah-an*, هديه *ha-diyah*.

COMPLY تورت *tūrut*, بري موهن *brī mōhon*, سوڭي *sūdi*, قبل *kabul*.

COMPOSE (frame) کارڭ *kārang*, مڭارڭ *mengūrang*; (sooth) سڭکن *senang-kan*, مڭينڭ *meniēnang*, ملبوتي *me-lumbūt-i*. Composed ترکارڭ *ter-kūrang*; (tranquil) سڭ هات *senang āt*, تڭف *ta-tap*, سنتوس *santausa*, سني *sunī*, تده *tedoh*. Composition (work) کارڭن *karāṅ-an*; (mixture) چمڭورن *champūr-an*, هولم *ūlam*.

COMPOUND (to mix) چمڭور *champūr*, باور *bāwur*, هولم *ūlam*. Compound (not simple) ڭلباڭي *pel-būgei*, سوسن *sūsun*, ترولم *ter-ūlam*.

COMPREHEND امبل معني *ambel* مڭرتي *menḡarti*, مڭاڭ *māna*, داپت *dāpat*; (comprise) مڭمڭ *memē-gang*. Comprehension ڭنداڭت *pen-dāpat*; (understanding) بدي *budī*.

COMPRESS اٲٲٲ *apit*.

COMPRISE مٲٲٲ *memégang*.

COMPULSION ٲٲٲ *paksa*, ٲٲٲ *gāgah*, ٲٲٲ *siā-sat*.

COMPUTE ٲٲٲ *kira-kira*, ٲٲٲ *ber-itung*, ٲٲٲ *hisab-kan*. Computation ٲٲٲ *hesab*, ٲٲٲ *itung-an*.

COMRADE ٲٲٲ *taman* or *tumman*, ٲٲٲ *sakūtō*, ٲٲٲ *handei*, ٲٲٲ *tulan*.

CONCAVE ٲٲٲ *lakok*; (hollow thing) ٲٲٲ *tam-pūrong*.

CONCEAL ٲٲٲ *sembūni*, ٲٲٲ *būni*, ٲٲٲ *me-lin-dong*, ٲٲٲ *meng-ghāib*.

CONCEITED (affected) ٲٲٲ *kāchak*, ٲٲٲ *gud-duh*, ٲٲٲ *chunḡka*.

CONCEIVE (apprehend) ٲٲٲ *saṅka*, ٲٲٲ *dāpat arti*; (become pregnant) ٲٲٲ *men-jādi bunting*, ٲٲٲ *ber-hāmil*. Conception (no-tion) ٲٲٲ *pen-dāpat*, ٲٲٲ *fikir-an*, ٲٲٲ *karuwān*; (impregnation) ٲٲٲ *jadi-an banting*.

CONCERN (affair) ٲٲٲ *hāl*, ٲٲٲ *bechūra*, ٲٲٲ *tanḡḡungan*; (uneasiness) ٲٲٲ *piku ūti*, ٲٲٲ *rindū*, ٲٲٲ *chinta*, ٲٲٲ *sughaḡ*; (to con-cern one's self) ٲٲٲ *ūsah*, ٲٲٲ *fadūli*.

CONCERNING ٲٲٲ *tantang*, ٲٲٲ *tantūng-an*, ٲٲٲ *seperti*, ٲٲٲ *akan hāl*.

CONCERT (to plan together) ٲٲٲ *muwāfakat*, ٲٲٲ *meng-upayū-kan*, ٲٲٲ *meniertū-i*.

CONCLUDE ٲٲٲ *abis-kan*, ٲٲٲ *putus-kan*, ٲٲٲ *selessel-kan*. Concluded ٲٲٲ *abis*, ٲٲٲ *putus*, ٲٲٲ *tammat*. Conclusion ٲٲٲ *ka-sudāh-an*, ٲٲٲ *akhir*, ٲٲٲ *khatam*.

CONCORD ٲٲٲ *per-temū-an*, ٲٲٲ *sa-bāun*, ٲٲٲ *sa-bechūra*, ٲٲٲ *dāmi*, ٲٲٲ *per-dāmi-an*.

CONCOURSE ٲٲٲ *kumpul-an* ٲٲٲ *orang*, ٲٲٲ *ka-sasak-an*.

CONCUBINE ٲٲٲ *gundik*.

CONCUPISCENCE ٲٲٲ *ka-inḡin-an*, ٲٲٲ *nafsu*.

CONCUR ٲٲٲ *menierta*, ٲٲٲ *sūdī*, ٲٲٲ *ber-rāpat*, ٲٲٲ *muwāfakat*, ٲٲٲ *kabul*.

CONDEMN (sentence) ٲٲٲ *meng-hukam-kan*.

CONDESCEND (agree to) ٲٲٲ *sūdī*, ٲٲٲ *silū-kan*. Condescending ٲٲٲ *mūrah*, ٲٲٲ *lum-bul*.

CONDITION (state) ٲٲٲ *lambūga*, ٲٲٲ *pri*, ٲٲٲ *hāl*, ٲٲٲ *pri-hāl*; (stipulation) ٲٲٲ *jānji*, ٲٲٲ *sart*; (rank) ٲٲٲ *panḡkat*.

CONDOLE ٲٲٲ *sāma me-rūtap*; (comfort) ٲٲٲ *ibur*.

CONDUCT (to lead) ٲٲٲ *antar*, ٲٲٲ *menḡapa-lū-kan*, ٲٲٲ *memarentah*, (- by the hand) ٲٲٲ *pimpin*. Conductor ٲٲٲ *peng-anjar*, ٲٲٲ *pemimpin*.

CONDUCT (behaviour) ٲٲٲ *laku*, ٲٲٲ *ka-lakū-an*, ٲٲٲ *bhāsa*, ٲٲٲ *tinḡkah*.

CONDUIT ٲٲٲ *panchūr-an*, ٲٲٲ *selūran*, ٲٲٲ *āyer*.

CONFECTIONS ٲٲٲ *manis-an*.

CONFEDERACY (combination) ٲٲٲ *peng-ūbong*, ٲٲٲ *ka-rapāt-an*. Confederate (ally) ٲٲٲ *pem-bantū*, ٲٲٲ *taman*, ٲٲٲ *tulan*.

CONFER (bestow) ٲٲٲ *karuniū-kan*, ٲٲٲ *anugrāh-kan*; (discuss) ٲٲٲ *ber-bechūra*.

CONFERENCE ٲٲٲ *bechūra*, ٲٲٲ *mushāwarat*.

CONFESS (acknowledge) ٲٲٲ *meng-akū*; (dis-

close) تللیکن *telekē-kan*. Confession (- of faith) شهادة *sahādat*.

CONFIDANT اورغ کفرچیان *orang satia*, اورغ کفرچیان *orang ka-perchayā-an* تولی هندی *tulan-handei*.

CONFIDE پرجای *per-chāya*, هارف *hāraf*; (- to) پرجیان *sarah-kan*. Confidence (trust) پرجیان *per-chayā-an*, قهرائیں *peng-harāp-an*; (holdness) برائی *barāni*; (security) کتتیں *ka-tatap-an*; (to give) تگر *tagar*, تاتپیں *tatap-kan*. Confident (bold) برائی *darūni*, گمبیر *gambira*; (secure) تاتپ *tatap*. Confidential کفرچیان *ka-perchayā-an*, ستی *satia*.

CONFINE کورغ *kūrong*, پنجراییں *panjāwā-kan*, فاسوغ *pāsōng*; (seclude) پیغیت *pīngit*; (restrain) مناهیں *menāhan*. Confinement کورغیں *kurōng-an*; (place of -) پنجر *panjāra*, فاسوغ *pāsōng*.

CONFINES (borders) تپی *tepi*, بیرہ *birih*, فمٹگر *pemiṅgit*.

CONFIRM منٹپی *menagoh*, تانتوکیں *tantū-kan*, منٹپی *menatap-i*; (confirmed, proved) تانتو *tantū*, سح *sah*, ثابہ *sābit*.

CONFISCATE مرمفس هرت لراشیں *me-rampas arta larūng-an*.

CONFLICT کلمق اموکیں *ka-ūmuḥamūk-an*; (contest) پربنتاہیں *per-bantāh-an*.

CONFLUENCE پرتمون *per-temū-an*; (- of people) کمپولیں *kumpul-an*, کرمین *ka-rāmī-an*, کساسک *ka-sasak-an*.

CONFORM تورت *turut*, ایکٹ *ikut*. Conformably سفرت *seperli*, منورت *menurut*.

CONFOUND چمفر باور *champur bawur*; (put to shame) ممبری مالو *mem-bri mālū*. Confounded (astonished) چنچ *chanṅang*, داسٹ *daksat*, حیران *heiran*, مانو *māngā-māngū*.

CONFRONT سموکاکیں *sa-mūkū-kan*.

CONFUSE چمفر باور *champur bawur*, گاول *gāwul*, کوست *mcngūsut*. Confused رائو *rāgū*, کوسٹ *kūsut*. Confusion کچمفر *ka-champur-an*, مالو (shame) *mālū*.

CONFUTE منیاد بچار *meniāda lāwan kātā*, بچار *bechāra*, تمقلق *tampelik*.

CONGEALED بکو *bakū*.

CONGRATULATE منت سلامتہ *bri salūm*, منت سلامتہ *minta salūmat*.

CONGREGATION همقونیں *himpūn-an*, کمپولیں *kumpul-an*, سیدغ *sidang*, مجلس *majlis*.

CONJECTURE ساڻگ *sanṅka*, کیر *kira*, اڳه *agah*.

CONJUNCTION قعوبغ *peng-ūbong*.

CONJUNCTURE کتیک *katika*.

CONJURE (use witchcraft) هوبت *hōbat*, نئغ *tanong*, تارت *tarka*; (juggle) سولف *sūlap*, مپولف *meniūlap*. Conjure (bind by a curse) مٹھرامکین *meng-harām-kan*, مپمٹھ *meniumpah*. Conjurer اورغ هباتیں *orang hobāt-an*, اورغ پتئغ *orang pe-tanong*, فپولف *peniūlap*.

CONNECT سمبت *kūpil*, مٹوبغ *meng-ūbong*, کوئل *sambat*.

CONNEXION قعوبغ *peng-ūbong*; (intimacy) برصبت *ber-sohbat-sohbat-an*; (relationship) کولورٹ *kulawarga*, دوسانق *dūsānak*; (connexions) بردمق *ber-damping-damping*.

CONQUER مثاله *meng-ūlah*; (win) منغ *menang*.

CONSANGUINITY کولورٹ *kulawarga*, دوسانق *dūsānak*.

CONSCIENCE (consciousness) راس هاتپ *rāsa āti*, ستاهو هات *sa-tū-āti*, قعرسان *peng-rasā-an*. To be conscious مراس *me-rāsa*.

CONSECRATE مناره اكن *jādi mukadlas*, حرام خدا الله *menāroh akan harām pada allah*.

CONSENT (agree to) سودي بري موهن *bri mōhon*, *sūdi*, قبول *kabul*. Consent (acquiescence) كهندات سودي *sūdi*, امبه *mōhon*, *kund'ūti*; (to refuse consent) انځن *aŋggan*.

CONSEQUENCE (moment) برت پنتځ *pintung*, برت *brat*; (result) اخرن *ukhir-nia*.

CONSIDER فيكر *fikir*, سځك *saŋka*, كنځ *kanang* and *pikir*, تمبځ *timbang*, كير *kira*, مغير غير *mcŋgira-nigira*; (heed) ايغت *iŋgat*; (observe) امت *amat*. Considerate بجقسان *bijaksāna*, رسان *rasān*. Consideration (thought) عراف *arīf*. Consideration (thought) *rasān*, بچار *bechāra*.

CONSIST (- of) جاد درثد *jādi deri-pada*; (- with) ديري *diri*, مهرتاي *meniertāi*.

CONSISTENCE (spissitude) بكو *bakū*, كتل *kantal*, فځكه *poŋgkoh*; (stability) تځوهن *tagōh-un*.

CONSOLE هبورن *ibur*, ليثر *lipar*. Consolation *ibūr-an*.

CONSPICUOUS ظاهر *ulūhir*, ترځ *trang*, پات *niūta*.

CONSPIRE برافاي سمام *ber-ubong*, برؤبځ *ber-upāya sama-sūma*. Conspiracy برؤبځ *per-ubong*, موافقة *muwāfakat*; (treason) درهاك *durūka*, سموداي *semū-dāya*.

CONSTANT (faithful) ستيون *satiwan*; (firm) تځه *tagoh*; (continual) سنتياس *santiāsa*, ننتياس *nantiāsa*, بقا *bakā*. Constancy ستي *satia*; (firmness) كځوهن *ka-tagōh-un*. Constantly (continually) سنتياس *santiāsa*, سننتياس *se-nantiāsa*, سدكالا *sadakāla*.

CONSTANTINOPLE نځري روم *negri rūm*.

CONSTELLATION فرهمفونن بنتځ *per-himpūn-an bintang*.

CONSTERNATION ماځو *māŋgū*, كځنترن *ka-gantar-an*, دهست *dahsat*.

CONSTITUTE (appoint) منجديكن *men-jadi-kan*, تاره *tāroh*, سورځ *sūruh*.

CONSTITUTION (of body) ځري توبه *prī tūboh*.

CONSTRAIN مپياسه *siūsāt-kan*, ځفس *paksa*, مپياسه *meniyūsāt*, سځس *sasak*. Constraint ځفس *paksa*, سياسته *siūsāt*.

CONSTRUCT بځوت *būat*, فرؤسه *perūsah*, ټځا *taga* or *tegga*, كارځ *kūrang*, منځا *menaga*.

CONSULT (ask advice) پنت ټولځ *pintu tōlong*, بعلتاره *becltāra*; (deliberate) ميمچراكن *mem-becharū-kan*, مشاوره *musūwarat*. Consultation بچار *bechāra*.

CONSUME مځابسكن *mēng-ūbis-kan*, مځابناس *mem-benūsa*, منيا *meniāda*; (- by fire) هانځس *āngus*, باكر *bākar*, تون *tūnu*, لوسه *lūsoh*, منون *menūnu*; (waste away) هنجر *anchūr*.

CONSUMPTION ځغابسن *peng-ūbis-an*; (disease) بلسني *belū-sini*, ككروسن *ka-kurūs-an*.

CONSUMMATION كځتوسن *ka-sudah-an*, كسدهن *ku-sudah-an*, پوتوسن *ka-pūtūs-an*.

CONTACT (to be in -) كني *kena* and كني *kenci*, برتمو *ber-temū*.

CONTAGIOUS سمځر *sampar*, جځگكځ *janḡkt*.

CONTAIN (hold) مونت *mūat*, ممځځ *memegang*; (restrain) تاهن *tāhan*. Contents ايسي *isi*, مواتن *muāt-un*.

CONTEMN چوچ *chūcha*, مليهت موده *me-liat mūdah*.

CONTEMPLATE فندځ *pandang*, امت *amat*, سدر *sadar*.

CONTEMPT چوچ *chūcha*. Contemptible (mean) هين *hina*; (vile) كچ *kji*.

CONTEND لاون *lāwan*, برکلاهی *ber-kalūi*; (- at law) ماین گارم *gāwam*; (- in sport) هڅک *aṅkap*, ماین *māin* ترماس *termāsa*; (wrangle) بنته *bantah*. **Contention** (strife) چدرا *per-bantāh-an*, فرېنتاهن *chiderā*.

CONTENT (satisfied) ترډاد *ter-pāda*; (at ease) سڼخ *seṅg*, سڼج *sejuk*, سدډ هات *sedap-ūti*, سڼتوس *santausa*, تش هات *tatap ūti*; (satisfaction) ډان *ka-senāng-an*. **Content** (to satisfy) ډان *pāda*, ممدان *memadā-kan*, ډوس *puwas*, سڼگن *senang-kan*.

CONTENTS ایسي *isi*, مواتن *muūt-an*; (- of a writing) بون سورة *būnyi sūrat*.

CONTEST (to dispute) بنته *bantah*. **Contest** (altercation) چدرا *per-bantāh-an*, فرېنتاهن *chiderā*.

CONTIGUOUS رات *rāpat*, دسي *de sisi*, دکت *dekal*, ستځ *sa-taṅga*.

CONTINENT (main land) تانه بسر *tānah besūr*.

CONTINUAL ننتیاس *nantiūsa* and سڼتیا *santiūsa*; (permanent) بقا *bakū*. **Continually** سڼتیا *senantiūsa*, سدکال *sdakāla*, سڼاري *s'ūri-s'ūri*.

CONTINUE (remain) تڼگ *tinggal*, کڼج *kan-jang*, ننت *nanti*, دريت *derita*.

CONTRABAND لراڼ *larāng-an*.

CONTRACT (draw in) منجاد ځيځ *men-jādi pichak*, ممدک *memendek*, مراڅکن *me-rūpat-kan*; (shrink) کړوک *karūkut*; (- a debt) کي هوت *kena utang*; (- a marriage) برتونج *ber-tūnang*. **Contract** (agreement) څرځيځ *per-janji-an*, قول *kaul*; (- of marriage) سورة تونان *sūrat tunāng-an*.

CONTRADICT لاون کات *lāwan kātā*, سڼگل *saṅkal*.

CONTRARY (opposed to) لاون *lāwan*; (different from) لاین درډ *lain deri-pada*; (as wind) سلاه *sūlah*.

CONTRIBUTE (add to) تمبه *tambah*; (assist) تول *tolong*. **Contribution** (aid) څرلوش *per-tolōng-an*; (gift) څمبرين *pem-bri-an*; (tribute) اوڅي *upati*, ډاي *dūti*; (religious) زکاة *zakāt*, سدکات *sdakat*.

CONTRITION سسل *sasal* or *sessal*, توبه *tūbat*.

CONTRIVE مځوځياکن *meng-upayā-kan*, چاري عقل *chārī akal*, ډاډت *dūpat*. **Contrivance** اوځي *upāya*; (knack) کياي *kiūi*.

CONTRUL څر *togor*, ځځس *paksa*, ممرته *memarentah*.

CONVALESCENT بت *betah*, پامن *niūman*, سمبه *sumboh*.

CONVENIENT سڅر ډاډت *seperti pātut*, لاي *lāyik*, ډاډت *dāpat*, کتوچو *katujū*.

CONVENTION (agreement) څرځيځ *per-janji-an*; (assembly) همځون *himpūn-an*, مځلس *majlis*.

CONVERSE برېچار *ber-bechāra*, توتر منوتر *tūtur-menūtur*; (chat) بڼچ *banchang*. **Conversation** بچار *bechāra*, ځتورن *pe-tūtūr-an*, کات *kāta-kūta*; (familiar) بڼچ *banchang-banchang*.

CONVERT (turn) اوبه *ubah*, بالي *balik*.

CONVERT (one converted) مړتد *murtadd*; بڼ *iang māsuk islām*. **Conversion** توبه *tobat*.

CONVEX بڼک *benṅkok*, بولت *būlat*.

CONVEY هنتر *antar*, باو *bāwa*, منمځ *menumpang*. **Conveyance** (vehicle) کنايک *ka-naik-an*, کنډران *kandarān*; (passage) تمځاځن *tumpang-an*.

CONVICT منمځن سلاه *menantū-kan sūlah*, تمځليک *tampelik*.

CONVINCE تمځليک *tampelik*.

CONVOKE همځون *himpūn-kan*, مځگل *memanṅgil*.

CONVULSIONS ساون ککرس *ka-kras-an*, پیتام *pētam* فیتام *pētam*, *sāwan*.

COO (as doves) کوکئی *kūkuk*, کوکوروبو *kūkurūbū*.

COOK توکخ داطر *tūkang dāpur*, جور داطر *jūro-dāpur*.

Cook (to dress victuals) مامسک *memūsak*, تانق *tānak*, منانق *menūnak*. Cook-room داطر *dāpur*.

COOL مہجق *menīejuk*, سہجق *sejuk*; (to cool).

COOP سڱکار *sangkar-an*, سڱکار *suŋkar*, (to confine) کورڱ *kūrong*.

COOPER توکخ تونغ *tūkang tōng*.

COOPERATE سمسام *sama-sūma*, تولڱ *tōlong*, بنتو *bantū*, *menġarja sama-sūma*.

COPIOUS بابتی *bāniak*, لڱه *limpah*, لڱو *lampau*.

COPPER تمبائت میره *tambāga*, تمبائت *tambāga*, مہبائت *mērah*.

COPPERAS تروسی *trūsī*.

COPPICE, copse رڱڱ *ruŋga*, بلوکر *balūkar*.

COPULATE همفت *amput*, سبتوبه *sa-tūboh*, جماع *jimāh*.

COPY (transcribe) سالی *sālīn*; (imitate) تورت *tūrut*; (transcript) رنچان *ranġhāna*, سورة یخ ترسالی *sūrat iang ter-sālīn*; (model) تلادن *telādan*; (copy-book or table) لوح *lōh*, فافن *lōh pāpan*.

CORAL (rock) کارڱ *kūrang*; (corallines) کارڱ بوڱ *kārang būŋga*; (red -) مرجان *marjān*, قوالم میره *puālam mērah*.

CORD تالی *tālī*.

CORE (heart) تراس *trās*.

CORGE (score) کودی *kādī*.

CORIANDER SEED کتمبر *katumbur*.

CORK (stopper) سوببت *sumbat*.

CORMORANT اغڱلڱ لوت *aŋġgang lāut*.

CORN (wheat) گندم *gundum*; (rice) فادی *pūdī*,

bras; (maize) جاڱج *jūgong*; (pepper-corn) بندڱ *bendang*, لاد سبوتر *lāda sa-būtīr*; (- fi ld).

CORNER (inward) سیکو *sikū*, سودوت *sūdūt*; (outward) فنجور *penjūru*, فنجوری *penjūrei*; (- of the eye) ایکرمات *ikur māta*, سودوت مات *sūdūt māta*.

CORPS (military) فاسق *pāsuk*, کتمبوکن *kaḡum-būk-an*.

CORPSE مہیت *mayit*, مہیت *mayit*, مہیت *ka-mali-an*.

CORPULENT گمق *gummuk* and گومتی *gūmuk*, اوا گدڱ *awā gadāng*.

CORRECT (amend) بایکی *bāik-i*; (punish) اجر *ajar*; (accurate) بتل *betul*.

CORRESPOND (in writing) بالس سورة *bālas sūrat*, قاتت *ber-ūlang sūrat*; (coincide) پاتت *pātut*, جاد *jādi*, برهمش *ber-himpun*. Correspondence اولان سورة *ulāng-an sūrat*.

CORRUPT (to bribe) بری سواب *bri sūāb*; (to ruin) هنجر *benasū-kan*; (to decay) منجاد بورق *men-jādi būruk*. Corrupt (who may be bribed) یخ ماکن سواب *iang mākan sūāb*. Corrupted (putrid) بوسق *būsuk*, هنجر *anchur*. Corruptible (transitory) لنپف *linniap*; (perishable) کبنسان *ka-binasā-an*. Corruption کبوروکن *ka-būrūk-an*; (pus) نانہ *nūnah*.

COSMETIC فوثر *pūpur*, بدق *badak*.

COST (price) هرث *arga*, بلی *bilī*; (prime cost) پوکو *pōkō*. Costly (dear) مہل *mahal*; (precious) اندہ *indah*.

COSTIVE ثرت کرس *prūt kras*, سلسیم *salasima*.

COT (hut) باروڱ *barōng*, فلاین *palāyan*; (for sleeping) کاتل *kātīl*, کت *keta*.

COTTON کاس *kūpas*; (silk -) کافق *kūpok*; (- cloth) کاین *kāin*.

COUCH (sopha) کرسی فنجی *kursi* or *krusi panjang*,
کت *keta*, گٹا *gitta*, پتران *petarāna*.

COVENANT (agreement) پرجنجیان *per-janjian*, قول
کاؤل *kaül*.

COVER (to close) توتف *tutup*, ساو *sāu*, تودغ *tū-*
dong, منودغ *menūdong*; (- with a loose cover-
ing) کلویج *kalūbong*. Cover (covering) تودوئن *tudūng-an*, کلوفک *kalūpak*,
کاوچ *kauch*, کلوسو *kalbūsong*, سلیمت *salimut*,
کلویج *kalūbong*, توتوئن *tutūp-an*; (- of victuals, dish)
ایدان *idāng-an*; (thicket) رنچک *runigga*, بلوکر
balūkar.

COVERLET سلیمت *salimut*.

COVET اینجین *ingīn*.

COVETOUS لوب *lōba*, کیکر *kikir*.

COUGH باتی *būtok*; (expectorate) گارت *gārut*.

COULD, vid. CAN.

COULTER نایج *pisau tanggāla*, نایج *nājam*.

COUNCIL (assembly) هیمپون *himpūn-an*, سیدغ
sīdang, کونسل *konsil*; (- chamber) بچار *rūmah bechāra*,
پبچار *pe-becharā-an*, پاسبین *pa-*
sēban.

COUNSEL (advice) بچار *bechāra*; (deliberation)
بچار *bechāra*, مشاوره *mushāwarat*. Counsel (to
advise) بچار *tōlong danigat bechāra*,
مبچاران *mem-becharā-kan*.

COUNSELLOR (of state) منتری *mantri*; (advocate)
پگاوام *pe-gāwam*.

COUNT (reckon) بیلغ *bilang*, پرمناي *per-manā-i*,
حسبک *hesab-kan*; (cast accounts) برایتغ *ber-*
itong.

COUNTENANCE موک *mūka*, ایرموک *āyer mūka*,
روث *rūpa*; (appearance) *durja*, وجه *wejeh*;
(protection) لندغ *lindong*; (favour) کرنی *karu-*
niya, فرکن *per-kanan*.

COUNTERFEIT (to feign) پورا *pūra-pūra*; (imi-
tate) مروفاکی *me-rupā-kan*; (- ludicrously) تگک
tingkah. Counterfeit (false) لانچوئ *lanchōng*.

COUNTERMAND اوبه فاس *ubah pāsan*.

COUNTERPART تار *tāra*, جودو *jūdū*, لوان *lūwan*.

COUNTERPOISE تمباغن *timbāng-an*.

COUNTRY نگرپ *negri*; (in-
terior) هول *ulu*.

COUNTRYMAN (rustic) اورغ *orang ūlu*, اورغ
orang dūsun; (of the same country) اورغ
orang sa-negri, سقور *sa-kaūm*.

COUPLE (pair) سفاغ *sa-pūsang*, سگو *sa-gū*; (to
join in pairs) گوک *gū-kan*.

COUPLET (stanza) سلوک *selōka*, فتن *pantun*.

COURAGE برانی *barāni*. Courageous برانی *barāni*,
برهات *ber-ūti*, پهلوان *pahluwān*, فرکاس *perkāsā*;
(high spirited) گمبیر *gambīra*.

COURSE (way). جالان *jālan*, فرجلان *per-jalān-an*;
(race-course) فلرین *pe-lari-an*; (water -) فچورن
panchūr-an; (- of planets) فریدارن *per-idūr-an*;
(- of victuals) سچین *saji-an*, هیدان *idāng-an*.
Courses بولن *būlan*.

COURT (yard) هلامن *alāman*; (hall of state)
بلیروغ *balērōng*, سمايم *semāyam*, مجلس *majlis*;
(palace) استان *astāna*, دالم *dkilam*, اوان *awān*;
(royal attendants) ایسی مالکی *isi mālgei*. Court
(to pay court) مېمبه *meniamuh*, برچمبو *ber-*
chumbū; (make love) مینغ *minang*.

COURTEOUS سون *sūpan*, راء *rāmeh*, لمبت
lemah lumbut, چمبو *chumbū*, مولت مانس *mūlut*
mānis. Courtesy چمبون *chumbū-an*, ادب *adab*.

COURTESAN سندل *sundul*, اورغ جوگیٹ *orang*
jōgēt.

COURTIER اورغ ملایانی راج *orang me-layūn-i rāja*,

راج peng-uring rāja, اورغ سونڭ ōrang sūpan.

COURTLY (polite) سوڭن sūpan, ادب adab; (be-
longing to the court) دالم dālam.

COUSIN سودار سقرث sūdura su-pūpu.

COW سائي بئين sūpi belina; (- house) كندغ kan-
dung; (- dung) چيرت جايي chirit jāwi; (-
keeper) گومبال gombāla, گوبال gobāla, گومبال
gombāla lembū.

COWARD اورغ چابردات ōrang chābar āti, فناك
penākut. Cowardly چابردات chābar āti, كئنتر
gantur, تاكل tākut.

COXCOMB اورغ قزلنتي ōrang paralcnci.

COY مالو mālu.

COZEN, vid. CHEAT.

CRAB (sh. ll-fish) كفتيغ kapiting, كتم katam; (ma-
chine) قاتار putār-an.

CRABBED قرغ ثروس prang-prūs.

CRACK (fissure) چله chelah. Crack (to crackle)
لوس latos; (loudly) رنته rontoh; (the joints)
لنتك lantik.

CRADLE (swinging) بواين buāyan; (to rock a -)
بواي buāi.

CRAFT (cunning) عقل ākal, داي dāya, نيقو tipū.
Crafty برعقل ber-ākal, بيجق bijak, چرديق cher-
dēk; (skillful) فندي pandei.

CRAGGED كاسف kāsap.

CRAM ايسي فنه isi punnuh, سستق sasak; (gorge)
منغينغك menġenniang-kan.

CRAMP كراسن ka-krās-an.

CRANE جنجغ jinjang; (machine) قاتار putār-an.

CRANK (top-heavy) امبغ ambang, اوليغ ūling.

CRASH (loud noise) گمرنجغ gamaranching, رنته

rontoh; (to smash) لوله لنتك lūluh lantik, قچه
pachah.

CRAVE (to desire) ايغن iŋgin, دندم dendam, رندو
rindū; (ask for) منت minta, فوهن pōhon.
Craving (desire) كغين ka-iŋgin-an; (hunger)
كلقارن ka-lapūr-an.

CRAW (of a bird) تمبولوك tambulūki.

CRAWL لات lāta; (creep) مرغتك me-ranġkok;
(move as a snake or worm) جولر jūlor, سولر sūlor,
مبولر meniūlor.

CRAYFISH هودغ ūdang.

CRAZY (deranged) گيل gila; (not firm) كورغ
kōrang tugoh.

CREAK (as a wheel) گيگر gīgir.

CREAM كفال سومو miniak dūdi, كفال kapāla
sūsū.

CREASE (fold) ليشت lipat; (mark from folding)
بكس ليشت bakas lipat.

CREATE منجديكن men-jadi-kan, مгдаكن meng-adū-
kan, ميار miāra. Creation كجدين ka-jadi-an.
Creator يغ منجديكن دنيا iang men-jadi-kan
dunyū, خالق khalūk. Creatures خلايق khalūk,
مخلوق mekhlūk, حيوان heiwān.

CREDIT (trust) كفرچيان ka-perchayū-an; (credits
opposed to debts) ثيونغ piūtang. Credible يغ
اورغ iang ka-perchayū-an. Creditor اورغ
orang iang ampūnia utang. Cre-
dulous مده فرچاي mudah perchāya.

CREEK سمقاسن آير simpāng-an āyer, جورغ jūrang,
or جورغ chūrang.

CREEP مرغتك me-ranġkok, لات lāta. Creeping
plant تنام يغ مبولر tanām-an iang meniūlor,
يغ iang me-lāta.

CRESCENT (increasing moon) بولي لنگغ būlan
lanġkong.

CREST (of a fowl) جمبول *jambūl*.

CREVICE چله *cheluh*.

CREW (of a vessel) اوق *awak*.

CRICKET (gryllus) چڭرک *chiŋgkrek*, چڭرکت *chiŋgkaret*, and چڭرکي *chiŋgkri*.

CRIME دوس *dōsa*, سالا *sālah*, کسلاهن *ka-salāh-an*. Criminal (sinful) سالا *sālah*, حرام *harām*; (offender) پناہ *peniālah*, اورڻ ڀڃ *ōrang iang ter-hukum*. Criminate منوڏ *menūdoh*, چيما *chēmā*, مڀلاهي *menialāh-i*.

CRIMSON کرمزي *kirmizi*, وارن امڀلو *warna-ampalū* or امبالو *ambālū*.

CRINGE منندڻ ڏيري *menunduk diri*, ملات *mc-lūta*.

CRIPPLE اورڻ ٽمڻج *ōrang timpang*, اورڻ ٽمڻج *ōrang pinchang*. Crippled ٽمڻج *timpang*, ٽمڻج *pinchang*.

CRISP (as leaves) کريڻ *kring*; (as hair) ٿڌو *papūah*, ايڪل *ikal*.

CRITERION تند ٿڌنل *tunda peniganal*, علامه *ālumat*.

CROAK گيگر *gigir*, برسوار کاتڻ *ber-suāra kātak*. Croaking noise ٻوڻ کاتڻ *būnyi kātak*.

CROCODILE ٻواي *buāya*.

CROOK ٺڳايت *peng-gāyil*, سوسه *sūsok* or سوسڪ *sūsok*.

CROOKED ٺڳڪڻ *bēngkok* and ٺڳڪڻ *būngkok*, ٺڳڪڻ *lāngkok*, ٻنٽي *bantok*; (awry) اڀر *irut*, ڪڇڻ *kanchuk*.

CROP (of a bird) ٽمبولڪي *tambulūki*; (of corn) ٺهڻان *per-umā-an*, ٺاهڻ ڦاڏي *tāun pūdi*; (of fruits) ٺاهڻ *būah-buāh-an*; (of pepper) ٺاهڻ *pāpūl*. Crop (to nip or cut off) ڳنٽس *gintas*, ڪٽم *katam*; (prune) رڻجڻ *ranchōng*; (- the hair) راڻس *rāgas*.

CROSS (crux) رڱڻ *ragang*, صليب *sal b*. Across لنگڻ *lintang*. Cross (peevish) بيڻس *biŋgis*; چلائڻ *prang prūs*; (unlucky) چلائڻ *che-lāka*. Cross (to pass over) مڀڻ *menabrang*, مڀڻ *mc-luŋkah*; (to thwart) مڀڻ *meniasak*, ڳاڏو *gādūh*. Cross-bar سڪت *sakat*. Cross-legged ٽلنگڻ کائي *te-lintang kākī*. Cross-trees (of a ship) ڊولڻ *dūlang-dūlang*.

CROUCH (stoop) تندڻ *tunduk*; (squat) مرڻجڻ *mc-runḡkung*.

CROW (as a cock) کوکڻ *kūkuk*; (cock-crow) کوکڻ *kūkuk āyam*, ڏني هاري *dinī-ārī*.

CROW (cornix) ڳاڻڻ *gūgak*.

CROWD (throng) ڪساڻ *ka-sasāk-an*, ڪباڻ *ka-baniāk-an* اورڻ *ōrang*, ڪمڀول *kumpūl-an* اورڻ *ōrang*. Crowded ٿڌه سسڪ *punnuh sasak*.

CROWN مڪت *makuta*; (diadem) تاج *tāju*; (- of the head) هوڀن *ūban*.

CRUCIFY صليبڪن *salib-han*.

CRUDE منته *mantah*.

CRUEL بيڻس *biŋgis*, کرس هات *kras āli*; (ferocious) ٻوس *baṭas*.

CRUISE (sail about) بلايرسان سين *be-lāyer sāna sinī*; (go on a plundering expedition) مڻڀاڻو *menḡāyūh*.

CRUMB راءِ *rūpoh*; (fragments) سيس *sisa*.

CRUMBLE (fall to pieces) ٺهڻ لول *anchur lūluh*; (reduce to atoms) مڻمڪن *mc-lūmat-han*; (crumbling) راءِ *rūpoh*.

CRUMP (handed or footed) چاڻڻ *chāpik*.

CRUMPLE ڪارٽ *kārut* and ڪروٽ *karūt*.

CRUSH ٽنڊس *tindis*, ٽمڻ *tunbuk*; (- with the foot) مڻجڻ *mcn-injak*; (oppress) انڀاي *anyāya*, مڻڳاڻي *meng-gagāh-i*.

CRUST (- of rice) کړک ناسي *karāk nāsī*.

CRUTCH (fork) چابغ *chābang*. Crutches تښکېت *tonḡkat kaliak*.

CRY (to weep) تښگس *tūngis*, منښگس *menāngis*; (lament) راتښ *rātup*, مښه *meng-aloh*; (roar) تمښک *teriak*; (howl) لولښ *lūlong*; (scream) تښک *tampik*; (shout) سورق *sūrak*; (proclaim) سرو *sarū*. Cry (lamentation) راتښ *rātup*, تښگس *tanḡis-an*; (shouting) سورق *tampik sūrak*; (clamour) گڼږين *ḡḡir-an*, گڼږ *ganḡar*; (voice) سوار *suāra*, بون *būnyi*.

CRYSTAL فلښ *palumban*, نيلر *nīlur*, هبلر *hablur*.

CUB (whelp) اتڼ انجښ *anak anjing*.

CUBE امښت ډښاڼي *per-sāḡi*, امښت ډښاڼي *ampat per-sāḡi*; (side of a -) ساڼي *sāḡi*.

CUBIT هست *hasta*, هت *etta*.

CUCUMBER لافښ *lūpang*; (large kind) تيمن *tī-mun*.

CUD بيق *biak*; (to chew the -) مامه بيق *mūmah biak*.

CUFF (blow) ټوچه *ḡōchoh*; (sleeve) لافښ *laḡḡan būju*.

GULL (to select) ټيله *pilih*; (to gather) ټوښت *puḡut*.

CULPABLE ساله *sūlah*, بر دوس *ber-dōsa*.

CULTIVATE تانم *tānam*, تانه *per-ūsah tānah*; (cultivated land) بندښ *bendang*.

CUMIN-SEED جنتن *jintun*.

CUNNING (ingenious) بيس *bisa*, ښدي *pandei*, چرديڼي *ber-budī*, بر عقل *ber-akal*; (crafty) چرديڼي *cherdēk*, تاجم *tājam*, بر داي *ber-dāya*. Cunning (craft) داي *dāya*, عكل *akal*.

CUP مښک *maḡḡkok*, چاون *chūwan*, اړښ *irong*,

ټيال *piūla*, ټاکر *tūkār*. Cup (to draw blood) بيکم *bēkam*.

CUR کوبڼ *kūyuk*.

CURB (to restrain) مناهن *menāhan*, منيښه *meniy-ūsut*, تڼه *tagah*, منڼه *menagah*.

CURD چيرت دادي *chirit dādī*. Curdled (coagulated) بکو *bakū*.

CURE (to heal) مېمبه *meniumboh*, بايکي *baik-i*; (healed) سمبه *sumboh*; (to dress a hide) سامق *sūmak*. Cure (remedy) ښار *peḡwar*.

CURIOUS (rare) انده *indah*; (exquisite) ډرمي *permī*; (inquisitive) کلڼگار *kalanḡḡūra*.

CURL (ringlet) چچنتښ *chechintong*; (curled) ايکل *ikal*, کړتښ *kreting*; (fizzled) ډډو *papūah*; (as leaves of the crinum) باکښ *bākong*.

CURRENCY (coin) واڼ *wang*, درهم *derham*.

CURRENT (- of water) هارس *ārus*, هارس درس *ārus dras*, اير درس *āyer dras*; (without current) تڼه *tenang*; (to pass current) لاکو *lākū*.

CURRY (to dress leather) سامق *sūmak*; (dress a horse) مېيک *menyikat*, مڼگارو *meng-gārū*. Curry (a mode of cookery) گولي *ḡūlei*, اڼي *apei*; (curry-stuff) بومبو *būmbū*; (liquid part of -) کوه *kūah*.

CURSE (imprecation) کوتق *kūtok*, لانه *lānat*; (to imprecate) مڼگول *mēḡḡlūk-i*; (accursed) يښ *iāng de kutūk-i allah*, سکوتق *se-kūtuk*, حرام *harām*.

CURTAIL مڼدق *memendek*; (cut off) مڼر *meng'rat*, ڼگل *paḡḡgal*; (lop) رڼج *ranchong*, رڼت *ranting*, ټوتر *tūtur*.

CURTAIN ټيري *ṡirei*, کلمبر *kalambū*, ټابر *tabir*.

CUSHION بڼتل *bantal*, سراڼ *sarūga*.

CUSTARD-APPLE (anona) سريکاي *seri-kāya*.

CUSTODY (confinement) کرونځ *kurōng-an*; (keep-ing) ځځاځن *pegāng-an*; (to deliver into -) کاول *kāwal*, مغاول *menḡawāl*, سره *sarah*.

CUSTOM (practice) چار *chūra*, عاده *ādat*, تړون *turūt-an*; (toll) بيو *bēo* and بيا *bēu*, اوځي *ūpatī*, چوکي *chūkei*, اوسور *ūsūr*, روب *rūba-rūba*. **CUSTOMARY** عاده *seperti ādat*, سدکال *sadakāla*. **Accustomed** بياس *biāsa*.

CUSTOM-HOUSE رومه چوکي *rūmah chūkei*; (officer of customs) ځنچوکي *pen-chūkei*; chief officer of - شهبندر *shabandara*.

CUT ځوتځ *pōtong*, ماکن *mākān*; (- down, fell) ځنځ *tabang*, منځ *menabang*; (- off) کړت *krat*, ځنځل *meng'rat*, تندس *tandas* or *tindas*, ځنځل *panḡgal*, کونځ *kūdong*, ځنځ *panchong*, مموځ *memōtong*; (- the hair) راځس *rāgas*; (exterminate) ځنځ *tumpas*; (chop, hack) ممارځ *me-mārang*, چنځ *chinchang*, ځنځ *tatak*, ځنځ *tūrei*; (carve) اوکر *ūkir*; (slice) سایټ *sūyit*, هیرس *iris*; (wound) ملوک *me-lūka*. **A cut** لوک *lūka*; (piece) سکرټ *sak-krat*, سځوځ *sa-pōtong*. **Cuttings** (prunings) رنځ *ranting*.

CYLINDRICAL بولټ *būlat*, ځارس *pāras*.

D.

D (the letter) دال *dāl*.

DAGGER کريس *kris*, سيوا *sēwā*, سيور *sēwar*.

DAILY ځهاري *tiap-tiap āri*, ځهاري *āri*, ځهاري *āri*.

DAINTY سځځ *sedap*; (dainties) سځځان *sedāp-an*, ځهاري *makān-an iang lezzat*.

DALE لځه *lambah*.

DALLY (to toy) برچمبو *ber-chumbū*, برسد *ber-sānda*, برځورو *ber-gūrau*; (trifle, loiter) برلين *ber-lina*.

DAM (mother) ايندو *indū*, ما *mā*, ايو *ibū*.

DAM (bank) ترس *tarbis*, ځماتځ *pemātang*; (to bank up) بندځ *bandung*.

DAMAGE (injury) روځ *rūgi*, کړوځين *ka-rugi-an*. **Damage** (to spoil) روست *rūsak*.

DAMASK (silk) کمنځا *kīmkha* (for کمنځه *kīmkah*) (damasked or veined as steel) ځنځمر *be-pāmur*, کورځ *kōrch*.

DAME (mistress) عوان *āwān*, انځي *inchī*, پاي *niūi*.

DAMN (curse) ځنځوځ *menḡūtlok*, حرامکن *harān-kan*; (the damned) نارک لوک *nārka lōk*, ايسي *isi nārka*.

DAMP (moist) امبل *ombal*, ځس *lanḡas*; (vapour) ځوځ *āwap*, کابټ *kābut*.

DAMSEL (virgin) انځ دار *anak dāra*. انځ ځراون *anak prāwan*; (attendant) داځ *dāyang*, دځ *dang*, ځراون *darā-dang*.

DANCE ځناري *tūri*, مناري *menūri*; (dancer) ځناري *penūri*; (dancing girl) اورځ *ōrang jō*, ځوځ *gēt*, ځوځ *bedawān*, روځين *rūngḡi-an*.

DANGLE ځنځ *timang*, اولټ *ūlit*.

DANDRUFF ځوځ *gūrak*, ځاكي *dūki*, کلومر *kulu-mūmur*.

DANGER ځناري *bhāya*, سځسار *saḡsāra*. **Dangerous** ځهاري *heibat*, ځهاري *iang mem-brī bhāyu*.

DANGLING (hanging down) ځنځي *jantēi*.

DARE ځنځ *barāni*; (provoke) ځنځ *ajok*. **Daring** ځنځ *barāni*, ځنځ *pahluwān*, ځنځ *perkāsa*.

DARK کلم *klam*, گلف *galáp*, گلیت *golita*, سورم *sūram*; (hidden) سمبونی *sembūni*, غایب *ghūib*.

DARKNESS ککلافن *ka-galáp-an*, کلم کابت *klam-kābut*, گلیت *golita*, رمب *ramang*.

DARLING ککاسه *ka-kāsih*, تیمخ *timang-timāng-an*, بیج مات *biji māt*, یخ دبراهی *iāng de be-rāhi*.

DARN جرومت *jarūmat*.

DART فنداهن *pandāh-an*, لمب *lambing*.

DASH (throw down) همبش *ampas*; (- against) لوله لنتق *romok*, رمتق *romok*, انجت *injat*; (- to pieces) *lūluh lantak*.

DASTARDLY چابر *chābar*, گنتر *gantar*.

DATE (given time) وقت *waktu*, ماس *māsa*, دیواس *dwāsa*.

DATES (fruit) خرم *khurma*.

DAUB لومر *lūmur*, لوت *lūtut*, لومس *lūmas*, لابر *lābur*.

DAUGHTER انق ثرمثون *anak perampūan*; (- in law, or step -) انق تیری ثرمثون *anak tiri perampūan*; (- in law, or son's wife) مننتو ثرمثون *menantū perampūan*; (grand -) انق چوچ ثرمثون *anak chūchong perampūan*.

DAVID داود *dāwud*.

DAUNTED vid. AFRAID.

DAUNTLESS vid. BOLD.

DAWN فجر *fujer*, سینر *sinar*, دنی هاری *dini-āri* or *din'āri*.

DAY هاری *āri*; (- light) سیخ هاری *siang āri*; (- time) وقت سیخ *waktu siang*; (- break) دنی هاری *dini-āri*; (noon -) تغه هاری *tanġah āri*; (evening) رمب *rambang*; (to day) این *āri ini*; (next -, tomorrow) ایست هاری *isuk āri*;

(- after tomorrow) لوس *lūsa*, دیم ایست *diam isuk*; (yesterday) کلماری *kalamāri* and کلمارن *kalamarin*, سالم *sa-mūlum*; (- before yesterday) کلماری دهل *kalamāri daūlu*, (holiday) هاری *āri* *rūya*, سر هاری *āri besār*; (new year's -) هاری تاهن *āri tāun bhāru*; (last -) تیغه *āri kiāmat*; (every -, daily) *tiap-tiap āri*, سهاری *s'ārī-s'ārī*.

DAZZLING گیلخ گمیلخ *gīlang-gomīlang*, چمرلخ *chamarlang*, سیلو *silū*.

DEAD مات *mūti*, معکت *maṅkat*, ممش *mampus*, هیلخ *ilang*; (- body) میت *mayit*, بگی *baṅkei*; (- as liquor) امبر *ambar*, تاور *tawar*; (- as a leaf) لایو *lāyū*; (- in colour) ثود *pūda* and ثودر *pūdar*. Deadly سابر *sābar*, قاهت *pāit*.

DEAF تولی *tūli*; (hard of hearing) فکه *pukkah*, باغل *bāṅgal*.

DEAL (to traffick) بنیائ *beniāga*; (distribute) بایق *bāniak*. Dealer (trader) اورخ برجوال *orang ber-juāl-an*, داغ *dāgang*.

DEAR مهل *mahal*; (rare) انده *indah*; (beloved) ککاسه *ka-kāsih*, ترکاسه *ter-kāsih*, قدوک *padūka*.

DEARTH کلکارن *ka-lapār-an*, کلکورائن *ka-korāng-an*.

DEATH کمترین *ka-matī-an*, سمات *se-māti*, موت *maut*.

DEBAR تغه *tagah*, لارخ *lurang*, مناهن *menūhan*.

DEBASE مرندهن *me-rcndah-kan*, معنهان *meng-hinū-kan*; (adulterate) چمفر *champur*.

DEBATE (discuss) ممبچار *mem-becharū-kan*; (wrangle) بر بنته *ber-bantah*; (discussion) بچار *bechūra*, مشاوره *mushāwarat*.

DEBAUCH (ruin) مروسن *me-rusak-kan*, ممبنساکن *mem-benasū-kan*; (deflower) ثروگل *perugul*.

- Debaucheo ريسو *risau*, اورغ ثرلنتي *orang para-lentei*.
- DEBILITATED له *lemah*, لته *leleh*, قوڭ كورڭ *kōrang kūat*.
- DEBT هوتڭ *utang*. Debtor اورغ بروتڭ *orang ber-utang*, اورغ مغيرڭ *orang meng-iring*.
- DECANT ببالن *sulin*.
- DECEIT داي *dāyu*, سمو *semū*, تيفو *tipu*. Deceitful چولس *chūlas*. Deceive منيفو *menipu*, سموكى *semū-kan*, ميسفت *meniasat*, ممبوجنى *mem-būjok*.
- DECENT (becoming) سقرت فالت *seperti pātut*, لايق *lāyik*, سنونه *sanūnōh*.
- DECIDE فوتوسكى *pūtūs-kan*, ممبجراكى *mem-becharū-kan*.
- DECK (of a ship) تڭكت *tingkat*; (of a boat) جوبڭ *jūbong*, گلمت *gulomat*.
- DECK (to adorn) هياسى *hiās-i*; (spread) همقر *ampar*.
- DECLARE توتر *tūtur*, مپتاكى *meniatū-kan*, معلومكى *mālūm-kan*.
- DECLINE (bend down) چندرڭ *chenderong*, هيلڭ *eling*; (descend) تورن *turun*, لئسر *liḡsir*; (refuse) سڭكل *saḡkal*.
- DECLIVITY كترونى *ka-turūn-an*.
- DECORATE هياسى *hiās-i*.
- DECOY بورڭ دنه *mem-būjok*; (decoy-bird) *būrong denah*.
- DECREASE هيلڭ *ilang*, مغورڭ *meḡōrang*.
- DECREE تيته *titah*, سبد *sabda*, فرمان *firmān*, حكم *hukum*.
- DEDUCT كلور *kaluar*, بوڭ *būang*.
- DEED (action) فربواتى *per-buāt-an*, فكرجان *pe-kar-jā-an*, قول فعال *fāul*; (written instrument) قول *kaul*, سورة فرجانبين *sūrat per-janji-an*.

DEEM سڭك *saḡka*, كير *kira*.

DEEP دالم *dālam*; (- in colour) تود *tūah*; (- in sound) سايف *sāyop*; (fathomless) توبر *tūbir*.

DEER روس *rūsa*; (buck) روس جنش *rūsa-jantan*; (stag) مناجش *minjaḡan*; (roe) كيجڭ *kījung*; (diminutive species) كنچيل *kanchil*, ناڤو *nāpū*; (hog-deer) بابي روس *būbi rūsa*.

DEFACE (blot out) همقس *ampus*, مغوبه *meng-ūbah*, مغيلكن *meng-ilung-kan*; (demolish) رمبق *rombak*.

DEFAME منچلاكى *men-chelā-kan*, امقت *ompat*, اوڤت *ūpat*, اجوج *ajūja*, فنتهكى *fitnah-kan*.

DEFEAT (overcome) مغالاهكى *meng-ūlah-kan*; (frustrate) منياد *meniūdu*, مپاله *meniūlah*.

DEFECTION فرچرين *per-cherrei-an*.

DEFECTIVE يڭ كورڭ *iang kōrang*; (faulty) ساله *sālāh*; (- in limb) كودڭ *kūdong*; (- in feature) رمنڭ *rumpang*.

DEFEND ملندوڭكى *me-lindong-kan*; (- in pleading) تولڭ بچار *tōlong bechūra*.

DEFER تڭكه *taḡgah*, لين *lina*, ملمبتكى *me-lam-bat-kan*.

DEFIANCE كلوانى *ka-lawān-an*, اجوكى *ajūk-an*.

DEFICIENT كورڭ كورڭ *kōrang kōrang ga-nap*, تياڭ چوكڭ *tiāda chūkup*. Deficiency كورڭ كورڭ *sc-kōrang-kōrang*, چوكڭ *korāng-an chūkup*.

DEFILE چمركى *chumar-kan*, نجسكى *nejis-kan*, چورڭ *chūring*. Defiled چمر *chumar*, نجس *nejis*.

DEFINITIVE كفتوس *ka-putūs-an*.

DEFLOWER فروگل *perūgul*; (ravish) مڭگاهى *meng-gagāh-i*.

DEFORMED (crooked) بڭككى *bēḡkok*; (ill-fa-

voured) روف بورك rūpa, روف كج kiji rūpa;
(in hand or foot) چاڻق chūpik. Deformity
روف بورك rūpa būruk.

DEFRAUD كيجو kichū, معيجو men'gichū.

DEFRAUD باير بلنج bāyer balanja, لقس بلنج lepas ba-
lanja, بلنجان balanjū-kan.

DEFY ملاون me-lūwan, اجق ajok.

DEGRADE فيجت pichat, تورونكن tūrūn-kan, مرندهكن
me-rendah-kan, معنهكن meng-hinū-kan.

DEGREE مرتبت paṅkat, جڭك jaṅka, مرتبت
mertabat; (by degrees) برتجت ber-paṅkat-
paṅkat, برتجت ber-jaṅka-jaṅka, فرلان per-
lāhan.

DEJECTED مورغ mūrōng, مورم mūram, دوك dūka.

DEITY (the) الله taāla; (mythological
beings) ديو dēwa, ديوات dēwata; (idol) برهال
berūla.

DELAY (procrastinate) تڭكه taṅggeh, لين lina,
لنجن lunjū-kan, لمبكن lambat-kan. Delay
(procrastination) كلمبكن ka-lambat-an; (pause)
فرهنتين per-henli-an.

DELECTABLE اينق inak, سدڤ sedap, كنن kanan,
لذة lezzat.

DELIBERATE (to consider) تيمبج timbang, فيكر
fikir and pikir; (- in council) ممبجراكي mem-
becharū-kan, مشاورة mushāwarat. Deliberate
(premeditated) دغن دسجان daṅgan de saha-jū-
nia.

DELICATE (nicely formed) فرمي permi, تيش
tipis mūlek, رمبج ramping, سني sinī, لمبي
lampei; (dainty) سدڤ sedap. Delicacies نعمة
nāmat, سدڤ sedap-an. Delicious اينق inak,
سدڤ sedap, نعمة nāmat, لذة lezzat.

DELIGHT كسان ka-sukā-an, ريده riyuh, اينق inak,

راون rawan, لذة lezzat, غيرة gheirat; (to delight
in) برهلي berūhi akan, بركنن ber-kanan. De-
lighted سڭيت suka-chita, گمر gamar. Delight-
ful رامه rāmeḥ, اينق inak, نعمة nāmat.

DELINEATION فاته pūtah and فت pata, تولس
tūlis-an.

DELIRIOUS گيل gila.

DELIVER (release) تبس tabus, لقس lepas, لوڤت
lūput; (- over) سرهكن sarah-kan; (- up) سدار
sandura. Deliverance تبوس talūs-an.

DELUDE ممبوجت mem-būjok, منيفو menipū.

DELUGE امفوهن ampūh-an, ايربه āyer bah; (uni-
versal -) طوفان tufān.

DELUSION (fancy) خيال kheiāl.

DEMAND (ask for) فنت pinta, منت minta, فنتت
tuntut, مننتت menuntut; (dun) تاڭي tāgi,
منان menāgi; (inquire) تان tānia. Demand
(requisition) فرمنتان per-mintā-an.

DEMEANOUR (behaviour) كلكون ka-lakū-an, قري
pri lūkū, بهاس bhāsa; (air) سيكف sīkap.

DEMOLISH روبه rōboh, رومب rombok.

DEMON هنتو antū, رڭساس rakshāsa, گار گارگاسي
gār, شيطان shēlān or sētan, جن jin.

DEMONSTRATE انجق unjuk, تانجق tunjuk, توجق
tūjuk; (make evident) ترعكن trang-kan, منظاهر
men-tlāhir, مپتان meniatū-kan.

DEN (cave) گوہ gūah, گارونگ garonḡgong.

DENOMINATION نام nāma.

DENY (disown) سڭكال saṅkal, منكر munkir; (re-
fuse) انڭان aṅgan, منڭه menagah.

DEPART فولڭ pūlang, فرڭ pergi, كلور ka-luar,
چري cherrei; (remove) فنده pindah, گسر gissir.
Departed سده فولڭ sudah pūlang; (deceased)

- Departure** پوتس پاو *pūtus niāwa*, ترچري پاو *ter-cherrei niāwa*.
DEPEND (-upon) ځنځې ډډ *gantong pada*, ايرغ *iring*; (confide in) څارې *hārap*, څرچاي *per-chāya*. **Dependant** (vassal) اتن ډوه *anak būah*, *kamianākan*, ځاكي *sūkei*, اورغ مځيغ *orang meng-iring*; (tributary) تعلق *tulok*.
- DEPILORE** مرانځ *me-rūtap*, مناعسكن *menūngis-kan*.
- DEPOPULATED** سون *sūnyi*, سنځپ *sinniap*.
- DEPORTMENT** لاکو *lūkū*, کلکون *ka-lakū-an*.
- DEPOSE** (degrade) ځيچت *pichat*, منورن *menūrun*, بري شکس *akū*, بوغ *būang*. **Depose** (attest) اکو *akū*, بري شکس *bri saksi*.
- DEPOSIT** (lay up) سمن *simpan*, مناره *menūroh*; (to stake) تاره *tāroh*; (sum or thing deposited) څناره *petūroh*. **Depositary** (person) څناره *penūroh*. **Depository** (repository) څنروهن *pena-rōh-an*.
- DEPRECIATE** مودهکن *mūdah-kan*, مځپيناکن *meng-hinā-kan*.
- DEPREDATE**, vid. **PLUNDER**.
- DEPTH** دالم *dālam*; (the deep) تور *tūbir*.
- DEPUTE** اوتس *ūtus*, سوره *sūrah*. **Deputy** جنج *jenang*, وکیل *utūs-an*, خليفه *khalīfah*, وکیل *wakil*.
- DERANGE** بيلس *bilas*; (disturb) گادوه *gādūh*.
- DERIDE** ماكي *mūki*, مځگورو *meng-gūrau*.
- DERVISE** درويش *derawish*; (a recluse) څرتاک *per-tāpu*.
- DESCEND** تورن *tūrun*, لځس *linḡsir*; (alight) ترچن *terjun*; (sink) تځگالم *tiḡgālam*. **Descendants** اتن چوچ *anak būah*, *turun-tamūrun*, تورن تيمورن *chūchong*, چوچو *chūchū*. **Descent** (declivity) کلتارن *ka-lanḡ-gār-an*; (invasion) کلتارن *ka-lanḡ-gār-an*; (race) اصل *asal*, بغس *banḡsa*; (of high descent) بغسارن *banḡsūran*.

- DESCRIBE** (draw) تولى *tūlis*. **Description** (draught) تولى *tulis-an*, څاته *pātah*.
- DESCRY** نمځه *nampah*, تڼځ *tintang*.
- DESERT** (merit) جاسه *jūsa*, څاهال *pahāla*.
- DESERT** (wilderness) بلنتار *beluntāra*, تمځت سون *tampal sūnyi*.
- DESERT** (forsake) تځگال *tiḡgal-kan*, منځگال *menūḡgal*; (abscond) لاري *lāri*, برچري *ber-cherrei*.
- DESERVE** هارس *hārus*, څانت *pātut*.
- DESIGN** (intend) څايو *pāyā*, هندق *andak*, مځپنا *menūja*; (sketch) تولى *tūlis*, لوكس *lūkis*. **Design** (intention) کيندق *ka-andak*, سهاج *sahāja*, اراده *irādāt*, قصد *maksūd*, نية *niyat*. **Designedly** دشن دسهاج *dauḡan de sahājā-nia*, سهاج *sauḡāja*.
- DESIRE** (wish for) ايغن *iḡgin*, هندق *andak*, رندو *rindū*, ځنځ *dendam*, برچت *ber-chita*, ځنځ *berāhi akan*; (request) منځ *minta*, ځنځ *pinta*, کيندق *ka-iḡgan-an*, څوهن *pōhon*. **Desires** کينځن *ka-iḡgan-an*, څوهن *ka-andak ūti*, هوا *hawā*, نفس *nafsu*.
- DESIST** برهنځي *ber-henti*, ديم *diam*, سلسي *selassai*, لاتک *latak*.
- DESOLATE** سون *sūnyi*, سنځپ *sinniap*.
- DESPAIR** پوتس اس *pūtus asa*.
- DESPERATE** امق *amuk*, ساب *sābar*. **Desperado** اورغ مځامق *orang meng-amuk*.
- DESPISE** مځليت مود *me-liat mūda*, چوچ *chucha*. **Despicable** هين *hina*, کچ *kiji*.
- DESPONDING** مورغ *mūrong*, مورم *mūram*, ډوک *dūka*.
- DESPOTIC** (arbitrary) يځ ډوه مځرت کيندق *iang būat seperti ka-andak-nia*; (oppressive) انياي *anyāya*.

DESTINY اجل *ajal*, نصيب *nesib*, تقدير *takdir*, انتع *ontong*.

DESTITUTE (bereft) بولس *bulus*, قياتو *piātū*; (poor) فائ *pāpa*.

DESTROY روسق *rusak*, مبنساكن *mem-benasū-kan*, رومق *rombak*, مئارم *meng-ūram*. Destroyed بناس *benāsa*, كارم *kāram*, هنجر لوله *anchur lūluh*, لوله لنتق *lūluh, lantak*. Destruction كبنسان *ka-benasū-an*, كروسكن *ka-rusak-an*, قنابسن *pen-ūbis-an*. Destructive سابر *sūbar*, جاهت *jūhat*; (ra-venous) بوس *bawas*.

DETACH چريكن *cherrei-kan*, اسيغكن *asing-kan*, سكوكي *sakū kan*, مپكوكي *meniakū-kan*.

DETAIN مناهن *menūhan*, منگه *menagoh*, لينانكي *linū-kan*.

DETECT تلليكن *teletē-kan*, نياكن *niatū-kan*.

DETER vid. HINDER.

DETERMINE (resolve) فايو *payū*, سودي *sūdī*, سهاجكن *sahajū-kan*; (decide) سلسيكن *selessē-kan*, پوتوسكن *pūtūs-kan* بچار *bechūra*. Determined (firm) تگه *tagoh*; (resolved upon) تر فايو *ter-pāyū*.

DETEST بنچ *binchi*, دغكي *daŋgkei*; (loathe) مول *muwal*. Detestation كبنچين *ka-binchi-an*.

DETHRONE منورن درفد تخت *menūrun deri-pada takhta*.

DETRACT vid. SLANDER.

DETRIMENT روغي *rūgi*, مضرة *medlerat*.

DEVASTATION كبنسان *ka-benasū-an*, كروسكن *ka-rusak-an*.

DEVIATE سمقغ *simpang*; (stray) سست *sasat*.

DEVICE (contrivance) داي *dāya*, اوفاي *upāya*; (symbol) علامه *ālāmat*. Devise افايكن *upayū-kan*, چهاري عاقل *chūri akal*.

DEVIL شيطان *shētān* or *sētān*, ابليس *iblis*, جن *jin*.

DEVOTION (worship) سمبيغ *sambayang*. Devout تقي *tabi*, عبد *ābid*.

DEVOUR ماكن *mākan*, ماجه *mājoh*, تالن *talān*.

DEW امبن *umbun*.

DEWLAP جوميل *jūmbil*.

DEXTEROUS چفت *chapat*, فنتس *pantas*, فندي *pandei*.

DIABETES سلسال *salsal*.

DIABOLICAL فكرجان شيطان *pe-karjā-an shētān*.

DIADEM تاج *tāju*, مکت *makū'a*, کله *kelah*.

DIAL-BIRD مورې *murei*, جال *jāla*.

DIALECT بهاس *bhāsa*.

DIALOGUE فتورن *pe-tutūr-an*.

DIAMOND انتن *intan*.

DIARRHŒA گاجر چار *gāchar*, چاهر *chahār*, چيرت لندر *chirit lindir*.

DICE دادو *dādū*, بوه فاري *būah pāri*.

DICTIONARY كتاب قد ميٽاكن بهاس *loghat*, لغه *ki-tāb pada me-niatū-kan bhāsa*.

DIE مات *mūti* and ماتي *māti*, هيلغ پاور *ilang niūwa*; (fade) لايو *lāyū*.

DIE (to tinge by dipping) چلف *chelop*, مبلغ *menielop*; (die-stuff) مات بنديغ بري ورن *māta benda iung bri warna*; (colour) ورن *warna*, نت *tinta*.

DIE, vid. CUBE and DICE.

DIET ماکان *makān-an*; (allowance of food) سار *musāra*, بيای *biāya*.

DIFFER بيده *bidah*, برسليه *ber-selisih*, برچدرا *ber-chiderā*. Difference فريدهان *per-bidāh-an*,

- selisih*, جدا *chiderā*. Different لاین *lūn*;
(distinct) اسخ *asing*, سکو *sakū*.
- DIFFICULT** سوکر *sūkar*, مشکل *mushkil*. Difficulty
بهاي *sukār-an*; (danger) هشار *saṅgsāra*,
bhāya; (affliction) کوساهن *kaśusāh-an*.
- DIFFIDENT** (modest) سنونه *sanūnoh*; (mistrustful)
کونځ *kōrang perchāya*, گنده *gundah*.
- DIFFUSE** (spread) همبر *ambur*, سیرت *sirat*,
لواستن *lutaṣ-kan*. Diffuse (not concise) بگیباکي *bagei-*
bāgei, لښت *lunjut*.
- DIG** گالي *gālā*.
- DIGNITY** کسان *ka-besūr-an*, کمليان *ka-mulīān*,
عظمه *attumat*; (rank) څنگت *paṅkat*.
- DIGRESS** سست درځد حال *sasat deri-pada hāl*. Di-
gression بچار *bāgei bechāra*.
- DILATORY** لمبت *lambat*, لالي *lālei*, لين *līna*.
- DILIGENT** راجن *rājīn*, اوسه *ūsaḥ*.
- DIM** (obscure) کلم *kalām*, مورم *sūram*; (- sight-
ed) کابر *kābur*, کابس *kābus*, رابون *rābūn*.
- DIMENSION** هکورن *ukūr-an*.
- DIMINISH** منډق *menḡōrang-kan*, مغورځن *me-*
mendek.
- DIMINUTIVE** کيتي *kēlē*, ښډق *pendek*, دين *dīna*,
کچل *kechil*.
- DIN** گمرتي *gamaratak*, گمرنچي *gamaranching*.
- DINE** ماکن *mākan*, سنت *santap*. Dinner مکان
تغه هاري *makān-an taṅgah ūrī*.
- DIP** چلپ *chelop*, مپلم *menḡēlam*.
- DIRECT** (point out) توجي *tunjuk*, توجي *tūjuk*;
(instruct) اجر *ajar*; (order) جور *jūro*, فامس *pū-*
san, تپته *titah*; (govern) ممرته *memarentah*.
Direct (straight) لورس *lūrus*, بتل *betul*, منوج
menūju. Direction (guide) تيجون *tujū-an*,
اجارن *ajār-an*; (superintendence) فرنه *parentah*. Di-

- rectly (straight) بربتولي *ber-betūl-an* منوتخ *me-*
nōtong; (immediately) سمبتراين *se-bantar ini*,
کيني *kini*. Director جور *jūro*. پوځول *puṅgūlu*,
گورو *iang memarentah*; (spiritual) يځ ممرته
gūrū.
- DIRT** (loose -) سمغه *sampah*; (mire) لمر *lum-*
pur, لچه *lichah*. Dirty چمر *chumar*, تلمر *ter-*
lūmur, نجس *nejis*.
- DISABLE** (weaken) لمهن *lemah-kan*; (disqualify)
مروس *me-rusak*; (maim) کودغ *kūdong*.
- DISADVANTAGE** (loss) روکي *rūgī*; (inferiority
in arms) تيوس *tiwas*.
- DISAGREE** برسليه *ber-selisih*, برچدرا *ber-chiderā*,
بربيده *ber-bidah*.
- DISAGREEABLE** (unpleasant) تباد برکن *tiāda ber-*
kanan, تباد سدځ *tiāda sedap*; (unsuitable)
کورغ کورغ لاي *kōrang pātut*, کورغ کورغ فانت
kōrang lāyik.
- DISAGREEMENT** چدرا *chiderā*, سلسيه *selisih-an*.
- DISAPPEAR** لښپ *linniap*, هيلخ *ilang*, غايځن
درين *ghaib-kan diri-nia*.
- DISAPPOINT** (frustrate) منيادکن *meniāda-kan*,
منکر *meniālah-kan*; (fail in promise) منکر
munkir, اوځن جانجي *ūbah-kan janjī*; (fail in
hope) پوتس اس *pūtus asa*.
- DISAPPROVE** تباد برکن *tiāda ber-kanan*; (withhold
consent) انځن *aṅgan*; (forbid) تغه *tagah*;
(find fault) منچلا *men-chelā*.
- DISASTER** چلاک *chelāka*, مار *māra*, بلا *belā*.
- DISAVOW** منگل *saṅkal*, منکر *munkir*.
- DISBAND** لقسکن *lepas-kan*, برچري *ber-cherrei*.
- DISBURSE** باير *bāyer*, بلنچاکن *balanjū-kan*. Dis-
bursement پمبايرن *pem-bāyer-an*.

DISCARD بونځ *būang*, ښخېت *pichat*, مېښکې *meniah-kan*.

DISCERN (perceive) نښه *nampah*; (distinguish) مېښدېدنې *mcm-bidah-kan*.

DISCHARGE ښخېت *pichat*, لېسېدنې *lepas-kan*, لږت *lūput*, معاښکې *māuf-kan*; (- a debt) مېښکې *mem-bāyer*; (- a gun) لېسې *lepas*, ښاخ *pūsang*; (- a cargo) بونځگر مواتې *bonḡkar mūāt-an*, ښځه *ponḡgah*.

DISCIPLE موريد *mūrīd*, اورځ څلار *orang pel-ajar*; (follower) پښتړ *peng-iring*.

DISCIPLINE اجارن *ajār-an*; (drill) بارس *bāris*, اتورن *atōr-an*.

DISCLOSE تليکې *telelē-kan*, نياتې *niatū-kan*, مېښکې *mem-būka*, منځاوه *men-tlūhīr*.

DISCOMPOSE ښلېس *bīlas*, بري سوسه *brī sūsah*, ګاډو *gūdūh*.

DISCONCERT (derange) ښلېس *bīlas*. Disconcerted (confounded) ډېرچغ *ter-charḡang*, دهست *dahsat*.

DISCONSOLATE (sad) مورځ *mūrōng*, ډوک *dūka*, ښخ ټياد ډاټ دهيرکې *iāng tiāda dāpat de ibur-kan*.

DISCONTENT ساکت هات *sūkit ātī*.

DISCONTINUE برهنتې *lepas*, سلېسې *selcssei*, برهنتې *ber-henti*.

DISCORD ډېرنتاهن *per-bantah-an*, چډرا *chiderū*; (- in music and metre) ځنگلې *jaḡgal*.

DISCOVER (find out) ډاټ *dāpat*, برسو *ber-sūa*; (disclose) تليکې *telelē-kan*, بري ټا *brī tāu*, بري بري مالوم *brī mālūm*; (discern) نښه *nāmpah*.

DISCOURAGE (restrain) مناهن *mēnūhan*; (dispirit) منځاوبړکې *ment-chābar-kan*.

DISCOURSE (to converse) ټوټر *tūtūr*, ښخېت *ban-*

chang; بچار *bechūra*, برکات *ber-kūta-kūta*. Discourse (conversation) ټوټرن *tūtūr-an*, بچار *be-chūra*, ډرکټان *per-katū-an*, ښخېت *banchang-banchang*.

DISCREDIT (depreciate) مودهکې *mūdah-kan*, اغښکې *meng-hinā-kan*; (refuse belief) انځن *aḡgan perchūya*.

DISCREET (prudent) ښځېت *bijak*, ښځسان *bijak-sūna*.

DISCRIMINATE مېښدېدنې *mem-bidah-kan*, ښله *pilih*, مېلځ *meniellang*.

DISCUS (missile weapon) چکر *chakra*.

DISCUSS مېښکې *mem-becharū-kan*. Discussion بچار *bechūra*, ډرېچار *per-becharū-an*.

DISDAIN (despise) مليهت موده *me-liat mūdah*, چوچ *chūcha*.

DISEASE ښاکت *peniākit*, سکتېن *sakit-an*. Diseased ساکت *sūkit*.

DISEMBARK ټورن ډرډ کټل *tūrun deri-padu kapal*, نايټ ډارت *nāik dārat*.

DISENGAGE مېلېسې *me-lepas-kan*, مېلوت *me-lūput*, مېځوري *meng-ūrei*. Disengaged (loose) ډرې *ūrei*; (unemployed) ټياد اوسه *tiāda ūsah*.

DISENTANGLE سلېسې *selessei*.

DISFIGURE مېښکې *mem-būruk rūpa*, روسن *rūsak*, کونځ *kūdong*, مېرمنځ *me-rumpang*.

DISGRACE (imputation) کچلان *ka-chelā-an*; (shame) مالو *mālū*. Disgraceful کچ *kiji*.

DISGUISE ټوټې *tūping*, سام *sūmar*; (feign) ډور *pūra-pūra*, مېځېو هات *mēḡichū āti*.

DISGUSTED (offended) ساکت هات *sūkit āti*; (cloyed) ځمو *jumū*. Disgusting نجس *mejis*, کچ *kiji*.

DISH پینگان *pinngan*, فاون *pāwan*, پیرینگ *piring*, چیپر *chipcr*; (- of metal) تالم *tālum*; (- of meat) ساجین *saji-an*, هیدانگ *idāng-an*, تمبل *tambul*. Dish (to serve up) ساجی *sūji*, هیدانگ *idāng-kan*.

DISHEARTEN منچاپرکن *men-chābar-kan*, بری گنتر *brī gantar*, ملبوتکن هات *me-lumbūt-kan āti*.

DISHEVELLED تروری رصبت *ter-ūrei rambut*.

DISHONEST (fraudulent) سفرت فنجوری *scperti penchūri*.

DISHONOUR (shame) مالو *mālū*; (imputation) چلا *chelū*. Dishonour (to cast shame) بری مالو *brī mālū*, منچلاکن *men-chelū-kan*, منیلاهی *meniūlah-i*.

DISINHERIT بوغ در فوساک *būang deri pūsaka*.

DISLIKE تیاد برکن *tiāda ber-kanan*; (aversion) دانگی *dangkei*; (loathing) جمو *jumū*, مول *muwal*.

DISLODGE فندهن *pindah-kan*.

DISLOYAL درهاک *durāka*, کورغستیون *kōrang satizcan*.

DISMAL (gloomy) کلم *klam*; (solitary) سون *sūnyi*; (dejected) مورغ *mūrōng*.

DISMAYED گنتر *gantar*, تاکت *takut*, مانگو *māngū*, دهست *dahsat*, غم *ngamam*.

DISMEMBER (maim) کودغ *kūdōng*, منغودغ *menīgūdōng*. Dismembered (wanting a limb) کودغ *kūdōng*.

DISMISS (discharge) فیچه *pichat*, فچه *pachah*; (- courteously) بری موهن *brī mōhon*.

DISMOUNT (alight) تورن *tūrun*, ترجن *terjun*.

DISOBEDIENT یغ ملاون توانن *iāng me-lūwan tūān-nia*.

DISOBLIGE (offend) منگوسرکن *meng-gūsar-kan*.

DISORDER (distemper) فپاکت *peniūkit*; (infection) سمفر *sampar*; (confusion) هیروهار *hīrū-hīra*, کچمفورن *ka-champūr-an*. Disorderly (irregular) چمفر باور *champur bāwar*, کوست *kūsut*; (indecent) فرلنتی *paralentei*, بیکت *bēka*, *bēka*, دوکان *dōkūna*.

DISOWN سگل *sawigkal*, منیگل *menianigkal*, منکر *munkir*.

DISPARAGE منچلاکن *men-chelū-kān*, اوشت *ūpat*, مرندهن *me-rendah-kan*.

DISPATCH (hasten) منکسکن *me-lakas-kan*, سگراکن *segrā-kan*; (accomplish) ملکوکن *me-lakū-kan*, سوره *sūruh*, کیرم *kirim*, فوتوسکن *putūs-kan*; (send) بری فرخت *brī pergi*. Dispatch (letter) سوره *sūrat*, ورقة *waqat*.

DISPERSE (scatter) چری بریکن *cherrei-berrei-kan*.

DISPIRIT چابرکن *chābar-kan*, لمبوتکن هات *lumbūt-kan āti*.

DISPLACE اوپیکن تمشت *ūbah-kan tampat*, فندهن *pindah-kan*; (cashier) فیچه *pichat*.

DISPLAY منپاکن *meniatūkan*, منغداکن *menigadūkan*; (- colours) قاسغ *pūsang*, فاکي *pūkei*, مندریکن *men-diri-kan*.

DISPLEASE (offend) بری ساکت هات *brī sākit āti*; (displeased) بانگیس *bāngis*, گوسر *gūsar*, گرم *gūram*. Displeasure غارن *ngūran*, گوسارن *gūsar-an*.

DISPOSE (arrange) منغتر *meng-ūtor*, اجنغ *ajong*; (place) تاره *tāroh*, بوبه *bōboh*; (- of) جول *jūal*.

DISPOSITION (indoles) فراغی *parāngi*, فری *pri*; (arrangement) اتورن *ūtōr-an*, ترتیب *tartib*.

DISPUTE (wrangle) بنته *bantah*, لاون کات *lāwan kātā*, برچدرا *ber-chidcrā*, تنکر *tanḡkar*. Dispute (altercation) فربنناهن *per-bantūh-an*.

DISQUIET (tease) گادوه *gāduh*, منیوسا *meniūsah*,

سوسه هات *bri sūkar*. Disquietude
sūsuh āti, لارهات *lūra āti*, سوكارن *sukār-an*,
 شغل *sughul*.

DISREGARD تياك كروان *tiāda karuwān*, تياك ايشت
tiāda ingat, ابي *abei*; (forsake) *meniṅgal*.

DISRESPECTFUL (impolite) كورغ ادب *kōrang*
adab, تياك تاه عاده *kōrang bhāsa*, كورغ بهاس
tiāda tāu ūdat.

DISSATISFIED كنده هات *tiāda senang*, تياك سنج
gundah āti, ساكت هات *sakit āti*.

DISSEMBLE چولس *chūlas*, فور *pūra-pūra*.

DISSENTION (strife) چدرا *per-bantāh-an*, ثرنتاهي
chiderū, فریداھن *hīrū-hūra*, *per-bidāh-an*.

DISSENT بيده *bidah*, اغتن *aṅgan*, سليسه *selisih*.

DISSIMILAR لاین روڤ *tiāda sāma*, تياك سام
rūpa.

DISSIMULATION چولس هات *chūlas āti*, فور *pūra-*
pūra.

DISSIPATE همبر *ambur*, بوغ *būang*, مغابس *meng-*
ābis.

DISSOLVE هنجر *anchur*, منچايركن *men-chāyer-kan*.

DISSOLUTE ريسو *paralentei*, ريسو *risau*.

DISSUADE ممالقن *me-mālung-kan*.

DISTAFF تيغ راهت *tiang rāhat*.

DISTANCE انتار *jāuh*; (interval) *antāra*.
 Distant جاره *jāuh*.

DISTEMPER سمقر *peniākūt*; (pestilence) *sampar*.

DISTIL كوكس *kūkus*; (drop) *jātuh be-*
rintik-rintik.

DISTINCT (audible) ترغ *niūring*; (visible) *trang*,
 ترغ *niūta*, ظاهر *tlūhir*; (different) *asing*,
 ساكو *sūku*, لاین *lāin*, تریده *ter-bidah*. Dis-

tinction (sort) باڳي *būgei*, فرکار *perkāra*, فریداھن
per-bidāh-an. Distinctly كلواسن *ka-luwās-an*;
 (separately) ماسخ *māsing-māsing*.

DISTINGUISH (discriminate) ممارق *bidah*, ممارق
memārik; (recognise) کنل *kanal*, مغل *menṅgan-*
al; (descry) نمفه *nampah*; (render famous) جان
jūdi ter-nāma, مشوركن *mashūr-kan*.

DISTRACTED (confused) کوست *kūsut*, گاول *ga-*
wul; (insane) گیل *gila*; (violently enamoured)
 براهي *berāhi*. Distraction (mental intoxication)
 مند *mendam*; (madness) کاگیلان *ka-gilū-an*.

DISTRESS (difficulty) کسکارن *ka-sukār-an*, بلا *belā*,
 شغل *sughul*, سوسه *sūsah*, سسک *sasak*.

DISTRIBUTE بري ماسخ *mem-bhāgi*, بري ماسخ *bri*
māsing-māsing.

DISTRICT نگار *lūrah*, ساكي *sūkei*, نگري *negri*,
 دایره *negūra*, *dūrah*.

DISTRUST (suspicion) كنده *gundah*, شك *sak*,
 كورغ فرچاي *kōrang perchāya*.

DISTURB (molest) گادوه *gūdūh*; (stir up) هارو
hārū, اوقن *ūpak*; (interrupt) گنگو *ganṅgū*;
 گنج *garāk*, گويغ *gōyang*, (put in motion) گنج
gunchang. Disturbance (uproar) گمفر *gampar*,
 گنيرن *hārū-birū*, هاروهار *hārū-hūra*, گنيرن
gi-
gīr-an.

DITCH فارت *pārit*.

DIVAN همفونن منتری *himpūn-an mantri*.

DIVE سلم *sellam*, مپلم *meniellam*.

DIVERGE سمخ *simpang*.

DIVERSE (various) باڳي *jenis-jenis*, باڳي *būgei-*
būgei, لاین *lāin-lāin*. Diversified سلخ *selang-*
selang.

DIVERSION فرمایینن *per-* and فرمایینن *mūin*,
mūin-an.

DIVERT (amuse) منیع *meniuka*, منیع *meni-mang*; (avert) ممالح *memaling*.

DIVIDE چری *bhāgi*, بله *beluh*; (separate) چری *cherrei*.

DIVINE (holy) قدس *kudus*, الهی *ilahi*.

DIVINE (to foretell) تنغ *tanong*, ترک *tarka*, مشکل *saṅgkol*.

DIVISION بکین *bhagi-an*; (- of a subject) فرکار *perkara*; (dissension) فریداهن *per-bidāh-an*, چدر *chideru*.

DIVORCE طلاق *talak*; (writ of-) سورة طلاق *sūrat talak*; (to repudiate) سارق *sarak*, بوغ *buang*.

DIVULGE تللیکن *telele-kan*, مورتاکن *me-wartu-kan*.

DIZZY فنج *pening*, فوس *pusing*.

Do کرچ *karja*, بوت *buat*; (answer, suit) جاد *jadi*, کتوجو *katujū*. **Do not** جائن *jāngan*.

DOAT; vid. **NOTE**.

DOCILE (ready) چفت *chapat*, موده براجر *mudah*. *ber-ajar*; (tame) جینق *jinak*.

DOCK (dry -) کلاغن *kalang-an*.

DOCK (to crop) راکس *ragas*.

DOCTOR دوکن *dūkun*, طبیب *tabib*; (expounder of law) مولان *mūlana*, علیم *alim*, فندیت *pandita*.

DOCTRINE فنجارن *peng-ajur-an*, علم *ilmu*.

DODGE اندف *indip*, هنتی *intei*, تور *turut*.

DOE روس بتین *rusa betina*.

DOG انجغ *anjing*; (cur) کوینی *kuyuk*. **Dog-star** الکلب *al-kalb*.

DOING (act) فریواتن *per-buat-an*, کرچان *karja-an*.

DOLEFUL رائف *rātap*, دکیمت *duka-chila*; (- song) بیج رائف *biji rātap*.

DOLLAR (Spanish) ریل *real*; (rix-dollar) ریل مود *real muda*.

DOVE (vault) قبة *kubbat*.

DOMESTIC (tame) جینق *jinak*; (attendant) بودق *jidak*, کاون *kūwan*, بیت *bētu*, همب *amba*, ساکی *sūkei*; (family) ایسی رومر *isi rūmah*.

DOMINEER مرچاکن *me-rajū-kan*, فرتون *per-tuan*, انیای *anyūya*.

DOMINION فرتنه *parentah*, فرتونان *per-tuan-an*, کرجان *ka-rajū-an*; (region) دایره *dāirah*.

DONATION انگر *anugrah*, فمبرین *pem-bri-an*.

DONE (made) تربوت *ter-buat*; (concluded) سده *sudah*, فوس *pūtus*, سده هابی *sudah ābis*, تممت *tammat*; (complete) لنگکف *lanigkap*.

DOOM (fate) اجل *ajal*; (sentence) حکم *hukum*.

DOOMSDAY هاری قیامة *ārī kiūmat*, آخرت *akhirat*, آخرزمان *akhir zemān*.

DOOR فنتو *pintū*; (- of a fortress) گربغ *gerbang*. **Door-keeper** فنجکو فنتو *penunḡgū pintū*.

DOT (point) نقطه *noktah*; (spot) تیتکو *titik*.

DOTARD اورغ مرابن *orang me-rūban*.

NOTE رابن *rūban*; (- upon) براهی اکن *berāhi akan*.

DOUBLE گند *ganda*, دوکالی *dūa kālī*, دولاقس *dūa lapis*; (- hearted) چولس هات *chūlas āti*. **Double** (to fold) لیشت *lipat*; (to line) لاقس *lapis* and لاقس *lampis*.

DOUBT کورغ فرچای *kōrang perchāya*; شک *sak*; (irresolution) گنده هات *gundah āti*, بجمغ هات *bimbang āti*. **Doubtful** (uncertain) تیاد تنت *tiāda tantu*, انت *antah*, تراغ *ter-ālong*, مشکل *mushkil*; (irresolute) گنده *gundah*, بجمغ *bimbang*. **Doubtless** سسگه *se-sunḡguh*, تنت *tantu*.

DOVE کور *kukur*, بال *bālam*, فونی *pūnei*.

DOUGH تفع یغ ترخمیر *tepong iang ter-khamir*. **Doughy** (imperfectly baked) بنت *bantut*.

DOWAGER جند *junda*, مارند *māranda*.

DOWN (of animals and vegetables) بولو būlu.

DOWN (below) دباوه de-būwah; (up and down)

نايق تورن nāik tūrun; (down the river) هيل hēla.

Downward كابوه ka-būwah, تورن tūrun. Down-

fall كرنهون ka-ronhōn-an. Downright لورس

lūrus, ببر benar, سغه sungguh.

DOZE مغنت meng-antuk.

DOZEN لوس lāsīn, دو بلس dūa blas.

DRAFT, vid. DRAUGHT.

DRAG ايرت irit, تاريق tārēk, هيل hēla; (- the anchor) لارت lārat.

DRAGON ناٹ nāga, راه rūh. Dragon-fly بري bari-būri.

DRAGON'S-BLOOD (resin) جرنج jaranang.

DRAIN سلوکم salūkam; (water-passage) فنجورن panchūr-an. Drain (to desiccate) مخرغن meng-ring-kan.

DRAKE ايشتي جنش ūik jantan.

DRAM (drachma) درهم derham.

DRAMA ماين وايغ māin wāyang.

DRAUGHT (delineation) تولس tūlis-an, قاتہ pā-tah and پاتہ pātā; (- of drink) شتگن sa-logok; (- of a writing) رنجان ranchāna.

DRAUGHTS چاتور chātūr, دم dam; (draught-board) پان قاتہ pāpan chātūr, اپيت ان apit-an; (- men) بوہ چاتور būah chātūr.

DRAW (pull) ايرت irit, تاريق tārēk, هيل hēla; (delineate) تولس tūlis, لوکس lūkis; (as a plaster) برنس ber-nafas, مغنت meng-antuk; (- breath) برنس ber-nafas, متب tārēk nafas; (- water) منيمب menimb; (- off) تانگال tanngal, سالن sālīn; (- back) سورت sūrut, اندر andur; (- near) همبرکن ampīn-kan, بر دکت ber-dekat; (- a curtain) منجابت men-sauk-kap; (- a sword) سغک

chābut, مغنس meng-ūnus, کلمپي kalampei; (- up, in order) ايج ajong, مغائر meng-ālor, مغيش meng-ikat; (- the breast) مغيش meng-isap; (- drawn bet) بلوي balui.

DRAWBRIDGE جہانن جہانن jambātan jonḡkat-jonḡkat-an and انڱکات anḡkat-anḡkat-an.

DRAWERS سروال serawāl, چلان chalāna.

DREAD (apprehension) کاکوتن ka-takūt-an, دهست dāhsat, هيبة heibat. Dreadful هيبان heibānu, غري ngari.

DREAM ممپي mimpī; (to dream) برمپي ber-mimpī.

DREGS تاهي tāi, چيرت chirit, کره kruh.

DRESS (to put on clothes) ٹاكي pāket; (adorn) سدي hiās-i; (- victuals) ماسق māsak, سادي sadi, تانق tūnak; (- a hide) سامق sūmak. Dress (clothes) ٹکاي pekūm and ٹکين pekein, کان kāpan; (ornament) پرهياس per-hiās-an.

DRIFT (to float with the current) هاپت hānyut; (to drive at anchor) لارت lārat.

DRILL (to bore) گیرک girik; (the instrument) پنگگیرک peng-girik.

DRINK مينم minum; (suck up) هيسف isap. Drink (beverage) مينوم minūm-an; (drinking-cup) چاون chāwan, تاکر tākar, پيال piāla.

DRIVE (as cattle) هالو ālau, بورو būrū; (as a nail) لانت lāntak; (- away) هالو ālau, انچيت inhit, هاپت hānyut; (to be adrift) ميهکن me-niah-kan; (drag the anchor) لارت lārat. Driver (of cattle) پنگالو peng-ālau, گنبال gombāla.

DRIVEL لير lēr, اير لير āyer lēr.

DRIZZLING هوجن برنتک ūjan be-rintik-rintik.

DROLL (ludicrous) تنگه tīngkah, برسند ber-san-

da-sanda, برنگورو *ber-gūrau-gūrau*, جنات *je-nāka*.

DROOP (hang down) سبغت *siŋgit*; (to pine) غامت *ngāngut*, مورغ *mārong*; (to fade) لای *lāyū*.

DROP (fall in drops) رنیک *rintik*, تیتک *titik*, لیم *linang*, تیرس *tiris*; (as leaves) لوره *lūroh*; (as fruit untimely) گور *gūgur*; (drop out) بیئر *tuniggat*; (fall) جات *jātuh*; (let fall) تیتق *titik*, رنیک *rintik*; (by drops) تیتق منیتق *titik-menitik*, رنیک *rintik*.

DROPSY ایر *piniakit ayer*, بختق ایر *burigkok ayer*, بومغ *būsong*.

DROSS ساع *sa'a*, تاهی *tāi*.

DROVE (herd) کاون *kāwan*.

DROUGHT (dry season) موسم کرغ *māsim kring*, دهاک *ka-kring-an*; (thirst) هاوس *āus*, دهاگ *dāga*.

DROWN (sink) تغمگام *tiŋggalam*. **DROWNED** مات *māti lemas*, لمس *lemas* ترسلم *ter-sellam*; (overflowed) لمر *lampar*.

DROWSY انتق *antuk*, هارپ *kārap*, لف *lelap*.

DRUGS (medicines) اوبت *ubat*.

DRUM (European) طمبور *tambūr*; (Malayan) گندرغ *gandarang*, گندغ *gandang*, ران *rabāna*, تابل *tābal* or تبل *tebbal*, تابه *tāboh*, نگر *nagāra*, نوبه *nōbat*, تشکه *tiŋgkah*, رادپ *radap*, کوئ *kūp* or کوئه *kūpek*; (to drum) ممالو گندرغ *memālu gandarang*, منمتر رادپ *menamper radap*.

DRUNK مابق *mābuk*, خیالی *kheiali*. **Drunkard** پمابق *pe-mābuk*; (guzzler) پنگرپ *peng-irup*.

DRY (arid) کرغ *kring*; (thirsty) هاوس *āus*, دهاگ *dāga*; (- land) داروت *dārat*, درانی *da-*

rāt-an, کرغ *ka-kring-an*; (- weather) کامارو *kamārat*; (to dry) مرغی *men-ting-kan*; (expose to the air) جمور *junjur*; (- in the smoke) لاله *lālch*. **Drynurse** اینغ *inang*, اینغ پنگ-اوس *inang peng-ūsoh*.

DUBIOUS (irresolute) بیمغ *bimbang*, گنده *gundah*.

DUCK ایتق *itik*, بیتق *bēbek*.

DUCK (to immerge) مپلم *menidlam*; (to be immersed) ترسلم *ter-sellam*, تغمگام *tiŋggalam*.

DUE (owing) هوتغ *ūtang*; (right) حق *kak*; (appropriate) قاتت *pātut*.

DUEL کلاهی *kalāhi*.

DUENNA ستی *stī*.

DUGS موسو کرفن *sūsū kūpak*.

DULL (stupid) کاغ *kāguh*, بیغغ *biŋgong*, گاول *gāwal*; (dejected) مورغ *mūrong*, دوک *dūka*; (drowsy) انتق *antuk*; (blunt) تمطل *tampul*.

DULY سمرت قاتت *seperti pātut*, فد وقتون *pada waktu-nya*.

DUMB بيسو *bisū*, کلو *kelū*.

DUN (demand importunately) ناگی *tāgi*, مناگی *menāgi*, تنت *tuntut*, مننت *menuntut*.

DUNCE اورغ کاغ *orang kāguh*, ببل *babal*, بیغغ *biŋgong*.

DUNG چیرت *chirit*, تاهی *tāi*; (manure) باج *bāja*; (to dung) چیرت *chirit*, بیرق *bērak*, حاجه *hājut*, قضا *kedlū*.

DUNGEON کورغن *kurōng-on*, قجار *panjūra*; (cavern) گو *gūh*.

DUNGHILL تندس *tandas*.

DUPE کیجو *kiehū*, مچیجو *men-chiehū*.

DURABLE تاه *tāh*, تاه بروه *tāh bروه*, یغ تیادان *iang tiādu*

akan ber-ubah, باق bakā. Duration كل حين ka-
lam-jūt-an, طول tuwal.

DURING sedang, سدى selang and سدى sedang
se-lāgi, سلام se-lāma, سميتار se-mutar, سدى
se-panjang.

DESK suwāng, سىلם silam, طبع pataṅ, كابر
kābur, كابس kābus.

DUST duli, دلى dabū, دبو abū, لبه lubuh,
لومت lūmat.

DUTCH wolanda.

DUTIFUL tang turut kula, سوفى
sūpun; (loyal) سنى salia, ستون setonan.

DUTY (task) tanggun-an, (obligation)
ka-hūrus-an, فرض ferdāl; (office) خدمة
khadmat; (impost) چوكى chūkei, بي bea or
bēo, اوسور ūsūr or ūsūr.

DWARF awū pendek-pendek, اورغ فندق
orang pendek, اورغ كيتى orang kelā.

DWELL diam, دىام dūduk, دىك dūgkal,
تنگ tunggū; (sojourn) جامو jāmu. Dwelling
tempat diam, تىمات tampat dū-
duk, دىك dūgkal, دىك dūgkal.

DYE, see Die.

DYKE (ditch) parit; (embankment) ترس
tarbis, تىمات tampat, تىمات tampat.

DYSENTERY chirā lada, چىرت دارو
chirā lada, چىرت daru.

EACH masing-masing; (every)
satu-satu, سدى selang-selang.

EAGER raja, راجى rajā; (keen) لاجم lajam.

EAGLE rajā-wali.

EAR telinga; (the exterior ear, pinna)
dāun telinga; (of corn) تىكى tang-
ket; (flowers worn in the -) سنى sening.

EARLY (in the day) pada siang āri,
اول موسم pada āri; (-) the season
awal musim.

EARN ber-ūlih upah, داپت dūpul. Earn-
ing pen-dūpal-an, برولى ber-ūlih-an.

EARNEST (seditious) rajin; (vehement)
angāt; (in earnest) برسنگه ber-sungguh-
sungguh, سىنگه se-sungguh-nia. Earnest
(sum advanced) چىر panjar, چىر ching-
keram.

EARRING kawat; (pendant -) انى aning-
aning telinga; (roll) سوبى sūbang.

EARTH tanah; (the -) بوم bumi, دنيا dūnyā.

EARTHQUAKE gumpah.

EARTWIG kumpang.

EASE (quiet) kasenang-an, سنتوس san-
tausa; (relief) mudāh-an; (relief from
pain) بت belak; (at ease) سنى senang, سنتوس
santausa, سنى senik, سنى suni or sunya.

EASILY mudāh-mudāh, دىغن dāgān
mudāh-an, گىمپان gūmpang-gūmpang. Easy
(facile) mudāh, موره mūrāh, گىمپان gūm-
pang; (quiet) سنى senang, سنتوس santausa.

EAST timur, مشرق mushrak; (eastward)
sa-blak timur, Eastern در تىمر deri
timor, ماته-آرى mata-āri-nāik, دىابه de-

E (the letter), expressed when long, by يā, and when short by the vowel-mark (·) fat-hah.


an () چوب *chūba*; (to strain) *tarān* or *trām*.

IMPULGENT *جہاں* *chāya*, *گمراہی* *gomirlāp-an*,
گولہ گمیلان *gilwīg-gomilang*.

Egg تَلُر. ~~Egg-shell~~ كُولِت تَلُر. *kūlit telur.*

Egg-plant (melongena) **ترونگ** *trông.*

EGYPT مصر misir, توناس مصر tunah misir.

EJACULATE (a prayer)  nūng-ūchap.

EJECT بوج *būang*, هالو *ālau*; (- from office) **نچت**
pic-hat.

EIGHT سلاطين *salāpan*, دولاٹن *delāpan* and دو لاطن *dulāpan*. Eighteen سلاطين بيس *salāpan-bis*.

Eighty فوله سلاطين *salūpan-pūlūh*. Eighth كسلاطين
ku-salūpan.

BATAH اُتو *atau*, بارغ مسات *bārang sa-sātu.*

• ELAPSE. لالو *lālū*, لامبو *lampau*, لوبوت *lūput*.

قرماس، گمر *gamar*, آتی تری دی *āti ter-diri*, هات تردیر *hāt ter-dīr* *ELATED*
termūsa.

ELBOW سِكُو sīku.

ELDER lebih tua; (- brother) kakak.

Elders: "أولياء" *orang-tuah*. Elders: "إيوان" *iang-tuah*; (- brother) "أخ" *ahang*; (- son) "ابن" *anak sūlong*.

ELECT *pilih*. Election *pilih-an*.

ELEGANT (graceful) موفن süpan, فرمی permi,
 رانچ rānch, مجلی majellī; (- in dress) چیتک
 chantik.

ELEGIAC verse *and* **Onbau.**

ELEMENT *par un*

Elephant گاجه *gājah*; (tooth) گانج *gāding*;
(trunk) بولالی *būlālei*; (trap) کده and کده *keduh*.

ELEPHANTIASIS ثباتت بورو *pniā*,
 kit būrū, نامبل. *nambl.*

- EMPTY (vain, idle) گنج *kanang*; (vain, idle) سى *sia*.
- EMPYREAN عرش *arsh*.
- EMULATE بر لاون *ber-lauan*. Emulous غيرة *ghairat*.
- EMULSION (of the coconut) ستن *santan*.
- ENABLE ميسقت *menampal*, ميسواس *mengawasa*.
- ENAMEL تاتاه *tatah*.
- ENAMORED بر اهي *berahi*, عاشق *asik*.
- ENCAMP برهنتي تنتر *ber-henti tantarū*. Encampment تنتر *tampat ka-duduk-an tantarū*.
- ENCHANT (bewitch) متهوبكن *menghobatkan*; (condemn to supernatural penance) متايب *men-tāpa*; (give delight) بري راون مات *brī rāwan ati*. Enchantment هبات *hobāt-an*, سواغتي *su-wānggi*, فساتك *ka-sakti-an*, فسيون *pasūna*, فساتك *pusūka*. Enchanter (conjurer) اورغ هبات *urang hobāt-an*.
- ENCIRCLE مئيلخ *mengekiling*, مئغخ *mengapang*, كروبخ *krubong*.
- ENCLOSE (fence in) ممالك *memagar*; (confine) كمنخ *seruk*, كورخ *kurong*. Enclosure كامنخ *kampung*, فاكر *pagar*, سركي *seruk-an*.
- ENCOMIUM فجين *puji-an*.
- ENCOMPASS, vid. ENCIRCLE.
- ENCOUNTER (meet) برتمو *ber-temu*, برجمته *ber-jumpah*; (attack) سابخ *suhong*, ميايح *meniabong*, مئامق *meng-amuk*, لانغار *langgar*, لاون *lauan*.
- ENCOURAGE تاتان *tatapkan*, تار *tagar*, بري هات *brī ati*; (comfort) لير *lipar*.
- END (extreme point) هونج *ujong*; (hither end) فغكل *panghkal*; (conclusion) كسداهن *kesudah-an*, كقوتوس *ka-pūtūs-an*, آخر *akhir*; (- of the world) هاري قياية *ari hūmat*; (purpose) كارن

- kārna*, ساهاج *sahaja*; (to the end (rat) اثر *agar*, ساهي *sopāya*. End (to finish) مابكن *ābitkan*, قوتوسكن *pūtūs-kan*; (cease) برهنت *ber-henti*.
- ENDEAVOUR چوب *chūba*.
- ENDLESS (continual) سدكال *sadukāla*, تياك بر قوتوس *tiada ber-pūtūs-an*; (eternal) ككل *kakal*, اخرن *akhir-nia pernah*.
- ENDURE تاهن *tāhan*, تعغخ *tanngong*, دريت *derita*.
- ENEMY سترو *satrū*, ميسوه *mūsuh*.
- ENERVATED له ميت *lenah lumput*, لته *letek* or *leteh*, لسو *lusu*.
- ENFORCE (strengthen) مئغهن *menagoh-kan*; (carry into effect) ميسهيك *meniampei-kan*; (compel) سياستكن *siyāsāt-kan*, ميسياس *meniyāsāt*, فقس *paksa*.
- ENFRANCHISE قفس مرد هيك *lepas mardika*, ميسس *menabus*.
- ENGAGE (by contract) بر جنجي *ber-janji*, بر تول *ber-taul*, اكر *akū*; (hire) مئغوفه *meng-upah*; (- in battle) بر فرغ *ber-prang*, بر كلاهي *ber-kalahi*. Engagement (agreement) بر جنجيين *per-janji-an*, كايل *kaul*, اكون *ukū-an*; (battle) قفران *po-prang-an*.
- ENGENDER ستوبه *satuboh*, همفت *ampūt*.
- ENGINE فكاوي *pagūwei*, فواي *pāwei*, جنتل *jantūra*.
- ENGLAND تانه انكرس *negrī inggris*, تانه *tānah inggris*. English انكرس *inggris*.
- ENGRAVE اوكر *ukir*, توري *turi*. Engraver فنوكر *pen-ukir*.
- ENGRESS (monopolise) بورغ *bōrong*.
- ENIGMA فنرك *penarka*.
- ENJOY (possess) مئارو *menaruh*, مئقاي *menapuni*. Enjoyment (delight) سكيت *suka*.

ghika, *gugur-ghika-an*, گورگات *gogur-ghat*,
 mah, *lah*, *lah*.

ENLARGE (extend) لواسن *luas-kan*,
 men-lar-kan; (set free) لپاسن *lepas-kan*.

ENLIGHTEN ترغن *trang-kan*, مرغ *men-yang*,
 men-lahir-kan.

ENLIVEN (gladden) بري سگ *bri suka ati*,
 meniuka-kan.

ENMITY (variance) سليس *selisih*, سرون *satru-an*,
 (strife) فريناهن *per-bantah-an*; (hatred)
 كچل *kechil ati*, كچين *ka-binchi-an*,
 كچين *ka-gilli-an*.

ENORMOUS (monstrous) هيبيان *heibian*; (heinous)
 ترجهات *ter-jahat*.

ENOUGH مدغ *sedang*, سمئي *sampe*.

ENQUIRE, vid. INQUIRE.

ENRAGED كرم *garām*, اماره *amūrah*, كالى *gūlak*.

ENRAPTURED برهني *berūhi*.

ENRICH مڭكايي *meng-kāya-kan*.

ENSIGN (flag) بندير *bandera* and مندير *mandera*,
 تڭگ *tuiggat*.

ENSLAVE متجديك سهاي *men-jadi-kan sāya*,
 (make captive) منان *manān*.

ENSNARE (entrap) منجرت *men-jerat* or *men-*
jurit, منجارج *men-jaring*; (inveigle) منقو *men-*
nipu, منجارج *men-dajak*, منجارج *men-ben-*
chenā-kan.

ENSENCE تورت *terbit*, تورت *turut*.

ENTANGLE منجوس *mengusut*; (entangled)
 kusut.

ENTER ماسن *masuk*, (penetrate) لانس *lanas*,
 lampuh.

ENTERPRISE براني *ber-buāt-an barāni*; (at-

tempt) براني *ber-buāt-an*, *enterprising* براني
barāni.

ENTERTAIN (recede) منجوس *sambut*, ميمنت
menidabui; (teast) منجوس *men-jamu*; (divert)
menimang, ميكاك *meniuka-kan*. Enter-
 tainment (feast) فرجهون *per-jamu-an*,
 كسكاي *bimbang santap-an* (amusement) *ka-suka-an*.

ENTHRONE نايك راج *nāik rāj*, برنجست *ber-takhta*.

ENTICE منجوج *mcm-bujuk*; (seduce) منجوجان
men-benchana.

ENTIRE (whole) ستن *se-tok*, ستن *se-tok*,
gūmap, سبرهان *seberhaga*, سلوه *se-lurōh*. En-
 tirely بلاك *belaka*, هاس *abis*, سمات *se-māta*
māta, ترس *trus*, رات *rūta*, سكال *sakali*.

ENTRAILS تالي *tali*, تالي *tali*, تالي *tali*.

ENTRANCE كمنسوك *ka-masuk-an*; (commence-
 ment) كمان *kanulā-an*.

ENTRAP منجاق *men-jarak*, مراجق *me-rachik*.

ENTREAT (ask earnestly) قون *pohon*, موهن
memohon, منادغن *mintā dengan sang-*
gūh-nia. Entreaty موهن *memohon*, فرمنت
per-mintu-an.

ENTREPRENEUR كوي *kābū*, بنتع *binang*.

ENTRY (month) رسمي *sarambi*.

ENTWINE ليل *lilit*, بليت *bulit*.

ENVELOPE (wrap) بابت *bābāt*, بنگكن *bangkuk-*
kan; (wrapper) بنگكن *bangkuk-an*.

ENVIRON, vid. ENVELOPE.

ENUMERATE بيلغ *bilang*, برمني *permanā-i*,
hesab-kan.

EVOC سور *pe-suruh*, سور *surūh-an*,
utus-an, وكيل *wakil*.

ENVY *hasad* (دشمنی) دشمنی *sedat*. Evident *shahid* (شاهد) شاهدی.
 EPICURE *perademop*; (glutton) تماخه *peramajoh*.
 EPIDEMIC *pileh* (فول) فول.
 EPIGRAM *pantra* (فثن) فثن.
 EPILEPSY *peram bāhi* (بهرام) بهرام.
 EPISTLE *sūrah* (سورة) *sūrah kerim-an*, *warkat* (ورقة) ورقة.
 EQUAL *tāru* (تار) *sāma*; (on a level) *sāma rāta*.
 EQUIE *me-laungkan* (ملنگان) ملنگان. *mentedi-kan*.
 EQUIPMENT *ka-laungkan* (کلنگان) کلنگان.
 EQUIPAGE (retinue) *peng-irang*; (furniture) *serba* (سرب) سرب.
 EQUIPOISE *sāma tūnang-an* (سام تونان) سام تونان.
 EQUITABLE *benar* (بئر) *pūtut* (فانت) *hārus* (هارس) *adil* (عادل) عادل. *Equity* *ka-benar-an* (حق) حق.
 EQUIVALENT *lūcan* (لاون) *sāma brat-ala* (سام برتن) سام برتن. *silih-an* (سلیهن) سلیهن.
 EQUIVOCATE *pūtār bechūra* (فوتر بچار) *kichū* (کچو) کچو.
 ERA (the Mahometan) *hijrah* (هجرة) هجرة.
 ERADICATE *chābat* (جابت) جابت.
 ERASE *kōra* (کورس) *gōris* (گورس) *amput* (امپت) *apus* (هافس) هافس.
 ERB (before that) *maka* (مک) مک.
 ERECT (set up) *men-diri-kan* (من-دیر-کان) من-دیر-کان. *meneggā-kan*.
 ERR (stray) *sasal* (ساست) *salah* (سالا) *ber-salah*. *Erroneous* *salah* (سالت) سالت.
 ERROR *ka-salah-an* (کسالان) کسالان. *ku-salah-an*.
 ERRAND *ka-suruh-an* (کسروهن) کسروهن.
 ERUCTION *sirda-an* (سردو) سردو.

ERUPTION *latiran*; (on the skin) *ka-tumbūh-an* (کاتومبون) کاتومبون.
 ESCAPE *lūput* (لومت) *luri* (لاری) لاری.
 ESCORT *antar* (هتار) *song-song* (سوشوش) *meniangsong* (منوشوش) *menumpang* (منوشوش).
 ESPECIALLY *istemiwa* (استمیوا) استمیوا.
 ESPOUSE *kawin* (کاوین) *ber-tūnang* (برتونان) برتونان.
 ESPY *nampah* (نمپا) *lintang* (لینتنگ) *terangok* (تیرنگوک) تیرنگوک.
 ESSAY (attempt) *chūba* (چوب) چوب.
 ESSENCE (substance) *zāt* (ذات) *ujūd* (وجود) *existence* (میتق) *ka-adā-an* (کادان) *essential oil* (مینیاک) *miniak bū-bau'n*. *Essential* (necessary) *wājib* (واجب) واجب.
 ESTABLISH (set up) *managā* (منگا) *men-diri-kan* (من-دیر-کان) *dūduk-kan* (دودوک-کان) *confirm* (منگه) *menagok*. *Established* (proved) *sābil* (ثابة) ثابة. *sah* (صح) صح. *tantū* (تنو) تنو. *tagok* (تگه) تگه.
 ESTATE (property) *arta* (هرت) هرت. *inherited* (پساک) *pusaka*; (condition) *pri* (حال) حال. *hāl*.
 ESTEEM (to regard) *ber-kanan* (برکنان) برکنان. *ber-indah* (براند) براند. *consider* (کیر) *kira* (کیر) *sangka* (سنگه) *Estimable* (اند) اند. *indah*.
 ESTIMATE (compute) *kira-kira-kan* (کیرکیرکان) کیرکیرکان. *ber-llang* (برلنگ) *hesab-kan* (هساب-کان) *appreciate* (نپلی) *nilei* (نیلای) *banding* (بندنگ) *agah* (اگه) *consider* (کیر) *kiru* (کیر) *sangka* (سنگه) *sangka*.
 EXCHANGE (alienate) *asing-kan* (اسینگ-کان) اسینگ-کان. *menakū-kan*.
 ETERNAL *kakal* (کاکال) *bakū* (باک) *Eternity* (کاکال) کاکال. *kakal-an* (کاکالان) کاکالان. *abad* (ابد) ابد.
 ETHER (ethereal space) *angkas* (انگاس) انگاس.
 ETHIOPIAN *sengi* (سنگی) *and* (انگ) *habashi* (هابشی) هابشی.

ETIQUETTE ترتيب *tartīb*, استعمال *is-ti'ādah*, رواد *ruādah*.

EVACUATION كلوارن *kaluār-an*, خروج *chuchur-an*.

EVADE (escape) لؤف *lūpul*, لاري *lārj*, (parry) *tanigkis*.

EVANGELISTS (gospel) انجيل *injil*.

EVAPORATE (fly off) برىح *terbang*; (disappear) *lumiup*.

EVEN (in number) گناب *ganap*; (equal) سام *sāma*; (level) رات *rāta*; (direct) لورس *lūrus*, بتل *betul*.

EVENING پتغ *palang*, سوري *sūri*; (- star) پتغ *bintang zaharut*.

EVENT پتغ چوئل *kunjōng-an*, پتغ چوئل *lung chūpul*.

EVER *pernah* and *penuh*; (continually) *santiāsa*; (for -) *sampci kakal*, سلامان *selāma-hamānia*; (any time) بارغ *bārang kālī*, سكال *sakālī*.

EVERLASTING, vid. ETERNAL.

EVERY گال *gala*, سكال *segala*, سكال *sakālī-an*, سكال *sc-ganap*, تيف *tiap*, (day) *s'āri-s'āri*, تيف *tiap tiap āri*.

EVIDENCE (testimony) شاكس *saksi*, شهادة *sakādat*; (token) تيد *tanda*, علامه *ālāmat*.

EVIDENT بات *niāta*, ظاهر *alān*, معلوم *malūm*; (to make -) نياكن *nialūkan*.

EVIL ناك *nakal*, جاهت *jāhat*, باهي *bahāya*, *belas* مان *mān*, (wickedness) *kapahāt-an*, (scrofula) *peniūkū-bukū*.

EULOGIUM مدح *madah*.

EURECH سيد *sida-sida*.

EWE دمنه *donda betina*, بيرى *biri*, *biri betina*.

EVER *hanti*.

EXACT (accurate) بتل *betul*, گناب *ganap*, *katib*. Exact (demand) مننت *menuntut*.

EXAGGERATED *ter-lanjur*.

EXALT ممبرارن *meninggi-kan*, ممبرارن *mem-besar-kan*, انگك *angkat*, *junjong*. Exalt-
ed *tinggi*, بزر *besar*, تعالي *tā'ala*.

EXAMINE (inquire) فرس *eriksa*, فيلت *pilat*, چهاري *sidik*, مبيدق *menyidik*; (search) *chāri*.

EXAMPLE (model) *elūdan*, ائام *upāma*; (sample) چنت *chenta*.

EXASPERATE اوج *ajok*, اوسيك *ūsik*, اوق *upak*, *hārū*, اجم *achum*.

EXCEED *lampau*, *lampoh*. Exceeding (abounding) *lampau*, معمور *māmūr*. Exceed-
ingly *ber-tambah-tambah*, *ter-lālu*, *ter-lebih*. Excess كلفون *ka-lampau-an*, *ka-lebih-an*, ممبر *membang*. Excessive *ter-lālu amat*, *ter-sāngat*, *ba-hina*, *kāpālang*, *ter-lanjur*.

EXCEL (surpass) ملال *me-lālu*, *lampau*, *mengalah-kan*.

EXCELLENT ايلق *elok*, تر بايك *ter-baik*, *alang kapālang*.

EXCEPT (to exclude) *asing-kan*, مغلور *ma-galūr*. Except (saving) *kachuāh*, *hānia*, *meleinku*, *hānia*, *hānia*, *hānia*.

EXCESS, vid. EXCEED.

EXCESSIVE *ter-lanjur*, *ter-lālu*.

EXCHANGE *tukar*, *ganti*; (- mōley) *urup*.

EXCITE اوج *ajok*, اوق *upak*, *hārū*, *ārū*, *tantang*.

- EXCLAIM** (ejaculate) مغرجه *meng-ichap*.
- EXCLUDE** مغرور *menigaluar-kan*, مبعوض *men-buang*, منياك *meniakū*, استثنى *asing-kan*. **Exclusive** دالور *de-luar*.
- EXCREMENT** تاهي *tāi*, چيرت *chirūt*.
- EXCULPATE** درفديساليه *mentūchi-kan deri padā ālah*, معاف *māaf-kan*.
- EXCUSE** (pardon) معفون *meng-ampūn*, معاف *māaf-kan*, لپاس *lepas-kan*, بري موهن *brī mōhon*.
- EXECRABLE** ييغ د کوتوکی *iāng de kutōk-i*, حرام *harām*; (vile) شين *shin*.
- EXECUTE** (perform) بولت *būat*, مغرجاکی *meng-ar-jā-kan*, ملکوکي *melakū-kan*; (put to death legally) متحکم مات *meng-hukum-kan māti*. **Execution** (performance) فکرجان *pe-karjā-an*, فرہوانی *per-huāt-an*.
- EXEMPT**, vid. **EXCUSE**.
- EXERCISE** (to employ) مغوساکی *meng-usāh-kan*; (- a function) منجابت *men-jūbat*; (military practice) بارس *bāris*.
- EXHALATION** هاروب *ārsap*.
- EXHAUSTED** (faint) لته لوسو *letch lūsū*; (expended) هابس *ābis*.
- EXHIBIT** مغادشکی *meng-ūdap-kan*, نياتکی *niatū-kan*, تلککي *telēk-kan*.
- EXHILARATE** ميوکاکی *meniūkū-kan*, بري فمرهات *brī gamar āti*.
- EXIGENCE** ککوراش *ka-kōrāng-an*, کسوکارن *ka-sū-kār-an*, حاجه *hājat*.
- EXILE** (banish) بوغ درنگري *būang deri negri*, هالو *ālau*.
- EXIST** ادا *ada*, جان *jāti*. **Existence** ادا *ada*, کادان *ka-adū-an*, اوجود *ūjūd*, ذات *zāt*. **Existing** ييغ *iāng*, موجود *mujūd*.

EXONERATE ملوث *me-lūput*, لپاس *lepas*, برنگري *me-rīngar-kan*.

EXORCISE بوغ شيطان *būang sētān*.

EXPAND کسب *kūmbang*.

EXPECT منت *me-nanti*; (- with desire) دندم *dendam*, رندو *rendū*. **Expectation** کانتين *ka-nanti-an*, ارا *arā*.

EXPEDIENT هارس *hārus*, فائت *pūtut*, واجب *wājib*; (it is -) سيگان *seyogiū-nia*.

EXPEDITE سگراکی *segrā-kan*. **Expedition** (haste) سگرا *segra*; (warlike) لنگکاف *langhāp-an*, انگکات *angkat-an*.

EXPEL بوغ *būang*, هالو *ālau*.

EXPENCE بلنج *balanja*.

EXPEND مغابس *meng-ābis*; (- money) بريليم *ber-belanja*. **Expended** سده هابس *sudah ābis*.

EXPERIENCE (to undergo) تنگوغ *taniggūng*, مراس *me-rāsa*. **Experienced** بياس *biāsa*, ييغ تاه *iāng tāu*.

EXPERIMENT کچوبان *ka-chūbā-an*.

EXPERT قنتن *pantas*, چفت *chapat*, چافت *chā-kap*, فندي *pandei*, بياس *biāsa*.

EXPIATE منيادکی ساليه *meniāda-kan sālāh*. **Expiation** (atonement) پمباس *pe-mbālā-an*; (- for murder) تپونج بوم *tepong būmi*; (purification) کسچين *ka-suchian*.

EXPIRED (deceased) فوتس باو *pūtus niāwa*, ترب *terbang niāwa*; (ended) فوتس *pūtus*, هابس *ābi*.

EXPLAIN نياتکی *niatū-kan*, ترغکی *trang-kan*, منظارکی *men-lāhī-kan*. **Explanation** عبار *ibārā*, تفسير *tafsīr*.

EXPLOIT فرہوان ييغ *per-buāt-an iāng bārah*.

EXPLORE سیدق *sidik*, مینیدق *menyidik*, چهاری *chāri jūlan*.

EXPORTS کلور دگاش *dagang-an ka-lūar*.

EXPPOSE تللیکن *telele-kan*, ممبوک *mem-būka*; (- to the air) اورو *urak*; (- to the sun) اجمور *jumūr*.

EXPRESS (squeeze out) پره *prah*; (utter) اوجف *ūchap*, توتر *tūtur*. Expressly دغن سجان *daḡgan sahaḡū-nia*.

EXPUNGE هائس *āpus*, همفن *ampus*.

EXQUISITE ایلو *ēlok*, نعمة *nāmat*.

EXTASY (trance) لالی *lālei*.

EXTEND لنجکن *lunjut-kan*, کاجکن *kājang-kan*, همشر *lawūs-kan*, انجک *unjuk*; (spread) *ampar*, بنتغ *bentang*. Extended لنجت *lunjut*. Extensive لوس *luwas*.

EXTERIOR لور *lūar*.

EXTERMINATE تمفس *tumpas*, منمفس *menumpas*, مغانسکن *meng-ābis-kan*.

EXTINGUISH فادم *pūdum*. Extinguisher فادم *pemādum*.

EXTIRPATE تمفس *tumpas*, چابت *chābut*.

EXTOL مموج *memuji*, معجک *meng-gah-kan*.

EXTORT امبل دغن گاکه *ambel daḡgan gāgah*, انیای *anyāya*, رمفس *rampas*.

EXTRAORDINARY اند *indah*, چغ *chāḡang*, (exceeding) ترلال *ter-lālu*, ترله *ter-lebih*, لمو *lampau*.

EXTRAVAGANT (profuse) یو غ هرتان *iang huang*, ارتا-نیا *artā-nia*; (immoderate) لمو *lampau*.

EXTREMELY سانگ *sāngat*, ترلال *ter-lālu*.

EXTREMITY (terminating point) هوج *ūjong*; (last state) کسداهن *ka-sudāh-an*, اخر *akhir*.

EXTRICATE سلسی *selessei*, تولع کلور دردد سلسی *tōlang ka-lūar deri-pada saḡsūra*.

EXUDE (sweat) کلور ایر لوه *ka-lūar āyer pelūh*.

Exudation (from plants) گاه *gatah kūyū*.

EXULT گمر *gamār*, برله سکیت *ber-ūlih suka-chita*.

Exultation ترماس *termāsa*, سورق *sūruk*, ربه *riyuh*.

EYE مات *māta*; (exteriour, corner of the -)

فوجن مات *ikur māta*; (interiour - -) فوجن مات *pūhn māta*; (twinkling of the -) کجف مات *kejap māta*.

Eye-ball بیج مات *biji māta*. Eye-brow کنج *kening*, آلیس *alis*.

Eye-lashes بولو *būlu māta*. Eye-lid کلوفن مات *kalūpak māta*.

Eyesight تعلیاتن مات *peng-tiāt-an māta*.

F.

F (the letter) ف، فā; to which Arabic letter the Malays commonly give the sound of ف *p*.

FABLE (story) چرتر *cheriterā*, چریت *cherita*, خبر *khābar-khābār*, قصه *kissat*, حکایت *hakāyat*.

Fabulous دست *dusta*, سی *sta-sia*.

FABULOUS دست *dusta*, سی *sta-sia*.

FABRIC بوان *buāt-an*.

FABRICATE فروسه *per-ūsah*.

FACE موک *mūka*; (countenance) وجه *wejeh*;

(front) الاثن *adūp-an*, هلون *aluwan*; (lying on the -) تارفت *tiārap*.

Face (to look towards) ملاون *meng-ādap*; (to oppose) ملاون *me-lāwan*.

FACILE مد *mudah*, گمف *gampang*. Facilitate

مداهکن *mudāh-kan*.

FACT (deed) بوان *per-buāt-an*, کرجان *pe-karjā*.

an; (reality) کسنگوڻه *ka-siniggūh-an*, کيتون
katuntū-an; (in fact) قد حقيقتن *pada kakikat-*
nia.

FACTIOUS (turbulent) گنگوڻه *ganggū*, گمپار *gūmpar*.

FACTOR فكتور *pētōr* for *feitōr*; (factory) گدوڻه
gadōng.

FADE (as leaves) لايو *lāyū*; (as colours) اوبه
ūbah; (disappear) لينپ *linniap*.

FAGGOT برکس *barkas*.

FAIL (be deficient) کورنگ *kōrang*, منکر *munkir*;
 (from weakness) منجاڻه لته *men-jādi leteh*

lūsū; (to neglect) مننگال-کان *meninggal-kan*;

(without fail) تياڻه دائت تياڻه *tiādu dāpat tiādu*.

Failing (deficiency) سڪورنگ *se-kōrang-kōrang*;
 (weakness) لته لوسو *leteh lūsū*.

FAIN (desirous) اندڪ *andak*, رندو *rindu*, دندم
dendam.

FAINT (to swoon) فقس *paṅsan*, مرچ *morchu*.

Faint (languid) لهه *lemah*, لاله *lelah*; (faint-

hearted) چاڻر *chābar*, گنتر *guntar*; (faint hue)

فوچت *pūchat*.

FAIR (handsome) پرمي *permi*, ايلق *ēhk*; (white)

لوزس *warna putih*; (just) بتل *betul*, ورن ڦوته

lūrus, تولى *tulus*; (- weather) ڪمارو *kamāru*.

FAIR (periodical market) اونن *ōnan*.

FAIRY فري *feri* or فري *peri*.

FAITH (confidence) ڦرجاي *perchāya*, ڦعراڻن

peng-lurāp-an; (religious) دين *din*, ايمان *imān*;

(fidelity) ستي *salia*. Faithful (trusty) ڦرجايان

ka-perchayā-un, ستي *salia*, ستون *salīcan*; (the

faithful) مومن *mūmin*, اسلام *islām*, مسلم *mos-*

lāna. Faithless (not trust-worthy) بڻ نياڻ

iang tiādu ka-perchayā-un; (traitorous)

ڏاڙڪا *ḍarāka*; (unbelieving) ڪافر *kāfir*.

FALCON راجوالي *rāja-wālī*.

FALL جات *jātuh*, تيمب *limpa*; (tumble) ٽيمب

tumbang, ربه *rebbah*; (- to pieces) ربه *rōboh*;

(- suddenly and with a noise) رننه *rontoh*; (- in

drops) لينڻ *linang*, برتيتي *ber-titik*; (- as leaves)

لورڻ *lāroh*; (- as fruit, untimely) گوگر *gūgur*;

(- out, quarrel) برچدرا *ber-chiderā*, برسله *ber-*

selisih; (- out, happen) جان *jādi*, جمڻه *jumpuh*;

(- upon, assault) سرڻ *sarang*, مبرڻ *meniarang*;

مڻامڪ *meng-āmak*, ريو *serbū*; (fall of the leaf)

ڪالروڻه-ان *ka-lurōh-an dāim*, ڏاون لورڻ *dāim*

lāroh; (fallen trees) ربه *rebbah*; (falling sick-

ness) ڀيتم ڊاب *pēlam bāhi*.

FALSE دست *dusta*, بوڻه *bōhong*, ڦرول *perbōla*;

(deceitful) چولس *chūlus*; (counterfeit) ڦرڻ

pūra-pūra, ميامر *meniāmar*; (- as coin) لڄوڻ

lanchōng. Falsehood بوڻه *bōhong*, ستوري

stōri; (deceit) سمو *semū*. Falsify منڊسٽاڪن

men-dustā-kan, مڻاڻه *meniūlah*, مڻوڻه *meng-ūbah*.

FAME (report) بریت *brīta*, ورت *warta*, خبر *kha-*

bar; (reputation) گاه *gah*, نام *nāma*. Famed

or famous ترنام *ter-nāma*, مشهور *mushūr*.

FAMILIAR (tame) جيتو *jīnak*; (accustomed)

بياس *biāsa*; (intimate) برهندي *ber-handi-*

handi, سباون *sa-bū'an*.

FAMILY (race) بڻس *baṅsa*, اصل *asal*; (kindred)

ايسي *kulawarga*, ڳوٺ *kāum*; (household) ايسي

isi rūmah; (of a distinguished family)

ڀانڱسوان *baṅgsāwan*.

FAMINE ڪلارن *ka-lapār-an*. Famished لائر

lālar.

FAMOUS, vid. FAME.

FAN ڳيڻس *kīpas*; (- for winnowing) ڳيڻو *nyirū*;

To fan مڻڳيڻس *mēṅgīpas*, مڻڳيڻي *mēṅgīrei*,
tampi.

FANCY (phantom) خيال *kheial*, فغليان *peng-liāt-un*, ماي *māya*; (inclination) كيندق *ka-andak*, هوا *hāwā*. Fanciful (capricious) هينغ *himbang*, فنجروب *pencharūba*.

FAR جاره *jūūh*; (as far as) ساهنگ *sahingga*, سمعي *sampi*; (far be it, so far from) جاغنگ *jāngan-kan*.

FARE (passage money) تمفانغ *tumpāng-an*.

FAREWELL سلامه تئگل *salūmat tinggal*, تئگله *tinggal-lah*.

FARM كبون *kabun*, بندغ *bendang*; (rented privilege) فاجر *pūjar*. Farm (to rent) سيو *səwa*, مامار *memājar*.

FART كنت *kantut*, بومات *būmāta*.

FASCINATE مغيوبكن *meng-hōbat-kan*.

FASHION (mode) چار *chāra*, عاده *ādat*, فري *pri*; (form) روڤ *rūpa*.

FAST (quick) لگس *lakas*, باغت *bāngat*, لاجو *lājū*; (firm) تگه *tagoh*.

FAST (religious abstinence) فواس *puāsa*.

FASTEN سمبت *sambat*, هوبغ *ūbong*, هولس *ūlas*, ايكت *iket*, تمبت *tambut*, لتق *lantak*; (to adhere) لكت *lekat*.

FASTIDIOUS انگار *angkāra*.

FAT (corpulent) گمق *gumuk*, گتق *guppok*, تمين *temin*, فامبون *fambun*; (grease) لمان *lemak*.

FATE انتغ *ontong*, نصيب *nesib*, اجل *ajal*, تقدير *takdir*.

FATHER باف *bāpa*, پاه *pā*, ايه *āyah*, ايئند *ayanda*; (in law) منتروك *mentuwak*; (-step) باف تيري *bāpa tiri*; (grand) نينك *nēnek*; (forefathers) مويغ *muyang*, فويغ *puyang*.

FATHERLESS, vid. ORPHAN.

FATHOM دڤا *depa*, كايغ *kūbong*.

FATIGUED تله *payah*, لاله *lelah*.

FAUCETT حريت *charat*.

FAULT ساه *sālah*, كساهن *ka-salah-an*; (to find fault with) مينچا *men-chelā*, اوڤت *upat*, امقت *ompat*. Faulty ساه *sālah*; (bad) بورق *būruk*. Faultless سوچ درفد ساه *sūchi deri-pada sālah*, سمقرن *scmpornu*.

FAVOUR كرنى *karuniya*, كاسه *kāstu*, تشين *peng-asih-an*, انگره *amigrah*. Favour (to shew kindness) مغاسه *mengāsih*, مينلى *menilik*.

Favourable بايت *bāik*; (acceptable) كين *kanan*.

Favoured ييغ تركاسه *ang ter-kāsih*; (well -)

بايت *bāik pūras*, روڤ بايت *rūpa bāik*; (ill) روڤ *rūpa būruk*, روڤ جاهدت *rūpa jāhat*. Favourite ككاسه *ka-kāsih*.

FAWN اتق روس *anak rusa*. Fawn (to flatter) ممبوج *mem-būjak*.

FEAR (to be afraid) تاكت *tikut*; (apprehension)

ككتوتن *kātakūt-an*, ككتن *ka-gantur-an*, غم *nganum*. Fearful چابر *chābar*, تاكت *takut*,

گانتار *gantar*; (dreadful) هيبة *heibat*, هيان *hei-bānu*. Fearless براني *barāni*, برجات *ber-ūti*.

FEAST (entertainment) جمون *jamū-an*, بيمغ *bim-bang*; (funeral -) خندوري *khandūri*; (festival)

داي *day*, هاري راي *ari rāya*. Feast (to entertain)

منجامو *men-jāmū*; (be entertained) برجامو *ber-jāmū*, برسنت *ber-santap*.

FEAT (exploit) فربوان ييغ براني *per-buāt-an iang barāni*.

FEATHER بولو *būlu*; (feathered) برولو *ber-būlu*.

FEATURES فارس *pāras*, موك *pri mūka*.

FEE (customary gratuity) عاده *ādāt*, بي *bēa*;

(bribe) سواب *suāb*, سرون *sorūng-an*.

FEEBLE له *lemah*, لته *leth*, لوسو *lūsū*, كورغ *kōrang*, كورغ *kōrang tagoh*, كورغ *kōrang kū*.

FEED (eat) *mākan*, سنڀ *sanap*; (give to eat) *bri mākan*; (nourish) *paliara*.

FEEL *jāmah*, جابت *jābat*, راب *rāba*, مراسم *me-rāsa*. Feeling *jamāh-ag*; (sensation) *rasā-an*; (sensitivity) *rāsa āti*, *chūta*, چنت *chinta*, فيلونات *pilū āti*, *ka-pilū-an*.

FEIGN چولس *pūra-pūra*, ثور *chūlas*.

FELICITY, vid. HAPPINESS.

FELL (cut down) *tabang*, منڀ *menabang*, *pōtong*, (knock down) *hantam*, روب *rōboh*.

FELLOW (companion) *taman*, تول *tulan*, *kāwan*, سکوٽو *sakūtō*; (match) *jūdū*, *tāra*, سام *sāma*. Fellowship *ber-samā-an*.

FEMALE *batina*, فرمڻون *perampūan*.

FEN راڻ *pāya*, راون *rāwang*.

FENCE فائر *pāgar*. Fence in *memāgar*, *nangampong*. To fence (with weapons) *ber-māin sinjāla*, سروي *surūni*.

FEND OFF *tuigkis*, منڀڪس *menangkis*, تافي *tāpak*.

FENNEL ادس *adās* or *adis*.

FERMENTING ingredient *rāgi*, خمير *khamir*.

FERN (fili) فاکو *pākū*.

FEROCIOUS *bacūs*, ڳال *gālak*.

FERRY-BOAT *suppan*, سمڻ مبرڻ *meniabrang*; (superintendent of -) *panḡūti mūā-ra*; (to ferry over) *meniabrang-kan*.

FERTILE land *tānah iang baik*, تانه ڳال *tānah gupok*.

FERVENT *āngat*; (- desire) *rindū*, دند *dendam*.

FESTER برنانه *ber-nānān*.

FESTIVAL (entertainment) *jamū-an*, *bimbang*; (- day) *āri rāya*.

FETCH جڻوت *ppūt*, باو *būwa*.

FETID *būsuk*, باون بوسق *bāu'n būsuk*, اريڻ *aring*, هابر *ānyir*.

FETTERS *luḡgū*; (chains) *rantei*.

FEUD فربتاهن *per-bantāh-an*, ڪسرون *ku-satrū-an*.

FEVER دم ٿانس *dammam pānas*.

FEW سڊيڪٽ *sedikit*.

FEWEL ڪايو اٺ *kāyū āpi*, ڪايو نمين *kāyū lambun*.

FIBRE اوره *arat*.

FICKLE *bimbang*, ڦنڦروپ *pencharūba*.

FICTITIOUS فور *pūra-pūra*, تياڊ سڱڪه *tiāda suḡ-guh*.

FIDDLE رباب *rabāb*, هرب *arbab*, بيولا *biōla*.

FIDELITY ڪفرچياڻ *ka-perchayā-an*, ستي *satia*.

FIG چ *chih*.

FIER ساڪي *sāki*.

FIELD (cultivated ground) *bendang*; (plain) *pūdang*; (- of battle) *mēdūn prang*, ڦاڻڻ ڦراڻ *pūdang pe-prāng-an*.

FILND *sītūn*, رڪشاس *rakshāsa*.

FIERCE *bacūs*, ڳال *gālak*, ڳارڻ *gārang*, سابر *sābar*.

FIERY بريال *ber-niāla*, ميره ڦاڊم *mērah pādām*; (passionate) *āngat*.

FIFE (flute) *baḡsi*, موري *mūrī*.

FIFTEEN *li-na-blas*, تڻه دوڻواڻ *taṅgah dūa pū'uh*; (fifteen thousand) *taṅgah dūa laka*.

FIFTH, vid. FIVE.

FIG آرا *ārā*.

FIGHT (in war) برشغ ber-prang; (man to man)

برکلاهی ber-kalāhi; (desperately) مرغامی meng-
āmuk-āmuk; (- cocks) سابوغ sūbōng, مینابوغ
meniābōng.

FIGURE (cipher) اشک aṅka; (outline) اشک
aṅka; (human shape) سیکف sīkap; (appear-
ance) روف rūpa; رومن rūman; (- of speech)
اندی andi, عنارة ibarat.

FILAGREE کارغ karāng-an, کارغ kārang
amas, کارغ فیرق kārang-pērak.

FILE (rasp) کیکر kikir; (- of soldiers) بارس
bāris būjor; (to file) کیکر kikir; (- the teeth)
دابوغ dābōng.

FILL اسی isī, ممنوھی memumūh-i, سبکی sabū-
kan; (- with victuals) مغنیغ mengemniang.

FILLET بولغ būlung-būlang, جامغ jāmaṅg.

FILLIP جنتی jintik.

FILLY انق کود بتین anak kūda betina.

FILM کابرمات kābur mata.

FILTH (rubbish) سمغه sampah; (nastiness) کچمرن
ka-chumar-an. Filthy چمر chumar, نجس nejis,
چورغ مولغ chōring mūling.

FIN سیرف sirip, دایوغ dāyōng.

FINAL آخر akhir, یغ کمدین سکاڤ iang kamedian
sa-kālī, یغ دبلانغ iang de-blākung. Finally فد
pada akhir-nia.

FIND دانت dāpat, سو sā, برتمو ber-temū; (per-
ceive) مراس me-rāsa.

FINE (- in texture) هالس ālus; (thin) تیفس tīpis,
نیفس nīpis; (slender) سنی sinī, لمپی lampi;
(- in dress) چنیک chantik, ترهاسی ter-hās-i;
(handsome) پرمی pīrmī, بسی bīsī; (- as liquor)
چرنه jerneh, چاره chārah; (- as gold) سوچ sūchi,
کارج karjang.

FINE (bullet) دند denda; (- for wounding) ثمفس
pampas.

FINGER جاری jārī; (fore -) جاری jārī
tunjuk, تلنج تلنجuk; (middle -) جاری jārī
tanjah, جاری مانس jārī mānis; (little -)
کلیغ kalīngkīng; (thumb) ایوجاری ibū jārī,
ایوتاش ibū tūrgan.

FINIS تمت tammat.

FINISH اابسکن ābi kan, پوتوسکی pūtās-kan,
ملکف melakf, مینتف men-ganup. Finished (con-
sumed) هابس ābis; سده هابس sudah ābis; (con-
cluded) پوتوس pūtās. سلسی selessei, تمت tam-
mat; (complete) لکف lakf, گنط ganup.

FIRE آف āpi and ائی āpī; (flame) پال nīla;
(conflagration) دوس anğūs-an. Fire (to dis-
charge a gun) فاسغ pāsang, نفس napas; (- at)
تندو tenbak; (set on fire) هاسغ āngus, فندو
pandū. Fire-arms بدل bedil, استغرد istiṅg-
garda; (- brand) فنتغ ائی pontong āpī; (- fly)
کونغ kūnang; (- place) دافر dāfur; (- works)
رابک rābok. Firing (fuel) کایو آف kāyū āpi,
کایو تمب khyū tamban.

FIRM تگه tagoh, دریت derita, سانگکون saṅgkun,
تگه tagap. Firmness تگوهن tagoh-an, دریت
derita.

FIRMAMENT لایغ lāngit; (celestial
sphere) چکروال cakrawala, چرخه cherkheh.

FIRST پرتام pertama, جولغ jolong, اول awal; (at
first) مول mūla-mūla, جولغ jolong-jolong;
(in the first place) سبرمول se-ber-mūla, پرتام
pertama, دهول dāulu. Firsthorn سولغ sūlong.
First-minister فردان منتري ferdana or perdana
mantri, منگو بوم mangku būmi.

FISH ایکن ikan; (to catch) پنچینگ panching,

menānching; (- with nets) منجال *men-jālā*, **memukat**, منغوك *menanngguk*; (to angle) منغال *menngail*. Fish-basket تنگ *tarnguk*; (- gig) فيارت *piārāt*, سرفع *saram-pang*; (- hook) مات كایل *mātākāil*, فنچ *pan-chung*; (- pond) كولم *kūlam*. Fisherman اورغ *ō.ang m munching*, نالین *nalūyan*. Fishing-line تالی فنچ *tālī panching*, تالی کایل *tālī kail*; (- rod) جورن کایل *jūran kail*; (- net) جال *jālā*, تنگوك *tannguk*, فوكت *pūlat*.

Fissure چله *chulah*.

Fist گانگام *ganngam*, تینجو *tēnjū*; (to strike with the -) گوجو *gū hoh*, برتینجو *ber-tēnjū*.

Fit (suitable) پات *pātut*, کتجو *katājū*, لایق *lāyik*. **Fit** (to adapt) منغای *menngai*, مراقت *me-rāpat*; (to suit) کتجو *katājū*; (fitted) راث *rāpat*. **Fitness** کتجو *ka-tājū-an*.

Fits (convulsions) فیم *pētam*, ساون *sāwan*; (by fits) کادغ *kādang-kādang*.

FIVE لیم *lima*; (fifteen) لیم بلس *lima blas*; (fifty) لیم پوله *lima pūlah*; (five hundred) لیم راتس *lima rātus*; (five thousand) لیم ریسو *lima ribū*; (the fifth) یغ کلیم *iang ka-lima*; (a fifth part) سطرلیم *sa-per-lima*; (three fifths) تیک ثلیم *tiga per-lima*; (fivefold) لیم لاپس *lima lapis*, لیم گاند *lima ganda*.

Fix (make firm) منگا *menagoh*; (set up) منگا *meneggā*; (settle) دودق *dūdak*; (ascertain) تانتوک *tantū-kān*; (fixt, stuck in) ترهنگم *ter-unjam*.

FLABBY (soft) لوناک *lūnak*; (pendulous) کوئی *kūpak*.

FLAG تنگل *tanngul*, فنج *panji*, علم *alam*, بندیرا *bandērā*; (aquatic plant) کرجت *karchut* or *kanjut*. Flag-staff بندیرا تیغ *liang bandērū*.

FLAG (to fail) منجادل *men-jādī lēch*, منجادل *men-jādī pāyuh*.

FLAGITIOUS جاهت *jāhat*, نکل *nakal*.

FLAGON کندی *kundi*; (flask) سراهی *surāhī*.

FLAGRANT (notorious) پات *niūta*; (flaming) برنال *ber-niālu*.

FLAME پال *niūta*; (- coloured) پادم *pādum*; (to blaze) برنال *ber-niālu*.

FLANK لمب *lumbong*, روسق *rūsuk*; (- of an army) گادغ *gādang*.

FLAP (of a garment) فنچو *panchōng*; (fly-flap) کپس *kīpas*; (to flap) تاپسکن *tāpis-kan*.

FLASH (as lightning) برکلت *ber-kilat*, سابغ مپاغ *sābong-meniābong*; (- out) چوچر *chūchur*, فنچر *panchar*.

FLASK سراهی *surāhī*, کندی *kundi*, بولی *būlī*.

FLAT (level) رات *rāta*; (not convex) پیغه *pipēh*, چپر *chīper*, کپ *keping*; (insipid) انبار *anbar*. Flat (a shoal) بتغ *beting*, گوسون *gōsong*, کریغن *krīng-an*.

FLATTER بوجق *būjok*, پوج *puji*. Flattery تمبجوک *tem-bujok-an*, چمبو *chumbū*, چمبون *chumbū-an*, فچین *puji-an*.

FLAVOUR راس *rāsa*.

FLAW (crack) چله *chelah*; (- in character) چلا *chelū*.

FLAX رام *rāni*.

FLAY کوبن *kūpas kūtū*, کلوس *kalūpas*, کولت *kūbak*.

FLEA کوتوانج *kūtū anjing*.

FLEDGLD بربول *ber-būlū*.

FLEE لوفت *lūfut*, لاری *lārī*.

FLEET (of vessels of war) کالونگکاپان *ka-luṅgkūpan*, انگکن *anṅkut-an*.

FLYNET (swift) لاجو *lājū*, تنگس *taṅkas*.

FLESH دڭج *daging*; (- for food) بنتي *bantei*.

Fleshy (muscular) تڭف *tagap*; (corpulent)

گمک *gumok*.

FLEXIBLE ليت *liat*, لمبک *lambek*, لمبوت *lumbut*.

FLIGHT کتر باغن *ka-larī-an*; (- of birds) کتر باغن *ka-*

terbāng-an; (- of steps) سڤا *supāna*; (to put

to -) ملاريکن *mc-lārī-kan*.

FLIMSY جارڭ *jārang*.

FLINCH (draw back) سورت *sūrut*.

FLING (cast) لڤر *limpar*, لوتر *lutar*, لوتر *lontar*,

چمڤق *lumbong*; (- away) بوڭ *būang*, چمڤق

champak; (- down) همڤس *ampas*.

FLINT بات آف *bātu āpi*.

FLIPPANT چور *chūra*.

FLITTERS (tatters) فرچ *percha*.

FLOAT تمبل *timbul*, هابت *ānyut*. **Float** (raft)

راکت *rākit*; (buoy) لمڤوڭ *lampōng*.

FLOCK کاون *kāwan*; (in flocks) برکاون *ber-kāwan-*

kāwan. **Flock** (to collect together) برکاون *ber-*

kāwan, برهمڤن *ber-himpun*, برکمڤل *ber-kumpul*.

FLOOD ڤالو *pālū*, ڤوکل *pūkul*, بري چابڤ *brī chābuk*.

FLOOD (inundation) اير لڤر *āyer lumpar*, به *bah*,

امڤوهن *ampōhem*, اير سبت *āyer sabak*; (- tide)

پاسڭ نايڤ *pāsang nāik*; (- gate) لاربس *larbīs*,

(the Flood) ڤوفان *tūfān*.

FLOOR لنتي *lantai*, لنتي ڤانڤ *lantai pāpan*; (pave-

ment) داسر *dāsar*; (upper -) تڭگت *tiṅgat*; (-

timbers of a vessel) گادڭ *gāding-gāding*.

FLOUR تڭج *tepong*, دبو تڭج *dabū tepong*, تڭج

tepong lūmat.

FLOURISH (increase) برتڤه *ber-tambah*; (bran-

dish) بلام *be-lāyam*.

FLOUR (mock) مڤندير *mempindir*.

FLOW هار *ālar*, غار *ngālar*, ليله *lilch*; (flowing

tide) پاسڭ نايڤ *pāsang nāik*; (over-flow) لڤر

lampar, امڤه *ampoh*.

FLOWER بوڭ *būnga*; (a full-blown -) بوڭ

būnga sa-kanibang; (an unblown -) بوڭ

būnga sa-kūtun, سکتڤ *sa-kuntun* or سکتڤ

sa-kanchup; (- worn in hair) ستنڭ *sunting*;

(- garden) تامن *tāman*, امن نڭس *aman pa-*

pa. **Flower** (to blossom) بر بوڭ *ber-būnga*;

(flowered pattern) پڤسپارڭام *pusparāgam*, بر بوڭ

ber-būnga; (embroidered) ترسوجي *ter-sūji*.

FLUCTUATE نايڤ تۆرن *nāik tūrūn*.

FLUENT (in words) ڤندي برکات *pandī ber-kāta*,

چور *chūra*.

FLUID (liquid) چاير *chāyer*.

FLUKE (of an anchor) کوکو *kūkū*.

FLUTE بڤسي *baṅsi*, موري *muri*, سولن *sūlin*.

FLUTTER (as leaves) کيبر *kibar*.

FLUX (dysentery) گاچر *gāchar*, چيچار *chuhār*;

(bloody -) چيرت داره *chirīt dārah*, راجن *rājan*.

FLY ترڤ *terbang*; (soar) ملایڭ *me-lāyang*; (flee)

لاري *lārī*; (flying as colours) لڤڭڭ *leṅgṅang*.

FLY (musca) لالت *lālat*; (large species) لاڤو

lāngau; (wstrus) لالت کربو *lālat karbu*; (ta-

banus) بري *brī* لالت کود *lālat kūda*; (dragon-fly)

بري-باري *berī-barī*; (fire-fly) کونڭ *kūnang*; (butterfly)

کيشن *kīshn* ڤانتو-رانا *pāntu-rāna*, کوپو *kūpō*; (fly-slap)

رام *rām* ڤاس *kīpas*.

FOAL اتڤ کود *anak kūda*.

FOAM (froth) بوهي *būhi*, گامڤوڭ *gāmboṅ*, سمڤڤ

sampah; (to foam) بوهي *be-būhi*.

FODDER مسار *maṣāra*, رڤت *rimput*.

FOE لاون *lāwan*, سترو *sadrū*, مڤسه *mūshū*.

FÆTUS حامل *hāmil*, کنڊوڙن انڻ *kandōng-an anak*.

FOE کابٽ *kābut*.

FOILED (worsted) تيوس *tīwas*.

FOLD (double up) ليفٽ *lipat*; (as the hair) سڱل *sanggul*; (a fold or double) ليفٽ *lipat*, لاپس *lāpis*; (multiple) گنڊ *ganda*, لاپس *lāpis*; (inclosure for cattle) گنڊڇ *Rundang*.

FOLK اورڻ *ōrang*, ماريڪ *marika*, لوڪ *lōk*, ٻال *bal*, رعيه *rayat*.

FOLLOW يڪٽ *ikut*, ٽورٽ *tūrut*, ايرڻ *ōring*, ڪجر *kajar*. FOLLOWER پڻڀرڻ *peng-iring*, پڻڀڪٽ *pen-ikut*, ٽورٽ *penūrut*; (dependent) اورڻ *ōrang meng-iring*, ساڪي *sākei*, ڪاون *kāwan*; (disciple) مريد *murid*.

FOLLY ڪڙيلان *bhāsa ōrang gila*, ڪڙيلان *ka-gilā-an*, ٻيالي *lākū iang bōdoh*, ٻيالي *ba-būl-an*.

FOMENT (stir up) اڇو *ujok*, هارو *hārū*, اوڻي *ūpak*; (apply warm lotions) ممباسه دڻن ايرسوم *mem-bāsoh dangan āyer sūam*.

FOND سڪٽ *suka*; (to be fond of) برڪن *ber-kanan*; (- passionately) براهيڪن *berāhi-kay*.

FONDLE برچمبون *timang*, اولٽ *ūlit*, برچمبون *ber-chumbū-an*; (cherish) ڦلر *paliwa*.

FOOD مڪانن *makān-an*, رزقي *rezeki*, سنڌائن *santān*, لوق *lūwuk*.

FOOL گيل *gila*; (simpleton) ٻوڊ *bōdoh*. Foolish گيل *gila*, ٻوڊ *bōdoh*, ٻيل *babal*, بيڻوڻ *bingong*, سارس *sarsar*; (to become -) ايلڻ *ilang budi*.

FOOT ڪاڪي *kāki* and ڪاڪي *kāki*; (sole of the -) ٽاپڪ ڪاڪي *tāpak kāki*; (foot-measure) ڪاڪي *kāki*.

Foot-ball ٻوڙ رائج *būah rāga*. Footman اورڻ *ōrang jūga*, ٻوڊق *būdūq*, ساڪي *sākei*.

Footpath سڻڻ جالن *jāl*, سڻڻ *sympit*. Footstep

jejak, ڪاسن *kāsan*; (pace) لڻڻ *lanig*. Footstool لاپڪ ڪاڪي *lāpik kāki*. Footway (causeway) گالوڻ *galōng*; (of wood) پلامبان *palamban*.

For (coxcomb) ايتيڪ ٻتاج *itik be-tāji*.

FOR (unto) اڪن *akan*, ڦڊ *padi*; (instead of) گنٽ *ganti*; (by reason of) ڪارن *kārna*, سبب *schāb*, ٽاگل *tāgal*; (as for) ٻيو *bahwa*, سڦرت *seperti*.

FORAGE مڪانن *makān-an iang de nūpas*; (provender) ميمار *nūsāra*.

FORBEAR تاهن *tāhan*; (cease) برهنت *ber-henti*, ٽنڻ *letak*, ڦنڻڻ *pantang*. Forbearance سبر *sa-bar*; (lenity) ڪمرهن *ka-murāhan*.

FORBID ٽگه *tagah*, مڻگه *menagah*, لارڻ *lārang*; (forbid it!) ڦليس *palias*. Forbidden ڦنڻڻ *pantang*, لارڻ *lārang*, حرام *harām*.

FORCE (strength) ڪراس *kras*, ڪوٽ *kūat*, گاهي *gāhi*; (violence) گاهي *gāgah*, ڦڻگاهي *peng-gagāh-an*, ڦڻگارڻ *penggarās-an*, سڀاسه *syāsāt*; (necessity) ڦڪس *paksa*. Force (to compel) گاهي *gagāh-i*, مڻگارڻ *menigarās-i*, مڻياسه *meniyāsāt*.

FORD لڻڻڊي *lanigdei*; (to -) هارڻ *hūrong*.

FORECASTLE هلون ڦڦل *aluwan kapal*.

FOREFATHERS نڻنڻ مويڻ *nēnek mūyang*.

FOREFINGER ٽلڻجڻ *te-lunjuk*, جاري ٽلڻجڻ *jāri tunjuk*.

FOREGO مڻڻگن *meninggal-kun*, لڦسڪن *lepas-kun*.

FOREHEAD ڊاهي *dāhi*.

FOREIGN اسڻ *asing*, غريب *gherib*, هلت *halat*.

Foreigner اورڻ *ōrang asing*, اورڻ *ōrang gherib*, اورڻ ڪلوارن *ōrang ka-luār-an*; (to reign merchant) ڊاگن *dagang*.

FOREMAST ٽيڻڻ *tiang tēgang*.

- Forward** (to advance) *terorang*, *terorang*, *terorang*.
- Foster** (to nourish) *piara*, *piara*; (- mother) *inang pengasuh*, *inang*; (- brother or sister) *sama susu-an* or *susu-an*.
- Foul** *nejis*, *chumar*, *kij*, *chumar*; (- with weeds) *samak*; (- as cables) *sangkut*. Foulness (of the skin) *daki*.
- Found** (to establish) *menagākan*, *menagākan*; (to cast) *tuwang*.
- FOUNDATION** *pantai*, *alas*, *peng-alus-an*.
- FOUNDER** (as a ship) *karam*, *tinggā-lan*, *gullā*.
- FOUNDLING** *anak-anak*.
- FOUNTAIN** (spring) *mata air*, *panchūr-an āyer*.
- FOUR** *empat*; (fourteen) *empat belas*; (fourth) *empat puluh*; (fourth part) *per-empat*; *ku-empat*; (fourth part) *per-empat*; *suku*; (four-cornered) *empat persagi*; (four-footed) *ber-kaki empat*; (four score) *delapan puluh*.
- Fowl** (bird) *burong*; (domestic) *ayam*; (wild-fowl) *morga-salwa*.
- FRAGMENT** *patah*.
- FRAGILE** *rapuh*.
- FRAGMENT** *sisir*, *percha*.
- FRAGMENT** *parām*, *ber-ban*, *wangi*.
- FRAME** (to put together) *merāpat*, *menagā*, *kāng*, *lārang*; (contrive) *menag-upayākan*. Frame for embroidery *pa-bidāng-an*.
- FRANCHISE** *negri franchis*. French *franchis*.
- FRANK** (open) *ber-akal jernih*, *benar*, *trans*; (liberal) *mūrah*; (sincere) *tulus*, *ikhlas*.
- FRANKINCENSE** *lobān*; (benzoin) *kaminian* and *kamūjan*.
- FRANTIC** *gila*, *mendam*, *kheial*.
- FRAUD** *tipu*, *dāya*; (to defraud) *kichū*.
- FRECKLES** *intik-intik*, *tai lalat*, *chirit lalat*.
- FREE** (manumitted) *mardika*; (on an equality) *sama rata*; (unrestrained) *lepas*; (to set free) *lepas mardika*; (to redeem) *menabus*. Free-dom *hāl mardika*; (frankness) *ka-lūrus-an ati*. Freely *mūdāh-mūdāh*, *danigan mudāh-un*, *dangan ka-limpah-an*.
- FREE-WILL** *ku-andak ati*, *tiara*.
- FREEZE** *men-jadi baki*.
- FREIGHT** (loading) *muat-an*; (transport) *tumpang-an*, *tambang-an*; (to carry on freight) *tumpang*; (to ship on freight) *menumpang*.
- FRENCH** *franchis* and *pranchis*.
- FREQUENTED** *rūni*, *menyuri*.
- FREQUENTLY** *ter-kadang*, *alau*, *ulang*.

FRESH (new) تازه *shar'at*; (- as a plant or meat)

سبز *sagur*; (like brackish) شور *tāwar*; (cool)

سجی *sejī*

FRESH (in a river) آبردار *āyer dras*; (river)

ārus dras

FRET (be vexed) مزاحق *me-rāqū*; (vex) مبهوسکن

menūshah-kan; گداز *gādah*; (irritate) مزاحق

meng-ājok. Fretful فرغ فرس *prang prūs*

FRICATE, vide CURRY.

FRIDAY جمعه *ārī jinnāt*

FRIEND رفیق *sohbat*; هندی *hindei*; توکی *tūlan*

Friendly رفیق *ber-sohbat*. Friendship رفیق *ber-sohbat*

sohbat ber-sohbat

FRIGHT (terror) کنکوتی *kānkūtī*. Frighten

مترس *mengajūt*; مبریز هیبة *mem-bri heibat*,

غلام *ngālam*. Frightened ترس *ter-kajūt*,

ناکت *tākut*. Frightful هیبان *heibānu*

FRINGE رمبر *rantū*; رمبی *rambi*

FRIERS دادر *dādar*

FRIVOLOUS رین *ringan*; سیه *sia-sia*

FRIZZLED فرفر *paplah*

FROG کدوک *kōdok*; کاک *kālak*; لاهی *lanha*

FROLICK (to gambol) برسد *ber-sanda*; برکورو *ber-gurau*

FROG در *deri*; در *deri-pada*

FRONT مکت *mūka*; هلی *hūli*; هدانی *adūp-an*,

(in front) در *de mūka*; دهدانی *de-adūp-an*

FRONT (to face) مقابل *meng-adap*; رافع *rafah*

ber-paling ber-pada

FRONTIER پرت *pating-gi*; تری *tepi*; تانی *tanah*

FRONTIER تری *tepi*; تانی *tanah*

FRONTLET (ornament) قارم *qaram*

FROWN بزم *būm*; بزم *bulam*; بزم *bulam*

FRONARD جی *chung*

FROWN بزم *bulam*; بزم *bulam*; بزم *bulam*

me-lūl mūsam

FROZEN بزم *būm*

FUGAL جیم *jiman*; جیم *jimat*

FRUIT بوه *būah*; بوه *būah*; بوه *būah*

Fruitful بوه *lang ber-būah*. Fruitless بوه *lang tiada ber-būah*; (barren) مندل *mandul*;

(in vain) سیه *sia-sia*

FRUITION برولین *ber-ulih-an*; برولین *sa-lūboh*

FRUSTRATE منیا *meniāda*; (impede) معکوت *saṅkūt*;

(ward off) تگس *tanglis*

FRY رند *randang*; رند *gōring*

FUEL (fire-wood) کایو *kāyū āpi*; کایو *kāyū*

tambun; (in general) یان *iang de mākan āpi*

FUGITIVE فلاری *galari*; (vagabond) گیان *gi-būm*

FULFIL مپیکن *meniampei-kan*; مپیکن *meni-udāh-i*;

مپیکن *men-jān chūp*

FULFIL پون *punnuk*; (satiated) کیم *ke-miang*;

(- laden) سات *sāt*; (complete) گام *gamap*;

شوک *chakup*; (- to overflowing) ساب *sabak*;

مان *manuh lampoh*. Fully بزم *chūlūp*

شوک *chakup*; (entirely) سیه *se-mat-mat*

FULL-MOON بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

FUM (smoke) بزم *būm*; بزم *būm*

REF: Shi On Chen

SHAWL: peng-gunlong, 披肩.
 pagawa hukum mati.

GORGE (to wound with the horns) منندن *menan-dok*.

GORGE مضيق *mengeniang*.

GORMANDIZE مأكلاً *makān ber-galaja*, مأكلاً *māph*.

GOSPEL إنجيل *injil*.

GOSSIP (to prate) ليلار *lilar*, جور *chūra*.

GOVERN ممرته *memarentah*, ممرته *meng-hu-kun-kan*, فرتوان *per-tuan*, ممكع فرتوان *memegang parentah*.

GOVERNESS (to children) دايع فرتوان *dāyang per-wāra*, سني *seti*.

GOVERNMENT فرتوان *parentah*, فرتوان *per-tuān-an*, كرجان *ku-raja-an*.

GOVERNOR فرتوان *pemarentah*, فرتوان *iang* *memegang parentah*, فرتوان *pungūlu negri*, فرتوان *dāyang*, فرتوان *komandor*, فرتوان *gūb-nūr*, (tutor) وائي *wāli*.

GOURD (cucurbita) لوبو *lūbū*.

GOUT سقل كاي *sangkal kahi*.

GOWN باجو *bāja*, سلقم *salimut*, كاي *kahāya*.

GRACE (elegance) فري سون *pri sūpan*; (favour) فري *karuniya*, فري *anugrah*, فري *lilik*.

GRACEFUL فري سون *pri sūpan*, فري *ramel*, فري *pāntas*, فري *permi*, فري *majellis*. Graceless جلاك *chulāka*.

GRACIOUS كاسه *kāsih*, كريم *kerim*.

GRANARY برقعك ٢ *ber-pangkat pangkat*, برقعك ٢ *ber-pangkat pangkat*.

GRAIN (seed) بيج *biji*, (seed-grain) بيج *be-nih*; (- of a former season) اوس *usang*; (small particles) فري *butir*, (artificial granulation) فري *bukor*.

GRANARY برقعك *ber-pangkat*.

GRAND بسر *besar*, كاي *kāya*, مليا *muliā*.

GRAND-CHILD اتق جورج *anak chūchong*, جورج *chūchū*, جيبي *chichi*, (great grand-children) اتق جورج جيبي *anak chūchū-chichi*.

GRAND-FATHER نينق لكاك *nēnek laka-laki*; (grand-mother) نينق فرتوان *nēnek perampuan*. Great-grand-father فري *mūyang*, فري *pūyang*.

GRANDEE اورغ كاي *orang kāya*, اورغ بسر *orang besar*, اورغ فرتوان *orang bangsawan*.

GRANDEUR كميلان *ka-muli-an*, كميلان *ka-besār-an*.

GRANT (allow) ميري ميري *mem-bri mōhon*; (bestow) انكرهني *anugrah-kan*, كارياني *karuniyū-kan*, ميري *mengaruniya*.

GRAPES بو افكور *būah anggūr*; (grape-stone) بوت *butir būah anggūr*.

GRAPPLE برجواغ *ber-juang*, فري *pegang*, فري *tingkap*; (- in order to hoard) لنگر *langgar*.

GRASP (- in the hand) فري *ganngam*, جاني *chāpei*; (- in the arms) فلي *pelik*.

GRASS رملت *rumpul*; (a common species of long-) لالغ *lulang*.

GRASSHOPPER بلالغ *belulang*.

GRATE (rasp) كيكس *kikis*, كور *kukur*; (grater) كيكس *kikis-an*, كيكس *pen-kikis*, كور *kukur-an*; (grating noise) غراتن *garāt-an*.

GRATUL (thankful) فري *iang tarima kasih*, شكر *syukur*; (agrocabulo) رامي *rāmel*, لالغ *lezat*.

GRATIFY (satisfy) ميان *memāda*; (please) فري *brī sedap ali*, ميان *memūka*; (to

compense) مغرور *meng-ūpah*. انكرهكن *anugrah-*
kan; (gratifying) سدق *sedap*, كن *kunan*.

GRATING (lattice-work) كيسي *kisi-kisi*.

GRATIS ٢ سكاك *se-kasih-kasih*.

GRATITUDE, vid. GRATEFUL.

GRATUITY (reward) اوقه *ūpah*; (alms) صدقة *sadakat*.

GRAVE (serious) مورع *murong*, برمانوع *ber-mā-nāng*; (discreet) مجتسان *bijaksāna*.

GRAVE (for interment) قبور *kubbūr*, لحد *lehed*;
(- cloths) كفن *kafan*.

GRAVEL كرسك *karsik*.

GRAVITY (seriousness) روف برمانوع *rūpa ber-mānūng*; (decorum) لكويسون *lākū iang sūpan*.

GRAVY كوه *kūah* or *kwah*.

GRAZE مأكى رعت *mākan rumput*.

GREASE لقم *lemak*; (to grease) بوبه لقم *būboh lemak*.

GREAT كبير *kūya*, كدغ *gadāng*, بئر *besar*, *kebir*; (- deal) بائى *bāniak*; (- with young) بنتغ *bunting*; (greatness) كيسارن *ka-besār-an*.

GREEDY (of victuals) ماجه *mājoh*; (- of gain) لوب *lobu*.

GREEK اورغ رومي *ōrang rūmī*.

GREEN هيجو *ijuu*; (unripe) منته *mantah*.

GREENS (culinary herbage) سايور *sāyūr*.

GREET بري تابى *brī tābek*, منت سلامة *menta salā-mat*; (a superiour) سميه *sambah*, ميميه *meniam-buh*, بري حرمه *brī hormat*; (greeting) تابق *tā-bek*, فرسمين *per-sambah-an*.

GREY ورن هينم ارجمفرتوه *warna hitam ber-cham-pur pūtih*; (- hairs) هوبن *ūban*.

GRIEVE دوك *dūka*, دوكيت *duka-chita*, موهن *ka-susah-an*, ايبا *ibū*; (trouble) سوسه *sūsh*, مغل *sūghul*; (clamorous) فربائى *per-ratāp-an*, تغييس *tanḡis-an*.

GRIEVE مرسي دوك *mē-rasā-i dūka*; (- loudly) مرانف *mē-rānp*, منافس *menūḡis*; (to vex) ايبا *ibū*, مياهي *meniusāh-i*; (grieved) ايبا *ibū*.

GRIEVOUS (oppressive) برت *brat*, انيليه *anilya*.

GRIFFIN كرو *garūda*.

GRIMACES كورو *gūrqu*, مجنباك *menaka*.

GRIN كنيت *kennit*.

GRIND كيسر *kisar*; (- as colours) فيش *pīpis*; (whet) چاني *rhānī*, مغاسه *meng-āsah*; (- the teeth) كرت مكي *garut gigi*. Grinders (back teeth) كيكى كره *gigi garhām*. Grind-stone كرنده *gorindah*.

GRIPE (lay hold) نكع *pegang*, تانك *tanḡap*, چافي *chāpei*, منغكم *men-ganḡgam*; (handful) گنگم *ganḡgam*.

GRIPEs رشكوت *ranḡgūt*, سان فرت *sānak prūt*, ساكت فرت *sākit prūt*, مولس *mūlas*.

GRIFFLE اورت *urat*.

GRIT كرسك *karsik*, پاسير *pasir*.

GROAN كاله *kaloh*, فتلوهن *penḡalōh-an*.

GROIN كاجي ناه *konchi pūuh*; (pubes) اري *ari*.

GROOM اورغ فنگوكود *ōrang penūḡḡū kūda*.

GROPE راب *rāba*, كورك *kōrek*.

GROSS (fat) گنق *gappok*, كمن *gamok*; (coarse) كاسر *kāsar*.

GROVE دوك *dūkah*, ريبا *riha*.

GROVELING (lying on the face) تياراب *tiarap*;
(creeping) يڻج *iang meniulur*; (base) ڪڇي *kji*.

GROUND تان *lānah*, بوم *būmi*; (surface) نائر *nātar*; (origin) ڦڙڪل *paṅkal*, اصل *asa*, مول *mūla*; (aground) سڪت *sakat*. Grounds (dregs) تاهي *tāi*, ڪرو *kruh*.

GROUNDLESS ڀڻر *kōrang benar*, بوهڻ *bōhong*, سڻالو *sūlah*, سڻا سڻا *sia-siu*.

GROW تيمبه *tumbuh*; (increase) تيمبه *tambah*; (become) جاد *jūah*, (full-grown) بالغ *bāligh*.

GROWL غروغ *ngarōng*, مغروغ *mēngarōng*, ڳڙ *gigir seperti anjing*; (grumble) ڪولم *kūlum*.

GRUB (root up) مڀڻڪر *meniungkur*, ڳڙ *garok*.

GRUDGE دمدم *damdam*, ڪچل هات *kechil-ati*, ڪراڻ هات *karāt-an-ati*.

GRUEL ڪنجي *kanji*, اير ڪنجي *āyer kanji*.

GRUMBLE سڻوڻ *sūngul*, ڪولم *kūlum*, مراجق *merajuk*.

GRUNT ڪورڪر *kūrkur*.

GUANA or INGUANA بياوق *biyāweak*.

GUARD (to watch) جائ *jūga*, مغاول *mēngāwal*, مننگو *menunggu*; (protect) ملندڻ *me-lindong*, ڦلهر *paliara*.

GUARD (watchman) اورڻ جائ *orang jūga*, ڪاول *kāwal*, لالابوڻ *lālābōng*; (royal) -) هلبالڻ *hulubālang*.

GUARDIAN والي *wālī*.

GUAVA (fruit) جمبو باجي *jambū biji*.

GUESS سڻڻ *sangāt*, ڪيرا *kira-kira*; (according to) -) سڪيرا *se-kira-kira*.

GUEST اورڻ جمون *orang jamū-an*, منڀڻج *orang menumpang*.

GUIDE (to conduct) هنتر *antar*, منڀڻج *mēng-anjar*; (conductor) ڦڙڪڻ *paṅ-anjar*, معلم *mālim*, ڦڙڪورت *paṅjurat*, ڦڙڪڻ *paṅimpin*, تڙڪون *tujū-an*; (spiritual) -) ڳورو *gūrū*.

GUILE تپو *tīpū*, داي *dāya*, سمو *semū*, ڀڃڻ *bijak*.

GUILT دوس *dōsa*, ڪسلاهن *ka-salāh-an*. **Guilty** سالا *sālāh*, بردوس *berdōsa*.

GUITAR ڪچائي *kechāpi*.

GULLET ڪرڪوڻ *korong-kūngan*.

GULLY سڻورن اير *selūran āyer*.

GULP (swallow) ڳڙڻ *gaṅgang*, ڳوڙ *gōgau*, تان *talan*.

GUM گته *gatah*; (gum-lac) امڦلو *ampalū*.

GUMS دڻڻ ڳيڻي *gūsi*, ايسڻ *isang*, دڻڻ ڳيڻي *daging gigi*.

GUN بدل *bedil*; (ordnance) مريم *marīam*, سچورڻ *sechurang*, رنٽاڪا *runtākā*; (musquet) سناڻ *snū-pang*; (match-lock) استڱرد *istīnggarda*.

GUNNER چورميتر *jūro-mītar*.

GUNPOWDER مسبو *mesiyū*, اوبت بدل *ubat bedil*.

GUNWALE بيبرفرو *bibir pruī*, ريمبت *reimbat*.

GUSH ڦڙچر *panchar*, سمبر *sambur*, چوچر *chūchur*.

GUSSET ڪڪيو *kikīu*.

GUST (of wind) بادي *bādei*.

GUT (channel) ترومن *trūsan*.

GUTE ايسي ڦرت *isi prut*, تالي ڦرت *tālī prut*; (small) -) ڦرت سني *prut sinī*.

GUTTER سڻورن اير *selūran āyer*, ڦڙچورن *paṅchūr-an*.

GUTTLE ماڇو *mājoh*.

GUZZLE چارو *chūrū*, ايرڻ *irup*.

H.

H (the letter), expressed when hard by ه and when soft by ه.

HABIT (custom), عاده *adat*; (apparel) ثياب *pe-kūn*. **Habituated** بياس *bīsa*.

HABITATION (house) رومه *rūmah*; (hut) قلاين *palāyān*; (abode) كديامن *ka-diām-an*; (dwelling) تونغوون *tuŋgū-an*; (place of dwelling) تامبات دودق *tampat dūduk*.

HACK (to chop) چنچنج *chinchang*, پائو *pāu*, تاتى *tatak*.

HAFT (handle) هولو *ūlū*.

HAGGLE (to bargain) تاور *tāwar*.

HAIL (congealed rain) رمين *rambun*, هوجن بات *ūjan bātu*.

HAIL (call to) تانتج *tanlang*, سرو *sarū*, روه *rusah*.

HAIR (of the head) رمبوت *rambūt*; (- of the body) بولو *būlū*; (- of beasts) روم *rūma*, بولو *būlū*; (grey) هوبن *ūban*; to cut off the (-) راس *rūgas*. **Hair-cloth** كايين رمبوتي *kām ram-būt-i*, كمبلي *kambeli*. **Hairless** بوتنى *bōtok*. **Hairy** بربولو *ber-būlū*.

HALBERDIER بدوند *badawanda*.

HALE or **HAUL** هيل *hila*, تارق *tārek*.

HALF نغده *lanḡah*; (one half) ستمه *sa-tamēh*, سفردو *sa-per-dūa*, سبله *sa-blāh*, سفارو *sapārō*; (one and an half) نغده دو *lanḡah dūa*. **Half-grown** جاره *jārah*; (as applied to buffaloes) بوده *menīama*. **Half-witted** بيشغ *biṅgong*, بودو *bōdoh*.

HALL رواق *rūang*; (public-) بالي *bālei*, بلجوع *ba-*

lei-rūang or *balērōng*; (antichamber) قانتارن *pelantāran*; (porch) سارامبي *sarambi*.

HALLOO or **HOLIA** روه *rusah*; (shout) سورق *sūrak*, تمبك *tampik*.

HALLOWED قدس *kūdus*; (pure) سوچ *sūchē*.

HALO فائربولن *pāgar būlan*.

HALT (to limp) فنجج *pinchang*. **Halt** (to stop) برهنتي *ber-henti*.

HALTER ستاج *santāji*.

HALVE دو بياگ *bhāgi dūa*, ممبله *mem-blāh*.

HAM فاد باب *pāuh bābi*.

HAMLET نالغ *tulang*.

HAMMER (tool) فوكل بسى *pemukul*, فوكل *pukul* *basi*; (sledge-) گودم *gōdam*. **Hammer** (to strike) تمپا *timpa*, فوكل *pukul*.

HAMPER (basket) رانج *kranjang*, رانگ *rāga*, رانگ *ranḡking*.

HAND تانغن *tāngan*; (at -) حاندر *hādler*, دكت *dekat*; (palm or flat of the -) تانق تانغن *tāpak tāngan*; (to clap the -) تانق *tāpak*; (to lead by the -) پيمش *pimpin*. **Hand-breadth** تانق *tan-pak*. **Hand-cuff** لنگو *lunggū*. **Hand-maid** دايغ *dāyag*. **Hand-mill** كيسان *kisār-an*. **Hand-writing** تانق تانغن *tāpak tāngan*; (signature) تاندا تانغن *tanda tāngan*, علامه سورة *ālāmat sūrat*.

HANDEUL سغنگم *sa-ganḡgam*.

HANDKERCHIEF سفو تانغن *sapū-tāngan*.

HANDLE (haft) هولو *ūlū*, تانغن *tāngan*; (- of a vessel) تليغ *telīga*.

HANDLE (feel) جابه *jābal*, جاده *jāwat*, جامه *jāmah*, سونه *sonoh*; (hold) پيج *pegang*; (handling) پمونغان *pemūng-an*.

HANDSOME باكس *bagus*, بسى *bisi*, مولى *mūlek*

ایلیں روٹ *būk pūras*, فرمی *permi*, بایں ٹارس *elak rūpa*.

HANDY چٹ *chapat*, فٹس *pantas*.

HANG گنتو *gantōng*; (- down) جنتی *jantci*; (over -) سیغت *singit*, چندرغ *chenderong*; (- up, as clothes) امپی *ampeī*; (- upon) گنتو *gantōng pada*.

HANGER (sword) گدریغ *gadūbong*, شمشیر *shem-shā*, گوتی *gōtī*.

HANGINGS همغارن *ampār-an*, گنتوغ *gantōng-an*; (tapestry) همردانی *permadānī*; (curtains) تیری *līrei*, کلمبو *kalambū*.

HANKER این *ūgin*, رندو *rindū*.

HAPPEN جاد *jādi*, جوٹل *jūpul* or چوٹل *chūpul*, جمشہ *jumpah*; (befall) کنجوغ *kinjōng*.

HAPPINESS سمٹرن *ka-suntausā-an*, سمٹرن *sem-porna*, دولہ *duālat*; (joy) سکچت *suka-chita*.

HAPPY سنٹوس *santausa*, سچت *scjuk*, سکچت *suka-chita*; (blessed) بیگی *bhugā*.

HARASS (annoy) گادوہ *gādūh*, میوسہ *meniūsah*, انیای *anyāya*; (oppress) بری سغل *brī sugul*; (harassed, fatigued) پایہ *pāyah*.

HARBOUR (anchorage) لبوہن *lābūh-an*; (bay) تلیق *teluk*; (port of trade) بندر *bendar*. Harbour (to give refuge) ملیدغ *mo-liadong*.

HARD تگر *tagar*, کرس *kras*, کپٹل *kīpat*; (firm) بکو *tagoh* or *tuggoh*; (stiff, conglutated) *bakū*, تگر *tagar*; (rugged) کاسف *kāsap* and *gāsap*; (difficult) سوکر *sūkar*, کرس *kras*, تگر *tagar*; (hardness) ککرانس *kukrās-an*. Hard-hearted کرس هات *kras āti*, بیٹس *līgīs*. Harden متجاد کرس *men-jādī kras*, تگر *tagar*; (- metal) سہ *sapoh*.

HARDSHIP کاکران *ka-kūran*, کاکران *ka-kūran*; (oppression) انیای *anyāya*.

HARDY (bold) برانی *barānī*, پهلوان *pahlawān*; (stout) تگہ *tagoh*.

HARLOT سندل *sundul*, کندق *kandak*.

HARM (damage) بچان *benchānu*, مضرت *medlerat*; (wrong) سالہ *sālāh*.

HARMLESS (inoffensive) یغ تیاد بریوت سالہ *iang tiāda ber-būat sālāh*, سوچ *sūchi*; (tame) جینق *jīnuk*.

HARMONIOUS (melodious) مردو *mardū*.

HARMONY (melody) راکم *rāgam*; (union, peace) ساجھتر *sajahtra*, کرافتن *karapūtan*, سبایون *su-bāu'n*.

HARNESSES اب *aba-aba*, کٹل *kefi*; (to put on -) کٹلکن *kefi-kan*.

HARROW سیر تانہ *sīsīr tānāh*; (to harrow) مہیر *menyisir tānāh*.

HARSH (severe) کرس *kras*, بیٹس *bīngīs*, سوہی *sūhē*; (- to the taste) ماسم *māsam*, اسم *asam*; (stubborn) نگر *tagar*.

HARVEST فرہمان *per-amān*, فنوین *penucci-an*; (- of pepper) پوٹول *pūpūl*.

HASH (to cut small) چنچ *chinchang*, ہیرس *iris*.

HASTE (precipitation) گوٹہ *gūpoh*; (speed) لکس *lakās*. Hasten (to make haste) بر باغت *ber-bāngat*, برسگر *ber-segra*, لکس *lakas*; (accelerate) مہگران *meniegrā-kan*. Hastily باغت *bāngat*, گوٹہ *gūpoh*, دانگان لکس *dan-gan lakas*, گوٹہ *gūpoh-gūpoh*. Hasty باغت *bāngat*, گوٹہ *gūpoh*; (testy) فریٹروس *prang-prūs*.

HAT چٹو *chipian*, تولوغ *tūdōng*, کپیہ *kupiah*.

HATCH منٹس *menalas*, مغرم *mengarun*.

HATCHET کافق *kāpak*.

HATE (detest) بیچ *binchi*, ایر *iri*, گلی *gilli*. Hate کج *kiji*. Hatred کبچین *ka-binchi*, کچل هات *kechil-āti*, ایر هات *iri āti*.

ka-gūll-an; (malice) دمددم *dumdam*, (envy) دشکي *dangki*.

HAVE ادا *ada*; (possess) سمشن *simpan*, بروله *ber-
ulih*, تاره *tāroh*.

HAVEN, vid. **HARBOUR**.

HAUGHTY کاجش *kāchak*, گادود *guddih*, جغت *runḡka*.

HAUL هيل *hēla*, تارق *tārek*.

HAUNCH قارو *pañh*.

HAUNT (visit often) بروله *ber-
ulang-ulang*; (haunted) برنتو *ber-antū*.

HAWK (to expectorate) گارت *gārut*.

HAY رمشت کريځ *rumpul kring*.

HAZARD (chance) انتخ *ontong*; (risk) سغار *saḡsūra*, بپاي *bahāya*; (lot) اندي *ondē*, فاري *pārī*.

HAZE کابت *kābut*.

HE دي *diya*, اي *iya*, اي *inya*.

HEAD کفال *kepāla*, هوڼو *ulū*; (- of a lance) سمشن *sampak*; (principal) اځوځ *agūḡ*; (section) باب *bāb*, فصل *fasal*; (source) مات اير *māta āyer*, هوڼو *ulū*; (to be at the head of) مغلاکن *mengapukān*.

HEADACH کفال *pedih kapāla*, ساکت کفال *sā-
kit kapāla*, غيلو *pening kapāla*, نگیلو *ngilū*.

HEAD-LAND تانجوع *tjōḡ tānah*, هوجع تانه *tan-
jōḡ*.

HEADLONG فوک *pūkang*; (overhasty) کړوله *gūpoh-gūpoh*.

HEADPIECE (helmet) کتوپوځ *katūpong*.

HEADSTONG اځکار *aḡkāra*, تگر *tagar*, کرس کفال *kras kapāla*.

HEAL مېمه *mekūmboh*, سمېه *sumbohkan*.

HEALTH پامن *nāman*, عافيه *āfiyat* or *āpiyat*; (in health) سمېه *sumboh*.

HEAP (a pile) توبځس *tambun*; (- of grain) توځس *tūḡkus*; (- to pile) منځس *menāmbun*, کمثل *kumpul*, منوځس *menūḡkus*, برجمله *ber-jumleh*.

HEAR دغر *daḡar*; (sense of hearing) ښغر *pe-
naḡar*; (hard of hearing) باغل *bāḡal*.

HEARKEN هتني *intei*; (attend to) هيلېخ *ēling
pada*, دغر *daḡar*.

HEART (anatomically) جنتخ *jantong*; (morally) هات *āti*, قلب *kelbū*; (- of timber) ترس *tras*.

Heartily دغن سغوس هات *daḡan se-puwas āti*, سځکه *suḡḡuh-suḡḡuh*. **Hearty** (sincere), سځکه هات *suḡḡuh āti*; (stout) تکه *tagoh*. **Heartless** چابر *chābar*, گنتر *gantar*.

HEARTH ډاږ *dūpur*.

HEAT هاشت *ka-pānās-an*, هاشت *āḡat*; (- of the body) سوه *sūh*; (passion) اماره *amūrah*, گرم *garām*; (to make hot) هاشتکن *āḡat-kan*, منجديکن فانس *men-jadi-kan pānās*.

HEAVE (throw) لمړ *limpār*, لنتر *lonlar*, لوټر *lūtar*; (as a ship) اوځکل *ūḡḡul*, (- up, weigh) بوځکر *bōḡkar*.

HEAVEN سرځ *surga*, کياځن *kiāḡan*; (heavenly inhabitants) انک بديادري *anak bidiyādari*; (heavens, sky) لاغت *lūḡit*.

HEAVY برت *brat*; (-hearted) ډوک *dūka*, مشغل *mesghul*, مورخ *mūrong*; (sleepy) انت *antuk*, هارډ *hārāp*, لاپ *lelap*.

HEDGE ډاږ *pāḡar*; (to hedge or fence in) مډاږ *mēḡar*, مډمځ *mēḡampong*.

HEDGE-HOG لند *landak*.

HEED انځ *inḡat*, هيلېخ *ēling*, نصولي *fadūli* or *fadlūli*. **Heedless** لاپ *lelap*, اې *alpa*, پخ لوف *iang lūpa*.

- HEEL** تومیت *tūmit*; (of a cock) سوس هایم *sūsoh āyam*.
- HEEL** (to incline) سیغت *siŋgit*, هیلغ *ēling*, میرغ *miring*.
- HEIFER** سانی بتین مود *sūpi betina mūda*.
- HEIGHT** کتگی *ka-tinggi-an*, تیگی *tinggi*; (summit) پونچک *ponchak*; (heighten) متگیکن *meninggi-kan*; (increase) تبه *tambah*.
- HEIR** وارث *wāris*, یغ برله فوساک *iāng ber-ūlih pusaka*.
- HELL** نارک *nārka*, جهنم *jēhennam*.
- HELM** کمودی *kamūdi*; (helmsman) جورمودی *jūro-mūdi*.
- HELMET** کتوپغ *katūpong*.
- HELP** (to assist) تولغ *tōlong*, منولغ *menōlong*; (- in war) بنتو *bantū*; (assistance) تولغ *tōlong*, بنتو *per-tōlong-an*, پتولغ *perōlong*, بان-تū. Helpless (feeble) له *leleh*, له *lemah*, کورغ *kōrang tagoh*.
- HELTER-SKELTER** چری بری *cherrei-berrēi*.
- HELVE** (handle) هول *ūlu*.
- HEM** (term in sewing) کلم *klem*; (as in clearing the throat, or calling to) داهم *dāhem*. Hem in (surround) مغغ *mengapong*, کروبغ *krū-bong*?
- HEMP** گنج *ganja*.
- HEN** (domestic -) هایم *āyam*, هایم بتین *āyam betina*, ایندوهایم *indū āyam*; (female of birds) بورغ بتین *būrong betina*.
- HENCE** (from this place) درسین *deri-sini*; (from this cause) کین این *kāna ini*, سب این *sehāb ini*, (away!) نیا *niah*, جاره *jāuh*, کلورده *ka-luar-lah*. Henceforward هگی این *inggan ini nūik*, دبلک این *de-blākaŋ ini*.
- HER** (she) ای *iya*, دی *diya*; (her's) دی فون *diya pūnia*; (- self) دیر *diya sindiri*.
- HERALD** بانتار *bantāra*, ابانتار *abantāra*.
- HERBS** (culinary -) سایور *sāyūr*; (vegetables) تنامن *tanām-an*.
- HERD** کاون *kāwan*. Herdsman گمبال *gombāla*, گبال *gobāla*.
- HERE** سین *sini*, دسین *de-sini*, سیک *sika*; (hither) کسین *ka-sini*; (- and there) سان سین *sāna-sini*.
- HEREAFTER** ابسک *isuk*, دبلک این *de-blākaŋ ini*, جمه *jemah*; (future state) آخرت *ākhirat*, قیامة *kūmat*.
- HEREDITARY** فوساک *pusaka*, وارث *wāris*.
- HERESY** بدعت *bedūt*. Heretick (scismatic) اورغ *ōrang*, بدعت *ōrang bedūt*.
- HERETOFORE** دهل *daūlu*, قد زمان دهل *pada zemān daūlu*, دهل کال *daūlu kāl*, سدی *sadiā*.
- HERMAPHRODITE** فائق *pāpah*, بنچی *banchi*, خنسی *khensa*.
- HERMIT** فرتاف *per-tāpa*. Hermitage فرتافان *per-tapā-an*.
- HERNIA** فاکت بورت *penākit būrut*.
- HERO** اورغ فکاس *ōrang perkāsa*, فلولان *pahlulān*.
- HERON** کنتل *kuntul*, روق *rūk-rūk*.
- HESITATE** جهاد *jādi bimblang*, برهنتی دهل *ber-henti daūlu*.
- HIVE** فونغ *pōlong*, تتن *tatak*; (- with a chisel) چنچ *chinchang*; (- in pieces) مامات *memāhut*; (- timber in the woods) مرانو *me-rānū*.
- HICCOUGH or HICCUP** سدو *sedū*.
- HIDE** (conceal) سمونیک *sembūni-kan*, یونی *būni*, مغتاب *meng-ghāib*; (- from public view) پینگیت *pingit*; (take shelter) برسلند *ber-se-lindong*; (give refuge to) ملند *me-lindong*. Hid-

den ترمبوني *ter-simbūni*, غايب تربي *ter-būni*, غايب *ghāib*.

HIDE (skin) كولت *kūlit*, جاعث *jūngat*.

HEBOUS هيبانو *heibānū*.

HIGH ينجي *tinggi*; (most high) ينجي *iang-tinggi*, عليا *ālū*, تعالي *tādla*. High-minded *ūti besār*.

HIGHNESS (title) توانكو *tūn-kū*.

HIGH-PRIEST امام بسر *imām besār*, توانكو *tūn-kū*.

HIGH-WATER فاسع بسر *pāsang gadang*, فاسع *pāsang besār*.

HIGH-WAY راي *jālan rāya*, هلامن *alūman*, له *leboh*. Highwayman فپامن *peniāmun*.

HILL بوكت *būkit*; (mountain) گونج *gūnong*.

HILLOCK بوست *būsut*, فوسو *pūsū*.

HILT سمشق *ūlu*, هول *sampak*.

HIMSELF دي سندر *diya sendiri*.

HINDER (prevent) تگه *tagah*; (impede) سگوت *saṅgūt*, همبت *ambat*.

HINDER-PART بوريت *būrūt*, بلاك *balākung*; (in-dermost) ينج ديلاك سكال *iang de-balākung sa-kāl*.

HINDRANCE (obstruction) كسكتن *ka-sakut-an*, سگوتن *saṅgūt-an*.

HINT اشارة *ishārat* or *isūrat*.

HIP (haunch) فنگل *paṅkal pūh*.

HIRE (- of labour) اوفه *ūpah*, بلج *balājung*; (- of a house) سيو *sēwu*.

HIRE (to engage) مغوث *meng-ūpah*; (- a house) سيو *sēwu*; (to work for hire) ماکن اوفه *mākan ūpah*, ماکن گاجي *mākan gāji*.

HIS دي سندر فون *diya sendiri pūnia*; (his own) دي فون *diya sendiri pūnia*.

HISS برسيل *ber-siol*.

HISTORY حكايت *hakāyat*, قصه *kissat*, رواية *riwāyat*.

HIT كني *kena* and كني *kenū*, كني *kenei*, معنا *mengeṇā*; (strike) فوکل *pūkul*; (hit or miss) مالنج ميجر *mūlang mujur*; (hit upon) جمفه *jum-pah*.

HITHER كماري *ka-māri*, كسين *ka-sini*.

HITHERTO هغكن اين *inggan ini*, سمقي سكارغ *sampe sakarang*.

HO! اهو *ahū*, هي *hei* or هياي *hūi*.

HOARD كمثول *kumpūl an*, فناروهن *penārōh-an*.

HOARSE فارو *pārau*, سرق *serak*.

HOARY (- locks) هوبن *ūban*.

HODDLING (halt) فنجج *pinchang*.

HOBGOBLIN هنتو *antū*, راکشاس *rakshūsa*, گورگاسي *gargūsi*.

HOE فنگر *paṅkur*.

HOG باب *bābi*, چلنج *chiling*, سباو *sebāwa*; (wild) باب روس *bābi rōsa*; (- deer) باب هوتن *bābi ūtan*; (- deer) *bābi rōsa*.

HOIST اگكت *aṅkat*, بوغكر *bōngkar*, کریک *kari-tan*; (- or shew colours) فاسع بنديرا *pāsang bandērā*.

HOLD فنگ *pegang*; (handle) جابت *jābat*; (contain) موت *mūat*; (- back) مناهن *menāhan*; (- by the hand) فپين *pimpin*; (- up) جنجج *jūnjong*, تاده *tadah*, سنجس *singsing*; (- out) تاهن *tāhan*, دريت *derita*, اجني *unjuk*; (- one's peace) دير *diam diri*; (lay hold) چائي *chāpei*, تگف *tangkap*.

HOLD (- of a ship) فرت کلر *prut kapal*, فپتي *pētak*.

HOLE لوبج *lūbang*, لينج *liang*, گوه *gūah*, گورگنج *gūgeng*.

garonggong; (small) سڀل pasok, سڀل singkil, تيمبڻ tumbong; (buffalo-hole) ڪوبڻ kumbang.

HOLLA or HALLOO سرو rūah, تمڻڪ tampik, سرو saru.

HOLLAND نڌري وند and وند wolanda, نڌري negri wolanda. Hollander اورڻ وند orang wolanda.

HOLLOW همڻ ampa, ڳڙڻڪڻ pangsa, ڳڙڻڪڻ garonggong; (concave) لڪو lakok, تمڻڪ tam-pang.

HOLY قدس kudus, مڻڪي sakti, چوچ chūchi, روح sūchi, روح ruhāni, (Holy-Ghost) روح rūhu 'l kudus. Holyday هاري راي āre rāya.

HOMAGE حرمة hormat, سمنه sambah, فرسمنه per-sambāh-an, خدمت khedmat.

HOME (house) رومہ rūmah; (at) - درومہ de rūmah; (homeward) ڪرومہ ka-rūmah.

HONE ٻاٺ پڻجس batu penajam, ٻاٺ batu bingis.

HONEST ستيون benar, پڻجس lurus, بايق baik, ساتيو satia; (virtuous) ڪا-بجڪان ka-bejik-an. Honesty ستي satia, ڪا-پرجچيان ka-perchayū-an.

HONEY مڻو madu, آير مڻو āyer madu, مڻيسن له manis-an lebah; (- comb) اندڻ مڻو indong madu, موالڻ sualang.

HONOUR (dignity) ڪسان ka-muli-an, ڪسان ka-besār-an; (respect) حرمة hormat, سمنه sambah, ڳڙڻڪڻ gah, (renown) استعاده istiadat, تاعليم talim, نام nāma; (to reverence) بري حرمة bri hormat, مڻوچ memuji, مڻوچ memuliākan, Honourable مڻوچ muli, مڻوچ besār, ڪا kaya, تروام ter-nāma, ڪريم kerim.

HOODWINK مڻوچ مڻوچ menutip mata.

HOOF ڪوڪو kukū.

HOOK ڪايت kāyit, ڪايت gāyit, ڳڙڻڪڻ peng-gāyit, ڪوس kusa, سوسه sūsoh; (fish) مڻڪي māta-kūl; (alligator) ڳڙڻڪڻ gārūgi; (bill, or cutting) ڳڙڻڪڻ pārang and ڳڙڻڪڻ prang; (boat) ڳڙڻڪڻ gūlah ber-gāyit; (to catch with a) مڻڪي meng-gāyit, ڳڙڻڪڻ tanghap.

HOOR سمنه simpici.

HOOT هالو دشن تمڻڪ alau dangan tampik.

HOP سڀڻ lompat, سڀڻ sipak.

HOPE آس asa, ڳڙڻڪڻ hārap, آس arā; (to) - براس ber-asa, مڻڪي meng-hārap. Hopeless آس asa pūtas.

HORIZON ڪاڪ لڻڪي tepi lāngit, لڻڪي lāngit, ڳڙڻڪڻ būlat dunigā. Horizontal رات rāta.

HORN مڻڪي tūdok; (to butt with the) - مڻڪي menandok; (- of the rhinoceros) چول بادڪ chūla bādak.

HORNET تروان tabūn.

HOROSCOPE سورة نجم sūrat najam.

HORRIBLE (dreadful) هيبان heibānu.

HORROR ڪا-تاکو ka-takūt-an, دهست dahsat, هيبه heibat; (bristling) سرم saram.

HORSE ڪو kūda; (stallion) ڪو kūda jan-tan; (wooden frame) ڪو kūda-kūda; (- dung) ڪو chirit kūda. Horse-leech لڻڪي lintah.

HOSE سارڻ سارڻ sarong betis, موزہ mūzah.

HOSPITABLE مڻوچ mūrah, ڪريم kerim, ڪمراهن kamrah-an, ڪا-بجڪان ka-bejik-an, ڪا-جمنوچ kam-jamū-an.

HOST مڻوچ pen-jamū, تروان rūmah.

HOST (army) سرو serwa, لڻڪي lanturā.

HOSTAGE ڳڙڻڪڻ peng-ākū, سندرار sandura.

HOSTILE بيسرو *ber-satrū*, کلوان *ka-lawān-an*; (hostility) پترائین *pe-prāng-an*, سترون *satrū-an*.

HOT فانس *pānas*; (glowing) هاغت *āngat*; (incensed) گرم *garām*; (pungent) قدس *padas*.

HOTCH-POTEH چمپور باور *champur būwir*, کچمپورن *ku-champūr-an*.

NOVEL (hut) باروغ *bārōng*, فلاين *palāyan*.

HOVER لايع *lāyang*, هغنگ *hiṅggap*.

HOVND انجغ فربون *anjing per-burū-an*.

HOVR جام *jām*, مساعت *sa-sūāt*.

HOUSE رومه *rūmah*, گدوغ *gadōng*; (market -) فربلين *per-bili-an*; (- of office) جمين *jamban*, تندس *tandas*. Household رومه ايسي *isi rūmah*; (- stuff) سرب رومه *serba rūmah*. Housekeeper انجي *inchi*, پننگورومه *penunggū rūmah*.

HOUSINGS کايں فلاں *per-hiās-an kūda*, کايں فلاں *kāin palān*, کفل *kfl*.

HOW باگمان *bagimāna*, بتايف *betāpa* and *butāpa*; (- many, - much) براپ *brāpa*; (- long) براپ *brāpa* *lāma*; (- do you?) ادا بايق *ada bāik*. However ادفون *adu-pūn*, لکن *lakin*, ولکن *we-lakin*, مسکي *maski*.

HOWL راوغ *rūwong*, لولغ *lūlong*.

HUDDLED چمپور باور *champur būwir*.

HUE ورن *warna*.

HUG داکف *peluk*, مملي *mem'luk*; (embrace) داکف *dūkap*.

HUGE ترلال بسر *ter-lalu besar*, گدوغ سکال *gadōng sakāl*.

HULL (of a vessel) بدن ترهو *badan prau*.

HUM (as bees) بردغ *ber-dāngong*, بربون *ber-būnyā*, ميري *menierrei*. Humming noise دغ *dangong*, بون کبغ *būnyā kumbang*.

HUMAN مانشي *mānusia* or *māmusha*.

HUMANE کسين *kusihan*, سايع *sāyang*, هات لموت *āti lumbūt*.

HUMBLE رندد *rendah*, سوئن *sūpan*; (to humble) ميرنددکن *me-rendah-kan*, منغيناکين *meng-hinā-kan*.

Humility کندان هات *ka-rendāh-an āti*.

HUMOUR (fancy) کيندي هات *ka-andak āti*; (disposition) فري *pri*, فراغي *parāngi*; (peevishness) پانچين *panching-an*, فرغ فروس *prang-prūs*; (drollery) سند *sanda*, گورو *gūrau*; (to coax) بوجي *būjok*; (gratify) ممد *memūda*. Good-humoured بايق فراغي *bāik parāngi*; (ill -) کچ *kij* فراغي *kij parāngi*. Humoursome فرغ فروس *prang-prūs*, پانچين *panching-an*.

HUMMUMS (warm bath) تنس *taṅgas*.

HUMP کندوغ *kandūng*. Humped بيغکن *būngkok* and بگکن *būngkok*, برکندوغ *ber-kandūng*.

HUNDRED راتس *rātus*; (an -) سراتس *sarātus*; (an hundred thousand) لسو *sa-puluh lusa*.

HUNGER لاير *lūpar*, کلغارن *ka-lapūr-an*. Hungry لاير *lūpar*.

HUNT اوسر *hūrū*, باره *būrah*, مغالو *meng-ūlau*, اوسر *ūsir*; (hunted animal) فربون *per-burū-an*. Hunter اورغ فربون *orang pem-burū-an*.

HURL ليمار *limpar*, لوتر *lutar*.

HURLY-HURLY (uproar) هيربيرو *hiru-birū*, ايجر باغر *injar-bāngar*, گامپارن *gampār-an*.

HURRICANE ريب *ribut*, توفان *tufān*.

HURRY کوه *gūpoh*; (to make haste) برباغت *ber-bāngat*.

HURT (damage) روگ *rūgi*, بنجان *benchāna*, مضرة *medlerat*; (sore) ساکت *sākit*, فباکت *peniakit*, لحت *lichat*; (wound) لوک *lūka*; (to injure) بوب بنجان *būat, benchāna*, مروگين *me-rūgi*.

- KAN.** Hurtful جَاهَت *jāhut*, يَغ بِرِي رَوْتُ *iung bri rūgi*.
- HUSBAND** لَاق *lūki*, سَوَامِي *swāmi*.
- HUSBANDMAN** اَوْرَغ بَنْدَغ *ōrang bendang*, فَنَابُور *penābūr*.
- HUSH!** دِيم *diam*; (still) تَدَد *tedoh*, سُون *sūnyi*.
- HUSK** كُولَت *kūlit*, كَلُوفَس *kalūpas*; (- of corn) اَمْطَا *ampa*, سَكَم *sekam*, رُومَن *rūman*; (- of pepper) كَلُوشِغ *kalōngsong*; (- of maize) سَابُوت *kalbūsong*; (- of the coconut) سَابُوت *sābūt*.
- HUT** تَرَاتُك *turātuk*, طَالَيْن *palāyan*, بَارُو *bārōng*.
- HUTCH** (cabin) بُورِنْد *būrandā*, كُورَغ *kōrong*.
- HUZZA** (acclamation) تَمْشُك سُورُك *tampik sūrak*.
- HYACINTH OR JACINTH** فَاْدَم *pūdam* or *pūdma*.
- HYPOCRISY** چُولَس هَات *chūlas āti*, سَمُو *semū*.
- HYSTERICIS** سَاوَن فَرَنَاكَن *sūwan per-anāk-an*.

I.

- I** (the letter). Of this vowel the long sound (as pronounced in all the alphabets of Europe excepting the English, where it represents the diphthong *ei* or *ai*) is expressed by *يا* *iā*; and its short sound by the vowel-mark () *kesrah* or *bāris de-bāwah*.
- I** (pronoun) اَك *aku*, كُ *ku*, هَمْب *amba*, بِيَت *bēta*, سَاي *sāya*, فَاتِك *pātek*. (The four latter terms signifying properly servant or slave, should, in strictness, be used only in addressing superiours; but equals, and sometimes superiours themselves, politely affecting a style of inferiority, condescend to employ them.)

- ICE** اَيْرِكُو *ūyer bakū*.
- IDEA** كُرَوَان *karuwān*, فَنَدَاوَت *pen-dūpat*.
- IDIOM** بِهَاس *bhāsa*, پَرِي كَات *pri kātu*.
- IDIOT** بُوْدَد *būdoh*, كِيل *gīlu*.
- IDLE** (indolent) مَالَس *mālās*; (negligent) لَالِي *lālci*, اَلْف *alpa*, (unfounded) سِي *sia*.
- IDOL** بَرَهَال *berālu*. Idolater بَرَهَال *ōrang meniumbah berālu*, كَافِر *kāfir*.
- IF** جِكَلَو *jekalau*, جَك *jecha*, كَالَو *kālu* and كَلَو *kalau* or *kulō*; (provided) دَاوَت *dāpat*, لَامُن *lāmun*.
- IGNOBLE** كُورَغ بَغْس *kōrang baṅgsa*, هِين *hina*.
- IGNOMINY** كُچَلَان *ka-chelān*, كَمَلُون *ka-malūn*.
- IGNORANT** بَبِل *babal*, كُورَغ بُدِي *kōrang budī*, بَلُوم بِيَاَس *balūm biāsa*, تِيَاد تَا *tiāda tā*; (ignorantly) تِيَاد دَغْن فُغْتِيُون *tiāda dāngan peng-a-taū-an*. Ignorance كَبِيل *ka-babal-an*.
- ILL** (bad) بُورُك *bārūk*, جَاهَت *jāhat*; (sick) سَاكَت *sākit*; (ill-bred) كُورَغ بِهَاس *kōrang bhāsa*, كُورَغ چَلَاك *kōrang adab*; (- luck) مَالُغ *mālūng*, قَرَاغِي *chelāka*; (- nature) پَرِي جَاهَت *pri jāhat*, پَرَاوَنِي جَاهَت *parānigi jāhat*.
- ILLEGAL** (forbidden) يَغ كَلَرَاغَن *iung ka-larāng-an*, حَرَام *harām*.
- ILLICIT** (trade) لَرَاغَن *larāng-an*, دَغَاغَن يَغ لَرَاغ *dagāng-an iung lārang*.
- ILLNESS** فَنَاكَت *peniūkit*.
- ILLUMINATE** تَاسِغ تَغْلُوغ دَان دِين *pāsang teṅglōng nān dīn*. Illumino مَنَارُغ *menarūng*, تَرَاعُكَن *trāng-kan*.
- ILLUSTRATE** مَنَارُغَن *menarūng-kan*, مَنَظَاهِر *men-lāhir*, مَشْعَبَرَات *meng-ibarāt*.
- ILLUSTRIOUS** تَرَنام *ter-nāma*, مَشْهُور *mashūr*.
- IMAGE** تَلَادَن *telādan* or *tulādan*, كَمْبَر *gambar*, پَاتُونِغ *pātong*; (idol) بَرَهَال *berālu*.

IMAGINE کیر *kira-kira*, سڱک *saŋku*, فیکر *fikir*.

IMAGINATION سڱک *saŋka*, فیکرن *fikir-an*,
پنڱرسان *peng-rasū-an*; (fancy) خیال *kheiāl*.

IMBECILE (in understanding) بودہ *bōdoh*; (weak)
لته *leteh*, لمبوت *lumbūt*, کورځ قوہ *kōrang kūat*,
کورځ کواس *kōrang kūasa*, ضعیف *dlāif*.

IMBIBE هیسف *isap*, مینم *minum*.

IMBRUE چلڻ *chelap*, جلق *jalak*.

IMITATE تورت *tūrut*, منورت *menūrut*, مروفاځن
me-rupū-kan; (mimic) تنگه *tiŋgkah*.

IMMEDIATELY سکارځ جوا *sakārang ini*,
sakārang jūa, کین *kini*; (presently) سبنتر لاکځ
sabantar lāgi, سگر *segrā*; (quickly) دشن لاکس
daŋgan lūkās, سبنتراين *sabantar ini*.

IMMENSE مهاسر *mahā-besār*, لوسر *luwas sa-*
kālī.

IMMERGE سلم *sellam*, مېلم *meniellam*; (to steep)
رندم *rendam*.

IMMODEST تياډ تاد مالو *tiāda kōrang mālū*,
tāu mālū; (obscene) دوکان *dōkāna*, چابل *chābul*,
بیکٹ *bēka-bēka*.

IMMORTAL بقا *bakā*, کلکلی *kakal*.

IMMUTABLE يځ تياډ بوله بروبه *iāng tiāda būlih ber-*
ūbah, تنگه *tagoh*.

IMPAIR موروکځن *menḡōrang*, اوبه *ūbah*, موروکځن
me-rusūk-kan.

IMPART بري تاه *bri*, مځات *menḡātā*, سبت *sebut*,
تاه *tāu*.

IMPASSIVE (invulnerable) بتوه *betūah*, کبل *kabal*.

IMPATIENT کورځ صبر *kōrang sabar*; (peevish)
پرنځ پروس *prang-prūs*, پنچيش *panching-an*;
(cannot endure) تياډ بوله تاهن *tiāda būlih tāhan*,
تياډ مندریت *tiāda men-deritā*.

IMPEACH منوده *mēnūdoḡ*, منځو *menḡ-ādū*.

IMPEDE سڱکوت *saŋgkūt*. Impediment کسڱکوتن
ka-saŋgkūt-an, کسکتځن *ka-sakat-an*.

IMPENETRABLE يځ تياډ بوله د تروسکن *iāng tiāda*
būlih de trūs-kan; (impassive) کبل *kabal*.

IMPERFECT يځ تياډ سمځرن *kōrang ganap*,
iāng tiāda semporna, بنتت *bantut*. Imperfec-
tion چلا *chelū*.

IMPERTINENT (saucy) چځي *chūḡi*, چابل *chābul*;
(improper) تياډ لايځ *tiāda lāyik*, کورځ ځاتت
kōrang pātut.

IMPIOUS فاسق *fāsik*.

IMPLACABLE يځ مناره دمدم *iāng menāroh damdam*.

IMPLEMENTS سرب *serba*, آلات *ālāt*, ځگوي *pagū-*
wei.

IMPLORE منتا دشن سڱگه اهات *mintū daŋgan suŋ-*
guh-suŋgguh āli, منتا دعا *mintū dōa*.

IMPOLITE کورځ سوشن *kōrang bhūsa*,
kōrang sūpan, تياډ ادب *tiāda adab*.

IMPORT (bring in) ماماسوکځن *mchāsūk-kan*,
bāwa māsuk.

IMPORT (meaning) بون *būnyi*, معني *mānḡ*.

IMPORTANT (weighty) برت *brat*; (great) بسر
besār.

IMPORTRUNE ککالي *kakāl-i*, تنتت *tuntut*,
ber-ūlang-ūlung, فرمنتان *per-mintū-an*.

IMPOSE (- a task) بري منځځ *bri menanḡgong*;
(cheat) منيځو *menipū*. Imposition (task) تنځوځن
tanḡḡūḡ-an; (fraud) داي *dāya*, سمو *semū*.

IMPOSSIBLE تياډ دځن *tiāda dāpat*,
تياډ سمځت *tiāda daŋgan se-dapāt-an*,
tiākt sampat.

IMPOST چوکي *chūkei*, پو *bēo*.

IMPOSTURE لاکو پورځ *lākū bāhong*, پورا پورا
pūra-pūra, سمو *semū*.

IMPOTENT لَهْوَت زَكَر *lumbūt zakar*; (powerless)
کُورَنگ کُوات *kōrang kūat*, کُورَنگ کُواس *kōrang kuāsa*.

IMPOVRISH مَغْوَرَس *menḡūrus*, مَمْبَسَاكِن *mem-benasū-kan*.

IMPOWER بِرِي كُواس *bri kuāsa*, مَمْبَسَاكِن *meniam-pat*, فِرَوَكِيلَكِن *per-wakīl-kan*.

IMPRECATION كُوتَق *kūlok*, لَعْنَة *lānat*.

IMPREGNATE بِرَجَتَن *ber-jantan*. Impregnated
تَرْجَتَن *ter-jantun*, بَنْتَن *bunting*.

IMPRESS (imprint) تَاكِن *tākan*, تَرَا *trā*; (squeeze)
فَرَد *pruh*; (apply) بَوَبَه *bōboh*, تَارَه *tāroh*. Printed
تَر-تَرَا *ter-trā*. Impression تَرَا *trā*; (- of a seal
or stamp) چَاف *chap*; (mark) بَكَس *bahas*.

IMPRINT, vid. IMPRESS.

IMPRISON بِرِنَجَار *ber-panjāra*, بَوَبَه دَدَالَم فَتَجَار *bōboh de-dālam panjāra*, کُورَنگ *kūrang*.

IMPROPER بَوَكِن تَمَثَن *lārang pātul*, کُورَنگ فَاَنَت *bōkan tāmpat-niā*, تِيَاد لَاتِن *tiādu tāyik*, فَنَتَن *pantang*, مَكْرُوَه *makrūh*.

IMPROVE (make better) بَايَكِي *bāik-i*; (become
better) جَاد بَايَق *jādi bāik*; (- in health) بِرَسْمَبَه *ber-sunboh*.

IMPRUDENT کُورَنگ بَدِي *kōrang bijak*, کُورَنگ بَدِي *kōrang budi*, اَعْكَار *ungkūra*.

IMPUDENT يَغ تِيَاد تَاه مَالُو *iāng tiāda tāu mālū*,
مُوك فَاَن *mūku pāpan*.

IMPURE كُورَنگ سُوچ *kōrang sūchi*, چَمَر *chumar*,
نَجِس *nejis*.

IMPUTE مَمْبُوت *meniebūt*, تَارَه *tāroh*, مَنچَاكِن *men-chelū-kan*, مَمْبُودَه *menūdoh*. Imputation كُچَالَن *ka-chelū-an*.

IN دَدَالَم *dālam*, د *de*, فِد *pada*; (within) دَدَالَم *de-dālam*.

INACTIVE لَالِي *lālei*; (lazy) مَالَس *mālas*, سَكِن *segān*.

INADVERTENT كُورَنگ اِيْشَت *kōrang inḡat*, اَلَف *alpa*; (inadvertently) دَاغِن اَلَف *dāḡan alpa*,
تِيَاد كِرَوَان *tiādu karwān*.

INCANTATION مَنْتَرَا *mantrā*, فَسُون *pasūna*, عَزِيمَة *azimot*.

INCAPABLE يَغ تِيَاد كُواس *iāng tiāda kuāsa*, تِيَاد
تِيَاد دَاَفَت *tiāda dāpat*, تِيَاد سَمَفَت *tiāda sampat*.

INCAUTIOUS كُورَنگ اِيْشَت *kōrang inḡat*, كُورَنگ بِيْجَق *kōrang bijak*.

INCENSE (perfume by smoke) اَوَكُف *ūkup*, دُوف *dūpa*, اِسْتِغْغِي *istanḡḡi*.

INCENSE (to exasperate) اَجَق *ajok*, اُوسَك *ūsik*,
هَارُو *hārū*; (inclined) غَرَن *ngaran*, كُوسَر *gūsar*,
مَرْكَ *morkā*.

INCESSANT سَنْتِيَاَس *santiāsa*, سَدَاكَال *sadukāla*.

INCEST سَوْمَبَن *sūmbang*.

INCH جَار *jāri*.

INCITE اَجَق *ajok*; (- to mischief) مَمْبَحَاَنَكِن *mem-benchanū-kan*.

INCLINATION كَهْنَدَق دَاَت *ka-andak-ūti*, رِضَا *ridlā*;
(affection) كَسِيْن *kasih-an*, چِت *chila*.

INCLINE (bend) تَنْدَق *tunduk*, هِيلِيْغ *ēling*, چَنْدَرَن *chenderong*,
مِيرَن *miring*, سِيْغِيل *siḡgīl*; (be disposed) هَنْدَق *anduk*.

INCLOSE (fence in) مَمَاكِر *memāgar*; (surround)
مَنْغِيْغ *menḡipong*, مَغِيلِيْغ *menḡoliling*. Inclo-
sure كَمْفَع *kampong*, فَاكِر *pāgar*, سَرُوك *serūk-an*.

INCLUDE مَمْنُوتَب *menūlup*.

INCOHERENT هَوْرِي *ūrei*; (- as discourse) چَمُور *champur būwa*,
بِرَبْغِيَاكِي *ber-bagei-bāgei*.

INCOME فِرَوَلِيْن *per-ulih-an*, فَنْدَاَفِي *pen-dīpat-an*.

INCONMODE سَاغِكُوت *gādūh*, سَاغِكُوت *saḡkūt*.

INCOMPARABLE تياڊ يڻ تڙڙون *tiāda iang te-per-lāwan*, تياڊ د سماڻ *tiāda de samā-k m.*

INCOMPLETE ڪورڻ ڪٽڻ *kōrang ganap*, ڪورڻ ڪٽڻ *balām sudah*, تياڊ ڇوڪ *tiāda chūkup.*

INCOMPREHENSIBLE يڻ تياڊ ڏاڻت مڻري *iang tiāda dāpat meng-arti*, يڻ تياڊ ڀڙهڻ *iang tiāda ber-iṅga.*

INCONCEIVABLY تياڊ ڪروان *tiāda karuwān*, تياڊ ٽڪري *tiāda ter-kira-kirā-i.*

INCONSIDERATE ڪورڻ اڻڻ *kōrang iṅgat*, لالي *lālei*, تياڊ فڪر *tiāda fikir.*

INCONSTANT (fickle) ڀڃڻ *bimbang*, ڦڙڙو *pen-charūba.*

INCONVENIENT سوڪر *sūkar*, برٽ *brat.*

INCORRIGIBLE يڻ تياڊ ڏاڻت د بايڪي *iang tiāda dāpat de bāik-i.*

INCORRUPTIBLE يڻ تياڊ اڪن بناس *bukā*, يڻ تياڊ اڪن *tiāda akan benāsa.*

INCREASE تڻه *tambah*, مڻجڻ *men-jādi* *besār.*

INCREDIBLE يڻ تياڊ ڪڙڇيان *iang tiāda ka-per-chayā-an*. Incredulous ڪورڻ ڦڙڇاي *kōrang per-chūya.*

INCUSTED rice (gratin) ڪرڻ *karāk nāsī.*

INCUMBENT (- upon) ڦاٽ *pātut*, ڦاٽ *hārus*, واجب *wājib*, ٽڙهڻ *ter-danṅgong.*

INCUR ڪن *kena* and ڪني *kenel.*

INCURABLE تياڊ ڦڙسبه *tiāda de per-sumboh.*

INCURSION ڪڙڇان ڪڙڇان *ka-surāng-an negri.*

INDEBTED ڀڙوڻ *ber-utang.*

INDECENT تياڊ سڻوڻ *tiāda sanūnoh*, ٻيڪ *bēka-bēka*, چابل *chābul.*

INDEED ڦڙس *nian*, ڦڙس *sunṅguh-sunṅguh*, ڦڙس *pesti.*

INDEFATIGABLE ڦڙس *rājīn*, ڦڙس *ūsah.*

INDELICATE, vid. INDECENT.

INDEMNIFY مڻو *mcng-ākū.*

INDEPENDENT يڻ تياڊ ڦڙس ڦڙس *iang tiāda ber-gēnlūng pada orang lām*; (free) مرد هيت *mardika.*

INDIAN هند *hind*, ڪليڻ *kling.*

INDICATE ٽڙجڻ *tunjuk*, مڻندڻ *menandā-kan.*

INDIFFERENT (ordinary) سڌ *sedang*, بايڪ سڌيڪ *bāik sedikit*, سڌران *sedarān*; (careless) لالي *lālei*, تياڊ ڦڙس *tiāda ṣṭullūli or pudūli.*

INDIGENT ڦاٽ *pāpa*, مڻڪن *meskin.*

INDIGNANT ڦڙم *garām*, ڦڙان *ngāran.*

INDIGNITY ڪڇان *ka-chelā-an*, مالو *mālū.*

INDIGO نيل *nīl*, ٽارو *tūrūm.*

INDISCREET ڪورڻ ڦڙس *kōrang bijaksāna*, اڻڪار *aṅkāra.*

INDISPENSABLE تياڊ ڦاٽ *tiāda dāpat tiāda*, واجب *wājib*, ڦڙا *hūjat.*

INDISPOSED (sick) ساڪت *sūkit*; (averse) تياڊ ماو *tiāda māu*, اڻڪار *aṅgan.*

INDIVIDUAL (sole) اس *asa*, سڌ *sūch*; (an -) سڌ *sūch*, سڌ سورڻ *orang s'orang*, سڌ سورڻ *sūch s'orang*; (individually) مڻس *mūsing-mūsing*; (individuality) ڦڙس ڦڙس *per-sūatū-an.*

INDOLENT مالس *mālās*, سڻ *segān.*

INDUBITABLE ٽڙو *tantū*, سڻ *sunṅguh.*

INDUCE سڌ *sīla*, اڻڪ *ajok.*

INDULGE (permit) ڦڙس مڻو *bri mōhon*; (favour) مڻو *menṅāsih*, مڻو *menilik*. Indulgence (permission) مڻو *mōhon*; (favour) ڪري *ka-runīya*, ڪاسه *kāsīh*. Indulgent (mild) لوڻ *lū-nak*, لڻو *lumbūt āti.*

INDUSTRIOUS ڦڙس *rājīn*, ڦڙس *ūsah.*

INEBRIATED مابن *mābuk*, خیالی *kheidi*.

INESTIMABLE تباد د نيلي *tiāda dāpat da nīci*; (precious) اندد *indah-indah*.

INEVITABLE تباد د لوت *tiāda dāpat da lūpat*.

INEXCUSABLE تباد د اثبوت *tiāda dāpat da ampūn-i*.

INEXPEDIENT تباد قانت *tiāda hūrus*, تباد هارس *tiāda pātut*.

INEXPERIENCED کورغ فندي *tiāda biūsa*, کورغ فندي *kōreng pandei*.

INFAMOUS کج *kiji*, يځ نامان بوسق *iāng namā-nūn būsuk*.

INFANT اتق کچل *kānak-kānak*, اتق *anak kechil*.

INFATUATED گيل براهي *gila berāhi*.

INFECTED ترچغت *ter-kena bisa*, ترچغت *ter-jangkīt*. Infectious جغت *jangkit*, سمفر *sam-par*. Infection سمفر *sam-par*.

INFERIOUR کورغ *kōrang*, کچل درفد *kechil deri pada*; (in conflict) تبوس *tīsars*.

INFERNAL (- regions) نارک *nāraka*; (- spirits) نارک *nāraka*, نارک *isi nāraka*, نارک *nāraka*, نارک *lōk*.

INFIDEL کافر *kāfir*.

INFINITE (- in space) ترلوس سكال *ter-luxas sa-kālī*; (- in time) ککل *kakul*, تباد کفتوس *tiāda ka-putūs-an*.

INFIRM (feeble) لسمو *lemah*, لسمو *lēsū*, لسمو *lēch*, کورغ *kōrang*, کورغ *tagoh*, کورغ *kānt*.

INFLAME منيولان *meniulā-kan*, منيولان *ūngū-kan*; (- with desire) براهيک *berāhi-kan*; (- with anger) ممرکاي *me-morkā-i*. Inflammation بار *bāu*.

INFLICT (- punishment) مپکسان *menyiksā-kan*, مپکسان *menyiksā-kan*, مپکسان *shksa*.

INFLUENCE (to bias) مپکسان *menyiksā-kan*, چندروشک *chenderōng-kan*.

INFORM (acquaint) بري تاد *brī tār*, بري معلوم *brī mālūm*, مشاکن *meḡatā-kan*; (instruct) اجر *ajar*; (- against) مغادر *meng-ādū*, منود *menū-doh*. Information خبر *brīta khabar*; (knowledge) پځتون *peng-a-tūn-an*; (instruction) پځتون *peng-ujār-an*.

INGENIOUS (intelligent) برعقل *ber-budī*, برعقل *ber-akal*, عارف *arif* or *ārip*, بچکسان *bijaksānu*; (skilful) فندي *pandei*, اونس *ūtas*, چغت *chapat*. Ingenuity بدي *budi*, عقل *akal*.

INGENUOUS (candid) لورس *lūrus*, دات هنج جرنه *āli henng jerneh*, تولى *tulus*.

INGRATITUDE فمبالس بورق گنت بيق *pen-balūs-an būruk gānti būik*. Ungrateful يځ لوف کاسه *iāng lūpa kāsih*.

INHABIT تځو *tuiggū*, دودق *dūdūq*, ديم *diam*. Inhabitant يځ تځو *iāng tuiggū*; (man of such a place) اورغ نگري *orang negri anō*; (inhabitants) لوك *lōk*. Inhabited رامي *rāmī*, ميمور *māmūr*.

INHERIT برثساك *ber-pusāka*, بروارث *ber-wāris*. Inheritance ثساك *pusāka*. Inheritor وارث *wāris*, يځ برثساك *iāng ber-pusāka*.

INHUMAN بيهس *bingis*, برهانت کرس *ber-āli kras*.

INJECT ديس *diris*.

INJOIN فاسن *pāsan*, سورده *sūruh*. Injunction فاسن *pāsan*, تيت *titah*.

INIQUITOUS جادت *jūhat*, نکل *nokah*.

INJURE روسق *rūsak*; (spoil) بري روئي *brī rūgi*; (- in reputation) مغمث *meḡ-ompāt*, مغمث *meḡ-ūpat*, مچلان *men-ch-lā-kan*, اجوج *ajūja*. Injury روئي *rūgi*, ضره *medkerat*, مار *māra*, بياي *bhāya*.

INJUSTICE تياك دغن حق *anyāya*, تياك دغن حق *tiāda dāngan hak*.

INK دوات *dawāt*; (- stand) تمثت دوات *tampat dawāt*, بکس دوات *bukas dawāt*.

INLAID ترکوره *ter-kōrch*, تاتاه *tātah*.

INLAND (interiour) هول *ulu*, فاسق *pāsak*.

INLET سمغاشن اير *simpāng-an āyer*, سروک *serūk-an*; (bay) تلک *teluk*.

INMATE (lodger) اورغ منمغ *orang menumpang*.

INNER يڭ د دالم *iang di-dālam*.

INNOCENT سوچ *sūchi*, چوچ درقد ساه *chūchi deri-pada sūlah*.

INNUMERABLE تياك تياك کيلائن *tiāda ka-bilāng-an*, يڭ تياك تفرمناي *tiāda ter-hesab*, تر حسب *tiāda te-permanā-i*.

INOFFENSIVE يڭ تياك بروت جاحت *iang tiāda ber-būat jāhat*, سوئن *sūpan*; (tame) جينق *jīnak*.

INQUIRE تان *tāna*, فرکس *preksa*, سيدق *sidik*; (inquiry) فرکسان *preksā-an*.

INQUISITIVE کلتگار *kalanīgāra*, ٢ ثعاف *penīgāpa-nīgāpa*.

INSANE گيل *gila*.

INSATIABLE تياك کثواسن *tiāda ka-purōs-an*, تياك د کنيغ *tiāda dāpat de kemiang*.

INSECT (crawling animal) بنات يڭ ملات *benā-tang iang me-lāta*; (flying insects) رات *rūta-rūta*.

INSENSIBLE کورغ ايغت *kōrang iīgāt*, لالي *lālei*, تياك مراس *tiāda me-rāsu*, کاه *kūguh*.

INSERT سيسف *sīsip*, ميسف *menyisip*.

INSIDE دالم *dālam*, د دالم *de-dūlam-nia*.

INSIGHT پغلپاشن ترس *peng-liāt-an trus*.

INSIGNIA (royal) الت کرجان *alat ka-rajū-an*.

INSIGNIFICANT دين *dina*, رين *ringan*, ٢ ني *sia-sia*.

INSIPID امبر *ambar*, تاور *tāwar*.

INSNARE (birds) منجرت *menjerat*; (inveigle) منيشو *menipū*.

INSOLENT (arrogant) کاجق *kāchak*; (impertinent) چي *chiūgi*.

INSOLVENT يڭ تياك دافت ممباير هوتغن *iang tiāda dāpat mem-bāyer ūtang-nia*.

INSPECT ليائي *liāt-i*, سيدق *sidik*, ممماي *meng-amūt-i*. Inspector مات ٢ *māta-māta*, پمنگو *pe-mungū*.

INSTALMENTS (progressive payment) اشورن *aīgsūr-an*.

INSTANT (earnest) راجن *rājīn*, ٢ سگه *sunīgguh-sunīgguh*.

INSTANT (moment) سساعت *sa-sūāt*; (a twinkling) مات سکچف *sa-kechāp māta*. Instantaneous دغن لاوغ *dāngan lāwang*. Instantly سينتر *se-bantar ini*, سکارغ اين جو *sakārang ini jūa*, باغت ٢ *bāīgat-bāīgat*.

INSTEAD گنت *ganti*, قد تمثت *pada tampat*.

INSTITUTE (establish) اجق *ajok*, هارو *hārū*, ممبچانک *mem-benchanā-kan*.

INSTITUTE (establish) منگا *menagā* or *menegga*, منديريکن *men-divi-kan*.

INSTITUTION (legal custom) عاده *ūdat*.

INSTRUCT مغاجر *meng-ājar*; (inform) بري تاه *brī tāu*, بري معلوم *brī mālūm*. Instruction اجارن *ajār-an*, کاجارن *ka-ājār-an*. Instructor قاجار *peng-ājar*, گورو *gūrū*.

INSTRUMENT فکاي *pagūwei*, فاي *pāwei*, الت *alat*; (musical) بون بين *būnyi-bunyi-an*; (writ-

INTIMATE (to acquaint) تاه بري *bri tāu*, خبرکن *kha-ban-kan*, بري معلوم *bri mālūn*; (- by signs) بري اشارت *bri ishārat*.

INTIMATE (companion) هندی *handei*, تولن *tulan*, تمن *taman*, ککاسه *ka-kāsila*.

INTIMIDATE بري تاکت *bri tākut*, منچابر *men-chū-bar*, منجبت *men-gajut*.

INTIRE, vid. ENTIRE.

INTO کدالم *ka-dālam*.

INTOLERABLE, vid. INSUPPORTABLE.

INTOXICATED مابق *mābuk*, خیالي *khāi-lī*; (- mentally) مندم *mendam*. Intoxicating یخ ماموقی *iang me-mābūk-i*.

INTREPID براني *barūni*, فرکاس *perkūsa*.

INTRICATE کوست *kūsut*, سوکر *sūkar*, مشکل *mushkil*.

INTRIGUE کلکون یخ *pe-karjā-an būni*, فکرچان بون *ka-lakū-an iang ghāib*, سمو *semū*.

INTRODUCE باو ماسق *bāwā māsuk*, منقتر *mcng-antar*; (insert) سیسق *sīsip*.

INTRUDE ماسق سکوبخ *māsuk se-kūnyong-kūnyong*.

INTRUST سراهکن *surāh-kan*, منیاره *meniarah*, فرچاي *perchāya*, هارث *hārap*.

INVADE سارغ *sārang*, منیاره *meniarang*, لنگر *lanḡgar*.

INVALIDATE منیاداکن *meniūdā-kan*, منیاله *meniūlah*.

INVARIABLE یخ تیاد بروبه *iang tiāda ber-ubah*.

INVEIGH (against) منودوکن *menūdoh-kan*, اوڤت *ūpat*, منچلاکن *men-chelā-kan*.

INVEIGLE ممبچاناکن *mem-benchanā-kan*, مپست *meniasat*.

INVENT منداث *men-dūpat*, منعداکن *meng-adā-*

kan; (devise) منغویاکن *meng-ūpayū-kan*, نجاري *chārī ākal*; (feign) فور *pūra-pūra*. Invention فنداثن *pen-dāpat-an*; (contrivance) اوقاي *ūpāya*.

INVEST بري ٲاكي *bri pūkei*, خلعة *karuniyā-kan khelat*; (besiege) منغافوڭ *mengūpōng*.

INVESTIGATE ڤيلت *pilat*, ممرکساکن *mem'reksū-kan*, سيدق *sidik*.

INVESTMENT (commercial adventure) مودل *mūdal*.

INVETERATE جاهت *jāhat*, دالم *dālam*. Inveteracy دادم *damdum*, دنگي *daṅgi*.

INVIGORATE منگوهکن *menagōh-kan*, بري قرة *bri kūat*.

INVINCIBLE یخ تیاد داثت دالهن *iang tiāda dāpat de alah-kan*, سقتي *sakti*.

INVIOABLE بتوه *betūah*, کمل *kabal*.

INVISIBLE ترسمبوني *ter-sembūni*, لنپث *linniap*, منغایبکن دیرین *ghāib*; (to become -) منغ-غایب *meng-ghāib-kan qiri-nia*, برلنپث *ber-linniap*.

INVITE (- as a guest) ڤنگڭل *panḡgil*, منت *mintā*, سيل *sila*; (- as a partner) هنگڭف *aṅkap*.

INUNDATE لمر *lampar*. Inundation به *bah*, کلغارن *ka-lampar-an*, امڤوهن *ampōh-an*.

INVOKE منت دعا *mintā dōā*, منغوڭڭف *meng-ūchap*. Invocation دعا *dōā*.

INVOLVE (in difficulties) مپوکرکن *menitkar-kan*, منغوس *mengūsāt*, چمڤر بار *champur-bāwur*.

INVOLUNTARY تیاد دغن سمجان *tiāda daṅgan sa-hajā-nia*, کوپخ *kūnyong*.

INURED دريت *derita*, بیاس *biāsa*.

INVULNERABLE کبل *kabal*, بتوه *betūah*, تیاد داثت *tiādu dāpat de kena sinjāta*.

INWARD کدالم *ka-dūlam*, د دالم *de-dūlam*, باطن *bātin*.

IRASCIBLE گرم *garim*, فرغ فروس *prang-prūs*.

IRKSOME برت *brat*, سوکر *sūkar*, یغ گادوه *iang ādūh*.

IRON بسی *besi*; (irons, fetters) لښگو *luiggū*, رتي *rautei besi*; (iron-wood) فندیس *pindis*, کایو بسی *kāyū besi*.

IRONICAL سندیر *sindir*.

IRREGULAR (confused) باور *bāwur*, کوست *kūsut*, تیاد براتر *tiāda ber-āton*.

IRRELIGIOUS یغ تیاد براکم *iang tiāda ber-āgama*, فاسق *fāsik*.

IRRESISTIBLE فقس *paksa*, یغ تیاد داف برلاون *iang tiāda dāpat ber-lāwan*.

IRRESOLUTE گندد *gundah*, بېمخ هات *bimbang āti*.

IRREVOCABLE یغ تیاد اکن بروب *iang tiāda ākan ber-ūbah*, تگه *tagoh*.

IRRITATE اجق *ajok*, هارو *ārū*; (irritated) غارن *ngārān*, گوسر *gūsar*.

IS اد *ada*; (is not) تیاد *tiāda*; (it is not) بوکن *būkan*.

ISLAND ټولو *pūlau* and *pūlo*, جزیره *jezīrah*.

ISSUE (go out) کلور *ka-lūar*; (proceed from) تربت *terbit*; (gush out) فنجر *panchar*. Issue (offspring) انق *anak*, فراناکن *per-anūk-an*.

IT دي *diya*, اي *iya*; (it is) اد *ada*.

ITCH کښین *kūdis*; (desire) هیدم *ilum*, کښین *ka-ingin-an*. Itchy گاتل *gūtal*, برکودس *ber-kūdis*.

ITEM سفرکاراڼي *sa-perkāra lāgi*, شهادن *sahādūn*, وبعده *wa-bādū*.

ITERATE برولځ *ber-ūlang-ūlang*.

ITINERANT برجالان *ber-jālan-jūlan*, مغمبار *meḡgōm-bāra*.

ITSELF دي کنديري *diya kindiri*.

IVORY گادڼغ *gāding and* گاديغ *gāding*.

J.

J (the letter) جيم *jim*.

JACK (a fruit) چڼدق *chepadak* and چمنڼدق *cham-padak*, ننگ *nangka*.

JACKET باجو کچل *bājū kechil*.

JADED ټايه *payah*, لاله *lelah*, لته *letch*.

JAIL قنچار *panjāra*, کروغن *kuṅg-an*, فسوغن *pas-sōng-an*. Jailor قنچار *penuṅgū panjāra*, جور فسوغن *jūro-pasōng-an*.

JAKES تندس *tandas*, جمبن *jamban*.

JAMBS (- of a door) حنغ *jamang*.

JANGLE (wrangle) برچدرا *ber-chidra*, برينته *ber-bantah*.

JAPAN (islands) جاپون *japūn* and جائون *japūn*.

JAR (vessel) تمپايين *tampāyan*.

JARGON بياس کچوک *bhāsa kachūk-an*.

JARRING (noise) گمرېنج *gamarunching*, گڼين *gigir-an*.

JAVA (island) جاو *jāu* and *jāwa*, تانه جاو *tānah jāwa*.

JAVELIN لمېغ *lambing* and *limbing*, فنداهن *pen-dāhan*.

JAWS راهغ *rūhang*, تولغ کيکي *tūlung gigi*.

JEALOUS چمنور *chimbūru*; (envious) دښکي

daŋgki. Jealousy چمبروان *chimburi-an*; (suspicion) سکت *sak*.

JEER مہندیر *meni-indir*, مڱورو *mcng-gūrau*.

JEHOVAH ھو *hūa* or *hūca*, 'الله تعالیٰ' *allah-tāūla*.

JEOPARDY سڱسار *saŋsāra*, سوکارن *sūkār-an*.

JERK (pull suddenly) سڱجہ *sinjah*, سنتق *sintak*; (throw) لڙ *limpar*, لمبڱ *lumbong* or *limbong*.

JEST گورو *gūrau*, سند *sanda*, جناٺ *jenāka*; (satirically) سندیر *sindir*; (in jest) ماین ساج *māin sāja*, اورڱ برڱورو *ber-gūrau-gurau-an*. Jester اورڱ جناٺ *orang jenāka*, سند *sanda*.

JESUS عیسی *isa*, نبی عیسی *nabi isa*.

JEW اورڱ یهودی *orang ychūdi*, اورڱ جہودی *orang jchūdi*. Jews-harp گڱوڱ *gŋgōng*.

JEWEL فرمات *permata*, رتن *ratna*. Jeweller پاندي فرمات *pandei permata*, جوهري *jauhari*.

JINGLE دريڱ *diring*, گيرڱ *giring*.

JOB (task) تڱگوشن *taŋggōsh-an*.

JOCULAR جناٺ *jenāka*, برسند *ber-sanda-sanda*.

JOCUND سڱچت *suka-chila*, رامہ *rāmeh*, ريہ *riyuh*, ترماس *termāsa*.

JOG گويڱ *gōyang*, گنڱج *gunchang*.

JOIN (connect) ھوبڱ *ūbong*, سمبت *sambat*, رافت *rāpat*, سمبوڱ *sambōng*; (- company) ايکت *ikut*, منمڱ *menlumpang*; (conspire) بروڱ *ber-ūbong*, رافت *rāpat*, موافقہ *muwāfakat*.

JOINT (- of the limbs) سندي *sindi*, اڱگوت *aŋg-gūta*, روس *ruwas*; (- in carpenter's work) فوٽڱ *pūting*; (- of reeds) بوکو *būkū*, روس *ruwas*; (out of joint) تڱليت *taguliat*. Jointly برسام *ber-sāma-sāma*, بروڱ *ber-ūbong*.

JOKE گورو *gūrau*, سند *sanda*, گارہ *gūrah-gūrah*.

JOLLITY کسکان *ka-sukā-an*, ريہ *riyuh*.

JOLT (jostle) گويڱ *gōyang*, سنتہ *sontoh*.

JOT تيتق *titik*; (particle) کومن *kūman*.

JOVIAL سڱچت *suka-chila*, برسکوت ھات *ber-suka-suka āti*.

JOURNEY فرجلان *per-jalān-an*; (a day's -) جال *julan sa-āri*.

JOURNEYMAN اورڱ اوڻہ *orang ūpah*, اورڱ ماکن *orang mākan gājī*.

JOY ترماس *termāsa*, ريہ *riyuh*, کسکان *ka-sukā-an*. Joyful ريہ *riyuh*, يڱ بري کسکان *iāng brī ka-sukā-an*.

JUDGE (dispense justice) مڱحکمڱ *meng-hukumkan*, مڱچراکن *men-becharūkan*, پڱچ *pegang bechūra*; (form a judgment) سڱک *saŋgka*, کير *kira*, اڱ *agah*. Judge (magistrate) حاکم *hākim*, يڱ مڱچ *iāng menggang bechūra*.

JUDGMENT حکم *hukum*, پڱچ *putūs-an*, بچار *be-chūra*; (opinion) سڱک *saŋgka*, کيران *kirā-an*; (day of -) ھاري قيامہ *ārī kiūmat*; (divine retribution) تولہ الله *tūlah allah*.

JUDICIOUS بڱجتي *bijak*, بڱديمان *budimān*.

JUG کندي *kundi* and *gundi*, بويڱ *būyong*.

JUGGLE سولڱ *sulap*. Juggler پڱولڱ *peniūlap*.

JUCE اير *āyer*; (- by expression) فزہ *prah*; (- by decoction) کوہ *kūah*; (- exuding) گتہ *gatah*; (- for scouring the body) لڱير *laŋgir*.

JUMBLE چمڱر باور *champur būcur*, کاجچي *kāchok*.

JUMP لڱت *lompat*; (- down) ترجون *terjun*.

JUNCTURE (point of time) کتيک *kotika*, وقت *waktu*.

JUNIOR لڱہ مود *lebih mūda*; (younger brother) اديک *adik*.

JUNK (vessel) اجوڱ *ajung*.

JUNKETING برسڱاپ *ber-santap-santap-an*,

ber-jāmū-jamū-an, برجاموچمون *ber-jāmū-jamū-an*, ماکن مینم *mākan minum*.

JUPITER (the planet) مشتری *mushtari*.

JURISDICTION فرنه *parenluh*, فرلوان *per-tūān-an*, علم *alam*.

JUST عادل *ādil*, بتل *bctul*, بنر *benar*, لورس *lurus*, فانت *pātut*; (complete) گنث *ganap*. Justice عدل *ādil*, کبنر *ka-benar-an*, حق *hak*; (judgment) حکم *hukum*, حکم یغ عادل *hukum iang ādil*. Justify بنارکن *benār-kan*, بتولکن *betul-kan*, مغاکو *meng-ākū*. Justly دغن حق *dañgan hak*, دغن سفاتوتن *dañgan se-pālūt-nia*. Just now (time present) سکارع این *sakurang ini*, کین *kini*; (just past) نادى *tūdi*; (just as if) فناک *pe-nāka*.

JUSTLE سنته *sontoh*.

JUT out بروج *ber-ūjong*.

JUVENILE مود *mūda*, فري مود *prī mūda*, لاكو اورغ *lākū ōrang mūda*.

K.

K (the letter) کاف, کاف *kāf*, and قاف, قاف *kāf*.

KAW (as a crow) گاگن *gāgak*, ککوک *kūkuk*.

KECK منته *muntah*.

KEEL رندع *rindang*, فنتبت کفل *fantut kapal*. (Malayan vessels are not usually built from a keel, but from what is termed a سرمشو *sarampū* or canoe-bottom.)

KEEN (sharp) تاجم *tājam*; (cunning) چردیق *cher-dek*, تاجم عقل *tājam akal*; (earnest) راجن *rājin*.

KEEP سمن *simpan*, تاره *tāroh*, مناره *menāroh*;

(hold) فنگ *pegang*; (guard) تنگو *tunggū*, مننگو *menunggū*; (- a promise) مننگو *menunggū*; (keeper) مننگو *menunggū*, اورغ *ōrang jūga*; (- of cattle) گومبال *gombala*.

KEG توغ کچل *tōng kechil*.

KERNEL بیج *biji*; (- of the coconut) ایسی کلاف *isi kalapa*, ایسی پیر *isi niyor*.

KETCH (kind of vessel) کیتي *kichi*.

KETTLE, vid. Pot.

KETTLE-DRUM, vid. Drum.

KEY انق کچ *anak lonchi*.

KICK ترجع *terjung*; (- backwards) سیثق *siyak*; (spurn) تندغ *tandag*.

KID انق کمب *anak kambing*.

KIDNAP مننگو اورغ *men-chūri ōrang*, مننگو اورغ مالخ *menanḡkap ōrang māling-māling*.

KIDNEYS گلی-گلی *gilli-gilli*, بود فنگ *būah ping-gang*.

KILL بونه *būnoh*; (- beasts for food) بنتي *bantei*; (- fowls) فوتع *pōtong*; (- with religious forms)

مات, مات *ter-būnoh*, سمبله *sambileh*; (killed) مات *ter-būnoh*, مات *mūti de būnoh*.

KIN (relationship) کلورگ *kulawarga*, سقون *sa-pupū-an*, سانی *sānak*, دوسانی *dūsānak*; (kins-folk) فندع *pen-damping-damping*.

KIND, (sort) باگی *bāgi*, جنس *jenis*, روپ *rūpa*; (various kinds) باگی *bāgi-bāgi*.

KIND (affectionate) کاسه *kāsih*, هانت *kasih-an āli*, موره *mūrah*. Kindness کاسه *kāsih*, فغسین *penḡasih-an*, فرکن *per-kanan*.

KINDLE فاسع *pūsang*, مبالکن *menialū-kan*; (stir up) اوثن *ūpak*.

KINDRED کلورٹ *kulawarga*, سانی *sānak*, قوم *kān*; (race) بانگسا *baṅsa*, اصل *asal*.

KINE لمب *lembu*, ساپی *sāpi*, جاپی *jāwī*.

KING راج *rāja*, شاه *shāh*; (royal personage) بگند *baginda*; (kingly) چار راج *seperti rāja*, چار راج *chāra rāja*. Kingdom کرجان *ku-rājā-an*.

KISS چوم *chiūm*, کوچف *kūchop*; (to kiss) منچوم *men-chiūm*, مغوچف *men-gūchop*.

KITCHEN دائر *dāpur*.

KITE (bird) هالغ *ālāng*; (- of paper) الـ *alang*-*alang*, لایـ *lāyang-lāyang*, واو *wāwu*.

KITTEN انق کوچف *anak kūching*.

KNACK کای *kūai*; (contrivance) اوپای *ūpāya*.

KNAPSACK سلمف *salem pang*; کیف *kupiah*.

KNAVE پیچو *pen-gichū*. Knavery سمو *semū*, دای *dāya*, تیپو دای *tipū dāya*.

KNEAD رامس *rāmas*.

KNEE لوت *lūt*.

KNEEL ملیفٹ لوت *dāduk ber-lūt*, دودق برلوت *me-lipāt lūt*; (to squat, the posture of kneeling not being usual) برتل *ber-telut* or برتلد *ber-telud*, مرشکف *me-raṅkung*.

KNIFE فیسو *pisau*, سکین *sakīn*, لادف *lāding*; (chopping) - فارف *pārung*, بایف *bāyūng*.

KNIGHT (at chess) کود *kūda*.

KNIT (connect) هوبف *ūbong*; (- the brow) کرپیت *kurnyit*.

NOB بگل *bunḡkul*, بوچق *būchak*.

KNOCK (strike) فوکل *pūkul*, مموکل *memūkul*, فالو *pālū*; (- with the fist) ممالو *memālū*; (- down) هنتم *hantam*.

KNOLL (hillock) بوست *būsul*.

KNOT سمفول *simpul*, ایکت *ikat*; (sliding -) جرت

jerat; (- in wood) مات کایو *māta kāyū*, بگل *bunḡkul*; (association) کمفول *kumpūl-an*, همفون *himpūn-an*; (to tie a knot) برسمفول *ber-simpul*, کبت *kabat*.

KNOW تاهو *tāu* or *tāhū* and تاه *tāu*; (understand) مفری *menḡarti*; (be acquainted with) کنل *kanal*; (who knows?) انتہ *antah*. Knowing یف *iang tāu*, بریدی *ber-budī*, برقتل فنجف *ber-akal panjang*, جواهری *jauhari*. Knowledge کنل *peng-a-tāu-an*; (acquaintance with) کنل *kanal-un*, فغل *penḡanal*. Known کتوی *ka-tai*, ترکل *ter-khal*, معلوم *mālūm*; (well -) میتاکن *niūta*, مشور *mashūr*; (to make -) منیاتکان *meniatā-kan*, بری تاه *brī tāu*, بری معلوم *brī mālūm*.

KNUCKLE سندي *sindī*, لوت *lūtut*, بوکو تافن *būkū tān*, بوکو جاری *būkū jāri*.

L.

L (the letter) لام *lām*.

LABOUR (work) کرج *karja*, فکرچان *pe-karjā-an*; (difficulty) کسکارن *ka-sukār-an*; (child-birth) براناکن *ber-anāk-an*. To labour کرج *karja*, مفرج *menḡarja*. Laborious برت *brat*, سوکر *sūkar*; (pains-taking) راجن *rājīn*, اوسه *ūseh*. Labourer اورف ماکن گاجی *orang mākan gājī*.

LAC (the gum) امفالو *ampalū* and امبالو *ambālū*; (the crimson tincture) ایرامبالو *āyer ambālū*.

LACE (gold or silver) رندا *rindā*; (string) اوتس *ūtas*, اوتس لیهر *ūtas lēher*.

LACERATE, vid. TEAR.

LACK (to want) کورڻ *kōrang*, تباد چوکڻ *tiūda chūkup*.

LACK (an hundred thousand) سٺو لک *sa-pūloh laksa*. (It must be observed that *laksa* or *salaksa*, contrary to its meaning in the original language, signifies ten thousand.)

LACKER or **LACQUER**, vid. **VARNISH**.

LACQUEY ساڪي *sākei*, بڊق *būdak*, اوڻس *ūpas*.

LAD بڊق *būdak*, بوجڻ *būjang*, انق ترون *anak tarūna*.

LADDER تڻڻ *lanḡga*.

LADDE مٽ *mūat*; (full-laden) سارت *sārat*; (bale out) برسندق *ber-sunduk*, برگايوڻ *ber-gāyōng*; (unlade) بوڻگر *boṅkar*, پوڻڻ *poṅgah*. **Lading** (cargo) مواتن *muāt-an*.

LADLE گايوڻ *gāyōng*, سندق *sunduk*, سڊق *sūduk*.

LADY ستي *seti*, تون *tūan*, انجي *inchi*.

LAG تڻڻ ڊ بلاڪڻ *lāci de jālan*, تڻڻ ڊ بلاڪڻ *gal de blākang*, برلبٽ *ber-lambat*.

LAKE راوڻ *dānau*, تاسڪ *tāsək*; (small -) راوڻ *rāwang* and راوہ *rāwah*, تبہ *tabeh*, کولم *kālam*.

LAMB انق دمب *anak domba*, انق بيري *anak biri-biri*.

LAME تڻڻ *timbang*; (halt) پڻڻ *pinchang*, انجوت *inchūt*; (dismembered) کڏوڻ *kūdong*.

LAMENT راتڻ *rātap*, مناشس *menāṅgis*, مڱاڊہ *meng-ādoh*. **Lamentation** تڻڻ *tanḡis-an*, راتڻ *rātap*; (song of -) بيچ راتڻ *biji rātap*.

LAMP فليٽ *palita*. **Lamp-black** ھارڻ *ārang pāra*.

LANCE تڻڻ *tombak*, کنجر *kunjur*, کوجر *kūjur*, لڻڻ *lambing* or *limbing*; (apply the lancet) پوچي *chūchuk*. **Lancet** تاج *tāji*.

LAND (soil) تانہ *tānah*, بندڻ *bandang*, بوم *būmi*; (opposed to sea) ڊارت *dūrat*; (country) بنو *benūa*, تانہ *tānah*, نڪري *negri*; (go on shore) ڊارت *nūik dūrat*, تورن کڊارت *tūrun ka-dūrat*; (make a descent) لڻگر *lanḡgar*. **Landing** place (wharf) چروچ *cherōcha*, تڻين *titi-an*. **Landlord** يڻ امڻون تانہ *iang ampūnia tānah*.

LANE لورڻ *lūrong*, جالن سمڻت *jālan sumpit*.

LANGUAGE بڻاس *bhāsa*.

LAQUID لہ *lemah*, لچہ *letch*, للہ *lclah*, لموت *lumbūt*.

LANGUISH (to pine) منجاد مورڻ *men-jādi mūrong*, غاغت *ḡḡūḡut*; (pine for) رندوڪي *rindūkan*.

LANK تڻسي *tanḡsei*; (long and small) لڻپي *lanpēi*.

LANTERN تڻوڻ *tanḡlōng* or *tēlōng*, ڪنڊيل *kandīl*.

LAP پڻڻ *panḡkū*, ريب *riba*; (to hold in the -) مڻڻ *mēmanḡkū*; (to fold) ليٽ *lipat*; (lick up) جيلت *jīlat*.

LAPIDARY پڻدي ڻر مات *pandei permāta*, جوڊاري *jauhārī*.

LARBOARD کيري *kiri*, سبلہ کيري *sa-blāh kiri*.

LARD لڻ باب *lemak bābi*.

LARGE بسر *besār*, گڏڻ *gadāng*; (wide) لوس *luwas*.

LASCIVIOUS گاتل *gūtal*, هيڊم *īdam*, ڊوڪان *dūkāna*.

LASH (to whip) ڦالو ڏشڻ چاٻي *pālū danḡan chābuk*; (- together) مڻوڻ *meng-ūbong*. **Eye-lashes** بولومات *būlū-mūta*.

LAŠS ڊايڻ *dāyang*, ڊڻ *dang*; (virgin) ڊار *anak dāra*, ڱڊين *prāwan*, گڊين *gadīs*.

LAST (latest) يڻ ڊلاڪڻ سڪال *iāng de-blākang sa-kāl*, يڻ آخر *iāng ākhir*; (- born) بوڻسو *boṅsū*;

(- day) *ārī kiāmat*; (at last, lastly) *padā akhir nia*. Last (to endure) *tiṅgal*, *tūhan*, *derita*. Lasting *tugoh*, *derita*, *bakā*.

LATE *lambat*; (former) *iāng dau-lu*. Lately *bhārū*, *tādī*, *lām*, *lām lāma*.

LATENT *sembūnī*, *ghāib*.

LATH *lanti*, *tatal*.

LATHER (froth) *galambong*, *būi*.

LATTICE WORK *kisi-kisi*.

LAUD (praise) *pūji*. Laudable *iāng hārus de puji-kan*.

LAUGH *tertāsa*, *galak*; (- at) *sindir*.

LAVISH (squander) *bāang arta*, *bāang wāng*.

LAUNCH *lonchōr*, *chahur*, *tūrūn-kan*.

LAW *ondang*, *adat*, *hak*; (to go to law) *gāwam*, *gāwī*, *ber-siṅkēta*; (sentence of the-) *hukam*; (ex-ponder of the-) *mūlāna*. Pleader *pe-gāwam*. Suit *siṅkēta*, *bechāra*.

LAWFUL *menurut adat*, *pātut*, *halal*; (licensed) *bibas*. Lawless *harām*; (- person) *risau*.

LAWN (level plain) *pādang*, *nān*, *alūman*; (inclosed ground) *kampung*.

LAWSUIT *siṅkēta*, *bechāra*, *daua*, *daua*.

LAX, vid. LOOSE.

LAY (to place) *tāro*, *bōboh*; (- by) *simpan*, *menūro*; (- or set apart)

sakū-kan, *meniakū-kan*, *asing-kan*; (- a thing down) *letak*; (- be-fore) *meng-ādū-kan*; (- blame) *men-chūlā-kan*; (- hold) *pegang*, *ber-telur*; *chūpei*; (- eggs) *ber-telur*; (- a wager) *petārū-kan*; (- waste) *rusak*, *benasā-kan*.

LAZY *mālus*, *segān*; (laziness) *ka-malās-an*.

LEAD (the metal) *timah*, *tām*; (white) *timah pūlīh*; (red) *sidi-linggam*; (- for soundiṅg) *bātu lōga*.

LEAD (to conduct) *antar*, *meng-antar*, *hantar*; (by the hand) *hantar*, *pinpin*; (draw along) *irit*. Leader (chief) *paigūlu*, *kapala*; (guide) *peng-ānjar*, *pen-jūrat*, *pe-mimpin*, *mālim*.

LEAF *dāun*; (fallen leaves) *dāun lāyū*; (- of paper) *dāun gūm*; (- of metal) *prāda*, *sa-keping*.

LEAGUE (hour's walk) *sajām ber-jālan*; (a measure of about six miles) *yūjāna*; (confederacy) *per-ūbōng-an*, *per-janjī-an*.

LEAKY (as a cask) *tiris*, *ringgang*; (- as a boat) *bōchor*.

LEAN (meagre) *kūrus*.

LEAN (incline) *miring*, *siṅgit*, *ginding*; (- against) *sandar*.

LEAP *lompat*; (- down) *terjun*.

LEARN *ajar*, *bel-ajar*; (teach) *meng-ajar*. Learned *pandita*, *ālim*, *hakim*. Learning *peng-ajar-an*, *ilmu*.

لُجَارُ *lujaru* pemböhong, قَنْدُوسُ *qandusu* pendusta.

LIBERAL مود *mūdah*, مور *mūrah*, درماون *der-māsan*. **Liberality** کمورهن *ku-mūrah-an*.

LIBERATE لفسن *lepas-kap*, لفسن مردجیک *lepas mardika*; (ransom) تس *tabus*, تنیس *menabus*.

LIBERTINE اورغ فرلستی *ōrōng paralentei*, ریسو *risau*.

LIBERTY (enfranchisement) کمردیکان *ka-mardikā-an*; (permission) موهن *mūhon*, بیس *bibas*; (equality of condition) سام رات *sāma rāta*.

LICENCE سورت موهن *sūrat mūhon*, بیس *bibas*, انین *id-in*, چف *chap*; (rented privilege) فاجر *pājur*.

LICK جیلت *jilat*, لولم *lulum*.

LID (cover) کلوق *kalūpak*, تودغ *tūdong*; (eye-lid) کلوق مات *kalūpak mātā*.

LIE (down) بارغ *bāring*; (- as a beast) جگخ *jūngkang*; (- on the face) منیارف *meniārap*; (- on the back) منلنغ *menalantong*; (- asleep) تیدر *tidor*; (- with, carnally) ستوبه *sa-tūboh*; (- hid) سمبوکن دیری *simbūn-kan diri*; (lying about confusedly) برقلنغ *ber-palintang*, برقلان *ber-kapāran*, برهمبالغ *ber-umbālung*.

LIE (speak falsely) بوحن *bōhong*, بردست *ber-dusta*; (falsity) بوحن *bōhong*, کات یغ دست *kāta iang dusta*.

LIEUTENANT (deputy) جنغ *jeuung*, گنت *gant*.

LIVE نیا *niāca*, حیات *haiāt*, دیدوشن *idūp-an*; (duration of -) عمر *ūmur*; (mode of -) لاک *lākū*, بلس *bhāsa*. **Life guard** هلبالغ *hulubūlang*. **Lifeless** (insensible) لالی *lālī*; (dejected) مورغ *mūrong*, دکت *duka*; (dead) مات *māt*.

LIFT اشکت *angkāt*, فیکل *pikul*, بونگر *bōngkar*, تاتینگ *tāting*; (raise) تانج *tānjong*, تانج *tāting*; (- at one end) جفکت *jōngkat*, (exalt) تنگیکن *tinggi-kan*; (set on end) مندیکن *mendi-kan*.

LIGHT (opposed to dark) ترغ *trang*; (bright) چای *chāya*, سیخ *siang*; (in colour) مود *mūda*, پوتیه *pūtiā*; (to kindle) فاسخ *pūsang*; (conduct with a torch) مبوله *memūtuh*. **Lightsome** چراغ *chwaūcha*, سیخ *siang*.

LIGHT (not heavy) رینغن *rīngan*, رینغن *ori-um*, کورغ برت *kōrang brat*; (fickle) بسخ حات *bīn-bang ātī*, پنچروب *pencharūba*; (facile) داد *mūdah*, مور *mūrah*, گمخ *gampang*; (make light of) ملبیت مدم *medial mudah*, مغبناکن *meng-hinā-kan*. **Lighten** (to ease) رینغن *rīngan-kan*, مورهن *mūrah-kan*. **Lightly** (lightly) پانتس *pantas*, گمخ *gampang-gampang*.

LIGHT (to alight) تورن *tūrun*, ترجن *terjun*, هغف *hangkap*.

LIGHTNING کیلت *kilat*; (-stroke of -) فانس *pātus or peltā*.

LIGHTS (lungs) فارو *pūrau-pūrau*.

LIGNUM-ALOES (agila wood) کلمبق *kalambak*, گارو *gāru* and گارو *gārū*.

LIKE (alike) سام *sāma*, سلاکو *sa-lākū*; (resembling) اقام *upāma*, لکسان *laksāna*, چند *chenāt*, بگی *bagei*, فتن *pantan*; (as) سقرت *separtī*, پناک *penāku*, سراس *serāsa*, ستار *se-tāra*; (in like manner) دمکین جوئ *dehūkian jūga*. **Likeness** (similitude) اقام *upāma*, سام روف *sāma rūp*, (portrait) گمبر *gambar*, گمبارن *gambāran*.

LIKE (to find agreeable) برکن *ber-kanan*; (love) مغان *meng-āsik*; (eluse) ماو *māu*, هندق *undak*. **Liking** فرکن *per-kanan*, کسین *kasih-an*, جی *chia*, کندق *ka-undak*.

LIKEWISE فول *pūla*, جوئ *jūga*, لاک *lāgi*.

LILY باک *bākong*; (crium) سلندف *schundap*; (water) باک ایر *bākong āyer*; (lotos) ترائی *tarūtī*, سروج *sirujā*.

- LIME** اشكوت *aniggūta*.
- LIMBER** لمبوت *lumbūt*, ليت *liat*, لمبين *lambēk*.
- LIME** (calx) كافر *kāpūr*.
- LIME** (fruit) ليمو *limau* and ليمون *limūn*, حرق *jeruk*, ليموكائس *limau kapis*; (lemon) ليموكائس *limau kapis*; (bird-lime) كايو *gatah kāyū*.
- LIMIT** (boundary) تقي *tepi*, فمغكر *peminggir*, سندت *per-ingga-an*. Limited (confined) سمقت *sindot*, سمقت *sumqat*.
- LIMN** تولس *tulis*, لوكس *lulis*.
- LIMPID** هنج *hening*, حرنه *jernih*, چاره *chūrah*.
- LIMPING** فتجج *pinchang*.
- LINE** (cord) تالي *tālī*; (string) اوتس *ūtas*; (marked-) سفت *sīpat*, لاجور *lājūr*, بارس *bāris*, لوره *lūrah*; (fishing-) كاي *tālī kail*; (race) بارس *banḡsa*, اصل *asal*.
- LINE** (to double) لابس *lāpis*, لابس *lampis*; (- with boards) سالت *sālūt*. Lining لافيس *lampis-an*.
- LINEAGE** ثوف *pūpu*, بفس *banḡsa*, اصل *asal*.
- LINEN** رام *kāin rāmi*.
- LINGER** برلبت *ber-lambat*, لين *līna*, لالي *lālei*.
- LINGUIST** جوريباس *jūro-bhāsa*.
- LINK** (of a chain) هوبغ *ūbong*; (- of a coat of mail) خلكه *khalkah*; (torch) سوله *suluh*, دامر *dāmar*.
- LINSEED** بيج رام *biji rāmi*.
- LINTEL** (of a door) امبغ داتس *ambang-de-ūtas*.
- LAON** سين *siṅga*.
- LIP** بيبير *bibir*.
- LIQUIN** چاير *chāyer*. Liquify انچور *anchur*, منچاير *men-chāyer*.

- LIQUOR** اير *āyer*, مينوم *minūm-an*.
- LISP** كائفت *gāgap*.
- LIST** (register) دفتر *daftar*.
- LIST** (of cloth) فمغكر كاي *pūnggir kāin*.
- LISTEN** هنتي *intei*, منداعر *men-dāgar*.
- LITIGATION** سغكيت *siṅkētu*, چدرا *chiderā*, بچار *bechāra*. Litigious سغيت *siṅkētu*, ينج *jang* چاري *chāri* سغكيت *siṅkētu*, ينج *jang* سكت مغادو *suku meng-ādū*.
- LITTER** (vehicle) اوسون *ūsōng-an*, مانغكر *manḡkur*, جامبان *jampān*.
- LITTLE** كچل *kechil*; (diminutive) كيتي *kētē*, دين *dina*; (- in quantity) سديكت *sedikit*; (- while) سينتر *sebantar*; (by little and little) فرلان *per-lāhan*, سديكت سكال *sedikit sakali*.
- LIVE** برهيدف *berhidup*; (dwell) ديم *diam*, تڭو *tunḡgū*, دودوق *dūdūk*; (living) هيدف *idup*, برپاو *ber-alāwa*; (- creature) حيوان *heizōn*.
- LIVELINESS** فنجرين *pen-chari-an*, كهدوق *ku-idūp-an*.
- LIVELY** فنتس *paṅtas*, چفت *chapat*.
- LIVER** (the organ) لب *limpa*, ليمفه *limpah*, دات *āti*, همدش *amputas*; (white-livered) دغكي *ber-āti dāngki*.
- LIZARD** (small, house-) چچك *chichak* and چچك *chichah*; (grass-) بڭكارڭ *biṅgkārōng*; (cameleon) گرڭنيڭ *grūniṅ*; (flying-) چچك *chichah terbang*, كوي *kūin*; (great) نوي *gāguh*. (It, or other species nearly like it, is also named *kēkuh*, *gekko*, *gago*, *gūkē*, and *tōkē*, the Malayan orthography of which words has not occurred.)
- Lo!** (behold!) فندڭ اوليم *pandang ūlih-mu*, ليهله *lat-lah*.

LOAN (to lade) مَوَات *mūat*; (to charge, impose) مَنَامُغ *menamug*; (full-laden) سَارَت *sārat*; (burthen) تَغْوَش *tanngūng-an*, مَوَات *mūat-an*.

LOADSTONE بات پراي *bātū burāni*.

LOAF of bread اَم *apam*, رَوِي سَبْرَه *rōli sa-būnh*.

LOAN هَوْت *hōt*, يَنْ تَرَقَام *yang ter-pinjam*, *ūtang*.

LOATH (unwilling) اَغْن *agngan*, تِيَاد مَار *tiāda mar*.

LOATHE (nauseate) مَوْل *muwat*; (to be surfeited) جَم *jumū*; (abhor) بَغ *biqū*. Loathsome (filthy) نَجَس *nejis*, كَج *kiji*.

LOBSTER (crayfish) هَوْد *ūdang*.

LOCK كُج *kunchi*; (- of hair) تَوَك *tūkong*, جَمَنْج *chechintong*, لَنْدَق *landiq*, جَمْبُول *jambūl*. Lock (to fasten with a key) كَنْجِي *konchi-kan*.

LOCUST بَلَالُغ *belalung*.

LODGE تَمْنُغ *tumpang*, مَنْمُنْغ *menumpang*; (rest for the night) بَرَمَالَم *ber-malam*; (sojourn) جَامُو *jāmū*; (entertain) سَمْبِت *sambit*, سَالِغ *sāling*.

Lodger اَوْرُغ *orang menumpang*, اَوْرُغ جَامُون *orang jāmū-an*.

LOFT تَنْكَت *tingkat*; (granary) جَلَانِغ *julupang*.

LOFTY تَنْغِي *tinggi*; (stately) چَنْغ *chunghu*.

LOG پَنْتَنْغ *pontong kuyū*.

LOINS پَنْغ *pinggang*, بَلَاك *bulakang*; (flank) لَامْبُون *lambong*.

LOITER بَلَمَت *ber-lambat*, لَالِي *lālei*; (loiterer) پَر-لَالِي *per-lālei*.

LOLL (to lean) سَنْدَر *sandar*; (- the tongue) جَوَلَر *jūlor lādah*.

LONELY (alone) اَوْرُغ اَوْرُغ *orang-orang diri*. Lonesome سُون *sūng*.

LONG پَانْج *panjang*, لَمَان *lamat*, لَام *lang*.

(long since) سُدَه لَم *sud-h lama*; (as long as) سَلَام *se-lama*, سَنْج *se-panjang*; (no longer) بَل لَم *balum lagi*. Long-cloth (calico) كَابِي *kābi gajah*. Long-pepper چَابِي جَاو *chibē jawa*.

LONG (to desire) اِنْغِي *ingin*, بَرِجَت *ber-hita*, رِنْدُو *rindu*, دَنْدَم *dendam*.

LOOK (to see) لِيَت *lihat*; (descrie) نَمَظ *nampah*, تَنْغ *tintang*; (look at) پَنْدَنْغ *pandang*, اَمَت *amat*, مَنُول *menulih*, تَنْجُو *tinju*; (- out) تَنْغُوك *tengok*, جَلَنْغ *jeling*, تَنْجُو *tinju*; (- up) تَنْغُول *tengūlah*; (- askance) جُولِغ *juling*; (- after) پَالِيَارَا *paliara*, مَنْمُنْغُو *menunggu*, جَاغ *jaga*; (- for, seek) چَارِي *chiri*. Look (aspect) رَوْت *rūpa*, رَوْمَن *rūman*; (glance) پَمَنْدَنْغ *pemandang*.

LOOKING-GLASS چَرَمِيْن *cheremin* and چَرَمِيْن *cher-min*.

LOOM (weaver's -) پِس *pisa* or *pisa*, پَمْبَلُوتَن *pem-belūt-an*.

Loose لَوِغَر *lūig-gar*; (- as a garment) جَارِغ *jurang*; (disgolute) پارالَنْتِي *paralentei*. Loosen مَنْمُنْغَرِي *menngūrei*; (let loose) لَپَس-كَان *lepas-kan*; (slacken) هُولَر *ulur*; (unfurl) بَابَر *bāber*, بَلَاك *blaka*. Looseness گَاچَر *gāchar*, چَاچَر *chahar*.

LOR تَانْغ *tābang*, مَنَامْبَانْغ *menābang*; (prune) رَنْتَنْغ *ranting*, رَنْجَنْغ *ranchong*.

LOQUACIOUS چَوْرُو *chura*, پَانْجَانْغ *panjang lādah*.

LORD (master) تُون *tuan*, يَنْ دَفَرْتُون *yang de per-tuan*; (the Lord) تُونِ اَلِه *tūhan*, تُونِ اَلِه *tūhan allah*, رَب *rabi* and رَبِي *rabbi*; (my lord) تُونَاكو *tuāku*, تُونَكُو *tūkū*. Lords (nobility) اَوْرُغ كَالِي *orang kalya*, اَوْرُغ بَسَر *orang besar*, رَاچَا *rājara*.

Lord over (rule) *mantri*. Lord over (rule) *ber-tanah*, *pegang parentah*.
 Lose *ilang*; (incur loss) *keng rūgi*; (be overcome) *alah*; (lost) *kehut*, *sudah ilang*; (foundered) *karam*.
 Lost *ilang*. Loser (- at play) *ilang-an*.
 Lot (chance) *ondē*, *pari*; (fortune) *ontong*, *nasib*.
 Lotus (aquatic plant) *tarāṭi*, *palma*, *sirupa*.
 Loud *gārang*, *gumpita*, *ga-gap*, *gumitoh*; (shrill) *niaring*.
 Love *kasih*, *pengasih-an*, *kasukā-an*, *hubbat*. To love *menigā-sih*, *ber-kasih*; (- ardent) *berāhi*; (to make) *minang*; (beloved) *kan-kasih*. Lover *pengasih*, *orang-mi-minang*, *anak taruna*, *yang berāhi*. Loving *suka*, *ber-kasih-kasih-an*. Lovely *elok pūras*.
 Love-song *siar per-rindū*, *kidang*, *dampung*.
 LOUNGE *lale*, *ber-lina*.
 LOOSE *kutū*; (clothes) *tūma*; (lousy) *ber-kutū*; (to crack a) *tindis*.
 Low *rendah*; (- in stature) *pendek*, *dina*, *ketē*; (- in condition) *hina*, *pūpa*; (- in price) *mūrah*; (- lands) *pasisir*, *padang rata*; (- water) *pasang kring*; (- voice) *bisik-bisik*; (below) *dehawah*. Lower (to reduce) *me-rendah-kan*; (let down) *me-rendah-kan*, *me-rendah*. Lowly *rendah*, *hina*; (lowliness) *rendah*.

ka-rendah-an. Low-spirited *mūrah*, *gīgāngut*.
 Low (as cattle) *ber-tangoh*.
 LOWERING (as the sky) *klam*, *klam kabut*, *radap*.
 LOYAL *satia*, *satiawan*, *benar*, *ha-perchayā-an*.
 LUCID (bright) *shāya*, (pellucid) *jerneh*.
 LUCK *mujur*, *ontong*, *baik*; (bad) *mūlang*, *chelaka*, *ontong bāruk*.
 LUCRE *lab*, *ontong*.
 LUDICIOUS *jenaka*, *sanda*, *tingkah*.
 LUG (pull) *irit*, *hela*, *tūrek*.
 LUO (car) *teluga*, *panchōng teluga*.
 LUKEWARM (tepid) *sūam*, *sedang pānas*, *sedang āngut*, *sada-rāna*.
 LULL (sooth) *senang-kan*, *bujuk*; (- to sleep) *tidūr-kan*. Lullers (by profession) *pemārup*.
 LUMBER *arta iang tiadu ber-gūna*.
 LUMINOUS *chāya*, *chamarlang*, *gumirlap*.
 LUMP *gumpal*, (in lumps) *kipul*, (in the lump, whole-male) *hūrong*.
 LUNATIC *gila*.
 LUNGS *pāru-pāru*, *paru-paru*, *rābū*.

LURE (entice) ممبوج mem-būjok, منیپو menipū.

LURK برسمبونی ber-simbūni, اندف indop; (lurking-place) تافت برسمبونی tempat ber-simbūni.

LUST کا شمع ka-shūgin-an, هیدم idam, گاتل gātāl, کجی kaji, هوا hawā, نفس nafsu. Lustful گاتل gātāl, کجی kaji.

LUSTRE (brightness) چہای chāyu, گامیل gamilang.

LUSTERING or LUTESTRING کیمخا kimkhā, کیمخا چین kimkhā china.

LUSTY تگہ tagah, قوہ kūat.

LUTE کچہائی kechāpi.

LUXURIANT (as foliage) رنپک rampak, رندگ rindang.

LUXURIOUS (sensual) نعمة nimat, پندہٹ pendem.

LYING (false) دست dusta, بوہٹ bōhong, فربول perbōla.

M.

M (the letter) ميم mim.

MACE (club) گاد gāda.

MACE (spice) بوغ قال būnga pūla.

MACERATE رندم سہٹک ہانچر rendam, sinigga, anchur; (macerated) ہنچر anchur.

MACHINATIONS دای اوپای dāya ūpāya.

MACHINE جنترا jantara, نگاری pagāwei, پنگ-گیلنگ peng-giling.

MAD گیل gila; (madness) گیل لاکوہٹ lākū ōrang gila.

MADAM تون فرمٹون tūan perampūan, عوان āzān, سٹی seti.

MAGAZINE (- of arms) گڈوگ سینجات gadōng sinjāta; (- of stores) گڈوگ پگاری gadōng pagāwei.

MAGGOT ہوبوک būbok, ہولت ūlut.

MAGIC ہوبات hobāt-un, سوانگی suwāngi, علم ilmu hakmat. Magician اورغ شیان ōrang hobāk-un, یغ تاد ہوبت iang tād ber-hobāt, سستار sastarān.

MAGISTRATE حاکم hākim, یغ ممتخ بچار iang menegāng bechāra.

MAGNANIMOUS برہاتہ ber-āti besār.

MAGNET بسی برائی bāsi barāni.

MAGNIFICENT ملیا muliā, مہاملیا mahā-muliā.

Magnificence کاملیا ka-muliān, کبارن ka-be-sār-an.

MAGNIFY ممبارگن mem-besār-kan; (praise) موج mēnūji.

MAROMETAN اسلام اسلام ōrang islām, مسلم moslum.

MAID (virgīn) انق دار anak dāra, فراوان prūwan, گڈی gadis; (female attendant) دایغ dāyang, فراوان bēta perwāra. Maidenhead فراوان prūahn.

MAJESTY دلی duli; (the royal presence) حضرة hadlirat; (royal personage) بگند baginda, راج rāja; (royalty) کرجان ka-rajā-an.

MAIL (coat of arms) باج رنتی bāja rantei, زره zirha.

MAIM مگودغ mengūdōng, چنچہ chinchang; (maimed) گودغ kūdōng.

MAIN (principal) انغ agung; (= mast) یغ انغ iang agung; (= force) گاد gagah, ان-یای an-yaya; (the ocean) لوت لوت laut besar.

MAINTAIN (confirm) منكه *menagoh*; (affirm) قلمر *menagāla*, منكهو *meng-ākū*; (preserve) قلمر *paliara*, منكهو *meng-idūpi*. Maintenance كيدوش *ka-idūpi-an*, بلنج *balanja*, مكانى *makān-an*, رزقي *rezaki*, مسؤرا *musūra*.

MAIZE (Indian corn) جائغ *jāgong*.

MAKE (create) كرج *karja*, بوت *būat*; (create) جديكن *judi-kan*, ميلاو *mīlāu*, منكهو *meng-ādū-kan*; (build) منكهو *menagā*, فروسه *per-āsah*; (compose) كنجك *karang*; (make good) بايكي *baiki*, گنجك *ganap-kan*; (- known) بري *brī tūu*, بري معلوم *brī mālūm*; (- away with) بوغ *būang*; (- an end of) فونوسكن *pūtis-kan*; (water) كنج *kin-ching*; (- shift) چياري عقل *chārī akal*; (- amend) بالس *bālas*, سيله *silih*. Maker فميت *per-būa*, توكه *tūkang*; (creator) ينج منكهديكن *yang men-judi-kan alam*, خالتي *khālik*.

MALADY فباكت *peniākī*.

MALAYAN ملايو *mālāyū*; a Malay اور *orang* ملايو *mālāyū*.

MALE لکي *laki-laki* and لکاکي *laki-lāki*, جنتن *jantan*.

MALEDICTION کوتي *kūtok*.

MALEVOLENCE, vid. MALICE.

MALICE ددم *dandam*, دنگي *dangki*, كچل هات *kechil-hat*, کرانن هات *karāt-an āti*. Malicious ماو ماکن دارد *māu mākan dārah*.

MALLET چاتن *chātok*, گنجدين *gagandin*.

MAN (the species) اور *orang*, مانشي *mānusia* or *mānusha*, آدم *ādām*, انسان *insān*; (the sex) لکي *laki-laki*; (servant) ساکي *sāket*, اوس *ōpas*; (ut ches) بيداک *beidak*.

MANAGES لنگو *langu* لنگان *lāngan*.

MANAGE (direct) جور *jūro*; (have the care of) قلمر *paliara*; (govern) منمريته *memarentah*. Management پرمريته *paremrih*. Manager فمرته *pe-murentah*, جور *jūro*, فميرل *pangūlu*.

MANDATE تيمد *libah*, سبد *subda*, فرمان *firmān*.

MANE (of a horse) گمبون *gambōng*, رمبوت لير كود *rambut līer kudu*.

MANGE كودس *kudis*, كورو *kūrō*.

MANGLE (hack) چانچ *chinchang*, پاو *pāu*.

MANGO (fruit) منگوا *managū*, امپلم *ampalan* and امپالم *mampalam*; (another species) تاپس *tāis*; (horse-mango) امباچ *ambāchang*.

MANGUSTIN (fruit) منگست *manggista*, منگيس *manggis*.

MANHOOD (maturity) عقل بالغ *akal bāligh*; (vigour) قود *kūat*; (courage) فرکاس *perkāsa*.

MANIAC اور *orang* گيل *gila*.

MANIFEST پات *nāta*, ترغ *trang*, کلواس *ka-luwās-an*, ظاهر *lāhāt*.

MANIKIN (puppet) انکانان *anak-anāk-an*.

MANKIND مانشي *mānusha*, انسان *insān*.

MANNER (mode) چار *chāra*, فري *pri*; (custom) عاده *ādāt*; (in what manner?) بگمان *baghmanā*; (in this -) دمکين اين *demikian ai*. Manners (national customs) عاده *ādāt*, استعادة *istādāt*, بهاس *bhāsa*; (behaviour) تنگه *tingkah*, لاکو *lākū*; (good) سوئن *sūpan*, چمبون *chunbū-an*, بياس *bhāsa bāik*. Mannerly (courteous) سوئن *sūpan*, ادب *adab*, چمبر *chumbū*.

MANTLE (loose garment) سلیمت *salimut*.

MANUFACTURE فروماهن *per-būat-an*, فرباتن *per-ūsūh-an*. Manufactory (machinery) فنگلشن *peng-gilang-an*.

MANUMISSION كلفس *ka-lepas-an*, مردهيكت *marūka*.

MAVERE باج *haja*, تاهي *tāl jāsi*.

MANUSCRIPT سوره *sūrat*, کرتس يڻ ٽرٽوس *kartas iang ter-tulis*.

MANY باڻي *bāniak*; (various) ٻاڻي *baḡe-baḡci*; (too -) برائ *bāniak innal*; (how -) برائ *brūpa bāniak*; سابق *brūpa*; (as -) سابق *se-bāniak*; (so -) سڪين *se-kian*, بگيٽ *be-gitu bāniak*. Many-footed *gorila*.

MAP ڦاٽ *pūtah* and ڦٽ *pata*.

MAR (spoil) روشني *rūselā*.

MARBLE بات ٽوالم *bātu pūdlam*.

MARCASITE مرس اوروغ *maras urūng*.

MARCH (to proceed) برجالن *berjulan*, براڻڪٽ *ber-anḡkat*; (route) فرجالن *perjalūn-an*.

MARE ڪوڊ بئين *kūda belina*.

MARGIN ٽپي *lepi*, ٽپڪر *pinggir*, بيمر *bibir*, ٽيڇ *tabing*.

MARINER اورغ ڦلايرن *orang anak prau*, پل-ڦاير-ان *pel-ḡayer-an*, خلاسي *khalūsi* or *klūshi*.

MARK علامه *tanda*, باڪس *būkas*, چاڻ *chap*, علامه *ālāmāt*; (scar) ڦارڻ *pārat*; (- from distemper) انتڻ *chāpā*; (natural -) چاڻ *chāngga*; (to fix a -) برچف *menandū-kan*; (to give heed) آڻيٽ *ingut*; (- by a scored line) ڪورس *kōris*.

MARKET ڦاسر *pāsar*, ڦڪن *pakan*, ڦريلن *per-bilīn-an*; (fair) اڻن *onan*.

MARRIAGE ڪاڙين *kūwin*, ممڦلي *mampili* (rites of -) نڪاح *nikah*; (- portion) ايسي ڪاڙين *isi kūwin*; (to contract -) برتونڻ *ber-lūnang*; (to give in -) فرجهون *mangawin*; (- feast) ممڦلي *per-janu-an mampili*. Marriageable يڻ ڳاڙين *iang hūrus de kūwin*, بالغ *baligh*.

MARROW سمس *sumsum*, اوتڻ تولڻ *ūlak tūlang*.

MARRY (wed) برڪاوين *ber-kāwin*, براسٽري *ber-isiri*, ممڦلي *istri-kan*; (one newly married) ممڦلي *mampili*.

MARSH ڦاي *pūya*, راوغ *rāwang* and راوه *rāwah*, بڻجه *banchah*.

MARSHAL (set in array) مڦائر *mang-ūtor*, مڦيڪٽ *meng-ikat* ڦارڻ *parang*. Marshal or herald *abantūrd*.

MART بندر *bendar* or *bundar*.

MARTIN لايڻ *lāyung-lāyung*.

MARVEL (wonder) چڻڻ *chāngang*, حيران *hi-rān*. Marvellous چڻڻ *chāngang*, انده *indah*, عجب *ajeb*.

MASCULINE لڪاڪ *laki-laki*, جنڻ *jantan*.

MASH (mix up) چمڻ *champur*; (reduce to a pulp) ڦيش *pīpis*.

MASK (vizard) توڻڻ *tūping*.

MASON ڦاڪ *tukang bātu*.

MASSACRE ڪٽيونهن *ku-būnōh-an*, برانٽن ڪن *ber-amuk-amuk-an*.

MASSIVE ڪيڦل *kipal*, برٽ *brat*.

MAST (of a ship) ٽيڻ *tiang*; (main -) ٽيڻ *tiang agūng*; (fore -) ٽيڻ *tiang tūpang*; (mizen -) ٽيڻ *tiang pemōrong*; (top-mast) ٽيڻ *tiang pengāroh*.

MASTER ڪورو *lūan*, اڻجي *inchi*; (preceptor) ڪورو *guru*, ڦڦاڙ *pengajur*; (- of a vessel) ڪورو *nakhōdā*, ڪورو *jūro-mūdi*; (proprietor) يڻ *iang mangawin prau*; (to overcome) مڦاه *mang-alah*; (rule over) ڦرتون *per-tūan*, مڦرتون *mangawin*.

MAT ٽيڪر *ukur*, ڪاڙين *kāwin*, ڪاڙين *kāwin*.

lūpi. Matted (interwoven) ترايم *ter-ānyam*;
(entangled) كوست *kūsut*.

MATCH (fellow) جودو *jūdū*, نار *tāra*, لاون *lācan*,
سوغ *songsong*; (- for a gun) سمبو *sambū*; (-
of wood) تاتل بريلبر *tatal berilberang*. **Match-**
lock-gun استغرد *istinggardu*. **Match** (to adapt)
جود-كن *jūdū-kan*, ميام *meniāmu*, سماكن *samā-*
kan: (to suit) جاد *jādi*, كتوجو *katūjū*. **Match-**
less تباد برنار *tiāda ber-tūra*, تباد لاون *tiāda lā-*
can-nā.

MATE (companion) تمن *taman*, كاون *kāwan*; (-
of a vessel) معلم *mālim*, حوربات *jūro-bātu*;
(check-mate) مات *māt*.

MATERIAL (important) قشع *pintang*, برت *brat*;
(solid) تبل *tabal*. **Materials** فركاكس *perkakas*,
مات بند *māta benda*.

MATERNAL, vid. **MOTHER**.

MATRIMONY نيكاح *nikāh*, كاوين *kāwin-an*.

MATRON ستي *stē*, انجي *inchi*, عوان *awān*.

MATTER (substance) ذات *āt*; (business) حال
hāl, (pus) نانه *nunah*; (no -) تباد مشاف *tiāda*
men-gāpa.

MATRESS كاسر *kāsar*, تيلم *īlam*.

MATURE (ripe) ماسك *māsak*; (adult) عقل بالغ
āqal bāligh.

MAW (stomach) امعدل *ampadal*.

MAY (can) دانت *dāpūt*, بوله *būlih*; (optative)
بارغ *bārang de*; (may be, possibly) كالو *kālū-*
kālū.

MAZE (labyrinth) جالي يغ كوست *jālan iang kū-*
sut; (amazement) دهمت *heh-rūn*, *dah-*
sut.

ME اكن *aku*, دات *daku*.

MEAGRE كورين *kūrus*.

MEAL (from corn) تفع لومت *tepong lūma*; (vie-
tuels) مكان *makān-an*, ستان *santāp-an*.

MEAN (low) هين *hīpa*, دين *dina*, فاف *pūpa*;
(low-born) كورغ بقس *kōrang banigsa*; (mid-
dling) منغه *menanigah*, سدغ *sedang*, سدران *sa-*
darāna; (meanwhile) قد انتراج *pada antara-ia*,
سمنتار *sem'antara*. **Meanness** كهينان *ka-hinā-*
an; (niggardliness) ككين *kikīr-an*.

MEAN (intend) هندى *andak*, فايو *pāyū*. **Mean-**
ing ار تي *ati*, معني *māna*.

MEANS (of livelihood) فنجرين *pen-chari-an*,
فرولييه *per-ūlih-an*, هرت *arta*; (- for attaining an end)
اوپايا *ūpāya*; (by all -) هباي *habāya*; (by no
-) جاعن سكال *jān-gun sakālī*.

MEASLES كاتمبون *katumbūh-an*, چاجر *chāchar*.

MEASURE (of capacity) سوكت *sukat*, كوله *kūlah*;
(of length) حوكر *hukur*, هكورن *hukūr-an*; (in
poetry) عروض *arūl* or *arū*; (measuring line)
تالي سيط *tālī sipat*; (over-) ممبغ *mumbang*;
(to -) ميوكت *meniukat*, كولهكن *kūlah-kan*,
hukūr-kan, مغلز *meng-gaza*. **Measurement**
stīkāl-an, هكورن *hukūr-an*. **Measures**
(expedients) اوپايا *ūpāya*; (proceedings) فربواتن
per-buāt-an.

MEAT (flesh) دغ *daging*, بنتي *bantei*; (vie-
tuels) تمبل *tambul*, مكان *makān-an*, ايافن *iyā-*
pan, رزقي *rezeki*.

MECCA (the city) مكة *mekkah*.

MECHANIC (artificer) توكغ *tūkang*.

MEDDLE اسه *āsah*, جامه *jamah*, فضولي *fadlūlī* or
padūlī. **Meddling** (prying) كلنگار *kaluṅggāra*.

MEDIATOR اورغ فرائتار *oraṅ per-antāra*.

MEDICINE اوبت *ūbat*; (remedy) فناير *penāwar*.

MEDITATE سبکت *sañgka*, فکر *fikir* or *pikir*,
بندع *banting*; (intend) اندک *andak*.

MEDLEY چمقرباور *chamfur bawur*, کچوک *ka-
chuk-an*.

MEER (gentle) هات ليوٹ *hi lumbūt*, جين *jinak*.

Meekness هات کلمبون *kulumbūt-an āti*; (humi-
lity) گرندهان هات *ka-rendāh-an āti*.

MEET (to) برتمو *ber-temū*, جمف *jumpah*; (- in
courtesy) سمبت *sambut*; (assemble) همقن *him-
pun*, برکمفل *ber-kumpul*, برکمفج *ber-kampung*;

(- with) دافت *dāpat*, برسو *ber-sua*, برجمف *ber-
jumpah*. Meet (fitting) فانت *pātut*, لاین *lāyik*,

برتمون *Meeting* واجب *wājib*, هارس *hārus*,
ber-temū-an; (assemblage) کمفون *kumpūt-an*,

کرافون *ka-rapūt-an*, همفون *him-pun-an*.

MEGRIM فنج کفال *pening kapāa*.

MELANCHOLY دک *duka*, دکت *dukachita*, مورع *mū-
rang*, مورم *mūram*, غاغت *ngāngut*.

MELIORATE بایکی *bāik-i*.

MELLOW ماسق *māsak*, رونم *ranūm*.

MELODIOUS مردو *maydū*. Melody راکم *rāgam*.

MELON (water-) مندیکی *mandiki*, سمکت *sa-
mañgka*.

MELT هنجر *anehur*, جاد چایر *jādī chāyer*; (make
liquid) چایرکن *chāyer-kan*; (- metals) فدو *padū*,
لابر *lābur*.

MEMBER (of the body) اشکوت *aniggūta*; (privy
(-)) بروتو *būtū*, عورت *ūrut*, ذکر *zakar*; (female
توکي *pūkti*, فرج *ferj* or *perji*.

MEMBRANE سلاقت *salāput*.

MEMORABLE دایشت *iang hārus de ingat*;
(famous) مشور *mashūr*.

MEMORIAL (token) تندکایشت *tandu ka-ingat-an*;
(petition) سورت فرمستان *sūrat permintā-an*.

MEMORY ایشت *ingat-an*, کایشت *ka-ingat-an*, مدر *sa-
dār*.

MENACE (threaten) امع *amang*.

MEND (repair) بایکی *bāik-i*; (grow better) بریایکی *ber-
bāik-i*, منجاد بایکی *men-jādi bāik*, برسمبه *ber-
sumboh*.

MENDICANT (religious) فقیر *fukir*, درویش *der-
wish*.

MENIAL servant بودق *būdak*, ساکی *sūkei*, همب *amba*,
بیت *bēta*.

MENSTRUAL ۲ قول *kūlan-būlan*, حیض *heidl*.

MENTION سمبت *sebut*, ممببت *menibut*; (relate)
بیغ *bilang*, چرتر *cheritera*, لوتر *latur*; (the fore-
mentioned) یغ ترسمبت ایست *iang ter-sebut itu*.

MERCENARY (to be hired) اکن د اوڤ *akan de
ūpah*, یغ ماکن گاجی *iang mākan gāji*; (selfish)
لوب *lobu*, کیکر *kikir*.

MERCHANDISE دگاشن *dagāng-an*, فرنیگان *per-
niagā-an*.

MERCHANT (foreign-) داغ *dagang*; (resident
-) سوداگر *sudāgar*; (- ship) کفال برنیاث *kapul
berniaga*.

MERCIFUL سایغ *sāyang*, کسین *kasih-an*; (- as
the Deity) رحمن *rahman*. Merciless هات
بواس *āti*, بیغش *biñgis*.

MERCURY (quick-silver) ایرفریق *ayer pērah*, راس *rāsa*.

MERCY کلمبون هات *pilū*, فیلو *pilū*, کسین *kasih-an*,
ka-hum-ūt-an āti, رحم *rahim*, رحمة *rahmal*.

MERELY سقدر *sekadar*, جوج *juga*, ساج *saja*.

MERIDIAN تقاءاری *tingah āti*, مءاری *md-
ta-āri tinggi*.

MERIT فبال *pahala*, جاس *jasa*, گون *guna*; (de-
serving of) هارس *hārus*.

MERRY سكت *suka*, سکت *suka-chita*, رید *riyah*,
ترماس *termasa*.

MISH (- of a net) لوبخ جال *tubang jāta-jala*;
(- of a coat of mail) خلقه *khalkah*.

MISS (- of victuals) سبیل *sa-lambul*, هیداشن *idung-an*.

MESSAGE کریمین *kerimin*, کسوروهن *ka-suruh-an*;
(complimentary) تابک *tābek*. Messenger
پسورده *po-sūrah*, سوروهن *sūrah-an*.

MESSEAH مسیح *mesih*.

METAL (in a liquid state) لیورن *lubur-an*.

METAPHOR اقام *upāma*, عبارة *ibarat*.

METEOR چیرت بنتخ *chir-it bintang*.

METHOD (mode) ثری *pri*, چار *chāra*; (expe-
dient) اوقای *ūpāya*.

METRE عروض *arūl* or *arūz*.

METTLESOME horse تیزی *tēzi*.

MIDDLE تغه *taigah*, کاتانگاه *ka-taṅgah-an*,
per-taigah-an; (the waist) پنگانگ *pinggang*.
Middling منته *menanigah*, سدغ *sedang*, سدران
sulawāna. Midst تغه *taigah-taigah*. Mid-
way تغه *taigah jālan*. Mid-lands هول *ūl*,
فاسک *pāsak*.

MIDNIGHT تغه *taigah mūlam*.

MIDWIFE بیدن *bidan*, دویکن فرمقون *dūkūn peram-
pūn*.

MIEN لاکو *lākū*, سیگ *sikap*.

MIGHT (could) برده *būlih*, دافیت *dāpat*, سمقت
saṃpat. Might (power) کراس *kāsa*, گاکه *gā-
gah*. Mighty کراس *kāsa*, لورکراس *lor-kāsa*,
پرکراس *per-kāsa*, گاکه *gāgah*, کای *kāya*.

MIGRATE برده *ber-pindah*, کومبار *kombāra*,
menombāra.

MILD لمبوت *lumbūt*, مانس *mānis*, جیت *jinak*,
لوناک *lunak*.

MILDEW انتوتن *ontūṭan*; (blight) کلورن *ka-layur-
an*, هوا *hawā*.

MILK سوسو *sūsū*, ایرسوسو *āyer sūsū*, دادی *dādī*;
(to -) فرد سوسو *pruh sūsū*; (to give milk,
suckle) مینسوی *menisui*.

MILL ثنگیل *peng-giling*; (hand -) کسارن *kisār-
an*; (- stone) بات کسارن *bātu kisār-an*; (-
house) فنگیلین *peng-giling-an*; (machinery)
جنترا *jantara*.

MILLET رند *randa*, رند جاو *randa jāwa*.

MILLION سراتس لکس *sa-ratus laksa*, جوت *jūla*
or یوت *yūta*.

MILLIPEDE (julus) لیفن *lipan*.

MILT (spleen) لیمپا کچیل *limpa kecil*,
انق لیمپا *anak limpa*.

MIMICK تیگه *tiṅkah*, گورو *gūru*, جناک *jenaka*;
(a buffoon) سند *sandā*.

MINAH (gracula religiosa) تیونغ *tiōng*.

Mince (cut small) هیرس *iris*, چانچ لومت *chin-
chang lūmat*.

MIND آلی *ālī*, بدی *budī*; (thought) فرسان
peng-rasā-an, راسان *rasā-an*, سگک *saṅka*;
(high-minded) آلی هات *ālī hesār*. Mind (heed)
سگک *saṅka*, هیلخ *ēling*; (consider) فلیر *palia-
saṅka*, منگیر *menigira*; (look after) انداک
andak, جیجا *jūga*; (to have a -) چیل *chila*,
ایجن *ingin*. Mindful (attentive) راجن
rājin, یخ برایت *yang ber-ingat*, اوسه
usah.

MINE (possessive) اکون *aku-pūnia*, همبقون
am-ba-pūnia.

MINE (excavation) تمبک *tambak*, مریو *marjau*;
R 2

(to work a -) گالی *menambang*, گالی *gāli*;
(miner) اورغ *orang menambang*, اورغ *orang gullū*.

MINGGLE چمپر *champur*, کاجی *silang*, کاجی *kā-chok*.

MINION (favourite) ککاسه *yang ter-kasih*, ککاسه *ka-kasih*.

MINISTER (of state) منتری *muntri*; (first -) فردان *ferdāna muntri*; (- at a foreign court) اتومس *utās-an*, وکیل *wakil*. Minister (to serve) برخدما *ber-khedmat*, لای *layāni*; (ministry) خدمت *khedmat*; (office) جباتی *jābāt-an*.

MINOR یغ بلم بالغ *yang balūn. būlgh*.

MINSTREL بدوان *beduwān*.

MIRACLE عجایب *chūngāng-ai*, عجایب *ajāib*.
Miraculous چغ *chūngang*, آند *indah-indah*.

MIRE لمر *lumpur*, لچہ *lichah*, پچی *piehē*.

MIRROR چرم *ceremin*.

MIRTH سکیت *ka-suka-sukā-an*, سکیت *suka-chita*, کرآمہ ان *ka-rāmeh-rāmeh-an*, ریہ *riyuh*. Mirthful سکیت *suka-chita*, ترماس *termasa*.

MISAPPREHEND ساله مغربی *sālāh mengarti*.

MISCARRY (fail) هیلغ *ilang būban*; (as a female) گورانی *gūgur anak*.

MISCELLANEOUS کچوکی *bagek-būgei*, کچوکی *ka-chuk-an*.

MISCHANCE چلات *chelāka*, انتغ جات *ontong jāhat*.

MISCHIEF بچان *benchāna*, بچان *la-jahāt-an*, فتنه *fitnah*; (danger) بچی *bhāya*; (- maker) پوروق *per-ūpak*. Mischievous جات *jāhat*, بچان *benchāna*.

MISCONDUCT لاکوبه تیاده فانت *lākū yang tiāda pā-in*, یغ کورغ لای *yang kōrang lūyik*.

MISCONSTRUE ساله مغربی *sālāh mengarti*.

MISCREANT کافر *kāfir*; (wretch) سچاک *se-cho-lāka*.

MISER اورغ کیکر *urang kikir*.

MISERABLE (wretched) چلات *chelāka*, دالم کسارن *dālam ka-sukūr-an*; (mean) هیر *hina*, پاپو *pāpu*; (niggardly) کیکر *kikir*. Misery سغسار *saigsāra*, کسارن *ka-sukūr-an*, پری جات *pri jāhat*.

MISFORTUNE چلات *chelāka*, انتغ جات *ontong jāhat*, بلا *belā*, مار *māra*; (loss) روتی *rūgi*; (- at play) مالغ *māling*.

MISLEAD مپست *meniasat*.

MISLING (rain) هوجن رلتی *ujān rintik-rintik*.

MISS (fail to hit) تیاده کن *tiāda kena*, ساله منمبق *sālāh menembak*; (pass over) ملغک *me-lungkah*; (go astray) سست *sasat*; (- in counting) ساله *sālāh*; (miss) ساله منمبلانغ *sālāh mem-bilang*; (hit or miss) مایج *mālung mājur*.

MISS (young lady) نونا *nōnā*.

MIST کابوت *kābut*; (vapour) هاروت *uēap*.

MISTAKE ساله *salah*; (to err) سست *sasat*; (mistaken) ساله *sālāh*, ترست *ter-sasut*.

MISTRESS تون فرمقون *tūan perampūan*, انچی *inchi*, ککاسه *ka-kāsik*, آند *adenda*, نچی *nici* or پای *niāi*; (beloved) عول *uēah*.

MISTRUST مناره شک *kōrang porchāya*, مناره شک *menāroh sak*.

MISUNDERSTAND ساله مغربی *sālāh mengarti*. Misunderstanding (variance) سلیسه *selisih*, بیداه *būdāh-an*.

MITE (inaggot) بوب *bōbok*, (smallest coin) کتغ *keping*, پیتس *pitis*.

MITIGATE (lighten) مرینگان *meringan-kān*; (assuage) پوس *puwas*.

MIX چمچر *champur*, بلور *būwur*, کاجق *kāchuk*,
 Mixture کچمچور *ka-champūr-an*, کچوک *kachūk-an*, هولم *ūlam*,
 فالو *pālū*.
 MIZEN نيز *lāyer peniōrong* (- mast) نيز (mast)
 نيز *lāng peniōrong*.
 MOAN کاله *kālāh*, مغالو *menigālāh*, موما *mo-mūū*;
 (deplore) مراتب *me-rūlap*.
 MOAR قارت *pārūt*.
 MOB (rabble) بال *bālū*, دين *hina-dina*. Mob
 (to abuse) ماکي *māki-māki*.
 MOCK سندير *sindir*, ميندير *menyindir*, جناک *je-nāka*,
 برسد *ber-sanda*; (deceive) مينپو *menipit*.
 MODE (manner) فري *pri*, چار *chāra*; (custom)
 ناده *ādāt*; (- in music) راتم *rāgam*.
 MODEL تلادن *telādan*, اقام *upāma*; دينه *dinah*;
 (representation) گمبر *gambar*.
 MODERATE سده *sedang*, سدران *sadarāna*; (frugal)
 جمن *jīman*. Moderate (to restrain) ممان *me-nāhan*,
 ميننم *meninnang*.
 MODERN يارو *bhūrū*.
 MODEST ستونه *vanūnah*; (bashful) مالو *mālū*.
 MODULATION (in music) راتم *rāgam*.
 MOIETY سته *sa-taiguh*, سفارو *sapūrō*.
 MOIST (damp) لئس *laigas*, ابل *ombul*; (wet)
 باسه *bāsah*.
 MOLASSES آبرتو *ayer lubū*, تگولي *tuiggūlū*.
 MOLE (on the skin) موثق *sipak*; (the animal)
 مندق *munduk*.
 MOLEST گادو *gādūh*, سگوت *siŋgūt*, ميسوه *menūsah*,
 ممبري ممبري *mem-bri sūsah*, ممبري ممبري *mem-bri sūsah*,
 ممبري ممبري *mem-bri sūsah*.
 MOLLIFY لوبوت *lobūt-kān*, ستنگي *senangkan*.
 MOLTEN تروغ *terurung*.

MOMENT (of time) ساعت *sa-sāt*, مات *sa-kejap māta*,
 کتيک *katika*; (importance) گون *gūna*,
 پنتخ *pintung*, برت *brat*.
 MONARCH راج *rāja*, سلطان *sultān*, شاد *shāh*,
 بگند *baginda*, پيخ د پرتوان *ping de per-tūan*.
 MONDAY هاري نين *āri senecian* or *isnecian*.
 MONEY واغ *waŋg*, درهم *derham*; (ready-) واغ
 ساکالي *waŋg sakālī*; (to change or change for -)
 هورث *utup*.
 MONK (a recluse) پرتاپ *per-tāpa*, درويش *derwish*.
 MONKEY موبت *mūniet*, کر *karra*, برق *bruk*,
 لوتخ *lūlong*, اوگکا *ūngkū*, سيامخ *siāmung*.
 MONOPOLISE بورغ *būrong*.
 MONSOON موسم *mūsīm*.
 MONSTER پيخ بروف جاهت *iaŋg be-rūpā jāhat*,
 تربر *chaŋgāng-an*. Monstrous (vast) تربر
 تربر *ter-brūr*; (preternatural) چنغ *chaŋgāng*,
 سواڠي *suaŋgi*.
 MONTH بولن *būlan*. Monthly بولن *pada*
 tiap-tiap būlan.
 MONUMENT (memorial) تندکيچن *tanda ka-ingat-an*,
 علامه *ālāmat*; (tomb) قبور *qubbūr*.
 MOON بولن *būlan*; (new -) بولن يارو *būlah bhūrū*,
 بولن فرام *būlan timbul*; (full -) بولن
 پورناما *purnāma*; (horned -) بولن لنگک *būlan luŋkong*;
 (light) تر بولن *trung būlan*, چهاي بولن *chāya būlan*.
 MOOR (marsh) ټاي *pāja*; (- hen) دایم ایر *āyam āyer*.
 MOOR (musulman) اسلام *islām*; (Hindustāni)
 زنگي *kōjō* and *kōjah*; (Ethiopian) زنگي
 زنگي *engī*, هابشي *habeshi*.
 MOOR (- a ship) ملبو *me-lūbūh-kan*; (unmoor)
 لپاس تالي *lepas tali pe-dūrat*; (moorings,

hanser) **پن-دارت** *pen-darat*; (anchorage) **لېوښ** *labūh-an*.

MORE **ښاغلی** *ngāngut*.

MORALITY **کېجېکې** *ka-bajik-an*.

MORASS **پای** *pāya*, **بنجه** *bānchah*, **راڼ** *rūang*, **راوړ** *rāwāh*.

MORE **لاڼ** *lāgi*, **ښه** *lebīh*; (the more) **مېکې** *mīkin*, **مېگېکې** *mīgīkin*, **ماکې** *mākin*; (no-) **تياډ** *tiādu lāgi*.

MOREOVER **لاڼ** *lāgi*, **تېمېلېن** *tamēh-an pūla*, **دېمېکې** *demikīan lāgi*, **لاڼ پېن** *lāgi-pūn*, **سېکې** *sa-būgei pūla*, **ښه** *lebīh*, **ارکېن** *arhīyan*, **سېهډان** *suhādān*, **وېدو** *wa-bādu*.

MORNING **پاڼ** *pāgi*, **پاڼ څارې** *pāgi ʔari*, **سېڅ** *siang*, (dawn) **دېڅارې** *dīn ʔari*; (-star) **بېنڅ** *bīntang bāhi*, **بېنڅ کچور** *biāntang kujōra*.

MOROSE **موس** *mūka mūsam*, **بېڼس** *bīngis*.

MORROW **پاڼ** *pāgi*, **ایسک** *isuk*; (to-morrow morning) **پاڼ-پاڼ** *pāgi-pāgi*, **ایسک پاڼ** *isuk pāgi*; (day after-to-morrow) **لوس** *lūsā*, **دېم** *dīam isuk*; (to-morrow or next day) **پاڼ** *pāgi isuk*.

MORSEL **سواب** *sawāb*, **سېڅگېل** *sa-pinggal*.

MORTAL (deadly) **کمتېن** *ka-mati-an*, **سېابر** *sabar*.

MORTAR (for beating grain) **لېڅ** *lezong*, **لېڅ** *lumpang*; (cement) **کاپور** *kāpūr*; (for throwing shells) **پړیک اڼی** *priuk āpi*.

MORTIFY (to vex) **مېوېساکې** *meniusah-i*, **دېو** *dūh*, **هېرې سېل** *hīrī subil*; (become putrid) **هېچر** *anchur*; (mortified, vexed) **سېل** *subil*.

MOSES **موسی** *mūsa*, **نبي موسی** *nabi mūsa*.

MOSQUE **مسجد** *mesjid* or *mesjid*, **روڼه سمېنڅ** *rūmah sambayang*.

MOSQUITO **پامې** *māmok*, **اڼس** *agas* or *اڼه* *agih*.

Moss **لوموت** *lumūt*.

Most **ترله** *ter-lebih*.

MOTE (small particle) **کومن** *kūman*, **لومت** *lumat*.

MOTH **گېگېس** *gigas*, **گگت** *gagat*; (moth-eaten) **ښه ډماکې گېگېس** *iāng de mākan gigas*.

MOTHER **اما** *amā*, **ما** *mā*, **ایم** *ihū*, **ایندو** *indū*, **بند** *bonḍa*; (- in law) **مېنورق څومکون** *menturak perampuan*; (step-) **ما څیری** *mā tiri*; (- of pearl) **ایندو مېتار** *indong mutāra*. **Mother** (mould) **لاپو** *lāpū*, **کولت** *kūlat*, **چېنداون** *chendāwan*. **Motherless** (orphan) **انې ځیاو** *anak piālū*.

MOTION **کڅراکې** *ka-garūk-an*. **Motionless** **دېم** *dīam*; (stiff) **کاڅه** *kāgūh*.

MOTIVE **کارن** *kārna*, **مول** *mūla*, **مغاف** *mengāpa*, **سېب** *sebāb*.

MOTLEY (pied) **بلنڅ** *balāng*, **پالڼڅ** *palāng*; (party-coloured) **بېکېکې ورن** *bagci-bāgei warna*.

MOVE **گړق** *garūk*; (shake) **گويڅ** *gōyāng*, **گچېڅ** *gunchang*; (remove) **ځنډه** *pindah*, **انچر** *anjur*.

MOVEABLES **سرب** *serba*, **څرکاکس** *perkākus*.

MOULD **تانه** *tānah*, **بوم** *būmi*; (mother) **لاپو** *lāpū*, **کولت** *kūlat*, **چېنداون** *chendāwan*; (- for casting)

توانڅ *tusāng-an*, **اچاون** *achāwan*, **کالبد** *kālbud*.

Mould (to fashion) **څرۍښه** *perūsah*. **Mouldings** **کتم څکومې** *katam peng-gūmei*; (moulding-plane) **گومې** *gūmei*.

MOULDER **هېچر** *anchur*, **لېلې** *anchur lūluk*.

MOULDY **لاپو** *lāpū*, **بایې** *bāi*.

MOULT **لورې بولو** *lūroh būlū*.

MOUND **کوبو** *kūbū*, **تانه** *tānah*, **تمېس** *tambun tānah*.

MOUNT (ascend) **نایک** *nāik*, **ځنډ** *anjat*, **ډاکې** *dūki*; (a horse or carriage) **نایک** *nāik*, **کنداره** *kandāra*.

MOUNT (little hill) **بوت** *būt*, **پوسو** *pūsū*.

- FOUNTAIN** بونگ *gunong*, بوک *bukit*; (mountaineer) اورنگ *orang gunung*.
- MOURN** (bemoan) رات *rātap*, مینیس *menāgis*; (wear mourning) پاکری *pakri per-kabung-an*. Mournful (sad) دک *duka*, دیکت *duka-chitu*, مورن *murong*, رات *rātap*. Mourning (bemoaning) رات *rātap*, تفس *tangis-an*; (- song) بیج *biji rātap*; (- clothes) فرکبون *per-kabung-an*.
- MOUSE** تیکس *tikus*, تیکس کچل *tikus kecil*; (- trap) فرنگک *perangkap*.
- MOUTH** مولت *mūlut*; (- of a river) کوال *kieulu*; موار *mūāra*; (open-mouthed) گنگو *ganggu*; (gaping) غا *ngānga*, گنگ *ganggang*. Mouthful سواب *surāb*.
- MUCH** بانی *bāniak*; (too) بانی امک *bāniak amat*; (how) براف *brāpa bāniak*; (so) -) سکین *sekitan*, بیکت *begitu bāniak*; (very) دوکالی *ter-lalu amat*; (twice as) -) دوکالی *dūa kali lebih*; (to make much of) برکن *ber-kawan*, منجامو *men-jūmū*.
- MUCILAGE** کنبل *kanbal*, لندر *lindir*.
- MUCK** باد *baja*, تندس *tandus*.
- MUCUS** ایف *ingus*.
- MUD** لمر *lumpur*, لیج *licah*.
- MUFFLE** up بابت *bābat*, بنگوس *bungkus-kan*, برسند *ber-salendang*.
- MUG** کندي *kundi*.
- MULBERRY** کرتو *kratau*.
- MULOT** مند *mdada*.
- MULU** کوداق *kūda ingin*.
- MULTIPLY** تبه *tambah menambah*, فرایق *per-baniak*.
- MULTITUDE** کبیک *ka-baniak-an*; (- of people) کومپول *kumpul-an orang*.
- MUMBLE** (mutter) سورغ *sūngut*, کول *kūlum*; (chew) مامه *mamah*.
- MUNIFICENCE** کوراهن *ka-mūrāh-an*, کلشن *ka-limpah-an*.
- MURDER** (to kill) بونه *būnoh*; (- indiscriminately) امک *amuk*, مغانق *meng-amiuk*; (murdered) تر بونه *ter-būnoh*, مات د بونه *māti de būnoh*. Murderer بونو *per-būnoh*.
- MURMUR** سوفت *sūngut*, کول *kūlum*.
- MURRAIN** سمفر *sampar*.
- MUSCLE** (shell-fish) کوف *kūpang*; (- of flesh) دگ *dagang kanching*. Muscular تکف *tagap*, قوت *kūat*.
- MUSE** (reflect) فیکر برمانون *fikir ber-mānūng*.
- MUSHROOM** (fungus) چنداون *chendāwan*.
- MUSIC and musical instruments** بون *būnyit*, بون *būnyit*; (melody) بون راکم *būnyit rūgam*. Musician (minstrel) بدوان *beduwān*.
- MUSK** کستوری *kastūri*.
- MUSLIN** موک *mūgah*.
- MUSQUET** بدل *bedil*, سائغ *snāpang*.
- MOSSULMAN** اورنگ اسلام *orang islām*, moslam, مومن *mūmin*.
- MUST** (necessarily) هارس *kārus*, فقس *paksa*, ترساق *ter-sasak*, تیاد داق *tiādu dāpat tiādu*.
- MUSTACHES** کومس *kūmis*, میسی *misi*.
- MUSTARD** ساسوی *sasawī*.
- MUSTER** (assemble) کرهکن *karāh-kan*, مفرهکن *meng-rah-kan*, کومپول *kumpul-kan*; (pattern) چنت *chentu*, دینه *dinuh*, مچم *māchani*.

- MURKY هابر *hāngir*, بامى *bāci*.
- MUTE (dumb) بيسو *bisū*; (silent) ديم *diam*; (- letter) حرف مات *huruf mati*.
- MUTILATE كودغ *kudong*, مئودغ *menigaldong*; (cas-irate) كاسيمكن *kasim-lam*.
- MUTINY گمفر *gumfar*, حارهار *hāru-hāru*.
- MUTTER سوغت *sūngut*, كولم *kūlum*.
- MUTTON دغغ ييري *duging dambā*, دغغ بيري *duging biri-biri*.
- MUZZLE (projecting mouth) منجوغ *munchōng*; (confine the mouth) منوتف موات *menūtup mūlat*, سمثل موات *sampal mūlat*.
- MY (mine) اكن فون *aku-pūnia*, همنب فون *amba-pūnia*.
- MYRABOLANE (fruit) بوا ملاك *būah malaka*, كدوندغ *kadōndong*.
- MYRRH مر *myrr*.
- MYSTERIOUS سمبوني *simbūni*, غايب *ghāib*. Mys-tery رهسي *rahsiya*.

N.

- N (the letter) نون *nūn*.
- NAIL (of iron) فاكو *pākū*; (- of the fingers) كوكو *kūkū*; (- - when of extraordinary growth) چغتئي *chaniggei*; (to -) مماكو *memākū*.
- NAKED تالنج *talanjung*; (exposed) تللي *teleli*; (unsheathed) ترووس *ter-ūnus*. Nakedness (pu- denda) كاملوان *kamaliwan*.
- NAME نام *nāma*; (birth-name) نام دغغ *nāma duging*; (- of manhood and dignity) گالر *gālar*; (to call names) ماكي *māki-māki*; (to mention

- by -) سبت *sebut*; (in the name of God) بسم الله *bismillahi*. Namely كاتوي *kataui*, يايت *iya-itu*, يعني *yāni*. Namesake ستام *sa-nāma*.
- NAP (short sleep) انتق *antuk*; (- of cloth) بولو *būlu kāin*.
- NAPE (of the neck) تنك *tengek*.
- NAPHTHA ميبق تانه *māniak tānah*.
- NARRATIVE چريت *cheritra*, چريت *cherita*, حكايت *hakāyat*, روايه *riwāyat*, قصه *kissat*.
- NARROW (as cloth) تابير *tābir*, كورغ لير *kōrang lēhar*; (- as a passage) سمط *sumpil*, فيجق *pichak*; (circumscribed) سندات *stālat*, سسق *susak*; (niggardly) كيك *kikr*.
- NASTY چمر *chumar*, نجس *nejis*.
- NATION قوم *kuūm*, بغس *banigsa*, نكري *negri*.
- NATIVE انق نكري *anak negri*, فر ناكى *per-anāk-an*. Nativity بر ناكى *ber-unāk-an*, كجدين *ka-jadi-an*.
- NATURAL (genuine) بتل *betul*; (- child) انق *anak gampung*, انق گندق *anak gundik*; (an idiot) بيغ *biingong*.
- NATURE (disposition) فراغي *parūngi*, فري *pri*; (substance) ذات *zat*; (good-nature) فري باين *pri bāik*, كاموراهن *ka-mūrāh-an*; (ill-nature) فري *pri jāhat*, كچل ذات *kechil ūti*, بيغس *biingis*.
- NAVE (of a wheel) فوس *pūsāt*, لنگر *lingkar*. Navel فوس *pūsāt*.
- NAUGHT (worthless) يانغ تياو بركون *iang tiāu ber-gūna*, بورق *būruk*, جاهت *jāhat*.
- NAVIGATION ملايكن *ber-lāyer*, ملايكن *med-lāyer-kan*. Navigator نلايرن *pel-lāyer-an*, نلايرن *ōrang pel-lāyer-an*, ناكهدا *nakhedā*.
- NAUSEATE مول *mūwat*, جمو *jumū*.
- NAUSEOUS فاهت *pāhit* or *pāit*.

- NAVY** (fleet) کشتی کشتی *ka-lanḡkūp-an kapal*, کشتی کشتی *ka-lanḡkūp-an prau*, کشتی کشتی *kumpul-an kapal prang*.
- NAY** (no) تیدی *tidak*; (prithes) آله *apū-lah*, کیران *kirā-nia*.
- NEAR** (in place) دکت *dekat*, ارد *arah*, امتح *am-ping*, دمخ *dampang*; (- in time or circumstance) همپر *ampir*. **Near** (niggardly) کیکر *kikir*. **Nearly** (almost) پارس *niāris*, همپر *ampir*; (about) آله *agah*, کیر *kira-kira*.
- NEAT** (in person) بریس *brisik*, چوچ *chūchi*, منده *mindeh*; (elegant) چنتک *chanlik*.
- NECESSARY** (requisite) هارس *hārus*, واجب *wājib*; (- house) جمبن *jamban*, تندس *landus*. **Necessaries** (utensils) سرب *serba*, پگاری *pagari*, ترکاکس *perkakas*.
- NECESSITY** (constraint) قفس *paksa*; (poverty) سکارن *sūkaran*, قفان *papū-an*; (necessary occasion) حاجه *hajat*. **Necessitate** قفس *paksa*, مقس *memaksa*, سسق *sasak*, مپسق *meniasak*. **Necessitous** (poor) فائپ *pāpa*, مسکین *meskin*.
- NECK** لیهر *leher*; (nape of -) تگنک *teḡgkok*. **Necklace** اتس *atas*, تالی لیهر *tālī leher*.
- NECROMANCY** علم نجم *ilmu najam*.
- NEED** (to want) کورن *kōrang*; (want) کورن *ka-kōrang-an*, حاجه *hajat*. **Needy** فائپ *pāpa*, مسکین *meskin*. **Needful** هارس *hārus*, واجب *wājib*, کورن *kōrang*. **Needless** تیاد اوسه *tiāda ūsah*, تیاد هارس *tiāda hārus*.
- NEEDLE** جارم *jārum*.
- NEGATION** (nullity) کتیدان *ka-tiādā-an*; (denial) سگک *sangkul*, انگان *anggan*.
- NEGLECT** (be negligent) لالی *lālci*, آله *alpa*, (omit) لوب *lupa*, تنگل *tinggal*; (despise)
- ملیت مود *medial mūdah*; (forsake) تنگل *tinggal*, منگل *meninggal*.
- NEGLIGENT** لالی *lālci*, آله *alpa*, لوب *lupa*, کورن *kōrang*, ایش *ingant*.
- NEGOTIATE** میجران *becharū-kan*, برجنجی *be-ja-nji*; (pass off) ملاکوی *mo-lākhū-kui*. **Negotiation** میجر *bechāra*; (treaty) پرجنجی *per-ja-nji-an*.
- NEGRO** کفری *kefiri* or *kapiri*; (Ethiopian) زنگی *zengi*, حبشی *habashi*.
- NEIGH** برتری *ber-teriak*.
- NEIGHBOUR** اورن سکمن *orang sa-kampong*, سدوس *sa-dūsun*, ستنگ *sa-tungga*.
- NEITHER** بونک ایت بونک لاین *būkan itu bukan lain*.
- NEPHEW** (brother's son) انق سودار *anuk sūdara*, کمانک *kamanākan*; (sister's son) انق سانس *anak sanak*.
- NERVE** (sinew) اوره *urat*. **Nervous** (strong) تگه *tugoh*, قوه *kuwat*.
- NEST** سرغ *sarang*; (bird's -) سرغ بورغ *sarang būrang*; (bees' -) سوانگ *suālang*; (- of boxes or dishes) سوسن *susun*.
- NET** (drag -) فوکت *pukat*; (casting -) جال *jā-la*, جالیغ *jaling*; (hoop -) تنگوق *tanḡguk*; (- for birds) جارن *jaring*; (net-work) فرپواتن جال *per-buat-an jāla-jāla*, سیروتن *sirūt-an*.
- NETTLE** (urtica) کلوی *kaluwi*.
- NEVER** تیاد فرنه *tiāda pernah*, تیاد جمه *tiāda jemah*, بلم فرنه *tidak sakālī*; (- yet) بلم فرنه *belum pernah*.
- NEVERTHELESS** سماج *samaja*, لکن *walakin*.
- NEW** یارو *bhārū*; (new comer, novice) یارو *orang bhārū*. **Newly** (recently) یارو سکارن *bhārū sakarang*, یارو کینی *bhārū kini*, یارو تادی *bhārū tādī*.

News خبر *khābar*, بریت *brila*, ورت *warta*, بیلاش *bilang-an orang*.

NEXT (highest) یغ دکت *jang dekat*; (- following) یغ کمدین *jang kumduin*; (- approaching) یغ داسی *jang datang*; (along-side) یغ داسی *de sisi*; (next day) ایست هاری *isuk ari*.

NIBBLE (gnaw) کیکل *kikil*.

NICE (dainty) سدپ *sedap*; (smart) چنکت *chuntik*.

NICK (notch) سمیغ *sumping*; (in the nick of time) قد کنیکان *pada katikū-nia*.

NICKNAME نام سندیر *nāma sindir*.

NIECE انق سوادار فرمقون *anak sūdāra perampūan*, انق سائق *kamukūkan perampūan*, انق سائق *anak sanak*.

NIGGARDLY کیکر *kikir*. Niggard اورغ کیکر *orang kikir*.

NIGH دکت *dekat*, همقیر *ampir*, اره *arah*, امقغ *amping*, داسق *damping*.

NIGHT مالم *mālam*; (midnight) تاه مالم *taigah mālām*; (to night) مالم داتغ *mālām ini*, مالم داتغ *mālām dātang*; (last) مالم لالو *mālām lālū*, مالم لالو *mālām lālū*; (by) مالم تادی *mālām tādi*; (through the) مالم سقاجع *mālām āri*; (through the) مالم سقاجع *sepan-jang mālām*.

NIMBLE لاجو *laju*, چفت *cepat*, پانتس *pantas*, فنس *laju*.

NINE سمیلان *sambilan*; (nineteen) بلس *sambilan blas*; (ninety) سمیلان پوله *sambilan puluh*; (ninth) کسمیلان *ka-sambilan*.

NIP (pinch) چوبت *chubit*; (- with pincers) منیپت *menipit*; (- off) گنتس *gintas*. Nippers سفت *scpit*, هقکوت *ingkut*.

NIPPLE مات سوسو *mata susu*, هوجع سوسو *ujong susu*.

NITS تلرکوتو *teler kutu*.

NITRE چندازن *chendāzan*, سنداو *sindāwa*.

No تیدق *tidak*, تیده *tidah*.

NOBLE (by birth) بربش *ber-bangsa*, بربش *bang-sāwan*; (by elevation) کای *kāya*, بسر *besar*; (illustrious) ترنام *ternāma*. Nobleman اورغ *orang bangsāwan*, اورغ کای *orang kāya*, اورغ بسر *orang besar*, اورغ داتق *orang datang*, اورغ شرپ *orang sharif* or *scrif*, سید *seigid* and *sidi*.

NOB اوکال کفال *unggul kapala*; (to signify by nodding) بری اشارة *brī ishārat* or *isārat*; (- to sleep) انتق *antuk*.

NOISE بون *bunyi* and بونی *bunyi*, بیان *bhāna*; (loud) گمفیت *gampūtu*; (uproar) گمفر *gampar*, گوگه *gogoh*, گگیران *gigir-an*; (buzzing) داسق *dasing*; (tingling) داسق *daingong*; (to make a noise) بری *ber-bunyi*, گگیر *gigir*, گمفر *gampar*. Noisy (shrill) پارغ *māring*; (loud) گگه *gagap*, گارغ *garang*, گمفر *gampar*.

NOISOME بوق *būruk*, نجس *nejis*.

NOMINATE سبت نام *sebut nāma*; (- to an office) اغکت *angket*.

NONE تباد *tiada* (vulg. *trada*), سواتقون تباد *sūātu-jan tiada*; (no more) تباد لاکت *tiada lagi*.

NONSENSE کات یغ ببل *kāta-kāta iang babel*.

NOOK (inner angle) سودوت *sūdūt*.

NOON تاه هاری *taigah ari*; (forenoon) تاه هاری *balim taigah ari*; (afternoon) تاه هاری لالو *taigah ari lālū*.

NOOSE جعتق *jerat* or *jurat*; (to cast a) چنکت *chanpak jerat*.

NORTH اوتار *ūtara*, vid. COMPASS. Northorly کسبله اوتار *karūtāra*. Northward کسبله اوتار *karūtāra*. North-star بئق قطب *binlang kutab*.

Nose ناسه *idong*; (emungere) ساع ايس *sānga inḡus*.

NOSEGAY نوسغاي *karāngan būnga*.

NOSTRILS نوستريلس *liang idong*.

NOT نوت *tidak*, تيا *tiāda*; (do not) جاشن *jāngan*; (is not) بون *būkan*, تيا *tiāda*; (not yet) بل *balim*; (not at all) تيا *tiāda sakāli*, جاشن *jāngan sakāli*.

NOTABLE (rare) اند *indah*; (managing) جيم *jīman* and جيمت *jīmat*.

NOTCH نوتش *sumbing*; (notched) ترسميخ *ter-sumbing*, سوان *suāpan*.

NOTE (mark) تده *tanda*, اغك *angka*, علامه *alāmat*; (a short writing) سورة شوق *sūrat sapāchuk*.

NOTE, vid. NOTICE.

NOTED (celebrated) ترنام *ter-nāma*, مشهور *mashūr*.

NOTHING نوتينج *kūman*, سوانت اف تيدق *tiāda ber-gūna*; (good for-) تيا *tiāda ber-gūna*; (bring to -) منيدان *meniadū-kan*.

NOTICE (to heed) ايغت *iingat*; (observe) هنتي *intci*, ات *amat*; (give-) بري تاد *bri tāu*, مغتاك *mengutū-kan*, بري معلوم *bri mālām*.

NOTORIOUS نوتوريوس *ter-nāma*, مشهور *mashūr*, تللي *telele*, تروغ *trang*, نوتوريوس نام *nāma*, ورت *warta*, كيتان *ka-niatū-an*.

NOTWITHSTANDING نوتويتستيندينج *tetapi*, ولكن *maski*.

NOVELTY نوڤلتي *iang bhārū*; (news) خبر *khabar*.

NOVICE نوڤيس *orang bhārū*, يانغ *iang*, تيا *tiāda biāsa*.

NOURISH نوڤرिश *piāra*, پاليرا *paliara*; (nurse) اسد

asoh; (suckle) مپوسوي *meniūsū-i*. Nourishment (food) مكان *makān-an*, رزقي *rezeki*.

NOW نيو *sakārang*, كيني *kinī*; (- and then) كاد *kādang-kādang*, اد *adang-adang*; (just) تادي *tādī*, بياروسكار *bhārū sakārang*; (the expletive) مك *maka*.

NOXIOUS نوكسيوس *jāhat*, يانغ بري *iang bri*, مدلر *medlur*.

NUISANCE نويسانس *saingkut-an*, گادو *gādūh*, گادو *gādūh*.

NULL نول *ter-ampus*; (to render -) منيدان *meniadū-kan*, مغويك *meng-ūbah-kan*. Nullity (negation) كيتان *ka-tiadū-an*.

NUMB نومب *kāguh*, لقمه *lumpuh*. Numbness لقمه *lumpuh*.

NUMBER (in arithmetic) حسب *hesab*; (total) جملة *jumlh*; (tale) بيلان *bilang-an*; (many) بان *bāniak*, كيان *ka-baniak-an*. Number (to count) بيلان *bilang*, حسب *hesab-kan*, فرماني *permanū-i*. Numberless تيا *tiāda dapat de hesab-kan*, فرماني *permanū-i*.

NUMERATION نوميتراسيون *ilmu hesab*. Numerals اغك *angka*.

NUMEROUS نوميروس *bāniak*.

NUN نون *per-tāpa perampūan*.

NUPTIALS نوبتيل *nikūh*, ممثلي *mampili*.

NURSE نرس *penigūsū-i*; (dry -) اينغ *iang*, داينغ *dāyang*, فرور *peng-āsoh*, مپوسوي *meniūsū-i*; (to tend) فيار *piāra*.

NUT نوت *būah iang kras kūt-nia*; (shell) تيمور *tampūrong*; (coconut) كات *katūpa*, پير *nijor*.

NUTRICE (nourisher) بوی نال būah-pāla.

NYMPH (celestial) ائق دار bidiyādari, بیدادی
 anak tārā kūng-an دیوی dēvi.

O.

O (the letter) و, wāu, and, when short, the vowel-mark (◌) dammah. In the pronunciation of many Malayan words it is difficult to ascertain whether the vocal sound approaches nearer to the o or u.

O! یا iū or yū, هی hei.

OAKUM فمکل pemakkal; (hemp) گنج ganja.

OAR دایوڠ dāyōng.

OATH سقمه sumpah; (to take an-) برسمه ber-sumpah; (to impose an-) مېمقه meniumpah; (to take a false-) ماکن سقمه mākan sumpah.

OBEDIENT (as a dependant) يښه مانجښت iang men-junjong tituh, يښه منورت iang men-urut kuta; (docile) سوډن supan, جښي jipuk.

OBEISANCE سېمه sambah, عظيمه allim.

OBEY تورت tūrut, اښه ikut kuta, دشر daŋgar, اښه iŋgat, جښت junjong tituh.

OBJECT (-of sight) کليتان ka-lūt-an; (-of pursuit) فچرين pen-chū-an.

OBJECT (make objection) لږن lūwar, اځن aŋ-gan, منچلا men-chelā.

OBLATION فرسېمان per-sambūh-an.

OBLIGATION (necessity) کيروسن ka-harūs-an; (constraint) فقس paksa, مېاسه yūsāt; (agreement) فرجامېن per-jamian; (favour) اځو an-gruh, پښېن pengasih-an, کړنې karuniya.

OBLIGE (compel) مېماسه memaksa, مېنې-يūsāt; (confer kindness) انگرگن an-grah-kān, مېاسه mengasih, تلخ tōlong. Obliging (civil) سوډن supan, جمېو chumbū; (kind) کسه kāsih.

OBLIQUE سيرغ sērōng.

OBLITERATE همېس ampus, هافس āpus; (de-stroy) انچر لوله anchur lūlū, منيدان menidū-kan.

OBLIVION کلوان ka-lūpā-an.

OBLOQUY چلاچولو chelā-chūlū, کچلان ka-chelā-an, اڤت āpat, امڤت ompat, فتنه fitnah.

OBSCENE چابل chābul, دوکان dōkāna, بېکټ bēka-bēka.

OBSCURE (dark) کلم klam, گلف glap, گليټ golit, سورم sūram; (hidden) سمېو sembūn, غايب ghāib; (mean) هين hina.

OBSERVE (heed) اښت iŋgat, دنټي intei; (follow) لورلūrut; (look at) فندځ pandang, امت amat. Observation (remark) کايښت ka-iŋgat-an; (view) فمندځ pemundang.

OBSTACLE سځوټن sanġkūt-an, سکت sakat.

OBSTINATE ځگر tagar, کفال kras kapāla.

OBSTRUCT مېسټ meniasak; مېځوټ meniangkūt, مېسټ ambat. Obstruction سکت sakat, کساکن ka-sasāk-an, سځوټن sanġkūt-an; (corporeal-) سلسيم salāsima; (-in the throat) چکې chekek.

OBTAIN بروله ber-ālūh, داپت dāpat.

OBTRUDE ماسو سکوښ masuk se-kūnyong-kūn-yong, رامېس rampus kuta.

OBVIOUS داپت dāpat, ترغ trang, داپت dāpat.

Occasion (opportunity) ماسه masā-nia, ماسه masā-nia, وخت يښه waktu iang palut; (need) کوراش korāng-an; (cause)

مول *mūla*, مولى *pūha*, كرن *kārna*, سبب *sebab*.
Occasion (to cause) مولى *meng-adā-kan*, مولى *mūla-i*.

OCCASIONALLY ۲ کاد *kādang-kādang*, ۲ ادغ *adang-adang*, بارغ کال *bārag kāl*.

OCCIDENTAL دیاتس اشن *de-ātas angin*, بارغ *bārag*.

OCCULT باطن *bātin*, غایب *ghāib*, سمبونی *sembunyi*.

OCCUPATION (business) جباتن *pe-karjū-an*, جباتن *jabūt-an*, پگافن *pegawīg-an*.

OCCUPY (possess) ۲ کغ *men-pūnī-i*, ۲ کغ *pegang*, مئار *menūroh*.

OCCUR سامپی *sampe*, جاد *jād*, جمده *jumpah*, جوشل *jūpul*. Occurrences کونجون *kunjōng-an*, احوال *ahwāl*.

OCEAN لاوت *lāut*, لاوت بسر *lāut besār*, سدر *sa-mudra*.

ODD (not even) گنجیل *ganjil*, گاسل *gāsāl*; (odd or even) گانف گاسل *ganap gāsāl*; (uncommon) انده *indah*, عجب *ajeb*.

ODIOUS (hateful) کینچین *ka-bīnchi-an*. Odium (blame) کچلان *ka-chelān*.

ODOUR باو *bāu*; (odours) باو باو *bāu-bāu'n*, دوف *dūpa*; (to diffuse) سمریق *samarbak*. Odori-ferous هارم *harūm*, ونجی *wanjī*.

ECONOMICAL (frugal) جمن *jīman*, جمت *jimat*; (niggardly) کیکر *kikir*.

OF (possessive) ۲ پون *apūnīn*, ۲ پون *pūnī*; (from) در *deri*, در *deri-pada*.

OFF (from) ۲ تاند *deri-ātas*; (break) ۲ تاند *deri-ātas*; (to east) ۲ تاند *deri-ātas*; (to fall) ۲ تاند *deri-ātas*.

OFF (from) ۲ تاند *deri-ātas*; (break) ۲ تاند *deri-ātas*; (to east) ۲ تاند *deri-ātas*; (to fall) ۲ تاند *deri-ātas*; (to leave) ۲ تاند *deri-ātas*; (to make) ۲ تاند *deri-ātas*.

۲ تاند *deri-ātas*; (break) ۲ تاند *deri-ātas*; (to east) ۲ تاند *deri-ātas*; (to fall) ۲ تاند *deri-ātas*; (to leave) ۲ تاند *deri-ātas*; (to make) ۲ تاند *deri-ātas*.

OFFAL ۲ سس *sisu*.

OFFENCE (fault) ۲ سس *sūlah*, ۲ سس *dōsa*; (anger) ۲ سس *ka-gūsār-an*; (injury) ۲ سس *medicāt*; (to take) ۲ سس *menūroh sūkit āli*.

OFFEND (commit a fault) ۲ سس *ber-sūlah*, ۲ سس *ber-dōsa*; (give offence) ۲ سس *men-ber sūkit āli*, ۲ سس *menidūt*. Offended (displeased) ۲ سس *sūkit-āli*, ۲ سس *gūsar*, ۲ سس *ngūran*.

OFFER (hold out to) ۲ سس *unjul*; (to present) ۲ سس *ber-per-sambāle-kan*. Offering (oblation) ۲ سس *per-sambāh-an*; (sacrifice) ۲ سس *sambāh-an*, ۲ سس *korban*.

OFFICE (employment) ۲ سس *jabūt-un*, ۲ سس *pe-gāng-an*, ۲ سس *khedmat*; (house of -) ۲ سس *jamban*. Officer ۲ سس *panigūlu*, ۲ سس *ber-khedmat*, ۲ سس *mūlāmāt*; (European military -) ۲ سس *alferēs*. Officiate ۲ سس *men-jābut*, ۲ سس *ber-usah*; (- in the room of another) ۲ سس *ganti*. Officious ۲ سس *fadūli* and ۲ سس *fadūli*; (sedulous) ۲ سس *rājīn*, ۲ سس *ūsah*.

OFFSPRING ۲ سس *anak*, ۲ سس *per-anāk-an*; (descendants) ۲ سس *anak chūchong*, ۲ سس *turun tamurun*.

OFTEN ۲ سس *ter-kādang*, ۲ سس *ūlang-ūlang*; (how) ۲ سس *brāpa kāl*; (so often as) ۲ سس *kāl-līan*.

OGLE ۲ سس *men-jeling*, ۲ سس *karling*.

OH! ۲ سس *adoh*, ۲ سس *adōhi*, ۲ سس *hei*, ۲ سس *ayū*.

OIL ۲ سس *miniak*; (earth) ۲ سس *miniak tā-nah*; (to rub with) ۲ سس *meng-ūrap*, ۲ سس *sūpū dangān miniak*.

ointment مینیک اوبت *mīniak ūbat*, per-
urap-an; (sweet-scented -) مینیک بابون *mīniak*
baun-baun.

old قديم *tūah*; (ancient) لام *lāma*, قديم *purba*,
بورق *būruk*; (decayed) سدي *sadi*, دهول *deulu*,
قديم کال *deulu kāl*, قديم کال *deulu kāl*,
purba kāl, قد زمان دهول *pada zaman deulu*.
Oldest پيد سكال *iang tūah sakali*; (first-born)
سولخ *sulong*; (- brother) ابخ *ubang*.

olive زيت *zeit*; (- oil) مینیک زيتن *mīniak*
zeiton.

omen تند *tanda*, چٹان *chanḡāng-an*, علامه *āl-*
mat, فال *fāl*. Ominous (portentous) چٹخ
chanḡang; (ill-omened) چلاک *chelūka*.

omit لوٹ *lūpa*; (neglect) منيڠگال *meniḡgal-*
kan; (pass by) ملالو *me-lālū*; (pass over)
me-lanḡkah.

omnipotent پدرة *iang ter-kwasa*, پدرة *ter-*
derat.

omniscient پخ *iang ter-lebih tūu*, پخ
iang meng-a-tūu-i.

on (upon) قد اتس *atas*, د'اتس *de-atas*; (at) قد
pada, د *de*; (in continuance) جو *jūa*; (put on)
پاکي *pākei*.

once قد سكال *sakali*; (at -) سكال *sakali*,
pada sakali; (at a certain time) سباري *s'ari*.

one س *sātu* and ساتو *sātu*, سات *sātu*, سات
sa; (sole) اس *asa*; (one by one) ماسع *mā-*
sing-masing, سات سكال *sātu sakali*; (any -)
سام جوٹ *burang sa-sātu*; (all -) سات سات
sātu jūga; (one-eyed) مات سبله *māta sablūh*;
(one-handed) کونخ تانغان سبله *kūdong tāngan sa-*
bluh.

onion بونخ *būrang*, بونخ مير *būrang merah*.

only مينيٹ *hānia*, ساج *sāja*, ساج *semāja*,
sahingga or *siingga*, جو *jūa*, جوٹ *jūga*; (sole)
اس *asa*, تڠل *tipiḡgal*, فردان *ferdāna*.

onset لڳارن *lonḡḡar-an*, امق ان *amuk-amuk-an*;
(to make an -) لڳار *lanḡgar*.

onwards کادان *ka-adāp-an*, دموک *de mūka*.

onyx فرمات اونم *permuta-anam*.

ooze (soft mud) لڳر *lumpur*. Ooze out تيرس
tiris.

opaque پخ تياد جرنه *iang tiada jerneh*,
iang tiada chāyer, بکو *bukū*.

open بوک *būka*, مميک *mem-būka*; (commence)
کميڠ *kambang*; (- as a flower) ملاي *mulā-i*;
(widen) ملاخ *me-lāpang*; (to air) اوري *urek*.

Open (not shut) بوک *būka*, سده بوک *sudah*
būka; (manifest) پات *niūta*, تللي *teliti*,
تللي *tlahir*; (pervious) تروس *trūs*; (gaping)
گانگ *ganḡgang*; (loose in texture) جارخ *jārang*.

Opening (gap) چله *chelah*, لافخ *lāpang*; (tho-
rough passage) تروس *trūs-an*; (beginning)
د'اداف *ka-mulā-an*. Openly پات *niūta*,
د'اداف *de-adāp-an orang*, قد ترخ *pada trang*.

Openness (candour) هات جرنه *ati jerneh*,
کروسن *ka-lurūs-an*; (liberality) کموراهن *ka-mūrāh-an*.

Open-hearted هات مانس *ati mānis*, هات
ati-pūlih, موره *mūrah*. Open-mouthed مولت
گامپار *mūlut ganḡgū*, گامپار *gampar*.

operation فکرجان *pe-karjā-un*, فکرجان
buāt-un.

opinion مينيٹ *fikir an*, بچار *bechāra*,
سنگک *saḡka*, کيران *kirā-an*, انغان *anḡan-anḡan*,
پنداپات *pen-dapat*.

opium افين *afyūn* or *apiūn*; (- prepared for
smoking) مدنت *madat*.

opponent لوان *lawan*.

OPPORTUNITY کثیک یغ بائیس *kaſika iang baik*,
وقت یغ فائیت *waktu iang pātut*. Opportunely
pada waktu iang pātut.

OPPOSE ملاون *me-lāwan*, برادف *ber-ādap*. Op-
posite د ادافن *de-adāp-an*, دموک *de mūku*,
دمفت *dampat*, دمفت *dompak*.

OPPRESS مینکاهی *anyāya*, مینکاهی *meniasak*,
meng-gugāh-i. Oppression انیای *anyāya*,
پکس *paksa*, کراس *ka-krās-an*, پنگ-
gugāh-an. Oppressive (burdensome) برت *brat*;
(tyrannical) انیای *anyāya*, گاه *gāgah*.

OPTION اختیار *ka-pilih-an*, اختیار *ikhtiyāra*.

OPULENT یغ منارده بایس هرت *iang me-
nāroh bāniak artu*.

OR اتو *atau*.

ORANGE لیمو مانس *limau mānis*, لیمو جاتون *limau
jāpūn*, جروق *jeruk*; (- colour) میرد کونج *mērah
kuning*, جگت *jingga*.

ORATION پرحار *per-katā-an*, بچار *bechāra*; (- in
the mosque) ختبه *khutbat*. Orator قندی *orang pandei
ber-katā*; (advocate) برکات *per-gūcam*. Oratory (eloquence) فصاحت *fesihat*.

ORCHARD تان بو باوان *tāman buah-buāh-an*.

ORDAIN تیت *titah*, مینت *menitah*, برسد *ber-sabda*,
سوره *sūrah*.

ORDEAL کارو *kārau*, سمشه *sumpah meniellau*,
sumpah ūji api.

ORDER (to command) سور *sūrah*, فاس *pāsan*,
تیت *titah*; (arrange) مختار *meng-ātir*, جور *jūro*;
(put out of -) بیل *bilas*. Order (injunction)
تیت *titah*, سبد *sabda*, فاس *pāsan*, حکم *hukum*;
(regularity) اتر *atur*, ترتیب *tertib*; (in -) براتر *ber-atur*,
ماسخ *masing-masing* pada

tempat-mia; (out of -) بیل *bilas*; (in order
that) اگر *agar*. Orderly (quiet) سنج *senang*,
جین *jinal*, سنتوس *santosa*.

ORDINANCE فرمان *firmān*, تیت *titah*, سبد *sabda*.

ORDINARY (usual) کادج *kādang*, سدکال *sudahulu*,
سپرتی اددت *seperti adat*; (mean) هین *hina*; (mo-
derate) سدران *sāharāna*.

ORDNANCE مریم *marīam*, بدل بسر *bedil besar*,
سرب فارغ *serba pārang*.

ORDURE تاهی *tāi*, چیرت *chirit*.

ORIENTAL تیمر *timor*, تاهری نایق *mata-air nāik*,
دبواه اش *de-būwah ašgin*, مشرق *mushrak*.

ORIGIN مول *mūla*, فوهن *pūhn*, قشکل *pūngkal*,
اصل *asal*. Original (genuine) بنر *benar*, بتل
betul, سدی *sadi*, سگه *suanggah*; (former) سدی *sadia*.

ORNAMENT (to adorn) هیاسی *hiās-i*, مینسین
mem-bisik-an, سوچی *sūji*. Ornaments فرهیاسن
per-hiās-an, دندن *dandan*, سرب کاسن *serba
ka-amas-an*; (flowers painted or worked) فشت
puspa, سوچین *sūji-an*.

ORPHAN پاتیم *anak piātū*, اتق قیانو *piātū*,
یاتی *yātū*.

ORPIMENT (red arsenick) برایش *barāngan*.

ORTHODOX مومن *mūmin*, مسلم *moslam*.

OSTENTATIOUS چوئر *chūpar*, چفت *chunigka*,
کاجق *kāchak*.

OTHER لاین *lain*. Otherwise ملینکن *melainkan*.

OTTER انجیغ ایر *anjing ayer*.

OVEN فرن *furna*, تاور *tanūr*, دافر *dāpur*.

OVER (in position) اتس *atas*; (in quantity) لیه
lebih; (in degree) امت *amat*; (- against) لاون
lawan, دمفت *dompak*; (on the other side)
دسبرغ *de sabrang*, د بالی *de bālik*; (- and over)

رات *selūroh*, (all-over) *ūlang-ūlang*; *ūlang-ūlang* رات.

OVER-CAST (lowering) *klam-kābut*, *klam-kābut*, *ber-nēga*, *radap*.

OVERCOME (conquered) *alah*, *ter-ghālib*, *tiwas*; (to conquer) *meng-ūlah*, *meng-ūlah*.

OVERFLOW *ampoh*, *lampar*, *mumbang*, *liput*, *sabak*.

OVERGROWN (- with wood) *samak* and *summā*.

OVERHANG *chenderong*, *chenderong*, *chondong*, *miring*.

OVER-HASTY *gūpoh-gūpoh*, *baht amat*.

OVERLADEN *sarat amat*.

OVER-LAY (plate over) *tātah*, *sālut*; (lie upon) *ber-tindch*.

OVERLOOK (watch) *jāga*, *jūro*, *menunggu*; (pass over) *me-lālū*, *me-laŋkap*.

OVER-MANY OR-MUCH *bāniak amat*.

OVERMASTED (crank) *ambang*, *ūling*.

OVER-MEASURE *mumbang*.

OVER-PLUS *ka-lebih-an*, *mumbang*.

OVERPOWER *meng-gagāh-i*, *men-garas-i*, *meng-ūlah*, *paksa*.

OVER-REACH *tipū*, *menipū*, *men-gichū*.

OVER-RIPE *ranām*.

OVERRUN (- a country) *sarang*, *me-niarang*.

OVERSEE *gāga*, *lunggū*; (govern)

pegang parentah. Overseer مات *pangulu*, *penuŋggu*, *māta-māta*.

OVERSET *bantun*, *rōboh*.

OVERSHOOT *lampoh*, *lampau*.

OVERSIGHT *lūpa*, *alpa*.

OVERSTRAIN *tagaliat*, *tagalichoh*.

OVERTAKE *umbat*, *sampat*.

OVERTHROW *bantun*, *rōboh*; (defeat) *meng-ūlah*.

OVERTURN *bantun*, *būlik-belāh*.

OVER-WORKED *raŋga*, *pūyah*.

ONIGHT *pātut*, *scyogīā-nia*, *hārus*, *wajib*.

OUR *kāmi-pūnia*; (exclusively) *kāmi-pūnia*; (- selves) *kāmi sin-diri*.

OUT *lūar*; (- of) *deri lūar*; (without) *de lūar*; (to cast -) *būang*; (to cry -) *tampik*, *sūrak*, *teriak*; (to put -) *pādam*; (to speak -) *niāring-kan sūara*; (away!) *niah*, *inchit*. Outside *de-lūar-nia*. Outward *ku-lūar*.

OUTCAST *risau*, *orang iang ter-būang*.

OUTCRY (clamour) *gampar*, *hāru-birū*, *gigir-an*; (auction) *lēlong*.

OUTLAW (to) *būang dāngan sūrat*; (an) *risau*.

OUTLINE *angka*, *tūle-an*.

OUTRAGEOUS *sangat amarah*, *bakas*.

OUTRIGGERS *chādī* or *cheddē*, *limbūng-an prau*, *rōbing*.

OUT-WIT منیپو *menipū*, منیچو *mengichū*.

OWE بروغ *ber-utang*; (debt) هونغ *utang*; (owing to, imputable) اوله *ūlih*, کارن *kārna*.

OWL پونگگوق *ponggok* and پونگگوق *ponggok*; (screech-owl) بورغ هنتو *būrong antū*, بورغ سرق *būrong serak*.

OWN (possessive) امپون *ampūnia*, سندیری فون *sindiri-pūnia*. Own (to possess) ممپوبای *men-pūniū-i*, مناره *menūroh*; (acknowledge) اکو *akū*.

Owner یغ امپون *iang ampūnia*; (master) تون *tūan*.

OXEN لمبو *lembū*, سانی *sāpi*, جایی *jāwī*, لمبو کاسیم *lembū kāsīm*, سانی کاسیم *sāpi kāsīm*.

OYSTER تیرم *tiran*, سیفوت *sipūt*.

P.

P (the letter) فَا *pā*, a modification of the Arabic ف *fa*.

PACE (step) چکا *jangkā*, لنگک *lanḡkah*; (gait) پری جان *prī jālan*. Pace (to amble) لیگس *ligas*.

PACIFY (appease) منیچ *meniḡang*, منیچ *mēna-tap*; (reconcile) فردمیکن *per-dumei-kam*.

PACK (burthen) گالاس *galās-an*, بابن *bāban*; (to carry) گالاس *galās*. Package بنگس *buṅkus*.

PADDLE (short oar) دایو *dāyōṅ*, پنگو *pengū-yūh*; (to) بردایو *ber-dāyōṅ*, منگو *mengū-yūh*.

PAGE (attendant) اوپاس *apas*, بوداک *būdak*; (- of a book) لافور *lafur*.

PAIL (vessel) بکس آیر *bakas-āyer*, تیمبا *timbā*.

PAIN (smart) فدیہ *pedih*, انت *antak*, لیبت *lichut*; (torment) سغسار *saṅgsāra*; (- in the bones) فنی *pini*; (- in the joints) سغل *saṅgal*; (- of mind) دیکا *dika*. Pains (trouble) سوکارن *sūkār-an*, اوسه *ūsah*.

PAINT (colour) جانغ *jūnang*, تمنت *tinta*; (to colour) لبر دش جانغ *lūbur dawḡan jūnang*; (- a picture) تلس گمبر *tulis gambur*. Painting گمبر *gambar*, گمبران *gambār-an*.

PAIR (couple) گو *gū*, فاسی *pāsang*, جودو *jūdū*.

PALACE استان *astānu*, مالکی *mūlegei*, سرای *serāi*.

PALANQUIN اوسون *ūsōṅ-an*, مئوگور *maṅgūr*.

PALATE لانت *lāṅgit-lāṅgit mūt*.

PALE (wan) فوجت *pūchat*, فیرغ *pērang*; (light colour) مود *mūdu*.

PALE (to fence in) مامگر *memāgar*. Paling ٹائر *pāgar*.

PALM (- of the hand) تافنی *tāpak*, تلافنی *tulāpak*; (measure) تافنی *tāpak*.

PALM (date-bearing tree) فوهن خرم *pāhn khurmū*.

PALPITATE بدبر *ber-dubar*.

PALSIED لومشه *lūmpuh*, کاهه *kāgoh*, تیشی *tipak*.

PALTRY دین *dina*, هین *hina*.

PAN (of iron) کوالی *kwālī*; (earthen -) بلاغ *ba-lūṅga*; (generally) باجن *baḡan*.

PANG (agony) سغسار *saṅgsāra*; (affliction) بلیسہ *baḡisah*.

PANICK, vid. FRIGHT.

PANNIER رشتی *rinḡga*; (hamper) رائٹ *rāga*.

PANT بدبر *ber-dubar*, گمبر *gomilar*; (- after) رندو *rindū akan*.

PAP (dug) سوسو *sūsū*. Pap (mucilage) بوبر *būbur*, کنتل *kental*.

PAPA* باف bāpa, پا pā, آیه āyah.

PAPAW (fruit) کایکي kaliki.

PAPER کرتس and کرتس kartas.

PARABLE اقام upāma, عبارة ibarat.

PARADE (pomp) کاملیان ka-muli-an; (military exercise) بارس bāris.

PARADISE فردوس firūd, جنت jennat; (celestial -) سُرگ surga; (bird of -) بوریغ būrong sūpan, مانق دیوات mānuk dewāta.

PARAGRAPH فرکار perkūrā, فصل fasul.

PARALYTICK لومفه lūmpoh, تیقن tipok.

PARAMOUR ککاسه kang de berāhi, یغ د براهی ka-kūsih.

PARAPET تنگک tonḡkop, رینگک rīngkit.

PARAPHRASE (- of the korān) تفسیر tafsīr.

PARASOL پایغ pāyong.

PARCEL توغکس tūḡkus; (portion) بیکین bhagi-an.

PARCH کوریغ gōring; (parched as by hot air) لایر lāyur.

PARDON امفون ampūn, معاف māāf, امفونکن am-pūn-kan, ملس me-lepas.

PARE کوبق ranchong, پوتغ pōtong; (peel) کوبق kūbak, کوفس kūpas, کلوفس kalūpas.

PARENTS, vid. FATHER and MOTHER.

PARENTAGE بانگسا baḡsa, اصل āsal.

PARROT (lury) نوری nūri, لوری lūri. Paroquet کیکک kēkek.

PARRY تنگکس taḡkis, منگکس menaḡkis.

PARSIMONIOUS کیکر kikir; (economical) جیمت jimat.

PART (portion) بیکین bhagi-an; (half-part) سارو sapūrō; (side) بله blah, فیقن fihak; (to take

part with) بوسرت be-serta, تورت tūrut; (in two parts) سدل simbl. Part (divide) ممیانک mem-bhagi, بیکین bhagi-kan, بلاهکن belah-kan; (sunder) مپکو meriakū, چریکن cherreikan.

PARTAKE امبل بیکین ambel bhagi-an; (- of food) سلتاپ santap.

PARTICLE (atom) کومن kūman,

PARTICULARLY (especially) استمیو istemīwa; (individually) ساله sāleh.

PARTITION (division) کیکین ka-bhagi-an; (in a building) دندغ dindḡ; (in the hold of a ship) پیتق pētak.

PARTNER (in trade) سکوتو sakūtō, سایدل mādal.

PASS (by) لالو lālū; (- beyond) لامفه lampoh; (- through) لانتس lantās, or lintas, تمفه tampuh; (- over) ملنگه me-lanḡkah, لالو lālū; (- away) لالو lālū, لنیف linnīp; (- to the other side) لاکو lākū; (- towards) تمفل tamfil; (come to -) جاد jūdi, جمفه jumpah, چوپل chūpul. Pass (passport) چاف chap; (confined road) جالی سمفت jālan sumpit.

PASSAGE (road) جالی jālan; (thorough -) تروسن trūs-an; (hall) فلنتارن pelantār-an; (- in a vessel) تمفان tumpān-an; (to give a -) منمف menumpang. Passenger اورغ منمف ōrang menumpang, اورغ فلنتس ōrang pelintas.

PASSION (anger) امارا amarah, گرم garām, گوسر gūsar; (strong affection) براهی berāhi, جت chita, کاقین ka-iḡin-an. Passionate (addicted to anger) گوتہ gūpoh-gūpoh, داعت āḡat. Passions هوا نفس hawā nafs.

PASSPORT چاف chap, سورت موهن sūrat mōhon, سورت بیس sūrat libas.

PAST تله لالو *telah lālū*, سده لالو *sudah lālū*, لئس *le-pas*, لامپوه *lampoh*.

PASTE دادر *dādar*, کاجی *kanji*. Pastry خراده *jūādah*.

PATCH تمثل *tampal*.

PATH لورځ *lūrong*, سمځان *simpāng-an*, جالان *jūlan*.

PATIENT پښه مناهن هاتين *derita*, صبر *sabar*, *iang menūhan ālī-nia*.

PATRIMONY هرت ثناک *arta pusāka*.

PATROL (night-watch) سمځ *sambang*.

PATRON پښه ملندځ *iang me-lindong*, جنجوشن *junjōng-an*, ملندوځن *me-lindōng-kān*.

PATTERN (sample) مسطر *mestur*, چنت *chentū*, (model) تلادن *telādan*, اڦام *upāma*; (mixture of colours) راځم *rāgam*, پښه رځم *puspa rāgam*.

PAVEMENT داسر *dāsar*.

PAVILION (grand tent) خيمه *kheimah*; (temporary building) بالي *bālei*.

PAUNCH څرت *prut*.

PAUSE (to stop) ننځي دهول *ber-henti*, ننځي *nanti*.

PAW (foot) کاکي *kāki*; (fore-paw) کاکي د اداځن *kāki de-adāp-an*. Paw (to handle) جاباټ *bat*; (- as a horse) ترجځ *terjung*; (- as a dog) گامځ *gāmīl*.

PAWN (pledge) گادي *gādei*, څتاره *pe-tāroh*; (chessman) بيدک *beidak*.

PAY باير *bāyer*, تمځ *timbang*; (requite) بالي *bālai*; (- by instalments) اځسور *aṅsūr*; (- as with pitch) لير *lābur*.

PAY (wages) بلځ *balanja*, گاجي *gāji*. Payment باير *bāyer-an*; (gradual) اځسور *aṅsūr-an*.

PEA کاجځ *kāchang*; (scarlet) راکت *rākat*, *sāga timbūng-an*.

PEACE دامي *dāmei*, څر دمځ *per-damei-an*; (tran-
quillity) کسنځ *ka-senang-an*, سجاځتر *sajahtrā*,
سلامت *salūmat*, سمځن *semporna*; (at peace, tran-
quil) سنج *senang*, سنځوس *sanlausa*; (peace!)
ځم *diam*. Peaceable (quiet) سنج *senang*;
(gentle) جينځ *jīnak*, لمبوت *lumbūt*.

PEACOCK مرځ *marak*; (pea-hen) مرځ *marak*,
betina.

PEAK (of a hill) څنځي *ponchak*, کمنځي *kamon-
chak*.

PEARL مټي *mutia*, مټيار *mutiāra*; (mother of -)
مټيار *indong mutia* or *mutiāra*; (-
oyster) لوکن مټيار *lūkan mutiāra*; (- on the eye)
کلابو *kalābū*.

PEASANT اورځ بندځ *ōrang dāsun*, اورځ *ōrang*,
bendang, اورځ هول *ōrang ūlu*, بدلوځي *bedūwī*.

PEASE, vid. PEA.

PEBBLE بات لځن *bātu lichin*.

PECK (as a bird) ځاځت *pāgūt*, چوتځ *chōtok*.

PECULIAR (appropriate) ځانت *pātul*, لايځ *lāyik*.

PEDAGOGUE ځعاجر *peng-ājur*, گورو *gūrū*.

PEDDLE (retail) جځل *jagal*.

PEDESTAL لځک *lāpik*, الس *ālas*.

PEDIGREE سلسله *selsetah*; (race) باځس *baṅgsu*, اصل
asal.

PEEL (rind) کولت *kūlit*; (strip off the rind) کوځس
kūpas, کلوځس *kalūpas*, کوځ *kūba*; (peeled, as
the skin) لالس *lalas*.

PEEP ځنځ *tūngok*; (watch) هنځي *hintei*.

PEEVISH ځنځځځځ *panching-an*, پځش *būngis*, څرځ
prang-prūs.

PEG ځاسک *pāsak*.

PELICULE کولت پځ *kūlit iang tipis*; (mem-
brane) سلاځت *salāput*.

PELLUCID جرنه *jerneh*, چایر *chāyer*.

PELT ملوتر *me-lūtar*, ملنتر *me-lontar*.

PEN قلم *kalam*; (- for cattle) کندغ *kandang*; (to pen or fold) مغندغ *menḡandang*; (pent up) سستی *ter-kōrong*, ترکندغ *ter-kandang*, سستی *sasak*.

PENALTY دند *denda*.

PENANCE تاف *tāpa*, فرتثان *per-tapā-an*; (to perform -) برتثاف *ber-tāpa*, منتاف *men-tāpa*.

PENDANT (vane) گاد *gāda-gāda*, تگگل *tunggal*; (hanging jewel) انتغ *anting*.

PENDULUM بویان *būāyan*.

PENETRATE تمقو *tampūh*, لانتس *lantas or lintas*, لنت *lut*, ماسق *māsuk*. Penetrating (acute)

تاجم *tājam*, ترس قمندغ *trus pemandang*.

PENIS بوتو *bitū*, فلر *peler*, عورة *ḡurat*.

PENITENCE (contrition) سسل *sasal*, توبه *tōbat*. Penitent یغ برسل *iang ber-sasal*; (undergoing penance) فرتثاف *per-tapā*.

PENMAN یغ ثندی مهورت *iang pandei menūrat*.

PENSIVE برمانوغ *ber-mānūng*, مورغ *mūrong*, فکر *fikir*.

PENT up, vid. PEN.

PENTATEUCH توریت *tawit*.

PENURIOUS کیکر *kikir*.

PENURY, vid. POVERTY.

PEOPLE اورغ *orang*, مریکت *marika*, ماریکت *ma-rik'itū*, لک *lōk*, قوم *kaūm*; (common) بال *bāla*, رعية *raḡyat*. People (to populate) رمیکن *rami-kan*, منجاد معبور *men-jādi māmūr*.

PEPPER لاد *lāda*, لاد کچل *lāda kechil*; (kyan or cayenne) -) چای *chābē*, لاد مچره *lāda mērah*;

(long -) چاب جاو *chābē jāwa*, لاد گاد *lāda gād*; (- plantation) کبون لاد *kabūn lāda*.

PERAMBULATE کلیلخ کن *koliling-kan*, کلیلخ *menḡoliling*, مبالجانی *men-jalān-i*.

PERCEIVE لیت *liat*; (discern) نمقه *namipah*; (be sensible of) مراس *me-rāsa*.

PERCEPTIBLE بات *niūta*. Perception رسائن *ra-sā-an*, کروان *karuwān*.

PERCH (- as a bird) هغکف *aḡikap*.

PERCHANCE (perhaps) انته *antah*, شیاث *sūpa* *tāu*, مدهمدهان *mudah-mudāh-an*; (accidentally) سکویغ *se-kūnyong-kūnyong*.

PERDITION کربسان *ka-benasā-ay*, کروسکن *ka-rū-sak-an*.

PERFECT (morally) سمقرن *semporna*, سچهر *sajahtra*; (complete) لغکف *lanḡkap*, گنغ *ganap*, *se-mūta-niūta*. Perfect (to complete).

ملغکف *me-lanḡkap*, منگنغ *men-ganap*. Perfection کسمقرنان *ka-sempornā-an*, سچهر *sajahtra*.

PERFIDIOUS دهاک *durāka*, خیانه *khānat*.

PERFORATE گیرق ترس *girik trus*, گیرق *gōrek*.

PERFORM (do) بوت *būat*, کرچ *karja*; (effect) ملکوکن *me-lakū-kan*, قنوسکن *putūs-kan*. Perform-ance فریوان *per-būāt-an*, فکرچان *pe-karjā-an*.

PERFUME دوڤ *dūpa*, باوبون *būū-baū'n*; (- by smoke) اوکف *ūkup*. Perfume (to scent) بوبه *bōboh* *chāū-baū'n*, مرکبی *me-raksi*. Perfumed (scented) هروم *arūm*, ونجی *wayi*, سمرق *samarbak*.

PERHAPS انته *antah*, مدهمدهان *mudah-mudāh-an*, سیاف *sūpa* *tāu*, کال *kalā*, کالو *kālō*.

PERIL سهار *saḡsāra*, بهای *bhāya*, مار *māra*.

- PETION (time)** كال *kāla*, ماس *māsa*, بيل *bila*, *dēwāsa* ديواس *zēmān*, زمان *waktu*; (conclusion) آخر *ākhīr*, كسداهن *ka-sudāh-an*.
- PERISH** هيلخ *ilang*, لولخ *lūlang*. Perished بناس *benāsa*, رويس *rūsak*, کارم *kāram*, هانچر لوله *anchur lūluh*. Perishable کينسان *ka-bcnasū-an*.
- PERJURE** ماکن سمته *mākan sumpah*. Perjury سumpah يڭ دست *sumpah iang dusta*.
- PERMANENT** تگه *tagoh*, بقا *bakā*.
- PERMISSION** موهن *mōhon*, بيبس *bibas*, اذن *idzin*.
- PERMIT** بري موهن *brī mōhon*, بير *bēr* or *bīr*, کاسه *kāsah*, بيبس *bibas*. Permitted بيبس *bibas*, تياک *tiak*, لارڭ *lārang*, حلال *halāl*.
- PERNICIOUS** چيکيل *chikil*, يڭ بوي مخره *iang brī medlerat*, بنجان *benchāna*.
- PERPETUAL (eternal)** ککل *kakal*, بقا *bakā*; (continual) سننئياس *santīāsa*, نننئياس *namtīāsa*; (perpetually) هدکال *hadekāl*, سننئياس *se-namtīāsa*. Perpetuate ککلکي *kakal-kan*.
- PERPLEX (confuse)** مئوس *menḡūsut*, گاؤل *gāwul*; (tease) گادود *gādūh*. Perplexed (confused) کوس *kūsut*, ترجمفر *ter-champur*; (troubled) گند *gundah*, شغل *sughul*. Perplexing (embarrassing) سوکر *sūkur*. Perplexity (embarrassment) سکارن *sukār-an*, گند *gundah*, بخل *sughul*, بمبائن هات *bimbāng-an ūti*.
- PERSECUTE** انيائي *anyāya*, گگايي *gagāh-i*; (pursue) مئوس *menḡūsut*, همت *ambat*. Persecution فرمباتن *per-ambāt-an*, انيائي *anyāya*.
- PERSIST** تهن *tāhan*, ديريت *derita*, ککاي *ka-kat-i*, کچنج *kanjang*. Perseverance فرکچانچ *per-kanjang-an*.
- PERSIAN** فارسي *fārsi* and فارسي *pārsi*, عجم *ajem*.
- PERSIST, vid. PERSEVERE.**
- PERSON** اورڭ *orang*; (the person) او *awā*, بدن *badan*, روڭف *rūpa*, رومن *rūman*; (people) اورڭ *orang*, مريکي *marika*, لوک *lōk*.
- PERSONATE** فور *pūra-pūra*, مرفاکی *me-rupū-kan*, سامر *sūmar*.
- PERSPICUOUS** بات *niāla*, ترڭ *trang*, ظاهر *tlāhīr*. Perspicuity کترانچ *ka-trāng-an*.
- PERSPIRATION** قلو *pelūh*, (- rising in vapour) هارڭ *awap*.
- PERSUADE** مميوج *mem-būjok*, اجتي *ajok*; (- to civil) مميچناکي *mem-benchānū-kan*, مئوس *menḡ-ūsang*. Persuasive مولت مانس *mūlut mūnis*.
- PERT (saucy)** چئي *chingi*; (forward) چرديک *cherdik*.
- PERTINENT** فانت *pātut*, لايک *lāyik*, کوجو *katūjū*.
- PERVADE** ماسک *māsuk*, لانتس *lantas* or *lintas*, تروسک *trūs-kan*.
- PERVERSE** انگکار *angkāra*, کفست *kapista*.
- PERVERT** بالی *bālik*, فوتر بالی *pātur bālik*, مئياس *meniasat*.
- PERVIOUS** ترس *trus*, تمبوس *tambūs*.
- PERUSE** باج *bācha*.
- PESTER** گادود *gādūh*, تنت *tuntut*.
- PESTILENCE** سمفر *sampar*.
- PESTLE** الو *alū*; (mortar) لسونگ *lsong*.
- PETITION (to ask for)** منت *mintu*, فوهن *pōhon*. Petition (written request) سورة فرمنتان *sūrat per-mintū-an*.
- PETTISH (sulky)** راجي *rājuk*; (peevish) قنچين *panching-an*.
- PETULANT** نيش *niḡis*, فرڭفروس *prang-prūs*.
- PHANTOM** بانيچ *bāyung*, هنتو *antū*, خيال *khīāl*.

PHEASANT توكڻ tūgang, موا mā; (argus or Sumatran) -) کووو kūwau.

PHILOSOPHER فندیت pandita, حکیم hākim. Philosophy حکمت hikmat, علم ilmu.

PHLEGM داهق dūhak.

PHYSIC اوبت ūbat. Physician دوکي dūkun, طبیب tabib.

PHYSIOGNOMY موکٹ mūka, ایر موکٹ āyer mūka, درج durja, وجه wejeh.

PICK (chuse) فیلہ p'lih; (- up) فوشت pūngut; (- as the teeth) مپٹکل meniungkil.

PICKER چٹکل chuṅkil, پنچٹکل pen-chuṅkil.

PICKLE مٹکرامی āyer gūram; (to pickle) مٹکرامی meng-garūm-i. Pickles اچلر achār.

* PICTURE گمبر gambar, گمباران gambāran, تولى tulis, فانه pūtah; (resemblance) اقام upāma, روف rūpa.

PIEBALD, vid. PIED.

PIECE (bit) سکرٹ sakrat, سٹنگل sa-paṅgal, سس sapōlong; (remnant) فرچ percha, سس sīsa; (- of cloth) سکاوی sakāyū. Piece (to join) تپٹکل ūhong, سمبوغ sambōng; (to patch) تپٹکل tam-pal-kan.

PIED بلع balang, فلع palang.

PIER (wharf) چروچ cherōcha, تیلی tili, تین tili-an.

PIERCE گریک girik, گورق gōrek, تروسکن trūs-kan, چوچق chūchuk, لٹ lut; (stab) تیکم tikam.

PIETY کبکتین kā-bakti-an. Pious تقي taki.

PIG باب کچل bābi kechil, اتق باب anak bābi.

PIGEON مرثاٹ merapāti, بورغ داره būrong dārah.

PIKE (lance) تومباک tombak, کنجر kunjur.

PILE (a heap) تمبن lambun, تمبنون lambūn-an,

توڻگس tūngkus. Pile (to heap) تمبن lambun, تمبنون menambun, تندہ منندہ tindeh-menindeh, سوسن sūsun; (piled up) برتندہ ber-tindeh-tindeh.

PILES (emeroïds) فوروسمیلن pūrū sambilik.

PILFER چوری chūrī, منچوری men-chūrī, مالغ māling.

PILGRIM (mahometan) حاجی hājī, تون حاجی tūan hājī; (- in general) اورغ asing, orang āsing. Pilgrimage اورغ منگومبار orang men-gombāra. Pilgrimage حاج hāj, فراسچن per-asīng-an; (to perform) -) نایق nāik hājī.

PILLAGE (to plunder) رمق rampas, جاره jārāh, ربت rabut, سامن sāmun, منیون munūmun; (- at sea) رمق rumpak. Pillage (booty) رمق rampas-an, جاره jārāh-an. Pillager منیون peniūmun.

PILLAR تیغ tiang.

PILLOW بنتل bantal, سراٹ sarāga.

PILOT جوړمودي jūro-mūdī, معلم mūlim, معلم mūlīm.

PIMP اورغ فرانتار sūruh-surūh-an, اورغ orang per-antāra.

PIMPLE (pustule) بیسل لاد bisol lāda, کتمبون ka-tumbūh-an.

PIN فنیٹ piniti; (wooden) پاسق pāsak.

PINCERS هٹکوت anghūt, سٹ sepit, فنیٹ pe-niépit.

PINCH چوبت ckūbit, فنیٹ pichit; (- with tongs) منیپٹ meniépik.

PINE (languish) غامٹ ngāngut, منجاد مورغ meh-jādī mūrōng; (- with desire) رندو rindū, دندم dendam.

PINEAPPLE ناناس nānas, اناناس anānas.

PINION, vid. WING.

- PINE** (colour) ميره مود *mērah mūda*.
- PINNACLE** (summit) منجك *ponchuk*; (turret) مرجو *marchū*, رنكيت *ringkit*.
- PIOUS** بكتي *bakti*; (devout) تقي *taki*.
- PIPE** (musical) بانغي *banḡsi*; سولين *sūlin*; (- for smoking) پيپا *pipa*, فودوت *per-ūdut*; (conduit) توغ *ponchūr-aa*, سلوران *selūran*; (cask) تونغ *tōng*.
- PIPKIN** پريك *prīk*.
- PIRATE** اورغ مغيرو *ōrang mēngayūh*, اورغ پيرامپاك *ōrang per-rumpak*, اورغ الان *ōrang illānōn* or لان *lānūn*. Piratical رمپك *rumpak*.
- PISMIRE** سم *semut*; (large species) كركك *krangk*, *krangkga*.
- PISS** (urine) ايركنچ *āyer kinching*, ايرسني *āyer sinī*; (to stale) كنچ *kinching*, بوغ ايرسني *būang āyer sinī*.
- PIT** گوه *gūah*, تالو *talūga*, لوب *lūbang*, تانه *tānah*.
- PITCH** (resin) دامر *dāmar*; (tar) گل *gala-gala*, گل لوب *gala-gala lumbūt*. Pitch (to smear with -) لوبر دشن گل *lūbur dangun gala-gala*; (heave, as a ship) اوغگل *ūnggul*; (to toss) لمر *limpar*.
- PITCHER** بويغ *būyong*.
- PITEOUS** كسيين *kasih-an*, سايغ *sāyang*, يغ هارس *iang hārus de sāyang*.
- PITFALL** (trap) كلبورن *kalabūr-an*.
- PITH** قولر *pūlur*; (heart of timber) تراس *trās*.
- PITIABLE**, vid. **PITEOUS**.
- PITIFUL** (paltry) هين *hina*, مسكين *meskin*; (merciful) سايغ *sāyang*, رحمن *lumbūt-āh*, رحيم *rahman*.
- PITY** سايغ *sāyang*, رحم *pīlū*, كسيين *kasih-an*, رحيم *rahim*; (to pity) ميايغ *menīayang*.

- mēngasīlān-i*. Pitiless كرس هات *kras āti*, بيغس *biḡis*, تگر *tagar*.
- PIZZLE** پلر *peler*.
- PLACE** تمكيت *tampat*; (residence) تونون *tuṅgū-an*; (office) جبانن *jabāt-an*; (in place of) گنت *ganti*; (in the first place) فرتام *pertāma*. Place (to put) تار *tāroh*, بوبه *bōboh*; (arrange) مغانر *meng-ālor*, اجغ *ajong*.
- PLACID** (tranquil) تات *latap*, سنج *senḡ*; (mild) لوناك *lūnak*, لوبوت *lumbūt*, مانس *mānis*; (serene) تده *tedoh*.
- PLAGUE** (pestilence) سمتر *samper*; (calamity) بلا *belā*. Plague (to annoy) گادو *gādūh*, مينايساه *menīisah*.
- PLAIN** (flat) رات *rāta*; (smooth) ليچن *lichin*; (evident) پات *niāta*, ترغ *trang*, تنتو *tantū*, ظاهر *lāhir*; (sincere) تولى *tūlus*, اخلاص *ikhlas*. Plain (open space) فادغ *pūdang*, رنتو *rantau*, ميدان *mēdān*.
- PLAINTIFF** فنادو *pen-ādū*, فنجف *per-ūchap*; (accuser) فندو *penūdoh*.
- PLAINTIVE** (-sound) فوندو *per-rindū*, مردو *murdū*, مانس *mānis*.
- PLAISTER** تمك *tampal*.
- PLAIT** (fold) ليفت *lipat*; (twine) بليت *balit*, ايم *aniam*.
- PLAN** (design) اوپاي *upāya*, بچار *bechāra*; (model) مودتي *chentū*, دينه *dinah*. Plan (to design) سودي *sūdi*, هندق *pāyū*, مغو ثياكن *meng-upayā-kan*, انداك *andak*.
- PLANE** (tool) كتم *katam*, ناهت نجس *pāhat nejis*. Plane (to make smooth) تار *tāru*.
- PLANET** نجم *najam*; (the planets) نجوم *najūm*, بننج برجالن *binṅg ber-jālan*. (The

- names of the planets are those used by the Arabians.)
- PLANT** (vegetable) تنام *tanām-an*; •(to plant) تانم *tānam*, منام *menāman*.
- PLANTAIN** (musa) فیسغ *pīsāng*.
- PLANTATION** کبون *kabūn*; (- of rice) لادغ *lādung*, ساد *sādah*.
- PLASTER** (chunam) کاپور *kāpūr*; (medicament) تمطل *tampal*; (to plaster) لابر *lābur*.
- PLAT** or **PLAIT** بلت *bat*, ايم *aniam*.
- PLATE** (dish) فیرغ *pīrīng*, فنگن *piŋggan*, چیفر *chīper*; (silver) فیرق *pīrak*. **Plate** (cover over) سال *sālūt*, تاه *tātuh*.
- PLAY** (to sport) ماین *māin*; (toy) جمبو *chumbū*; (- as children) گالوت *gālūt*, اوسک *ūsik*; (- on a stringed instrument) پیتک *pītik*, کیسل *kisil*; (- on a wind) منیف *menīup*; (gamble) جودی *jūdī*; (- with weapons) سرونی *sarūnī*. **Play** (diversion) ماین *māin*; (instrument of -) ماین *māin*; (theatrical) وایغ *wāyāng*. **Player** (gamester) پن-جودی *pen-jūdī*; (comedian) دالغ *dālang*. **Playful** سکت برناین *ber-māin*. **Playhouse** *ter-māsa*. **Plaything** رومه ماین *rūmah māin wāyāng*. **Playing** *per-māin-an*, تیمانغ *tīmāng-an*.
- PLEAD** گایم *gāwam*, ممبچارکن *mem-becharikan*; (pleader, advocate) فکایم *pe-gāwam*.
- PLEASANT** رامه *rāmeh*, سدغ *sedap*, مانس *mānis*, اینک *inak*.
- PLEASE** بری سکت *brī suka*, منیوک *meniukā-kun*, پادا *pāda*, ممادا *memāda*, منینانغ *meniēnang-kun*. **Pleased** سکت *suka*, سکت *sukachita*, سچ *sejuk*, قبول *kubūl*, برکن *ber-kayan*. **Pleasing** یغ ممبری سکت *īng mem-brī suka*, کن *kānan*, سدغ *sedap*.
- PLEASURE** کسکان *ka-sukā-an*, سکات *suk-ūtī*, ریو *riyūh*, راون *rāwan*; (will) کاندک *ka-andak*; آتی *āti*, سکت *suka*, رفا *ridlā*. **Pleasure-house** گمبوغ *gambōng*, بالی دتغ *bālei de taigah tūman*.
- PLEDGE** گادی *gādei*, فتاره *petāroh*; (hostage) سندار *sandāra*.
- PLEDGET** سمطل *sāmpal*.
- PLEIADES** کرتیک *kartika*.
- PLENTIFUL** لیمه *limpah*, برتمین *ber-tambun-tambun*, بانق *bāniak*. **Pleanty** بانق *bāniak*, کبپاک *ka-baniak-an*, کلیمه *ka-limpah-an*.
- PLEURISY** ساکت روسق *sākit rūsuq*; ساکت چوچق *sākit chūchuk*.
- PLIANT** (flexible) لیت *liat*, لمبیک *lambēk*, لمبوت *lumbūt*.
- PLOT** (conspiracy) فروروشن *per-ūbōng-an*, درهاک *durāka*.
- PLOVER** چرله *cheruling*.
- PLOUGH** تنگال *taŋggālu*, باج *bāja*, لاکو *lakū*; (ploughshare) نایم *nāyam*; (- man) پتنگال *pe-naniggālu*; (to -) منانغ *menaniggālu*.
- PLUCK** چابت *chābat*, سنجه *sinjoh*, سنتق *sintak*, بانتن *bantun*; (- fruits) فوشت *pūngut*; (- feathers) گورق *gūrak*, جلورو *jalūrū*.
- PLUG** (stopper) سوببت *sūmbat*.
- PLUMMET** انتغ *unting or untīng*.
- PLUMP** (round) بنتر *buntar*; (fat) گفن *guppok*, گمک *gumuk*.
- PLUNDER** رامس *rampas*, جاره *jārah*, رابت *rabut*, سامن *sāmūn*; (- by sea) رامس *rumpak*; (prey) رامس *rampās-an*, جراه *jārah-un*.
- PLUNGE** سلم *sellam*.
- POCKET** کندوغ *kandēng*, پندی *pondi*.

- POETRY** شعر *siar* or *shiar*, علم شعر *ilmu siar*; (poet) قشار *perigārang siar*. Poem شعر *siar*, سلوك *seluku*, فنن *pantun*.
- POIGNANT** (acrid) قدس *padas*; (as grief) مل *sabil*.
- POINT** (extremity) هوجع *ūjong*; (- of land) تانجوع *tanjong*, هوجع تانه *ūjong tanah*; (dot) نقطه *noktah*; (- of time) كبك *katika*; (- of the compass) مات *mata*. Point (to indicate) اوجق *ujuk*, توجق *tunjuk*, توجق *tujuk*; (take aim) ميتر *mitar*.
- POISON** رجون *rechun*; (vegetable -) اؤس *ūpas*; (poisonous drugs) اؤت *ūbat*; (venom) بيس *bisa*. Poison (to give) بري ماكن رجون *bri mākan rechun*. Poisonous (as a snake) بريس *ber-bisa*.
- POIZE** تيمع *timbang*.
- POKE** جعكل *clungkil*, مبعكل *menungkil*, كورق *kuruk*.
- POLE** (staff) تنكك *tanngkat*, كلال *gālah*, سابع *sā-tang*; (- of a chair or litter) كايو اوسع *kāyū āweng*; (pole-star) بنتع قطب *bintang kutab*.
- POLECAT** مونسع *mūsang*.
- POLICY** (cunning) داي *dāya*, اؤقاي *ūpāya*, عقل *ūkal*.
- POLISH** اوتم *ūpan*; (polished) تروتم *ter-ūpan*, ليچين *lichin*, چيهاي *chāya*.
- POLITE** سوئن *sūpan*, سنيان *sankun*, رامة *rāmech*, چمبر *chumbū*. Politeness) چارسوئن *chāra sūpan*, ادب *adab*, چمبر *chumbū*.
- POLLUTE** چمرکن *chumar-kan*, نجسکن *nejis-kan*; (polluted) چمر *chumar*, نجس *nejis*.
- POLYGAMY** مادو *mādū*.
- POMEGRANATE** بود دليم *būch dalima*.
- POMMET** (of a weapon) بيل *biā*.
- POMP** كمليان *ka-mulian*, كسارن *ka-besār-an*. Pompous (magnificent) مليا *muliā*, proud كاجن *kāchā*, چنگ *chūngka*.
- POND** كولم *kūlam*, تلاغت *talāga*.
- PONDER** تيمع *timbang*, فبكر *fikār*.
- PONDEROUS** برت *brat*.
- PONIARD** كريس *kris*, سيور *sūcar*.
- POOL** كولم *kūlam*, تلاغت *talāga*; (muddy -) كوبع *kūbang*.
- POOP** (of a vessel) كورع *kōreng*, بوران *būrān*.
- POOR** فاف *pāpa*, مسكين *meskin*, سناك *siak*; (lean) كورس *kūrus*.
- POPPY** بوغ مدت *būngu madat* or *muadat*.
- POPLAGE** بال *bāla*, ماريك *marika*, رتية *rōya*.
- POPULOUS** وامي *rāmī*, ميمور *memūr*.
- PORCELAIN** مئكن چين *mainglok china*.
- PORCH** سرامي *sarambi* or *surambi*, رامي *ramai*.
- PORCUPINE** لندق *lundak*; (- quills) دورب لندق *dūri lundak*.
- PORES** اوبع روم *ūbang rūma-ūma*.
- PORK** باب *bābi*, دگع باب *daging bābi*.
- PORPOISE** لمب *lunba-lunba* and لمبو *lumbū-lumbū*.
- PORT** (harbour) لبوهن *labūh-an*; (sea-port town) بندر *bandar*; (bay) تلک *teluk*.
- PORTENTOUS** چئع *chaingang*, علامه *alāmat*.
- PORTER** (door-keeper) فئگوئنو *pemunggu pintū*; (carrier) فغوسع *peng-āsong*.
- PORTICO** سرامي *sarambi* or *surambi*, رامبات *rambat*.
- PORTION** (share) بهئين *bhagi-an*; (half) سئارو *sāro*.

sapātō: (marriage -) ايسى كاوين *isī kāwīn*; (- of victuals) مسار *musāra*.

Portrait ڳمبر *gambar*, تالان *teladan*.

Portugal ڦرتيگل *protākal*. Portuguese Christians of India اورڱ نصراڻي *ōrang nasurāni* and *sarāni*.

Positive (obstinate) تڱر *tāgar*, اڱگار *aṅkāra*; (certain) تڻت *taṇtū*, سڱڱ *saṅgguh*, ڪڻن *kānūn*.

Possess سمڻن *simpan*, تار *tāroh*, منار *menāroh*, بيع مڻوپاي *men-pūniā-i*. Possessions بيع مڻوپاي *per-ūsah priuk*. *īang de men-pūniā-i ōrang*, ڦرولين *per-ūlih-an*. Possessor بيع اڻڻون *īang aṇpūniū*, تون *tūn*.

Possible بيع ڊاڻت *īang dāpat*, بارڱ سبولين *bā-rang se-būlih-nū*. Possibility سڊڻتن *se-dapat-nia*. Possibly مڊامڊاهڻ *mudah-mudāh-an*, ڪالو *kālō-kālō*, سياڻ تاه *sāpa tāu*.

Post (wooden) تبڱ *tiang*; (office) جباتن *jubāt-an*. *pegāng-an*, خدمت *khedmat*; (side posts of a door) جنڱ *jehung*.

Posterior ڊ بلاڪ *de-blūkang*, بيع ڪمڊين *īang kamadian*. Posteriors ڦڻت *pantū*, ڦڱڱ *ponggong*, بلاڪ *balūkang*.

Posterity (descendants) تورن ٽمورن *tūrun-tamū-run*, بنت *benih*, اٽڻ چوڱڱ *anak-chūchong*.

Postpone ٽوڱڱ *twiggoh*, مڻڱڱ *meninggal*, مڻڱامڊان *menigamadian*.

Posture سيڪڦ *sikap*, ڪلڪون *kalukū-an*; (ludicrous -) تڱڱ *tingkah*; (- of affairs) ڦري حال *pri hāl*.

Pot (for water) ڪنڊي *kundi*, بوڱ *būyong*; (pipkin) ڪوالي *pruk*, بلاڱ *balānga*; (iron -) *kwālī*. Pot-bellied ڱڊڊوت *gandūt*, ڱمبڱ ڦرت *gumbong prūt*. Potherbs ساڀرساڀورن *sāyur-*

sāyūr-an. Pot-lid ساوه بلاڱ *sāuh balānga*. Potsherd ٽمڦورڱ *tampūrong*.

Potato (yam) اوڀي ڱڊڱ *ūbī gadāng*, اوڀي ڪچل *ūbī kachil*, ڪتيل *katilā* or *kastilā*.

Potent ڪواس *kwāsa*, سڱتي *sakti*; (vigorous) قوه *kuwat*, تڱڱ *tagap*.

Pother ڦيروهار *hūrū-hūra*, ڦارو ڦيرو *hūrū-ḥirū*, ڱاڊو *gādūh-gādūh*.

Potter اورڱ ڦروسه ڦريق *pnjūnan*, اورڱ *ōrang per-ūsah priuk*. Potters-clay تانه ليت *tānuh liat*.

Pouch ڪنڊوڱ *kandūng*, ڪمڦيل *kampil*.

Poverty ڪڪورائڻ *ka-kōrāng-an*, ڪڦڻان *ka-papā-an*.

Poultry ڦايم اڻينى *āyam ūtik*.

Pounce (as a bird of prey) سمبر *sambar*.

Pound weight, vid. CATTY.

Pound (stamp) ٽمبڱ *tumbuk*; (pounded) سربڻ *serbuk*, ٽر ٽمبڱ *ter-tumbuk*. Pounder (pestle) آلو *alū*, اٽڱ *atung*.

Pour (out) چوڱر *chūchur*, ٽمڱ *tumpah*; (- in) توڱ *tuwang*; (- through) ٽمبوس *tambūs*.

Put راجڱ *rājuk*.

Powder لومت *lūmat*; (gunpowder) مڻسيو *men-siyū* and *mesiyū*, اوبت بدل *ūbat bedil*; (reduce to -) ڦيري *pīrī*.

Power ڪواس *kwāsa*, ڪواس *ka-kwāsū-an*, ڪسڱتي *ka-sakti-an*, ڱاهي *gāhī*, ڱدره *koderat*. Powerful ڦرڪاس *kwāsa*, سڱتي *sakti*, ڱاڱه *gūgah*, ڦرڪاس *perkwāsa*, قوه *kuwat*. Powerless (feeble) لئه *le-tch*, لئه *lemalt*, لسو *lusū*.

Pox ڪوڇي *kōchī*, رستوڱ ڪوڇي *rastōng kōchī*; (small -) ڪٽمبوڱ *ka-tumbūh-an*; (chicken -) چاچر *chāchur*.

Practice (custom) عاده *ādāt*; (habitude) بيع *īang*

- PRACTISE** *lang de biāsa*. **بوٲ** *būat*, **كوج** *kurja*; (learn) **براجر** *ber-ājar*.
- PRaise** **فوج** *pūji*, **حمد** *hemed*, **ممنوع** *menūji*.
- PRANCE** **تاري** *tāri*, **مناري** *menārī*; '(to make a horse -) **فاچو** *pūchū*, **مماچو** *memūchū*.
- PRATE** **چور** *chūra*, **بناچ** *banchang*, **بركات** *ber-kāta-kātu*. **Prattle** **چور** *chūra*.
- PRAWNS** **هودځ** *ūdang*.
- PRAY** **بردا** *ber-dā*, **منتا دبا** *mintā dā*, **برسمينځ** *ber-sambayang*, **اوجځ** *ūchap*, **مغاځي** *menḡājī*. **Prayer** **دعا** *dā*, **سمينځ** *sambayang*, **صلوة** *salawāt*; (request) **فرمنتان** *per-mintā-an*.
- PREACHER** **خليب** *khatib*.
- PRECAUTION** **كاينتن** *ka-inḡat-an*.
- PRECEDe** **ځړنك دهلوكي** *daūlū-kan*, **ځړنك دهلول** *pergi daūlū*, **مغاځر** *meng-anjur*, **مغاځل** *menḡapalū-kan*; **Preceding** (former) **دهول** *daūlu*; (- day) **كلماړي** *kalamāri*.
- PRECEPT** **سبد** *sabda*, **تيتا** *titah*.
- PRECEPTOR** **گورو** *gūrū*, **ځاځر** *peng-ājar*, **معلم** *mālim*.
- PRECINCT** **دايرد** *dāiruh*, **ځمځر** *peminiḡgir*.
- PRECIOUS** **اند** *indah-indah*; (dear) **مهل** *mahal*; (precious stone) **ځرماتا** *permatā*, **راتنا** *ratna*.
- PRECIPICE** **ترجل** *tarjal*.
- PRECIPITATE** **جرومسنکي** *jurūmis-kan*, **ترجونکي** *terjūn-kan*, **مهړو** *menicrū*. **Precipitate** (hasty) **ځړنك** *gūpoh*; (headlong) **جرومس** *jurūmis*, **ځړنك** *pūkang*.
- PRECISE** **تنت** *tantu*, **کنځ** *gunap*; (precisely, distinctly) **کلواسن** *ka-luwās-an*.
- PREDECESSOR** **يځ ددهولوي** *iang de daūlū-i*, **يځ** *iang* **ترگنت** *ter-ganti*.

- PREDESTINATION** **تددير** *takdir*, **اچل** *ajal*.
- PREDETERMINE** **ځايو** *paḡyū*, **مينجا** *meniāja*.
- PREDICT** (- by sorcery) **برتنځ** *ber-tanung*, **ترک** *tarka*, **سنگل** *sunḡgol*; (prediction) **تنونځ** *tanung-an*.
- PREFACE** **مول ځړنك** *mūla per-katā-an*, **ځړنك** *per-mulā-an*.
- PREFER** (chuse) **ځيله** *pilih*; (advance) **مندهلوكن** *men-daūlū-kan*, **منځگي** *meniḡgi-kan*; (- a complaint) **مغاځو** *meng-ādū*. **Preferable** **لبه بابځ** *lebiḡ bāik*, **يځ هارس ځيله** *iang hārus de pilih*; (in preference) **اځر** *aḡar*.
- PREGNANT** **بننځ** *bunḡing*, **حامل** *hāmil*.
- PREJUDICE** **دځي** *daḡki*, **کچل هات** *kechil āti*; (injury) **روځ** *rūgi*, **بناچ** *banchāna*.
- PREMATURE** **بلم اد مسان** *balām ada masā-nia*, **باغت** *bāḡat*; (- delivery) **اځو** *gugūr-an anak*.
- PREMEDITATE** **ځايو** *paḡyū*, **مينجا** *meniāja*, **مغوځي** *meng-ūpāya*. **Premeditation** **سناچ** *sāja*, **نيه** *nīyal*, **مقصود** *meksūd*.
- PREPARATION** **لځکائي** *lungkūp-an*, **اځکائي** *aḡkāt-an*.
- PREPARE** **سدياځن** *sediā-kan*, **برلځک** *ber-lanḡkap*, **سځگارځ** *suḡgarah-kan*, **برحاعر** *ber-hādler*. **Prepared** **سدي** *sedīa*, **لځک** *lanḡkap*, **سځگارځ** *suḡgarah*, **حاعر** *hādler*.
- PREPUCE** **کوځ** *kūlop*.
- PREPAGE** **برتنځ** *ber-tanung*, **ترک** *tarka*.
- PRESENCE** **هداځن** *adāp-an*, **ځهداځن** *peng-adāp-an*, **حضرة** *hadlerat*; (in presence of) **دهاځن** *de-adāp*, **دهاځن** *de-adāp-an*.
- PRESENT** **هات** *adap*, **حضر** *hadler*; (existing) **موچو** *mājūd*; (at present) **سکارځ** *sakārang*;

(to present one's self) مٹا دے *meng-ūdap*. Present (gift) پرمسماہان *per-sambāh-an*, بنگس *bingkis*, انگر *amugrah*, بکس توبہ *bakas tūboh*, کریم *kerim-an*. Present (to offer) مہمبہ *menimbah*, انگر *amgrāh-kan*; (hold out to) اچھتی *un-juk*.

PRESENTLY سبتر لٹ *sebantar tūgi*, سگر *segra*, کللی *kalik*.

PRESERVE (cherish) قلیہ *paliara*; (protect) ملندے *melindong*; (keep) سمپن *simpan*, منارہ *menārah*.

PRESIDENT (chief) کپال *kapāla*, قبیول *paṅgulu*.

PRESS تاکن *takan*, مناکن *menākan*, آپیٹ *apit*, فڑہ *pruh*, برتندہ *ber-tindih*; (crowd) سسک *sasak*; (- for a debt) تائی *tāgi*; (- forward) سربو *serbu*, مچرو *menicru*. Press (a machine) آپٹن *apit-an*, کمپا *kampa*.

PRESUMPTUOUS اغکار *angkāra*, جماو *jumāwa*.

PRETEND پورا پورا *pura-pura*, چولس *chulus*, سامر *samar*. Pretence پورا پورا *pura-pura*.

PRETTY ہائس *bāgis*, ہسی *bisi*, ہاین قارس *bāik pāras*.

PREVAIL (- against) منغ *menang*, الہ *alah*; (- upon) سلاکن *silākan*.

PREVARICATE پوتر بالی *putar bali*.

PREVENT امہٹ *amhat*, نگہ *tuguh*, مانغہ *managah*, سینگٹ *saingāt*.

PREVIOUS یغ دہول *yang deulu*.

PRIV (booty) رنٹاس *campās-an*, روتن *rabūt-an*, بناتے *jarah-an*; (beast of -) سوا *satwa*, یغ بوس *benūtang yang bawas*.

PRICE ارگ *arga*, قدر *kadir*; (- of labour) بلنج *balinja*, اوقہ *upah*.

PRICK (to pierce) چوچنی *chūchuk*; (to spur, good) گرنی *gurtak*. Prickle دوری *dūri*.

PRIDE جماو *jumāwa*, لاکو یغ چٹک *lākū iang chuṅgka*.

PRIEST امام *imām*, مولی *mūlāna*, سنتری *santarī*.

PRIME-COST پوک *pōlok*.

PRINCE راج *anak rāja*, فترا *putrā*; (heir apparent) راج مود *rāja mūda*; (royal personage) بگند *baginda*; (princes of the blood) راج *rāja-rāja*.

PRINCESS تون فتری *tūan putri*, راج فرمون *anak rāja perampuan*.

PRINCIPAL اگوغ *agug*, کپال *kapāla*, یغ *iang* *besār*. Principal (capital sum) مودل *mūdal*, پوک *pōkok*.

PRINCIPLES (basis) اساس *asās*.

PRINT (mark) بکس *bukas*, تند *tanda*; (impression) ترا *trā*; (footstep) ججی *jejak*. Printed ترا *ter-trā*.

PRIOR یغ فترام *yang lebih dahulu*, یغ لہ دہول *yang pertāma*, اول *awal*.

PRISON فاجار *panjāra*, کورغ *kūrong*, فاسوغ *pa-sōng*.

PRISONER اورغ *orang ter-tangkap*, اورغ تر فاسوغ *orang ter-pāsōng*; (- of war) تاون *lawan*; (to take -) مناون *menawan*.

PRITHEE اقالہ *apā-lah*, کیران *apā-lah kīrā-nia*, گراغ *garang*, گراغ *garang-an*.

PRIVATE سون *syūyī*, برسمبونی *ber-sembūnī*, سورغ *orang-s orang*; (privates of an army) بال *bala*, رعیت *raya*. Privately (by stealth) مانغ *maling-maling*, برسمبونی *ber-sembūnī*, منچوری *men-chūri-chūri*, بیک *bisik-bisik*.

PRIVACY کسمبونی *ka-sembūnī-an*, کاسان *ka-sān*.

PRIVILEGE حق *hak*; (licence) چٹ *chap*.

PRIVITY (connivance) ستاد *se-tāu*, طعتيون *peng-
atāu-an*; (privities) كملون *ka-mulū-an*, عور *ūrat*;
(male -) بوتو *būtū*, فلر *pler*, ذكر *akar*;
(female -) فونكي *pūki*, فونج *ferj* and *ferji*, فانو *pātū*,
نونو *nōnō*.

PRIVY (house of office) جمن *jamban*, تندس *tandas*.

PRIZE (booty) رملان *rampās-an*, روتن *rubāt-an*,
جراهن *jarāhan*. Prize (to value) نبلي *nīli*,
كر *ka*.

PROBABLE چان *chālak*.

PROB مېكل *menyungkil*.

PROBOS (- of the elephant) بلالي *balāli*.

PROCEED (advance) فرت *pergi*, لونغ *longcong*;
(issue) ترب *terbit*.

PROCESSION (triumphal -) برانكي *ber-arākan*.

PROCLAIM سرو *suru*, نوبانكي *nōbat-kan*, موربانكي
mo-arāt-kan. Proclamation سرو *suru-an*,
كانيات *ka-niat-an*.

PROCRASTINATE لالي *lālī*, برلمت *ber-lambat*,
لينا *ber-lina*, تانگا *tanigah*.

PROCEATE سوبه *sa-tuboh*, جديكن *juli-kan*.

PROCURATOR وكيل *akal*.

PROCURE (obtain) بروك *ber-ālīh*, دقت *dāpat*.

PRODIGAL ينج بوغ هرنان *iang būang ar-tū-nā*,
ينج بوروبكن هرنان *iang būrus-kan ar-tū-nā*.

PRODIGIOUS چنج *chūngapng*, عجيب *ajeb*. Pro-
digy چنجان *chūngāng-an*.

PRODUCE (to yield) بري *brī*, فونلكن *pūlung-kan*;
(create) منجديكن *men-judi-kan*, منجداكن *menj-
adū-kan*. Produce (product) حاصل *hāsīl*, فونلكن
pūlung-an.

PROFANE (unclean) حرام *harām*, نجس *nejs*,

چمر *chumar*; (wicked) نكل *nakal*. Profane
(pollute) نجسكن *nejs-kan*, چماركن *chumār-kan*.

PROFESSION (calling) جباتن *jabāt-an*.

PROFESSOR (- of science) فنديت *pandita*, اورغ
اورغ *orang ber-ibnu*; (- of art) فندي *pandī*.

PROFIT لبا *laba*, انتغ *ontong*. Profitable ينج
بركون *iang bri ontong*; (useful) بركون *ber-
gāna*.

PROFLIGATE نكل بدى *nakal budī*, جاهت *jāhat*,
ريسو *risau*, كيسان *gribāna*.

PROFOUND (deep) دالم *dālām*, تور *tūbir*; (mys-
terious) تربوني *ter-būni*, غايب *ghāib*; (learned)
بسا *bisa*.

PROFUSE لمد *lumpoh*, مورد ترلالو *mūrah ter-lālū*.
Profusion كلمشار *kalampār-an*, كلمشوي *ka-
lampāh-an*.

PROGENY بند *banīh*, تورن تورن *tūran-tamūran*,
انك چوچ *anak chūchong*.

PROGNOSTICATE مع *lungung*, فرت *terka*.

PROGRESS (journey) فرجلن *per-jalān-an*, لغسون
longsōng-an.

PROHIBIT لارغ *larang*, لامت *amat*, نك *tagah*,
منك *managah*; (things prohibited) لارغن *la-
rang-an*.

PROJECT (contrive) منغوبانكي *menng-ūpuyā-kan*.
بروج *pāyā*; (stick out) برانجك *ber-anjak*,
برانج *ber-ang*. Project (scheme) اوقاي *ūpāya*,
بچار *ba-chāra*.

PROLICT ينج برانكي *iang ber-ānd*.

PROLIX لنجت *lanjut*, فنجج بچار *panjang ba-
chāra*.

PROLONG منجونكن *manjūt-kan*, لينا *ber-lina*.

PROMPT ينج بيد فونل *iang tiada ber-pilih*,
كاحك *kachuk-kachuk-an*.

PROMISE فرجانبين *per-janji-an*, janji.

PROMONTORY هوجع نانه *ūjong lāndāh*, tanjong.

PROMOTE (advance) اجنگ *junjong*, اغك *angkat*, منغكيك *meninggi-kan*; (excite) اجن *ajok*, ارفن *apuk*.

PROMPT چفت *chapat*, فنتس *pantas*. Prompt (to suggest) اجر *ajar*, ايشكن *ingatkan*.

PROMULGATE مورناتكن *me-watā-kan*, ممبريدكن *mem-būtā-kan*.

PRONE (on the face) تيارف *tiārap*, سغكر *saṅglar*; (precipitate) جروس *jurūmis*, فوكع *pūkang*; (addicted) هيلع *ēling*, هندق *andak*, بياس *bīasa*.

PRONG (- of a fork) فنجوچق *pen-chūchuk*, نارغ *tūrang*.

PRONOUNCE (speak solemnly) اوچف *ūchap*, سيد *sabda*; (- sentence) منغككمكن *menṅ-kukum-kan*.

PRONUNCIATION لف *lefil* or *lefi*; (voice) سوار *sūāra*, بيان *bhāna*.

PROOF كنتون *ka-tantū-an*; (trial) كچمان *ka-chubā-an*; (evidence) شكس *saksi*.

PROP سوکع *tonṅkat*, فاف *pāpa*, الس *alas*, سوکع *sōkong*. Prop (to support) جانجع *junjong*, سوکع *sōkong*, منغك *menonṅkat*.

PROPAGATE (engender) ستوبه *su-tūboh*; (- a report) ممبريت *mem-brita*, خبركن *khabar-kan*.

PROPENSITY كاشين *ka-ūṅin-an*, كهدق *ka-undak*.

PROPER فانت *pātut*, لاين *lāyik*, هارس *hārus*, واجب *wājib*. Properly سرفت فانت *seperti pātut*.

PROPERTY (effects) هرت *arta*, بارغ *bārang-bā-rang*; (quality) فري *pri*, صفة *sifat*.

PROPHET نبي *nabi*; (diviner) اورغ فنتع *ōrang pe-tanong*.

PROFITIOUS تيلق *tilik*, كن *kanan*.

PROPORTION (share) بيگين *bhagi-an*; (symmetry) سيكت *sikap*. Proportionably سقدر *se-kadar*, دشن لايقن *daṅgan lāyik-nia*.

PROPOSE (to offer) انجق فرجانبين *anjuk per-janji-an*; (design) فايو *pāyūt*. Proposal فرجانبين *per-janji-an iang ter-anjuk*.

PROPRIETOR ياع امشون *iang ampūnia*, تون *tūan*.

PROPRIETY فنتون *patūt-an*, لايقن *lāyik-nia*, كتوجون *ka-tijū-an*.

PROSECUTE مغانو *meng-ādū*, ممبرو بچار *mem-būwa bechūra*, برسغكت *ber-sinṅkēlu*, توده *tūdoh*. Prosecutor ياع ممبرو بچار *iang mem-būwa bechūra*, فغانو *peng-ādū*, فنده *penūdoh*.

PROSPECT (view) كليهن *ka-liat-an*; (expectation) ارا *arā*, كندتين *ka-nanti-an*.

PROSPER (succeed) منع *menanṅ*, برانتع *ber-ontong*, برلاكو *ber-lākū*.

PROSPERITY سجهتر *sajuhtu*, دولة *daūlat*, انتع باين *ontong bāik*, سلامة *salūmat*.

PROSTITUTE سندل *sundul*.

PROSTRATE (prone) تيارف *tiārap*, سغكر *saṅglar*; (to prostrate oneself) سجود *sejūd*, سجود كنانه *sejūd ka-tānah*, منيارفكن ديرين *meniārap-kan diri-nia*.

PROTECT ملندع *me-lindong*, فليراكن *paliarū-kan*.

Protection لندع *lindong*. Protector ياع ملندع *iang me-lindong*.

PROTRACT لنجوتكن *lunjut-kan*, لمتكن *lambat-kan*, لينان *linā-kan*.

PROTUBERANCE بفتك *lonṅkok*, بيغكن *būṅkok*, بوجق *būchak*.

- PROUD** جامو *jumūwa*, گادوه *guddūh*, اشکار *aṅgkār*,
 کاجحق *kāchak*, ذات بسر *āti besār*.
PROVE (ascertain) متینگوڊکن *tantiū-kan*,
meniūnggūh-kan, مینیاتکن *meniāt-kan*; (try) چوب
chūba; (proved) ذابۀ *sabit*, ضح *sah*.
PROVENDER مسار *musāra*, امڤن *ompan*.
PROVERB امثال *amāt*; (proverbial distich) فنن
pantun.
PROVIDE سدیاکن *sedīa-kan*, ملعک *me-lanṅkap*,
 مرکن *hadler-kan*.
PROVIDED that دافت *dāpat*, کالو *kālu*, جک
jaka, اصل *asal*, اسهلہ *usah-lah*, لامن *lāmun*.
PROVIDENT (economical) جیمت *jimat*; (mind-
 ful) اوسہ *ūsah*, ایعت *ingut*.
PROVINCE نگری *negri*, نگار *nagara*, لورہ *lurah*,
 دیس *dēsa*.
PROVISION بکل *bakal*, تمبل *tambul*, رزقي *rezeki*,
 زوادہ *zawādah*; (stores) آلات *alat*.
PROVISIONAL فرگنتین *per-ganti-an*.
PROVOKE اجق *ajok*, هارو *hārū*, معوسق *mcng-ūsik*,
 مرکای *morkā-i*; (challenge) تانتع *tantang*, اجق
ajok. Provoking اوس *ūsik*, گادوه *gādūh*.
PROW (stem) هون *alūwan*, جوڭگر *jōnggor*; (kind
 of vessel) فروہو *prau*, کونتیغ *kānting*.
PROWESS پرکاس *perkāsa*, برانی *barāni*, گاڤہ *gāgah*.
PROXY گنت *ganti*, وکیل *wakil*.
PRUDENT بیجق *bijak*, بججسٹن *bjaksūna*, برہدی
ber-hudi, بدیمان *budimān*, جیمت *jimat*. Pru-
 dence بدی *budi*, کبجاکن *ka-bijāk-an*.
PRUNE (lop) رنجع *ranchong*, رنتع *rantiṅg*.
PRY ہنتی *intei*; (prying) کنگکار *kānṅggarā*.
PSALMS (of David) زبور *zabūr*; (a canticle) مزبور
mazmur.

- PUBERTY** بالغ *bāligh*; (pubes) اری *ari-ari*.
PUBLIC (notorious) پات *niāta*, تللی *telel*, معلوم
maḷūm. Public (the community) رعیتہ سکلتن
rayat sakālī-an. Publicity کپتان *ka-niatū-an*.
PUBLISH تللیکن *telel-kan*, مورتاکن *me-wartū-kan*,
 چرتراکن *churiterā-kan*.
Puddle (muddy pool) کوبغ *kūbang*.
PURPLE سقرت انق *pri kulan-kulan*, قری کانہ *pri kulan-kulan*,
 کچل *sepeti anak kachil*.
PURGE (of wind) بابو *bāpū*, تیشب *tiup*. Puffed up
 (inflated) گمبغ *gumbong*.
PURGE تارق *tarek*, هیلا *hila*; (away) سنتق *sintak*,
 سنجہ *sinjoh*; (- down) روبہ *rōboh*; (- off) نغکل
tanṅgal, بنتن *bantan*; (- out) چاہت *chābut*,
 ہونس *huns*; (- sideways) سغکک *saṅgkap*; (-
 up) چاہت *chābut*, بنتن *bantan*; (- fruit) فوشت
pāngut.
PULLET ہایم گدیس *ayam gadis*.
PULLEY کاری *kari* or *karci*.
PULP بوبر *būbur*; (- of the coconut) کلمبر *kalam-
 bir*, سنپن *santan*, (bruise to a -) پپس *pipis*.
PULSE (arterial) نادی *nādī*. Pulse (leguminous)
 کاجحق *kāchak*.
PULVERISE ملومستن *me-lūmat-kan*.
PURGE-STONE بات تمبل *bāt timbul*.
PUMPKIN فرنگی *prīnggi*, لابو فرنگی *lābū frīnggi*.
PUNCTUAL پدل *pada*, کتیک *katika*, بتل *betul*,
 فدونت *pada waktu ter-tantu*.
PUNCTURE (to prick) چوچق *chūchuk*, تیکم
ti-kam; (- as in tattooing) چاچت *chāchat*.
PURGENT قدس *pahis*.
PUNISH مپکس *mcngiksa*, ماسہ *manipāsāt*,
 مچکککن *mcng-hukum-kan*. Punishment شکس

sikṣa, سیاست *siyāsat*, حکم *ḥukm*: (divine-)
توہ *tūh*.

PUNX کچیل دان کورس *kechil dan kŭrus*, کیتی *kētī*.

PUPIL (scholar) **طالِب** *ṭalīb*; (- of the eye)
بَيِّنَات *bijī nā'ūt*.

PUPPETS اناک اناک *anuk-anuk-an*, اورغ اورغ *orang-orang-an*.

لورڻج (cucurbit) *wak anjing*; انڊس ائنج پيري
 ٽيڪسٽيل *itik bu-taji*, اينسئي بٽايج، *orang paralelci* فرستي

PURBLIND *māla kābus*, *rābūn*, عیانت کابوس، رابون.

PURCHASE *bili*; (—a slave) *tabys*, *منبیس*, *menabus*.

PURE سوچ *sūchi*, چوچ *chūchi*, فريسد *prīsh*, بریسد *brīsh*,
 بریش *brīsh*, چری *chēri*; (clear) جری *jērī*, شغ *shēg*,
hening; (- as gold) سوچ *sūchi*, سودی *sūdi*,
 کرچ *karj*, سمات *sa-māta-māta*. Purify
 سوچیک *sūchī-kan*, مچوچ *menūchi*, مچوچ *menūchi*,
 نک *nīngkam*. Purity کسوچین *ka-sū-*
chī an.

PENCER چٲار *chakār*, گٲار *gāchar*.

PURLOIN مالہ *māling*, چوری *chūrī*, چیلو *chēlō*.

PURPLE (violet) **أَوْحُو** *awghū*.

PERROUR اوت *ati*, بوس *būngi*, حال *hāl*.

PURPOSE (intention) سَاجَ sāja, سَاجَ sāngājū,
كَأَنَّهُ kā-anah, نِيَّةٌ nīyat, مَكْسَدٌ meksūd;
(use) كَوْنٌ kūn; (to intend) طَائِبٌ pāyū, هَدَفٌ
andak. Purposely دُشَن دَسْتِجَان dūšān de sa-
hajā-nia.

*PUBSE کندوق *kandōng*, فندی *pondi*.

PURSE: **اوسر** *ūsir*, **كجور** *kajar*; (overtake) **هبط** *ambat*; (follow) **تورت** *tārut*; (hunt) **بورو** *būrū*.

Pursuit كَيْسِيرٌ *ku-ūsir-un.*

Prs نانه *nānāh*, اغوس *iṅgūs*.

٧٢٥٨ مېورغ، سورغ، تۈلۈك، tülük، سورغ، mənürong،

تَافِقُ *tāpak*; (shove in) جَبَر *ckabur*, لَاجُور *lon-ckūr*, سَرِبُو *saribū*; (- backward) اَندُورِكَن *indūr-kan*; (- with the hoofs) مَندُق *menanduk*; (- with the foot) تَندُق *tandug*.

JUSTILANIMOS تآقت چآبر آت *chābar āti, tā.*
lut.

POSTULES كُـمبُوجِـن *La-tumhūh-an*, بيسل *bīsol*
būlu.

Put **تارو** *tāroh*, **بیر** *bārah*: (- away) **بوع** *būang*;
 (- by) **مپان** *simpan*, **منارو** *menāroh*; (- down)
مناو *menāwa*, **لن** *lutak*; (- forth) **ما** *ma*,
جک *jak*, **تاو** *tan kah*: (- in) **ماسوکان** *masuk-kan*: (-
 off, de. or) **تاو** *tan gah*, **لن** *linu*; (- off, strip)
تاو *tan gah*, **لن** *lutak*; (- on) **پاک** *pāk*, **کین** *kin*,
لنا *lena*, **مناو** *mangna*; (- out) **پادام** *pādām*; (-
 out the) **چنگک** *changkil-kan* **ماتا** *māta*;
 (- out the hand) **انجک** *unjuk*, **کاجج** *kājang*;
 (-, to death) **بوند** *būnd*; (- to flight) **هالو** *ālau*,
مناو *mārah-kan*; (- up) **مپان** *simpan*, **منارو** *menāroh*.

PURIND بوسق *būsuk*, بُراچُر *ber-anchur*. **PURIFY**
مُحَجِّد بوسق *muca-jādi būsuk*, بُراچُر *ber-anchur*.

Puzzle *مُدْبُكُوت* *mudbūkut*; (puzzled, confused)
 کُوسُتِ *kūsut*, رَاغُوتِ *rāgūt*; (puzzle-headed) بُشُغُوتِ
binngūt.*

PURVES (martial) اےس اوروگ *amas ūrōng*.

Q.

Qu (the letters) کاف و واو و یو *kāf wāu*.

QUADRANGLE امٲٲ قوساٲ *ampat peragi*;
(court) مٲدان *mēdān*.

QUADRUPED بناتج برکاک *benatang ber-kāk*
empat, حیوان *haiwān*.

QUADRUPLE اښت کال *empat kāl*, اښت لږس
empat lūpi; اښت گند *empat ganda*.

QUAIL پڙيو *pūyū*, کڙيو *kapūyū*.

QUAKE گمڙه *gomitar*, کتر *katar*; (earthquake) گمڙه
gumpah.

QUALIFIED ځانت *pūtut*, ځيځ *lāyik*; (accustom-
 ed) بياس *bīasu*.

QUALITY (property) صفت *sifat*; (nature) څرې
pri; (rank) څنگت *paūgkat*.

QUAISH ډډو *midū*; (loathing) ډول *muzal*.

QUANTITY ډډر *kadar*; (large -) ډډي *būniak*;
 (small -) سډيک *sedikit*.

QUARREL (contention) ډنډ *bantah*, ډډنډ *per-*
bantāh-an, چکيت *chakit*. Quarrel (to) ډډنډ
ber-bantah; (fight) ډډکلای *ber-ku-*
lāhi; (fall out) ډډچډر *ber-chiderā*. Quarrelsome
 ډډر څرې *ang chāi chakit*, ډډر څرې
prang prūs.

QUARRY ډالين ډال *gali-an laūa*.

QUARTER (fourth part) سډرلښت *sa-per-ampat*,
 سډو *sūhū*; (three quarters) ډډرلښت *tiga*
per-empat; (side, direction) ډله *blah*, ډډي *fihak*;
 (of a town) ډډڅ *kampong*; (pardon) ډډډون
ampūn.

QUAY چروچ *cherōcha*.

QUEEN (- regent) ډډرلښتون *rāja perampūan*;
 (- consort) ډډرلښتوري *permaisuri*.

QUELL ډډډډ *scnang-kan*, ډډډډ *meniēnang*, ډډډډ
pādam.

QUENCH (- thirst) ډډډډ *puccas*; (extinguish)
 ډډډډ *pādam*.

QUERRY (expression of doubt) ډډډډ *antah*, ډډډډ
siāpa tūn.

QUESTION سوال *suāl*, ډډډډ *tūn*; (to ask a - in-
 quire) ډډډډ *tūn*, ډډډډ *preksa*, ډډډډ *sūlik*; (to
 doubt) ډډډډ *pināroh sak*.

QUICK ډډډډ *pentas*, چډډډ *cepat*, ډډډډ *būngat*;
 (- swift) ډډډډ *lājū*, ډډډډ *taūngkas*; (- sighted)
 ډډډډ *mēta tājam*; (- succession) ډډډډ
krap; (- with child) ډډډډ *ber-grak anak*.
 Quicken (hasten) ډډډډډ *me-lakas-kan*.
 سډډډډ *segrā-kan*. Quickly ډډډډ *segra*, ډډډډ
dnigan lakas, ډډډډ *būngat-būngat*.

QUICK-LIME ډډډډډډ *kāpūr ulup*.

QUICKSAND ډډډډ *lānū*, ډډډډ *batang*.

QUICKSILVER اير ډډډډ *āyer pīrak*, ډډډډ *rāsa*.

QUID (chew of Betel) سډډ *sapah* or *sippah*.

QUIET (motionless) ډډډډ *diam*; (tranquil) سډډډ
senang, سډډډډ *santausa*, ډډډډ *tolap*, سډډډ *sunī*
 or *sunya*; (silent, solitary) سډډډ *ānyī*; (still,
 as water) سډډډ *tenang*; (calm) سډډ *tedoh*. Quiet
 (rest) ډډډډډ *ka-tūan-an*; (content) ډډډډډ
ka-senāng-an, سډډډډ *santausa*. Quietly (leisurely)
 ډډډډډ *perlāhan*.

QUILL ډډډډ *būlū*, ډډډډ ډډډډ *būlū kalam*.

QUILT سډډډډ *salimut*, سډډډډ *salambut*; (to
 quilt) سډډډ ډډډډډ *salam ber-chātūr*.

QUINCY ډډډډ *quāma*.

QUIT (let go) لډډډ *lepas*; (leave) ډډډډډ *tiēngal*,
 ډډډډډ *meniēnggal*.

QUITE (entirely) سډډډډ *sakali*, ډډډډ *belaka*, ډډډډ
trus, ډډډډډ *rātū*; (completely) ډډډډ *gamp*, ډډډډ
se-māta-māta.

QUITANCE سډډډډ لډډډ *sūral lepas*.

QUIVER (to shake) گمتر *gomitar*. Quiver (for arrows) ترکس *turkas*.

QUOTIDIAN تیش ۲ هاری *tiap-tiap āri*, سہاری ۲ *s'arē-s'ārī*.

R.

R (the letter) ر *rā*.

RABBLE ہال *bāla*, ہین دین *hina dina*.

RACE (running) ٹرین *pel-lari-an*; (generation) بائسا *banisa*, اصل *asal*, قوم *kaum*, سلسلہ *selselah*.

RACK (torture) رک *ragang*; (torment) سٹسار *swigsāra*.

RACK off سالن *sālin*.

RADIANCE چہای *chāya*, گمیلان *gamilang*, گمرلائن *gomirlāp-an*.

RADICAL ٹوکل *paŋkal*, اصل *asal*.

RADISH لوبق *lobuk*.

RAFT راکٹ *rākit*; (floating wharf) تیتین *tilian*.

RAFTER کاسو *kāsau*, رستق *rasok*.

RAG کاین ستمٹن *kāin sa-tampal*, ٹرچ *percha*. Ragged پاسق *pāsok*, ترچاہ *ter-chāb*, ترچارق *ter-chārik*.

RAGE (anger) امارد *amārah*, مرک *morka*, کرم *garām*.

RAIL (hand -) کایو ٹماعن *kāyū pamāng-an*; (lattice-work) کیسی ۲ *kisi-kisi*.

RAIL (to abuse) نست *nista*, ماکي *māki*. Rail-lery سندیر *sindir*.

RAIMENT ٹکاین *pe-kāin* and ٹکین *pe-kein*.

RAIN ہرجن *ūjan*; (to) ہرجون *ber-ūjan*; (driz-

zle) ہرجن رنتک ۲ *ūjan rintik-rintik*. Rainy (or cold) موسم دین *mūsim dīngin*.

RAINBOW کونگ *kūng*, کونگ ٹلاشی *kūng palāngi*, بئج راپ *benang rāja*.

RAISE (lift) اگت *aiḡkat*, تاتینگ *tātīng*; (- with tackle) بوشکر *bōḡḡkar*; (elevate) جانج *janjong*, منٹکیکن *menūḡḡi-kan*; (raise) بانگونک *bāḡḡūn-kan*; (erect) مندیپیکن *men-dū-i-kan*, منگا *menugā*; (- disturbance) گمفر *gampar*; (- the voice) پارینگکن *niū-īng-kan*.

RAISINS بوہ اشکور کرغ *būah aiḡḡōr-krīng*, زیب *zēbīb*.

RAKE (the instrument) ٹنگارس *paḡḡgārīs*, ٹنگارو *paḡḡgārū*, رادق *rādak*. To rake گارس *gāris*. Rake (dissolute person) اورغ ٹرلنی *ōrang para-lenti*, ریسو *risau*.

RALLY (- an army) سده ترچہ *mēng-ikat pīrang iang sudah ter-pachah*. Rally (jest with) منپندیر *menyindir*.

RAM (male sheep) دلب لکاک *dumba laki-laki*, بیری ۲ جتن *bīri-bīri-jutan*. Ram (to drive in) سبور بتمبق *sabū ber-tumbuk*.

RAMBLE ہرجال سان سین *ber-jālan sāna sīni*, کمبار *kombāra*; (stray) سست *sasat*; (rambling, as cattle) جالغ *jālang*.

RAMPART بئش *linting*, کوب *kūbū*, تمبق *timbuk*.

RANCID بوسق *būsuk*, تٹی *taḡci*.

RANCOR کچل ہات *kechil āti*, دمدم *dandam*, کران ہات *karāt-an āti*. Rancorous ہات کچل *ber-kechil āti*, یغ منارہ دمدم *iang menaroh dam-dam*, دغکی *daḡki*.

RANDOM تیاد دغن سہجان *tiāda daḡgan saḡajā-nēḡ*, چچر *chichār*.

RANGE, vid. ARRANGE.

RANK (row) بانجر *jājar*, باريس *bāris*, اثر *ator*, بنجر *banjar*; (degree) تقيمت *panigkat*, مرتبت *mar-tabat*.

RANK (- in smell) افاق *apah*, انس *amis*; (tainted) هابر *hānyir*; (rancid) شي *tanget*.

RANSACK (search) سبدق *sidiq*, چياري *chāri*; (pil-lage) رفق *ranjoes*.

RANSOM (redemption) تبس *tabas*, منبس *munabs*; (amount of -) واغ قنيس *wāng penubis*; (expia-tion for murder) باشن *bāngan*.

RAP (lap) توتن *tōkōt*, توتن *tōkok*.

RAPACIOUS (oppressive) انباي *anyāya*, كرس *kras*; (greedy of gain) لوب *lōba*.

RAPE (violence) پنگاهن *peng-gah-an*; (to commit a -) مغلگهي *meng-gagah-i*.

RAPID (as fluids) درس *dras*; (fleet) لاجو *lājū*, تگس *taṅka*.

RAPINE (plunder) رانپاس *ranpās-an*, جراهن *ja-rāh-an*.

RAPTURE براهي *berāhi*, سکاچيت *suka-chita*, نجرة *ghairat*.

RARE (precious) اند *indah*; (not frequent) لارغ *larang*; (thin-set) جارغ *jārang*. Barely (sel-dom) جارغ *jārang*.

RASCAL (worthless fellow) ريسو *risau*, كيبان *gaibana*.

RASH اغكار *aṅkāra*; (over-hasty) گوه *gūpoh*.

RASP كوكر *kūkur*, كيك *kikir*; (scraper) ككورن *kukūr-an*.

RAT منجيت *minchit*, تيكس *tikus*.

RAFAN cane روتن *rōtan*.

RATE (price, value) هرث *arga*, نيلي *nilei*, قدر

ladar. Rate (to appreciate) كير *kīrā*, نيلي *nilei*.

RATHER اثر *atir*, ماو *māu*.

RATIFY مغلگهي *menagāh-lan*, مغلگو *menagāh-lū*.

RATION بياي *biāyā*, مسار *musāra*.

RATIONAL برودي *berbudi*, برتنل *ber-akal*, ناتي *nātik*.

RATTLE گومرچيچ *gumarching*.

RAVAGE مروسكي *mē-rosh-lan*, مروس *mē-rampas*, بنهاسن *benasā-lan*.

RAVE مانجاد گيل *mer-jadi gila*, شېكو *ngikū*.

RAVENOUS بوس *basas*, شاکي *galak*, توکم *tarkam*; (voracious) مانجه *mājah*.

RAVISH مغلگهي *men-gagah-i*, مغلگاري *men-garā-i*; (dellower) فروگن *parūgūl*.

RAW منت *manah*.

RAY (- of light) مينر *sinor*, فانر *pānar*.

RAZE همفس *ampas*, هافس *āpas*, روي *rōboh*.

RAZOR چوکر *pisau chūkac*, پيچور *peniukur*, کره شاکي *karampūh-i*.

REACH (- out the hand) انجتي *anjati*; (attain to) سمشت *sampat*, سمئي اکن *sampei akan*; (obtain) سداوت *dūpat*, بروک *ber-ūlih*; (ability) سداوت *se-dūpat*; (- of a river) رنتو *rantan*.

READ باچ *bācha*; (- books of religion) ملاح *menūg-aji*.

READY (prepared) سدي *sedia*, لنگک *lanṅkap*, فانس *hādler*; (prompt) چمپت *chapat*, واغ سکال *pantas*, چرديتي *cherdik*; (- money) سدياکن *sediā-kan*, *wāng sakāli*; (to make -) سدياکن *sediā-kan*.

Readiness (promptitude) چانگ *chūlap*. Rea-dily (easily) موده *maudah-mudah*; (with alacri-ty) برچانگ *ber-chūlap*.

REAL ^{بتل} betul, ^{سنگه} sungguh. Really ^{سنگه} sungguh-sungguh, ^{سسه} se-sungguh, ^{نين} nian.

REALM ^{كرجائن} ka-rajā-an, ^{دايه} dāirah, ^{علم} alam.

REAR ^{توي} tureci, ^{منوي} menuwe, ^{كتم} katam, ^{مغم} mengalam.

REAR (hinder part) ^{بالاكن} balākung, ^{بوريت} būrit, ^{بوريت} būrit-an; (- of an army) ^{توتوش} tutūp-an.

REAR (to bring up) ^{اڭكت} aṅkat, ^{ڤالير} paliara, ^{ڤيار} pūira.

REASON (understanding) ^{بدي} budī, ^{عقل بدی} akal budī; (cause) ^{كارن} kārna, ^{مول} mūla, ^{تاگل} tāgal, ^{سبب} sabāb. Reasonable (proper) ^{ثانت} tānt, ^{پاتوت} pātut, ^{لايت} lāyik; (rational) ^{بربدی} ber-budī; (moderate) ^{سدغ} sedang, ^{سدران} sadarāna.

REBEL (traitor) ^{يڭ درهاك اكن راج} iang durāka akan rūja; (to rebel) ^{مميوت درهاك} mem-ūat durāka. Rebellion (treason) ^{درهاك} durāka, ^{ڤربواتن درهاك} per-būat-an durāka; (insurrection) ^{گمشارن} gampār-an, ^{گوگه} gūgah.

REBOUND ^{لڤت} lompat; (recoil) ^{اندر} undur.

REBUKE (chide) ^{تگر} togor, ^{مهردق} mehardik, ^{نست} nista; (- tauntingly) ^{جراگه} jarakah.

RECALL ^{سوره برالت} paṅgil kambālī, ^{سوره برالت} sūrah ber-bālīk; (revoke) ^{اوبه} ūbah.

RECAPT ^{سنگل} sangkal, ^{منكر} munkir.

RECEDE ^{اندر} undur, ^{سوروت} sūrūt.

RECEIVE (accept) ^{تریم} terima, ^{امبل} ambel; (- into the hands) ^{سمنت} sambut, ^{جاوت} jāwat; (obtain) ^{بروله} ber-ūlih. Receiver of customs ^{اورغ مسمبل چوكي} orang meng-ambel chūkei, ^{ڤرتند} per-tanda.

RECENT (fresh) ^{بهارو} bhārū.

RECEPTACLE ^{ڤنروهن} penarūh-an; (- for filth) ^{تندس} tandus.

RECESS (retired situation) ^{تمفت سون} tampat sūnyi; (- in a chamber) ^{ڤرتدورن} per-tidōr-an.

RECITAL ^{چريت} cherita, ^{ڤتتورن} pe-tulūr-an.

RECITE (relate) ^{چرتراكن} cheriterū-kan, ^{توتر} tūtūr.

RECKON (count) ^{بيلغ} bilang, ^{ڤرمناي} per-manā-i; (sum up) ^{هيتغ} ilong; (compute) ^{كير} kira-kira, ^{حسكن} hesab-kan. Reckoning (numbering) ^{بيلان} bilāng-an; (computation) ^{ڤركيران} per-kirā-an; (account) ^{هيتوشن} ilōng-an.

RECLAIM ^{بايكي} būik-i.

RECLINE (lean) ^{سندر} sandar; (repose) ^{بارغ} bāring, ^{لڤتو} lunggūh.

RECLUSE (ascetic, hermit) ^{ڤرتاث} per-tāpa.

RECOGNISE ^{كنل} kanal, ^{اكو} akū, ^{سدر} sadar.

RECOIL ^{اندر} undur, ^{لڤت كمال} lompat kambālī.

RECOLLECT ^{كنل} kanal, ^{ايغت} iṅgat, ^{سدر} sadar. * Recollection ^{ڤغلن} peṅganal, ^{ايغتاتن} iṅgāt-an.

RECOMMEND (commend) ^{موج} memūji; (commit) ^{سرهكن} sarah-kan; (vouch for) ^{معاكو} meng-ākū. Recommendation (praise) ^{ڤجين} pāji-an.

RECOMPENCE ^{بالاس} balās-an, ^{ڤمبالاس} pem-bulās-an; (reward) ^{اوپه} ūpah. Recompense (to make a return) ^{ممالس} mem-bālas.

RECONCILE ^{ڤردميكن} per-damei-kan; (adjust) ^{مراقت} me-rāpat, ^{سلسيكن} selassei-kan. Reconciliation ^{ڤردمين} per-damei-an, ^{كرفاتن} ka-rapāt-an.

RECORD (to write down) ^{منولسكن} menūlis-kan, ^{مپوره} meṇiūrat. Record (register) ^{دفتر} dafṭar; (memento) ^{تندكا يغاتن} tanda ka-iṅgāt-an.

RECOVER (from sickness) ^{سمبه} sumboh, ^{افيه} āfiyat; (- from a swoon) ^{سدر} sadar; (regain) ^{دڤت كمال} dāpat kambālī. Recovery (cure) ^{ڤرسمبهون} per-sombōh-an, ^{افيه} āfiyat.

RECOUNT (relate) چرتران *cheriterā-kan*, توتر *tūtur*,
• بيلغ *bilang*.

RECREATION (amusement) كمين *ka-main-an*,
كسكان *ka-sukā-an*.

RECTIFY (set right) برتولكن *ber-betūl-kan*, مبايكي
men-baik-i.

RECTITUDE كلونس *ka-lurūs-an*, كجيجكن *ka-bejik-*
an, كسمفونان *ka-sempornā-an*.

RECUMBENT بريارغ *ber-bāring*, ملنگوه *me-lung-*
gūh.

RED مير *mērah*, سير *sērah*, ابغ *abang*.

REDEEM تبس *tabus*, منبس *menelus*; (redeemer)
• فنبس *penibus*; (redemption) تبوس *tabūs-an*.

REDouble برگند *ber-gunda*, بولج *ber-ulang-*
ulang.

REDoubt کوت کچل *kōta kechil*, کوب *kūbū*.

REDRESS (rectify) مبايكي *men-baik-i*, مبايلس
membālus.

REDUCE (diminish) مغورشكن *men-gōrang-kan*,
مرفدهكن *me-rcndah-kan*; (degrade) فيجت *pi-*
chat; (subdue) مغاله *meng-ūlah*. Reduced to
atoms انچرلوله *anchur lūluh*, ترلومت *ter-lūngat*,
ترتمبک *ter-tumbuk*.

REDUNDANT لطف *limpah*, لطفو *lampau*. Redun-
dance كلفاهن *ka-limpāh-an*, كلبهين *ka-lebih-an*.

REED رنت *rantek*, بوله رنت *buluh rantek*; (- for
writing) قلم *kalām*.

REEF (- of rocks) كارغ *kārang*, هوجع كارغ *ūjong*
kūrang.

REEL (stagger) كلنجه *ka-linchoh* • (to wind) ليكس
likas; (the machine) ليكاس *likās-an*.

RE-ESTABLISH بايكي *baik-i*, مبال *menagā*
kambāli.

REFER (point to) تيجي *tunjuk*; (commit) سره
sarah.

REFINE (clarify) ننگن *ningkan*; (purify) منچوج
men-chūchi; (refined, pure) سوچ *sūchi*, چوج
chūchi, سودي *sūdi*. Refiner of metals فندي
pandei, فندي امس *pandei amas*.

REFIT (repair) بايكي *baik-i*.

REFLECT (consider) كنغ *kanang*, بندغ *banding*,
فكير *fikir*; (recollect) ايغت *ingal*, سدر *sadar*;
(- upon injuriously) منچلاكن *men-chelā-kan*. Re-
flection (consideration) كروان *kuruwān*, رسان
rasā-un.

REFLUX of the tide فاسغ تورن *pāsang tūrun*,
فاسغ سوروت *pāsang sūrūt*, سوروت لوت *sūrūt-an*
lūt.

REFORM (improve) بايكي *baik-i*, اوبه لكو *ubah*
lākū, توبه *tōbut*.

REFRACTORY يغ ملاون *iang me-lāwan*, تگر *tagar*,
بغل *bīngal*.

REFRAIN تاهن درفد *tāhan deri-pada*, فنتغ *pan-*
tang.

REFRESH (to cool) منچجك *menicjuk*; (take re-
freshment) سنتب *santap*. Refreshing (cool)
سجك *sejuk*. Refreshment سنتاف *santāp-an*.

REFUGE (asylum) لندغ *lindung*; (to give -) لندغ
me-lindung; (to take -) برسلندغ *ber-selindung*.

REFULGENCE چياي *chāya*, گميلغ *gamilang*. Re-
fulgent چياي *chāya*, گميلغ *gamilang*, چمرغ
chamarlang.

REFUND كمبايكن *kambali-kan* پم-بايغ-ان *pen-bāyer-an*.

REFUSE (reject) اننگن *anngan*; (deny) مشكل
saṅkal, منكر *munkir*. Refuse (worthless part)
سمغه *sampah*; (remnant) سيس *sisu*.

REFUTE لاون بجار *lāwan bechāra*,
لنچلي *lanpelik*.

REGAIN دافت کمال *ber-ūlih kambālī*, دافت کمال *dāpat kambālī*.

REGAL راج امپون *rāju ampūn'a*, فری کرجان *karajā-un*.

REGALE منیامو *meniamap-kan*, منیجامو *men-jāmū*.

REGARD (advert to) ایشت *iygat*, سدر *sadar* ; (to esteem) تیلک *tilik*, منیلک *menilik*, برجت *ber-chita*; (to compassionate) مپایغ *meniāyang*, مپایغ *mengasān-i*. **REGARD** (affection) چت *chita*, چي *chia*, سایغ *sāyang*; (with regard to) سمرت *seperti*, تنانغ *tantāng-an*. **REGARDLESS** کورغ *körung ingat*, ابي *abci*.

REGION دایره *dātrah*, بنو *benūa*, نگرې *ngeri*, کرجان *ka-rajā-un*.

REGISTER دفتر *daftar*, سجل *scjl*.

REGRET حسرت *ghita*, حسرت *sasal*; (tender -) چنت *chenta*, رندو *rindū*, فیلهات *pilū āti*.

REGULAR (in order) ترتار *ter-ātor*, قدتمتن *māsing-māsing padu tempat-nia*, ترتیب *tartib*; (proper) فانت *pātul*, سمرت فانت *seperti pātul*. **Regulate** (arrange) براتر *ber-ātor*, مغانر *meng-ātor*, اجغ *ajong*. **Regulation** اندغ *ondang-ondang*.

REHEARSE, vid. **RELATE**.

REJECT بوغ *būang*; (refuse) انغکن *anggun*, سغکل *saṅkal*.

REIGN راج *ber-rāja*, جاد راج *jādi rāja*, کرجان *karajā-un*; (govern) ممرنه *memarah*, ممرنه *pegang parentah*. **Reign** (government) کرجان *karajā-un*, ممرنه *parentah*; (time) وقت *waktu*.

REIMBURSE بالس وانغ *bālas wāng*, سیله *silih*.

REIN (bridle) ککغ *kakang*.

REINS گنجال *guginjal-ginjal*; (kidneys) گیلگیلی *gili-gili*; (loins) پیگگ *pinggang*.

REJOICE برسک *ber-suka*, گمر *gamar*; (rejoiced, joyful) سکیت *suka-chita*, گمر *gamar*, زیه *riyuh*, ترماس *termāsa*.

REITERATE بروغ *ber-ulang*.

RELAPSE بروغ ساکت *ber-ulang sākil*, جادساکت *jādi sākil kambālī*.

RELATE چرتراکن *cheritera-kūn*, ممبریت *mem-brita*, مورتاکی *tūtur*, بیلغ *bilang*, خبرکن *khavar-kan*, مورتاکی *me-watū-kan*. **Related** (by consanguinity) برسانق *ber-sanak*, کلورث *kulawarga*, بردمقغ *ber-damping*. **Relation** (narrative) چرترا *cheritera*, چریت *cherita*, تترن *tutur-an*. **Relations** (relatives) سانق *sanak*, دوسانق *dūsanak*, کلورث *kulawarga*; (- by the mother's side) دوسانق *dūsānak*, کدوگ *dūsānak kandōng*. **Relative to** سمرت *seperti*, تنانغ *tantang*.

RELAX جادلموت *jādi lumbūt*, هولر *ūlur*. **Relaxed** (unnerved) له *lemah*, لته *letch*, لوسو *lūsū*, لموت *lumbūt*, ترولر *ter-ūlur*.

RELEASE لقس *lepas*, ملوٹ *me-luput*, تبس *tabus*.

RELENT جادلموت هات *jādi lumbūt āti*, هانچرهات *enchur āti*, توبه *tōbat*.

RELIANCE (trust) کفرچیان *ka-perchayā-un*, فترافن *peng-harāp-an*.

RELIEF (assistance) تولغ *tolong*, ثلا *pe-belū*, بنتو *bantū*. **Relieve** (assist) تولغ *tolong*, بنتو *bantū*; (- as a sentinel) گنت *ganti*.

RELIGION اکم *agama*, دین *din*, ایمان *imān*; (religious) بریمان *ber-imān*.

RELINQUISH منغکل *meninggal*, چرې درث *cherrei deri-pada*, بوغ *būang*.

RELISH (taste) راس *rāsa*; (liking) کایغش *ka-ingishan*; (to taste) مراس *me-rāsa*; to have a

relish for) ايشن *ingin*; (relishing, dainty) سدف *sedap*.

RELUCTANT تياو ماو *tiāda māu*, ائغن *anggun*.

RELY هارف *harap*, فرچاي *perchaya*; (depend) گنتونغ *gantong*, گنديغ *ginding*.

REMAIN تئگل *tinggal*, كننج *kunjang*; (wait) ننت *nanti*. Remainder تئگل *peninggal*, پنيگغال *peninggal-an*, باقي *baki*, سيس *sisa*.

REMARK (to note) ائغت *ingat*; (observation) ائغاتن *ingāt-an*.

REMARKABLE (conspicuous) بات *niata*; (uncommon) اند *indah*.

REMEDY فناور *penūwar*, اوبت *ubat*.

*REMEMBER (bear in mind) ائغت *ingat*, كننج *kānng*; (recollect) كنل *kanal*, سادر *sadar*. Remembrance (notice) كاينغاتن *ka-ingāt-an*; (recollection) فئغل *pengmal*; (token) تند *tanda*.

REMIND برى سدر *men-ingūt-kan*, بري سدر *brī sadar*.

REMISS (negligent) لالي *lālei*, الفا *alpa*, لوبا *lūpa*.

REMIT (forgive) امقونكن *ampūn-kan*, معافكن *māuf-kan*; (abate) تاور *tāwar*; (send back) فونلكن *pūlang-kan*, بالس *būlas*. Remission (forgiveness) امقون *ampūn*, معاف *māuf*; (abatement) تاورن *tuwār-an*.

REMITTANCE (payment) فمبايرن *pem-bāyer-an*, وانج ترهنت *wāng ter-antar*.

REMNANT (remainder) فئگل *peninggal*, باقي *baki*; (fragment) سيس *sisa*, فرچ *percha*.

REMONSTRATE معادو حال *menḡ-ādū hāl*. Remonstrance كادون *ka-adū-an*.

REMORSE سسل *sasal*, سسل هات *sasal ati*.

REMOTE جاوه *jāuh*; (- in time) لام *lama*.

REMOVE (change place) فنده *pindah*, غرق *garak*,

انجر *anjar*; (take away) كلور *ka-luar*, اسا *asā*; (dismiss) فئجت *pīchat*.

REND (split) بله *blah*, رنتوهكن *rontōh-kan*; (tear) سويك *sūyuk*, چارق *chārik*, چاي *chāy*.

RENDER (return) بالس *būlas*, فونلكن *pūlang-kan*, مئغال *menḡapbūti*; (yield) بري *brī*; (translate) سالن *sālin*. Rendered (melted) چاير *chāyer*.

RENDEZVOUS نمخت همنون *tampat himpūn-an*, نمخت برتمون *tampat ber-temū-an*.

RENEGADO مرتد *murtād*.

*RENEW بايكي *bāik-i*, ممبيري *mem-bharū-i*; (repeat) اولغ *ulang*.

RENOUNCE (disown) سئگل *saḡkal*, منكر *munkir*.

RENOWN گه *gah*, نام *nāma*, بون *būnyī*; (renowned) ترنام *ter-nāma*, ترمشهور *ter-mashūr*.

RENT (split) بله *blah*, تر بله *ter-blāh*, ترنت *ter-ron-toh*; (torn) ترسويك *ter-sūyak*, ترچارق *ter-chārik*.

RENT (hire) سو *sēwa*; (to farm) مماجر *memājar*. Renter ممئغ فاجر *orang memḡang pājar*.

REPAIR (mend) بايكي *bāik-i*, ممبايكي *mem-bāik-i*; (- an injury) سيله *silih*. Reparation (amends) فمبالس *pem-balās-an*.

REFAST سنتاقن *santāp-an*, مكانن *mukān-an*.

REPAY بالس فمبايرن *bālas pem-bāyer-an*, سيله *silih*, مئجيله *menḡilih*.

REPEAL (revoke) اوبه *ubah*; (expunge) همفس *ampus*.

REPEAT اولغ *ulang*, برولغ *ber-ulang*; (rehearse) لير *litar*, چرترلكن *cheriterū-kan*; (- idle tales) اولغ *ulang-an*. Repeatedly اولغ *ulang-ulang*, تر كادغ *ter kadang*.

REPEL (drive back) اندوركن *andūr-kan*, هالو *alau*; (push away) تولق *tūlak*; (ward off) تئگس *tūngkis*.

REPENT سسل *sasal*, ميسل *meniasal*, توبه *tobat*.

Repentance (contrition) سسل هانت *sasal*, سسل هانت *sasal-ati*, توبه *tobat*.

REFINE سسل *sasal*; (pine for) رندمواكن *rindū akan*.

REPLACE گنت *ganti*, سيله *silih*.

REPLENISH (fill) ايسي *isi*, ميموئي *memunnih-i*.

REPLETE (full) فنه *punmuh*; (satiated) كنيغ *kenniang*.

REPLY جواب *jawāb*, منجواب *men-jawāb*, ساهت *sāhut*, سپاهت *meniāhut*.

REPORT (rumour) بريټ *brīta*, بوٽ *būhyi*, خبر *khābar*, ورت *warta*; (to -) ممبريت *mem-brīta*, خبركن *khābar-kan*.

REPOSE (to rest) بارغ *bāring*, اڊو *adū*; (confide) هارٽ *hārup*, ٺرجاي *perchāya*.

REPOSITORY تروهن *tarūh-an*, ٺناره *penārūh*.

REPREHEND تگر *togor*, نسته *nista*. Reprehensible ساله *sūlah*.

REPRESENT (lay before) اڊو *adū*, مڱدوكن *meng-adū-kan*; (describe) مرفاكن *me-rupā-kan*, تولى *tūlis*. Representation كاڊوٺ *ka-adū-an*; (likeness) روٺ *rūpa*, گمبر *gambar*, تلادن *telādan*. Representative وکیل *wakil*, وکیل مطلق *wakil mutalak*.

REPRESS مناهن *menāhan*.

REPRIEVE ٺرهنټين حكم *per-henti-an hukum*.

REPRIMAND تگر *togor*, نسته *nista*, اجري *ajar-i*.

REPRISAL ٺمبالاس مرفس *pe-mbalās-an me-rampas*.

REPROACH (to upbraid) منچلاكن *men-chelā-kan*, مڱوٺ *buṅkil*; (to revile) هوٺ *hōjat*, مڱوٺ *meng-ūpat*. Reproach (slur) چلا *chelā*, ڪچلان *ka-chelā-an*, اوٺ *ūpat*, امٺ *ompat*.

REPROBATE (profligate) ريسو *rīsau*, جاهت *jā-hat*, ٺرلتي *paralenti*. Reprobate (inveigh against) منستاكن *menistā-kan*.

REPROVE تگر *togor*, اجري *ajar-i*, مڱوٺ *meng-hardik*, نسته *nista*. Reproof اجارن *ajar-an*, هردق *hardik*, نسته *nista*.

REPTILES بنائغ مڱوٺن دان يغ منجولر *benālang iang me-raṅkok dan iang men-jūlor*.

REPUDIATE سارق *sarak*, بوغ *būang*, طلاق *talāk*.

REFUGNANCE. (to shew -) اغڱن *aṅgan*, ٺياد ماو *tiāda māu*.

REPULSE اندوركن *undūr-kan*; (push back) تولٽي *tūlak*, منولٽي *menūlak*.

REPUTABLE بڱرچيان *ber-nāma būik*, بڱرچيان *iang ka-perchāyā-an*. Reputation (good name) بڱرچيان *nāma būik*; (fame) گه *gah*.

REPUTED (supposed) ٺد سڱت *pada sanṅka*; (pretended) ٺورا *pūra-pūra*.

REQUEST ٺنت *pōhon*, منٺ *mintā*, ٺنت *pinta*. Request (entreaty) ٺمنتان *pe-mintā-an*, ٺموهن *pe-mōhon*.

REQUIRE (demand) ٺنت *tuntut*, مننت *mo-nentut*; (need) ڪورغ *kōrang*.

REQUISITE (needful) هارس *hārus*, واجب *wājib*; (proper) ٺانت *pātut*, لايٺ *lāyik*.

REQUITE بالس *bālas*, سيله *silih*.

RESCUE رڱس اورغ ٺرٺاون *rampas orang ter-tūwan*.

RESEARCH ٺرڪسان *preksā-an*, ڪچرين *ka-chari-an*.

RESEMBLANCE سڙوٺ *sa-rūpa*, چند *chenda*, اٺام *upāma*; (representation) تلادن *telādan*. Resemble بڱرچيان *be-rūpa sāma*. Resembling سموٺ *upāma*, سڙوٺ *seperti*, ٺنت *pantan*, سموٺ *sa-mūka*, سلاڪو *sa-lākū*.

RESENT منجٺ ٺوسرن *menunjuk gūsar-nia* (re-

taliate) بالأس *bālas*. Resentful كحل هات *kechil hāt*.
āli, كوسر *gūsar*, كرم *garām*. Resentment
 (grudge) دمدم *damdām*; كحل هات *kechil hāt*;
 (anger) مورك *morka*, غن *ngaranā*.

RESERVE (keep back) مناهن *menūhan*, پنگ *pe-
 gang*; (lay by) سمن *simpan*, تاره *tāroh*, ماره *maro*,
menāroh. Reserve (shyness) مالو *mālū*; (pru-
 dence) كبحكن *kebhak-an*.

RESERVOIR كولم *kūlam*, سروكن *serūk-an*.

RESIDE ديم *diam*, دودو *dūdū*, تگور *tunggū*.

Residence تگور *tunggū*, تگور *tunggū*. Resident* (chief of an European subor-
 dinate settlement) پيلور *pēlōr* (for *señor Port*);
 يگ مگنگ فرنه *iang mēnggang purntah*.

RESIDUE پنگنگ *peninggal*, سسا *sisā*, بكي *būki*.

RESIGN (yield up) سرهكن *sarahkan*. Resignation (patience) صبر *sabār*; (to the divine will) توكل *tawakkul*.

RESIN دامر *dāmar*.

RESIST لاون *lūwan*, ملاون *me-lūwan*. Resistance لوان *lūwan-an*.

RESOLVE (determine) پايو *pāyū*, سودي *sūdi*.

Resolution (determination) كسدن *ka-sūd-an*;
 (courage) براني *barāni*.

RESOLUTE (firm) تگه *tagoh*, دريت *deritū*; (da-
 ring) براني *barāni*.

RESOUND برتون *ber-būn*, داري *dārei* or *derrei*,
 گموره *gamūroh*, بالين يون *bālin būnyū*.

RESOURCE (expedient) اوكاي *okai*, اوكاي *okai*,
 اوكاي *okai*.

RESPECT (reverence) سمنه *samban*, هورمه *horma*;
 (comeliness) تاج *tāj*, (comeliness) تاج *tāj*,
 تاج *tāj*.

Respect (to reverence) تاج *tāj*, تاج *tāj*,
 تاج *tāj*.

memandang. Respectful سرفش *sūfsh*,
 santan, ادب *adab*, يگ *iang tān*.

RESPECTING سرفش *sūfsh*, تاج *tāj*,
 اوكاي *okai*. Respectively ماسك *māsik*,
 ماسك *māsik*.

RESPIRE برنفس *ber-nafas*, تارك نفس *tārek nafas*.
 Respiration نفس *nafas*.

RESPIRE (cessation) برهنين *ber-henti-an*.

RESPLENDENT چهاي *chāya*, چهاي *chamālang*,
 گوميلان *gomirlān*.

RESPONSIBLE (trust-worthy) كرجيان *ka-
 ker-chāyā-an*; (to become -) مگاو *mēng-ākū*.

REST (tranquillity) سنتوس *santausa*, كسناش *ka-
 senāng-an*; (repose) برادون *ber-ādū-an*; (cessa-
 tion) برهنين *ber-henti-an*; (remainder) پنگنگ *peninggal*,
 سسا *sisā*; (at rest) سناش *senāng*,
 سنتوس *santausa*, سني *suni* or *sunyū*. Rest (to
 cease) برهنين *ber-henti*; (to repose) بر بارغ *ber-
 baring*, برادو *ber-ādū*; (lean against) سندر *san-
 dar*, گندنگ *gindang*; (remain) تگنگ *tunggū*.
 Restless بلسه *lalisah*, لسه *lisah*, لسه *lulah*,
 گندنگ *gundah*; (turbulent) گنگو *ganggū*.

RESTIVE تگر *tagur*; (vicious) جاهت *jāhut*.

RESTORE بلسه *bālas*, پولنگ *pulang*,
 كنبالنگ *kanibal*, سله *silih*; (reestablish) بايكي *bāik-i*;
 (to cure) ميمبه *meniomboh*. Restitu-
 tion مبلان *pe-m-bālū-an*.

RESTRAIN مناهن *menāhan*, ميناسه *meniyāsai*, تگه *tagah*,
 تگه *tagah*, مينگه *menagah*; (confine) كورغ *kūroḡ*.

Restraint (constraint) سياست *siyāsāt*.

RESULT باغي *bāḡun-nia*, اخير *akhir-nia*.

REUNIFICATION كنبكيش *ka-bāḡkil-an*,
 كنامت *kiāmat*.

RETAIL حكل *jagul*; (articles of) حكل *jagul*,
 حكل *jagul*.

RETAIN* (hold) رَتَّانَ (keep) رَتَّانَ menā-
rah رَتَّانَ Retention of urine رَتَّانَ
salasina رَتَّانَ

REKAB. اَمْبَل كَمْبَالِ ambel kambāli, تَكْبَل كَمْبَالِ takbal kambāli.

RETAGIATE بالى *bālas*. Retaliation قىبالين
pen-balūs-an, قصاص *kissās*.

HETARD (delay). لمبكن *lambat-kan*, لمبكن *lan-jit-kan*, لينكن *linā-kan*, تغمك *tanggeh*; (hinder) سغكت *sangkut*.

RETICULATED جال ۲ *jāla-jāla.*

RETINUE تغير *peng-iring*, نيك *pen-ikut*.

RETIRE اندر *undur*, سورت *sūrut*; (withdraw)
 چری *cherrei*, Retired (lonesome) سونی *sūnyi*.

Retirement (seclusion) فراشیغ *per-ūsing-an*,
 فراشیغ *per-ūshā-an*.

Report بالاس کات، sindir، چمپک champak،
kalar-kāta.

RETRACT ~~KL~~ sangkal.

RETREAT: *undur*, *sūrut*, *cherrei*.

Retreat (act of -) **الندورن** *undūr-an*; (asylum)
فرلندوغن *per-lindōng-an*.

RETRIBUTION قِبَالَسْ *bālas*, پمبالس *pem-ba-las*, تُولَه *tūlah*.

RETRIEVE بايکي *bāiki* دافت کمال *daft kam*
bāli.

RETURN. کمال kambālī, بالی kambālī; پُلاں pūlaṅ; (restore) کمال kambālī-kān.

balas kaur: (requite) بالس *bālas*: (thanks)
كاسيه *kāsīh*. Return (requite)

tal) فېلاس *pem-balisan*; (coming or going
back) لاښ *pālān-an*; (profit) پېلوان *pilōn*

Rev. _____

منظار *manzhar*.

REVELRY برسیگان *ber-suka-sukā-an*, ریه *riyah.*

REVENGE (retaliation). **مَبَالَسَة** *pem-balās-an*;
(divine retribution) **تُؤْلَاهُ** *tūlah*; (spite) **بُغْض**

dādam, کچل ہاتھ *kechāl hāt*; Revenge (to
requite) بالہ *bālā*; (to take sanguinary)

ma'kan darah. Revengeful ینگ مناره
yang menāroh damdam ینگ مناره دامدام

tang mān mākan darah.

REVENUE حاصل ۱۸۵۲ء

REVERENCE حرمة *horma*, تعظيم *tattim*. To re-
vere شجرتان *meng-hor-mat-kan*, مهيبة *me-*
niambah.

REVERSE (contrary) *bā'ilā* بالی *lūn* لاین سکال
sakāli. Reverse (change for the contrary)

belah belah, lain-kan sakali, ubah sakali.

REVERT, J. S. p. 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916,

REVIEW (translation) **پندڱان, فرڪسان**

REVİLE *hājat*, *mev-fidāh-kan*,

REVIVE *ber-hangai*; (recover from a

swada) اذيت *ingat*, بدر *sadar*. "Reviving
(refreshing) رعد *reuil*, سداف *sedap*.

Iluyokn *سنگك* sangka, *اوبه* ūbah, *مينداكن* me-
niadū-kān.

Rebelle (rebellion) درماک darāka, (tumult)
gaurān

REVOLVER ڳولڻ ڪٿڻ *kithar*, مڱڻ *meng-*

Revolution (in the Chinese, *sungun*, 革命), or the heavenly,

REWARD *per-balā-an.*

ward (to) bīlas, 19.10. men-
lūpah.

separati pānēt, *cr. mīlman*. Right hand

Rightful عدل / عادل hak, adil

pāṭul. Rightly. *مستدل* *se betul*.

Rigid کس کرنا، لگاڑ.

Rigorous kras. antina. Hiss.

pengarās-an, anjūva.

Roll 11 alir-alir-un.

Risk (of a vessel) ...

tepl.

RIND *malis kuli*, كرفس *kalīras*

RING, (for the finger) chinchin: (with)

scal) چاچا chinchin chap, کھانم

(for the wrists or ankles) **كَلَمَة** *galang*; (ear-ring)

دایره *dāīrah*, بولت *būlat*, (circle) کرابو *krābū*.

Ring-leader کھال *kapāla*, اورغ ٹروٹی *orang paku*

ding (to sound) *ber-dang-gong*, *dūrei*

of derrei; (to pull a bell) گُرَن گُنت garah

gula, نارى گۈلۈ *lulok gula*.

SINGLET (natural) *Chechintong*; (artifi-

IN FORM (bottom)

تینا ورک (teller) کورب *kūrap*

(dip in water) رندم, rendam; (cleanse)

口 (the mouth) *kūmur.*

gigir-an, گگیرن, gamgar, گمر (uprōaf) *hīru hīr-*

haru-haru, 晴々 haru-haru, 晴々 harū-
biwa, 碧葉 Biatous (trident), 三叉

gungü: (joyous) گنگو gungü, گنگو

...nōru a; rīyuh.

IP. *nāḥa iññ-im.* نَاهَا يَنْنِمْ حَات.

print.

māsak: (bālā)ine

(over-ripe) *nahīl*; (unripe) *nahīl*

HA (Hed) 1000

JY 2 1964

YES

terbit; (- from sitting or lying) *bangkit*; *bangun*; (= to the surface) *timbul*; (spring from) *terbit*; (- as plants) *tumbuh*; (- as the waves) *chabul*. Rise (advancement) *lutunggi-an*; (- in price) *ka-nuhāl-an*; (origin) *pūhn*, *mūla*, *asal*.

RISK *bhāya*.

RITE (ceremony) *ādāt*.

RIVAL (opponent) *lūsqan*; (to stand in competition) *me-lāwan*, *ber-banding*.

RIVER *sūngei*, *āyer*, *āyer*; (river's mouth) *kwaḷ*, *mūra*; (up the -) *mūdik*; (down the -) *hilir*.

RIVULET *anak sūngei*, *āyer*, *āyer*; (small stream) *scrūk-an*.

ROAD *jūlan*, *lūrong*; (highway) *jalan*, *rāya*, *akāman*; (for shipping) *labūh-an*.

ROAM (wander) *jālang*; (stray) *sasat*.

ROAR (bellow) *teriak*, *taxoh*, *darū*; (bellow) *manikas*; (bellow) *rūlap*.

ROAST *panggang*, *tūnū*.

ROB (plunder travellers) *sāmun*, *me-niānun*; (to plunder generally) *rampas*, *rabut*, *jurah*; (- at sea) *rum-pak*; (to steal) *chūri*. Robber *peniāpun*; (thief) *pen-chūri*.

ROBE (outer garment) *bājū*, *salimut*, *jobat*, *kahāya*; (- of honour) *khelut*.

ROBE (outer garment) *bājū*, *salimut*, *jobat*, *kahāya*; (- of honour) *khelut*.

ROBE (outer garment) *bājū*, *salimut*, *jobat*, *kahāya*; (- of honour) *khelut*.

ROBUST *tagap*, *kuwat*.

Rock *bātu*; (ledge of coral -) *kārang*; (rocky point) *lapat*.

Rock (to move, swing) *būai*, *ayūn*; (to shake) *gūyang*.

ROCKET *rābol*; *charawat*.

ROD *chumuk*; (staff) *tongkat*; (fish- ing -) *jūran kail*.

ROE (deer) *kijang*.

ROE (- of fish) *telur ikan*; (salted -) *trōhō*.

ROGUE (cheat) *penyichū*; (vagabond) *risat*. Roguery (deceit) *dāya*, *tipū*; (villainy) *ka-jūhāt-an*.

ROLL (- as a cask) *gōling*; (- as a mat) *gōlong*; (to wind) *giling*, *lilit*, *balit*; (- as a ship) *lenggang*, *ligang*, *lambong*; (- as the hair) *saniggul*, *meniagar*, *kāndi*. Roll (thing rolled up, volume) *golōng-an*; (fillet, wreath) *būlung-būlung*, *destar*. Roller (in- strument) *peng-gōling*, *peng-gi- ling*, *kālang-bulat*.

ROMANCE *hakāyat*, *kissat*.

ROMANTIC (wild and awful) *suwānggi*.

ROOF *atap*; (framework of the -) *per-abōng-an*; (- of the mouth) *lāngit-lāngit mūlat*.

ROOK (crow) *gūgak*.

ROOM (apartment) *bilik*, *per-adū-an*; (space) *lampat*; (stead) *ganti*.

Roomy (spacious) *lapang*.

ROOST *tidor*; (perch) *angkap*.

ROOT *akar* or *akar*, *rumpun*; (origin) *akar*, *asal*. Root (to grah) *akar*.

menyungkur; (- out) جابت *chabut*; (take root) براى *ber-akar*. Rooted (deep) دالم *dulam*, كرس *kras*.

ROBE تالى *talī*. Ropy (viscous) لندر *lindir*, كات *gatah*.

ROSE ماور *māsur*, برغ ماور *būnga māsur*; (- water) اير ماور *ayer māsur*.

ROTATION فرگشتن *ganti-ganti-an*, per-ganti-an, بر يکميکوتن *ber-ikut-ikut-an*.

ROTTEN هنجر *busuk*, بوسق *būruk*, anchur; (- as cloth, paper, &c) فوي *pawī* or فوي *pahuwī*. Rot مباحد بوسق *men-jūdi busuk*, هنجر *anchur*.

ROVER (wander) برجال سان سين *ber-julan sāna sīni*, كمبار *kombāru*, مغمبل *men-gombāru*.

ROUGH (rugged) كاسف *kūsap*, گاسف *gūsap*; (- to the taste) اسام *asam*, ماسم *māsam*; (- in manners) اغن كرس *angin kras*; (- as the sea) جابل *chābut*, گلمب *galombang*, امبق گدغ *ambak gadang*.

ROUND بولت *būlat*; (plump) بوتر *bontar*; (around, round-about) كليلغ *koliling*; (to go round) مغليلغ *men-goliling*. Rounds (military) سانبانغ *sambang*.

ROUSE (excite) هارو *ajak* or *ajak*, هارو *hārū*; (waken) بغونكن *bangun-kan*; (alarm) گوغا *gōgah*.

ROUT (- in battle) فچه فارغ *pachak pūrang*, مثاله *men-galah*, منچري بريكن *men-cherrei-berrei-kan*; (routed) فچه فراغن *pachak parang-nia*.

ROUTE جالان *jālan*.

ROW (rank) اتر *ajar*, بانجر *banjar*, ator, بارس *bāris*; (in rows) ببارس *be-bāris*, بارس *bāris*.

ROW (- with oars) بر دايونج *ber-dāyōng*, كايونج *kāyōng*, مئايونج *men-gāyōng*; (rower) پئايونج *pen-gāyōng*.

ROYAL كرجان *karajān*, راج امپون *rāja ampūnia*. Royalty كرجان *karajān*, دلي *duli*.

ROB غوسق *gōsok*; (scour) اوتم *ūpam*; (grind) لاس *asak*; (daub) لولت *lūlut*, لومر *lūmur*; (chafe the flesh) اورت *urut*, كرتن *kariak*; (scrape as a bow) كسل *kisil*; (- out) امپوس *ampus* and هانس *apus*. Rubbed hare لانس *lālas*.

RUBBISH سمقه *sampah*; (- of old buildings) روبه روبه *rōboh-rōboh-an*.

RUBY مانيكم *mūnikam*.

RUDDER كمودي *kumūdi*.

RUDDY ميرد *mērah*, ميرد فادم *mērah pādām*.

RUE (unmannered) قعكه *paungkoh*, ياد تاه عاده *iung tiada tiu-ūdat*, كورغ بياس *kōrang blīsa*; (disorderly) فرلنتي *paralenti*, گنگو *ganggu*; (saucy) چيغي *chingī*; (harsh) كرس *kras*.

RUE (repent of) ميسل *meniusal*. Rueful موزغ *mūrong*.

RUFFIAN اورغ جاهت *orang jahat*, ريسو *risau*.

RUFFLE (rumple) كروتكن *karut-kan*; (disconcert) بيلس *bilas*, گادوه *gādūh*; (ruffled as feathers) رامي *ramai*.

RUGGED كاسف *kāsap*, گاسف *gūsap*.

RUIN (to destroy) ميمسك *mēm-bemū-kan*, روسق *rūsak*; (demolish) روبه *rōboh*, رومب *rombak*; (impoverish) مئاسكن *men-gābī-kan*, مئاسكن *men-gilang-kan*. Ruin (destruction) كبنسان *ka-benasa-an*. Ruins كرمباكن *ka-rum-bak-an*, روبه *rōboh*. Ruttied بياس *be-rūsak*, روسق *rūsak*; (demolished) روبه *rōboh*, رومب *ter-rombak*.

RULE (government) فرننه *parentah*, حكم *hukum*;

(regulation) عاده *adat*; (carpenter's -) فثوكون *peng-ukūr-an*, سيثت *sipat*. Rule (to govern) ممرته *mamarentah*, فثو *pegang* parentah, فثون *per-tuan*; (mark out) سيثكن *sipat-kan*. Ruler ممرته *pamarentah*, فثو *pegang* de parentah-kun, فثون *per-tuan*, فثول *paugulu*, كفال *kapala*.

RUMINATE (chew the cud) يثق *mamah biak*; (muse) فيكر برمانونغ *fikir ber-mānang*.

RUIMAGE جباري دالم فتي *chūri dālam peti*.

RUINOUS بربت *brila*, ورت *warta*, خبر *khobar*, كات *kāta-kāta* orang.

RUMP فثو *pongong*, فثت *pantat*, نوريت *būrit*.

RUMPLE كروتكن *karūt-kan*; (rumpled) كروت *ter-kurūt*, ريسو *riso*.

RUN لاري *lari*; (flow) غالر *ngalir*, مغالر *meng-alir*, هالر *alir*, ليله *lilih*; (leak out) مريس *tris*; (melt) برچاير *ber-chāyer*, هنجر *anchur*; (run against) سته *sontok*; (- through) نيكم برس *likam trus*; (- over, overflow) لمر *lampar*; (- away with) نيلس *ni-lis*; (- as sore eyes) ماريكن *ma-lāri-kan*. Runaway (term in sewing) جلو جور *julūjār*. Runaway فثاري *pe-lāri*, قيبان *qibāna*.

RUPTURE (breaking off) كطوس *ka-putūs-an*; (breach, breaking out) تالاس *talās-an*; (variance) سليسن *selisī-an*, چدرا *chaderā*; (hernia) بورت *būrit*.

RUSH (aquatic plant) رنت *rantek*, كرجت *kar-chut*.

RUSH (to move forward with violence) سرو *serbū*, دورغ *dorong*, لنجر *lunchar*, شيل *lampil*; (rushing, as water) درس *dias*.

RUSTY (clownish) فثو *paugkoh*, بدوي *bedāwi*.

(villager) اورغ دوس *orang dūsun*, اورغ اول *orang ūlu*.

RUSTY كارت *karat*. Rust كراتن بسي *karāt-an besi*.

RUT (wheel-track) فثاي *bukas pedalī*.

S.

S (the letter) سن *sin*. It also represents the Arabic *sād*, and not unfrequently the *shin*.

SABBATH (of the Jews, Saturday) هاري سبت *ārī sabtu* often pronounced *saptu*; (of the Christians, Sunday) هاري مئغو *ārī mānggō*, for domingo of the Portuguese; (Mahometan day of congregation or assemblage in the mosque, Friday) هاري جمعة *ārī jumāt*.

SABRE فثو *gōlok*, شمشير *shamshīr*; (sword) فثو *pedang*.

SACK (bag) كارغ *kārong*; (sack-cloth) كاني *kāin* گاني *gāni*, كمبلي *kembeli*.

SACK (to plunder) مرمش *me-rampas*, منجاره *men-jarah*.

SACRED قدس *kuḏus*; (interdicted) حرام *harām*; (- ground) كرامة *krāmāt*.

SACRIFICE (to kill an animal with religious observances) سمبله *sambilih*, ميمبله *mi-mambilih*. Sacrifice (immolation) فرسمباهن سمبله *per-sam-bāh-an sambilih*, قربان *qorbān*.

SAD (sorrowful) دك *duka*, دك جت *duka chita*; (melancholy) مورغ *mūrong*, مورم *mūram*. Sadness كدكان *ka-duka-an*, دك جت *duka chita*, لاري *lāra āi*.

SAPAN WOOD کایو ساپان *kāyū sōpang* or سٹخ *sep-pang*.

SAPPHIRE بات نیلم *bātu nilam*.

SARCASM سندیپر *per-latū-an sindir*. Sarcas-tical سندیپر *sindir*.

SASH (part of dress) سلندغ *salendang*, بابت *bābat*, چندی *chindi*, کبت *kabut pūggang*.

SATAN شیطان *sheṭān* or *sētān*.

SACHEL گلاس *galās-an*, کندوغ *kandūng*.

SATIATE مقنیه *menṭemiang*, فوس *puṭas*. Sa-tiated کنیه *kenmiang*; (cloyed) چومو *jūmū*, (assuaged) فوس *puṭas*.

SATIN اطلس *atelas*, انتلس *antelas*.

SATIRE سندیپر *per-katū-an sindir*. Satirical سندیپر *sindir*.

SAFINFACTION کسائش *ka-sēmīng-an*, کتائش *kat-tatūp-an*; (pleasure) سکیت *suka-chita*; (recom-pence) اوڤت *ūpat*, بالاس *balās-an*, کددا *ka-padū-an*. Satisfactory کن *kunah*, قبول *kabul*.

SATISFY ممد *memādu*, فوس *puṭas*, مینیه *meni-ennang*; (- with victuals) مینیه *menṭemiang*; (to recompense) سلیه *silih*, ممباس *mem-bālas*. Satisfied (content) سنغ *senang*; (- with vic-tual) کنیه *kenmiang*.

SATURDAY سبت *ari sabtu* or *saptu*.

SAVAGE (ferocious) بوس *basas*, گالت *gālak*, گارغ *gārang*; (untamed) لیر *lar*; (wild) هوتن *ūtan*.

SAUCE کوه *kūah* or *kwah*.

SAUCY چٹی *chitgi*.

SAVE فلیر *paliara*; (reserve) سمین *simpan*, سنار *menāroh*; (protect) ملندغ *me-lindong*. Saving (parsimonious) حکیر *hikir*; (frugal) جیمت *jimat*; (excepting) سلاين *sedūin*, ملینک *me-lin-kan*, کاشوالی *kāshuālī*, دان *hān*, نینگ *ningga*.

SAUNTER بر جان لیت *berjulan lambat-lambat*, لالی د جان *lālī de jālan*.

SAVOUR (odour) باو *bāu*; (taste) راس *rūsa*. Sa-voury مدف *medap*, نمد *namat*.

SAW (the tool) گرگاجی *garagāji*; (to saw) مگرگاجی *meng-garagāji*. Saw-dust کایو *lubak kāyū*, تاهی گرگاجی *tāi garagāji*.

SAY سب *sal-*da; (relate) اوچر *ūchap*, کاتا *kāta*, توتر *tūtur*, چرتراکی *cheritcrū-kan*; (that is to say) یایت *iyā-itu*, یعنی *iāni*, کتھوی *katāi-i*. Sāying پرتکتان *per-katū-an*, سب *sabda*.

SCAB کودس *kūdis*; (- on a healing wound) سلاط لاک *salāput lūka*. Scabbed برکودس *ber-kūdis*.

SCABBARD سارغ پدغ *sārong pedung*.

SCAFFOLD (stage) نغلوغ *naṅglōng*, بالی *bālī*.

SCALD (- with hot liquid) لیر *lāyur*. Scald-head کودس کفال *kūdis kapāla*.

SCALE (- of a fish) سیسق *sisik*.

SCALES (balance) نارچ *narācha*, داچغ *dāching*, تیبانغ *timbāng-an*, کتین *kati-an*.

SCANDAL امفت *ompat*, اوڤت *ūpat*, فتنه *fitnah* or *pitanah*. Scandalize ممتفت *meng-ompat*. Scandalous (defamatory) اوڤت *ūpat*, چلا چولو *chelū-chulū*; (infamous) کج *kiji*.

SCANTY کورغ *kōrang*, چوکف *kōrang chū-kup*, کچیل امت *kechil amat*, پچاک *pichak*.

SCAPULA (shoulder-blade) بلیکت *balikat*.

SCAR پارت *parut*, بکس *bakas*; (scar) سلاط لاک *salāput lūka*. Scarify غارس *gāris*.

SCARCE لارغ *lārang*, جارغ *jārang*; (rare) انده *andah*. Scarcity کوراش *kōrang-an*, کاک *ka-kapang-an*.

SCARE (to frighten) منجبت *menjagut*, غمن *ngaman*.

SCARF سلندڻ *salendang*, تاتمان *tatampau*.

SCARLET منير سڦلات *mīrah sṣkelāt*.

SCATE (fish) اڍڪن ڦاري *ikan pāri*.

SCATTER چري بڙيڪن *ambur*; (disperse) چري بڙيڪن *cherrei-berrei-kon*; (sprinkle) اڀرس *arus*; (strew) سيرت *sirat*, چمبورا *jambū-jambū*. Scattered *ter-ambur*, چيچر *cl-chir*, ڦاڦڦ *lapān*, ڦاڦڦ *palinting*; (disperced) چري بڙي *cherrei-berrei*.

SCENT باو *bū*, بون *be'n*, ڊوڦ *d'pa*. SCENT (to smell) چيم *chiēm*, مونچيوم *mon-chiēm*.

SCHEME (contrivance) اڙائي *āpāyā*, بچار *bechār*; (intention) نية *niyat*, مقصود *nickṣād*.

SCHISM بدعت *bedūt*. Schismatic بدعت *bedūt*, اورغ بدعت *orang bedūt*.

SCHOLAR (learner) ڦلاجر *pel-ājar*, اورغ ڦلاجر *orang pel-ājar*, اورغ منچ-اڙي *orang meng-āji*; (learned person) پنديت *pandita*, اورغ پنديت *orang pandita*, عالم *ālim*, (plu.) علما *ālmā*; (di ciplu) پڻگ-اڪل *pung-akul*, مرید *murid*.

SCHOOL ڦلاجران *pel-ājar-an*, ڦلاجر *pel-ājar*, اورغ ڦلاجر *orang pel-ājar*, اورغ منچ-اڙي *orang meng-āji*, ڦلاجر *pel-ājar*, اورغ ڦلاجر *orang pel-ājar*. Schoolmaster ڦلاجر *peng-ājar*, گورو *gūrū*. School-boy ڦلاجر *pel-ājar*, اتق مرید *anak murid*.

SCIATICA منچاڪ ڦنگ *penjakā pinggang*, منچاڪ ڦنگ *saiṣgal pinggang*.

SCIENCE ڦنگ *peng-ataū-an*, علم *ilmu*, حكمة *hakmat*.

SCIMITAR شمشير *shamskir* and *sapir*, گول *gōlok*.

SCISSARS گونچ *gunting*.

SCOFF منچير *menyindir*, منچور *men-gūrau*.

SCOLD نست *nista*; (abuse) مائي *māli*; (a scold) مولت گونچ *mōlet gunggū*.

SCOOP (ladle) سودق *sūdak*, گونچ *gūyong*.

SCORE (space) تمڻت *tampat*, ڪارام *kalawās-an*.

SCORCH گوريڻ *gōring*; (parch) لير *lyur*.

SCORE (linear mark) ڪورس *kōris*, گورس *gōris*; (account) حساب *hesab*, ڏيڻ *ṣōng-an*; (reason) ڪوڊي *kōdi*, ڪارن *kāna*, سبب *sebāb*; (twenty) ڪارن *kāna*, سڪوڊي *sa-kōdi*. Score (to mark) ڪارس *gāris*, ڪورس *kōris*, گورس *gōris*.

SCORN (contempt) چوچ *chūcha*. Scorn (to treat with contempt) منچ-اڪل *men-chūcha*, مديت *medit*, منچ-اڪل *men-chūcha*; (to ridicule) منچير *menyindir*. Scornful (person) ڪاچق *kāchak*, گادو *gādāh* or *gadāh*; (contemptuous) چوچ *chūcha*.

SCORPION ڪال *kālū*, ڪالچينگ *kal-tchinṣing*; (the scorpion) ڪال *kālū*; (scorpion-flower, episcandum) ڪالچينگ *kal-tchinṣing*.

SCOUR (to wash) ڦوس *ṣōsok*; (cleansing) چوچ *chūchi*; (- the tooth) سوڻي *sūgi*; (- the head) گورق *gōrak*; (- the body) ڦوس *ṣōsok*.

SCOURGE (to lash) ڦالو ڏيڻ *pālū dāṣan*, ڦالو ڏيڻ *pālū dāṣan*, ڦالو ڏيڻ *pālū dāṣan*.

SCOURGE (rod) چمق *chamuk*, چموتي *chamoti*, چمق *chamuk*, روتن *rōtan*.

SCOUT (spy) سول *sūlu*, ڦنگ *peng-intei*.

SCRAP (fragment) سيس *sisa*, سڪرت *sa-kral*; (- of cloth) تمڻت *tampat*, ڦوچ *pu-cha*.

SCRAPE ڪارس *gāris*, ڪورس *gōris*, ڪورس *kōris*; (scratch) ڪارس *gāris*, ڪارس *kāris*; (grate) ڪورق *kōrik*, ڪورق *kōrik*; (- in the earth) ڪورق *kōrik*, ڪورق *kōrik*; (to) ڪورق *kōrik*; (the tongue) منچير *menyindir*. Scraper ڦنگارس *ṣōras*.

- peng-gāris*, ككيس *kikis-an*, ككورن *kukūr-an*; (- for the tongue) قسوتي *pe-āgi*.
- SCRATCH** (claw) جاکر *chākar*, کایس *gōyis*, کایس *kāyis*, گیسیت *gēmīl*. Scratch (slight laceration) بکس جاکر *bekas chākar*.
- SCREAM** تریق *brūt*, گمگر *gīgir*, تمطک *tampik*.
- SCREEN** (-shelter) لندغ *lindung*; (parasol) ٹایغ *pāyong*. Screen (to give shelter) ملندغ *melindung*.
- SCREW** فلریتیق *peler tlik*; (- to turn a) فوتر *pūtar*.
- SCRIBE** قندی *jūro-tēlis*, قیور *peniūrat*, قندی *puanci meniūrat*.
- SCRIPTURE** (writing) سورة *sūrat*; (sacred writings) کتاب *kitāb*; (the pentateuch) توریت *torit*; (the gospels) انجیل *injil*; (- of the Mahometans) قرآن *korān*.
- SCROFULA** بکا *peniākit bakā*.
- SCROLL** سچیل *scjil*, سورة سکچ *sūrat sa-keping*, سورة سچول *sūrat sa-pūlong*.
- SCROTUM** بودفلر *tampat būah peler*.
- SCUFF** (rub) گوسق *gōsok*; (- the body) گورق *gōrak*.
- SCRUPLE** (doubt) شک *sak*; (hesitation) گنده *gundah āli*. **Scrupulous** برپیل *ber-pilih-pilih*, گنده *gundah*.
- SCUTINISE** سیدق *sidik*, فرکس *preksa*.
- SCUFFLE** (affray) کالهی *kalūhi*, گمطر *gampur*; (contest) بنتاهن *bantāh-an*.
- SCULK** (hide) اندف *indap*, برسمبونی *ber-sembani*.
- SCULL** تگورق *tingkōrak*, بات کفال *bātu kapāla*.
- SCULPTOR** (carver) قنچر *peng-ukir*.
- SCUM** سمده *sumpah*; (froth) بوهی *lūhi*.

- SCURF** (foulness of the skin) دکي *daki*, گورق *gūrak*, کلمومر *kalamūmur*; (leprous) کودل *kūdal*, کور *kūrō*.
- SCURRILOUS** مولت جاحت *mūlut jāhat*, ماکي *māki*, ماکي *māki-māki*, سندی *sindir*.
- SCUT** ایکر فندق *ikur pendek*.
- SCYTHE** سادف *sādup*.
- SEA** لاوت *lāūt*; (inland) تاسک *tūsek*; (wave) امیت *umbak*. Sea-breeze لاوت *anģin lāūt*. Sea-cow دویو *dūyōng*. Sea-green سنم *senam*. Sea-shore لاوت *tepi lāūt*, پانتي *pantei*. Sea-sick مابق لاوت *mābuk lāūt*. Sea-water ایر *āyer lāūt*, ایر ماسن *āyer māsīn*. Sea-weed لاوت *agar-agar*.
- SEAL** (signet) چف *chap*, متری *matri*, خطم *kla-tam*. Seal (to affix a) چف *hōboh chap*, متری *matri*. Sealing-wax لاکري *lākri*.
- SEAL** (phoca) انچ *anjing lāūt*.
- SEAM** جایتس *jūt-an*, قعوب *peṅg-ūbong kūn*.
- SEAMAN** اورغ لاوت *orang lāūt*, انق فرجو *anak pruī*, خلاسي *khalāsī*.
- SEAR** باکردغن بسی فانس *bākar daṅgan besī pānas*.
- SEARCH** چناري *chārī*; (investigate) فرکس *preksa*, منچوي *sidik*; (- for prohibited goods) منچوي *mēn-chūkū*.
- SEASON** (of the year) موسم *mūsīm*; (time) ماس *māsa*, وقت *waktu*, کتیک *katika*. Seasonable قد وقت یخ بایق *pada katika-nya*, قد کتیکان *waktu iang baik*, فانت *pātut*, لایق *layik*.
- SEASON** (to make savoury) فادسکن *padas-kan*, بویه *hōboh rangpak-rangpak*.
- SEAT** ففت دودق *tampat dūduk*, دودق *dūduk-an*, کرسی *kursi* and *krusi*; (dwelling) تگورن *tunggū-an*. Seat (to place) مندودق *mēn-dūduk*, تارد

tūroh, نایک *nāik*; (to be seated) دودک *dūduk*,
لنگر *lunggūh*.

SECLUDE (separate) امکن *asing-kan*, میگویند *me-
niak-kan*; (to be secluded from the world)
برتاب *bertāpa*. Seclusion فرستادن *per-asing-an*,
پر تابان *per-tapā-an*.

SECOND کدو *ka-dūa*; (- of time) ساعت *sāat*. Se-
cond (to assist) تولى *tōlong*.

SECRET (hidden) تر بون *ter-būni*, سمبونی *sembūni*,
غایب *ghāib*; (mystery) رهسی *raksya*; (secret
machination) سمو *semū*, سمو دای *semū dāya*;
(secretly) برسمبونی *ber-sembūni*, بیسی *bisik-bi-
sik*, چوری *chūri-chūri*. Secrete (hide) بونی
būni.

SECRETARY (amanuensis) جور توله *jūro-tūlis*.

SECT امت *ummat*, اگم *agama*. Sectary (schis-
matick) اورغ بدعت *ōrang bedāt*.

SECTION (division of a subject) بکشی *bhagi-an*,
فصل *fusal*.

SECURE (safe) تش *talap*, سنتوس *santausa*, سلامه
salāmat, سنی *sunya*. Secure (render safe)
سمش *simpan*, منار *menāroh*, مننگکن *menagoh-
kan*; (confine) توتف *tūtup*, کورغ *kūrong*. Se-
curity (safety) کاتاتپان *ka-tatāp-an*, ساجهتر *sajahtā*,
سنتوس *santausa*, سلامه *salāmat*; (bail) اکون
akū-an, چوگو *chōgō*.

SEDARE سنی *sunī* or *sunya*, سنون *sanūnōh*.

SEDIMENT تاهي *tāhi*, حیرت *chirīt*.

SEDITION درهاک *dyrāka*; (insurrection) گمتر
gampar, گوگه *gōgah*.

SEDUCE (lead astray) میبستن *mayasat-kan*,
مببچن *mem-benchān-kan*; (wheddle) ممبچوک
mem-būjok. Seduction (leading astray) کستن
ka-sessat-an; (mischievous counsel) بنجان
ben-chāna.

SEDULOUS راجی *rājīn*, اوسه *āsah*.

SEE لیت *liat*; (discern) نمده *nampah*, تنج *tin-
tang*; (look) قندغ *pandang*, امت *amat*, تنجو
tinjū; (behold) لیته *liat-lah*. Seeing (faculty
of sight) قندغ *peng-liāt-an*; (- that) سدغ
se-dang, کارن *kārni*.

SEED (- of plants) بیج *biji*; (- corn) بنه *benih*;
(semen animale) منی *megi*, بنه *benih*; (proje-
ny) بنه *benih*. Seed-plot (for rice) تمبایت
pem-bāyat benih. Seed-time ماس منابر *māsa
menābar*.

SEEL چپاری *chāri*; (inquire) تان *tānia*, سیدک
sīdik, فرکس *preksa*.

SEEM (to have the appearance) مروف *me-rūpa*;
(feign) فور *pūra-pūra*; (it seems) رسان *rasā-
nia*. Seemingly قد ران *padu rūpā-nia*,
padu peng-liāt, قد ران *padu rasā-nia*. Seemly
(decent) شرت قانت *seperti pātut*, لایق *lāyik*;
(comely) بایق روف *bāik rūpa*, بایق فارس
bāik pāras.

SEETHE دیدد *dīdēh*, رس *rabus*.

SEGMENT کرث *krat*, ستوتغ *sa-pōlong*.

SEINE (large fishing-net) فوکت *pukat*.

SEIZE چائی *chāpei*, تانگه *tanghap*, قنغ *pegang*,
چاکو *chākan*; (- as a bird of prey) سمبر *sambar*;
(- as a distemper) جفکت *jangkit*.

SELDOM لارغ *lurang*, جارغ *jurang*.

SELECT فیله *pilih*; (set apart) امیگکن *asing-kan*,
فلیهن *pilih-an*; (selected, choice) سکون
sakū-kan.

SELF دیری *diri*, سندی *sindiri*, کندیری *kindiri*;
(myself) دیریکی *diri-ku*, اکت سندی *aku sin-
diri*; (thyself) دیریم *diri-mu*; (himself) دیرین
diri-nia, دی سندی *diya sindiri*. Self-conceited

or-sufficient گاديه *guddih*, كاجن *kāchak*. Selfish لوب *lobu*, كيك *lāka*.

SELL جوبل *jūal*. Seller اورغ *orang ber-jūal*. Sale فرجوال *per-jūal-an*.

SELYAGE (border) فثكير كاين *icpi kām*, فثكير كاين *ptāggār kām*.

SEMI-CIRCLE (arch) لنگك *laungkong*.

SEMINARY, vid. SCHOOL.

SEMPSTRESS قاجات *pen-jūhāt*.

SENATE (council) همفون منترى *himpūn-an mantri*, مجلس *majlis*. Senator (counsellor of state) منترى *mantri*.

SEND كيرم *irim*; (- a person) سوره *sūruh*; (- for) فثكيل *paūggil*.

SENIOR (elder) ليه توه *lebih tūch*.

SENSATION (perception) رسان *karuwān*, راسان *rasān*.

SENSE بدى *rūsa*, راسان *ruṣā-an*; (intellect) بدى *budī*, ارت *arti*, عقل *al ul budī*; (meaning) معنى *mana*; (the five senses) پنچيندر *penchindar*. Senseless (deprived of sensation) لالى *lā-ai*, دالم فثس *dālam paūgsan*; (stupid) ببل *babal*, بوبه *būdoh*; (foolish) گيل *gila*, كورغ بدى *kōrang budī*. Sensible (judicious) بجكسان *bi-jaksāna*, بربدى *ber-budī*, چرديق *cherdīk*. Sensibility چيت *chita*, راس هات *rāsa āti*, فيلو هات *pilū āti*, راون *rāsan*.

SENSUAL برايشن *ber-ingin*, برنفس *ber-nafsu*. Sensuality كاغيشن *kā-ingin-an*, هوا *hwa*, and هوا *hwa*, نفس *nafsu*.

SENTENCE (decision) حكم *kukum*.

SENTIMENT راس هات *rāsa āti*, كروان *karuwān*; (opinion) قناعات *pen-dāpat*, كيران *kirān*, سثك *saūtku*.

SENTINEL اورغ جات *ōrang jātān*, فثال *perīgā-wal*.

SEPARATE سكون *clerrei*, اميشن *csing-lan*, سكون *sal-lan*; (distinction) بده *būdoh*; (divorce) سارغ *sārek*. Separate (divorce) اسغ *asing*, سكون *salū*; (distinct) لاي *lāi*, بده *būdoh*. Separately اسغ *asing-asing*, ماسغ *māsing-māsing*.

SEPULCHRE قبر *kubūr*, ليغ لهد *liang lehed*.

SEQUEL ايريشن *hūng-an*, اخون *akhir-nia*, كنورتون *ka-tū-tū-an*.

SERENE تد *tedoh*; (clear) ترغ *trang*, چواچ *chuwācha*; (tranquil) سنغ *senang*, سنتوس *santusa*.

SERIES (succession) توروتون *tūrut-un*, سلسله *selselah*.

SERIOUS (sad) مونغ *mūrong*; (pensive) برمانوغ *ber-mānūng*; (important) برت *brat*.

SERGEANT (strike) اولر *ūlar*; (abulous -) ناگ *nāga*, راد *rāh*. Serpentine (waving) بليكو *bulikū*, بركيلو *ber-ēlo-ēlo*.

SERVANT بوق *būdoh*, همب *amba*, ساكي *śūkei*, دايع *dāyag*, فاك *pāek*; (female) بيت *bētu*, بيت ثروار *bētu perān*.

SERVE (attend upon) لياي *layān*, برجمب *ber-amba*, توت *tūrut*, ايرغ *iring*; (assist) تولغ *tūlong*; (serve up) ساجي *sājī*, هيدغ *idāng*; (- God) ممبريت بقتي *mem-buat bakti*.

SERVICE (servitude) فرمبان *per-ambā-an*, خدمه *khedmut*; (assistance) فرتوشن *per-tolōng-an*; (divine) سمبيغ *sambayang*; (- of victuals) جمبر *jambar*, هيدان *idāng-an*, سجين *shjī-an*. Serviceable بركين *ber-gūna*.

SERVILE (mean) هين *hina*.

SET (affix) بوبه *bōboh*, تار *tāroh*; (arrange) مغانر

menḡ-ālor; (- a trap) فاسخ pūsang; (plant) تانم tānum; (- as jewels) كارغ kūrang, تانه tānēh, رومبى rumbei; (- as the sun) تورن tūrun, ماسك masuk; (- with a pole) مپان be-gāle; (to whet) مناجم menājam. Set about (commence) ملاي mulā-i. Set apart اسيڭك asing-kan, مپكركي meniakū-kan. Set aside (reject) بوغ būang. Set down لتك letak. Set forth (proceed) لونغ song, براشت ber-aṡḡkat; (- late) توتر tūtur, چتراني cheritā-kan; (expose) مپكركي niatū-kan. Set off (decorate) مپكركي menḡ-ālor-i, مپكركي mem-bi-kan. Set on (incite) اجق ajok, دارو hārū. Set on fire هاس āḡus, فندو pandi. Set out (display) پتان niatū-kan; (- on a journey) براشت ber-aṡḡkat. Set up (erect) منديريكي men-di-kan, تگ teg-gā-kan, منگا munggā. Set upon (attack) لنگر langgar, سارغ sā.ang. Set (appointed) ترپاي ter-pāyū, ترجانجي ter-jañji. Set (assortment, as of dishes) سوس sūsun; (- of hutious) سراوي sa-rāwān. Setting-pole (- for boats) گال gālāh.

SETTLE (subside) دودق dūdūk; (adju.) سلمه سلهسي senesē-kan, مننوركي menan-kan; (confirm) منگه menagoh; (re-ide) ديم diam, دودق dūdūk. Settled (ascertained) تمنتو tantū; (adjusted) سلهسي selessē, قوتس pūtus. Settlement (adju. timent) لاپتوس lap-tūs-an; (residence) تانگوت tanḡgūt-an, تانم tam-pat dūdūk.

SEVEN توجه tūjuh; (seventh) كترجه kat-tūjuh; (sevenfold) توجه لابس tūjuh lapis.

SEVER قطع چريكي cherrei-kan; (cut off) پان pang; (keep apart) سكوكن sa-lū-kan.

SEVERAL بايق bāniuk; (various) بركيياكي ber-bagei-bāgi. Severally اسڭ asing-asing, ماسڭ māsing-māsing.

SEVERE كرس kras, انباي anyāya, بيش bishir, سوهي sūhē, نگر ngar.

SEW چاهت jāhit or jāit.

SH (the letters) ش shin.

SHABBY (mean) هين hīna; (niggardly) كبر kibir.

SIPACKLES رانتي ranlei, سڭكال sang-kālā, لنگو lunggu.

SHADE لندڭ lindong, نودڭ nūwong, تدد teduh; (to shelter) ملندڭ me-lindong, برنودڭ ber-nūwong. Sādy رانتي rampak, رندڭ rindung.

SHADOW بابڭ bāyang, پرنووش per-nūwōḡ-an; (spirits) بابڭ bāyang-bāyang.

SHARP (arrow) اتق تانه anak pūnah; (dart) فنداه pendāhan; (handle of a spear) تونگات tongkat.

SHAGGY بربولو ber-būlū.

SHAKE كزڭڭ gāḡang, گنچڭ gunchang, كاچت kachuk, كيس kibas; (tremble) گومت gomitar; (shake or touch hands) جابت تانڭ jābat tāṡḡan.

SHALL هندق andak, ننت nanti, بول bulih; (must) تباد دانت tiādu dāpat tiādu.

SHALLOP بيدق biduk, سمق sampan.

SHALLOW دنگل dangkul, دالم kōrang dālam; (ill sounding) توهر tōhor; (shoal) كوسڭ kūsang, بڭ bāng; (simple) بود bōdoh.

SHAM (to feign) پورا-pura, سامر sūmar, مرفاكي mer-pā-kan diri.

SHAME مالو mālā; (reflection) كالان ka-chelān; (shame-faced) مالو mālū. Shameful (scandalous) كج kiji. Shameless مالو kōrang mālū, موک تان tiādu tāu mālū, تباد تاد مالو māku pāpan.

SHANK بتس betis; (- bone) تولڭ کرڭ tūlang kring.

SHAPE (form) روف rūpa, ميکف sikap, رومن

- rūmān*. Shape (to form) مرفاق *me-rupū-kan*,
ممبري روتا *mem-bri rūpa*.
- SQUARE (portion) بياكن *bhagī-an*; (half) سقارو
sapūro. Share (to divide) بياك *bhāgi*.
- SHARK (fish) هيو *iyū*.
- SHARP تاجم *tājam*; (acid) اسم *asam*, ماسم *mā-*
sam; (cunning) چردیق *cherdēk*. Sharpen
مغاسه *tājam-kan*, مناجم *menūjam*; (whet) مغاسه
weng-āsah, چاني *chāni*. Sharp-sighted تاجم
māta tājam.
- SHARPER (cheat) پئغچو *penīgichū*.
- SHATTER رمق *romok*, فچه *pachah*.
- SHAVE چوکر *chākur*, مپوکر *meniūkur*; (shaver,
barber) پئچوکر *pen-chūkur*.
- SHY ديا *diya*, اي *iya*; (female) بتين *betina*,
پترامپان *petrampan*.
- SHEAF (truss) برکس *barkas*.
- SHEAR مگگنتنج *me-g-gunting*. Shears کنتنج بر
gunting besir.
- SHEATH سارغ *sārong*. Sheathe سارو دالم سارغ
menūroh dalam sārong, سيش *sisip*, سمئن *sim-*
pan; (unsheath) هونس *anus*.
- SHEED (spill) تمده *tampah*, همبر *ambur*; (- as
leaves) لوره *lāroh*; (- untimely) گور *gūgur*;
(- tears) تانگس *tāngts*.
- SHED (slight building) تندق *pondok*, بارغ *bārong*.
- SHEEP دمب *dumba*, بيريب *biri-biri*.
- SHEET (bed-clothes) کاي تيمدت تيدر *kāin tampat*
tilor, سليميت *salimut*; (- of paper) دلي *alei*
or lei, کتچ *kepang*.
- SHELL پان *pāpan*; (- of sand) توسغ *tūsang*,
بتنج *beting*.
- SHELL کراشن *kālīt hā*; (dead shells) کراشن
karūg-an; (- of coconut) تيمرون *tampūrong*;

- (tortoise-shell) سيسي کور *sisik kūra-kūra*, کرف
krap. Shell-fish بيا *bia*.
- SHELTER لندغ *lindong*, ناوغ *nāwōng*, تد *tedoh*.
Shelter (to shade) مناوغ *me-nāwōng*; (to pro-
tect) ملندغ *me-lindong*; (to take shelter) برسلندغ
ber-sclindong.
- SHELVING (aslopè) سيرغ *sērang*.
- SHEPHERD گمبال *gombala*, اورغ مانجاك دمب
orang men-jāga dumba.
- SHEW (point out) تاجق *unjuk*, تاجق *tunjuk*,
توجق *tujuk*; (reveal) بوک *buka*, نيوتا-
kan, تلليک *telek-kan*.
- SHIELD پريس *prisi*, سلوگ *salukong*, تامين *tā-*
min. Shield (to protect) ملندغ *me-lindong*;
(to parry) تانگس *tāngkis*.
- SUET (to change) گنت *ganti*, الیه *alih*, ايدر
idar, برکيلر *ber-gēlēr*; (- from one place to ano-
ther) فند *pindah*; (- dress) سالي *sālin*. Shift
(change) فرالين *per-alih-an*, گيلو *gēlēr*; (expe-
dient) اوقاي *ūpāya*; (under-garment) کامج
ka-mēja.
- SUIN بولغ کرغ *adūp-on betis*; (- bone)
tūlung tring.
- SUINE گيلغ *gilang*, گميلغ *gamilang*, برجياي *ber-*
Jūya, برسير *ber-sinar*, چمرلغ *chamarlang*,
گمرلغ *gomilang*, کيلو *kilū*, مجلي *tajali*. Shining (lu-
minous) چباي *chāya*, ترغ *trang*, چمرلغ *cha-*
marlang.
- SHIP کفل *kapal*; (- of war) کفل فارغ *kapal pū-*
rang. Ship (to lade) موت *mūt*, تيمغ *tam-*
bang; (unship goods) تنگه *ponggah*. Ship-
master جوړمودي *nakhōdā*, جوړمودي *jūro-mūdā*.
Shipwreck فچه کفل *pachah kapal*, فچه فزو
pachah prū, دمتر *dampar*.
- SUIRT کامج *ka-mēja*.

np, confine) كورغ *kūrong*, فطمت *pinjūt*, سروق *serūk*; (- as a flower) كنجف *lauchap*. Scatter *lutūp-an*, سارو *sāu*.

SHUTTLE توريق *tūrah*, بالير *biṭera*.

SHY (bashful) مالو *malū*; (untamed) تيارد بياس *tiāda biāsa*, لير *lier*.

SICK سالت *sālūt*; (deadly -) سالت قاهت *sālūt qāht*; (sea-sick) مابق لوت *māmb: lūt*; (love -) برادي اكن فرمقون *berādi akan perem-pūn*; (sick of) مول *mūcal*. Sickly سالت *sālūt scūlūt*; (languid) *lepmoh*, لته *luteh*. Sickness قياكت *penūklūt*, كسكيت *ka-su-lū-an*.

SICKLE پنگتلم *pengtēm*, سادف *sūdop*.

SIDE سبال *balāh*, فبتي *fihtū*; (one side) *sa-blāh*; (other side) *ob-lāh tān*; (both sides) *ablāh meniablāh*; (side, flank) *rāsak*, *kamlong*; (border) *tepi*, *babir*; (- of a square) *sāgē*; (aside, apart) *sakē*; (beside, alongside) *sāi*. Side-ways (oblique) *serong*, چورو *chūrū*.

SIEGE پنگپونج *pengpūng-an*; (to lay siege to) *kūpong*, متافج *menigūpong*.

SIEVE ايقي *ayak*, تمبروس *tumbūs-an*; (fan for win-nowing) *nyirū*.

SIFT ايقي *ayak*, كراسي *krāsi*.

SIGN كاله *kaloh*, مغله *menḡaloh*, سدو *scdū*; (a sign) *penḡalūban*.

SIGHT (faculty of -) فطليت *peng-liat*; (show) *ka-liūt-an*; (dim-sighted) *mūta kabus*; (sharp-sighted) *mūta tājam*. Sightly (comely) *bēik pāras*, باكس *bākus*, *ēlok rūpa*.

SIGN (token) تند *tanda*, بكس *bakas*, چن *chinna*,

علامه *ālāma*, اشاره *isharat*. Signs of the Zo-diac برج *burj*. Sign (suffix signature) تاره تافق *ber-tanda*, *tārah tūpak tāngam*, *tāngam*. Signpost تافق *tūpak tāngam*, *tāngam*. Signet نرسي نام *lālū nāna*. Signet چف *chup*, ختم *khutām*.

Signal (indication) تند *tanda*, علامه *ālāmat*, اشاره *isharat*; (alarm) سمبوري *semburyen*. Signal (remarkable) پات *lūtū*, اند *indah*.

SIGNIFY (to inform) اد اوتيق *adu arūtū*; (make known) بري مشرت *brī menḡ-erūtū*, بري تاه *brī tāh*, *tāu*, ممتاكن *menicūtū-an*; (it does not signify, matters not) تياك مثاف *tiāda menḡtūpa*. Signi-fication اوت *arūtū*, معني *mēna*.

SILENT ديدم *dēan*; (still) سون *sūnyī*. Silence برديم ديرى *ber-diam diri*.

SILK سوتر *sūtra*; (- thread) *benang sū-tra*; (- in the piece) *kām sūtra*. Silk-worm *ulāt ber-sūtra*, *ulāt ber-sūtra*; (bag of tie -) *ladong sūtra*.

SILLY بده *būdoh*, *babal*, كورغ چردتي *kōrang cērdēk*.

SILVER ماير فيرق *pērak*; (quicksilver) *āyer pērak*.

SIMILAR (like) اقام *upāma*, سمرت *sperti*, سام *sāma*, *sāma*, *sāpa*. Simile قرأمان *per-upamā-an*. Similitude اقام *upāma*.

SIMMER ديدد *dideh*.

SIMPLE (not complex) اس *asa*; (unmixed) سمات *se-māta*; (easy) *gampang*; (foolish) *būdoh*, *babal*, *biḡong*. Simplicity *ka-asū-an*. Simply (merely) سهاج *sāja*; (absolutely) *se-māta-māta*.

SIMULATION پورا پورا *pūra-pūra*, چولس *chūlas*.

SIN دوس *dōsa*, کسلاہ *ku-salāh-an*. Sin (to offend) بددوس *ber-dōsa*. Sinful سالاہ *sālāh*, دوس *dōsā*; (wicked) جاہت *jāhat*.

SINCE (from the time) سچا سچا *se-penitggal*, سچا *sejū*, درتد زمان *derit-pada zaman*; (ago) لپس *lipas*; (long) سبده لام *sudah lama*; (seeing that) کارن *kārna*.

SINCERE (pure) جرنہ *jernch*, سوچ *sūchi*; (genuine) بنر *benar*, بتدل *betul*. Sincerity کلروسن *keturūs-an āli*, اخلاص *ikhlas*.

SINew اور *urāt*.

SING پان *niāygi*, دندنگ *dendang*, برقتن *ber-pantun*; (singer) پان *orang me-niāygi*, پان بدوان *per-niāygi*; (minstrel) بدوان *beduwān*.

SINGL باکر *bākar*, لایر *lāyur*.

SINGLE (sole) اس *asa*, تنگل *tinggal*, فردان *fer-kāna*, سلاپس *sa-lāpis*; (unmarried) بوجہ *jang*. Single (to separate) اسینگ *asing-kan*, سکوک *sukū-kan*, فیله *pilih*. Singly (individual-ly) ماسینگ *mā-ling-māsing*, سات سکا *satu sa-kālī*.

SINGULAR (uncommon) اندہ *indah*; (sole) انس *asu*.

SINK تنگل *tinggalam*; (founder) کارم *kāram*; (descend) تورن *turun*; (be absorbed) تریش *ter-isap*.

SIP ایت *irup*.

SIR تون *tuan*.

SIROP ایر گول *āyer gula*.

SISTER سودار فرمٹون *sudāra perampūan*? (sister-in-law, by the brother) ایفر فرمٹون *ipar perampūan*; (- by the husband or wife) بیرس فرمٹون *biras perampūan*.

SIT دودق *dūduk*; (- in state) سمایم *somūgām*; (- as a hen) منگرم *mengaram*; (- in bed) سندر *sander*.

SITUATION تثبت *tampat*; (state) حال *hāl*.

SIX اتم *enam*; (sixteen) انامبل *anam-blas*; (six) اتم قولہ *amara-puluh*.

SIZE (bulk) بستر *besar*, گڈنگ *gading*; (extent) کنواس *ku-luas-as*.

SKEIN نوکل *tukul*.

SKETCH (draught) قلم *pānah*.

SKEWER پنچوچی *pen-chūchuk*.

SKILL عقل *akal*. Skilled or skillful پندی *pandi*, اتس *was*, بیجق *bijak*, بیس *bisa*, بیاس *biasa*, چٹ *chapat*.

SKIN کولت *kulit*. Skin (to flay) کوش *kūpas*; (to peel) کوش *kūpas*, کوش *kulipat*.

SKIP لٹ *lompat*; (omit) لنگک *lungkah*, لوی *lalū-i*.

SKIRT پانچو *panchong*, پنچ *pancha*; (border) تپی *tapi*, تنگیر *penggir*.

SKULL تنگورق *tingkorak*, بات کفال *bātu kapala*.

SKY لنگت *lāngit*; (aerial space) ادر *udara*. Sky-blue بیرو *biru*, بیرو لنگت *biru lāngit*.

SLAB (plank) پان *papan*.

SLABBER برلیر *ber-lir*. Slabberer (driveller) اورغ مران *orang me-rāban*.

SLACK ترور *ter-ātur*; (remiss) لالی *lālī*, لامب *lambat*. Slacken هولر *ulur*, منگلر *meng-ulur-kan*.

SLAKE (quench) قوس *puas*.

SLANDER (to calumniate) پانی *niāya*, اوت *ipat*, اوت *ompat*, منگمت *meng-ompat*, توکس *tūkas*, اجوج *ajaja*, منگمت *meng-fitnah-kan*. Slander (calumny) اوت *ompat*, فتنه *fitnah*.

SLANT سبڙج strong, چورو chūrū.

SLAP (to strike with the flat of the hand) ٽمڙ tampar, منڇمڙ menampar, ٽپڻ topok, مڻڻ menipok. Slip (slip) ٽمڙ tampar.

SLASH (hack) چڙجڻ chichang, ڦاڻ pāt, ٽوري tūi.

SLATH (-draining) لڙج بات loh bāt.

SLAVE سڀاڻ sāya, بندڪ būdak, ڦاڻڪ pūtek; (captain) ڦاڻ ڦاڻ lāca, اورڻ ڦاڻ ōrang tawān-an (servant) ڦاڻ ڦاڻ ambā. Slavery ڦري سڀاڻ pū sāya; (captivity) ڦاڻ ڦاڻ tawān-an; (servitude) ڦري سڀاڻ pū sāya.

SLAVER ڦري سڀاڻ pū sāya.

SLAUGHTER ڦري سڀاڻ kāl ūnūkan, ڦري سڀاڻ amul-bat an. Slaughter (to kill) ڦري سڀاڻ pū sāya. Slaughter (to kill) ڦري سڀاڻ pū sāya. Slaughter (to kill) ڦري سڀاڻ pū sāya.

SLAY ڦري سڀاڻ būnah; (slain) ڦري سڀاڻ mālī de bū-nah.

SLUGHAMMER ڦري سڀاڻ gūdām, ڦري سڀاڻ pū sāya. Slughammer (to pound) ڦري سڀاڻ pū sāya.

SLIP ڦري سڀاڻ līchīn, (in good case) ڦري سڀاڻ tombun.

SLEEP ڦري سڀاڻ taler; (take repose) ڦري سڀاڻ ber-ādū; (become drowsy) ڦري سڀاڻ antuk, ڦري سڀاڻ hārap, ڦري سڀاڻ antuk. Sleep (sleeping soundly) ڦري سڀاڻ niadar; (sleeping-place) ڦري سڀاڻ per-tālor-en. Sleep (sleeping-place) ڦري سڀاڻ per-tālor-en. Sleep (sleeping-place) ڦري سڀاڻ per-tālor-en. Sleep (sleeping-place) ڦري سڀاڻ per-tālor-en.

SLEAZE ڦري سڀاڻ lāngan.

SLEIGHT (trick) ڦري سڀاڻ sūlip.

SLENDER ڦري سڀاڻ lampci, ڦري سڀاڻ sinī, ڦري سڀاڻ ramping.

SLICE سڦرڻج sāyit, ڦري سڀاڻ iris; (a slice) ڦري سڀاڻ sa-pōlong, ڦري سڀاڻ tang lipis.

SLIDE (slip) ڦري سڀاڻ galinchir.

SIGHT ڦري سڀاڻ jārang, ڦري سڀاڻ lampci, ڦري سڀاڻ sinī.

SLIGHT (to disregard) ڦري سڀاڻ me-liat mūdoh, ڦري سڀاڻ meninggal.

SLILY (artfully) ڦري سڀاڻ daŋgan dāya; (by stealth) ڦري سڀاڻ men-chūrī-chūrī.

SLIM, vid. SLANDER.

SLIME (mud) ڦري سڀاڻ lūlūh, ڦري سڀاڻ lumpur, ڦري سڀاڻ gāl-h, ڦري سڀاڻ pīchī tang lūndir; (animal slime) ڦري سڀاڻ galādīr. Slimy ڦري سڀاڻ lūndir.

SLING (- for throwing) ڦري سڀاڻ alī-ālī, ڦري سڀاڻ ban-dong. Sling (to cast) ڦري سڀاڻ meng-ālī-ālī, ڦري سڀاڻ limpar daŋgan alī-ālī.

SLIP (slide) ڦري سڀاڻ galinchir; (escape) ڦري سڀاڻ lōput; (- between) ڦري سڀاڻ sūip. Slip (- of paper) ڦري سڀاڻ sa-pūchuk, ڦري سڀاڻ sa-kepang.

SLIPPER ڦري سڀاڻ clarpā; ڦري سڀاڻ sepātō mālun.

SLIPPERY ڦري سڀاڻ lūndir; (smooth) ڦري سڀاڻ līchīn.

SLIT (to split) ڦري سڀاڻ belūh, ڦري سڀاڻ bhāgī. Slit (fissure) ڦري سڀاڻ cheluh.

SLORE, vid. SLANT.

SLOTH ڦري سڀاڻ kū-mālās-en; (the animal) ڦري سڀاڻ kū-kang. Slothful ڦري سڀاڻ mālās, ڦري سڀاڻ ségān.

SLOVENLY ڦري سڀاڻ ālpa, ڦري سڀاڻ chōrīng, ڦري سڀاڻ mūdīng, ڦري سڀاڻ clamar.

SLOUGH (mire pool) ڦري سڀاڻ kūbang; (- of a snake) ڦري سڀاڻ lamās ālar.

SLOW (not prompt) ڦري سڀاڻ lālei, ڦري سڀاڻ mālās, ڦري سڀاڻ lambat; (not swift) ڦري سڀاڻ per-lāhen. (- of understanding) ڦري سڀاڻ babal, ڦري سڀاڻ biagong, ڦري سڀاڻ kāl.

gūcūl. Slowly (tardily) *lambat*; (leisurely) *perlūhan*.

SLUGGISH *mālās*, سگن *segān*.

SERVICE *anuk serāḥ-an*, فنچورن *panchūr-an*, ترس *tarbis*.

SLENDER (to sleep) *tidar*, ادو *adū*; (become drowsy) *antak*.

SLUR *chelō*, کچلان *ku-chulān*.

SLUTTISH (filthy) *chumar*, نجس *nejis*, چورینگ *chōring*, مونتینگ *mūting*.

SLY (cunning) *ber-dāya*; (disingenuous) *chūlas*.

SMALL *kēchil*; (diminutive) *kēti*; (slender) *lampi*, سنی *sini*.

SMALL-POX *kutun-ūh-dān*, چاچر *chāchur*.

SMART (brisk) *chapal*, تاجم *tājam*, فندي *pandei men-juāb*. Smart (pain) *antak*, *pedih*, ساکت *sūkit*.

SMASH *romok*, رمتق *romok*, *pachah*; (reduce to atom) *lūlah lantak*.

SMEAR *lūbar*, لوبر *lūmur*; (besmeared) *ter-lūmur*.

SMELL (odour) *būn*, بو *būn*, بو *būn*, دوش *lūpa*.

Smell (to scent) *chūm*, بو *chūm*, *būn*; (emit a scent) *ber-būn*; (sense of) *pen-chūm*.

SMELT (lusc ores) *lūbar*.

SMILE *sinniam*.

SMITE (strike) *pukul*, پک *limpa*, هتتم *han-tam*, گوجد *gōchch*.

SMITH *tākung besi*, فندي *pandei besi*; (goldsmith) *pandei tā-kang amas*.

SMOKE *asap*; (- of incense) *ūkup*.

Smoke (to emit) *ber-asap*; (- with a pipe) *nisa*, هيسث *isap*.

SMOOTH *lichin*, لندر *lindir*; (level) *rāta*; (calm) *tedoh*, فنغ *tenang*; (polished) *ter-ūpan*; (- tongued) *mūlat mānis*. Smooth* (to plane) *tāra*.

SMOTHER *lmas*; (smothered, suffocated) *māti lmas*.

SMUT (mould) *chōring*, مونتینگ *mūting*; (mildew) *patūt-an*, کلورن *ka-lūpūr-an*. Smutty (obscene) *chūh*, بیک *būka*.

SNAIL *ūnam*, کلمبوي *kalon lūi*.

SNAKE *ūlar*; (fabulous) *naga*.

SNAP (break) *pātah*; (crack) *bayik*; (bite) *gigā*. Sna, pish (poetic) *jarakah*, فن قروس *prang prās*.

SNARE *jarak* or *jarak*; (toile) *jāring*; (trap) *jāhik*, راجق *rāchik*.

SNARE *jarakah*, غرور *ngarōng*.

SNATCH *sirak*, ربت *rabut*, رائغ *rāgung*.

SNEAK *ber-jāha chūchū*; (sneaking) *lūka lang hina*.

SNEER *sinulir*, جرکه *jarakah*.

SQUEEZE *bersin*.

SNIPE *landi*.

SNIVEL *ingus*, صاغ *sūngat*.

SNORE *chuan*, دغکر *doḡkar*, گور *gūh*, مغرور *meḡgarūh*.

SNOT, vid. SNIV.

SNOOT *hōng mān hōng*; (- of the elephant) *hōh*.

SNOW *salju*, سوج *sūj*.

SNUFF (- of a candle) *ābū dīn*; (- of tobacco) *tambūkū idong*. Snuff (to scent) *chiūm*, *chiūm bū*; (- a candle) *gunting*.

SNUFFLE *rāban*, *garūh*.

So *demikian*; (thus) *demikian* *ini*, *bagini*; (in that manner) *demikian itu*, *bagitu*; (so many, so often) *se-kian*; (so long as) *se-lāma*; (so that) *agar*, *sopāya*; (so so) *sedang*, *bātk sedikit*; (so be it) *amin*.

SOAK (absorb) *isap*; (steep) *rendam*, *chelop*.

SOAP صابون *sābūn*; (soap-earth) *nāpal*.

SOAR *me-lāyang*.

SOB *sedū*.

SOBER (temperate) *jīman*, *mūdū*.

SOCIABLE *sohbat-ber-sohbat*, *jīnak*.

SOCIETY (confederacy) *karapāt-an*; (assemblage) *himpūn-an*.

SODOMY *pālat*; (sodomite) *orang pālat*.

SOFA *petarāna*, *keta*, *kursi*.

SOFT *lūnak*; (flexible) *lumbūt*; (gentle) *sepī*; (simple) *bōdoh*; (softness) *ka-lumbūt-an*. Softly (slowly) *perlūhan*; (by stealth) *chūrī-chūrī*.

SOIL (earth) *tānah*; (manure) *bāju*. Soil (to stain) *chumar-kan*, *lūmūr-kan*; (soiled) *chōng*, *chumar*, *pūdur*.

SOJOURN جامو *jāmū*, *lumpang*.

SOLACE, *vid. COMFORT*.

SOLDER (borax) *patari*.

SOLDIER *orang ber-pārang*, *soldādō*.

SOLE (only) *asā*, *ferdāna*, *lunggal*.

SOLE (- of the foot) *lāpak kākī*, *talāpak kākī*.

SOLEMN *atlim*, *atlamat*. Solemnly (earnestly) *ber-sungguh-sungguh*.

SOLICIT *pinta*, *mintā*, *pohon*. Solicitation *per-mintā-an*.

SOLICITOUS (anxious) *ber-chinta*, *mesghul*; (assiduous) *rājūn*, *ūсах*.

Solicitude *chinta*, *chita*, *per-chintā-an*.

SOLID (hard) *kipal*; (firm) *tagoh*; (congealed) *bakū*; (material) *tabal*.

SOLITARY (lōnely) *sūnyī*, *lanḡang*; (alone) *s'orang diri*. Solitude *tampal sūnyī*; (seclusion) *per-asing-an*, *ka-āsū-an*.

SOLVE (to explain) *selessei*, *meng-ibarūt*.

SOME *bārang*; (a little) *sedikit*.

Somebody *orang s'orang*, *sī-ānō*. Something *bārang apa*. Sometimes *bārang kālī*, *kādang*.

SON *anak laki-laki*. (*vid. CHILD*)

Son-in-law (daughter's husband) *menantū laki-laki*; (step-son) *anak tiri laki-laki*.

SONG *niānyī-an*, *kūlon*, *pantun*; (mourning song) *biji ratap*. Songster (minstrel) *beduwān*.

SONNET (proverbial stanza) نبت pantun.

SONOROUS بارغ niaring, دنگ dawgong, گموره gamūroh, گارڠ gūrang, سايڠ sāyop.

SOON (speedily) لکس lakás; (presently) سبلرلاڠ sabantar lūgi; (betimes) ڦاڠ هاري pāgi āri; (so soon as) سته se-telah, سرت serta, دم dehi; (sooner, rather) امڠاڠ amigat.

SOOT هارڠ ڦار ārang pāra.

SOOTH (to appease) سڠڠ scung-kun, مڠڠ mc-niēnang, ڦادم pādām, مدام memādām; (to coax) بوجق būjok; (to comfort) لڠر lipar, حير ibur.

SOOTHSAYER اورڠ ڦنڠڠ ōrang pe-tanong.

SOP (to dip) چلق chelop, چڠچ chēcha.

SOPHA کت keta, کرسی ڦانچڠ kursi panjang; (chair of state) سڠگسان singgasana.

SORCERER اورڠ سواڠڠ ōrang pe-tanung, اورڠ سواڠڠ ōrang suwānggi, سستاران sastarūwan. Sorcery سواڠڠ suwānggi, هبات hobāt-an, تنوڠ tanūng-an, علم حكمة ilmu hikmat.

SORDID (filthy) نجس nejis, چمر chumar; (miserly) کيکر kikir.

SORE (diseased) ساکت sākit; (painful) ڦده pe-dih; (sore-eyed) مات نيلس mūla nilas. Sore (gangrene, spreading sore) توكه tūkah or توكي tūkok; (ulcer) ڦورو pūrū. Soreness لڠچت lichat, ڦده pedih.

SORROW سوسه هات sūsah āli, کدکائن ka-duk-ān, ڦرتائن ڦرتائن chinta; (clamorous -) ڦرتائن ڦرتائن per-ratūp-an. Sorrowful دکت dukā; (melancholy) موروڠ mūrōng. Sorry ايبا ibā; (to be sorry for) ساس asal.

SORT (kind) باڠي būgei, جنس jenis, ڦرکار perkūra.

Sort (arrange) مڠاڠ meng-ātor; (

اسڠڠ asing-kun, مڠڠ مڠڠ mem-bidi-kun.

SOT اورڠ ياس مڠڠ مڠڠ ōrang biāsa mcn-jādi piābuk.

SOVEREIGN راج rajā, راج ڦرتوڠ iang de per-tūan.

Sovereignty ڦرتوڠ per-tūan-an, کراجا ka-rajū-an, ڦرتنه parentah.

SOUL جيو jūca, پار niāwa.

SOUND (noise) بون būnyi, ڦان bhāna; (resound)

بريڠ ber-būnyi, ڦاوي derrei; (blow as a wind

instrument) ڦيپ liup, مڠڠ mcnliup. Sound

(not decayed) بايک būik; (firm) تڠگ tagoh;

(in health) سڠبه sunboh; (sound sleep) پادر

niādur. Soundly (heartily) برسڠڠ ber-sunḡ-

guh-sunḡguh.

SOUND (to try the depth) لڠگ lūga, ڦڠگ ānga

and ڦوچ jūjau. Sounding-lead بات لڠگ būtu

lūga; (in sounding) ڦوهر tūhor; (out of sound-

ings) ڦوهر tūbir.

SOUP کوڠ kwah.

SOUB اسم asam, ماسم māsam.

SOURCE مول mūla, ڦوهر pūlin, اصل asal; (spring)

مات اير mūla āyer, ڦوهر ڦوهر ūlu tūngci.

SOUTH سلاتن salūtan, کيدل kidol, دڠسا dīksanā;

(south-east) ڦڠگار tūnggāra; (south-south-east)

سلاتن سلاتن salūtan mcnūnggāra; (south-west)

سلاتن ڦارت dāya; (south-south-west)

سلاتن ڦارت dāya; (southerly, southwards)

سلاتن ka-salūtan, کسله کسله ka-sa-blūh salūtan.

SOW (female pig) باب بڠين būbi betina.

Sow (seed corn) ڦابور tābūr, مڠابور mcnābūr, ڦوگل

tūgul, بايت būyat; (-sower) ڦنابور pnābūr.

SPACE (extent) ڦاواس ka-luwās-an; (room) ڦاواس

tampat; (interval) انتار antāra, لڠڠ lūpang,

ڦله chcluh. Spacious لوس luwas

SPADE (تغالي peng-gūli, چنگل chap-gul, تميلغ tamblang.
 SPAIN (تانه کستيل tanah kastila. Spaniard اورغ orang kastila.
 SPAN (چنگل ja-gkal.
 SPARE (not expend) (ممنن simpan, مزار menā-roh; (forgive) (مشموني meng-ampian-i. Sparing (frugal) (چمن jiman. Spare (lean) کورس korus.
 SPARK (of fire) (اف bunga api, اف ملاف api me-lutop.
 SPARKLE (چمرلج chamarleng, گيلغ gilang; گميلغ gamilang; (fly in sparks) (ملائف me-lutop.
 SPARROW (پيت pit.
 SPASM (رغگوت ranggut, سائن sanak.
 SPATTER (چورغ choring, لومورکن lūmūr-kan, فرچق perchuk.
 SPAWN (تلرايكن telur ilan.
 SPEAK (اوجف ūchap, اوجر ūjur; (- to, address) (مغات men-gāta, مافت sāpa, مياف me-niāpa; (discourse) (توتūr, بر بچار ber-bechāra. Speaker اورغ نندي برکات lang ber-kāta, orang pandei ber-kāta.
 SPEAR (توبق tombak, کوجر kujur, کانجر kanjur, پنداه pandahan; (fish-spear) (پيارت piarit, سارامپان sarampang.
 SPECIES (باقي bagei, جنس jenis, روف rūpa.
 SPECIFY (مميبدان membidan; (distinguish) mem-bidū-kan.
 SPECIMEN (چنت chenta.
 SPECK (تيتك itik; (natural mark) (تيتك intik. Speckled (برانتق ber-intik, سوتق sapak, فانو panau.
 SPECTACLE (sight) (کلهان ka-liāt-an; (scenic ex-

hibition) (وايغ wayang. Spectator (تغليت peng-liat, مات peng-amat.
 SPECTACLES (چرمن مات cheremin mata.
 SPECTRE (هنتو antu, بايغ bayang, خيال kheiāl.
 SPEECH (language) (بباس bhāsa, لغة loghat; (address) (ترکاتان per-katā-an, سمبه sambah. Speechless (مده هيلغ لیده sudah ilang lēdah, تيا دافت tiad dāfat, (تيا دافت tiad dāpat ber-kāta-kāta lagi; (dumb) (بسر bisu.
 SPEED (velocity) (کلجون ka-lajū-an; (haste) (گوفه gūpoh, لکس lukas. Speed (to make haste) (سکر-segra, لکس lakas, بر باغت ber-bāngat; (to prosper) (برانتق ber-ontong. Speedily (باغت bāngat-bāngat, سکر-segra, لکس-lakas. Speedy (swift) (لاجو laju, پانتس pantas.
 SPELL (charm) (هبات hobāt-an, فنار penāwar, مانترā mantrā, حکمة hukmat, عزيمة āzimat; (spell and spell, at work) (برگنت ber-anti-ganti.
 SPEND (expend) (ملاکوکي me-lākū-kan, هابسکن ābis-kan, بالانجک balanjū-kan; (waste away) (هجر anchur; (emit) (لچور lanchūr. Spendthrift (يغ iang mem-būrus-kan artū-nia, يغ iang makan wūng-nia.
 SPERM (مني meni, بيه benih, گلادير galādir, کنتل kastal.
 SPHERE (celestial) (چرخه cherkkeh, چکروال cha-kra-wāla.
 SPICE (روشه rampah. Spicy (pungent) (قدس pa-das, راس قدس rāsa padas.
 SPIDER (لاب laba-laba, لوان tāwan-lāwa; (- web) (سارنگ sarang laba-laba.
 SPIKE (large nail) (لاب laba, پاکو پسر paku besar.
 SPIKENARD (نروست narwaslu, نردين nardin.

- SPILL** نمقه *tumpah*, بوع *buang*.
- SPIN** گنته *ganleh*, انته *anteh*, پنتال *pintal*; (turn round) فوسر *pūsar*, کيسر *kisar*.
- SPINDLE** راهت *rūhat*, کيس *kēs*; (to turn the -) فوسر راهت *pūsing rūhat*.
- SPINE** (back-bone) نولخ *tulang balākung*; (thorn) دوری *dūrī*.
- SPIRE**, vid. **PINNACLE**.
- SPIRIT** (soul) پاو *mūsa*, جيو *jīwa*, روح *rūh*; (ghost) هنتو *antū*, بايغ *bāyang*; (evil -) جن *jin*, هنتو *antū*, رشاس *raśhāsa*; (courage) براي *barāni*, ارق *arak*, (distilled -) گميسر *gambira*; (bold) براي *bram*, تافيا *tafia*. Spirited (bold) براي *bram*, تافيا *tafia*. Spiritless جابر هات *chū-bar āti*, گنتر *gantar*, لموت *lumbūt*. Spiritual روحاني *rūhānī*.
- SPIRT** (squirt) لچور *lanchūr*, چوچورکی *chūchūr-kan*.
- SPIT** (utensil) فاجق *pūchak*; (to spit) مباحق *memūchak*; (to impale) مبول *meniūla*.
- SPIT** (throw out spittle) لوده *lūdah*; (bespit) ملودحکی *me-lūdah-kan*.
- SPITE** (malice) دمدم *dumdam*, کچل هات *kechil āti*.
- SPITEFUL** دمدم *iang menūch dumdam*, ماوماکن داره *māu mākan dārah*.
- SPITTLE** لوده *lūdah*; (slaver) لیر *lior*, ایرلیر *ayer lior*.
- SPLASH** ممبرق *memerchik*, مندیرمکن *men-dirik-kan*.
- SPLEEN** (the milt) لیمپا *limpa kechil*; (child) *anak limpa*; (disorder of the -) کورو *kura*; (splenetic) پانچینگ *pānching-an*.
- SPLENDID** مليا *mūla*, چمليخ *chamarlang*, Splen-

- dour کملیان *ka-mulī-ān*, کيسار *ka-besār-ān*; (lustre) چيای *chūyū*.
- SPLICE** (join on) دولس *ulus*, دويغ *ūboh*, سمبغ *sambong*.
- SPLINTER** نعل *talat*.
- SPLIT** دې *belāh*.
- SPOIL** (injure) مروسق *me-rusak*; (plunder) رفس *rampas*, جارد *jārah*; (go to decay) دنچر *anchur*. Spoil (booty) رپوتن *rabūtan*, رمفاس *rampūs-an*. Spoiled رفسق *rūsuk*; (destroyed) بناس *bcnasa*.
- SPONGE** بوع کارغ *būnga kārang*.
- SPOON** سودي *sūduk*, سندن *sunduk*.
- SPORT** (to play) ماین *māin*; (to make sport) سند *sanda*, گورو *gūrau*. Sport (diversion) ماین *māin-an*; (rejoicings) ترماس *termāsa*. Sportful or sportive بے سکت برماین *iang suka ber-māin*, سکت *suka-chita*, چناک *jenāka*.
- SPOT** (place) تمثت *lampat*; (- on the skin) چورغ *sūpak*, فانو *pānau*, انتق *antik*; (blot) چورغ *chōring*, موتغ *mūting*; (speck) تیتق *tītik*; (imperfection) چلا *chela*. Spotless بئوچ *sūchi*, چوچ *chūchi*. Spotted (pied) فلیخ *palung*, بلخ *balang*; (speckled) برانتق *ber-antik*, سوفي *sūpak*; (- with dirt) لوجورغ *ter-chōring*; (stained) لومر *ter-perchik*; (daubed) لومر *lūmur*.
- SPOUSE**, vid. **HUSBAND**, **WIFE**.
- SPOUT** (gutter) فچورن *pānchūr-an*; (pipe) چرت *chavat*. Spout forth لچور *lanchūr*, چوچر *chū-chūr*, فچور *pānchūr*.
- SPRAIN** (strain) تگلیت *tagalit*.
- SPRAWL** مرغکن *merangkol*, گولینگ *gōling*.
- SPRAY** (twig) رشکس *rangkas*; (foam) دارو *darū*, بوهی *būhi*.

SPREAD *ampar*, *kambang*; (stretch) *berentang*, *ragang*; (extend) *luas-kan*, *luar-kan*, *luar-kan*, *luar-kan*; *kajang*; (open) *buka*; (scatter) *sirat*; (- as creeping plants) *me-lila*; (- as fire or disease) *janjikit*; *Spreading* (umbra-geous) *rampak*, *ritilang*.

SPRIG *rangkas*.

SPRIGHTLY *sukachita*, *jenaka*.

SPRING (to jump) *lompat*; (arise, issue) *terbit*; (sprout) *tumbuh*. Spring (fountain) *mata air*, *mata ayer*; (- season) *rubia*; (spring-tide) *pasang besar*, *pasang purnama*.

SPRINKLE *perchik*, *irius*, *diris*, *siram*, *jambū-jambū*.

SPROUT (to shoot) *tumbuh*, *tunas*, *tonjok*. Sprout (young shoot) *tunas*, *tonjok*, *penonjong*.

SPRUCE (smart) *chantik*.

SPUE *muntah*, *mūtah*.

SPUME (froth) *urū*, *būhi*, *sampah laū*.

SPUR (pricker) *peng-gartak*, *pen-chuchuk*; (natural spur of a cock) *sū-sok ayam*; (artificial -) *taji*. Spur (to goad) *gartak*; (stimulate) *ajok*.

SPERIOUS (- offspring) *gampang*; (counterfeit) *sālāh*, *lanchung*.

SPURN (- with the foot) *tandang*, *men-injak*; (treat with contempt) *me-hal mudah*, *men-chūcha*.

SPUTTER (stammer) *gagap*; (spit) *ludah*.

SPY (esp) *nampah*; (peep) *tengok*; (watch as a spy) *meniulu*, *intei*; (a spy) *sūlu*, *peniulu*. Spying-glass *trōpong*.

SQUABBLE (to wrangle) *bantah*; (conten-tion) *per-bantāh-an*.

SQUALID *nejis*, *chumar*, *choring*.

SQUALL (to scream) *giger*, *teriak*.

Squall (of wind and rain) *bādei*, *bān-yir*; (squally) *tampias*.

SQUANDER *buang arta*, *hert*, *būrus-kan arta*, *makan wāng*.

SQUARE *ampat per-sāgi*; (side of a -) *sāgi*; (rectangle) *pen-juru*; (public square) *mēdān*.

SQUAT (to sit on the haunches) *duduk bentelut*, *me-runlung*. Squat (short and thick) *tagap*.

SQUEAK *giger*, *teriak*.

SQUEEZE (press) *cpit*, *takan*; (pinch) *pijit*, *pichit*; (press out) *prah*; (throng) *sasak*; (oppress) *anyāya*.

SQUIINT *juling*; (squint-eyed) *mata juling*.

SQUIRREL *tupai*.

SQUIRT *lanchūr*, *chuchur*.

STAB *tikam*, *chachak*.

STABLE (firm) *lagoh*, *derita*, *bakā*.

STABLE (- for cattle) *kandang*, *rūmah kuda*.

STACK (pile) *tamban*, *lam-por*, *julapang*.

STAFF *tonghat*, *gada*, *chokmar*.

STAG (stag) رومبا جنتي *ruma jantan*.

STAGE (platform) تاليف *talif*; (story) تاليف *talif*; (theatre) رومبا جنتي *ruma jantan*; (stage-player) تاليف *talif*; (resting-place) تاليف *talif*.

STAGGER كالج *kalinchoh*.

STAGNANT تنج *tenang*.

STAIN (stain) جريج *choring*; (imputation) جريج *choring*; (stain) جريج *choring*; (to colour) جريج *choring*; (to daub) جريج *choring*; (to daub) جريج *choring*; (to daub) جريج *choring*.

STAIRS تاليف *talif*; (stair) تاليف *talif*; (stair) تاليف *talif*.

STAKE (- of a fence) تاليف *talif*; (pointed stick) تاليف *talif*; (- for impaling) تاليف *talif*; (- at play) تاليف *talif*; (to deposit at play) تاليف *talif*; (to wound with a -) تاليف *talif*; (to impale) تاليف *talif*.

STALE (not fresh) لاما *lama*; (dry) كريج *kring*; (musty) تاليف *talif*; (not mild) ماسم *masam*. Stale (make water) كالج *kalinchoh*.

STALK (stem) تاليف *talif*; (- of leaf or fruit) تاليف *talif*; (stalk) تاليف *talif*.

STALL (shed) تاليف *talif*; (shop) تاليف *talif*; (- in a stable) تاليف *talif*.

STALLION كود جنتي *kuda jantan*.

STAMMER تاليف *talif*.

STAMP (- with the foot) تاليف *talif*; (stamp) تاليف *talif*; (stamp) تاليف *talif*; (stamp) تاليف *talif*; (stamp) تاليف *talif*.

STAND (to be on end) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*.

STAND (frame) تاليف *talif*; (pedestal) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*; (stand) تاليف *talif*.

STANDARD (flag) تاليف *talif*; (standard) تاليف *talif*; (standard) تاليف *talif*; (standard) تاليف *talif*; (standard) تاليف *talif*.

STANDISH تاليف *talif*; (standish) تاليف *talif*; (standish) تاليف *talif*; (standish) تاليف *talif*; (standish) تاليف *talif*.

STANZA تاليف *talif*; (stanza) تاليف *talif*; (stanza) تاليف *talif*; (stanza) تاليف *talif*; (stanza) تاليف *talif*.

STAR (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*; (star) تاليف *talif*.

STARBOARD (right-hand side) تاليف *talif*; (starboard) تاليف *talif*; (starboard) تاليف *talif*; (starboard) تاليف *talif*; (starboard) تاليف *talif*.

STARON (- of rice) تاليف *talif*; (staron) تاليف *talif*; (staron) تاليف *talif*; (staron) تاليف *talif*; (staron) تاليف *talif*.

STARE (gaze) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*; (stare) تاليف *talif*.

START (to be alarmed) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*; (start) تاليف *talif*.

STARVED مات تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*; (starved) تاليف *talif*.

STATE (condition) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*.

STATELY (grand) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*; (state) تاليف *talif*.

STATION (post) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*; (station) تاليف *talif*.

STATUE (image) تمثال *telahan*.
STATUTE قانون *hukūn*, مائت *lanbān*, كفت *nikap*.
STAY (to wait) نمت *nanti*; (remain) بقاء *tinggal*; (sit) *duduk*, تفر *tunggu*, تفر *tadgoh*; (stop) *ber-henti*; Stay (continuance) *kanjān-an*; (stop) *per-henti-an*.
Stay (backstay) تمبرج *hambalang*.
STEAD كنت *ganti*.
STEADFAST (firm) كدة *tagoh*, دريت *derita*.
STEADY كدة *tagoh*, ثابت *tepat*, دريت *derita*.
Steadiness كدوتن *katagahan*, دريت *derita*.
STEAK (slice of flesh) باني *bantel*; (- dried in the sun) دندغ *dinding*.
STEAL چوري *churi*, مالغ *maling*, چيلو *chelō*; (steal away) *ngalang ber-churi*.
Stealth (by) چوري *churi-churi*; *ber-sembunyi*; ترانداب *ter-indap-indap*, مالغ *maling-maling*.
STEAM اوت *uap*.
STEED كود كندران *kuda kendaran*.
STEEL مليل *matela*, بستي مليل *best matela*, بلج *baja*, بستي خرياب *kutuli*, واج *waq*, *thorant*; (- for striking fire) *best api*.
STEELYARD داجع *daching*, كفن *kati-an*.
STEEP (precipitous) تارجل *tarjal*. **Steeple (to soak)** *rendam*, چلت *chelap*.
STEER (to manage the helm) فنگع كمودي *pegang kemudi*. **Stearman** جور مودن *juro-mudi*.
STEM (stalk) بات *batang*, تنكي *tanget*; (trunk) *tonggor*; (- of a ship) *gugun*, جوفكر *jonggor*; (lower part of the) *gangkal*.
Stem (to oppose) لون *lawan*; (- the stream) *mudik*.

STERN (morose) ماسم *muka masam*, بيس *bingis*. **Stern (- of a vessel)** بريت *burit*, بريت *burit-un*.
STEW (to boil) ديك *didak*, رابو *rabus*. **Stew (curry)** كولي *gulet*.
STEWARD مبع ممرنهكن رومه *juro-rumah*, *uang memarentah-kan rumah*, بندداري *bendhāri*.
STICK (stall) كايو *kayu*, تنكت *tonkat*; (log) *pontong*.
Stick (to pierce) چوچي *chuchak*; (to stick in) *unjam*; (adhere) لكت *lekat*, ركت *rakat*; (be obstructed) سكرت *sangkut*. **Sticky (glutinous)** لندر *lendir*, يگ لكت *ing lekat*, *galah*.
STIFF (impliant) كاكه *kagoh*, نكر *ngar*; (not fluid) بكو *baku*.
STIFLE مات *lemas*; (suffocated) مات *mati*, *lemas*.
STIGMA كچيلن *ka-chelan*, جوف *mulu*, چفن *changga*.
STILL (quiet) ديم *diam*, تنان *tenang*, تدا *tedak*, سون *sunan*. **Still (- for distillation)** كوسن *kūs-an*. **Still (- for)** *juga*, *gugun*.
STILT *gugun*, *gugun*.
STIMULANT *gugun*.

STRAGGLE (stray) كمبار *kombūra*, سست *sasat*.

STRAIGHT (not crooked) لورس *lurus*, بتل *betul*,
(directly towards) منوتج *menotong*, منوجو *men-
nūju*.

STRAIN (pull tight) تگلیت *taguliat*, تگلیمجه *taga-
lichoh*; (make an effort) ترن *tarān* or *trun*;
(pass a liquid) تاپس *tāpis*, تيمبوس *tambūs*.
Strain (musical) راگم *rāgam*, پاپین *niānyī-an*,
بونیان *būnyī-an*; (poetical -) فتنن *pantun*,
تيمبوس *tambūs-an*. Strainer* تاپس *tāpis-an*,
تيمبوس *tambūs-an*.

STRAIT (narrow) سمیت *sumpit*, فیچی *pichak*.
Strait (of the sea) سلط *salūt* or *sellat*,
کسکس *kasakū-an*, کسکس *ka-sakū-an*. Straits (to contract) مپسک *me-
nūsak*; (straitened) ترسک *ter-sasak*, فیچی *pichak*.

STRAND (=a-shore) پانتی *pantai*, تقي لاوت *tā
lūt*. Stranded ترسک *ter-sakat*; (wrecked)
دشمر *dampar*.

STRANGE (wonderful) چنچ *chāngang*, عجیب *ajeb*;
(foreign) اسینگ *asing*, غریب *gherib*, هلت *halat*;
یوکی لاف *lāhūt-lāgūt*, استغفار الله *istaghafār-illah*.

STRANGER اورغ *orang asing*, غریب *gherib*,
اورغ کلوار *orang ka-lūār-an*, دایج *dāgang*.

STRANGLE کوجت *kūjut*, مئوچت *menōgūt*;
(suffocate) لمس *lemas*.

STRANGURY سلسیم *salasīma*.

STRAP سندج *sandang*, سنتاج *santaji*; (belt)

SCRATAGEM دای *dāya*, اوپای *ūpāya*, تپو *tipā*,
ماتچات *matcchat*.

SCRAW مارغ *mārag*, جارامی *jarāmī*.

STRAY (wander) كمبار *kombūra*, سست *sasat*,
جالج *jālang*; (to cause to stray) مپسک *meniasat-
kan*.

STREAK (stripe) چور *chūra*; (- of a boat) ڈافن *pāpan*.
Streaked برچور *ber-chūra-chūra*, سلج *selang-selang*;
(pied) فلج *palang*.

STREAM (current) دارن ایر *darun āir*, هارس *haras*,
ایجر *āyer*; (rivulet) باتج ایر *bātang āyer*, سوچی کچل *sūngci kchil*;
(with the stream) هیلر *ilir*; (against -) مودق *mūdik*.
Stream (to flow out) دارل *ālar*, غالر *ngālir*, لیل *lich*.

STREAMER (pendant) تونگل *tuānggal*, قنیه *panji*.

STREET لیل *leboh*, فکن *pakan*; (lane) لورج *lūr*,
(road) جالی *jālu*, رابی *jālan rābi*; (place, square) میدان *mīdān*.

STRENGTH کاتوگ *katagūh-an*, قو *kuwat*; (force)
گگ *gūgūh*. Strengthen منگیک *menagoh-kan*,
بری تگ *brī tagoh*.

STRENUOUS کرس *kras*; (earnest) راجن *rājīn*;
(strenuously) سکوة *schewat*.

STRETCH بنتج *bentang*, کاجج *kājang*, رنج *ran-
gang*; (strain) تگلیت *taguliat*, تگلیچ *tagulic-
choh*; (reach out) انجی *injuk*.

STREW نامبر *ambur*, نابور *tābūr*.

STRICT (rigid) کرس *kras*, سوحی *sūhē*; (exact)
بتل *betul*, لورس *lurus*.

STRIDE جگ *lāngkah*, جگ *jāngkā*. Stride (to
step over) مکل *me-lāngkah*; (-traverse) ککل *kāngkah*.
برجولج *ber-jūlang*.

STRIFF چدر *chiderā*, سلسیم *selisī-an*; (wran-
gling) پرپنجان *per-penjan*.

STRIKE توکل *pukul*, مموکل *memukul*, لاکل *lukul*,
پالو *pālū*, هتتم *hantam*, توک *tukok*; (- as with
a hammer) تمپ *timpa*; (- with the fist) کچ *kch*.

gōchōh; (- with the palm) تمطر *tampar*, شن *shin*;
tapuk; (- against) انجل *injal*, سته *sontoh*;
 (- with an edged tool) تات *tatak*; (to lower)
 تيرن-كان *turun-kan*; (- the strings of an instru-
 ment) فتيك *putik*; (- fire) فاس *pasang*
 اپي.

STRING (cord) تالي *tālī*; (- as of beads) اوتس *ūtas*;
 (- of fish) جرت *jerut*; (- of a musical in-
 strument) فاسوت *pasawat*. String (to file on
 a string) چوچي *chūchuk*, مغوس *meng-ūtas*.

STRIP (make naked) تلانجنگ *tolanjang-kan*.
 تلتي-كان *teleli-kan*; (pull off) تونجول *tonggol*;
 (peel) كوفس *kūpas*, كالپاس *kalapas*; (pillage)
 مرمفس *merompas*; (-tripped, as of leaves)
 بولس *būlus*.

STRIPE (blow) فلو *pālū*; (- streak) چور *chūra*.
 Striped (-streaked) بوجور *ber-chūre-chūra*.

STRIVE لمب *lomba*, تروسه *ter-susah*; (try) هوب *chūba*;
 (contend) تون *lawan*.

STROKE (blow) فلو *pālū*; (slap) تمطر *tampar*;
 (line) لوره *lurah*, بارس *bāris*. Stroke (to rub
 down) كوتس *gōsok*, سافو *sapū*, اوت *urut*. كوتس *kurtak*.

STROLL (ramble) برجالان سان سين *ber-jālan sān*
sinī, كمبار *kerabān*, مغمبار *men-gombāra*, جالغ *jālg*.
 Stroller (vagrant) ريسو *risān*, يي *isi*.
 كيبان *way kōrang tunggū-an*, باني *bānā*.

STRONG (vigorous) توك *tagoh*, قود *kawaf*; (mus-
 cular) توك *ta-gap*; (efficient) قوي *kūi*; (power-
 ful) كواس *kūasa*, كوك *gūgah*, كرس *kras*; (pun-
 gent) فاس *padas*; (- as a current) درس *dias*.

STROW, vid. **STRAY**.

STRUGGLE (to contend) برون *ber-lūan*, برنسا *ber-būlah*,
 برمول *ber-gamōl*.

STRUMPET سندا *stundul*.

STRUT مغل *mengigal*, برغمير *ber-gamīra*, برجالان *ber-jālan*
 مغل *me-leuggung*.

STUBBLE جرابي *jarāmī*, مارغ *mārang*.

STUBBORN تگر *tagar*, بغل *biṅgal*, كرس *kras*
 . كاپا *kapāla*, اغكار *angkāra*.

STUD (to sei) تات *tātah*, ماته *menātah*, كارغ *kā-rang*.

STUDENT (scholar) فلاجر *pel-ājar*, اورغ *orang*
 مغل *meng-aji*.

STUDY مباح *mem-bācha* kitāb, مغل *meng-aji*;
 (meditate) فيكر *fikir*, سغكا *saṅka*.

STUFF (materials) فركاكس *perkākās*; (household
 -) سر *serba*, بند *benda*.

STUFF (to fill with victuals) مغمينغ *mengemung-*
kan; (to fill by thrusting) منوي نسي *memun-ni-i susak*.

STUMBLE انيق *antuk*, كنج *kalinchoh*; (- against)
 سته *sontoh*.

STUMP (- of a tree) تونجول *tonggol*; (mutilated
 limb) كودغ *kūdong*.

STUN (to deafen) مونيكي *menūli-kan*.

STUNTED قديق *pendek*.

STUPID كاك *kāgh*, مورغ *mūrang*; (foolish) بغل *biṅgong*,
 بده *bōdoh*, بابل *babul*.

STUPIFIED (amazed) چغ *chayigang*, ماني *mānī*,
 دهر *dahwat*.

STURDY (robust) توك *tagap* (-stubborn) تگر *tagar*,
 بغل *biṅgal*.

STUTTER كاك *gagap-kan*, كاك *gāgap*.

SUAVE (pleasant) حل *chān*, لاني *lānī*, لوك *lākū*,
 كوك *kūkū*.

SUBDU مغل *meng-bōh*, (restrain) ماني *mānī*.

han; (subdued) اله *alah*; (restrained) تزلزل *ter-tahan*.

SUBJECT (liable to) هارس *hārus*, بیاس *biāsa*; (under dominion) تعلق *tūlok*; (matter) بون *būnyī*, حال *hāl*. Subjects (people) رعیت *rāyat*, بال *bālū*, قوم *kaūm*.

SUBLIME عظیم *allim* or *azīm*; (magnificent) مليا *mulī*; (romantic, awful) سواعظي *sacānngi*.

SUBMIT (yield superiority) تندق *tinās*, ميمبه *tunduk*; (reign) سرد *sarah*; (do homage) *meniambah*. Submissive رند *rendah*, بے تندق *tiang tunduk kapalā-nia*, لای *lāyah*.

SUBORN مميغت اورغ ند سکس *mem-banigkit orang pada seks*.

SUBSCRIBE مناره ناقص تاقن *menāroh tāpak tūngan*.

SUBSEQUENT بے کمدین *tiang kamadian*; (subsequently) کمدین *kamadian*, سمنگل *se-peninggal*.

SUBSIDE تیگگام *tiaggam*, تورن *turun*.

SUBSIDY (pecuniary aid) فرتلونگ *per-tolōng-an*.

SUBSIST (continue) تیگگل *tinggal*, آد جو *ada jua*; (live) هيدف *idup*. Subsistence (existence) قچرون *ka-adā-an*, ذات *āt*; (livelihood) قچرون *ka-adā-an*, کبدوش *ka-idhīpan*; (allowance for) بلنج *bulanja*.

SUBSTANCE (essence) ذات *āt*, وجود *ujūd*, کادان *ka-adā-an*; (matter) حال *hāl*; (purport) بون *būnyī*; (property) حرت *arta*.

SUBSTANTIAL (real) بتل *betul*, سغلی *suagguh*; (solid) تبل *tabul*, کیل *kīpal*. Substantiate ممانتوک *menantūkan*; (proved) ترسو *tertandū*, ساه *sah*.

SUBSTITUTE توکر گنت *ganti*, توکر *tukar*.

SUBTRACT کور *būang*, کاور *ka-luar*.

SUBTERFUGE دای *dāya*, تیفو *tīpū*.

SUBTILE (fine) هالس *alus*, سنی *sinī*.

SUBTLE (cunning) بجن *bijak*, چردیک *chardik*, عقل *ber-akal*. Subtilty (craft) دای *dāya*, *akal*.

SUBVERT بله بالی *bālīk belāh*, مزوبه *me-rōboh*.

SUCCEED (prosper) برانتغ *ber-antong*, برلو *ber-lū-kū*; (follow) تورن *tūrut*, گنت *ganti*. Success *ontong bāik*. Succession کنتین *la-ganti-an*, کنروش *ka-turūt-an*, سلسله *schelah*. Successively برتورت *ber-tūrut-tūrut*, ماسع *māsing-māsing*, برگنت *ber-ganti-ganti*. Successor گنت *ganti*, بے منورت *tiang menūrut*.

SUCCEED TOULONG, بنتو *bantu*.

SUCH مثری این *sa-pri ini*; (in such manner) مثری *sepeti*, دممکن *demikian*.

SUCK لیس *isap*, لیست *lisut*, لولم *lulum*. Suckle مپوسو *menūsā*, بری سوسو *brī sūsū*. Suckling لانی بے لاف دسوسو *anak tiang lāgi di sūsū*.

SUDDEN بانگت *bāngat*, کوب *kūnyong*. Suddenly سکوب *bāngat-bāngat*, ترکیب *ter-kajut*, سکوب *se-kūnyong-kūnyong*.

SUE (to prosecute) توم *gādam*, برمیغت *ber-singhāta*; (solicit) پون *pohon*, پنت *pinta*.

SUEET لانی *lani*.

SUFFER (endure) تیگگل *tiaggong*, تالان *tāhan*, کن *derita*; (incur) مراس *me-rāsa*; (permit) کن *kena* and کنی *kenci*; (suffering (endurance) تیگگل *kūih bikus*, تیگگل *tiaggong-an*.

SUFFICE فاد *pada*, مباد *memāda*. Sufficient چوتب *chūkup*, سدغ *sedang*.

SUFFOCATE لمس *lemas*; (suffocated) مات لمس *māti lemas*.

SUGAR گول *gūla*, شکر *sakar* or *shakar*; (soft -) گول فاسر *gūla pāsir*; (- sandy) گول بات *gūla bāt*; (- cane) تبو *tubbū*.

SUGGEST سبت *sebut*, مفات *menyātā*.

SUICIDE مات دشن د سجان *māti dangan de saha-jānia*, کبوتن سندرین *ka-buntūn-ai sindirī-nia*.

SUIT (- *lit* *law*) سکیپ *singketā*, بچار *bechāra*, اچار *achāra*; (petition) فرسان *per-mintā-ai*, سلکت فکابی *per-mintā-ai*; (- of clothes) سکلکاپ *se-langkāp pckōn*.

SUIT (to accord with) کوجو *katijō*, رقابت *ter-pāt*. Suitable فانت *pātut*, لای *layik*.

SUTOR (wooden) اورنچ میننچ *ōrang meminang*, ترون *taūna*; (- in court) انک *anak pūcam*.

SUCKY راجی *raji*.

SULLEN راجی *raji*; (morose) ماک *muka māsam*, مورم *māram*. لشکار *alūlāra*.

SULPHUR پلیر *halang*.

SULTAN سلطان *sultān*.

SULTRY سالت فانس *pānas-pānas*, فانس *pānas*.

SUM (amount) جم *jumūh*; (principal) مودل *maūdāl*; (to sum up) سنج *ibang*.

SUMATRA اندلس *ōndalus*, پوتو فر *pōtūa percha*, سمتر *samatra*, سمتر *samatra*.

SUMMER موسم فانس *māsīm pānas*. Summer-house گان بونج *gān būng*, بانی پراشین *bānī prāshin*.

SUMMIT پونچک *punchak*, کمانچک *kamanchak*.

SUMMON فنگل *panggil*.

SUMPTUOUS (costly) اندو *indah-indah*, ملیا *muliā*.

SUN متاری *mata-ari*, شمس *shams*. Sun (to expose to the -) جمر *jumar*. Sun-beam سمر متاری *shams mata-ari*, Sunrise نایق *shams mata-ari*.

mata-ari nūh. Sunset متاری تورن *mata-ari turun*. Sunshine متاری چای *chāya mata-ari*.

SUNDAY هاری مگو *ari minggu*, هاری احد *ari uhad*.

SUNDER چری *chērei*, بخت *bhāgi*, بله *belāh*.

SUNDRY بکینائی *bugei-lāgei*, جنس *jenis-jenis*.

SUP ایرف *irup*, ماک *mākan*.

SUPERANNATED بے تودسکال *iang tūah sa-kālī*.

SUPERB ملیا *muliā*, اندو *indah-indah*.

SUPERCARGO نهودا *nakhōdā*.

SUPERFLUOUS کاجی *kūchak*, چکی *chungka*, گادو *guddūh*.

SUPERFLUOUS تپاک *timpak* and *terpaki*, لالو *lālū*.

SUPERINTEND لپائی *lūāi*; (govern) ممرنت *memarentah*. Superintendent فغور *panigūlu*, فغور *panigūlu*, فغور *panigūlu*, فغور *panigūlu*.

SUPERIOR لبه تیکي *lebih tinggi*, لبه تیکي *lebih tinggi*; (the chief) کاپال *kapālū*, فغور *panigūlu*.

SUPERLATIVE الی کتای *alang-katāy*, الی کتای *alang-katāy*; (signs of the -) تر *ter*, سکال *sakālī*.

SUPERNATURAL سوانتی *sua-anggi*, سکتی *sakti*; (supernatural power) سکتی *sakti-an*.

SUPERSCRIPTION الی کتای *alūmat sūrat*.

SUPINE (indolent) ماک *mālās*, سگن *segān*; (not proud) تانتی *talanteng*.

SUPPER ماک *makan*, ماک *makan*, ماک *makan*, ماک *makan*.

SUPPLE (pliable) لوت *lūt*, لوت *lūt*; (servile) لای *layah*.

SUPPLICANT پوت *pūt*, پوت *pūt*, پوت *pūt*, پوت *pūt*.

SUPPLY (to furnish) تری *tri*, تری *tri*; (- place of) گت *gati*.

SUPPORT (to prop) سوكڻ *sokong*, منڀات *men-
nongkat*, جنجڻ *junjang*; (endure) تڻڻ *tan-
gong*, ٽاهڻ *tāhan*, منڀان *menāhan*. Support
(a prop) تڻڻ *tongkat*, سوكڻ *sokong-sokong*,
جانجوشن *junjong-an*; (maintenance) ڪايدوشن
ka-idūp-an.

SUPPOSE (imagine) سڃاڻ *sangia*, ڪير *kira*, فڪر
fikir.

SUPPRESS (conceal) سمبوني *simbūni*, ڊيم *diam*;
(extinguish) ڦاڏم *pādām*.

SUPPURATE ڀرڻ *ber-nānah*; (suppuration) ڀاڻ
nānah.

SUPREME مهابسر *mahā-besār*, مهابت *mahā-tiṅgi*.

SURE ٽٽ *taṭṭa*, سڃڻ *sangguh*; (firm) ٽڳهه
tagoh, ڊريٽ *derita*; (confidential) ڪرچيائي *ka-per-
chayān*, ٻنر *benar*. Surely سڃڻ *sangguh*,
suṅguh, نسيڻي *nischāya*, سمنڃاڻ *semāja*.

SURETY (bail) اڪوڻ *akūn*, چوڳو *chūgō*; (to
become -) مڃاڻ *acug-ākā*.

SURE ٽٽ *umbak*, ڏٺو *gūṭōra*, ڳولڻ *golombang*.

SURFACE لوار *lūar*, آس *atas*; (- of the ground)
ٺاڻ *nāṭar*.

SURFIE (to satiate) منجھوڪن *men-jumū-kan*,
منجھوڪن *men-jumū-kan*; (surfeited) جمو
jumū.

SURGE آڻ *alān*, ٽٽ *umbak*, ڳولڻ *golombang*.

SURGEON (doctor) ڊوڪن *dūkan*, ڊوڪن ڊاڊر *dūkan
dārāh*.

SURLY ماسم *māsam*, ٻيڻس *biṅgis*, اڻڳار *aṅg-lāra*.

SURNAME OF SURNAME ڳالڙ *galar*.

SURPASS ٽٽ *lampoh*, لالو *lālū*; (surpassingly)
ٽرٽو *to lālū*.

SURPLUS ڪٽ *kebik-an*, ڪٽ *lampoh-an*, ڪٽ
peniṅgal.

SURPRISE (to astonish) بري ڪيران *bri heiran*;
(startle) منڃاڻ *menṅajut*; (attack unawares)
سارڻ ڪوڻ *sārang kūnyong-kūnyong*; (sur-
prised, astonished) ٽرچڻ *ter-chaṅgang*. Sur-
prising (wonderful) انڊا *indah-indah*, چڻڻ
chaṅgang.

SURRENDER سر *sarah*.

SURROUND مڃلڻ *menṅoliling*, ڪٽلڻ *koliling-
kan*, ڪوڻ *kūnyong*, مڃڻ *menṅapoṅg*, ڪروڻ
krūlong.

SURVEY (to view) ڀنڊڻ *pandang*; (inspect) لڀائي
lāṭi, اوس *ūsah*, ٽوڳو *tuṅgū*; (to make the cir-
cuit of pepper-plantations) ڀرڻ ڪوڻ *ber-
iclan kabūn lāṭi*. Survey (view) ڀنڊڻ *pandan-
dang*; (circuit of plantations) ڀرڻ ڪوڻ *ijālun
kabūn*.

SURVIVE ٽٽل ڪوڻ *tinggal hidup*.

SUSPECT سارڻ ڪوڻ *menāroh sak*, مڃڻ *me-
rāsa gundah*.

SUSPEND (defer) ٽوڳو *tanṅgoh*, لين *linu*,
لڻ *lambat-lan*; (hang) ڪوڻ *gantong*.

SUSPENSE ڪوڻ ڪوڻ *gundah ati*, ڪوڻ ڪوڻ
bin-bāṅ-an ati.

SUSPICION شڪ *sak*; (jealousy) چمبوڻ *cham-
būn*. Suspicious ڪوڻ *gundah*, شڪ *menāroh sak*;
(jealous) چمبوڻ *chimbūn*.

SUSTAIN (support) ٽوڳو *tanṅgoh*, جنجڻ *jun-
jong*, ڦلڻ *paliṭa*; (endure) ٽاهڻ *tāhan*,
ڊريٽ *derita*.

SUSTENANCE ڪايدوشن *ka-idūp-an*, مڪان *makān-an*,
رڙي *rezeki*, ڪوڻ *bakul*.

SWAGGER ڀرڻ *ber-kāchuk*, ڀرڻ *ber-gambira*;
Swaggerer ڦاڇي *paṅgāchak*, اٽي ڪوڻ *ūti be-
taji*.

SWAIN اٽي ڪوڻ *anak tarūn*.

SWALLOW (the bird) لَغَاظٌ *lāḡaḡ-lāḡaḡ*.

SWALLOW (to gulp) تَلَّاهُ *tolan*, تَلَّاهُ *tālāu*, تَلَّاهُ *tālāu*, تَلَّاهُ *ganggang*.

SWAMP رَاقِظٌ *rāḡaḡ*, رَاقِظٌ *rāḡaḡ*, رَاقِظٌ *pāḡa*.

SWARM (of flying insects) رَاقِظٌ *rāḡa-rāḡa*, رَاقِظٌ *madū-madū-an*.

SWARTHY حَمِيمٌ *ḥamīm*, حَمِيمٌ *ḥamīm*, حَمِيمٌ *ḥamīm*, حَمِيمٌ *ḥamīm*.

SWATH: كَابِي *kaḡaḡ*, كَابِي *kaḡaḡ*, كَابِي *kaḡaḡ*, كَابِي *kaḡaḡ*.

SWAY (to rule) سَوَّاهُ *ṣawāḡ*, سَوَّاهُ *ṣawāḡ*, سَوَّاهُ *ṣawāḡ*, سَوَّاهُ *ṣawāḡ*.

SWEAR سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWEAR (perspiration) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWEEP سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWELL سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWELTHART سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWELTHART سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWELL سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWELL (of the sea) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

back. Swelling (tumour) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*; (inflammation) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWERVE from سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWIFT سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWILL (guzzle) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWIM سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWINE سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWING (to vibrate) سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWIRL سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWOON سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SWORD سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SYMMETRY سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SYMPATHY سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SYMPTOM سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*, سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SVROV سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

SRIAC سَمَّاهُ *ṣamāḡ*.

T.

T (the letter) ت *tā*.

TABERNACLE تَابُوت *tabūt*.

TABLE ميز *mēza*, میچ *mēja*, میڈہ *māidah*; (stand for dishes) فائش *dūlang*; (draught-board) فائش *pāpan chūtār*. Tablet لوح *lōh*.

TABOUR رباب *rabāna*, ردف *radup*.

TACK (to put about) برئیئر *ber-gēler*, برائی *ber-ālī*. Tack (small nail) فاکو کچیل *pākū kechil*, فائسی *pāsak*.

TACKLE (rigging) فرلٹکائی فردهو *per-lanḡkāp-an prau*; (stores in general) سرب کپل *serba kapal*, پگوائی *pegāwai*; (harness) اب *aba-aba*.

TAFFETA (slight silk) فدنڈ *padendang*.

TAIL ایکر *ikur*; (skirt) فائچو *punchōng*.

TAILOR فنجایت *pen-jūt*, نوکے جایت *tūkang-jūt*; (tailor-bird) تمپوا *tampūā*.

TINTED بوسق *būsuk*, هاپر *angir*.

TAKE ائبل *ambel*; (accept) تریم *tarīma*; (receive) سمبت *sambut*; (seize) تئگک *tuṅgak*, فئگ *pegang*; (snatch) مینانگگوت *menianḡgūt*, رانگ *rāgang*; (prisoner) منان *menāwan*; (away) کالوارکی *kaluār-kan*; (care) تئگکو *tuṅgkū*, جات *jāga*, فلیر *paliara*, ایغت *ingāt*; (down) تورنکی *turun-kan*; (heed) ایغت *ingāt*; (hold) فئگ *pegang*; (in, cheat) کچو *kichū*; (off, strip) تئگل *tuṅgal*; (up, lift) انگک *angkat*.

TALE (narrative) چرتر *cheritera*, چریت *chērīta*, حکایت *hakāyat*, روایه *riwāyat*, کسٹ *kissat*, خبر *khābar*; (professional teller of tales) دالغ *dālḡ*; (reckoning) بیلان *bilān*; (tale-bearer) مولٹ فائچ *mūlūt panjang*, فئگمٹ *pengompat*.

TALISMAN عزیمة *ā'imut*, حکمة *hakmat*.

TALK (to speak) برکات *ber-kāta*; (to discourse) ٹیکو *tūtūr*, بانچ *banchang*; (in sleep)

ṅgikū; (- idly) لیتر *litar*. Talk (conversation) توتورن *tūtūr-an*, کات *kāta-kāta*, بچار *bechāra*; (familiar -) بانچ *banchang-banchang*; (rumour) خبر *khābar*, بریت *brīta*. Talkative مولٹ گئگو *mūlūt ḡṅgū*.

TALL فائچ *panjang*; (high) تئگی *tinggi*.

TALLOW لمان چایر *lemak chāyer*.

TALLY (notched stick) کابو سمبت *kāyū simbat*.

Tally (to coincide) برافٹ *ber-rāpat*, کاتو *katūjū*.

TALONS کوکو *kūkū*.

TAMARIND اسم جابو *asam jāwa*.

TAMBARINE or TAMBOURINE رباب *rabāna*.

TAME جینن *jīnak*.

TAMPER جامه *jāmah*, چوب *chūba*, بوجق *būjok*.

TAN (to dress hides) سامق *sūmak*.

TANGLE مئغوست *menḡsūt*.

TANK کولم *kūlam*, تبه *tabeh*.

TAP (to pierce) گورق *gōrck*; (strike gently) کاتق *kātōk*.

TAPER (in shape) فائٹ *pāpat*, لامپی *lampai*.

TAPESTRY فرمدانی *permadāni*, دیوانگ *dīwanḡga*; (hangings) امپارن *ampār-an*, لانگٹ *lanḡit*.

TAR گال لمبوت *gala-gala lumbūt*.

TARDY (slow) لمبت *lambat*, لین *līna*; (sluggish) مائلس *mūlīs*.

TARGET (buckler) پریسی *prīsī*, سلوک *salūkong*.

TARNISH اوبه ورنان *ūbah warnā-nia*, هیلغ چایان *ilang chayā-nia*.

TARRY لین *līna*, ننت *nunti*, تئگل *tuṅgal*, تئگه *tuṅgoh*, برهنٹ *ber-henti*; (sojourn) جام *jāmu*.

TART (acid) اسم *asam*, ماسم *māsam*.

TASK تئگوش *tuṅgūsh-an*.

TASSEL (fringe) رعمو *rambū*.

TASTE (flavour) راس *rāsa*: (the sense of -) قفرسان *peng-rasā-an*; فراس *per-rāsa*. Taste (to relish) مراس *me-rāsa*; (try by tasting) چوب *chūba*. Tasteless (insipid) تاروز *tāwuz*, اعر *am-bar*.

TATTERS (rags) فرچ *percha*.

TATTLE لير *lēr*; (prattle) چور *chūra*, دنج *han-chang*; (tattler) اورغ بلير *ōrang be-lēr*, قعقت *peng-ōmpat*, مولت گنگو *mūlut ganggū*.

TAINT جراكه *jarākah*, مبعدير *menyindir*; (taunting) سندير *sindir*.

TAWNY (yellow) كونج *kūning*; (light brown)

پيرنج *pīrang*; (brunette) هيتيم مانس *itam mānis*.

TAX اوڤني *ūpati*, خراجة *kharājāt*.

TEA تيه *tēh*, داون تيه *dāun tēh*.

TEACH اجر *ajar*, معاچر *meng-ajar*; (teacher) قعاچر *peng-ajar*, گورو *gūrū*, پنديت *pandita*.

TEAL بليبيق *balibik*.

TEAR (to rend) چارق *chārik*, چايي *chāyē*, سويق *sūyak*, كويق *kūyak*.

TEARS ايرمات *āyer mātā*: (to shed -) منانجيس *menāngis*, كلور ايرمات *kalūr āyer mātā*.

TEASE (importune) گادوه *gādūh*, مپوسه *meniṣah*, تانت *tuntut*; (provoke) اجق *ajok*, اوسق *āsik*; (to card) مميكت *menyikat*. Teasing لسه *lusah*.

TEAT هوجع سوسو *ūjong sūsū*.

TEDIOUS لمبت *lambat*, لين *lina*; (irksome) سوكر *sūkar*, منانجغ *menaniggong*.

TEEM (to abound) لمة *limpah*; (to bring forth young) برانق *ber-ānak*.

TELESCOPE تروئغ *trōpong*.

TELL (to count) بيلغ *bilang*, حسبكن *hesab-kan*;

(to relate) بيلغ *bilang*, بر ب تاه *bri tūu*, توتر *tū-tur*, سبت *schut*, چرتراكن *churiterā-kan*. Tell-tale مولت گنگو *mūlut ganggū*, قعقت *peng-ōmpat*.

TEMERITY بيلغ ترانچر *ka-barānī-an kang ter-lanjur*.

TEMPER (disposition) فرانجي *parāngi*, فري *pri*.

Temper (to harden metals) سقه *sapoh*; (mix) چمپر *champur*.

TEMPERATE (moderate) سده *sedang*, سدران *sa-durāna*; (frugal) جيمن *jiman*.

TEMPEST ريبت *ribut*, طوفان *tūfān*, تمبيس *tampias*, بانير *bānyir*.

TEMPLE (house of worship) رومعه سمبيغ *rūmah sambayang*; (mosque) مسجد *mesjid* or *mesjid*.

Temples (of the head) فليس *pulipis*.

TEMPORISE درنن مانهن *menāhan diri-nia*, چولس *chūlas*.

TEMPT چوب *chūba*; (entice) مموجمكي *mem-bū-jok-kan*. Temptation فرچوبان *per-chūbā-an*.

TEN سترول *sa-pūlah*; (tenfold) لافس *sa-pūlah lāpis*, سترول گند *sa-pūlah gandu*; (- thousand) سلس *sa-laksa*; (tenth-part) سترول *sa-per-pūlah*.

TENACIOUS زگر *tagar*; (- as clay) لمبيس *lambēk*; (viscous) لندر *lindir*, گده *gātah*.

TENANT بيلغ سبو *iang scēa*.

TEND (to guard) تونغو *tuiggū*, جانگ *jāga*, قياور *paḍara*, گومبلك *gombulā-kan*; (have a tendency) دندق *andak*.

TENDER (delicate) بيلغ كورغ *iang kōrang tu-gap*, لمبوت *lumbūt*, لونق *lūnak*, ليت *lēt*; (kind) ساين *sāyang*, كاسه *kāsih*, لمبوت هات *lumbūt āti*. Tender (to offer) منانجق *meng-anjuk*. Tender.

ness سابغ هات sāyang āti, بلي kasih-an, bli.
balci.

TENDRIL (or rather the shoots for fructification)
گنگ gagang.

TENOUR بون būnyi, آرتي arti, معني māna.

TENT ترات taratak, فلاين palāyan, خيمه kheimah.

TENTH كسوله ka-sa-puluh; (tenth part) سترثوله
sa-per-puluh.

TEPID سوم sūam, فانس سديكت pūnas sedikit.

TERM (completion) كسوداهن ku-sudāh-an; (limited
time) وقت waktu; (condition) جانجي janji;
(expression) كات katu, نام nāma.

TERMINATE مغاسكن meng-ābis-kan, فوتس pūtas,
سلسي selessei.

TERRACE تكت tinikat.

TERRIBLE چغ chāigang, هيلان heilānu.

TERRIFIED تر كجيت ter-kajut, ماهو mānigū, دهست
dahsat, تكت lakut, گنتر gantar, غمن ūgaman.

Terrify منعجت mengajut, تمبري mem-bri
lakut.

TERRITORY جهان jejāhan, ديس dēsa, علم ālam,
نكري negri, دايره daīrah.

TERROUR ككتارن ku-gantār-an, ككتوتن ku-takūt-
an, سماعت samāngat, هيبه heibat.

TEST (trial) كچوبان ka-chūbā-an; (criterion) تد
tanda penngamal.

TESTAMENT وصاية wasāyat; (Old Testament) توريه
taurit, سورة فرجانبين sūrat per-janjī-an lāma;
(New -) انجيل injil, سورة فرجانبين يارو sūrat
per-janjī-an bhārū.

TESTICLES بوه فلر būah peler, كالتر kalāpir.

TESTIFY برشكس ber-saksi, برشادة ber-suhadat.

Testimony ككسبين ka-saksi-an, شادة suhadat.

TETTER (ring-worm) كورث kūrāp.

TEXTURE بوتن būāt-an, تنون tanūn-an.

THAN درقد deri-pada, بكي bagci.

TIJANK تريم كاسه tarima kāsih. Thanks شكر sukur
and شكور shakūr. Thankful كاسه iang
tarima kāsih.

THAT (individual designation) ايت itu; (that
which) يڠ iang, نن nen; (in order that) سڠاي
sopāya, مك maku; (that is to say) يايت iya-
itu, يعني ianī.

THATCH هاتث ātap; (- of bambu laths) كلمفي
galumpei.

THAT ايت itu, يڠ iang.

THEATRE رومه ماين وايڠ rāmah mām wāyang;
(theatrical) وايڠ wāyang, دالڠ dālang.

THEE, vid. 'THOU.

THEFT قچورين pen-chūrī-an.

THEIR دي ثون diya-pūnia, ديورڠ ثون di-ōrang-
pūnia.

THEM دي diya, اي iya. Themselves دي سنديري
diya sindiri.

THEN (at that time) تكتال ايت takāla itu, قد
ايت itu-pūn, پاد ككتيك pada katika itu,
لڠو sarāya; (afterwards) كمدين kamadian, لڠو
lāhi, ايت دبلانڠ de-blāhang itu; (now and then)
كادانڠ kādang.

THENCE (from that place) درسان deri sūna,
كارن ايت deri situ; (from that cause) كارن ايت
kārna itu, درسيب ايت deri sebāb itu; (thence
forward) هڠڠ ايت hīnggan itu nāik.

THEOLOGY علم الله ilmu illahi.

THERE دسيت de-situ, دسان de-sāna; (here and
there) سان سبن sūna-sini.

THEREFORE كارن ايت kārna itu, سبب ايت
sebāb itu, ايت ايله ālih itu, ايت اگل āgal itu.

THEREON د'انس ایت *de-ātas itu*. Thereupon

ایت پون *itu-pūn*, ساري *sarāya*, سرت *serta*.
Therewith ایت سرت *serta itu*, دانی ایت
dānigam itu.

THESE این *ini*.

THEY دیورغ *dī-ōrang*, ای *iya*, دی *diya*.

THICK (in dimension and in consistence) تبل
tabat; (close) کرف *karāp*, کداف *kadāp*, لبث
lbat; (muddy) کرد *kruh*; (viscous) لندر *lindir*;
(coagulated) بکو *bakū*, کنتل *kantat*; (- in per-
son) تگف *tagap*; (- of hearing) بالخل *bāṅgal*.

THICKLY رننگ *rungga*, بلوک *balūk*.

THIEF قنچوری *pen-chūrī*. Thief چوری *chūrī*,
مال *māling*.

THIGH فاف *pāuh*.

THIMBLE سارغ تان *sārong tāngan*, سارغ جاري
sārong jarī.

THIN (not thick) نیش *tīpis*, نیش *nīpis*, مینش
mīpis; (not coarse) هانس *ālas*; (not close)
جارغ *jarang*; (liquid) چایر *chāyer*; (lean)
کورس *kūrus*.

THINE ایشک پون *amgkau pūnia*, کوفون *kau-pūnia*,
کام پون *kāmu pūnia*, م *-mu*.

THING اثر *perkāra*, بند *benda*. Things (effects)
بارغ *bārang-bārang*, سرب *serbu*, هرت *'arta*,
فرکاکس *perkūkas*.

THINK کیر *kira*, مغیر *men'gira*, شعک *saigka*, فکر
fikir; (to heed) ایت *iingat*.

THIRD کتیک *ka-tiga*; (- part) سترتیک *sa-per-*
tiga; (two thirds) دو تریک *dūa per-tiga*;
(thirdly) کتیک فرکار *ka-tiga perkāra*.

THIRST دحاث *dhāga*, هاس *āūs*, (thirsty) هاس
āūs; (blood-thirsty) ماوماک داره *māu mākan*
dārah, گالت *gālak*, بوس *bawas*.

THIRTEEN, THIRTY, vid. THREE.

THIS این *ini*, ایک *iko*.

THITHER کسان *ka-sānu*, کسیت *ka-situ*.

THONG جائت *jāngat*.

THORN دوری *dūri*; (thorny) بدوری *be-dūri*.

THOROUGH ترس *trus*, رات *rāta*.

THOSE, vid. THAT.

THOU اشکو *angkau*, کو *kau*, دیکو *dikau*, کام *kāmu*,
م *-mu*, تون *tān*.

THOUGH, vid. ALTHOUGH.

THOUGHT شعک *saigka*, کمران *kiri-an*, فکران
pikir-an, کروان *karu-an*, راسان *rasa-an*; (recol-
lection) ایت *ingat*; (conceptions) قنداث
pen-dāpat, انان *anigan-anigan*. Thoughtful
(pensive) برمانوغ *ber-mānāng*, فکور *fakur*; (care-
ful) راجن *rājūn*, اوسه *āsah*; (anxious) برچنت
ber-chinta. Thoughtless الف *alpa*, لوف *lūpa*;
(careless) لالی *lālei*; (thoughtlessly) تیاد کروان
tiāda karu-an.

THOUSAND ریب *ribu*, سرب *sa-ribu*; (ten thou-
sand) سلس *sa-laksa*.

THRASH (beat) فالو *pālū*; (- grain) لوبر *lūbor*;
(tread out grain) ابرق *irik*; (thrashing-floor)
فلور *pe-lūbor*, تمثت مغیرق فادی *tampat meng-*
irik pādī.

THREAD بنغ *benang*.

THREATEN امغ *amang*, مغامغ *meng-amang*.

THREE تیک *tiga*; (three-fold) تیک لاس *tiga*
lāpis; (three fourths) تیک فرمبث *tiga per-*
ampat; (three times) تیک کالی *tiga kālī*; (two
or three) دو تیک *dūa tiga*; (thirteen) تیکلس
tiga-blas; (thirty) تیک فوله *tiga-puluh*. Thrice
تیک کالی *tiga kālī*.

THRESHOLD امبغ *ambang*, بندول فنتر *bandul pintū*.

THRIFLY جيمى *jīmat*, جمى *jīmat*.

THRIVE برنجه *ber-lambah*, برانتج *ber-ontong*.

THROAT (gullet) كوش *kūngan*, كرشكوش *korong-kūngan*; (exterior -) لهر *lēhēr*.

THROB در *dabar*.

THROE ترن *trun* or *trun*, سسنى ثوانگى *sasak par-anūk-an*.

THRONE تخت *takhta*, كرسي *kursi*, سغكيسان *siṅg-glasāna*, گت كرجان *gitta ka-rajān*.

THROG (to assemble in numbers) برهمش راي ۲ *ber-himpun rāni-rāni*; (to press) سسنى *sasak*.

Throng (a crowd) كمشول اورغ *kumpūl-an ōrang*, اورغ باينى *ōrang bāniak*; (press) كسكن *ka-sasak-an*.

THROUGH ترس *trus*, لانس *lantas* and *lintas*; (by means of) اوله *ūlih*, درقد *deri-pada*. Throughout ترس *trus*, رات *rāta*, سلوره *selūroh*, سفتجج *se-panjang*.

THROW لطر *limpar*, لطر *lonpar*, لوتر *lutar*; (- away) همش *būang*, چمشن *champak*; (- down) امپس *ampas*, تمپ *timpa*, روبه *rōboh*, منمبج *menumbung*.

THRUST (insert between) سسپ *sisip*; (stab) كك *kakam*, چوچق *chūchuk*; (push) تولق *tūlak*; (push in) چبر *chabur*.

THUMB ايبوناشن *ihū tūngan*, ايبوجاري *ihū jāri*, كلاتش تاشن (- ball of the) ايندوجاري *indū jāri*; *kalāng-an tūngan*.

THUMP فوكل *pukul*, كچه *gōchok*, بنجو *tēnjū*.

THUNDER گوره *guruh*, تاغر *tāgar*. Thunderbolt هالنتر *halī-lintar*, فانه لنتر *pānah lintar*; (stroke) فانس *pātus* or *pettus*.

THURSDAY ايرهارى خميس *ārī khamis*.

THUS بگنى *bagini*, دمكين *demikian*, سلاكو اين *salaku ini*, سباكي *se-bagei*.

THWART سغكوت *saṅgkūt*, ملتج *me-lintang*.

THY اغكوفون *aṅkau pūnia*, كام فون *kāmu pūnia*.

Thyself اغكوسنديري *aṅkau sindirī*, كام سنديري *kāmu sindirī*.

TIARA (diadem) تاج *tāju*, مكات *makuta*; (cap) كلاه *kelah* or *kulah*.

TICK (insect) كوتوساڤي *kūtū šāpi*, كوتو دمبر *kūtū dumba*.

TICKET چٹ *chap*, سورت تند *sūrat tunda*.

TICKLE گيلي *gīlī* and گلي *gillī*.

TIDE فاسج *pāsang*; (flood -) فاسج ناين *pāsang nūik*; (ebb -) فاسج نورن *pāsang tūrun*, فاسج فاسج بسر *pāsang sūrat*; (spring -) فاسج بيسر *pāsang bisar*, فاسج فونام *pāsang purnāma*; (slack -) ايرتنج *ayer tenang*; (current) هارس *ārus*.

TIDINGS بريٲ *brīta*, خبر *khavar*.

TIE (to bind) كبت *kabot*, ايكات *ikat*, تمبٲ *tambat*; (to knot) سمفولكى *simpūl-kat*. Tie (connection) تمبانى *tambāt-an*.

TIER (row) فغكت *paṅgkal*.

TIGER هريمو *harīman*, ريمو *rīmau*, ماچن *māchan*, ساتوا *satū*; (tigress) هريمو بيتين *harīmau betina*; (tiger-cat) كوجج ريمو *kūching-rīmau*.

TIGHT (tense) ترغج *ter-ragang*; (not leaky) ينج *yang tiada bōchor*; (to tighten) مرغج *me-ragang*.

TILE گنج سلورن *gintīng*; (- for gutters) گنج سلورن *gintīng sclūrān*.

TILL (to cultivate) فرسده تانه *per-ūsah tānah*; (to plough) منغجال *mēnāggāla*.

TILL, vid. UNTIL.

TIMBER كايبو *kāyū*; (to hew -) مرعو *me-rāmū*;

- (to fell -) منابغ *menābang*; (floor-timbers) *gāding-gāding*; (rib-timbers) تاجو *tājū*.
- TIME کال *kāla*, ماس *māsa*, بيل *bīla*, ديواس *dē-
wāsa*, وقت *waktu*, زمان *zaman*; (point of -) کتبک *katika*; (interval of -) انتار *antāra*; (at the time) تتکل *tatkāla*, سکتبک *se-katika*; (upon a time) سکال *sa-kāla*; (time-) کالی *kālī*, کن *kian*; (delay, respite) قریبان *per-lambāt-an*, جانجی *janjī*. Timely (seasonable) قد ماس *pada masū-mia*, قد کتبک *pada katika* *ang pātut*; (early) سغ هاری *sing ari*.
- TIMID (timorous) چابر *chābar*, گنتر *gantar*, ناکت *nākt*, دہست *dahsat*.
- TIN نیمہ *timah*, تیمہ *timah pūlih*, کالغ *kā-
lang*; (tinned plates) نیمہ نپس *timah nipis*, *prāda besi*.
- TINDLER رابی *rābok*.
- TINGLING نویس *ngi-e* داسغ *dāsing*, دایغ *dāngōng*.
- TINSEL ثراد *prāda*.
- TIP (extremity) دوجغ *ūjong*; (- of the car) *panchōng teluṅga*.
- TIPPLE مینم *mīnum*, ایرپ *irup*; (tippler) *peng-irup*. Topsy مابق *mābuk*.
- TIRED پایہ *pāyah*, لہ *lelah*, لٹہ *litch*, لوسو *lusū*.
- Tiresome (troublesome) گادوہ *gādūh*; (onorous) برت *brat*, سوکر *sūkar*.
- TITLE (honorary name) گلر *galur*.
- TITTLE (dot) نکتہ *noktah*; (speck) تیتی *titik*. Tittle-tattle چور *chūṅa*, لیتر *litar*.
- TO (sign of the infinitive) اکن *akan*; (unto) اکن *akan*, کپدا *ka-pada*, بگی *bagi*, سما *samā*; (to and fro) کسان *ka-sana* *ka-nūri*, سان سین *sāna s'ni*; (to day, to night) اری این *ari ini*, مام این *malam in*.

- TOAD کنگک *kaṅkong*, کاتن پورو *kātak pūru*.
- TOAST پانگگ *panggang*, گوریغ *gōring*.
- TOBACCO تمباکو *tambākū*; (- box) بکس تمباکو *bākas tambākū*, سلاپ *salūpa* or *saluppa*.
- TOCSIN (alarm-bell) اگورغ *agōng pengarah*.
- TODDY (palm wine) نیر *nira*, تونق *tūak*.
- TOE ایبو کاکي *ibū kākī*; (great -) کاکي *kākī*, ایندو کاکي *andū kākī*.
- TOGETHER سام *sama-sama*, سرت *serat*.
- TOIL (labour) فگر جان *pe-kaṅjū-an*, اوسا *ūsah-an*; (difficulty) سوکارن *sūkār-an*. Toil (to labour) کرچ *karja*, برؤسہ *ber-ūsah*. Toils (net) جارغ *jaring*; (snare) جرت *jerat*.
- TOKEN تندا *tanda*, بکس *bakas*, علامہ *ālāmāt*; (to give token of) منند *menunda*.
- TOLERABLE (that may be borne) دافت *dāfat*, *uang dāpat menaṅgōng*, یغ دافت د تان *iang dāpat de tāhan*; (moderate) سدران *sadarān*, منغہ *menangah*.
- TOLLRATE تانگ *tanṅgōng*, لیبس *libas-kau*.
- TOLL اوٹنی *āpātī*, بھو *bēa* or *bō*, چوکی *chūkei*, *ūpatī*, خراجہ *kharājāt*; (toll-gatherer) *per-tanda*, اورغ *orang meṅg-ambel* *chūkei*; (toll-house) رومہ چوکی *rāmah chūkei*.
- TOMB قبور *kabbūr*.
- TOMORROW پائی *pāgi*; (- morning) *pāgi-pāgi*.
- TOPE (musical sound) بون *būnyē*, رانم *rāgam*.
- TOPSES پیت *epit*, پیت *paṅpūt*.
- TONGUE لیدہ *lēdah*; (language) بھاس *bhāsa*.
- TOO (in excess) اناٹ *anaṭ*, بھین *bhīna*; (likewise) قول *pūla*.
- TOOL پاگویی *pagūwēi*, پاوی *pāwēi*, آلٹ *ālūt*.

TOOTH *gigi*; (fore-teeth) *gigi sari*; (eye-teeth) *gigi asu*; (grinders) *garham*; (elephant's teeth) *gāding*.
TOOTHLESS *rum pang gigi*. TOOTH-ACH *sakit gigi*. TOOTH-BRUSH *pe-sūgi*. TOOTH-PICK *clungkil gigi*.

TOP (upper part) *kapala*, *atas*; (summit) *ponchak*, *kamunchak*; (- of a house) *tingkat*, *atap*; (cover) *sau*; (top-heavy, crank) *uling*, *umbang*.

TOPAZ *manikam kuning*.

TOPER *pengirup*.

TOP-MAST *tiang pengupoh*; (top-sail) *layar pengupoh*.

TOPPING (of a fowl) *jumbul*.

TOPSY-TURVY *tunggang-lenggang*.

TORCH *lentera*, *sigi*, *damar*.

TORMENT (state of pain) *sanjsara*; (punishment) *siksa*.

TORMENT (to inflict pain) *menjanjsarakan*; (worry) *guduh*.

TORNADO *tufan*.

TORPID *kaguh*.

TORRENT *ayir dras*.

TORTOISE *penyu*, *kura-kura*; (small, land -) *baning*; (- shell) *sisik kura-kura*, *krap*.

TORTURE *styusat*, *sanjsara*; (the rack) *rugang*; (stake) *sula*.

Toss (fling) *champak*; (cast) *lutar*, *lontar*, *limpar*; (shake) *goyang*, *kuchok*.

TOTAL (full amount) *jumlah*; (all) *saman*, *samou-nia*; (every) *segala*. Totally (entirely) *belaka*, *rata*, *mat*, *semata-mata*, *sakali*.

TOTTER *bergoyang*, *andak*, *jatuh*.

TOUCH *jamah*, *jabat*, *jawat*, *sontoh*; (hit, affect) *kena*; (reach, attain) *sampei*; (touch at) *sinngah*; (sense of -) *penjubat-an* and *pen-jawat*; (- of gold) *uji*. Touching (concerning) *tantang*; (close) *rapat*, *iang kena*. Touchy *pancingan*. Touch-stone *batu uji*, *penguji*. Touch-wood *rubok*.

TOUGH *tegat*; (- as gold) *pajal*.

TOUR (journey) *perjalan-an*; (revolution) *peridur-an*.

TOY (to drag by a rope) *tunda*, *hela*, *tarek*.

TOW *ganjū*, *rām*.

TOWARDS *menjū*, *arah*.

TOWEL *kain mēnūpātāngan*, *tuwala* for *tuatha*.

TOWER (fortress) *kota*.

TOWN *bendar*, *negrī*; (in composition) *pura*; (village, generally fortified) *kampung*, *kota*, *dusun*. Town-hall *bali*, *rūmah bechāra*.

TOY (play-thing) *permain-an*, *limang-an*. Toy (to dally) *berchumbū*, *mān*; (play tricks) *guraū*, *sanda*.

TRACE (track) *jejak*, *bakas kākī*, *kusun*, *runtut*; (course) *jalan*.

Trace (to follow in pursuit) تورت کلس *tūrut kās*; (*kāsan*, تورت بکس کاکي *tūrut ba'as kākī*; (delineate) توله *tūlis*; (tracing, delineation) طاله *pūlah*.

TRACK (footsteps) vid. TRACK.

TRACT (space) کلواس *ku-luwās-an*; (district) ججاشن *jūjahān*.

TRACTABLE جینق *jīnuk*, بیاس *bīāsa*.

TRADE (to traffick) بنیاط *beniāgu* and برنیاط *berniāgu*, بر دایغ *ber-dāyag*. Trade (merchandize) پرنیاط *perniāg-an*, دایغ *dāyag-an*. Trader سوداگر *sūdāgar*, اورغ دایغ *orang dāyag*.

TRADITIONS (holy -) حدیث *hadīṣ*; (popular -) روادیه *riwāyāt*, کات اورغ لام *kātu-kātu orang lāma*.

TRADE (to) منچلاکن *men-chelā-kan*, منچلاکن *men-chelā-kan*, منچلاکن *men-chelā-kan*.

TRAFFICK, vid. TRADE.

TRAIL (to drag) ایرت *irit*, تیره *tārek*, هیل *hēla*.

TRAIN (of a garment) پنچو *panchōng*; (retinue) پنگ-یرنگ *peng-iring*, پنگ-کات *peng-kat*, پل-کات *pel-kat*. Train (to breed up) پلیر *paliara*, انگک *angkat*; (instruct) اجر *ajar*.

TRAITOR اورغ درهاک *orang durāka*.

TRAMPLE ایرق *irik*, انجق *injak*, تندغ *landang*.

TRANCE' پانگسان *panḡsan*, لالی *lālī*.

TRANQUIL (calm) تده *tedah*; (peaceful) سنج *se-nang*, تده *tatap*, سنتوس *santausa*, سنج *sejuk*, سنی *sunī* or *sunya*. Tranquillify کسنن *ka-se-nang-an*, سنتوس *santausa*.

TRANSACTION کرج *karja*, وسه *usuh*. Transaction حال *hāl*, پکرجان *pe-karjā-an*, پکرجان *per-ūsāh-an*.

TRANSCEND, vid. SURPASS.

TRANSCRIBE رچنان *rachanā-kan* and رچنان *rachanā-kan*, سالن *sālin*. Transcript رچنان *ra-chāna* and رچان *rachāna*, سورت ترسالی *sūrat ter-sālin*.

TRANSFER ممداهکن *memindah-kan*.

TRANSFER تیکم ترس *tikam tras*.

TRANSFORM (one's self) منجدیکن *men-judi-kan diri-nia*, گنت روف *ganti rūpa*.

TRANSGRESS بر دوس *ber-dōsa*, بر دوس *ber-dōsa*, لام *lamah*, مک-لام *me-lam-lah*. Transgression کالام *ka-salāh-an*, دوس *dōsa*.

TRANSIENT or TRANSITORY یغ لنبف *iang linbiap*.

TRANSLATE سالن دالم نیاس یغ لاین *sālin dālam bhāsa iang lāin*. Translation پرسالی *per-sālin*; (- of the *Kōrān*, interlined) تفسیر *tafsīr*.

TRANSPARENT جیره *jernch*, چاره *chūrah*, چایر *chāyer*, ترغ ترس *trang-trus*.

TRANSPLANT ممداه تنام *memindah tamān-an*.

TRANSPORT (carry) تمبغ *tandang*, منمغ *men-mumpang*; (banish) بوغ *būang*, ممداهکن *memindah-kan*. Transport (rapture) ککان *ka-sukū-an*, براهی *berāhi*, غیره *ghērat*.

TRANSPOSE گنت نمفتن *ganti tempat-nia*, ممداه *memindah*.

TRANSVERSE لنتغ *lintang*, امغ *ampang*.

TRAP فرنگک *perangkap*, راجق *rāchik*, جابق *jū-bak*, سرکف *sarkap*, کلورن *ka-labūr-an*; (- for elephants) کده *kedah*.

TRAPPINGS (ornaments) فرهاسن *per-hūs-an*.

TRASH سغه *sumpuh*, یغ تیاد برگون *iang tiāda ber-gūna*.

TRAVAIL (labour) پکرجان *pe-karjā-an*, فرسوه *per-ūsāh-an*; (child-birth) فرانک *per-anāk-an*.

TRAVEL بر جالی *ber-jālun*, منجالی *men-jālun-i*; (set out) بر انگشت *ber-angkat*: (a journey) فرجالتن *per-jālun-an*. Traveller اورغ فرجالتن *orang per-jālun-an*, اورغ منجالتن *orang men-jālun-an*.

TRAY تالم *tālm*.

TREACHEROUS (deceitful) چولان *chūlan*; (traitorous) دراک *durāka*. Treachery (deceit) سمنو *semu*, دای *dāya*; (treason) دراک *durāka*, خیانت *khīānat*.

TRACHEL ایر تومو *āyer gūla*; (molasses) ایر تومو *āyer tabū*.

TREAD (to step) بر ججی *ber-jejak*, ملنگه *me-langkah*; (- upon) ایرق *irik*, انجی *injak*; (- as birds) بر جنتن *ber-jantan*; (steps) ججی *jejak*; (- of an egg) فوست *pūsāt*.

TRIASON دراک *durāka*, خیانت *khīānat*.

TREASURE بند *bonda*, فر بندهارن *per-bandār-an*; (money) وانگ *wāng*. Treasurer بندهار *bandhāra*. Treasury فر بندهارن *per-bandharan*, خزینہ *kharīnah*.

TREAT (to entertain) معیدشکن *men-jāmū*, معیدشکن *men-jāmū*, اورغ *men-jāmū*; (discuss) اورغ *men-jāmū*; (entertainment) ممبچارکن *mem-bechar-kan*. Treat (entertainment) جمون *jumun*, سناقن *santān*, بimbang. Treatment کلکون *kalaku-an*.

TREATY فول *kaul*, فرجانتین *per-janjī-an*.

TREBLE تیگ لافس *tiga gumla*, تیگ گند *tiga lapis*.

TREE فوهن *pūhn*, بانغ کایو *bātung kāyū*.

TREMBLE گتر *gemitar*, گتچ *gunchang*, کتر *katat*.

TREMBLEOUS جیغ *chāngang*, هیال *heibāu*.

TREMOUR گومتارن *gomitār-an*, گگتارن *ga-gantar-an*.

TRENCH گلیس *gūlis*, فارت *pārīt*.

TRESSPASS, vid. TRANSGRESS.

TRESSES ریمبت فاجج *rambut panjang*.

TRIAL (experiment) چبان *chubā-an*; (judicial) بچار *bechāra*.

TRIANGLE تیگ فرسائی *tiga per-sāgī*.

TRIBE سوکو *sūkū*; (race) لور *lurah*, فنجی *panji*, هلبس *ulu-banḡsa*, بلس *banḡsa*, اصل *asal*.

TRIBULATION کسکارن *ka-sukār-an*, کسواسن *ka-sūsāh-an*, کدکان *ka-dukū-an*.

TRIBUNAL بچار *tampat hukum*, رومہ *rūmah bechāra*.

TRIBUTARY بر گنتی *ber-gantong*, تعلق *talok*, پاول *paul*; (tributaries) پونگ-وپاتی *ponḡ-ūpatī*.

TRIBUTE خراجہ *kharājāt*, دای *dāi*, اوپاتی *ūpatī*.

TRICK (artifice) دای *dāya*, تیپو دای *tipū dāya*, عمل *akul*; (juggling tricks) سولاپ *sūlap*; (jocular -) گورو *gūrau*, سند *sanda*, تیگک *tiḡkah*. Trick (to defraud) کیجو *kichū*, منجیجو *menḡichū*, منبپو *menipū*.

TRICKLE لینغ *linang*, تیرس *tiris*, تیلی *tilik*, لیل *lilch*.

TRIFLE (unimportant thing) کومان *kūman*, فرکار *perkara* *iang sia*. Trifle (to idle) لالی *lālī*, ماین ساچ *māin sāja*; (play tricks) گورو *gūreu*, جناک *jenāka*. Trifling (unimportant) سی *sia-sia*.

TRIM (to clip) رنتغ *ranting*, منغنتغ *menḡunting* or منگنتغ *nhḡ-gunting*; (to shave) چوک *chūk*. Trim (spruce) چنتک *chantik*.

TRINKETS دندن *dandan*, سرب کمان *serba kamān*.

TRIP (to stumble) انتی *antuk*; (to walk trippingly) جالی برتاری *jālan ber-tārī-tārī*.

TRIBE, vid. G. r.

TRIPLE, vid. TREBLE.

TRITURATE (grind) *أسه asah, فيفس pipis.*

TRIVIAL, vid. TRIFLING.

TRIUMPH (to overcome) *مبغلة meng-ūlah; (to go in triumphal procession) برارق ber-arak; (to shout in triumph) برسورق ber-sarak; (triumphal carriage) پراک per-arāk-an. 'Triumphant (victorious) جاي jāya, فيروز firūz.*

TROOP (company) *فاسق pāsuk, فاسقون pāsūk-an, کاتون kāṭun, کات کات katumbāk-an, کاپوت kāput, کاون kāwan.*

TROPE (figurative allusion) *أفام upāma, عياره ibārat.*

TROUBLE (affliction) *سوسه sūṣah, کساحن ka-sūṣah-an, دکت duka, چنت chinta, شغل sugḥul; (difficulty) کسکارن ka-sukār-an. 'Trouble (to molest) گادو gadūh, سوسه bri sūṣah, مپساهی menīṣah-i. 'Troubled (- in mind) سوسه sūṣah, بلسه balīṣah, گنده gandah, مشغل meṣghul; (- as water) کره kruh. 'Troublesome (teasing) لیسه liṣah; (difficult) سوکر sūkar.*

TROUGH *پراکو prākū; (a smith's) سافهن sapūh-an.*

TROUSERS, vid. DRAWERS.

TRUCE (cessation of hostility) *فرهنتین درشد قارغ farahantīn dardsh qarg; per-hentī-an deri-pada pārang, جانجین janjī-an.*

TRUE *بئر benar, سغغه suṣṣguh; (genuine) بتل betul; (certain) تنت tantu; (faithful) ستي satīa, کفرچیان ka-perchayān. 'Truly سغغه suṣṣguh-suṣṣguh, سغغه se-suṣṣguh, سبئر se-benar, سبتل se-betul, نسچای nischāya.*

TRUMPET *نفری nafiri, بوری būri; (to blow the) تیپ نفیری tiip nafiri.*

TRUNK (- of a tree) *تابانغ tābang, تنگل toniggol; (- - when felled) تابغ tābang; (chest) قتي pti; (elephant's) بولای bulālei and بلاي bulālei.*

TRUSS (bundle) *برکس barlas. Truss (to seize as a bird of prey) سمبر sambar.*

TRUST (to give credit) *فرچای perchāya; (commit) سرد sarah; (hope confidently) هارث hārap. 'Trust (confidence) فرچیان perchayān, فرچان peng-harāpan. 'Trusty کفرچیان ka-perchayān, ستي satīa, ستیون satīwan.*

TRUTH *کبتارن kabēnār-an, ستي satīa; (in truth) سغغه suṣṣguh-suṣṣguh.*

TRY (attempt) *چوب chūba; (- judiciously) متحکم meng-hukum.*

TUB *توب tūg, بکس bukas, فاسو pāsū.*

TUBE *سمپتن sumpūt-an.*

TUCK UP *سغغه siṣṣṣing, سبله silah, سغگل saniggul.*

TUESDAY *هاری ثلاث āri salāsa.*

TUFT (- of feathers) *جمبول jambūl; (- of vegetables) رغن rampun.*

TUG *تارک tārək, هیل hēla.*

TUITION *پنجاران peng-ajār-an.*

TUMBLE *جاده jātuh, روبه rūboh, ربه rabah, رننه rontoh, تانبغ tumbang; (stumble) سونته sontoh; (put in disorder) ریسو risū; (- as a tumbler) سوسان sūsang, مپوسان menīṣang. 'Tumbler (professional) اورغ پوسان ōrang penīṣang.*

TUMOUR *بغکی boniggok, بگنṭ bangka; (boil) بسی bisa.*

TUMULT *گمپر gempar, گوگه gūgh, هارو بیرو hārū-birū, هارو هار hārū-hāra, هینغر بایغر hīngar-baiṣṣar, گگیرن gīgīn-an.*

TUNE *راگم rūgam, بیس buayī-an, نیس nianyi-an. 'Tuneful مردو mardū.*

TURBAND *دستر destar and دیتار dītar, کله kelah or kulah, سربان serbān.*

TURBID کرد *kruh*.

TURBULENT گنگو *ganḡgū*, گارغ *gārang*.

TURD (excrement) تاهي *tāi*.

TURGID گمب *gumbong*; (pompous) چغک *chunḡka*, چوفر *chūpar*.

TURK or TURCOMAN ترک *turk*, اورغ ترکی *ōrang turki*. Turkey (Ottoman empire) روم *rūm*; (people) اورغ رومي *ōrang rūmī*.

TURMERIC (curcuma) کوبت *kūnyit*.

TURN (- the other side) بالئي *bālik*; (- horizontally) پوسر *pūsar*, لاریق *lāriq*; (- as a mill) گیلغ *giling*; (- as the head) فالغ *pāling*; (to screw, twist) پوتار *pūtār*; (to plait) فنتل *pintal*; (to revolve) کيسر *kīsar*, ايدر *īdar*, پوسغ *pūsing*, کيسر *kīsar*, کيسر *kīsar*, بوبت *būbt*, کيلم *kīlum*; (to roll) گولغ *gōling*, بوبت *būbt*; (to roll up) گولغ *gōlong*; (to twist) پيلن *pīlin*, فنتل *pintal*; (to twine) بليت *balit*, فنتل *pintal*; (to twirl) لير *lūgar*; (- in a lathe) لاریق *lāriq* and لاریق *lāriq*; (to shift, as the wind) الیه *alīh*; (to change) گانت *ganti*; (to translate) سالی *sālin*; (to become) جام *jādi*, منجاد *men-jādi*. Turn away (dismiss) ئېچت *pīchat*, لپس *lepas*; (divorce) سارک *sūrak*, بوغ *būang*; (- the head) فالغ *pāling*. Turn back بالی *bālik*, کمال *kāmbālī*, پالغ *pālang*. Turn over بالی *bālik*; (deliver over) سار *sarah*. Turn out (expel) هالو *ūlau*, بوغ *būang*, مغلورکی *meḡlūr-kī*, منجاد *men-jādi* اسم *āsam*. Turn towards مغادق *meḡ-ādap*, فالغ *pāling* کا-پادا *ka-pada*. Turn up (re-appear) نمبل *ṡimbul*. Turn (vicissitude) پي-گانتی-ان *pe-ganti-an*, فریدارن *fīdar*, کيسارن *kīsar-an*, (revolution) گیلر *gīler*, (disposition) فراغي *purāḡi*; (by turns) برگانت *ber-ganti-ganti*.

TURQUOISE-stone فیروزه *fīrūzeh*.

TURRET تگکف *tonḡkop*, مرجو *marchū*, اثن بغون *hāḡun-baḡūn-an*, قنچق *pouḡchuk*.

TURTLE کاتوغ *kātōḡ*. Vid. TORTOISE. Turtle dove کوکر *kūkur*.

TUSK (tooth) گیکي *gigī*; (- of a boar) سیوغ *siyūḡ*; (- of an elephant) گادغ *gāding*.

TUTOR گورو *gūrū*, ثعاجر *peng-ājā*, فمفق *pe-mimpin*, معلم *mālim*.

TWANG (noise) دغ *daḡḡong*.

TWEZERS هغکوت *aḡkūt*.

TWELVE دو بلس *dūa-blas*; (twelfth) کا-دو بلس *ka-dūa-blas*.

TWENTY دو فوله *dūa-pūluh*; (twentieth) کا-دو فوله *ka-dūa-pūluh*; (twenty-five) دو فوله لیم *dūa-pūluh lima*, تعد تیته فوله *tāḡah tiga-pūluh*.

TWICE دو کالی *dūa kālī*; (twice as many) دو کین *dūa-kian*.

TWIG رنغ *rhābang*, رنغ *ranting*.

TWILIGHT سواغ *suwāḡ*, کابر *kābur*, کابس *kābus*; (break of day) دیناری *din'ārī*; (dusk) م *silam*.

TWINE (to twist) پیلن *pīlin*, فنتر *pīntar*; (twine round) بليت *balit*. Twine (cord) تالی کچل *tālī-kechil*, فوس *pūlas*.

TWINKLE (as the stars) گمیلغ *gamīlang*, گیلغ *gīlang*, گمیرلغ *gomīrlap*; (as the eyes) لاوغ *lāwāḡ*, کچف *kechap*, کچف *kechap*; (the twinkling of an eye) سگچف *sa-kechap* مالتا *māṡa*.

TWINS کمبر *kambar*, کمباري *kambārī*.

TWIRL لير *lūgar*, لاریق *lāriq*.

TWIST, Vid. TWINE.

TWITCH سنج *sinjoh*; (snatch) سنتک *sintak*.

Two دو *dūa*; (twenty-two) دو فوله دو *dūa-pūluh*

dūa; (two hundred) دو راتش *dūa rātus*; (two or three) دو تیک *dūa tiga*; (two by two) دو دو *dūa dūa*; (two thirds) دو فرتیک *dūa per-tiga*; (two-fold) دو لایس *dūa lapis*; دو گنده *dūa ganda*. Two-edged یخ ماکن کدوبله *ieng mākān ku-dūa belāh*.

TYRANNICAL انیای *anyāya*; گاه *gāgah*. Tyrannise (oppress) انیای *anyāya*, مینگگاهی *menḡ-gagāh-i*.

TYRANT یخ مینگگاه *raja ieng anyāya*, یخ مینگگاه *ieng menḡ-gāgah*, ظالم *tlālim* or *ʿālim*.

U.

U (the letter) و، *wāu*, and when short, the vowel-mark (ʿ) *dammah*.

UDDER سوسو *sisū*.

UGLY روٹ جاهد *rūpa bāruk*, روٹ *rūpa jāhat*, کیه *rūpa kiji*.

ULCER پورو *pūrā*, نوکه *tukah* or توکي *tukok*.

ULTIMATE یخ کتوسی *ieng ka-pūtūs-an*, آخر *ākhir*; (ultimately) قد آخر *padu ākhir-nia*.

UMBRAGE (offence) ساکت هات *sākit ḡti*; (grudge) دمدم *dandam*.

UMBRAGEOUS رهن *rampuk*, تد *tedoh*, رند *rin-dang*.

UMBRELLA قای *pāyong*, چتر *chatar*; (- hat) تود *tūdong*.

EMPIRE (- at cockfighting) جوار *jūāra*, یخ مینگ *ieng menḡ-gang pe-tāroh*.

UNABLE تیاد بلی *tiāda bālāh*, تیاد پاف *tiāda dūpat*; (powerless) تیاد بر داس *tiāda ber-kwāsa*, کور *kōrang kuwal*.

UNACUSTOMED نباد بیاس *tiāda biāsa*; (rare) اند *indah*.

UNANIMOUS سبچار *sa-bechāra*, سبات *sa-āti*, سبون *sa-bau'n*. Unanimity سبچار *sa-bechāra*, سبون *sa-bau'n*, کرفان *karapāt-an*.

UNARMED تیاد فاکي *tiāda pūkei sinjāta*, تیاد برکریس *tiāda ber-kris*.

UNAWARES سکو یخ *se-kūnyong*, ترکجت *ter-kajut*, کینج *kūnyong*.

UNBECOMING کور *kōrang* پات *pātut*, تیاد لایک *tiāda lāyik*.

UNBELIEVER یخ تیاد فرجای *ieng tiāda perchaya pada allah*, کافر *kāfir*.

UNBEND (straighten) لوروسکی *lūrūs-kan*; (relax) منجاد لموت *men-jādī lumūt*.

UNBLOWN (- flower) کونم *kūtom*, کونم *kūtom*.

UNCEASING سنباس *santiāsa*, تاسده *tu-sudah*.

UNCERTAIN بلم تبت *balām tantū*, انو *anō*; (unresolved) بلم *bimbang*, گنده *gundah*.

UNCIRCUMCISED برکوت *ber-kūtop*, بلم لیس مالون *balām lepas mālū-nia*.

UNCIVIL کور *kōrang* سقان *sāqan*, کور *kōrang* ادب *ādab*.

UNCLE سوارما *māma*, سوارما *sūdāra bāpa*, سوارما *sūdāra mā*, پات *pā-tūah*, پات *pā-mūda*.

UNCLEAN چمر *chumar*, نجس *najis*.

UNCLOUDED تیاد بران *tiāda ber-āwan*, تر *trang*, چواچ *chwa-cha*.

UNCOMMON اند *indah*, جار *jārang*.

UNCOVER بکت *būka*; (uncovered, naked) تللی *telē*, تلنج *telanjung*.

UNCTUOUS لندر *lūndar*, برش *ber-lemak*.

UNCULTIVATED سنبش *sinnip*, تباد

- UNDAUNTED** یغ تیاد *barūni*, گمبیر *gambira*; (overgrown) سمنق *tiāda ber-bendang*; *sanak*.
- UNDER** باره *bawah*, دباه *de-bawah*; (less than) کورغ درغد *kōrang deri-pada*.
- UNDERGO** تنغغ *taniggong*, منغغ *menaniggong*, تاهن *tāhan*.
- UNDERHAND** (clandestine) چوری *chūri-chūri*, تراندف *ter-indap-indap*.
- UNDERMINE** (- a fortress) گالی نرس دباه کوت *gālī trus de-bawah kota*.
- UNDERMOST** یغ دباه سگالی *iang de-bawah sakālī*.
- UNDERSTAND** مئوگ *menig-arti*, تال *tāl*; (understood) کتوی *ka-tau-i*, معلوم *mālum*. Understanding بدی *budi*, عقل *akal*, فقهون *peng-a-tān-an*.
- UNDERTAKE** برچاکک *ber-chākap*, منغغ *menaniggong*, چوب *chūba*. Undertaking تنغوغ *taniggug-an*.
- UNDERVALUE** مئیت مدد *me-liut mhdah*; (depreciate) منغینان *menig-hinān*.
- UNDERWOOD** بلوکر *balukar*, رنغ *runigga*; (covered with -) سمنق *sanak*.
- UNDERSIGNED** تیاد دشن *kunjong-kunjong*, کنجج *kunjong*; *tiāda datigan de saha-jā-nia*.
- UNDETERMINED** (irresolute) بملغ *bimbang*, گنده *gundah*.
- UNDISTURBED** سمنغ *schang*, سنتوس *sanlausa*.
- UNDOMESTICATED** جالغ *jālang*, لیر *liar*, هوتن *ūlan*.
- UNDONE** روستق *rusak*, بناس *benāsa*.
- UNDOUBTED** تنت *tantu*, سمنغ *sunigguh*, بنر *benar*, کونن *kūnun*.

- UNDRESS** تنغل ثکاین *taniggal pekāin*.
- UNDULATE** برمبق *ber-umbak*; (to move as a snake) جولر *jālor*.
- UNDULIFUL** (undulifious) درهاک *durāka*, یغ *iang* ملاون تونن *me-lāwan tūan-nia*.
- UNEASY** لیس *lisah*, بلیس *balisah*, گنده *gundah*, مشعل *mesghul*. Uneasiness سوس *sūsah*, شغل *sughul*, لرهات *lāra āti*.
- UNEMPLOYED** تیاد بروسه *tiāda ber-ūsah*, یغ تیاد *tiāda ter-ūpah*, تروث *ter-ūbat*.
- UNEQUAL** تیاد تار *tiāda tāta*; (inadequate) تیاد چوگ *tiāda chūkup*.
- UNEVEN** (odd) گنجیل *ganjil*, گاسل *gāsul*; (rugged) کاسف *kāsap*; (not level) تیاد رات *tiāda rāta*.
- UNPERCEPTIONABLE** تیاد ترچلا *tiāda ter-chelā*, سمپورن *schiporna*.
- UNEXPECTED** کویج *kūnyong-kūnyong*; (unexpectedly) سکویج *sc-kūnyong-kūnyong*, تیب *tibu-tiba*.
- UNFAIR** کورغ بتل *kōrang betul*, منغچو *mengichū*.
- UNFAITHFUL** کورغ ستي *kōrang salia*, تیاد کترچیان *tiāda ka-per-chayā-an*.
- UNFATHOMABLE** تویر *tūbir*.
- UNFIT** تیاد فانت *tiāda pātut*, تیاد لاین *tiāda lāyik*, تیاد کتوجو *tiāda katūjū*.
- UNFLEDGED** بلم اد بریدو *balūm adu ber-būlū*.
- UNFOLD** بوک *būka*, مئیتان *me-niatā-kun*.
- UNFORTUNATE** چلاک *chelāka*, مالغ *mālang*.
- UNFOUNDED** (idle) سی *sia-sia*, دست *dusta*.
- UNFREQUENTED** سون *sūnyi*.
- UNFRUITFUL** تیاد بروه *tiāda ber-būah*; (barren) مندل *mandul*.

UNFURL بابر لایر *bāber lāyer*, بوک لایر *būka lāyer*.

UNGENEROUS کورغ موره *kōrang mūrah*, کیکر *kikir*.

UNGODLY (irreligious) یغ تیاد برائتم *iang tiāda ber-āgama*; (wicked) نکل *nakal*, جاهت *jāhat*, فاسق *fāsik*.

UNGRATEFUL یغ تیاد تریم کاسه *iang tiāda tarīma kāsih*, یغ تیاد بالس کاسه *iang tiāda bālus kāsih*.

UNGUENT میبق باو یون *mīniak bāu-baūn*; (salve) اوبت میبق *ūbat mīniak*.

UNHAPPY تر سوسه *ter-sūsah*, دک *duka*, مورغ *mūrong*.

UNHEALTHY (place) تمقت بورق *tampat būruk*.

UNIFORM سام روات *sāma rāta*, سام روٹ *sāma rūpa*.

UNINHABITED سنڀ *sūngi*, سنڀ *sinpiap*.

UNION پڻوب *penḡ-ūbong*, سبچار *sa-bechāra*, کرفتن *kī-rapāt-an*.

UNIQUE اس *asa*, فردان *fīrdāna*.

UNITE (join together) بر وڻ *ber-ūbong*; (act in concert) بر راپات *be-rāpat*, پاکت *pakat*, موافقت *muwāfakat*; (adhere) لکت *lekat*; (united) راپات *rāpat*, سبچار *sa-bechāra*.

UNITY کاسان *ka-asā-an*, پرسونون *per-sūatū-an*.

UNIVERSE عالم *ālam*, بوم دان لشت *būmī dan lūgit*.

UNJUST تیاد دانغن حق *tiāda danḡan hak*; (oppressive) انبای *anyāya*.

UNKIND نیاد کاسه *tiāda kāsih*, کرس هات *kras āti*.

UNKNOWN یغ تیاد ترتیبی *iang tiāda ter-taū-i*, نیاد نکل *tiāda ter-kanal*; (hidden) سمیونی *sem-būnī*, غایب *ghāib*.

UNLADE بڻگار مواتن *bonḡkar muāban*, پڻگه *ponḡ-gah*.

UNLAWFUL حرام *harām*, سالت *sālāh*, لارغ *lārong*.

UNLEAVENED یغ تیاد ترخمیر *iang tiāda ter-kha-nūr*, مانس *mānis*.

UNLESS ملاینکن *melainkan*, تباد *tādan tiāda*, کچوال *kachūālī*.

UNLIKE تباد سام *tiāda sāma*, تیاد سروٹ *tiāda sa-rūpa*.

UNLOAD, vid. UNLADE.

UNLUCKY (unfortunate) مالغ *mālung*, چلاک *chelāka*.

UNMANNERED تیاد سوان *tiāda sāpan*, کورغ بهاس *kōrang bhāsa*, پڻگه *panḡkoh*.

UNMARRIED بوج *būjang*, اتق ترون *anak tarūn*, گڈیس *gaḡīs*.

UNMERCIFUL (cruel) بیغس *bīngis*; (oppressive) انبای *anyāya*.

UNMINDFUL تیاد ایتم *tiāda īḡat*, لوٹ *lūpa*, الٹ *alpa*.

UNMOOR بڻگار سواد *bonḡkar sūah*, هولر تالی پنداون *ūlar tālī pen-dārat*.

UNMOVED (firm) تگه *tagoh*, دربت *derita*.

UNNECESSARY تیاد ترکورغ *tiāda hūrus*, تیاد ترکورغ *tiāda ter-kōrang*.

UNOFFENDING نیاد پردوس *tiāda ber dōsa*, سوچ *sūchi*, درفد سالت *deri-pada sālāh*.

UNPARDONABLE یغ تیاد قاتبت دامونی *iang tiāda pātut de ampūn-i*.

UNPERCEIVED یغ تیاد د لبیت اوله اورغ *iang tiāda de lūl ūlih ōrong*, غایب *ghāib*; (by stealth) چوری *chūrī-chūrī*.

UNPLEASANT یغ نیاد سدٹ *iang tiāda sadap*, نیاد کنن *tiāda kanen*.

UNPLIANT کرس *kras*, تگر *tagar*.

UNPOLISHED (rough) کشت *kāsh*, تیاد تروٹم *tiāda ter-ūpam*; (uncivilised) پڻگه *panḡkoh*.

UNPROVIDED تياڊ ترسيڊي *tiādu ter-sedia*, تياڊ
تيڊا لايڱڪاپ, *tiāda laiŋgkap*, بڪلن ڪورڻ *bakal-nia kōrang*.

UNQUIET ليهه *lisah*, (turbulent) گڻگو *ganŋggū*.

UNRESERVED برهات جرنه *ber-ūti jernch*, لورس
lūrus.

UNRESTRAINED بيبس *bības*, تياڊ ترناهن *tiāda ter-*
tāhun.

UNRIPE منته *mantah*, بلم ماسق *balūm māsak*.

UNROL بوک گلوڻش *būka golōng-an*.

UNRUFFLED تده *tedoh*, تنڻ *tenang*.

UNRULY ڪراس ڪڙل *kras kapāla*, ٽڙ *tagar*, جاهت
jāhat.

UNSAVOURY امير *amhar*, ڪورڻ راس *kōrang rāsa*.

UNSEASONABLE تياڊ وقتون *tiādu wak-tū-nia*, ڏ
پادا ڪاٽڪا ڀاڱ *pada katika iang būruk*.

UNSEEMLY بيڪٽ *bēka-bēka*, چابن *chābul*.

UNSERVICEABLE تياڊ برگون *tiādu ber-gūnu*, تياڊ
ڊاڻٽ ڊاڪي *tiāda dāpat de pūkei*.

UNSHEATH ڀونس *ūnus*, ڪلمڻي *kalampci*.

UNSTEADY (irresolute) بيمڻ هات *bimbang āti*;
(fickle) پنچاروبا *pancharūba*.

UNSUCCESSFUL برانڻ ڀورق *ber-ontong būruk*, مالڻ
mālang.

UNSUITABLE تياڊ ڦاٽت *tiāda pātut*, تياڊ لايڱ *tiāda*
lāyik.

UNSULLIED سوچ *sūchi*, چوچ *chūchi*, جرنه *jernch*,
هنڻ *hening*.

UNTANGLE مڱوري ڀي ڪوسٽ *selesci*, مڱوري
meng-ūrei iang kūsut.

UNTIE بوک مڱوريڪن *meng-ūrei-kan simpul*, بوک
būka.

UNTIL ڀيڱ *iŋgga*, ڀيڱ *siŋgga*, سمڻي *sam-*
pei, ڊانڻ *dāng*.

UNTIMELY, vid. UNSEASONABLE.

UNTO ڏ *pada*, ڪڏ *ka-pada*, اڪن *akan*, سما *semā*,
ڀيڱ *iŋgga*, سمڻي *sampeī*, ڊانڻ *dāng*.

UNTRUE ڊوڪٽ *duktā*, ڀوڱ *bōhong*.

UNUSUAL جارڻ *jārang*, تياڊ ترڪاڻ *tiādu ter-kā-*
dang, بوک مڱورت عاده *tiādu biāsu*, بوک
būkan seperti ādat.

UNWHOLESOME ڀورق *būruk*, ممبري مضرة *iang*
mem-brī m. dleat.

UNWILING تياڊ ماو *tiādu māu*, اڻڪن *aŋgkan*.

UNWISE ڪورڻ ڊي *kōrang badi*, بابل *babal*.

UNWORTHY تياڊ برجاس *tiādu ber-jāsa*, تياڊ ڊارس
tiāda hārus; (worthless) تياڊ برگون *tiādu ber-*
gūnu, ڀورق *būruk*.

UP (above) اٽس *atas*; (ascending) نايڪ *nāik*;
(up and down) نايڪ توڙن *nāik tūrun*; (up to)
اڻڪٽ *siŋgga*, سمڻي *sampeī*; (bring up) اڻڪٽ
aŋgkat; (go up) ڦاڻجت *panjat*, نايڪ *nāik*; (up
a river) موڊڪ *mūdik*; (rise up) باڻن *bānŋun*,
باڻڪٽ *baiŋkit*; (set up) منڱا *meneggā*, منڊير
men-diri; (stand up) بردير *ber-diri*.

UPBRAID باڻڪٽ *baiŋkit*.

UPHOLD ٿاڊ *tādah*, جنجڻ *junjong*.

UPLANDS ڀول *ūlu*, ڦاسق *pāsak*, بوکٽ *būkit*;
(upland plantations) لادڻ *lādang*.

UPON ڊاٽس *de-ātas*, عليه *ālehi*.

UPPER ڀيڱ ڊاٽس *iang de-ātas*. Uppermost ڀيڱ
ڊاٽس ڪال *iang de-ātas sakālī*.

UPRIGHT ڀيڱ ٽڪا *betul*, ڀيڱ *iang triggā*, ڊير
iang dāri; (- in morals) ٽولس *tulus*, سمڻن *sen-*
porna, عدل *ādil*.

UPROAR ڱمڱر *gampar*, ڱرڱه *gōgah*, ڱرو ڱرو
hūru-būu.

UPSIDE DOWN تر بالئی *ter-bālik belūh*,
tuūggang-lcūggang.

UPWARDS کاتس *ka-ātas*; (- of) لیه در *lebih dēri*.

URBANITY, vid. • POLITE.

URGE اجق *ajok*, اوستی *ūsik*, تنتت *tuntut*. Ur-
 gent برت *brat*, ترستق *ter-šasak*.

URINE ایر کینچ *āyer kinching*, ایرسینی *āyer sini*;
 (to -) کینچ *kinching*.

Us (we) کام *kāmi*, کیث *kila*, کام ایر *kāmi ōrang*.

USAGE (custom) عاده *ādāt*.

USE (utility) گون *gūna*. Use (make use of)
 فاکي *pākei*; (used to) بیاس *biāsa*.

USEFUL یغ برگون *iang ber-gūng*, هارس د فاکي *hā-
 rus de pākei* فانت *pūtut*. Useless یغ برگون
iang tiūda ber-gūna, سیه *sia*.

USUAL عاده *seperti ādat*, کادغ *kādang*,
 سدکال *sadakāla*. Usually کادغ *kādang-kādang*,
 سدکال *sadakāla*.

USURY ریه *rubiyat*, بوغ یغ ترلجبر *būnga wāng
 iang ter-lanjur*.

UTENSIL فکاري *pugāwei*, فای *pāwei*, سرب *serba*,
 فکاکس *pekākas*, آلات *ālat*.

UTTER (to articulate) اوچف *ūchap*; (issue)
 ملوکون *me-lakū-kan*. Utterance بیان *bhūna*, بوٹ
 سوار *būnyi suāra*.

UTTERLY هابس *ābis*, سکال *sakāli*, رات *rāta*,
 ترس *trus*. Uttermost سکال *iang jāūh
 sakāli*.

UVULA انئی لیده *anak lēda*.

UXORIOUS یغ براهی اکن پینین *iang berāhi akan
 binī-nia*.

V.

V. The sound of this letter does not occur in
 the Malayān language; but as a modification
 of *u* it is represented by و *āu*.

VACANT کوسغ *kōsong*, همف *ampa*.

VAGABOND ریسو *rīsau*, گیان *gcibūna*; (wild)
 جالغ *jālung*, لیر *liar*.

VAIN کاجق *kāchak*, گادوه *guddūh*; (in vain)
 سیه *sia-sia*, چومه *chūmah-chūmah*. Vainglo-
 rious چوثر *chūpar*, یغ مغلکاکن درین *iang menig-
 gūh-kan diri-nia*.

VALIANT برای *barāni*, فرکاس *perkāsa*. Valour
 کبرانی *ka-barāni-an*, گمبیر *gambira*.

VALID تگه *tagoh*, صح *sah*.

VALLEY لمبه *lambah*, فاهنی *pāhah*.

VALUABLE انده *indah-indah*, برگون *ber-gūna*.

VALUE (price) ارث *arga*, نیلی *nīli*, کادر *kadar*;
 (worth) فرگنای *per-gunā-an*. Value (to esti-
 mate) کیر *kira-kira*, آگه *āguh*; (set a price)
 تاور *tāwar*, نیلی *nīli*.

VAN یغ برجانی د موک *iang ber-
 jālan de mūka*.

VANE تونگل اشن *tuūnggal augin*, گادا *gāda-goda*.

VANISH لنپف *lmriap*, غایب *ghāib*.

VANITY لاکو کاجق *lakū kāchak*, فای *pāwei*,
 آه *āh*.

VANQUISH منغه *meng-ālah*, منمچه *menmuchi*,
 پیرانغ *pūráng*.

VAPID انبر *anbar*.

VAPOUR داف *āwup*; (condensed -) دل *pelāh*.

VARANDA (balcony) برانده *burāndah*.

VARIABLE برالي *ber-ālī-ālī*, برسلج *ber-selang-selang*; (irresolute) گنده *gundah*, بيمج *bimbang*.

VARIANCE فريدان *per-bidū-an*, سليسين *selisi-an*; (to be at) برسليسي *ber-selisi*, بيده *bidah*.

VARIEGATED هيرم *iram*, برسلج *selang-selang*; (pied) بلج *balang*, فلج *palang*.

VARIETY فلباڻي *pel-bāgei*, بگياڻي *bagei-bāgei*, لائن *lain*, جنس *jenis-jenis*. Various اينڪ *anika*, لائن *lain-lain rūpa*, بگياڻي *bagei-bāgei*.

VARNISH ميهڻ ڪايو ڦاري *miniak ranigas*, ميهڻ ڪايو *miniak kâyū pārē*.

VARY (disagree) بيده *bidah*; (alter) اوبه *ubah*, گنت *gunti*.

VASE چاون *chūwan*.

VASSAL رعية *rayat*, همب *amba*, انڻو *anak bāuh*, مغير *orang meng-iring*, ڪمانڪن *ka-mamākan*.

VAST تربرس *ter-beśūr*, لوس *luwas*.

VAULT لنگڻ *langkong*, ڪبهه *kubbat*.

VAUNT ميمبارڪن *meng-gāh-kan*, گه *gah*, ميمبارڪن *mcm-besūr-kan diri-nia*.

VEAL ڊگڻ اٽل سائي *daging anak sapi*.

VEER AWAY ڏولر *ulur*.

VEGETABLES سايور *tanām-an*; (culinary) سايور *sāyūr*. Vegetate تبهه *tumbuh*.

VEHEMENT (earnest) راجن *rājin*; (violent) هائت *āngat*.

VEHICLE ڪنڊران *kandarān*, ڪنيڪ *ka-naik-an*.

VEIL تودڻ *tūdong*, تابو *tābir*, ڪلوبڻ *kalūbong*, تلمڻ *talampān*; (to veil) تودڻ *tūdong*, پيڻ *pingit*.

VEIN سلج *urat dūrah*; (veined as wood) سلج *selung-selung*, هيرم *iram*.

VELVET بلدوا *belduwā*.

VENERATE بري حرمة *brī hormat*. Venerable بيع *iang harus de brī hormat*.

VENEREAL (lues venerea) رستوڻ ڪوچي *rastōng kōchi*; (gonorrhoea) صابون *sābūn*. Venery هيڊم *idam*, ڪاڻيڻ *ka-īngin-an*.

VENGEANCE (revenge) ڦربلسن *per-balās-an*; (divine) توله *tūlah*.

VENISON ڊگڻ ڦربرون *daging rūsa*, ڊگڻ ڦربرون *daging per-burū-an*.

VENOM بيس *bīsa*; (spite) دمدم *damdam*. Venomous بيس *bisa*.

VENT (sale) جوال *juāl-an*. لڪون *lukū-an*; (vent-hole) تيمج *tumbong*.

VENTURE (trading capital) مودل *mūdāl*; (stake) ڦتاره *pe-tūroh*; (at a venture) ريمبڻ *rambang-rambang*. Venture (to attempt) چوب *chūba*.

VENUS (the planet) ببتج باب *bintang bābi*, زهرة *zakarāt*.

VERDIGREASE تروبي *trūsi*, سمن *senam*, تاهي *tāi tamhāga*.

VERGE ٽپي *tepi*, ڦمڱر *pemiṅgir*.

VERIFY منٽوڪن *menantū-kan*, ميمڱهه *meniunṅguh*.

VERILY سڱهه *sunṅguh-sunṅguh*, سڱهه *se-sunṅguh*, نچائي *nischāya*.

VERMILLION ڪمبايت *kambūyat*, سدائڪم *sada-līṅgam*.

VERMIN (in clothes) توم *tūma*.

VERNACULAR جاوي *jāwī*, نڪري *bhāsa negri*.

VERNAL بياڙي *bhūrī*.

VERSE (poetry) شعر *siār* or *shiār*; (rhyme) سجع *sejā*; (stanza) سڙڪ *selūka*, ڦنٽن *pantun*; (- of the korān) آية *āyat*.

VERSION ڦرسالين *per-sālīn-an*.

VERTIGO ثَغَال pening kapāla; (vertiginous)
ثَغ pening, فوسغ pūsing.

VERY تَرَالو ter-lālū, سَاغَت sāngat, بَابِن bāniak;
(- in composition) مَالِ māli.

VESSEL بَكس bakas, بَاجِن bājan; (cask) تَوغ tōng;
(boat) بِيْدَق bīduk; (ship) كَقْل kapal.

VEST بَاجو bājū.

VESTIBULE (porch) سَرَمِي sarambi.

VETCH (pulse) كَاجِغ kūchang, فِثْه kūchang
pipch.

VETERAN اَوْرَغ بِيَّاس بَرَارَغ ōrang tua, اورَغ تَوَّ
ōrang biāsa ber-purang.

VEX (to molest) گَادود gādūh, مَبِيسَاهِي meniūsāh-i,
مَبِيس meniasak. Vexation كَسَاوِن ka-sukār-
an, كَسَاوِن ka-susūh-an. Vexatious (trouble-
some) سَوَك sūkar.

VIBRATE (swing) بَوَاي būai, لَغْغَغ lenggang.

VICE كَجَاهَت ka-jahāt-an, نَقْل بَدِي nakal budī.
Vicious جَاه جَاه jūhat, نَقْل nakal, جَلَاك che-
lūka.

VICEROY خَلِيفَه paṅglima, ثَغَلِيم jenang,
khalifah, كُنْت رَاجَ gantī rāja.

VICTORIOUS جَاي jūya, غَالِب ghālīb, فِيرُوز firūz,
يَإِغ iang menang. Victory كَمَنَافِن ka-me-
nāng-an, جَاي jūya.

VICTUALS مَكَانِن makān-an, رَزَقِي rezeki, اِيَّان
iyāpan, لَاق lāwuk; (provision) بَكَل bakal;
هِيْدَاعِن sātūp-an; (service) سَتَانِن san-
tān-an, سَجِيْن sejī-an.

VIDELICET يَإِيت iya-itu, يَعْنِي àni.

VIE لَوْن lūwan, لَمْب lombu.

VIEW (look at) فَندَغ pandang, أَمَت amat, مَنُولِي
menūli, جَلِغ jeleng. View (sight) كَلِيَهَات ka-

liāt-an; (perception) ثَغَلِيَهَات peng-liāt-an, فَمَنْدَغ
pemandang.

VIGILANT (attentive) رَاجِن rūjin, اَوِيْه ūsah;
(to be-) جَاهَت jāga.

VIGOROUS تَگْ tagah, قُوَّة kuwat. Vigour قُوَّة
kuwat, كَتَاغَوْن ka-tagoh-an.

VILE (filthy) نَجِس ncjis; (mean) هِين hina;
(worthless) تِيَاد بَرَكُون tiāduber-gūna, بَرُوك būruk.

VILIFY, vid. SLANDER.

VILLA كَبُون kabūn, تَامِن tāmin.

VILLAGE دُوس dūsun, كَمَنَغ kampong, نَغَرِي negri,
دِيس dēsu.

VILLAIN اَوْرَغ جَاهَت ōrang jahat. Villany
جَاهَت per-buūt-an jahat.

VINDICATE مَلَنْدَوْغَن me-lindōng-kan, تَوَلَج تَجَار
tōlong bechārā, مَمْبِنَرِن mem-benar-kan.

VINDICTIVE مَدَم مَنَارَه دَمَدَم iang mēnāroh dandam,
بَرَدَغِي berdaṅgi.

VINE (grape-) فَوْن اَغْغُور pūhn anggūr; (climb-
ing plant) اَكْر akar.

VINEGAR جَوَك chūka.

VIOLATE (deflower) فَرُوْغَل prūgul, (ravish)
مَنَغَارُوسِ menḡarūs-i; (pollute) نَجِسْ-كَان ncjis-kan.

VIOLENCE فَعْرَاسِن penḡarūs-an, كَاْغ gūguh,
فَعْغَاْغْ-كَان penḡ-gugūh-an.

VIOLENT هَاْغَت sābur, اَنْغُوت āngut; (oppressive)
اَنْيَاْيَا anyāya; (rapid) دَرَس dras.

VIOLET (colour) اَوْغُو āngū, كَمَكْمَا اَوْغُو kamkamā,
āngū.

VIOLIN رَابَاب rabāb and هَرْبَاب arbab.

VIPER بِلُوْدَق bilūdak.

VIRGIN اَنْتِي دَار anak dāra, اَنْتِي فَرَاوْن anak prāwan,

گدیس *gaḍis*, بکر *bekr*; (virginity) فراوان *prāwan*,
پرداران *per-darā-an*.

VIRTUE کبجیکین *ka-bejīk-an*, سچتر *sejahtra*; (good
work) کبکتین *ka-bakti-an*; (efficacy) قعواس *penḡawāsa*,
سکتین *sakti-an*. Virtuous بایق *bāik*, درماون *dermāwan*, بنر *benar*, سمقرن *sem-
porna*: (pure) سوچ *sūchi*, چوچ *chūchi*.

VIRREANCE دمدم *dumdam*, دغکی *daḡki*; (poi-
son) بس *bisa*.

VISAGE, vid. FACE.

VISCOUS لندر *lindir*, لکت *lekat*, گته *gatah*.

VISIBLE یات *iang dūpat de liat*, د لیت *niātā*, ظاهر *tlāhir*. Vision (faculty of sight)
کلپاتن *penḡ-liāt-an*; (what is seen) کلپاتن *ka-
liāt-an*; (apparition) خیال *kheīāl*; (dream)
مپتی *mimpi*.

VISIT (to call at) سڱه *siṅgah*; (to frequent)
کنجوغ *ber-īdang-ūlamg*; (happen to) کنجوغ *kunḡong*. Visitation (circuit) فرجلان *per-jalān-
an*; (what befalleth) کنجوغ *kunḡong-an*; (judg-
ment) توله الله *tūlah allah*.

VITAL (warmth) سوه *sūh*.

VITIA روست *rūsak*, بناس *benāsa*.

VITRIOL (green) تروسی *trūsi*.

VIVID (bright) چهای *chāya*; (- as lightning)
تغکس *taḡkas*.

VIZARD نوڱ *tūping*.

VIZIR (prime minister) مڱو بوم *manḡkō būmī*,
مڱو پمان *pamanḡkō*, فردان *ferdānu manḡi*,
وزیر *wezir*.

VOCABULARY لغت *loghat*, کتاب بهاس *kitāb bhāsa*.

VOCIFERATE تریق *ber-bānyī*, سارو *sārū*,
تریق *teriak*, سوار *niāring-kan suāra*.

VOICE سوار *suāra*, بهان *bhāna*, بون سوار *būnyī
suāra*.

VOID (empty) همٹ *ampu*, کوسخ *lōsong*. Void
(exclude) بوغ *bēang*; (to make the effort) ترن
turān or *trun*.

VOLCANO mountain گونخ براف *gūnong ber-āpi*,
گونخ اٹ *gūnong āpi*.

VOLUME کتاب *kitāb*, جلد *jilēd*.

VOLENTARILY دشن د سنجان *daṅgan de saḡajā-nia*,
دشن سنجان *daṅgan suka-ātī*, سندیرین *sinḡirī-nia*.

VOLUPTUOUSNESS کاشین *ka-īṅḡi-an*, هیدم
ūlam, ریه *rīyuh*, نفس *nafsu*.

VOMIT ممت *muntah* or موله *mūlah*.

VORACIOUS (ravenous) بوس *bawas*; (gluttonous)
ماج *mājoh*.

VORTEX (whirlpool) فوسارن ایر *pūsār-an āyır*;
(eddy) اولی *ūtei*, هارو *hūrū*.

VOUCH مڱو *meng-ākū*.

VOUCHSAFE (permit) بری موهن *brī mōhon*; (con-
descend) میلان *silā-kan*.

VOW نیه *niyat*, سڱه *sūmpah*.

VOWEL marks بارس *bāris*, حرکات *harakāt*, viz.
جوت *jūt-hah* or دیانس *bāris de-ātas* (ˊ), کسر *kesrū*
or دیانس *bāris de-bāwah* (ˋ), and دمان *dammah*
or دیانس *bāris de-adāp-an* (ˆ).

VOYAGE فرجلان *per-jalān-an*, فلیرن *pel-lāyer-an*; (journey)

VULGAR (base) هین *hina*, دین *dina*; (vernacu-
lar) جایی *jāwī*.

VULNERABLE یغ داف *iang dūpat de
luk-ī*, تیای *tīāi*, بتوه *betūah*.

VULTURE نسر *nasar* and نسور *nasūr*.

W.

W (the letter) واو *wāu*.

WADDLE برجالان گویغ *ber-jālan' gōyang-gōyang*,
برجالان فنجغ *ber-jālan pinchang*.

WADE برجالان ترس ایر *ber-jālan trus āyer*; (to ford)
برلغدی *ber-luḡdei*.

WAG (to move to and fro) گورق *garāk*, هویغ *ūyong*; (- the tail) کبس *kabas*; (- the tongue)
جرل *jālor*.

WAGE war برچارغ *ber-pārāng*, براغکت *ber-āḡkat*,
سرغ *sarang*.

WAGER (stake) فتاره *pe-tāroh*.

WAGES گاجی *gājī*; (hire) اوفه *ūpalā*, (allowance)
بلنج *balanja*.

WAGGERY سند *sanda*, گورو *gūrau*.

WAGGON, vid. CART.

WAIL, vid. BEWAIL.

WAIST پنگغ *pinḡgang*.

WAIT ایرغ *āirig*, تنگو *tuḡgū*; (- upon) ننت *nanti*;
iring, جلغ *jellang*; (stop) برهنٹی *ber-henṭi*.
Wait (to lie in wait) اندف *indap*, مئغنی *menḡ-*
intei, برادغ *ber-ādang*.

WAKE باغن *bāḡun*; (to waken) جاغ *jāgu*;
Wakeful یغ برجاغ *yag ber-jāga*.

WALK برجالان کاک *ber-jālan kākī*.
Perambulation فرجالان *per-jālān-an*. • Public
walk جالان رای *jālan rāya*, هلمس *alūman*.

WALL دندغ *dinding*; (embankment) تمبق *tim-*
buh, تربس *tarbis*.

WALLET (travelling pack) گلاس *galās-an*, بگس *unḡkus*.

WALLOW بارغ *gōling' dālam lumpur*, دالم لفر
bāring dālam kūbang.

WAN فوجت *pērang*, فیرغ *pūchut*.

WAND تگکت لپی *tanḡkat lampci*.

WANDER برجالان ۲ *kombara*, سست *sasal*,
ber-jālan-jālan; (to deviate) سمغ *simpang*

WANE (- of the moon) بولن کچل *būlan kechil*,
بولن کوراش *kōrāng-an būlan*.

WANT (be deficient) کورغ *kōrang*, تباد جوکف
tiāda rhūkup; (desire) رندو *rindū*, ماو *māu*;
چت *chila*. Want (deficiency) کوراش *kōrāng-*
an; (penury) ققان *papū-an*; (need) حاجة *hūjat*.

WANTON کنجی *kanji*, دوکان *dōkāna*, گاتل *gātāl*,
Wantonness کائغبن *ka-ḡin-an*, هیدم *idam*.

WAR پارغ *pārāng* and فرغ *prang*, فتراش *pe-*
prāng-an; (to make war) برفرغ *ber-prang*, ممرغ
men'rang, براغکت *ber-āḡkat*. • Warfare فتراش
pe-prāng-an. • Warlike فرکاس *perkāsā*,
فیلوان *pahluwān*.

WARD (to fend off) تنغکس *tanḡkis*, منغکس *me-*
nanḡkis, تافق *tāpak*, منافق *menāpak*.

WARD (custody) فکاش *peḡāng-an*, روغن *ku-*
rōng-an; (one under a guardian) یاتیم *yātim*.
Warder (keeper) فنگغو *penḡḡgū*.

WARDROBE بلیک مپمش فکابین *bilik menyimpan*
pekāin; (royal -) فرسندهران *per-bandharūn*.

WARES دگاش *dagāng-an*, بارغ ۲ *bārang-būang*.

WAREHOUSE گدوغ *gadōng*.

WARM هاعث *aḡat*, داس *panas*; (lukewarm,
tepid) سوم *sūan*; (incensed) گرم *garām*; (to
make -) فانسکن *panas-kan*, هغکن *aḡat-kan*.
Warmth هغائن *aḡāt-an*; (- of the body) سوه
sūh.

WAIRN مغيثكن *meng-ingat-kan*, مېدر *meniadar*; (admonish) اجر *ajar*, تگر *togor*. **Warning** كا'يغتن *ka-ingat-an*, كا'جارن *ka-ajar-an*, سدر *sadara*.

WARP (become crooked) برلنگكى *ber-lanḡkok*; (warped) ايرت *irut*, لنگك *lanḡkok*. **Warp** (in weaving) لانس *lanḡsin* or *long'son*.

WARRANT (to engage for) مڭاكو *meng-ākū*. **Warrant** (written authority) فرمان *firmān*, سورة *sūrah*, موهن *sūrat memōhon*, چپ *chap*.

WARRIOUR پهلوان *pahlawān*, فڭاكو *panḡgāwa*, هلباخ *ulubālang*, اورغ بڭرغ *ōrang be-prang*.

WART ككوت *kakuwat*.

WARY (cautious) بيجق *bijak*; (watchful) برجائث *ber-jāga*.

WAS تله اد *telah ada*.

WASH باسه *bāsoh*; (bathe) مندي *mandi*; (cleanse) ملغير *chūchi*; (scour the head or body) ملغير *me-lanḡgir*; (- as with gold) لومس *lūmas*; (- with religious forins) وادو *wadlū* or *wāzū*, غاصل *ghāsil*. **Wash** (cosmetic) فوثر *pūpur*, بدق *badak*, لغير *lanḡgir*. **Washer** فمباسه *pem-bāsoh*, اورغ *ōrang mem-bāsoh kāin*, اورغ چوچ *ōrang chūchi kāin*; (washing-place) فرمندن *tampat mem-bāsoh kāin*, فرمندن *per-mundi-an*.

WASP تبون *tabuwan*, هڭكوت *anḡkūt-anḡkūt*.

WASTE (diminish) مڭورڭكن *mengōrang-kan*, لوسه *lūsoh*; (spend) هابكن *ābis-kan*; (destroy) روسق *rūsak*, بنساكن *benasū-kan*; (waste away) جومه *anchur*, هيلغ *ilang*. **Wastefully** چومه *chūmah-chūmah*. **Waste** (desolate) سون *sūnyi*, بنسار *sinniap*, بناس *benāsa*; (waste lands) بلنتار *belantāra*.

WATCH (to wake) جائث *jāga*; (to guard) تڭكو *tunḡgū*, منجائث *men-jāga*, مڭاول *menḡawal*; (lie in wait) اندڭ *indap*, هنتي *intei*. **Watch** (division of time) تابه *tāboh*; (machine) جام *jām*. **Watchful** يڭ برجائث *iang ber-jāga*, راجن *rājn*. **Watchhouse** (guard-house) جائث *jū-gā-jāga*. **Watchman** كاول *kāwal*, فڭاول *panḡgāwal*, اورغ جائث *ōrang jāga*, سمبڭ *sambang*, فننجو *peninjū*. **Watchtower** مرجو *marchū*. **Watchword** سمبورين *sambūyan*.

WATER اير *āyer*; (salt water) اير ماسي *āyer mā-sin*, اير لوت *āyer lūt*; (fresh water) اير تاور *āyer tāwar*; (rose-water) اير ماور *āyer māwar*; (high water) فاسڭ بسر *pāsang be-ār*; (low water) اير سني *āyer sinī*, فاسڭ كڭرغ *pāsang kring*; (urine) اير لير *āyer lior*; (lustre) چهاي *chāya*; (to water) منديرسكن *men-diris-kan*, سيرم *sirani*. **Water-bubble** گلمبڭ *ga-lumbong*, اري *ari-ari*; (froth) بوهي *būhi*. **Water-carrier** اورغ تيمب *timba*. **Waterfall** اورغ مڭوسڭ *ōrang meng-ūsang āyer*. **Waterlily** سلورن اير *selūran āyer*. **Water-lily** بونج سروج *būnga sirija*, تراني *tarātī*, فتما *patnā*. **Water-melon** منديكي *mandiki*, سمنگ *samanḡka*. **Water-pot** بونج *būyong*, اوچيچ *kundī*, گوري *gūrī*. **Water-skin** اير *ūnhang āyer*. **Water-spout** فونج بليغ *pūting baliong*. **Water-tub** فاسو *pāsū*, باجن *bājan*, بكن اير *bakas āyer*. **Water-worm** كافڭ *kāpang*. **Watery** (marshy) بنج *luncha*, فاي *pāya*; (liquid) اير *āyer*, چاير *chāyer*.

WATTLE (hurdle) فاکر بركسي *pāgar ber-kisi-kisi*; (- of cock's throat) گودابر *gūdābir*.

WAVE امبق *umbak*, گلمبڭ *galombang*, الون *aiūn*. **Wave** (to undulate) لنگڭ *lanḡgang*, كير *kibar*, لمبي *lūmpei*; (to bragdish) بلايم *be-lāyam*.

WAVERING (irresolute) گنده *gundah*, بيمب *bim-bang*.

WAX ليلن *tilin*; (car-wax) تاهي *tāi tetiŋgā*; (sealing -) لاکري *lākri*.

WAX (to become) جاد *jūdi*; (increase) تمبه *tam-bah*.

WAY جالن *jālan*; (path) لورڻ *lūrong*; (high-way) چار *jālan rāya*, هلامن *alāman*; (mode) چار *chūra*, پري *pri*; (this way, thus) بگيني *bagini*; (that way, so) بگيت *bagitu*.

WAYLAY اندف *indap*, ادڻ *ūdahg*, هنتي *intci*; (rob) سامن *sāmun*.

WAYWARD ڏڃيڻ *kapista*, بيڻس *biniḡis*, ڏڃيڻ *panching-an*.

WE ڪيت *kita*; (exclusively) ڪام *kāmi* and ڪامي *kāmi*.

WEAK (feeble) له *lemah*, لڙه *letch*, لسو *lusū*, ڪورڻ *kōrang*, ٿڳه *tagoh*; (silly) بڊه *bōdoh*, بيڻگ *biṅgong*.

WEALTH ڪڪيان *ka-kayā-an*, ورق *worka*; (magnificence) ڪبارن *ka-besār-an*, ڪمليان *ka-muli-ān*; (treasure) بند *benda*. Wealthy. ڪاي *kāya*.

WEAN سارڪ *sarak*, مپارڪ *meniāruk*.

WEAPON سنجات *sinjātā*.

WEAR ڦاڪي *pākei*, مڻن *menḡena*; (wearing apparel) ڦڪاين *pekāin*; (to consume) لوسه *lūsoh*, مڻگابس *mung-ābis*; (worn) ترڦاڪي *ter-pākei*; (worn out) اڻبس *ābis*, روسڪ *rūsak*, بوريڪ *būruk*; (- as a ship) برڪيلرڪورين *ber-gēlēṛ ka-būrit-an*.

WEARY ڳاڏه *pāyah*, له *lelah*; (to importune) ڳاڏو *gādūh*.

*WEATHER (season) ماس *māsa*, وقت *waktu*, موسم *mūsīm*; (fair weather) چوڻچ *chuwācha*, ڪمارو *kamārau*. Weathercock (vane) تنگل اڻ *tunḡgal aṅgin*, ڦڦاڻه *peng-āpoh*.

WEAVE تنن *tanun* or *tunnun*, بلت *belut*; (ket-work) ايم *aniam*.

WEB سارڻ لابه ۲ *kūin tanun*; (spider's -) سارڻ لابه *sārang lāba-lāba*.

WED, vid. MARRY.

WEDDING مڻڻي *mampili*, نيڪاح *nikāh*.

WEDGE باجي *būji*.

WEDNESDAY هاري اربع *āri arba* or *reba*.

WEEK جمعه *jumāt*, مڱڙو *miniḡgō*.

WEEP تانڱس *tāṅgis*, مڻانڱس *menāṅgis*; (lament) رانڱ *rūlap*.

WEEVIL بوتي *bōbok*.

WEIGH ٽيمب *timbang*, برداڇ *ber-dāching*, فيڪل *pikul*; (- as an anchor) بوڱر *bōṅkar*; (to ponder) ٽيمب *timbang*, فيڪر *fikir*. Weight برت *brat*; (burthen) بابن *bāban*. Weights بات داڇ *bātu dāching*, بات ٽيمبان *bātu timbāng-an*; (gold) بوڱل *bōṅkal*. Weighty برت *brat*.

WEIR for fish بلت *balat* and بلي *balē*.

WELCOME (to receive) سميت *sambut*, مغالو *meng-ālū*; (welcome!) سلامه سمڻي *salāmat sampwi*.

WELFARE سچيتر *sajhtra*, سلامه *salāmat*, ڪاڇيڪن *ka-bejik-an*.

WELL (of water) ڦريڻي *prigi*, سومر *sūmur*, تلاڻ *talāga*.

WELL (not ill) باين *bāik*; (in health) سمبه *sum-boh*, پامن *niāman*. Well-beloved ڪاڪه *ka-kū-sih*, ڀيڻ برهي *imḡ berūhi*. Well-bred سوڻن *sū*, پان *pān*, مانس لاکو *mānis lākū*. Well done! ٻاڪله *bāik-lah*, ايلو *ēlok*, سابس *sābas*. Well-pleased سڪچي *suka-chila*, برڪن *ber-kauan*. Well-shaped برسيڪڻ باين *ber-sikap bāik*.

WEN ڪندوڻ *kandōng*, ڪوٽل *kūtil*, ريس *risu*; (- on trees) بوچن *bōchal*, بوڱل *būṅkal*.

WENCH (young woman) بودوق فرعون *būdūk per-ampūan*; (common woman) سندل *sundal*.

WENT, vid. Go.

WEST بارت *bārat*, مغرب *maghrab*; (north-west) بارت داي *bārat dāi*; (south-west) بارت داي *bārat dāyū*; (westerly, westward) کسبله بارت *ka-sablāh būrat*; (western) دربارت *deri būrat*, *atas angin* اتس اشن *atas angin*, *mala-āri tūrun* متلاري تورن.

WET باسه *bāsh*; (damp) امبل *ombal*, لغس *lungas*.

WHALE گاجه مين *gājeh mīna*, فوس *pāvus*.

WHARF چروچ *cherōcha*, تيتي *titi*, تين *titi-an*, بشتال *bungsāt*.

WHAT اف *apa*; (for what, wherefore) کارن اف *kārna apa*, بتاف *betāpa*; (in what manner) بگمنا *bagimna*.

WHATEVER, WHATSOEVER بارغ اف *bārang apa*, سوات *se-bārang*, سوارغ *sa-sāratu*. What though کندات *k'and'āti*, مسکي *maski*.

WHEAT گندم *gandum*.

WHEEL (coax) بوجي *hijok*; (cheat) کيچو *kichū*.

WHEEL جنترا *jantarā*, گولشن *gōling-an*, کاک *kāk*, کاکي *kāki pedāti*; (potters-) فلاريق *pel-lārik*; (to wheel round) کيسر *kisar*, پوسغ *pūsing*.

WHEEZE ايس *isa*, نرسق دان *ter-sasuk dāda*.

WHELP انق انجغ *anak anjing*.

WHEN اف کال *apa-bila*, فبيل *pabila*, *apa-kāla*, مان کال *māna-kāla*, بلمان *bila-māna*, تد کنيک *tatkāla*; (at the time) کاپن *kāpan*; *pada katika*, ستله *se-telah*, حتي *hatta*. Whenever, whensoever کال مان *māna kāla*, کال کين *kāla-kian*.

WHENCE درمان *deri-māna*.

WHERE مان *māna*, دملی *de-māna*; (any -) مان *māna-māna*; (every -, throughout) رات *rāta*.

Whereabout دمان ارچن *de-māna ara'-nia*.

Wherever, wheresoever, دمار *de-māna-māra*, بارغ دمان *bārang de-māna*.

WHEREAS بيو *bahwa*, ادثون *ada-pān*, مکي *maka*.

WHEREFORE (interrogatively) معثاف *menḡ-āpa*, کارن اف *kārna apa*, اف مولن *apa mūl-nū*; (for that) سبب ايت *sebāb itu*, تاگل ايت *tāgal itu*. Whereupon ايتثون *itu-pān*.

WHET مئغه *menḡ-āsah*, کيلير *kilir*, چاني *chāni*.

WHETHER (if) چکلو *jekalan*, کلو *kalan*, کالو *kālu* and *kālō*; (or) اتو *atau*, بايني *bāik*, ماو *māu*; (- or not) انتم *antah*.

WHETSTONE بات فغاسه *bātu peng-āsah*, بات بيش *bātu būngis*, گرنده *gorindah*, فنام *penājan*.

WHEY اير دادي *āyer dādi*.

WHICH يغ *iāng*; (interrogatively) يغ مان *iāng māna*; (whichever) بارغ يغ *bārang iāng*.

WHIFF (in smoking) تبكي *tēkē*.

WHILE, whilst سدغ *sedang*, سلغ *selang*, سرت *serta*, سمبل *sambil*; (awhile) سبتتر *sabantar*, سکتیک *se-katika*, سساعت *sa-sāat*; (a long while) لام *lāma*; (so long as) سلام *se-lāma*, سمنتار *sem'antāra*.

WHIMSICAL (ludicrous) تگه *tingkah*.

WHINE تاغس *tāngis*.

WHIP چابک *chābuk*, چمتي *chamoti*, چمت *chumuk*. Whip (to scourge) بري چابک *bri chābuk*, فالودش چابک *pālū daḡan chābuk*, گتک *gittik*.

WHIRL فوسر *pūsār*, فوسغ *pūsing*. Whirlpool فونغ بليغ *pūting-baliong*, فوسارن اير *pūsār-an āyer*.

WHISK (tuft of feathers) جمبول jambul.

WHISKERS ميسي misi, کومس kumis.

WHISPER بيسق bisik, برکات برکات ٢ qāḥan ber-kūta per-lūhan-perlūhan.

WHISTLE سيل siol; (- as the wind) بردشع ber-danigong.

WHITE فوته putih, Whitewash لومس دشن کاتور lūmas dangān kāpūr.

WHITHER کمان ka-māna; (whithersoever) بارغ بارغ bārang ka-mānā.

WHITLOW کالورق kalūrut-an.

WHIZ بردشع ber-danigong.

WHO سياف siāpa; (he who) يڭ iang. Whoever, whosever بارغ سياف bārang siāpa.

WHOLE (entire) بوله būlah, سنتق soṅlok, سبرهان sabrahāna, سلوره selūroh, گشت ganap; (all) jumlah. Wholly بولا belūka, بولا būlah, گشت ganap, سكال sakālī. Wholesale بورغ bōrong.

WHOLESOME (- as food) بايتق ن ماکن būik de mākan, بايتق اکن ماکن اورغ būik akan makān-an orang.

WHOOP (shout) تمپک tampik, سورق sūrak.

WHORE سندل sundal; (mistress, concubine) کندق kəndak, گندق gundik. Whore (to commit fornication) برکندق ber-kandak, برسندل ber-sundal; (commit adultery) برموکه ber-mūkah, برزنا ber-zinā. Whoredom پرسندال per-sundāl-an, زنا zinā.

WHOSE سياف امقون siāpa pūnia, سياف امقون siāpa ampūnia.

WHY مڭاف meng-āpa, سبب اف sebāb āpa, کارن kārna āpa.

WICK سمبو sumbū.

WICKED جاهت jāhat, نکل nakal, کښت kapis-

ta, فاسق fāsik. Wickedness کښهات ka-jāhāt-an, بواتن جاهت būāt-an jāhat.

WICKERWORK راڻت rāga, کيسي kisi-kisi.

WIDE (spacious) لوس luwas; (broad) لبر lebar; (open) جارغ jārang, لافغ lāpang; (loose) لوڅر luṅgar. Widen لواسن luwās-kan. ملبرکن me-lebar-kan, ملافغ me-lāpang.

WIDOW جند jānda, مارند mārandā, بالو فرمقون būlū perampūan, کربي karbei. Widower بالو لکات būlū laki-laki, مارند mārandā; (single person) بوجغ būjang.

WIDTH کلاوسن ka-luwās-an.

WIFE بين bini, استري istri, فرمقون perampūan.

WILD (not cultivated) هوتن ūtan; (undomesticated) هوتن ūtan, لير liar, جالغ jūlang; (furious) بوس būwas, گيل gila; (wild man, species of ape) اورغ هوتن ōrang ūtan; (game, feræ) امگس morga-sutwā, بلاغ balājang, امگس anīkas, امگس anīgas. Wilderness هوتن ūtan, بلنتار belantāra. Wild-hog باب هوتن būbi ūtan.

WILE (stratagem) داي dāya, تيڭو tipū. Wily بردي ber-dāya, بيڭي bijak.

WILFUL (pertinacious) امگکار anīkāra, کراس کښال kras kapāla, تڭر tagar; (perverse) کښت ka-pista, فرغ فروس prang-prūs. Wilfully سڭاچ saṅgāja, دشن د سڭاچ dangān de saḥajā-nia.

WILL (to desire) ماو māu, هندق andak; (to order) سورده sūruh, فاسن pāsan; (auxiliary of the future) بوله būlih, هندق andak, ماو māu. Will (pleasure) کښت هات ka-andak āti, سک suka, سک suka-āti, رڭا ridlū; (good pleasure) پرمکن per-kanan, کاسه kāsih, تيلک tilik; (ill-will) ددم damdam, کچل هات kechil āti, بڭي binchi. Willing ماو māu, سک suka, سودي sūdi; (eager) راجن rājān; (ready) چڙت chapat.

WILL (testament) وصاية *wasāyat*.

WIN منغ *menang*, مجر *mujur*. Winner منغ *menang*. Winnings فمناغن *pe-menāng-an*, انتغ *ontong*.

WIND (current of air) اغن *angin*; (storm of -) فونتغ بليغ *ribut*, طوفان *tūfān*; (whirlwind) فونتغ بليغ *phūting buliong*. Land-wind دات اغن *angin dāt*. Sea-wind لوت اغن *angin laut*. Wind-fall (fruit) كگگورن *ka-gugūr-an*. Windward-اتس اغن *atas angin*.

WIND (to reel) ليكس *likas*; (roll up) گيلغ *giling*, گولونغ *gulong*; (- on a ball) گمگلن *gum-pal-kam*; (- on a shuttle) برتورق *ber-turak*. Winding (as a river) بليكو *balikū*. Winding-sheet كفن *kafan*, كفن *kapan*.

WINDLASS فونتارن *pūtār-an*.

WINDOW جندلا *jandilā*, ننگك *tingkap*, نانغ *nātang*.

WINDPIPE بولود *būlūh-būlūh*, سونگكوانغ *songkūang*.

WINE اغگور *anggūr*, شربت *shurbat*. Wine-press اپيت ان بوه اغگور *apit-an bōah anggūr*.

WING سايه *sāyap*; (- of an army) گادغ بال تارا *gāding bāla tantarā*.

WINK كچت *kechap*, كچف *kējap*, لوانغ *lūwang*, بري *brī*, اشاره *isharat*; (to wink) ملاوغ *me-lūwang*, اشاره *brī isharat*.

WINSOW كيري *kirci*, منغيري *mengirei*, تمقي *tampī*; (the fan or sieve) بيرو *nyirū*.

WINTER موسم ديشن *mūsīm diŋgin*.

WIPE سافو *sāpū*, گوسق *gūsok*, هائس *āpus*; (- out)

WIRE داو *dāwa*, كاوت *kūwat*.

WISDOM بدي *budi*, عقل بدي *ākal budi*; (knowledge) علم *ilmu*.

WISE بديمان *budimān*, بردي *ber-budi*, بججان *bijaksāna*, عارف *ber-ākal*, عارف *arif*, تاه *tāu*; (learned) بيس *bisa*, عالم *ālim*.

WISH (to desire) چت *chila*, ملو *māu*, هندق *andak*, ايغن *iŋgin*; (pine after) رندو *rindū*. Wish (a desire) چت *chila*, راس *rāsa*, كندق *ka-andak*.

WISP سونگك *sa-gaŋggam*, رومط *rumput*.

WIT (ingenuity) عقل بدي *ākal budi*; (smart reply) چمفق *champak*; (to wit) كجوي *ka-tau-i*, يعني *iāni*; (out of wits) كيل *gila*.

WITCHCRAFT سواغكي *sūwaŋggi*, هباتن *hobāt-an*, تنوغن *tanōng-an*.

WITH دانغن *daŋgan*; (along with) سام *sāma*, سرت *serta*. Withal سراي *scrāja*.

WITHDRAW (retire) اندر *undur*, سمغ *simpang*, چري *cherrei*, سكوكن ديري *sakū-kan diri*.

WITHERED لاير *lāyū*, بورس *būrus*.

WITHHOLD تهاين *tahūn-i*, سمن *simpan*; (restrain) تگه *tugah*.

WITHIN دالام *de-dālam*.

WITHOUT دلور *de-lūar*; (not with) تيا دغن *tiāda daŋgan*.

WITHSTAND لوان *lūwan*, تاهن *tāhan*.

WITNESS شكس *saksi*; (to bear -) بري شكس *brī saksi*, نايق شكس *nāik saksi*.

WITTINGLY دغن تهن *daŋgan tau-nia*, دغن سجان *daŋgan de sahajū-nia*.

WITTY مولت فنتس *mūlut pantas*; (shrewd) چردق *cherdēk*.

WIZARD, vid. SOERCERER.

Wo (misery) كسامن *ka-susāh-an*, شسار *sangsūra*; (wo is me!) اده اك *adoh aku*, ادوهي *adōhī*. Woful (sorrowful) مورغ *mūrong*, دك *duka*.

WOMAN فرمفون *perampūan*, اورغ بتين *orang betina*.

WOMB فوج *papūju*, فرناكن *per-anūk-an*, كدوغ *kandung*, فرت *prut*, رحم *rahim*.

WONDER (to be amazed) حيران *chāngang*, *hīrān*; (in amazement) ترجع *ter-chāngang*. **Wonder** (portentous sigh) حياش *chāngāng-an*, كجاش *ājeb*, علامة *ālāmat*; (astonishment) استغفار الله *ka-chāngāng-an*; (exclamations of -) استغفار الله *istaghafūr-illah*, اند *ondch*. **Wonderful** مجع *chāngang*, عجيب *ājeb*; (admirable) اند *indah*. **Wonderstruck** ترجع *ter-chāngang*, ترماغو *ter-māngū*.

WONT (accustomed) بياس *biāsa*; (wonted, usual) سقرت عادة *istaghafūr-illah*, سقرت عادة *saklatūla*, سقرت عادة *separtū ālat*.

Woo مينع *mānang*; (wooer) اورغ *ōrang*, *mēmīnang*, انق ترون *ināq tarūna*.

WOOD (timber) كايو *kāyū*; (firewood) كايو *kāyū āpi*, ريب *kāyū tambun*; (woods) ريب *rimba*, هوتن *ūtan*. **Wood-pecker** بالتي *balāti* and بالتي *balūtōk*. **Wood-louse** ليشن *lipan*.

WOOF فاك *pūkan*, فاك برتورق *pākan ber-tūrak*; (warp) لغسن *laŋsin* or *lonŋson*.

WOOL بولودمب *būlū dumba*. **Woollen cloth** كتال *saklat*, صوف *sūf*. **Woolly-headed** فقهو *kapūla ber-būlū*; (frizzled, bushy) فقهو *papūah*.

WORD كات *kāta*, سيد *sabda*; (one word) كات *kāta sa-pūtah*.

WORK (employment) كرج *karja*, فركجان *per-karjū-an*; (performance) فربواش *per-buāt-an*; (manufacture) فربواش *per-usūh-an*; (actions) عمل *fāul*; (pious work) كجفتين *ka-bakti-an*, عمل *amel*. **Work** (to labour) كرج *ber-karja*, كرج *garāk*, كرج *ber-ūrah*; (- with the needle) كرج *jāt*; (to work through) كرج *lampū*; (to ferment) كرج *ber-būhi*. **Workman** كرج *tūlang*, كرج *pundi*, كرج *kipū* and كرج *kimpū*. **Work-**

manship فربواش *per-buāt-an*, فربواش *per-usūh-an*, فركجان *pe-karjū-an*. **Workshop** فركجان *baŋsāl*, فركجان *rūmah pe-karjū-an*.

WORLD دنيا *dunyā*, عالم *ālam*; (the earth) يوم *būmi*; (the world to come) آخر *ākhirat*.

WORM حوت *ild*, جاج *chāching*; (water-worm) كاف *kāpang*; (silk -) حوت *ūlat* *ber-sūtra*; (maggot) بوق *bōhok*; (- of a screw) فسن *pusok*, فسن *peler ūtik*; (worm-eaten) مابس برتموس اول *de mākan ūlat*, مابس برتموس اول *abis ber-tambās-an ūlih kāpang*; (worms) فباكت *peniākūt chāching*.

WORN, vid. **WEAR**.

WORRY اجق *āsik*, اجق *ajok*.

WORSE كورج *kūrang*, كورج *labih būruk*, كورج *būk deri-pada*; (worst) كورج *īng būruk sakālī*.

WORSHIP (to adore) فوج *pūji*, مموج *mēmūji*; (address respectfully) مموج *mēmūbah*. **Worship** (adoration) فوج *pūji*, فوج *pūji-an*, مموج *sambayung*, فوج *per-sambayung-an*.

WORSTED (beaten) تموس *tiāas*; (beaten) *alah*.

Worsted-yarn بولودمب *bonang biḡū dumba*.

WORTH (value) كورج *sūna*, كورج *per-gūnū-an*; (price) قدر *arga*, قدر *kakur*. **Worthiness** كورج *ka-būjik-an*, كورج *jāsa*, كورج *būk*. **Worthless** كورج *tiāda ber-gūna*, كورج *būruk*; (- character) ريسو *īsan*.

WORTHY (deerving of) كورج *hūrus*, كورج *lāyik*, كورج *ber-jāsa*; (estimable) كورج *semipurna*, كورج *būk*, كورج *indah*.

WOULD (from will) كورج *būlih*, كورج *māū*; (would to God) كورج *de brī allah*.

WOUND كورج *tika*; (to inflict a -) كورج *me-* *tika*; (to cut) كورج *pōlong*; (to hack) كورج *4 F 2*

chinchang, تتق *tatak*; (to stab) تيك *tikam*;
(to receive a wound) كن لوت *kena lūka*;
(wounded) لوت *lūka*, ترتيكم *ter-tikam*.

WRANGLE بنته *bantah*, تغر *tanḡkar*; (be at variance) برچدرا *ber-chiderā*, برسليسي *ber-selisi*;
(wrangling, strife) قرينتاهن *per-bāntāh-an*, چدرا *chiderā*.

WRAP بابت *bābat*, بليت *balit*; (pack) ممبعكوسكن *mem-buṅkūs-kan*;
(wrapper) كاين بعكوسن *kūin* • *buṅkūs-an*.

WRATH اماره *amārah*, مرك *morka*. Wrathful
(wroth) اماره *amārah*, مرك *morka*, كرم *garām*,
غوسر *gūsar*, غرن *nigaran*.

WREAK vengeance توله ملكوكن *me-lakū-kan tūlah*;
ممبالس كجياتن *me-lakū-kan dandam*, ملكوكن دمدم *mem-būlas ka-jahāt-an*.

WREATH بولع *būlang-būlang*, كراغن بوغ *karāṅg-an būnḡga*. • Wreath (to entwine) ليلت *lilit*,
بليت *balit*.

WRECK فرفو بيج تر فجه *praū lang ter-pachah*;
(wrecked) تر فجه *ter-pachah*, تر بوج *ter-būang*,
دعشر *dampar*, كارم *kāram*.

WRENCH (strain) تكليت *tagaliat*, تكلجه *taga-lichoh*.

WREST from سنتق *sintak*, رمش *rampus*.

WRESTLE غومل *gūmul*; (throw down) هممش *ampas*.

WRETCHED چلاک *chelāka*, رومش هات *rusak āti*;
(poor) فاث *pāpa*.

WIGGLE جولر *jūlor*, جالن برکوبج *jālan ber-gūyang-gūyang*.

WRING (ās linen) پولس *pūlas*, فده *prah*; (to extort) انياي *anyāya*.

WRINKLE كارت *kurut*.

WRIST بوكو تاغن *būkū tāḡan*, فکلي *pakali*.

WRITE تولى *tūlis*, منولى *menūlis*, مپورة *meniū-rat*;
(writing) سورة *sūrat*; (composition) كراغن *karāṅg-an*. • Writer جورتولى *jūro-tūlis*, اورغ *ōrang pandei meniūrat*,
فندي مپورة *pe-niūrat*.

WRITHE ابروتكن ديرى *irūt-kan āiri*, جولر *jūlor*.

WRONG ساله *sūlah*; (astray) سست *sasat*; (wrong-headed, perverser) افكار *aṅkāra*;
(deranged) گيل *gila*. Wrong (to defraud) كيجو *kichū*;
(injure) بري روئي *brī rūgi*, انياي *anyāya*;
(injury) روئي *rūgi*, مضرة *mūḡderat*.

WROTH, vid. WRATH.

WRY ايرت *irut*, سبرغ *sērong*; (wry-necked) تيلغ *tatēling*.

Y.

Y (the letter) يا *iā* or *yā*.

YAM (esculent root) اوي *ūbi*.

YARD (court) هلامن *alāman*, كمفخ *kampong*;
(measure) تغه دف *tūṅgah depa*, تيك كاكي *tiga kākī*;
(- of a ship) فابون *pābuwan*; (member) فلو *peler*, فلو *būlū*, اورة *ūrat*.

YARN (thread) بنج *benang*.

YAWN غاوغ *gaṅggang*, غاغ *ḡḡāṅga*, غاوغ *gūwāp*.

Ye, vid. You.

YEAR تاهن *tāun*, موسم *māsim*; (new year) تاهن *tāun bhārū*;
(yearly) تيفت *tiap-tiap māsim*.

YEARN برچنت *ber-chinta*, رندواكن *rindū akan*;
(yearning) فيلوهات *pilū āti*.

YEAST خمير *khamir*, رائى *rāgi*.

YELL تريق *teriak*, تميق *tampik*.

YELLOW كونه *kūning*; (pale-) فيرغ *pērang*.

YELP سالتى *sālak*, تريق *teriak*.

YES ايا *iyū*, بهكن *bēhkan*, بلي *bēlēi*.

YESTERDAY كلماري *kalamāri*, سمال *sa-mālam*;
(day before yesterday) كلماري دهول *kalamāri*
daūlu.

YET (still) لاث *lāgi*, جوڻ *jūga*, جو *jūa*; (here-
after) جمه *jemah*; (nevertheless) تائف *tefūpi*,
ولكن *we-lakin*; (not yet) بلم *balum*.

YIELD (produce) بري *bri*; (submit) تندق *tunduk*,
تيوس *tious*; (deliver up) سره *sarah*.

YOKE دانم *dānam*, ايگو *igū*.

YOLK or **yelk** تله ميره *mērah telur*, كونه تله *kūning telur*.

YONDER دسان *de-sāna*.

YORE (days of -) قرب كالي *daūlu-kāla*, دهول كال *daūlu-kāla*,
purba kāla, زمان دهول *zcmān daūlu*.

YOU (thou) اغكو *aŋgkau*, كو *kau*, ديكو *dikau*, كام *kamu*;
(ye) كامورغ *kām'orang*.

YOUNG مود *mūda*; (the young of animals) انق *anak*,
كائى *kūnak-kūnak*.

YOUR اغكو فون *aŋgkau-pūnia*, كوفون *kau-pūnia*,
كام فون *kāmu-pūnia*, تون فون *tūm-pūnia*; (your-
self) اغكو سنديري *aŋgkau šindiri*.

YOUTH كمدان *ka-mudā-an*; (young person) مود *mūda*,
اورغ مود *orang mūda*, بودى *būdak*, بويغ *būyong*;
(youthful) مود *mūda*, مود مود *mūda mūda*.

Z

Z (the letter) when soft, زي *zi* or زا *zā*;
when hard, ذال *zāl* or ذال *dzāl*.

ZEAL (warmth) هغانت *aŋgāt-an*, غيرد *gheirat*.

Zealous (ardent) هاعث *aŋgat*; (assiduous)

راجر *rājin*, چاكف *chākup*.

ZEST منطب *rāsa iang bātik*, راس يغ بايت *sedap*.

ZODIAC برج اسمان *burj āsmān*. (The names of
the signs and mansions are those of the Ara-
bians.)

ZONE (girdle) تالي فنديق *tālī pending*, ايكت فغغ *ikat pinḡganḡ*.

THE END.

LONDON:

Printed by COX and BAYLIS, Great Queen-Street,
Lincoln's-Inn-Fields.

The following ERRATA have occurred.

P. 10-2, l. 24, for *padu* r. *pada*.

34-1, l. 1, بلع should follow بلع in p. 45.

55-1, l. 2, for نوکس r. نوکس.

93-2, l. 17, for منیداکن r. منیداکن.

101-1, l. 19, for جماع r. جماع.

P. 195-2, l. 22, for *sērang* r. *sērong*.

217-2, l. 10, for *prabōng-an*, r. *per-ubōng-an*.

355-1, l. 17, for حدف r. حدف.

574-2, for UNECEPTIONABLE, r. UNEX-
CEPTIONABLE.

Speedily will be published, in One Vol. 4to.

A GRAMMAR OF THE MALAYAN LANGUAGE,

WITH

AN INTRODUCTION AND PRAXIS,

BY THE AUTHOR OF THIS WORK.

Sold by Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, Paternoster-row; and Black, Parry, and Kingsbury, Booksellers to
the Honorable East-India Company, Leadenhall-street.

Of whom may be had, by the same Author,

THE HISTORY OF SUMATRA,

The THIRD EDITION, with Corrections, considerable Additions, and an Atlas of Plates,

Price £3. 13s. 6d.

